

بَقِيَّةُ الْكَلْبِ

ตัฟซีร อับนิ กะษีร

เล่ม 6

ณ 15 - ณ 17
อายะฮ์ที่ 1 ของซูเราะฮ์ อัลอิสรออ
ถึง ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 78

เรียบเรียง : เชค ศอฟิยุรเราะฮมาน อัลมุบาร็อกฟูรีย
แปล : อัคนาน นกแซ และ อัศรัน นิยมเตชา
บรรณาธิการ : อ.ซากิริน บัญมาเลิศ

ISLAMIC BOOK CENTER



مركز الكتب الإسلامية

The Islamic Book Center Bangkok Thailand.

๑. นิลมัท ปิ่นประจักษ์ ปิ่นทาส
๒. มะลิมา ปิ่น มอญมณี อัครมณี
๓. อังตรรณิก อัครมณี

4. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$
 6. $\frac{1}{x^3} = x^{-3}$
 7. $\frac{1}{x^4} = x^{-4}$

- ร.อ.ทูล ขันชูพล อัครราชไมตรี
ม.อ.นันท อดิสรณ์ มาตรา

6. ร้อยปี ๐๒๐:๖๔
7. บุรุษ ๐๒๐:๖๔

8. ठाकुर ✓

6

تفسير ابن كثير

ตัฟซีร อิบนิ กะษีร

เล่ม 6

ญุซ 15 - ญุซ 17

อายะฮ์ที่ 1 ของซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์
ถึง ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 78

เรียบเรียง : เชค คอฟีเยรเราะฮมาน อัลมุบาร็อกฟูรีย

แปล : อัदनาน นาแซ และ อัสรัน นิยมเดชา

บรรณาธิการ : อ.ชากรีน บุญมาเลิศ

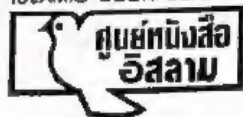
ISLAMIC BOOK CENTER

ศูนย์หนังสือ
อิสลาม

مركز الكتب الإسلامية

The Islamic Book Center Bangkok Thailand.

700.-



ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ ผลิต และจัดจำหน่าย



ตัฟซีร อิบนิ กะซีร เล่ม 6

อิมาม อิสมาอีล อิบนิ อุมร์ อิบนิ กะซีร : เขียน

เชค ศอฟิเยรเราะฮฺมาน อัลมุบาร็อกฟูรีย : เรียบเรียง

อัดนาน นาแซ และ อัสรัน นิยมเดชา : แปลภาษาไทย

อ.ชากรีน บุญมาเลิศ : บรรณาธิการ

ISBN : 978-616-7480-85-5

พิมพ์ครั้งที่ 1 : ธันวาคม พ.ศ.2565 / ญะมะดีลเอาวัล ฮ.ศ.1444

ราคา : 700 บาท

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

National Library of Thailand Cataloging in Publication Data

อิมาม อิสมาอีล อิบนิ อุมร์ อิบนิ กะซีร.

ตัฟซีร อิบนิ กะซีร เล่ม 6.— กรุงเทพฯ : ศูนย์หนังสืออิสลามกรุงเทพฯ, 2565.

668 หน้า.

1. ศาสนาอิสลาม -- คำสั่งสอน I. อัดนาน นาแซ, ผู้แปล. II. อัสรัน นิยมเดชา, ผู้แปลร่วม.

III. ชื่อเรื่อง.

297.2

ISBN 978-616-7480-85-5

พิมพ์ : บริษัท ออฟเซ็ท จำกัด

ผู้จัดพิมพ์, จัดจำหน่าย : สำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

87/2 ถ.รามคำแหง ซอย 2 แขวง/เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ 10250

โทร. 089-005-3393, E-mail : muslimthaibook@yahoo.com



Publishers & Distributors

The Islamic Book Center Bangkok

THE FOUNDATION OF ISLAMIC CENTER OF THAILAND

คำนำ สำนักพิมพ์

อัลฮัมดุลิลลาฮฺ บรรดาการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮฺ ﷻ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก ขอความสันติประสบแด่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ผู้เป็นศาสนทูตท่านสุดท้าย, บรรดาเครือญาติ (อะหฺลุลบัยตฺ), บรรดาสาวก (ศอฮาบะฮฺ) และบรรดาบรรพชนมุสลิมรุ่นแรกในอดีต (สะลัฟ) ที่ได้ชี้แนะทางนำแก่มนุษยชาติ

หนังสือ ดัฟชีรฺ อิบนิ กะษีรฺ นี้ ได้แปลจากต้นฉบับภาษาอาหรับ “อัลมิศบาอ์ลุมนีรฺ ฟิตะห์ชีบ ดัฟชีรฺ อิบนิ กะษีรฺ” ซึ่งเป็นดัฟชีรฺฉบับที่ เชค ศอฟียุรเราะฮฺมาน อัลมุบาร็อกฟูรียฺ เป็นผู้เรียบเรียง (สรุปย่อมาจากดัฟชีรฺ อิบนิ กะษีรฺ ฉบับเต็ม) จัดพิมพ์โดยสำนักพิมพ์ ดารุสสลาม ในประเทศซาอุดีอาระเบีย โดยนำมาจัดพิมพ์เป็นฉบับแปลภาษาไทย จำนวน 10 เล่ม

ในบรรดางานพิมพ์หนังสือทั้งหมด ไม่มีความภาคภูมิใจใดจะเทียบเท่ากับการได้พิมพ์ คัมภีร์อัลกุรอาน ซึ่งเป็นพระวจนะของอัลลอฮฺ ﷻ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลกที่ประทานลงมา เป็นทางนำสำหรับมนุษยชาติ

สำหรับการจัดพิมพ์หนังสือดัฟชีรฺฯ เล่มนี้ มีความยุ่งยากในการแปล การจัดพิมพ์ และการตรวจทานเป็นอย่างมาก ซึ่งแน่นอนย่อมหนีไม่พ้นความผิดพลาด ดังนั้น หากมีความผิดพลาดเกิดขึ้นประการใด ผู้จัดพิมพ์กราบขอภัยต่ออัลลอฮฺ ﷻ และขอน้อมรับคำชี้แนะจากทุกท่านเพื่อปรับปรุงแก้ไขต่อไป

หากหนังสือเล่มนี้มีความดีประการใด ขออุทิศความดีนี้แด่บิดา มารดา “โอ้ อัลลอฮฺ โปรดทรงเมตตาท่านทั้งสอง เช่นที่ทั้งสองได้เลี้ยงดูฉันเมื่อเยาว์วัย”

สุดท้ายในนามสำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลามฯ ขอขอบคุณ อ.อัดนาน นาแซ, อ.อัสรัน นิยมเดชา ผู้แปล, อ.ชากีริน บุญมาเลิศ บรรณาธิการ และทีมงานทุกท่านผู้มีส่วนช่วยเหลือในการทำหนังสือเล่มนี้ออกมาสู่สายตาผู้อ่าน ขออัลลอฮฺ ﷻ โปรดตอบแทนความดีแก่ทุกท่านทั้งโลกนี้ (ดุนยา) และโลกหน้า (อาคิเราะฮฺ) ด้วยเทอญ ฮามีน

บรรดาการสรรเสริญทั้งหมดเป็นของอัลลอฮฺ พระผู้อภิบาลแห่งสากลโลก

ไพโรจน์ กาญจนเทัญ

สำนักพิมพ์ ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

ชะอฺบาน 1442 / มีนาคม 2564

คำนำ ผู้แปล

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْقُرْآنَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا، وَجَعَلَ الْقُرْآنَ هُدًى لِلنَّاسِ
وَنُورًا مُبِينًا، وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ الَّذِي أَرْسَلَهُ اللَّهُ نَبِيًّا وَرَسُولًا، وَدَاعِيًا إِلَيْهِ بِإِذْنِهِ
وَسِرَاجًا مُنِيرًا، وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّم تَسْلِيمًا كَثِيرًا، وَبَعْدُ

หนังสือ “ดัจซีร อัลกุรอาน อัลอะซีม” หรือที่รู้จักกันในชื่อ “ดัจซีร อิบนิ กะษีร” เป็น
ผลงานการเรียบเรียงของ อิมาม อิสมาอิล บิน อุมร์ บิน กะษีร อบุลฟีดาร์ (ฮ.ศ.700-774) ซึ่ง
ได้รับการยอมรับตลอดหลายศตวรรษที่ผ่านมาในฐานะหนังสืออรรถาธิบายอัลกุรอานที่ดีที่สุด
เล่มหนึ่ง โดยมีจุดเด่นสำคัญคือการเน้นอธิบายด้วยตัวบทหลักฐาน ไม่ว่าจะเป็นอายะฮ์อัลกุรอาน
หรืออะดิษที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนบันทึกรายงานจากบรรดาเศาะฮาบะฮ์ ตาบิอิน และอุละมาอ์ใน
ยุคถัดมา สอดแทรกด้วยความเห็นเกี่ยวกับระดับความถูกต้องของตัวบทอะดิษ รวมถึงการสรุป
ทัศนะที่มีน้ำหนัก และวิพากษ์ทัศนะที่ขาดหลักฐานสนับสนุน

ต้นฉบับภาษาอาหรับของ ดัจซีร อิบนิ กะษีร ได้รับการจัดพิมพ์มาแล้วหลายครั้ง และยังคง
มีฉบับพิมพ์ใหม่ออกมาอย่างต่อเนื่อง และด้วยข้อจำกัดหลายๆ ด้านของผู้อ่านในยุคปัจจุบัน
นักวิชาการร่วมสมัยหลายท่านจึงได้จัดทำดัจซีรฉบับย่อเพื่อให้กระชับและอ่านง่ายขึ้น ซึ่งเท่าที่
พอจะรวบรวมได้ ณ ปัจจุบันนี้ ดัจซีร อิบนิ กะษีร ฉบับย่อที่พิมพ์ออกมาแล้วมีมากกว่า 20 ชุด
แต่ละชุดมีความโดดเด่นและมาตรฐานทางวิชาการที่แตกต่างกันไป โดยอาจกล่าวได้ว่าหนังสือ
“อัลมิศบาฮุลมุหนีร ฟี ตะฮซิบ ดัจซีร อิบนิ กะษีร” ที่จัดทำโดยกลุ่มนักวิชาการภายใต้การกำกับ
ของ เซด คอฟีเยเราะฮูมาน อัลมุบาร็อกฟูรีย (ฮ.ศ.1362-1427) ซึ่งเป็นต้นฉบับของฉบับแปล
เล่มนี้ เป็นหนึ่งในจำนวนดัจซีร อิบนิ กะษีร ฉบับย่อที่ดีที่สุด โดยคณะผู้จัดทำได้กล่าวถึง
แนวทางการเรียบเรียงไว้อย่างสังเขปในบทนำของหนังสือ ผู้อ่านสามารถย้อนกลับไปศึกษาได้

สำหรับฉบับแปลเป็นภาษาไทย เล่ม 6 นี้ เป็นคำอธิบายอัลกุรอาน ญุซ 15, 16 และ 17 ประกอบไปด้วยซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ, อัลกะฮฟู, มัรยัม, ฏอฮา, อัลอันบิยาอฺ และอัลฮัจญ์ แต่ละซูเราะฮ์มีเนื้อหาหลักโดยสรุปดังนี้

1. ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ : เป็นหนึ่งในซูเราะฮ์ที่ประทานลงมาแรกๆ ระหว่างที่ท่านรอซูล ﷺ อยู่ที่มักกะฮ์ เนื้อหาหลักกล่าวถึงหลักยึดมั่นศรัทธา การฟื้นคืนชีพอีกครั้ง สถานะอันสูงส่งของท่านนบี ﷺ ความสมบูรณ์แบบของศาสนาที่ท่านประกาศเผยแผ่ และผลตอบแทนในบั้นปลายที่ท่านจะได้รับ ทั้งนี้ เพื่อเป็นการสนับสนุนและให้กำลังใจท่าน ในช่วงเวลาที่ต้องเผชิญกับการเยาะเย้ยถากถางจากผู้ปฏิเสธศรัทธาหลังจากเหตุการณ์อิสรออฺและเมียะอรอญ์ ซูเราะฮ์นี้ยังระบุว่าบิ๊นอิสรออิลบิดเบือนคัมภีร์เตวารอต และจะสร้างความเสียหายอันใหญ่หลวงบนหน้าแผ่นดิน

2. ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู : เน้นย้ำถึงแนวทางการรับมือกับพิตนะต่างๆ ผ่านการนำเสนอเรื่องราวของชาวถ้ำ เหตุการณ์ระหว่างนบีมุฮัมมัดกับอัลคิฎร และเรื่องราวของซุลกิอ์รณีน ซึ่งล้วนเป็นคนดีมีคุณธรรมที่ต้องเผชิญกับบททดสอบหลากหลายรูปแบบ ไม่ว่าจะเป็นด้านศาสนา ทรัพย์สินเงินทอง ความรู้ และอำนาจการปกครอง รวมถึงเรื่องราวอื่นๆ ที่อัลลอฮ์ทรงยกเป็นอุทาหรณ์โดยเรื่องราวเหล่านั้นแฝงด้วยคำสอนและข้อคิดที่สำคัญ และยังเป็นการปลอบโยนให้กำลังใจท่านนบี ﷺ

3. ซูเราะฮ์ มัรยัม : เป็นซูเราะฮ์ที่มุ่งเน้นเรื่องความเมตตาของอัลลอฮ์ที่มีต่อมนุษย์ และข้อเท็จจริงที่ว่ามนุษย์นั้นต้องพึ่งพาพระองค์ ในขณะที่พระองค์ไม่ทรงต้องการผู้ใด โดยเฉพาะบุตร ตลอดทั้งซูเราะฮ์กล่าวถึงคำที่หมายถึงความเมตตา (الرحمة) และคำที่ผันมาจากคำนี้มากกว่าสิบครั้ง ซูเราะฮ์นี้ยังเล่าถึงสภาพของบรรดานบีผู้เคารพภักดีและนอบน้อมต่ออัลลอฮ์ ซึ่งตรงกันข้ามกับพฤติกรรมของบรรดาผู้ตั้งภาคี

4. ซูเราะฮ์ ฏอฮา : กล่าวถึงความสุขของผู้ที่ดำเนินชีวิตอยู่ภายใต้กรอบทางนำแห่งอัลกุรอาน และความทุกข์ตลอดจนบทลงโทษซึ่งผู้ที่ผินหลังให้กับอัลกุรอานจะได้รับ และการที่อัลลอฮ์ทรงปกป้องคุ้มครองนบีมุฮัมมัดซึ่งต้องเผชิญกับอุปสรรคและความยากลำบากต่างๆ นานา อันเนื่องจากการต่อต้านของผู้คนในยุคหนึ่ง ทั้งนี้ก็เพื่อให้ท่านนบี ﷺ มีกำลังใจในการปฏิบัติภารกิจ และรู้สึกว่าการอยู่เคียงข้างท่านเสมอ

5. ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาอฺ : ในซูเราะฮ์นี้อัลลอฮ์ทรงกล่าวถึงข้อเท็จจริงที่ว่ารอซูลทุกท่านล้วนมีภารกิจหลักที่เหมือนกัน นั่นคือการเชิญชวนผู้คนสู่การเคารพภักดีพระองค์โดยไม่ยึดสิ่งใด

เป็นภาคี ทั้งนี้ เป็นที่สังเกตว่าคำที่สื่อถึงการเคารพภักดี (إعلاء) นั้นได้รับการกล่าวถึงซ้ำๆ หลายครั้งเพื่อเน้นย้ำประเด็นดังกล่าว นอกจากนี้ซูเราะฮ์อัลอันบิยาอ์ยังกล่าวถึงการฟื้นคืนชีพ การสอบสวนพิพากษา และการตอบแทนในโลกหน้า

6. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ : กล่าวถึงการให้เกียรติอิบาดะฮ์ต่างๆ ที่เป็นหัวใจหลักของศาสนา และแสดงถึงความยิ่งใหญ่และเดชานุภาพของอัลลอฮ์ โดยเฉพาะการทำฮัจญ์และบทบัญญัติที่เกี่ยวข้องซึ่งมีเจตนารมณ์ในการเน้นย้ำหลักเตฮิดและการมอบน้อมศิโรราบต่ออัลลอฮ์ ซูเราะฮ์นี้ยังกล่าวถึงความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮ์ และตัวอย่างกลุ่มชนในอดีตที่ต้อตึงซึ่งถูกทำลายจนพินาศไป

อนึ่ง ผู้แปลพยายามอย่างยิ่งที่จะให้งานชิ้นนี้มีความถูกต้องและสมบูรณ์มากที่สุด โดยคำนึงถึงความครบถ้วนตามต้นฉบับ การใช้ภาษาที่ชัดเจน อ่านง่าย และไม่ติดสำนวนโครงสร้างของภาษาอาหรับมากเกินไป โดยคงรูปแบบการเขียนทับศัพท์ให้เป็นไปในแนวทางเดียวกันกับเล่มที่ 1-5 นอกจากนี้ ผู้แปลยังให้ความสำคัญกับการทำความเข้าใจต้นฉบับอย่างละเอียดถี่ถ้วน ด้วยการศึกษาคำอธิบายจากตำราเล่มอื่นๆ ประกอบ โดยเฉพาะในส่วนของความหมายตัวบท อัลกุรอานและอะดีษ และเนื้อหาบางจุดที่ต้องอาศัยการค้นคว้าเพิ่มเติม ซึ่งรวมถึงการปรับแก้ข้อผิดพลาดที่พบในต้นฉบับภาษาอาหรับ เช่น การระบุชื่อซูเราะฮ์ เลขอายะฮ์ หรือชื่อบุคคลคลาดเคลื่อน ถึงกระนั้นก็ตามเมื่อได้ชื่อว่าเป็นงานของมนุษย์ แม้จะผ่านการตรวจทานอย่างถี่ถ้วนแล้ว ก็อาจจะยังมีข้อผิดพลาดหรือบกพร่องอยู่บ้างไม่มากก็น้อย หากผู้อ่านพบเห็นหรือมีคำแนะนำติชม โปรดแจ้งให้ทราบ ผู้แปลยินดีน้อมรับเพื่อปรับปรุงแก้ไขให้ดียิ่งขึ้นในโอกาสต่อไป อินชาอัลลอฮ์

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالصَّوَابِ، وَآخِرُ دَعْوَانَا أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

อ็ดนาน นาแซ

อัสรัน นิยมเดชา

มุมาดัลลูลา 1444 / พฤศจิกายน 2565

ประวัติผู้แปล

ชื่อ - นามสกุล	• อัดนาน นาแซ
วันและสถานที่เกิด	• 21 ตุลาคม พ.ศ. 2519 จ.นราธิวาส
การศึกษา	<ul style="list-style-type: none"> • ประถมศึกษา โรงเรียนบ้านแป๊ะบุญ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนอัสด็วร์กียะห์อิสลามียะห์ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนปลาย قرطبة - المعهد الديني ประเทศคูเวต • มัธยมศึกษาตอนปลาย Rumaithiya High School ประเทศคูเวต
การทำงานปัจจุบัน	<ul style="list-style-type: none"> • ปริญญาตรี เศรษฐศาสตร์บัณฑิต มหาวิทยาลัยคูเวต • ปริญญาโท เศรษฐศาสตร์มหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ • เจ้าหน้าที่สถานทูตซาอุดีอาระเบียประจำประเทศไทย • คณะกรรมการดำเนินงานสหกรณ์อิสลามอมานะฮ์ • บอร์ดซาริอะฮ์สหกรณ์อิสลามอมานะฮ์ • ล่าม/นักแปลอิสระ
ประสบการณ์	<ul style="list-style-type: none"> • อดีตประธานสหกรณ์อิสลามอมานะฮ์ • อดีตเจ้าหน้าที่สถานทูตคูเวตประจำประเทศไทย

ชื่อ - นามสกุล	• อัสรัน นิยมเดชา
วันและสถานที่เกิด	• 27 ตุลาคม พ.ศ. 2526 จ.นราธิวาส
การศึกษา	<ul style="list-style-type: none"> • ประถมศึกษา โรงเรียนสวนสรวงรั้ววิทยา จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนต้น โรงเรียนอัสด็วร์กียะห์อิสลามียะห์ จ.นราธิวาส • มัธยมศึกษาตอนปลาย قرطبة - المعهد الديني ประเทศคูเวต • ปริญญาตรี นิติศาสตร์อิสลาม มหาวิทยาลัยคูเวต • นิติศาสตร์บัณฑิต มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช
การทำงานปัจจุบัน	<ul style="list-style-type: none"> • เจ้าหน้าที่สถานทูต • ล่าม/นักแปลอิสระ
ประสบการณ์	<ul style="list-style-type: none"> • อดีตผู้ช่วยบรรณาธิการ islamhouse.com (ภาคภาษาไทย) • อดีตผู้ช่วยบรรณาธิการวิชาการ เว็บไซต์อีกระวะฮ์ฟอรัม • อดีตครูอิสลามศึกษา (ภาคเสาร์-อาทิตย์) มัสญิดอัลอะดีก กรุงเทพฯ

ประวัติบรรณาธิการ

ชื่อ - นามสกุล : นายสุพล บุญมาเลิศ

ชื่อมุสลิม : ชากีริน

วันและสถานที่เกิด : 1 มกราคม 2490, กรุงเทพฯ

หน้าที่การงานในปัจจุบัน : ผู้จัดการ ห.จ.ก อาราบิก เซนเตอร์

ค่อฎิบมัสญิดฟัดฮัลบารี บางกะปิ กรุงเทพฯ

รองประธานมูลนิธิดารุสสลาม หนองจอก กรุงเทพฯ

ประวัติการศึกษา : ประถมศึกษา โรงเรียนวัดศรีบุญเรือง

- มัธยมศึกษา โรงเรียนบางกะปิ

- อิสลามศึกษา โรงเรียนมีฟตาฮุลอุลุมิดดีนียะห์ บ้านดอน กทม.

- อุดมศึกษา ปริญญาตรี คณะกฎหมายอิสลาม แผนกอิสลามศึกษา และภาษาอาหรับ (Faculty of Law for Islamic & Arabic Studies) มหาวิทยาลัยอัล-อัซฮาร์ ประเทศสาธารณรัฐอาหรับ อียิปต์

- ประกาศนียบัตรชั้นสูง คณะศึกษาศาสตร์ แผนกการศึกษา และจิตวิทยา (Faculty of Education : General Diploma in Education & Psychology) มหาวิทยาลัยอัล-อัซฮาร์ ประเทศสาธารณรัฐอาหรับ อียิปต์

สารบัญ

เนื้อเรื่อง	หน้า
อธิบาย ชูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ	32
ชูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 1	33
อธิบายการอิสรออฺ	33
อะตีดะฮ์ต่างๆ ที่กล่าวถึงการอิสรออฺ	34
รายงานจาก อนัส บิน มาลิก ؓ	34
สายรายงาน อนัส บิน มาลิก จากมาลิก บิน เศาะอฺซออะฮ์ ؓ	37
สายรายงาน อนัส บิน มาลิก จาก อบูซัรฺ ؓ	40
สายรายงาน ญาบิรฺ บิน अबّดิลลาฮ์ ؓ	42
สายรายงานของ अबّดุลลอฮ์ บิน अबّบาส ؓ	42
รายงานของ अबّดุลลอฮ์ บิน มัสอูด ؓ	45
รายงานจาก อุมัรฺ บิน อัลค็อฏฏอบ ؓ	46
รายงานจาก อบูซุรียเราะฮ์ ؓ	46
รายงานจาก อาอิชะฮ์ อุมมุลมุมินีน ؓ	47
วันเวลาที่เกิดอิสรออฺ ซึ่งเป็นเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นด้วยร่างกายและวิญญาณของท่านนบี ﷺ ในขณะที่ท่านมิใช่ขณะนอนหลับ	48
ข้อมูลที่น่าสนใจมากอีกประการหนึ่ง	50
ชูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 2-3	52
เรื่องราวของมูซา ؑ และการประทอนคัมภีร์เตารอตแก่เขา	52
ชูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 4-8	53
ในคัมภีร์เตารอตมีระบุว่า ชาวียาก่อความเสียหายสองครั้ง	54
การบ่อนทำลายครั้งแรกของพวกเขา และการลงโทษที่พวกเขาประสบ	55
การบ่อนทำลายครั้งที่สอง	56
ชูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 9-10	57
การสรรเสริญอัลกุรอาน	57
ชูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 11	58
ความริบรอนของมนุษย์ และการวิงวอนให้ตัวเองหายนะ	58

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 12	59
กลางคืนและกลางวัน เป็นสัญญาณแห่งเตหานุภาพที่ยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ﷻ	59
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 13-14	63
มนุษย์ทุกคนจะมีหนังสือการงานของเขาเอง	63
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 15	65
ไม่มีผู้ใดแบกบาปของผู้อื่นได้	66
ไม่มีการลงโทษใดๆ เว้นแต่หลังจากที่แต่งตั้งรอสูลแล้ว	67
กรณีเด็กที่เสียชีวิต	68
ไม่ส่งเสริมให้ถกประเด็นนี้	71
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 16	72
วิธีการอ่านคำว่า بُرْءٌ และความหมาย	72
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 17	73
การป่มขู่ต่อกุเรช	74
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 18-19	74
การตอบแทนสำหรับผู้ปรารถนาโลกดุนยา และผู้ปรารถนาปรโลก	75
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 20-21	75
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 22	76
พวกท่านอย่าได้ตั้งภาคีใดๆ คู่เคียงกับอัลลอฮ์ ﷻ	77
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 23-24	77
คำสั่งใช้ให้ยึดมั่นในเตฮะฮิด และกัตฎูญต่อบิดามารดา	78
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 25	81
การอภัยโทษในความบกพร่องของลูกต่อบิดามารดา เมื่อเขากลับเนื้อกลับตัว ไปสู่อัลลอฮ์ ﷻ	81
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 26-28	82
การสั่งใช้ให้ติดต่อกฎาติ และห้ามการสุรุษสุร่าย	83
ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฺ อายะฮ์ที่ 29-30	85
การประหยัด หรือ ความพอดีในการใช้จ่าย	85

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 31	88
การห้ามมิให้ฟาลูก	88
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 32	89
คำสั่งใช้ให้ห่างไกลจากการผิดประเวณี และสิ่งที่จะนำไปสู่การผิดประเวณี.....	89
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 33	90
ห้ามมิให้ฟาลูกโดยปราศจากความชอบธรรม	90
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 34-35	92
สั่งใช้ให้จัดการทรัพย์สินเด็กกำพร้าด้วยดี และการดวงซังที่ถูกต้องเที่ยงตรง	92
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 36	93
อย่าพุดในสิ่งที่ตัวเองไม่รู้	93
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 37-38	95
การเดินอย่างเย่อหยิ่ง (ตะกับบูร) เป็นสิ่งที่น่ารังเกียจ	95
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 39	96
สิ่งที่ได้รับการกล่าวมาทั้งหมดนี้เป็นวะฮีย์ และฮิกมะฮ์	96
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 40	97
ตอบโต้ผู้ที่กล่าวอ้างว่าลาอิกะฮ์เป็นลูกสาวของอัลลอฮ์ ﷻ	97
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 41	98
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 42-43	99
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 44	100
ทุกสิ่งทุกอย่างสุดดีสรรเสริญอัลลอฮ์ ﷻ	100
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 45-46	103
การปกปิดหัวใจบรรดามุซริกีน	103
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 47-48	106
พวกกุเรชพุดคุยกันอย่างลับๆ หลังจากฟังอัลกุรอาน	106
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ์ อายะฮ์ที่ 49-52	107
การตอบโต้ผู้ที่ไม่ศรัทธาต่อการมีชีวิตหลังความตาย	108

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 53	113
ปวงปาวจงพูดด้วยคำพูดที่ดี และอย่างสุภาพ	113
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 54-55	114
บรรคานบีมีความประเสริฐแตกต่างกัน	114
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 56-57	116
พระเจ้าต่างๆ ของมุซริกีนนั้นไม่สามารถให้คุณให้โทษได้ มิหนำซ้ำพวกมันยังขอความใกล้ชิด ต่ออัลลอฮฺ ซ็ะ 116	116
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 58	116
เมืองของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา จะถูกทำลายหรือลงโทษก่อนวันกิยามะฮฺ	118
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 59	119
สาเหตุที่ไม่ส่งสัญญาณต่างๆ	119
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 60	121
อัลลอฮฺ ซ็ะ ทรงรอบรู้ในเรื่องของมนุษย์ และพระองค์ได้ทำให้ความฝันของนบีเป็นการ ทดสอบแก่มนุษย์	121
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 61-62	123
เรื่องราวของอาดัม <small>عليه السلام</small> และ อิบลิส..... 123	123
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 63-65	124
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 66	127
เรือ คือหนึ่งในสัญญาณความเมตตาของอัลลอฮฺ ซ็ะ 128	128
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 67	128
เมื่อประสบกับทุกข์ภัย ผู้ปฏิเสธศรัทธาจะไม่นึกถึงผู้ใดเว้นแต่อัลลอฮฺ ซ็ะ 128	128
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 68	129
การลงโทษของอัลลอฮฺ ซ็ะ จะเกิดขึ้นบนแผ่นดินที่เป็นบกหรือไม่?	129
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 69	130
หากอัลลอฮฺ ซ็ะ ทรงประสงค์ พระองค์จะทรงนำพวกเจ้ากลับไปในทะเลอีกครั้ง	130
ซูเราะฮฺ อัลอิสรออฺ อายะฮฺที่ 70	131
อธิบายเกียรติ และความประเสริฐของมนุษย์	131

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 71-72	132
มนุษย์ทุกคนจะถูกเรียกพร้อมด้วยผู้นำของเขาในวันกิยามะฮ์	132
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 73-75	135
ความรุนแรงของโทษที่ทอมนับีจะได้รับ หากทอมนับีเียงแม้เพียงเล็กน้อย	
ไปทางคำขอของผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ต้องการให้เปลี่ยนแปลงวะฮีย์	135
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 76-77	136
สาเหตุของการประทอนอายะฮ์นี้	136
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 78-79	137
คำสั่งใช้ให้ดำรงการละหมาดในเวลา	137
มลาอิกะฮ์มารวมตัวกันในเวลาละหมาดศุบฮิ์ และอัศรี	138
การสั่งใช้ให้ละหมาดตะฮัจญุด	139
อะดิษที่รายงานโดย อับดุลลอฮ์เราะฮ์	143
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 80-81	147
คำสั่งใช้ให้อพยพ	148
คำเตือนแก่ชาวกุเรชที่ปฏิเสธศรัทธา	149
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 82	150
อัลกุรอาน คือ การบำบัดและความเมตตา	150
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 83-84	152
วิสัยของมนุษย์ในภาวะสุขและทุกข์	152
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 85	154
ว่าด้วยวิญญาณ	154
วิญญาณ และ ชีวิต	155
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 86-89	156
หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ พระองค์จะเอาอัลกุรอานคืนกลับไป	157
การทำทาบด้วยอัลกุรอาน	157
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 90-93	158
ชาวกุเรชขอสัญญาบางอย่าง และการตอบกลับพวกเขา	158

เนื้อเรื่อง

หน้า

สาเหตุของการปฏิเสธคำขอของมุชริกีน	161
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 94-95	164
มุชริกีนปฏิเสธศรัทธาเพราะรอซูลเป็นมนุษย์ และการตอบโต้ต่อพวกเขา	165
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 96	167
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 97	168
ทางนำ และความหลงทางอยู่ที่อัลลอฮ์ ซะฮ์	168
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 98-99	170
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 100	172
ความตระหนี่ คือธรรมชาติของมนุษย์	172
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 101-104	174
สัญญาณแก้ประการของมูซา عليه السلام	172
ฟิรเอาน์ และกลุ่มชนของเขาถูกทำลาย	176
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 105-106	178
อัลกุรอานถูกทยอยประทานลงมาด้วยสัจธรรม	178
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 107-109	179
อัลกุรอาน คือ สัจธรรมซึ่งผู้ที่มีความรู้ในชนรุ่นก่อนต่างยอมรับ	179
ซูเราะฮ์ อัลอิสรออฺ อายะฮ์ที่ 110-111	180
อัลลอฮ์ ซะฮ์ ทรงมีบรรดาพระนามที่สวยงามยิ่ง	181
คำสั่งใช้ให้อ่านเสียงปานกลาง ไม่ดังมากและไม่เบามาก	182
สาส์นแห่งเตาฮีด	183
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟ	184
ว่าด้วยรายงานเกี่ยวกับความประเสริฐของซูเราะฮ์ และสิบอายะฮ์แรกกับสิบอายะฮ์สุดท้าย และการที่ซูเราะฮ์นี้เป็นสิ่งปกป้องจากจิตวิญญาณ	184
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟ อายะฮ์ที่ 1-5	186
อัลกุรอานถูกประทานลงมาเพื่อการแจ้งข่าวดี และข้อดักเตือน	187
สาเหตุที่ซูเราะฮ์นี้ถูกประทานลงมา	188

เนื้อเรื่อง	หน้า
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 6-8	189
อย่าเสียใจในการปฏิเสธศรัทธาของพวกมุชริกีน	189
ดุนยา คือ โลกแห่งการทดสอบ	190
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 9-12	191
เรื่องราวของชาวถ้ำ	192
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 13-16	194
การศรัทธาของพวกเขาต่ออัลลอฮ์ ﷻ และการปลื้มใจจากกลุ่มชนของพวกเขา....	195
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 17	199
ที่ตั้งของถ้ำ	199
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 18	201
การนอนหลับของพวกเขาในถ้ำ	201
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 19-20	203
การตื่นจากหลับ และการส่งคนหนึ่งในพวกเขาไปซื้ออาหาร	203
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 21	205
ชาวเมืองค้นพบพวกเขา และสร้างสิ่งรำลึกเกี่ยวกับถ้ำ	205
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 22	207
จำนวนของชาวถ้ำ	207
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 23-24	208
การผูกโยงการกระทำในอนาคตให้ขึ้นอยู่กับความประสงค์ของอัลลอฮ์ ﷻ	209
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 25-26	211
ระยะเวลาที่พวกเขาอยู่ในถ้ำ	211
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 27-28	211
สั่งใช้ให้อ่านอัลกุรอาน และให้อดทนพร้อมกับบรรดาผู้ศรัทธา	213
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 29	216
สังขารมาจากอัลลอฮ์ ﷻ และการลงโทษสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา	216

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 30-31	218
การตอบแทนสำหรับผู้ศรัทธา และประกอบการทำงานที่ดี	218
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 32-36	220
อุปมามุขริกที่ร้ายว้ย และมุสลิมที่ยากจน	221
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 37-41	223
คำตอบของชายผู้ศรัทธาที่ยากจน	223
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 42-44	226
ผลลัพธ์ที่เลวร้ายของการปฏิเสธศรัทธา	226
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 45-46	228
เปรียบเทียบการดำรงชีวิตอยู่ในโลกนี้	229
การอืบาคะฮ์ต่ออัลลอฮ์ ﷻ ย่อมดีกว่ำทรัพย์สินมบัติและลูกหลาน	231
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 47-49	233
ความไกลาหลในวันกิยามะฮ์	233
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 50	239
เรื่องราวของอาดัม <small>عليه السلام</small> และ อีบลีส	240
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 51	242
บรรดาพระเจ้า (เจว็ดต่างๆ) ของพวกมุขริกนมิได้เป็นสักขีพยานในการสร้างสิ่งใด แม้แต่ตัวเอง	242
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 52-53	243
บรรดาภาคิไม่สามารถตอบรับคำวิงวอน และผู้กระทำผิดทั้งหลายจะตกนรก	243
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 54	246
ตัวอย่างที่ปรากฏในอัลกุรอาน	247
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 55-56	247
ความคืดดิ่งของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา	248
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู อายะฮ์ที่ 57-59	249
ผู้ธรรมที่แย่ที่สุด คือ บรรดาผู้ผินหลังไให้เมื่อถูกเคื่อน	250

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 60-65	251
เรื่องราวของมูซา <small>عليه السلام</small> และ อัลเคาะฎิร <small>عليه السلام</small>	252
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 66-70	259
มูซา <small>عليه السلام</small> พบกับ อัลเคาะฎิร <small>عليه السلام</small> และติดตามเขา	259
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 71-73	260
การเจาะเรือ	260
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 74-76	261
เหตุการณ์ที่อัลเคาะฎิร <small>عليه السلام</small> คร่ำครวญ	262
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 77-78	263
เหตุการณ์การซ่อมกำแพง	263
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 79	264
อธิบายสาเหตุของการเจาะเรือ	264
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 80-81	264
อธิบายเหตุผลที่คร่ำครวญ	265
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 82	266
อธิบายเหตุผลที่ซ่อมกำแพงให้ตรง โดยไม่มีค่าตอบแทน	266
อัลเคาะฎิร คือคนบีหรือไม?	267
เหตุใดเขาจึงถูกเรียกว่า อัลเคาะฎิร	268
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 83-84	269
เรื่องราวของ ซุลกิอรฺนัยน์	270
ซุลกิอรฺนัยน์ คือ ผู้ที่มีอำนาจยิ่งใหญ่	270
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 85-88	271
การเดินทางถึงที่ซึ่งดวงอาทิตย์ตก (ทิศตะวันตก)	271
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 89-91	273
การเดินทางของเขาไปยังทิศตะวันออก	273
ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟูf อายุษะฮฺที่ 92-96	275
ซุลกิอรฺนัยน์ เดินทางสู่ดินแดนมะอฺญูญ์ และ มะอฺญูญ์ และสร้างกำแพงกัน	275

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู์ आयะฮ์ที่ 97-99	277
กำแพงได้กั้นพวกเขาจาก ชะอญญ์ และ มะอญญ์ แต่มันจะแตกสลาย	
เมื่อใกล้ถึงวันกิยามะฮ์	278
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู์ आयะฮ์ที่ 100-102	281
นรกจะปรากฏต่อหน้าบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในวันกิยามะฮ์	281
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู์ आयะฮ์ที่ 103-106	282
ผู้ที่ขาดทุนที่สุดในการทำงาน และการลงโทษที่พวกเขาจะได้รับ	283
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู์ आयะฮ์ที่ 107-108	285
การตอบแทนสำหรับผู้ศรัทธาที่เป็นคนดี	285
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู์ आयะฮ์ที่ 109	286
พระวามะของพระผู้เป็นเจ้าไม่มีวันหมดสิ้น	287
ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟู์ आयะฮ์ที่ 110	288
มุฮัมมัดเป็นเพียงมนุษย์และเป็นรอซูล (ผู้ส่งสาร) และพระผู้เป็นเจ้ามีเพียง	
พระองค์เดียว	288
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ มัรยัม	290
ซูเราะฮ์ มัรยัม आयะฮ์ที่ 1-6	290
เรื่องราวของชะกะรียา سكّر และดูอาฮ์ของเขาต่ออัลลอฮ์ سكّر ให้ได้บุตรชาย	291
ซูเราะฮ์ มัรยัม आयะฮ์ที่ 7	294
อัลลอฮ์ سكّر ทรงตอบรับการวิงวอนของเขา	294
ซูเราะฮ์ มัรยัม आयะฮ์ที่ 8-9	295
ชะกะรียา سكّر แปลกใจหลังดูอาฮ์ของเขาถูกตอบรับ	295
คำตอบของมลาอิกะฮ์	295
ซูเราะฮ์ มัรยัม आयะฮ์ที่ 10-11	296
สัญญาณของการตั้งครรภ์	296
ซูเราะฮ์ มัรยัม आयะฮ์ที่ 12-15	298
การเกิดของเด็กชาย และลักษณะของเขา	298

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 16-21	300
เรื่องราวของมัรยัม และ อัลมะซีฮฺ (อีซา) ﷺ	301
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 22-23	305
การตั้งครรภ์ และการคลอด	305
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 24-26	307
สิ่งที่ถูกกล่าวแก่นางหลังจากคลอดบุตร	307
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 27-33	309
มัรยัม พร้อมกับ อีซา อัลมะซีฮฺ ﷺ เสด็จมาหาผู้คน นางถูกต่อว่าจากพวกเขา และการตอบโต้ของอีซาต่อพวกเขา	310
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 34-37	314
อีซา ﷺ คือบ่าวของอัลลอฮฺ ﷻ มิใช่บุตรของพระองค์	314
อีซา ﷺ สั่งให้เคาะรพักดีอัลลอฮฺ ﷻ เพียงพระองค์เดียว แต่ในภายหลังผู้คน ก็แตกแยก.....	315
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 38-40	318
คำเตือนสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธาเกี่ยวกับวันแห่งความทุกข์ยาก	318
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 41-45	321
อิบรอฮีม ﷺ ตักเตือนบิดา	321
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 46-48	323
การตอบโต้ของบิดาอิบรอฮีม	323
คำตอบของอิบรอฮีม คอลีลุลลอฮฺ	324
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 49-50	327
อัลลอฮฺ ﷻ ประทาน อิสฮาก และ ยะอฺกูบ ให้แก่อิบรอฮีม	327
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 51-53	329
กล่าวถึงมูซา ﷺ และฮารูน ﷺ	329
ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 54-55	331
เรื่องราวของอิสมาอิล ﷺ	331

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 56-57	335
การกล่าวถึงอิสรียะฮฺ إسراء	335
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 58	335
นบีทั้งหลาย คือ ผู้ถูกคัดเลือก	336
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 59-60	339
ชนรุ่นหลังจากพวกเขากระทำความชั่ว และคนดีในหมู่พวกเขา	339
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 61-63	342
ลักษณะสวนสวรรค์ของผู้เตาบัตตัวที่แท้จริง	343
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 64-65	345
มลาอิกะฮฺจะไม่ลงมา เว้นแต่โดยพระบัญชาของอัลลอฮฺ عز وجل	346
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 66-70	347
มนุษย์ฉงนใจเกี่ยวกับชีวิตหลังความตาย และการหักล้างต่อความฉงนใจนี้	348
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 71-72	351
ทุกคนจะถูกพาไปสู่รกร แล้วบรรดาผู้ผิดคุณธรรมจะรอดพ้น	352
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 73-74	353
บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาภูมิใจกับสิ่งที่พวกเขาได้รับใน الدنيا	354
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 75	356
กนทรยศอาจจะได้รับการประวิงเวลา แต่ไม่ถูกลืม	356
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 76	357
การเพิ่มอิตายะฮฺแก่ผู้ได้รับทางนำ	358
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 77-80	359
การตอบโต้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่อ้างว่า พวกเขาจะได้รับทรัพย์สินสมบัติและลูกหลาน ในโลกอาคิเราะฮฺ	359
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 81-84	360
บรรดาพระเจ้าจอมปลอมของมุชริกีนจะปฏิเสธการเคารพบูชาของพวกเขา	361
ชัยฏอนครอบงำผู้ปฏิเสธศรัทธา	362

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 85-87	363
สภาพของบรรดาผู้ยำเกรง และบรรดาอาชญากรในวันกิยามะฮฺ	364
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 88-95	365
การตอบโต้อย่างรุนแรงต่อคำอ้างว่า อัลลอฮฺทรงมีบุตร	366
ซูเราะฮฺ มัรยัม आयะฮฺที่ 96-98	369
อัลลอฮฺ ^{ทรง} ทรงทำให้คนดีเป็นที่รักในหัวใจของผู้คน	369
อัลกุรอาน ประทานลงมาเพื่อแจ้งข่าวดีและตักเตือน	371
อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ ฏอฮา	372
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮฺที่ 1-8	372
อัลกุรอานเป็นคำตักเตือน และประทานโดยอัลลอฮฺ ^{ซึ่ง}	373
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮฺที่ 9-10	376
เรื่องราวเกี่ยวกับการแต่งตั้งมุซา ^{ซึ่ง} เป็นศาสนทูต	376
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮฺที่ 11-16	377
วะฮีย์แรกที่มุซา ^{ซึ่ง} ได้รับ	378
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮฺที่ 17-21	381
ไม้เท้าของมุซา ^{ซึ่ง} กลายเป็นงู	382
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮฺที่ 22-35	383
มือของมุซา ^{ซึ่ง} ขาวประกายโดยปราศจากอันตราย	384
คำบัญชาให้มุซาไปเชิญชนฟิรเอาน์	385
ดุอาอ์ของมุซา ^{ซึ่ง}	386
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮฺที่ 36-40	388
ข่าวดีเกี่ยวกับการตอบรับดุอาอ์ และการเตือนให้นึกถึงความโปรดปรานครั้งก่อนๆ	389
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮฺที่ 41-44	391
การเลือกมุซา ^{ซึ่ง} และคำบัญชาให้ไปหาฟิรเอาน์ เพื่อเชิญชนเขา ด้วยความ อ่อนโยนนุ่มนวล	391
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮฺที่ 45-48	394

เมื่อเรื่อง

หน้า

คำตัดสินของมุซา <small>عليه السلام</small> ต่อหน้าฟิรเอาน์	395
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 49-52	396
บทสนทนาระหว่างมุซา <small>عليه السلام</small> กับ ฟิรเอาน์	397
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 53-56	398
มุซา <small>عليه السلام</small> ขยายความคำตอบของตน	399
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 57-59	401
ฟิรเอาน์กล่าวว่า สัญญาณต่างๆ ที่มุซานำมาแสดงนั้นเป็นเวทมนตร์ และวางแผนที่จะได้ตอบ	401
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 60-64	403
สองฝ่ายเผชิญหน้ากัน และมุซา <small>عليه السلام</small> เชิญชวนเหล่านักเวทมนตร์	403
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 65-70	406
การต่อสู้ซึ่งมุซา <small>عليه السلام</small> เป็นฝ่ายชนะ และนักเวทมนตร์ยอมสรีทธา	406
จำนวนนักเวทมนตร์	408
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 71-73	408
ฟิรเอาน์หันไปชมขุ้บรรดานักเวทมนตร์ และคำตอบของพวกเขา	409
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 74-46	411
นักเวทมนตร์ดักเตือนฟิรเอาน์	412
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 77-79	415
บนีอิสรออีลออกจากอียิปต์	416
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 80-82	418
เดือนสติบนีอิสรออีลให้ระลึกถึงความโปรดปรานที่อัลลอฮ์ <small>ﷻ</small> ประทานให้	418
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 83-89	421
มุซา <small>عليه السلام</small> ไปตามนัดหมายของอัลลอฮ์ <small>ﷻ</small> และบนีอิสรออีลหันไปกราบไหว้ลูกวัว	422
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 90-91	425
นบิฮารุน <small>عليه السلام</small> ห้ามบนีอิสรออีลมิให้กราบไหว้รูปปั้นลูกวัว	426
ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายุษะฮ์ที่ 92-94	426
เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นระหว่างมุซา และฮารุน <small>عليهما السلام</small> หลังจากที่มุซากลับมา	426

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 95-98	427
ซามิรีย์สร้างรูปปั้นลูกวัวอย่างไร?	428
บทลงโทษสำหรับซามิรีย์ และการเผาทำลายรูปปั้นลูกวัว	429
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 99-101	431
อัลกุรอานเป็นข้อเตือนสติที่ครอบคลุมจากอัลลอฮฺ ﷻ	
และโทษของผู้ที่หันหลังให้อัลกุรอาน.....	432
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 102-104	433
การเป่าสังข์ และวันกิยามะฮฺ	433
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 105-108	436
ภูเขาจะแตกสลาย และแผ่นดินจะถูกทำให้ราบเรียบ	436
ผู้คนจะขานรับเสียงร้องเรียก	437
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 109-112	438
ชะฟาอะฮฺ และการตอบแทน	438
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 113-114	442
อัลกุรอานประทานลงมาเพื่อให้มนุษย์ยำเกรง และได้ข้อเตือนใจ ..	443
ท่านนบี ﷺ ได้รับคำบัญชาให้ฟังอัลกุรอานขณะประทานลงมา	
และไม่รีบเร่งอ่านตาม	442
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 115-122	444
เรื่องราวของ อาดัม (عليه السلام) และอิบลีส	446
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 123-126	449
อาดัม (عليه السلام) ถูกนำตัวลงสู่โลก และสัญญาจากอัลลอฮฺ ﷻ ที่จะตอบแทนความดี	
แก่ผู้ที่ตามทางนำ และจะลงโทษผู้ที่หลงผิด	450
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 127	451
การลงโทษอันสาหัสสำหรับผู้ที่ไม่ละเมิด	452
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 128-130	452
การทำลายล้างประชาชาติต่างๆ ในอดีต เป็นบทเรียนสำหรับผู้ที่ไม่ควรครวญ	453
คำสั่งใช้ให้ออกทน และดำรงไว้ซึ่งการละหมาดห้าเวลา	454
ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 131-132	456

เนื้อเรื่อง

หน้า

อย่าสนใจความสุขสบายของผู้ที่ร่ำรวย และจงอดทนในการเคารพภักดี ต่ออัลลอฮฺ ﷻ	457
ซูเราะฮฺ ฏอฮา आयะฮ์ 133-135	462
บรรดาผู้ตั้งภาคีขอให้แสดงสัญญาณจากพระเจ้า ทั้งๆ ที่อัลกุรอานก็เป็น สัญญาณหนึ่ง	462
อรรดาริบาย ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ	467
ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ	467
ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ आयะฮ์ 1-6	467
วันสิ้นโลกใกล้เข้ามาแล้ว แต่มนุษย์ก็ยังไม่ใส่ใจ	468
คำพูดของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเกี่ยวกับอัลกุรอานและรอซูล ข้อเรียกร้องของพวกเขา ให้แสดงสัญญาณ และข้อตอบโต้ในประเด็นเหล่านั้น	470
ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ आयะฮ์ 7-9	472
บรรดารอซูลในอดีตต่างเป็นมนุษย์	472
ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ आयะฮ์ 10-15	474
ความประเสริฐของอัลกุรอาน	475
บรรดาผู้อธรรมถูกทำลายอย่างไร?	476
ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ आयะฮ์ 16-20	477
การสร้างทุกสรรพสิ่งด้วยความยุติธรรมและด้วยเหตุผล	477
ทุกสรรพสิ่งเป็นกรรมสิทธิ์และเป็นปาวของอัลลอฮฺ ﷻ	479
ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ आयะฮ์ 21-23	479
การตอบโต้บรรดาพระเจ้าจอมปลอม	480
ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ आयะฮ์ 24-25	481
ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ आयะฮ์ 26-29	483
ข้อตอบโต้ผู้ที่อ้างว่ามลาอิกะฮ์เป็นบุตรสาวของอัลลอฮฺ และกล่าวถึงการทำงานและความ ประเสริฐของมลาอิกะฮ์	484
ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ आयะฮ์ 30-33	485
สัญญาณของอัลลอฮฺในชั้นฟ้า บนแผ่นดิน กลางคืน และกลางวัน	486

เนื้อเรื่อง	หน้า
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 34-35	490
ไม่มีผู้ใดจะอยู่ยืนงในโลกคุณยา	491
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 36-37	492
บรรดาผู้ตั้งภาคีเขาะเบย์ท่านนบี ﷺ	492
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 38-40	494
บรรดาผู้ตั้งภาคีรับรอนให้มีการลงโทษ	494
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 41-43	496
บทเรียนจากผู้เขี่ยหยันในอดีต	496
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 44-47	497
บรรดาผู้ตั้งภาคีหลงไหลไปกับความสุขอันยาวนานในโลกคุณยา - ชี้แจงข้อเท็จจริง แก่พวกเขา	498
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 48-50	501
การประทานคัมภีร์เตารอตและอัลกุรอาน	502
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 51-56	503
เรื่องราวของอิบรอฮีม <small>عليه السلام</small> และกลุ่มชนของเขา	504
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 57-63	506
อิบรอฮีม <small>عليه السلام</small> ทำลายรูปเคารพ	507
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 64-67	510
กลุ่มชนของอิบรอฮีม ยอมรับว่าเจ็ดของพวกเขาไร้ความสามารถ และคำตักเตือนของอิบรอฮีม	510
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 68-70	511
อิบรอฮีม <small>عليه السلام</small> ถูกจับโยนลงในกองเพลิง และคำบัญชาของอัลลอฮ์ <small>ﷻ</small> ที่มีต่อไฟ	512
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 71-75	514
อิบรอฮีม <small>عليه السلام</small> อพยพไปยังดินแดนตามพร้อมกับลูก <small>عليه السلام</small>	514
กล่าวถึงลูก <small>عليه السلام</small>	516
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 76-77	516
กล่าวถึงนุห <small>عليه السلام</small> และกลุ่มชนของเขา	517

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 78-82	518
กล่าวถึงดาวูดและสุลัยมาน <small>عليه السلام</small> และสัญญาณต่าง ๆ ที่ทั้งสองได้รับ และกล่าวถึง	
เรื่องราวของฝูงแกะที่เข้าไปกินสิ่งเพาะปลูกในไร่	519
อาณาจักรของสุลัยมาน	523
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 83-84	524
กล่าวถึงอับรุษ <small>عليه السلام</small>	525
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 85-86	527
กล่าวถึงอิสมาอีล ฮิดรีส และซุลกิฟลี <small>عليه السلام</small>	527
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 87-88	528
กล่าวถึงยูनुส <small>عليه السلام</small>	528
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 89-90	532
กล่าวถึงชะกะรียา และยะหฺยา <small>عليهما السلام</small>	532
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 91	533
กล่าวถึงอิซา <small>عليه السلام</small> และมัรยัมผู้สัตย์จริง	533
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 92-94	535
มนุษย์ทั้งหมดเป็นประชาชาติเดียวกัน	535
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 95-97	537
ผู้ที่ตายแล้ว จะไม่ได้กลับไปโลกจนยาอีก	538
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 98-103	545
มุขวิกันและรูปเคารพของพวกเขา คือ เชื้อเพลิงสำหรับนรก	546
สภาพของผู้ที่มีความสุข	547
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 104	551
ชั้นฟ้าจะถูกม้วนในวันกิยามะฮ์	551
ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 105-107	553
โลกจะได้รับการสืบทอดโดยผู้มีคุณธรรม	555
มุฮัมมัด <small>ﷺ</small> เป็นความเมตตาแก่ประชาชาติทั้งหลาย	556

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 108-112	558
เป้าหมายหลักของวะฮีย์ คือการเชิญชวนให้เคารพภักดีต่ออัลลอฮ์ ﷻ	559
ไม่มีผู้ใดรู้กำหนดวันสิ้นโลกนอกจากอัลลอฮ์ ﷻ	560
อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์	562
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 1-2	562
ความน่าสะพรึงกลัวของวันอาสาน	563
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 3-4	569
อัลลอฮ์ ﷻ ทรงประณามผู้ที่ตามชัยฏอน	569
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 5-7	570
การสร้างมนุษย์ และพิชพรรณเป็นข้อยืนยันเกี่ยวกับการฟื้นคืนชีพ	571
พัฒนาการของเชื้อฮุจและทารกในครรภ์	571
พัฒนาการของมนุษย์ตั้งแต่วัยทารกจนถึงวัยชรา	572
ชีวิตพิชเป็นอุปมาอีกเรื่องหนึ่งสำหรับการฟื้นคืนชีพ	573
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 8-10	575
สภาพของบรรดาแกนนำบิตอะฮ์ และ ผู้หลงผิด	575
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 11-13	575
ความหมายของการเคารพภักดีอัลลอฮ์บนขอบทาง	578
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 14	580
ผลตอบแทนสำหรับผู้ประกอบความดี	580
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 15-16	581
อัลลอฮ์ ﷻ จะทรงช่วยเหลือรอฮ์ของพระองค์อย่างแน่นอน ไม่ว่าศัตรูของเขา จะเคียดแค้นเพียงใด	581
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 17	582
อัลลอฮ์ ﷻ จะทรงตัดสินระหว่างกลุ่มต่างๆ ในวันกิยามะฮ์	582
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 18	583
ทุกสิ่งสูญุดต่ออัลลอฮ์ ﷻ	583

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 19-22	587
สาเหตุของการประทานอายะฮ์	587
โทษทัณฑ์ของผู้ปฏิเสธศรัทธา	588
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 23-24	590
รางวัลของผู้ศรัทธา	590
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 25	593
คำเตือนสำหรับผู้ที่ยึดขวางผู้อื่นจากหนทางของอัลลอฮ์ และจากมัสนัดอัลฮะรอม	593
ประเด็นการเข้าบ้านในมักกะฮ์	594
คำเตือนสำหรับผู้ที่ยั่วยุก่อความวุ่นวายในฮะรอม	596
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 26-27	598
การสร้างกะอฺบะฮ์ และการประกาศฮัจญ์	599
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 28-29	602
ประโยชน์ของฮัจญ์ใน الدنيا และอาคิเราะฮ์	602
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 30-31	606
รางวัลสำหรับการหลีกเลี่ยงบาป	607
ปศุสัตว์เป็นสิ่งฮะลาล	607
คำสั่งใช้ให้หลีกเลี่ยงการตั้งภาคี และการพูดเท็จ	608
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 30-31	606
รางวัลสำหรับการหลีกเลี่ยงบาป	607
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 32-33	610
อธิบายการเชือดสัตว์พลี (อุกฺฮียะฮ์) และพระบัญญัติต่าง ๆ ของอัลลอฮ์ ﷻ	611
ประโยชน์ของสัตว์พลี	612
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 34-35	613
การเชือดสัตว์พลีนั้นมีในทุกศาสนาในโลก	613
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 36	615
คำสั่งใช้ให้เชือดสัตว์พลีที่เป็นอูฐ	615

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 37	622
เป้าหมายของการเชือดสัตว์พลี ณ อัลลอฮฺ คือความบริสุทธิ์ใจ และความยำเกรง ของป่าว	622
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 38	624
ข่าวดีที่อัลลอฮฺ ﷻ จะปกป้องผู้ศรัทธา	624
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 39-40	625
อนุญาตให้ต่อสู้ นี่คือนายะฮฺแรกในเรื่องการญihad	625
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 41	630
หน้าที่ของมุสลิมเมื่อบรรลุอำนาจ	631
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 42-46	632
จุดจบของผู้ปฏิเสธศรัทธา	633
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 47-48	635
บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเร่งเร้าให้มีการลงโทษ	635
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 49-51	636
การตอบแทนสำหรับคนดี และ คนชั่ว	637
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 52-54	638
สัญญาณยอมเข้ามาในความตั้งใจของบรรดารอซูล และอัลลอฮฺทรงทำลาย การยุแหย่นั้น	639
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 55-57	641
บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ยังคงอยู่ในความสงสัยและความลังเล	642
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 58-60	643
รางวัลอันยิ่งใหญ่สำหรับผู้ที่ยอพยพในหนทางของอัลลอฮฺ ﷻ	643
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 61-62	647
ผู้สร้าง และผู้ควบคุมโลกนี้คือ อัลลอฮฺ ﷻ	647
ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 63-66	649
สัญญาณแห่งเดชานุภาพของอัลลอฮฺ ﷻ	649

เนื้อเรื่อง

หน้า

ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 67-69	654
ทุกๆ กลุ่มชนจะมีแนวทางของตนเอง ۞	654
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 70	656
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 71-72	658
พวกมุขรีกินการปลุกการะสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ และพวกเขาปฏิเสธอย่างรุนแรง	
ต่ออายะฮ์และสัญญาณต่างๆ ของอัลลอฮ์	658
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 73-74	659
ความต่ำต้อยของเจว็ด และความโง่เขลาของผู้ที่บูชามัน	660
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 75-76	662
อัลลอฮ์ ۞ ทรงเลือกผู้ส่งสารทั้งจากมลาอิกะฮ์ และจากมนุษย์	662
ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 77-78	664
คำสั่งใช้ให้การพำกดีต่ออัลลอฮ์ และ ทำญิฮาด	664





تفسير ابن كثير

คำแปล และอธิบาย

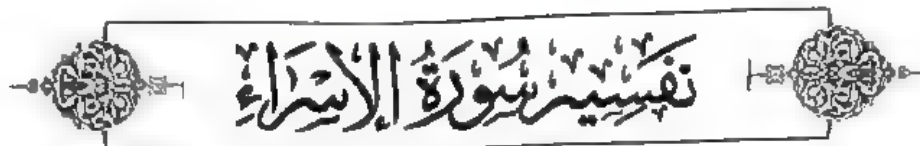
คัมภีร์อัลกุรอาน

นุซ 15 - นุซ 17

อายะฮ์ที่ 1 ของซูเราะฮ์ อัลอิสรออ

ถึง ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 78





อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอิสรออ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัลอิสรออ

อิมามอัลฮัฟิซ อัลมุตกิน อับดุลลาฮฺ มุฮัมมัด บิน อิสมาอีล อัลบุคอรี ได้รายงานจาก **อิมาม มัสอูด** رضي الله عنه ได้กล่าวเกี่ยวกับ (ความประเสริฐของ) ซูเราะฮฺ **บনীอิสรออีล (อัลอิสรออ)** ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟ และซูเราะฮฺ มัจญิม ว่า

« إِنَّهُنَّ مِنَ الْعِتَاقِ الْأَوَّلِ ، وَهُنَّ مِنْ تِلَادِي »

“เป็นซูเราะฮฺแรกๆ ที่ได้รับการประทานลงมา และเป็นซูเราะฮฺที่ฉันท่องได้ ตั้งแต่เมื่อนานมาแล้ว”

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอาอิชะฮฺ رضي الله عنها นางได้กล่าวว่า

« كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَصُومُ حَتَّى نَقُولَ مَا يُرِيدُ أَنْ يُفْطِرَ ، وَيُفْطِرُ حَتَّى نَقُولَ مَا يُرِيدُ أَنْ يَصُومَ ، وَكَانَ يقرأُ كُلَّ لَيْلَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَالزُّمَرِ »

“ท่านรอซูล ﷺ มักจะถือศีลอดจนกระทั่งพวกเราบอกว่า ท่านจะไม่อยากหยุดถือศีลอดเลย และท่านจะรับประทานอาหารจนกระทั่งเรากล่าวว่า ท่านไม่อยากจะถือศีลอดเลย และท่านมักจะอ่านซูเราะฮฺ **บনীอิสรออีล (อัลอิสรออ)** **และ อัจซุม** ทุกคำคืน”²

1. พัตฎลบาอี 8/655

2. อะหมัด 6/189

سُورَةُ الْاِسْرَاءِ

ซูเราะฮ์ อัลอิสรออ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงเมตตาเสมอ

سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ
الْأَقْصَى الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْبَصِيرُ ﴿١﴾

1. มหาบริสุทธิ์ผู้ทรงนำ**บ่าว**ของพระองค์เดินทางในเวลากลางคืน จาก
มัสญิดอัลฮะรอมไปยังมัสญิดอัลอักศอ ซึ่งบริเวณรอบมันเราได้ให้
ความจำเริญ เพื่อเราจะให้เขาเห็นบางอย่างจากสัญญาณต่าง ๆ ของเรา
แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงได้ยิน ผู้ทรงเห็น

อธิบายการอิสรออ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงยกย่องและสรรเสริญตัวพระองค์เองในพระเตฮานุภาพของพระองค์
ในสิ่งที่ไม่มีความสามารถเว้นแต่พระองค์ เนื่องจากไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์
ไม่มีพระผู้อภิบาลอื่นใดเว้นแต่พระองค์ « ผู้ทรงนำบ่าวของพระองค์เดินทาง » นั่นคือ (นบี)
มุฮัมมัด ﷺ « ในเวลากลางคืน » ที่มีตมิด « จากมัสญิดอัลฮะรอม » คือ มัสญิดแห่ง
เมืองมักกะฮ์ « ไปยังมัสญิดอัลอักศอ » นั่นคือ บัยตุลมักดิส ซึ่งอยู่ที่เมืองอิลเลเยออันเป็น
ภูมิลำเนาหรือจุดกำเนิดของบรรดานบีตั้งแต่ อิบรอฮีม อัลเคาะลิล عليه السلام เพราะฉะนั้นพวกเขา
จึงถูกนำมารวมกันทั้งหมดเพื่อพบกับมุฮัมมัด ณ ที่นั้น และท่านได้นำละหมาดในสถานที่และ
ถิ่นพำนักของพวกเขา ดังนั้น จึงเป็นหลักฐานว่าท่านคือผู้นำที่ยิ่งใหญ่ที่สุด และเป็นหัวหน้าของ
บรรดานบี ขอพรอันประเสริฐและสานติจงประสบแด่ท่านและนบีท่านอื่นๆ

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ ซึ่งบริเวณรอบมันเราได้ให้ความจำเริญ ﴾ หมายถึง ในการเพาะปลูกและพืชผลต่างๆ ﴿ เพื่อเราจะให้เขาเห็น ﴾ คือ มุฮัมมัด ﴿ บางอย่างจาก สัญญาณต่าง ๆ ของเรา ﴾ คือสัญญาณที่ยิ่งใหญ่ ดังที่พระองค์ได้ตรัสไว้ในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى ﴾

“โดยแน่นอน เขาได้เห็นสัญญาณอันยิ่งใหญ่ของพระเจ้าของเขา”³

เราจะกล่าวถึงชะดีษต่างๆ จากท่านนบี ﷺ ที่เกี่ยวกับเรื่องนี้ต่อไป

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงไต่ฝัน ผู้ทรงเห็น ﴾ คือ ผู้ทรงไต่ฝันคำพูดต่างๆ ของปวงป่าวทั้งที่เป็นผู้ศรัทธาและปฏิเสธศรัทธา ทั้งที่เชื่อและไม่เชื่อ (ต่อสัจธรรม) ผู้ทรงเห็นพวกเขา และพระองค์จะประทานพวกเขาทุกคนตามที่แต่ละคนสมควร ได้รับในคุนยาและอาคิเราะฮ์

ชะดีษต่างๆ ที่กล่าวถึงการอิสรออ

รายงานจาก อนัส บิน มาลิก رضي الله عنه

อิมามอะหมัด รายงานจาก อนัส บิน มาลิก ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า “ตัวบุรอก ที่ถูกนำมาให้ฉัน เป็นสัตว์พาหนะสีขาว ใหญ่กว่าตัวลาและเล็กกว่าตัวส่อ มันจะก้าวเท้าไกลถึง สุดสายตาของมัน จากนั้นฉันได้ขี่มัน และมันเดินทางพาฉันไปจนถึงบัยตุลมักดิส จากนั้นฉันผูกมันไว้ที่รูกลม ซึ่งบรรดานบีได้เคยผูก (สัตว์พาหนะ) ไว้ จากนั้นฉันได้เข้าไป (ในมัสญิด) และละหมาดสองร็อกอัต เมื่อฉันออกจากมัสญิด ญิบรีลได้นำภาชนะที่มีสุราและภาชนะที่มีนมมาให้ฉัน ฉันเลือกนม ญิบรีลจึงกล่าวว่า ท่านได้เลือกฟิฏเราะฮ์⁴ จากนั้นฉันถูกนำขึ้นไปยังชั้นฟ้าดูนยา ญิบรีลได้ขออนุญาตให้เปิด (ประตูชั้นฟ้า) จึงถูกถามว่า เจ้าเป็นใคร ท่านตอบว่า ญิบรีล จึงถูกถามต่อไปอีกว่า และคนที่อยู่กับเจ้านั้นคือใคร? ท่านตอบว่า มุฮัมมัด จึงถูกถามอีกว่า เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้วกระนั้นหรือ? ท่านกล่าวตอบว่า ใช่ เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้ว จากนั้นชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้เรา ทันใดนั้นฉันได้พบกับนบีอาดัม ซึ่งท่านได้ต้อนรับฉันและดูอาอ์สิ่งที่ดีให้แก่ฉัน จากนั้นฉันจึงถูกนำตัวขึ้นไปยังชั้นฟ้าที่สอง ญิบรีลได้ขออนุญาตให้เปิด (ประตูชั้นฟ้า) จึงถูกถามว่า เจ้าเป็นใคร ท่านตอบว่า ญิบรีล จึงถูกถามต่อไปอีกว่า แล้วคนที่อยู่กับเจ้านั้นคือใคร? ท่านตอบว่า มุฮัมมัด จึงถูกถามอีกว่า เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้วกระนั้นหรือ? ท่านกล่าวตอบว่า ใช่ เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้ว

3. ซูเราะฮ์ อันนัจม อายะฮ์ที่ 18

4. คือ อิสลาม หรือเตาฮีด - ผู้แปล

จากนั้นชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้เรา ทันใดนั้น ฉันได้พบกับลูกพี่ลูกน้องคือ นบีเยฮียา กับ นบีอิซา ซึ่งท่านทั้งสองได้ต้อนรับฉันและดูอาอุลสิ่งที่ดีให้แก่ฉัน จากนั้นฉันจึงถูกนำตัวขึ้นไปยังชั้นฟ้าที่สาม ญิบรียล ได้ขออนุญาตให้เปิด (ประตูชั้นฟ้า) จึงถูกถามว่า เจ้าเป็นใคร ท่านตอบว่า ญิบรียล จึงถูกถามต่อไปอีกว่า แล้วคนที่อยู่กับเจ้านั้นคือใคร? ท่านตอบว่า มุฮัมมัด จึงถูกถามอีกว่า เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้วกระนั้นหรือ? ท่านกล่าวตอบว่า ใช่ เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้ว จากนั้นชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้เรา แล้วฉันก็ได้พบกับ นบียูซุฟ عليه السلام โดยเขาได้รับเครื่องหนึ่งจากความสวยงามทั้งหมด เขาต้อนรับฉันและดูอาอุลสิ่งที่ดีให้แก่ฉัน จากนั้นฉันจึงถูกนำตัวขึ้นไปยังชั้นฟ้าที่สี่ ญิบรียล ได้ขออนุญาตให้เปิด (ประตูชั้นฟ้า) จึงถูกถามว่า เจ้าเป็นใคร ท่านตอบว่า ญิบรียล จึงถูกถามต่อไปอีกว่า แล้วคนที่อยู่กับเจ้านั้นคือใคร? ท่านตอบว่า มุฮัมมัด จึงถูกถามอีกว่า เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้วกระนั้นหรือ? ท่านกล่าวตอบว่า ใช่ เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้ว จากนั้นชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้เราทันใดนั้น ฉันได้พบกับ นบีอิเดริส และท่านได้ต้อนรับฉันและดูอาอุลสิ่งที่ดีให้แก่ฉัน อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَرَفَعْنَا مَكَانًا عَلِيًّا ﴾

“และเราได้เกิดเกียรติเขาซึ่งตำแหน่งอันสูงส่ง”⁵

จากนั้นเราจึงถูกนำขึ้นไปยังชั้นฟ้าที่ห้า ญิบรียล ได้ขออนุญาตให้เปิด (ประตูชั้นฟ้า) จึงถูกถามว่า เจ้าเป็นใคร ท่านตอบว่า ญิบรียล จึงถูกถามต่อไปอีกว่า แล้วคนที่อยู่กับเจ้านั้นคือใคร? ท่านตอบว่า มุฮัมมัด จึงถูกถามอีกว่า เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้วกระนั้นหรือ? ท่านกล่าวตอบว่า ใช่ เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้ว จากนั้นชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้เรา แล้วฉันก็ได้พบกับ นบีฮารูน และท่านได้ต้อนรับฉันและดูอาอุลสิ่งที่ดีให้แก่ฉัน จากนั้นเราจึงถูกนำขึ้นไปยังชั้นฟ้าที่หก ญิบรียล ได้ขออนุญาตให้เปิด (ประตูชั้นฟ้า) จึงถูกถามว่า เจ้าเป็นใคร ท่านตอบว่า ญิบรียล จึงถูกถามต่อไปอีกว่า แล้วคนที่อยู่กับเจ้านั้นคือใคร? ท่านตอบว่า มุฮัมมัด จึงถูกถามอีกว่า เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้วกระนั้นหรือ? ท่านกล่าวตอบว่า ใช่ เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้ว จากนั้นชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้เรา ทันใดนั้น ฉันได้พบกับ นบีมูซา عليه السلام และท่านได้ต้อนรับฉันและดูอาอุลสิ่งที่ดีให้แก่ฉัน

จากนั้นเราจึงถูกนำขึ้นไปยังชั้นฟ้าที่เจ็ด ญิบรียล ได้ขออนุญาตให้เปิด (ประตูชั้นฟ้า) จึงถูกถามว่า เจ้าเป็นใคร ท่านตอบว่า ญิบรียล จึงถูกถามต่อไปอีกว่า แล้วคนที่อยู่กับเจ้านั้นคือใคร? ท่านตอบว่า มุฮัมมัด จึงถูกถามอีกว่า เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้วกระนั้นหรือ? ท่านกล่าวตอบว่า ใช่ เขาได้ถูกส่งให้เป็นรอซูลแล้ว จากนั้นชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้เรา ทันใดนั้น ฉันได้พบกับ

5. ซูเราะฮฺ มุฮัมมัด อายะฮฺที่ 57

นบีอิบรอฮีม ⁶ ซึ่งกำลังนั่งฟัง**บัซฺมอะอุมะ** โดยแต่ละวันจะมีลาอิกะฮ์เจ็ดหมื่นท่านเข้าไปในสถานที่ดังกล่าว และจะไม่กลับเข้าไปอีกเลย จากนั้นญิบรีลได้พาฉันไปยัง**ซิดเราะติลมุนตะฮา** ⁷ ซึ่งใบของมัน (ใหญ่) เหมือนหูช้างและผลของมัน (ใหญ่) เหมือนถังน้ำ (กุลละฮฺ) และเมื่อมันถูกปกคลุมด้วยสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงกำหนดแล้ว มันจะเปลี่ยนรูปร่าง จนไม่มีใครได้จากมัลลูกของอัลลอฮ์จะสามารถอธิบายลักษณะความสวยงามของมันได้

จากนั้นอัลลอฮ์ทรงวะฮีย์แก่ฉันซึ่งสิ่งที่พระองค์ประสงค์จะวะฮีย์ และพระองค์ได้บัญญัติการละหมาดแก่ฉันห้าสิบเวลาในหนึ่งวันหนึ่งคืน จากนั้นฉันได้ลงมาจนพบกับมุซา ซึ่งท่านถามฉันว่า พระเจ้าของท่านได้บัญญัติอะไรแก่ประชาชาติของท่าน? ฉันตอบว่า “ละหมาดห้าสิบเวลาในหนึ่งวันหนึ่งคืน” ท่านกล่าวว่า “ท่านจงกลับไปยังพระเจ้าของท่านและขอให้พระองค์ทรงลด (จำนวนละหมาด) แก่ประชาชาติของท่าน เนื่องจากประชาชาติของท่านไม่มีความสามารถที่จะปฏิบัติเช่นนั้นได้ และฉันก็ได้ทดสอบและลองกับบনীอิสรออิลแล้ว”⁸ ฉันจึงกลับไปหาพระเจ้าของฉันและกล่าวว่าขอพระองค์ว่า “โอ้ พระผู้อภิบาลของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงผ่อนเบาให้แก่ประชาชาติของข้าพระองค์ด้วยเถิด” พระองค์จึงลดให้แก่ฉันห้าเวลา ฉันจึงลงมาจนมาพบกับมุซา ซึ่งท่านได้ถามว่า “ท่านได้ทำอะไรบ้าง?” ฉันตอบว่า “พระองค์ได้ลดให้แก่ฉันห้าเวลา” ท่านจึงกล่าวว่า “ประชาชาติของท่านไม่มีความสามารถที่จะปฏิบัติเช่นนั้นได้ ดังนั้น ท่านจงกลับไปยังพระเจ้าของท่านและขอให้พระองค์ทรงลด (จำนวนละหมาด) แก่ประชาชาติของท่าน” ฉันจึงกลับไปมาระหว่างพระเจ้าของฉันและมุซา โดยที่พระองค์ทรงลดเวลาละหมาดให้ฉันครั้งละห้าเวลา จนพระองค์ตรัสแก่ฉันว่า “โอ้ มุฮัมมัด ละหมาดห้าเวลาในหนึ่งวันหนึ่งคืน ทุกการละหมาดนั้นผลบุญเท่ากับสิบ (การละหมาด) ดังนั้น ทั้งหมดคือห้าสิบการละหมาด และผู้ใดที่ตั้งใจจะกระทำความดีหนึ่งแต่มิได้กระทำมัน หนึ่งความดีจะถูกบันทึกสำหรับเขา แต่หากเขาได้กระทำมัน สิบความดีจะถูกบันทึกสำหรับเขา และผู้ใดที่ตั้งใจจะกระทำความชั่วหนึ่งแต่มิได้กระทำมัน เขาจะไม่ถูกบันทึกความชั่วใดๆ แต่ถ้าหากเขากระทำมัน หนึ่งความชั่วจะถูกบันทึกแก่เขา” หลังจากนั้นฉันจึงกลับลงไปจนกระทั่งพบกับมุซาและฉันได้บอกเรื่องนี้แก่เขา เขาจึงกล่าวว่า “ท่านจงกลับไปยังพระเจ้าของท่านและขอให้พระองค์ทรงลด (จำนวนละหมาด) แก่ประชาชาติของท่าน เพราะประชาชาติของท่านไม่มีความสามารถที่จะปฏิบัติเช่นนั้นได้” ท่านนบีมุฮัมมัดจึงกล่าวว่า “ฉันได้กลับไปหาพระเจ้าของฉัน (หลายครั้งแล้ว) **จนฉันรู้สึกสบาย**” มุสลิมได้รายงานชะดีษด้วยสำนวนนี้เช่นกัน⁹

6. سُورَةُ اِيْمَرٍ : ความหมาย : “ต้นพุทรา ณ ขอบเขตที่ไกลที่สุด” - ผู้แปล

7. ซึ่งปรากฏว่าพวกเขาไม่สามารถปฏิบัติได้ - ผู้แปล

8. อะหมัด 3/148 มุสลิม 1/145

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอนัส⁹ ว่า บุรอกได้ถูกนำมาให้ท่านบี ร ในคืนที่ท่าน อีสรออในสภาพที่มันมีอานั่งและบังเหียนจับเพื่อให้ท่านได้ขี่มัน แต่มันแสดงอาการดื้อต่อ ท่านบี ญิบรีลจึงกล่าวกับมันว่า “ทำไมเจ้าทำเช่นนั้น? ฉันขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ ไม่มีใครที่ได้ เคยขี่เจ้าที่จะมีเกียรติ ณ ที่อัลลอฮ์มากกว่าเขา” มันจึง (ตกใจ) จนเหวี่ยงไหลออกมา สะดุ้งนี้ยัง ได้รับการรายงานโดย อัลดิรมิชิ และได้กล่าวว่าเป็นสะดัชเหาะรีบ¹⁰ ๑๕๕

อิมามอะหมัด ยังได้รายงานจากอนัสว่า ท่านรอซูล ร กล่าวว่า “เมื่อพระเจ้าของฉัน ให้ฉันเดินทางขึ้นไปยังฟากฟ้า ฉันได้เดินทางผ่านคนกลุ่มหนึ่งซึ่งมีเล็บที่ทำจากทองแดง โดยที่พวกเขาชวนโบหน้าและหน้าอกของพวกเขา” ฉันจึงกล่าวว่า “พวกเขาเป็นใครกัน โอ ญิบรีล” ท่านกล่าวว่าตอบว่า “พวกเขาคือ บรรดาผู้ที่กินเนื้อมนุษย์และทำลายเกียรติยศของ ผู้คน”¹¹

อบูดาวูดได้รายงานสะดัชนี้และได้รายงานจากอนัสว่า ท่านรอซูล ร กล่าวว่า “ในค่ำคืน ที่ฉันอีสรออ ฉันได้ผ่านพบกับมูซา ร ในขณะที่เขากำลังยืนละหมาดในกุบรูของเขา” มุสลิมได้ รายงานสะดัชนี้เช่นกัน¹²

สายรายงาน อนัส บิน มาลิก จากมาลิก บิน เศาะอซอะฮ์ ร

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอนัส บิน มาลิก ว่า มาลิก บิน เศาะอซอะฮ์ เล่าให้เขา ฟังว่า ท่านบี ร ได้เล่าให้พวกเขาฟังเกี่ยวกับคำเตือนที่ท่านอีสรออ ท่านกล่าวว่า ในขณะที่ ฉันนอนตะแคงอยู่ที่บริเวณอิจรูอิสมาอีล¹³ ได้มีผู้มาหาฉันคนหนึ่ง เขาได้กล่าวแก่ผู้ที่มากับเขา อีกคนหนึ่งว่า คนที่อยู่ตรงกลางระหว่างสามคน¹⁴ จากนั้นเขาได้มาหาฉัน แล้วฝ่าจากนี้ถึงนี้ เกาะตาตะฮ์ (หนึ่งในสายรายงาน) ได้ถามญารูด (ลูกศิษย์ของอนัส บิน มาลิก) ว่า หมายถึงอะไร? เขาตอบว่า “จากจุดฝ่าตรงไหล่ขวาจนถึงบริเวณขนใต้สะดือของท่าน” ท่านบี ร ได้เล่าอีกว่า จากนั้นหัวใจของฉันถูกนำออกมา และมีภาชนะ (คล้ายอ่าง) จากทองคำซึ่งบรรจุเต็มด้วยความศรัทธาและวิทยปัญญา (อีกมะฮ์) ได้ถูกนำมาแก่ฉัน จากนั้นหัวใจของฉันถูกล้าง และถูกบรรจุ (ด้วยความศรัทธาและวิทยปัญญา) และถูกนำกลับเข้าดังเดิม จากนั้นได้มี

9. อนัส บิน มาลิก - *ผู้แปล*

10. อัลดิรมิชิ 3131

11. อะหมัด 3/224, อบูดาวูด 4878

12. อะหมัด 3/120, มุสลิม 2375

13. ส่วนโค้งที่ยื่นออกมาจากกะบะฮ์ แม้มีใต้อยู่ในตัวของกะบะฮ์ แต่ถือเป็นส่วนหนึ่งของกะบะฮ์ - *ผู้แปล*

14. นักวิชาการได้อธิบายว่า ท่านบี ร นอนอยู่ตรงกลางระหว่างญะฮ์รู บิน อับดุลลอฮ์ และ ฮัมซะฮ์ บิน

อับดุลมุฏฏอลิบ - *ผู้แปล*

สัตว์พาหนะตัวหนึ่งสีขาวซึ่งตัวเล็กกว่าส่อแต่ใหญ่กว่าลา ญารูดได้กล่าวว่า มันคือบรอกไซใหม่
 ไอ้ อุมัษชะฮ¹⁵ เขาตอบว่า “ใช่แล้ว และหนึ่งก้าวของมันนั้นไกลจนถึงสุดสายตา” ท่านนบี ﷺ
 ได้เล่าต่อว่า จากนั้นฉันได้ขี่สัตว์พาหนะตัวนั้น และญิบริลก็พาฉันเดินทางขึ้นไปจนถึงชั้นฟ้าของ
 โลกคุนยา และเขาได้ขอให้เปิดประตูชั้นฟ้า มลาอิกะฮถามว่า นี่ใครหรือ? ท่านตอบว่า ข้าคือ
 ญิบริล มลาอิกะฮถามอีกว่า แล้วใครที่มากับเจ้า? ท่านตอบว่า มุฮัมมัด มลาอิกะฮถามอีกว่า เขา
 ถูกส่งมาเป็นรอซูลแล้วหรือ? ท่านตอบว่า ใช่ มลาอิกะฮกล่าวว่า ยินดีต้อนรับเขา เขาคือผู้มา
 เยือนที่ประเสริฐที่สุด จากนั้นประตูชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้แก่เรา และเมื่อฉันผ่านประตูมาแล้ว ฉัน
 ได้พบกับอาดัม عليه السلام ญิบริลได้กล่าวว่า “นี่คืออาดัม บิดาของท่าน ท่านจงให้สละมแก่เขาเถิด”
 ฉันจึงให้สละมแก่เขาซึ่งเขาได้รับสละมฉันและกล่าวว่า ยินดีต้อนรับลูกชายที่ศอและหุและนบี
 ที่ศอและหุ (อะดีษที่เหลือเหมือนกับอะดีษก่อนหน้านี้ และมีการกล่าวถึงมุซา عليه السلام) ท่านนบีได้
 เล่าอีกว่า เมื่อฉันข้ามผ่านเขา (มุซา) ไป เขาก็ร้องไห้ มลาอิกะฮจึงถามว่า อะไรที่ทำให้เจ้า
 ร้องไห้หรือ? เขาตอบว่า “ฉันร้องไห้ เพราะเด็กหนุ่มคนหนึ่งที่ถูกส่งมาเป็นนบีหลังจากฉัน แต่
 ประชาชาติของเขาจะเข้าสวรรค์มากกว่าประชาชาติของฉัน” ท่านนบี ﷺ ได้เล่าอีกว่า จากนั้น
 ฉันถูกนำตัวขึ้นไปอีกจนถึงชั้นฟ้าที่เจ็ด แล้วญิบริลก็ได้ขอให้เปิดประตูชั้นฟ้า มลาอิกะฮถามว่า
 นี่ใครหรือ? ท่านตอบว่า ข้าคือญิบริล มลาอิกะฮถามอีกว่า แล้วใครที่มากับเจ้า? ท่านตอบว่า
 มุฮัมมัด มลาอิกะฮถามอีกว่า เขาถูกส่งมาเป็นรอซูลแล้วหรือ? ท่านตอบว่า ใช่ มลาอิกะฮกล่าวว่า
 ยินดีต้อนรับเขา เขาคือผู้มาเยือนที่ประเสริฐที่สุด จากนั้นประตูชั้นฟ้าจึงถูกเปิดให้แก่เรา และเมื่อ
 ฉันได้ผ่านประตูมาแล้ว ฉันได้พบกับอิบรอฮีม عليه السلام ญิบริลได้กล่าวว่า “นี่คือ อิบรอฮีม ท่านจง
 ให้สละมแก่เขาเถิด” ฉันจึงให้สละมแก่เขาซึ่งเขาได้รับสละมฉันและกล่าวว่า ยินดีต้อนรับลูกชาย
 ที่ศอและหุและนบีที่ศอและหุ” ท่านนบี ﷺ เล่าต่อว่า จากนั้นฉันจึงถูกให้ขึ้นไปยังต้นชิดเราะ
 ดิลมุนตะฮา ซึ่งผลของมัน (ใหญ่) เหมือนกุลละฮะญูร (ถึงน้ำชนิดหนึ่งที่ใหญ่ที่สุด) และใบ
 ของมัน (ใหญ่) เหมือนหูช้าง ญิบริลได้กล่าวว่า นี่คือน้ำชิดเราะดิลมุนตะฮา ท่านนบีได้เล่าอีกว่า
 มีแม่น้ำสี่สาย สองสายอยู่ด้านในและสองสายอยู่ด้านนอก ฉันจึงถามว่า นี่คืออะไร ไอ้ ท่าน
 ญิบริล ? ท่านตอบว่า แม่น้ำสองสายที่อยู่ด้านในนั้นเป็นแม่น้ำในสวรรค์ ส่วนสองสายด้านนอก
 นั้นคือ แม่น้ำไนล์ และ ยูเฟรติส จากนั้นฉันถูกนำตัวไปยังบัยตุลมะอุมูร

กอตาดะฮ ได้กล่าวว่า อัลอะซัน (อัลบัศรี) ได้รายงานจาก อับดูรเราะฮ์มาน ว่า ท่าน
 นบี ﷺ ได้เห็น**บัยตุลมะอุมูร** ที่มีมลาอิกะฮจำนวนเจ็ดหมื่นท่านเข้าไปข้างในและจะไม่กลับไปอีก
 จากนั้นกอตาดะฮได้กลับไปรายงานอะดีษของ อนัส บิน มาลิก ว่า ท่านนบีได้เล่าต่อว่า
 จากนั้นได้มีภาษาที่บรรจสุรา ภาษาที่บรรจนม และภาษาที่บรรจน้ำผึ้งถูกนำมาให้ฉัน และ
 ฉันก็ได้เลือกนม ญิบริลจึงกล่าวว่านี่คือ พญาระฮ์ ที่ท่านและประชาชาติของท่านได้ยึดถือ

15. ฉายาของ อนัส บิน มาลิก - ผู้แปล

ท่านนี้เล่าต่อว่า จากนั้นละหมาดห้าสิบเวลาในทุกๆ วันได้ถูกบัญญัติแก่ฉัน จากนั้นฉันลงไป และพบกับมุซา (عليه السلام) ซึ่งท่านได้ถามว่า “พระเจ้าของท่านได้บัญญัติสิ่งใดแก่ประชาชาติของท่าน?” ฉันตอบว่า “ห้าสิบละหมาดในหนึ่งวันหนึ่งคืน” มุซาได้กล่าวว่า “แท้จริง ประชาชาติของท่านไม่สามารถละหมาดห้าสิบเวลา ฉันได้ทดสอบบรรดาผู้คนก่อนหน้าท่าน และได้พยายามเรื่องนี้กับบনীสะรออียอย่างหนักหน่วง ดังนั้น ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่านและขอพระองค์ให้ทรงลด (จำนวนละหมาด) แก่ประชาชาติของท่านเถิด” ท่านนี้ (عليه السلام) ได้เล่าต่อว่า “ฉันจึงกลับขึ้นไปหาพระองค์ซึ่งพระองค์ได้ลดสิบเวลา” จากนั้นฉันได้กลับไปหามุซา ซึ่งท่านได้ถามว่า “ท่านได้รับคำบัญญัติอย่างไรบ้าง?” ฉันตอบว่า “ฉันถูกใช้ให้ละหมาดสี่สิบเวลาในหนึ่งวัน” มุซาจึงกล่าวว่า “ประชาชาติของท่านไม่สามารถละหมาดสี่สิบเวลาในหนึ่งวัน ฉันได้ทดสอบบรรดาผู้คนก่อนหน้าท่าน และได้พยายามเรื่องนี้กับบনীสะรออียอย่างหนักหน่วง ดังนั้น ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่าน และขอพระองค์ให้ทรงลด (จำนวนละหมาด) แก่ประชาชาติของท่านเถิด” ท่านนี้ (عليه السلام) ได้เล่าต่อว่า “ฉันจึงกลับขึ้นไปหาพระองค์ซึ่งพระองค์ได้ลดสิบเวลา” จากนั้นฉันได้กลับไปหามุซา ซึ่งท่านได้ถามว่า “ท่านได้รับคำบัญญัติอย่างไรบ้าง?” ฉันตอบว่า “ฉันถูกใช้ให้ละหมาดสามสิบเวลาในหนึ่งวัน” มุซาจึงกล่าวว่า “ประชาชาติของท่านไม่สามารถละหมาดสามสิบเวลาในหนึ่งวัน ฉันได้ทดสอบบรรดาผู้คนก่อนหน้าท่าน และได้พยายามเรื่องนี้กับบনীสะรออียอย่างหนักหน่วง ดังนั้น ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่านและขอพระองค์ให้ทรงลด (จำนวนละหมาด) แก่ประชาชาติของท่านเถิด” ท่านนี้ (عليه السلام) ได้เล่าต่อว่า “ฉันจึงกลับขึ้นไปหาพระองค์ซึ่งพระองค์ได้ลดสิบเวลา” จากนั้นฉันได้กลับไปหามุซา ซึ่งท่านได้ถามว่า “ท่านได้รับคำบัญญัติอย่างไรบ้าง?” ฉันตอบว่า “ฉันถูกใช้ให้ละหมาดยี่สิบเวลาในหนึ่งวัน” มุซาจึงกล่าวว่า “ประชาชาติของท่านไม่สามารถละหมาดยี่สิบเวลาในหนึ่งวัน ฉันได้ทดสอบบรรดาผู้คนก่อนหน้าท่าน และได้พยายามเรื่องนี้กับบনীสะรออียอย่างหนักหน่วง ดังนั้น ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่าน และขอพระองค์ให้ทรงลด (จำนวนละหมาด) แก่ประชาชาติของท่านเถิด” ท่านนี้ (عليه السلام) ได้เล่าต่อว่า “ฉันจึงกลับขึ้นไปหาพระองค์ซึ่งพระองค์ได้ลดสิบเวลา” จากนั้นฉันได้กลับไปหามุซา ซึ่งท่านได้ถามว่า “ท่านได้รับคำบัญญัติอย่างไรบ้าง?” ฉันตอบว่า “ฉันถูกใช้ให้ละหมาดห้าเวลาในหนึ่งวัน” จากนั้นฉันได้กลับไปหามุซา ซึ่งท่านได้ถามว่า “ท่านได้รับคำบัญญัติอย่างไรบ้าง?” ฉันตอบว่า “ฉันถูกใช้ให้ละหมาดห้าเวลาในหนึ่งวัน” มุซาจึงกล่าวว่า “ประชาชาติของท่านไม่สามารถละหมาดห้าเวลาในหนึ่งวัน ฉันได้ทดสอบบรรดาผู้คนก่อนหน้าท่าน และได้พยายามเรื่องนี้กับบনীสะรออียอย่างหนักหน่วง

ดังนั้น ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่าน และขอพระองค์ให้ทรงลด (จำนวนและขนาด) แก่ประชาชาติของท่านเถิด" ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า "ฉันได้ขอต่อพระเจ้าของฉัน (มากแล้ว) จนฉันรู้สึกอาย ฉันพอใจและยอมรับแล้ว" จากนั้นได้มีผู้ประกาศว่า แท้จริง ข้า (อัลดอิสรอฮ) ได้กำหนดบัญญัติของข้าแล้ว และข้าได้ลดทอนแก่ปวงปาวของข้าแล้ว¹⁶ อิมามอัลบุคอรีและมุสลิมก็รายงานชะติษท่านองนี้ในหนังสือเศาะฮิฮของท่านทั้งสองเช่นกัน

สายรายงาน อนัส บิน มาลิก จาก อับดุลลอฮ์

อิมามอัลบุคอรี รายงานจาก อนัส บิน มาลิก เขากล่าวว่า อับดุลลอฮ์เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า "หลังคาบ้านของฉันถูกเปิดออกในขณะที่ฉันอยู่ที่มักกะฮ จากนั้นญิบรีลได้ลงมาและผ่าหน้าอกของฉันและล้างด้วยน้ำซัมซัม จากนั้นได้นำภาชนะที่ทำจากทองคำบรรจุอิกมะฮูและความศรัทธา แล้วเทลงไปในทรวงอกของฉันและปิดมัน จากนั้นท่านนำฉันขึ้นไปยังชั้นฟ้าของโลกดุนยา จนเมื่อฉันมาถึงชั้นฟ้า ญิบรีลก็กล่าวแก่ ملاอิกะฮ์ผู้เฝ้า (ประตู) ชั้นฟ้าว่า "จงเปิดเถิด" มลาอิกะฮ์ถามว่า "ใคร?" ท่านตอบว่า "ญิบรีล" มลาอิกะฮ์ถามว่า "มีคนที่มากับท่านด้วยหรือ?" ท่านตอบว่า "ใช่ ผู้ที่มากับฉัน คือ มุฮัมมัด ﷺ" มลาอิกะฮ์ถามว่า "เขาได้รับการแต่งตั้งเป็นรอซูลแล้วหรือ?" ท่านตอบว่า "ใช่" จากนั้นเมื่อประตูถูกเปิด เราก็ได้ขึ้นไปยังชั้นฟ้าดุนยา ทันใดนั้นได้มีชายคนหนึ่งนั่งอยู่ โดยมีวิญญาณกลุ่มใหญ่อยู่ทางด้านขวาและด้านซ้ายของเขา เมื่อเรามองไปทางด้านขวาของเขา เราจะหัวเราะ เมื่อเรามองไปยังด้านซ้ายของเขา เราจะร้องไห้ จากนั้นเขาได้กล่าวว่า "ยินดีต้อนรับนบีที่ศอกและหูและลูกที่ศอกและหู" ฉันจึงถามญิบรีลว่า "นี่คือใครหรือ?" ท่านตอบว่า "นี่คือ อาดัม ส่วนวิญญาณที่อยู่ด้านขวาและด้านซ้ายของเขานั้นคือวิญญาณของลูกหลานของเขา วิญญาณที่อยู่ด้านขวาของเขาคือ ชาวสวรรค์ ส่วนวิญญาณที่อยู่ด้านซ้ายของเขาคือชาวนรก ดังนั้น เมื่อเรามองไปยังด้านขวา เขาจึงหัวเราะ และเมื่อเรามองไปทางด้านซ้าย เขาจึงร้องไห้" จากนั้นญิบรีลก็นำฉันเดินทางขึ้นไปยังชั้นฟ้าที่สอง และอนัสก็ได้เล่ารายละเอียดชะติษเช่นก่อนหน้านี้จนถึงที่ท่านนบี ﷺ เล่าว่า "จากนั้นฉันได้ผ่านมายังอิบรอฮีม และท่านได้กล่าวว่า "ยินดีต้อนรับนบีที่ศอกและหูและลูกที่ศอกและหู" ฉันจึงถามว่า "นี่คือใครหรือ?" ญิบรีลตอบว่า "นี่คืออิบรอฮีม"

อัซซุซรี กล่าวว่า อิบน์ ฮัซม เล่าว่า อิบน์ อับบาส และ อับดุลลอฮ์ อัลอันศอรี ได้เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า "จากนั้นฉันถูกนำขึ้นไปเบื้องบน จนถึงชั้นที่ฉันได้ยินเสียงการขีดเขียนของปากกา"

อิบนุ ฮัซม และ อนัส บิน มาลิก เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า "จากนั้นอัลดอิสรอฮ

ทรงบัญญัติละหมาดห้าสิบเวลาแก่ประชาชาติของฉัน ฉันจึงนำทบัญญัติดังกล่าวกลับไปจนผ่านไพบูชา ﷺ ซึ่งท่านได้กล่าวถามว่า “อัลลอฮฺทรงบัญญัติสิ่งใดแก่ประชาชาติของท่านหรือ?” ฉันตอบว่า “พระองค์ทรงบัญญัติละหมาดห้าสิบเวลา” บูชาจึงกล่าวว่า “ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่าน เพราะแท้จริง ประชาชาติของท่านไม่สามารถปฏิบัติเช่นนั้น” ฉันจึงกลับไป (หาอัลลอฮฺ) และพระองค์ได้ลดจำนวนละหมาดครึ่งหนึ่ง จากนั้นฉันกลับไปหาบูชาและบอกว่า “พระองค์ทรงลดเวลาละหมาดให้ครึ่งหนึ่ง” เขากล่าวว่า “ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่าน เพราะแท้จริง ประชาชาติของท่านไม่สามารถปฏิบัติเช่นนั้นได้” ฉันจึงกลับไป (หาอัลลอฮฺ) และพระองค์ได้ลดจำนวนละหมาดครึ่งหนึ่ง จากนั้นฉันกลับไปหาบูชาซึ่งเขาได้กล่าวว่า “ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่าน เพราะแท้จริง ประชาชาติของท่านไม่สามารถปฏิบัติเช่นนั้นได้” ฉันจึงกลับไป (หาอัลลอฮฺ) และพระองค์ได้ลดจำนวนละหมาดครึ่งหนึ่ง จากนั้นฉันกลับไปหาบูชาซึ่งเขาได้กล่าวว่า “ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่าน เพราะแท้จริง ประชาชาติของท่านไม่สามารถปฏิบัติเช่นนั้นได้” ฉันจึงกลับไป (หาอัลลอฮฺ) และพระองค์ได้ตรัสว่า “ละหมาดห้าเวลาแต่ (ผลบุญของ) มันเหมือนการละหมาดห้าสิบเวลา พระดำรัสของข้า จะไม่ถูกเปลี่ยนแปลง” ฉันจึงกลับไปหาบูชาซึ่งเขากล่าวว่า “ท่านจงกลับไปหาพระเจ้าของท่านเถิด” แต่ฉันกล่าวว่า “ฉันรู้สึกอายต่อพระเจ้าของฉัน” จากนั้นญิบรีลได้พาฉันเดินทางไปจนถึงขีดเราะตุล มุนตะฮา ซึ่งมันถูกปกคลุมด้วยสีอันต่าง ๆ มากมายจนฉันไม่รู้ว่าเป็นอะไรบ้าง หลังจากนั้นฉันถูกนำเข้าไปในสวรรค์ และในนั้นมีโดมต่าง ๆ จากไข่มุก และพื้นดินของมันคือชมดเซียง และนี่คือสำนวนของอัลบุกอรีในบทว่าด้วยการละหมาด และเขายังได้รายงานอะดิษนี้ในเรื่องเกี่ยวกับบะนีอิสรออฮ์เรื่องอัจญ์ และเรื่องราวของบรรดานบี จากสายรายงานอื่นๆ จากญุซ และมุสลิมยังได้รายงานอะดิษนี้ด้วยสำนวนท่านเองนี้ ในหนังสือเศาะฮิฮฺของท่านในบทว่าด้วยการศรัทธา¹⁷

อิมามอะหมัด รายงานจาก अबดุลลอฮฺ บิน ซะกีก ได้กล่าวว่า ฉันได้พบกับอบูซุรว่า “ถ้าหากฉันได้พบกับท่านรอซูล ﷺ แน่แน่นอนฉันต้องถามท่าน” อบูซุรจึงกล่าวว่า “ท่านจะถามอะไรท่านนบี ﷺ หรือ?” เขาตอบว่า “ฉันจะถามท่านนบี ﷺ ว่า ท่านได้เห็นพระเจ้าของท่านหรือไม่?” อบูซุรกล่าวว่า “แท้จริง ฉันได้ถามท่านนบี ﷺ แล้ว และท่านตอบว่า “ฉันได้เห็นรัศมี ฉันจะเห็นพระองค์ได้อย่างไร?” นี่คือสำนวนที่มีในรายงานของอิมามอะหมัด และมุสลิมได้บันทึกอะดิษนี้ในหนังสือเศาะฮิฮฺของท่านจาก अबดุลลอฮฺ บิน ซะกีก จากอบูซุร ได้กล่าวว่า ฉันได้ถามท่านรอซูล ﷺ ว่า ท่านได้เห็นพระเจ้าของท่านหรือไม่? ท่านตอบว่า “รัศมี ฉันจะเห็นพระองค์ได้อย่างไร?”¹⁸


จาก अबดุลลอฮฺ บิน ซะกีก กล่าวว่า ฉันได้ถามอบูซุร ว่า “ถ้าหากฉันได้พบกับท่านรอซูล ﷺ ฉันจะถามท่านอย่างแน่อน” อบูซุรจึงกล่าวว่า “ท่านจะถามอะไรท่านนบี ﷺ หรือ?”

17. พิตฎุลบารี 1/547 และ 3/576 และ 6/431 และมุสลิม 1/148

18. มุสลิม 1/161








เขาคอบว่า “ฉันจะถามท่านว่า ท่านได้เห็นพระเจ้าของท่านหรือไม่?” อนุษัรจึงกล่าวว่า “ฉันได้ถามท่านรอรุสเรื่องนี้แล้ว ซึ่งท่านตอบว่า ‘ฉันเห็นรัศมี’ ”¹⁹

สายรายงาน ญาบิร บิน อับดิลลาฮฺ

อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก ญาบิร บิน อับดิลลาฮฺ ได้เล่าว่า เขาได้ยินท่านรอรุส  กล่าวว่า “เมื่อพวกกูเรกกล่าวหาว่าฉันโกหกในเรื่องที่ฉันเดินทางอิสรออูไปยังบัยตุลมักดิส ฉันจึงยืนอยู่ในอิจรูอิสมาอีล (ในกะอฺบะฮฺ) จากนั้นอัลลอฮฺ ได้ทรงทำให้ฉันเห็นบัยตุลมักดิส ฉันจึงเริ่มอธิบายแก่พวกเขาเกี่ยวกับลักษณะของบัยตุลมักดิสในขณะที่ฉันกำลังมองเห็นมัน”²⁰ อัลบุคอรี และมุสลิม ได้รายงานชะติษนี้ในหนังสือเศาะฮิฮฺของท่านทั้งสองจากหลาย ๆ สายรายงาน²¹

ในรายงานของ อัลบัยฮะกี อิบน์ ซิยาบ ได้กล่าวว่า อนุษะละมะฮฺ บิน อันดิรเราะหฺมาน ได้กล่าวว่า “จากนั้นมีคนกลุ่มหนึ่งจากกูเรขรวมตัวกันไปหาอนุษัร และกล่าวแก่เขาว่า ‘ท่านคิดอย่างไรกับสหายของท่าน? ที่เขาได้อ้างว่าได้เดินทางไปยังบัยตุลมักดิส แล้วเดินทางกลับมา ยังมักกะฮฺในเวลาเพียงคืนเดียว’ อนุษัรได้ตอบว่า ‘เขาได้พูดเช่นนั้นจริงหรือ?’ พวกเขาตอบว่า ‘ใช่’ เขาจึงกล่าวว่า ‘ฉันขอเป็นพยานว่า ถ้าหากเขาพูดเช่นนั้น เขาย่อมเป็นผู้สัตย์จริง’ พวกเขาจึงกล่าวต่อไปว่า ‘แล้วท่านจะเชื่อที่เขาอ้างว่าได้เดินทางไปเมืองซามและกลับมามักกะฮฺภายในคำคืนเดียวก่อนรุ่งเช้าอย่างนั้นหรือ?’ อนุษัรตอบว่า ‘ฉันเชื่อเขามากกว่านั้น ฉันเชื่อเขาในเรื่องราวที่มาจากฟากฟ้า (วะฮียฺ)’ ” อนุษะละมะฮฺ กล่าวว่า “ด้วยเรื่องนี้เอง ที่อนุษัรได้รับฉายาว่า อัศศิดดิก”²²

สายรายงานของ อับดุลลอฮฺ บิน อับบาส

อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส กล่าวว่า คำคืนที่ท่านรอรุส  อิสรออูนั้น ท่านได้เข้าไปในสวรรค์ จากนั้นท่านได้ยินเสียงหนึ่ง จึงได้กล่าวว่า “โอ้ ญิบรีล นีคือ (เสียง) อะไร?” ญิบรีลตอบว่า “นี่คือบิลาล ผู้ประกาศอะซาน” ซึ่งท่านนบี  ได้กล่าวเมื่อกลับไปหาผู้คนว่า “แท้จริง บิลาลประสบความสำเร็จแล้ว เพราะฉันได้เห็นสิ่งที่เขาได้รับ เช่นนั้น เช่นนี้” อิบน์ อับบาส รายงานต่อไปว่า จากนั้น มุซา  ได้พบกับท่านรอรุส  ท่านทักทายต้อนรับท่านรอรุส  และกล่าวว่า “ยินดีต้อนรับนบีผู้ไม่รู้หนังสือ” ท่านนบี  ได้เล่าว่า “เขา (มุซา) เป็นคนผิวคล้ำตัวสูงใหญ่ ผมของเขาตรงยาวเสมอหูหรือสูงกว่านั้น” ท่านนบี  จึงถามว่า

19. มุสลิม 1/161

20. อะหมัด 3/377

21. อัลบุคอรี 4710 และมุสลิม 170

22. หนังสือ คะลาอิล อันนุบะฮฺ 2/359

“นี่ใครหรือ โอ้ ญิบรีล?” ท่านตอบว่า “นี่คือมุซา” จากนั้นท่านเดินทางต่อไปและได้พบชายสูงอายุนคนหนึ่งที่อยู่ส่งน่าน้ำเกรงขาม ซึ่งเขาได้หักทาบต้อนรับและสละมท่านนบี และพวกเขาทุกคนต่างก็สละมชายคนนั้น ท่านนบี ﷺ จึงถามญิบรีลว่า “ชายผู้นี้คือใครหรือ โอ้ ญิบรีล?” ท่านตอบว่า “เขาคือ อิบรอฮีม บิดาของเจ้า” และท่านนบี ﷺ ได้มองไปในนรกและได้เห็นคนกลุ่มหนึ่งกำลังกินซากศพ เขาจึงถามญิบรีลว่า “พวกนั้นเป็นใครกันหรือ โอ้ ญิบรีล?” ท่านตอบว่า “พวกเขาคือบรรดาผู้ที่กินเนื้อมนุษย์ (นินทา)” จากนั้นท่านนบี ﷺ ได้เห็นชายคนหนึ่งผิวสีแดงอมฟ้าเข้ม ท่านจึงถามว่า “คนนี่คือใคร โอ้ ญิบรีล?” ท่านตอบว่า “คนนี่คือผู้ที่ฆ่าอูฐ²³” และเมื่อท่านรอซูล ﷺ ไปถึงมัสญิดอัลอักศอ ท่านได้ละหมาดและบรรดานบีทั้งหลายก็ได้ละหมาดตามพร้อมกับท่าน เมื่อละหมาดเสร็จแล้ว เขียอกสองใบได้ถูกนำมาให้ท่านทางด้านขวาหนึ่งใบและด้านซ้ายหนึ่งใบ หนึ่งในสองใบบรรจุนมและอีกหนึ่งใบบรรจุน้ำผึ้ง ท่านนบี ﷺ เลือกดื่มนม มลาอิกะฮ์ที่ถือเหยือกนั้นจึงกล่าวว่า “ท่านได้เลือกฟิฏเราะฮ์” อะดิสสายลับที่เกาะฮิฮ์ แต่ผู้รายงานคนอื่นๆมิได้บันทึกไว้²⁴

อิมามอะหมัด ยังได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า ท่านรอซูล ﷺ อีสรออไปยังบัยตุลมักดิสและเดินทางกลับมาภายในหนึ่งคืน แล้วท่านก็เล่าเรื่องราวการเดินทางของท่านและสัญลักษณ์ของบัยตุลมักดิส รวมถึงกองคาราวานของพวกเขาให้พวกเขาฟัง และมีคนกลุ่มหนึ่งกล่าวว่า เราไม่เชื่อสิ่งที่มุฮัมมัดเล่า พวกเขาจึงดกมูรตัดกลายเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา ในภายหลังอัลลอฮ์ก็ได้ลงโทษตัดคอ (เอาชีวิต) พวกเขาพร้อมกับอับดุลอะฮ์²⁵ ในขณะที่อับดุลอะฮ์กล่าวว่า “มุฮัมมัดชูเราด้วยต้นซึกกูม พวกท่านจงนำอินทผลัมและเนยมา และจงกินซึกกูมเถิด”²⁶ นอกจากนั้นท่านนบี ﷺ ยังได้เห็นดัจญาลในรูปร่างเดิมของมัน ซึ่งเป็นการเห็นด้วยดวงตามิใช่เห็นในฝัน และได้เห็นอีซา, มูซาและอิบรอฮีม และเมื่อท่านนบี ﷺ ถูกถามเกี่ยวกับดัจญาล ท่านได้ตอบว่า “ฉันได้เห็นมันมีรูปร่างที่ใหญ่ ขาวล้วน ดวงตาข้างหนึ่งเปิดเสมือนดวงดาวที่ประกายแสง เส้นผมบนศีรษะของมันเสมือนกิ่งก้านของต้นไม้ และฉันได้เห็นอีซา عليه السلام (เป็นชายหนุ่ม) ผิวขาว ผมหยิก ดวงตาคม ช่อนรูป และฉันได้เห็นมูซา عليه السلام ผิวดำคล้ำ ผมดก รูปร่างกำยำ และฉันได้เห็นอิบรอฮีม عليه السلام ทุกส่วนในร่างกายของท่านที่ฉันเห็น เหมือนฉันมองตัวฉันเอง จนดูเหมือนคล้ายกับสหายของพวกเขาท่านคนนี้ (คือตัวท่านนบีที่เป็นคนพูด) ญิบรีลได้บอกกับฉันว่า ท่านจงให้สละมบิดาของท่านเถิด ฉันจึงได้ให้สละมท่าน” อันนะชาอี ยังได้รายงานเรื่องนี้จากอะดิสฮิบเซด ซาบิต บิน ยะซีด จาก ฮิลาล อิบน์ ค็อนบาบ ซึ่งเป็นรายงานที่เกาะฮิฮ์²⁷

23. อูฐนบิเคอติห - ผู้แปล

24. อะหมัด 1/257

25. ในสงครามบะดร์ - ผู้แปล

26. เป็นการเยาะเย้ย

27. อะหมัด 1/374 และอันนะชาอี ในหนังสือ สุนันอัลกูบรอ 11484

อัลบัยฮะกี รายงานจาก อบูอัลอาลียะฮฺ ว่า อิบน์ อับบาต บุตรชายลุงของท่านนบี ของพวกท่าน ﷺ กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า “ในคืนที่ฉันอิสรออฺ ฉันได้เห็น มูซา บิน อิมรอน ซึ่งเป็นบุรุษสูงใหญ่ ผมหยิก เหมือนเขาเป็นลูกหลานของเผ่าซะนูอะฮฺ²⁸ และฉัน ได้เห็น อีซา อิบน์ มَرْยัม ﷺ ซึ่งท่านมีรูปร่างสมส่วน ผิวแดงขาว ผมตรง” และท่านนบี ﷺ ยังได้เห็นมาลิก มลาอิกะฮฺผู้มีหน้าที่เฝ้านรก และดัจญาลซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในสัญญาณที่อัลลอฮฺ ทรงให้เห็น พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ ﴾

“ดังนั้น เจ้า (มุฮัมมัด) อย่าอยู่ในการสงสัยต่อการพบฉัน”

กอตาดะฮฺ ได้อธิบายอายะฮฺนี้ว่าท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ได้พบกับมูซา ﷺ

﴿ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِنَبِيِّ إِسْرَائِيلَ ﴾

“และเราได้ทำให้มัน (คัมภีร์อัตเตวารอต) เป็นทางนำแก่วงศ์วานของอิสรออิล”

เขาได้อธิบายอายะฮฺนี้ว่า อัลลอฮฺทรงทำให้มูซาเป็นทางนำแก่วงศ์วานของอิสรออิล²⁹

อิมามมุสลิม รายงานเรื่องนี้ในหนังสือเศาะฮิฮฺของท่าน ซึ่งทั้งอัลบุคอรีและมุสลิมได้รายงาน ฮะดีษนี้จากกอตาดะฮฺโดยสรุป³⁰

อิมามอะหมัด ได้รายงานเช่นกันจากอิบน์ อับบาตว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า “เมื่อคืน ที่ฉันอิสรออฺมียะฮฺรอญญ์ได้ผ่านไป วันรุ่งขึ้นฉันอยู่ที่มักกะฮฺในสภาพที่กังวลกลัวและฉันรู้ว่าบรรดา ผู้คนต่างก็ไม่เชื่อฉัน” ท่านรอซูล ﷺ จึงนั่งปลื้กตัวคนเดียวในสภาพที่โศกเศร้า จากนั้นอบูญะฮัล ศัตรูของอัลลอฮฺได้ผ่านมา เขาเดินมาหาและนั่งลงตรงท่านนบี ﷺ และกล่าวเชิงดูถูกเยาะเย้ยว่า “มีอะไรหรือเปล่า?” ท่านตอบว่า “มี” เขาถามว่า “คืออะไร?” ท่านตอบว่า “ฉันได้เดินทางเมื่อคืน นี้” เขาถามว่า “ไปไหน?” ท่านตอบว่า “ไปยังบัยตุลมักดิส” เขากล่าวว่า “จากนั้นท่านมาปรากฏ ตัวอยู่กับพวกเราในตอนเช้าหรือ?” ท่านนบี ﷺ ตอบว่า “ใช่” อบูญะฮัลไม่ได้แสดงการปฏิเสธ ต่อหน้าท่านนบี ﷺ เพราะกลัวว่าท่านจะไม่กล้าเล่าให้ผู้คนฟัง ถ้าเขาเรียกให้พวกเขามาฟังท่าน เขาจึงกล่าวกับท่านนบีว่า “ท่านเห็นว่อย่างไรถ้าฉันจะเรียกกลุ่มชนของท่านมาฟังเรื่องที่ท่าน เล่าให้ฉันฟังนี้?” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “ได้สิ” เขาจึงไปเรียกผู้คนโดยกล่าวว่า “โอ้ บรรดา

28. เผ่าอาหรับในอดีต ซึ่งขึ้นชื่อในเรื่องรูปร่างใหญ่และมีความแข็งแรง – ผู้แปล

29. หนังสือ ตะลาอิล อันนุญวะฮฺ 2/386

30. อัลบุคอรี 3239 และมุสลิม 165

ลูกหลานตระกูลกะอับ บิน ลุอัยยู” ผู้คนทั้งหลายต่างไปรวมตัวนั่งกันตรงที่ทั้งสองคนอยู่ อับดุลฮัล จึงบอกท่านนบี ﷺ ว่า “จงเล่าให้กลุ่มชนของท่านฟังในสิ่งที่ท่านได้เล่าให้ฉันฟังเถิด” ท่านนบี ﷺ จึงเล่าว่า “ฉันได้เดินทางเมื่อคืนนี้” พวกเขาถามว่า “ไปที่ไหน?” ท่านตอบว่า “ไปยังบัยตุลมักดิส” พวกเขาจึงกล่าวว่า “จากนั้นท่านมาปรากฏตัวอยู่กับพวกเราในตอนเช้าหรือ?” ท่านนบี ﷺ ตอบว่า “ใช่” จากนั้นบางคนก็หลับมือ (อย่างขบขัน) บางคนเอามือทาบไว้บนหัวด้วยความงุนงงสนทนเพื่อต่อการโกหก (ตามที่พวกเขาอ้าง) และพวกเขาได้ถามต่อว่า “แล้วท่านสามารถบอกลักษณะของมัสญิดอัลอักศอแก่พวกเราได้ไหม?” เพราะในหมู่พวกเขามีคนที่เคยเดินทางไปยังเมืองดังกล่าวและได้เคยเห็นมัสญิด ท่านรอซูล ﷺ เล่าว่า ฉันจึงเริ่มบอกลักษณะของมัสญิด จนกระทั่งฉันรู้สึกสับสนในรายละเอียดบางอย่าง จากนั้นมัสญิดถูกนำมาให้ฉันได้เห็น จนเข้ามาอยู่ใกล้กับบ้านของอะกีล หรือ อิกอล³¹ และฉันก็ได้ดูและบอกลักษณะของมัสญิด ท่านนบี ﷺ ไม่สามารถจำรายละเอียดได้ทั้งหมด จากนั้นบรรดาผู้คนเหล่านั้นก็กล่าวว่า “ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ เราได้บอกลักษณะที่ถูกต้อง”³² อันนะชาอ์ ได้บันทึกอะดิษนี้และอัลบัยฮะกีได้รายงานอะดิษนี้เช่นกัน³³

รายงานของ อับดุลลอฮ์ บิน มัสอูด رضي الله عنه

อัลฮาฟิซ อับดุลกร อัลดัยฮะกี ได้รายงานจากอับดุลลอฮ์ บิน มัสอูด กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้เดินทางอิสรออเมื่อยะฮ์รอญญ์จนกระทั่งท่านไปถึงซิดเราะตุลมุณฑะฮา ซึ่งอยู่ในชั้นฟ้าที่หก และเป็นจุดสิ้นสุดของทุกสิ่งที่ถูกนำขึ้นไปและเป็นจุดสิ้นสุดของทุกสิ่งที่ถูกนำลงมาจากเมืองบน

« إِذْ يَغْشَى السُّدْرَةَ مَا يَغْشَى »

“(ขณะนั้น) สิ่งปกคลุม (แสงประกาย) ได้ปกคลุมต้นพุทรา”

เขากล่าวว่า ถูกปกคลุมด้วยตัวแมลงจากทองคำ และท่านรอซูล ﷺ ได้รับบัญญัติการละหมาดห้าเวลาและตอนท้ายของซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ ตลอดจนการอภัยโทษในบาปใหญ่สำหรับผู้ที่มีได้ตั้งภาคีใดๆ ต่ออัลลอฮ์ มุสลิมได้รายงานอะดิษนี้ในหนังสือเศาะฮิฮ์ของท่าน

31. อะกีล บิน อับญอลิบ - ผู้แปล

32. อะหมัด 1/309

33. อันนะชาอ์ ในหนังสือ สุนันอัลกุบรอ 11285 และหนังสือ ตะลาอิด อันนุบะฮ์ 2/363

รายงานจาก อุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ رضي الله عنه

อิมามอะหมัด ได้รายงานว่า ครั้งหนึ่ง อุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ رضي الله عنه อยู่ที่ตำบลอัลญะบะฮ์³⁴ และท่านได้พูดถึงการพิชิตบัยตุลมักดิส อิมามอะหมัด กล่าวว่า อนุสละมะฮ์ได้กล่าวว่า อนุซันนาล่าให้ฉันจากอุมัยยุด บิน ฮาดีมกล่าวว่า ฉันได้ยิน อุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ ถาม กะอับ³⁵ ว่า “ท่านเห็นว่าฉันควรละหมาดตรงไหน (ในมัสญิดอัลอักศอ)” เขาตอบว่า “ถ้าหากท่านจะเชื่อฉัน ท่านก็จะละหมาดหลังแท่นศิลา เพราะเมืองอัลญุดีฮ์อยู่ในการปกครองของท่านหมดแล้ว” อุมัร บิน อัลค็อฏฏอบ رضي الله عنه จึงกล่าวว่า “ท่านได้เปลี่ยนแบบศาสนายิวแล้ว แต่ฉันจะละหมาด ณ ตรงที่ท่านรอซูล ﷺ ละหมาด” จากนั้นอุมัรได้เดินไปที่บริเวณกิบลัตหน้ามัสญิดและละหมาด³⁶ เสร็จแล้วท่านเดินกลับมาและแผ่เสื้อคลุมของท่าน และปิดกวาดขะด้วยผ้าคลุมของท่าน และผู้คนก็ได้ปิดกวาดตามท่าน³⁷

อุมัร มิได้ให้ความยิ่งใหญ่หรือให้ความศักดิ์สิทธิ์แก่แท่นศิลาแต่อย่างใด โดยท่านมิได้ละหมาดข้างหลังแท่นศิลาทั้งๆ ที่มันอยู่ด้านหน้าท่านตามที่กะอับ อัลอะหฺบารุได้เสนอ ซึ่งกะอับมาจากกลุ่มชนที่ให้ความศักดิ์สิทธิ์แก่แท่นศิลาถึงขั้นที่ยึดมั่นเป็นกิบลัตของพวกเขา แต่อัลลอฮ์ได้ทรงโปรดปรานเขาให้เข้ารับอิสลามและได้รับทางนำ ดังนั้น เมื่อเขาได้เสนอต่ออุมัรเช่นนั้น อุมัรจึงกล่าวกับเขาว่า “ท่านได้เปลี่ยนแบบศาสนายิว” ในขณะที่เดียวกัน อุมัรก็มิได้แสดงการดูหมิ่นต่อแท่นศิลาเหมือนที่ชาวคริสต์ได้กระทำ ซึ่งพวกเขาได้ทำเป็นที่ทิ้งขยะ (เพราะต้องการเหยียดหยามยิว) อันเนื่องจากมันเป็นกิบลัตของชาวยิว แต่อุมัร กลับกำจัดสิ่งสกปรกและปิดกวาดขะด้วยผ้าคลุมของท่านเอง

รายงานจาก อนุสุรียเราะฮ์ رضي الله عنه


อัลบุคอรีและมุสลิม ได้รายงานอะดีษในหนังสือเศาะฮิฮ์ของท่านทั้งสองจากอนุสุรียเราะฮ์ กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า “เมื่อตอนที่ฉันเดินทางอิสรออูเมียะฮ์รอจญ์ ฉันได้พบกับมุซา عليه السلام” และท่านรอซูลก็ได้อธิบายรูปพรรณสัณฐานของมุซา ซึ่งเขาเป็นคนที่ผอมและสูงปานกลาง เส้นผมหยิกเล็กน้อย คล้ายกับขามจากเผ่าชะฮูละฮ์ ท่านรอซูล ﷺ กล่าวอีกว่า “จากนั้นฉันได้เจออีซา عليه السلام” และท่านรอซูลก็ได้อธิบายรูปพรรณสัณฐานของอีซา โดยกล่าวว่า รูปร่าง



34. ตำบลหนึ่งในเมืองฮาม (ปัจจุบันอยู่ในซีเรีย) - ผู้แปล

35. กะอับ อัลอะหฺบารุ ผู้ชาวยิวจากเยเมน ที่รับอิสลามในสมัยเคาะลีฟะฮ์อุมัยยิด - ผู้แปล


36. คือ ท่านได้ละหมาดบริเวณส่วนด้านหน้าของมัสญิดอัลอักศอ โดยหันไปทางกะอบะฮ์ และมีได้ละหมาดอยู่หลังแท่นศิลาแต่อย่างใด - ผู้แปล

37. อะหมัด 1/38

ไม่สูงไม่ได้ มิว (ชาว) แดง เสมือนเพิ่งออกมาจากห้องอาบน้ำ³⁸ และฉันได้พบกับอิบรอฮีม  ซึ่งฉันคล้ายท่านมากที่สุดในบรรดาลูกหลานของท่าน จากนั้น มลาอิกะฮ์ได้นำภานะสองใบมาให้ฉัน หนึ่งในนั้นบรรจุนม อีกหนึ่งใบบรรจุสุรา ฉันถูกขอให้เลือกตามที่ต้องการ ซึ่งฉันได้เลือกคั้นนม มลาอิกะฮ์จึงกล่าวแก่ฉันว่า “ท่านได้เลือกฟิฏเราะฮ์ และถ้าท่านเลือกสุราแล้วไซ้ ประชาชาติของท่านจะต้องหลงทาง”³⁹

ในหนังสือเศาะฮิฮฺมุสลิม จากอบูฮุร็อยเราะฮ์  ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล  กล่าวว่า “ขณะที่ฉันอยู่ในอิจฺรุมะฮัล (บริเวณกะอฺบะฮ์) และชาวกุเรซได้ถามฉันเกี่ยวกับการเดินทาง (อิสรออ) ของฉัน พวกเขาสอบถามหลายสิ่งหลายอย่างเกี่ยวกับบัยตุลมักดิสซึ่งฉันไม่แน่ใจในคำตอบ ทำให้ฉันรู้สึกลำบากใจอย่างไม่เคยรู้สึกมาก่อน อัลลอฮ์จึงทรงยกบัยตุลมักดิสมาให้ฉันได้มองดูอย่างชัดเจน ไม่ว่าพวกเขาจะถามสิ่งใด ฉันสามารถตอบพวกเขาได้อย่างถูกต้อง ฉันยังได้พบกับนบีบางท่าน ฉันเห็นนบีมุซา ยีนละหมาด โดยรูปร่างของท่านนั้นมีผมที่ค่อนข้างหยิกเสมือนเป็นลูกหลานของเผ่าซะนูอะฮ์ และฉันได้เห็นอีซา อิบน์ มَرْยัม ยีนละหมาด และรูปร่างลักษณะของท่านคล้ายกับฮุรเราะฮ์ บิน มัสอูด อัษชะเกาะฟี มากที่สุด และฉันได้เห็นอิบรอฮีม ยีนละหมาด คนที่เหมือนท่านมากที่สุดคือสหายของพวกเขา (คือตัวท่านนบีมุฮัมมัดเอง) จากนั้นเมื่อได้เวลาละหมาด ฉันได้ละหมาดเป็นอิมามแก่พวกเขา เมื่อละหมาดเสร็จ ได้มีคนคนหนึ่งกล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด นี่คือนาสิก ผู้ฝ่าฝืนรก เจ้าจงสละเขาเถิด” ฉันจึงได้หันไปยังเขา และเขาก็ได้เริ่มให้สละแก่ฉันก่อน”⁴⁰

รายงานจาก อาอิชะฮ์ อุมมุลมุมินีน

อัลบัยฮะกี ได้รายงานจากอาอิชะฮ์ นางกล่าวว่า เมื่อท่านรอซูล  เดินทางอิสรออไปยังมัสญิดอัลอักศอ วันรุ่งขึ้น ท่านได้เล่าเรื่องนี้ให้ผู้คน จนมีกลุ่มหนึ่งจากบรรดาผู้ศรัทธาออกจากอิสลาม และพวกเขาได้ไปหาอบูบักร์ และกล่าวว่า “ท่านคิดอย่างไรกับสหายของท่าน? ที่เขาอ้างว่าได้เดินทางไปยังบัยตุลมักดิสเมื่อคืนนี้?” อบูบักร์ตอบว่า “เขาได้พูดเช่นนั้นจริงหรือ?” พวกเขาตอบว่า “ใช่” อบูบักร์จึงกล่าวว่า “ถ้าหากเขาพูดเช่นนั้น เขาย่อมพูดจริง” พวกเขาจึงกล่าวต่อไปว่า “ท่านเชื่อที่เขาอ้างว่าได้เดินทางไปยังบัยตุลมักดิสและกลับมาก่อนรุ่งเช้ากระนั้นหรือ?” อบูบักร์ตอบว่า “ใช่ แท้จริงฉันเชื่อเขามากกว่านั้นอีก ฉันเชื่อเขาในเรื่องราวจากฟากฟ้า (วะฮีย์) ทั้งตอนเช้าและตอนเย็น” ด้วยเรื่องนี้เอง ที่อบูบักร์ได้รับฉายาว่า “อัคคิดีก”⁴¹

38. คือ มิวสว่าง สดใส - ผู้แปล

39. ฟิตฮุลบาริ 6/493

40. มุสลิม 1/156 จากซุัยรฺ บิน ฮะรฺบ

41. หนังสือ ตะลาฮิล อันนุญะฮ์ 2/360

วันเวลาที่เกิดอิสรออ ซึ่งเป็นเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นด้วยร่างกายและวิญญาณของท่านนบี ﷺ ในขณะที่ตื่นมิใช่ขณะนอนหลับ

มุซา บิน อุบะษุ ได้เล่าจากอัชชูรียะ ว่า เหตุการณ์อิสรออเมื่อยะรอญ์นั้นเกิดขึ้นหนึ่งปีก่อนที่ท่านนบีจะอพยพไปมะดีนะฮ์⁴²

อูรเราะฮ์ ก็ได้กล่าวเช่นนี้⁴³

อัสสุตตีบี ได้กล่าวว่า เกิดขึ้นก่อนฮิจญ์เราะฮ์ 16 เดือน⁴⁴

ทัศนะที่ถูกต้อง คือ ท่านนบี ﷺ ได้อิสรออในขณะที่ตื่นมิใช่ขณะหลับ จากมักรกะฮ์ไปยังบัยตุลมักดิสโดยที่อัลบุรอก เมื่อไปถึงประตูมัสญิด ท่านได้ผูกสัตว์พาหนะไว้ที่บริเวณประตูและเข้ามัสญิด แล้วละหมาดตะฮียะตุลมัสนูดสองร็อกอัต หันหน้าไปทางกิบลัตของท่าน จากนั้นเมื่อยะรอญ์ได้ถูกนำมาให้แก่ท่าน ซึ่งมันคล้ายกับบันไดที่มีขั้นสามารถขึ้นไปได้ จากนั้นท่านได้ขึ้นไปยังชั้นฟ้าดูนยาและต่อด้วยชั้นฟ้าอื่นๆ ทั้งเจ็ดชั้น ทุกๆ ชั้นจะมีลาอิกะฮ์ต้อนรับท่าน และท่านก็ได้สละมบรรดานบีที่อยู่บนชั้นฟ้าตามตำแหน่งและระดับชั้นของพวกเขา จนกระทั่งท่านได้เจอกับมุซา กะลีมุลลอฮ์ในชั้นฟ้าที่หก และเจออิบรอฮีม อัลคอสลีล ในชั้นฟ้าที่เจ็ด จากนั้นท่านนบีได้ข้ามตำแหน่งชั้นของทั้งสองท่าน จนถึงระดับที่สามารถได้ยินเสียงการเขียนของปากกา คือปากกาที่เขียนกฎสภาวะการกำหนดของสรรพสิ่งต่างๆ และท่านได้เห็นต้นขีตเราะตุลมุนตะฮา และสิ่งที่ปกคลุมมันจากสิ่งต่างๆ อันวิจิตรยิ่งใหญ่อัลลอฮ์สร้างนั่นคือถูกปกคลุมด้วยตัวแมลงจากทองคำ และสีสันตะการดา และปกคลุมด้วยบรรดามลาอิกะฮ์ และท่านนบี ﷺ ได้เห็นญิบรีลในรูปร่างเดิมของท่านซึ่งมีหกร้อยปีก และได้เห็นแสงระยิบระยับสีเขียวเต็มท้องฟ้า และเห็นบัยตุลมะอุมรุ โดยมีอิบรอฮีม ผู้สร้างกะอะบะฮ์กำลังนั่งฟังบัยตุลมะอุมรุ เพราะเป็นกะอะบะฮ์แห่งชั้นฟ้าที่จะมีลาอิกะฮ์เจ็ดหมื่นท่านเข้าไปข้างในทุกๆ วันเพื่อทำอิบาดะฮ์ในนั้น โดยพวกเขาจะไม่กลับเข้าไปอีกเลยจนถึงวันกิยามะฮ์ และได้เห็นสวรรค์และนรก และอัลลอฮ์ได้ทรงบัญญัติการละหมาดห้าสิบเวลา ซึ่งพระองค์ทรงลดเหลือห้าเวลาอันเป็นความเมตตาจากพระองค์ต่อปวงบ่าว และนี่คือสิ่งที่แสดงถึงความสำคัญ เกียรติและตำแหน่งอันยิ่งใหญ่ของการละหมาด

จากนั้นท่านนบี ﷺ ลงมายังบัยตุลมักดิสพร้อมกับบรรดานบี และนำละหมาดพวกเขาในมัสญิดเมื่อถึงเวลาละหมาด และเป็นไปได้ว่าเป็นการละหมาดศุบฮ์ครั้งแรก อย่างไรก็ตาม มีคนที่

42. หนังสือ ตะลาอิล อันนูวะฮ์ 2/355

43. หนังสือ ตะลาอิล อันนูวะฮ์ 2/354

44. อัลกุรฎี 10/210

อ้างว่าท่านได้นำละหมาดพวกเขาในชั้นฟ้า แต่สิ่งที่ชัดเจนจากรายงานต่าง ๆ นั้นคือเหตุการณ์นี้เกิดขึ้นที่บัยตุลมักดิส แม้ว่าจะมีบางสายรายงานที่บอกว่าเหตุการณ์เกิดขึ้นในตอนแรกที่ท่านนบีได้มาถึงและเข้าไปในมัสญิด (ก่อนขึ้นไปยังชั้นฟ้า) แต่ทัศนะที่ชัดเจนกว่าคือเกิดขึ้นหลังจากที่ท่านลงมาจากฟากฟ้า เนื่องจากเมื่อท่านได้พบกับพวกเขาในชั้นฟ้าต่างๆ ท่านถามญิบริลว่าแต่ละท่านคือใคร ซึ่งญิบริลก็ได้ตอบไป และนี่เป็นสิ่งที่เหมาะสมกว่า กล่าวคือท่านนบีถูกเรียกตัวไป ณ เบื้องบนเพื่อรับบัญญัติแก่ตัวท่านและประชาชาติของท่านในสิ่งที่อัลลอฮ์ประสงค์จะบัญญัติ เมื่อท่านเสร็จสิ้นจากภารกิจนี้แล้ว ท่านได้พบบรรดานบี ซึ่งเป็นพี่น้องของท่าน และได้แสดงถึงตำแหน่งและความประเสริฐของท่านเหนือบีทั้งหลายด้วยการนำละหมาดพวกเขา ซึ่งทั้งหมดนี้ด้วยการแนะนำของญิบริล ﴿...﴾

จากนั้นท่านนบี ﷺ ได้ออกจากบัยตุลมักดิส และขี่พาหนะอัลบुरอกเดินทางกลับไปยังมักกะฮ์ในเวลาใกล้รุ่งสาง - อัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่ง -

ส่วนเหตุการณ์ที่ท่านนบีถูกเสนอให้เลือกภาษาที่บรรจุนมและน้ำผึ้ง หรือนมกับสุรา หรือนมกับน้ำ หรือทั้งหมด ก็มีรายงานว่าเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นที่บัยตุลมักดิส และมีรายงานว่าเกิดขึ้นบนฟากฟ้า และเป็นไปได้ว่าเกิดขึ้นทั้งสองวาระ เพราะเป็นสิ่งที่เปรียบเทียบการต้อนรับสำหรับแขกที่เดินทางมา - และอัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่ง -

นอกจากนั้นแล้ว ท่านนบี ﷺ ได้เดินทางอิสรอฮ์ด้วยร่างกายและวิญญาณในขณะที่ตื่นมิใช่ในขณะหลับแต่อย่างใด หลักฐานในเรื่องนี้คือพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﴿...﴾ (มหาบรียฎฮ์) ผู้ทรงนำบ่าวของพระองค์เดินทางในเวลากลางคืน จากมัสญิดอัลอะรอมไปยังมัสญิดอัลอักศอ ซึ่งบริเวณรอบมันเราได้ให้ความจำเริญ) และการดัสเปียะฮ์นั้นจะอยู่ในเรื่องที่สำคัญๆ และยิ่งใหญ่ ซึ่งถ้ามันเป็นเพียงสิ่งที่เกิดขึ้นในความฝันแล้ว ก็ไม่ถือว่าเป็นสิ่งที่ยิ่งใหญ่ใดๆ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจากกรูยฮ์ก็จะไม่กล่าวหาว่าท่านนบีโกหก (เพราะเป็นเพียงความฝัน) และกลุ่มคนที่เคยศรัทธาก็จะไม่ออกจากศาสนา (เพราะเป็นเพียงความฝัน) อีกเหตุผลหนึ่งคือ ความหมายของ “บ่าว” นั้นหมายรวมถึงจิตวิญญาณและร่างกาย ซึ่งพระองค์ได้ตรัสว่า ﴿...﴾ (ผู้ทรงนำบ่าวของพระองค์เดินทางในเวลากลางคืน) และตรัสอีกว่า

﴿ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ ﴾

“และเราได้ทำให้การเห็นซึ่งเราได้ให้เจ้าเห็นเพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเป็นการทดสอบแก่มนุษย์ และต้นไม้ที่ถูกสาปแช่งในอัลกุรอาน”⁴⁵

45. ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 60

อิบน์ อับบาส อธิบายว่า คือการเห็นด้วยตาซึ่งท่านรอซูล ﷺ ได้เห็นในคืนที่ท่านเดินทาง
นั้นเอง ส่วนต้นไม้ที่ถูกสาปแช่งนั้นคือต้นซักกูม⁴⁶

และพระองค์ได้ตรัสอีกว่า

﴿ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴾

“สายตา (ของมุฮัมมัด) มิได้เหลือบแลไปทางอื่น และมีได้ล่องเกินไป”⁴⁷

ซึ่งสายตาหรือการมองเห็นนั้นเป็นการกระทำของร่างกายมิใช่จิตวิญญาณ และอีกประการ
 หนึ่งคือ การที่ท่านนบี ﷺ ได้ชี้อัลบรอกซึ่งเป็นสัตว์พาหนะสีขาวสว่างจ้านั้นก็เป็นสิ่งที่เกิดขึ้น
 กับร่างกายมิใช่จิตวิญญาณ เพราะจิตวิญญาณไม่ต้องการชี้นำพาหนะในการเคลื่อนที่แต่อย่างใด - และ
อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง -

ข้อมูลที่น่าสนใจมากอีกประการหนึ่ง


อัลฮาฟิซ อิบน์อับม อัลอัศปะฮานี ได้รายงานในหนังสือ อะลาอิล อันนุบวะฮฺ จากสาย
 รายงานของ มุฮัมมัด บิน อุมัร อัลวาเกดี ว่า มาลิก อิบน์ อะบิรียาล ได้เล่าแก่ฉัน จากอัมรฺ บิน
 अबดุลลอฮฺ จากมุฮัมมัด บิน กะอฺบ อัลกุรอซี ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้ส่งดิหฺยะฮฺ บิน เกาะลีฟะฮฺ
 ไปยังก้อยดอร์ (กษัตริย์โรมัน)⁴⁸ จากนั้นผู้รายงานได้รายงานเหตุการณ์การเข้าพบกษัตริย์โรมัน
 ในครั้งนี้ และในสำนวนการรายงานนั้นชี้ให้เห็นถึงความฉลาดของอิร็อกลุ ซึ่งเขาได้เรียกพ่อค้า
 กุเรชที่อยู่ในเมืองซามในเวลานั้นให้เข้าพบ จึงได้มีการนำตัวอูษุฟยาน คือครุ บิน ฮัรบุ และ
 บรรดาสหายของเขาเข้าพบ ซึ่งกษัตริย์ได้ถามพวกเขาด้วยคำถามต่าง ๆ ที่มีรายงานในสะดิษ
 อัลบุคอรีและมุสลิม โดยที่อูษุฟยาน พยายามตอบในเชิงดูแคลนและไม่ให้ความสำคัญแก่ท่าน
 นบี ﷺ ดังที่มีสำนวนรายงานคำพูดของอูษุฟยาน ที่ได้กล่าวว่า “ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ ฉัน
 พยายามใช้คำพูดทุกอย่างที่จะทำให้เขา (นบี) ดูไม่มีค่าในสายตาของกษัตริย์ แต่ฉันเกรงว่า
 ฉันจะโกหกต่อหน้ากษัตริย์จนทำให้เขาไม่เชื่อฉันเลย ฉันจึงได้เล่าคำพูดของเขา (นบี) มุฮัมมัด
 ในคืนเหตุการณ์อิสรออู ฉันได้กล่าวว่า “โอ้ ท่านพระราชา ฉันขอเล่าเรื่องหนึ่งให้ท่านฟัง ท่านจะได้
 รู้ว่าเขานั้นมดเท็จ” กษัตริย์ตอบว่า “เรื่องอะไร?” ฉันกล่าวว่า “เขาอ้างว่า เขาได้เดินทางออกจาก
 แผ่นดินของเรา แผ่นดินสะรออม (มักกะฮฺ) ในคำคืนหนึ่ง และได้มายังมัสญิดของพวกเขา นั่นคือ

46. บันทึกโดย อัลบุคอรี - พัดดุลบารี 8/250

47. ซุเราะฮฺ อันนิจุม อายะฮฺที่ 17

48. ชื่อ อิร็อกลุ หรือ เฮราคลิอุส - ผู้แปล

มัสญิดอิลียะฮฺ (บัยตุลมักดิส) และได้กลับไปมัสกะฮฺในคืนเดียวกันนั้นก่อนรุ่งเช้า" อิบญุฟยานเล่าเรื่องนี้ต่อไปว่า ในขณะที่พูดคุยกับกษัตริย์โรมันอยู่นั้น ได้มีบาทหลวงแห่งเมืองอิลียะฮฺอยู่ด้วย ซึ่งเขาได้กล่าวว่า "ฉันรู้ว่าเป็นคำคิดไหน" กษัตริย์จึงถามว่า "เจ้ารู้ได้อย่างไร?" เขาตอบว่า "ปกติแล้ว ฉันจะไม่นอนจนกว่าจะปิดประตูทั้งหมดของมัสญิด (บัยตุลมักดิส) และในคืนนั้นฉันก็ได้ปิดประตูทุกบานยกเว้นประตูเดียวที่ฉันไม่สามารถปิดได้ ฉันจึงขอความช่วยเหลือจากคนงานของฉันและทุกคนที่อยู่กับฉันในตอนนั้น แต่เราไม่สามารถขยับประตุนั้นได้ เสมือนว่าเรากำลังเคลื่อนภูเขาสูงหนึ่งอยู่ ฉันจึงเรียกกบรดาซ่างไม้เพื่อมาดู และเมื่อพวกเขามองดูแล้วพวกเขากล่าวว่า 'ประตูนี้มีทับหลังและส่วนหนึ่งของโครงสร้างได้ตกลงไปปิด และเราไม่สามารถจะขยับมันจนกว่าจะถึงรุ่งเช้า เราถึงสามารถดูว่ามันมาจากไหน' " บาทหลวงเล่าต่อว่า "ฉันจึงกลับไปโดยที่มีประตูสองบานที่ไม่ได้ปิด และเมื่อถึงเวลาเช้า ฉันจึงไปดูประตู และฉันได้เห็นหินที่อยู่ตรงมุมมัสญิดถูกทำให้เป็นรูและมีร่องรอยการผูกมัดศพหามะ ฉันจึงบอกกับกบรดาซ่างของฉันว่า ประตูนี้ถูกเปิดไว้สำหรับนบีอย่างแน่นอน และเขาก็ได้ละหมาดในมัสญิดของเรา...." และเขาได้เล่าจบชะดิส

อีกหนึ่งข้อมูลสำคัญ อัลฮะฟิซ อะบูลค็อฏฏอบ อุมัร อิบนุ ดิหฺยะฮฺ ในหนังสือของท่านคือ อัลดันวีรฺ ฟี เมาลิดิลชีรอญิลมุญีรฺ ได้บันทึกชะดิสเหตุการณ์อิสรออ จากการรายงานของอนิส (บิน มาลิก) และได้อธิบายชะดิสนี้อย่างละเอียด และกล่าวว่า รายงานต่างๆ เกี่ยวกับเหตุการณ์อัลอิสรออได้รับการรายงานอย่างมากมายหลายกระแสจากอุมัร อิบนุค ค็อฏฏอบ, อะลี, บิน อับฏอลิบ, อับดุลอะดี อัลคุดรี, อิบนุ อับบาส, ซัดดาด บิน เอาซ, อุบัยยฺ บิน กะอฺบ, อับดุลเราะฮฺมาน บิน กุรฏ, อับ ฮับบะฮฺ, อับดุลลา อัลอันศอรี, อับดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ, ญะบิร, สุชัยฟะฮฺ, บุรียดะฮฺ, อับดุลฮุส, อับดุลฮุส, ชะมุเราะฮฺ บิน ญุนดับ, อะบูลฮัมรออฺ, ศุหัยบฺ อัลรูมี, อุมมฺ ฮานี, อาอิชะฮฺ บินติ อบีบักรฺ และอัสมะฮฺ บินติ อบีบักรฺ  โดยบางคนรายงานทั้งหมดอย่างละเอียด และบางคนรายงานอย่างย่อ แม้ว่าบางรายงานของพวกเขาจะขาดเงื่อนไขชะดิสเศาะฮิฮฺ แต่บรรดามุสลิมมีอิญมาอฺในชะดิสอิสรออเมื่อยะฮฺรอญญ์ แต่บรรดาพวกนอกกริดและพวกไม่มีศาสนาจะปฏิเสธเหตุการณ์นี้

﴿يُرِيدُونَ لِيُظْفِقُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ﴾

“พวกเขาปรารถนาที่จะดับรัศมีของอัลลอฮฺด้วยปากของพวกเขา แต่อัลลอฮฺเป็นผู้ทำให้รัศมีของพระองค์สมบูรณ์ แม้ว่าพวกปฏิเสธศรัทธาจะเกลียดชังก็ตาม”⁴⁹

49. ซูเราะฮฺ อัลค็อฟ อายะฮฺที่ 8

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا تَنَجَّدُوا
مِنْ دُونِي وَكَيْلًا ۝ ذُرِّيَّةً مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا
شَكُورًا ۝

2. และเราได้ให้คัมภีร์แก่มูซา และเราได้ทำให้มันเป็นทางนำแก่วงศ์วาน
ของอิสรออีลว่า อย่ายึดถือผู้ใดอื่นจากข้าเป็นผู้คุ้มครองอย่าง
เด็ดขาด
3. โอ้ เผ่าพันธุ์ของผู้ที่เราได้บรรทุก (ไว้ในเรือ) กับนุฮฺ แท้จริง เขาเป็น
บ่าวผู้กตัญญู

เรื่องราวของมูซา عليه السلام และการประทานคัมภีร์เตารอตแก่เขา

หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าว่า พระองค์ได้นำมุฮัมมัด บ่าวของพระองค์เดินทางในเวลา
กลางคืนแล้ว พระองค์ได้เล่าต่อถึงมูซาผู้เป็นบ่าวและรอซูลของพระองค์และผู้สนทนากับพระองค์
เพราะบ่อยครั้งที่พระองค์จะนำเรื่องราวของมูซามาเล่าพร้อมกับเรื่องราวของมุฮัมมัด (พรอัน
ดีงามและความศานติจงประสบแด่ท่านทั้งสอง) และบ่อยครั้งเช่นกันที่ตรัสถึงเตารอตพร้อมกับ
อัลกุรอาน ดังนั้น หลังจากกล่าวถึงเรื่องราวการอิสรออ์แล้ว พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ และเรา
ได้ให้คัมภีร์แก่มูซา ﴾ หมายถึงเตารอต ﴿ และเราได้ทำให้มัน ﴾ หมายถึงคัมภีร์นั้น ﴿ เป็น
ทางนำแก่วงศ์วานของอิสรออีลว่า อย่ายึดถือผู้ใดอื่นจากข้าเป็นผู้คุ้มครอง ﴾ ผู้ปกป้อง
ผู้ช่วยเหลือและผู้ได้รับการเคารพบูชาอื่นนอกจากข้า ทั้งนี้เนื่องจากอัลลอฮฺ ﷻ ทรงส่งนบี
ทุกท่านลงมาเพื่อสั่งใช้ให้เคารพสักการะพระองค์เพียงผู้เดียว ไม่มีภาคใดๆ กับพระองค์

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ โอ้ เผ่าพันธุ์ของผู้ที่เราได้บรรทุก (ไว้ในเรือ) กับนุฮฺ ﴾
ซึ่งเป็นการกระตุ้นเตือนถึงความโปรดปรานของพระองค์ ความหมายคือ โอ้ เผ่าพันธุ์ของผู้ที่
เราได้ช่วยเหลือและบรรทุกพวกเขาพร้อมกับนุฮฺไว้ในเรือ พวกเจ้าจงเลียนแบบบิดาของพวก
เจ้าเถิด ﴿ แท้จริง เขาเป็นบ่าวผู้กตัญญู ﴾ ดังนั้น พวกเจ้าจงระลึกถึงความโปรดปรานของข้า
ที่มีต่อพวกเจ้าที่ข้าได้ส่งมุฮัมมัด มาเป็นรอซูลแก่พวกเจ้า

อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก อนัส บิน มาลิก رضي الله عنه กล่าวว่า ท่านรอซูล กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَيَرْضَى عَنِ الْعَبْدِ أَنْ يَأْكُلَ الْأَكْلَةَ أَوْ يَشْرَبَ الشَّرْبَةَ فَيَحْمَدَ اللَّهَ عَلَيْهَا »

“แท้จริง อัลลอฮ์ทรงพอใจต่อป่าวที่ได้กินอาหารหรือดื่มเครื่องดื่ม แล้วเขาก็ขอบคุณ อัลลอฮ์ในสิ่งที่เขาได้รับนั้น” ⁵⁰

อิมามมุสลิม, อัตติรมิซีย์ และอันนะซาอี ได้รายงานอะดิษนี้เช่นเดียวกัน

อิมามมาลิก รายงานว่า เซด บิน อัซลัม นั้นมักจะขอบคุณสรรเสริญอัลลอฮ์ในทุกวาระ

อิมามบุคอรี ได้รายงานอะดิษอบุซุรอะฮ์ จากอบุซุรียะเราะฮ์ จากท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า “ฉันคือผู้นำของบรรดาถูกหลานอาดัมในวันกิยามะฮ์.....” จนจบอะดิษ ซึ่งเนื้อหาอะดิษนี้ระบุว่า “จากนั้น พวกเขาได้ไปหาญุส และกล่าวว่า ‘โอ้ ญุส แท้จริง ท่านคือรอซูลคนแรกสำหรับมนุษยชาติ และพระองค์ได้ขนานนามท่านว่าเป็นป่าวผู้กตัญญู ตั้งนั้นแล้ว ได้โปรดขอชะฟาอะฮ์จากอัลลอฮ์ให้แก่พวกเราด้วยเถิด’ ” ⁵¹

وَقَضَيْنَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ۖ ④ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا ۖ ⑤ ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ۖ ⑥ إِنَّ أَحْسَنَكُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيُسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ۖ ⑦

50. อะหมัด 3/117

51. พัตถุลบารี 6/428

عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُذْتُمْ عُنَدَنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ
لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

L qn

4. และเราได้แจ้งแก่วงศ์วานของอิสรออีลในคัมภีร์ว่า พวกเจ้าจะก่อการเสียหายในแผ่นดินสองครั้ง และแน่นอน พวกเจ้าจะโอหังยโสยิ่ง
5. ดังนั้น เมื่อสัญญาหนึ่งในสองครั้งได้มาถึง เราได้ส่งบรรดาบ่าวของเราผู้มีอำนาจเข้มแข็งเข้าครอบครองพวกเจ้า แล้วพวกเขาได้บุกเข้าค้นตามบ้านเรือน และมันเป็นสัญญาที่เกิดขึ้นแล้ว
6. และเราได้ให้พวกเจ้ากลับมีอำนาจเหนือพวกเขา และเราได้ให้พวกเจ้ามีทรัพย์สินและบุตรหลาน และเราได้ทำให้พวกเจ้ามีร่ำพลามากมาย
7. หากพวกเจ้าทำความดี พวกเจ้าก็ทำเพื่อตัวของพวกเจ้าเอง และหากว่าพวกเจ้าทำความชั่ว ก็จะได้แก่ตัวพวกเจ้าเอง ดังนั้น เมื่อสัญญาอีกข้อหนึ่งได้มาถึง เพื่อพวกเขาก่อความอับอายขายหน้าแก่พวกเจ้า และเพื่อเข้าไปในมัสญิดเช่นที่พวกเขาได้เข้าไปแล้วในครั้งแรก และเพื่อทำลายสิ่งที่พวกเขาได้ชัยชนะอย่างหมดสิ้น
8. หวังว่าพระเจ้าของพวกเจ้าจะทรงเมตตาแก่พวกเจ้า และหากพวกเจ้ากลับมา (ก่อกรรม) อีก เราก็ได้กลับ และเราได้ให้นรกเป็นที่คุมขังสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา

ในคัมภีร์เตารอตมีระบุว่า ขาวยิวก่อความเสียหายสองครั้ง

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่าพระองค์ได้กำหนดในคัมภีร์ (เตารอต) ที่พระองค์ประทานแก่พวกเขาว่าพวกเขาจะก่อความเสียหายในแผ่นดินสองครั้งด้วยกัน และจะประสบชัยชนะอย่างยิ่งใหญ่ บิไสโอหัง ละเมิดและข่มเหงผู้คน ดังเช่นพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ ﴿٦٦﴾ ﴾

“และเราได้แจ้งแก่เขาถึงเรื่องนั้นว่า คนสุดท้ายของพวกเหล่านี้จะถูกตัดขาดใน

ยามเช้า”⁵²

หมายถึง เราได้แจ้งและบอกให้เขารู้ถึงเรื่องดังกล่าว

การบ่อนทำลายครั้งแรกของพวกยิว และการลงโทษที่พวกเขาประสบ

อัลลอฮ์ ⁵² ตรีว่า ﴿ ดั่งนั้น เมื่อสัญญาหนึ่งในสองครั้งได้มาถึง ﴾ หมายถึงการบ่อนทำลายครั้งแรก ﴿ เราได้ส่งบรรดาปาวของเราผู้มีอำนาจเข้มแข็งเข้าครอบครองพวกเจ้า ﴾ หมายถึง เราได้ให้พวกทหารจากมัสญิดของเราที่มีกำลังอาวุธและอำนาจที่เข้มแข็งเข้าไปครอบงำ ยึดครองพวกเจ้า ﴿ แล้วพวกเขาได้บุกเข้าคั่นตามบ้านเรือน ﴾ หมายถึง ยึดครองแผ่นดินและเข้าออกในบ้านเมืองที่อยู่อาศัยของพวกเจ้าโดยไม่เกรงกลัวใดๆ ทั้งสิ้น ﴿ และมันเป็นสัญญาณที่ได้เกิดขึ้นแล้ว ﴾

บรรดานักวิชาการการตีฟิรฎัฮ์ทั้งยุคสลัฟและเคาะลัฟมีความเห็นต่างกันว่า กลุ่มชนที่มายึดครองนั้นคือใคร? ในเรื่องนี้มีรายงานต่างๆ ที่เป็นอิสรออ์ลียาต ฉันไม่เห็นความจำเป็นที่จะต้องอธิบายให้ยืดยาว เพราะบางส่วนเป็นรายงานที่เฆาะฎอซึ่งถูกอุปโลกน์โดยพวกนอกรีต บางส่วนก็เป็นไปได้ว่าอาจจะเศาะฮ์ฮ์แต่เราก็ไม่มีความจำเป็นต้องรู้ อัลฮัมดุลิลลาฮ์ โดยสิ่งที่อัลลอฮ์ได้เล่าในกัมบิรฺของพระองค์ (อัลกุรอาน) ก็ถือว่าเพียงพอแล้วไม่ต้องพัวพันกับเรื่องอื่น ๆ ก่อนหน้าแต่อย่างใด และอัลลอฮ์หรือรอซูลก็ไม่ได้กำหนดให้เราต้องไปพึ่งพาพวกเขาแต่อย่างใด อัลลอฮ์ได้เล่าถึงพวกเขาว่า เมื่อพวกเขาได้ละเมิดขอบเขตและข่มเหงผู้อื่นแล้ว อัลลอฮ์ก็ทำให้พวกเขาถูกยึดครองกดขี่ข่มเหงจากศัตรูของพวกเขาเช่นกัน ซึ่งศัตรูได้ทำลายชีวิต บ้านเรือนของพวกเขา กดขี่ข่มเหงพวกเขา เป็นการลงโทษอย่างสาสมต่อพวกเขา และอัลลอฮ์ก็มีผู้ต่อกรรมต่อปวงบ่าว เพราะพวกเขา (ยิว) ได้ต่อต้าน ดื้อด้าน และเช่นฝ่าบรรดานบีและผู้ร่ออย่างมากมาย

อิบนุ ญะรียร์ ได้รายงานจาก ยะหฺยา บิน สะอีด ว่า ฉันได้ยิน สะอีด บิน อัลมุซัยยิบ กล่าวว่า “บุคตะนัดศิอ์ได้ยึดครองดินแดนซาม เขาทำลายมัสญิดมกิดิสและเช่นฆ่าชาวยิวเป็นจำนวนมาก จากนั้นเขาได้เดินทางไปยังเมืองดามัสกัสและพบว่ามัสญิดกำลังเดือดบนดั่งขยะ เขาจึงถามพวกเขาว่า นี่คือเดือดอะไร? พวกเขาตอบว่า เราเห็นมันเป็นเช่นนี้ตั้งแต่สมัยบรรพบุรุษของเราแล้ว และเมื่อใดที่มีขยะปรากฏอยู่เหนือเลือด มันก็จะปรากฏ บุคตะนัดศิอ์ จึงได้เช่นฆ่าผู้ศรัทธาจำนวนเจ็ดหมื่นคนบนกองเลือดดังกล่าว เลือดที่เคยเดือดพุ่งจึงสงบลง และนี่เป็นรายงานที่เศาะฮ์ฮ์ถึงสะอีด บิน อัลมุซัยยิบ และเป็นรายงานที่แพร่หลาย บุคตะนัดศิอ์ ได้

52. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 66

เช่นผ่านบรรดาผู้นำและอุลามาอฺของบิร จนถึงขั้นที่ไม่เหลือผู้ที่ท้องจำเตารอด และยังได้จับลูกหลานบรรดานบีและคนอื่นๆ จำนวนมากเป็นเชลย และได้เกิดเรื่องราวเหตุการณ์ต่างๆ มากมาย และหากเราพบว่ามีเรื่องราวที่เศาะอีดหรือโกล์เคียงแล้ว ก็ยอมอนุญาตให้มีการรายงานและเขียนบันทึกไว้อย่างแน่นอน **วัลลอฮูอะอะลัม**

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿หากพวกเจ้าทำความดี พวกเจ้าก็ทำเพื่อตัวของพวกเจ้าเอง และหากว่าพวกเจ้าทำความชั่ว ก็จะได้แก่ตัวพวกเจ้าเอง﴾ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿مَنْ عَمِلْ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا﴾

“ผู้ใดกระทำความดี ก็จะได้แก่ตัวของเขา และผู้ใดกระทำความชั่วก็จะได้แก่ตัวของเขาเอง”⁵³

การบ่อนทำลายครั้งที่สอง

พระองค์ตรัสว่า ﴿ดังนั้น เมื่อสัญญาอีกข้อหนึ่งได้มาถึง﴾ หมายถึง ครั้งสุดท้าย นั่นคือเมื่อพวกเจ้าได้บ่อนทำลายเป็นครั้งที่สอง และศัตรูก็ได้มายังพวกเจ้า ﴿เพื่อพวกเขาก่อความอับอายขายหน้าแก่พวกเจ้า﴾ หมายถึง ศัตรูจะกดขี่และข่มเหงพวกเจ้า ﴿และเพื่อพวกเขาเข้าไปในมัสญิด﴾ หมายถึง บัยตุลมักดิส ﴿เช่นที่พวกเขาได้เข้าไปแล้วในครั้งแรก﴾ หมายถึงครั้งที่พวกเขาได้เคยเข้าไปยึดครองบ้านเมืองที่อยู่อาศัยของพวกเขา ﴿และเพื่อทำลาย﴾ หมายถึง บ่อนทำลายและสร้างความเสียหาย ﴿สิ่งที่พวกเขาได้ชยชนะ﴾ หมายถึง ความยิ่งใหญ่ของพวกเขาในอดีต ﴿อย่างหมดสิ้น หวังว่าพระเจ้าของพวกเจ้าจะทรงเมตตาแก่พวกเจ้า﴾ หมายถึง ช่วยให้พวกเจ้ารอดพ้นจากพวกเขา ﴿และหากพวกเจ้ากลับมา (ก่อกรรม) อีกเราก็ได้กลับ﴾ หมายถึง หากพวกเจ้ากลับไปบ่อนทำลายอีกครั้ง เรา (อัลลอฮ์) ก็จะกลับมาจัดการพวกเจ้าอีกบนโลกดุนยา- และจะเตรียมการลงโทษพวกเจ้าในอาคิเราะฮ์ อัลลอฮ์ ะซีดี จึงตรัสว่า ﴿และเราได้ให้นรกเป็นที่คุมขังสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา﴾ หมายถึง เป็นที่พำนักและเป็นคุกที่พวกเขาไม่อาจจะหนีออกไป อิบน์ อับบาส กล่าวว่า **خَصِيرًا** หมายถึง ที่คุมขัง⁵⁴ มุญาฮิดและท่านอื่นๆกล่าวว่า คือสถานที่ที่พวกเขาถูกคุมขัง⁵⁵ อัลอะซัน อัลบัสรี ได้กล่าวว่า หมายถึง ที่นอน⁵⁶ กอตาตะฮุกกล่าวว่า เผาพันธุ์อิสรออิลได้กลับไปก่อความเสียหาย

53. ฐ.เราะฮ์ ฟูคคิลัด อายะฮ์ที่ 46

54. อัลญอบารี 17/390

55. อัลญอบารี 17/390

56. อัลญอบารี 17/390

อีกครั้ง อัลลอฮ์จึงให้พวกเขาได้รับความต่ำต้อยภายใต้อำนาจของนบีมุฮัมมัด ﷺ และเศาะฮาบะฮ์ของท่าน ซึ่งได้เก็บภาณิญยะฮ์จากพวกเขาโดยที่พวกเขาอยู่ในสภาพที่อ่อนแอไร้เกียรติ⁵⁷

﴿ إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ۝ وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝ ﴾

9. แท้จริง อัลกุรอานนี้นำสู่ทางที่เที่ยงตรงยิ่ง และแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้ศรัทธาที่ประกอบความดีทั้งหลายว่า สำหรับพวกเขานั้นจะได้รับการตอบแทนอันยิ่งใหญ่
10. และแท้จริง บรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อโลกหน้านั้น เราได้เตรียมไว้สำหรับพวกเขาแล้วซึ่งการลงโทษอันเจ็บแสบ

การสรรเสริญอัลกุรอาน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสรรเสริญอัลกุรอาน คัมภีร์ของพระองค์ซึ่งประทานแก่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ว่าเป็นคัมภีร์ที่นำทางสู่แนวทางอันเที่ยงตรงและชัดเจนที่สุด ﴿ และแจ้งข่าวดี ﴾ ด้วยอัลกุรอาน ﴿ แก่บรรดาผู้ศรัทธาประกอบความดีทั้งหลาย ﴾ ตามบทบัญญัติของอัลกุรอาน ﴿ ว่า สำหรับพวกเขานั้นจะได้รับการตอบแทนอันยิ่งใหญ่ ﴾ ในวันกิยามะฮ์ ﴿ และแท้จริง บรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อโลกหน้านั้น ﴾ คือ แจ้งข่าวแก่บรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อโลกอาคิเราะฮ์ว่า ﴿ สำหรับพวกเขาแล้วซึ่งการลงโทษอันเจ็บแสบ ﴾ ในวันกิยามะฮ์ ดังที่พระองค์ได้ตรัสว่า

﴿ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝ ﴾

“ดังนั้น เจ้า (มุฮัมมัด) จงแจ้งแก่พวกเขาถึงการลงโทษอันเจ็บปวด ๒๔”⁵⁸

57. อัญญอบารี 17/389

58. ทุเราะฮ์ อัลอินชีกอก ฮาษะฮ์ที่ 24

﴿ وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ۝۱۱ ﴾

11. และมนุษย์นั้นวิงวอนขอความชั่ว เยี่ยงการวิงวอนขอของเขาเพื่อความดี และมนุษย์นั้นเป็นผู้รีบร้อนเสมอ

ความรีบร้อนของมนุษย์ และการวิงวอนให้ตัวเองหายนะ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงความรีบร้อนของมนุษย์ และ**การวิงวอนให้ตนเองหรือลูกหรือทรัพย์สิน**ประสบกับ **« ความชั่ว »** นั่นคือ ขอความตาย หายนะ ความเสียหาย การสาปแช่งหรือสิ่งเลวร้ายอื่นๆ ทำนองนี้ ซึ่งหากพระองค์ทรงตอบรับเขาแล้วไซ้ร้ เขาจะประสบกับความหายนะ เพราะการวิงวอนของเขาอย่างแน่นนอน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقَضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ ۝۱۱ ﴾

“และหากอัลลอฮ์ทรงเร่งตอบรับความชั่วของมนุษย์ เช่นเดียวกับการเร่งของพวกเขาเพื่อขอความดีแล้ว แน่นนอน ความตายของพวกเขา ก็คงถูกกำหนดแก่พวกเขา... ๑๑”⁵⁹

อิบนุ อับบาซ, มุญาฮิด และกอดาดะฮ์ได้อธิบายไว้เช่นนี้⁶⁰ ในเรื่องนี้มีฮะดีษของท่านนบี ﷺ ระบุว่า

« لَا تَدْعُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ وَلَا عَلَى أَمْوَالِكُمْ، أَنْ تُوَافِقُوا مِنَ اللَّهِ سَاعَةً

إِجَابَةً يَسْتَجِيبُ فِيهَا »

“พวกท่านจงอย่าวิงวอนให้ตัวพวกท่านหรือทรัพย์สินพวกท่านหายนะ เพราะพวกท่านอาจจะประสบกับช่วงเวลาที่ดีอาจะถูกตอบรับจากอัลลอฮ์ ซึ่งพระองค์จะตอบรับการวิงวอนนั้น”⁶¹

และสิ่งที่ทำให้มนุษย์กระทำเช่นนี้ก็เพราะความวิตกกังวลและความรีบร้อนของเขา ดังนั้นอัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า **« และมนุษย์นั้นเป็นผู้รีบร้อนเสมอ »** ในเรื่องนี้ ซัลมาน อัลฟารีซี

59. รุเงาะฮ์ ญุนด อาษะฮ์ที่ 11

60. อัญญอนาบี 17/389

61. รายงานโดย มุสลิม

และอิบนุ อับบาส ได้รายงานเรื่องราวของนบีอาดัม ﷺ เมื่อตอนที่เขารับร้อนจะถูกขึ้นยืนก่อนที่จะวิญญานจะถูกเป่าไปถึงขาทั้งสองข้าง กล่าวคือ การเป่าวิญญานเริ่มจากศีรษะของเขา เมื่อวิญญานถึงสมอง เขาได้จาม เขาจึงกล่าวว่า อัลฮัมดุลิลลาฮ อัลลอฮู ﷻ จึงตรัสว่า “พระผู้อภิบาลของเจ้า ทรงเมตตาเจ้าแล้ว โอ้ อาดัม” จากนั้นเมื่อวิญญานได้ถึงดวงตา เขาได้เปิดตาทั้งสองข้าง และเมื่อมันได้ถึงร่างกายและอวัยวะอื่นๆ เขาก็เริ่มมองดูและชื่นชม และพยายามลุกขึ้นยืนก่อนที่จะวิญญานจะถึงขาทั้งสองข้าง ทำให้เขาไม่สามารถยืนขึ้นได้ เขาจึงกล่าวว่า โอ้ พระผู้อภิบาลของข้า โปรดทรงรีบเร่งให้เสร็จสิ้นก่อนกลางคืนจะมาถึงด้วยเทอญ⁶²

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ
النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السَّيِّئِينَ
وَالْحِسَابَ وَكُلَّ شَيْءٍ فَصَّلَنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

12. และเราได้ทำให้กลางคืนและกลางวันเป็นสองสัญญาณ ดังนั้น เราทำให้สัญญาณของกลางคืนมืดมน และเราได้ทำให้สัญญาณของกลางวันมีแสงสว่าง เพื่อพวกเจ้าจะได้แสวงหาความโปรดปรานจากพระเจ้าของพวกเจ้า และเพื่อพวกเจ้าจะได้รู้จำนวนปีทั้งหลายและการคำนวณและทุก ๆ สิ่งเราได้แจกแจงมันอย่างละเอียดแล้ว

กลางคืนและกลางวัน เป็นสัญญาณแห่งเดชานุภาพที่ยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ ﷻ

อัลลอฮ ﷻ ตรัสแก่ปวงป่าวของพระองค์เกี่ยวกับสัญญาณต่างๆ ที่แสดงถึงเดชานุภาพที่ยิ่งใหญ่ของพระองค์ เช่น การสร้างกลางคืนและกลางวันแตกต่างสลับหมุนเวียนกัน เพื่อที่พวกเขาจะได้พักผ่อนในเวลากลางคืน และแยกย้ายออกไปหาปัจจัยเลี้ยงชีพ สร้างผลผลิต ประกอบการงานและเดินทางไปยังที่ต่างๆ และเพื่อที่พวกเขาจะได้รู้วันเวลา สัปดาห์ เดือน และปีต่างๆ รวมถึงกำหนดระยะเวลาของหนีสัน อิบาตะฮ์ ชุกรรมต่างๆ การเข้าหรืออื่นๆ ดังนั้นพระองค์จึงตรัสว่า « เพื่อพวกเจ้าจะได้แสวงหาความโปรดปรานจากพระเจ้าของพวกเจ้า »

62. ~~รายงานจาก~~ อัลฮะกิม อัลฮะกิม เป็นรายงานที่เชื่อถือ ส่วนรายงานของ อิบนุ อับบาส เป็นรายงานที่
ญะอ์ฟ มุนกะษะญียะฮ์ ซึ่งอิมามอะฮ์มัดมิได้รับรายงานจาก อิบนุ อับบาส และ บิษร บิน อิมามอะฮ์มัด
อัลค็อซอะมิ นันญะอ์ฟ (อัญญอบาริ 17/394, 395)

ในการแสวงหาปัจจัยยังชีพ การเดินทางและเรื่องอื่นๆ ﴿ และเพื่อพวกเขาจะได้รู้จำนวนปี ทั้งหลายและการคำนวณ ﴾ เพราะถ้าหากกาลเวลาทั้งหมดเป็นรูปแบบเดียวกันแล้วไซ้ร่ สิ่งต่างๆ เหล่านั้นเราจะไม่สามารถรู้ได้เลย ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ اللَّيْلَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ أَوْ لَا تَسْمَعُونَ ۖ ﴾ (VI) قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَوْ لَا تُبْصِرُونَ ۖ ﴾ (VII) وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝ (XII)﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านเห็นแล้วมิใช่หรือ หากอัลลอฮฺทรงทำให้กลางคืน มืดอยู่ตลอดไปแก่พวกท่านจนถึงวันกิยามะฮฺ พระเจ้าองค์ใดเล่าอื่นจากอัลลอฮฺ ที่จะนำแสงสว่างมาให้แก่พวกท่าน พวกท่านไม่รับฟังบ้างหรือ (71) จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านเห็นแล้วมิใช่หรือ หากอัลลอฮฺทรงทำให้กลางวันมืดอยู่ตลอดไป แก่พวกท่านจนถึงวันกิยามะฮฺ พระเจ้าองค์ใดเล่าอื่นจากอัลลอฮฺ ที่จะนำกลางวันมาให้พวกท่าน (เพื่อ) พวกท่านจะได้พักผ่อนในเวลานั้น พวกท่านไม่พิจารณาไตร่ตรอง ดูบ้างหรือ (72) และเพราะความเมตตาของพระองค์ พระองค์ทรงทำให้มีกลางวัน และกลางคืน เพื่อพวกท่านจะได้พักผ่อนในเวลานั้น และเพื่อพวกท่านจะได้แสวงหา จากความโปรดปรานของพระองค์ และเพื่อพวกท่านจะได้ขอบคุณ (73)” 63

และตรัสอีกว่า

﴿ تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ۖ ﴾ (XIII) وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ۖ ﴾ (XIV)

“ความจำเริญยิ่งแด่พระผู้ทรงทำให้ชั้นฟ้ามีหมู่ดวงดาว และได้ทรงทำให้มีตะเกียง ในนั้น และดวงจันทร์มีแสงนวล (64) และพระองค์คือ ผู้ทรงบันดาลให้มีกลางวัน และกลางคืน หมุนเวียนแทนที่กัน สำหรับผู้ที่ปรารถนาจะใคร่ตรวจ หรือปรารถนา จะขอบคุณ (62)” 64

63. ซูเราะฮฺ อัลเกาะศ็อศ อายะฮฺที่ 71-73

64. ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 61-62

และตรัสอีกว่า

﴿وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ﴾

“และพระองค์ทรงสิทธิในการสับเปลี่ยนหมุนเวียนกลางคืนกลางวัน”⁶⁵

และตรัสอีกว่า

﴿يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ۝﴾

“พระองค์ทรงให้กลางคืนคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางวัน และทรงให้กลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางคืน และทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นประโยชน์ (แก่มนุษย์) ทุกสิ่งโคจรไปตามวาระที่ได้กำหนดไว้ พึงทราบเถิด พระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงอภัยอย่างมาก ๕”⁶⁶

และตรัสว่า

﴿فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝﴾

“ผู้ทรงเผยอรูโณทัย และทรงให้กลางคืนเป็นเวลาพักผ่อน และทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นการคำนวณ นั่นคือ การกำหนดให้มีขึ้นของผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงปรีชาญาณ ๖”⁶⁷

และ

﴿وَأَيُّهُ لَهُمُ اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ۝ وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ ۖ لَهَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝﴾

“และสัญญาณหนึ่งสำหรับพวกเขาก็คือกลางวัน เราได้ถอนกลางวันออกจากมัน แล้วพวกเขาก็อยู่ในความมืด ๓๗ และดวงอาทิตย์โคจรตามวิถีของมัน นั่นคือ การกำหนดของพระผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงรอบรู้ ๓๘”⁶⁸

65. ซูเราะฮฺ อัลดอฮฺรอฎ อายะฮฺที่ 80

66. ซูเราะฮฺ อัซซุหมฺร อายะฮฺที่ 5

67. ซูเราะฮฺ อัลดอฮฺรอฎ อายะฮฺที่ 96

68. ซูเราะฮฺ ยะซีน อายะฮฺที่ 37-38

นอกจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสร้างกลางวันเพื่อเป็นสัญญาณนั้นคือ ความมืดและการปรากฏของดวงจันทร์ และสำหรับกลางวันนั้นก็มีเครื่องหมายบ่งบอกนั้นคือ แสงสว่างและการปรากฏขึ้นของดวงอาทิตย์ที่สว่างจ้า และพระองค์ทรงทำให้แสงของดวงจันทร์และแสงของดวงอาทิตย์มีความแตกต่างกัน เพื่อจะได้แยกแยะระหว่างสองสิ่งนั้น ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٥٩ إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَتَّقُونَ ٦٠ ﴾

“พระองค์ทรงทำให้ดวงอาทิตย์มีแสงจ้าและดวงจันทร์มีแสงนวล และทรงกำหนดให้มันมีทางโคจร เพื่อพวกเจ้าจะได้รู้จำนวนปีและการคำนวณ อัลลอฮ์มิได้ทรงสร้างสิ่งเหล่านั้น เว้นแต่ด้วยความจริง พระองค์ทรงจำแนกสัญญาณต่าง ๆ สำหรับหมู่ชนที่มีความรู้ ๕๙ แท้จริง การสลับเปลี่ยนของกลางวันและกลางคืน และที่อัลลอฮ์ทรงสร้างในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้น แห่นอน เป็นสัญญาณแก่กลุ่มชนที่มีความยำเกรง ๖๐” ๖๙

และตรัสอีกว่า

﴿ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ ﴾

“พวกเขาเหล่านั้นจะถามเจ้าเกี่ยวกับเดือนแรกขึ้น จงกล่าวเถิด มันคือกำหนดเวลาต่าง ๆ สำหรับมนุษย์ และสำหรับประกอบพิธีฮัจญ์” 70

อิบนุ ญุร็อยญ์ ได้รายงานจาก อันดูลลอฮ์ บิน กะษีร เกี่ยวกับพระดำรัสของพระองค์ ﴿ ดังนั้น เราทำให้สัญญาณของกลางวันมืดมน และเราได้ทำให้สัญญาณของกลางวันมีแสงสว่าง ﴾ ว่า หมายถึง ความมืดของกลางวัน และความสว่างของกลางวัน⁷¹

อิบนุ ญุร็อยญ์ ยังได้รายงานจากมุญาฮิด ว่า ดวงอาทิตย์เป็นสัญญาณของกลางวัน และดวงจันทร์เป็นสัญญาณของกลางคืน ﴿ ดังนั้น เราทำให้สัญญาณของกลางวันมืดมน ﴾ หมายถึง ความมืดของดวงจันทร์ซึ่งอัลลอฮ์ทรงสร้างมันเป็นเช่นนั้น

อิบนุ อับนิสะเยะฮ์ รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า อายะฮ์ ﴿ และเราได้ทำให้กลางวันและกลางคืนเป็นสองสัญญาณ ﴾ หมายถึง เวลากลางวันและกลางคืนเป็นไปตามที่อัลลอฮ์สร้าง

69. ซูเราะฮ์ ญุส อายะฮ์ที่ 5-6

70. ซูเราะฮ์ อัลมะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 189

71. อัลญอฮารี 17/396

﴿وَكُلِّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا﴾ (13) ^{นรพ} اِقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿14﴾

13. และมนุษย์ทุกคน เราได้ให้ภาระงานของเขาแขวนติดไว้ที่คอของเขา และเราจะเอาออกมาให้แก่เขาในวันกิยามะฮฺ ซึ่งบันทึกที่เขาจะรับมันในสภาพที่กางแผ่
14. เจ้าจงอ่านบันทึกของเจ้า พอเพียงแก่ตัวเจ้าแล้ววันนี้ที่จะเป็นผู้ชำระบัญชีของตัวเจ้าเอง

มนุษย์ทุกคนจะมีหนังสือภาระงานของเขาเอง

หลังจากที่กล่าวถึงกาลเวลาและภาระงานต่างๆ ที่เกิดขึ้นแล้ว อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿และมนุษย์ทุกคน เราได้ให้ภาระงานของเขาแขวนติดไว้ที่คอของเขา﴾ คำว่า طَائِرُهُ หมายถึงภาระงานของมนุษย์ที่มาจากตัวเขาเอง ทั้งดีและชั่วซึ่งเขาต้องรับผิดชอบและรับการตอบแทนในสิ่งที่ได้กระทำ

﴿فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ﴾ (7) وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ﴿8﴾

“ดังนั้น ผู้ใดกระทำความดีหนักเท่าละอองธุลี เขาก็จะเห็นมัน (7) ส่วนผู้ใดกระทำความชั่วหนักเท่าละอองธุลีเขาก็จะเห็นมัน (8)” ⁷²

ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشَّمَالِ قَعِيدٌ﴾ (17) مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿18﴾

“ท่านหนึ่งนั่งทางข้างขวา และอีกท่านหนึ่งนั่งทางข้างซ้าย (17) ไม่มีคำพูดคำใดที่เขากล่าวออกมา เว้นแต่ใกล้ๆ เขานั้นมี (มะลัก) ผู้เฝ้าติดตาม ผู้เตรียมพร้อม (ที่จะบันทึก) (18)” ⁷³

72. ซูเราะฮฺ อัลซัลซะละฮฺ อายะฮฺที่ 7-8

73. ซูเราะฮฺ กอฟ อายะฮฺที่ 17-18

﴿ وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ۝ كِرَامًا كَاتِبِينَ ۝ يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ۝ ﴾

“และแท้จริง มีผู้คุ้มกันรักษาพวกเจ้าอยู่ ๑๐ คือ (มลาอิกะฮฺ) ผู้ทรงเกียรติเป็นผู้บันทึก ๑๑ พวกเขารู้ในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ ๑๒”⁷⁴

﴿ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ ﴾

“แท้จริง พวกเจ้านั้นจะถูกตอบแทนตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้เท่านั้น ๑๓”⁷⁵

﴿ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ ... ۝ ﴾

“ผู้ใดที่กระทำชั่วเขาก็ถูกตอบแทนด้วยความชั่วนั้น... ๑๔”⁷⁶

ความหมายคือ การงานของมนุษย์นั้นจะถูกรักษาไว้สำหรับเขา จะมากหรือน้อยก็ตาม และจะถูกบันทึกไว้ ทั้งกลางคืนและกลางวัน ทั้งเช้าและค่ำ

ส่วนอายะฮ์ ﴿ และเราจะเอาออกมาให้แก่เขาในวันกิยามะฮฺ ซึ่งบันทึกที่เขาจะรับมัน ในสภาพที่กางแผ่ ﴾ หมายถึง เราจะรวบรวมการงานของเขาทั้งหมดไว้ในสมุดบันทึกหนึ่ง ซึ่งจะถูกมอบแก่เขาในวันกิยามะฮฺด้วยมือขวาถ้าเขาเป็นชาวสวรรค์ หรือมือซ้ายถ้าเขาเป็นชาวนรก ส่วนคำว่า ﴿ ในสภาพที่กางแผ่ ﴾ หมายถึง ถูกเปิดเผยและถูกอ่านโดยเจ้าตัวเองและผู้อื่น ในสมุดนั้นจะบันทึกการงานของเขาทุกอย่างตั้งแต่เกิดจนสิ้นอายุขัย พระองค์ตรัสว่า

﴿ يُنَبِّأُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ۝ بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۝ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ۝ ﴾

﴿ ๑๕ ﴾

“วันนั้น มนุษย์จะถูกแจ้งให้ทราบถึงสิ่งที่ได้กระทำไว้ล่วงหน้าและภายหลัง ๑๖ เปลา่เลย ! มนุษย์นั้นเป็นพยานต่อตัวของเขาเอง ๑๗ ถึงแม้ว่าเขาจะเสนอข้อแก้ตัวของเขาก็ตาม ๑๘”⁷⁷

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ เจ้าจงอ่านบันทึกของเจ้า พอเพียงแก่ตัวเจ้าแล้ววันนี้ที่จะเป็นผู้ชำระบัญชีของตัวเจ้าเอง ﴾ กล่าวคือ เจ้ารู้ดีว่าเจ้ามิได้ถูกอกรรม ไม่มีการบันทึกใดๆ เว้นแต่สิ่งที่เจ้าได้ทำลงไป และตัวเจ้าเองก็จดจำทุกสิ่งที่เจ้าได้กระทำ ไม่มีใครหลงลืมการงานที่ตนเองได้กระทำ คนทุกคนจะอ่านสมุดบันทึกของเขา ไม่ว่าจะเป็นคนอ่านออกเขียนได้หรือไม่

74. ซูเราะฮฺ อัลอินฟิฏอฺ อายะฮฺที่ 10-12

75. ซูเราะฮฺ อัลญุญฺ อายะฮฺที่ 16

76. ซูเราะฮฺ อันนิซาอฺ อายะฮฺที่ 123

77. ซูเราะฮฺ อัลกิยามะฮฺ อายะฮฺที่ 13-15

ก็ตาม ส่วนคำว่า “คอ” ในอายะฮฺ ﴿ เราได้ให้การงานของเขาแขวนติดไว้ที่คอของเขา ﴾ นั้น เพราะเป็นอวัยวะหนึ่งของร่างกายที่ไม่เหมือนส่วนอื่น ใครที่ถูกกำหนดให้แขวนสิ่งใดติดคอของเขา ก็จะไม่มีความเสี่ยง มะอุมฺ รวบรวมจากกอตาดะฮฺว่า อายะฮฺ ﴿ เราได้ให้การงานของเขาแขวนติดไว้ที่คอของเขา ﴾ หมายถึง อามัลของเขา ﴿ และเราจะเอาออกมาให้แกเขาในวันกิยามะฮฺ ﴾ หมายถึง เราจะเอาอามัลนั้นออกมา ﴿ ซึ่งบันทึกที่เขาจะรับมันในสภาพที่กางแผ่ ﴾ มะอุมฺ ได้กล่าวว่า อัลดะฮฺน อัลบัศรฺ ได้อ่าน

﴿ عَنْ الَّتِيْمِيْنَ وَعَنِ الشَّامَلِ قَعِيْدٌ ۝١٧ ﴾

“ท่านหนึ่งนั่งทางข้างขวา และอีกท่านหนึ่งนั่งทางข้างซ้าย ๑๗” 78

และกล่าวว่า มนุษย์เอ๋ย สมุดบันทึกของเจ้าได้ถูกกางแผ่แก่เจ้าแล้ว มลาอิกะฮฺผู้ทรงเกียรติสองท่าน ได้ถูกส่งมาเฝ้าเจ้าแล้ว ท่านหนึ่งอยู่ทางด้านขวา อีกท่านหนึ่งอยู่ด้านซ้าย มลาอิกะฮฺด้านขวา จะบันทึกความดีของเจ้า มลาอิกะฮฺด้านซ้าย จะบันทึกความชั่วของเจ้า ดังนั้น จะทำอะไรก็ตามเกิด จะทำมากหรือน้อย เพราะเมื่อเจ้าเสียชีวิตแล้ว สมุดบันทึกของเจ้าจะถูกปิดลงและแขวนไว้ที่คอของเจ้า อยู่กับเจ้าในญะบฺร จนวันกิยามะฮฺ สมุดบันทึกจะถูกนำออกมาให้เจ้าในสภาพที่กางแผ่ ﴿ เจ้าจงอ่านบันทึกของเจ้า ﴾....จนจบอายะฮฺ ดังนั้น ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ พระองค์ยุติธรรมที่สุดแล้ว โอ้ มนุษย์ พระองค์กำหนดให้เจ้าคิดบัญชีตัวเจ้าเอง 79

นี่เป็นหนึ่งในคำพูดที่ดีที่สุดในของ อัลดะฮฺน อัลบัศรฺ ขอลอฮฺทรงเมตตาท่าน

﴿ مَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّٰ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ۝١٥ ﴾

15. ผู้ใดได้พบแนวทางที่ถูกต้อง แท้จริง เขาจะอยู่ในทางนั้นเพื่อตัวเขาเอง และผู้ใดหลง แท้จริง เขาจะหลงต่อตัวเขาเอง และไม่มีผู้แบกภาระใดที่จะแบกภาระของผู้อื่นได้ และเรามีเคยลงโทษผู้ใด จนกว่าเราจะแต่งตั้งรอซูลมา

78. ชุเราะฮฺ กอฟ อายะฮฺที่ 17

79. อัญญอบารี 17/400

ไม่มีผู้ใดแบกบาปของผู้อื่นได้

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่า ผู้ใดที่ได้รับทางนำ คล้อยตามสัจธรรม และปฏิบัติตามแนวทางนี้แล้ว เขาจะได้รับบันปลายที่งดงาม (และผู้ใดหลง) คือ หลงทางจากสัจธรรม และเบี่ยงเบนจากแนวทางที่ถูกต้องแล้ว เขาก็จะได้รับการลงโทษต่อตัวเขาเอง การลงโทษที่เขาได้รับก็มาจากการกระทำของเขาเอง พระองค์จึงตรัสว่า (และผู้ไม่มีผู้แบกภาระใดที่จะแบกภาระของผู้อื่นได้) หมายถึง ไม่มีใครสามารถแบกบาปคนอื่นได้ ผู้ที่กระทำอะไรไว้ ก็จะได้รับผลของสิ่งนั้นเอง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمِلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ ... ١٨ ﴾

“และถ้าผู้ที่แบกภาระหนักอยู่แล้ว ขอร้อง (ผู้อื่น) ให้ช่วยแบกมัน ก็จะไม่มีการแบกออกจากเขา... 18” 80

และไม่มีความขัดแย้งระหว่างอายะฮ์นี้กับอายะฮ์ที่ว่า

﴿ وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ ... ١٣ ﴾

“และแน่นอน พวกเขาจะแบกรับความผิดของพวกเขาและความผิดอื่น ๆ ร่วมกับความผิดของพวกเขา... 13” 81

หรือ อายะฮ์

﴿ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ... ٢٥ ﴾

“และ (จงแบก) ความผิดของบรรดาผู้ที่พวกเขาทำให้เขาเหล่านั้นหลงผิดโดยไม่รู้... 25” 82

หมายถึง การลงโทษที่พวกเขาได้รับ เกิดจากบาปของความหลงผิดของพวกเขาเอง และบาปของคนอื่นที่พวกเขาเป็นสาเหตุให้หลงผิด โดยบาปของคนเหล่านั้นก็ไม่ได้ลดลงแต่อย่างใด และพวกเขาไม่สามารถแบกบาปใดๆ แทนคนอื่น และนี่ก็คือความยุติธรรม และความเมตตาของอัลลอฮ์ ﷻ ที่มีต่อปวงบ่าว พระองค์จึงตรัสต่ออีกว่า (และเรามีเคยลงโทษผู้ใด จนกว่าเราจะแต่งตั้งรอซูลมา)

80. ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 18

81. ซูเราะฮ์ อัลอันกะบูต อายะฮ์ที่ 13

82. ซูเราะฮ์ อันนิมล อายะฮ์ที่ 25

ไม่มีการลงโทษใดๆ เว้นแต่หลังจากที่แต่งตั้งรอซูลแล้ว

เป็นการบอกถึงความยุติธรรมของพระองค์ โดยพระองค์ไม่ทรงลงโทษผู้ใด ยกเว้นหลังจากที่ส่งรอซูลเพื่อเป็นหลักฐานแก่เขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ كَلَّمَا أَلْغِي فِيهَا فَوْجٌ سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ۝٨ قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ۝٩ ﴾

“ทุกครั้งที่พวกหนึ่งถูกโยนลงไปในมัน ยามเฝ้าพรจะถามพวกเขาว่า มิได้มีผู้ตักเตือนมายังพวกท่านดอกหรือ? ๘ พวกเขากล่าวว่า มิ ได้มีผู้ตักเตือนมายังเรา แต่พวกเราได้ปฏิเสธ และเรากล่าวอีกว่า อัลลอฮฺมิได้ประทานสิ่งใดลงมา พวกท่านต่างหากที่อยู่ในการหลงผิดอย่างมาก ๙”⁸³

หรืออายะฮฺที่ว่า

﴿ وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتَبَحَثْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝٦١ ﴾

“และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะถูกไล่ต้อนสู่นรกเป็นกลุ่ม ๆ จนกระทั่งเมื่อพวกเขามาถึงมัน ประตูทั้งหลายของมันจะถูกเปิดออก ยามเฝ้าประตูของมันจะกล่าวแก่พวกเขาว่า บรรดารอซูลจากพวกท่านมิได้มายังพวกท่านเพื่อสาธยายสัญญาณต่าง ๆ แห่งพระเจ้าของพวกท่านแก่พวกท่าน และกล่าวเตือนพวกท่านถึงการพบในวันนี้ของพวกท่านดอกหรือ ? พวกเขากล่าวว่า มิ แต่ว่าพระประกาศิตแห่งการลงโทษเป็นที่คู่ควรแล้วแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ๖๑”⁸⁴

หรือเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿ وَهُمْ يَصْطَرِّحُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ ۖ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ۝٣٧ ﴾

83. ซูเราะฮฺ อัลมุลก อายะฮฺที่ 8-9

84. ซูเราะฮฺ อัลฮุมมฺ อายะฮฺที่ 71

“และพวกเขาจะตะโกนอยู่ในนรกนั้นว่า ข้าแต่พระเจ้าของเรา ขอพระองค์ได้ทรงโปรดนำเราออกไป (จากนรก) เพื่อเราจะได้ปฏิบัติกิจการงานที่ดีอื่นจากที่เราได้ปฏิบัติไปแล้ว และเรามีได้ให้อายุของพวกเขาเป็นนานพอดอกหรือ เพื่อผู้ที่ใคร่ครวญจะได้ระลึกถึงข้อตักเตือนและ (ยิ่งกว่านั้น) ได้มีผู้ตักเตือนมายังพวกเขาแล้ว ดังนั้น พวกท่านจงลิ้มรส (การลงโทษ) เกิด เพราะสำหรับบรรดาผู้ธรรมนั้นจะไม่มีผู้ช่วยเหลือ ๘๖”

และอายะฮ์อื่นๆ ที่เป็นหลักฐานว่า อัลลอฮ์ ﷻ จะมีทรงให้ผู้ใดเข้านรก ยกเว้นหลังจากที่ส่งรอสูลไปยังเขาแล้ว

กรณีเด็กที่เสียชีวิต

ยังมีประเด็นที่บรรดานักวิชาการทั้งรุ่นก่อนและหลังมีความเห็นต่างกัน นั่นก็คือ กรณีเด็กอายุน้อยที่เสียชีวิตโดยพ่อแม่ของพวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา สถานะของพวกเขาเป็นอย่างไร? เช่นเดียวกัน คนวิกลจริต หูหนวก คนแก่ชรา⁸⁶ หรือคนที่เสียชีวิตในช่วงเวลาที่ไม่มียะฮ์รอสูลหรือศาสนาไปไม่ถึงเขา⁸⁷ ในประเด็นนี้ มีอะฮ์ลหลายบทที่ข้าพเจ้าจะนำเสนอ ขออัลลอฮ์ทรงช่วยเหลือ

อะฮ์ลแรก อิมามอะหมัด รายงานจาก อัลอัซวัต บิน ซะเรยะฮ์ ว่า ท่านรอสูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« أَرْبَعَةٌ يَخْتَجُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ: رَجُلٌ أَصَمٌ لَا يَسْمَعُ شَيْئًا، وَرَجُلٌ أَحْمَقُ، وَرَجُلٌ هَرِمٌ، وَرَجُلٌ مَاتَ فِي فِتْرَةٍ، فَأَمَّا الْأَصَمُ فَيَقُولُ: رَبِّ قَدْ جَاءَ الْإِسْلَامُ وَمَا أَسْمَعُ شَيْئًا، وَأَمَّا الْأَحْمَقُ فَيَقُولُ: رَبِّ قَدْ جَاءَ الْإِسْلَامُ وَالصَّبِيَانُ يَقْذِفُونِي بِالْبَغْرِ، وَأَمَّا الْهَرِمُ فَيَقُولُ: رَبِّ لَقَدْ جَاءَ الْإِسْلَامُ وَمَا أَعْقِلُ شَيْئًا، وَأَمَّا الَّذِي مَاتَ فِي الْفِتْرَةِ فَيَقُولُ: رَبِّ مَا أَتَانِي لَكَ رَسُولٌ. فَيَأْخُذُ مَوَاتِقَهُمْ لِيُطِيعَنَّهُ، فَيُرْسِلُ إِلَيْهِمْ أَنْ ادْخُلُوا النَّارَ، فَوَ الَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ، لَوْ دَخَلُوهَا لَكَانَتْ عَلَيْهِمْ بَرْدًا وَسَلَامًا » . وَبِالْإِسْنَادِ عَنْ قَتَادَةَ عَنِ الْحَسَنِ عَنْ أَبِي رَافِعٍ عَنْ أَبِي

85. ชูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 37

86. คือ ขราภพมากถึงขั้นเลอะเลือน หรือไม่สามารรถรับรู้อะไรได้ - ผู้แปล

87. หรือ ชาวฟิตเราะฮ์ - ผู้แปล

هريرة مثله، غير أنه قال في آخره: «فَمَنْ دَخَلَهَا كَانَتْ عَلَيْهِ بَرْدًا وَسَلَامًا، وَمَنْ لَمْ يَدْخُلْهَا يُسْحَبُ إِلَيْهَا»

“คนที่ประเภทที่จะมีข้ออ้างในวันกิยามะฮ์ คือ คนหูหนวกที่ไม่ได้ยินสิ่งใดเลย ① คนวิกลจริต ② คนชรา และคนที่เสียชีวิตในช่วงที่ไม่มีการส่งรอสูล ซึ่งคนหูหนวกนั้นจะกล่าวว่า โอ้ พระผู้เป็นเจ้าของฉัน อิสลามได้มาแล้ว แต่ฉันไม่ได้อินสิ่งใดเลย ส่วนคนวิกลจริตจะกล่าวว่า โอ้ พระผู้เป็นเจ้าของฉัน อิสลามได้มาแล้ว แต่ (ฉันวิกลจริตจน) ผู้คนต่างไม่เห็นฉันในสายตา ส่วนคนชราก็จะกล่าวว่า โอ้ พระผู้เป็นเจ้าของฉัน อิสลามได้มาแล้ว แต่ฉันไม่สามารถรับรู้สิ่งใดเลย ส่วนคนที่เสียชีวิตในช่วงที่ไม่มีการส่งรอสูล จะกล่าวว่า โอ้ พระผู้เป็นเจ้าของฉัน ไม่มีรอสูลใดมายังฉันเลย จากนั้นพระองค์จะทรงรับคำมั่นสัญญาจากพวกเขาว่าพวกเขาจะเชื่อฟังพระองค์ พระองค์จะรับสั่งให้นำตัวพวกเขาเข้าสู่นรก และฉันขอสาบานด้วยผู้ที่ชีวิตมูฮัมมัดอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ หากแม้พวกเขาเข้านรกแล้วไซ้ นรกจะรุ่มเย็นและปลอดภัยสำหรับพวกเขา” 88 ฮะดีษนี้ยังมีอีกสายรายงานจากกอตาดะฮ์ จากอัลฮะซัน จากอบูรอเฟียะฮ์ จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ซึ่งได้กล่าวเพิ่มเติมในตอนท้ายว่า “และใครที่ไม่ยอมเข้านรก เขาจะถูกดึงเข้านรก” 89

และมีรายงานฮะดีษเช่นเดียวกันนี้จากอิสฮาก บิน รอหะวัยห์ จากมุอาซ บิน อิซาม⁹⁰ อัลบัยฮะกีได้รายงานฮะดีษนี้ในหนังสือ อัลเอียะฮ์ดิคกอด และกล่าวว่า เป็นสายรายงานที่เคาะซีฮ์ รวมถึงอิบนุ ญะรีร ที่ได้รายงานจากมะอุมัร จากฮัมมาม จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ และระบุว่า เป็นฮะดีษเมากูฟ และอบูฮุร็อยเราะฮ์ได้กล่าวว่า เกี่ยวกับเรื่องนี้ ให้พวกท่านอ่านอายะฮ์ ﴿และเรามีเคยลงโทษผู้ใด จนกว่าเราจะแต่งตั้งรอสูลมา﴾⁹¹

ยังมีสายรายงานของฮะดีษนี้ จากมะอุมัร จากอับดุลลอฮ์ บิน ญอวูส จากบิดาของเขา จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ ❶ ซึ่งเป็นสายรายงานเมากูฟ⁹²

ฮะดีษที่สอง รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮ์ ❷ ท่านรอสูล ❸ กล่าวว่า

88. กล่าวคือ อัลลอฮ์จะทรงทดสอบพวกเขาว่าจะเชื่อฟังพระองค์หรือไม่ ด้วยการสั่งให้เข้านรก ผู้ใดเชื่อฟังจะรอดปลอดภัย ส่วนผู้ที่ฝ่าฝืนก็จะประสบกับความพินาศ - ผู้แปล

89. อะหมัด 4/24

90. อัลญออบารอนี 1/287

91. อัลญออบารี 17/403

92. อัลกูฎอบี 10/232

« كُلُّ مَوْلُودٍ يُوَلَّدُ عَلَى الْفِطْرَةِ، فَأَبَوَاهُ يُهَوِّدَانِهِ أَوْ يُنَصِّرَانِهِ أَوْ يُمَجِّسَانِهِ،
 كَمَا تُنْتَجُ الْبَهِيمَةُ بِهَيْمَةٍ جَمْعَاءَ، هَلْ تُحْسِنُونَ فِيهَا مِنْ جَذْعَاءٍ؟ وَفِي رِوَايَةٍ
 قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَفَرَأَيْتَ مَنْ يَمُوتُ صَغِيرًا؟ قَالَ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا
 عَامِلِينَ »

“เด็กทุกคนถูกกำเนิดมาบนธรรมชาติอันบริสุทธิ์ จากนั้นบิดามารดาของเขา จะเป็นผู้ทำให้เขาเป็นยะฮูดี (ยิว) หรือ เป็นนัศรอની (คริสต์เตียน) หรือ เป็นมะญซี (พวกบูซาไฟ) เหมือนสัตว์ที่ให้กำเนิด (ลูกของมัน) เป็นสัตว์ที่สมบูรณ์ พวกท่านจะเห็นว่ามันมีความพิการไหม?” ในอีกหนึ่งสายรายงาน พวกเขาบอกว่า “โอ้ ท่านรอซูล แล้วผู้ที่เสียชีวิตในขณะที่เป็นเด็ก เขาจะเป็นอย่างไร?” ท่านตอบว่า “อัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติ”⁹³

อิมามอะหมัด รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ   ว่า ท่านนบี   กล่าวว่า

« ذَرَارِيُّ الْمُسْلِمِينَ فِي الْجَنَّةِ يَكْفُلُهُمْ إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ »

“ลูกหลานของมุสลิมที่เสียชีวิตจะอยู่ในสวรรค์ อิบรอฮีม   จะอุปถัมภ์พวกเขา”⁹⁴

ในหนังสือ เศาะฮิฮฺมุสลิม รายงานจาก อียาด บิน ฮิมาร ท่านรอซูล   ได้กล่าวว่า อัลลอฮ์   ตรัสว่า

« إِنِّي خَلَقْتُ عِبَادِي حُنَفَاءَ » وَفِي رِوَايَةٍ لِغَيْرِهِ « مُسْلِمِينَ »

“แท้จริง ข้าได้สร้างปวงบ่าวของข้าในสภาพที่บริสุทธิ์” มีสำนวนในอีกหนึ่งสายรายงานว่า “เป็นมุสลิม”⁹⁵

อะดิษที่สาม จากสะมุเราะฮฺ   รายงานโดยอัลฮาฟิซ อบูบักรฺ อัลบัรกอณี ในหนังสือของท่านที่ชื่อ “อัลมุสตะดริจ อะลัล บุคอรีย์” จากอะดิษ เอาวฟ อัลอะอรอบี จาก อบูเราะญญฺ อัลอุฏอริดี จากสะมุเราะฮฺ   ท่านนบี   กล่าวว่า

« كُلُّ مَوْلُودٍ يُوَلَّدُ عَلَى الْفِطْرَةِ » فَنَادَاهُ النَّاسُ « يَا رَسُولَ اللَّهِ وَأَوْلَادُ
 الْمُشْرِكِينَ؟ » قَالَ « وَأَوْلَادُ الْمُشْرِكِينَ »

93. อัลดุคอวี 1385 และมุสลิม 2658

94. อะหมัด 2/326

95. มุสลิม 2865

“เด็กทุกคนถูกกำเนิดออกมาบนธรรมชาติอันบริสุทธิ์” เศาะฮาบะฮฺจึงถามว่า “รวมถึงลูกหลานมุฮรีกันด้วยหรือ โอ้ ท่านรอซูล?” ท่านกล่าวตอบว่า “ลูกหลานมุฮรีกันก็เช่นเดียวกัน”⁹⁶

อัญญอบารอนี ได้รายงานจากสะมุเราะฮฺ ฎิ ว่า เราได้ถามท่านรอซูล ฎิ เกี่ยวกับลูกหลานมุฮรีกัน ท่านได้ตอบว่า “พวกเขาจะเป็นคนรับใช้ของชาวสวรรค์”⁹⁷

อะติษะที่สี่ ซึ่งรายงานจากลุงของฮัสนาฮฺ อิมามอะหมัดรายงานจาก ฮัสนาฮฺ บินติ มุอาวียะฮฺ จากเผ่าบะนี ซุรอยมฺ นางได้กล่าวว่า ลุงของฉันได้ถามรอซูล ฎิ ว่า “โอ้ ท่านรอซูล ใครจะได้เข้าสวรรค์บ้าง?” ท่านตอบว่า

« النَّبِيُّ فِي الْجَنَّةِ، وَالشَّهِيدُ فِي الْجَنَّةِ، وَالْمَوْلُودُ فِي الْجَنَّةِ، وَالْوَلِيدُ فِي الْجَنَّةِ »

“นบีได้เข้าสวรรค์, ชะฮีดได้เข้าสวรรค์, ทารก (ที่เสียชีวิต) ได้เข้าสวรรค์, เด็กที่ถูกฝังทั้งเป็นได้เข้าสวรรค์”⁹⁸

ไม่ส่งเสริมให้ตกประเด็นนี้

การตกประเด็นนี้จำเป็นต้องมีหลักฐานที่ถูกต้อง แต่บางครั้งผู้ตกอาจไม่มีความรู้ที่ถูกต้องจากแหล่งบทบัญญัติ ทำให้นักวิชาการบางท่านรังเกียจที่จะตกประเด็นนี้ ดังที่มีรายงานจากอิบนุ อับบาส, อัลกอซิม บิน มุฮัมมัด บิน อุบัยกฺ อดดิดดีก, มุฮัมมัด อิบนุล สะนะฟียะฮฺ และท่านอื่นๆ อิบนุ ฮิบบานได้รายงานในหนังสือเศาะฮีฮฺของท่าน จากญะรียฺ บิน ฮาซิม ได้กล่าวว่า ฉันได้ยินจากอบูเราะฮฺญาฮฺ อัลอุฏรดี ว่า ได้ยิน อิบนุ อับบาส ฎิ กล่าวว่า ในขณะที่อยู่บนมิมบรฺว่า ท่านรอซูล ฎิ กล่าวว่า

« لَا يَزَالُ أَمْرُ هَذِهِ الْأُمَّةِ مُوَاتِيًا أَوْ مُقَارِبًا مَا لَمْ يَتَكَلَّمُوا فِي الْوِلْدَانِ وَالْقَدَرِ »

“กิจการประชาชาตินี้ยังคงอยู่คืออยู่ ตราบใดที่พวกเขามีได้ตกประเด็นลูกหลานมุฮรีกัน และการกำหนดสภาวะ”

อิบนุ ฮิบบาน อธิบายว่า หมายถึง ลูกหลานมุฮรีกันที่เสียชีวิตตั้งแต่เล็ก⁹⁹

96. อัลญุคอรฺ 7047

97. อัลมัจอะอญุม อัลกะษีร 7/244

98. อะหมัด 5/58 และฟิตฮุลบาริ 3/246

99. อิบนุ ฮิบบาน 8/256

อบูบักร์ อัลบักซาร์ ก็ได้รายงานชะดะฮ์นี้เช่นกัน จากสายรายงานของญะรียร์ บิน ฮาซิม และกล่าวว่า นักวิชาการกลุ่มหนึ่งได้รายงานเรื่องนี้ จากอบูเราะญฺอา จากอิบนุ อับบาส โดยเป็นสายรายงานที่เมาะฎ¹⁰⁰

﴿وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاَهَا تَذْمِيرًا ۝۱۶﴾

16. และเมื่อเราปรารถนาที่จะทำลายหมู่บ้านใด เราได้บัญชาพวกฟุญเพื่อในหมู่บ้านนั้น แล้วพวกเขาก็ฝ่าฝืน ดังนั้น พระดำรัส (การลงโทษ) สมควรแล้วแก่มัน ฉะนั้นเราจะได้ทำลายมันอย่างทีนาศ

วิธีการอ่านคำว่า أَمَرْنَا และความหมาย

บรรดานักตัฟซีรมีความเห็นต่างกันเกี่ยวกับความหมายของคำนี้ โดยที่ทัศนะหนึ่งกล่าวว่า อายะฮ์นี้ความหมายคือ เราได้บัญชาพวกฟุญเพื่อ โดยเป็นการบัญชาเชิงกำหนดให้เกิดขึ้น ดังที่ อัลลอฮ์ ซุบฮันะ ดร๊อว่า

﴿أَنَّا أَمَرْنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا ۝۱๗﴾

“คำบัญชา (การกำหนด) ของเราได้มายังมันในเวลากลางคืนหรือเวลากลางวัน ๑๗”¹⁰¹

เนื่องจาก อัลลอฮ์ ซุบฮันะ ไม่ทรงสั่งใช้ในเรื่องความชั่วนั้นเอง โดยทัศนะนี้อธิบายว่า ความหมายคือ พระองค์ทรงอำนาจให้พวกเขาทำความชั่วได้สำเร็จ พวกเขาจึงสมควรที่จะถูกลงโทษ อีกทัศนะหนึ่งอธิบายว่า ความหมายคือ เราสั่งให้พวกเขาทำความดี แต่พวกเขากลับทำความชั่วพวกเขา จึงสมควรที่จะถูกลงโทษ รายงานโดยอิบนุ มุรริยญญ์ จากอิบนุ อับบาส และสะอีด บิน ญะเรร ได้กล่าวไว้เช่นกัน

อะลี บิน ฏ็อลฮะฮ์ ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า อายะฮ์ ﴿เราได้บัญชาพวกฟุญเพื่อในหมู่บ้านนั้น แล้วพวกเขาก็ฝ่าฝืน﴾ หมายถึง เราได้ให้บรรดาคนชั่วในหมู่บ้านมีอำนาจ แล้วพวกเขาก็ฝ่าฝืน เมื่อพวกเขากระทำเช่นนั้นแล้ว อัลลอฮ์ ซุบฮันะ จึงลงโทษพวกเขา ดังเช่นที่

100. กัซฟุล อัสดาร์ 3/35

101. ซูเราะฮ์ ยูนุส อายะฮ์ ที่ 24

พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْابِرَ مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَنْكُرُونَ إِلَّا
بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴾ 123

“และในทำนองนั้นแหละ เราได้ให้มีขึ้นในแต่ละเมืองซึ่งบรรดาบุคคลสำคัญ ๆ
เป็นผู้กระทำความผิดในเมืองนั้น เพื่อที่พวกเขาจะได้วางอุบายหลอกลวงในเมือง
นั้น และพวกเขาจะไม่วางอุบายหลอกลวง (ผู้ใด) นอกจาก (หลอกลวง) ตัวของ
พวกเขาเองเท่านั้น แต่พวกเขาหารู้สึกไม่ 123¹⁰²

อับดุล อาลียะฮฺ, มุญาฮิด และ รอเบียะฮฺ บิน อนัส ได้กล่าวไว้เช่นเดียวกัน¹⁰³

อัลเอาฟี ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า อายะฮฺ ﴿ และเมื่อเราปรารถนาที่จะ
ทำลายหมู่บ้านใด เราได้บัญชาพวกฟุญเฝ้าในหมู่บ้านนั้น แล้วพวกเขาก็ฝ่าฝืน ﴾ หมายถึง
เราได้ทำให้พวกเขามีจำนวนมาก¹⁰⁴

อิกริมะฮฺ, อัลสะซัน, อัฏเฏาะฮาก และกอดาดะฮฺ ได้กล่าวไว้เช่นเดียวกัน

อิมามมาลิก ได้รายงานจาก อัชชูรียฺ ว่า อายะฮฺ ﴿ เราได้บัญชาพวกฟุญเฝ้า ﴾ หมายถึง
เราได้ทำให้พวกเขามีจำนวนมาก

﴿ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبٍ

عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴾ 17

17. และกี่ศตวรรษแล้วหลังจากนูฮฺ ที่เราได้ทำลาย และพอเพียงแก่
พระเจ้าของเจ้า ผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงเห็นความผิดของปวงบ่าวของ
พระองค์

102. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 123

103. อัฏเฏอบารี 17/404

104. อัฏเฏอบารี 17/404

การข่มขู่ต่อกุเรช

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสข่มขู่พวกกุเรชที่ปฏิเสธศรัทธาต่อรอซูลของพระองค์คือมุฮัมมัด ﷺ ว่า พระองค์ได้ทำลายกลุ่มชนต่างๆ หลังจากนุญเนื่องจากพวกเขาปฏิเสธศรัทธาบรรดารอซูลที่ถูกส่งมายังพวกเขา และนี่เป็นหลักฐานว่าศตวรรษที่อยู่ระหว่างอาดัมและนุญนั้น อยู่ในแนวทางอิสลามที่ถูกต้อง ดังที่ อิบน์ อับบาส ได้กล่าวไว้ว่า ระหว่างอาดัมและนุญนั้นมีสิบศตวรรษ ทั้งหมดอยู่ในแนวทางอิสลาม¹⁰⁵

ความหมายของอายะฮ์นี้คือ โอ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา พวกเจ้ามิได้มีเกียรติ ณ อัลลอฮฺ มากกว่ากลุ่มชนเหล่านั้นเลย โดยที่พวกเจ้าได้ปฏิเสธศรัทธาต่อรอซูลที่ประเสริฐที่สุดและมีคุณที่มีเกียรติที่สุด ดังนั้น พวกเจ้าเหมาะสมและสมควรได้รับการลงโทษมากกว่า ส่วนอายะฮ์ ﴿ และพอเพียงแก่พระเจ้าของเจ้า ผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงเห็นความผิดของปวงบ่าวของพระองค์ ﴾ หมายถึง พระองค์ผู้ทรงรอบรู้การงานต่างๆ ของพวกเขา ทั้งดีและชั่ว ไม่มีสิ่งใดถูกปกปิดจากพระองค์

﴿ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَذْحُورًا ۝١٨ وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ۝١٩ ﴾

18. ผู้ใดปรารถนาชีวิตชั่วคราวในโลกดunya เราก็จะเร่งให้เขาได้รับมัน ในดunyaตามที่เราประสงค์แก่ผู้ที่เราปรารถนา แล้วเราได้เตรียมนรกไว้สำหรับเขา เขาจะเข้าไปในสภาพถูกเหยียดหยามถูกขบไส

19. และผู้ใดปรารถนาปรโลก และขวนขวายเพื่อมันอย่างจริงจัง โดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธาแล้วไซ้ ชนเหล่านั้น การขวนขวายของพวกเขาจะได้รับการชมเชย

105. อัลมััจญมะฮฺ 6/318

การตอบแทนสำหรับผู้ปรารถนาโลกดุนยา และผู้ปรารถนาปรโลก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า มิใช่ทุกคนที่ขอคุณยาหรือความโปรดปรานต่างๆ บนดุนยา แล้วเขาจะได้รับสิ่งเหล่านั้น แต่ทว่าผู้ที่อัลลอฮฺทรงประสงค์เท่านั้นที่จะได้รับมัน อายะฮฺนี้เป็นการตีกรอบอายะฮฺอื่นๆ พระองค์ตรัสว่า ﴿ เราก็จะเร่งให้เขาได้รับมันในดุนยาตามที่เราประสงค์แก่ผู้ที่เราปรารถนา แล้วเราได้เตรียมนรกไว้สำหรับเขา ﴾ ในปรโลก ﴿ เขาจะเข้าไป ﴾ จนนรกล้อมเขาไปทุกส่วน ﴿ ในสภาพถูกเหยียดหยาม ﴾ เนื่องจากพฤติกรรมและการกระทำของเขา เพราะเขาได้เลือกโลกดุนยาที่สูญสลายและทั้งปรโลกที่จริง ﴿ ถูกขับไส ﴾ สภาพถูกขับไล่อย่างต้อยต่ำ

ส่วนอายะฮฺ ﴿ และผู้ใดปรารถนาปรโลก ﴾ กล่าวคือ ปรารถนาโลกอาคิเราะฮฺและความสุขสบายในวันปรโลก ﴿ และชวนขวายเป็นเพื่อนอย่างจริงจัง ﴾ คือ แสวงหาตามแนวทางครรลองที่ถูกต่องั้นคือการปฏิบัติตามรอซูล ﷺ ﴿ โดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธาแล้วไซ้ ﴾ กล่าวคือ หัวใจของเขาศรัทธาและเชื่อเรื่องบาปบุญคุณโทษและการตอบแทน ﴿ ชนเหล่านั้นการชวนขวายเป็นเพื่อนของเขาจะได้รับการชมเชย ﴾

﴿ كَلَّا نُمَدِّهُوْلَآءِ وَهَؤُلَآءِ مِنْ عَطَاِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاِ رَبِّكَ مَحْظُوْرًا ۝۲۰ اَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ الْكُبْرٰۤى ۝۲۱ دَرَجٰتٍ وَّاَكْبَرُ تَفْضِيْلًا ۝۲۱ ﴾

20. ทั้งหมด เรามอบให้เขาเหล่านั้นและเขาเหล่านั้นจากการประทานให้ของพระเจ้าของเจ้า และการประทานให้ของพระเจ้าของเจ้านั้นมิถูกห้ามแก่ผู้ใด
21. จงดูเถิด เราได้ทำให้บางคนในหมู่พวกเขาดีเด่นกว่าอีกบางคนอย่างไร? และแน่นอนปรโลกนั้นมีฐานะยิ่งใหญ่มากว่าหลายชั้น และยิ่งใหญ่มากกว่าในทางดีเด่น

พระองค์ตรัสว่า ﴿ ทั้งหมด ﴾ หมายถึง ทั้งสองกลุ่มที่ปรารถนาโลกดุนยาและที่ปรารถนาปรโลก เราจะมอบให้พวกเขา ﴿ จากการประทานให้ของพระเจ้าของเจ้า ﴾ เพราะพระองค์คือผู้ทรงบริหาร ผู้ทรงตัดสินที่ไม่อธรรม และพระองค์จะประทานสิ่งที่เหมาะสมแก่พวกเขา

ทั้งเรื่องสุขและทุกข์ ไม่มีอะไรที่ตัดทานการตัดสินใจของพระองค์ ไม่มีผู้ใดสามารถขัดขวางสิ่งที่พระองค์ประทานให้ และไม่มีอะไรที่จะเปลี่ยนแปลงสิ่งที่พระองค์ประสงค์ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และการประทานให้ของพระเจ้าของเจ้านั้นมิถูกห้ามแก่ผู้ใด ﴾ คือไม่มีผู้ใดสามารถห้ามได้ ไม่มีสิ่งใดหรือใครที่จะตัดทานได้ กอตาตะฮุกกล่าวว่า ﴿ และการประทานให้ของพระเจ้าของเจ้านั้นมิถูกห้ามแก่ผู้ใด ﴾ หมายถึง มิได้พร่องไป อัลอะซันและนักวิชาการบางท่านได้กล่าวว่า หมายถึง มิได้ถูกห้ามแก่ผู้ใด

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ จงดูเถิด เราได้ทำให้บางคนในหมู่พวกเขาดีเด่นกว่าอีกบางคนอย่างไร? ﴾ หมายถึง ในโลกดุนยา มีทั้งคนร่ำรวย มีทั้งยากจน และฐานะปานกลาง มีทั้งหน้าตาดี ไม่ดี และกลางๆ มีทั้งที่เสียชีวิตขณะอายุน้อย อายุยืนยาวแก่ชรามาก หรือปานกลาง ﴿ และแน่นอนปรโลกนั้นมีฐานะยิ่งใหญ่มากกว่าหลายชั้น และยิ่งใหญ่มากกว่าในทางดีเด่น ﴾ หมายถึง ความแตกต่างระหว่างพวกเขาในปรโลก จะมีมากกว่าความแตกต่างในดุนยา คือในหมู่พวกเขามีทั้งผู้ที่ตกนรกขณะอันมั่งคั่งต่ำสุด ถูกพันธนาการด้วยโซ่ตรวนและกุญแจมือ และมีทั้งที่อยู่ในสวรรค์ชั้นสูง ได้รับความโปรดปราน สุขสบาย และแม้แต่ในชาวนรกด้วยกัน ก็มีความแตกต่างกัน หรือชาวนรกด้วยกันเองก็เช่นเดียวกัน เพราะสวรรค์มีหนึ่งร้อยชั้น ระหว่างสองชั้นคือระยะห่างระหว่างชั้นฟ้าและแผ่นดิน ในอะดีษเศาะฮิฮ์ที่รายงานโดย อัลบุคอรีและมุสลิม ระบุว่า

« إِنَّ أَهْلَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى لَيَرَوْنَ أَهْلَ عِلِّيْنِ، كَمَا تَرَوْنَ الْكَوْكَبَ الْغَابِرَ فِي أَفْقِ السَّمَاءِ »

“แท้จริง ชาวสวรรค์ชั้นสูงๆ นั้น จะมองเห็นบรรดาชาวสวรรค์ที่อยู่เบื้องบน เสมือนที่พวกท่านมองเห็นดวงดาวอันไกลโพ้นสุดขอบฟ้า” 106

﴿ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَحْدُولًا ﴾ 22

22. เจ้าอย่าตั้งพระเจ้าอื่นคู่เคียงกับอัลลอฮ์ มิฉะนั้นเจ้าจะกลายเป็นผู้ถูกเหยียดหยาม ถูกทอดทิ้ง

พวกท่านอย่าได้ตั้งภาคีใดๆ คู่เคียงกับอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อมุกัลลัฟ¹⁰⁷ ทั้งหลายว่า ในการอียาตะฮ์ของเจ้านั้น จงอย่าตั้งภาคีใดๆ คู่เคียงอัลลอฮ์ ﴿ มิฉะนั้นเจ้าจะกลายเป็นผู้ถูกเหยียดหยาม ถูกทอดทิ้ง ﴾ อันเนื่องจากการตั้งภาคีของเจ้า เพราะพระองค์จะไม่ทรงช่วยเหลือเจ้า แต่จะปล่อยให้เจ้าไปพึ่งพาสິงที่เจ้าได้เคารพสักการะมัน ซึ่งมันไม่สามารถให้คุณให้โทษใดๆ เพราะผู้ที่ให้คุณให้โทษนั้นคืออัลลอฮ์ เพียงพระองค์เดียวเท่านั้น ไม่มีสิ่งใดๆ คู่เคียงพระองค์ อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก अबดุลลอฮ์ อิบน์ มัสอูด ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« مَنْ أَصَابَتْهُ فَاقَةٌ، فَأَنْزَلَهَا بِالنَّاسِ، لَمْ تُسَدِّ فَاقَتَهُ، وَمَنْ أَنْزَلَهَا بِاللَّهِ،

أَوْشَكَ اللَّهُ لَهُ، بِالْغِنَى، إِمَّا بِمَوْتٍ عَاجِلٍ، أَوْ غِنَى عَاجِلٍ »

“ผู้ใดที่ประสบกับความทุกข์ยากแสนสาหัส แล้วเขานำไปพึ่งต่อมนุษย์ ความทุกข์ยากของเขาจะไม่ถูกชำระไป และผู้ใดนำไปวอนขออัลลอฮ์ ใกล้แล้วที่อัลลอฮ์จะทรงให้เขามีความพอเพียง ด้วยการเสียชีวิตอย่างรวดเร็ว¹⁰⁸ หรือด้วย (การทำให้เขาได้รับ) ความพอเพียงอย่างรวดเร็ว” รายงานโดย अबูดาวูด และ อัตติรมิซีย์ ซึ่งท่านได้กล่าวว่า เป็นอะดิษษะฮัน เศาะฮิฮ์ นอริบ¹⁰⁹

﴿ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ
عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرُهُمَا
وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ٢٣ ۝ وَخَفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ
وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ٢٤ ۝ ﴾

23. และพระเจ้าของเจ้าบัญชาว่า พวกเจ้าอย่าเคารพสักการะผู้ใด นอกจากพระองค์เท่านั้น และจงทำดีต่อบิดามารดา เมื่อผู้ใดใน

107. ผู้มีหน้าที่ต้องปฏิบัติตามกฏบัญญัติของศาสนาอิสลาม - ผู้แปล

108. การเสียชีวิตของเครือญาติ ที่จะนำมาซึ่งการได้รับมรดกมั่งคั่งพอเพียง - ผู้แปล

109. อะหมัด 1/407 และ अबูดาวูด 2/296

ทั้งสองหรือทั้งสองบรรลุลุสวียชราอยู่กับเจ้า/ดังนั้น อย่ากล่าวแก่ทั้งสองว่า อุฟ! และอย่าขู่เข็ญท่านทั้งสอง และจงพูดแก่ท่านทั้งสองด้วยถ้อยคำที่อ่อนโยน

24. และจงหอบน้อมแก่ท่านทั้งสอง ซึ่งการถ่อมตนเนื่องจากความเมตตา และจงกล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของฉัน ทรงโปรดเมตตาแก่ท่านทั้งสองเช่นที่ทั้งสองได้เลี้ยงดูฉันเมื่อเยาว์วัย

คำสั่งใช้ให้ยึดมั่นในเตาฮีด และกตัญญูต่อบิดามารดา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชาให้เคารพสักการะพระองค์เพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคีใดๆ การบัญชาของพระองค์คือคำสั่ง มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ وَنُصِيَ ﴾ และพระเจ้าของเจ้าบัญชาว่า ﴿ ﴾ หมายถึง وَصَى ¹¹⁰ “สั่งเสีย หรือ สั่งใช้” ดังที่อุบัยยู บิน กะอบ, อิบну มัสอูด, อับดุลอะฮาก บิน มุซาอิม อ่านว่า وَوَصَىٰ رَبُّكَ الْآلَ بْنَ عَبْدُ اللَّهِ ¹¹¹ ดังนั้น พระองค์จึงสั่งใช้ให้กตัญญูบิดามารดาควบคู่กับการเคารพสักการะพระองค์ว่า ﴿ และจงทำดีต่อบิดามารดา ﴾ ดังที่พระองค์ตรัสในอายะฮ์อื่นๆ

﴿ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ ﴾

“เจ้าจงขอบคุณข้า และบิดามารดาของเจ้า ยังเรานั้น คือการกลับไป”¹¹²

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ เมื่อผู้ใดในทั้งสองหรือทั้งสองบรรลุลุสวียชราอยู่กับเจ้า ดังนั้นอย่ากล่าวแก่ทั้งสองว่า อุฟ! ﴾ กล่าวคือ อย่ากล่าวคำที่ไม่ดีใดๆ แก่ทั้งสอง แม้กระทั่งคำว่า “อุฟ” ซึ่งเป็นคำไม่ดีที่เบาที่สุด ﴿ และอย่าขู่เข็ญท่านทั้งสอง ﴾ กล่าวคือ อย่าได้กระทำการที่น่ารังเกียจใดๆ ต่อทั้งสอง ดังที่ อะฏออุ อิบну อมรอบาหฺ ได้อธิบายประโยค ﴿ และอย่าขู่เข็ญท่านทั้งสอง ﴾ ว่า แม้กระทั่งการปิดบังหน้าต่อหน้าท่านทั้งสอง¹¹³

เมื่อพระองค์ทรงห้ามมิให้กล่าวและกระทำการที่น่ารังเกียจต่อพ่อแม่แล้ว พระองค์ก็ทรงใช้ให้กล่าวและกระทำการที่ดีต่อทั้งสอง พระองค์ตรัสว่า ﴿ และจงพูดแก่ท่านทั้งสองด้วยถ้อยคำ

110. อัลญอบารี 7/414

111. อัลญอบารี 17/413 414

112. ชุเราะฮฺ ตุกมาน อายะฮ์ที่ 14

113. อัลญอบารี 17/417

ที่อ่อนโยน > คือ ถ้อยคำที่ดีและนุ่มนวล ด้วยมารยาท การให้เกิดริดีและเคารพต่อทั้งสอง < และจงน้อมน้อมแก่ท่านทั้งสอง ซึ่งการถ่อมตนเนื่องจากความเมตตา > คือ แสดงความอ่อนน้อมถ่อมตนต่อทั้งสอง < และจงกล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของฉัน ทรงโปรดเมตตาแก่ท่านทั้งสองเช่นที่ทั้งสองได้เลี้ยงดูฉันเมื่อเยาว์วัย > คือ จูอาอ์เมื่อทั้งสองเข้าสู่วัยชราและหลังจากที่เสียชีวิตแล้ว อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ก็ได้ประทานอายะฮ์

﴿ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴾ (113)

“ไม่บังควรแก่นบีและบรรดาผู้ศรัทธาที่จะขอภัยโทษให้แก่พวกตั้งภาคี และแม้ว่าพวกเขาจะเป็นญาติใกล้ชิดกันก็ตาม ทั้งนี้หลังจากเป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาแล้วแน่นอน พวกเหล่านั้นเป็นชาวนรก” (113)¹¹⁴

มีรายงานอะดีษหลายบทในเรื่องการกตัญญูต่อบิดามารดา หนึ่งในนั้นคืออะดีษที่รายงานจากอนิสและคนอื่นๆ ว่า ครั้งหนึ่ง ท่านนบี ﷺ ขึ้นไปบนมิมบรฺ แล้วกล่าวว่า

« آمين آمين آمين » قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ عَلَامَ أَمْنَتَ؟ قَالَ: « أَتَانِي جِبْرِيلُ فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ رَغِمَ أَنْفُ رَجُلٍ ذُكِرْتَ عَنْدَهُ فَلَمْ يُصَلِّ عَلَيْكَ، قُلْ: آمِينَ، فَقُلْتُ آمِينَ، ثُمَّ قَالَ رَغِمَ أَنْفُ رَجُلٍ دَخَلَ عَلَيْهِ شَهْرُ رَمَضَانَ ثُمَّ خَرَجَ فَلَمْ يُغْفَرْ لَهُ، قُلْ: آمِينَ، فَقُلْتُ آمِينَ، ثُمَّ قَالَ: رَغِمَ أَنْفُ رَجُلٍ أَذْرَكَ وَالِدَيْهِ أَوْ أَحَدَهُمَا فَلَمْ يَدْخُلْهُ الْجَنَّةَ، قُلْ: آمِينَ، فَقُلْتُ آمِينَ »

“ ‘อามีน อามีน อามีน’ ท่านถูกถามว่า ‘โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ ท่านกล่าว อามีน เพราะอะไรหรือ?’ ท่านนบีกกล่าวว่า ‘ญิบรีลได้มาหาฉัน และกล่าวว่า โอ้ มุฮัมมัด ขอให้ความอภัยจงประสบกับคนที่เมื่อมีการกล่าวถึงท่านต่อหน้าเขา แล้วเขาไม่เสาะแสวงหาให้แก่ท่าน’ ฉันจึงกล่าวว่า ‘อามีน’ จากนั้นญิบรีลกล่าวอีกว่า ‘ขอให้ความอภัยจงประสบกับคนที่เมื่อเดือนรอมฎอนได้มาหาเขาและได้จากไปโดยที่เขาไม่ได้รับการอภัยโทษแต่อย่างใด’ ฉันจึงกล่าวว่า ‘อามีน’ จากนั้นญิบรีลกล่าวว่า ‘ขอให้ความอภัยจงประสบกับคนที่หันมีชีวิตร่วมอยู่กับบิดาหรือมารดาหรือทั้งสอง แต่กลับไม่ทำให้เขาได้เข้าสวรรค์’ ฉันจึงกล่าวว่า ‘อามีน’ ”¹¹⁵

114. รุวะะฮ์ อัลเตาบะฮ์ อายะฮ์ที่ 113

115. ศุฎตะตุล อะฮฺวะซี 5/550

อีกหนึ่งอะดีษ รายงานโดยอะหมัด จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« رَغِمَ أَنْفٌ، ثُمَّ رَغِمَ أَنْفٌ، ثُمَّ رَغِمَ أَنْفٌ رَجُلٍ أَدْرَكَ أَحَدَ أَبَوَيْهِ أَوْ كِلَاهُمَا عِنْدَ الْكَبِيرِ وَلَمْ يَدْخُلِ الْجَنَّةَ »

“ขอความอภัยจงประสบ และขอความอภัยจงประสบ และขอความอภัยจงประสบ แก่คนที่หันมีชีวิตรอดอยู่กับบิดาหรือมารดาหรือทั้งสองคนแก่ชรา แต่มิได้ทำให้เขาได้เข้าสวรรค์”¹¹⁶ อะดีษเศาะฮี้ฮฺ นักรายงานมิได้รายงานอะดีษนี้ ยกเว้นมุสลิม

อะดีษอีกบทหนึ่ง บันทึกโดยอิมามอะหมัด จากมุอาวิยะฮฺ บิน ญะอิมะฮฺ อัซซุลละมี เล่าว่า ญะอิมะฮฺได้ไปหาท่านนบี ﷺ แล้วกล่าวว่า โอ้ท่านรอซูล ฉันต้องการจะร่วมทำสงครามและที่ฉันมาหาท่านนี้ ก็เพื่อขอคำปรึกษาจากท่าน ท่านนบี ﷺ จึงถามว่า “มารดาของท่านยังมีชีวิตอยู่ไหม?” เขาตอบว่า ยังมีชีวิตอยู่ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “หากเป็นเช่นนั้น ท่านจะอยู่กับนางเพราะแท้จริงแล้วสวรรค์อยู่ตรงเท้าของนาง” ท่านนบี ﷺ ยังกล่าวเช่นนี้เป็นครั้งที่สองและสามต่างวาระและสถานที่ และอะดีษสำนวนนี้ยังได้รับการบันทึกโดย อันนะซาอี และ อิบน์ มาญะฮฺ ด้วยเช่นกัน¹¹⁷

อีกหนึ่งอะดีษ รายงานโดยอะหมัด จากอัลมิกดาม บิน มะอฺดิกะริบ เล่าว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ يُوصِيكُم بِآبَائِكُمْ، إِنَّ اللَّهَ يُوصِيكُم بِأُمَّهَاتِكُمْ، إِنَّ اللَّهَ يُوصِيكُم بِأُمَّهَاتِكُمْ، إِنَّ اللَّهَ يُوصِيكُم بِالْأَقْرَبِ فَلَا قَرَبَ »

“แท้จริง อัลลอฮฺทรงสั่งให้พวกท่านให้ทำดีกับบิดาของพวกท่าน แท้จริง อัลลอฮฺทรงสั่งให้พวกท่านให้ทำดีกับมารดาของพวกท่าน แท้จริง อัลลอฮฺทรงสั่งให้พวกท่านให้ทำดีกับมารดาของพวกท่าน แท้จริง อัลลอฮฺทรงสั่งให้พวกท่านให้ทำดีกับมารดาของพวกท่าน แท้จริง อัลลอฮฺทรงสั่งให้พวกท่านให้ทำดีกับญาติที่ใกล้ชิดก่อนตามลำดับ” อะดีษนี้ยังได้รับการรายงานโดย อิบน์มาญะฮฺ จากอะดีษ अबดุลลอฮฺ บิน อัยยาซ¹¹⁸

อีกหนึ่งอะดีษ รายงานโดยอะหมัด จากชายคนหนึ่งของเผ่าบะนีรُبัยวะฮฺ เขาได้กล่าวว่า ฉันได้ไปหาท่านนบี ﷺ และได้ยินท่านกำลังพูดคุยกับผู้ใด ท่านกล่าวว่า

116. อะหมัด 2/346

117. อันนะซาอี 8/11 และอิบนุ มาญะฮฺ 2/930

118. อิบนุ มาญะฮฺ 2/1207

« يَدُ الْمُعْطِي الْعُلْيَا، أَمْكُ وَأَبَاكَ، وَأَخْتِكَ وَأَخَاكَ، لَمْ أَذْنَاكَ أَذْنَاكَ »

"มือของผู้ให้ชั้นประเสริฐกว่า (ผู้รับ) และจงเริ่มให้แก่ มารดา, บิดา, พี่น้องหญิง, พี่น้องชายของท่าน จากนั้นก็ให้แก่ ญาติที่ใกล้ชิดถัดไปตามลำดับ"¹¹⁹

﴿ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ

لِلْأَوَّابِينَ عَفُورًا ۝٢٥﴾

25. พระเจ้าของพวกเจ้าทรงรู้ดีถึงสิ่งที่อยู่ในจิตใจของพวกเจ้า หากพวกเจ้าเป็นคนดี/ดังนั้น พระองค์เป็นผู้ทรงอภัยแก่บรรดาผู้กลับเนื้อกลับตัวอย่างแน่อน

การอภัยโทษในความบกพร่องของลูกต่อบิดามารดา เมื่อเขากลับเนื้อกลับตัวไปสู่อัลลอฮฺ ﷻ

สะอีด บิน ญบฺร ได้กล่าวว่า (อายะฮฺนี้กล่าวถึง) ผู้ที่แสดงการกระทำบางอย่างต่อบิดามารดาของเขา โดยที่เจตนาหรือในใจของเขาไม่คิดว่าเป็นความผิดแต่อย่างใด¹²⁰ มีรายงานว่า หมายถึง เขาไม่มีเจตนาใดๆ ยกเว้นแต่สิ่งที่ดี อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า « พระเจ้าของพวกเจ้าทรงรู้ดีถึงสิ่งที่อยู่ในจิตใจของพวกเจ้า หากพวกเจ้าเป็นคนดี » ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า « ดังนั้น พระองค์เป็นผู้ทรงอภัยแก่บรรดาผู้กลับเนื้อกลับตัวอย่างแน่อน » นั้น กอดาดะฮฺได้อธิบายว่า หมายถึง บรรดาผู้ที่เชื่อฟังพระองค์ ผู้ที่ดำรงการละหมาด¹²¹ ชัวอะบะฮฺ ได้รายงานจาก ยะหฺยา บิน สะอีด จาก สะอีด บิน อัลมุซัยยิบ ว่า อายะฮฺ « ดังนั้น พระองค์เป็นผู้ทรงอภัยแก่บรรดาผู้กลับเนื้อกลับตัวอย่างแน่อน » หมายถึง บรรดาผู้ที่กระทำบาป จากนั้นพวกเขาก็กลับตัว แต่อาจจะกระทำบาปอีก แต่พวกเขาก็กลับเนื้อกลับตัวอีก¹²² อะฏอฮฺ บิน ยะซาร์, สะอีด บิน อัลมุซัยยิบ, สะอีด บิน ญบฺร และมุญาฮิด กล่าวว่า พวกเขา

119. อะหมัด 4/64

120. อัญญอบารี 17/422

121. อัญญอบารี 17/422

122. อัญญอบารี 17/423

คือบรรดาผู้ที่กลับตัวไปสู่ความดีงาม¹²³ มุญาฮิดได้รายงานจากอุบัยด บิน อุมัยร ว่า อายะฮฺนี้ หมายถึง คนที่เมื่อใดที่เขานึกถึงบาปของเขาแล้ว เขาจะขอยกโทษต่ออัลลอฮฺ และมุญาฮิดก็เห็นด้วยในทัศนะนี้¹²⁴ อิบน์ ญะรีร ก็ได้อธิบายว่า ทัศนะที่มีน้ำหนักคือ ผู้ที่เตาบัตตัวจากบาปที่ได้กระทำ และกลับตัวจากการฝ่าฝืนอัลลอฮฺสู่การเชื่อฟังพระองค์ จากสิ่งที่อัลลอฮฺโกรธกริ้วสู่สิ่งที่พระองค์พอพระทัย¹²⁵ และนี่คือทัศนะที่ถูกต้อง เนื่องจากคำว่า **وَابْرَأَ** มีรากศัพท์มาจากคำว่า **وَابْرَأَ** หมายถึง การกลับ ดังเช่นที่ อัลลอฮฺ **يُذِى** ตรัสว่า

﴿ إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ۝٢٥ ﴾

“แท้จริง ยังเราเท่านั้น คือ การกลับของพวกเขา ๒๕”¹²⁶

มีรายงานอะดีษเศาะฮี้ฮฺว่า เมื่อใดที่ท่านรอลุล **ﷺ** กลับจากการเดินทาง ท่านจะกล่าวว่า

« آيُونُ، تَائِبُونَ، عَابِدُونَ لِرَبِّنَا، حَامِدُونَ »

“เรากลับมาแล้ว เราขอกลับเนื้อกลับตัว เคารพสักการะพระองค์ ต่อพระเจ้าของเราเท่านั้นที่เราสรรเสริญ”¹²⁷

﴿ وَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيرًا ۝٢٦ إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ۝٢٧ وَإِمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَيَّعَاءَ رَحْمَةٍ مِنْ رَبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَيْسُورًا ۝٢٨ ﴾

26. และจงให้สิทธิแก่ญาติที่ใกล้ชิด และผู้ขัดสน และผู้เดินทาง และอย่าสุรุ่ยสุร่าย

123. อัลญอฮารี 17/424, 425

124. อัลญอฮารี 17/424

125. อัลญอฮารี 17/425

126. ชูเราะฮฺ อัลมอฮิยะฮฺ อายะฮฺที่ 25

127. ฟัตฮุลบาริ 3/724

27. แท้จริง บรรดาผู้สุรุษสุร่ายนั้นเป็นพวกห้องของเหล่าชัยฏอน และ ชัยฏอนนั้นเฝ้าคุณต่อพระเจ้าของมัน
28. และหากเจ้ามีนหลังให้พวกเขา เพื่อแสวงหาความเมตตาจากพระเจ้า ของเจ้า โดยหวังมันอยู่ ดังนั้น จงกล่าวแก่พวกเขาด้วยถ้อยคำที่ นิ่มนวล

การสั่งใช้ให้ติดต่อกฎาติ และห้ามการสุรุษสุร่าย

เมื่อพระองค์ตรัสถึงการกัฏญ์ต่อบิดามารดาแล้ว พระองค์ก็ได้ตรัสต่อไปเกี่ยวกับการทำดี และติดต่อกับเครือญาติ ดังะดีษ “จงทำดีต่อมารดา บิดา รองลงมาก็ญาติที่ใกล้ชิดถัดไป ตามลำดับ”¹²⁸ และมีชะดีษที่ท่านบี ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُبْسَطَ لَهُ فِي رِزْقِهِ، وَيُنْسَأَ لَهُ فِي أَجَلِهِ، فَلْيَصِلْ رَحِمَهُ »

“ผู้ใดที่ประสงค์ให้รชกิจของเขาเพิ่มพูน และให้อายุขัยของเขายืนยาวมากยิ่งขึ้น ก็จง ติดต่อกฎาติ”¹²⁹

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﷻ และอย่าสุรุษสุร่าย นั้น หมายถึง เมื่อพระองค์ทรงสั่ง ใช้ให้ใช้จ่ายแล้ว ก็ทรงห้ามมิให้ฟุ่มเฟือย แต่ให้มีความพอดี ดังอายะฮ์

« وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾ »

“และบรรดาผู้ที่เมื่อพวกเขาใช้จ่าย พวกเขาก็ไม่สุรุษสุร่าย และไม่ตระหนี่ และ ระหว่างทั้งสองสภาพนั้น พวกเขาอยู่สายกลาง ﴿67﴾”¹³⁰

จากนั้น พระองค์ได้ตรัสเตือนให้ห่างไกลจากความสุรุษสุร่ายฟุ่มเฟือยว่า ﷻ แท้จริง บรรดา ผู้สุรุษสุร่ายนั้นเป็นพวกห้องของเหล่าชัยฏอน ﷻ หมายถึง พวกเขาคล้อยคลึงกับชัยฏอน ใน เรื่องนี้ อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า “การฟุ่มเฟือยนั้น คือ การใช้จ่ายในสิ่งที่ไม่ถูกต้อง”¹³¹ อิบน์ อับบาส

128. อะหมัด 2/226

129. มุสลิม 4/1982

130. ชุเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 67

131. อัลญอบารี 17/428

ก็ได้กล่าวเช่นเดียวกันนี้¹³² มุญาฮิดก็กล่าวว่า “หากคนคนหนึ่งใช้จ่ายทรัพย์สินของเขาทั้งหมดในสิ่งที่ถูกต้อง ไม่ถือว่าเขาฟุ่มเฟือย แต่หากเขาใช้จ่ายแม้เพียงหนึ่งกำมือในสิ่งที่ไม่ถูกต้อง ก็ถือว่าเขาฟุ่มเฟือย”¹³³ กอตาตะก็กล่าวเช่นกันว่า “การสُر่บสُر่ขายนั้นคือ การใช้จ่ายในสิ่งที่เป็นการฝ่าฝืนอัลลอฮ์ ﷻ สิ่งที่ไม่ถูกต้อง และเรื่องที่เสียหาย”¹³⁴

อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก อนัส บิน มาลิก رضي الله عنه ว่า ชายคนหนึ่งจากเผ่าบนูตะมิม ได้ไปหาท่านรอซูล ﷺ และกล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล แท้จริง ฉันเป็นคนที่มียศฐาอันมากมาย และมีภรรยา ถูกหลานและสิ่งปลูกสร้าง โปรดบอกฉันว่าจะใช้จ่ายอย่างไร จะให้ฉันทำอย่างไร?” ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า “ท่านจงออกซะกาตจากทรัพย์สินของท่าน ถ้าท่านมีชะกาต เพราะมันเป็นการชำระตัวท่านให้สะอาด และจงติดต่อเครือญาติ และรักษาสติของคอนฮอทาน เพื่อนบ้าน และคนยากจน” เขากล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล โปรดรวบรัดให้ฉันด้วย” ท่านจึงกล่าวว่า ﴿ และจงให้สิทธิแก่ญาติที่ใกล้ชิด และผู้ขัดสน และผู้เดินทาง และอย่าสُر่บสُر่ขาย ﴾ เขาจึงกล่าวว่า “เพียงพอสำหรับฉันแล้วหรือ โอ้ ท่านรอซูล หากฉันได้มอบชะกาตให้กับตัวแทนของท่าน แล้วฉันจะรอดพ้นในเรื่องทรัพย์สินต่อหน้าอัลลอฮ์และรอซูลหรือไม่?” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “ใช่ หากท่านได้มอบชะกาตแก่ตัวแทนของฉัน ท่านก็จะรอดพ้นและได้รับการตอบแทน และบาปของมันก็จะตกอยู่กับผู้ที่เปลี่ยนแปลงมัน”¹³⁵

พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แท้จริง บรรดาผู้สُر่บสُر่ขายนั้นเป็นพวกพ้องของเหล่าชัยฏอน ﴾ หมายถึง ในเรื่องความฟุ่มเฟือย ความไร้สาระและการฝ่าฝืนอัลลอฮ์ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ และชัยฏอนนั้นเฝ้าคุกต่อพระเจ้าของมัน ﴾ เพราะมันปฏิเสธความโปรดปรานของอัลลอฮ์และไม่เชื่อฟังพระองค์ แต่กลับตอ้งตั้งและฝ่าฝืนพระองค์

และส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และหากเจ้าฝันให้พวกเขา เพื่อแสวงหาความเมตตาจากพระเจ้าของเจ้า โดยหวังมันอยู่ ﴾ หมายถึง เมื่อเครือญาติของเจ้าหรือคนที่เราสั่งใช้ให้เจ้าใช้จ่ายแก่เขา แต่เจ้าไม่มีสิ่งใดที่จะให้เขาจึงฝันให้เขา ดังนั้น ﴿ จงกล่าวแก่พวกเขาด้วยถ้อยคำที่นุ่มนวล ﴾ คือ ให้สัญญาแก่พวกเขาด้วยความนุ่มนวลง่ายดายเป็นเมื่อใดที่อัลลอฮ์ประทานริชกีแล้ว เราจะมอบแก่พวกท่าน อินชาอัลลอฮ์ และนี่คือทัศนะของมุญาฮิด, อิกริมะฮ์, สะอีด บิน ญะบْرِ, อัลอะซัน, เกาะตาตะฮ์ และท่านอื่นๆ ที่ได้รกรกรายอายะฮ์ ﴿ จงกล่าวแก่พวกเขาด้วยถ้อยคำที่นุ่มนวล ﴾ ว่าเป็น การสัญญาว่าจะให้¹³⁶

132. อัญญอบารี 17/429

133. อัญญอบารี 17/429

134. อัญญอบารี 17/429

135. อะหมัด 3/136

136. อัญญอบารี 17/431 และ 432

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسِطِ
فَتَقْعَدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

29. และอย่าให้มือของเจ้าถูกตรึงอยู่ที่คอของเจ้า และอย่าแบมันจนหมดสิ้น มิฉะนั้นเจ้าจะกลายเป็นผู้ถูกประณาม เศร้าโศกเสียใจ
30. แท้จริง พระเจ้าของเจ้าทรงเพิ่มพูนปัจจัยยังชีพแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และทรงให้ดับแค้น แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้ เป็นผู้ทรงเห็นปวงบ่าวของพระองค์

การประหยัด หรือ ความพอดีในการใช้จ่าย

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงใช้ให้เราประหยัดและมีความพอดีในการดำเนินชีวิต ทรงกำหนดความตระหนี่และห้ามความฟุ่มเฟือย โดยตรัสว่า ﴿และอย่าให้มือของเจ้าถูกตรึงอยู่ที่คอของเจ้า﴾ หมายถึง เจ้าจงอย่าเป็นคนตระหนี่ที่ไม่ใช้จ่าย และไม่ให้อะไรแก่ผู้อื่นเหมือนพวกยิว ของอัลลอฮ์ สาปแช่งพวกเขา ที่ได้กล่าวว่า

﴿ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ ﴾

“พระหัตถ์ของอัลลอฮ์นั้นถูกล่ามตรวน” ¹³⁷

พวกเขากล่าวหาว่า อัลลอฮ์นั้นมีความตระหนี่ มหาบริสุทธิ์แต่อัลลอฮ์ ผู้ทรงให้อย่างมากมายและสูงส่งบริสุทธิ์จากสิ่งที่พวกเขากล่าวหา

และพระองค์ตรัสอีกว่า ﴿และอย่าแบมันจนหมดสิ้น﴾ หมายถึง เจ้าจงอย่าฟุ่มเฟือย โดยใช้จ่ายเกินกำลังและเกินรายได้ของเจ้า มิเช่นนั้นเจ้าจะถูกกำหนดและเสียใจ ผู้คนจะตำหนิตีเตียนและลดคุณค่าของเจ้า เมื่อใดที่เจ้าใช้จ่ายเกินกำลัง เจ้าจะไม่เหลืออะไรให้ใช้จ่ายอีก และเจ้าจะเสียใจ เปรียบเสมือนสัตว์ที่อ่อนแอไม่สามารถเดินได้ ที่เรียกว่า الْخَبِيرُ ซึ่งหมายถึง สัตว์ที่ไม่มีแรงหรือหมดสภาพ ดังอายะฮ์ที่ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

137. ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 64

﴿ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ۚ ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ۝۱ ﴾

“ดังนั้น เจ้าจงหันกลับมามองคูซิ เจ้าเห็นรอยร้าวหรือช่องโหว่บ้างไหม ๑ แล้ว
จงหันกลับมามองอีกเป็นครั้งที่สอง สายตานั้นก็จะกลับมายังเจ้าด้วยการยอม
จำนนและในสภาพที่ละเหี่ย ๑”¹³⁸

หมายถึง สายตาที่อ่อนแอ มองสิ่งใดไม่ค่อยเห็น

ดังนั้นแล้ว ความหมายของอายะฮ์ข้างต้น¹³⁹ คือการห้ามความฟุ่มเฟือย สรุ่ยสร่าย
ตามทัศนะของอิบนุ อับบาส, อัลอะซัน, กอดดาดะฮุ, อิบนุ ญะรียญญ์, อิบนุ เซด และท่านอื่นๆ¹⁴⁰
มีอะดิษบันทีกในเศาะฮี้ฮ์อัลบุคอรีย์และเศาะฮี้ฮ์มุสลิม รายงานจากอะบิซซินาด จากอัลอะอูร็อจ
เล่าว่า อนุศุรียเราะฮุ ได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَثَلُ الْبَخِيلِ وَالْمُنْفِقِ كَمَثَلِ رَجُلَيْنِ عَلَيْهِمَا جُبَّتَانِ مِنْ حَدِيدٍ مِنْ ثُدْيِهِمَا
إِلَى تَرَاقِيهِمَا، فَأَمَّا الْمُنْفِقُ فَلَا يُنْفِقُ إِلَّا سَبَعَتْ أَوْ وَفَرَتْ عَلَى جِلْدِهِ، حَتَّى
تُخْفِيَ بَنَانَهُ وَتَعْفُو أَثَرَهُ، وَأَمَّا الْبَخِيلُ فَلَا يُرِيدُ أَنْ يُنْفِقَ شَيْئًا إِلَّا لَزِقَتْ كُلُّ حَلْقَةٍ
مَكَانَهَا، فَهُوَ يُوسِّعُهَا وَلَا تَتَّسِعُ »

“อุปมาคนตระหนี่และคนที่ใจบุญนั้น ดังชายสองคนซึ่งสวมชุด (มีรายงานว่า เป็น
ชุดเกราะ) ที่ทำจากเหล็กยาวจากหน้าอกจนถึงกระดูกไหปลาร้า คนที่ใจบุญนั้น
เมื่อเขาบริจาคแล้ว ชุดเกราะนั้นจะแผ่กว้างขยายทั่วผิวหนัง (ร่างกาย) ของเขา
จนกระทั่งปกปิดนิ้วมือและลบรอยเท้าของเขา ส่วนคนตระหนี่นั้นไม่ประสงค์จะ
ใช้จ่ายสิ่งใดเลย จนกระทั่งชุดจะคับแคบแน่นติดร่างกาย โดยที่เขาพยายามดึง
ให้มันแผ่ขยายแต่มันก็ไม่แผ่ขยาย”¹⁴¹ นี่คือนวนที่รายงานโดยอัลบุคอรีย์ ในบทว่าด้วย
ชะกาต

อีกหนึ่งอะดิษ บันทีกในเศาะฮี้ฮ์ทั้งสองเช่นกัน จากสายรายงานของมุอาวิยะฮุ บิน อับี
มุซัรริค จากสะอีด บิน ยะซาร์ จากอนุศุรียเราะฮุ ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

138. ซูเราะฮ์ อัลมุลก อายะฮ์ที่ 3-4

139. อายะฮ์ อัลลอฮ์ ฟีล ตรีลว่า อ่าแบบมือจนหมดสิ้น - ผู้แปล

140. อัลญอฮารี 17/434 และ 435

141. ทัตตุลบารี 3/358 และมุสลิม 2/708

« مَا مِنْ يَوْمٍ يُضْبَحُ الْعِبَادُ فِيهِ إِلَّا وَمَلَكَانِ يَنْزِلَانِ مِنَ السَّمَاءِ فَيَقُولُ أَحَدُهُمَا: اللَّهُمَّ أَعْطِ مُتَّقًا خَلْفًا، وَيَقُولُ الْآخَرُ: اللَّهُمَّ أَعْطِ مُنْسِيكَ تَلْفًا »
 “ไม่มีเช้าวันใดที่บ่าวของอัลลอฮฺได้ตื่นเช้าขึ้นมา นอกจากจะมีมลาอิกะฮฺสองท่าน ลงมาจากฟากฟ้า ท่านหนึ่งจะกล่าวว่า ‘โอ้อัลลอฮฺ ขอพระองค์ประทานให้แก่ผู้ที่ ใช้จ่ายซึ่งสิ่งที่มาทดแทน’ อีกท่านหนึ่งจะกล่าวว่า ‘โอ้อัลลอฮฺ ขอพระองค์ประทาน ให้แก่ผู้ที่ตระหนี่ซึ่งความหาญนะ’ ”

มุสลิม ได้รายงานอะดิษบทหนึ่งซึ่งเป็นอะดิษมัรฟูอฺ จาก อุมุรริอยเราะฮฺ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« مَا نَقَصَ مَالٌ مِنْ صَدَقَةٍ، وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا أَنْفَقَ إِلَّا عِزًّا، وَمَنْ تَوَاضَعَ لِلَّهِ رَفَعَهُ اللَّهُ »

“ทรัพย์สินจะไม่พร่องจากการศาะตะเกาะฮฺ และอัลลอฮฺจะไม่ทรงเพิ่มแก่บ่าว คนใดที่ให้อภัย (ผู้อื่น) นอกจากเกียรติยศ และผู้ใดที่ถ่อมตนเพื่ออัลลอฮฺ อัลลอฮฺ จะทรงยกกระดับเขา” ¹⁴²

และอะดิษมัรฟูอฺ อีกบทหนึ่งรายงานจาก อิบนิ กะษีร จากอัลดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ ว่า ท่าน นบี ﷺ กล่าวว่า

« إِيَّاكُمْ وَالشُّحَّ فَإِنَّهُ أَهْلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ، أَمَرَهُمْ بِالْبُخْلِ فَبَخِلُوا وَأَمَرَهُمْ بِالْقَطِيعَةِ فَقَطَّعُوا، وَأَمَرَهُمْ بِالْفُجُورِ فَفَجَرُوا »

“พวกท่านจงห่างไกลจากความหวงแหนในทรัพย์เถิด เพราะแท้จริง มันได้ทำให้ ผู้คนก่อนหน้าพวกท่านหาญนะมาแล้ว มันสั่งให้ตระหนี่และพวกเขาก็ตระหนี่ มันสั่ง ให้ตัดเครือญาติและพวกเขาก็ตัดเครือญาติ มันสั่งให้ทำชั่วและพวกเขาก็ทำชั่ว” ¹⁴³

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แท้จริง พระเจ้าของเจ้าทรงเพิ่มพูนปัจจัยยังชีพแก่ผู้ที่ พระองค์ทรงประสงค์ และทรงให้ดับแค้น ﴾ เป็นการบอกว่าพระองค์คือ الْقَرِيبُ ผู้ประทาน ปัจจัยยังชีพ, الْقَابِضُ ผู้ทรงกักรัชกี, الْبَاسِطُ ผู้ทรงแผ่รัชกี, ผู้ทรงบริหารจัดการกิจการมัลลูก ตามความประสงค์ของพระองค์ พระองค์ประทานความร่ำรวยหรือความยากจนแก่ผู้ที่พระองค์ ประสงค์ด้วยวิทยปัญญาและความรอบรู้ของพระองค์ ดังนั้น จึงตรัสต่อมาว่า ﴿ แท้จริง พระองค์

142. มุสลิม 4/2001

143. อะหมัด 2/159

เป็นผู้ทรงรอบรู้ เป็นผู้ทรงเห็นปวงป่าวของพระองค์ 》 คือ รอบรู้และเห็นว่าผู้ใดเหมาะสมที่จะร่ำรวยหรือยากจน เพราะบางครั้งความร่ำรวยก็เป็นการทดสอบสำหรับบางคน และความยากจนอาจเป็นการลงโทษ ของอัลลอฮฺ ﷻ ที่คุ้มครองเราจากสิ่งเหล่านี้

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِن قَتَلْتُمْ كَانَ خَطَاً كَبِيراً ﴿٣١﴾

31. และพวกเจ้าอย่าฆ่าลูก ๆ ของพวกเจ้าเพราะกลัวความยากจน เราให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเขาและแก่พวกเจ้า แท้จริง การฆ่าพวกเขานั้นเป็นความผิดอันใหญ่หลวง

การห้ามมิให้ฆ่าลูก

อายะฮ์อันทรงเกียรตินี้เป็นหลักฐานว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเมตตาปวงป่าวของพระองค์มากกว่าที่บิดาเมตตาลูก เพราะพระองค์ห้ามมิให้ฆ่าลูกเช่นเดียวกับที่สั่งให้บิดามารดาสืบทอดมรดกแก่ลูกทุกคน ซึ่งผู้คนในบุญญาฮิลียะฮ์จะไม่สืบทอดมรดกให้ลูกสาวถึงขั้นที่บิดาบางคนลงมือฆ่าลูกสาวเพื่อไม่ให้เป็นภาระ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงห้ามเรื่องเหล่านี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ และพวกเจ้าอย่าฆ่าลูก ๆ ของพวกเจ้าเพราะกลัวความยากจน 》 เมื่อต้องเลี้ยงดูลูก ฉะนั้นพระองค์จึงระบุหน้าในอายะฮ์นี้จะให้ปัจจัยยังชีพแก่ลูกและตามด้วยพวกเจ้า โอ้บิดาทั้งหลาย พระองค์ตรัสว่า ﴿ เราให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเขาและแก่พวกเจ้า 》 และในซูเราะฮ์อัลอันอาม พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ 》

“และพวกเจ้าอย่าฆ่าลูก ๆ ของพวกเจ้าเนื่องจากความยากจน เราเป็นผู้ให้ปัจจัยยังชีพแก่พวกเจ้า และแก่พวกเขา” ¹⁴⁴

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง การฆ่าพวกเขานั้นเป็นความผิดอันใหญ่หลวง 》 คือบาปอันใหญ่หลวง นักวิชาการบางท่านรายงานวิธีการอ่านจุดนี้ว่า *يَا كِبْرًا* ซึ่งมีความหมายเหมือนกัน มีอะคิษในเคาะฮิอัลบะกุรีและมุสลิมที่รายงานจากอับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด

144. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 151

ท่านได้กล่าวตามท่านรอซูลว่า “โอ้ ท่านรอซูล บาบใดเล่าใหญ่หลวงที่สุด?” ท่านตอบว่า “คือ การที่ท่านตั้งภาคีต่ออัลลอฮฺทั้งๆ ที่พระองค์สร้างท่านมา” เขาถามต่อว่า “แล้วبابใดอีก?” ท่านรอซูลตอบว่า “คือการทำนุญทอนของท่านเพราะกลัวว่าลูกจะมาแย่งท่านกิน” เขาถามต่อว่า “แล้วبابใดอีก?” ท่านรอซูลก็ตอบว่า “คือการทำนุญทอนประเวณีกับภรรยาของเพื่อนบ้าน ท่าน”¹⁴⁵

﴿ وَلَا تَقْرَبُوا الزَّوْجَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ﴾ (๔๔)

32. และพวกเจ้าอย่าเข้าใกล้การผิดประเวณี แท้จริง มันเป็นการลามก และทางอันชั่วช้า

คำสั่งใช้ให้ห่างไกลจากการผิดประเวณี และสิ่งที่จะนำไปสู่การผิดประเวณี

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงห้ามบ่าวมิให้ผิดประเวณี และห้ามการเข้าใกล้หรือคลุกคลีกับสาเหตุ หรือสิ่งที่จะนำไปสู่การชินา พระองค์ตรัสว่า ﴿ และพวกเจ้าอย่าเข้าใกล้การผิดประเวณี แท้จริง มันเป็นการลามก ﴾ คือبابที่ใหญ่หลวง ﴿ และทางอันชั่วช้า ﴾ หมายถึง หนทางที่ชั่วช้าที่สุด

อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก อับดูมามะฮฺ ว่า มีชายหนุ่มคนหนึ่งไปหาท่านนบี ﷺ และกล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล โปรดอนุญาตให้ฉันทำชินาเถิด” บรรดาเศาะฮาบะฮฺต่างหันมาดุคำเขา โดยกล่าวว่า “อะไรกันนี้ อะไรกันนี้” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “ให้เขาเข้ามาใกล้ๆ ชิ” เขาจึงเข้าไปใกล้ๆ ท่านนบี ﷺ จึงบอกว่า “นั่งลงสิ” เขาจึงนั่งลง ท่านนบี ﷺ จึงถามเขาว่า “ท่านพอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับมารดาของท่านหรือ?” เขาตอบว่า “ไม่เลย ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ ขออัลลอฮฺให้ฉัน สละชีวิต เพื่อท่าน” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “คนอื่นๆ ก็ไม่พอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับมารดาพวกเขา เช่นกัน” ท่านถามชายคนนั้นอีกว่า “ท่านพอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับลูกสาวของท่านหรือ?” เขาตอบว่า “ไม่เลย ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ ขออัลลอฮฺให้ฉันสละชีวิตเพื่อท่าน” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “คนอื่นๆ ก็ไม่พอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับลูกสาวของพวกเขาเช่นกัน” ท่านถามต่อไปว่า “ท่านพอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับพี่สาวหรือน้องสาวของท่านหรือ?” เขาตอบว่า “ไม่เลย ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ ขออัลลอฮฺให้ฉันสละชีวิตเพื่อท่าน” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “คนอื่นๆ ก็ไม่พอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับพี่สาวหรือน้องสาวของพวกเขาเช่นกัน” ท่านถามชายคนนั้นอีกว่า “ท่านพอใจที่จะ

145. ทัศนะบาบ 8/13

ให้เกิดขึ้นกับอาชู้หญิงของท่านหรือ?" เขาตอบว่า "ไม่เลย ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ ขออัลลอฮฺให้ฉันสละชีวิตเพื่อท่าน" ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า "คนอื่น ๆ ก็ไม่พอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับอาชู้หญิงของพวกเขาเช่นกัน" ท่านถามชายคนนั้นอีกว่า "ท่านพอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับหน้าผู้หญิงของท่านหรือ?" เขาตอบว่า "ไม่เลย ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ ขออัลลอฮฺให้ฉันสละชีวิตเพื่อท่าน" ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า "คนอื่น ๆ ก็ไม่พอใจที่จะให้เกิดขึ้นกับหน้าผู้หญิงของพวกเขาเช่นกัน" จากนั้นท่านนบี ﷺ จึงวางมือของท่านบนหน้าอกของชายหนุ่มคนนั้น และกล่าวว่า "โอ้อัลลอฮฺ ขอพระองค์ทรงอภัยโทษบาปของเขา ชำระหัวใจของเขา และปกป้องอวัยวะเพศของเขาด้วยเถิด" หลังจากเหตุการณ์ครั้งนั้น ชายคนนี้ก็พอใจเรื่องดังกล่าวอีกเลยแม้แต่น้อย¹⁴⁶

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيٍّ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾

33. และพวกเจ้าอย่าฆ่าชีวิตที่อัลลอฮฺทรงห้ามไว้ เว้นแต่ด้วยความเที่ยงธรรม และผู้ใดถูกฆ่าอย่างอยุติธรรม ดังนั้น เราได้ให้อำนาจแก่ผู้ปกครองของเขา¹⁴⁷ ฉะนั้น อย่าได้ล่วงเกินขอบเขตในเรื่องการฆ่า แท้จริง เขาจะได้รับความช่วยเหลือ

ห้ามมิให้ฆ่าชีวิตโดยปราศจากความชอบธรรม

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงห้ามมิให้ฆ่าชีวิตใดโดยปราศจากความชอบธรรมตามหลักการศาสนา ดังที่มีชะดีษในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรียฺ และเศาะฮิฮฺมุสลิมว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لَا يَحِلُّ دَمُ امْرِئٍ مُسْلِمٍ يَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّهِ، إِلَّا يَأْخُذَ ثَلَاثٌ: النَّفْسُ بِالنَّفْسِ، وَالزَّانِي الْمَخْصَنُ، وَالتَّارِكُ لِدِينِهِ الْمَفَارِقِ لِلْجَمَاعَةِ »

146. อะหมัด 5/256

147. ให้อำนาจในการลงโทษฆาตกร - ผู้แปล

“เลือดของมุสลิมไม่เป็นที่อนุมัติ นอกจากด้วยสาเหตุหนึ่งในสามประการ (คือ) ผู้ที่ฆ่าคนจะต้องได้รับโทษด้วยการประหารชีวิต ผู้ผิดประเวณีที่ผ่านการแต่งงานแล้ว และผู้ที่ละทิ้งศาสนาของเขาออกจากญะมาอะฮฺของประชาชาติ”¹⁴⁸

ในหนังสือสุนันต่างๆ มีอะดิษที่กล่าวว่า

« لِرَوَالِ الدُّنْيَا عِنْدَ اللَّهِ أَهْوَنُ مِنْ قَتْلِ مُسْلِمٍ »

“สำหรับอัลลอฮฺแล้ว ให้โลกนี้พินาศไปยังเป็นเรื่องเล็กกว่าการฆ่ามุสลิมหนึ่งคน”¹⁴⁹

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และผู้ใดถูกฆ่าอย่างยุติธรรม ดังนั้น เราได้ให้อ่านาจแก่ผู้ปกครอง¹⁵⁰ ของเขา ﴾ คือ ให้มีอำนาจเหนือฆาตกรโดยที่เขามีสิทธิเลือกที่จะลงโทษประหารชีวิตหรือให้อภัยเขาโดยรับสิ่งชดเชยแทน หรือให้อภัยเขาโดยไม่มีสิ่งชดเชยใดๆ ก็ได้ในเรื่องนี้มีอะดิษเป็นหลักฐาน

อิบน์ อับบาส ผู้เป็นปราชญ์แห่งประชาชาติได้วิเคราะห์จากอายะฮฺนี้ว่ามูอาวิยะฮฺ¹⁵¹ จะขึ้นครองอำนาจเป็นผู้นำเนื่องจากเขาเป็นวลี (ผู้ปกครอง) ของอูษมาน¹⁵² ซึ่งถูกสังหารอย่างไม่เป็นธรรม และมูอาวิยะฮฺก็ได้ขึ้นครองอำนาจเป็นเคาะลีฟะฮฺจริงตามที่อิบน์ อับบาส ได้วิเคราะห์จากอายะฮฺนี้ และนี่เป็นเรื่องมหัศจรรย์ยิ่ง

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ อย่าได้ล่วงเกินขอบเขตในเรื่องการฆ่า ﴾ นักวิชาการให้ความหมายว่า ห้ามมิให้วลี (ผู้ปกครองหรือทายาท) ละเมิดขอบเขตในการลงโทษประหารชีวิตด้วยการประจานศพหรือประหารผู้ที่มีไช้ฆาตกร

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในท้ายอายะฮฺนี้ว่า ﴿ แท้จริง เขาจะได้รับความช่วยเหลือ ﴾ ความหมายคือ วลีจะได้รับความช่วยเหลือเหนือฆาตกรตามหลักการศาสนา ตามหลักส่วนใหญ่และตามหลักกาว่ากำหนดสภาวะของอัลลอฮฺ ﷻ

148. ฟัตฮฺุลบาริ 12/209 และมุสลิม 3/1302

149. ตุซุฟะตุล อะเกาะซี 4/256, อันนะซาอี 7/82 และ อิบน์ มาญะฮฺ 2/874

150. ทายาทหรือผู้ปกครองที่มีอำนาจในการที่จะลงโทษ หรือให้อภัยฆาตกร - ผู้แปล

151. อิบน์ อับิซุฟยาน

152. อิบน์ อัลฟ่าน

﴿ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ
وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ۝ 34 ﴾ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ
وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۝ 35 ﴾

34. และพวกเจ้าอย่าเข้าใกล้ทรัพย์สินของเด็กกำพร้า เว้นแต่โดยวิธีที่
ดียิ่ง จนกว่าเขาจะบรรลุนิติภาวะ และจงให้ครบตามสัญญา (เพราะ)
แท้จริง สัญญานั้นจะถูกสอบสวน

35. และจงตวงให้เต็ม เมื่อพวกเจ้าตวง และจงชั่งด้วยตาชั่งที่เที่ยงตรง
นั้นเป็นการดียิ่งและเป็นการตัดสินใจที่ดีกว่า

สั่งใช้ให้จัดการทรัพย์สินเด็กกำพร้าด้วยดี และการตวงชั่งที่ถูกต้องเที่ยงตรง

พระองค์ตรัสว่า ﴿ และพวกเจ้าอย่าเข้าใกล้ทรัพย์สินของเด็กกำพร้า เว้นแต่โดยวิธี
ที่ดียิ่ง จนกว่าเขาจะบรรลุนิติภาวะ ﴾ หมายถึง พวกท่านอย่าได้กระทำการใดๆ ต่อทรัพย์สิน
เด็กกำพร้า เว้นแต่ด้วยสิ่งที่ดีเสมือนเป็นทรัพย์สินของตนเอง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَغْفِرْ وَمَنْ كَانَ
فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
حَسِيبًا ۝ 6 ﴾

“และจงอย่ากินทรัพย์สินนั้นโดยฟุ่มเฟือย และรีบเร่ง ก่อนที่พวกเขาจะเติบโต และผู้ใด
เป็นผู้มั่งมีก็จงงดเว้นเสีย และผู้ใดเป็นผู้ยากจนก็จงกินโดยชอบธรรม ๖”¹⁵³

มีอะดิษบทหนึ่งในเศาะฮิฮมุสลิม ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวแก่อุบัยรฺว่า

« يَا أَبَا ذَرٍّ، إِنِّي أَرَاكَ ضَعِيفًا، وَإِنِّي أَحِبُّ لَكَ مَا أَحِبُّ لِنَفْسِي: لَا
تَأْمُرَنَّ عَلَىٰ اثْنَيْنِ، وَلَا تَوَلَّيْنِ مَالَ يَتِيمٍ »

153. ซูเราะฮ์ อันนิซาฮ์ อายะฮ์ที่ 6

"อบูซัร เอัย จันเห็นว่าท่านนั้นอ่อนแอ และจันปรารถนาให้ท่านได้รับสิ่งที่จันปรารถนาให้ตัวเองได้รับ ท่านอย่าเป็นผู้นำแม้แต่คนสองคนเลย และอย่าอาสาดูแลทรัพย์สินเด็กกำพร้าเลย"¹⁵⁴

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และจงให้ครบตามสัญญา ﴾ ในสิ่งที่พวกท่านทำสัญญาไว้กับผู้อื่น เพราะเจ้าของพันธะหรือสัญญาจะถูกสอบสวนในวันกิยามะฮ์ ﴿ แท้จริง สัญญานั้นจะถูกสอบสวน ﴾

พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ และจงดวงให้เต็ม เมื่อพวกท่านดวง ﴾ โดยไม่ขาดและอย่าให้บกพร่องแก่มนุษย์ซึ่งสิ่งต่างๆ ของพวกเขา ﴿ และจงชั่งด้วยตาชั่งที่เที่ยงตรง ﴾ คำว่า قِسْطًا อ่านว่า กุสฏอซ หรือ กิสฏอซ เหมือน กิรฏอซ หมายถึง ตาชั่ง ส่วนคำว่า ﴿ เที่ยงตรง ﴾ คือ ไม่คดงอ เบี่ยงเบน หรือบกพร่อง ﴿ นั่นเป็นการดียิ่ง ﴾ สำหรับชีวิตของพวกท่านในโลกนี้ และโลกหน้า ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเป็นการตัดสินใจที่ดีกว่า ﴾ คือ ดีกว่าในเรื่องการตอบแทนและจุดจบที่ดียิ่ง¹⁵⁵

อิบนุ อับบาส ได้กล่าวว่า โอ้ ผู้มีหน้าที่ทั้งหลาย พวกท่านได้รับมอบหมายให้ดูแลสองสิ่งสำคัญซึ่งได้ทำให้ผู้คนก่อนหน้าพวกท่านหายนะมาแล้ว นั่นคือ การดวงและการชั่ง

﴿ وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴾

36. และอย่าติดตามสิ่งที่เจ้าไม่มีความรู้ในเรื่องนั้น แท้จริงหู และตา และหัวใจ ทุกสิ่งเหล่านั้นจะถูกสอบสวน

อย่าพูดในสิ่งที่ตัวเองไม่รู้

อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ความหมายของคำว่า ﴿ และอย่าติดตาม ﴾ คือ อย่าพูด¹⁵⁶ อัลเอาฟี ได้ให้ทัศนะว่า หมายถึง อย่ากล่าวหาใครในสิ่งที่

154. มุสลิม 3/1458

155. อัญญอบารี 17/446

156. อัญญอบารี 17/446

เจ้าไม่รู้¹⁵⁷ มุฮัมมัด อิบดุลอะนะฟียะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง อย่าเป็นพยานเท็จ¹⁵⁸ กอดาดะฮฺ ให้ทัศนะว่า ความหมายคือ อย่าพูดว่า ฉันเห็นทั้งที่เจ้าไม่เห็น อย่าพูดว่า ฉันได้ยินทั้งที่เจ้าไม่ได้ยิน อย่าพูดว่า ฉันรู้ทั้งที่เจ้าไม่รู้ เพราะอัลลอฮฺ ﷻ จะทรงสอบสวนเจ้าในสิ่งที่เจ้าได้พูดทั้งหมด¹⁵⁹ ดังนั้น เนื้อหาความหมายที่นักวิชาการข้างต้นได้กล่าวมาคือ อัลลอฮฺทรงห้ามมิให้เราพูดในสิ่งที่เราไม่รู้หรือพูดด้วยการคาดเดา จินตนาการหรือคิดไปเอง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ﴾

“พวกเจ้าจงปลีกตัวให้พ้นจากส่วนใหญ่ของการคาดเดา แท้จริง การคาดเดาบางอย่างนั้นเป็นบาป”¹⁶⁰

และอะดิษที่ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِيَّاكُمْ وَالظَّنَّ، فَإِنَّ الظَّنَّ أَكْذَبُ الْحَدِيثِ »

“พวกท่านจงห่างไกลจากการคาดเดา เพราะการคาดเดานั้นเป็นคำพูดที่โกหกที่สุด”¹⁶¹

ในหนังสือ สุนันอบิดาวูด มีอะดิษกล่าวว่า

« بِئْسَ مَطِيَّةَ الرَّجُلِ زَعْمُوا »

“นิสัยที่เลวร้ายที่สุดของคนคนหนึ่งคือ (การที่เขามักจะพูดว่า) ‘ว่ากันว่า’ ” ¹⁶²

อีกอะดิษหนึ่ง

« إِنَّ مِنْ أَفْرَى الْفَرَى أَنْ يُرَى الرَّجُلُ عَيْنَهُ مَا لَمْ تَرَيَا »

“แท้จริง หนึ่งในการโกหกที่เลวร้ายที่สุดคือ การที่คนหนึ่งอ้างว่าดวงตาของเขาเห็นสิ่งหนึ่ง ทั้งๆ ที่ดวงตาเขาไม่ได้เห็นสิ่งนั้น” ¹⁶³

157. อัลญอฮารี 17/447

158. อัลญอฮารี 17/447

159. อัลญอฮารี 17/446

160. ชุเราะฮฺ อัลฮุญรอต อายะฮฺที่ 12

161. ฟิตฮุลบาริ 9/106

162. อบูดาวูด 5/254

163. ฟิตฮุลบาริ 9/106

มีอะดิสในเตาะฮิฮฺอัลบะกอรี

« مَنْ تَحَلَّمَ حُلْمًا كُلَّ يَوْمٍ الْقِيَامَةِ أَنْ يَعْقِدَ بَيْنَ شَعِيرَتَيْنِ، وَلَيْسَ بِفَاعِلٍ »

“ผู้ใดที่อุปโลกน์ว่าเขาได้ฝันเห็นความฝันหนึ่ง¹⁶⁴ ในวันกิยามะฮฺเขาจะถูกสั่งให้มัดพันเส้นผมสองเส้นซึ่งเขาไม่สามารถทำได้”¹⁶⁵

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ทุกสิ่งเหล่านั้น﴾ หมายถึง หู ดวงตาและหัวใจ ﴿จะถูกสอบสวน﴾ หมายถึง ปาวจะถูกสอบสวนในสิ่งเหล่านั้นในวันกิยามะฮฺ และอวัยวะเหล่านี้ก็จะถูกถามในสิ่งที่ปาวได้ใช้มันให้กระทำ ทั้งนี้ ในทางภาษาสามารถใช้คำว่า أُولَئِكَ (สิ่งเหล่านั้น) แทนที่คำว่า بَلَّكَ ได้

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ
الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾ كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

37. และอย่าเดินบนแผ่นดินอย่างเย่อหยิ่ง แท้จริง เจ้าจะแยกแผ่นดินไม่ได้เลย และจะไม่บรรลุความสูงของภูเขา

38. ทั้งหมดนั้น ความเลวของมันเป็นที่รังเกียจยิ่ง ณ พระผู้เป็นเจ้าของเจ้า

การเดินอย่างเย่อหยิ่ง (ตะกับบุร) เป็นสิ่งที่น่ารังเกียจ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสห้ามปาวของพระองค์มิให้เดินบนแผ่นดินอย่างเย่อหยิ่งจองทอง ﴿และอย่าเดินบนแผ่นดินอย่างเย่อหยิ่ง﴾ เดินด้วยท่าทางยโสโอหัง ดังเช่นพวกอำนาจอบาตรใหญ่ ﴿แท้จริง เจ้าจะแยกแผ่นดินไม่ได้เลย﴾ คือเจ้าไม่สามารถทำให้แผ่นดินแยกได้ด้วยการเดินของเจ้า นี่คือนัยยะของอิบนุ ญะรีร ซึ่งท่านได้นำคำพูดของรอุบะฮฺ บิน อัลอัจญาจ ต่อไปนี้ มาสนับสนุน

« وَقَاتِمِ الْأَعْمَاقِ خَاوِي الْمُخْتَرِقِ »

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿และจะไม่บรรลุความสูงของภูเขา﴾ ด้วยท่าทางเย่อหยิ่ง

164. โดยที่เขาไม่ได้ฝันเห็นจริง – ผู้แปล

165. ฟิตฮุลบาริ 12/446

จองทองและการหลงตัวเองของเจ้า แต่ผู้ที่กระทำเช่นนี้อาจจะได้รับการลงโทษเนื่องจากเจตนาของเขา ดังที่มีชะติษเศาะฮียฺ

« بَيْنَمَا رَجُلٌ يَمْشِي فِيمَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ، وَعَلَيْهِ بُرْدَانٌ يَتَبَخَّرُ فِيهِمَا، إِذْ خَسِفَ بِهِ الْأَرْضُ، فَهُوَ يَتَجَلَّجَلُ فِيهَا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ »

“ในขณะที่ชายคนหนึ่งซึ่งอยู่ในสมัยก่อนหน้าพวกท่านกำลังเดินอยู่ โดยที่เขาสวมชุดคลุมสองตัวและกำลังไต่เอาชุดคลุมของเขานั้น (ตะกั๊บบุร) ในทันใดเขาก็ถูกรถไฟสูบ และเขาก็ดินพลาอยู่ในนั้นจนวันกิยามะฮฺ”¹⁶⁶

และเช่นเดียวกันที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าเรื่องของกออรุน ในขณะที่เขาออกมาไต่เอาดต่อหน้ากลุ่มชนของเขา และอัลลอฮฺ ﷻ ก็ได้ให้รณิสุบตัวเขาพร้อมกับบ้านเรือนของเขา

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا » (ทั้งหมดนั้น ความเลวของมันเป็นสิ่งที่รังเกียจยิ่ง ณ พระผู้เป็นเจ้าของเจ้า) ได้มีนักวิชาการบางส่วนรายงานว่า سَيِّئُهُ ที่มีความหมายความว่า فَاحِشَةٌ (ความชั่ว) กล่าวคือ สิ่งเหล่านั้นทั้งหมดที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงห้ามในอายะฮ์ต่างๆ ก่อนหน้านั้นตั้งแต่อายะฮ์ที่พระองค์ตรัสว่า « และพวกเจ้าอย่าฆ่าลูก ๆ ของพวกเจ้าเพราะกลัวความยากจน » จนถึงอายะฮ์นี้ ทั้งหมดล้วนแล้วเป็นความชั่วที่นำมาซึ่งการลงโทษและการรังเกียจยิ่ง ณ อัลลอฮฺ และเป็นสิ่งที่พระองค์ไม่พอพระทัยยิ่ง ส่วนนักวิชาการที่รายงานวิธีการอ่านว่า سَيِّئُهُ (ความเลวของมัน) ความหมายคือ สิ่งต่างๆ ที่อัลลอฮฺ ตรัสห้ามตั้งแต่อายะฮ์ « และพระเจ้าของเจ้าบัญญัติว่า พวกเจ้าอย่าเคารพสักการะผู้ใด นอกจากพระองค์เท่านั้น » จนถึงอายะฮ์นี้ « และอย่าเดินบนแผ่นดินอย่างเย่อหยิ่ง » ความเลวของสิ่งต่างๆ เหล่านั้นเป็นที่รังเกียจยิ่ง ณ อัลลอฮฺ และนี่คือการอธิบายของอิบนุ ญะวีร رحمه

﴿ ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ

إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

39. นั่นคือส่วนหนึ่งจากอีกมะฮฺที่พระเจ้าของเจ้าทรงวะฮีย์แก่เจ้า และเจ้าอย่าตั้งพระเจ้าอื่นใดเคียงคู่กับอัลลอฮฺ มิฉะนั้นเจ้าจะถูกโยนลงในนรกญะฮันนัม เป็นผู้ถูกครหา ถูกขับไล่

สิ่งที่ได้รับการกล่าวมาทั้งหมดนี้เป็นวะฮีย์ และอีกมะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า สิ่งที่เราได้สั่งใช้ทั้งหมดนี้เป็นคุณธรรมอันงดงาม และสิ่งที่เราสั่งห้ามนั้น ก็เป็นคุณลักษณะที่ต่ำช้า ซึ่งล้วนแล้วเป็นสิ่งที่เราได้วะฮีย์แก่เจ้า โอ้ มุฮัมมัด เพื่อที่เจ้าจะได้ สอนผู้คน ﴿ และเจ้าอย่าตั้งพระเจ้านั้นใดเคียงคู่กับอัลลอฮฺ มิฉะนั้นเจ้าจะถูกโยนลงใน หรณะอันหิม เป็นผู้ถูกครหา ﴾ คือ เจ้าจะตำหนิตัวเจ้าเอง อัลลอฮฺและผู้คนที่ทั้งหลายก็จะ ตำหนิเจ้าเช่นกัน ﴿ ถูกขับไล่ ﴾ คือ ถูกผลักไล่ออกจากความดีทั้งหลาย อิบน์ อับบาส และ กอตาตะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง مَطْرُود (ถูกขับไล่)¹⁶⁷ ผู้ที่ถูกใช้ให้ปฏิบัติตามคำสั่งนี้คือประชาชาติ ทั้งหมดโดยผ่านทางรอซูลซึ่งเป็นผู้ที่มะอศุม (ปราศจากความผิด)

﴿ أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ۝٤٠﴾

40. พระเจ้าของพวกเจ้าทรงเลือกลูกผู้ชายให้แก่พวกเจ้า และพระองค์ ทรงเลือกเอามลาอิกะฮฺเป็นลูกผู้หญิงกระนั้นหรือ? แท้จริง พวกเจ้านั้นกำลังกล่าวคำพูดที่ร้ายกาจอย่างแน่นอน

ตอบโต้ผู้ที่กล่าวอ้างว่ามลาอิกะฮฺเป็นลูกสาวของอัลลอฮฺ ﷻ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงตอบโต้บรรดาผู้โกหกหมดเท็จ ขออัลลอฮฺทรงสาบแช่งพวกเขา ซึ่งกล่าวอ้างว่าบรรดามลาอิกะฮฺนั้นเป็นเพศหญิง และเป็นลูกสาวของอัลลอฮฺ จากนั้นพวกเขาก็ อีบาดะฮฺต่อมลาอิกะฮฺ ดังนั้น พวกเขาผิดพลาดอย่างมหันต์ในข้อกล่าวอ้างทั้งสาม พระองค์จึงตรัส ตอบโต้พวกเขาว่า ﴿ พระเจ้าของพวกเจ้าทรงเลือกลูกผู้ชายให้แก่พวกเจ้า ﴾ คือ กำหนด ลูกเพศชายสำหรับพวกเจ้า ﴿ และพระองค์ทรงเลือกเอามลาอิกะฮฺเป็นลูกผู้หญิงกระนั้น หรือ ﴾ คือ เลือกลูกผู้หญิงที่เป็นมลาอิกะฮฺสำหรับพระองค์เองตามที่พวกเจ้ากล่าวอ้างกระนั้น หรือ? จากนั้นพระองค์ตรัสตอบโต้พวกเขาอย่างรุนแรงอีกว่า ﴿ แท้จริง พวกเจ้านั้นกำลังกล่าว คำพูดที่ร้ายกาจอย่างแน่นอน ﴾ คือ คำพูดที่พวกเจ้าอ้างว่าอัลลอฮฺมีลูกและเป็นลูกสาว ทั้งๆ ที่พวกเจ้าเองก็รังเกียจลูกสาว ถึงขั้นที่ฆ่าลูกที่เป็นเพศหญิงด้วยการฝังทั้งเป็น ฉะนั้นแล้ว นี่เป็นการแบ่งส่วนที่ไม่ยุติธรรม และพระองค์ตรัสว่า

167. ญะญอบารี 17/446

﴿ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۚ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝٨٨ تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَّقَطْنَ مِنْهُ ۖ وَتَنَشُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝٨٩ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۚ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝٩٠ إِنَّ كُلَّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ۝٩١ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝٩٢ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ۝٩٣ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า ‘พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงมีบุตร’ ๘๘ แหน่หนอนที่สุด พวกเจ้าได้นำมาซึ่งสิ่งร้ายแรงยิ่งใหญ่มาก ๘๙ ชั้นฟ้าทั้งหลายแทบจะพังทลายลงมา และแผ่นดินก็แทบจะกล่มลิกลงไป และขุนเขาทั้งหลายก็แทบจะยุบทลายลงมาเป็นเสี่ยง ๆ ๙๐ ที่พวกเขาอ้างว่าพระผู้ทรงกรุณาปรานีนั้นมีบุตร ๙๑ และไม่เป็นการบังควรแก่พระผู้ทรงกรุณาปรานีที่พระองค์จะทรงมีบุตร ๙๒ ไม่มีผู้ใดในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเว้นแต่เขาจะมายังพระผู้ทรงกรุณาปรานีในฐานะบ่าวคนหนึ่ง ๙๓ แหน่หนอนที่สุด พระองค์ทรงรอบรู้ถึงพวกเขาและทรงนับพวกเขาอย่างถี่ถ้วนไว้แล้ว ๙๔ และพวกเขาทุกคนจะมายังพระองค์ในวันกิยามะฮ์อย่างโดดเดี่ยว ๙๕”¹⁶⁸

﴿ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ۝٤١ ﴾

41. และโดยแน่นอน เราได้ชี้แจงในอัลกุรอานนี้ เพื่อพวกเขาจะได้ระลึก แต่มันมิได้เพิ่มสิ่งใดแก่พวกเขา นอกจากการเตลิดหนี

พระองค์ตรัสว่า ﴿ และโดยแน่นอน เราได้ชี้แจงในอัลกุรอานนี้ ﴾ หมายถึง ชี้แจงการลงโทษเพื่อที่พวกเขาจะได้สำนึกและตระหนักในหลักฐานอันชัดเจน และคำตักเตือนต่างๆ เพื่อที่พวกเขาจะได้ห่างไกลจากการตั้งภาคี การอธรรมและการโกหกมดเท็จ ﴿ แต่มันมิได้เพิ่มสิ่งใดแก่พวกเขา ﴾ คือ พวกที่อธรรม ﴿ นอกจากการเตลิดหนี ﴾ คือ หนีห่างจากสิทธิธรรม

168. ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 88-95

﴿ قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَا يَتَّبَعُوا إِلَىٰ ذِي الْعَرْشِ

سَبِيلًا ۚ ﴿٤٢﴾ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ۚ ﴿٤٣﴾

42. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) หากมีพระเจ้าอื่น ๆ คู่เคียงกับพระองค์ เช่น
ที่พวกเขากล่าวอ้างแล้ว เมื่อนั้น แน่หนอ พวกมันจะแสวงหาทางไป
สู่พระผู้ทรงครองบัลลังก์
43. มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ และพระองค์ทรงสูงส่งเหนือจากที่พวกเขา
กล่าวอ้าง อันเป็นการสูงส่งอย่างใหญ่หลวง

พระองค์ตรัสว่า จงกล่าวเถิดมุฮัมมัด แก่บรรดามุชริกีนที่อ้างว่าอัลลอฮฺมีภาคีที่เป็นสิ่ง
ถูกสร้างซึ่งพวกเขาเคารพสักการะมัน เคียงคู่กับพระองค์เพื่อให้มันช่วยให้พวกเขาใกล้ชิดต่อ
อัลลอฮฺมากขึ้น ถ้ามันเป็นเช่นที่พวกท่านได้กล่าวอ้างว่ามีพระเจ้าอื่น ๆ คู่เคียงพระองค์เพื่อช่วย
ให้พวกท่านใกล้ชิดพระองค์และขอชะฟาอะฮฺจากพระองค์แล้วไซ้ แน่หนอว่า พระเจ้าจอมปลอม
เหล่านั้นก็จำต้องเคารพสักการะและเฝ้าต่อพระองค์ และแสวงหาหนทางไปสู่การใกล้ชิด
พระองค์อย่างแน่อน ดังนั้น พวกท่านจงเคารพสักการะอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวเหมือนที่
พวกมันเคารพสักการะพระองค์เช่นกัน ไม่มีความจำเป็นที่ต้องมีมะอฺบูด¹⁶⁹ ที่จะเป็นสื่อกลาง
ระหว่างพวกท่านกับอัลลอฮฺแต่อย่างใด เพราะพระองค์ไม่ประสงค์และไม่พอพระทัยที่จะให้
พวกท่านกระทำเช่นนั้น อีกทั้งรังเกียจและตำหนิพฤติกรรมดังกล่าว โดยที่พระองค์ทรงห้าม
เรื่องนี้ผ่านบรรดานบีและรอซูลของพระองค์

จากนั้นพระองค์ตรัสสรรเสริญและให้ความบริสุทธิ์แด่ตัวพระองค์เองว่า ﴿ มหาบริสุทธิ์
แห่งพระองค์ และพระองค์ทรงสูงส่งเหนือจากที่พวกเขากล่าวอ้าง ﴾ คือ บรรดามุชริกีนที่
เป็นผู้ละเมิดและผู้อธรรมเหล่านั้นที่อ้างว่ามีพระเจ้าอื่น ๆ คู่เคียงพระองค์ ﴿ อันเป็นการสูงส่ง
อย่างใหญ่หลวง ﴾ แต่แท้จริงแล้ว พระองค์คือ ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงเป็นที่พึ่ง ผู้ทรงไม่ประສูติ
และไม่ทรงถูกประສูติ และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์

169. สิ่งที่ถูกเคารพสักการะ - ผู้แปล

﴿ تَسْبِيحُ لَهُ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ۝۱۱ ﴾

44. ชั้นฟ้าทั้งเจ็ดและแผ่นดินและทุกสิ่งที่อยู่ในนั้นสรรเสริญแด่พระองค์ และไม่มีสิ่งใดเว้นแต่จะสรรเสริญด้วยการสรรเสริญพระองค์ แต่ว่าพวกเจ้าไม่เข้าใจคำสรรเสริญของพวกเขาคือ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงหนักแน่น ผู้ทรงอภัยเสมอ

ทุกสิ่งทุกอย่างสรรเสริญอัลลอฮ์

พระองค์ตรัสว่า บรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดินตลอดจนสิ่งต่างๆ ที่อยู่ในนั้น ล้วนแล้วสรรเสริญสรรเสริญพระองค์ ให้ความบริสุทธิ์ ความยิ่งใหญ่ และความเกรียงไกรแด่พระองค์ และความสูงส่งเหนือจากสิ่งที่มีชีวิตทั้งหลายนั้นกล่าวอ้าง และสิ่งเหล่านั้นยังยืนยันความเป็นเอกะในความเป็นพระเจ้าของพระองค์

ในทุกๆ สิ่งล้วนมีสัญญาณ เป็นหลักฐานว่าพระองค์คือผู้ทรงเอกะ

ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ تَكَاذُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَخَرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝۱۰ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝۱۱ ﴾

“ชั้นฟ้าทั้งหลายแทบจะพังทลายลงมา และแผ่นดินก็แทบจะถล่มลึกลงไป และขุนเขาทั้งหลายก็แทบจะยุบทลายลงมาเป็นเสี่ยงๆ ๑๐ ที่พวกเขาอ้างว่าพระผู้ทรงกรุณาปรานีนั้นมีบุตร ๑๑”¹⁷⁰

จากนั้นพระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และไม่มีสิ่งใดเว้นแต่จะสรรเสริญด้วยการสรรเสริญพระองค์ ﴾ คือ ไม่มีสิ่งใดๆ จากสิ่งถูกสร้างเว้นแต่มันจะสรรเสริญสรรเสริญสรรเสริญพระองค์ ﴿ แต่ว่าพวกเจ้าไม่เข้าใจคำสรรเสริญของพวกเขาคือ ﴾ พวกเจ้าไม่เข้าใจการสรรเสริญของพวกเขาคือ ออกั มนุษย์ทั้งหลาย

170. ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 90-91

เพราะมันแตกต่างจากภาษาของพวกเขา และการสรรเสริญนี้ครอบคลุมถึงสิ่งสารพัด วัตถุ และพืชพันธุ์ต่าง ๆ ซึ่งเป็นทักตะที่แพร่หลายจากสองทักตะในเรื่องนี้ ตามที่มีระบุในหนังสือ เศาะฮิฮ์อัลบุคอรีย์ จากอิบนุ มัสอูด ซึ่งท่านได้กล่าวว่า “เรามักจะได้ยินการสรรเสริญของอาหาร ในขณะที่มันถูกบริโภค”¹⁷¹ อิมามอะหมัดได้รายงานจาก มุอาซ บิน อนัส อัลญุฮนี رضي الله عنه ว่า ท่านนบี ﷺ ได้เข้าไปหาคนกลุ่มหนึ่งซึ่งกำลังยืนอยู่บนสัตว์ที่เป็นพาหนะของพวกเขา แล้ว ท่านก็กล่าวแก่พวกเขาว่า

« اَرْكَبُوهَا سَالِمَةً وَدَعُوهَا سَالِمَةً، وَلَا تَخْلُوهَا كِرَاسِيٍّ لِأَحَدٍ مِنْكُمْ فِي الطَّرِيقِ وَالْأَسْوَاقِ؛ فَرُبَّ مَرْكُوبَةٍ خَيْرٌ مِنْ رَاكِبِهَا، وَأَكْثَرُ ذِكْرًا لِلَّهِ مِنْهُ »

“พวกท่านจงขี่มันด้วยดีและลงจากมันด้วยดี และอย่าทำมันเหมือนเป็นเก้าอี้ที่พวกท่านจะนั่งพูดคุยกันตามถนนหนทางและตลาด เพราะบางทีสัตว์พาหนะอาจจะดีกว่าและระลึกถึงอัลลอฮ์มากกว่าผู้ที่ขี่มัน”¹⁷²

ในหนังสือ สุนันอันนะซาอี จาก अबดุลลอฮ์ บิน อัมร ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ห้ามการฆ่ากบ และกล่าวว่า การร้องของมันคือ การดัสบีฮ์¹⁷³

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงหนักแน่น ผู้ทรงอภัยเสมอ ﴾ หมายถึง พระองค์ไม่รับแรงลงโทษผู้ฝ่าฝืนแต่จะประวิงเวลาและให้โอกาสเขา หากเขายังคงฝ่าฝืนและตื้อตึง พระองค์จะทรงลงโทษเขาซึ่งการลงโทษแห่งผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงอำนาจทางดั่งที่มีอะติษในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรีย์ และเศาะฮิฮ์มุสลิม ว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَيَمْلِكُ لِلظَّالِمِ حَتَّى إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يُفْلِتْهُ » قَرَأَ : « وَكَذَلِكَ أَخَذَ رَبُّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَى وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخَذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ »

“แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงประวิงเวลาแก่ผู้อธรรมจนกระทั่งเมื่อพระองค์ลงโทษเขา พระองค์จะไม่ปล่อยเขาแม้แต่น้อย” จากนั้น ท่านนบี ﷺ ได้อ่านอายะฮ์¹⁷⁴

171. ฟิตฮุลบาริ 6/679

172. อะหมัด 3/439 ตามรายงานฏะอียะฮ์

173. ไม่พบอะติษตามสำนวนนี้ในหนังสือ สุนันอัศศุฆรอ และ สุนันอัลญะบรอ ของอันนะซาอี แต่มีอะติษเศาะฮิฮ์ เกี่ยวกับการห้ามฆ่ากบ รายงานโดยอบูดาวูด 3871, 5269, อันนะซาอี 4360 และ อะหมัด 3/453 โดยเชคอัลบานี ให้ทัศนะว่า เศาะฮิฮ์

174. ชุเราะฮ์ ฮุค อายะฮ์ที่ 102

“และเช่นนี้แหละคือ การลงโทษของพระเจ้าของเจ้า เมื่อพระองค์ทรงลงโทษหมู่บ้าน ซึ่งเป็นหมู่บ้านที่อธรรม แท้จริง การลงโทษของพระองค์นั้นเจ็บแสบสาหัส” ¹⁷⁵

หรืออาเยฮ์ที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَيَّ الْمَصِيرُ ١٨ ﴾

“และที่เมืองมาแล้ว เราได้ประวิงเวลาการลงโทษมัน โดยที่ชาวเมืองนั้นอธรรม แล้วเราได้ลงโทษทำลายมัน และยั้งเรานั้น คือทางกลับ ๑๘” ¹⁷⁶

﴿ فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَبِئْرٍ مُعَطَّلَةٍ وَقَصْرٍ مَشِيدٍ ١٩ ﴾

“ฉะนั้นที่เมืองมาแล้ว เราได้ทำลายมันโดยที่ชาวเมืองนั้นอธรรม และมันได้พังพาบลงมา และที่บ่อน้ำที่ถูกทอดทิ้ง และที่ปราสาทสูงที่มันคง ๑๙” ¹⁷⁷

ดังนั้น ผู้ใดที่ละเลิกจากการฝ่าฝืนหรือการปฏิเสธศรัทธา พร้อมกับเจมัตและกลับตัวไปสู่อัลลอฮ์แล้ว พระองค์จะทรงให้อภัยแก่เขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ٢٠ ﴾

“และผู้ใดที่กระทำความชั่วหรืออธรรมแก่ตัวเอง แล้วเขาขอภัยโทษต่ออัลลอฮ์ เขาก็จะพบว่าอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอภัยโทษ เป็นผู้ทรงเมตตา ๒๐” ¹⁷⁸

ดังนั้น พระองค์จึงตรัส ณ ที่นี้ว่า ﴿ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงหนักแน่น ผู้ทรงอภัยเสมอ ﴾ เช่นเดียวกับที่พระองค์ตรัสในตอนท้ายซูเราะฮ์ ฟาฏีร ว่า

﴿ إِنَّ اللَّهَ يُنْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ رَأَيْتَ أَنَّ أَمْسَكُهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ٢١ ﴾

“แท้จริง อัลลอฮ์ทรงค้ำจุนชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเอาไว้มิให้มันหล่นลงมา และหากมันทั้งสองหล่นลงมา ก็ไม่มีผู้ใดค้ำจุนมันทั้งสองไว้ได้ นอกจากพระองค์ แท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ทรงขันติ ผู้ทรงอภัยเสมอ ๒๑” ¹⁷⁹

175. ฟิตดุลบาริ 8/205

176. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 48

177. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 45

178. ซูเราะฮ์ อันนิซาด อายะฮ์ที่ 110

179. ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 41

จนถึงอาบะฮฺ

﴿ وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا مِنْ دَأْيَةٍ وَلَكِنْ يُوَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ۝٤٥﴾

“และหากอัลลอฮฺจะทรงเอาโทษมนุษย์ตามที่พวกเขาได้ชวนชวยเอาไว้แล้ว พระองค์จะไม่ทรงให้เหลือไว้บนหน้าแผ่นดินซึ่งสัตว์โลกต่าง ๆ แต่ว่าพระองค์ทรงประวิงเวลาให้พวกเขาจนถึงเวลาที่ถูกกำหนดไว้ ครั้นเมื่อวาระกำหนดของพวกเขาได้มาถึง เมื่อนั้นแหละ แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงเห็นปวงบำของพระองค์เสมอ ๔๕”¹⁸⁰

﴿ وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا ۝٤٦ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوُا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ۝٤٧﴾

45. และเมื่อเจ้าอ่านอัลกุรอาน เราได้ให้มีม่านบังกันไว้ระหว่างเจ้าและบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อวันปรโลก

46. และเราได้ให้มีสิ่งปิดกันหัวใจของพวกเขาเพื่อมิให้พวกเขาเข้าใจมัน (อัลกุรอาน) และ (เราได้ทำให้) หูของพวกเขาหนวก และเมื่อเจ้ากล่าวถึงพระเจ้าของเจ้าในอัลกุรอานเพียงพระองค์เดียว พวกเขา ก็ผินหลังของพวกเขาในสภาพที่เตลิดหนี

การปกปิดหัวใจบรรดามุชริกีน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสแก่มุฮัมมัด ﷺ รอสูลของพระองค์ว่า และเมื่อเจ้าอ่านอัลกุรอานแก่มุชริกีนเหล่านั้น เราจะกางม่านที่ถูกซ่อนไว้ กันระหว่างเจ้าและพวกเขา กอดาคะฮฺ และ อิบนิ ซัยด์ กล่าวว่า หมายถึง สิ่งปิดกันหัวใจพวกเขา¹⁸¹ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

180. ซูเราะฮฺ ฟาฏีร อาบะฮฺที่ 45

181. อัลญอฮารี 17/457

﴿ وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ وَفِي آذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ ۖ فَاعْمَلْ إِنَّنَا عَامِلُونَ ﴿٥١﴾ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า หัวใจของเราถูกปิดกั้นจากสิ่งที่พวกท่านเชิญชวนเราไปสู่สิ่งนั้น และในหูของเราก็หนวก และระหว่างเรากับท่านก็มีม่านกันอยู่ ดังนั้น ท่านจงทำ (สิ่งที่ท่านพึงกระทำ)เถิด สำหรับพวกเราก็จะทำ (ตามที่เรากำลังต้องการจะกระทำ) ﴿๕๑﴾”¹⁸²

ซึ่งหมายถึง มีสิ่งปิดกั้นมิให้สิ่งที่ท่านกำลังบอกนั้นมาถึงเรา คำว่า ﴿ حِجَابًا مَسْتُورًا ﴾ (ม่านบัง) แต่มีทัศนะว่าหมายถึง ถูกซ่อนไว้ไม่ให้สายตามองเห็น กระนั้นก็ตามันก็หมายถึง ม่านบังระหว่างพวกเขากับฮิเตาะฮฺ

อัลฮะฟิซ อิบญะฮฺลา อัลมุศิลี ได้รายงานว่า อัสมะฮฺ บินติ อบูบักรฺ รัฎฎิ ได้กล่าวว่า เมื่ออายะฮฺ ﴿ تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ ﴾ “มือทั้งสองของอบีละฮับจงพินาศ และเขาก็พินาศแล้ว” ถูกประทานลงมา นางอุมมุ ญะมิล (ภรรยาของอบีละฮับ) ได้เดินมาพร้อมกับการโอ้อวดรวน และในมือของนางมีก้อนหินก้อนหนึ่ง พร้อมกับกล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด¹⁸³ เรามาแล้ว¹⁸⁴ ศาสนาของเขา เรายังเกี่ยวแล้ว และกิจการของเขา เราปฏิเสธแล้ว” ในขณะที่ท่านนบี รัฎฎิ นั่งอยู่กับอบูบักรฺ รัฎฎิ ซึ่งเขาได้กล่าวกับท่านนบีว่า “นางคนนั้นเดินมาหา และฉันกลัวว่านางจะเห็นท่าน” ท่านนบี รัฎฎิ จึงกล่าวว่า “นางจะไม่เห็นฉันหรอก” จากนั้นท่านนบีได้อ่านอายะฮฺอัลกุรอานให้รอดพ้นจากนาง

﴿ وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بَآخِرَةً حِجَابًا مَسْتُورًا ﴿٥٢﴾ ﴾

“และเมื่อเจ้าอ่านอัลกุรอาน เราได้ให้มีม่านบังกันไว้ระหว่างเจ้าและบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อวันปรโลก ﴿๕๒﴾”¹⁸⁵

จากนั้น นางได้เดินมาและยืนตรงหน้าอบูบักรฺ โดยไม่เห็นท่านนบี รัฎฎิ นางกล่าวว่า “โอ้ อบูบักรฺ ฉันได้ยินมาว่าสหายของท่านได้กล่าวร้ายต่อฉันหรือ” อบูบักรฺตอบว่า “เปล่าเลย ขอสาบานด้วยพระเจ้าของบ้านหลังนี้ (กะอฺบะฮฺ) เขาไม่ได้กล่าวร้ายต่อเธอ” นางจึงได้เดินจากไปพลางกล่าวว่า “พวกกุเรชรู้ดีว่า ฉันคือลูกของผู้นำพวกเขา”¹⁸⁶

182. ชุเราะฮฺ ฟูศสิลัต อายะฮฺที่ 5

183. مُحَمَّدٌ อ่านว่า มุฮัมมัด หมายถึง ผู้ที่ถูกดำหนิ ซึ่งตรงข้ามกับคำว่า مُحَمَّدٌ ที่หมายถึง ผู้ที่ถูกสรรเสริญ กล่าวคือ นางต้องการเยาะเย้ยท่านนบี รัฎฎิ - ผู้แปล

184. หรือ “เราปฏิเสธแล้ว” อุมมุฮฺวา หนึ่งในสายรายงานได้กล่าวไว้

185. ชุเราะฮฺ อัลอิสรออฮฺ อายะฮฺที่ 45

186. มุสนัด อิบญะฮฺลา 1/53

ส่วนพระคำรัสของพระองค์ **﴿ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً ﴾** และเราได้ให้มีสิ่งปิดกั้นหัวใจของพวกเขา **﴿ كَذِبًا ﴾** คำว่า **كَذِبًا** เป็นพหูพจน์ของคำว่า **كَذَبَ** ซึ่งหมายถึง สิ่งที่ปกคลุมหัวใจ (เพื่อให้พวกเขาเข้าใจมัน) เพื่อมิให้เข้าใจอัลกุรอาน **﴿ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ﴾** และ (เราได้ทำให้) หูของพวกเขาหนวก **﴿ كَذِبًا وَقْرًا ﴾** หมายถึง **الْقِلْفُ** ซึ่งมีความหมายคือ ความหนวกของหูที่ปิดกั้นพวกเขามิให้สดับตรับฟังอัลกุรอานอันจะทำให้พวกเขาได้รับประโยชน์และทางนำ

พระองค์ตรัสอีกว่า **﴿ และเมื่อเจ้ากล่าวถึงพระเจ้าของเจ้าในอัลกุรอานเพียงพระองค์เดียว ﴾** เมื่อเจ้าให้เอกภาพต่ออัลลอฮ์ **﴿ لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ﴾** ในการอ่านอัลกุรอานและเมื่อเจ้ากล่าวว่า **﴿ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ﴾** (ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์) **﴿ พวกเขาก็ผินหลังของพวกเขาในสภาพที่เตลิดหนี ﴾** เช่นเดียวกันกับอายะฮ์

﴿ وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ④٥ ﴾

“และเมื่อ (พระนาม) อัลลอฮ์ถูกกล่าวเพียงพระองค์เดียว จิตใจของบรรดาผู้ไม่ศรัทธาต่อวันอาคิเราะฮ์ก็รังเกียจ แต่เมื่อบรรดาเจรีตถูกกล่าวนอกจากพระองค์เมื่อนั้นพวกเขาก็ดีใจ ④٥” 187

กอตาดะฮ์ ได้อธิบายอายะฮ์ **﴿ และเมื่อเจ้ากล่าวถึงพระเจ้าของเจ้าในอัลกุรอานเพียงพระองค์เดียว พวกเขาก็ผินหลังของพวกเขาในสภาพที่เตลิดหนี ﴾** ว่า เมื่อบรรดามุสลิมินกล่าวว่า **﴿ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ ﴾** (ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์) พวกมุชริกีนต่างก็แสดงการปฏิเสธและไม่พอใจ อิบลิสและพรรคพวกของมันก็เดือดร้อน แต่อัลลอฮ์ประสงค์ที่จะให้คำนี้ดำเนินอยู่ต่อไป ทรงช่วยเหลือ สนับสนุนและทำให้คำนี้สูงส่งและประจักษ์เหนือทุกฝ่ายที่ต่อต้าน ผู้ใดใช้คำนี้ในการถกเถียง เขาจะได้รับความสำเร็จ ผู้ใดที่ต่อสู้เพื่อคำนี้ เขาจะได้รับชัยชนะ ในขณะที่นั้นผู้ที่เข้าใจมีเพียงชาวคาบสมุทรอาหรับที่เป็นมุสลิม ซึ่งอาศัยอยู่ในรัศมีที่ใช้เวลาเดินทางเพียงไม่กี่คืน ในขณะที่หากเดินทางห่างออกไปนานเท่านั้น พบเจอผู้คนมากมายหลายกลุ่ม ก็จะไม่พบว่ามีผู้ใดเข้าใจหรือยอมรับกะลิมะฮ์ดังกล่าวเลย¹⁸⁸

187. ซูเราะฮ์ อัลฮุมม์ อายะฮ์ที่ 45

188. อัลญอมารี 17/458

﴿ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى
إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴾ (iv) انْظُرْ كَيْفَ
ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿ ٤٨ ﴾

47. เรารู้ดีถึงสิ่งที่พวกเขาฟังมัน ขณะที่พวกเขาเจียหูฟังเจ้า และขณะที่
พวกเขาปรึกษากันลับ ๆ โดยพวกอธรรมกล่าวว่า พวกท่านมิได้ตาม
ผู้ใด นอกจากผู้ถูกเวทมนตร์เท่านั้น
48. จงดูเถิด พวกเขาเปรียบเทียบเจ้าอย่างไรบ้าง ดังนั้น พวกเขาได้หลง
แล้ว พวกเขาไม่สามารถหาทางใด ๆ ได้

พวกกุเรชพูดคุยกันอย่างลับๆ หลังจากฟังอัลกุรอาน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกท่านนบี ﷺ ในสิ่งที่บรรดาผู้นำกุเรชได้พูดคุยระหว่างกันอย่างลับๆ
หลังจากที่พวกเขาได้แอบฟังท่านอ่านอัลกุรอาน โดยพวกเขาได้กล่าวหาว่าท่านถูกทำไสยศาสตร์
ตามทัศนะส่วนใหญ่ **مَسْحُورًا** คำนี้มาจากรากศัพท์ว่า **السَّخَرُ** หมายถึง ไสยศาสตร์ หรือ
มาจากคำว่า **السَّخَرُ** ที่แปลว่า ปอต ตามทัศนะนี้อายะฮ์ข้างต้นก็มีความหมายว่า “พวกท่าน
มิได้ตามผู้ใด นอกจากคนคนหนึ่งที่ถูกทำไสยศาสตร์ (เหมือนมนุษย์ทั่วไป)” แต่ทัศนะนี้มีข้อตำหนิ
เพราะสิ่งที่พวกกุเรชต้องการสื่อคือมุฮัมมัดนั้นถูกทำไสยศาสตร์ และมีบางคนกล่าวว่า
ท่านคือนักกวี บ้างก็ว่าเป็นหมอดู บ้างก็ว่าเป็นคนวิกลจริต หรือนักไสยศาสตร์ ดังนั้น พระองค์
จึงตรัสว่า ﴿ จงดูเถิด พวกเขาเปรียบเทียบเจ้าอย่างไรบ้าง ดังนั้น พวกเขาได้หลงแล้ว
พวกเขาไม่สามารถหาทางใด ๆ ได้ ﴾ หมายถึง พวกเขามีได้รับทางนำสู่สัจธรรม ไม่ได้รับการ
ช่วยเหลือใดๆ

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้ระบุในหนังสือ อัชชีเราะฮ์ (หนังสือประวัติศาตร์) ว่า มุฮัมมัด บิน
มุสลิม บิน ซิฮาบ อัชชูฮรี ได้รายงานมาว่า อนุชหยาน บิน ฮัรบ พร้อมกับ อนุญะฮัล บิน ฮิซาม
และอัลอัคณัส บิน ซะริก บิน อัมรฺ บิน วะฮบ อัษชะกอฟี ซึ่งเป็นพันธมิตรกับเผ่าบนิซุฮเราะฮ์
ทั้งหมดได้ออกไปแอบฟังท่านนบิละหมาดในคำคืนหนึ่งในบ้านของท่าน (โดยมิได้นัดกัน) แต่ละคน
ได้หาที่นั่งเพื่อแอบฟังโดยไม่รู้ว่าคนอื่นนั่งอยู่ตรงไหน พวกเขาได้แอบฟังจนถึงรุ่งอรุณจากนั้นก็
แยกย้ายกันกลับบ้าน จนเมื่อได้เจอกันระหว่างทาง พวกเขาดังก็กล่าวคำหั้นกันและกันว่า

พวกท่านอย่าได้กลับมาฟังอีกเพราะถ้ามีคนเห็นพวกท่าน ต้องมีเรื่องอย่างแน่นอน จากนั้นพวกเขาต่างก็แยกย้ายกัน จนกระทั่งถึงคำคืนต่อมา พวกเขาแต่ละคนก็กลับมายังที่เดิมและแอบฟังจนรุ่งอรุณ จากนั้นก็แยกย้ายกันกลับบ้าน และเมื่อได้มาเจอกันระหว่างทาง พวกเขาก็กล่าวตำหนิกันและกันดังเช่นคืบก่อนหน้าและได้แยกย้ายกลับบ้าน จนมาถึงคำคืนที่สาม พวกเขาแต่ละคนก็กลับมายังที่เดิมและแอบฟังจนรุ่งอรุณ จากนั้นก็แยกย้ายกันกลับบ้านและเมื่อได้มาเจอกันระหว่างทาง พวกเขาก็กล่าวตำหนิกันและกันว่าเราจะไม่ไปไหนจนกว่าจะให้คำมั่นสัญญาว่าเราจะไม่กลับมาอีก เมื่อต่างได้สัญญากันแล้วก็แยกย้ายกลับบ้าน เมื่อถึงเวลาเช้า อัลอัครนัส บิน ชะริก ก็ถือไม้เท้าออกจากบ้านไปหาอบูซุฟยานที่บ้าน และถามเขาว่า “โอ้ อูษุอันศอลละฮฺ ท่านจงบอกฉันที่เกิดว่าท่านคิดเห็นอย่างไรกับสิ่งที่ได้ฟังจากมุฮัมมัด?” เขาตอบว่า “โอ้ อูษุอะลละฮฺ ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ ฉันได้ฟังหลายๆ อย่างที่ฉันรู้ดีและรู้ว่ามีความหมายอย่างไร และมีหลายอย่างที่ไม่รู้ความหมาย” อัลอัครนัส จึงกล่าวตอบว่า “ฉันก็เช่นเดียวกันกับท่าน ขอสาบานด้วยพระองค์ที่ท่านได้สาบาน” จากนั้นเขาก็ได้เดินทางออกไปหาอูษุอันศอลละฮฺที่บ้านของเขา และกล่าวถามเขาว่า “โอ้ อูษุอะลละฮฺ ท่านเห็นอย่างไรต่อสิ่งที่ท่านได้ฟังจากมุฮัมมัด?” เขาตอบว่า “ฉันได้ฟังอะไรนั้นหรือ”¹⁸⁹ (ตระกูล) เราและตระกูลอัชชะมะนาฟต่างก็แข่งขันกันในเรื่องเกียรติยศ พวกเขาล้างอาหาร เราก็กินอาหารด้วย พวกเขแบกชน (สินคำ) เราก็กิน (สินคำ) พวกเขบริจาด เราก็กินริจาด จนเราจับเกี่ยวกันในกองคาราวาน และเราก็กินสุสกีกันในเรื่องต่างๆ แต่เมื่อพวกเขาบอกว่า เรามีในปีที่ได้รับวะฮีย์จากฟ้า แล้วเมื่อใดเราจะได้เช่นนี้บ้าง? ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺ เราไม่ศรัทธาต่อเขา (มุฮัมมัด) และไม่เชื่อเขาเป็นอันขาด” จากนั้นอัลอัครนัสก็ได้ปลีกตัวออกไป¹⁹⁰

وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾
قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾ أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ
فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ
رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾ يَوْمَ

189. หมายถึง ท่านรู้อยู่แล้วว่า ฉันได้ฟังอะไร - ผู้แปล

190. อิบนิ อีซาม 1/337

يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٥١﴾

49. และพวกเขาบอกว่า เมื่อเราเป็นกระดูกและร่วนยุ่ยแล้ว เราจะถูกให้ฟื้นขึ้นเพื่อกำเนิดใหม่กระนั้นหรือ?
50. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) หากพวกเจ้าเป็นหินหรือเหล็ก
51. หรือสิ่งถูกสร้างใดที่ (พวกท่านคิดว่า) มันยิ่งใหญ่ในหัวใจของพวกท่าน ดังนั้น พวกเขาจะกล่าวว่า ผู้ใดเล่าจะให้เรากลับขึ้นมาอีก จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า (ผู้ นั่นคือ) พระองค์ผู้ทรงบังเกิดพวกท่านในครั้งแรก แล้วพวกเขาก็สิ้นศรัทธาของพวกเขากับเจ้า และกล่าวว่า เมื่อใดเล่า จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) หวังว่ามันใกล้เข้ามาแล้ว
52. วันที่พระองค์จะทรงเรียกร้องพวกเจ้าและพวกเจ้าจะตอบสนองด้วยการสรรเสริญพระองค์ และพวกเจ้าจะนึกว่ามีได้อยู่ (ในโลกนี้) เว้นแต่เพียงชั่วครู่เท่านั้น

การตอบโต้ผู้ที่ไม่ศรัทธาต่อการมีชีวิตหลังความตาย

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ไม่เชื่อในการฟื้นคืนชีพหลังจากความตาย ซึ่งพวกเขากล่าวตามในเชิงปฏิเสธว่า « เมื่อเราเป็นกระดูกและร่วนยุ่ยแล้ว » หมายถึง เป็นดิน ตามทัศนะของมุญาฮิด ส่วนอะลี บิน อบีฏอลละฮ์ ได้รายงานจากอับนุ อับบาส ว่าหมายถึง ฝุ่น¹⁹¹ « เราจะถูกให้ฟื้นขึ้นเพื่อกำเนิดใหม่กระนั้นหรือ? » ในวันกิยามะฮ์ หลังจากที่เราย่อยสลาย และไม่มีตัวตนแล้ว ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงพวกเขาในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ يَقُولُونَ إِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ﴿١٠﴾ إِذَا كُنَّا عِظَامًا تَحَرَّةً ﴿١١﴾ قَالُوا يٰلَكَ إِذَا كَرَّرَ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾ ﴾

“พวกเขาจะกล่าวว่า พวกเราจะถูกให้กลับไปอยู่ในสภาพเดิมอีกกระนั้นหรือ? ⑩ เมื่อเราได้กลายเป็นกระดูกที่ผุแล้วกระนั้นหรือ ⑪ พวกเขาจะกล่าวว่า ถ้าเป็นเช่นนั้นก็เป็น การกลับไปที่ขาดทุน ⑫ ความจริงมันเป็นเพียงเสียงก้องครั้งเดียวเท่านั้น ⑬”¹⁹²

191. อัลญอบารี 17/464

192. ซูเราะฮ์ อันนาฮิอาต อายะฮ์ที่ 10-13

หรือในอายะฮ์

﴿ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ۝ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ۝ ﴾

“และเขาได้ยกอุทาหรณ์เปรียบเทียบแก่เรา และเขาได้ลืมต้นกำเนิดของเขา เขากล่าวว่า ใครเล่าจะให้กระดูกมีชีวิตขึ้นมาอีกในเมื่อมันเป็นผุยผงไปแล้ว ๗๘ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระผู้ทรงให้กำเนิดมันครั้งแรกนั้น ย่อมจะทรงให้มันมีชีวิตขึ้นมาอีก และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้การบังเกิดทุกสิ่ง ๗๙”¹⁹³

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงสั่งรอซูล ﷺ ให้ตอบพวกเขาว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) หากพวกท่านเป็นหินหรือเหล็ก ﴾ ซึ่งทั้งสองสิ่งถือเป็นวัตถุที่แข็งแกร่งกว่ากระดูกและผุยฝุ่น ﴿ หรือสิ่งถูกสร้างใดที่ (พวกท่านคิดว่า) มันยิ่งใหญ่ในหัวใจของพวกท่าน ﴾ อิบน์ อิสฮาก ได้รายงานจาก อิบน์ อับนะญียฺ จากมุญาฮิด จากอิบนุ อับบาส ได้กล่าวว่า หมายถึง ความตาย อะญียะฮ์ได้รายงานจาก อิบน์ อุมัร ในการอธิบายอายะฮ์นี้ว่าหมายถึง “แม้ว่าพวกท่านเป็นศพ ก็ตาม พระองค์ก็จะทรงทำให้พวกท่านฟื้นคืนชีพอย่างแน่นอน” และนี่เป็นทัศนะของสะอิด บินญุเบร, อับดุลลอฮ์, อัลอะซัน, กอดาดะฮ์, อัลญะฮาก และคนอื่นๆ¹⁹⁴ ดังนั้น ความหมายของอายะฮ์นี้คือ ถ้าหากพวกท่านจินตนาการว่าพวกท่านได้เสียชีวิตกลายเป็นศพซึ่งตรงข้ามกับการมีชีวิต แน่แน่นอนว่า อัลลอฮ์จะทรงทำให้พวกท่านฟื้นคืนชีพหากพระองค์ทรงประสงค์เพราะไม่มีสิ่งใดที่จะขัดขวางสิ่งที่พระองค์ประสงค์ได้ มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ หรือสิ่งถูกสร้างใดที่ (พวกท่านคิดว่า) มันยิ่งใหญ่ในหัวใจของพวกท่าน ﴾ หมายถึง ชัณ้ฟ้า แผ่นดินและภูเขา และบางทัศนะบอกว่าความหมายคือ “พวกท่านจะเป็นอะไรก็ได้ตามที่ต้องการเป็น อัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงทำให้พวกท่านกลับมามีชีวิตใหม่หลังจากเสียชีวิตแล้ว”

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ ดังนั้น พวกเขาจะกล่าวว่า ผู้ใดเล่าจะให้เรากลับขึ้นมาอีก ﴾ หมายถึงผู้ใดเล่าจะทำให้เรากลับไปมีชีวิตเมื่อเราได้กลายเป็นหินหรือเหล็กหรือสิ่งอื่นใดที่แข็งแกร่ง ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า (ผู้ใดคือ) พระองค์ผู้ทรงบังเกิดพวกท่านในครั้งแรก ﴾ คือ ผู้ทรงสร้างพวกท่านเมื่อตอนที่พวกท่านไม่มีตัวตนใดๆ เลย จากนั้นพวกท่านก็กลายเป็นมนุษย์แพร่กระจายออกไป ย่อมทรงมีอำนาจที่จะให้พวกท่านกลับมีชีวิตอีกครั้งแม้ว่าพวกท่านจะกลายเป็นวัตถุใดๆ ก็ตาม ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۝ ﴾

193. ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 78-79

194. อัลญอมาอี 17/483

“และพระองค์คือ ผู้ทรงเริ่มแรกในการสร้าง แล้วทรงให้มันกลับขึ้นมาอีก และมันเป็นการง่ายยิ่งแก่พระองค์” ¹⁹⁵

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แล้วพวกเขาก็สิ้นศირะของพวกเขากันแล้ว ﴾ อิบน์ อับบาส และกอตาดะฮ์ อธิบายว่า พวกเขาสิ้นศิริษะไปมาแสดงการล้อเลียน ¹⁹⁶ ซึ่งเป็นความหมายที่ชาวอาหรับรู้จักดี เพราะคำว่า *لَاغَاظَ* ¹⁹⁷ ตามความหมายภาษาอาหรับคือ การเคลื่อนไหวจากล่างขึ้นบนหรือบนลงล่าง จึงมีการเรียกลูกนกกระจอกเทศว่า *نَغْضُ* เพราะมันเดินเร็วและสั่นหัวไปมา เช่นเดียวกันเราจะกล่าวว่า *نَغَضْتُ بِهِ* ฟันกลอนเมื่อมันเคลื่อนขึ้นจากรากของมัน

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และ (พวกเขา) กล่าวว่า เมื่อใดเล่า ﴾ เป็นคำถามที่แสดงถึงการไม่เชื่อว่าจะเกิดขึ้นจริง ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

“และพวกเขาจะกล่าวว่า เมื่อใดเล่าสัญญา (จะปรากฏ) หากพวกท่านสัตย์จริง?” ¹⁹⁸

หรือในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا ﴾

“บรรดาผู้ไม่ศรัทธาในเรื่องนี้เร่งเร้าจะให้เกิดขึ้น” ¹⁹⁹

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสส่งให้รอซูลของพระองค์ตอบพวกเขาว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) หวังว่ามันใกล้เข้ามาแล้ว ﴾ กล่าวคือ พวกท่านจงระวังไว้เถิด แท้จริงแล้วมันอยู่ใกล้พวกท่านมาก และจะมาถึงพวกท่านอย่างแน่นอน เพราะสิ่งที่กำลังมา ต้องมาถึงสักวันหนึ่ง

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ วันที่พระองค์จะทรงเรียกร้องพวกเจ้า ﴾ ดังเช่นอายะฮ์

﴿ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴾

195. ซูเราะฮ์ อัลอุมม อายะฮ์ที่ 27

196. อัลญูบาริ 17/467

197. ที่มาจากคำว่า *لَاغَاظَ* ในอายะฮ์นี้

198. ซูเราะฮ์ ยูनुส อายะฮ์ที่ 18

199. ซูเราะฮ์ อัลซุรฮ อายะฮ์ที่ 18

“เมื่อพระองค์ทรงร้องเรียกพวกเจ้าอีกครั้งหนึ่งให้ออกจากแผ่นดิน เมื่อนั้นพวกเจ้าก็จะออกมาทันที”²⁰⁰

กล่าวคือ เมื่อพระองค์ทรงสั่งให้พวกเจ้าออกจากแผ่นดิน (ที่พวกเจ้าถูกฝังอยู่) ก็จะไม่มีการโต้เถียงหรือห้ามพระองค์ได้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴾

“และกิจการของเรา (ในการสร้าง) นั้นเพียง (บัญชา) ครั้งเดียว คล้ายกับชั่วพริบตาเดียว”²⁰¹

หรืออายะฮ์

﴿ إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴾

“แท้จริง เมื่อเราปรารถนาคำสั่งของเราแก่สิ่งใด เราก็จะกล่าวแก่มันว่า ‘จงเป็น’ แล้วมันก็เป็นขึ้น”²⁰²

หรืออายะฮ์

﴿ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۖ فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۝۱۱ ﴾

“ความจริงมันเป็นเพียงเสียงก้องครั้งเดียวเท่านั้น ๑๑ แล้วเมื่อนั้นพวกเขาก็จะออกมาในที่ราบโล่ง”²⁰³

มันคือ เสียงดังกึกก้องเพียงครั้งเดียว แล้วมนุษย์ทุกคนก็จะออกมาจาก (หลุมศพ) ได้ พื้นดินไปยังหน้าแผ่นดิน ดังที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ วันที่พระองค์จะทรงเรียกร้องพวกเจ้า และพวกเจ้าจะตอบสนองด้วยการสรรเสริญพระองค์ ﴾ กล่าวคือ พวกเจ้าทุกคนจะลุกขึ้นยืน ซึ่งเป็นการตอบรับคำบัญชาของพระองค์ และนอบน้อมต่อความประสงค์ของพระองค์

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และพวกเจ้าจะนึก ﴾ ในวันที่พวกเจ้าฟื้นคืนชีพจากหลุมฝังศพ ว่า พวกเจ้า ﴿ มิได้อยู่ ﴾ ในโลกดุนยา ﴿ เว้นแต่เพียงชั่วครู่เท่านั้น ﴾ ซึ่งมีความหมายเช่นเดียวกันกับอายะฮ์

﴿ كَانَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ ضُحَاهَا ۝۱๓ ﴾

200. ซูเราะฮ์ อีรุม อายะฮ์ที่ 25

201. ซูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 50

202. ซูเราะฮ์ อันนะห์ล อายะฮ์ที่ 40

203. ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 13-14

“วันที่พวกเขาจะเห็นมัน (วันกิยามะฮ์) ประหนึ่งว่าพวกเขาไม่ได้พำนักอยู่ในโลกนี้ เว้นแต่เพียงชั่วครู่หนึ่งของยามเย็นและยามเช้าของมันเท่านั้น ﴿๕๐﴾”²⁰⁴

และอายะฮ์

﴿يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿٥١﴾ يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿٥٢﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿٥٣﴾﴾

“วันซึ่งสังขจะถูกเป่า และในวันนั้นเราจะรวมนักโทษทั้งหลายที่มีตาสีฟ้าไว้ด้วยกัน ﴿๕๑﴾ พวกเขาจะกระซิบกระซาบระหว่างกันว่า ‘พวกท่านมิได้พักในโลกนี้นอกจากเพียงสิบ (วัน) เท่านั้น’ ﴿๕๒﴾ เรารู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกเขากล่าวกัน เมื่อผู้มีความคิดที่ดีที่สุดในหมู่พวกเขากล่าวว่า ‘พวกท่านมิได้พักอยู่ นอกจากเพียงวันเดียวเท่านั้น’ ﴿๕๓﴾”²⁰⁵

และอายะฮ์

﴿وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٤﴾﴾

“และเมื่อวันอาซานเกิดขึ้น ผู้กระทำผิดทั้งหลายจะสาบานว่า พวกเขาไม่ได้พำนักอยู่ (ในโลกดุนยา) นอกจากเพียงชั่วครู่ชั่วยามเท่านั้น เช่นนั้นแหละ พวกเขาถูกให้หันออก (จากความจริงสู่ความเท็จ) ﴿๕๕﴾”²⁰⁶

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿٥٦﴾ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَادِينَ ﴿٥٧﴾ قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَوْ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٥٨﴾﴾

“พระองค์ตรัสว่า พวกเจ้าพำนักอยู่ในแผ่นดินเป็นจำนวนกี่ปี ﴿๕๖﴾ พวกเขากล่าวตอบว่า เราพำนักอยู่วันหนึ่งหรือส่วนหนึ่งของวัน ขอพระองค์โปรดถามนักคำนวณที่เชี่ยวชาญเถิด ﴿๕๗﴾ พระองค์ตรัสว่า พวกเจ้ามิได้พำนักอยู่เว้นแต่เพียงเล็กน้อยเท่านั้น หากพวกเจ้ารู้ ﴿๕๘﴾”²⁰⁷

204. ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 46

205. ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายะฮ์ที่ 102-104

206. ซูเราะฮ์ ฮัรุม อายะฮ์ที่ 55

207. ซูเราะฮ์ อัลมูอมีนูน อายะฮ์ที่ 112-114

﴿ وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ

إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا ۝٥٣﴾

53. และจงกล่าวแก่ปวงบ่าวของข้าว่า พวกเขาจงกล่าวแต่คำพูดที่ดีเกิด
เพราะแท้จริง ชัยฏอนนั้นมันยุแหย่ระหว่างพวกเขา แท้จริง ชัยฏอน
นั้นเป็นศัตรูที่เปิดเผยของมนุษย์

ปวงบ่าวจงพูดด้วยคำพูดที่ดี และอย่างสุภาพ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงใช้ให้ท่านรอซูลบอกแก่ปวงบ่าวว่าพวกเขาจงใช้คำพูดที่ดีในการพูดคุย
สนทนา เพราะหากไม่เช่นนั้นแล้ว ชัยฏอนจะยุแหย่ระหว่างพวกเขาและนำคำพูดที่ไม่ดีเหล่านั้น
สู่การกระทำ อันนำมาซึ่งการบาดหมาง ทะเลาะเบาะแว้งหรือแม้กระทั่งฆ่ากัน เพราะชัยฏอน
คือ ศัตรูของอาดัมและมนุษย์ทั้งหลายนับตั้งแต่ที่มันปฏิเสธการสujudต่ออาดัม และมันเป็นศัตรู
ที่ซัดแจ้ง เพราะเหตุนี้จึงห้ามมิให้มุสลิมใช้อาวุธหรือของมีคมใดๆ ที่ไปยังพื้นท้องของเขา เพราะ
ชัยฏอนอาจจะยื้อแย่งหรือยุแหย่ทำให้พลาดพลั้งเกิดการบาดเจ็บหรือเสียชีวิตได้ อิมามอะหมัด
ได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮ์ رضي الله عنه ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« لَا يُشِيرَنَّ أَحَدُكُمْ إِلَى أَخِيهِ بِالسَّلَاحِ، فَإِنَّهُ لَا يَذَرِي أَحَدُكُمْ لَعَلَّ الشَّيْطَانَ

أَنْ يَنْزِعَ فِي يَدِهِ، فَيَقَعَ فِي حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ »

“คนหนึ่งคนใดอย่าได้ชี้ที่พื้นท้องของเขาด้วยอาวุธ เพราะเขาไม่รู้หรือว่าชัยฏอนอาจ
จะยื้อแย่งสิ่งที่อยู่ในมือของเขา ทำให้เขาต้องตกลงไปในหลุมของไฟนรก” อะดิษนี
บันทีกโดย อัลบุคอรี และมุสลิม ²⁰⁸

﴿ رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَأْ يَرْحَمَكُمْ أَوْ إِن يَشَأْ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ۝٥٤ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ۝٥٥ ﴾

54. พระเจ้าของพวกเจ้าทรงรู้จักพวกเจ้าดียิ่ง หากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงเมตตาพวกเจ้า หรือหากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงลงโทษพวกเจ้า และเราได้ส่งเจ้ามาเป็นผู้คุ้มครอง พวกเขาแต่ประการใด

55. และพระเจ้าของเจ้าทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และโดยแน่นอน เราได้ให้บางคนมีความประเสริฐมากกว่าอีก บางคน และเราได้ให้ชะบัวร์แก่ดาวิด

พระองค์ตรัสว่า ﴿ พระเจ้าของพวกเจ้าทรงรู้จักพวกเจ้าดียิ่ง ﴾ โอ้ มนุษย์ทั้งหลาย ขำรู้ดียิ่งว่าผู้ใดที่สมควรและไม่สมควรได้รับทางนำ ﴿ หากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงเมตตาพวกเจ้า ﴾ ด้วยการช่วยเหลือให้พวกเจ้าเชื่อฟังและนอบน้อมต่อพระองค์ ﴿ หรือหากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงลงโทษพวกเจ้า และเราได้ส่งเจ้ามาเป็นผู้คุ้มครองพวกเขาแต่ประการใด ﴾ กล่าวคือ เราได้ส่งเจ้ามาเพื่อเป็นผู้ตักเตือน ดังนั้น ผู้ใดเชื่อฟังเจ้า เขาจะได้เข้าสวรรค์ และผู้ใดฝ่าฝืนเจ้า เขาจะตกนรก

จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ และพระเจ้าของเจ้าทรงรู้ดียิ่งถึงผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ﴾ คือ รู้ดีถึงระดับการเชื่อฟังหรือการฝ่าฝืนของพวกเขา

บรรดานบีมีความประเสริฐแตกต่างกัน

﴿ และโดยแน่นอน เราได้ให้บางคนมีความประเสริฐมากกว่าอีกบางคน ﴾ ดังเช่น ที่พระองค์ได้กล่าวในอีกอายะฮ์ว่า

﴿ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ﴾

“รอซูลเหล่านั้น เราได้ให้บางคนในหมู่พวกเขาประเสริฐกว่าอีกบางคน ในหมู่พวกเขาเหล่านั้น มีผู้ที่อัลลอฮ์ตรัสด้วย และได้ทรงยกบางคนในหมู่พวกเขายืนหลายชั้น”²⁰⁹

เรื่องนี้ไม่ถือว่าขัดกับชะติษในเศาะฮิฮอัลบุคอรีย และเศาะฮิฮมุสลิม ซึ่งท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لَا تَفْضُلُوا بَيْنَ الْأَنْبِيَاءِ »

“พวกท่านอย่าได้แบ่งแยกความประเสริฐระหว่างบรรดานบี”²¹⁰

เพราะความหมายของชะติษนี้คือห้ามมิให้แบ่งแยกความประเสริฐระหว่างบรรดานบีด้วยอารมณ์และความต้องการของตนเองโดยปราศจากหลักฐาน แต่หากมีหลักฐานใดๆ ในเรื่องนั้นก็ก็เป็นสิ่งที่จำเป็นต้องปฏิบัติตาม นอกจากนี้ไม่มีการขัดแย้งในหมู่นักวิชาการว่าตำแหน่งรอซูลนั้นมีความประเสริฐกว่าตำแหน่งนบี และในบรรดารอซูลก็มีอุลุลอฮมี ที่มีความประเสริฐกว่าส่วนที่เหลือ ซึ่งพวกเขาได้ถูกระบุในสองอายะฮ์แรกของซูเราะฮ์ อัลอะฮฺซาบ

« وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ »

“และจงระลึกถึงขณะที่เราได้เอาคำมั่นสัญญาของพวกเขาจากบรรดานบี และจากเจ้า และจากนุฮฺ และอิบรอฮีม และมูซา และอีซา อิบน์ มัรยัม”²¹¹

อีกอายะฮ์ในซูเราะฮ์ อัลอะฮฺซาบ

« شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ »

“พระองค์ได้ทรงกำหนดศาสนาแก่พวกเจ้าเช่นเดียวกับที่พระองค์ได้ทรงบัญญัติแก่นุฮฺ และที่เราได้วะฮีย์แก่เจ้าก็เช่นเดียวกับที่เราได้บัญญัติแก่อิบรอฮีม และมูซา และอีซาว่า พวกเจ้าจงดำรงศาสนาไว้ให้คงมั่น และอย่าแตกแยกกันในเรื่องศาสนา”²¹²

209. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 253

210. ฟัตฮุลบารีย 6/519 และมุสลิม 4/1844

211. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺซาบ อายะฮ์ที่ 7

212. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺซาบ อายะฮ์ที่ 13

นอกจากนี้แล้ว ไม่มีข้อขัดแย้งระหว่างนักวิชาการว่า นบีมุฮัมมัด ﷺ ประเสริฐที่สุดในบรรดานบีและรอซูล ถัดจากท่านก็คือนบีอิบรอฮีม ถัดไปคือนบีมูซา ถัดไปคือนบีอีซา ตามทัศนะที่แพร่หลายซึ่งเราได้อธิบายเรื่องนี้พร้อมหลักฐานอย่างละเอียดก่อนหน้านี้แล้ว

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « และเราได้ให้ชะบूरแก่ดาอูด » เพื่อแสดงถึงเกียรติและความประเสริฐของนบีดาวูด อิมามอัลบุคอรี ได้รายงานเรื่องนี้จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ ว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« خُفِّ عَلَى دَاوُدَ الْقُرْآنُ، فَكَانَ يَأْمُرُ بِدَائِبَتِهِ لَتُسْرَجَ، فَكَانَ يَقْرَأُ قَبْلَ أَنْ يَفْرُغَ »

“การอ่านคัมภีร์ถูกทำให้เป็นเรื่องง่ายสำหรับนบีดาวูด ซึ่งท่านมักจะสั่ง (คนรับใช้) ให้ใส่อาบนหลังสัตว์พาหนะของท่าน และท่านจะอ่านจบก่อนจะเสร็จสิ้นการใส่อาบน”²¹³

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

56. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงร้องขอต่อบรรดาสิ่งที่พวกท่านกล่าวอ้างอื่นจากพระองค์ (แต่ทว่า) พวกมันไม่มีอำนาจที่จะปลดเปลื้องความทุกข์ยากและเปลี่ยนแปลงมันจากพวกท่าน

57. บรรดาสิ่งที่พวกเขาร้องขอนั้น พวกมันก็ยังหวังที่จะหาทางเข้าสู่พระเจ้าของพวกมันว่า ผู้ใดในหมู่พวกมันจะเข้าใกล้ที่สุด และพวกมันยังหวังในความเมตตาของพระองค์ และกลัวการลงโทษของพระองค์ แท้จริง การลงโทษของพระเจ้าของเจ้านั้น ควรน่าระวัง

พระเจ้าต่างๆ ของมุขริกีนนั้นไม่สามารถให้คุณให้โทษได้ มีหน้าข้าพวกมัน
ยังขอความไถ่ชีวิตต่ออัลลอฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ จงกล่าวเถิด ﴾ มุฮัมมัด แก่บรรดามุขริกีนที่เคาะฟลักการะสิ่ง
อื่นนอกจากอัลลอฮฺ ว่า ﴿ พวกท่านจงร้องขอต่อบรรดาสิ่งที่พวกท่านกล่าวอ้างอื่นจาก
พระองค์ ﴾ อันได้แก่เจ็ดและภาคีต่าง ๆ และจงหวังการได้รับสิ่งต่าง ๆ จากพวกมันเกิด แต่ทว่า
﴿ พวกมันไม่มีอำนาจที่จะปลดเปลื้องความทุกข์ยากและเปลี่ยนแปลงมันจากพวกเจ้า ﴾
แม้แต่ชนิดเดียว และไม่สามารถทำให้มันพ้นไปจากพวกท่าน ความหมายของอายะฮฺคือ ผู้ทรง
อำนาจที่จะทำเช่นนั้นคืออัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ การสร้าง และ
กิจการทั้งหลายนั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น อัลอะฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส ได้อธิบาย
ความหมายของอายะฮฺ ﴿ จงกล่าวเถิด ﴾ (มุฮัมมัด) พวกท่านจงร้องขอต่อบรรดาสิ่งที่
พวกท่านกล่าวอ้างอื่นจากพระองค์ (แต่ทว่า) พวกมันไม่มีอำนาจที่จะปลดเปลื้องความ
ทุกข์ยากและเปลี่ยนแปลงมันจากพวกท่าน ว่าเป็นบรรดาผู้ตั้งภาคีจะกล่าวว่า เราเคาะฟ
ลักการะมลาอิกะฮฺ พระเยซู²¹⁴ และอุซัยร²¹⁵ ทั้งๆ ที่บรรดาผู้ที่ถูกเคาะฟลักการะเหล่านี้เอง
ต่างก็วิ่งวอนร้องขอจากอัลลอฮฺ ﷻ เช่นกัน²¹⁶

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ บรรดาสิ่งที่พวกเขาร้องขอ ﴾ จนจบอายะฮฺ อิมาม
อัลบุคอรีได้รายงานจากอะดีษสูลัยมาน บิน มุหฺรอน อัลอะอัมช จากอิบรอฮีม จากอบูมะอฺมฺ
จากอับดุลลอฮฺ เกี่ยวกับอายะฮฺนี้ว่า มีญินกลุ่มหนึ่งถูกเคาะฟลักการะจากพวกมันเข้ารับอิสลาม
อีกหนึ่งรายงานระบุว่า มนุษย์กลุ่มหนึ่งได้เคาะฟลักการะกลุ่มหนึ่งจากญิน แต่ญินเหล่านั้นได้เข้ารับ
อิสลามแต่มนุษย์กลุ่มนั้นก็ยังคงยึดถือในความเชื่อของตนเอง²¹⁷

ส่วนอายะฮฺ ﴿ และพวกมันยังหวังในความเมตตาของพระองค์ และกลัวการลงโทษ
ของพระองค์ ﴾ นั้น กล่าวคือ การอืบาตะฮฺหรือการเคาะฟลักการะนั้นประกอบไปด้วยองค์
ประกอบสำคัญสองประการ คือความกลัว²¹⁸ และความหวัง²¹⁹ เพราะด้วยความกลัวนั้น ป่าวจะ
ยับยั้งความชั่ว และด้วยความหวังนั้น ป่าวจะขยันทำความดี

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง การลงโทษของพระเจ้าของเจ้านั้น ควรน่า
ระวัง ﴾ คือ สมควรที่ต้องระมัดระวังมิให้ประสบกับมัน ขออัลลอฮฺทรงคุ้มครองเราให้พ้นจากการ
ลงโทษด้วยเทอญ

214. ที่พวกเขาอ้างว่า คือ นบีอีซาที่ถูกตรึงไม้กางเขน - ผู้แปล

215. นบิตานหนึ่ง ซึ่งถูกยิวกล่าวอ้างว่าเป็นบุตรของอัลลอฮฺ ผู้แปล

216. อัญญอบารี 17/471

217. ฟีตฎลบบารี 8/249, 250

218. กลัวการลงโทษ

219. หวังการตอบแทนที่ดี

وَأِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا
عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

58. และไม่มีหมู่บ้านใดเว้นแต่เราเป็นผู้ทำลายมันก่อนถึงวันกิยามะฮ์
หรือเป็นผู้ลงโทษมันด้วยการลงโทษอย่างสาหัส นั่นมันได้ถูกบันทึก
ไว้แล้วในหนังสือบันทึก

เมืองของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา จะถูกทำลายหรือลงโทษก่อนวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งว่าพระองค์ได้กำหนดและตัดสินแล้วตามสิ่งที่พระองค์ได้บัญญัติ
ไว้ในอัลเลาฮิลมะหฟูซ (แผ่นบันทึก) ว่า ไม่มีเมืองใดๆ ที่ปฏิเสธศรัทธาเว้นแต่อัลลอฮ์จะทรง
ทำลายล้างหรือลงโทษชาวเมืองทั้งหมด (ด้วยการลงโทษอย่างสาหัส) ด้วยการเอาชีวิตหรือ
ลงโทษตามที่พระองค์ประสงค์ ทั้งนี้ ก็เนื่องจากบาปและความชั่วของพวกเขาคือ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ
ตรัสไว้เกี่ยวกับประชาชาติก่อนหน้านี้ว่า

﴿ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ﴾

“และเรามีต่อธรรมต่อพวกเขา แต่พวกเขาค้างหากที่เป็นผู้อธรรมต่อตัวเอง” ²²⁰

และ

﴿ فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا خُسْرًا ﴾

“ดังนั้น พวกเขาจึงได้ลิ้มรสผลร้ายแห่งการงานของพวกเขา และบั้นปลายแห่ง
การงานของพวกเขา คือ การขาดทุน” ²²¹

และตรัสอีกว่า

﴿ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَاهَا حِسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا
عَذَابًا نَكِرًا ﴾

220. ซูเราะฮ์ ฮุค ขายะฮ์ที่ 101

221. ซูเราะฮ์ อัญญาละลาฮ์ ขายะฮ์ที่ 9

“มีชาวเมืองที่มากน้อยแล้วที่ฝ่าฝืนพระบัญชาของพระเจ้าของพวกเขา และบรรดา
รอซูลของพระองค์ เราจึงได้คิดบัญชีพวกเขาด้วยการคิดบัญชีอย่างเข้มงวด และเรา
ได้ลงโทษพวกเขาด้วยการลงโทษอย่างหนัก”²²²

﴿وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا

نُورَ النَّافَةِ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ٥٩﴾

59. ไม่มีสิ่งใดยับยั้งเราในการที่เราจะส่งสัญญาณต่าง ๆ เว้นแต่ว่าพวก
สมัยก่อน ๆ ได้ปฏิเสธมัน และเราได้ให้อูฐเป็นที่ประจักษ์แจ้งแก่
พวกเขาหมด แต่พวกเขาได้ทาร์กมัน และเรามีได้ส่งสัญญาณต่าง ๆ
เพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเป็นการข่มขู่เท่านั้น

สาเหตุที่ไม่ส่งสัญญาณต่าง ๆ

สะอีด บิน ญุเบร ได้กล่าวว่า พวกมุขรีก็กล่าวว่ ไซ้ มุฮัมมัด เจ้าอ้างว่ามีบรรดา
นบีถูกส่งมาก่อนหน้าเจ้าและในหมู่พวกเขามีผู้ที่สามารถบังคับลมได้ และมีผู้ที่สามารถฟื้นชีวิต
คนตายได้ ดังนั้น ถ้าเจ้าอยากให้เราศรัทธาและเชื่อเจ้าแล้ว ก็จงวิงวอนขอจากพระเจ้าของเจ้าให้
ประทานภูเขาเศาะฟาเป็นทองคำแก่เรา อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงวะฮีย์แก่นบีมุฮัมมัด ว่า “ข้าได้เป็น
สิ่งที่พวกเขากล่าวแล้ว ดังนั้น หากเจ้าประสงค์ เราจะให้ในสิ่งที่พวกเขาขอ และหากว่าพวกเขา
ยังไม่ศรัทธา การลงโทษจะลงมายังพวกเขา เพราะภายหลังจากสัญญาณถูกส่งลงมาแล้ว
ก็จะไม่มีการประวิงการลงโทษอีกต่อไป แต่หากเจ้าประสงค์จะให้เราให้โอกาสแก่กลุ่มชนของเจ้า
เราก็ตให้โอกาสพวกเขา” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “โอ้ พระเจ้าของฉัน ขอพระองค์ทรงให้โอกาส
พวกเขาเถิด”²²³ กอดาดะฮฺ, อิบน์ ญุรอยจฺ และท่านอื่นๆ ได้กล่าวไว้เช่นเดียวกันนี้²²⁴

อิมามอะหมัด รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ชาวมักกะฮฺได้ขอให้ท่านนบี ﷺ เปลี่ยน
ภูเขาเศาะฟาเป็นทอง และให้ภูเขาหายไปเพื่อที่พวกเขาจะได้เพาะปลูก ท่านนบีจึงได้รับแจ้ง
(จากอัลลอฮฺ) ว่า หากเจ้าประสงค์ เราจะให้โอกาสพวกเขา หรือหากเจ้าประสงค์ เราจะให้

222. ซูเราะฮฺ อัลญะลาท ขาษะฮฺที่ 8

223. อัลญอฮารี 17/477

224. อัลญอฮารี 17/477

ในสิ่งที่พวกเขาขอ และหากว่าพวกเขายังไม่ศรัทธา พวกเขาจะประสบความหายนะ เหมือนที่ข้าได้ทำลายประชาชาติก่อนหน้าพวกเขา ท่านนบีจึงกล่าวว่า “ไม่เลย แต่ขอพระองค์ให้โอกาสพวกเขาเถิด” อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿ไม่มีสิ่งใดยับยั้งเราในการที่เราจะส่งสัญญาณต่าง ๆ เว้นแต่ว่าพวกสมัยก่อน ๆ ได้ปฏิเสธมัน...﴾ จนจบอายะฮ์ อันนะชาอ์ได้บันทึกอะตีดะฮ์นี้เช่นกัน โดยรายงานจากญะรียะ²²⁵

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ชาวกูเรชได้กล่าวแก่ท่านนบี ﷺ ว่า “ท่านจงขอต่อพระเจ้าของท่านให้เปลี่ยนภูเขาเศาะฟาเป็นทองคำ แล้วเราจะศรัทธาต่อท่าน” ท่านได้กล่าวว่า “พวกท่านจะศรัทธาจริงหรือ?” พวกเขาตอบว่า “แน่นอน” ท่านนบีจึงขอดูอาฮ์ จากนั้นญิบรีลได้มาหาท่านและกล่าวว่า “พระเจ้าของท่านได้ให้สลามแก่ท่านและกล่าวว่า หากท่านประสงค์ พระองค์จะเปลี่ยนภูเขาเศาะฟาเป็นทองคำ และหากใครยังคงปฏิเสธศรัทธาภายหลังจากนั้น พระองค์จะลงโทษเขา อันเป็นการลงโทษที่พระองค์ไม่เคยลงโทษใครมาก่อนในโลกนี้ แต่หากท่านประสงค์ พระองค์จะทรงเปิดประตูแห่งการเดาบัดและความเมตตา” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “ถ้าเช่นนั้นแล้ว ขอเป็นประตูแห่งการเดาบัดและความเมตตา”²²⁶

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿และเราได้ส่งสัญญาณต่าง ๆ เพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเป็นการข่มขู่เท่านั้น﴾ กอตาอะฮ์ กล่าวว่า แท้จริง อัลลอฮ์ ﷻ ทรงข่มขู่มนุษย์ทั้งหลายด้วยสิ่งต่าง ๆ ที่พระองค์ประสงค์ เพื่อที่พวกเขาจะได้บทเรียน ตระหนักและกลับตัวกลับใจสู่พระองค์ มีรายงานเล่าว่า เมืองกูฟะฮ์เคยสิ้นสะเทือนในสมัยที่อิบนุ มัสอูด ยังมีชีวิตอยู่ซึ่งเขาได้พูดกับผู้คนว่า “โอ้ มนุษย์ทั้งหลาย แท้จริง พระเจ้าขอให้พวกท่านกลับเนื้อกลับตัว (สู่พระองค์) ดังนั้นพวกท่านจงกลับเนื้อกลับตัวเถิด”²²⁷ และมีรายงานเช่นเดียวกันว่า เมืองมะดีนะฮ์เคยสิ้นไหวในสมัยเคาะลีฟะฮ์อุมัยรฺ อิบนุล ก็อฏฏอบ ﷺ หลายครั้ง ท่านจึงกล่าวว่า “พวกท่านได้กระทำการอูตริ (หรือสิ่งที่ผิดหลักการ) แล้วไซ้ไหม”²²⁸ ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ หากว่าแผ่นดินไหวเกิดขึ้นอีกครั้ง ฉันจะทำอย่างนั้น อย่างนี้”²²⁹ เช่นเดียวกัน ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวในอะตีดะฮ์เศาะอียฺ อัลบุคอรีและมุสลิมว่า

« إِنَّ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ آيَاتَانِ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَإِنْهُمَا لَا يَنْكَسِفَانِ لِمَوْتٍ أَحَدٍ وَلَا لِحَيَاتِهِ، وَلَكِنْ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يُخَوِّفُ بِهِمَا عِبَادَهُ، فَإِذَا رَأَيْتُمْ ذَلِكَ

225. อันนะชาอ์ ในอัลกุบรอ 6/380 และอัญญอบารี 14/476

226. อะหมัด 1/242

227. อัญญอบารี 17/478

228. อัลลอฮ์ ﷻ จึงลงโทษด้วยการให้แผ่นดินไหว - ผู้แปล

229. รายงานโดย อิบนุ อุมัยยะฮ์ (ความหมายคือ หากแผ่นดินไหวเกิดขึ้นอีกครั้ง ท่านจะไม่อยู่ร่วมกับผู้ที่กระทำความผิดอีกแล้ว)

فَافْزَعُوا إِلَىٰ ذِكْرِهِ وَدُعَائِهِ وَاسْتِغْفَارِهِ - ثُمَّ قَالَ - يَا أُمَّةَ مُحَمَّدٍ وَاللَّهِ مَا أَحَدٌ
أَغْيَرُ مِنَ اللَّهِ أَنْ يَزْنِيَ عَبْدُهُ أَوْ تَزْنِيَ أَمَّتُهُ، يَا أُمَّةَ مُحَمَّدٍ وَاللَّهِ لَوْ تَعْلَمُونَ مَا
أَعْلَمُ لَضَحِكْتُمْ قَلِيلًا وَلَبَكَيْتُمْ كَثِيرًا

“ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นสองสัญญาณจากสัญญาณต่าง ๆ ของอัลลอฮ์ และมันจะไม่ถูกบดบัง (เกิดสุริยุปราคาและจันทรุปราคา) ด้วยการตายหรือการเกิดของผู้หนึ่งผู้ใด แต่อัลลอฮ์ทรงใช้มันเพื่อข่มขู่บ่าวของพระองค์ (ให้ยำเกรง) ดังนั้น เมื่อพวกท่านเห็นสัญญาณเหล่านั้น พวกท่านก็จะรีบเร่งระลึกถึงพระองค์ ขออภัยต่อพระองค์ และขออภัยโทษต่อพระองค์” และท่านได้กล่าวอีกว่า “โอ้ ประชาชาติมุฮัมมัด ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ ไม่มีใครที่หึงหวงมากกว่าอัลลอฮ์ที่จะมีบ่าวชายหรือบ่าวหญิงทำซินา โอ้ ประชาชาติมุฮัมมัด ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ ถ้าหากพวกท่านรู้ในสิ่งที่ฉันรู้ แน่แน่นอนว่า พวกท่านจะหัวเราะน้อยและร้องไห้มาก”²³⁰

﴿وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا الرُّؤْيَا الَّتِي
أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُحُوتَهُمْ فَمَا
يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا﴾ ٦١

60. และจงระลึกเมื่อเรากล่าวแก่เจ้าว่า แท้จริง พระเจ้าของเจ้าทรงรอบรู้ในเรื่องของมนุษย์ และเราได้ทำให้การฝันซึ่งเราได้ให้เจ้าเห็นเพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเป็นการทดสอบแก่มนุษย์ และต้นไม้²³¹ ที่ถูกสาปในอัลกุรอาน และเราได้ข่มขู่พวกเขา แต่มันมิได้เพิ่มสิ่งใดแก่พวกเขา นอกจากการต้อวันมากขึ้น

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงรอบรู้ในเรื่องของมนุษย์ และพระองค์ได้ทำให้ความฝันของนบีเป็นการทดสอบแก่มนุษย์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อรอซูลของพระองค์กระดุนให้ทำหน้าที่เผยแผ่ศาสนาแห่งทางนำ และทรง

230. พัตยุลนารี 2/615 และมุสลิม 2/618

231. อัซซัคกุม

บอกแก่ท่านรอซูลว่าพระองค์ทรงคุ้มครองท่านให้พ้นจากมนุษย์ทั้งหลาย เพราะพระองค์คือผู้ทรงอำนาจยิ่ง พวกเขาทั้งหมดอยู่ในเงื้อมพระหัตถ์ อำนาจ และการบังคับของพระองค์

มุญาฮิด, อุรวะฮ์ อิบน์ อัสซุเบร, อัลสะซัน, กอตาตะฮ์ และท่านอื่นๆ ได้อธิบายอายะฮ์ ﴿และจงระลึกเมื่อเรากล่าวแก่เจ้าว่า แท้จริง พระเจ้าของเจ้าทรงรอบรู้ในเรื่องของมนุษย์﴾ ว่า หมายถึง พระองค์ทรงคุ้มครองท่านให้พ้นจากมนุษย์²³² ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿และเราได้ทำให้การฝันซึ่งเราได้ให้เจ้าเห็นเพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเป็นการทดสอบแก่มนุษย์﴾ จนจบอายะฮ์นั้น มีรายงานจากอัลบุคอรีย จากอิบน์ อับบาส ว่าอายะฮ์นี้หมายถึง การเห็นด้วยตาจริงในคำคินอิสรอฮ์เมื่อยะฮ์รอญญ์ของท่านนบี ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿และต้นไม้ที่ถูกสาปในอัลกุรอาน﴾ คือ ต้นอัชชัฏกูม²³³ มีรายงานเช่นเดียวกันนี้จากอิมามอะหมัด, อับดุลรอซซาก และท่านอื่นๆ²³⁴ รวมถึงอัลเอาฟี ที่รายงานจากอิบน์ อับบาส²³⁵

มุญาฮิด, สะอีด บิน ญุเบร, อัลสะซัน, มัสรูก, อิบรอฮีม, กอตาตะฮ์, อับดุลเราะห์มาน บิน เซด และท่านอื่นๆ ก็ได้อธิบายว่าอายะฮ์นี้หมายถึง คำคินอิสรอฮ์เมื่อยะฮ์รอญญ์²³⁶ และในตอนต้นซูเราะฮ์นี้ ได้มีการอธิบายอะตีดะฮ์ต่างๆ เกี่ยวกับอิสรอฮ์เมื่อยะฮ์รอญญ์อย่างละเอียดแล้ว การขอขอบคุณและมวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์ และได้เคยอธิบายเช่นกันว่า ในช่วงเวลาดังกล่าวมีคนบางกลุ่มออกจากศาสนาอิสลามจากที่เคยอยู่ในสัจธรรม อันเนื่องจากหัวใจและสติปัญญาของพวกเขาจับไม่ได้ในสิ่งที่ท่านนบีเล่าเกี่ยวกับอิสรอฮ์เมื่อยะฮ์รอญญ์ ทำให้พวกเขาปฏิเสธศรัทธาในสิ่งที่พวกเขาไม่รู้ แต่ในขณะที่เดียวกันอัลลอฮ์ทรงให้เรื่องนี้เป็นการเพิ่มการยืนยันหยัดและความมั่นใจแก่คนอีกบางส่วน ฉะนั้นพระองค์จึงตรัสในอายะฮ์นี้ว่า ﴿เว้นแต่เพื่อเป็นการทดสอบ﴾ ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿และต้นไม้ที่ถูกสาปในอัลกุรอาน﴾ หมายถึง ต้นอัชชัฏกูม กล่าวคือเมื่อท่านรอซูลเล่าให้พวกเขาฟังว่าท่านได้เห็นสวรรค์ นรก และต้นอัชชัฏกูม แต่พวกเขาไม่เชื่อ จนญะฮัล (ขออัลลอฮ์สาปแช่งเขา) ได้กล่าวว่า “(ถ้าเป็นเรื่องจริง) ก็จงนำอินทผลัมและเนยมาให้เราด้วย” พร้อมกับกินมัน และกล่าว (อย่างเยาะเย้ย) ว่า พวกท่านจงกินสิ่งนี้เถิด เราไม่รู้จักอัชชัฏกูม เว้นแต่อัชชัฏกูมนี้ (ที่เป็นอาหาร)” เรื่องนี้รายงานโดย อิบน์ อับบาส, มัสรูก, ญะมาลิก, อัลสะซัน อัลบะซีร์ และท่านอื่นๆ นักวิชาการที่อธิบายว่าอายะฮ์นี้หมายถึงคำคินอิสรอฮ์เมื่อยะฮ์รอญญ์ก็อธิบายว่าต้นไม้ดังกล่าวนี้คือ ต้นอัชชัฏกูม²³⁷

232. อัลญอบารี 17/479, 480

233. ฟัตฮุลบารี

234. อะหมัด 1/221 และ อับดุลรอซซาก 2/380

235. อัลญอบารี 17/480, 481, 482

236. อัลญอบารี 17/484, 485, 486

237. อัลญอบารี 17/484, 485, 486

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ (และเราได้ข่มขู่พวกเขา) หมายถึง เราข่มขู่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาว่าพวกเขาจะได้รับการลงโทษ (แต่มันมิได้เพิ่มสิ่งใดแก่พวกเขา นอกจากการคือร้อนมากขึ้น) หมายถึง เพิ่มการตีสั่งและการปฏิเสธศรัทธา ซึ่งถือเป็นการลงโทษจากอัลลอฮฺนั่นเอง

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتُ طِينًا ۖ قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ۖ

61. และจงระลึกเมื่อเรากล่าวแก่มลาอิกะฮฺว่า จงสุญูดต่ออาดัม ดังนั้นพวกเขาได้สุญูดเว้นแต่อิบลิส มันกล่าวว่า ฉันจะสุญูดต่อผู้ที่พระองค์ทรงสร้างจากดินกระนั้นหรือ?
62. มันกล่าวว่า พระองค์ทรงเห็นแล้วมิใช่หรือ? เขาผู้นี้ที่พระองค์ทรงให้เกียรติมากกว่าฉัน หากพระองค์ทรงโปรดประวิงเวลาแก่ฉันจนถึงวันกียามะฮฺ แน่หนอ ฉันจะทำลายล้างลูกหลานของเขาให้หมดสิ้นเว้นแต่เพียงเล็กน้อย

เรื่องราวของอาดัม ﷺ และ อิบลิส

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงเรื่องราวของชัยฏอนซึ่งเป็นศัตรูตัวฉกาจของอาดัมและลูกหลานมาอย่างยาวนานตั้งแต่ทรงสร้างอาดัม นั่นคือการที่พระองค์ได้ทรงรับสั่งให้บรรดามลาอิกะฮฺสุญูดต่ออาดัม และพวกเขาทั้งหมดได้สุญูดต่ออาดัมยกเว้นอิบลิส มันแสดงความโอหังและปฏิเสธที่จะสุญูดเนื่องจากความเย่อหยิ่งยโส จองหองและดูถูกอาดัม (มันกล่าวว่า ฉันจะสุญูดต่อผู้ที่พระองค์ทรงสร้างจากดินกระนั้นหรือ?) ดังเช่นที่มันพูดในอายะฮฺอื่นว่า

﴿ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴾

“ฉันดีกว่าเขา พระองค์ทรงสร้างฉันจากไฟ และทรงสร้างเขาจากดิน”²³⁸

238. ซูเราะฮฺ ศอด อายะฮฺที่ 76

จากนั้น มันได้กล่าวต่ออัลลอฮฺ ซึ่งด้วยความหยิ่งโสและความดื้อดึงในขณะที่พระองค์ทรงขันติและให้โอกาส มันพูดว่า « พระองค์ทรงเห็นแล้วมิใช่หรือ? เขานี้ที่พระองค์ทรงให้เกียรติมากกว่าฉัน หากพระองค์ทรงโปรดประวิงเวลาแก่ฉันจนถึงวันกิยามะฮฺ แน่หนอนฉันจะทำลายล้างลูกหลานของเขาให้หมดสิ้น เว้นแต่เพียงเล็กน้อย » อะลี บิน อับีฏอลอะฮฺ ได้รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า ความหมายคือ ฉัน (อิบลิส) จะครอบงำลูกหลานของอาดัมทั้งมวล ยกเว้นเพียงเล็กน้อย ส่วนมุญาฮิด ให้ความหมายว่า ฉันจะควบคุม อิบน์ เซด ได้ให้คำอธิบายว่า หมายถึง ฉันจะทำให้พวกเขาหลงทาง²³⁹ ซึ่งล้วนแล้วเป็นความหมายที่ใกล้เคียงกัน ดังนั้นสรุปความหมายคือ พระองค์ทรงเห็นแล้วมิใช่หรือ เขานี้ที่พระองค์ทรงให้เกียรติและให้ความสำคัญมากกว่าฉัน หากพระองค์ทรงโปรดประวิงเวลาแก่ฉัน แน่หนอน ฉันจะทำให้ลูกหลานของเขาหลงทาง ยกเว้นเพียงเล็กน้อยจากพวกเขา

﴿ قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ۝٦٣ وَاسْتَفْزِرُ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأُجْلِبَ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِذُّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ۝٦٤ إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ وَكِيلًا ۝٦٥ ﴾

63. พระองค์ตรัสว่า เจ้าจงไปให้พ้น ดังนั้น ผู้ใดในหมู่พวกเขาที่ปฏิบัติตามเจ้า แท้จริง นรกคือการตอบแทนของพวกเขาเจ้า ซึ่งเป็นการตอบแทนที่ครบถ้วน
64. และเจ้าจงยั่วผู้ที่เจ้าสามารถทำให้เขาหลงในหมู่พวกเขาด้วยเสียงของเจ้า และชักชวนพวกเขาให้เห็นพ้องด้วย ด้วยม้าของเจ้าและด้วยเท้าของเจ้า และจงร่วมกับพวกเขาในทรัพย์สินและลูกหลาน และจงสัญญาพวกเขา และช่วยอนมิดีให้สัญญาใด ๆ แก่พวกเขา เว้นแต่เป็นการหลอกลวงเท่านั้น
65. แท้จริง ปวงบ่าวของข้าฉัน เจ้าไม่มีอำนาจใด ๆ เหนือพวกเขา และพอเพียงแล้วที่พระเจ้าของเจ้าเป็นผู้คุ้มครอง

เมื่ออิบลิสขออัลลอฮฺ ﷻ ให้ทรงประวิงเวลาแก่มัน อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสตอบว่า ﴿ เจ้าจงไปให้มัน ﴾ ข้าจะประวิงเวลาให้เจ้า ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮฺอื่นว่า

﴿ قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ۝٨٠ إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ۝٨١ ﴾

“พระองค์ตรัสว่า ‘ดังนั้น แท้จริงเจ้าอยู่ในหมู่ผู้ถูกประวิงเวลา ๘๐ จนกระทั่งถึงวันแห่งเวลาที่ถูกกำหนดไว้แล้ว’ ๘๑”²⁴⁰

จากนั้น พระองค์ได้ข่มขู่อิบลิสและลูกหลานอาดัมที่ตามมันว่า จะถูกลงโทษในรอกฏะฮ์นั้น พระองค์ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น ผู้ใดในหมู่พวกเขาที่ปฏิบัติตามเจ้า แท้จริง นรกคือ การตอบแทนของพวกเขาเจ้า ﴾ เนื่องจากสิ่งที่พวกเจ้าได้กระทำ ﴿ ซึ่งเป็นการตอบแทนที่ครบถ้วน ﴾ มุญาฮิด อธิบายว่าหมายถึง ที่สมบูรณ์ กอตาอะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง การตอบแทนที่ครบถ้วนแก่พวกเจ้าไม่พร่องแม้แต่น้อย²⁴¹

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และเจ้าจงข่มขู่ผู้ที่เจ้าสามารถทำให้เขาหลงในหมู่พวกเขา ด้วยเสียงของเจ้า ﴾ มีทัศนะหนึ่งระบุว่าหมายถึง ดนตรี มุญาฮิด กล่าวว่าหมายถึง ด้วยการละเล่นและดนตรี²⁴² กล่าวคือ อิบลิสจะทำให้ลูกหลานอาดัมรู้สึกว่าการฝ่าฝืนเหล่านี้เป็นเรื่องเล็ก อิบนุ อับบาส ได้อธิบาย ﴿ และเจ้าจงข่มขู่ผู้ที่เจ้าสามารถทำให้เขาหลงในหมู่พวกเขาด้วยเสียงของเจ้า ﴾ ว่า หมายถึง ทุกๆ คนที่เชิญชวนสู่การฝ่าฝืนอัลลอฮฺ²⁴³ กอตาอะฮฺ และอิบนุ ญะรียร์ มีทัศนะเช่นเดียวกันนี้

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และชักชวนพวกเขาให้เห็นห้องด้วย ด้วยผ้าของเจ้าและด้วยเท้าของเจ้า ﴾ กล่าวคือ โจมตีพวกเขาด้วยทหารของเจ้าทั้งที่เดินเท้าหรือขี่สัตว์เป็นพาหนะ ความหมายคือ เจ้าจงครอบงำควบคุมพวกเขาด้วยวิธีต่างๆ ที่เจ้าสามารถทำได้ และนี่เป็นเรื่องการกำหนดสภาวะ ดังเช่นพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَلَمْ تَرَأْنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَوْرَهُمْ آيَاتُ ۝٨٢ ﴾

“เจ้ามิเห็นดอกหรือว่า แท้จริง เราได้ปล่อยให้ชัยฏอนมีอำนาจเหนือพวกที่ปฏิเสธศรัทธา เพื่อมันจะได้ยุแหย่พวกเขาอย่างจริงจัง ๘๒”²⁴⁴

240. ซูเราะฮฺ ศอด อายะฮฺที่ 80-81

241. อัลญอฮารี 17/490

242. อัลญอฮารี 17/490

243. อัลญอฮารี 17/491

244. ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 83

หมายถึง ยุหัยและนำพวกเขาสู่การกระทำความชั่ว อิบน์ อับบาส และมุญาฮิด ได้อธิบายอายะฮ์ ﴿ และชักชวนพวกเขาให้เห็นพ้องด้วย ด้วยผ้าของเจ้าและด้วยเท้าของเจ้า ﴾ ว่า หมายถึง ทุกคนที่ชี้พาหนะหรือเดินเท้าไปสู่การฝ่าฝืนอัลลอฮ์²⁴⁵ ส่วนกอตาดะฮ์ ได้กล่าวว่า ความหมายคือ อิบลิสนั้นมีสมุนจากญินและมนุษย์ที่ชี้พาหนะหรือเดินเท้าซึ่งพวกเขาจะเชื่อฟังมัน²⁴⁶

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และจงร่วมกับพวกเขาในทรัพย์สินและลูกหลาน ﴾ อิบน์ อับบาส และมุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง ทรัพย์สินต่างๆ ที่อิบลิสสั่งให้พวกเขาใช้จ่ายในการฝ่าฝืนอัลลอฮ์ ﷻ²⁴⁷ ส่วนคำว่า ﴿ และลูกหลาน ﴾ อัลเอาฟีได้รายงานจากอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อักฎาะฮาก ว่า หมายถึง ลูกชีนา²⁴⁸ อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า หมายถึง ลูกหลานที่พวกเขาฆ่าเพราะความโง่เขลาโดยปราศจากความรู้²⁴⁹ กอตาดะฮ์ รายงานว่า อัลฮะซัน อัลบศรีได้กล่าวว่า “ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ มัน (ชัยฏอน) จะเข้าไปร่วมกับมนุษย์ในทรัพย์สินและลูกหลานของพวกเขา ทำให้พวกเขากลายเป็นชาวบูซาไฟ, ชาวยิว, ชาวคริสต์ และยึดถือศาสนาอื่นไปจากอิสลาม และแบ่งส่วนจากทรัพย์สินของพวกเขาให้แก่ชัยฏอน”²⁵⁰

ความหมายของการมีส่วนร่วมในอายะฮ์ ﴿ และจงร่วมกับพวกเขาในทรัพย์สินและลูกหลาน ﴾ มิได้เจาะจงเฉพาะสองสิ่งนี้เท่านั้น เพราะทุกสิ่งที่ถูกใช้ในการฝ่าฝืนอัลลอฮ์หรือเชื่อฟังชัยฏอนถือเป็นการมีส่วนร่วมทั้งสิ้น ในเศาะฮิฮมุสลิม รายงานจากอียาฏ บิน อิมารุ ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِنِّي خَلَقْتُ عِبَادِي حُنَفَاءَ فَجَاءَتْهُمْ الشَّيَاطِينُ

فَاجْتَالَتْهُمْ عَنْ دِينِهِمْ وَحَرَّمَ عَلَيْهِمْ مَا أَخْلَلَتْ لَهُمْ »

“อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า แท้จริง ข้าได้สร้างบ่าวของข้าในสภาพที่บริสุทธิ์จากนั้นบรรดาชัยฏอนได้มายังพวกเขา และดึงพวกเขาให้หันเหจากศาสนาของพวกเขาและห้ามพวกเขาในสิ่งที่ข้าได้อบรมดีแก่พวกเขา”²⁵¹

อะดีษเศาะฮิฮ์ รายงานโดยอัลบุคอรีย และมุสลิม ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« لَوْ أَنَّ أَحَدَهُمْ إِذَا أَرَادَ أَنْ يَأْتِيَ أَهْلَهُ قَالَ بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ جَنِّبْنَا

245. อัลญอฮารี 17/491, 492

246. อัลญอฮารี 17/491

247. อัลญอฮารี 17/493

248. อัลญอฮารี 17/494

249. อัลญอฮารี 17/494

250. อัลญอฮารี 17/495

251. มุสลิม 4/2197

الشَّيْطَانُ وَجَنْبِ الشَّيْطَانِ مَا رَزَقْتَنَا فَإِنَّهُ إِنِ يُقَدَّرُ بَيْنَهُمَا وَلَدٌ فِي ذَلِكَ لَمْ يَضُرَّهُ
الشَّيْطَانُ أَبَدًا»

“หากคนหนึ่งคนใดในหมู่พวกท่านประสงค์จะร่วมหลับนอนกับภรรยาของเขา ก็จงกล่าวว่า ‘บิสมิลลาฮฺ (ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ) โอ้อัลลอฮฺ โปรดขับไล่ชัยฏอนให้ไกลจากเรา และโปรดขับไล่ชัยฏอนให้ไกลจากสิ่งที่พระองค์จะมอบให้แก่เรา (ลูกที่จะตามมา)’ เพราะหากเขาถูกกำหนดให้มีลูกจากการนั้น ชัยฏอนจะไม่สามารถทำร้ายเด็กคนนั้นได้ตลอดไป”²⁵²

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿และจงสัญญาพวกเขา และชัยฏอนมิได้ให้สัญญาใดๆ แก่พวกเขา เว้นแต่เป็นการหลอกลวงเท่านั้น﴾ หมายถึง ในวันกิยามะฮฺเมื่อความจริงได้ปรากฏ ชัยฏอนจะกล่าวว่า

﴿إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعَدَ الْحَقُّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ ...﴾

“แท้จริง อัลลอฮฺได้ทรงสัญญาพวกท่านซึ่งเป็นสัญญาแห่งความจริง และฉันได้สัญญาพวกท่านแล้วฉันได้บิดพลิ้วพวกท่าน.....” จนจบอายะฮ์²⁵³

จากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿แท้จริง ปวงป่าวของข้าฉัน เจ้าไม่มีอำนาจใดๆ เหนือพวกเขา﴾ เป็นการบอกว่าพระองค์จะทรงช่วยเหลือ ปกป้อง และคุ้มครองปวงป่าวผู้ศรัทธาให้พ้นจากชัยฏอนที่ถูกสาปแช่ง ดังนั้น พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿และพอเพียงแล้วที่พระเจ้าของเจ้าเป็นผู้คุ้มครอง﴾ คือ ผู้ทรงปกป้องรักษา สนับสนุนและช่วยเหลือ

﴿رَبُّكُمُ الَّذِي يُرْجِي لَكُمْ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ

إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۝ ٦٦﴾

66. พระเจ้าของพวกเจ้าคือ ผู้ทรงให้เรือแล่นตามท้องทะเล เพื่อพวกเจ้าจะได้แสวงหาความโปรดปรานของพระองค์ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงเมตตาแก่พวกเจ้าเสมอ

252. ฟัตฮุลบาริ 6/386

253. ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม อายะฮฺที่ 22

เรือ คือหนึ่งในสัญญาความเมตตาของอัลลอฮ์ ﷻ

พระองค์ทรงเล่าถึงความอ่อนโยนเมตตาที่พระองค์มีต่อปวงป่าวด้วยการให้เรือสามารถแล่นไปในทะเลเพื่อสร้างคุณประโยชน์แก่มนุษย์ ให้พวกเขาได้แสวงหาความโปรดปรานของพระองค์ในการค้าขายจากภูมิภาคหนึ่งไปยังอีกภูมิภาคหนึ่ง พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริงพระองค์เป็นผู้ทรงเมตตาแก่พวกเจ้าเสมอ ﴾ หมายถึง พระองค์ประทานสิ่งเหล่านี้ให้แก่พวกเจ้าจากความโปรดปรานและความเมตตาของพระองค์ที่มีต่อพวกเจ้า

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَاهُ فَلَمَّا

نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ أَغْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

67. และเมื่อทุกข์ภัยประสบแก่พวกเจ้าในท้องทะเล ผู้ที่พวกเจ้าวิงวอนขอก็จะสูญหายไปเว้นแต่พระองค์เท่านั้น ต่อมาเมื่อพระองค์ทรงช่วยให้พวกเจ้ารอดพ้นขึ้นบก พวกเจ้าก็หันหลังออกไป และมนุษย์นั้นเป็นผู้เนรคุณเสมอ

เมื่อประสบกับทุกข์ภัย ผู้ปฏิเสธศรัทธาจะไม่นึกถึงผู้ใดเว้นแต่อัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่า เมื่อมนุษย์ประสบกับทุกข์ภัย พวกเขาจะวิงวอนต่อพระองค์ มุ่งหน้าสู่พระองค์ ด้วยความบริสุทธิ์ใจต่อพระองค์ ดังนั้นจึงตรัสว่า ﴿ และเมื่อทุกข์ภัยประสบแก่พวกเจ้าในท้องทะเล ผู้ที่พวกเจ้าวิงวอนขอก็จะสูญหายไปเว้นแต่พระองค์เท่านั้น ﴾ กล่าวคือ สิ่งต่าง ๆ ที่พวกเจ้าเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์ จะหายไปจากหัวใจของพวกเจ้า ﴿ ต่อมาเมื่อพระองค์ทรงช่วยให้พวกเจ้ารอดพ้นขึ้นบก พวกเจ้าก็หันหลังออกไป ﴾ หมายถึง พวกเจ้าจะลืมผู้ที่พวกเจ้าให้เอกภาพแก่พระองค์ขณะที่พวกเจ้าอยู่ในทะเลและปฏิเสธที่จะวิงวอนต่อพระองค์เพียงพระองค์เดียวโดยไม่มีภาคีใดๆ ﴿ และมนุษย์นั้นเป็นผู้เนรคุณเสมอ ﴾ หมายถึง โดยกมลสันดานของมนุษย์มักจะลืมความโปรดปรานที่ได้รับ ยกเว้นผู้ที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเมตตา

﴿ أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَسِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا
ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴾ (78)

68. พวกเจ้าจะปลอดภัยอย่างนั้นหรือ? หากพระองค์จะทรงให้ริมฝั่งนั้น
ถล่มลงไปกับพวกเจ้า หรือจะทรงส่งลมพอบกวาดกระหน่ำลงมาใส่
พวกเจ้า แล้วพวกเจ้าจะไม่พบผู้ใดเป็นผู้คุ้มครองพวกเจ้าเลย

การลงโทษของอัลลอฮ์ ﷻ จะเกิดขึ้นบนแผ่นดินที่เป็นบกหรือไม่?

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า พวกเจ้าคิดหรือว่าการที่พวกเจ้ากลับออกไปยังริมฝั่งที่เป็นแผ่นดินบก
แล้วพวกเจ้าจะปลอดภัยจากการลงโทษของพระองค์ ﴿ พวกเจ้าจะปลอดภัยอย่างนั้นหรือ?
หากพระองค์จะทรงให้ริมฝั่งนั้นถล่มลงไปกับพวกเจ้า หรือจะทรงส่งลมพอบกวาดกระหน่ำ
ลงมาใส่พวกเจ้า ﴾ คือ ฝนที่มาพร้อมกับก้อนหิน ซึ่งเป็นทศนะของมูญาฮิด และท่านอื่นๆ ²⁵⁴
ดังที่พระองค์ตรัสเรื่องนี้ในซูเราะฮ์อื่นว่า

﴿ إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ۖ نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ
نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴾ (80)

“แท้จริง เราได้ส่งพายุหินจากท้องฟ้าลงบนพวกเขา นอกจากวงศ์วานของลูฏ เรา
ได้ช่วยพวกเขาให้รอดพ้นในยามรุ่งสาง ⁽⁸⁴⁾ เป็นความโปรดปรานจากเรา เช่นนั้น
แหละเราตอบแทนผู้กตัญญู ⁽⁸⁶⁾” ²⁵⁵

และในอีกอายะฮ์

﴿ وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِنْ سِجِّيلٍ مَنْضُودٍ ﴾ (87)

“และเราได้ให้ก้อนหินจากซิจญีล ²⁵⁶ หล่นพรั่งลงมา ⁽⁸²⁾” ²⁵⁷

254. อัญญอบารี 17/498

255. ซูเราะฮ์ อัลกอมรฺ อายะฮ์ที่ 34-35

256. ซิจญีล นักวิชาการคัฟชีรบางท่านให้ความหมายว่า ก้อนหินแข็ง หรือชื่อเหวในนรก หรือสมุดบันทึก
รายชื่อชาวนรก - ผู้แปล

257. ซูเราะฮ์ ชูด อายะฮ์ที่ 82

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَمِنتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمْ الْأَرْضَ فَإِذَا هِيَ تَمُورُ ۝٦٧ أَمْ أَمِنتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرٌ ۝٦٨ ﴾

“พวกเจ้าจะปลอดภัยอย่างนั้นหรือ? จากการที่พระองค์ผู้ทรงอยู่ ณ ฟากฟ้าจะให้แผ่นดินสูบพวกเจ้าแล้วขณะนั้นมันจะสั่นไหว ๖๗ หรือว่าพวกเจ้าจะปลอดภัยจากการที่พระองค์ผู้ทรงอยู่ ณ ฟากฟ้า จะทรงส่งลมหอบก้อนกรวดให้กระหน่ำมายังพวกเจ้า แล้วพวกเจ้าจะได้รู้ว่าการตักเตือนของข้าเป็นเช่นใด ๖๘” 258

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ แล้วพวกเจ้าจะไม่พบผู้ใดเป็นผู้คุ้มครองพวกเจ้าเลย ﴾ หมายถึง ผู้ที่ปกป้องคุ้มครองและช่วยเหลือพวกเจ้าให้พ้นจากการลงโทษนั้น

﴿ أَمْ أَمِنتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ۝٦٩ ﴾

69. หรือพวกเจ้าจะปลอดภัยอย่างนั้นหรือ? หากพระองค์จะทรงนำพวกเจ้ากลับไปในนั้นอีกครั้งหนึ่ง แล้วทรงส่งลมพายุร้ายกระหน่ำพวกเจ้า แล้วให้พวกเจ้าจมน้ำตายเพราะพวกเจ้าเนรคุณ หลังจากนั้นพวกเจ้าก็จะไม่พบผู้ใดแก้แค้นแทนเรา

หากอัลลอฮ์ ﷻ ทรงประสงค์ พระองค์จะทรงนำพวกเจ้ากลับไปในทะเลอีกครั้ง

พระองค์ตรัสว่า ﴿ หรือพวกเจ้าจะปลอดภัยอย่างนั้นหรือ? ﴾ โอ้ บรรดาผู้ที่ปฏิเสธศรัทธาต่อข้า ที่ออกจากทะเลไปขึ้นฝั่งหลังจากที่พวกเจ้าได้ยอมรับข้าเป็นพระเจ้าผู้ทรงเอกกะแล้ว ﴿ หากพระองค์จะทรงนำพวกเจ้ากลับไป ﴾ ในทะเลอีกครั้งหนึ่ง ﴿ แล้วทรงส่งลมพายุร้าย

กระหน่ำพวกเจ้า > ที่จะพัดกระหน่ำเสาของไบเรอและทำให้เรือจมน้ำ อิบน์ อับบาส และท่านอื่นๆได้ให้ทัศนะว่า فَصَفَّ คือ พายุทะเลที่พัดถล่มเรือทำให้เรือแตกและจมน้ำ²⁵⁹ < แล้วให้พวกเจ้าจมน้ำตายเพราะพวกเจ้าเนรคุณ > เพราะการปฏิเสธศรัทธาและการหันหลังให้กับอัลลอฮฺ ﷻ < หลังจากนั้นพวกเจ้าก็จะไม่พบผู้ใดแก้แค้นแทนเรา > อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึงผู้ช่วยเหลือ²⁶⁰ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง ผู้ช่วยเหลือ ผู้แก้แค้นแทนพวกเจ้า²⁶¹ กอตาอะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง เราไม่เกรงกลัวผู้ใดมาติดตามสอบสวนเราในเรื่องใดๆ

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧٠﴾

70. และโดยแน่นอน เราได้ให้เกียรติแก่ลูกหลานของอาดัม และเราได้บรรลุลูกหลานเขาทั้งทางบกและทางทะเล และเราได้ให้ปัจจัยยังชีพที่ดีทั้งหลายแก่พวกเขา และเราได้ทำให้พวกเขาประเสริฐกว่าสิ่งที่เราสร้างอีกมากมาย

อธิบายเกียรติ และความประเสริฐของมนุษย์

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงให้เกียรติลูกหลานอาดัมด้วยการที่พระองค์สร้างพวกเขาในสภาพที่สวยงามและสมบูรณ์ที่สุด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ۝١ ﴾

“โดยแน่นอน เราได้บังเกิดมนุษย์มาในรูปแบบที่สวยงามยิ่ง ①” ²⁶²

หมายถึง เขาเดินตัวตรงอย่างมั่นคงบนขาทั้งสอง กินอาหารด้วยมือทั้งสอง ในขณะที่สัตว์อื่นๆ เดินด้วยสี่ขา กินด้วยปาก และพระองค์ยังสร้างให้เขามีหูที่ได้ยิน ตาที่มองเห็น สติปัญญาที่สามารถคิดวิเคราะห์และใช้ประโยชน์จากการได้ยินได้เห็นนั้น สามารถแบ่งแยกสรรพสิ่งต่างๆ

259. อัญญอบารี 17/500

260. อัญญอบารี 17/500

261. อัญญอบารี 17/500

262. ชูเราะฮฺ อัลติิน อายะฮฺที่ 4

รู้ลักษณะสิ่งต่างๆ ทั้งสิ่งที่เป็นประโยชน์และสิ่งที่เป็นโทษ ทั้งเรื่องศาสนาและเรื่อง دنیا ﴿ และเราได้บรรทุกพวกเขาทั้งทางบก ﴾ บนสัตว์พาหนะต่างๆ ทั้งอูฐ ม้าหรือลา ﴿ และทางทะเล ﴾ บนเรือต่างๆ ทั้งขนาดใหญ่และเล็ก ﴿ และเราได้ให้ปัจจัยยังชีพที่ดีทั้งหลายแก่พวกเขา ﴾ จากพืชพันธุ์ผลไม้ต่างๆ เนื้อสัตว์ และนม รวมถึงอาหารมากมายหลายชนิดที่มีรสชาติเอร็ดอร่อย ตลอดจนวิวทิวทัศน์ธรรมชาติที่สวยงาม เลื่อนยานาชนิด หลากหลายสีสันและรูปแบบที่พวกเขาผลิตเองหรือที่มีผู้อื่นนำมาจากต่างถิ่น ﴿ และเราได้ทำให้พวกเขาประเสริฐกว่าสิ่งที่เราสร้างอีกมากมาย ﴾ ไม่ว่าจะเป็นสิ่งสารพัดหรือมัตลูกอื่นๆ ดังนั้น อาเยฮ์นี้ยังเป็นหลักฐานว่า มนุษย์นั้นมีความประเสริฐกว่ามลาอิกะฮ์

يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوِّيَ كِتَابُهُ يَمِينُهُ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾ وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

71. วันที่เราจะเรียกร้องมหาชนทั้งหลาย พร้อมด้วยผู้นำของพวกเขา ดังนั้น ผู้ใดที่บันทึกของเขาถูกยื่นให้ทางขวาของเขา เขาเหล่านั้นก็จะได้อ่านบันทึกของพวกเขา โดยที่พวกเขาจะไม่ถูกอธรรมแม้แต่น้อย
72. และผู้ใดบอดในโลกนี้ ดังนั้น เขาก็จะบอดในปรโลกด้วย และหลงทางอย่างไกลยิ่ง

มนุษย์ทุกคนจะถูกเรียกพร้อมด้วยผู้นำของเขาในวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเกี่ยวกับวันกิยามะฮ์ว่า พระองค์จะทรงสอบสวนทุกประชาชาติพร้อมกับผู้นำของพวกเขา นักวิชาการมีความเห็นแตกต่างกันในเรื่องนี้ มุญาฮิด และกอตาตะฮ์ ให้ทัศนะว่า หมายถึง นบีของพวกเขา สลัฟบางท่านกล่าวว่า นี่คือการดิยาศอันสูงสุดสำหรับชาวอะดีษเพราะผู้นำของพวกเขาคือท่านนบี ﷺ อิบน์ เซด ได้กล่าวว่า หมายถึง คัมภีร์ที่ถูกประทานแก่นบีของพวกเขาที่บรรจุบทบัญญัติต่างๆ อิบน์ ญะรีร ได้เลือกทัศนะนี้ มีรายงานจากอิบน์ อบินะญ์ฮ์ จากมุญาญญิด ว่าหมายถึง สมุดบันทึกของพวกเขาซึ่งเป็นไปได้ว่าความหมายนี้คือสิ่งที่อัลลอฮ์ได้รายงานจากอิบน์ อับบาส เกี่ยวกับความหมายของ ﴿ วันที่เราจะเรียกร้องมหาชนทั้งหลาย

พร้อมด้วยผู้นำของพวกเขา > ว่า หมายถึง บันทึกการงานของพวกเขา²⁶³ อนุล อาลียะฮฺ, อัลอะซัน และอัลญะฮาก ก็ได้ให้ทัศนะนี้เช่นกัน และนี่เป็นทัศนะที่มีน้ำหนักมากที่สุดเนื่องจาก อัลลอฮฺ ๐ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ ﴾

“และทุกสิ่งนั้น เราได้รวบรวมไว้อย่างครบถ้วนในบันทึกอันชัดแจ้ง”²⁶⁴

และตรัสว่า

﴿ وَوَضَعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ ﴾

“และบันทึกจะถูกวางไว้ ดังนั้น เจ้าจะเห็นผู้กระทำความผิดทั้งหลายหวั่นกลัวสิ่งที่มียูในบันทึก”²⁶⁵

และตรัสว่า

﴿ وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةٍ كُلِّ أُمَّةٍ تُدْعَى إِلَى كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَرُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝٢٨﴾

﴿ هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝٢٩﴾

“และเจ้าจะเห็น (กลุ่มชน) ทุกชาติอยู่ในสภาพคุกเข่า ทุกชนชาติจะถูกเรียกมาตามบันทึกของตน วันนี้พวกเจ้าจะได้รับการตอบแทนตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้ ๒๘ นี่คือนิติบัญญัติของเรา มันจะพูดถึงเรื่องของพวกเขาด้วยความจริง แท้จริง เราได้ให้บันทึกไว้ตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้ ๒๙”²⁶⁶

และเรื่องนี้ไม่ขัดแย้งกับการที่อัลลอฮฺจะนำนบีมาเป็นสักขีพยานเมื่อพระองค์จะทรงตัดสินประชาชาติของนบีท่านนั้น เพื่อเป็นพยานในสิ่งที่พวกเขาได้กระทำ แต่ความหมายของผู้นำตรงนี้คือนิติบัญญัติการงาน ดังนั้น พระองค์ตรัสว่า < วันที่เราจะเรียกร้องมหาชนทั้งหลายพร้อมด้วยผู้นำของพวกเขา ดังนั้น ผู้ใดที่บันทึกของเขาถูกยื่นให้ทางขวาของเขา เขาเหล่านั้นก็จะได้อ่านบันทึกของพวกเขา > คือ อ่านด้วยความปิติยินดีต่อความดีงามที่อยู่ในนั้น เขาจะอ่านและอยากที่จะอ่าน ดังอายะฮฺที่อัลลอฮฺ ๐ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ يَمِينَهُ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ اقْرَءُوا كِتَابِيهِ ۝٢٩﴾

263. อัจญอบารี 17/502

264. ซูเราะฮฺ ยาซีน อายะฮฺที่ 12

265. ซูเราะฮฺ อัลกะฮฟฺ อายะฮฺที่ 49

266. ซูเราะฮฺ ญะฮิยะฮฺ อายะฮฺที่ 28-29

“ส่วนผู้ที่บันทึกของเขาถูกนำมายื่นให้ทางเบื้องขวาของเขา เขาจะกล่าวว่า มาอ่านบันทึกของฉันสิ ﴿๒๖๗﴾”

จนถึงพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿وَأَمَّا مَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهٗ﴾

“ส่วนผู้ที่บันทึกของเขาถูกนำมายื่นให้ทางเบื้องซ้ายของเขา เขาจะกล่าวว่า ฉันภาวนาที่จะไม่ให้บันทึกของฉันถูกนำมายื่น”^{๒๖๘}

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿لَا يُظْلَمُونَ قَبِيلًا﴾ “โดยที่พวกเขาจะไม่ถูกอธรรมแม้แต่หน่อย” ได้เคยอธิบายแล้วคำว่า الظِّل คือ เส้นเล็กๆ ที่อยู่บริเวณรอยผ่ากลางเมดอินทผลัม อัลฮาฟิซ อิบน์กุ อัดบิซซาร ได้รายงานอะดิษบทหนึ่งจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ   เล่าว่า ท่านนบี   ได้กล่าวเกี่ยวกับพระคำรัสของอัลลอฮฺ   ﴿ วันที่เราจะเรียกร้องมหาชนทั้งหลาย พร้อมด้วยผู้นำของพวกเขา ﴾ ว่า “คนคนหนึ่งจะถูกเรียก จากนั้นเขาจะได้รับบันทึกด้วยมือขวา ร่างกายของเขาจะถูกทำให้สูงขึ้น ใบหน้าของเขาจะขาว ศีรษะของเขาจะได้รับการสวมมงกุฎไข่มุกที่เปล่งประกาย จากนั้นเขาจะเดินไปหามิตรสหายของเขาซึ่งพวกเขาจะมองเห็นเขาดังแต่ไกล พวกเขา ก็จะกล่าวว่า ‘โอ้ อัลลอฮฺ ขอพระองค์ประทานสิ่งนี้แก่เราด้วย และขอทรงให้ความจำเริญแก่เราในสิ่งนี้ด้วย’ จากนั้นเมื่อเขามาถึง เขาจะกล่าวว่า ‘พวกท่านจงรับข่าวดีเถิด พวกท่านทุกคนจะได้รับสิ่งนี้’ ส่วนผู้ปฏิเสธศรัทธา นั้น ใบหน้าจะมีดมน ร่างกายของเขาจะถูกทำให้สูงขึ้น มิตรสหายของเขาเมื่อเห็นเขา ก็จะกล่าวว่า ‘ขออัลลอฮฺทรงคุ้มครองเราจากสิ่งนี้หรือจากความชั่วของสิ่งนี้ โอ้ อัลลอฮฺ ขอทรงโปรดอย่าให้เราเป็นเช่นนี้’ จากนั้นเมื่อชายคนนี้ได้มายังพวกเขา พวกเขาก็กล่าวว่า ‘โอ้ อัลลอฮฺ ขอให้เขาได้รับความอภัยศเกิด’ เขาจึงกล่าวว่า ‘ขออัลลอฮฺทรงให้พวกท่านห่างไกลจากความเมตตาเถิด เพราะพวกท่านทุกคนจะประสบกับสิ่งนี้’ ”^{๒๖๙}

ส่วนพระคำรัสของพระองค์ ﴿และผู้ใดบอดในโลกนี้ ดังนั้น เขาก็จะบอดในปรโลกด้วย และหลงทางอย่างไกลยิ่ง ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, กอดาตะฮฺ และอิบน์ เซด ได้อธิบายว่า ﴿และผู้ใดบอดในโลกนี้ ﴾ คือ ในโลกดุนยา เขาบอดมองไม่เห็นหลักฐานและสัญญาณอันชัดแจ้งของอัลลอฮฺ ﴿ ดังนั้น เขาก็จะบอดในปรโลกด้วย และหลงทางอย่างไกลยิ่ง ﴾ คือ หลงทางยิ่งกว่า เช่นเดียวกับที่เขาบอดในโลกดุนยา ขออัลลอฮฺ   ทรงคุ้มครองเราจากสิ่งเหล่านี้ด้วยเถิด^{๒๗๐}

267. ญะอะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ ญะอะฮฺที่ 19

268. ญะอะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ ญะอะฮฺที่ 25

269. มะวาริฎร ร็อมอาน 2588, เคาะซียฺ อิบน์ อิบบาน 7349 และสุนัน อัตติรมิซียฺ 3136

270. อัลญอบารี 17/504, 505

وَإِنْ كَاذِبُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِيَنا إِلَيْكَ لِتَفْرِيَ عَلَيْنَا غَيْرُهُ
وَإِذَا لَا تَخَذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾ وَلَوْلَا أَنْ ثَبَّتْنَاكَ لَقَدْ كِذَّتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ
شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾ إِذَا لَأَذْنُكَ ضَعْفَ الْحَيَاةِ وَضَعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا
تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

73. และหากว่าพวกเขาจะทำให้เจ้าหลงไปจากที่เราได้วะฮีย์แก่เจ้า เพื่อ
เจ้าจะได้ถูกล่อลวงอื่นขึ้นแก่เรา และเมื่อหันเหพวกเขา ก็จะคบเจ้าเป็น
เพื่อนสนิท
74. และหากว่าเราได้ให้เจ้าตั้งมั่นอยู่บนความจริงแล้ว โดยแน่นอนยิ่ง
เจ้าอาจจะโน้มเอียงไปทางพวกเขาบ้างเล็กน้อย
75. ถ้าเช่นนั้น แน่หนอน เราก็จะให้เจ้าลิ้มรส (การลงโทษ) สองเท่าใน
ชีวิตนี้ และสองเท่าเมื่อยามตาย แล้วเจ้าจะไม่พบผู้ช่วยเหลือแก่เจ้า
ให้พ้นจาก (การลงโทษของ) เรา

ความรุนแรงของโทษที่ท่านนบีจะได้รับ หากท่านโน้มเอียงแม้เพียงเล็กน้อย
ไปทางคำขอของผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ต้องการให้เปลี่ยนแปลงวะฮีย์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงการสนับสนุน การประทานความยืนหยัด ความคุ้มครองและการ
ปกป้องของพระองค์ต่อศาสนทูตของพระองค์ ให้พ้นจากคนชั่วร้ายและอุบายของกนพาล เพราะ
พระองค์คือผู้ดูแลและช่วยเหลือการงานของท่านนบี ﷺ และไม่ทรงปล่อยให้ท่านอยู่ได้การ
คุ้มครองของผู้ใด แต่พระองค์คือผู้คุ้มครอง ดูแล สนับสนุน และช่วยเหลือให้ได้รับชัยชนะ พระองค์
คือผู้ทรงทำให้ศาสนาของท่านประจักษ์อยู่เหนือศัตรูและผู้ต่อต้านจากทั่วทุกสารทิศ ขอพระองค์
ประทานความเมตตา ความโปรดปรานและการยกย่องให้เกียรติแก่ท่านนบี ﷺ อย่างมากมาย
จนถึงวันกิยามะฮ์

﴿ وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفْرِزُونَكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ
خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ۝٧٦ سُنَّةٌ مِّنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا
تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ۝٧٧ ﴾

76. และหากพวกเขาขยำเหย้าให้เจ้าออกจากแผ่นดิน เพื่อขับไล่เจ้าออกไป
และเมื่อนั้นพวกเขาจะไม่พำนักอยู่นานหลังจากเจ้า (ออกไปแล้ว)
เว้นแต่ช่วงเวลาเพียงเล็กน้อยเท่านั้น
77. นี่คือนแนวทางของผู้ที่เราได้ส่งเขามาก่อนเจ้าจากบรรดารอซูลของเรา
และเจ้าจะไม่พบการเปลี่ยนแปลงในแนวทางของเราแต่ประการใด

สาเหตุของการประทานอายะฮ์นี้

อายะฮ์นี้ถูกประทานลงมาเกี่ยวกับเรื่องราวของผู้ปฏิเสธศรัทธาจากเผ่ากุเรชเมื่อครั้งที่
พวกเขาพยายามขับไล่ท่านรอซูล ﷺ ออกไป อัลลอฮ์จึงข่มขู่พวกเขาด้วยอายะฮ์นี้และเตือนว่า
หากพวกเขาขับไล่ท่านรอซูล พวกเขาจะไม่ได้อยู่ในมักกะฮ์สุขเกษมวันช่วงเวลาสั้นๆ เท่านั้น และ
เหตุการณ์ก็เป็นเช่นนั้นจริง เพราะเพียงแค่หนึ่งปีครึ่งหลังจากท่านนบี ﷺ ได้อพยพออกจากเมือง
มักกะฮ์เนื่องจากถูกข่มเหงรังแก อัลลอฮ์ได้ทรงนำพวกเขามาเผชิญหน้ากับท่านนบี ﷺ ในสงคราม
บะดร์โดยมิได้นัดหมาย ซึ่งพระองค์ได้ช่วยเหลือให้ท่านนบีมีชัยชนะและมีอำนาจเหนือพวกเขา
สังหารบรรดาแกนนำและจับบางส่วนของพวกเขาคือเชลยศึก ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ นี่คือน
แนวทางของผู้ที่เราได้ส่งเขามา ﴾ จนจบอายะฮ์ หมายถึง นี่คือนโยบายของเราในการจัดการพวก
ปฏิเสธศรัทธาที่ข่มเหงรังแกและขับไล่รอซูลของเรา นั่นคือพวกเขาจะประสบกับการลงโทษ และ
หากว่ามุฮัมมัดมิใช่เป็นรอซูลที่มีความเมตตาแล้วไซ้ แน่แน่นอนว่าพวกเขาจะได้รับการลงโทษอัน
หนักหน่วงบนโลกดุนยาโดยที่พวกเขามีอาจตัดทอน ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า

﴿ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴾

“และอัลลอฮ์จะไม่ทรงลงโทษพวกเขาขณะที่เจ้าอยู่ในพวกเขา และอัลลอฮ์จะไม่
เป็นผู้ทรงลงโทษพวกเขา ตราบใดที่พวกเขายังคงขอภัยโทษ” 271

271. ชูเาะฮ์ อัลอันฟาล อายะฮ์ที่ 33

﴿ أَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْآنَ الْفَجْرِ
 إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ﴾ (78) وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ
 عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿79﴾

78. จงดำรงการละหมาดไว้ตั้งแต่ตะวันคล้อยจนพลบค่ำ และการอ่าน
 ยามรุ่งอรุณ แท้จริง การอ่านยามรุ่งอรุณนั้นมีสักขีพยานเสมอ
79. และจากบางส่วนของกลางคืน เจ้าจงตื่นขึ้นมาละหมาดในเวลาของ
 มัน เป็นการสมควรใจสำหรับเจ้า หวังว่าพระเจ้าของเจ้าจะทรงให้เจ้า
 ได้รับตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญ

คำสั่งใช้ให้ดำรงการละหมาดในเวลา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสั่งใช้รอสูลดำรงการละหมาดฟัรฎูต่างๆ ในเวลา ﴿ จงดำรงการละหมาด
 ไว้ตั้งแต่ตะวันคล้อย ﴾ อุษัยม ได้รายงานจากมุ้เราะฮ์ จากอัชชะอบี จากอิบนุ อับบาสว่า
 لِدُلُوكِ الشَّمْسِ หมายถึงตะวันคล้อย²⁷² นาเฟียะฮ์ ยังได้รายงานทัศนะนี้เช่นกันจากอิบนุ
 อุมัร²⁷³ อิมามมาลิก ก็ได้รายงานความหมายนี้ในตัฟซีรของท่านจากอัชชูอรี จากอิบนุ อุมัร²⁷⁴
 และเป็นทัศนะของอบูบวัรซะฮ์ อัลอัสละมี และมุญาฮิด รวมถึงอัลฮะซัน, อัฏเฏาะฮาก, อบูญะฮ์ฟัร
 อัลบากิร และกอตาตะฮ์²⁷⁵

หนึ่งในหลักฐานในเรื่องนี้คือฮะดีษที่รายงานโดยอิบนุ ญะรีร จากญาบิร บิน อับดิลลาฮ์
 ได้กล่าวว่า ฉันได้เชิญท่านรอสูลและเศาะฮาบะฮ์บางท่านมารับประทานอาหารที่บ้านของฉัน
 จากนั้นพวกเขาได้กลับไปเมื่อตะวันคล้อยรวมถึงท่านรอสูล ﷺ ซึ่งท่านได้กล่าวว่า

« اَخْرُجْ يَا أَبَا بَكْرٍ، فَهَذَا حِينَ دَلَّكَتِ الشَّمْسُ »

“ออกไปกันเถิด โอ้ อบูบักร เพราะนี่คือเวลาที่ตะวันคล้อย”²⁷⁶

272. อัญญอบารี 17/514

273. อัญญอบารี 17/515

274. อัญญอบารี 7/515

275. อัญญอบารี 17/515, 516

276. อัญญอบารอนี 17/518 ในสายรายงานมีหนึ่งคนที่ไม่ได้ถูกเอ่ยชื่อและมีหนึ่งคนที่เฏาะฮัฟ แต่เรื่องนี้
 ได้รับการบันทึกในเศาะฮิฮอัลบุคอรี, มุสลิม และอื่นๆ

ดังนั้นแล้ว อายะฮฺนี้หมายรวมถึงการละหมาดฟัรฎูทั้งห้าเวลา เพราะจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ตั้งแต่ตะวันคล้อยจนพลบค่ำ ﴾ นั่นคือความมืดของกลางคืน และมีทัศนะหนึ่งว่า หมายถึง ตะวันตกดิน

ดังนั้น ความหมายครอบคลุมเวลาละหมาดซุฮฺรี, อัศรี, มัฆริบ และอิชาอ์ และ ﴿ และการอ่านยามรุ่งอรุณ ﴾ หมายถึง ละหมาดศุบฮฺ และในเรื่องนี้มีซุนนะฮฺที่ได้รับการรายงานหลายกระแสโดยไม่ขาดตอนจากการกระทำและคำพูดของท่านนบี ﷺ เกี่ยวกับรายละเอียดของเวลาละหมาดเหล่านี้ซึ่งเป็นสิ่งที่ชาวมุสลิมได้ปฏิบัติมาอย่างต่อเนื่องจนถึงวันนี้จากรุ่นสู่รุ่น จากศตวรรษหนึ่งสู่อีกศตวรรษหนึ่ง ตามเวลาต่างๆ ที่ได้กำหนดไว้ อัลฮัมดุลิลลาฮ์

มลาอิกะฮ์มารวมตัวกันในเวลาละหมาดศุบฮฺ และอัศรี

﴿ และการอ่านยามรุ่งอรุณ แท้จริง การอ่านยามรุ่งอรุณนั้นมีสักกียะฮานเสมอ ﴾ มีรายงานจากอิบนุ มัสอูด และอบูซุรียเราะฮ์ เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และการอ่านยามรุ่งอรุณ แท้จริง การอ่านยามรุ่งอรุณนั้นมีสักกียะฮานเสมอ ﴾ ว่า มลาอิกะฮ์กลางคืนและมลาอิกะฮ์กลางวันจะเป็นสักกียะฮาน²⁷⁷ อิมามอัลบุคอรี ได้รายงานชะดีษจากอบูซุรียเราะฮ์ ﷺ เล่าว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« فَضْلُ صَلَاةِ الْجَمِيعِ عَلَى صَلَاةِ الْوَاحِدِ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ دَرَجَةً، وَتَجْمَعُ مَلَائِكَةُ اللَّيْلِ وَمَلَائِكَةُ النَّهَارِ فِي صَلَاةِ الْفَجْرِ »

“ความประเสริฐของการละหมาดญะมาอะฮ์มากกว่าการละหมาดคนเดียวยี่สิบห้าระดับ และมลาอิกะฮ์กลางคืนและมลาอิกะฮ์กลางวันจะรวมตัวกันในเวลาละหมาดศุบฮ์”

และอบูซุรียเราะฮ์ กล่าวว่า (ในเรื่องนี้) พวกท่านจงอ่าน ﴿ และการอ่านยามรุ่งอรุณ แท้จริง การอ่านยามรุ่งอรุณนั้นมีสักกียะฮานเสมอ ﴾²⁷⁸

อิมามอะหมัดได้รายงานจากอิบนุ มัสอูด และอบูซุรียเราะฮ์เล่าว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และการอ่านยามรุ่งอรุณ แท้จริง การอ่านยามรุ่งอรุณนั้นมีสักกียะฮานเสมอ ﴾ ว่า “มลาอิกะฮ์กลางคืนและมลาอิกะฮ์กลางวันจะเป็นพยานแก่การอ่านนี้”²⁷⁹ อัลดิรฺ มิซีย์, อันนะซาอี และอิบนุ มาญะฮ์ ได้รายงานชะดีษนี้เช่นกัน และอัลดิรฺ มิซีย์ ได้กล่าวว่า เป็นชะดีษ

277. อัลญอฮารี 17/520

278. ฟัศลุลบาริ 8/251

279. อะหมัด 2/474

อะซันเศาะฮ์อิฮ์²⁸⁰ อีกหนึ่งอะดิสในหนังสือเศาะฮ์อิฮ์อัลบุคอรี และเศาะฮ์อิฮ์มุสลิม รายงานจาก อบูฮุร็อยเราะฮ์ ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« يَتَعَاقِبُونَ فِيكُمْ مَلَائِكَةُ اللَّيْلِ وَمَلَائِكَةُ النَّهَارِ، وَيَجْتَمِعُونَ فِي صَلَاةِ الصُّبْحِ وَفِي صَلَاةِ الْعَصْرِ، فَيَعْرُجُ الَّذِينَ بَاتُوا فِيكُمْ فَيَسْأَلُهُمْ رَبُّهُمْ - وَهُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ - كَيْفَ تَرَكْتُمْ عِبَادِي؟ فَيَقُولُونَ: أَتَيْنَاهُمْ وَهُمْ يُصَلُّونَ، وَتَرَكْنَاهُمْ وَهُمْ يُصَلُّونَ »

“มลาอิกะฮ์กลางคืนและมลาอิกะฮ์กลางวันจะสับเปลี่ยนหมุนเวียนมาหาพวกท่าน และจะมารวมตัวกันในเวลาละหมาดศุบฮ์และละหมาดอัศร โดยที่มลาอิกะฮ์ที่อยู่กับพวกท่านจะขึ้นไปยังชั้นฟ้า จากนั้นพระเจ้าจะถามมลาอิกะฮ์เหล่านั้น โดยที่พระองค์ทรงรู้ดียิ่งเกี่ยวกับการงานของพวกท่าน ว่า ‘ปวงบ่าวของข้ามีสภาพเช่นไร ในตอนที่พวกเจ้าจากพวกเขามา?’ มลาอิกะฮ์ตอบว่า ‘เราไปหาพวกเขาในสภาพที่พวกเขากำลังละหมาด และเราจากพวกเขามาในสภาพที่พวกเขาละหมาดเช่นกัน’ ”²⁸¹

อับดุลลอฮ์ อิบน์ มัสอูด ได้กล่าวว่า มลาอิกะฮ์สองกลุ่มซึ่งมีหน้าที่เฝ้ามนุษย์จะรวมตัวในเวลาละหมาดศุบฮ์ จากนั้นมลาอิกะฮ์กลุ่มหนึ่งจะขึ้นไปยังชั้นฟ้าและอีกกลุ่มหนึ่งจะอยู่กับมนุษย์ ²⁸² อิบรอฮีม อันนะเกาะอี, มุญาฮิด, กอดดะฮ์ และท่านอื่นๆ ได้ให้ทัศนะนี้เช่นกันในการตีฟซีรอายะฮ์นี้ ²⁸³

การสั่งใช้ให้ละหมาดตะฮัจญุด

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และจากบางส่วนของกลางคืน เจ้าจงตื่นขึ้นมาละหมาดในเวลาของมัน เป็นการสมควรใจสำหรับเจ้า ﴾ พระองค์สั่งใช้ท่านนบี ﷺ ให้ทำการละหมาดตะฮัจญุด นอกเหนือจากละหมาดฟัรฎู ดังที่มีอะดิสในหนังสือเศาะฮ์อิฮ์มุสลิมรายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮ์ ท่านรอซูล ﷺ ถูกถามว่า ละหมาดใดประเสริฐที่สุดถัดจากการละหมาดฟัรฎู ท่านตอบว่า “คือการละหมาดในยามค่ำคืน” ²⁸⁴ ดังนั้น พระองค์จึงสั่งใช้ท่านรอซูลให้ละหมาดยามค่ำคืน นอกเหนือจากละหมาดฟัรฎู เพราะตะฮัจญุดคือการละหมาดยามค่ำคืนหลังจากการนอนหลับ และนี่คือ

280. ตุหฟะตุล อะหะดี

281. ฟิตฮุลบาริ 2/41 และมุสลิม 1/439

282. อัลญออบาริ 17/521

283. อัลญออบาริ 17/521

284. มุสลิม 2/821

ทัศนะของอัลเกาะมะฮฺ, อัลอิซวัต, อิบรอฮีม อันนะเคาะอียะฮ์ และท่านอื่นๆ²⁸⁵ ซึ่งคำนี้เป็นที่รู้จักกันในภาษาอาหรับ ดังที่มีรายงานอะดิษหลายบทจากท่านนบี ﷺ ว่าท่านมักจะละหมาดตะฮัจญุดหลังจากที่ท่านได้นอนหลับแล้ว ซึ่งรายงานโดยอับนุ อับบาส²⁸⁶, อาอิชะฮ์²⁸⁷ และเศาะฮาบะฮ์ท่านอื่นๆ ﷺ ตามที่ได้เคยอธิบายเรื่องนี้ไปก่อนหน้านี้แล้ว อัลอะซัน อัลบัสรี ได้กล่าวว่า ตะฮัจญุดคือ ละหมาดหลังจากละหมาดอิชาอ์ และรวมถึงละหมาดหลังจากการนอนหลับเช่นเดียวกัน²⁸⁸

พระดำรัสของพระองค์ (เป็นการสมัครใจสำหรับเจ้า) การที่พระองค์บัญญัติให้การละหมาดยามค่ำคืนเป็นสิ่งอาสาสำหรับท่านนบีเป็นการเฉพาะนั้น เนื่องจากพระองค์ทรงอภัยโทษความผิดทั้งมวลของท่านนบี ﷺ อยู่แล้ว ดังนั้น การละหมาดกียามุลลัยลฺถือเป็นสิ่งอาสาสำหรับท่านนบี ﷺ ต่างจากมุสลิมทั่วไปที่ความผิดของเขาจะได้รับการอภัยโทษจากการละหมาดอาสาต่างๆ นี่เป็นทัศนะของมุญาฮิด²⁸⁹ ที่มีรายงานในหนังสือมุสนัดของอิมามอะหมัด จากอบูอุมามะฮ์ อัลบะอาลี رضي الله عنه²⁹⁰

พระองค์ตรัสอีกว่า (หวังว่าพระเจ้าของเจ้าจะทรงให้เจ้าได้รับตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญ) กล่าวคือ เจ้าจงปฏิบัติสิ่งนี้ซึ่งข้าสั่งใช้เจ้าเถิด แล้วข้าจะมอบตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญแก่เจ้า ทั้งพระเจ้าของเจ้าและสรรพสิ่งทั้งมวลจะสรรเสริญเจ้า อิบนุ ญะรียฺ กล่าวว่า นักอรรถาธิบายส่วนใหญ่อธิบายว่า นั่นคือตำแหน่งที่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ยืนในวันกียามะฮ์เพื่อขอชะฟาอะฮ์ต่ออัลลอฮ์ ให้พระองค์ช่วยให้มนุษย์ทั้งหลายหลุดพ้นจากความทุกข์ยากที่พวกเขากำลังประสบอยู่ในวันนั้น²⁹¹

มีรายงานจากอุซัยฟะฮ์ ว่า มนุษย์ทั้งมวลจะถูกนำมารวมกันในแผ่นดินเดียวกัน ผู้คนที่จะพูดคุยกับพวกเขาก็จะได้ยินทั้งหมด ใครก็ตามที่มองดูพวกเขาก็จะเห็นทั้งหมด ในสภาพยืนเท้าเปล่าและเปลือยกายเหมือนตอนที่พวกเขาถูกสร้าง ไม่มีใครจะพูดสิ่งใดเว้นแต่จะได้รับอนุญาตจากอัลลอฮ์ ﷻ ซึ่งพระองค์จะเรียกท่านนบี ﷺ ว่า “โอ้ มุฮัมมัด” ท่านนบีจะกล่าวตอบว่า “ข้าพระองค์มาหาพระองค์ตรงนี้แล้ว และขอพระองค์ทรงพอพระทัยแก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด ความดีงามอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ ความชั่วนั้นไม่ถูกตอบรับจากพระองค์ ผู้มีทางนำคือผู้ที่พระองค์ให้ทางนำ บ่าวของพระองค์อยู่เบื้องหน้าพระองค์ มาจากพระองค์และกลับคืนสู่พระองค์

285. อัลญอฮารี 17/524

286. พิตุลบารี 8/83

287. พิตุลบารี 3/39

288. อัลญอฮารี 17/526

289. อัลญอฮารี 17/525

290. อะหมัด 5/255

291. อัลญอฮารี 17/526

ไม่มีทางรอดและไม่มีที่พึ่งใดเว้นแต่พระองค์ พระองค์คือผู้ทรงจำเริญและสูงส่งยิ่ง มหาบริสุทธิ์ แต่พระองค์ผู้ทรงเป็นพระเจ้าแห่งบ้าน²⁹² และนี่คือตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญที่พระองค์ตรัสในอายะฮ์ข้างต้น²⁹³ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญนี้คือตำแหน่งชะฟาอะฮ์²⁹⁴ อิบน์ อิบน์ญะฮ์ ได้รายงานทัศนะนี้จากมุญาฮิด และเป็นทัศนะของอัลชะฮัน อัลบักรี²⁹⁵

กอดาอะฮ์ กล่าวว่า “ท่าน (นบีมุฮัมมัด) คือมนุษย์คนแรกที่จะถูกฟื้นคืนชีพในวันกิยามะฮ์ และเป็นคนแรกที่ให้ชะฟาอะฮ์”²⁹⁶ นักวิชาการหลายท่านเห็นว่ามันคือตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญซึ่งอัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสว่า ﴿หวังว่าพระเจ้าของเจ้าจะทรงให้เจ้าได้รับตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญ﴾

ท่านนบี ﷺ จะได้รับเกียรติต่างๆ ในวันกิยามะฮ์ที่จะไม่มีใครได้รับนอกจากท่านเพียงผู้เดียว หรือได้รับแต่ไม่เทียบเท่าที่ท่านได้รับ ท่านคือมนุษย์คนแรกที่จะถูกฟื้นคืนชีพในสภาพที่ชีสัตว์พาหนะมุ่งหน้าไปยังทุ่งมะฮะษีร ท่านจะได้รับธงนำซึ่งแม้แต่คนปอดัมหรือคนอื่นๆ ก็จะสามารถได้ธงนี้ ท่านจะมีป้อน้ำที่มีผู้คนมาดื่ม น้ำมากที่สุด และท่านได้รับสิทธิ์ชะฟาอะฮ์ที่ยิ่งใหญ่ที่สุดที่อัลลอฮ์มอบให้ท่าน นั่นคือการขอชะฟาอะฮ์ให้พระองค์ทรงเริ่มการตัดสินระหว่างมัลลูกทั้งหลาย ซึ่งการชะฟาอะฮ์นี้จะเกิดขึ้นหลังจากที่ผู้คนทั้งหลายอยู่ในสภาพที่ยากลำบากอย่างที่สุดจนพวกเขารับรู้ไปหาอาดัม จากนั้นไปหานูฮ จากนั้นอิบรอฮีม ต่อด้วยมูซาและอีซา เพื่อให้ท่านไปวิงวอนพระผู้เป็นเจ้าให้พระองค์ทรงเริ่มการตัดสิน แต่ท่านเหล่านั้นต่างก็กล่าวว่า “ฉันไม่มีสิทธิ์ในเรื่องนี้ จนกระทั่งมนุษย์ทั้งหลายไปหามุฮัมมัด ﷺ ซึ่งท่านจะกล่าวว่า “ฉันจะขอชะฟาอะฮ์ให้เอง ฉันจะขอชะฟาอะฮ์ให้เอง” ดังที่เราจะอธิบายเรื่องนี้อย่างละเอียดต่อไป อินชาอัลลอฮ์ หนึ่งในสิทธิพิเศษดังกล่าวคือ ท่านจะชะฟาอะฮ์ให้กลุ่มคนที่ถูกตัดสินให้ลงนรกแล้ว ทำให้พวกเขารอดจากการลงโทษในนรก และท่านคือคนแรกที่จะได้รับการตัดสินในหมู่ประชาชาติ ท่านคือคนแรกที่ข้ามสะพานอัศศิรอฎพร้อมกับประชาชาติของท่าน และท่านคือผู้ชะฟาอะฮ์ให้ผู้คนได้เข้าสวรรค์หรือได้รับการยกระดับในสวรรค์ดังที่มีระบุในชะเคียมุสลิม

ชะเคียที่พูดถึงการเป่าสังข์ระบุว่า บรรดาผู้ศรัทธาจะไม่ได้เข้าสวรรค์เว้นแต่ด้วยชะฟาอะฮ์ของท่าน และท่านคือบุคคลแรกที่จะได้เข้าสวรรค์ ประชาชาติของท่านคือประชาชาติแรกที่จะเข้าสวรรค์ ท่านยังมีสิทธิ์ชะฟาอะฮ์ผู้คนบางกลุ่มให้ได้รับการยกระดับชั้นให้สูงขึ้นแม้ว่าการทำงานของพวกเขาก็ไม่สามารถบรรลุระดับชั้นนั้นได้ ท่านคือเจ้าของตำแหน่งอัลวะซีละฮ์อันสูงส่งในสวรรค์ ซึ่งไม่มีใครคู่ควรนอกจากท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ เมื่ออัลลอฮ์ ﷻ ทรงอนุญาตให้มีการ

292. คือ อัลกะอูบะฮ์

293. อัญญอบารี 17/526

294. อัญญอบารี 17/527

295. อัญญอบารี 17/527

296. อัญญอบารี 17/528

ชะฟาอะฮ์สำหรับผู้ฝ่าฝืนทั้งหลาย ทั้งมลาอิกะฮ์ บรรดานบีและผู้ศรัทธาจะชะฟาอะฮ์ให้ผู้คนเหล่านั้น และนบีมุฮัมมัดจะชะฟาอะฮ์ให้แก่ผู้คนต่างๆ อย่างมากมายไม่มีใครรู้จำนวนยกเว้นอัลลอฮ์ ﷻ ไม่มีใครที่มีสิทธิ์ชะฟาอะฮ์เหมือนหรือเทียบเท่าท่าน²⁹⁷ เราได้อธิบายเรื่องนี้อย่างละเอียดในตอนท้ายของหนังสือ อัซซีเราะฮ์²⁹⁸ ในหมวดว่าด้วยคุณลักษณะเฉพาะของท่านนบี ﷺ อัลฮัมดุลิลลาฮ์ ตรงนี้เราจะกล่าวถึงอะตีดะฮ์ต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับเรื่องตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญ อิมามอัลบุคอรี ได้รายงานจากอิบน์ อุมร์ ท่านกล่าวว่า

« إِنَّ النَّاسَ يَصِيرُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ جُنًّا، كُلُّ أُمَّةٍ تَتَّبِعُ نَبِيَّهَا يَقُولُونَ: يَا فُلَانُ اشْفَعْ، يَا فُلَانُ اشْفَعْ، حَتَّى تَنْتَهِيَ الشَّفَاعَةُ إِلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَذَلِكَ يَوْمَ يَبْعَثُهُ اللَّهُ الْمَقَامَ الْمَحْمُودَ »

“มนุษย์ทั้งหลายจะอยู่กันเป็นกลุ่มๆ ในวันกิยามะฮ์ ทุกประชาชาติจะอยู่กับนบีของพวกเขา โดยที่พวกเขาจะกล่าวว่า ‘โอ้ ท่านได้โปรดชะฟาอะฮ์เถิด โอ้ ท่านได้โปรดชะฟาอะฮ์เถิด’ จนกระทั่งชะฟาอะฮ์มาถึงท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ และนั่นคือวันที่อัลลอฮ์จะประทานตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญแก่ท่านนบี”²⁹⁹

อิบน์ ญะรียร ได้รายงานจากอับดุลลอฮ์ บิน อุมร์ ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ الشَّمْسَ لَتَذْنُو حَتَّى يَبْلُغَ الْعَرَقُ نِصْفَ الْأُذُنِ، فَبَيْنَمَا هُمْ كَذَلِكَ اسْتَغَاثُوا بِآدَمَ، فَيَقُولُ لَسْتُ بِصَاحِبِ ذَلِكَ، ثُمَّ بِمُوسَى فَيَقُولُ كَذَلِكَ، ثُمَّ بِمُحَمَّدٍ فَيَشْفَعُ بَيْنَ الْخَلْقِ، فَيَمْشِي حَتَّى يَأْخُذَ بِحَلْقَةِ بَابِ الْجَنَّةِ، فَيَوْمِئِذٍ يَبْعَثُهُ اللَّهُ مَقَامًا مَحْمُودًا »

“ดวงอาทิตย์จะอยู่ใกล้ (ศีรษะ) จนกระทั่งเหงื่อจะท่วมถึงครึ่งหู ในขณะที่พวกเขาอยู่ในสภาพเช่นนั้น พวกเขาจะขอความช่วยเหลือจากอาดัม³⁰⁰ แต่ท่านตอบว่าฉันไม่มีสิทธิในเรื่องนั้น จากนั้นพวกเขาจึงขอความช่วยเหลือจากมูซา แต่ท่านก็ตอบเช่นเดียวกันกับนบีอาดัม จากนั้นพวกเขาจะขอความช่วยเหลือจากนบีมุฮัมมัด และท่านจะชะฟาอะฮ์ให้แก่ผู้คน โดยท่านจะเดินไป และจับห่วง

297. อัญญาบารอนี

298. หนังสือชีวประวัติท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ - ผู้แปล

299. ฟัตฮุลบารี 8/251

300. ขอความช่วยเหลือจากนบีอาดัม เพื่อวิงวอนต่ออัลลอฮ์ให้พระองค์เริ่มการตัดสิน - ผู้แปล

ประตูลิขิต³⁰¹ และในวันนั้น อัลลอฮ์จะประทานตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญแก่ท่าน”³⁰²

อิมามอัลบุคอรี ได้รายงานเรื่องนี้เช่นเดียวกันในหมวดว่าด้วยชะกาต และเพิ่มสำนวน “ในวันนั้น อัลลอฮ์จะประทานตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญแก่ท่าน ซึ่งบรรดาชาวชุมชนทั้งหมดล้วนสรรเสริญท่าน”³⁰³

อบูดาวูด อัลญะอียาลิซี ได้รายงานจากอับดุลลอฮ์ ซึ่งเขาได้กล่าวว่า เมื่ออัลลอฮ์ ﷻ ทรงอนุญาตให้ชะฟาอะฮ์ ทั้งญิบรีล รุซุล กุตุส, นบีอิบรอฮีม, นบีอิซาหรือ นบีมุซา³⁰⁴ จะชะฟาอะฮ์ จากนั้นนบีมุฮัมมัดของพวกท่านเป็นคนที่สี่ซึ่งท่านจะชะฟาอะฮ์แก่ผู้คนเป็นจำนวนมากโดยไม่มีใครเทียบเท่า และนี่คือตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ว่า ﴿หวังว่าพระเจ้าของเจ้าจะทรงให้เจ้าได้รับตำแหน่งที่ถูกสรรเสริญ﴾³⁰⁵

อะดิษที่รายงานโดย อบูฮุร็อยเราะฮ์

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮ์ رضي الله عنه ว่า ครั้งหนึ่ง มีคนนำเนื้อมาให้ท่านนบี ﷺ โดยยกเนื้อส่วนขาหน้าให้ท่านรับประทาน ซึ่งเป็นส่วนที่ท่านโปรดปราน ท่านจึงหยิบมันขึ้นมาจิกกัด จากนั้นก็กล่าวว่า

« أَنَا سَيِّدُ النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، وَهَلْ تَذَرُونَ مِمَّ ذَاكَ؟ يَجْمَعُ اللَّهُ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ، يُسْمِعُهُمُ الدَّاعِيَ، وَيَنْفَعُهُمُ الْبَصَرُ، وَتَذْنُو الشَّمْسُ فَيَبْلُغُ النَّاسَ مِنَ الْغَمِّ وَالْكَرْبِ مَا لَا يُطِيقُونَ وَلَا يَحْتَمِلُونَ، فَيَقُولُ بَعْضُ النَّاسِ لِبَعْضٍ: أَلَا تَرَوْنَ مَا أَنْتُمْ فِيهِ مِمَّا قَدْ بَلَغَكُمْ؟ أَلَا تَنْظُرُونَ مَنْ يَشْفَعُ لَكُمْ إِلَى رَبِّكُمْ؟ فَيَقُولُ بَعْضُ النَّاسِ لِبَعْضٍ: عَلَيْكُمْ بِآدَمَ، فَيَأْتُونَ آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَيَقُولُونَ يَا آدَمُ أَنْتَ أَبُو الْبَشَرِ خَلَقَكَ اللَّهُ بِيَدِهِ وَنَفَخَ فِيكَ مِنْ رُوحِهِ، وَأَمَرَ الْمَلَائِكَةَ فَسَجَدُوا لَكَ، فَاشْفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّكَ أَلَا تَرَى مَا نَحْنُ فِيهِ، أَلَا تَرَى مَا

301. ห่วงวงกลมใช้ในการเคาะประตู - ผู้แปล

302. อัลญะอียาลิซี 17/529

303. ฟิตฮุลบาริ 3/396

304. อะบูชะอฺรฺฮุฏฏะฮ์ หนึ่งในนิกายงาน ไม่นับ

305. มุลันด อัลญะอียาลิซี 51. อันนะชาอิ ในอัลกุบรอ 11296

قَدْ بَلَّغْنَا؟ فَيَقُولُ آدَمُ: إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ
 وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ، وَإِنَّهُ قَدْ نَهَايَنِي عَنِ الشَّجَرَةِ فَعَصَيْتُ، نَفْسِي نَفْسِي
 نَفْسِي، اذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي اذْهَبُوا إِلَى نُوحٍ فَيَأْتُونَ نُوحًا فَيَقُولُونَ: يَا نُوحُ أَنْتَ
 أَوَّلُ الرُّسُلِ إِلَى أَهْلِ الْأَرْضِ، وَقَدْ سَمَّاكَ اللَّهُ عَبْدًا شَكُورًا، اشفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّكَ
 أَلَا تَرَى مَا نَحْنُ فِيهِ، أَلَا تَرَى مَا قَدْ بَلَّغْنَا؟ فَيَقُولُ نُوحٌ: إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ
 الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ، وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ قَطُّ، وَإِنَّهُ قَدْ كَانَتْ
 لِي دَعْوَةٌ دَعَوْتُهَا عَلَى قَوْمِي نَفْسِي نَفْسِي نَفْسِي، اذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي اذْهَبُوا
 إِلَى إِبْرَاهِيمَ فَيَأْتُونَ إِبْرَاهِيمَ فَيَقُولُونَ: يَا إِبْرَاهِيمُ أَنْتَ نَبِيُّ اللَّهِ وَخَلِيلُهُ مِنْ أَهْلِ
 الْأَرْضِ، اشفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّكَ، أَلَا تَرَى مَا نَحْنُ فِيهِ، أَلَا تَرَى مَا قَدْ بَلَّغْنَا؟ فَيَقُولُ:
 إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ، وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ،
 فَذَكَرَ كَذِبَاتِهِ، نَفْسِي نَفْسِي نَفْسِي، اذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي، اذْهَبُوا إِلَى مُوسَى،
 فَيَأْتُونَ مُوسَى عَلَيْهِ السَّلَامُ فَيَقُولُونَ: يَا مُوسَى أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ اضْطَفَاكَ اللَّهُ
 بِرِسَالَاتِهِ وَبِكَلَامِهِ عَلَى النَّاسِ، اشفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّكَ، أَلَا تَرَى مَا نَحْنُ فِيهِ، أَلَا
 تَرَى مَا قَدْ بَلَّغْنَا؟ فَيَقُولُ لَهُمْ مُوسَى، إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ
 مِثْلَهُ، وَلَنْ يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ، وَإِنِّي قَدْ قَتَلْتُ نَفْسًا لَمْ أُؤْمَرْ بِقَتْلِهَا، نَفْسِي
 نَفْسِي نَفْسِي، اذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي، اذْهَبُوا إِلَى عِيسَى فَيَأْتُونَ عِيسَى فَيَقُولُونَ:
 يَا عِيسَى أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحَ مِنْهُ، وَكَلِمَتِ النَّاسِ فِي
 الْمَهْدِ صَبِيًّا، فَاشْفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّكَ، أَلَا تَرَى مَا نَحْنُ فِيهِ، أَلَا تَرَى مَا قَدْ بَلَّغْنَا؟
 فَيَقُولُ لَهُمْ عِيسَى: إِنَّ رَبِّي قَدْ غَضِبَ الْيَوْمَ غَضَبًا لَمْ يَغْضَبْ قَبْلَهُ مِثْلَهُ، وَلَنْ
 يَغْضَبَ بَعْدَهُ مِثْلَهُ، وَلَمْ يَذْكُرْ ذَنْبًا، نَفْسِي نَفْسِي نَفْسِي، اذْهَبُوا إِلَى غَيْرِي،
 اذْهَبُوا إِلَى مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ.

فَيَأْتُونَ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَيَقُولُونَ: يَا مُحَمَّدُ أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ
وَحَاتَمُ الْأَنْبِيَاءِ، وَقَدْ غَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ، فَأَشْفَعْ لَنَا إِلَى
رَبِّكَ، أَلَا تَرَى مَا نَحْنُ فِيهِ، أَلَا تَرَى مَا قَدْ بَلَّغْنَا؟ فَأَقُومُ فَأَتِي تَحْتَ الْعَرْشِ،
فَأَقْعُ سَاجِدًا لِرَبِّي عَزَّ وَجَلَّ، ثُمَّ يَفْتَحُ اللَّهُ عَلَيَّ وَيُلْهِمُنِي مِنْ مَحَامِدِهِ وَحُسْنِ
الْثَنَاءِ عَلَيْهِ مَا لَمْ يَفْتَحْهُ عَلَيَّ أَحَدٌ قَبْلِي، فَيَقَالُ: يَا مُحَمَّدُ ارْزُقْ رَأْسَكَ وَسَلِّ
تُعْطَهُ، وَاشْفَعْ تَشْفَعْ، فَأَرْفَعُ رَأْسِي فَأَقُولُ: أُمِّتِي يَا رَبِّ، أُمِّتِي يَا رَبِّ، فَيَقَالُ:
يَا مُحَمَّدُ أَدْخِلْ مِنْ أُمَّتِكَ مَنْ لَا حِسَابَ عَلَيْهِ مِنَ الْبَابِ الْأَيْمَنِ مِنْ أَبْوَابِ
الْجَنَّةِ، وَهُمْ شُرَكَاءُ النَّاسِ فِيَمَا سِوَى ذَلِكَ مِنَ الْأَبْوَابِ، ثُمَّ قَالَ: وَالَّذِي نَفْسُ
مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ إِنَّ مَا بَيْنَ الْمِصْرَاعَيْنِ مِنْ مَصَارِيعِ الْجَنَّةِ كَمَا بَيْنَ مَكَّةَ وَهَجَرَ،
أَوْ كَمَا بَيْنَ مَكَّةَ وَبُصْرَى، «

“ฉันคือผู้นำของมนุษย์ทั้งหลายในวันกิยามะฮ์ พวกท่านรู้หรือไม่ว่าเพราะเหตุใด?
อัลลอฮ์จะทรงรวมผู้คนยุคแรกและยุคหลังทั้งมวลในแผ่นดินเดียวกัน ผู้คนที่จะ
พุดคุยกับพวกเขาก็จะได้ยินทั้งหมด ใครก็ตามที่มองดูพวกเขาก็จะเห็นทั้งหมด ดวง
อาทิตย์จะอยู่ใกล้ศีรษะ ผู้คนทั้งหลายสะสมความทุกข์ (ความลำบาก ทรมาน) ที่
ทนไม่ไหว ผู้คนก็จะคุยกันว่า พวกท่านเห็นไหมว่าเราประสบกับความลำบากขนาด
ไหน? พวกท่านไม่หาผู้ที่จะขอชะฟาอะฮ์ต่ออัลลอฮ์ให้แก่พวกท่านหรือ พวกเขา
จึงคุยกันว่า พวกท่านจงไปขอความช่วยเหลือจากอาดัมเถิด พวกเขาจึงไปหาอาดัม
แล้วกล่าวว่า โอ้ อาดัม ท่านเป็นบิดาของมนุษยชาติ อัลลอฮ์สร้างท่านมาด้วย
พระหัตถ์ของพระองค์ และทรงเป่าวิญญาณจากพระองค์ในร่างท่าน และใช้ให้
บรรดา ملاอิกะฮ์สวดต่อท่าน แล้วพวกเขาก็สวดต่อท่าน ได้โปรดขอความช่วยเหลือ
เหลือจากพระเจ้าของท่านให้แก่พวกเราด้วยเถิด ท่านไม่เห็นหรือว่าสภาพของ
พวกเราเป็นอย่างไร ท่านไม่เห็นหรือว่าจะไร่เกิดขึ้นกับพวกเรา แต่อาดัมจะตอบว่า
แท้จริง พระเจ้าของฉันทรงกริ้วมากในวันนี้ อย่างที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อนเลย ทั้ง
ก่อนหน้าและหลังจากวันนี้ พระองค์ได้เคยห้ามฉันไม่ให้เข้าใกล้ต้นไม้ต้นหนึ่ง แต่
ฉันกลับฝ่าฝืนคำสั่งของพระองค์ ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน พวกท่าน
จงไปหาคนอื่นเถิด พวกท่านจงไปหานูฮ์เถิด พวกเขาจึงไปหานูฮ์ แล้วกล่าวว่า
โอ้ นูฮ์ ท่านเป็นศาสนทูตคนแรกของโลก พระองค์อัลลอฮ์ทรงขนานนามท่านว่า
บ่าวผู้รู้คุณ ได้โปรดขอความช่วยเหลือต่อพระเจ้าของท่านให้แก่พวกเราด้วยเถิด

ท่านไม่เห็นหรือว่าสภาพของพวกเราเป็นอย่างไร ท่านไม่เห็นหรือว่าจะอะไรเกิดขึ้นกับพวกเรา นบีญุได้ตอบพวกเขาว่า แท้จริง พระเจ้าของฉันทรงกริ้วมากในวันนี้ อย่างที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อนเลย ทั้งก่อนหน้านี่และหลังจากนี้ ฉันเองได้เคยวิงวอนสาปแช่งประชาชาติของฉัน³⁰⁸ ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน พวกท่านจงไปหาอิบรอฮีมเกิด พวกเขาจึงไปหาอิบรอฮีม แล้วกล่าวว่า ท่านคือนบีของอัลลอฮ์ และเป็นผู้สนิทกับพระองค์มากที่สุดในบรรดาชาวโลก โปรดขอความช่วยเหลือต่อพระเจ้าของท่านให้แก่พวกเราด้วยเถิด ท่านไม่เห็นหรือว่าสภาพของพวกเราเป็นอย่างไร ท่านไม่เห็นหรือว่าจะอะไรเกิดขึ้นกับพวกเรา นบีอิบรอฮีมได้ตอบพวกเขาว่า แท้จริงพระเจ้าของฉันทรงกริ้วมากในวันนี้ อย่างที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อนเลย ทั้งก่อนหน้านี่และหลังจากนี้ และอิบรอฮีมได้พูดถึงการโกหกของท่าน (และกล่าวว่า) ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน พวกท่านจงไปหาคนอื่นเกิด พวกท่านจงไปหาโมซาเกิด พวกเขาจึงไปหาโมซา แล้วกล่าวว่า โอ้ โมซา ท่านคือศาสนทูตของอัลลอฮ์ พระองค์ทรงเลือกท่านให้ทำหน้าที่ประกาศศาสน์ของพระองค์ และพระองค์ทรงสนทนากับท่าน ได้โปรดขอความช่วยเหลือต่อพระเจ้าของท่านให้แก่พวกเราด้วยเถิด ท่านไม่เห็นหรือว่าพวกเราประสบกับทุกข์ยากเช่นใด โมซาได้ตอบกับพวกเขาว่า แท้จริง พระเจ้าของฉันทรงกริ้วมากในวันนี้ อย่างที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อนเลย ทั้งก่อนหน้านี่และหลังจากนี้ และฉันก็เคยสังหารคนคนหนึ่งทั้งที่ฉันไม่ได้ถูกใช้ให้กระทำเช่นนั้นเลย ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน พวกท่านจงไปหาอิซาเกิด พวกเขาจึงไปหาอิซา แล้วกล่าวว่า โอ้ อิซา ท่านคือศาสนทูตของอัลลอฮ์ และท่านคือพระดำรัสของพระองค์ที่ได้ทรงกล่าวมันแก่มัรยัม และเป็นวิญญานหนึ่งจากพระองค์ และทรงให้ท่านพูดกับผู้คนตั้งแต่อยู่ในเปล ได้โปรดขอความช่วยเหลือต่อพระเจ้าของท่านให้แก่พวกเราด้วยเถิด ท่านไม่เห็นหรือว่าสภาพของพวกเราเป็นอย่างไร ท่านไม่เห็นหรือว่าเรากำลังประสบความยากลำบากอย่างไรบ้าง อิซาจึงได้ตอบพวกเขาว่า แท้จริง พระเจ้าของฉันทรงโกรธมากในวันนี้ อย่างที่ไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อนเลย ทั้งก่อนหน้านี่และหลังจากนี้ ท่านมิได้พูดถึงความผิดของท่าน (เพียงแต่กล่าวว่า) ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน ตัวใครตัวมัน พวกท่านจงไปหาคนอื่นเกิด พวกท่านจงไปหามุฮัมมัดเกิด พวกเขาจึงไปหามุฮัมมัด แล้วกล่าวว่า โอ้ มุฮัมมัด ท่านคือศาสนทูตของอัลลอฮ์ เป็นนบีท่านสุดท้าย พระองค์อัลลอฮ์ทรงอภัยโทษให้แก่ท่านทั้งความผิดในอดีตและอนาคต ได้โปรดขอความช่วยเหลือต่อพระเจ้าของท่านให้แก่พวกเราด้วยเถิด ท่านไม่เห็นหรือว่าสภาพของพวกเราเป็นอย่างไร ท่านไม่เห็นหรือว่าจะอะไรกำลังประสบกับพวกเรา จากนั้นฉัน (นบีมุฮัมมัด) จึงไปที่ไคบัลลังก์ของอัลลอฮ์ แล้วก้มลง

308. ทั้ง ๆ ที่การเผยแผ่ศาสนาเป็นหน้าที่ของฉัน - ผู้แปล

สุญูดต่อพระเจ้าของฉัน แล้วอัลลอฮ์ก็ประทานแก่ฉันและคลใจฉันให้กล่าวถ้อยคำ
สรรเสริญสุดดีต่อพระองค์ด้วยถ้อยคำที่สวยงาม โดยที่พระองค์ไม่เคยให้แก่
ผู้ใดมาก่อนฉัน หลังจากนั้นพระองค์ก็กล่าวว่า โอ้ มุฮัมมัด เงยศีรษะของเจ้าขึ้นเกิด
จงขอเกิด แล้วคำขอของเจ้าจะถูกตอบรับ จงชะฟาอะฮ์เกิด แล้วเจ้าจะได้รับการ
ชะฟาอะฮ์ ฉันจึงเงยศีรษะของฉันขึ้นแล้วกล่าวว่า '(โปรดทรงช่วยเหลือ) ประชาชาติ
ของฉันด้วยเกิด โอ้ พระเจ้าของข้าพระองค์ (โปรดทรงช่วยเหลือ) ประชาชาติของ
ฉันด้วยเกิด โอ้ พระเจ้าของข้าพระองค์ (โปรดทรงช่วยเหลือ) ประชาชาติของฉัน
ด้วยเกิด โอ้ พระเจ้าของข้าพระองค์' จากนั้นจะมีเสียงพูดขึ้นว่า 'โอ้ มุฮัมมัด จงเอา
ประชาชาติของเจ้าส่วนหนึ่งที่ไม่ต้องถูกสอบสวน เพื่อเข้าสวรรค์ทางบรรดาประตู
ด้านขวา ส่วนพวกที่เหลือจะเข้าจากประตูอื่นๆ ร่วมกัน' ขอสาบานต่อพระองค์
ผู้ซึ่งชีวิตรอดของมุฮัมมัดอยู่ในอู่พระหัตถ์ของพระองค์ว่า ความกว้างของเสาวงกบ
ประตูสวรรค์แต่ละบานนั้น จะเท่ากับระยะทางจาก มักกะฮ์ ถึง ชะญัร³⁰⁷ หรือ
ระหว่าง มักกะฮ์ กับบุศรอ³⁰⁸ อิมามอัลบุดอรีและมุสลิม ได้รายงานอะดิษนี้เช่นกัน
ในหนังสือเศาะฮีฮ์ของท่านทั้งสอง³⁰⁹

﴿ وَقُلْ رَبِّ أَدْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِّيْ
مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ۝۸۰ ﴾ وَقُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ
الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ۝۸۱ ﴾

80. และจงกล่าวเถิดว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ได้ทรงโปรดนำข้า
พระองค์เข้าซึ่งทางเข้าที่ชอบธรรม และได้ทรงโปรดนำข้าพระองค์
ออกซึ่งทางออกที่ชอบธรรม และทรงโปรดประทานให้แก่ข้าพระองค์
ซึ่งอำนาจการช่วยเหลือจากพระองค์
81. และจงกล่าวเถิด เมื่อความจริงปรากฏขึ้น และความเท็จย่อมมลายไป
แท้จริง ความเท็จนั้นย่อมมลายไปเสมอ

307. เมืองหนึ่งซึ่งอยู่ทางทิศตะวันออกสุดของคาบสมุทรอาหรับ ปัจจุบันคือบริเวณประเทศบาห์เรน หรือกาตาร์

- ผู้แปล

308. ชื่อเมืองหนึ่งอยู่ใกล้กับกรุงดามัสกัส เมืองหลวงของประเทศซีเรีย - ผู้แปล

309. อะหมัด 2/435, อัลบุดอรี 4712 และมุสลิม 894

คำสั่งใช้ให้อพยพ

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ท่านนบี ﷺ อาศัยอยู่ที่มักกะฮ์ และในภายหลังท่านถูกสั่งใช้ให้อพยพ ซึ่งอัลลอฮ์ ﷻ ได้ประทานอาละฮ์ ﴿ และจงกล่าวเถิดว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ได้ทรงโปรดนำข้าพระองค์เข้าซึ่งทางเข้าที่ชอบธรรม และได้ทรงโปรดนำข้าพระองค์ออกซึ่งทางออกที่ชอบธรรม และโปรดประทานให้แก่ข้าพระองค์ซึ่งอำนาจการช่วยเหลือจากพระองค์ ﴾³¹⁰ อัตติรมิซีย์ กล่าวว่า เป็นอะดีษะฮ์ชั้นเศาะฮีฮ์³¹¹

อัลอะฮัน อัลบัคร์ ได้อธิบายอายะฮ์นี้ว่า เมื่อชาวมักกะฮ์ผู้ปฏิเสธศรัทธาวางแผนร้ายต่อท่านนบี ﷺ เพื่อสังหารหรือขบไล่หรือจับตัวท่าน อัลลอฮ์จึงประสงค์ให้ต่อสู้กับชาวมักกะฮ์ พระองค์จึงสั่งใช้ให้ท่านนบี ﷺ อพยพออกไปยังเมืองมะดีนะฮ์ และนี่คือความหมายที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และจงกล่าวเถิดว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ได้ทรงโปรดนำข้าพระองค์เข้าซึ่งทางเข้าที่ชอบธรรม และได้ทรงโปรดนำข้าพระองค์ออกซึ่งทางออกที่ชอบธรรม ﴾ จนจบอายะฮ์³¹²

กอตาดะฮ์ กล่าวว่า อายะฮ์ ﴿ และจงกล่าวเถิดว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ได้ทรงโปรดนำข้าพระองค์เข้าซึ่งทางเข้าที่ชอบธรรม ﴾ หมายถึง เมืองมะดีนะฮ์ ส่วน ﴿ และได้ทรงโปรดนำข้าพระองค์ออกซึ่งทางออกที่ชอบธรรม ﴾ หมายถึง เมืองมักกะฮ์³¹³ และนี่คือทัศนะของอัब्ดุลเราะฮ์มาน บิน เซด บิน อัลลัม³¹⁴

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ และโปรดประทานให้แก่ข้าพระองค์ซึ่งอำนาจการช่วยเหลือจากพระองค์ ﴾ อัลอะฮัน อัลบัคร์ ได้อธิบายว่า อัลลอฮ์ทรงสัญญาว่าพระองค์จะยึดอำนาจและความยิ่งใหญ่ของอาณาจักรเปอร์เซียและอาณาจักรโรมันเพื่อให้แก่ท่านนบี³¹⁵ กอตาดะฮ์ ได้อธิบายอายะฮ์นี้ว่า ท่านนบี ﷺ รู้ดีว่าท่านไม่มีกำลังใดๆ ยกเว้นด้วยพลังอำนาจจากอัลลอฮ์ ท่านจึงวิงวอนขออำนาจการช่วยเหลือในการต่อสู้เพื่อคัมภีร์ของอัลลอฮ์ เพื่อหลักการของพระองค์ เพื่อบทบัญญัติของพระองค์ และเพื่อดำรงซึ่งศาสนาของพระองค์ เพราะอำนาจคือความเมตตาจากอัลลอฮ์ ซึ่งพระองค์จะมอบให้ปาวที่พระองค์ทรงประสงค์ ถ้ามีเช่นนั้นแล้ว

310. อะหมัด 1/223

311. ตุฎะตุล อะฮฺวะซี 8/574

312. อัญญอบารี 17/533

313. อะหมัด 1/223

314. อัญญอบารี 17/534

315. อัญญอบารี 17/536

มนุษย์บางส่วนที่เข้มแข็งจะกดขี่ชนเผ่าอีกบางส่วนที่อ่อนแอ³¹⁶ ดังนั้น สังคมจำเป็นต้องมีอำนาจไว้คอยคุ้มครองและต่อสู้กับศัตรู ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า

﴿ لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ
وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ
إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴾

“โดยแน่นอน เราได้ส่งบรรดารอซูลของเราพร้อมด้วยหลักฐานทั้งหลายอันชัดแจ้ง และเราได้ประทานคัมภีร์และความยุติธรรมลงมาพร้อมกับพวกเขา เพื่อมนุษย์จะได้ดำรงอยู่บนความเที่ยงธรรม และเราได้ให้มีเหล็กขึ้นมา เพราะในนั้นมีความแข็งแกร่งมาก และมีประโยชน์มากมายสำหรับมนุษย์ และเพื่ออัลลอฮ์จะได้ทรงรู้ถึงผู้ที่ช่วยเหลือพระองค์ และบรรดารอซูลของพระองค์ (มีความเชื่อมั่น) โดยทางลับ (ต่อพระองค์) แท้จริง อัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงอำนาจ”³¹⁷

คำเตือนแก่ชาวกุเรชที่ปฏิเสธศรัทธา

พระดำรัสของพระองค์ ﴿ และจงกล่าวเถิด เมื่อความจริงปรากฏขึ้น และความเท็จย่อมมลายไป แท้จริง ความเท็จนั้นย่อมมลายไปเสมอ ﴾ เป็นการเตือนและข่มขู่ต่อชาวกุเรชผู้ปฏิเสธศรัทธา เนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ ทรงส่งสังคมอันชัดแจ้งปราศจากข้อสงสัยใดๆ มายังพวกเขาอันได้แก่อัลกุรอาน ความศรัทธาและความรู้ที่ยังประโยชน์ ทำให้ความเท็จของพวกเขาต้องมลายและสูญสลายหายไป เพราะความเท็จไม่อาจจะต้านทานความจริงความจริงได้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ﴾

“แต่ทว่าเราได้ให้ความจริงทำลายความเท็จ แล้วเราก็ให้มันเสียหายไป แล้วมันก็จะมลายสิ้นไป”³¹⁸

อิมามอัลบุคอรีย ได้รายงานจาก अबดุลลอฮ์ บิน มัสอูด ว่า เมื่อท่านนบี ﷺ กลับเข้ามายังเมืองมักกะฮ์³¹⁹ ซึ่งรอบๆ กะอฺบะฮ์ในเวลานั้นมีเจว็ดจำนวนสามร้อยหกสิบตัว ท่านจึงได้ทุบทำลายมันด้วยท่อนไม้ในมือของท่านพร้อมกับกล่าวว่า

316. อัญญอบารี 17/536

317. บูเราะฮ์ อัลอะซิด ฮาษะฮ์ที่ 25

318. บูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ ฮาษะฮ์ที่ 18

319. หลังจากท่านนบีประสบชัยชนะในสงครามพิริตมักกะฮ์ - ผู้แปล

« جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا، جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدَى

الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ »

“เมื่อความจริงปรากฏขึ้น และความเท็จย่อมมลายไป แท้จริง ความเท็จนั้นย่อมมลายไปเสมอ เมื่อความจริงได้ปรากฏขึ้น ความเท็จก็จะไม่เกิดขึ้นและจะไม่กลับมาอีก”³²⁰

﴿ وَنَزَّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ

الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ۝۸۲ ﴾

82. และเราได้ให้ส่วนหนึ่งจากอัลกุรอานลงมา ซึ่งเป็นการบำบัดและความเมตตาแก่บรรดาผู้ศรัทธา และมันมิได้เพิ่มอันใดแก่พวกอธรรม นอกจากการขาดทุนเท่านั้น

อัลกุรอาน คือ การบำบัดและความเมตตา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงอัลกุรอานซึ่งพระองค์ประทานลงมาแก่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ อันเป็นกัมภีร์ที่ไม่มีความเท็จใดๆ แม้แต่น้อย และถูกประทานจากพระผู้ทรงปรีชาญาณ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญว่าอัลกุรอานนั้นเป็นการบำบัดและความเมตตาสำหรับผู้ศรัทธา กล่าวคือ อัลกุรอานจะกำจัดโรคต่างๆ ออกจากหัวใจ เช่น โรคแห่งความเคลือบแคลงสงสัย โรคกลับกลอก ซิริก การเอนเอียงและหันเหออกจากความสัจธรรม อัลกุรอานจะรักษาโรคเหล่านี้ทั้งหมด นอกจากนั้น อัลกุรอานยังเป็นความเมตตาที่นำมาซึ่งอิมาน (ความศรัทธา), อิกมะฮฺ (วิทยปัญญา), การใฝ่ดี และอยากทำความดี ไม่มีผู้ใดที่จะได้รับสิ่งดีๆ เหล่านี้เว้นแต่ผู้ที่ศรัทธา เชื่อฟังและปฏิบัติตามอัลกุรอาน ดังนั้น อัลกุรอานจะเป็นการบำบัดและความเมตตาสำหรับเขา ส่วนผู้ปฏิเสธศรัทธาและผู้อธรรมต่อตนเอง ไม่มีสิ่งใดที่เขาจะได้รับจากการฟังอัลกุรอานเว้นแต่จะยิ่งปฏิเสธและยิ่งห่างไกลจากความเมตตา เพราะปัญหาอยู่ที่ตัวผู้ปฏิเสธศรัทธามีได้อยู่ที่อัลกุรอาน ดังอายะฮฺที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادُونَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) อัลกุรอานนั้นเป็นแนวทางที่เที่ยงธรรม และเป็นการบำบัดแก่บรรดาผู้ศรัทธา ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น หูของพวกเขาหนวก³²¹ และตาของพวกเขาบอดต่ออัลกุรอาน ชนเหล่านี้จะถูกร้องเรียกจากสถานที่อันไกล”³²²

หรือดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَرَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٦١﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٦٢﴾ ﴾

“และเมื่อมีซูเราะฮ์หนึ่งซูเราะฮ์ใดของอัลกุรอานถูกประทานลงมา ดังนั้น ในหมู่พวกเขามีผู้กล่าวว่า มีใครบ้างในพวกท่านที่ซูเราะฮ์นี้ทำให้ความศรัทธาเพิ่มขึ้น แต่สำหรับบรรดาผู้ที่มีความศรัทธานั้น ซูเราะฮ์นี้ได้ทำให้การศรัทธาเพิ่มขึ้นแก่พวกเขา แล้วพวกเขาก็มีความปีติยินดี ﴿๑๖๑﴾ ส่วนบรรดาผู้ที่มีโรคอยู่ในจิตใจของพวกเขา ซูเราะฮ์นี้ก็ยิ่งจะเพิ่มความสกปรกให้แก่พวกเขามากยิ่งขึ้นไปอีก และพวกเขาจะตายไปในสภาพที่เป็นพวกปฏิเสธศรัทธา ﴿๑๖๒﴾”³²³

และมีอีกหลายๆ อายะฮ์ที่กล่าวถึงเรื่องนี้ กอดาดะฮ์ ได้อธิบายอายะฮ์ ﴿ และเราได้ให้ส่วนหนึ่งจากอัลกุรอานลงมา ซึ่งเป็นการบำบัดและความเมตตาแก่บรรดาผู้ศรัทธา ﴾ ว่า เมื่อผู้ศรัทธาฟังอัลกุรอาน เขาจะได้รับประโยชน์ จดจำและเข้าใจ ส่วนอายะฮ์ ﴿ และมันมิได้เพิ่มอันใดแก่พวกอธรรม นอกจากการขาดทุนเท่านั้น ﴾ หมายถึง พวกเขาจะไม่ได้รับประโยชน์ ไม่จดจำและไม่เข้าใจ เพราะอัลลอฮ์ ﷻ กำหนดให้อัลกุรอานเป็นการบำบัดและเป็นการเมตตาแก่ผู้ศรัทธา

321. คือ พวกเขาไม่เข้าใจและไม่ได้รับสิ่งดี ๆ และทางนำที่อยู่ในอัลกุรอาน - ผู้แปล

322. ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 44

323. ซูเราะฮ์ อัลเตาบะฮ์ อายะฮ์ที่ 124-125

﴿ وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَغْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ وَإِذَا مَسَّهُ
الشَّرُّ كَانَ يَتُوسَّأُ ﴿٨٣﴾ قُلْ كُلُّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ
بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿٨٤﴾ ﴾

83. และเมื่อเราให้ความโปรดปรานแก่มนุษย์ เขาจะเหินห่างและปลีกตัว
ออกไปข้าง ๆ และเมื่อความชั่วประสบแก่เขา เขาจะกลายเป็นผู้หมด
หวัง
84. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ทุกคนจะกระทำตามรูปแบบของเขา ฉะนั้น
พระเจ้าของพวกท่านทรงรู้ดีถึงผู้ที่ได้รับแนวทางที่ถูกต้อง

วิสัยของมนุษย์ในภาวะสุขและทุกข์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกถึงข้อเสียของมนุษย์ในความเป็นมนุษย์ ทั้งในยามสุขและทุกข์ (ยกเว้นผู้ที่พระองค์ปกป้อง) กล่าวคือ เมื่ออัลลอฮ์ประทานความโปรดปรานแก่เขาในเรื่อง ทรัพย์สิน สุขภาพ ทางออกหรือชัยชนะ ตลอดจนปัจจัยยังชีพและการช่วยเหลือให้แก่เขาตาม ที่เขาต้องการแล้ว ﴿ เขาจะเหินห่าง ﴾ ออกจากการเชื่อฟังและการอิบาดะฮ์ต่ออัลลอฮ์ ﴿ และ ปลีกตัวออกไปข้าง ๆ ﴾ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง เขาจะออกห่างจากอัลลอฮ์ ซึ่งอายะฮ์นี้ จะคล้ายคลึงกับอายะฮ์

﴿ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ صُورَهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ صُرِّ مَسَّهُ ﴾

“ครั้นเมื่อเราปลดเปลื้องอันตรายของเขาให้พ้นจากเขาไปแล้ว เขาก็เหินคล้ายกับ
ว่าเขาไม่ได้วิงวอนขอเราให้พ้นจากอันตรายที่ได้ประสบแก่เขา”³²⁴

และอายะฮ์

﴿ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ أَغْرَضْتُمْ ﴾

“ต่อมาเมื่อพระองค์ทรงช่วยให้พวกเจ้ารอดพ้นขึ้นบก พวกเจ้าก็หันหลังออกไป”³²⁵

324. ซูเราะฮ์ ญุส อายะฮ์ที่ 12

325. ซูเราะฮ์ อัลลอฮ์รอฮ์ อายะฮ์ที่ 67

แต่เมื่อมนุษย์ประสบกับความทุกข์ยาก อุบัติเหตุและภัยพิบัติต่างๆ ﴿ เขาจะกลายเป็นผู้หมดหวัง ﴾ คือ หมดหวังว่าจะได้รับสิ่งดีๆ หลังจากประสบความทุกข์ยากนั้น ซึ่งมีความหมายเช่นเดียวกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَلَئِنْ أَدْقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكُونُ مِنَّا كُفُورًا ① وَلَئِنْ أَدْقْنَاهُ نَعْمَاءً بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسْتَهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحَ فَخُورًا ② إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ③ ﴾

“และถ้าเราได้ให้มนุษย์ลิ้มรสความเมตตาจากเรา แล้วหลังจากนั้นเราได้ดึงมันกลับมาจากเขา แท้จริง เขาจะกลายเป็นผู้หมดหวังและเนรคุณ ① และถ้าเราได้ให้เขาลิ้มรสความโปรดปรานหลังจากความทุกข์ยากได้ประสบกับเขา แน่หนว่าเขาจะกล่าวว่า ความชั่วร้ายต่างๆ ได้ผ่านพ้นจากฉันไปแล้ว แท้จริงเขานั้นเป็นผู้ศรัทธาคะนองหยิ่งยโสยิ่ง ② เว้นแต่บรรดาผู้อดทนและบรรดาผู้ปฏิบัติความดีทั้งหลายชนเหล่านั้นแหละ สำหรับพวกเขาจะได้รับการอภัยโทษและรางวัลอันยิ่งใหญ่ ③”³²⁶

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ทุกคนจะกระทำตามรูปแบบของเขา ﴾ อิบน์ อับบาส อธิบายว่า หมายถึง ในส่วนของเขา³²⁷ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง ตามปัจเจกและตามธรรมชาติของเขา³²⁸ กอตาดะฮฺ อธิบายว่า หมายถึง ตามเจตนาของเขา³²⁹ อิบน์ เซด อธิบายว่า หมายถึง ตามศาสนาของเขา³³⁰ ซึ่งคำอธิบายเหล่านี้มีความหมายใกล้เคียงกัน และอายะฮฺนี้ – วัลลอฮุอะอฺลัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง) – เป็นการเตือนและข่มขู่บรรดามุชริกีน เช่นเดียวกันกับอายะฮฺ

﴿ وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَامِلُونَ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แก่บรรดาผู้ไม่ศรัทธาว่า พวกท่านจงกระทำตามแนวทางพวกท่าน แท้จริง เราก็กระทำเช่นกัน”³³¹

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ทุกคนจะกระทำตามรูปแบบของเขา ฉะนั้นพระเจ้าของพวกท่านทรงรู้ดีถึงผู้ที่ได้รับแนวทางที่ถูกต้อง ﴾ จากพวกเรา

326. ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 9-11

327. อัลญอฮารี 17/541

328. อัลญอฮารี 17/541

329. อัลญอฮารี 17/541

330. อัลญอฮารี 17/541

331. ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 121

และจากพวกท่าน ซึ่งพระองค์จะทรงตอบแทนผู้ประกอบกรงานทุกคนตามการงานของเขา เพราะไม่มีสิ่งใดสามารถปิดบังพระองค์ได้

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ
مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

85. และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับวิญญาณ จงกล่าวเถิดว่า เรื่อง
วิญญาณนั้นเป็นเรื่องของพระเจ้าของฉัน และพวกท่านไม่ได้รับ
ความรู้ใดๆ เว้นแต่เพียงเล็กน้อยเท่านั้น

ว่าด้วยวิญญาณ

อิมามอัลบุคอรี ได้รายงานเกี่ยวกับตัฟซีรของอายะฮ์นี้ว่า อับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด رضي الله عنه ได้กล่าวว่า “ครั้งหนึ่ง ในขณะที่ฉันกำลังเดินอยู่กับท่านนบี ﷺ ในสวนแห่งหนึ่งและท่านกำลังกำไม้เท้าที่ทำจากต้นอินทผลัม ทันใดนั้นมีชาวยิวผ่านมาและพวกเขาพูดระหว่างกันว่า จงไปตามเขา (มุฮัมมัด) เกี่ยวกับวิญญาณ แต่มีบางคนกล่าวว่า พวกท่านจะถามไปเพื่ออะไร? และพวกเขาบางคนก็กล่าวว่า พวกท่านไม่กลัวเขาจะตอบพวกท่านด้วยสิ่ง (วะฮีย์) ที่พวกท่านรังเกียจหรือ? แต่พวกเขาส่วนใหญ่ก็กล่าวว่า ไปถามเขาเถิด จากนั้นพวกเขาก็ถามท่านนบีเกี่ยวกับวิญญาณ ท่านนบีไปสักครู่โดยมิได้ตอบใดๆ ฉัน (อับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด ผู้รายงานอะดิษนี้) จึงรู้ว่าท่านนบีกำลังรับวะฮีย์ ฉันจึงลุกขึ้นไป และเมื่อวะฮีย์ถูกประทานลงมาแล้ว ท่านนบีได้อ่าน ﴿และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับวิญญาณ จงกล่าวเถิดว่า เรื่องวิญญาณนั้นเป็นเรื่องของพระเจ้าของฉัน﴾ จนจบอายะฮ์” ตามเนื้อหาของอะดิษบทนี้ อาจทำให้เข้าใจได้ว่าอายะฮ์นี้เป็นอายะฮ์มะตะนียะฮ์ (ถูกประทานหลังจากที่ท่านนบียุบัยยิฟไปมะดีนะฮ์) ซึ่งถูกประทานลงมาเมื่อชาวยิวได้ถามท่านนบีที่เมืองมะดีนะฮ์ ทั้งๆ ที่ซูเราะฮ์นี้ (อัลอิสรออ) ทั้งหมดเป็นซูเราะฮ์หมักก็ยะฮ์ เรื่องนี้สามารถตอบได้ว่า เป็นไปได้ว่าอายะฮ์นี้อาจจะถูกประทานลงมาอีกครั้ง เหมือนที่ถูกประทานลงมาแล้วที่มักกะฮ์ก่อนหน้านี้นี้ หรือเป็นไปได้ว่าวะฮีย์ถูกประทานลงมาให้ท่านตอบพวกยิวในสิ่งที่พวกเขาถาม ด้วยอายะฮ์ที่เคยถูกประทานลงมาแล้วก่อนหน้านี้นี้ ซึ่งก็คืออายะฮ์นี้

อิบну ญะร็ร ได้รายงานจากอิกริมะฮ์ว่า ชาวกัมภีร์ได้ถามท่านรอซูล ﷺ เกี่ยวกับวิญญาณ อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทาน ﴿และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับวิญญาณ﴾ จนจบอายะฮ์ ชาว

คัมภีร์จึงกล่าวแก่ท่านว่า “ท่านอ้างว่าเราไม่ได้รับความรู้เว้นแต่เพียงเล็กน้อยกระนั้นหรือ? ทั้งๆ ที่เราได้รับคัมภีร์เตารอตซึ่งเป็นวิทยปัญญาที่ยิ่งใหญ่ “และผู้ใดที่ได้รับความรู้ แ่่นอน เขาก็ได้รับความความดีอันมากมาย”³³² จากนั้นอายะฮ์ “และหากว่าต้นไม้ทั้งหมดที่มีอยู่ในแผ่นดินเป็นปากกาหลาย ๆ ตั้ม และมหาสมุทร (เป็นน้ำหมึก) มีสำรองไว้อีกเจ็ด มหาสมุทร พระดำรัสของอัลลอฮ์ก็วยังไม่หมดสิ้นไป แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ”³³³ ถูกประทานลงมา ท่าน (นบี) จึงกล่าวตอบว่า “ความรู้ที่พวกท่านได้รับ ซึ่งเป็นสิ่งที่ทำให้อัลลอฮ์ทรงปลดปล่อยพวกท่านจากไฟนรกนั้นมีอยู่อย่างมากมายและดั่งาม แต่หากเทียบกับความรู้ของอัลลอฮ์แล้ว นับว่าน้อยมาก”³³⁴

อัลเอาฟี ได้รายงานทัศนะของอิบนุ อับบาต เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และพวกเขาจะถามเจ้า เกี่ยวกับวิญญาณ ﴾ จนจบอายะฮ์ ว่า เรื่องนี้เนื่องจากชาวยิวได้กล่าวกับท่านนบี ﷺ ว่า ท่านจงเล่าให้เราฟังเกี่ยวกับวิญญาณ และวิญญาณที่อยู่ในร่างกายถูกลงโทษได้อย่างไร? และแท้จริงแล้ว วิญญาณมาจากอัลลอฮ์และยังไม่มีวะฮียใด ๆ ที่ถูกประทานให้แก่ท่านนบีเกี่ยวกับวิญญาณ ดังนั้น ท่านจึงมิได้ตอบพวกเขา จากนั้นญิบรีลได้มาหาท่านและบอกท่านว่า ﴿ จงกล่าวเถิดว่า เรื่องวิญญาณนั้นเป็นเรื่องของพระเจ้าของฉัน และพวกท่านไม่ได้รับความรู้ใด ๆ เว้นแต่เพียงเล็กน้อยเท่านั้น ﴾ ท่านจึงตอบเช่นนี้แก่ชาวยิวเหล่านั้น พวกเขาจึงกล่าวว่า ใครเป็นผู้แจ้งเรื่องนี้แก่ท่าน? ท่านนบีตอบว่า “ญิบรีลได้นำเรื่องนี้จากอัลลอฮ์มาบอกแก่ฉัน” พวกเขาจึงกล่าวว่า “ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ ไม่มีใครที่มาบอกเรื่องนี้แก่ท่านยกเว้นศัตรูของเรา” อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์

﴿ قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

وَهُدًى وَنُزْرًا لِلْمُؤْمِنِينَ ۝ ٩٧ ﴾

“จงกล่าวเถิดว่า ใครกันที่เป็นศัตรูต่อญิบรีล? แท้จริงนั้น เขาได้นำอัลกุรอานลงมายังหัวใจของเจ้าด้วยอนุมัติของอัลลอฮ์ ทั้งนี้ เพื่อยืนยันสิ่งที่อยู่ในอัลกุรอาน และเพื่อเป็นข้อแนะนำ และข่าวดีแก่ผู้ศรัทธาทั้งหลาย ๙๗”³³⁵

วิญญาณ และ ชีวิต

อิซฮุฮ์ยัล ได้อธิบายถึงความเห็นต่างระหว่างนักวิชาการว่าวิญญาณนั้นคือชีวิตหรือสิ่งอื่น ท่านได้สรุปว่าวิญญาณเป็นสิ่งที่ละเอียดอ่อนเหมือนอากาศ ไหลเวียนในร่างกายเหมือนน้ำที่

332. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 269

333. ซูเราะฮ์ ลุคมาน อายะฮ์ที่ 27

334. อัลญุบาริ 17/542

335. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 97. อัลญุบาริ 17/543

ไหลเวียนในรากของต้นไม้ และได้สรุปอีกว่า วิญญาณที่มลาอิกะฮ์เป่าลงไปในทารกที่อยู่ในครรภ์ คือชีวิตหลังจากที่ได้เป็นส่วนหนึ่งของร่างกาย อันเป็นผลให้มีลักษณะที่น่าชื่นชมหรือน่ารังเกียจ โดยอาจเป็นชีวิตที่สงบร่มเย็นหรือชีวิตที่ถูกครอบงำไว้ด้วยความชั่ว เช่นเดียวกับน้ำที่เป็นชีวิตของต้นไม้และน้ำก็จะเปลี่ยนคุณสมบัติเพราะการผสมกับสิ่งอื่นจนได้ชื่ออื่น เช่น เมื่อผสมเข้ากับ อุ่นและถูกหมัก มันก็จะกลายเป็นน้ำหมักหรือน้ำเมา (สุรา) และจะไม่ถูกเรียกว่าน้ำอีกต่อไป ยกเว้นในเชิงเปรียบเทียบ เช่นเดียวกัน เราจะไม่เรียกวิญญาณว่าเป็นชีวิตยกเว้นในแง่ที่ว่า สูดหายใจแล้วชีวิตย่อมหมายถึงวิญญาณ เราสามารถกล่าวโดยสรุปว่า วิญญาณคือต้นกำเนิด และแก่นแท้ของชีวิต ส่วนชีวิตนั้นเกิดขึ้นจากการผสมผสานของวิญญาณและการติดต่อกับร่างกาย เพราะฉะนั้นชีวิตก็คือวิญญาณในแง่มุมหนึ่งแต่ไม่ใช่ทั้งหมด และนี่คือคำอธิบายที่ดีในเรื่องนี้ วัลลอฮู อะอฺลัม³³⁶ ทั้งนี้ มีนักวิชาการจำนวนมากที่อธิบายและประพันธ์หนังสือเกี่ยวกับ วิญญาณและบทบัญญัติที่เกี่ยวข้อง หนึ่งในบรรดาผู้ที่อธิบายในเรื่องนี้ได้ดีที่สุดคือ อัลฮาฟิซ อิบน์ มัตะฮฺ ในหนังสือของท่านว่าด้วยวิญญาณ

وَلَيْنَ شِئْنَا لَنُذْهِبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾ قُلْ لَّيْنِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾ وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

86. และหากเราประสงค์ แน่หนอน เราจะเอาสิ่ง (อัลกุรอาน) ซึ่งเราได้วะฮีย์แก่เจ้าไปเสีย และเจ้าจะไม่พบผู้คุ้มครองคนใดเหนือเราในเรื่องนี้สำหรับเจ้า

87. แต่ว่ามันเป็นพระเมตตาจากพระเจ้าของเจ้า แท้จริง ความโปรดปรานของพระองค์ที่มีต่อเจ้านั้นใหญ่หลวงนัก

88. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แน่หอน หากมนุษย์และญินรวมกันเพื่อที่จะนำมายิ่ง (คัมภีร์อื่น) ที่เหมือนอัลกุรอานนี้ พวกเขาไม่อาจจะนำ (คัมภีร์ใด ๆ) ที่เหมือนอัลกุรอานมาได้ แม้ว่าพวกเขาจะช่วยเหลือกันและกันก็ตาม
89. และโดยแน่หอน เราได้อธิบายแก่มนุษย์จากทุกอุทาหรณ์ในอัลกุรอานนี้ แต่ส่วนมากของมนุษย์ปฏิเสธไม่ยอมรับ นอกจากการไม่ศรัทธา

หากอัลลอฮฺทรงประสงค์ พระองค์จะเอาอัลกุรอานคืนกลับไป

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกถึงความโปรดปรานและบุญคุณอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ที่มีต่อรอซูล ﷺ ในสิ่งที่พระองค์ได้ประทานวะฮีย์ให้แก่ท่านนั้นคืออัลกุรอานอันทรงเกียรติ ที่ไม่มีส่วนใดเป็นความเท็จแม้แต่น้อย ซึ่งเป็นการประทานจากพระผู้ทรงปรีชาญาณ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ

अब्दลลอฮฺ บิน มัสอูด رضي الله عنه ได้กล่าวว่า “ในวาระสุดท้าย (ก่อนวันกิยามะฮฺ) จะมีลมแรงแดงฉานจากแผ่นดินขามพัดผ่านมายังผู้คน และในเวลานั้นจะไม่มีอายะฮฺใดๆ หลงเหลืออยู่ในอัลกุรอานหรือในหัวใจของผู้คนแม้แต่อายะฮฺเดียว” และอิบนุ มัสอูด ก็ได้อ่าน ﴿และหากเราประสงค์ แน่หอน เราจะเอาสิ่ง (อัลกุรอาน) ซึ่งเราได้วะฮีย์แก่เจ้าไปเสีย﴾ จนจบอายะฮฺ³³⁷

การทำทลายด้วยอัลกุรอาน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเตือนให้ตระหนักถึงเกียรติและความสูงส่งของอัลกุรอาน พระองค์ทรงแจ้งว่าหากมนุษย์และญินรวมกันและตกลงที่จะนำมายิ่งคัมภีร์อื่นที่เหมือนวะฮีย์ที่อัลลอฮฺประทานแก่รอซูลของพระองค์ พวกเขาไม่สามารถที่จะกระทำเช่นนั้นได้ แม้ว่าพวกเขาจะช่วยเหลือกันและร่วมมือกันก็ตาม เพราะเรื่องนี้เป็นสิ่งที่เป้นไปไม่ได้ จะให้คำพูดของสิ่งถูกสร้างเหมือนกับพระดำรัสของผู้สร้าง ผู้ทรงเอกะได้อย่างไร

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿และโดยแน่หอน เราได้อธิบายแก่มนุษย์จากทุกอุทาหรณ์ในอัลกุรอานนี้﴾ หมายถึง เราได้อธิบายหลักฐานและสัญญาณอันชัดเจนของอัลลอฮฺ และ

337. อัญญอบารี 17/546

ชี้แจงสัจธรรมต่อพวกเขาอย่างละเอียดและชัดเจน กระนั้นก็ตาม ﴿ แต่ส่วนมากของมนุษย์ ปฏิเสธไม่ยอมรับ นอกจากการไม่ศรัทธา ﴾ คือ ดื้อดึงต่อสัจธรรมและปฏิเสธความจริง

﴿ وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ۖ أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ۝ ٩١ أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ۝ ٩٢ أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرِفٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّى تُنَزَّلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُوهُ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ۝ ٩٣ ﴾

90. และพวกเขากล่าวว่า เราจะไม่ศรัทธาต่อท่าน จนกว่าท่านจะทำให้แผ่นดินแตกออกเป็นลำธารแก่เรา
91. หรือให้ท่านมีสวนอินทผลัม และองุ่นให้มันแยกเป็นลำน้ำหลายสาย พวยพุ่งออกมาท่ามกลางมัน
92. หรือท่านทำให้ชั้นฟ้าหล่นลงมาบนพวกเราเป็นเสียง ๆ ตามที่ท่านอ้าง หรือให้ท่านนำอัลลอฮ์ และมลาอิกะฮ์มาให้เราเห็นต่อหน้า
93. หรือให้ท่านมีบ้านที่ประดับประดาไว้หนึ่งหลัง หรือท่านขึ้นไปบนชั้นฟ้า และเราจะไม่ศรัทธาสำหรับการขึ้นไปของท่าน จนกว่าท่านจะนำคัมภีร์เล่มหนึ่งลงมาให้เราได้อ่าน จงกล่าวเถิด มหาบริสุทธิ์แห่งพระเจ้าของฉัน ฉันมิได้เป็นอื่นใด นอกจากเป็นมนุษย์ เป็นรอซูล

ชาวกุเรซขอสัญญาบางอย่าง และการตอบกลับพวกเขา

อิบนุ ญะรีย ได้รายงานจากมุฮัมมัด บิน อิสฮาก ว่า เขาคณหนึ่งที่ได้เดินทางมาจากอียิปต์เมื่อสี่สิบกว่าปีที่แล้วได้รายงานจากอิกริมะฮ์ จากอิบนุ อับบาส ว่า “อุตบะฮ์ บินเราะบิอะฮ์, ซัยบะฮ์ บินเราะบิอะฮ์, อบูซุฟยาน บินฮัรบ, ชายคนหนึ่งจากตระกูล บนีอับดุลดาด, อบูอัลมุดการี

ซึ่งเป็นพี่น้องกับเผ่าอบูอะซัด, อัลอัซวัต บิน อัลมุฏอญิบ บิน อะซัด, ชัมอะฮฺ บิน อัลอัซวัต, อัลวะลีด บิน อัลมุฆีเราะฮฺ, อบูญะฮัล บิน ฮิซาม, อับลเลาะฮฺ บิน อบีอุมัยยะฮฺ, อุมัยยะฮฺ บิน เคาะลัฟ, อัลอาศ บิน วาฮิซ, นะบีฮฺ และมุหนับบิฮฺ ลูกชายสองคนของอัลอัญญาจ อัลชะฮฺมี พวกเขาทั้งหมดหรือบางส่วนได้รวมตัวหลังตะวันตกดินบนหลังคาอะบะฮฺ โดยคุยกันว่า “พวกท่านจงส่งคนไปหามุฮัมมัด เพื่อพูดคุยและโต้เถียงกับเขาจนไม่มีใครจะตำหนิพวกท่านได้อีก” จากนั้นพวกเขาก็ส่งคนไปบอกท่านนบีว่า บรรดาผู้นำของกูเรชได้รวมตัวกันเพื่อพูดคุยกับท่าน ท่านนบี ﷺ จึงรีบเร่งไปหาพวกเขาเพราะนึกว่าพวกเขาคงมองเห็นสัญญาณบางอย่าง เพราะท่านหวังดีกับพวกเขา ต้องการให้พวกเขาได้รับทางนำ และไม่สบายใจในความหลงทางของพวกเขา เมื่อท่านนบีไปถึงก็ได้นั่งพูดคุยกับพวกเขา พวกเขากล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด เราได้เรียกท่านมาเพื่อพูดคุย และเราไม่เคยเห็นใครในชาวอาหรับที่น่าสยดสยองเข้ามาในกลุ่มชนของเขาเหมือนที่ท่านทำ ท่านได้ตำหนิบรรพบุรุษของเรา ตำหนิศาสนา (ของบรรพบุรุษ) ดูถูกสติปัญญา ตำหนิพระเจ้าของเรา (เจวิดต่าง ๆ) และสร้างความแตกแยกในกลุ่มชน ท่านได้กระทำทุกสิ่งที่เรารังเกียจ ดังนั้น หากท่านต้องการเงินทองจากการนำศาสนาใหม่เข้ามานี้ เรายินดีจะรวบรวมเงินทองมอบให้ท่านได้เป็นผู้ที่ร่ำรวยที่สุดในหมู่พวกเรา หรือหากท่านต้องการเกียรติยศ เรายินดีจะให้ท่านเป็นผู้นำที่มีเกียรติของเรา หรือหากท่านต้องการอำนาจปกครอง เรายินดีจะให้ท่านเป็นผู้ปกครองของเรา หรือหากสิ่งที่ท่านได้นำมานี้มาจากญินที่ครอบงำท่าน เรายินดีให้จ่ายทรัพย์สินของเราเพื่อรักษาตัวท่านให้หาย มิเช่นนั้นก็อย่าหาว่าเราไม่เตือน” ท่านนบี ﷺ ได้ตอบพวกเขาว่า “ฉันมิได้เป็นตามที่พวกท่านกล่าวอ้างมาเลย สิ่งที่ฉันนำมานั้นมิใช่ต้องการทรัพย์สินหรือเกียรติยศหรืออำนาจจากพวกท่าน แต่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงส่งฉันมายังพวกท่านในฐานะศาสนทูตพระองค์ได้ประทานคัมภีร์แก่ฉัน ทรงสั่งใช้ให้ฉันแจ้งข่าวดีและตักเตือนพวกท่าน ฉันจึงนำสาส์นจากพระเจ้าของฉันมาแจ้ง และตักเตือนพวกท่าน ดังนั้น หากพวกท่านยอมรับสิ่งที่ฉันได้นำมานี้ ก็ถือว่าเป็นผลประโยชน์ของพวกท่านใน الدنيا และอาคิเราะฮฺ แต่หากพวกท่านปฏิเสธมัน ฉันจะอดทนต่อการกำหนดของอัลลอฮฺ จนกว่าอัลลอฮฺจะทรงตัดสินระหว่างฉันกับพวกท่าน” (หรือท่านนบีก็นำคำพูดใกล้เคียงกันนี้)

พวกเขากล่าวต่อไปว่า “หากท่านไม่ตอบรับสิ่งที่เราเสนอแล้ว ท่านก็รู้ดีว่าไม่มีใครที่มีแผ่นดินนับแคบมากกว่าเราแล้ว ไม่มีใครที่มีทรัพย์สินน้อยกว่าเรา ไม่มีใครที่มีความเป็นอยู่ลำบากมากกว่าเรา ดังนั้น ท่านจงขอต่อพระเจ้าของท่านที่ส่งท่านมาให้พระองค์ทรงทำให้ภูเขาเหล่านี้ปลิวหายไป และทำให้แผ่นดินของเราว่างขวางขึ้น และขอให้พระองค์ทรงทำให้แผ่นดินแยกออกเป็นแม่น้ำต่าง ๆ เหมือนแม่น้ำที่เมืองซามและฮิรัก และขอให้พระองค์ทรงให้บิดามารดาของเราที่เสียชีวิตไปแล้วกลับฟื้นขึ้นมา รวมถึงญุคัยบ บิน กิลาบ เพราะเขาก็เป็นผู้อาวุโสที่สัตย์จริง จากนั้นเราจะถามพวกเขาว่าสิ่งที่ท่านได้นำมานั้นเป็นสัญญาณหรือความเท็จ

หากท่านสามารถทำในสิ่งที่เราขอได้และพวกเขายืนยันในความสัตย์จริงของท่าน เราถึงจะเชื่อท่านและจะได้ว่าตำแหน่งของท่าน ณ อัลดิลลอรูนั้นสูงส่งเพียงใด และเราจะเชื่อว่าพระองค์ส่งท่านมาเป็นศาสนทูตจริง" ท่านนบี ﷺ ได้ตอบพวกเขาว่า "ฉันมิได้ถูกส่งมาเพื่อทำสิ่งเหล่านี้ แต่ทว่าฉันถูกอัลดิลลอรูส่งมายังพวกท่านด้วยกับสิ่งที่พระองค์ประทานให้ฉัน และฉันได้แจ้งสาส์นแก่พวกท่านแล้ว ดังนั้น หากพวกท่านตอบรับสิ่งที่ฉันได้นำมานี้ ก็ถือว่าเป็นผลประโยชน์ของพวกท่านในดุนยาและอาคิเราะฮฺ แต่หากพวกท่านปฏิเสธมัน ฉันจะอดทนต่อการกำหนดของอัลดิลลอรู จนกว่าอัลดิลลอรูจะทรงตัดสินระหว่างฉันกับพวกท่าน" พวกเขาตอบว่า "หากท่านไม่ทำเรื่องเหล่านี้ที่เราขอ ท่านก็จงขอจากพระเจ้าของท่านให้ส่งมลาอิกะฮฺลงมาเพื่อยืนยันในสิ่งที่ท่านพูด ให้มลาอิกะฮฺถูกเชิญกับเราแทนท่าน และท่านจงขอให้มลาอิกะฮฺนำสวนต้นไม้ที่หรรษาและมีผลไม้ และจัดหาทองคำและเงินมาให้ท่านเพื่อให้ท่านได้ร่ำรวย ไม่ต้องแสวงหาทรัพย์สินอื่นได้อีก เพราะเราเห็นท่านก็ค้าขายในตลาด และแสวงหาปัจจัยยังชีพเหมือนพวกเราทั้งนี้ เพื่อพวกเราจะได้ว่าตำแหน่งของท่านประเสริฐเพียงใดและอัลดิลลอรูส่งท่านมาจริงตามที่ท่านอ้าง" ท่านนบี ﷺ กล่าวตอบพวกเขาว่า "ฉันจะไม่กระทำการเหล่านี้ ฉันไม่ใช่คนที่จะขออะไรเยี่ยงนี้จากพระเจ้าของฉัน และฉันมิได้ถูกส่งมาเพื่อกระทำเรื่องเหล่านี้ แต่อัลดิลลอรู ﷻ ทรงส่งฉันมาในฐานะผู้แจ้งข่าวดีและผู้ตักเตือน ดังนั้น หากพวกท่านตอบรับสิ่งที่ฉันได้นำมาบอก ก็ถือว่าเป็นผลประโยชน์ของพวกท่านในดุนยาและอาคิเราะฮฺ แต่หากท่านปฏิเสธมัน ฉันจะอดทนต่อการกำหนดของอัลดิลลอรู จนกว่าอัลดิลลอรูจะทรงตัดสินระหว่างฉันกับพวกท่าน"

พวกเขากล่าวว่า "ถ้าเช่นนั้นแล้ว ท่านจงทำให้ชั้นฟ้าตกลงมาตามที่ท่านอ้างว่าหากพระเจ้าของท่านประสงค์พระองค์ก็จะให้ชั้นฟ้าตกลงมา และเราจะไม่ศรัทธาต่อท่านเว้นแต่ท่านจะทำตามสิ่งที่เราขอ" ท่านนบี ﷺ ได้ตอบพวกเขาว่า "นั่นเป็นเรื่องของอัลดิลลอรู หากพระองค์ประสงค์แล้ว พระองค์ก็จะทำเช่นนั้นกับพวกท่าน" พวกเขาจึงกล่าวว่า "โอ้ มุฮัมมัด พระเจ้าของท่านไม่รู้หรือว่าเราจะมานั่งพูดคุยกับท่าน และเราจะถามท่านในสิ่งที่เราถามนี้ หรือเราจะขอท่านทำในสิ่งที่เราขอนี้ พระองค์ไม่บอกท่านในสิ่งที่เราถามท่านหรือ พระองค์ไม่บอกท่านเกี่ยวกับสิ่งที่พระองค์จะลงโทษพวกเรา หากเราไม่ตอบรับสาส์นที่ท่านได้นำมาบอกเราหรือ เราทราบว่าผู้ที่สอนท่านในเรื่องนี้คือชายคนหนึ่งชื่ออัลยะมะมะฮฺ ที่ชื่อว่า อีรเราะฮฺมาน และเราขอสาบานต่ออัลดิลลอรูว่า เราจะไม่ศรัทธาต่ออีรเราะฮฺมานอย่างแน่นอน ดังนั้น เราได้เตือนท่านแล้ว โอ้ มุฮัมมัด และขอสาบานด้วยอัลดิลลอรูอีกว่า เราจะไม่ปล่อยให้ท่านทำกับเราเช่นนี้ แต่เราจะกำจัดท่านหรือไม่ท่านก็เช่นฆ่าให้เราตายไป" จากนั้นคนหนึ่งในกลุ่มพวกเขาก็กล่าวว่า "พวกเราเคารพบูชามลาอิกะฮฺ ซึ่งก็คือลูกสาวของอัลดิลลอรู" อีกคนหนึ่งก็กล่าวว่า "เราจะไม่ศรัทธาต่อท่านจนกว่า (ท่านนำอัลดิลลอรู และมลาอิกะฮฺมาให้เราเห็นต่อหน้า)" "

เมื่อพวกเขาได้กล่าวเช่นนั้นแล้ว ท่านนบี ﷺ ก็ถูกเดินออกไป ในขณะที่นั้น อัลดิลลอรู

บิน อับดุลมัยยะฮฺ บิน อัลมุหัมมะเราะฮฺ บิน อัลคุดลลอฮฺ บิน อุมีร์ บิน มักซุม ซึ่งเป็นลูกชายของอาดิกะฮฺ บินติ อับดุลมุฏฏอลิบ ป้าของท่านนบี ﷺ ก็ได้ลุกเดินออกไปพร้อมกับท่านนบี ﷺ และกล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด กลุ่มชนของท่านได้นำเสนอสิ่งต่างๆ แก่ท่าน แต่ท่านกลับไม่ยอมรับ พวกเขาขอท่านหลายอย่างเพื่อจะได้รู้ว่าตำแหน่งของท่าน ณ อัลลอฮ์นั้นสูงส่งเพียงใด แต่ท่านกลับไม่ทำตามที่พวกเขาขอ และพวกเขาก็ยังได้ขอให้ท่านรับนำการลงโทษลงมายังพวกเขา (แต่ท่านก็ไม่ทำตามที่พวกเขาขอ) ดังนั้น ฉันขอสาบานว่า ฉันจะไม่ศรัทธาต่อท่านอย่างแน่อนจนกว่าท่านจะนำบันไดพาดไปยังชั้นฟ้า แล้วท่านก็ขึ้นไปให้ฉันเห็นด้วยตา จากนั้นให้ท่านนำสมุดบันทึกลงมาพร้อมกับมลาอิกะฮ์ที่ท่านจะมายืนยันความสัตย์จริงในสิ่งที่ท่านได้กล่าวอ้าง และขอสาบานอีกครั้งว่า แม้ว่าท่านจะทำสิ่งนี้ให้ฉันได้เห็นก็ตาม ฉันก็คิดว่าฉันจะไม่เชื่อท่าน” หลังจากกล่าวแล้ว เขาก็ปลีกตัวไป ท่านนบี ﷺ ก็กลับไปหาครอบครัวของท่านในสภาพที่โศกเศร้าและเสียใจ เพราะผิดหวังจากกลุ่มชนของท่านที่ยิ่งห่างไกลออกไปทุกที³³⁸

สาเหตุของการปฏิเสธคำขอของมุชริกีน

การรวมตัวของพวกมุชริกีนมักกะฮ์ในครั้งนี้ หากอัลลอฮ์รู้ว่าพวกเขาต้องการทางนำจริง แน่แน่นอนว่าพระองค์จะตอบรับสิ่งที่พวกเขาขอจากท่านนบี ﷺ แต่ทว่าพระองค์ทรงรู้ดีว่าพวกเขาขอสิ่งต่างๆ เหล่านั้นเพราะต้องการปฏิเสธศรัทธาและต่อต้านต่ออิสลาม ดังนั้น พระองค์จึงแจ้งต่อท่านนบี ﷺ ว่า “หากเจ้าต้องการ เราจะให้ในสิ่งที่พวกเขาขอ และหากพวกเขายังคงปฏิเสธศรัทธาแล้ว ข้าจะลงโทษพวกเขาซึ่งเป็นการลงโทษที่ข้าไม่เคยลงโทษใครมาก่อน แต่หากเจ้าประสงค์ ข้าจะเปิดประตูแห่งการเตาบัตและความเมตตาให้แก่พวกเขา” ท่านนบี ﷺ กล่าวตอบว่า “อย่ากระนั้นเลย ขอให้พระองค์เปิดประตูแห่งการเตาบัตและความเมตตาให้แก่พวกเขาเถิด”³³⁹ ซึ่งเรื่องนี้สอดคล้องกับอายะฮ์ที่ว่า

﴿ وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ٥٩ ﴾

“ไม่มีสิ่งใดยับยั้งให้เรามิให้ส่งสัญญาณต่างๆ เว้นแต่ว่าพวกสมัยก่อนๆ ได้ปฏิเสธสัญญาณเหล่านี้ และเราได้ให้อูฐตัวเมียเป็นที่ประจักษ์แจ้งแก่พวกษะมูด แต่พวกเขาได้การุณม้น และเราได้ส่งสัญญาณต่างๆ เพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเป็นการเตือนส่ำกับเท่านั้น ๕๙”³⁴⁰

338. อัลญอมาอี 17/557

339. อะหมัด 1/242

340. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮ์ที่ 59

และสอดคล้องกับอายะฮ์ต่างๆ ต่อไปนี้

﴿ وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ٧ أَوْ يُلْقَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنَّ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ٨ انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ٩ تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ فُصُورًا ١٠ بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ١١ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า อะไรงั้นกับรอซูลคนนี้ เขากินอาหารและเดินในตลาด ทำไมจึงไม่มีมลาอิกะฮ์ถูกส่งมากับเขา เพื่อจะได้เป็นผู้ตักเตือนร่วมกับเขา ⑦ หรือมีคลังสมบัติถูกโยนลงมาให้เขา หรือให้เขามีสวนหนึ่ง เพื่อเขาจะได้กินสิ่งที่มีอยู่ในนั้นจากมัน และบรรดาผู้ธรรมจะกล่าวว่า พวกท่านมิได้ปฏิบัติตามผู้ใด นอกจากชายผู้ถูกทำไสยศาสตร์ ⑧ จงดูเถิด! พวกเขาได้เปรียบเทียบเปรยตัวอย่างต่าง ๆ แก่เจ้า (มุฮัมมัด) อย่างไร พวกเขาจึงหลงทาง แล้วพวกเขาก็ไม่สามารถจะพบทางแห่งความจริงได้ ⑨ ความจำเริญยิ่งแก่พระองค์ ผู้ซึ่งหากพระองค์ทรงประสงค์จะให้เจ้าได้รับสิ่งดียิ่งกว่านั้น คือมีสวนหลากหลาย ณ เบื้องล่างมีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน และทรงให้เจ้ามีวังหลายหลัง ⑩ แต่ว่าพวกเขาก็ปฏิเสธวันกิยามะฮ์ และเราได้เตรียมไฟอันร้อนแรงไว้สำหรับผู้ปฏิเสธวันกิยามะฮ์ ⑪” 341

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ تَفْجَرُ لَكَ مِنَ الْأَرْضِ نَبْوَاعًا ﴾ “จนกว่าท่านจะทำให้แผ่นดินแตกออกเป็นลำธารแก่เรา” ﴿ الْيَنْبُوعَ ﴾ คือ ตาน้ำไหล กล่าวคือ พวกเขาสอบท่านนบี ﷺ ให้พูดตาน้ำไหลออกมาจากแผ่นดินอัลหิญาซ ซึ่งเป็นเรื่องที่ยากตายยิ่งสำหรับอัลลอฮ์ และพระองค์สามารถให้ทุกสิ่งที่พวกเขาสอบหากพระองค์ทรงประสงค์ แต่พระองค์ทรงรู้ว่าพวกเขามิได้ต้องการทางนำแต่อย่างใด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ١٢ وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ١٣ ﴾

“แท้จริง บรรดาผู้ที่พระดำรัส (การลงโทษ) ของพระเจ้าของเจ้า ได้บัญญัติแก่พวกเขาแล้วนั้น พวกเขาจะไม่ศรัทธา ⑫ และแม้ว่าทุกสัญญาณได้มายังพวกเขา

341. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 7-11

ก็ตาม จนกว่าพวกเขาจะแลเห็นการลงโทษอย่างเจ็บปวด ﴿๑๗﴾³⁴²

หรือดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴾ ﴿๑๘﴾³⁴³

“และแม้ว่าเราได้ให้มลาอิกะฮ์ลงมายังพวกเขา และบรรดาคนตายได้พูดกับพวกเขา และเราได้รวบรวมทุกสิ่งไว้เบื้องหน้าพวกเขา ก็ใช้ว่าพวกเขาจะศรัทธา นอกจากอัลลอฮ์จะทรงประสงค์เท่านั้น แต่ทว่าส่วนมากในหมู่พวกเขาเหล่านั้นไม่รู้ ﴿๑๘﴾”³⁴³

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ หรือท่านทำให้ชั้นฟ้าหล่นลงมาบนพวกเขาเป็นเสียง ๆ ตามที่ท่านอ้าง ﴾ หมายถึง ตามที่ท่านได้ข่มขู่เราว่าในวันกียามะฮ์ท้องฟ้าจะแตกออกและอ่อนตัวตกลงมาอย่างไม่เป็นระเบียบ ดังนั้น ท่านจงรีบให้เหตุการณ์นี้เกิดขึ้นใน الدنيا โดยให้ท้องฟ้าแตกตกลงมาเป็นเสียง ๆ เช่นเดียวกับคำพูดของพวกเขาที่กล่าวว่า

﴿ ... اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ ... ﴾

“...ข้าแต่อัลลอฮ์หากปรากฏว่าสิ่งนี้ คือความจริงที่มาจากที่พระองค์แล้วไซ้ร ก็โปรดได้ทรงให้หินจากฟ้าตกกลงมาดั่งฝนแก่พวกเราเถิด...” จนจบอายะฮ์³⁴⁴

และเช่นเดียวกับที่กลุ่มชนของนบีซุฮัยบ رضي الله عنه ได้กล่าวกับนบีของพวกเขาว่า

﴿ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴾

“ดังนั้น ให้ส่วนต่าง ๆ จากท้องฟ้า หล่นลงมาบนพวกเขา หากท่านเป็นหนึ่งในบรรดาผู้สัตย์จริง”³⁴⁵

อัลลอฮ์ ﷻ จึงลงโทษพวกเขาด้วยการลงโทษในวันแห่งเมฆปกคลุม แท้จริง มันเป็นการลงโทษแห่งวันยิ่งใหญ่ แต่ณที่แห่งความเมตตา นบีแห่งการกลับเนื้อกลับตัว ซึ่งถูกส่งลงมาเป็นความเมตตาแก่สากลโลกนั้น กลับขอให้อัลลอฮ์ทรงประวิงเวลาและให้โอกาสพวกเขาโดยหวังว่าพระองค์จะให้พวกเขามีลูกหลานที่เคารพสักการะพระองค์เพียงองค์เดียว ไม่ตั้งภาคีใด ๆ ต่อพระองค์ ซึ่งในภายหลังก็เป็นเช่นนั้นจริง เพราะมีบางคนในบรรดามุซริกีนเหล่านั้นได้เข้ารับอิสลาม

342. ซูเราะฮฺ ญุซหฺ อายะฮฺที่ 96-97

343. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 111

344. ซูเราะฮฺ อัลอันฟาต อายะฮฺที่ 32

345. ซูเราะฮฺ อัลฮุญร อายะฮฺที่ 187

และปฏิบัติตนตามครรลองของศาสนาด้วยดี แม้กระทั่ง อัลลอฮ์ บิน อับดุลลอฮ์ (ลูกที่ลูกน้องท่านนบี) ที่ลูกเดินตามนบียอกไปและพูดกับท่านด้วยคำพูดที่ไม่ดี เขาเองได้เข้ารับอิสลามด้วยดีและกลับเนื้อกลับตัวสู่อัลลอฮ์ ﷻ

พระดำรัสของพระองค์ ﴿ หรือให้ท่านมีบ้านที่ประดับประดาไว้หนึ่งหลัง ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และกอตาเดฮ์ กล่าวว่า (คือบ้านจาก) ทองคำ³⁴⁶ เช่นเดียวกับกิรออะฮ์ (การอ่าน) ของอิบน์ มัสอูด ﴿ أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرٍ ﴾ “หรือให้ท่านมีบ้านที่ทำจากทองคำ”³⁴⁷ ﴿ หรือท่านขึ้นไปบนชั้นฟ้า ﴾ คือ ขึ้นบันไดไปต่อหน้าเรา ﴿ และเราจะไม่ศรัทธาสำหรับการขึ้นไปของท่าน จนกว่าท่านจะนำคัมภีร์เล่มหนึ่งลงมาให้เราได้อ่าน ﴾ มุญาฮิด อธิบายว่า คือ หนังสือที่ระบุชื่อถึงแต่ละคนว่าหนังสือนี้มาจากอัลลอฮ์ ส่งถึงคนนั้นคนนี้ (ระบุชื่อ) และตั้งไว้ที่ศีรษะของเขา³⁴⁸

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ จงกล่าวเถิด มหาบริสุทธิ์แห่งพระเจ้าของฉัน ฉันมิได้เป็นอื่นใด นอกจากเป็นมนุษย์ เป็นร่อซูล ﴾ กล่าวคือ มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ผู้ทรงสูงส่งยิ่งใหญ่เหนือกว่าการที่คนหนึ่งคนใดจะบังอาจก้าวกายพระอำนาจและการปกครองของพระองค์ เพราะพระองค์คือผู้ทรงกระทำสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ พระองค์จะตอบรับหรือปฏิเสธสิ่งที่พวกท่านขอก็ล้วนเป็นพระประสงค์ของพระองค์ ส่วนฉันเป็นเพียงร่อซูลที่ถูกส่งมายังพวกท่านเพื่อประกาศแจ้งสาส์นจากพระเจ้าของฉัน และตักเตือนพวกท่าน ซึ่งฉันได้ปฏิบัติภารกิจนั้นแล้ว ส่วนสิ่งที่พวกท่านขอนั้นก็ขึ้นอยู่กับพระองค์อัลลอฮ์ ﷻ

﴿ مَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ۝١٤ قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَنْشُونَ مَظْمِنِينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ۝١٥ ﴾

94. และไม่มีสิ่งใดที่จะห้ามมนุษย์ให้ศรัทธา เมื่อแนวทางที่ถูกต้องมายังพวกเขาแล้ว นอกจากพวกเขาจะกล่าวว่า อัลลอฮ์ทรงแต่งตั้งมนุษย์เป็นร่อซูลกระนั้นหรือ?

346. อัญญอบารี 17/553

347. อัญญอบารี 17/553

348. อัญญอบารี 17/554

95. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) หากมลาอิกะฮฺ (สามารถ) เดินสัญจรอย่างสงบในแผ่นดิน แน่หอน เราจะส่งมลาอิกะฮฺสักตนหนึ่งลงมาจากฟากฟ้า (เพื่อ) เป็นรอซูลแก่พวกเขา

มุขริกีนปฏิเสธศรัทธาเพราะรอซูลเป็นมนุษย์ และการตอบโต้ต่อพวกเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿และไม่มีสิ่งใดที่จะห้ามมนุษย์﴾ คือ มนุษย์ส่วนใหญ่ ﴿ให้ศรัทธา﴾ และปฏิบัติตามรอซูล เว้นแต่เพราะพวกเขาแปลกใจที่รอซูลที่ส่งมานั้นเป็นมนุษย์ธรรมดา ดังอายะฮฺ

﴿ أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَتَشْرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ﴾

“เป็นการแปลกใจแก่มนุษย์หรือ ที่เราได้ให้วะฮีย์แก่ชายคนหนึ่งจากพวกเขา ให้เตือนส้าทัมมนุษย์ และแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้ศรัทธาว่า แท้จริง สำหรับพวกเขานั้นจะได้รับตำแหน่งอันสูงส่ง ณ ที่พระเจ้าของพวกเขา”³⁴⁹

และอายะฮฺ

﴿ ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا أَبَشَرٌ يَهْدُونَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَغْنَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴾

“นั่นเป็นเพราะว่า บรรดารอซูลของพวกเขาได้มายังพวกเขาพร้อมด้วยหลักฐานอันชัดแจ้ง แต่พวกเขาได้กล่าวว่า มนุษย์ธรรมดาเช่นนี้จะหรือจะชี้แนะทางให้แก่เรา พวกเขาจึงได้ปฏิเสธศรัทธา และผินหลังให้ แต่อัลลอฮฺทรงพอเพียง (จากการศรัทธาของพวกเขา) เพราะอัลลอฮฺเป็นผู้ทรงมั่งมีอย่างเหลือหลาย เป็นผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ”³⁵⁰

หรืออายะฮฺที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงคำพูดฟิรอะฮ์ และกลุ่มชนของเขาว่า

349. ฏูบะฮฺ ญุซลฺ อายะฮฺที่ 2

350. ฏูบะฮฺ อัดตะฮอนุน อายะฮฺที่ 6

﴿ اٰنُوْمِيْنَ لِّبَشَرِيْنَ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَابِدُوْنَ ﴾

“จะให้พวกเราศรัทธาต่อมนุษย์ทั้งสอง (หนีมุซา และหนีฮารูน) ที่มีสภาพเช่นเดียวกับเรากระนั้นหรือ ทั้ง ๆ ที่พวกห้องของเขาทั้งสองก็เป็นทาสรับใช้เรา”³⁵¹

หรือคล้ายกับคำกล่าวของประชาชาติต่าง ๆ ที่พูดกับบรรดารอซูลที่ถูกส่งมายังพวกเขาว่า

﴿ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُّوْنَا عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَاؤُنَا فَاتُّوْنَا بِسُلْطٰنٍ

مُبِيْنٍ ﴾

“พวกท่านมิใช่อื่นใด นอกจากเป็นมนุษย์เยี่ยงพวกเรา พวกท่านประสงค์ที่จะกีดกันพวกเราจากสิ่งที่บรรพบุรุษของพวกเราเคยเคารพบูชา ดังนั้น พวกท่านจงนำหลักฐานอันชัดแจ้งมาให้พวกเราสิ”³⁵²

และมีอีกหลายอายะฮ์ที่เกี่ยวกับเรื่องนี้

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเตือนปวงบ่าวของพระองค์ให้รำลึกถึงความเมตตาและความกรุณาปรานีของพระองค์ที่มีต่อบ่าว นั่นคือพระองค์ทรงส่งรอซูลที่เป็นมนุษย์เช่นเดียวกับพวกเขา เพื่อให้พวกเขาจะได้เรียนรู้ เข้าใจและยึดรอซูลเป็นแบบอย่าง สามารถสนทนาคู่กับรอซูลได้ เพราะถ้าหากพระองค์ส่งรอซูลที่เป็นมลาอิกะฮ์มายังมนุษย์แล้ว แน่หนอนพวกเขาย่อมไม่สามารถพบปะ กลูกกลืนหรือเรียนรู้จากมลาอิกะฮ์ได้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ ﴾

“แน่นอนยิ่ง อัลลอฮ์นั้นทรงมีพระคุณแก่ผู้ศรัทธาทั้งหลาย โดยที่พระองค์ได้ทรงส่งรอซูลคนหนึ่งจากพวกเขาเองมายังพวกเขา”³⁵³

และ

﴿ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ ﴾

“แท้จริง มีรอซูลคนหนึ่งจากพวกท่านเองได้มาหาพวกท่านแล้ว”³⁵⁴

351. ซูเราะฮ์ อัลมุอุมินูน อายะฮ์ที่ 47

352. ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 10

353. ซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 164

354. ซูเราะฮ์ อัคคาบะฮ์ อายะฮ์ที่ 128

และ

﴿ كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾ فَادْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ
وَأَشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ ﴿١٥٢﴾ ﴾

“ดั่งที่เราได้ส่งรอร๓ลผู้หนึ่ง จากทว๓กเจ้าเองมาในหมู่ทว๓กเจ้า ซึ่งเขาจะอ่านบรรดา
อายะษ๓ของเรำให้ทว๓กเจ้าฟัง และจะทำให้ทว๓กเจ้าสะอาดบริสุทธิ์ และจะสอนคัมภีร์
และความรู้เกี่ยวกับข้อปฏิบัติให้แก๓ทว๓กเจ้า และจะสอนทว๓กเจ้าในสิ่งทว๓กเจ้าไม่
เคยรู้มำก่อน ﴿151﴾ ดั่งนั้น ทว๓กเจ้าจงระลึกถึงขำ๓เกิด ขำ๓ก็๓จะระลึกถึงทว๓กเจ้า และจง
ขอบค๓นขำ๓เกิด และจงอย่าเ๓รค๓นต่อขำ๓เลย ﴿152﴾³⁵⁵

ดั่งนั้นแล้ว พระองค๓จึงตรัส ณ ตรงนี้ว่า ﴿ จงกลำวเกิด (มุฮัมมัด) ทว๓กมลาอิกะษ๓
(สามารถ) เดินสัจ๓จรอย่างสงบในแผ๓นดิน ﴾ เหมือนทว๓กเจ้าแล้ว ﴿ แ๓นออน เรำจะส่ง
มลาอิกะษ๓สักตนหนึ่งลงมำจากฟำกฟำ (เพื่อ) เป็นรอร๓ลแก๓ทว๓กเขา ﴾ ดั่งนั้น เพราะ
ทว๓กเจ้าเป็นมนุษย์ เรำจึงส่งรอร๓ลที่๓เป็นมนุษย์เช่นเดียวกับทว๓กเจ้า เพื่อเป็นความเมตตาและ
กรุ๓นาค๓อ๓ทว๓กเจำนั่นเอง

﴿ قُلْ كَفَىٰ بِاللّٰهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا
بَصِيرًا ﴿٩٦﴾ ﴾

96. จงกลำวเกิด (มุฮัมมัด) พอเพียงแล้วที่อัลลอฮ๓ทรงเป็นพยานระหว่ำ
ฉันและทว๓กท่าน แท้จริง พระองค๓เป็นผู้ทรงรอบรู้ ทรงมองเห็นปว
ปำวของพระองค๓

อัลลอฮ๓ ﷻ รับสั่งแก๓รอร๓ล ﷺ ของพระองค๓ให้บอกกลุ่มชนของท่านว่าสิ่งที่ท่านนำมำ
ประกาศนั้นคือสัจ๓จรร๓ และให้บอกกลำวทว๓กเขาว่า “พระองค๓ทรงเป็นพยานต่อตัวฉันและต่อ

355. เพราะษ๓ อัลบะเกาะเราะษ๓ อายะษ๓ที่ 151-152

พวกท่าน พระองค์ทรงรู้ดียิ่งในสิ่งที่ฉันได้นำมาบอกพวกท่าน หากฉันโกหกต่อพระองค์แล้ว พระองค์จะลงโทษฉันอย่างแสนสาหัสอย่างแน่นอน” ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ۝ لَأَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ۝ ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ۝ ٤٦ ﴾

“และหากเขา (มุฮัมมัด) เสกสรรกล่าวคำเท็จบางคำแก่เราแล้ว ๔๔ เราก็จะจับเขาค้วยความมั่นคง ๔๕ แล้วเราก็จะตัดเส้นชีวิตให้ขาดไปจากเขา ๔๖”³⁵⁶

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ทรงมองเห็นปวงบ่าวของพระองค์ ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรู้ดีว่าผู้ใดที่สมควรได้รับความโปรดปราน ทางนำและความกรุณาปรานี และผู้ใดที่สมควรได้รับการลงโทษและการหลงทาง ดังนั้น พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า

﴿ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيًَّا وَنُكْمًا وَصُمًّا ۝ مَا وَاهُمْ جَهَنَّمَ كَمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ۝ ๙๗ ﴾

97. และผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงให้ทางนำแล้ว เขาก็จะเป็นผู้อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง และผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงให้หลงทางแล้ว สู้เจ้าจะไม่พบผู้คุ้มครองอื่นใดสำหรับพวกเขา นอกจากพระองค์ และเราจะนำพวกเขา มาชุมนุมกันในวันกิยามะฮฺในสภาพถูกคว่ำหน้า ตาบอด และเป็นใบ้ และหูหนวก ที่ทำห้กของพวกเขาคือ นรกญะฮันนัม ทุกครั้งที่มันมอด เราจะเพิ่มการเผาไหม้ให้ลุกโชนแก่พวกเขา

ทางนำ และความหลงทางอยู่ที่อัลลอฮฺ ﷻ

พระองค์ตรัสว่าพระองค์คือ ผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงตัดสินและบริหารจัดการงานของปวงป่าวโดยไม่มีผู้ใดสามารถคัดค้านอำนาจหรือเปลี่ยนแปลงการตัดสินของพระองค์ ﴿ และผู้ใดที่

356. ซูเราะฮฺ อัลฮากเกาะฮฺ อายะฮฺที่ 44-46

อัลลอฮฺทรงให้ทางนำแล้ว > ก็ไม่มีผู้ใดสามารถทำให้เขาหลงทาง < และผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงให้เขาหลงทางแล้ว สุเจ้าจะไม่พบผู้คุ้มครองอื่นใดสำหรับพวกเขา นอกจากพระองค์ > ที่สามารถให้ทางนำแก่พวกเขาได้ ดังอายะฮฺที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْسِدًا ﴾

“ผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงให้ทางนำแก่เขาแล้ว เขาก็คือผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง และผู้ใดที่พระองค์ทรงให้เขาหลงทางแล้ว เขาจะไม่พบผู้ช่วยเหลือ ผู้ชี้ทางแก่เขาเลย”³⁵⁷

การตอบแทนสำหรับผู้หลงทาง

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า < และเราจะนำพวกเขามาชุมนุมกันในวันกิยามะฮฺในสภาพถูกคว่ำหน้า > อิมามอะหมัด ได้รายงานอะดีษจากอนัส บิน มาลิก ว่า ท่านรอซูล ﷺ ถูกถามว่า โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ มนุษย์จะถูกนำมาชุมนุมในสภาพที่คว่ำหน้าได้อย่างไร? ท่านตอบว่า “พระองค์สามารถทำให้พวกเขาเดินด้วยขาของพวกเขาได้ฉันใด พระองค์ก็สามารถทำให้พวกเขาเดินด้วยหน้าได้เช่นกัน”³⁵⁸ อัลบุคอรีและมุสลิมได้รายงานอะดีษนี้เช่นกัน³⁵⁹

ส่วนคำว่า < ตาบอด > คือ มองไม่เห็น < และเป็นใบ้ > คือ พูดไม่ได้ < และหูหนวก > คือ ไม่ได้ยินซึ่งเป็นการลงโทษพวกเขาเนื่องจากบนโลกดุนยา พวกเขาแสวงเป็นมองไม่เห็น เป็นใบ้ และไม่ได้ยินสัจธรรม ดังนั้น พวกเขาจึงถูกลงโทษในสถานที่ชุมนุมในวันกิยามะฮฺ < ที่พำนักของพวกเขา > หมายถึง ที่กลับและจุดจบของพวกเขา < คือ นรกญะฮันนัม ทุกครั้งที่มันหมด > อิบน์ อับบาส อธิบายว่า หมายถึง สงบนิ่ง³⁶⁰ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง ดับมอด < เราจะเพิ่มการเผาไหม้ให้ลุกโชนแก่พวกเขา > คือ เพิ่มเปลวเพลิงและความร้อน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَذُرُّوهُمْ فَلَنْ يَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴾

“ดังนั้น พวกเจ้าจงลิ้มรส (การลงโทษ) เกิด เราจะไม่เพิ่มอันใดแก่พวกเจ้านอกจากการทรมานเท่านั้น”³⁶¹

357. ชูเราะฮฺ อัลกะฮฟฺ อายะฮฺที่ 17

358. อะหมัด 3/167

359. ฟิตฮุลบาริ 8/350 และมุสลิม 4/2161

360. อัลญอมารี 17/561

361. ชูเราะฮฺ อันนะบะฮฺ อายะฮฺที่ 30

ذَلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا
وَرُفَاتًا أِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٩٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا
رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿٩٩﴾

98. นั่นคือการตอบแทน (การลงโทษ) ของพวกเขาอันเนื่องจากพวกเขา ปฏิเสธศรัทธาต่อสัญญาณต่าง ๆ ของเรา และพวกเขากล่าวว่า เมื่อเราเป็นกระดูกและร่วนยุ่ยแล้ว แท้จริง เราจะถูกให้ฟื้นขึ้นเพื่อกำเนิดใหม่ได้อย่างไร
99. พวกเขาไม่เห็นดอกหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินนั้น พระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจภาพที่จะสร้างเช่นเดียวกับพวกเขา (อีกครั้ง) และทรงกำหนดเวลาหนึ่งสำหรับพวกเขา ซึ่งไม่มี การสงสัยใด ๆ แต่พวกอธรรมจะไม่ยอมรับนอกจากการดื้อดึง

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า นี่คือสิ่งที่เราได้ลงโทษพวกเขาด้วยการให้พวกเขาฟื้นคืนชีพในสภาพดาบอด เป็นใบ้และหูหนวก ซึ่งเป็นการลงโทษที่พวกเขาสมควรได้รับ เนื่องจากพวกเขา ได้ปฏิเสธ « สัญญาณต่าง ๆ ของเรา » คือหลักฐานต่าง ๆ ของเรา และปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ « และพวกเขากล่าวว่า เมื่อเราเป็นกระดูกและร่วนยุ่ยแล้ว » คือ ผุพังและย่อยสลายแล้ว « แท้จริง เราจะถูกให้ฟื้นขึ้นเพื่อกำเนิดใหม่ได้อย่างไร » คือ หลังจากที่เรได้กลายเป็นกระดูก ร่วนยุ่ย ย่อยสลายเป็นผุยผงและกระจัดกระจายไปในดินแล้ว เราจะกลับฟื้นคืนชีพอีกครั้ง กระนั้นหรือ? อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงโต้แย้งพวกเขาและเตือนความจำของพวกเขาว่า พระองค์คือผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินจากไม่มีอะไรเลย ดังนั้น การที่จะให้พวกเขาฟื้นคืนชีพหลังจากเสียชีวิตย่อมเป็นการง่ายกว่า ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ ﴾

“แน่นอน การสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้นใหญ่ยิ่งกว่าการสร้างมนุษย์”³⁶²

362. ซูเราะฮ์ มอหิร อายะฮ์ที่ 57

และ

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَغْيِ بِخَلْقِهِنَّ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يُخْجِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾

“และพวกเขาก็ไม่เห็นดอกหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์ซึ่งทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนี้ และมีทรงอ่อนแรงแจกจากการสร้างสิ่งเหล่านั้น ย่อมทรงเป็นผู้กำหนดภาพที่จะให้คนตายมีชีวิตขึ้นมาอีก แน่หนอ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจเหนือทุก ๆ สิ่ง”³⁶³

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾ فَسُبْحَانَ الَّذِي يَدِيهِ مَلَكَوْتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾ ﴾

“พระองค์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน จะไม่ทรงสามารถที่จะสร้างเช่นเดียวกับพวกเขา (อีกครั้ง) กระนั้นหรือ? แน่หนอ (พระองค์ทรงสามารถ) และพระองค์เป็นผู้ทรงสร้างที่ยิ่งใหญ่ ผู้ทรงรอบรู้ ^{๘๑} แท้จริง พระบัญชาของพระองค์เมื่อทรงประสงค์สิ่งใด พระองค์ก็จะตรัสแก่มันว่า จงเป็น แล้วมันก็จะเกิดขึ้นมา ^{๘๒} ดังนั้น มหาบริสุทธิ์ยิ่งแด่พระองค์ ซึ่งในพระหัตถ์ของพระองค์มีอำนาจเหนือทุกสิ่ง และยิ่งพระองค์เท่านั้นที่พวกเจ้าจะถูกนำกลับไป ^{๘๓}”³⁶⁴

และอัลลอฮ์ ^{๘๔} ตรัส ณ ตรงนี้ว่า ﴿ พวกเขาไม่เห็นดอกหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้น พระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจที่จะสร้างเช่นเดียวกับพวกเขา (อีกครั้ง) ﴾ กล่าวคือ ในวันกิยามะฮ์ พระองค์จะนำร่างกายของพวกเขากลับมา และทำให้พวกเขาฟื้นคืนชีพอีกครั้งหนึ่ง เหมือนเช่นที่สร้างพวกเขาในตอนแรก

พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ และทรงกำหนดเวลาหนึ่งสำหรับพวกเขา ซึ่งไม่มีการสงสัยใด ๆ ﴾ คือ กำหนดเวลาที่แน่นอนสำหรับการฟื้นคืนชีพของพวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدُّودٍ ﴾

363. ซูเราะฮ์ อัลดะฮุกอฟ อายะฮ์ที่ 33

364. ซูเราะฮ์ ยาซีน อายะฮ์ที่ 81-83

“และเรามีได้เลือนมัน (วันกิยามะฮฺ) เว้นแต่เพราะมันถูกกำหนดไว้แล้ว”³⁶⁵

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿แต่พวกอธรรมจะไม่ยอมรับ﴾ หลังจากที่พวกเขาได้ประจักษ์กับหลักฐานแล้ว ﴿นอกจากการต้อตึง﴾ คือ ต้อตึงและยืนยันที่จะอยู่ในความเท็จและการปฏิเสธศรัทธา

﴿قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا لَا مُسَكَّتُمْ خَشْيَةَ
الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا﴾

100. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า หากพวกท่านครอบครองขุมคลังแห่งความเมตตาของพระเจ้าของฉันทแล้ว เมื่อนั้นแน่นอนว่า พวกท่านก็จะหน่วงเหนี่ยว (ตระหนี่) เพราะกลัวการบริจาค และมนุษย์นั้นเป็นคนตระหนี่เสียนี้กระไร

ความตระหนี่ คือธรรมชาติของมนุษย์

อัลลอฮฺ ﷻ ครัสแกรอซูลของพระองค์ว่า เจ้าจงกล่าวเถิดว่า โอ้ มนุษย์ทั้งหลาย หากพวกท่านครอบครองขุมคลังของอัลลอฮฺ ﴿เมื่อนั้นแน่นอนว่า พวกท่านก็จะหน่วงเหนี่ยว (ตระหนี่) เพราะกลัวการบริจาค﴾ อิบน์ อับบาส และกอตาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง กลัวความยากจน³⁶⁶ กล่าวว่ามันจะหมดไปทั้งๆ ที่ขุมคลังของอัลลอฮฺนั้นไม่มีวันหมดหรือพร่องแม้แต่น้อยที่เป็นเช่นนั้นเพราะความตระหนี่นั้นเป็นลักษณะธรรมชาติของมนุษย์ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿และมนุษย์นั้นเป็นคนตระหนี่เสียนี้กระไร﴾ อิบน์ อับบาส และกอตาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึงตระหนี่ หวงแหน³⁶⁷ ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا﴾

“หรือว่าพวกเขามีส่วนได้ใด ๆ จากอำนาจ ถ้าเช่นนั้นแล้ว พวกเขาก็จะไม่ให้แก่คนอื่นแม้เพียง (เท่ากับ) จูดเล็กบนเมล็ดอินทผลัม”³⁶⁸

365. ซูเราะฮฺ ฮุค อายะฮฺที่ 104

366. อัญญอบารี 17/563

367. อัญญอบารี 17/563

368. ซูเราะฮฺ อันนิซาฮฺ อายะฮฺที่ 53

กล่าวคือ หากพวกเขามีส่วนในอำนาจและในคลังของอัลลอฮ์ พวกเขาก็จะไม่ให้สิ่งใดแก่ผู้อื่นแม้เพียงเท่ากับจุดเล็กๆ บนเมล็ดอินทผลัม อัลลอฮ์ทรงบอกลักษณะธรรมชาติของมนุษย์ทั่วไป ยกเว้นผู้ที่อัลลอฮ์ให้เตาฟีกและทางนำแก่เขา เพราะความตระหนี่ ดีโพบีติฟาย และตื่นตกใจง่าย ล้วนแล้วเป็นคุณลักษณะของมนุษย์โดยทั่วไป ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝ إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝ وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ۝ إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝ ﴾

“แท้จริง มนุษย์นั้นถูกบังเกิดมาเป็นคนตื่นตกใจง่าย ① เมื่อความทุกข์ยากประสบแก่เขา ก็ดีโพบีติฟาย ② และเมื่อคุณความดีประสบแก่เขา ก็หวงแหน ③ นอกจากบรรดาผู้กระทำความดี ④”³⁶⁹

และมีอีกหลายอายะฮ์ในอัลกุรอานที่มีความหมายเช่นนี้ และนี่เป็นหลักฐานที่แสดงถึงความเกือกุล ความใจบุญและความกรุณาปรานีของพระองค์ที่มีต่อมนุษย์ ดังที่มีชะดีษในเศาะฮิฮ์ อัลบุคอรีย์และมุสลิมว่า

« يَدُ اللَّهِ مَلَأَى لَا يَغِيضُهَا نَفَقَةُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ، أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْفَقَ مِنْذُ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، فَإِنَّهُ لَمْ يَغْضُ مَا فِي يَمِينِهِ »

“พระหัตถ์ของอัลลอฮ์นั้นเต็มเปี่ยม³⁷⁰ การให้ใด ๆ ของพระองค์มิได้ทำให้พระหัตถ์นั้นพร่องลงแม้แต่น้อย พระองค์ผู้ทรงให้ตลอดเวลาทั้งกลางคืนและกลางวัน พวกท่านเห็นไหม สิ่งที่ประทานให้ตั้งแต่ทรงสร้างบรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดินมิได้ทำให้สิ่งที่อยู่ในพระหัตถ์ขวาของพระองค์พร่องแต่อย่างใด”³⁷¹

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَاسْأَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا مُوسَى مَسْحُورًا ۝
قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَائِرٍ

369. ซูเราะฮ์ อัลมาอะริจญ์ อายะฮ์ที่ 19-22

370. เต็มไปด้วยความโปรดปราน อุปมาสำหรับคลังของพระองค์ที่ไม่มีวันหมด - ผู้แปล

371. ฟิตฮุลบาริ 8/202 และมุสลิม 2/691

وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠١﴾ فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٢﴾ وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٣﴾

101. และโดยแน่นอน เราได้ให้แก่มุซาซึ่งสัญญาณต่าง ๆ อันขัดแย้งแก่ประการ ดังนั้น เจ้าองคามวงศ์วานของอิสรออีล เมื่อเขา (มุซา) มายังพวกเขา ฟิรเอาน์จึงได้พูดกับเขาว่า โอ้ มุซา แท้จริงฉันคิดว่า ท่านถูกทำไสยศาสตร์อย่างแน่นอน

102. เขากล่าวว่า โดยแน่นอน ท่านย่อมรู้ว่าไม่มีผู้ใดประทานสิ่งเหล่านี้ นอกจากพระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเพื่อเป็นหลักฐาน และแท้จริง ฉันคิดว่าท่าน โอ้ ฟิรเอาน์ เป็นผู้หาญนะแล้ว

103. จากนั้นเขา (ฟิรเอาน์) ต้องการยุแหย่พวกเขา (ให้ออกไป) จากแผ่นดิน ฉะนั้น เราจึงให้เขาและผู้ที่อยู่ร่วมกับเขาทั้งหมดจมน้ำตาย

104. และเราได้กล่าวแก่วงศ์วานของอิสรออีลหลังจากเขาว่า จงพำนักอยู่ในดินแดนนี้ ดังนั้น เมื่อสัญญาแห่งวันอาคิเราะฮ์ได้มาถึง เราจะนำพวกเจ้าทั้งหมดมารวมไว้ด้วยกัน

สัญญาณแก่ประการของมุซา ﷺ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งว่าพระองค์ได้ประทานแก่มุซา ﷺ ซึ่งสัญญาณอันขัดแย้งแก่ประการ ซึ่งเป็นหลักฐานที่ชัดเจนในความเป็นนบีและสัจธรรมที่มุซาได้นำมาจากอัลลอฮ์ สัญญาณนี้คือ ไม้เท้า, มือ, ความแห้งแล้ง, ทะเล (แยก), น้ำท่วม, ฝูงต๊กแตน, เห็บ, ฝูงกบ, เลือด (น้ำกลายเป็นเลือด) ซึ่งเป็นสัญญาณอันชัดเจน นี่คือนักตะของอิบน์ อับบาส³⁷²

มุฮัมมัด บิน กะอับ กล่าวว่า สัญญาณเหล่านี้คือ มือ, ไม้เท้า, ห้าสัญญาณที่ถูกกระบุในซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ (น้ำท่วม, ต๊กแตน, เห็บ, กบ, เลือด) การสาป³⁷³ หิน³⁷⁴

372. อัญญอนาวิ 17/564

373. الطَّنْسُ คือ การสาปกลุ่มชนที่ดื้อดึงต่ออนบีมุซาให้เป็นหิน หรือ สาปทรัพย์สินให้เป็นหิน ผู้แปล

374. อัลลอฮ์ ﷻ สั่งให้มุซาตีหินด้วยไม้เท้า แล้วตาน้ำสิบสองตาก็พุ่งออกจากหินนั้น

อิบนุ อับบาซ, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, อัซซะอูบี และกอตาดะฮฺ ให้ทัศนะว่า (สัญญาณเหล่านั้นคือ) มือของท่าน,³⁷⁵ ไม้เท้าของท่าน, ความแห้งแล้ง, และขาดแคลนพืชผลต่างๆ, น้ำท่วม, ฝูงตั๊กแตน, เห็บ, ฝูงกบ และเลือด³⁷⁶ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴾

“แต่แล้วพวกเขาก็แสดงโอหัง และได้กลายเป็นกลุ่มชนที่กระทำความผิด”³⁷⁷

กล่าวคือ แม้อัลลอฮฺ ﷻ จะประทานสัญญาณต่างๆ เหล่านี้ซึ่งประจักษ์แก่พวกเขาแล้ว แต่พวกเขายังคงปฏิเสธศรัทธา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴾

“และพวกเขาได้ปฏิเสธมันอย่างอยู่ดีธรรมและเย่อหยิ่ง ทั้งๆ ที่จิตใจของพวกเขาเชื่อมั่นมัน ดังนั้น จงดูเถิดว่า บั้นปลายของบรรดาผู้ปองทำลายนั้นจะเป็นเช่นไร?”³⁷⁸

ดังนั้น สัญญาณต่างๆ เหล่านี้มิได้สร้างประโยชน์ใดๆ แก่พวกเขาเลย และเช่นเดียวกัน หากแม้ว่าเรา (อัลลอฮฺ) ตอบรับสิ่งที่พวกเขาเหล่านั้นขอจากเจ้า โอ้ มุฮัมมัด ซึ่งพวกเขากล่าวว่า “เราจะไม่ศรัทธาต่อท่าน จนกว่าท่านจะทำให้แผ่นดินแตกออกเป็นลำธารแก่เรา” และอาเยฮ์อื่นๆ ต่อจากนั้น ถึงพระองค์จะตอบรับคำขอของพวกเขา แต่พวกเขาก็จะไม่ตอบรับคำเชิญชวนของเจ้า และจะไม่ศรัทธายกเว้นพระองค์จะทรงประสงค์ เช่นเดียวกับฟิรอะฮ์ ทั้งๆ ที่เขาได้เห็นสัญญาณต่างๆ เหล่านี้แล้ว แต่เขากลับกล่าวแก่มุซาว่า ﴿ โอ้ มุซา แท้จริงฉันคิดว่าท่านถูกทำไสยศาสตร์อย่างแน่นอน ﴾ มีทัศนะกล่าวว่า หมายถึง นักไสยศาสตร์ วัลลอฮฺ อะอฺลัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง) ดังนั้น นี่คือนิยามทั้งแก่ประการที่บรรดานักวิชาการได้กล่าวว่า เป็นสัญญาณที่อาเยฮ์นี้หมายถึงซึ่งถูกระบุในอาเยฮ์

﴿ وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَا مُوسَى لَا تَخَفْ ﴾

“และจงโยนไม้เท้าของเจ้า (โอ้ มุซา) ดังนั้น เมื่อเขาเห็นมันเคลื่อนไหวคล้ายกับว่ามันเป็นญิน เขาก็กลับหลังหันและไม่หันกลับมาอีก โอ้ มุซา! เจ้าอย่ากลัว”³⁷⁹

375. อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสั่งให้นบีมุฮามมัดมือของเขาเข้าไปในอกเสื้อเกราะของเขา จากนั้นเมื่อดึงมือออกมา มือนั้นจะขาวสว่าง - ผู้แปล

376. อัลญอบารี 17/565, 566

377. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟฺ อายะฮ์ที่ 133

378. ซูเราะฮ์ อันนิมล อายะฮ์ที่ 14

379. ซูเราะฮ์ อันนิมล อายะฮ์ที่ 10

จนถึงอายะฮ์

﴿ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴾

“ในเก้าสัญญาณ (ที่เจ้าจะนำไป) ยังฟิรเอาน์และพวกพ้องของเขา แท้จริง พวกเขา เป็นหมู่ชนผู้ฝ่าฝืน” ³⁸⁰

ในอายะฮ์นี้พระองค์ระบุสองสัญญาณนั้นคือ ไม้เท้าและมือ ส่วนสัญญาณต่างๆ ที่เหลือ พระองค์ได้ระบุอย่างละเอียดในซูเราะฮ์ อัลอะอรอฟ อันที่จริงนบีมุซาได้รับสัญญาณต่างๆ มากมาย หนึ่งในนั้นคือ การใช้ไม้เท้าตีก้อนหินจนมีตาน้ำแยกออกมาสิบสองสาย หรือสัญญาณที่พระองค์ส่งเมฆมาปกคลุมมุซาและบรรดาผู้ติดตามเขา หรือสัญญาณที่พระองค์ส่งอาหารอัลมัน (กล้วยน้ำผึ้ง) และซัลวา (นกชนิดหนึ่ง) หรือสัญญาณอื่นๆ ที่วงศ์วานอิสรออีลได้ประจักษ์เห็นหลังจากที่พวกเขาต้องอพยพออกจากดินแดนอียิปต์ แต่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัส ณ ตรงนี้ถึงสัญญาณทั้งเก้าที่ฟิรเอาน์และชาวอียิปต์ได้ประจักษ์เห็นซึ่งถือเป็นหลักฐานต่อพวกเขา แต่พวกเขากลับฝ่าฝืนและปฏิเสธมันด้วยความดื้อดึง ดังนั้น นบีมุซาจึงกล่าวแก่ฟิรเอาน์ว่า ﴿ โดยแน่นอน ท่านย่อมรู้ดีว่าไม่มีผู้ใดประทານสิ่งเหล่านี้ นอกจากพระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน เพื่อเป็นหลักฐาน ﴾ เป็นสัญญาณยืนยันัจธรรมที่ฉันได้นำมาให้แก่เจ้า โอ้ ฟิรเอาน์ ﴿ และแท้จริง ฉันคิดว่าท่าน โอ้ ฟิรเอาน์ เป็นผู้หายนะแล้ว ﴾ ³⁸¹ หมายถึง ผู้หายนะ ซึ่งเป็นทักษะของมูญาฮิดและกอดาตะฮ์ ³⁸² ส่วนอิบนุ อับบาส ได้อธิบายว่า หมายถึง ผู้ถูกสาบแช่ง ³⁸³ อัญญาอะฮาก กล่าวว่หมายถึง ผู้พ่ายแพ้ ³⁸³ ดังนั้น ผู้หายนะ ตามทักษะของมูญาฮิด จึงมีความหมายที่ครอบคลุมความหมายอื่นๆ ข้างต้น

ฟิรเอาน์ และกลุ่มชนของเขาถูกทำลาย

พระองค์ตรัสว่า ﴿ จากนั้นเขา (ฟิรเอาน์) ต้องการุญญ์พวกเขา (ให้ออกไป) จากแผ่นดิน ﴾ กล่าวคือ ฟิรเอาน์ต้องการขับไล่และกำจัดวงศ์วานอิสรออีลออกจากแผ่นดินอียิปต์ ﴿ ฉะนั้น เราจึงให้เขาและผู้ที่อยู่ร่วมกับเขาทั้งหมดจมน้ำตาย และเราได้กล่าวแก่วงศ์วานของอิสรออีลหลังจากเขาว่า จงพำนักอยู่ในดินแดนนี้ ﴾ นัยของอายะฮ์นี้คือ การแจ้งข่าวดีแก่ชนบีมุฮัมมัด ﷺ ว่าท่านจะพิชิตมักกะฮ์ในอนาคต แม้ว่าซูเราะฮ์นี้เป็นซูเราะฮ์มักก็ยะฮ์ ถูกประทานลงมาก่อนอิัจญ์เราะฮ์ และการพิชิตมักกะฮ์ก็เกิดขึ้นจริง เพราะชาวมักกะฮ์ต้องการ

380. ซูเราะฮ์ อันนัมล อายะฮ์ที่ 9-12

381. อัญญอบารี 17/571

382. อัญญอบารี 17/570

383. อัญญอบารี 17/570

ขับไล่ท่านรอซูล ﷺ ออกจากมักกะฮฺ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خِلَافَكَ إِلَّا قَلِيلًا ۖ سُنَّةٌ مَن قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ۝ ۷۷ ﴾

“และหากพวกเขายุแหย่ให้เจ้าออกจากแผ่นดิน เพื่อขับไล่เจ้าออกไป และเมื่อนั้นพวกเขาจะไม่พำนักอยู่นานหลังจากเจ้า (ออกไปแล้ว) เว้นแต่ช่วงเวลาเพียงเล็กน้อย ๗๖ นี่คือนโยบายของผู้ที่เราได้ส่งเขามาก่อนเจ้าจากบรรดารอซูลของเรา และเจ้าจะไม่พบการเปลี่ยนแปลงในแนวทางของเราแต่ประการใด ๗๗”³⁸⁴

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงให้ท่านนบี ﷺ ได้ครอบครองมักกะฮฺและยึดดินแดนนี้ด้วยกำลังตามหนึ่งในสองทศนะที่มีน้ำหนัก และได้มีอำนาจเหนือชาวมักกะฮฺ แม้ว่าท่านจะปล่อยพวกเขาเนื่องจากความเมตตาปราณีของท่าน ดังเช่นที่พระองค์ทรงให้วงศ์วานอิสรออิลที่อ่อนแอได้ครอบครองแผ่นดินจากทิศตะวันออกจนถึงทิศตะวันตก รวมทั้งดินแดน ทรัพยาสิน พิชพันรุ้ เรือกสวนไร่นา และคลังสมบัติของฟิรูเอาน์และกลุ่มชนของฟิรูเอาน์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ كَذَلِكَ وَأَوْزَيْنَاهَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴾

“เช่นนั้นแหละ และเราได้ให้วงศ์วานอิสรออิลได้ครอบครองมัน”³⁸⁵

และพระองค์ตรัส ณ ตรงนี้ว่า ﴿ และเราได้กล่าวแก่วงศ์วานของอิสรออิลหลังจากเขาว่า จงพำนักอยู่ในดินแดนนี้ ดังนั้น เมื่อสัญญาแห่งวันอาคิเราะฮฺได้มาถึง เราจะนำพวกเขากลับมารวมไว้ด้วยกัน ﴾ คือ ทั้งพวกเจ้าและศัตรูของพวกเจ้า อิบну อับบาส, มุญาฮิด, กอตาดะฮฺ และอฏเฐาะฮาก ได้อธิบายว่า لَفِيْهَا หมายถึงทั้งหมด³⁸⁶

﴿ وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝ ۱۰۵ ﴾
﴿ وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْتٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ۝ ۱۰۶ ﴾

384. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 76-77

385. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 59

386. อัลญอฮารี 17/572, 573

105. และด้วยสัจธรรม เราจึงได้ประทานมัน (อัลกุรอาน) ลงมา และด้วยสัจธรรม มันจึงถูกประทานลงมา และเราได้ส่งเจ้าเพื่ออื่นใด นอกจากเพื่อเป็นผู้แจ้งข่าวดี และเป็นผู้ตักเตือน

106. และอัลกุรอาน เราได้แยกแยะมันไว้อย่างชัดเจน เพื่อเจ้าจะได้อ่าน
มันแก่มนุษย์อย่างช้า ๆ และเราได้ประทานมันลงมาเป็นขั้นตอน

อัลกุรอานถูกทยอยประทานลงมาด้วยัจธรรม

อัครธัญ ฐิติ คริสเกี่ยวกับอัครธัญว่าคือ คัมภีร์ที่ถูกประทานลงมาด้วยสัจธรรม กล่าวคือ มีเนื้อหาที่เป็นสัจธรรม เป็นความจริง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ﴾

“แต่ทว่าอัลลอฮ์นั้นทรงยืนยันในสิ่งที่พระองค์ได้ประทานลงมาแก่เจ้า ว่าพระองค์ได้ประทานสิ่งนั้นมาด้วยความริษของพระองค์ และมลาอิกะฮ์ก็ยืนยันด้วย”³⁸⁷

คือ มีเนื้อหาที่เป็นความรู้ คำสั่งใช้ ข้อห้ามและบทบัญญัติต่างๆ ของอัลลอฮ์ซึ่งพระองค์ประสงค์ให้พวกเจ้ารู้และปฏิบัติ ส่วนพระดำรัสที่ว่า ﴿และด้วยสัจธรรม มันจึงถูกประทานลงมา﴾ คือ ถูกประทานลงมาแก่เจ้า โอ้ มุฮัมมัด โดยได้รับการคุ้มครองรักษาไม่มีสิ่งแปลกปลอมใดๆ ในนั้น ไม่ขาด ไม่เกิน และลงมาถึงเจ้าด้วยความสัตย์จริง เพราะอัลกุรอานนั้นถูกนำลงมาโดยญิบริลผู้ทรงพลังอำนาจอันมากมาย ผู้ซื่อสัตย์มั่นคง เป็นหัวหน้าของมลาอิกะฮ์ชาวชั้นฟ้าทั้งหลาย ﴿และเราได้ส่งเจ้าเพื่ออื่นใด﴾ โอ้ มุฮัมมัด ﴿นอกจากเพื่อเป็นผู้แจ้งข่าวดีและเป็นผู้ตักเตือน﴾ แจ้งข่าวดีแก่ผู้ศรัทธา และเตือนผู้ที่ฝ่าฝืนและปฏิเสธศรัทธาว่าจะต้องถูกลงโทษ

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿และอัลกุรอาน เราได้แยกแยะมันไว้﴾ สำหรับกิรออะฮ์ (การอ่าน) โดยไม่มีขีดตะฮ์ ³⁸⁸ หมายถึง เราได้นำอัลกุรอาน (คัดลอก) แยกออกมาจาก ³⁸⁹ **اللوح المحفوظ** นำไปยังบัยตุลอิชชะฮ์ที่อยู่ ณ ชั้นฟ้าตุนยา จากนั้นญิบริลทยอยนำลงมาให้ แก่ท่านรอซูลุลลอฮ์ ต่างวาระ ต่างเหตุการณ์ จนครบถ้วนโดยใช้เวลาประมาณ 23 ปี นี่คือทัศนะ ของอิกริมะฮ์ ที่ได้รับงานจากอิบนุ อับบาส³⁹⁰ และมีรายงานจากอิบนุ อับบาส เช่นกันว่า ท่าน

387. **ทูลกระหม่อม จักรีนิสาลุ ฉายะครั้งที่ 166**

368. แผ่นจารึกที่อัลลอฮ์ ปรีดิ์ ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ - ฉบับ/ค

389. ឧក្ខណៈ 17/574

ได้อ่านโดยมีขีดตะฮ์ ٱٱٱ คือ เราได้ประทานอัลกุรอานลงมาแยกแต่ละอายะฮ์อย่างชัดเจน³⁹⁰ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ เพื่อเจ้าจะได้อ่านมันแก่มนุษย์ ﴾ คือ เพื่อให้เจ้าได้ประกาศ และอ่านให้แก่มนุษย์ทั้งหลาย ﴿ อย่างช้าๆ ﴾ ค่อยเป็นค่อยไป ﴿ และเราได้ประทานมัน ลงมาเป็นชั้นตอน ﴾ คือ ทบอยลงมาก็เป็นส่วน

﴿ قُلْ آمِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٧﴾ وَيَقُولُونَ سُبْحَانَ رَبَّنَا إِن كَان وَعْدُ رَبَّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٨﴾ وَيَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٩﴾ ﴾

107. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจะศรัทธาในมัน (อัลกุรอาน) หรือ ไม่ศรัทธาก็ตาม แท้จริง บรรดาผู้ได้รับความรู้ก่อนหน้ามันนั้น เมื่อ มันได้ถูกอ่านแก่พวกเขา พวกเขาจะหมอบราบลง ใบหน้าจรดพื้น เพื่อสujud

108. และพวกเขาจะกล่าวว่า มหาบริสุทธิ์แห่งพระเจ้าของเรา สัญญาของ พระเจ้าของเรานั้น ย่อมถูกปฏิบัติให้ครบถ้วนอย่างแน่นอน

109. และพวกเขาจะหมอบราบลง ใบหน้าจรดพื้นพลากร้องไห้ และมันจะ เพิ่มการสำรวมแก่พวกเขา

อัลกุรอาน คือ สัจธรรมซึ่งผู้ที่มีความรู้ในขนบก่อนต่างยอมรับ

อัลลอฮ์ ٱٱ ตรัสแก่มุฮัมมัด ٱٱ รอสูลของพระองค์ว่า ﴿ จงกล่าวเถิด ﴾ โอ้ มุฮัมมัด แก่ผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นว่า สำหรับสิ่งที่อัลกุรอานได้นำมานั้น ﴿ พวกท่านจะศรัทธาในมัน (อัลกุรอาน) หรือไม่ศรัทธาก็ตาม ﴾ มันยังคงเป็นสัจธรรมในตัวของมันซึ่งอัลลอฮ์ ٱٱ ประทาน มันลงมาและระบุในคัมภีร์ต่างๆ ก่อนหน้า ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง บรรดาผู้ได้รับความรู้ก่อนหน้ามันนั้น ﴾ คือ บรรดาผู้ที่มีคุณธรรมในหมู่ชาวกัมภีร์ (ยิวและคริสต์) ที่ยึดมั่น และปฏิบัติตามคัมภีร์ของพวกเขาโดยมิได้เปลี่ยนแปลงหรือบิดเบือน ﴿ เมื่อมันได้ถูกอ่านแก่

390. อัญญาบารี 17/5/3. 574

พวกเขา » คือ อัลกุรอาน ﴿ พวกเขาจะหมอบราบลง ใบหน้าจรดพื้นเพื่อสัจญ์ ﴾ ขอคุณ อัลลอฮ์ ﷻ ในสิ่งที่พระองค์ได้ประทานความโปรดปรานให้แก่พวกเขา นั่นคือการที่พระองค์กำหนดให้พวกเขาได้พบกับรอซูลท่านนี้ ผู้ซึ่งได้รับการประทานอัลกุรอาน ฉะนั้นพวกเขาจึงกล่าวว่า ﴿ มหาบริสุทธิ์แห่งพระเจ้าของเรา สัญญาของพระเจ้าของเรา นั้น ย่อมถูกปฏิบัติให้ครบถ้วนอย่างแน่นอน ﴾ และพระองค์ตรัสว่า ﴿ และพวกเขาจะหมอบราบลง ใบหน้าจรดพื้นพลาบรื่องให้ ﴾ นอบน้อมต่ออัลลอฮ์ ﷻ ศรัทธาและเชื่อในคัมภีร์และรอซูลของพระองค์ ﴿ และมันจะเพิ่มการสำรวจแก่พวกเขา ﴾ เพิ่มการศรัทธาและการยอมจำนนต่อพระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴾

“ส่วนบรรดาผู้ที่ได้รับทางนำนั้น พระองค์ทรงเพิ่มพูนซึ่งทางนำแก่พวกเขา และจะประทานให้แก่พวกเขาซึ่งการยำเกรงของพวกเขา”

﴿ قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافُتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ۝ وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِّ وَكَبِيرَةٌ تَكْبِيرًا ۝ ﴾

110. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงเรียก อัลลอฮ์ หรือจงเรียก อ้อเราะฮ์มานเถิด อันใดก็ตามที่เจ้าเรียก พระองค์นั้นทรงมีบรรดาพระนามที่สวยงามยิ่ง และอย่าอ่านเสียงดัง (เกินไป) ในการละหมาดของเจ้า และอย่าเสียงเบา (เกินไป) เช่นกัน แต่จงแสวงหาทางระหว่างนั้น (ปานกลาง)

111. และจงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) การสรรเสริญทั้งมวลเป็นของอัลลอฮ์ ซึ่งไม่ทรงตั้งพระบุตรและไม่มีความภาคีใดๆ ร่วมกับพระองค์ในอำนาจ และไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ แก่พระองค์ให้พ้นจากความต่ำต้อย และจงให้ความเกรียงไกรแก่พระองค์อย่างกึกก้อง

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงมีบรรดาพระนามที่สวยงามยิ่ง

พระองค์ตรัสแก่อูซูลของพระองค์ว่า ﴿จงกล่าวเถิด﴾ โอ้ มุฮัมมัด แก่บรรดามุซริกีนที่ปฏิเสธคุณลักษณะแห่งความเมตตาของอัลลอฮฺและปฏิเสธพระนาม “อُرเราะหฺมาน” ว่า ﴿พวกท่านจงเรียก อัลลอฮฺ หรือจงเรียก อُرเราะหฺมาน เกิด อันใดก็ตามที่เจ้าเรียก พระองค์นั้น ทรงมีบรรดาพระนามที่สวยงามยิ่ง﴾ กล่าวคือ ไม่มีความแตกต่างระหว่างการเรียกพระองค์ว่า “อัลลอฮฺ” หรือ “อُرเราะหฺมาน” เพราะพระองค์มีพระนามต่าง ๆ ที่สวยงามยิ่ง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ۝ هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝ هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝﴾

“พระองค์คือ อัลลอฮฺ ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับและสิ่งเปิดเผย พระองค์คือ ผู้ทรงกรุณาปราณี ผู้ทรงเมตตาเสมอ ๒๒ พระองค์คือ อัลลอฮฺ ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใด (ที่ถูกเคารพภักดีโดยเที่ยงแท้) นอกจากพระองค์ ผู้ทรงอำนาจสูงสุด ผู้ทรงบริสุทธิ ผู้ทรงความศานติสุข ผู้ทรงคุ้มครองการศรัทธา ผู้ทรงปกป้องรักษาความปลอดภัย ผู้ทรงอำนาจยิ่ง ผู้ทรงปรานีให้เรียบร้อย ผู้ทรงความยิ่งใหญ่ มหาบริสุทธิ์แด่อัลลอฮฺให้พ้นจากสิ่งที่พวกเขาตั้งภาคีต่อพระองค์ ๒๓ พระองค์คือ อัลลอฮฺ ผู้ทรงสร้าง ผู้ทรงให้บังเกิด ผู้ทรงทำให้เป็นรูปร่าง พระองค์ทรงมีบรรดาพระนามที่สวยงามยิ่ง สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินต่างแซ่ซ้องสดุดีพระองค์ และพระองค์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ ๒๔”³⁹¹

มักฮูล ได้รายงานว่ามีชายคนหนึ่งจากพวกมุซริกีนได้ยื่นท่อนปี ﷻ กล่าวขณะสุญูดว่า โอ้ “เราะหฺมาน” โอ้ “เราะฮีม”³⁹² เขาจึงกล่าวว่า “มุฮัมมัดอ้างว่าเขาวิงวอนต่อพระองค์เพียงคนเดียว แต่เขากลับวิงวอนต่อพระเจ้าสององค์” อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทานอายะฮ์นี้ มีรายงานทำนองนี้จากอิบนุ อับบาส เช่นกัน โดย อิบนุ ญะรียฺ ได้รายงานทั้งสองรายงานนี้³⁹³

391. ชูเราะฮฺ อัลฮัจฺร อายะฮ์ที่ 22-24

392. ผู้ทรงกรุณาปราณี ผู้ทรงเมตตา

393. อัจญ์อุบารี 17/580

คำสั่งใช้ให้อ่านเสียงปานกลาง ไม่ดังมากและไม่เบามาก

พระดำรัสของพระองค์ ﴿และอย่าอ่านเสียงดัง (เกินไป) ในการละหมาดของเจ้า﴾ จนจบอายะฮ์ อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า อายะฮ์นี้ถูกประทานลงมาในขณะที่ท่านรอซูล ﷺ เผยแผ่ศาสนาแบบลับ ๆ อยู่ในเมืองมักกะฮ์ ﴿และอย่าอ่านเสียงดัง (เกินไป) ในการละหมาดของเจ้า และอย่าเสียงเบา (เกินไป) เช่นกัน﴾ ก่อนอายะฮ์นี้ถูกประทานลงมานั้น ท่านจะอ่านเสียงดังในขณะที่ละหมาดกับเศาะฮาบะฮ์ซึ่งเมื่อมุชริกีนได้ยิน พวกเขาจะด่าทออัลกุรอาน ด่าทอผู้ประทานและนำอัลกุรอานลงมา อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสแก่ท่านนบี ﷺ ว่า ﴿และอย่าอ่านเสียงดัง (เกินไป) ในการละหมาดของเจ้า﴾ ในการอ่านของเจ้าจนพวกมุชริกีนได้ยินและด่าทออัลกุรอาน ﴿และอย่าเสียงเบา (เกินไป) เช่นกัน﴾ จนเศาะฮาบะฮ์ของเจ้าไม่ได้ยินและไม่สามารถเรียนรู้จากเจ้าได้ ﴿แต่จงแสวงหาทางระหว่างนั้น (ปานกลาง)﴾³⁹⁴ อัลบุคอรี และมุสลิม ได้รายงานเรื่องนี้ในหนังสือเศาะฮิฮ์ของท่านเช่นกัน³⁹⁵ อัญญาซะฮากก็ได้รายงานเรื่องนี้จากอิบนุ อับบาส และรายงานเพิ่มเติมว่า เมื่อท่านได้อพยพมายังเมืองมะดีนะฮ์ คำสั่งใช้นี้ก็ถูกยกเลิก โดยที่ท่านนบีจะอ่านในละหมาดตามที่ต้องการ³⁹⁶

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า เมื่อท่านรอซูล ﷺ อ่านเสียงดังในขณะละหมาด พวกเขาจะหนีห่างออกจากท่านและปฏิเสธที่จะฟังจากท่าน หากมีใครต้องการฟังท่านนบีอ่านอัลกุรอานในละหมาด เขาจะแยกตัวไปแอบฟังโดยไม่ให้คนอื่นรู้ เมื่อรู้สึกว่ามีคนรู้ว่าเขาแอบฟัง เขาจะหนีกลับไปเพราะกลัวว่าจะโดนด่าทอ แต่ถ้าหากท่านอ่านเสียงเบาเกินไป พวกเขาก็จะไม่ได้ยินการอ่านของท่าน ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿และอย่าอ่านเสียงดัง (เกินไป) ในการละหมาดของเจ้า﴾ เพราะพวกมุชริกีนจะหนีไป ﴿และอย่าเสียงเบา (เกินไป) เช่นกัน﴾ เพราะคนที่ต้องการฟังเจ้าจะไม่ได้ยิน ทำให้ไม่มีโอกาสได้ประโยชน์จากการฟังอัลกุรอาน ﴿แต่จงแสวงหาทางระหว่างนั้น (ปานกลาง)﴾³⁹⁷ อิกริมะฮ์, อัลชะฮัน อัลบักรี และกอตาดะฮ์ ได้อธิบายเช่นนี้ และกล่าวว่าอายะฮ์นี้เกี่ยวกับการอ่านอัลกุรอานในขณะละหมาด³⁹⁸ มีรายงานจากอิบนุ มัสอูด ว่า ﴿และอย่าเสียงเบา (เกินไป) เช่นกัน﴾ คือ ผู้ที่อ่านให้ตนเองได้ยินเพียงคนเดียว³⁹⁹

394. อะหมัด 1/23

395. ฟัศลุลบาริ 8/257 และ มุสลิม 1/329

396. อัญญาบาริ 17/584

397. อัญญาบาริ 17/585

398. อัญญาบาริ 17/587

399. อัญญาบาริ 17/589

สาส์นแห่งเตาฮีด

พระคำรัสของพระองค์ ﴿ และจงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) การสรรเสริญทั้งมวลเป็นของอัลลอฮ์ ซึ่งไม่ทรงตั้งพระบุตร ﴾ เมื่อพระองค์ยืนยันว่าพระองค์มีบรรดาพระนามที่สวยงามยิ่งแล้ว พระองค์ทรงยืนยันอีกว่า พระองค์บริสุทธิ์จากข้อบกพร่องต่างๆ ﴿ และจงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) การสรรเสริญทั้งมวลเป็นของอัลลอฮ์ ซึ่งไม่ทรงตั้งพระบุตรและไม่มีภาคีใด ๆ ร่วมกับพระองค์ในอำนาจ ﴾ แต่พระองค์คือ อัลลอฮ์ผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงเป็นที่พึ่ง พระองค์ไม่ประสูติ และไม่ทรงถูกประสูติ และไม่มีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์ ﴿ และไม่มีผู้ช่วยเหลือใด ๆ แก่พระองค์ให้พ้นจากความต่ำต้อย ﴾ กล่าวคือ พระองค์มิใช่เป็นผู้ต่ำต้อยที่จำเป็นต้องมีผู้ช่วยเหลือ หรือผู้สนับสนุนหรือผู้ชี้ทาง แต่พระองค์คือ ผู้ทรงสร้างทุกสิ่งด้วยตัวพระองค์เอง ไม่มีภาคีใด ๆ และพระองค์คือ ผู้ทรงบริหารและผู้ทรงกำหนดสิ่งต่างๆ ตามที่พระองค์ทรงประสงค์เพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใด ๆ

มุญาฮิด ได้อธิบายอายะฮ์ ﴿ และไม่มีผู้ช่วยเหลือใด ๆ แก่พระองค์ให้พ้นจากความต่ำต้อย ﴾ ว่า พระองค์มิได้สร้างพันธมิตรกับผู้ใดและไม่ต้องการความช่วยเหลือจากผู้ใด⁴⁰⁰ ﴿ และจงให้ความเกรียงไกรแด่พระองค์อย่างกึกก้อง ﴾ หมายถึง จงให้ความยิ่งใหญ่และสรรเสริญพระองค์และให้ความบริสุทธิ์สูงส่งแก่พระองค์เนื่องจากที่บรรดาผู้อุสมารเหล่านั้นได้กล่าวหาพระองค์

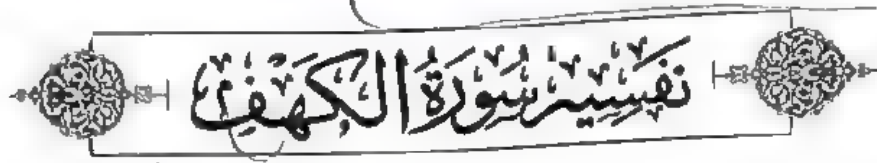
อิบน์ ญะรีร ได้รายงานจากอัลกุรอาน ได้อธิบายอายะฮ์ ﴿ และจงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) การสรรเสริญทั้งมวลเป็นของอัลลอฮ์ ซึ่งไม่ทรงตั้งพระบุตรและไม่มีภาคีใด ๆ ร่วมกับพระองค์ในอำนาจ และไม่มีผู้ช่วยเหลือใด ๆ แก่พระองค์ให้พ้นจากความต่ำต้อย และจงให้ความเกรียงไกรแด่พระองค์อย่างกึกก้อง ﴾ ว่า พวกยิวและคริสเตียนกล่าวว่าอัลลอฮ์มีบุตร ส่วนชาวอาหรับกล่าวว่า โอ้ พระผู้ทรงไม่มีภาคีใด ๆ ต่อพระองค์ยกเว้นภาคีหนึ่งสำหรับพระองค์ ซึ่งพระองค์ครอบครองมันและสิ่งที่มีมันครอบครอง ส่วนพวกตอบิอันและพวกบูซาไฟกล่าวว่า หากไม่มีผู้ช่วยเหลืออัลลอฮ์แล้ว พระองค์จะต่ำต้อย อัลลอฮ์ ซิद्ดี จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา ﴿ และจงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) การสรรเสริญทั้งมวลเป็นของอัลลอฮ์ ซึ่งไม่ทรงตั้งพระบุตรและไม่มีภาคีใด ๆ ร่วมกับพระองค์ในอำนาจ และไม่มีผู้ช่วยเหลือใด ๆ แก่พระองค์ให้พ้นจากความต่ำต้อย และจงให้ความเกรียงไกรแด่พระองค์อย่างกึกก้อง ﴾⁴⁰¹

จบการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์



400. อัลญอบารี 17/590

401. อัลญอบารี 17/590



อรรถาธิบาย ซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ

ซึ่งเป็นซูเราะฮ์มักก็ยะฮ์

ว่าด้วยรายงานเกี่ยวกับความประเสริฐของซูเราะฮ์ และสิบอายะฮ์แรก
กับสิบอายะฮ์สุดท้าย และการที่ซูเราะฮ์นี้เป็นสิ่งปกป้องจากัจญาล

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากอัลบะรอก ร.ฮ. ว่า ชายคนหนึ่งได้อ่านซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ ขณะที่ในบ้านมีสัตว์เลื้อยงอยู่ตัวหนึ่ง ทันใดนั้น มันกระสับกระส่ายอยู่ไม่นิ่ง เมื่อมองไป ก็เห็นหมอกหรือเมฆปกคลุม เขาจึงนำเรื่องนี้ไปบอกแก่ท่านนบี ﷺ ซึ่งท่านได้กล่าวว่า “ท่านจงอ่านแกติก-ไอ้ (ชื่อของชายคนนั้น) แท้จริง มันคือความสงบที่ลงมาปกคลุมขณะที่อ่านอัลกุรอาน” อัลบะกอรีย์และมุสลิมได้รายงานชะติษะนี้ในหนังสือเศาะฮิฮ์ของท่าน² ชายคนที่อ่านซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ คือ อุซัยดฺ อิบดุล ฮุฎัยยร ร.ฮ. ดังที่ได้อธิบายแล้วในซูเราะฮ์ อัลอะกะอะเราะฮ์

เศาะเนอ์
อัล-ฮะด็อธ
3614
ม.ร.ว. 7/5
ดิมะฮ์ 1/195

อิมามอะหมัด ยังได้รายงานจากอบู อัดดัจญาล ร.ฮ. เล่าว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« مَنْ حَفِظَ عَشْرَ آيَاتٍ مِنْ أَوَّلِ سُورَةِ الْكَهْفِ، عُصِمَ مِنَ الدَّجَالِ »

“ผู้ใดท่องจำสิบอายะฮ์แรกของซูเราะฮ์อัลกะฮ์ฟ จะได้รับการป้องกันจากฟิตนะฮ์ของัจญาล”³

เศาะเนอ์ ม.ร.ว. 809 0-ปศุทุด 4323 อัล-กิรอะฮ์ 2086

บันทึกโดย มุสลิม, อบูดาวูด, อันนะซาอี และอัตติรมิซีย์ โดยสำนวนของอัตติรมิซีย์ คือ

« مَنْ حَفِظَ ثَلَاثَ آيَاتٍ مِنْ أَوَّلِ الْكَهْفِ »

“ผู้ใดท่องจำสามอายะฮ์แรกของซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ (จะได้รับการป้องกันจากฟิตนะฮ์ของัจญาล)” อัตติรมิซีย์ กล่าวว่า เป็นชะติษะ อะซันเศาะฮิฮ์⁴

4. 84 (อีกแผ่น)

1. อะหมัด 4/281

2. ฟิตฮุลบารีย์ 6/719 และมุสลิม 1/548

3. อะหมัด 5/196

4. มุสลิม 1/555, อบูดาวูด 4/497, อันนะซาอี ในหนังสือ อัลกุบรอ 6/236, ศุญะอะตุล อะฮ์มะดี 8/195

سُورَةُ الْكَهْفِ

ซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ①
قِيمًا لِيُنْذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِمَّنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ② مَا كَثِيرٌ فِيهِ آيَاتٌ ③ وَيُنْذِرَ الَّذِينَ
قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ④ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً
تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ⑤

1. บรรดาการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์ ผู้ประทานคัมภีร์แก่บ่าวของพระองค์ และพระองค์มิได้ทรงทำให้มันมีการบิดเบือนแต่อย่างใด
2. เป็นคัมภีร์ที่เที่ยงธรรม เพื่อเตือนสำทับถึงการลงโทษอย่างสาหัสจากพระองค์ และเพื่อแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้ศรัทธาที่กระทำความดีทั้งหลายว่า สำหรับพวกเขานั้นจะได้รับรางวัลอันดีงาม (คือสวนสวรรค์)
3. เป็นผู้พำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล
4. และเพื่อเตือนสำทับบรรดาผู้ที่กล่าวว่า "อัลลอฮ์ทรงมีพระบุตร"
5. พวกเขาไม่มีความรู้ใดๆ ในเรื่องนี้ และบรรพบุรุษของพวกเขาที่เช่นกันเป็นคำกล่าวที่น่าเกลียดยิ่งที่ออกจากปากของพวกเขา โดยที่พวกเขาไม่ได้กล่าวอันใดนอกจากความเท็จ

อัลกุรอานถูกประทานลงมาเพื่อการแจ้งข่าวดี และข้อตักเตือน

ได้เคยอธิบายแล้วในตอนต้นของการศัพท์อัลกุรอานนี้ว่า อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสรรเสริญพระองค์เองอันสูงส่งในเวลาเริ่มต้นและตอนสุดท้ายของการทำงานต่างๆ เพราะพระองค์คือ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญในทุกสภาพ และมวลการสรรเสริญในโลกนี้และโลกหน้าล้วนเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ ดังนั้นพระองค์จึงทรงสรรเสริญพระองค์เองที่ได้ประทานคัมภีร์อันสูงส่งแก่มุฮัมมัด ﷺ รอยุสของพระองค์ซึ่งถือว่าเป็นความโปรดปรานอันยิ่งใหญ่ที่สุดที่พระองค์ประทานแก่ชาวโลก เนื่องจากด้วยอัลกุรอานนี้เองที่พระองค์ทรงนำพวกเขาออกจากความมืดมิดสู่ความสว่างแห่งทางนำ และทรงกำหนดให้เป็นคัมภีร์ที่เที่ยงตรง ไม่มีการบิดเบือนหรือหักเหออกจากสัจธรรมแม้แต่น้อย แต่เป็นคัมภีร์ที่นำสู่ทางอันเที่ยงตรง ชัดแจ้ง และเป็นข้อตักเตือนแก่ผู้ปฏิเสธศรัทธา และเป็นผู้ศรัทธา ดังนั้น อัลลอฮ์จึงตรัสว่า ﴿และพระองค์มิได้ทรงทำให้มันมีการบิดเบือนแต่อย่างใด﴾ กล่าวคือ พระองค์มิทรงทำให้อัลกุรอานมีการบิดเบือนหรือหักเหออกจากสัจธรรมแต่อย่างใด แต่ทรงทำให้อัลกุรอานเที่ยงธรรมและเที่ยงตรง พระองค์จึงตรัสว่า ﴿เป็นคัมภีร์ที่เที่ยงธรรม﴾ เที่ยงตรง ﴿เพื่อเตือนสาธึกถึงการลงโทษอย่างสาหัสจากพระองค์﴾ เตือนผู้ฝ่าฝืน ปฏิเสธและไม่ศรัทธาต่ออัลกุรอานว่าจะได้รับโทษที่ทรมาณแสนสาหัส ซึ่งเป็นการลงโทษทันทีในโลกนี้และในภายหลังในโลกอาคิเราะฮ์ ﴿จากพระองค์﴾ คือ จากอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว ไม่มีผู้ใดลงโทษเหมือนการลงโทษของพระองค์ และไม่มีผู้ใดผูกมัดเหมือนการผูกมัดของพระองค์ ﴿และเพื่อแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้ศรัทธา﴾ ต่ออัลกุรอานและประกอบการทำงานที่ดีว่า ﴿สำหรับพวกเขานั้นจะได้รับรางวัลอันดีงาม﴾ ซึ่งเป็นการตอบแทนที่สวยงาม ณ อัลลอฮ์ ﷻ ﴿เป็นผู้พำนักอยู่ในนั้น﴾ คือ อยู่ในการตอบแทนที่พวกเขาได้รับจากอัลลอฮ์นั่นคือ สวนสวรรค์ ﴿ตลอดกาล﴾ ตลอดไป ไม่มีวันจบสิ้น

พระดำรัสของพระองค์ ﴿และเพื่อเตือนสาธึกบรรดาผู้ที่กล่าวว่า “อัลลอฮ์ทรงมีพระบุตร”﴾ อิบน์ อีสฮาก กล่าวว่า พวกเขา คือ บรรดามุชริกีนอาหรับที่กล่าวว่า “พวกเราเคารพบูชาลาอิกะฮ์ซึ่งเป็นลูกสาวของอัลลอฮ์” ﴿พวกเขาไม่มีความรู้ใดๆ ในเรื่องนี้﴾ คือ ในเรื่องที่พวกเขากล่าวหาอัลลอฮ์ ﷻ ว่ามีบุตร และบรรพบุรุษของพวกเขาก็เช่นกัน ชนรุ่นก่อนพวกเขา ﴿เป็นคำกล่าวที่น่าเกลียดยิ่ง﴾ เป็นคำกล่าวหาที่มดเท็จและน่าตำหนิยิ่ง อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿เป็นคำกล่าวที่น่าเกลียดยิ่งที่ออกจากปากของพวกเขา﴾ กล่าวคือ พวกเขากล่าวโดยไม่หลักฐาน เป็นเพียงลมปากและการกล่าวหาอันเป็นเท็จของพวกเขา ﴿โดยที่พวกเขามีได้กล่าวอันใดนอกจากความเท็จ﴾

7. ไม่มีผู้ใดลงโทษสาหัสเท่ากับอัลลอฮ์ ﷻ

8. อัญญอบารี 17/595 .

สาเหตุที่ซูเราะฮ์นี้ถูกประทานลงมา

มุฮัมมัด บิน อีสหาค ได้รายงานสาเหตุการประทานซูเราะฮ์อันทรวงเกียรตินี้ว่า เขาคคนหนึ่งเดินทางมาจากอียิปต์เมื่อสี่สิบปีที่แล้วได้รายงานจากอิกริมะฮ์ จากอับนุ อับนาส ว่า ครั้งหนึ่งชาวกูเรชได้ส่งอันนัฎร บิน อัลฮาริษ และอุกบะฮ์ บิน อับมัยญ์ ไปยังนักบวชยิวที่อาศัยในเมืองมะดีนะฮ์เพื่อถามพวกเขาเกี่ยวกับมุฮัมมัด และเพื่อบอกให้พวกเขารู้เกี่ยวกับลักษณะและคำเรียกร้องของมุฮัมมัด เพราะพวกเขาเป็นชาวกัศบีร์ที่มาก่อน และมีความรู้เกี่ยวกับบรรดานบีในสิ่งที่ชาวกูเรชไม่รู้ จากนั้นทั้งสองคนได้เดินทางไปยังเมืองมะดีนะฮ์และถามบรรดานักบวชยิวเกี่ยวกับท่านนบี ﷺ พร้อมกับเล่าลักษณะและคำพูดบางส่วนของท่านนบีให้ฟัง โดยทั้งสองได้กล่าวกับนักบวชยิวเหล่านั้นว่า "พวกท่านเป็นชาวกัศบีร์เราทอดทิ้งนั้น เราจึงได้มาหาพวกท่านเพื่อให้พวกท่านเล่าเกี่ยวกับชายคนนี้" พวกเขาจึงกล่าวแก่ทั้งสองว่า "พวกท่านจงถามเขาเกี่ยวกับสามสิ่ง ถ้าหากเขาสามารถตอบพวกท่านได้ แสดงว่าเขาคือนบีที่ถูกส่งมาจริง มิเช่นนั้นเขาก็เป็นแค่เพียงชายผู้อุปโลกน์คนหนึ่ง พวกท่านจะจัดการกับเขาอย่างไรก็เป็นเรื่องของพวกท่าน จงถามเขาเกี่ยวกับยิวชนกลุ่มหนึ่งที่หายตัวไปในอดีตเป็นเวลานานว่าเรื่องของพวกเขาคืออย่างไร? เรื่องของพวกเขาส่งผลอย่างไร? และถามเขาเกี่ยวกับชายที่เดินทางไปทั่วทุกสารทิศบนโลกนี้ เรื่องของเขาเป็นอย่างไร? และถามเขาเกี่ยวกับวิญญาณว่าคืออะไร? ถ้าเขาสามารถตอบเรื่องเหล่านี้ได้ เขาคือนบีจริงที่พวกท่านต้องศรัทธาต่อเขา แต่หากเขาไม่สามารถตอบพวกท่าน เขาก็เป็นเพียงผู้อุปโลกน์คนหนึ่ง (พวกท่านเห็นควรจะทำอย่างไรกับเขาก็แล้วแต่พวกท่าน"

จากนั้นทั้งอันนัฎร และอุกบะฮ์ ได้กลับไปมักกะฮ์และกล่าวกับบรรดาผู้นำของกูเรชว่า เรากลับมาพร้อมกับสิ่งที่จะตัดสินระหว่างพวกท่านกับมุฮัมมัด บรรดานักบวชยิวได้บอกให้เรามาถามเขาเกี่ยวกับเรื่องบางอย่าง และทั้งสองก็ได้เล่าเรื่องดังกล่าวแก่ผู้นำของกูเรช จากนั้นพวกเขาก็ได้ไปหาท่านนบี ﷺ และกล่าวว่า โอ้ มุฮัมมัด จงตอบเราเกี่ยวกับเรื่องเหล่านี้ แล้วพวกเขาก็ได้ถามเรื่องต่างๆ ตามที่นักบวชยิวได้บอกไว้ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวแก่พวกเขาว่า "ฉันจะตอบสิ่งที่พวกท่านถามในวันพรุ่งนี้" โดยมีได้กล่าว "หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์" จนท่านนบี ﷺ ต้องรอคอยสิบห้าคืนโดยที่อัลลอฮ์มิได้ประทานวะฮีย์ในช่วงเวลาดังกล่าว ญิบริลก็มิได้มาหาท่านเช่นกัน จนชาวมักกะฮ์ต่างพากันโงะจันและกล่าวว่า "มุฮัมมัดสัญญากับเราว่าพรุ่งนี้จะให้คำตอบ แต่วันนี้ผ่านไปสิบห้าวันแล้ว เขายังไม่ได้ตอบสิ่งที่เราถามเลยแม้แต่คำเดียว" ทำให้ท่านนบี ﷺ เศร้าโศกและทุกข์ร้อนเนื่องจากการขาดช่วงไปของวะฮีย์และสิ่งที่ชาวมักกะฮ์ได้โงะจัน จนหลังจากนั้น ญิบริล ﷺ ได้นำซูเราะฮ์ อัสถะอภุจากอัลลอฮ์ ﷻ ลงมาซึ่งมีเนื้อหาส่วนหนึ่งที่อัลลอฮ์ทรงตำหนิตามท่านนบี ﷺ ที่โศกเศร้ากับการกระทำของชาวมักกะฮ์ และมีเรื่องราวของชายที่เดินทางไปทั่วทุกมุมโลก ตลอดจนคำตอบเกี่ยวกับวิญญาณดังที่พระองค์ตรัสว่า

1. ละหมาด
1. น.ศ.
5. ญุส
7. ญุส

﴿ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ﴾

“และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับวิญญาณ จงกล่าวเถิดว่า เรื่องวิญญาณนั้นเป็น เรื่องของพระเจ้าของฉัน และพวกท่านไม่ได้รับความรู้ใดๆ (เว้นแต่เพียงเล็กน้อย เท่านั้น)”

﴿ فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ عَلَى آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۝ إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۝ وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ۝ ﴾

6. ดังนั้น บางทีเจ้าอาจเป็นผู้ทำลายชีวิตของเจ้าด้วยความเสียใจ เนื่องจาก การผินหลังของพวกเขา หากพวกเขาไม่ศรัทธาต่ออัลกุรอานนี้
7. แท้จริง เราได้ทำให้สิ่งที่อยู่บนโลกนี้เป็นการประดับประดาสำหรับมัน เพื่อเราจะทดสอบพวกเขาว่า ผู้ใดในหมู่พวกเขามีผลงานที่ดีเยี่ยม
8. และแท้จริง แน่หนอน เราเป็นผู้ทำให้สิ่งที่อยู่บนพื้นดินเป็นผุยผงแห้งแล้ง

อย่าเสียใจกับการปฏิเสธศรัทธาของพวกเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงปลอบใจรอซูลของพระองค์ที่โศกเศร้าเสียใจ เพราะพวกมุชริกีนมักกะฮ์ ปฏิเสธการศรัทธา ดังที่พระองค์ตรัสปลอบใจท่านนบี ﷺ ในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَاتٍ ﴾

“ดังนั้น เจ้าอย่าทำให้จิตใจของเจ้ากลับกลายเป็นระทมทุกข์เพราะพวกเขา”¹⁰

9. อัญญอนาหิ 17/592 ซึ่งมีสายรายงานที่เกาะอียิปต์ เนื่องจากผู้กล่าวโศกที่เป็นชาวอียิปต์ไม่เป็นที่รู้จัก
10. ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 8

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ ﴾

“และเจ้าอย่าเศร้าโศกเพราะพวกเขา”¹¹

และตรัสว่า

﴿ لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴾

“บางทีเจ้า (มุฮัมมัด) เป็นผู้ทำลายชีวิตของเจ้า เพราะพวกเขาไม่ใช่ผู้ศรัทธา”¹²

คำว่า بَاخِعٌ หมายถึง ทำลายตัวเองเพราะโศกเศร้าที่พวกเขาไม่ศรัทธา

เพราะฉะนั้น พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ ดังนั้น บางทีเจ้าอาจเป็นผู้ทำลายชีวิตของเจ้าด้วยความเสียใจ เนื่องจากการผิดหวังของพวกเขา หากพวกเขาไม่ศรัทธาต่ออัลกุรอานนี้ ﴾ กล่าวคือ อย่าทำลายตัวเจ้าเองด้วยความเสียใจ กอดาตะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง ทำลายชีวิตตัวเจ้าเองเพราะความโกรธและเสียใจในสิ่งที่พวกเขาเหล่านั้นกระทำ¹³ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึงหมดกำลังใจ¹⁴ ทั้งหมดเป็นความหมายที่ใกล้เคียงกัน นั่นคือ จงอย่าเสียใจเพราะพวกเขา แต่จงประกาศศาสนาของอัลลอฮ์แก่พวกเขา หากผู้ใดปฏิบัติตามทางนำก็จะได้แก่ตัวของเขาเอง และผู้ใดหลงทางก็จะได้รับผลของการหลงทางแก่ตัวเขาเองเช่นกัน ดังนั้น เจ้าอย่าทำให้จิตใจของเจ้าระทมทุกข์เพราะพวกเขา

ดุนยา คือ โลกแห่งการทดสอบ

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า พระองค์ได้สร้างดุนยาเป็นโลกที่สูญสลาย ถูกระดับประดาด้วยสิ่งที่สูญสลาย และพระองค์สร้างดุนยาเพื่อเป็นโลกแห่งการทดสอบ มิใช่โลกแห่งการพำนักอันถาวร พระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง เราได้ทำให้สิ่งที่อยู่บนโลกนี้เป็นภาระระดับประดาสำหรับมัน เพื่อเราจะทดสอบพวกเขาว่า ผู้ใดในหมู่พวกเขามีผลงานที่ดีเยี่ยม ﴾ อนุบ มัสละมะฮ์ รายงานจากอนุฏเราะฮ์ จากอนุสะอิด อัลคุดรี เล่าว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ الدُّنْيَا حُلُوءٌ خَصِرَةٌ، وَإِنَّ اللَّهَ مُسْتَخْلِفُكُمْ فِيهَا فَنَظِرٌ مَّاذَا تَعْمَلُونَ،

فَاتَّقُوا الدُّنْيَا، وَاتَّقُوا النَّسَاءَ، فَإِنَّ أَوَّلَ فِتْنَةٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَانَتْ فِي النِّسَاءِ »

11. ซูเราะฮ์ อันนะหฺล อายะฮ์ที่ 127

12. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอจ อายะฮ์ที่ 3

13. อัลญอฮารี 17/597, 598

14. อัลญอฮารี 17/598

7. 101-01

“แท้จริง โลกคุณนยา¹⁵ ช่างหอมหวาน และเขียวขจี¹⁶ / และแท้จริง อัลดะฎุฟได้กำหนดให้พวกท่าน เป็นตัวแทนอาศัยอยู่ในโลกนี้ เพื่อพระองค์จะดูว่า พวกท่านจะปฏิบัติอย่างไร ดังนั้น จงทิ้งระวัง (ความสวยงามของ) คุณนยา / และทิ้งระวัง (บททดสอบจาก) บรรดาสตรี เพราะแท้จริง พิณะญะแรกที่เกิดขึ้นกับเผ่าบนีอิสรออีล นั้น มาจากสตรี”¹⁸

จากนั้นอัลดะฎุฟ ¹⁵ บอกต่อไปเกี่ยวกับการสูญเสีย ความว่างเปล่า และการจบสิ้นของคุณนยา พระองค์ตรัสว่า « และแท้จริง แน่นอน เราเป็นผู้ทำให้สิ่งที่อยู่บนคุณนยา¹⁵ เป็นผุยผงแห้งแล้ง » หมายถึง หลังจากการประดับประดาแล้ว เราจะทำให้คุณนยาสูญเสียและจบสิ้นไป และทำให้ทุกสิ่งทุกอย่างบนคุณนยากลายเป็นผุยผงแห้งแล้งไม่ก่อประโยชน์หรืออกเงยใดๆ ดังที่อัลเอาฟีได้รายงานคำพูดของอิบนุ อับบาส ในอายะฮ์ « และแท้จริง แน่นอนเราเป็นผู้ทำให้สิ่งที่อยู่บนคุณนยา¹⁵ เป็นผุยผงแห้งแล้ง » ว่าทุกสิ่งทุกอย่างบนโลกคุณนยาจะสูญสิ้นไป¹⁷ มุญาอิดได้อธิบายว่า หมายถึง ผุยผงแห้งแล้งว่างเปล่า¹⁸ ก้อดาดะฮ์ กล่าวว่า (الصَّمَدُ) คือ แผ่นดินที่ว่างเปล่าไม่มีต้นไม้หรือพืชพันธุ์ใดๆ¹⁹

7. 101-01

7. 101-01

1. 101-01

﴿ أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴾ ①
 إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ②
 فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ③
 ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيَّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا ④

9. เจ้าคิดหรือว่าชาวถ้ำและแผ่นจารึก เป็นส่วนหนึ่งจากสัญญาณมหัศจรรย์ของเรากระนั้นหรือ

15. เป็นบททดสอบที่นำยัยวนให้หลงใหล - ผู้แปล

16. อะหมัด 3/22

17. อัลญอบารี 17/599

18. อัลญอบารี 17/599

19. อัลญอบารี 17/600

10. จงรำลึกขณะที่พวกชายหนุ่มหลบเข้าไปในถ้ำ แล้วพวกเขากล่าวว่า ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของเรา ขอพระองค์โปรดประทานความเมตตาจากพระองค์แก่เรา และทรงทำให้การงานของเราอยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง
11. แล้วเราได้อุทิศพวกเขา (ให้นอนหลับ) ในถ้ำ เป็นเวลาหลายปี
12. แล้วเราได้ให้พวกเขาตื่นขึ้น เพื่อเราจะได้ว่าผู้ใดในสองพวกนั้น นับเวลาที่พวกเขาทำนกออยู่ได้ถูกต้องกว่า

เรื่องราวของชาวถ้ำ

นี่คือ เรื่องราวของชาวถ้ำที่อัลลอฮ์ ^ﷻ ทรงเล่าโดยสังเขป จากนั้นพระองค์ทรงขยายความต่อไปว่า ﴿ เจ้าคิดหรือ ﴾ โอ้ มุฮัมมัด ﴿ ว่าชาวถ้ำและแผ่นดินจาริก เป็นส่วนหนึ่งจากสัญญาณมหัศจรรย์ของเรากระนั้นหรือ ﴾ เรื่องราวของพวกเขามีใช่เรื่องแปลกต่อความสามารถและอำนาจของเรา เพราะการสร้างขึ้นฟ้าและแผ่นดิน กลางวันและกลางคืน ดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ และดวงดาวต่าง ๆ และการสร้างสิ่งอื่น ๆ ล้วนแล้วเป็นสัญญาณและหลักฐานอันชัดแจ้งที่ยืนยันในความปรีชาสามารถของพระองค์ พระองค์ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ ไม่มีสิ่งใดขัดขวางพระองค์ได้ ซึ่งสิ่งเหล่านี้ก็อัศจรรย์และแปลกประหลาดมากกว่าเรื่องราวของชาวถ้ำ ซึ่งที่นี่ยังคงได้รายงานจากมุญาฮิด ว่าอายะฮ์ ﴿ เจ้าคิดหรือว่าชาวถ้ำและแผ่นดินจาริก เป็นส่วนหนึ่งจากสัญญาณมหัศจรรย์ของเรากระนั้นหรือ ﴾ พระองค์ตรัสว่าในบรรดาสัญญาณต่างๆ ของเรานั้นไม่มีสิ่งที่มีมหัศจรรย์ยิ่งกว่าเรื่องของชาวถ้ำ²⁰

อัลญะฟี ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่าอายะฮ์ ﴿ เจ้าคิดหรือว่าชาวถ้ำและแผ่นดินจาริก เป็นส่วนหนึ่งจากสัญญาณมหัศจรรย์ของเรากระนั้นหรือ ﴾ หมายถึง สิ่งที่เราได้มอบให้เจ้าที่เป็นความรู้ เป็นคัมภีร์ (อัลกุรอาน) และชุมชนนั้นมีความประเสริฐมากกว่าเรื่องราวของชาวถ้ำและแผ่นดินจาริก²¹ ส่วนคำว่า الذين นั้นหมายถึง ถ้ำหนึ่งที่อยู่ในเขาซึ่งชายหนุ่มกลุ่มนี้ได้เข้าไปหลบพัก ส่วนคำว่า الذين หมายถึง หุบเขาหนึ่งใกล้เมืองอัยละฮ์²² ซึ่งเป็นทัศนะของ

1. ละอานะฮ์

20. อัลญอบารี 17/601

21. อัลญอบารี 17/601

22. ปัจจุบันอยู่ทางใต้ของประเทศจอร์แดน - ผู้แปล

การแปลนี้ไม่ได้แปลตามตัวอักษร แต่เป็นการแปลตามความหมาย

๑. ส่วนของภาพที่ปรากฏในอัลอะฮ์ฟี // ที่ว่า มาดล อัลอะฮ์ฟี // ส่วนนี้ // ในอัลอะฮ์ฟี // ส่วนนี้ //

กอลดาคะฮ์และอัลอะฮ์ฟีที่รายงานจากอิบนุ อับบาส²³ / ส่วนอัลญะฮาก ได้กล่าวว่า الْكَهْفُ คือ ถ้ำในหุบเขา²⁴ และ الْقَيْمُ คือ ชื่อของหุบเขานั้นได้มูญฮิด ได้กล่าวว่า الْقَيْمُ คือ โครงสร้างของถ้ำ นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า الْقَيْمُ คือ หุบเขาที่ตั้งของถ้ำ²⁵

อัลดรูรอซซาก ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส เกี่ยวกับความหมายของ الْقَيْمُ ว่า ภูเขาอัลอะฮ์บาร²⁶ อ้างว่า الْقَيْمُ เป็นชื่อของหมู่บ้าน/ส่วนอิบนุ มุรริญญ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า الْقَيْมُ คือ ภูเขาที่เป็นที่ตั้งของถ้ำนั้น/สะอิด บิน มุเบร กกล่าวว่า الْقَيْมُ คือ แผ่นศิลาที่บันทึกเรื่องราวของชาวถ้ำและถูกวางไว้ที่หน้าถ้ำ²⁷

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿จงรำลึกขณะที่พวกชายหนุ่มหลบเข้าไปในถ้ำ แล้วพวกเขากล่าวว่า ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของเรา ขอพระองค์ทรงโปรดประทานความเมตตาจากพระองค์แก่เรา และทรงทำให้การงานของเราอยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง﴾ พระองค์ทรงเสด็จมายังกลุ่มคนดังกล่าว ซึ่งได้หลบหนีจากกลุ่มชนของพวกเขาคือ (เพื่อรักษาศาสนาและความศรัทธา พวกเขาลงมือเข้าไปในถ้ำนั้นเพื่อซ่อนตัว) โดยกล่าววิงวอนขอความเมตตา และกรุณาปราณีต่ออัลลอฮ์ ﷻ ในขณะที่หลบหนีว่า ﴿ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของเรา ขอพระองค์โปรดประทานความเมตตาจากพระองค์แก่เรา﴾ (คือ ขอความเมตตาจากพระองค์ให้เราได้ปลอดภัยจากกลุ่มชนของเรา และทรงทำให้การงานของเราอยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง) (คือ) ขอพระองค์ทรงกำหนดให้การงานของเราในครั้งนี้ประสบความสำเร็จและอยู่บนแนวทางที่ถูกต้องดังที่มีอะติษะ

« وَمَا قَضَيْتَ لَنَا مِنْ قَضَاءٍ، فَاجْعَلْ عَاقِبَتَهُ رَشِيدًا »

"และสิ่งใดที่พระองค์ทรงกำหนดให้แก่เรานั้น ขอพระองค์ทรงให้ได้รับผลลัพธ์ที่ดี และอยู่บนแนวทางที่ถูกต้อง"²⁸

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿แล้วเราได้อดูพวกเขา (ให้นอนหลับ) ในถ้ำ เป็นเวลาหลายปี﴾

(คือ) เมื่อพวกเขาเข้าไปในถ้ำเราได้ทำให้พวกเขานอนหลับเป็นเวลาหลายปี ﴿แล้วเราได้ให้พวกเขาตื่นขึ้น﴾ จากการนอนหลับนั้น และหนึ่งคนในพวกเขาได้นำเงินดิรฮัมจำนวนหนึ่งออกมาเพื่อนำไปซื้ออาหารมารับประทาน/ดังที่จะกล่าวถึงต่อไป พระองค์ตรัสว่า ﴿แล้วเราได้

23. อัลญอฮารี 17/602

24. อัลญอฮารี 17/602

25. อัลญอฮารี 17/602

26. นักบวชยิวที่รับอิสลาม - ผู้แปล

27. อัลญอฮารี 17/603

28. อะหมัด 6/147 ธิบาย 3846

ให้พวกเขาตื่นขึ้น เพื่อเราจะได้ว่าผู้ใดในสองพวกนั้น > คือ สองกลุ่มในหมู่พวกเขาที่ถกเถียงกันในเรื่อง < นับเวลาที่พวกเขาพำนักอยู่ได้ถูกต้องกว่า > หมายถึง จำนวนหรือระยะเวลาที่พวกเขาทำ

﴿ نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْنَةُ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ۝ وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ۝ هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝ وَإِذْ اغْتَرَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأْوُوا إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرفَقًا ۝ ۱۶ ﴾

13. เราจะเล่าเรื่องราวของพวกเขาแก่เจ้าด้วยความสัตย์จริง แท้จริงพวกเขาเป็นชายหนุ่มที่ศรัทธาต่อพระเจ้าของพวกเขา และเราได้เพิ่มพูนซึ่งทางนำให้แก่พวกเขา
14. และเราได้ให้ความเข้มแข็งแก่หัวใจของพวกเขา ขณะที่พวกเขายืนขึ้นประกาศว่า พระเจ้าของเราคือ พระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน เราจะไม่วินวอนพระเจ้าอื่นจากพระองค์ มิเช่นนั้นเราก็ก้าวเกินความจริงอย่างแน่นอน
15. กลุ่มชนของเราเหล่านั้นได้ยึดเอาพระเจ้าอื่นๆ นอกจากพระองค์ ทำไมพวกเขาจึงไม่นำหลักฐานอันชัดแจ้งมายืนยันเล่า ดังนั้น จะมีผู้ใดธรรมยิ่งไปกว่าผู้ที่กล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์
16. และเมื่อพวกเขาปลีกตัวออกห่างจากพวกเขา และสิ่งที่พวกเขาเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์แล้ว ดังนั้น พวกเขาก็จึงหลบเข้าไปในถ้ำ พระผู้เป็นเจ้าของพวกเขาจะทรงแผ่ความเมตตาของพระองค์แก่พวกเขา และจะทรงทำให้กิจการของพวกเขาดำเนินไปอย่างสะดวกสบาย

การศรัทธาของพวกเขาต่ออัลลอฮ์ ²⁹ และการปลีกตัวออกจากกลุ่มชน
ของพวกเขา

อัลลอฮ์ ³⁰ ทรงเริ่มการเล่าและอธิบายเรื่องนี้ว่าพวกเขาคือ กลุ่มชายหนุ่มซึ่งเป็นช่วง
อายุที่มีโอกาสตอบรับสัจธรรมและทางนำมากกว่าผู้สูงอายุ ที่มักจะถือติดและถลำลึกในศาสนา
แห่งความเท็จ ดังนั้น กลุ่มคนที่มักจะตอบรับคำเรียกร้องของอัลลอฮ์และรอซูล ส่วนใหญ่แล้วคือ
เยาวชนคนหนุ่มสาว ในขณะที่บรรดาผู้อาวุโสจากเผ่ากุเรชส่วนใหญ่ยังคงยึดมั่นในศาสนาเดิม
ของพวกเขา มีเพียงส่วนน้อยที่รับอิสลาม อัลลอฮ์ ³¹ จึงตรัสว่าชาวคัา คือ บรรดาเยาวชนวัยหนุ่ม

มูญาฮิด กล่าวว่า มีรายงานว่าบางคนในหมู่พวกเขาแขวนคอตายรูปทรงแท่งทรงกลม จากนั้น
อัลลอฮ์ ³² ดลใจพวกเขาให้อยู่บนแนวทางที่ถูกต้อง และประทานความยำเกรงแก่พวกเขา
พวกเขาจึงศรัทธาและยอมรับในความเป็นพระเจ้าของอัลลอฮ์ ผู้ทรงเอกะ และยืนยันว่าไม่มี
พระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ « และเราได้เพิ่มพูนซึ่งทางนำให้แก่พวกเขา »

อัลบุคอรียะ และนักวิชาการอีกหลายท่านได้ยกอายะฮ์นี้เป็นหลักฐานว่าความศรัทธา (อีมาน)
มีโอกาสเพิ่มขึ้นและลดลง²⁹ อัลลอฮ์ ³⁰ จึงตรัสว่า « และเราได้เพิ่มพูนซึ่งทางนำให้แก่
พวกเขา » หรือดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادْنَاهُمْ هُدًى وَآتَيْنَاهُم تَفْوَاهُمْ ﴾

“ส่วนบรรดาผู้ที่ได้รับทางนำนั้น พระองค์ทรงเพิ่มพูนซึ่งทางนำแก่พวกเขา และจะ
ประทานให้แก่พวกเขาซึ่งการยำเกรงของพวกเขา”³⁰

หรือดังเช่นอายะฮ์

﴿ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَرَزَدْنَاهُمْ إِيْمَانًا وَهُمْ يُسْتَبْشِرُونَ ﴾

“สำหรับบรรดาผู้ที่ศรัทธานั้น (อายะฮ์) บทนี้ได้ทำให้การศรัทธาเพิ่มขึ้นแก่พวกเขา
แล้วพวกเขาก็มีความปีติยินดี”³¹

หรืออายะฮ์

﴿ لِيَزَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ ﴾

“เพื่อพวกเขาจะได้เพิ่มพูนการศรัทธาให้กับการศรัทธาของพวกเขา”³²

29. พิตุสฎบารี 1/60

30. ชูเราะฮ์ มุฮัมมัด อายะฮ์ที่ 17

31. ชูเราะฮ์ อัลเตาบะฮ์ อายะฮ์ที่ 124

32. ชูเราะฮ์ อัลฟิฏร อายะฮ์ที่ 4

18 อัครกะลาสี 18
 19 อัครกะลาสี 19
 20 อัครกะลาสี 20
 21 อัครกะลาสี 21
 22 อัครกะลาสี 22
 23 อัครกะลาสี 23
 24 อัครกะลาสี 24
 25 อัครกะลาสี 25
 26 อัครกะลาสี 26
 27 อัครกะลาสี 27
 28 อัครกะลาสี 28
 29 อัครกะลาสี 29
 30 อัครกะลาสี 30
 31 อัครกะลาสี 31
 32 อัครกะลาสี 32
 33 อัครกะลาสี 33
 34 อัครกะลาสี 34
 35 อัครกะลาสี 35
 36 อัครกะลาสี 36
 37 อัครกะลาสี 37
 38 อัครกะลาสี 38
 39 อัครกะลาสี 39
 40 อัครกะลาสี 40
 41 อัครกะลาสี 41
 42 อัครกะลาสี 42
 43 อัครกะลาสี 43
 44 อัครกะลาสี 44
 45 อัครกะลาสี 45
 46 อัครกะลาสี 46
 47 อัครกะลาสี 47
 48 อัครกะลาสี 48
 49 อัครกะลาสี 49
 50 อัครกะลาสี 50
 51 อัครกะลาสี 51
 52 อัครกะลาสี 52
 53 อัครกะลาสี 53
 54 อัครกะลาสี 54
 55 อัครกะลาสี 55
 56 อัครกะลาสี 56
 57 อัครกะลาสี 57
 58 อัครกะลาสี 58
 59 อัครกะลาสี 59
 60 อัครกะลาสี 60
 61 อัครกะลาสี 61
 62 อัครกะลาสี 62
 63 อัครกะลาสี 63
 64 อัครกะลาสี 64
 65 อัครกะลาสี 65
 66 อัครกะลาสี 66
 67 อัครกะลาสี 67
 68 อัครกะลาสี 68
 69 อัครกะลาสี 69
 70 อัครกะลาสี 70
 71 อัครกะลาสี 71
 72 อัครกะลาสี 72
 73 อัครกะลาสี 73
 74 อัครกะลาสี 74
 75 อัครกะลาสี 75
 76 อัครกะลาสี 76
 77 อัครกะลาสี 77
 78 อัครกะลาสี 78
 79 อัครกะลาสี 79
 80 อัครกะลาสี 80
 81 อัครกะลาสี 81
 82 อัครกะลาสี 82
 83 อัครกะลาสี 83
 84 อัครกะลาสี 84
 85 อัครกะลาสี 85
 86 อัครกะลาสี 86
 87 อัครกะลาสี 87
 88 อัครกะลาสี 88
 89 อัครกะลาสี 89
 90 อัครกะลาสี 90
 91 อัครกะลาสี 91
 92 อัครกะลาสี 92
 93 อัครกะลาสี 93
 94 อัครกะลาสี 94
 95 อัครกะลาสี 95
 96 อัครกะลาสี 96
 97 อัครกะลาสี 97
 98 อัครกะลาสี 98
 99 อัครกะลาสี 99
 100 อัครกะลาสี 100

มีรายงานว่า ชาวถ้ำอยู่ในศาสนาของนบีอิซา ~~ฮุส~~ วิลลอฮุอะฮุดัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง) แต่ทัศนะที่มีน้ำหนักคือ พวกเขาอยู่ในยุคก่อนศาสนาคริสต์ เพราะหากพวกเขาอยู่ในยุคศาสนาคริสต์แล้ว พวกนักบวชชีวะจะไม่จดจำเรื่องราวของพวกเขาอย่างแน่นอน เนื่องจากมีความขัดแย้งต่อกัน แต่เราได้อธิบายก่อนหน้านี้ว่าพวกเขาได้ไปหาบรรดานักบวชชีวะที่เมืองมะดินะฮฺ เพื่อขอสิ่งที่จะยืนยันในความเป็นนบีของมุฮัมมัด ซึ่งนักบวชชีวะได้บอกให้ชาวกุเรชถามนบีเกี่ยวกับเรื่องราวของชาวถ้ำ, ซุลก็อรฺนัยน์และวิญญาน จึงเป็นหลักฐานว่าเรื่องราวถ้ำถูกระบุในคัมภีร์ต่างๆ ของชีวะและเป็นเรื่องที่เกิดขึ้นก่อนศาสนาคริสต์ วิลลอฮุอะฮุดัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง)

พระองค์ตรัสอีกว่า < และเราได้ให้ความเข้มแข็งแก่หัวใจของพวกเขา ขณะที่พวกเขา
ยืนขึ้นประกาศว่า พระเจ้าของเราคือ พระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน > กล่าวคือ
เราได้ให้พวกเขามีความอดทนในการปฏิเสศศาสนาของกลุ่มชนพวกเขา และผู้คนทั้งหลายในเมือง
และอดทนที่จะปลื้มตัวออกจากการใช้ชีวิตที่สุขสบาย ซึ่งนักวิชาการดัดพรหลายท่านในยุคก่อน
และหลังได้ระบุว่าชาวถ้ำคือลูกหลานบรรดากษัตริย์และชนชั้นปกครองของอาณาจักรโรมัน โดยที่
พวกเขาได้ออกไปร่วมงานหนึ่งในเทศกาลเฉลิมฉลองของเมือง ซึ่งชาวเมืองจะรวมตัวกันปีละครั้ง
ในลานกว้างของเมือง โดยพวกเขาจะกราบไหว้และเชือดสัตว์ถวายแก่รูปปั้นและเจ็ดต่าง ๆ
นอกจากนี้ พวกเขามีกษัตริย์ชื่อดักยานุช ซึ่งเป็นทรราชและกดขี่ผู้คน โดยกษัตริย์จะสั่งใช้และ
บังคับผู้คนให้กราบไหว้และเชือดสัตว์ถวายแก่รูปปั้นและเจ็ดต่าง ๆ ในวันนั้นผู้คนต่างออกมา
รวมตัวกันรวมถึงบรรดาชายหนุ่มเหล่านั้นที่ได้ออกมาพร้อมกับพ่อแม่และกลุ่มชนของพวกเขา
เมื่อพวกเขาได้พิจารณาด้วยหัวใจที่เป็นธรรมถึงสิ่งที่กลุ่มชนของพวกเขากระทำจึงตระหนักว่า
การเคารพสักการะและการสวดนั้นเป็นสิ่งที่คู่ควรด้วยอัลลอฮ์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินเพียง
พระองค์เดียว ดังนั้น ชายหนุ่มแต่ละคนจึงเริ่มปลื้มตัวออกจากกลุ่มชนของเขาและออกไปนั่ง
ใต้ต้นไม้ต้นหนึ่ง จากนั้นชายหนุ่มคนอื่น ๆ ก็ได้ทยอยมารวมตัวกันใต้ต้นไม้ทีละคนโดยที่มีใ
นัตหมายและไม่เคยรู้จักกันมาก่อน มีเพียงสิ่งเดียวที่นำพวกเขามารวมกันนั่นคือความศรัทธา

ดังที่มีอะตอมรายงานโดยอัครนุคอร ซึ่งเปนอะตอมอัคร จากอาหิระช  กล่าวว่ ท่าน
นบี  กล่าวว่

« الْأَرْوَاحُ جُنُودٌ مُجَنَّدَةٌ، فَمَا تَعَارَفَ مِنْهَا ائْتَلَفَ، وَمَا تَنَافَرَ مِنْهَا

« اٰخُتَلَفَ »

“บรรดาวิญญานมีลักษณะที่หลากหลาย หากมันรู้จักและเห็นพร้อมด้วยกัน มันจะ

สนิทสนมกัน และหากมันแปลกหน้ากัน มันจะขัดแย้งกัน³³

3. ၂၀၁၃ ခုနှစ် ၃၃၃၆, ၂၄၃၈, ၀၅၀၇၃ ၄၈၃၄

33. พิเศษ 6/426

อะติษนี้ยังได้รับการรายงานโดยมุสลิม ในหนังสือเศาะฮิฮ์ของท่านจากสุลัยล จากบิดาของเขา จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ จากท่านนบี ﷺ และดังที่มีคำกล่าวไว้ว่า "สิ่งต่างๆ มักจะอยู่กับสิ่งที่เหมือนกับมัน" ดังนั้น แต่ละคนจึงปกปิดความศรัทธาของตนมิให้คนอื่นรู้เพราะกลัวจะได้รับอันตรายโดยที่พวกเขาไม่รู้เลยว่าคนที่เหลือก็มีความเชื่อเช่นเดียวกับตน/จนมีคนหนึ่งในพวกเขา กล่าวว่า "ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ พวกท่านคงรู้ว่ามีสิ่งหนึ่งที่ทำให้พวกท่านต้องปลีกตัวออกจากกลุ่มชนของพวกท่าน ดังนั้น ขอให้แต่ละคนจงเปิดเผยเรื่องของตนเอง" คนหนึ่งจึงกล่าวว่า "สำหรับฉันนั้น ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ว่า เมื่อฉันพิจารณาสิ่งที่กลุ่มชนของฉันได้กระทำ ฉันจึงรู้ว่ามันเป็นความเท็จ และผู้ที่สมควรได้รับการเคารพสักการะเพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคใด ๆ ก็คืออัลลอฮ์ ผู้ทรงสร้างทุกสิ่งทุกอย่าง ทั้งชั้นฟ้าและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างนั้น" อีกคนหนึ่งก็กล่าวว่า "ฉันก็เชื่อเช่นนั้น" อีกคนหนึ่งก็กล่าวเช่นนั้น จนกระทั่งพวกเขาทุกคนก็ได้กล่าวคำพูดที่เหมือนกัน เป็นอันหนึ่งอันเดียวกันและเป็นพี่น้องร่วมสาขาร่วมเดียวกัน/จากนั้นพวกเขาได้สร้างสถานที่หนึ่งเพื่อเคารพสักการะอัลลอฮ์ จนเป็นที่รู้จักในกลุ่มชนของพวกเขานำเรื่องนี้ไปบอกแก่กษัตริย์ และกษัตริย์ได้เรียกตัวพวกเขามาเพื่อถามเรื่องของพวกเขา และสิ่งที่พวกเขาศรัทธา ซึ่งพวกเขาได้ตอบกษัตริย์ด้วยความสัตย์จริงพร้อมกับเชิญชวนเขาสู่อัลลอฮ์ ﷻ ดังที่พระองค์ทรงเล่าเรื่องของพวกเขาว่า ﴿ และเราได้ให้ความเข้มแข็งแก่หัวใจของพวกเขา ขณะที่พวกเขายืนขึ้นประกาศว่า พระเจ้าของเราคือ พระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน เราจะไม่มีวันวิงวอนพระเจ้าอื่นจากพระองค์ ﴾ คำว่า ۞ ในภาษาอาหรับมีนัยของการปฏิเสธในอนาคต หมายถึง พวกเราจะไม่มีวันวิงวอนพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์ ﴿ มิเช่นนั้นเราก็ก้าวเกินความจริงอย่างแน่นอน ﴾ หมายถึง กล่าวสิ่งที่เป็นเท็จและอุปโลกนอย่างแน่นอน ﴿ กลุ่มชนของเราเหล่านั้นได้ยึดเอาพระเจ้าอื่นๆ นอกจากพระองค์ ทำไมพวกเขาจึงไม่นำหลักฐานอันชัดแจ้งมายืนยันเล่า ﴾ กล่าวคือ ทำไมพวกเขาจึงไม่พิสูจน์สิ่งที่พวกเขาคือด้วยหลักฐานที่ชัดเจนและถูกต้องเล่า ﴿ ดังนั้น จะมีผู้ใดธรรมดายิ่งไปกว่าผู้ที่กล่าวเท็จต่ออัลลอฮ์ ﴾ พวกเขา กล่าวว่ากลุ่มชนเหล่านั้นเป็นผู้ธรรมและมดเท็จ มีรายงานว่า เมื่อพวกเขาเชิญชวนกษัตริย์สู่การศรัทธาต่ออัลลอฮ์ กษัตริย์ปฏิเสธและข่มขู่พวกเขา และสั่งให้ถอดเครื่องแต่งกายอันทรงเกียรติของพวกเขา และให้เวลาพวกเขาเพื่อให้เปลี่ยนใจและละทิ้งความเชื่อของตนเอง ซึ่งเรื่องนี้เป็นความกรุณาของอัลลอฮ์ เพราะทำให้พวกเขามีเวลาตัดสินใจหลบหนีจากกษัตริย์ เพื่อปกป้องความศรัทธาจากการทดสอบอันหนักหน่วงนี้ และสิ่งนี้ถือเป็นสิ่งที่สามารถกระทำได้ เมื่อเกิดเหตุการณ์พัฒนาขึ้นหรือการทดสอบในหมู่ผู้คน โดยผู้ศรัทธาสามารถปลีกตัวหนีจากผู้คนได้เพื่อรักษาศาสนาของเขา ดังที่มีอะติษ

« يُوشِكُ أَنْ يَكُونَ خَيْرُ مَالٍ أَحَدِكُمْ غَنَمًا يَتَّبِعُ بِهَا شَغَفَ الْجِبَالِ وَمَوَاقِعَ

الْقَطْرِ، يَفِرُّ بِدِينِهِ مِنَ الْفِتَنِ »

“ใกล้แล้วที่ทรัพย์สินที่ดีที่สุดของคนคนหนึ่งจะเป็นแกะที่เขานำไปเลี้ยงบนยอดเขา

และตามแหล่งน้ำฝนต่าง ๆ เพราะต้องการปลีกล้วยหน่อออกจากฟิदनะฮ์”³⁵ (ศ. หุสซัยน์ อับดุลอะซีส 19
ตีฟซีร 4/177)

ดังนั้น ในกรณีนี้ท่านที่อนุญาตให้ปลีกล้วยหน่อออกจากผู้คน เนื่องจากศาสนาไม่อนุญาต
ให้ละทิ้งญะมาอะฮ์และ (การเชิญชวนและตักเตือน) ผู้คน ดังนั้น เมื่อชายหนุ่มเหล่านั้นตัดสินใจ
ปลีกล้วยหน่อออกจากกลุ่มชนซึ่งอัลลอฮ์ทรงเลือกสิ่งนี้แก่พวกเขา พระองค์ทรงเล่าถึงคำพูดของ
พวกเขาว่า « และเมื่อพวกเจ้าปลีกล้วยหน่อออกจากพวกเขา และสิ่งที่พวกเขาเคารพบูชา
อื่นจากอัลลอฮ์แล้ว » ความหมายคือ เมื่อพวกเจ้าแยกตัวออกมาจากพวกเขา ปฏิเสธศาสนา
และการกราบไหว้เจดีย์ของพวกเขา พวกเจ้าก็จะนำตัวของพวกเจ้าหนีจากพวกเขาด้วยเช่นกัน
« ดังนั้น พวกเจ้าก็จะหลบเข้าไปในถ้ำ พระผู้เป็นเจ้าของพวกเขาจะทรงแผ่ความเมตตา
ของพระองค์แก่พวกเจ้า » กล่าวคือ พระองค์จะเมตตาให้พวกเจ้ารอดพ้นจากกลุ่มชน
ของพวกเขา « และจะทรงทำให้กิจการของพวกเขา » สิ่งที่พวกเจ้ากำลังประสบ « ดำเนิน
ไปอย่างสะดวกสบาย » หลังจากนั้นพวกเขาได้หลบหนีออกไปหลบซ่อนในถ้ำทำให้ผู้คนรู้
ถึงการหายไปของพวกเขา กษัตริย์จึงสั่งให้ตามหาตัว มีรายงานว่า กษัตริย์ไม่สามารถ
จับตัวพวกเขา โดยอัลลอฮ์ ﷻ ทรงปกปิดเรื่องราวของพวกเขาไม่ให้กษัตริย์รู้เหมือนเช่นที่
พระองค์ได้ช่วยเหลือนบีมุฮัมมัด ﷺ และอับบักกร สหายของท่านในขณะที่หลบซ่อนอยู่ใน
ถ้ำเขาฏ จากการศึกษาของมุซรีกินญะเรซ ซึ่งไม่สามารถหาตัวท่านนบีทั้งๆ ที่พวกเขาเดินผ่าน
ท่านไป จนกระทั่งอับบักกรกล่าวด้วยความกังวลใจว่า “โอ้ ท่านรอซูล หากพวกเขาสักคนหนึ่ง
มองลงมาได้ขาของเขา เขาจะเห็นเราอย่างแน่นอน” ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า “โอ้ อับบักกร ท่าน
คิดว่าเราอยู่กันสองคนหรือ? แท้จริงแล้ว อัลลอฮ์คือบุคคลที่สาม”³⁶ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

« إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ

إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ

تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ »

35. ฟัตฮุลบาริ 1/87

36. ฟัตฮุลบาริ 7/11

“ถ้าหากพวกเจ้าไม่ช่วยเขา (หะมูฮัมมัด) แท้จริง อัลลอฮ์นั้นได้ทรงช่วยเขามาแล้ว ขณะที่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้ขับไล่เขาออกไปในสภาพที่เขาเป็นหนึ่งในสองคน ขณะที่ทั้งสองอยู่ในถ้ำนั้น คือขณะที่เขาได้กล่าวแต่สหายของเขาว่า ทำอย่าเสียใจ แท้จริง อัลลอฮ์ทรงอยู่กับเรา แล้วอัลลอฮ์ก็ประทานลงมาแก่เขาซึ่งความสงบใจจากพระองค์ และได้ทรงสนับสนุนเขาด้วยบรรดาไพร่พลซึ่งพวกเจ้าไม่เห็นพวกเขา และได้ทรงทำให้ถ้อยคำของผู้ที่ปฏิเสธศรัทธาตกต่ำ และพจนารถของอัลลอฮ์นั้นสูงส่ง และอัลลอฮ์คือ ผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงปรีชาญาณ”³⁷

ดังนั้น เรื่องราวในถ้ำเขาริฎอมีเกียรติ สูงส่ง ยิ่งใหญ่ และน่าประหลาดใจมากกว่าเรื่องราวของชาวถ้ำนักร

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ
وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ
آيَاتِ اللَّهِ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا
مُرِيدًا ۝١٧

17. และเจ้าจะเห็นดวงอาทิตย์ เมื่อมันขึ้น มันจะคล้อยจากถ้ำของพวกเขาไปทางขวา และเมื่อมันตก (แสงของ) มันจะ (ค่อยๆ) ลามเลียพวกเขาโดยเบนออกไปทางซ้าย โดยพวกเขาอยู่ในที่โล่งกว้างของมัน นั่นคือส่วนหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของอัลลอฮ์ ผู้ใดที่อัลลอฮ์ทรงให้ทางนำแก่เขา เขาก็คือผู้ที่อยู่ในทางนำที่ถูกต้อง และผู้ใดที่พระองค์ทรงทำให้เขาหลง เขาจะไม่พบผู้ช่วยเหลือ ผู้ชี้ทางแก่เขาเลย

ที่ตั้งของถ้ำ

นี่คือหลักฐานว่าประตูของถ้ำนี้อยู่ทางทิศเหนือเนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่า เมื่อดวงอาทิตย์ขึ้นมันจะคล้อยจากถ้ำ (ไปทางขวา) กล่าวคือ แสงของมันจะค่อยๆ เลิกลงไปทางขวาทิศที่อบุน อับบาส, สะอีด บิน ญะเบร และกอดาดะฮ์ ได้อธิบายว่า (มันจะคล้อย) หมายถึง

37. ซูเราะฮ์ อัลอะฮซะบ ๔๐

มันจะโชนเอียง³⁸ เพราะเมื่อดวงอาทิตย์ยิ่งขึ้นสูง แสงของมันจะยิ่งเล็กลง จนไม่เหลือเลยในช่วงเที่ยงวัน ณ ที่ตรงนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเมื่อมันตก (แสงของ) มันจะค่อยๆ ลามเลียพวกเขาโดยเบนออกไปทางซ้าย ﴾ คือ เข้าไปในถ้ำทางด้านซ้ายของประตูถ้ำ³⁹ นี่เป็นหลักฐานยืนยันความถูกต้องในการตัฟซีรของเราสำหรับอายะฮ์นี้ และเป็นสิ่งที่ชัดเจนสำหรับผู้ที่มีพินิจพิจารณาและมีความรู้เกี่ยวกับลักษณะการเคลื่อนที่ของดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์และดวงดาวต่างๆ ถ้าอธิบายคือ หากประตูถ้ำอยู่ทางทิศตะวันออก จะไม่มีแสงใดๆ เข้าถ้ำเลยเมื่อดวงอาทิตย์ตกดิน และหากประตูถ้ำอยู่ทางทิศกิบลัต (ใต้) ก็จะไม่มีแสงใดๆ เข้าถ้ำหรือเมื่อดวงอาทิตย์ขึ้นหรือตกดิน และเงาของดวงอาทิตย์ก็จะไม่คล้อยไปทางขวาหรือทางซ้าย หรือหากประตูถ้ำอยู่ทางทิศตะวันตก แสงอาทิตย์ก็จะไม่เข้าไปในถ้ำเมื่อตะวันขึ้นแต่จะเข้าไปหลังเที่ยงวันจนกระทั่งตะวันตกดิน ดังนั้น สิ่งที่เราได้อธิบายไปนั้นถูกต้องแล้ว อัลฮัมดุลิลลาฮฺ ส่วนอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด และกอตาตะฮฺ กล่าวว่า **قُرْطُ** แปลว่า มัน (ดวงอาทิตย์) จะไม่ส่องพวกเขา⁴⁰

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าเรื่องเหล่านี้แก่เราเพื่อให้เราเข้าใจและพิจารณาโดยที่พระองค์มิได้บอกสถานที่ของถ้ำนี้ว่าอยู่ในดินแดนใด เนื่องจากไม่มีความจำเป็นหรือประโยชน์ใดๆ ทางศาสนา หากการบอกสถานที่ที่เป็นสิ่งที่มีประโยชน์ทางศาสนาแล้ว อัลลอฮ์และรอซูล จะต้องบอกเราอย่างแน่นอน ดังที่ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« مَا تَرَكْتُ شَيْئًا يُقَرِّبُكُمْ إِلَى الْجَنَّةِ وَيُبَاعِدُكُمْ مِنَ النَّارِ إِلَّا وَقَدْ أَعْلَمْتُكُمْ بِهِ »

“ฉันมิได้ละทิ้งสิ่งใดเลยที่จะทำให้พวกท่านเข้าใกล้สวรรค์และห่างไกลนรก เว้นแต่ฉันได้บอกให้พวกท่านรู้อย่างแน่นอน”⁴¹

พระองค์ทรงบอกลักษณะของถ้ำแต่มิได้บอกที่ตั้งของมันให้เรารู้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ และเจ้าจะเห็นดวงอาทิตย์ เมื่อมันขึ้น มันจะคล้อยจากถ้ำของพวกเขา ﴾ อิมามมาลิก รายงานจากซัยดฺ บิน อัลลัม ว่าหมายถึง เอนเอียง ﴿ ไปทางขวา และเมื่อมันตก (แสงของ) มันจะ (ค่อยๆ) ลามเลียพวกเขาโดยเบนออกไปทางซ้าย โดยพวกเขาอยู่ในที่โล่งกว้างของมัน ﴾ คือ อยู่ในที่โล่งกว้างในถ้ำ โดยที่แสงอาทิตย์จะเข้าไปในถ้ำโดยมิได้ส่องร่างกายของพวกเขาโดยตรง มิเช่นนั้นแสงแดดจะเผาไหม้ร่างกายและเสื้อผ้าของพวกเขา นี่คือทัศนะของอิบนุ อับบาส⁴²

38. อัลญอบารี 17/620

39. สรุปคือ แสงอาทิตย์ตอนเช้าจะไม่ลวกพวกเขา แต่แสงอาทิตย์ตอนใกล้ตกจะเข้าไปในถ้ำ และลามเลียพวกเขาเพื่อรักษาความอบอุ่นของร่างกายและอากาศภายในถ้ำ = ผู้แปล

40. อัลญอบารี 17/621, 622

41. อัब्ดุรเราะฮฺมาน 11/125

42. อัลญอบารี 17/620

﴿ นั่นคือส่วนหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของอัลลอฮ์ ﴾ โดยที่พระองค์ทรงชี้ทางให้พวกเขาหลบหนีเข้าไปในถ้ำนี้ และทำให้พวกเขามีชีวิตในขณะนอนหลับเป็นเวลาที่ยาวนาน และพระองค์ทรงกำหนดให้ดวงอาทิตย์และลมเข้าไปยังพวกเขาในถ้ำ เพื่อทำให้ร่างกายของพวกเขาไม่สูญสลาย ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ นั่นคือส่วนหนึ่งจากสัญญาณทั้งหลายของอัลลอฮ์ ﴾ จากนั้น พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ ผู้ใดที่อัลลอฮ์ทรงให้ทางนำแก่เขา เขาก็คือผู้ที่อยู่ในทางนำที่ถูกต้อง และผู้ใดที่พระองค์ทรงทำให้เขาหลง เขาจะไม่พบผู้ช่วยเหลือ ผู้ชี้ทางแก่เขาเลย ﴾ กล่าวคือ พระองค์คือ ผู้ทรงชี้ทางนำให้แก่ชายหนุ่มเหล่านั้นท่ามกลางกลุ่มชนที่หลงทาง และผู้ใดที่พระองค์ชี้ทางแล้ว เขาจะอยู่ในทางนำที่ถูกต้อง และผู้ใดที่พระองค์ทำให้เขาหลงทางแล้ว จะไม่มีผู้ชี้ทางใดๆ แก่เขาเลย

وَنَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشَّمَالِ
وَلَكِبُهُمْ بِاسِطٍ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ
فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُغْبًا ﴿١٨﴾

18. และเจ้าคิดว่าพวกเขาตื่นทั้งๆ ที่พวกเขาหลับ และเราพลิกพวกเขาไปทางขวาและทางซ้าย และสุนัขของพวกเขาเหี้ยมดงขวางหน้าทั้งสองของมันตรงปากประตูถ้ำ หากเจ้าจ้องมองพวกเขา แน่หอน เจ้าจะหันหลังเตลิดหนีจากพวกเขา และเจ้าจะเต็มไปด้วยความตกใจเพราะพวกเขา

การนอนหลับของพวกเขาในถ้ำ

นักวิชาการบางท่านได้รายงานว่า แม้ว่าอัลลอฮ์ ﷻ ทรงอุทิศพวกเขาให้นอนหลับ แต่ดวงตาของพวกเขามีได้ปิดลง เพื่อมิให้ความสูญสลายอย่างกรายสู่ดวงตาเพราะการที่ดวงตายังคงสัมผัสกับอากาศ ย่อมมีชีวิตชีวามากกว่า พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเจ้าคิดว่าพวกเขาตื่นทั้งๆ ที่พวกเขาหลับ ﴾ และมีรายงานว่าหมาป่ามักจะนอนหลับปิดตาหนึ่งข้างและเปิดอีกหนึ่งข้าง และมันจะปิดเปิดดวงตาลับกันในขณะที่หลับ

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และเราพลิกพวกเขาไปทางขวาและทางซ้าย ﴾

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า หากพวกเขาไม่ถูกพลิกตัวแล้วไซ้ แผ่นดินต้องกัดกร่อนร่างกายพวกเขาอย่างแน่นอน⁴³

จากนั้นพระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿และสุนัขของพวกเขาเหยียดขาข้างหน้าทั้งสองของมัน ตรงปากประตูถ้า﴾ อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, สะอิด บิน ญะเบร และกอดาดะฮฺ อธิบายว่า **الْوَصِيدُ** คือ ลานโล่ง⁴⁴ อิบนุ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง ประตู⁴⁵ มีทัศนะที่บอกว่าหมายถึง พื้นดิน ทัศนะที่ถูกต้องคือ ลานโล่งบริเวณประตู เช่นเดียวกับความหมายของอายะฮฺ

﴿إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ﴾

“แท้จริง มัน (นรก) จะถูกไหม้คลุมบนพวกเขาอย่างมิดชิด”

หมายถึง ปกคลุมอย่างมิดชิด คำว่า **وَصِيدٌ** มีความหมายเดียวกันกับ **وَصِيدٌ**

กล่าวคือ สุนัขของพวกเขาหมอบอยู่บริเวณประตูตามธรรมชาติทั่วไปของสุนัข อิบนุ ญะรอญ์ อธิบายว่า สุนัขเฝ้าประตูให้แก่พวกเขา⁴⁶ ซึ่งเป็นนิสัยและธรรมชาติของมันที่จะหมอบบริเวณประตูเหมือนเป็นการเฝ้ายามให้แก่พวกเขา โดยที่มันเฝ้าอยู่นอกประตูเนื่องจากมลาอิกะฮฺจะไม่เข้าบ้านที่มีสุนัขอยู่ในบ้าน ดังที่มีระบุในอะดีษะเศาะฮี้ฮฺ หรือมีรูปภาพหรือคนที่มีญะนาบะฮฺ หรือผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังที่มีระบุในอะดีษะฮะซัน

ความโปรดปรานที่พวกเขาได้รับยังครอบคลุมถึงสุนัขของพวกเขา ทำให้มันประสบกับการหลับใหลในสภาพนั้น และนี่นับเป็นคุณประโยชน์ของการอยู่ร่วมกับคนดี ทำให้สุนัขตัวนี้มีเรื่องราวและความสำคัญที่ถูกกล่าวถึง มีทัศนะว่า สุนัขตัวนี้เป็นของคนหนึ่งในหมู่พวกเขาที่เลี้ยงไว้สำหรับล่าสัตว์ ซึ่งมีความเป็นไปได้สูง แต่ก็มีทัศนะว่า มันเป็นสุนัขของฟอคริวกษัตริย์ซึ่งเห็นด้วยกับบรรดาชาวอัมรฺ สุนัขของเขาจึงติดตามเขาไปด้วย เรื่องนี้อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง

ส่วนคำรัสของพระองค์ ﴿หากเจ้าจ้องมองพวกเขา แน่หนอน เจ้าจะหันหลังเตลิดหนีจากพวกเขา และเจ้าจะเต็มไปด้วยความตกใจเพราะพวกเขา﴾ กล่าวคือ อัลลอฮฺ **عَزَّ وَجَلَّ** ทรงให้พวกเขามีความน่าเกรงขาม โดยที่หากใครมองพวกเขาจะรู้สึกเกรงขามและกลัวพวกเขา ทั้งนี้เพื่อมิให้มีใครเข้าใกล้พวกเขาและไม่มีมือใดกล้าแตะต้องพวกเขาตราบนานการกำหนดของอัลลอฮฺจะเสร็จสมบูรณ์ และการหลับของพวกเขาก็จะครบกำหนดที่พระองค์ประสงค์ไว้ตามอิกมะฮฺและความรู้อันลึกซึ้ง และความเมตตาที่กว้างขวางของพระองค์

43. อัญญอบารี 17/620

44. อัญญอบารี 17/624, 625

45. อัญญอบารี 17/625

46. อัญญอบารี 17/625

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِئْتُمْ
قَالُوا لَبِئْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِئْتُمْ فَابْعَثُوا
أَحَدَكُمْ بِرِزْقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرْ أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا
فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ۝ إِنَّهُمْ
إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا
إِذَا أَبَدًا ۝

19. และในทำนองนั้น เราได้ให้พวกเขาพื้นขึ้นเพื่อพวกเขาจะถามซึ่งกัน
และกัน คนหนึ่งในพวกเขาบอกว่า พวกท่านได้กลับไปนานเท่าใด
พวกเขาบอกว่า เรากลับไปหนึ่งวันหรือส่วนหนึ่งของวัน พวกเขา
กล่าวว่า พระผู้เป็นเจ้าของพวกเขาทรงทราบดีว่า พวกท่านได้กลับ
ไปนานเท่าใด ดังนั้น จงส่งคนหนึ่งในหมู่พวกท่านพร้อมด้วยเหรียญ
เงินนี้ของพวกท่านเข้าไปในเมืองเพื่อเลือกดูอาหารที่ดียิ่ง และให้
เขาซื้ออาหารนำมาเป็นปัจจัยยังชีพให้แก่พวกท่าน และให้เขาดำเนิน
การอย่างสุภาพ และอย่าให้ผู้ใดรู้เรื่องของพวกท่าน
20. แท้จริง พวกเขานั้น หากพวกเขารู้เรื่องของพวกท่าน พวกเขาจะเอา
ก้อนหินขว้างพวกท่านหรือนำพวกท่านกลับไปนับถือศาสนาของ
พวกเขา และเมื่อนั้น พวกท่านจะไม่บรรลุความสำเร็จเลย

การตื่นจากหลับ และการส่งคนหนึ่งในพวกเขาไปซื้ออาหาร

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า หลังจากที่เราได้ให้พวกเขาหลับ (เป็นระยะเวลานาน) เราได้ให้พวกเขา
ฟื้นตื่นขึ้นในสภาพที่ร่างกาย เส้นผมและผิวหนังปกติดีทุกอย่าง โดยมีได้สูญเสียสิ่งใดเลยแม้ว่า
เวลาจะผ่านไปสามร้อย.ถ้าปีก็ตาม พวกเขาแปลกใจจึงถามระหว่างกันว่า « พวกท่านได้กลับไป
นานเท่าใด » พวกเขาตอบว่า « เรากลับไปหนึ่งวันหรือส่วนหนึ่งของวัน » ทั้งนี้ เนื่องจาก
พวกเขาเข้าไปในถ้ำในช่วงแรกของกลางวันและตื่นขึ้นในเวลาช่วงท้ายของวัน จึงคิดไปเองและกล่าว
ว่า « หรือส่วนหนึ่งของวัน พวกเขาบอกว่า พระผู้เป็นเจ้าของพวกเขาทรงทราบดีว่า

พวกท่านได้กลับไปนานเท่าใด > กล่าวคือ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงรู้เรื่องของพวกท่านดีที่สุด ดูเหมือนว่าพวกเขาไม่แน่ใจว่าพวกเขากลับไปนานเท่าใด จากนั้นพวกเขาได้หันไปสนใจสิ่งที่สำคัญกว่าสำหรับพวกเขานั้นคืออาหารและเครื่องดื่ม พวกเขากล่าวว่า < ดังนั้น จงส่งคนหนึ่งในหมู่พวกท่านพร้อมด้วยเหรียญเงินนี้ของพวกท่าน > กล่าวคือ พวกเขาได้นำเงินมาจากบ้าน เพราะมีความจำเป็นต้องใช้ (ในการดำเนินชีวิต) โดยที่พวกเขาได้บริจาคทานจำนวนหนึ่ง และเก็บไว้อีกจำนวนหนึ่ง ดังนั้น พวกเขาจึงกล่าวว่า < ดังนั้น จงส่งคนหนึ่งในหมู่พวกท่านพร้อมด้วยเหรียญเงินนี้ของพวกท่านเข้าไปในเมือง > คือ เมืองที่พวกท่านได้หลบหนีออกมา < เพื่อเลือกดูอาหารที่ดียิ่ง > คือ อาหารที่ดีที่สุด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا ﴾

“และหากมิใช่ความโปรดปรานของอัลลอฮ์แก่พวกเจ้า และความเมตตาของพระองค์แล้ว ก็จะไม่มีผู้ใดเลยในหมู่พวกเจ้าบริสุทธิ์”⁴⁷

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴾

“แน่นอน ผู้ที่ขัดเกลาดนเอง ย่อมบรรลุความสำเร็จ”⁴⁸

หรือคำว่า อัจ์ญ์ “ชะกาต” ซึ่งหมายถึง สิ่งชำระทรัพย์สินให้สะอาดบริสุทธิ์

ส่วนคำว่า < และให้เขาดำเนินการอย่างสุภาพ > ในการออกจากถ้ำ การเดินทางไปกลับ และการซื้ออาหาร พวกเขาบอกให้เขาปกปิดทุกสิ่งอย่างสุดความสามารถ < และอย่าให้ผู้ใดรู้เรื่อง > คือ อย่าบอก < ให้ผู้ใดรู้เรื่องของพวกท่าน แท้จริง พวกเขา⁴⁹ นั้น หากพวกเขารู้เรื่องของพวกท่าน พวกเขาจะเอาก่อนหินขว้างพวกท่าน > หากพวกเขารู้สถานที่ของพวกท่าน < พวกเขาจะเอาก่อนหินขว้างพวกท่านหรือนำพวกท่านกลับไปนับถือศาสนาของพวกเขา > พวกเขากลัวว่าพรรคพวกของกษัตริย์ดักยานูซ จะรู้สถานที่หลบซ่อนของพวกเขา อาจจะจับตัวและทำร้ายพวกเขา เพื่อบังคับให้กลับไปอยู่ในศาสนาเดิม หรืออาจจะเข่นฆ่าพวกเขา พวกเขาจึงกล่าวเตือนพวกเขาด้วยกันว่า หากพวกท่านยอมกลับไปอยู่ในศาสนาของกษัตริย์แล้วไซ้ พวกท่านจะไม่ประสบความสำเร็จเลยทั้งโลกดุนยาและอาคิเราะฮ์ < และเมื่อนั้น พวกท่านจะไม่บรรลุความสำเร็จเลย >

47. ซูเราะฮ์ อันนูร อายะฮ์ที่ 21

48. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ซุฟ อายะฮ์ที่ 14

49. ชาวเมือง

وَكَذَلِكَ أَغْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيُغْلَبُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَازَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِم بُنْيَانًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٦١﴾

21. และเช่นเดียวกันนั้น เราได้เปิดเผยพวกเขา (ให้ผู้คนรู้) เพื่อพวกเขาจะได้รู้ว่าสัญญาของอัลลอฮ์นั้นเป็นจริง และวันสิ้นโลกนั้นมีจริง ไม่ต้องสงสัยเลย เมื่อพวกเขาโต้เถียงกันในหมู่พวกเขาถึงเรื่องของพวกเขา (ชาวถ้ำ) แล้วพวกเขาก็กล่าวว่า จงสร้างอาคารที่ปากถ้ำให้แก่พวกเขา พระผู้เป็นเจ้าของพวกเขาทรงรู้ดียิ่งในเรื่องของพวกเขา ฝ่ายบรรดาผู้ที่มีเสียงข้างมากในเรื่องของพวกเขา กล่าวว่า แน่نون เราจะสร้างมัสญิดที่ปากถ้ำให้แก่พวกเขา

ชาวเมืองค้นพบพวกเขา และสร้างสิ่งรำลึกเกี่ยวกับถ้ำ

พระองค์ตรัสว่า ﴿และเช่นเดียวกันนั้น เราได้เปิดเผยพวกเขา﴾ หมายถึง เราได้ให้ผู้คนรู้เรื่องพวกเขา ﴿เพื่อพวกเขาจะได้รู้ว่าสัญญาของอัลลอฮ์นั้นเป็นจริง และวันสิ้นโลกนั้นมีจริง ไม่ต้องสงสัยเลย﴾ นักวิชาการสลัฟหลายท่านได้รายงานว่า ผู้คนในยุคหนึ่งต่างก็สงสัยในการฟื้นคืนชีพและวันกิยามะฮ์ ดังที่ อิกริมะฮ์ กล่าวว่า ในสมัยนั้นมีกลุ่มหนึ่งที่เชื่อว่าวิญญาณเท่านั้นที่จะฟื้นคืนชีพไม่ใช่ร่างกาย อัลลอฮ์ ﷻ จึงให้ชาวถ้ำฟื้นจากการหลับเป็นเวลานานเพื่อเป็นหลักฐาน และสัญญาณอันชัดแจ้งยืนยันเรื่องการฟื้นคืนชีพ⁵⁰

นักวิชาการยังได้รายงานอีกว่า เมื่อคนหนึ่งจากชาวถ้ำต้องการออกจากถ้ำและเดินทางไปในเมืองเพื่อซื้ออาหารมารับประทาน เขาได้ปลอมตัวและออกเดินทางโดยมิได้ใช้เส้นทางปกติ จนเข้าไปในเมือง มีรายงานว่าเขาชื่อ ดูกซุซ ซึ่งเขาคิดว่าเมืองยังอยู่ในยุคสมัยของเขา ทั้งที่ความเป็นจริงนั้นประชาชนและผู้คนได้เปลี่ยนแปลงจากยุคสู่ยุค จากศตวรรษหนึ่งสู่อีกศตวรรษหนึ่ง จากประชาชาติหนึ่งสู่อีกประชาชาติหนึ่ง บ้านเมืองและผู้คนก็ได้เปลี่ยนแปลงแล้ว ชายคนดังกล่าว

50. คาริค อัลญอบารี 2/9

จึงไม่พบเห็นสิ่งต่างๆ ที่เคยมีในอดีต และไม่พบผู้ใดในเมืองที่เขารู้จักทั้งที่เป็นชนชั้นสูงหรือประชาชนทั่วไป เขาจึงรู้สึกแปลกใจและกล่าวกับตัวเองว่า “หรือว่าฉันเสียสติไปแล้ว หรือถูกญินเข้าสิงหรือฉันกำลังฝันไป?” แต่เขาก็ยืนยันกับตัวเองว่า “ฉันไม่ได้เป็นอะไรเช่นนั้นเลย เมืองนี้ที่ฉันรู้จักเมื่อวานไม่ใช่เช่นนี้” เขาจึงกล่าวเตือนตัวเองว่า “การรีบเร่งออกจากเมืองนี้ น่าจะดีสำหรับฉัน” เขาจึงรีบไปยังชายคนหนึ่งที่ยขายอาหารและขอซื้ออาหารจากเขา โดยจ่ายค่าอาหารด้วยเงินที่เขามี เมื่อคนขายอาหารเห็นเงินของเขาก็รู้สึกแปลกใจมากต่อรูปร่างของเงินนั้น จึงได้ส่งต่อๆ กันให้คนรอบข้างดู เมื่อพวกเขาเห็นเงินนั้นต่างก็กล่าวว่า ชายคนนี้นคงพบคลังสมบัติ พวกเขาจึงถามเรื่องราวของเขาว่าได้รับเงินนี้มาได้อย่างไร? และเขาคือใคร? เขาจึงตอบว่า “ฉันเป็นชาวเมืองนี้ และยุคสมัยของฉันเมื่อวานนั้นยังมีกษัตริย์ดักยานูซ ปกครองอยู่” เมื่อพวกเขาได้ยินจึงคิดว่าเขาเสียสติ จึงนำตัวเขาไปยังผู้ปกครองเมืองซึ่งได้ถามเรื่องราวของเขา และเมื่อเขาได้บอกเรื่องราวต่างๆ ของเขา กษัตริย์และชาวเมืองจึงขอให้เขานำพวกเขาไปยังถ้ำเมื่อไปถึงถ้ำ เขากล่าวต่อพวกเขาว่า “ขอให้ฉันเข้าไปก่อน เพื่อบอกบรรดาสหยาของฉัน” จากนั้นเขาจึงเข้าไปในถ้ำ

แต่มีอีกรายงานว่า อัลลอฮ์ ﷻ ทรงปกปิดเรื่องราวของชาวถ้ำมิให้กษัตริย์และชาวเมืองรู้ว่าเขาเข้าไปในถ้ำได้อย่างไร หรืออีกรายงานหนึ่งที่ระบุว่า พวกเขาได้เข้าไปในถ้ำและพบกับชาวถ้ำ และกษัตริย์ซึ่งมีรายงานว่าซื้ออันคูซิช และเป็นผู้ศรัทธาได้สละและสวมกอดพวกเขาด้วยความปิติยินดี หลังจากได้พูดคุยกันแล้ว พวกเขาได้อำลาและส่งกษัตริย์กลับออกจากถ้ำ จากนั้นได้กลับเข้าไปยังที่นอนของพวกเขา และอัลลอฮ์ทรงเอาชีวิตของพวกเขา *วัลลอฮุอะอะลัม* (อัลลอฮ์คือผู้ทรงรู้ดียิ่ง) ⁵¹

ที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และเช่นเดียวกันนั้น เราได้เปิดเผยพวกเขา ﴾ แก่ผู้คนในสมัยนั้น ﴿ เพื่อพวกเขาจะได้รู้ว่าสัญญาของอัลลอฮ์นั้นเป็นจริง และวันสิ้นโลกนั้นมิจริง ไม่ต้องสงสัยเลย เมื่อพวกเขาได้เถียงกันในหมู่พวกเขาถึงเรื่องของพวกเขา (ชาวถ้ำ) ﴾ หมายถึงวันกิยามะฮ์นั้นเป็นเรื่องจริงแม้ว่าจะมีคนที่ศรัทธาหรือไม่ศรัทธาก็ตาม อัลลอฮ์ ﷻ จึงได้กำหนดให้เรื่องราวของชาวถ้ำเกิดขึ้น เพื่อเป็นหลักฐานและสัญญาณอันชัดแจ้งทั้งแก่ผู้ที่ศรัทธาและปฏิเสธศรัทธา ﴿ แล้วพวกเขาก็กล่าวว่า จงสร้างอาคารที่ปากถ้ำให้แก่พวกเขา พระผู้เป็นเจ้าของพวกเขาทรงรู้ดียิ่งในเรื่องของพวกเขา ﴾ ความหมายคือ พวกเขาบอกว่า จงปิดประตูถ้ำและปล่อยพวกเขาตามลำพัง ﴿ ฝ่ายบรรดาผู้มีเสียงข้างมากในเรื่องของพวกเขาบอกว่า แน่หนอน เราจะสร้างมัสญิดที่ปากถ้ำให้แก่พวกเขา ﴾ ผู้ที่กล่าวเช่นนี้คือ ผู้ที่มีอำนาจและอิทธิพลในหมู่พวกเขา ซึ่งเรื่องการสร้างมัสญิดที่ปากถ้ำเป็นประเด็นขัดแย้งทางวิชาการว่าเป็นเรื่องที่ส่งเสริมหรือไม่ เนื่องจากท่านนบี ﷺ ได้เตือนการกระทำนี้ ท่านกล่าวว่า

51. ตาริก อัจญูบารี 2/9

« لَعَنَ اللَّهُ الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى اتَّخَذُوا قُبُورَ أَنْبِيَائِهِمْ وَصَالِحِيهِمْ مَسَاجِدَ »

“อัลลอฮฺทรงสาปแช่งชาวยิวและคริสเตียน พวกเขาเอิดเอา หลุมฝังศพ (กุบรู) บรรดา
นบีและคนศอและฮฺของพวกเขาเป็นมัสญิด”⁵²

ยังมีรายงานจาก อะมีรุลมุอมีนีน อุมัร อิบนุล ค็อฏฏอบ رضي الله عنه ว่า เมื่อครั้งที่มีการค้นพบ
กุบรูของนบีดาเนียลที่เมืองอิรักในสมัยที่ท่านเป็นเคาะลีฟะฮฺ ท่านได้สั่งให้มีการปกปิดสถานที่
และให้ฝังไปในดินเพื่อไม่ให้ผู้คนรู้⁵³

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كُذِّبُوا وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كُذِّبُوا
رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كُذِّبُوا قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِمْ
مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ
فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

22. พวกเขาจะกล่าวกันว่า ชาวถ้ำนั้นมีสามคน ที่สี่ก็คือสุนัขของพวกเขา
และอีกกลุ่มจะกล่าวว่า มีห้าคน ที่หกก็คือสุนัขของพวกเขา ทั้งนี้
เป็นการเดาในสิ่งที่ไม่รู้ และอีกกลุ่มหนึ่งจะกล่าวว่ามีเจ็ดคน และที่
แปดก็คือสุนัขของพวกเขา จึงกล่าวเถิดว่า พระผู้เป็นเจ้าของฉันทรงรู้ดี
ยิ่งถึงจำนวนของพวกเขา ไม่มีผู้ใดรู้เรื่องของพวกเขาวนแต่ส่วนน้อย
ดังนั้น เจ้าอย่าโต้เถียงกันในเรื่องของพวกเขานอกจากการโต้เถียง
ที่ประจักษ์แจ้ง และอย่าสอบถามผู้ใดในเรื่องของพวกเขาเลย

จำนวนของชาวถ้ำ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงความขัดแย้งในเรื่องจำนวนของชาวถ้ำโดยมีสามทัศนะเท่านั้นไม่มี
ทัศนะที่สี่ พระองค์มิได้ให้น้ำหนักในสองทัศนะแรกโดยตรัสว่า « ทั้งนี้ เป็นการเดาในสิ่งที่ไม่รู้ »
หมายถึง กล่าวโดยขาดความรู้เหมือนคนที่ยิงธนูโดยไม่รู้เป้าหมาย เขาไม่อาจจะยิงให้ถูกเป้าหมาย
ได้ หรือถ้ายิงถูกเป้า ก็ถูกโดยไม่เจตนา จากนั้นพระองค์ตรัสถึงทัศนะที่สามโดยมิได้ตำหนิและ

52. ฟีตอูลบารี 1/634

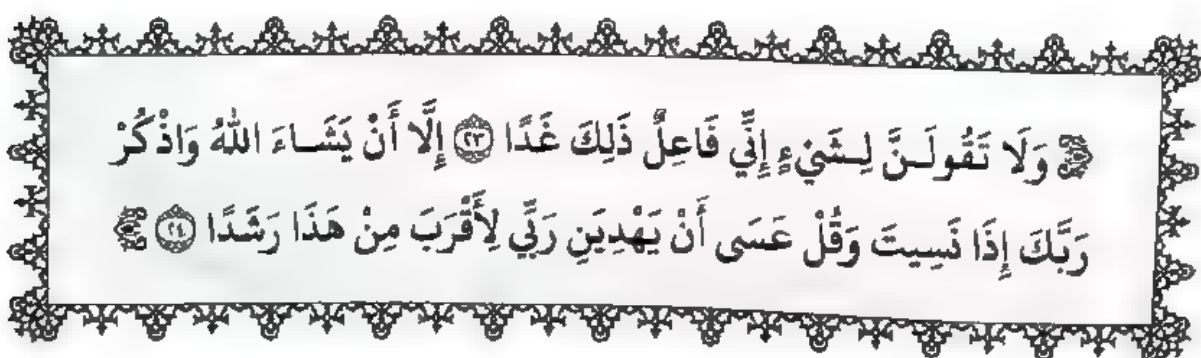
53. อัลโศดาเยฮฺ วันนินายะฮฺ 7/88

มิได้สนับสนุน นั่นคือทัศนะที่ว่า ﴿ มีเจ็ดคน และที่แปดก็คือสุนัขของพวกเขา ﴾ เป็นหลักฐานว่าน่าจะเป็นทัศนะที่ถูกต้อง

﴿ จงกล่าวเถิดว่า พระผู้เป็นเจ้าของฉันทรงรู้ดีถึงจำนวนของพวกเขา ﴾ พระองค์ทรงแนะนำว่าที่ดีที่สุดในเรื่องนี้คือการมอบให้เป็นเรื่องความรู้ของอัลลอฮ์ ﷻ เพราะไม่มีความจำเป็นใดๆ ที่จะถกเถียงในประเด็นนี้โดยไม่มีความรู้ แต่หากว่าเราได้รับความรู้ใดๆ ก็สามารถถกเถียงได้ แต่หากไม่แล้วก็ควรปล่อยวางในสิ่งที่พระองค์มิได้ทรงกล่าวถึง

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ ไม่มีผู้ใดรู้เรื่องของพวกเขาวนแต่ส่วนน้อย ﴾ จากบรรดามนุษย์ กอดาดะฮฺ ได้รายงานว่า อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า “ฉันทเป็นส่วนน้อยที่อัลลอฮ์ยกเว้น ชาวถ้ามีจำนวนเจ็ดคน”⁵⁴ อิบน์ ญะรียฺ ได้รายงานจาก อะฏอญ อัลกูรอซานี ได้กล่าวว่า “ฉันทเป็นส่วนหนึ่งในบรรดาผู้ที่อัลลอฮ์ยกเว้น จำนวนของพวกเขาคือเจ็ดคน”⁵⁵ อิบน์ ญะรียฺ ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ได้กล่าวเกี่ยวกับพระดำรัสของพระองค์ ﴿ ไม่มีผู้ใดรู้เรื่องของพวกเขาวนแต่ส่วนน้อย ﴾ ว่า “ฉันทเป็นส่วนน้อยนั้น (ที่อัลลอฮ์ยกเว้น) พวกเขามีจำนวนเจ็ดคน” ดังนั้น นี่คือนายรายงานที่ถูกต้องถึงอิบน์อับบาส ว่าชาวถ้ามีจำนวนเจ็ดคน ซึ่งสอดคล้องกับที่เราได้กล่าวไว้ข้างต้น

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น เจ้าอย่าโต้เถียงกันในเรื่องของพวกเขานอกจากการโต้เถียงที่ประจักษ์แจ้ง ﴾ การโต้เถียงที่ง่ายและนุ่มนวล เพราะการรู้ในเรื่องนี้มีได้มีประโยชน์มากนัก ﴿ และอย่าสอบถามผู้ใดในเรื่องของพวกเขาเลย ﴾ เพราะพวกเขามีได้มีความรู้ในเรื่องนี้แต่เป็นการพูดโดยคาดเดาไปเองในสิ่งที่ไม่รู้จริงและมีได้อยู่บนพื้นฐานของคำพูดที่ถูกต้อง ทั้งๆ ที่อัลลอฮ์ได้ประทานัจธรรมและความถูกต้องที่ไม่มีข้อสงสัยใดๆ ให้แก่เจ้า โอ้มุฮัมมัด และพระองค์คือ ผู้ทรงปรีชาสามารถและรอบรู้ทุกสิ่งเหนือคัมภีร์หรือคำพูดใดๆ ของมนุษย์



54. อัลญออบารี 17/642

55. อัลญออบารี 17/642

23. และเจ้าอย่ากล่าวเกี่ยวกับสิ่งใดว่า “แท้จริง ฉันจะเป็นผู้ทำสิ่งนั้นในวันพรุ่งนี้”
24. เว้นแต่อัลลอฮฺทรงประสงค์ และจงระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าเมื่อเจ้าลืม และจงกล่าวว่า บางทีพระผู้เป็นเจ้าของฉันจะทรงชี้แนะทางที่ถูกต้องที่ใกล้กว่านี้แก่ฉัน

การผูกโยงการกระทำในอนาคตให้ขึ้นอยู่กับความประสงค์ของอัลลอฮฺ ﷻ

นี่คือการชี้แนะจากอัลลอฮฺ ﷻ แก่รอซูล ﷺ ในเรื่องมารยาทกรณีมีความประสงค์จะกระทำสิ่งใดในอนาคต นั่นคือให้ขึ้นอยู่กับความประสงค์ของอัลลอฮฺผู้ทรงรอบรู้ทุกสิ่งที่เกิดขึ้นในอดีตและสิ่งที่กำลังจะเกิดขึ้นในอนาคต และสิ่งที่มีได้เกิดขึ้นหากเกิดขึ้นแล้วจะเกิดขึ้นอย่างไร ดังที่มีอะติษในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรียฺและเศาะฮิฮฺมุสลิม จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ رضي الله عنه เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« قَالَ سُلَيْمَانُ بْنُ دَاوُدَ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ: لَا طُوفَنَّ اللَّيْلَةُ عَلَى سَبْعِينَ امْرَأَةً - وَفِي رِوَايَةٍ تِسْعِينَ امْرَأَةً، وَفِي رِوَايَةٍ: مِائَةً امْرَأَةً - تَلِدُ كُلُّ امْرَأَةٍ مِنْهُنَّ غُلَامًا يُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، فَقِيلَ لَهُ - وَفِي رِوَايَةٍ: فَقَالَ لَهُ الْمَلِكُ - قُلْ: إِنْ شَاءَ اللَّهُ، فَلَمْ يَقُلْ فَطَافَ بِهِنَّ فَلَمْ يَلِدْ مِنْهُنَّ إِلَّا امْرَأَةً وَاحِدَةً نِصْفَ إِنْسَانٍ »

“(ครั้งหนึ่ง) สุลัยมาน บิน ดาอูด رضي الله عنهما กล่าวว่า คำคืนนี้ฉันจะเวียน (เพื่อร่วมหลับนอน) กับภรรยาเจ็ดสิบนาง - มีบางรายงานว่าเก้าสิบนางหรือหนึ่งร้อยนาง ภรรยาทุกคนจะให้กำเนิดบุตรชายที่จะต่อสู้ในหนทางของอัลลอฮฺ” มีผู้ (บางรายงานระบุว่า เป็นมลาอิกะฮฺ) กล่าวแก่เขาว่า “ท่านจงกล่าว อินชาอัลลอฮฺ⁵⁶ เกิด” แต่เขาไม่ได้กล่าว (อินชาอัลลอฮฺ) จากนั้นเขาได้ร่วมหลับนอนกับพวกนาง แต่ไม่มีภรรยาแม้แต่คนเดียวที่ให้กำเนิดบุตร ยกเว้นหนึ่งคนที่ให้กำเนิดบุตรออกมาครึ่งตัว”

ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ กล่าวต่อจากอะติษนี้ว่า

وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَوْ قَالَ: « إِنْ شَاءَ اللَّهُ » لَمْ يَخْشَ، وَكَانَ دَرَكًا لِحَاجَتِهِ، وَفِي رِوَايَةٍ: « وَلَقَاتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فُرْسَانًا أَجْمَعُونَ »

56. หากอัลลอฮฺทรงประสงค์ - ผู้แปล

“ขอสาบานด้วยผู้ซึ่งชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ หากเขา (นบิซุลัยมาน) กล่าวหาว่า อินชาอัลลอฮฺ เขาจะไม่ผิดคำสาบาน⁵⁷ และความต้องการของเขาจะถูกตอบรับ บางรายงานบอกว่า (เขาจะได้) บุตรทั้งหมดที่เป็นอัศวินต่อสู้ในหนทางของอัลลอฮฺ”⁵⁸

ในช่วงต้นของซูเราะฮฺนี้ เราได้อธิบายสาเหตุของการประทานอายะฮฺนี้ด้วยคำกล่าวของท่านนบี ﷺ เมื่อถูกถามเกี่ยวกับเรื่องราวของชาวถ้ำโดยท่านกล่าวว่า “พรุ่งนี้ ฉันจะตอบพวกท่าน” (โดยมิได้กล่าว อินชาอัลลอฮฺ) จนกระทั่งวะฮียได้ลำซาเป็นเวลาสิบห้าวัน⁵⁹ เราได้เล่าเหตุการณ์นี้อย่างละเอียดในตอนต้นของซูเราะฮฺ ไม่มีความจำเป็นที่จะกล่าวซ้ำอีกครั้ง

ส่วนคำรัสของพระองค์ ﴿ จงระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าเมื่อเจ้าลืม ﴾ มีทัศนะที่บอกว่า หมายถึง เมื่อเจ้าลืมกล่าว อินชาอัลลอฮฺ ก็จงกล่าวเมื่อเจ้านึกขึ้นได้ ซึ่งเป็นทัศนะของ อบุลอาลียะฮฺ และอัลอะซัน อัลบัศรี⁶⁰ อัลฮุซัยม ได้รายงานจากอัลอะอุมัษ จากมุญาฮิด จากอิบนุ อับบาส ว่า ผู้ที่สาบานนั้น สามารถที่จะกล่าวการยกเว้น⁶¹ ภายในเวลาถึงหนึ่งปี ซึ่งก็คือความหมายของอายะฮฺ ﴿ จงระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าเมื่อเจ้าลืม ﴾ ส่วนความหมายทัศนะนี้ของอิบนุ อับบาส คือ เมื่อคนคนหนึ่งลืมที่จะกล่าว อินชาอัลลอฮฺ หลังการสาบานหรือหลังจากที่เขาพูดว่าจะกระทำสิ่งนั้นสิ่งนี้ ส่งเสริมให้เขากล่าว อินชาอัลลอฮฺ เมื่อเขานึกขึ้นได้แม้เวลาจะผ่านไปหนึ่งปีก็ตาม เพื่อเป็นการปฏิบัติตามซุนนะฮฺแม้ในกรณีที่เกิดคำสาบาน อิบนุ ญะรีร ก็มีทัศนะเช่นนี้ และระบุว่ากรกล่าว อินชาอัลลอฮฺ ไม่ถือเป็นการยกเลิกการจ่ายกัฟฟาเราะฮฺหากผิดคำสาบาน ทัศนะนี้เป็นทัศนะที่มีน้ำหนักในการอธิบายคำกล่าวของอิบนุ อับบาส วัลลอฮูอะอฺลัม

อัญญอบารอนี ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ในการอธิบายอายะฮฺ ﴿ และเจ้าอย่ากล่าวเกี่ยวกับสิ่งใดว่า แท้จริง ฉันจะเป็นผู้ทำสิ่งนั้นในวันพรุ่งนี้ เว้นแต่อัลลอฮฺทรงประสงค์ และจงระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าเมื่อเจ้าลืม ﴾ นั่นคือให้เจ้ากล่าวว่า อินชาอัลลอฮฺ (หากอัลลอฮฺทรงประสงค์)⁶² และพระดำรัสของพระองค์ ﴿ และจงกล่าวว่า บางทีพระผู้เป็นเจ้าของฉันจะทรงชี้แนะทางที่ถูกต้องที่ไกลกว่านี้แก่ฉัน ﴾ หมายถึง เมื่อเจ้าถูกถามเกี่ยวกับเรื่องที่เขาไม่รู้ เจ้าจงถามอัลลอฮฺ และจงมุ่งสู่พระองค์ให้ทรงช่วยเจ้าพบกับความถูกต้องในเรื่องนั้น วัลลอฮูอะอฺลัม

57. คือ สาบานว่าจะร่วมหลับนอน และได้ให้กำเนิดบุตร – ผู้แปล

58. ฟีตตุลบารี 6/41 และ มุสลิม 3/1275

59. อัญญอบารี 17/592

60. อัญญอบารี 17/645

61. คือ กล่าว อินชาอัลลอฮฺ (หากอัลลอฮฺทรงประสงค์) – ผู้แปล

62. อัญญอบารอนี ในหนังสือ อัลมัจะฮูม อัลเอาศัฎ 7/4545

وَلْيَتُوبَ فِي كُفْرِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةِ سِنِينَ وَأَزْدَادُوا قِسْعًا ۖ قُلِ اللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا لَيْسُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ
مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ۝

25. และพวกเขาก็อ่านกันอยู่ในถ้ำของพวกเขาสามร้อยปี และเพิ่มอีกเก้าปี

26. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่งว่าพวกเขาก็อ่านกันนานเท่าใด สำหรับพระองค์นั้นทรงรู้สิ่งพ้นญาณวิสัย ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน พระองค์ทรงเห็นชัดและทรงฟังชัดทุกสิ่งทุกอย่าง ไม่มีผู้คุ้มครองใดสำหรับพวกเขานอกจากพระองค์ และพระองค์ไม่ทรงให้ผู้ใดเป็นภาคีในการปกครองของพระองค์

ระยะเวลาที่พวกเขาอยู่ในถ้ำ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งแก่รอซูลของพระองค์เกี่ยวกับระยะเวลาที่ชาวถ้ำหลับอยู่ในถ้ำตั้งแต่เริ่มนอนหลับ จนกระทั่งพระองค์ให้พวกเขาตื่นและพบผู้คน นั่นคือระยะเวลาสามร้อยเก้าปีตามปีจันทร์คติ หรือสามร้อยปีตามปีสุริยคติ เพราะหนึ่งร้อยปีสุริยคติเท่ากับหนึ่งร้อยสามปีจันทร์คติ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเพิ่มอีกเก้าปี ﴾ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่งว่าพวกเขาก็อ่านกันนานเท่าใด ﴾ หมายถึง เมื่อเจ้าถูกถามเกี่ยวกับระยะเวลาที่พวกเขาอนหลับในถ้ำแล้วเจ้าไม่รู้คำตอบในเรื่องนี้ เจ้าจงอย่าได้รับตอบ แต่จงกล่าวว่า ﴿ อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่งว่าพวกเขาก็อ่านกันนานเท่าใด สำหรับพระองค์นั้นทรงรู้สิ่งพ้นญาณวิสัย ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ﴾ หมายถึง ไม่มีผู้ใดรู้ยกเว้นพระองค์และผู้ที่พระองค์ให้ความรู้ ทักตะที่เราได้อธิบายนี้เป็นทัศนะของนักวิชาการตัฟซีรหลายท่าน เช่น มุญาฮิด และอีกหลายท่านในยุคหลัง⁶³ และยุคหลัง

กอดาดะฮฺ ได้อธิบายอายะฮฺ ﴿ และพวกเขาก็อ่านกันอยู่ในถ้ำของพวกเขาสามร้อยปี และเพิ่มอีกเก้าปี ﴾ ว่าเป็นคำพูดของชาวคัมภีร์ (ยิว) ซึ่งอัลลอฮฺ ﷻ ทรงตอบกลับว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่งว่าพวกเขาก็อ่านกันนานเท่าใด ﴾ อับดุลลอฮฺ⁶⁴

63. หมายถึง นักวิชาการในยุคแรก ๆ - ผู้แปล

64. อับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด ซึ่งเป็นเศาะฮาบะฮฺ - ผู้แปล

ได้อ่านอายะฮ์นี้ว่า ﴿ وَلَوْ رَأَوْا ﴾ “และพวกเขากล่าวว่า และพวกเขาก็อ่าน” หมายความว่า⁶⁵ มุฏอริฟ บิน อับดุลลอฮ์ ก็ได้ยึดทัศนะนี้เช่นกัน⁶⁶ แต่ทัศนะที่กอดาคะฮ์อ้างมาข้างต้นมีข้อสังเกตบางประการ เพราะข้อมูลที่อยู่ในมือชาวคัมภีร์นั้นคือ ชาวคัมภีร์อยู่ในถ้ำเป็นเวลาตามรอยปีตามปีสุริยคติโดยไม่มีเก้าปีเพิ่มขึ้นมา หากสิ่งที่อัลลอฮ์ตรัสในอายะฮ์นี้ (ระยะเวลาอยู่ในถ้ำ) เป็นคำพูดของชาวคัมภีร์แล้ว แน่หนว่าพระองค์จะไม่ตรัสว่า ﴿ และเพิ่มอีกเก้าปี ﴾ ดังนั้น เป็นที่ชัดเจนจากอายะฮ์นี้คือสิ่งที่อัลลอฮ์ประสงค์จะบอก และมีใช้คำพูดของชาวคัมภีร์แต่อย่างใด และนี่เป็นทัศนะที่อิบนุ ญะรียร์ ได้เลือก *วัลลอฮุอะอะลัม*

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ พระองค์ทรงเห็นชัดและทรงฟังชัดทุกสิ่งทุกอย่าง ﴾ กล่าวคือพระองค์คือ ผู้ทรงเห็นและได้ยินพวกเขา อิบนุ ญะรียร์ กล่าวว่า นี่เป็นสำนวนการเน้นย้ำในการสรรเสริญพระองค์ เสมือนกล่าวว่า พระองค์ทรงเห็นทรงได้ยินอย่างดียิ่ง⁶⁷ หมายความว่า พระองค์ทรงเห็นและได้ยินทุกสิ่งเป็นอย่างดี ไม่มีสิ่งใดถูกปกปิดจากพระองค์ ยังมีรายงานจากกอดาคะฮ์เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ พระองค์ทรงเห็นชัดและทรงฟังชัดทุกสิ่งทุกอย่าง ﴾ ว่า ไม่มีผู้ใดที่มองเห็นและได้ยินดีกว่าอัลลอฮ์⁶⁸

จากนั้นพระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ ไม่มีผู้คุ้มครองใดสำหรับพวกเขาอื่นจากพระองค์ และพระองค์ไม่ทรงให้ผู้ใดเป็นภาคีในการปกครองของพระองค์ ﴾ หมายความว่า การสร้างและกิจการทั้งหลายเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น ไม่มีผู้ใดเปลี่ยนแปลงการตัดสินใจของพระองค์ พระองค์ไม่มีผู้ช่วย ไม่มีภาคี ไม่มีผู้ออกคำสั่ง พระองค์ทรงยิ่งใหญ่และสูงส่งยิ่ง

﴿ وَأَتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝١٧ وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ ۝١٨﴾

65. อัญญาบารี 17/647

66. อัญญาบารี 17/648

67. อัญญาบารี 17/650

68. อัญญาบารี 17/650

وَكَانَ أَمْرُهُ فُرْطًا ﴿٢٨﴾

27. และจงอ่านสิ่งที่ถูกวะฮีย์แก่เจ้า จากคัมภีร์ของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้า ไม่มีผู้ใดเปลี่ยนแปลงพระดำรัสของพระองค์ได้ และเจ้าจะไม่พบที่พึงใด ๆ เลยนอกจากพระองค์
28. และจงอดทนต่อตัวของเจ้า ร่วมกับบรรดาผู้วิงวอนต่อพระผู้เป็นเจ้าของพวกเขา ทั้งยามเช้าและยามเย็นซึ่งพวกเขาปรารถนาความโปรดปรานของพระองค์ และอย่าให้สายตาของเจ้าหันเหออกจากพวกเขา โดยที่เจ้าประสงค์ความสวยงามแห่งชีวิตของโลกนี้ และเจ้าอย่าเชื่อฟังผู้ที่เราทำให้หัวใจของเขาจะเลเยาจากการระลึกถึงเรา และปฏิบัติตามอารมณ์ต่ำของเขา และกิจการของเขาพินาศสูญหาย

สั่งใช้ให้อ่านอัลกุรอาน และให้ออดทนพร้อมกับบรรดาผู้ศรัทธา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงสั่งใช้ให้รอซูลของพระองค์อ่านและเผยแผ่คัมภีร์อันทรงเกียรติแก่ผู้คน ﴿ ไม่มีผู้ใดเปลี่ยนแปลงพระดำรัสของพระองค์ได้ ﴾ กล่าวคือ ไม่มีผู้ใดสามารถเปลี่ยนหรือเบี่ยงเบนการกำหนดของพระองค์ได้ ﴿ และเจ้าจะไม่พบที่พึงใด ๆ เลยนอกจากพระองค์ ﴾ มุญาฮิด ให้ทัศนะว่าหมายถึง ที่พึงพึง กอดาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง ผู้ช่วยเหลือ หรือ ผู้คุ้มครอง⁶⁹ อิบน์ ญะรียร์ อธิบายว่าอายะฮฺนี้พระองค์ตรัสแก่รอซูลว่า โอ้ มุฮัมมัด หากเจ้ามิได้อ่านสิ่งที่ถูกวะฮีย์แก่เจ้า จากคัมภีร์ของพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าแล้วไซ้ไร แน่หนอนเจ้าจะไม่มีที่พึงใด ๆ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ﴾

“รอซูลเอ๋ย จงประกาศสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่เจ้าจากพระเจ้าของเจ้า และถ้าเจ้ามิได้ปฏิบัติ เจ้าก็มิได้ประกาศศาสน์ของพระองค์ และอัลลอฮฺนั้นจะทรงคุ้มกันเจ้าให้พ้นจากมนุษย์”⁷⁰

69. ขัฎฏอบารี 17/651

70. ซูเราะฮฺ อัลมาอิดะฮฺ อายะฮฺที่ 67

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى مَعَادٍ ﴾

“แท้จริง ผู้ที่ประทานอัลกุรอานให้แก่เจ้า แน่نون ย่อมทรงนำเจ้ากลับสู่ถิ่นเดิม”⁷¹

กล่าวคือ พระองค์จะสอบสวนเจ้าในสิ่งที่พระองค์สั่งใช้ให้เจ้าประกาศสาส์นของพระองค์

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และจงอดทนต่อตัวของเจ้า ร่วมกับบรรดาผู้วิงวอนต่อพระผู้เป็นเจ้าของพวกเขา ทั้งยามเช้าและยามเย็นซึ่งพวกเขาปรารถนาความโปรดปรานของพระองค์ ﴾ หมายถึง เจ้าจงนั่งอยู่กับบรรดาปาวของอัลลอฮ์ที่ระลึกถึงพระองค์ ให้ความยิ่งใหญ่แก่พระองค์ สรรเสริญพระองค์ ให้ความบริสุทธิ์และความเกรียงไกรแด่พระองค์ และวิงวอนต่อพระองค์ทั้งยามเช้าและยามเย็น แม้ว่าพวกเขาจะรำรวยหรือยากจน เข้มแข็งหรืออ่อนแอ มีทัศนะว่า อายะฮ์นี้ถูกประทานลงมาด่อนที่บรรดาผู้นำของกุเรซขอให้ท่านนบี ﷺ นั่งอยู่กับพวกเขาเพียงคนเดียวโดยไม่มีเศาะฮาบะฮ์ที่เป็นคนยากจน เช่น บิลาล, อัมมารุ, สุหัยบ, ค็อบบาบ และอิบนุ มัสอูด นั่งร่วมด้วย เพราะพวกเขาต้องการอยู่กับท่านนบี ﷺ เพียงลำพัง ดังนั้นอัลลอฮ์ ﷻ จึงห้ามท่านนบีมิให้นั่งกับพวกเขา พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴾

“เจ้าจงอย่าขับไล่บรรดาผู้ที่วิงวอนต่อพระเจ้าของพวกเขา ทั้งในยามเช้าและยามเย็น โดยที่พวกเขาปรารถนาความโปรดปรานจากพระองค์ เจ้ามิได้มีหน้าที่สอบสวนพวกเขาแต่อย่างใด และพวกเขาก็ไม่มีหน้าที่สอบสวนเจ้าแต่อย่างใด แล้วเหตุใดเจ้าจึงจะขับไล่พวกเขา (ถ้าเจ้าทำเช่นนั้นแล้ว) เจ้าก็จะกลายเป็นผู้หนึ่งในหมู่ผู้อธรรม”⁷²

พระองค์ทรงสั่งให้ท่านนบี ﷺ อดทนที่จะนั่งอยู่กับพวกเขาเหล่านั้นซึ่งพระองค์ตรัสว่า ﴿ และจงอดทนต่อตัวของเจ้า ร่วมกับบรรดาผู้วิงวอนต่อพระผู้เป็นเจ้าของพวกเขา ทั้งยามเช้าและยามเย็นซึ่งพวกเขาปรารถนาความโปรดปรานของพระองค์ ﴾

71. ซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ ค็อศ ฮายะฮ์ที่ 85

72. ซูเราะฮ์ อัลอันฮาม ฮายะฮ์ที่ 52

อิมามมุสลิม ได้รายงานชะติษจากสะอ์ด อิบน์ อับดุลลอฮ์⁷³ ได้กล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ขณะที่เรากำลังนอนอยู่กับท่านนบี ﷺ พวกมุชริกีนก็ได้พูดกับท่านนบีว่า “ท่านจงใส่พวกนั้น (หกคน) ไปเถิด พวกเขาจะได้ไม่ตีตัวเสมอเรา” ขณะนั้นคนที่นั่งอยู่กับท่านนบีคือ ตัวฉัน, อิบน์ มัสอูด, คนหนึ่งจากเผ่าซุซัยล, บิลาล และอีกสองคนซึ่งฉันลืมชื่อพวกเขา จากนั้นดูเหมือนท่านนบีจะครุ่นคิดอะไรบางอย่าง อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์

﴿ وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴾

“เจ้าจงอย่าขับไล่บรรดาผู้ที่วิงวอนต่อพระเจ้าของพวกเขา ทั้งในยามเช้าและยามเย็น โดยที่พวกเขาปรารถนาความโปรดปรานจากพระองค์ เจ้ามิได้มีหน้าที่สอบสวนพวกเขาแต่อย่างใด และพวกเขาก็ไม่มีหน้าที่สอบสวนเจ้าแต่อย่างใด แล้วเหตุใดเจ้าจึงจะขับไล่พวกเขา (ถ้าเจ้าทำเช่นนั้นแล้ว) เจ้าก็จะกลายเป็นผู้หนึ่งในหมู่ผู้อธรรม”⁷⁴

ส่วนอายะฮ์ที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และอย่าให้สายตาของเจ้าหันเหออกจากพวกเขา โดยที่เจ้าประสงค์ความสวยงามแห่งชีวิตของโลกนี้ ﴾ อิบน์ อับบาส อธิบายว่า หมายถึง และเจ้าจงอย่าได้มองข้ามพวกเขาโดยไปหาผู้อื่น⁷⁵ กล่าวคือ อย่าทิ้งพวกเขาเพื่อไปหาบรรดาผู้นำกูเรช ﴿ และเจ้าอย่าเชื่อฟังผู้ที่เราทำให้หัวใจของเขาละเลยจากการระลึกถึงเรา ﴾ คือ อย่าเชื่อฟังผู้ที่หลงดูดยาและหันเหออกจากศาสนาและการอิบาดะฮ์ต่ออัลลอฮ์ ﴿ และกิจการของเขาพินาศสูญหาย ﴾ คือ การงานของเขาไร้ค่าและสูญเปล่า ดังนั้น อย่าได้เชื่อฟังหรือชื่นชมแนวทางของเขา และอย่าพิจารณาในสิ่งที่เขาได้รับ ซึ่งสอดคล้องกับอายะฮ์

﴿ وَلَا تَمُدَّنْ عَيْنَكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴾

“และเจ้าจงอย่าทอดสายตาของเจ้าไปยังสิ่งที่เราได้ให้ความเพลิดเพลินแก่บุคคลประเภทต่าง ๆ ของพวกกุฟฟาร ซึ่งความสุขสำราญในโลกดูดยา เพื่อเราจะได้ทดสอบพวกเขาในการนี้ และการตอบแทนของพระเจ้านั้น ดียิ่งกว่าและจีรังยิ่งกว่า”⁷⁶

73. มุสลิม 4/18/8

74. ชูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 52

75. อัลญุบาริ 18/6

76. ชูเราะฮ์ กุอฺดา อายะฮ์ที่ 131

﴿ وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفُرْ
إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا
بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ۝۲۹﴾

29. และจงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) สัจธรรมนั้นมาจากพระผู้เป็นเจ้าของพวกเจ้า ดังนั้น ผู้ใดประสงค์ (จะศรัทธา) ก็จงศรัทธา และผู้ใดประสงค์ (จะปฏิเสธศรัทธา) ก็จงปฏิเสธ แท้จริง เราได้เตรียมไฟนรกไว้สำหรับพวกอธรรมซึ่งกำแพงของมันล้อมรอบพวกเขา และถ้าพวกเขาร้องขอความช่วยเหลือ ก็จะถูกช่วยเหลือด้วยน้ำเสมือนน้ำทองแดงเดือดลวกใบหน้า มันเป็นน้ำดื่มที่ชั่วช้าและเป็นที่ฟ่านักที่เลวร้าย

สัจธรรมมาจากอัลลอฮ์ ﷻ และการลงโทษสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสแก่มุฮัมมัด ﷺ รอดุลของพระองค์ว่า เจ้าจงกล่าวแก่ผู้คนเถิดว่า สิ่งที่ได้ฉันได้นำมาเรียกร้องพวกท่านให้ศรัทธานั้น เป็นสัจธรรมที่มาจากพระเจ้าของพวกท่านซึ่งไม่มีข้อเคลือบแคลงสงสัยใดๆ ﴿ ดังนั้น ผู้ใดประสงค์ (จะศรัทธา) ก็จงศรัทธา และผู้ใดประสงค์ (จะปฏิเสธศรัทธา) ก็จงปฏิเสธ ﴾ เป็นสำนวนการข่มขู่ที่รุนแรง พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ เราได้เตรียมไฟนรกไว้สำหรับพวกอธรรม ซึ่งกำแพงของมันล้อมรอบพวกเขา ﴾ คือ พวกที่ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ รอดุลและคัมภีร์ของพระองค์

อิบนุ ญุร็อยญ์ ได้รายงานไว้ว่า อิบนุ อับบาส ได้อธิบายอายะฮ์ ﴿ กำแพงของมันล้อมรอบพวกเขา ﴾ ว่าเป็นกำแพงจากนรก⁷⁷ ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ และถ้าพวกเขาร้องขอความช่วยเหลือ ก็จะถูกช่วยเหลือด้วยน้ำเสมือนน้ำทองแดงเดือดลวกใบหน้า มันเป็นน้ำดื่มที่ชั่วช้า และเป็นที่ฟ่านักที่เลวร้าย ﴾ อิบนุ อับบาส อธิบายว่า *لَهْلَه* คือ น้ำที่แข็งกระด้างเสมือนตะกอนชั้นของน้ำมัน⁷⁸ มุญาฮิด อธิบายว่า มันคือเลือดและน้ำหนอง⁷⁹ อิกรีมะฮ์ กล่าวว่า

77. ญุร็อยญี 18/11

78. ญุร็อยญี 18/13

79. ญุร็อยญี 18/13

มันคือ สิ่งที่ร้อนที่สุด และมีทัศนะว่ามันคือทุกสิ่งที่หลอมละลาย⁸⁰ กอตาอะฮฺ ได้กล่าวว่า ครึ่งหนึ่ง อิบน์ มัสอูด رضي الله عنه ได้หลอมละลายเศษทองคำในหลุมหนึ่ง จากนั้นเมื่อมันเริ่มละลายและเกิดฟอง เขาก็กล่าวว่า มันคล้ายกับ الْمُهْمَل⁸¹ ส่วนอัญญาอะฮาก ได้กล่าวว่า น้ำในนรกญะฮันน์มีสีดำ และญะฮันน์ก็มีสีดำ ชาวญะฮันน์ก็มีลักษณะดำเช่นกัน⁸² ทัศนะเหล่านี้ไม่ขัดกันแต่อย่างใด เพราะ الْمُهْمَل มีลักษณะต่างๆ ที่เลวร้ายนี้ มันเป็นน้ำสีดำโสโครกแข็งกระด้างและร้อน อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ลวกใบหน้า ﴾ เนื่องจากความร้อนของมัน เมื่อพวกเขาพิรุณาเข้ามาใกล้ๆ กับใบหน้า เพื่อที่จะดื่มมัน มันจะลวกใบหน้าของเขาจนกระทั่งผิวหนังบนใบหน้าหลุดออกมา

สะอีด บินญะเบร ได้กล่าวว่า เมื่อชาวนรกหิว พวกเขาจะขอความช่วยเหลือ และจะถูกช่วยเหลือด้วยต้นอ้อซซัคกูม ซึ่งพวกเขาจะกินมัน แล้วผิวหนังบนใบหน้าของพวกเขาจะหลุดออกมา และหากใครเห็นก็จะรู้ว่าพวกเขาคือชาวนรก โดยรู้จากหนังบนใบหน้าของพวกเขาที่หลุดออกมา จากนั้นเมื่อพวกเขากระหายน้ำ พวกเขาจะขอความช่วยเหลือ และจะถูกช่วยเหลือด้วยน้ำเสมือนน้ำทองแดงเดือดที่ร้อนอย่างที่สุด และเมื่อพวกเขาเอาเข้าไปใกล้ปากเพื่อดื่มมัน เนื้อหนังบนใบหน้าของพวกเขาจะสุกไหม้และหลุดออกมาอันเนื่องจากความร้อนของมัน⁸³ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ มันเป็นน้ำดื่มที่ชั่วช้า ﴾ เหมือนที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴾

“และถูกให้ดื่มน้ำร้อนจัด แล้วมันตัดลำไส้ของพวกเขา”⁸⁴

และอายะฮ์

﴿ نُسْقَى مِنْ عَيْنٍ آفِيَةٍ ﴾

“จะถูกให้ดื่มจากน้ำพุที่ร้อนจัด”⁸⁵

และ

﴿ وَبَيْنَ حَمِيمٍ آِنٍ ﴾

“ระหว่างมันกับน้ำร้อนที่เดือด”⁸⁶

80. อัญญาบารี 18/13

81. อัญญาบารี 18/13

82. อัญญาบารี 18/13

83. อัญญาบารี 18/14

84. ซูเราะฮ์ มุฮัมมัด อายะฮ์ที่ 15

85. ซูเราะฮ์ อัลมอฮิยะฮ์ อายะฮ์ที่ 5

86. ซูเราะฮ์ อัลอะหมาน อายะฮ์ที่ 44

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า « และเป็นที่พักที่เลวร้าย » ความหมาย คือ นรกนั้นเป็นที่พำนัก ที่รวมตัว และสถานที่ที่เลวร้ายที่สุด ซึ่งสอดคล้องกับอายะฮ์ที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴾

“แท้จริง มันเป็นที่อยู่และที่พักอันเลวร้ายยิ่ง”⁸⁷

﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ۝ أُولَٰئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُجَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعَمَ الثَّوَابِ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ۝ ٣١ ﴾

30. แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดี เราจะไม่ให้การตอบแทนของผู้กระทำความดีสูญหายอย่างแน่นอน
31. คนเหล่านั้นแหละ สำหรับพวกเขาจะได้รับสวนสวรรค์หลากหลาย เป็นที่พัก มีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน ณ เบื้องล่างของพวกเขา ในสวนสวรรค์พวกเขาจะได้สวมใส่เครื่องประดับจากกำไลทอง และสวมอาภรณ์สีเขียวทำด้วยผ้าไหมละเอียดและผ้าไหมหยาบ นอนเอกเขนกบนเตียงในสวรรค์ เป็นการตอบแทนที่ดียิ่ง และเป็นที่พักที่ดีเยี่ยม

การตอบแทนสำหรับผู้ศรัทธา และประกอบกิจการงานที่ดี

หลังจากที่พระองค์ได้ตรัสถึงบรรดาผู้ที่ถูกลงโทษแล้ว พระองค์ก็ตรัสถึงบรรดาผู้ที่มีความสุข ซึ่งพวกเขาเป็นผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์ ซ็ว และเชื่อสิ่งที่บรรดารอซูลได้นำมาและประกอบกิจการงานที่ดี โดยที่พวกเขาจะได้รับ « สวนสวรรค์หลากหลายเป็นที่พัก มีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน ณ เบื้องล่างของพวกเขา » คือ เบื้องล่างของห้องและที่พักของพวกเขา ดังเช่นที่ฟิรเอาน์ได้กล่าวว่า

87. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 66

﴿ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِي أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴾

“และแม่น้ำเหล่านี้ไหลผ่านเบื้องล่าง (วังของ) ฉันพวกท่านไม่เห็นดอกหรือ”⁸⁸

﴿ พวกเขาจะได้สวมใส่เครื่องประดับจากกำไลทอง ﴾ เช่นที่พระองค์ตรัสในอายะฮฺอื่นว่า

﴿ وَلَوْلَا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴾

“และไข่มุก และอาภรณ์ของพวกเขาในนั้นคือผ้าไหม”⁸⁹

พระองค์ทรงแจกแจง ณ ตรงนี้ว่า ﴿ และสวมอาภรณ์สีเขียวทำด้วยผ้าไหมละเอียด และผ้าไหมหยาบ ﴾ คำว่า سُنْدُسٍ คือ อาภรณ์ที่ละเอียดอ่อนสวยงาม เช่น เลื้อ เป็นต้น ส่วน إِنْجَبَرِي คือ ผ้าไหมที่เนื้อหยาบแต่แวววาว

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ นอนเอกเขนกบนเตียงในสวรรค์ ﴾ คำว่า مُتَكِينٍ มีทัศนะว่า หมายถึง อยู่ในลักษณะการนอน⁹⁰ และมีทัศนะว่า หมายถึง นั่งไขว่ห้าง หรือ นั่งขัดสมาธิ ซึ่งใกล้เคียงกับความหมายตรงนี้ ท่านนบี ﷺ กล่าวในอะติษะเศาะฮ์ฮ์ว่า

« أَمَا أَنَا فَلَا أَكُلُ مُتَكِينًا »

“ฉันไม่กินอาหารในขณะที่นอนตะแคงข้าง”⁹¹

ส่วนคำว่า عِلَاقٍ เป็นพหูพจน์ของคำว่า عِلاق หมายถึง เตียงนอนที่มีมุ้งคลุมอย่างสวยงาม

จากนั้นพระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ เป็นการตอบแทนที่ดียิ่ง และเป็นพำนักที่ดีเยี่ยม ﴾ ความหมายคือ สวรรค์เป็นการตอบแทนที่ดีที่สุดและที่พำนักที่ดียิ่งสำหรับการทำงานที่ดีของพวกเขา เหมือนที่พระองค์ตรัสเกี่ยวกับนรกว่า “มันเป็นน้ำดื่มที่ชั่วช้า และเป็นที่พักที่เลวร้าย” ดังเช่นที่พระองค์ได้ตรัสเปรียบเทียบระหว่างนรกและสวรรค์ในซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน ในอายะฮฺที่ว่า

﴿ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴾

“แท้จริง มันเป็นที่พำนัก และที่อาศัยอันเลวร้ายยิ่ง”⁹²

88. ซูเราะฮฺ อัลฮุคฺรฺ อายะฮฺที่ 51

89. ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 23

90. คล้ายการนอนตะแคงข้าง - สุนัน/ค

91. ตูหฺฟะตุล อะชฺชะรี 5/557

92. ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 66

ตามด้วยอายะฮ์ที่พระองค์ตรัสเกี่ยวกับลักษณะของบรรดาผู้ศรัทธาว่า

﴿ أُولَٰئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ۖ خَالِدِينَ فِيهَا
حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۖ ﴾ (76)

“เขาเหล่านั้นจะได้รับการตอบแทน ในการที่พวกเขาอดทน และพวกเขาจะได้พบ
การกล่าวคำต้อนรับและสละม (76) โดยพำนักอยู่ในนั้นอย่างถาวร เป็นที่พำนัก
และที่อาศัยที่น่าอภิรมย์แท้ๆ (76)”

﴿ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ
وَحَفَفْنَاهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ۖ كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ
أَكْلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهْرًا ۖ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ
فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ۖ
وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا
وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُودْتُ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا
مُنْقَلِبًا ۖ ﴾ (77)

32. และจงเปรียบเทียบอุทาหรณ์หนึ่งแก่พวกเขา คือชายสองคนซึ่งเรา
ได้ให้สวนองุ่นสองแห่งแก่คนหนึ่งในสองคน และเราได้ล้อมสวน
ทั้งสองไว้ด้วยต้นอินทผลัม และเราได้ทำให้มีพืชพันธุ์ระหว่างสวน
ทั้งสองด้วย
33. แต่ละสวนทั้งสองแห่งนี้ได้ออกผลิตผลของมันอย่างสมบูรณ์ ไม่เคย
ลดน้อยแต่อย่างใด และเราได้ให้ลำน้ำไหลท่ามกลางสวนทั้งสอง
34. และเขาได้รับผลิตผล จากนั้นเขาจึงกล่าวแก่เพื่อนของเขา ขณะที่
กำลังได้เพียงกันอยู่ว่า ฉันมีทรัพย์สินมากกว่าท่าน และมีข้าทาส
บริวารมากกว่า

35. และเขาได้เข้าไปในสวนของเขาในสภาพที่เป็นผู้ธรรมดาต่อตนเอง เขากล่าวว่า ฉันไม่คิดว่าสวนนี้จะพินาศไปได้เลย
36. และฉันไม่คิดว่าวันอาสานของโลกจะเกิดขึ้น และหากว่าฉันจะถูกให้กลับไปยังพระผู้เป็นเจ้าของฉัน แน่หนอนว่า ฉันจะพบที่กลับที่ดี ยิ่งขึ้นกว่านี้

อุปมามุขริกที่ร่ำรวย และมุสลิมที่ยากจน

หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสเกี่ยวกับมุขริกที่เย่อหยิ่งจองทองซึ่งไม่ยอมนั่งร่วมกับมุสลิม ผู้ศรัทธาที่ยากจนขัดสน และยังอวดความร่ำรวยและเชื้อสายวงศ์ตระกูลต่อหน้าพวกเขาแล้ว พระองค์ก็ทรงให้คำอุปมาแก่พวกเขาเกี่ยวกับชาวสองคน ซึ่งหนึ่งในนั้นอัลลอฮฺได้ให้สวนองุ่นสองแห่งแก่พวกเขา ล้อมรอบด้วยต้นอินทผลัมและเต็มไปด้วยพืชผลต่างๆ ทั้งต้นไม้และพืชพันธุ์ทั้งหมดนั้นก็ให้ผลผลิตที่มากมาย เข้าถึงได้ง่าย และมีคุณภาพที่ดียิ่ง ดังนั้นพระองค์จึงตรัสว่า ﴿แต่ละสวนทั้งสองแห่งนี้ได้ออกผลิตผลของมันอย่างสมบูรณ์﴾ คือ ให้ผลผลิตอย่างมากมาย ﴿ไม่เคยลดน้อยแต่อย่างใด﴾ คือ ไม่พร่องแม้แต่น้อย ﴿และเราได้ให้ลำน้ำไหลท่ามกลางสวนทั้งสอง﴾ กล่าวคือ ลำน้ำแตกแขนงไหลผ่านท่ามกลางสวนทั้งสอง ﴿และเขาได้รับผลิตผล﴾ มีทัศนะว่า หมายถึง ทรัพย์สิน และมีทัศนะว่า คือ พืชผลต่างๆ ซึ่งเป็นทัศนะที่ชัดเจนกว่า และเป็นทัศนะที่ได้รับการสนับสนุนจากการอ่านอีกแบบหนึ่งนั่นคือ อ่านว่า مُرٌّ⁹³ ซึ่งเป็นพหูพจน์ของ ْمُرٌّ (ผลไม้) เช่นเดียวกับ ْمَشْبٌ เป็นเอกพจน์ของ ْمَشْبٌ (ไม้) แต่มีรายงานวิธีการอ่านอีกแบบหนึ่งว่า ْمُرٌّ⁹⁴ ْمُرٌّ⁹⁵ ﴿จากนั้นเขาจึงกล่าว﴾ หมายถึง เจ้าของสวนสองแห่งนี้ ﴿แก่เพื่อนของเขา ขณะที่กำลังโต้เถียงกันอยู่﴾ หมายถึง ขณะโต้เถียงเพื่อนด้วยความหยิ่งยโสและการยกตน (โดยกล่าวว่า) ﴿ฉันมีทรัพย์สินมากกว่าท่าน และมีข้าทาสบริวารมากกว่า﴾ หมายถึง ฉันมีคนรับใช้ บริวาร และลูกหลานมากกว่าท่าน กอตาอะฮฺ กล่าวว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ นี่เป็นความปรารถนาของคนชั่ว ที่จะมีทรัพย์สินสมบัติมากมายและมีข้าทาสบริวารจำนวนมาก”⁹⁶

93. อ่านว่า มุ-ม-รุ-น - ผู้แปล

94. อ่านว่า มะ-ละ-รุ-น - ผู้แปล

95. อัญญอบารี 18/21

96. อัญญอบารี 18/22

อัลดอฮฺ รัซมี ตรัสอีกว่า ﴿ และเขาได้เข้าไปในสวนของเขาในสภาพที่เป็นผู้อธรรมต่อตนเอง ﴾ อธรรมด้วยการปฏิเสธศรัทธา ดื้อดึง เย่อหยิ่งจองหอง และการไม่เชื่อในวันปรโลก ﴿ เขากล่าวว่า ฉันไม่คิดว่าสวนนี้จะพินาศไปได้เลย ﴾ เนื่องจากการที่เขาหลงตนเองเพราะเห็นเรือกสวน พืชผลต้นไม้ และลำน้ำที่ไหลผ่านส่วนต่างๆ ของสวน ทำให้เขาคิดว่ามันไม่มีวันหมดสิ้นหรือสูญสลาย หรือเสียหายหรือพินาศไป ที่เป็นเช่นนี้เพราะขาดความเข้าใจและความศรัทธาที่อ่อนแอต่ออัลดอฮฺ และการหลงในคุณยาและความเหริศแพรวของมัน และโดยเฉพาะอย่างยิ่งการปฏิเสธศรัทธาในวันปรโลก ดังที่เขาได้กล่าวว่า ﴿ และฉันไม่คิดว่าวันอาสานของโลกจะเกิดขึ้น และหากว่าฉันจะถูกให้กลับไปยังพระผู้เป็นเจ้าของฉัน แน่หนอว่าฉันจะพบที่กลับที่ดียิ่งขึ้นกว่านี้ ﴾ ความหมายคือ หากมีการกลับไปหาอัลดอฮฺ แน่หนอว่าฉันจะได้รับสิ่งที่ดีกว่าสิ่งที่ฉันมีบนโลกคุณยานี้ เพราะถ้าหากฉันไม่มีเกียรติ ณ อัลดอฮฺแล้ว พระองค์ก็คงไม่ประทานสิ่งดีๆ เหล่านี้ให้แก่ฉันหรอก ดังที่พระองค์ตรัสเรื่องนี้ในอายะฮ์อื่นๆ

﴿ وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْخُسَىٰ ﴾

“แต่ถ้าฉันถูกส่งกลับไปยังพระเจ้าของฉัน แน่หนอ ฉันจะมีคุณความดี ณ ที่พระองค์” 97

และอายะฮ์

﴿ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَا وَتَيْنِي مَا لَا وَالْمَا ﴾

“เจ้าเห็นหรือไม่ว่า ผู้ที่ปฏิเสธอายะฮ์ทั้งหลายของเรา แล้วเขากล่าวอ้างว่า ฉันจะได้รับทรัพย์สมบัติและลูกหลาน” 98

หมายถึง จะได้รับสิ่งเหล่านั้นในโลกอาคิเราะฮ์ ซึ่งการกล่าวเช่นนี้เป็นการบีบบังคับอัลดอฮฺ ซึ่งถือเป็นบาปมหันต์ ส่วนสาเหตุที่อายะฮ์นี้ถูกประทานลงมาก็เพราะอัลอาศ อิบน์ วาอิล โดยเราจะอธิบายเรื่องนี้ในโอกาสที่เหมาะสม หากอัลดอฮฺทรงประสงค์ เราขอมอบหมายทุกสิ่งทุกอย่างต่ออัลดอฮฺ รัซมี

97. ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 50

98. ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 77

﴿ قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاكَ رَجُلًا ﴾ (37) لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿38﴾ وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتِكَ قُلْتِ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنَّ تَرَنِّ أَنَا أَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿39﴾ فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿40﴾ أَوْ يُصْبِحَ مَاءً غَورًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿41﴾

37. เพื่อนของเขากล่าวแก่เขาขณะที่กำลังโต้เถียงกันอยู่ว่า ท่านจะเนรคุณต่อพระผู้สร้างท่านจากดิน แล้วจากเชื้ออสุจิ จากนั้นพระองค์ทรงทำให้ท่านเป็นคนโดยสมบูรณ์ กระนั้นหรือ?
38. แต่ฉันเชื่อว่าพระองค์คืออัลลอฮ์ พระผู้เป็นเจ้าของฉัน และฉันจะไม่ตั้งผู้ใดร่วมเป็นภาคีกับพระผู้เป็นเจ้าของฉันเลย
39. และทำไมเล่าเมื่อท่านเข้าไปในสวนของท่าน ท่านควรกล่าวว่า สิ่งที่อัลลอฮ์ทรงประสงค์ (ย่อมเกิดขึ้น) ไม่มีพลังใด ๆ (ที่จะช่วยเราได้) นอกจากอัลลอฮ์ หากท่านเห็นว่าฉันด้อยกว่าท่านทางด้านทรัพย์สินสมบัติและลูกหลาน
40. ดังนั้น บางทีพระผู้เป็นเจ้าของฉันจะประทานให้ฉันซึ่งสิ่งที่ดีกว่าสวนของท่าน และจะทรงส่งสายฟ้าฟาดลงที่สวนของท่าน แล้วมันจะกลายเป็นที่ดินโล่งเตียน
41. หรือน้ำของมันกลายเป็นเหือดแห้งแล้วท่านไม่สามารถจะพบมันได้เลย

คำตอบของชายผู้ศรัทธาที่ยากจน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเกี่ยวกับสิ่งที่เพื่อนของชายคนดังกล่าวซึ่งเป็นผู้ศรัทธา ได้กล่าวตอบ และดักเตือนคำเหน็บชาที่แสดงการปฏิเสธศรัทธาและการหลงตัวเองว่า ﴿ ท่านจะเนรคุณต่อ

พระผู้สร้างท่านจากดิน แล้วจากเชื้ออสุจิ จากนั้นพระองค์ทรงทำให้ท่านเป็นคนโดยสมบูรณ์ กระนั้นหรือ? 》 นี่คือการคำหน้อย่างรุนแรงต่อสิ่งที่ชายคนนั้นได้กระทำ นั่นคือการเนรคุณพระเจ้าผู้ทรงสร้างเขา และพระองค์ทรงเริ่มการสร้างอาดัมมนุษย์คนแรกจากดิน แล้วทรงให้มีการสืบตระกูลของมนุษย์มาจากนั้น (อสุจิ) อันไร้ค่า ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ 》

“พวกเจ้าจะปฏิเสธการศรัทธาต่ออัลลอฮ์ได้อย่างไร? ทั้ง ๆ ที่พวกเจ้านั้นเคยปราศจากชีวิตมาก่อน แล้วพระองค์ก็ทรงให้พวกเจ้ามีชีวิตขึ้น ภายหลังก็จะทรงให้พวกเจ้าตาย แล้วจะทรงให้พวกเจ้ามีชีวิตขึ้นอีก และพวกเจ้าก็จะถูกนำกลับไปสู่พระองค์” ๙๙

ความหมายคือ พวกเจ้าปฏิเสธศรัทธาและเนรคุณพระเจ้าของพวกเจ้ากระนั้นหรือ ทั้ง ๆ ที่หลักฐานของพระองค์เป็นที่เปิดเผยและชัดแจ้ง ทุก ๆ คนล้วนรู้ดีด้วยตัวของเขาเอง เพราะมนุษย์ทุกคนย่อมรู้ว่าเขาไม่เคยมีตัวตนมาก่อน จากนั้นเขาก็ถูกสร้างให้มีชีวิตขึ้นมา ซึ่งการมีชีวิตของเขามีได้มาจากการสร้างของตัวเองและมิได้มาจากการสร้างของสิ่งถูกสร้างอื่น เพราะสิ่งอื่นก็ถูกสร้างเช่นเดียวกับเขา ดังนั้น เขาจึงรู้ว่าการสร้างตัวเขานั้นมาจากการสร้างของพระผู้ทรงสร้างนั่นคืออัลลอฮ์ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่ต้องเคารพสักการะเว้นแต่พระองค์เท่านั้น พระองค์คือผู้ทรงสร้างทุกสิ่ง ดังนั้น ชายผู้ศรัทธาจึงกล่าวว่า ﴿ แต่ฉันเชื่อว่าพระองค์คืออัลลอฮ์ พระผู้เป็นเจ้าของฉัน 》 ความหมายคือ ฉันจะไม่กล่าวเหมือนสิ่งที่ท่านได้กล่าว แต่ฉันนั้นเชื่อว่าอัลลอฮ์คือพระผู้เป็นเจ้าที่แท้จริง และพระองค์คือผู้ทรงเอกะ ﴿ และฉันจะไม่ตั้งผู้ใดร่วมเป็นภาคีกับพระผู้เป็นเจ้าของฉันเลย 》 กล่าวคือ พระองค์คืออัลลอฮ์ ผู้ทรงควรแก่การเคารพสักการะเพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคีใด ๆ คู่เคียงพระองค์

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และทำไมเล่าเมื่อท่านเข้าไปในสวนของท่าน ท่านควรกล่าวว่า สิ่งที่อัลลอฮ์ทรงประสงค์ (ย่อมเกิดขึ้น) ไม่มีพลังใด ๆ (ที่จะช่วยเราได้) นอกจากอัลลอฮ์ หากท่านเห็นว่าฉันด้อยกว่าท่านทางด้านทรัพย์สินสมบัติและลูกหลาน 》 นี่คือการกระตุ้นเตือนและกำชับในเรื่องดังกล่าว นั่นคือเขากล่าวว่า เมื่อท่านได้เข้าไปและเห็นสวนของท่านและรู้สึกชื่นชมกับความเฟริศแพร้วของมันแล้ว ท่านจงกล่าวสรรเสริญอัลลอฮ์ ۞ ในสิ่งที่พระองค์ได้ประทานแก่ท่านทั้งทรัพย์สินและลูกหลานอย่างที่ไม่เคยประทานให้ผู้ใดนอกจากท่าน และจงกล่าวเถิดว่า สิ่งที่อัลลอฮ์ทรงประสงค์ (ย่อมเกิดขึ้น) ไม่มีพลังใด ๆ (ที่จะช่วยเราได้)

99. ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 28

นอกจากอัลลอฮฺ ด้วยเหตุนี้ชาวสลัฟบางท่านจึงกล่าวว่า เมื่อมีคนหนึ่งรู้สึกชื่นชมยินดีกับสภาพของเขาหรือทรัพย์สินหรือลูกหลานของเขา เขาจงกล่าว **لَا شَاءَ إِلَّا اللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ** (สิ่งที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ (ย่อมเกิดขึ้น) ไม่มีพลังใด ๆ (ที่จะช่วยเราได้) นอกจากอัลลอฮฺ) ซึ่งถ้อยคำนี้น่ามาจากอายะฮฺข้างต้นนั่นเอง มีอะดีษะเกาะฮียฺซึ่งได้รับการรายงานจาก อบูมุซา อัลอัซฮารี ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« أَلَا أَدُلُّكَ عَلَى كَلِمَةٍ هِيَ كَنْزٌ مِنْ كُنُوزِ الْجَنَّةِ؟ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ »

“ฉันจะบอกท่านถึงถ้อยคำหนึ่งซึ่งเป็นขุมทรัพย์หนึ่งจากบรรดาขุมทรัพย์ของสวนสวรรค์ นั่นคือ ลาเฮอะละ อะลาอูอะละฮฺ อิลลาบิลลาฮฺ (ไม่มีอำนาจ และไม่มีพลังใด ๆ นอกจากด้วยพลังอำนาจของอัลลอฮฺเท่านั้น)”¹⁰⁰

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ (ดังนั้น บางทีพระผู้เป็นเจ้าของฉันจะประทานให้ฉันซึ่งสิ่งที่ดีกว่าสวนของท่าน) หมายถึง ในโลกอาคิเราะฮฺ (และจะทรงส่งสายฟ้าฟาดลงที่สวนของท่าน) ที่อยู่ในโลกดุนยาที่ท่านคิดว่ามันจะไม่สูญสลายหรือสิ้นสุดลง อิบน์ อับบาส, อับดูเราะฮฺ, กอดาดะฮฺ และมาลิกได้รายงานความหมายของคำว่า **لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ** หมายถึง การลงโทษจากฟากฟ้า แต่ที่ชัดเจนกว่าคือ เป็นฝนกระหน่ำอย่างรุนแรงถอนรากถอนโคนพืชพันธุ์และต้นไม้ต่างๆ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า (แล้วมันจะกลายเป็นที่ดินโล่งเตียน) ที่ดินราบเรียบ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า เหมือนดินที่แห้งแล้งไม่สามารถเพาะปลูกได้¹⁰¹ (หรือ น้ำของมันกลายเป็นเหือดแห้ง) ซึมลงไปใต้ดิน ซึ่งตรงข้ามกับตาน้ำที่มีน้ำพุ่งออกมาจากดิน ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

« قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَعِينٍ »

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พวกท่านจงบอกฉันซิว่า หากแหล่งน้ำของพวกท่านเหือดแห้งลง ดังนั้นผู้ใดเล่าจะนำน้ำที่ท่วมท้นมาให้พวกท่าน”¹⁰²

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัส ณ ตรงนี้ว่า (หรือน้ำของมันกลายเป็นเหือดแห้งแล้วท่านไม่สามารถจะพบมันได้เลย)

100. ฟิตฮุลบาริ 11/217

101. ซัฎฏอบบาริ 18/26

102. ซุเราะฮฺ อัลมุลก อายะฮฺที่ 30

﴿ وَأَحِيطَ بِشَمْرِهِ فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَا أَنفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ۝۱۲ وَلَمْ تَكُن لَّهُ فِئَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِن دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ۝۱۳ هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلَّهِ الْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ۝۱۴ ﴾

42. และผลผลิตของเขาถูกทำลายหมด แล้วเขาก็ประกบฝ่ามือทั้งสองด้วยความเสียใจต่อสิ่งที่เขาได้จับจ่ายไป และมันพังพาบลงมา และเขากล่าวว่า โอ้ หากฉันไม่เอาผู้ใดมาตั้งภาคีกับพระผู้เป็นเจ้าของฉันก็คงดี
43. และเขาไม่มีพรรคพวกจะช่วยเหลือเขาได้ นอกจากอัลลอฮ์ และเขาก็มิได้เป็นผู้ถูกช่วยเหลือ
44. ณ ตรงนั้น การคุ้มครองช่วยเหลือเป็นของอัลลอฮ์ผู้ทรงสัจจะ และพระองค์ทรงดียิ่งในการตอบแทน และทรงดียิ่งในอันปลาย

ผลลัพธ์ที่เลวร้ายของการปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และผลผลิตของเขาถูกทำลายหมด ﴾ หมายถึง ทรัพย์สินหรือพืชผลของเขาถูกทำลายหมด ซึ่งเป็นเหตุการณ์ที่ชายเนรคุณดังกล่าวกลัวว่าจะเกิดขึ้นกับเขาตามที่เพื่อนผู้ปากจอนของเขาได้เตือนเขาว่า อัลลอฮ์อาจจะลงโทษเขาด้วยการส่งสายฟ้าฟาดลงที่สวน ซึ่งเป็นสวนที่ทำให้เขาเยอหยิ่งและหลงตัวเองจนเนรคุณพระองค์ ﴿ แล้วเขาก็ประกบฝ่ามือทั้งสองด้วยความเสียใจต่อสิ่งที่เขาได้จับจ่ายไป ﴾ กอดาดะฮ์ ได้กล่าวว่า หมายถึง เขาบงฝ่ามือทั้งสองด้วยความเสียใจและเสียดายในทรัพย์สินที่เขาได้จับจ่ายหมดไปกับสวนของเขา ﴿ และเขากล่าวว่า โอ้ หากฉันไม่เอาผู้ใดมาตั้งภาคีกับพระผู้เป็นเจ้าของฉันก็คงดี และเขาไม่มีพรรคพวก ﴾ เครือญาติหรือลูกหลานที่เขาได้โอ้อวด ﴿ จะช่วยเหลือเขาได้ นอกจากอัลลอฮ์ และเขาก็มิได้เป็นผู้ถูกช่วยเหลือ ณ ตรงนั้น การคุ้มครองช่วยเหลือเป็นของอัลลอฮ์ผู้ทรงสัจจะ ﴾ นักวิชาการอัลกุรอานมีความเห็นต่างกันเกี่ยวกับการอ่านอายะฮ์นี้ กล่าวคือ บางส่วนอ่าน بِكَفَّيْهِ ۝۱۲ และหยุดอ่านตรงนี้ ซึ่งหมายถึง ณ ตรงนั้นเองที่อัลลอฮ์ทรงลงโทษเขาและไม่มีใครช่วยเขาได้เลย จากนั้น เริ่มอ่านใหม่ว่า لِلَّهِ الْحَقِّ ۝۱۳ และมีบาง

ส่วนอ่านหยุดตรงที่ **وَأَنذَرْنَا مُنْقَصِرًا** และเริ่มอ่านใหม่จาก **الْحَقُّ لِلَّهِ** ญุซุ้ นักวิชาการยังเห็นต่างเกี่ยวกับคำว่า **ญุซุ้** บางส่วนอ่านว่า **ญุซุ้** ด้วยสระฟัดอะฮุนตัว วาว ความหมายคือ ณ ตรงนั้น คนทุกคนไม่ว่าผู้ศรัทธาหรือผู้ปฏิเสธศรัทธาจำต้องกลับสู่อัลลอฮ์และสู่การมอบน้อมยอมจำนนต่อพระองค์เมื่อการลงโทษได้เกิดขึ้น ดังพระดำรัสของพระองค์

﴿ فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ٨٤ ﴾

“ครั้นเมื่อพวกเขาได้เห็นการลงโทษอันหนักหน่วงของเรา พวกเขาก็กล่าวว่า เราศรัทธาต่ออัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว และเราปฏิเสธศรัทธาต่อสิ่งที่เราเคยตั้งภาคีต่อพระองค์ ๘๔”¹⁰³

และดังที่พระองค์ตรัสถึงฟิรอะฮ์ว่า

﴿ حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرْقُ قَالَ آمَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَائِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ٩٠ ۝ آلَآنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ٩١ ﴾

“จนกระทั่งเมื่อการจมน้ำมาถึงเขาแล้ว เขากล่าวว่า ฉันศรัทธาแล้วว่า แท้จริงไม่มีพระเจ้าอื่นใด นอกจากผู้ซึ่งบิอัสรอฮิลได้ศรัทธาต่อพระองค์ และนั่นคือคนหนึ่ง ในหมู่ผู้มอบน้อม ๙๐ ตอนนีหรือ (ทั้ง ๆ ที่) เจ้าเป็นผู้ทรยศก่อนหน้านี้ และเป็นคนหนึ่งในหมู่ผู้บ่อนทำลาย ๙๑”¹⁰⁴

ในขณะที่บางส่วนรายงานการอ่านคำนี้ว่า **ญุซุ้** ด้วยสระกะซเราะฮ์ได้ตัว วาว ซึ่งหมายถึงอำนาจและการปกครอง นอกจากนี้นักวิชาการก็มีความขัดแย้งเกี่ยวกับคำว่า **الْحَقُّ** โดยบางส่วนอ่านว่า **الْحَقُّ** โดยสระหุ้ยมะฮูยูนตัว กอฟ ซึ่งในกรณีนี้คำนี้จะกลายเป็นคุณศัพท์ของคำว่า **ญุซุ้** ¹⁰⁵ ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ٩٦ ﴾

“ในวันนั้นอำนาจอันแท้จริงเป็นสิทธิ์ของพระผู้ทรงกรุณาปรานี และมันเป็นวันที่ลำบากแก่ผู้ปฏิเสธศรัทธา ๙๖”¹⁰⁶

103. ซูเราะฮ์ มอฟิร อายะฮ์ที่ 84

104. ซูเราะฮ์ ยูนุส อายะฮ์ที่ 90-91

105. ดังนั้น จะหมายถึง การมอบน้อมหรืออำนาจอันแท้จริง - ผู้แปล

106. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกออ อายะฮ์ที่ 26

แต่นักวิชาการบางส่วนรายงานการอ่านคำนี้ว่า الْحَقُّ โดยสระกะซเราะฮ์อยู่ใต้ตัว กอฟ ซึ่งในกรณีนี้คำนี้จะกลายเป็นคุณศัพท์ของคำว่า اللَّهُ¹⁰⁷ ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ ثُمَّ رُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ۝۱۱ ﴾

“แล้วพวกเขาก็ถูกนำกลับไปยังอัลลอฮ์ ผู้เป็นนายอันแท้จริงของพวกเขา พึงรู้เถิดว่า การชี้ขาด นั้นเป็นสิทธิของพระองค์เท่านั้น และพระองค์เป็นผู้รวดเร็วยิ่งในหมู่ผู้ชำระทั้งหลาย ๑๑”¹⁰⁸

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ และพระองค์ทรงดียิ่งในการตอบแทน และทรงดียิ่งในบั้นปลาย ﴾ หมายถึง การงานที่ถูกปฏิบัติเพื่ออัลลอฮ์นั้นจะได้รับผลบุญและการตอบแทนที่ดี และประสบกับบั้นปลายที่ได้รับการยกย่องสรรเสริญอย่างดีทุกประการ

﴿ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيَّاحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقْتَدِرًا ۝۱۲ الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ۝۱۳ ﴾

45. และจงเปรียบอุทาหรณ์ชีวิตดุนยาแก่พวกเขา ประหนึ่งน้ำที่เราหลั่งมันลงมาจากฟากฟ้า จากนั้นพืชผลในแผ่นดินก็จะตกลงเคล้าไปกับน้ำ แล้วมันก็แห้งกรังเป็นเศษเป็นชิ้นซึ่งลมจะพัดมันให้ปลิวว่อน และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง
46. ทรัพย์สินสมบัติและลูกหลานคือ เครื่องประดับแห่งการดำรงชีวิตในโลกนี้ และความดีทั้งหลายที่จีรังนั้น เป็นการตอบแทนที่ดียิ่ง ณ ที่พระเจ้าของเจ้า และเป็นความหวังที่ดียิ่ง

107. ดังนั้น หมายถึง อัลลอฮ์ผู้ทรงสัจจะ – ผู้แปล

108. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 62

เปรียบเทียบการดำรงชีวิตอยู่ในโลกนี้

พระองค์ตรัสว่า ﴿จงเปรียบเทียบชีวิตคนยากแก่พวกเขา﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด เจ้าจงเปรียบเทียบแก่มนุษย์ทั้งหลายว่า ชีวิตคนยากในแง่ของการสูญเสียและการสิ้นสุดของมันนั้น ﴿ประหนึ่งน้ำที่เราหลั่งมันลงมาจากฟากฟ้า จากนั้นพืชผลในแผ่นดินก็จะคลุกเคล้าไปกับน้ำ﴾ หมายถึง เมล็ดพันธุ์ต่าง ๆ ในดิน จากนั้นมันจะเจริญเติบโต สวยงาม ออกดอก สว่างไสว และเขียวขจี แต่ภายหลังจากนั้นทั้งหมด ﴿แล้วมันก็แห้งกรังเป็นเศษเป็นชิ้นซึ่งลมจะพัดมันให้ปลิวว่อน﴾ ทำให้มันกระจัดกระจายไปทุกทิศ ﴿และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง﴾ กล่าวคือ พระองค์คือผู้ทรงอำนาจในทุกสถานะ และอัลลอฮ์ ผู้มีจะให้อุทาหรณ์เปรียบเทียบชีวิตคนยากเป็นเช่นนี้บ่อยครั้ง ดังที่พระองค์ตรัสในซูเราะฮ์ ยูनुส ว่า

﴿ إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَادِرُونَ عَلَيْهَا أَتَاهَا أَمْرُنَا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَنْ لَّمْ تَغْنِ بِالْأَمْسِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾ ﴾

“แท้จริง อุปมาชีวิตคนยากนี้ ดังน้ำฝนที่เราได้หลั่งมันลงมาจากฟากฟ้า พืชของแผ่นดินได้คละเคล้ากับน้ำนั้น เป็นส่วนหนึ่งจากสิ่งที่มนุษย์และปศุสัตว์ใช้กินเป็นอาหาร จนกระทั่งเมื่อแผ่นดินได้เริ่มปรากฏความงดงามของมันและประดับประดา (ด้วยพืชผล) อย่างสวยงาม เจ้าของของมันก็คิดว่าแท้จริงพวกเขามีอำนาจเหนือมัน (แต่) คำบัญชาของเราได้มายังมันในเวลากลางคืนหรือเวลากลางวัน แล้วเราได้ทำให้มันถูกเก็บเกี่ยว เสมือนกับว่าไม่มีการหว่านมาแต่วันวาน เช่นนั้นแหละ เราได้จำแนกอายะฮ์ต่าง ๆ แก่หมู่ชนผู้ใคร่ครวญ ﴿๒๔﴾”¹⁰⁹

และตรัสในซูเราะฮ์ อีซฮะมา ว่า

﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيَجُ فِتْرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرَى لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢٥﴾ ﴾

109. ซูเราะฮ์ ยูनुส อายะฮ์ที่ 24

“เจ้าได้เห็นดอกหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์ทรงหลั่งน้ำลงมาจากฟากฟ้า แล้วทรงให้มันไหลซึมลงไปในแผ่นดินเป็นตาน้ำด้วยน้ำนั้น ทรงให้พืชงอกออกมาหลายสี แล้วมันก็จะเหี่ยวแห้ง ดังนั้น เจ้าจะเห็นมันกลายเป็นสีเหลือง แล้วพระองค์ทรงทำให้มันเป็นเศษเป็นชิ้น แท้จริง ในการนั้นย่อมเป็นข้อเตือนสติแก่ผู้มีสติปัญญาทั้งหลาย ﴿๒๑﴾¹¹⁰

และตรัสในซูเราะฮ์ อัลอะดีด ว่า

﴿ اَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعٌ الْغُرُورِ ﴿๒๒﴾

“พึงทราบเถิดว่า แท้จริง การมีชีวิตอยู่ในโลกนี้มีใช้อื่นใด เว้นแต่เป็นการละเล่น และการสนุกสนานรำเริง และเครื่องประดับประดาและความโอ้อวดระหว่างพวกเจ้า และการแข่งขันกันสะสมในทรัพย์สินและลูกหลาน เปรียบเสมือนเช่นน้ำฝนที่การงอกเงยพืชผลยังความพอใจให้แก่กสิกร แล้วมันก็เหี่ยวแห้ง เจ้าจะเห็นมันเป็นสีเหลือง แล้วมันก็กลายเป็นเศษเป็นชิ้นแห้ง ส่วนในวันปรโลกนั้นมีการลงโทษอย่างสาหัส และมีการอภัยโทษและความโปรดปรานจากอัลลอฮ์ และการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้มีใช้อื่นใด นอกจากการแสวงหาผลประโยชน์แห่งการหลอกลวงเท่านั้น ﴿๒๑﴾¹¹¹

และดังเช่นที่ท่านนบี ﷺ กล่าวในอะดิษเตาะฮ์ฮ์ ว่า

« الدُّنْيَا حُلُوءٌ خَضِرَةٌ »

“ดูดนยานั้นช่างหอมหวาน เขียวขจี”¹¹²

110. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ฎอญ อายะฮ์ที่ 21

111. ซูเราะฮ์ อัลอะดีด อายะฮ์ที่ 20

112. มุสลิม 4/2098

การอิบาตะฮ์ต่ออัลลอฮ์ ย่อมดีกว่าทรัพย์สินสมบัติและลูกหลาน

ที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ ทรัพย์สินสมบัติและลูกหลานคือ เครื่องประดับแห่งการดำรงชีวิตในโลกนี้ ﴾ ก็เช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ زَيْنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْبِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَاَبِ ۝ ١٧ ﴾

“ได้ถูกทำให้สวยงาม (ลุ่มหลง) แก่มนุษย์ซึ่งความรักในบรรดาสิ่งที่เป็นเสน่ห์อันได้แก่ ผู้หญิงและลูกชาย, ทองและเงินอันมากมาย และม้าดีและปศุสัตว์ และไร่นา นั้นเป็นสิ่งอำนวยความสะดวกชั่วคราวในชีวิตความเป็นอยู่แห่งโลกนี้เท่านั้น และอัลลอฮ์นั้น ณ พระองค์คือ ที่กลับอันสวยงาม ๑๗”¹¹³

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۝ ١٨ ﴾

“แท้จริง ทรัพย์สินสมบัติของพวกเจ้า และลูกหลานของพวกเจ้านั้นเป็นเครื่องทดสอบ และอัลลอฮ์นั้น ณ ที่พระองค์มีรางวัลอันยิ่งใหญ่ ๑๘”¹¹⁴

กล่าวคือ การเข้าหาอัลลอฮ์และการอิบาตะฮ์ต่อพระองค์นั้น สำหรับพวกเจ้าแล้วย่อมดีกว่าการคลุกคลีอยู่แต่กับลูกหลานและสะสมทรัพย์สินสมบัติเพื่อพวกเขา ตลอดจนการห่วงหาอาทรพวกเขาจนเกินเลย ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และความดีทั้งหลายที่จริงนั้น เป็นการตอบแทนที่ดียิ่ง ณ ที่พระเจ้าของเจ้า และเป็นความหวังที่ดียิ่ง ﴾

อิบนุ อับบาส และ สะอีด บิน ญุเบร และชาวสัฟอีกหลายท่าน ได้กล่าวว่า ﴿ และความดีทั้งหลายที่จริงนั้น ﴾ คือ สะหมาดพัฎฏ์ ห้าเวลา¹¹⁵ อะฏออ บิน อบีรอบาส และสะอีด บิน ญุเบร ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ﴿ และความดีทั้งหลายที่จริงนั้น ﴾ คือ ชุบฮาน์ลลอฮ์, อัลฮัมดุลิลลาฮ์, ลาอิลาฮะอิลลัลลลอฮ์ และ อัลลอฮ์อักบัร¹¹⁶ ดังเช่นที่ อุษมาน อิบนุ อฟฟาน ได้ถูกถามเกี่ยวกับ ﴿ และความดีทั้งหลายที่จริงนั้น ﴾ ว่าคืออะไร? เขาตอบว่า คือ ลาอิลาฮะอิลลัลลลอฮ์, ชุบฮาน์ลลอฮ์, อัลฮัมดุลิลลาฮ์, อัลลอฮ์อักบัร, และ ลาเฮลละ เวลา ฎะวะตะอิลลาบิลลาฮิลละลิ

113. ชุเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 14

114. ชุเราะฮ์ อัลตะหมอนุน อายะฮ์ที่ 15

115. อัลญุอบารี 18/32

116. อัลญุอบารี 18/33

ยิลอะซีม บันทีกโดยอะหมัด¹¹⁷

อิมามอะหมัด ได้บันทึกกรายงานจากคนรับใช้คนหนึ่งของท่านนบี ﷺ ว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« بَخٍ بَخٍ لِّخَمْسٍ مَا أَثْقَلَهُنَّ فِي الْمِيزَانِ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، وَسُبْحَانَ اللَّهِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ، وَالْوَلَدُ الصَّالِحُ يُتَوَفَّى فِي خَنْسَبِهِ وَالِدُهُ - وَقَالَ - بَخٍ بَخٍ لِّخَمْسٍ مَنْ لَقِيَ اللَّهَ مُسْتَقِيمًا بِهِنَّ دَخَلَ الْجَنَّةَ: يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، وَبِالْجَنَّةِ وَالنَّارِ، وَبِالْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ، وَبِالْحِسَابِ »

“ช่างดีเหลือเกิน ช่างดีเหลือเกิน สำหรับห้าประการซึ่งหนักยิ่งในตาซึ่งความดี นั้น คือ ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ, อัลลอฮุอักบัร, ซุบฮานัลลอฮฺ, อัลฮัมดุลิลลาฮฺ และการเสียชีวิตของบุตรที่ศอกและสุโดยที่บิดานั้นอดทนและหวังผลบุญจากอัลลอฮฺ” และท่านได้กล่าวอีกว่า “ช่างดีเหลือเกิน ช่างดีเหลือเกิน สำหรับห้าประการซึ่งผู้ที่กลับไปพบอัลลอฮฺในสภาพที่ศรัทธายังต่อสิ่งเหล่านี้ เขาจะได้เข้าสวรรค์นั่นคือ ศรัทธาต่ออัลลอฮฺ ศรัทธาในวันปรโลก ศรัทธาในสวรรค์และนรก ศรัทธาในการฟื้นคืนชีพหลังจากเสียชีวิต และศรัทธาในการคิดบัญชี”¹¹⁸

อะลี บิน อับี มูสลซะหฺ ได้รายงานว่า อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า ﴿ และความดีทั้งหลายที่จริงนั้น ﴾ คือ ~~ซ็ครุลลอฮฺ~~ นั่นคือ ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ อัลลอฮุอักบัร ซุบฮานัลลอฮฺ อัลฮัมดุลิลลาฮฺ ตะบาร็อกัลลอฮฺ ลาเฮอะละ วะลา กุวะตะอิลลาบิลลาฮฺ อัซดัมฟิรุลลอฮฺ ซ็อลลัลลอฮฺ อะลา รอซูลิลลาฮฺ การถือศีลอด การละหมาด ฮัจญ์ การให้ทาน การปล่อยทาส การญิฮาด การติดต่อเครือญาติ และการงานที่ดีต่างๆ สิ่งเหล่านี้คือ ความดีทั้งหลายที่จริงซึ่งมันจะจริงยั่งยืนสำหรับผู้ปฏิบัติมันในสรวงสวรรค์ชั้นวันันดรี¹¹⁹

อัลเอาฟี ได้รายงานว่า อิบน์ อับบาส ได้กล่าวว่า ﴿ และความดีทั้งหลายที่จริงนั้น ﴾ คือ คำพูดที่ดี¹²⁰

อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด อิบน์ อัซลัม ให้ทัศนะว่า มันคือการทำงานที่ดีทั้งหมด ซึ่งเป็นทัศนะที่อิบน์ ญะรีร ได้เลือก

117. อะหมัด 1/71

118. อะหมัด 4/237

119. อัลญอฮารี 18/35

120. อัลญอฮารี 18/35

“วันที่ชั้นฟ้าจะสั่นสะเทือนอย่างตุลุมหฺ์นวาย ⑩ และเทือกเขาจะปลิวว่อนกระจัดกระจาย ⑪”¹²¹

หมายถึง เคลื่อนออกจากที่ตั้งของมันและสูญสลายไป ดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ صُنْعَ اللَّهِ الَّذِي أَتَقَنَ كُلُّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ⑪ ﴾

“และเจ้าจะเห็นขุนเขาทั้งหลาย เจ้าจะคิดว่ามันติดแน่นอยู่กับที่ แต่มันล่องลอยไป เช่นการล่องลอยของเมฆ (นั่นคือ) การงานของอัลลอฮฺซึ่งพระองค์ทรงทำทุกสิ่งอย่างเรียบร้อย แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงตระหนักในสิ่งที่พวกเจ้ากระทำ ⑪”¹²²

และตรัสอีกว่า

﴿ وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوشِ ⑫ ﴾

“และบรรดาภูเขาจะเป็นเช่นขนสัตว์ที่ปลิวว่อน ⑫”¹²³

และดังอาเยฮฺ

﴿ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ⑬ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ⑭ لَا تَبْقَى فِيهَا جَبَلٌ وَلَا أَمْتًا ⑮ ﴾

“และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับภูเขา ดังนั้น จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระเจ้าของฉันจะทรงทำให้มันแตกออกเป็นผุยผง ⑬ แล้วจะทรงปล่อยให้มันเป็นที่ราบโล่งเตียน ⑭ สุเจ้าจะไม่เห็น ณ ที่นั้น ที่ลุ่มและที่ดอน ⑮”¹²⁴

พระองค์ตรัสว่าภูเขาต่างๆ จะสูญสลายและกลายเป็นพื้นราบ ทำให้แผ่นดินกลายเป็นที่ราบโล่งเตียน ไม่มีลุ่ม ไม่มีดอน คือ ไม่มีหุบเขาหรือภูเขา ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเจ้าจะเห็นแผ่นดินราบเรียบ ﴾ คือปรากฏอย่างชัดเจน ไม่มีสัญลักษณ์ใดๆ ไม่มีที่ให้หลบซ่อน มีหลักฐานทั้งหมดปรากฏต่อพระผู้เป็นเจ้า โดยไม่มีสิ่งใดสามารถหลบซ่อนได้ มุญาฮิด และกอตาคะฮฺกล่าวว่า ﴿ และเจ้าจะเห็นแผ่นดินราบเรียบ ﴾ คือ ไม่มีก้อนหินและไม่มีหลุมใดๆ

121. ซูเราะฮฺ อังกุฎ อายะฮฺที่ 9-10

122. ซูเราะฮฺ อันนัมล อายะฮฺที่ 88

123. ซูเราะฮฺ อัลกอฟีอะฮฺ อายะฮฺที่ 5

124. ซูเราะฮฺ ฏอฮา อายะฮฺที่ 105-107

กอดาคะฮฟู กล่าวว่า ไม่มีสิ่งปลูกสร้างหรือต้นไม้ใด ๆ¹²⁵

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และเราจะชุมนุมพวกเขา ﴾ กล่าวคือ เราจะนำพวกเขามา
รวมกัน ทั้งคนในยุคแรกและยุคหลัง โดยที่เราจะไม่ทิ้งใครเลยไม่ว่าจะเด็กหรือผู้ใหญ่ ดังที่
พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ۝ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ۝ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริง ชนรุ่นก่อน ๆ และรุ่นหลัง ๆ นั้น ๐ จะถูกรวบรวม
ไว้นกกระทาทั้งถึงวันอันเป็นที่รู้จักกัน (วันกิยามะฮฺ) ๐”¹²⁶

หรือดังเช่นอายะฮฺ

﴿ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ۝ ﴾

“นั่นคือ วันแห่งการรวบรวมปวงมนุษย์ และนั่นคือ วันที่ยิ่งใหญ่ (ที่ทุกสรรพสิ่ง
ถูกนำมารวบรวมน้อย่างพร้อมพรั่ง) ๐”¹²⁷

จากนั้นพระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ และพวกเขาจะถูกนำมารวมเป็นแถวต่อหน้าพระผู้
เป็นเจ้านาย ﴾ อาจเป็นไปได้ว่าความหมายคือ ทั้งมนุษย์และญินจะยืนต่อหน้าอัลลอฮฺ ﷻ
เป็นแถวเดียว ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ
صَوَابًا ۝ ﴾

“วันซึ่งอรรุฮ¹²⁸ และมลาอิกะฮฺจะยืนเป็นแถวเดียวกัน พวกเขาจะไม่พูด นอกจาก
ผู้ที่พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงอนุญาตให้แก่เขา และเขาจะกล่าวสิ่งที่ถูกต้อง ๐”¹²⁹

และเป็นไปได้เช่นกันที่พวกเขาจะยืนรวมตัวเป็นแถว ๆ ดังที่พระองค์ตรัสในอายะฮฺ

﴿ وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ۝ ﴾

“และพระเจ้าของเจ้าเสด็จมาพร้อมทั้งมลาอิกะฮฺด้วยเป็นแถว ๆ ๐”¹³⁰

125. อัญญอบารี 18/36

126. ซูเราะฮฺ อัลวาเกอะฮฺ อายะฮฺที่ 49-50

127. ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 103

128. อรรุฮ นักวิชาการมีหลายทัศนะ หนึ่งในทัศนะเหล่านั้นคือ ญิบรีล

129. ซูเราะฮฺ อันนะบะฮฺ อายะฮฺที่ 38

130. ซูเราะฮฺ อัลฟัจร อายะฮฺที่ 22

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ โดยแน่นอน พวกเจ้าจะถูกนำมายังเราดังที่เราให้บังเกิดพวกเจ้าในครั้งแรก ﴾ นี่เป็นการข่มขู่ผู้ที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ และเป็นการตำหนิพวกเขาอย่างรุนแรงต่อหน้ามนุษยชาติทั้งมวล ดังนั้น พระองค์จึงตรัสกับพวกเขาว่า ﴿ แต่พวกเจ้าอ้างว่าเราไม่ได้กำหนดเวลาสำหรับพวกเจ้า ﴾ คือ พวกเจ้าไม่คิดว่าพวกเจ้าจะประสบกับสิ่งนี้และไม่คิดว่ามันจะเกิดขึ้นด้วยซ้ำไป

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และบันทึกจะถูกวางไว้ ﴾ คือ สมุดบันทึกการงานต่างๆ ทั้งใหญ่หรือเล็ก หรือแม้เพียงขนาดร่องเมล็ดอินทผลัมหรือขนาดเยื่อบางหุ้มเมล็ดอินทผลัม และไม่ว่าจะเป็นการงานที่ยิ่งใหญ่หรือที่ดูเหมือนไร้ค่า ﴿ ดังนั้น เจ้าจะเห็นผู้กระทำความผิดทั้งหลาย ห้วนกลั้วสิ่งที่มีอยู่ในบันทึก ﴾ คือ ห้วนกลั้วการงานที่ชั่วช้าของพวกเขา ﴿ และพวกเขาจะกล่าวว่า โอ้ ความวิบัติของเราเอ๋ย ﴾ โอ้ความเสียใจของเรา ในสิ่งที่เราได้ทำให้บกพร่องในเวลาที่ผ่านมา ﴿ บันทึกอะไรกันนี้ มันมิได้ละเว้นสิ่งเล็กน้อยและสิ่งใหญ่โตเลย เว้นแต่มันได้บันทึกไว้อย่างครบถ้วน ﴾ กล่าวคือ มันจะไม่พลาดบันทึกบาปใดๆ ไม่ว่าเล็กหรือใหญ่ หรือการกระทำใด แม้ว่าจะเล็กน้อย ﴿ เว้นแต่มันได้บันทึกไว้อย่างครบถ้วน ﴾

พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ และพวกเขาได้พบสิ่งที่พวกเขาได้ปฏิบัติไว้ปรากฏอยู่ต่อหน้า ﴾ ไม่ว่าจะเป็นความดีหรือความชั่ว ดังที่พระองค์ตรัสในอายะฮ์อื่นๆ

﴿ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ٣٠ ﴾

“วันที่แต่ละชีวิตพบความดีที่ตนได้ประกอบไว้ถูกนำมาอยู่ต่อหน้า และความชั่วที่ตนได้ประกอบไว้ด้วย แต่ละชีวิตนั้นหวังว่าถ้าหากมีระยะทางที่ห่างไกลระหว่างตนกับความชื่อนั้น (ก็คงดี) และอัลลอฮ์ทรงเตือนพวกเจ้าให้ยำเกรงพระองค์ และอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงกรุณาปราณีต่อปวงบ่าวทั้งหลาย ③๐”¹³¹

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ يُنَبِّأُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ٣١ ﴾

“วันนั้น มนุษย์จะถูกแจ้งให้ทราบถึงสิ่งที่ได้กระทำไว้ล่วงหน้าและภายหลัง ③๑”¹³²

และอีกหนึ่งอายะฮ์ว่า

131. ซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 30

132. ซูเราะฮ์ อัลกียามะฮ์ อายะฮ์ที่ 13

﴿ يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ① ﴾

“วันที่สิ่งเร้นลับทั้งหลายจะถูกเปิดเผย ①”¹³³

คือ วันที่สิ่งซ่อนเร้น และปกปิดจะปรากฏ

อิมามอะหมัด ได้บันทึกชะดีษจาก อนัส บิน มาลิก ว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« لِكُلِّ غَادِرٍ لَوَاءٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يُعْرَفُ بِهِ »

“ผู้ทรยศทุกคนจะมีธง (เป็นสัญลักษณ์) ที่บอกให้รู้ในวันกิยามะฮ์”¹³⁴

ชะดีษนี้ อิมามอัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมได้บันทึกไว้ในหนังสือเศาะฮี้ฮ์ทั้งสอง อีกหนึ่งสำนวนคือ

« يُرْفَعُ لِكُلِّ غَادِرٍ لَوَاءٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِنْدَ امْتِهِ بِقَدْرِ غَدْرِهِ، يُقَالُ: هَذِهِ غَدْرَةُ فُلَانٍ بِنِ فُلَانٍ »

“ในวันกิยามะฮ์ผู้ทรยศทุกคนจะมีธง (เป็นสัญลักษณ์) อยู่ด้านหลังของเขาเท่ากับ ความหนักหนาของการทรยศของเขา จะมีการกล่าวว่า นี่คือการทรยศของเขาต่อ คนนั้นคนนี้”¹³⁵

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และพระผู้เป็นเจ้าของเจ้ามีทรงอธรรมต่อผู้ใดเลย ﴾ พระองค์ จึงตัดสินระหว่างปวงบ่าวในการงานที่พวกเขาได้ปฏิบัติและจะไม่มีผู้ใดถูกอธรรม พระองค์ทรง ให้อภัย ทรงเมตตา และจะทรงลงโทษผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ด้วยฤทธานุภาพ ด้วยอิทธิฤทธิ์ และความยุติธรรมของพระองค์ และจะทรงบรรจวบรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและผู้ฝ่าฝืน (แต่ยังเป็นผู้ ศรัทธา) ไว้ในนรก จากนั้นจะทรงช่วยเหลือผู้ฝ่าฝืนให้พ้นจากนรก และจะลงโทษผู้ปฏิเสธ ศรัทธาให้อยู่ในนรกตลอดกาล พระองค์คือ ผู้ทรงตัดสินที่ไม่อธรรมใดๆ พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُّضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ② ﴾

“แท้จริง อัลลอฮ์จะไม่ทรงอธรรมแม้เพียงน้ำหนักเท่าผงธุลี และถ้ามันเป็นสิ่งที่ดี อย่างหนึ่งอย่างใด พระองค์ก็จะทรงเพิ่มพูนความดีนั้นเป็นทวีคูณ และจะประทาน

133. ชุเราะฮ์ อัลญุฮริก อาละฮุที่ 9

134. อะหมัด 3/142

135. ฟิตฮุลบาริ 12/354 และมุสลิม 3/1361

ให้จากที่พระองค์ซึ่งรางวัลอันใหญ่หลวง ﴿๔๐﴾¹³⁶

และตรัสอีกว่า

﴿ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالُ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴾ ﴿๔๑﴾

“และเราตั้งตราชั่งที่เที่ยงธรรมสำหรับวันกิยามะฮฺ ดังนั้น จะไม่มีชีวิตใดถูกอธรรมแต่อย่างใดเลย และแม้ว่ามันเป็นเพียงน้ำหนักเท่าเมล็ดพืชเล็ก เราก็จะนำมันมาแสดง และเป็นการพอเพียงแล้วสำหรับเราที่เป็นผู้ชำระสอบสวน ﴿๔๑﴾¹³⁷

และมีอีกหลายอายะฮฺที่เกี่ยวกับเรื่องนี้ อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก अबดุลลอฮฺ บิน มุฮัมมัด บิน อะกีล ว่า เขาได้ยิน ญาบิรฺ บิน अबดิลลาฮฺ กล่าวว่า ฉันได้ยินอะดีษบทยี่สิบหนึ่งซึ่งชายคนหนึ่งได้ยินมาจากท่านนบี ﷺ ฉันจึงซื้ออูฐตัวหนึ่งเพื่อใช้เดินทางไกล จากนั้นฉันได้เดินทางเป็นเวลาหนึ่งเดือนจนไปถึงเมืองซามเพื่อพบกับ अबดุลลอฮฺ บิน อุหนัษ เมื่อไปถึงฉันบอกกับคนเฝ้าประตูว่า ท่านจงไปบอกเขาว่า ญาบิรฺ อยู่หน้าประตู เขาจึงถามว่า ญาบิรฺ อิบน์ अबดิลลาฮฺ หรือ? ฉันจึงตอบว่า “ใช่” เขาจึงออกมา (อย่างเร่งรีบ) ในสภาพที่ยังใส่เสื้อผ้าไม่เรียบร้อย เขามากอดฉันและฉันก็กอดเขา ฉันกล่าวว่า “ฉันได้ยินมาว่ามีอะดีษบทยี่สิบหนึ่งซึ่งท่านได้ยินมาจากท่านนบี ﷺ ในเรื่องการชำระบัญชี ฉันจึงกล่าวว่าท่านหรือฉันจะเสียชีวิตก่อนที่ฉันจะได้ยินอะดีษบทยี่สิบหนึ่ง” เขากล่าวว่า ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« يحشر الله، عز وجل الناس يوم القيامة - أو قال: العباد - غرًا غرًا
بُهمًا » قلت: وما بُهمًا؟ قال: « ليس معهم شيء ثم يناديهم بصوت يسمعه
من بعد، كما يسمعه من قرب: أنا الملك، أنا الديان، لا ينبغي لأحد من أهل
النار أن يدخل النار، وله عند أحد من أهل الجنة حق، حتى أقصه منه، ولا
ينبغي لأحد من أهل الجنة أن يدخل الجنة، وله عند رجل من أهل النار حق،
حتى أقصه منه حتى اللطمة ». قال: قلنا: كيف، وإنما نأتي الله، عز وجل،
خفاة غرًا غرًا بُهمًا؟ قال: بالحسنات والسيئات »

“อัลลอฮฺจะทรงรวบรวมผู้คนหรือปวงบ่าวทั้งหลายในวันกิยามะฮฺในสภาพเปลือยกาย

136. ซูเราะฮฺ อันนิซาฮฺ อายะฮฺที่ 40

137. ซูเราะฮฺ อัลฮิมมิยาฮฺ อายะฮฺที่ 47

มิได้ขลิบอวัยวะเพศ และในสภาพตัวเปล่าไม่มีสิ่งใดติดตัว จากนั้นพระองค์จะทรงเรียกพวกเขาด้วยเสียงที่ได้ยินทุกคนที่อยู่ไกลและใกล้ว่า ข้าคือราซัน ข้าคือผู้ทรงตัดสิน ไม่สมควรที่ชาวนรกจะเข้านรกหากเขายังมีสิทธิใดๆ ติดค้างอยู่กับคนหนึ่งคนใดในชาวสวรรค์ จนกว่าข้าจะชำระคดีให้แก่เขา และไม่สมควรที่ชาวสวรรค์จะเข้าสวรรค์ หากเขายังมีสิทธิใดๆ ติดค้างอยู่กับคนหนึ่งคนใดในชาวนรก จนกว่าข้าจะชำระคดีให้แก่เขา แม้แต่การตบหน้า” เราจึงถามท่านนบี ﷺ ว่า การชำระความจะเกิดขึ้นในลักษณะใด ในเมื่อเราต่างกลับไปหาอัลลอฮฺในสภาพที่เท้าเปล่าเปลือยกาย มิได้ขลิบอวัยวะเพศ และตัวเปล่าไม่มีอะไรเลย? ท่านตอบว่า “ด้วยความดีและความชั่ว (ที่ได้กระทำ)”¹³⁸

และมีรายงานจาก ชัวะอฺบะฮฺ จาก อัลเอวาม บิน มุซาอิม จากอบีอุษมาน จากอุษมาน บิน อัฟฟาน رضي الله عنه ท่านร่อซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ الْجَمَاءَ لَتَقْتَصَّ مِنَ الْقُرْنَاءِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ »

“สัตว์ที่สูญเสียวัว จะได้รับการชดใช้จากสัตว์ตัวที่มีเขาในวันกิยามะฮฺ”¹³⁹

รายงานโดย अबดุลลอฮฺ บุตรชาย อิมามอะหมัด และเป็นอะดีษที่มีหลักฐานอื่นๆ สนับสนุน

﴿وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ۝۵۰﴾

50. และเมื่อเราได้กล่าวแก่มลาอิกะฮฺว่า พวกเจ้าจงสุญูดต่ออาดัม พวกเขาก็สุญูดเว้นแต่อิบลิส มันอยู่ในจำพวกญิน จากนั้นมันก็ฝ่าฝืนคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้าของมัน แล้วพวกเจ้าจะยึดเอามันและวงศ์วานของมัน เป็นผู้คุ้มครองอื่นจากข้ากระนั้นหรือ ทั้งๆ ที่พวกมันเป็นศัตรูกับพวกเจ้า มันช่างเป็นการแลกเปลี่ยนที่ชั่วช้ายิ่งสำหรับพวกอธรรม

138. อะหมัด 3/495

139. ชะวาอิด อัลมุสนัด 12/1

เรื่องราวของอาดัม عليه السلام และ อิบลิส

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเตือนลูกหลานอาดัมเกี่ยวกับความเป็นศัตรูของอิบลิสต่อพวกเขาและต่ออาดัม ทรงชมเชยคนที่คล้อยตามอิบลิสและฝ่าฝืนพระองค์ผู้ทรงสร้างเขาจากความว่างเปล่า ทรงคำจูนและเลี้ยงดูพวกเขาด้วยความเมตตาของพระองค์ แต่พวกเขากลับยึดเอาอิบลิสเป็นมิตรใกล้ชิดของพวกเขาและประกาศปฏิปักษ์ต่ออัลลอฮ์ ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿และเมื่อเราได้กล่าวแก่มลาอิกะฮ์ว่า ﴾ คือ มลาอิกะฮ์ทั้งหมด ดังที่ได้กล่าวไว้ในตอนต้นของซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ ﴿พวกเจ้าจงสujudต่ออาดัม﴾ เป็นการสujudเพื่อแสดงความเคารพและการให้เกียรติ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾ فَإِذَا

سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِن رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾﴾

“และจงระลึกเมื่อพระเจ้าของเจ้าตรัสแก่มลาอิกะฮ์ว่า แท้จริง ข้าเป็นผู้สร้างมนุษย์จากดินแห้ง จากดินดำเป็นตม ๒๘ ดังนั้น เมื่อข้าได้ทำให้เขามีรูปร่างสมส่วน และเป่าวิญญาณจากข้าเข้าไปในตัวเขา ฉะนั้น พวกเจ้าจงก้มลงสujudต่อเขา ๒๙”¹⁴⁰

พระดำรัสของพระองค์ ﴿พวกเขาก็จิสดูดเว้นแต่อิบลิส มันอยู่ในจำพวกญิน﴾ กล่าวคือ อิบลิสไม่ยอมสujud เนื่องจากมีแรงผลักดันจากธรรมชาติของมันที่ถูกสร้างจากไฟที่ไร้ควัน ในขณะที่มลาอิกะฮ์ถูกสร้างขึ้นจากรัศมี ตามที่ระบุไว้ในเศาะฮิฮ์มุสลิม ซึ่งมีรายงานว่า อาอิชะฮ์ رضي الله عنها กล่าวว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« خُلِقَتِ الْمَلَائِكَةُ مِنْ نُورٍ، وَخُلِقَ إِبْلِيسُ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ، وَخُلِقَ آدَمُ

مِمَّا وُصِفَ لَكُمْ »

“มลาอิกะฮ์ถูกสร้างมาจากรัศมี อิบลิสถูกสร้างจากไฟที่ไร้ควัน และอาดัมถูกสร้างจากสิ่งที่ถูกอธิบายแก่พวกท่านแล้ว”¹⁴¹

เมื่อถึงเวลาดับขันธพิราภุ กล่าวคือ อิบลิสแสวงปฏิบัติและเลียนแบบมลาอิกะฮ์ในการทำอิบาดะฮ์ มันจึงถูกรวมอยู่ด้วยเมื่อกล่าวถึงมลาอิกะฮ์ แต่มันกลับฝ่าฝืนและขัดขืนสิ่งที่ถูกสั่งใช้ให้ปฏิบัติ ดังนั้น อัลลอฮ์จึงทรงชี้ให้เห็นในที่นี้ว่ามันเป็นหนึ่งในบรรดาญิน นั่นคือมันถูกสร้างมาจากไฟ ดังที่พระองค์ตรัสไว้ในอายะฮ์อื่นว่า

140. ซูเราะฮ์ อัลฮัจร อายะฮ์ที่ 28-29

141. มุสลิม 4/2294

﴿ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴾

“มันกล่าวว่า ‘ฉันดีกว่าเขา พระองค์ทรงสร้างฉันจากไฟ และทรงสร้างเขาจากดิน’ ”¹⁴²

อัลอะซัน อัลบัศรี กล่าวว่า อิบลิสไม่เคยเป็นมลาอิกะฮ์แม้แต่ชั่วเวลา แท้จริงธรรมชาติของมันคือญิน เหมือนกับที่ธรรมชาติของอาดัมคือมนุษย์ รายงานโดย อิบนิ ญะรียร ด้วยลายรายงานที่เศาะฮี้ฮ์¹⁴³

﴿ จากนั้นมันก็ฝ่าฝืนคำสั่งของพระผู้เป็นเจ้าของมัน ﴾ คือ ออกจากการเชื่อฟังอัลลอฮ์ ﷻ เพราะคำว่า **الفسق** คือ การออกไป เช่น ในภาษาอาหรับเราจะกล่าวว่าอินทผลัมผลิดอกออกจากกลีบ กริยาที่ใช้ในภาษาอาหรับคือ **فَسَقَ** กริยาเดียวกันนี้ใช้เพื่ออธิบายหนูที่ออกมาจากรังเมื่อมันออกมาสร้างความเสียหาย

แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ก็ตรัสว่ากล่าวและเตือนบรรดาผู้ที่ปฏิบัติตามและเชื่อฟังอิบลิสว่า ﴿ แล้วพวกเจ้าจะยึดเอามันและวงศ์วานของมัน เป็นผู้คุ้มครองอันจากข้ากระนั้นหรือหรือ ทั้ง ๆ ที่พวกมันเป็นศัตรูกับพวกเจ้า ﴾ คือ เปลี่ยนจากการเชื่อฟังอัลลอฮ์เป็นการเชื่อฟังอิบลิส ฉะนั้นพระองค์จึงตรัสว่า ﴿ มันช่างเป็นการแลกเปลี่ยนที่ชั่วช้ายิ่งสำหรับพวกอธรรม ﴾ เหมือนอายะฮ์ในซูเราะฮ์ ยาซีน หลังจากกล่าวถึงการฟื้นคืนชีพและความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮ์และจุดจบของคนดีและคนชั่วแล้ว อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَامْتَارُوا الْيَوْمَ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٠﴾ وَإِنْ اعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾ وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾ ﴾

“วันนี้ พวกเจ้าจงถอยห่างออกไปให้พ้นเกิด โอ้อาชญากรทั้งหลาย ﴿๕๙﴾ ข้ามิได้บัญชาพวกเจ้าดอกหรือโอ้ลูกหลานของอาดัม ว่า พวกเจ้าอย่าได้เคารพบูชาชัยฏอน แท้จริง มันเป็นศัตรูตัวฉกาจของพวกเจ้า ﴿๖๐﴾ และพวกเจ้าจงเคารพภักดีต่อข้า นี่คือนาทางอันเที่ยงตรง ﴿๖๑﴾ และโดยแน่นอน มันได้ทำให้มนุษย์จำนวนมากของพวกเจ้าหลงทาง ทำไมพวกเจ้าจึงไม่ใช่สติปัญญาใคร่ครวญเล่า? ﴿๖๒﴾”¹⁴⁴

142. ซูเราะฮ์ คอด อายะฮ์ที่ 76

143. อัจญูบาริ 18/506

144. ซูเราะฮ์ ยาซีน อายะฮ์ที่ 59-62

﴿ مَا أَشْهَدُهُمْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ أَنْفُسِهِمْ
وَمَا كُنْتَ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَصَدًا ۝٥١﴾

51. ข้ามิได้เอาพวกมันมาเป็นพยาน ในการสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและ
แผ่นดิน แม้ในการสร้างตัวพวกมันเอง และข้ามิได้เอาพวกที่ทำให้
ผู้อื่นหลงผิดมาเป็นผู้ช่วยเหลือ

บรรดาพระเจ้า (เจว็ดต่างๆ) ของพวกมุชริกีนมิได้เป็นสักขีพยานในการ
สร้างสิ่งใดแม้แต่ตัวเอง

พระองค์ตรัสว่า เจว็ดต่างๆ เหล่านั้นที่พวกเจ้ายึดถือเป็นผู้คุ้มครองอื่นจากข้า เป็นบ่าว
เช่นเดียวกับพวกเจ้า ซึ่งพวกมันไม่ได้ครอบครองสิ่งใดแม้แต่ตนน้อยและไม่ได้เห็นการสรรค์สร้าง
ชั้นฟ้าและแผ่นดิน และพวกมันยังไม่มีตัวตนในขณะที่อัลลอฮ์สร้างสิ่งเหล่านั้นด้วยข้าไป
อัลลอฮ์ ۞ จึงตรัสว่า ข้าเพียงผู้เดียวที่ เป็นผู้สร้าง ผู้ควบคุมและผู้กำหนดทุกสิ่งอย่างอิสระ
และข้าไม่มีภาคี ผู้สนับสนุน หรือผู้แนะนำในเรื่องนี้แต่อย่างใด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا
فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِيهَا مِنْ شِرْكٍ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِيرٍ ۝٥٢ وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ
عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ حَتَّىٰ إِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوا الْحَقُّ
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۝٥٣﴾

“จงกล่าวเถิด (โอ้ มุฮัมมัด แก่พวกมุชริกีน) ว่า พวกท่านจงวิงวอนขอต่อบรรดา
ที่พวกท่านอ้าง (ว่าเป็นพระเจ้า) อื่นจากอัลลอฮ์ พวกมันมิได้ครอบครอง (แม้แต่
สิ่งที่เท่ากับ) น้ำหนักของธุลีในชั้นฟ้าทั้งหลายหรือในแผ่นดิน และพวกมันมิได้
มีหุ้นส่วนในทั้งสองนั้น และสำหรับพระองค์นั้นมิได้มีผู้ช่วยเหลือมาจากพวกมัน
๕๒ การชะฟาอะฮ์ จะไม่เกิดประโยชน์อันใด ณ ที่พระองค์ ยกเว้นผู้ที่พระองค์ทรง
อนุญาตแก่เขา จนกระทั่งเมื่อความหวาดกลัวได้คลายจากจิตใจของพวกเข เขา
เขากล่าวว่า พระเจ้าของพวกท่านได้ตรัสอะไรนะ พวกเขากล่าวว่า (พระองค์ตรัส)
สัจธรรม และพระองค์เป็นผู้สูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่ ๕๓” 145

145. ซูเราะฮ์ สะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 22-23

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿และข้ามิได้อาพวกรที่ทำให้ผู้อื่นหลงผิดมาเป็นผู้ช่วยเหลือ﴾ อิมามมาลิก กล่าวว่า ٱعْظُم หมายถึง ผู้ช่วยเหลือ

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُم مَّوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

52. และ (จงระลึก) วันที่พระองค์ตรัสว่า พวกเจ้าจงเรียกบรรดาภาคีของข้าที่พวกเจ้าอ้าง (ว่าเป็นพระเจ้า) จากนั้นพวกเขาก็ร้องขอให้พวกมันช่วยเหลือ แต่พวกมันจะไม่ตอบรับพวกเขา และเราได้กำหนดให้มีแหล่งพินาศระหว่างพวกเขา

53. และพวกกระทำความผิดมองเห็นไฟนรก พวกเขาก็คิดว่า พวกเขาจะตกลงไปในนั้น และพวกเขาจะไม่พบทางรอดจากมันไปได้เลย

บรรดาภาคีไม่สามารถตอบรับคำวิงวอน และผู้กระทำความผิดทั้งหลายจะตกนรก

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกสิ่งที่พระองค์จะตรัสแก่บรรดามุซริกีนในวันกิยามะฮฺต่อหน้ามนุษยชาติ โดยเป็นการดำหนิและข่มขู่พวกเขาว่า ﴿พวกเจ้าจงเรียกบรรดาภาคีของข้าที่พวกเจ้าอ้าง (ว่าเป็นพระเจ้า)﴾ ในโลกดุนยาว่า วันนี้ (วันกิยามะฮฺ) พวกเจ้าจงวิงวอนขอพวกมันสิว่าจะช่วยเหลือพวกเจ้าให้รอดพ้นจากสิ่งที่พวกเจ้ากำลังประสบได้หรือไม่ ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮฺว่า

﴿وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فِرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٥٤﴾﴾

“และแน่นอน พวกเจ้าได้มายังเราโดยลำพัง เยี่ยงที่เราได้บังเกิดพวกเจ้ามาในครั้งแรก และพวกเจ้าได้ละทิ้งสิ่งที่เราได้ให้แก่พวกเจ้าไว้เบื้องหลังของพวกเจ้า และเราไม่เห็นอยู่กับพวกเจ้าบรรดาผู้ที่จะช่วยเหลือพวกเจ้าได้อ้างไว้ว่า พวกเขาเป็นผู้มีหุ้นส่วนในพวกเจ้า แน่หนอน ได้ขาดเป็นเสี่ยง ๆ แล้วในระหว่างพวกเจ้า และได้หายจากพวกเจ้าสิ่งที่พวกเจ้าได้อ้างไว้ ﴿๑๔﴾”¹⁴⁶

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿จากนั้นพวกเขาก็ร้องขอให้พวกมันช่วยเหลือ แต่พวกมันจะไม่ตอบรับพวกเขา﴾ ก็เช่นเดียวกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾﴾

“และจะมีเสียงกล่าวว่า จงเรียกร้องภาคีของพวกเจ้า พวกเขาก็ร้องเรียกพวกมัน แต่พวกมันไม่ขานรับพวกเขา และเมื่อพวกเขาได้เห็นการลงโทษ พวกเขาก็คาดหวังว่าหากพวกเขาได้อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง ﴿๑๕﴾”¹⁴⁷

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنِ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ﴿١٦﴾ وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٧﴾﴾

“และใครเล่าจะหลงทางมากไปกว่าผู้ที่วิงวอนขออื่นจากอัลลอฮ์ที่มันจะไม่ตอบรับ (การวิงวอนขอของ) เขาจนถึงวันกิยามะฮ์ และพวกมันเฉยเมยต่อการวิงวอนขอของพวกเขา ﴿๑๖﴾ และเมื่อมนุษย์ถูกรวมให้มาชุมนุมกัน พวกมัน (เจว็ด) จะเป็นศัตรูกับพวกเขา และจะเป็นผู้ปฏิเสธการเคารพบูชาของพวกเขา ﴿๑๗﴾”¹⁴⁸

และอายะฮ์

﴿وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿١٨﴾ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿١٩﴾﴾

“เปเล้าเลย รูปปั้นเหล่านั้นจะปฏิเสธการเคารพบูชาของพวกเขา และพวกมันจะเป็นปฏิปักษ์ต่อพวกเขา ﴿๑๘﴾ เจ้ามิเห็นดอกหรือว่า แท้จริง เราได้ปล่อยให้ชัยฏอน

146. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 94

147. ซูเราะฮ์ อัลเกาะศ็อศ อายะฮ์ที่ 64

148. ซูเราะฮ์ อัลอะหฺกอฟ อายะฮ์ที่ 5-6

มีอำนาจเหนือพวกที่ปฏิเสธศรัทธาเพื่อมันจะได้ช่วยพวกเขาอย่างจริงจัง ﴿149﴾¹⁴⁹

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ และเราได้กำหนดให้มีแหล่งพินาศระหว่างพวกเขา ﴾ อิบน์ อับบาส, กอตาอะฮฺ และอีกหลายท่าน กล่าวว่า يُؤْمِدْ หมายถึง ความพินาศ¹⁵⁰

ความหมายคือ อัลลอฮฺ ﷻ ได้อธิบายว่าพวกมุชริกีนเหล่านั้นไม่มีวันที่จะได้รับการช่วยเหลือใดๆ จากเจว็ดต่างๆ ที่พวกเขาอ้างว่าเป็นพระเจ้า อัลลอฮฺจะทรงแยกระหว่างพวกเขาในวันปรโลก และไม่มีฝ่ายใดที่จะช่วยเหลืออีกฝ่ายได้ แต่จะมีความหายนะ ความน่าสะพรึงกลัว และสิ่งเลวร้ายอื่นๆ อยู่ระหว่างพวกเขา แต่หากอธิบาย คำสรรพนาม “พวกเขา” ในวลี ﴿ ระหว่างพวกเขา ﴾ หมายถึง ระหว่างบรรดาผู้ศรัทธาและผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังที่ อับดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ ؓ กล่าวว่า พระองค์จะทรงแยกระหว่างผู้ได้รับทางนำและผู้หลงผิด ทศนะนี้ก็สอดคล้องกับอายะฮฺที่ว่า

﴿ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُؤْمِدُ يُتَفَرَّقُونَ ﴾ ﴿151﴾

“และวันที่วาระสุดท้ายจะเกิดขึ้น วันนั้น พวกเขาจะแยกออกจากกัน ﴿151﴾¹⁵¹

และอายะฮฺ

﴿ يُؤْمِدُ يَصَدَّعُونَ ﴾ ﴿152﴾

“วันนั้น พวกเขาจะแตกแยกกัน ﴿152﴾¹⁵²

หรืออายะฮฺ

﴿ وَامْتَارُوا النَّيْمَ أَيُّهَا السَّجِرُمُونَ ﴾ ﴿153﴾

“วันนี้ พวกเจ้าจงถอยห่างออกไปให้พ้นเกิด โอ้ อาชญากรทั้งหลาย ﴿153﴾¹⁵³

และเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿ وَيَوْمَ نَخْشِرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَاؤُكُمْ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاؤُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿154﴾ فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ

149. ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 81-82

150. อัญญอบารี 18/46 ฎะอียะฮฺเนื่องจากสายรายงานขาดตอน

151. ซูเราะฮฺ ฮัจญุม อายะฮฺที่ 14

152. ซูเราะฮฺ ฮัจญุม อายะฮฺที่ 43

153. ซูเราะฮฺ ยาซีน อายะฮฺที่ 59

إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ ﴿٥٤﴾ هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٥﴾

“และวันที่เราชุมนุมพวกเขาทั้งหมด แล้วเราจะกล่าวแก่บรรดาผู้ตั้งภาคีว่า ‘จงอยู่ ณ สถานที่ของพวกเจ้า พวกเจ้า และบรรดาภาคีของพวกเจ้า’ แล้วเราได้แยกพวกเขาออกจากกัน และบรรดาภาคีของพวกเขากล่าวว่า ‘ไม่ควรเลยที่พวกท่านจะเคารพสักการะต่อเรา! ﴿๕๔﴾ ดังนั้น จึงพอเพียงแล้วที่อัลลอฮ์ทรงเป็นพยานระหว่างเรากับพวกท่าน แน่หนอ เรา (บรรดาภาคี) ไม่รู้เกี่ยวกับการเคารพสักการะของพวกท่านต่อเราเลย’ ﴿๕๕﴾ ขณะนั้นทุกชีวิตจะถูกสอบถึงสิ่งที่กระทำไว้ก่อน และพวกเขาจะถูกนำกลับไปยังอัลลอฮ์พระเจ้าที่แท้จริงของพวกเขา และสิ่งที่พวกเขาอุปโลกน์ขึ้นมาจะหนีไปจากพวกเขา ﴿๕๖﴾”¹⁵⁴

พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ และพวกกระทำผิดมองเห็นไฟนรก พวกเขาก็คิดว่า พวกเขาจะตกลงไปในนั้น และพวกเขาจะไม่พบทางรอดจากมันไปได้เลย ﴾ กล่าวคือ เมื่อพวกเขาเห็นนรกด้วยตาของตนเอง เมื่อนรกถูกลากมาโดยมีสายบังเหียนเจ็ดหมื่นเส้น แต่ละเส้นมีมลาอิกะฮ์เจ็ดหมื่นท่าน ﴿ และพวกกระทำผิดมองเห็นไฟนรก ﴾ พวกเขาจะตระหนักว่า พวกเขาไม่สามารถรอดจากการถูกโยนลงไปในนรก และนั่นจะยิ่งตอกย้ำความทุกข์ยากและความโศกเศร้าเสียใจของพวกเขา เพราะการคาดหมายว่าจะถูกลงโทษก่อนการลงโทษจริงนั้น ถือเป็นความทุกข์ทรมานแล้ว ﴿ และพวกเขาจะไม่พบทางรอดจากมันไปได้เลย ﴾ คือ พวกเขาต้องถูกลงโทษอย่างแน่นอน และไม่มีทางที่พวกเขาจะรอดจากการลงโทษไปได้

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٦﴾

54. และเราได้ชี้แจงแก่มนุษย์ในอัลกุรอานนี้แต่ตัวอย่าง แต่มนุษย์นั้นชอบโต้เถียงในเรื่องต่าง ๆ เป็นส่วนใหญ่

154. ซูเราะฮ์ ญุซ อาษะฮ์ที่ 28-30

ตัวอย่างที่ปรากฏในอัลกุรอาน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ในอัลกุรอานนี้ เราได้อธิบายให้มนุษย์รับรู้รายละเอียดที่ชัดเจนในเรื่องต่างๆ เพื่อพวกเขาจะได้ไม่หลงทางจากสัจธรรมหรือทางนำ แม้พระองค์จะอธิบายอย่างชัดเจนแล้ว มนุษย์ก็มักจะโต้เถียง โต้แย้งและใช้ความเท็จในการต่อต้านสัจธรรม เว้นแต่ผู้ที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงให้ทางนำและชี้ทางรอดให้ อิมามอะหมัด ได้รายงานชะดีษ จากอะลี บิน อบีฏอลิบ กล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ มาเยี่ยมเขาและฟาฏิมะฮฺในเวลากลางคืนและกล่าวว่า "พวกท่านทั้งสองไม่ละหมาด (ยามคำคืน) หรือ?" ฉันทอบท่านว่า "โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ แท้จริงชีวิตของเราอยู่ที่พระหัตถ์ของอัลลอฮฺ ดังนั้น หากพระองค์ประสงค์จะให้เรารอด เราก็ตาย" เมื่อได้ยินดังนั้นท่านก็ได้เดินจากไปโดยมิได้กล่าวสิ่งใดแก่ฉันอีก จากนั้นฉันได้ยินท่านกล่าวขณะหันกลับไปและดบสะโปกของท่าน (เบาๆ) ว่า ﴿แต่มนุษย์นั้นชอบโต้เถียงในเรื่องต่าง ๆ เป็นส่วนใหญ่﴾ บันทึกโดย อัลบุคอรีและมุสลิม ในหนังสือเศาะฮีฮฺของท่านทั้งสอง¹⁵⁵

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ
إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ۖ وَمَا نُرْسِلُ
الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ
لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ۖ

55. และไม่มีสิ่งใดที่จะยับยั้งมนุษย์จากการศรัทธา เมื่อแนวทางที่ถูกต้องได้มายังพวกเขา และ (ไม่มีสิ่งใดที่จะยับยั้ง) พวกเขาให้ข้ออภัยโทษต่อพระเจ้าของพวกเขา เว้นแต่จะให้แบบอย่างแต่เก่าก่อน (การลงโทษ) มายังพวกเขา หรือจะให้การลงโทษมายังพวกเขาต่อหน้าต่อตา
56. และเรามีได้ส่งบรรดารอซูลมาเพื่ออื่นใดเว้นแต่เป็นผู้แจ้งข่าวดีและเป็นผู้ตักเตือน และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะโต้แย้งด้วยความเท็จเพื่อทำลายล้างสัจธรรม และพวกเขายึดเอาอายะฮ์ทั้งหลายของข้าและสิ่งที่ถูกตักเตือน มาเป็นเรื่องล้อเลียน

155. ฟีศุลฮารี 3/13 และ มุสลิม 1/538

ความต้อติงของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเราเกี่ยวกับความต้อติงของผู้ปฏิเสธศรัทธาในยุคสมัยก่อนและในยุคหลัง และวิธีที่พวกเขาปฏิเสธลัทธิธรรมที่ชัดแจ้ง แม้ว่าจะเห็นสัญญาณและการพิสูจน์ที่ชัดเจน ไม่มีอะไรห้ามพวกเขาจากการยอมรับลัทธิธรรม ยกเว้นความต้องการที่จะเห็นการลงโทษที่พวกเขาได้รับคำเตือนด้วยตาของตนเอง เช่น พวกเขา กล่าวแก่กันและกันว่า

﴿ فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٥٦ ﴾

“ดังนั้น ให้ส่วนต่าง ๆ จากท้องฟ้า หล่นลงมาบนพวกเรา หากท่านเป็นผู้สัตย์จริงคนหนึ่ง (156)”¹⁵⁶

หรือพวกเขาบางคนกล่าวว่า

﴿ أَتَيْنَا بِعَذَابِ اللَّهِ إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ١٥٧ ﴾

“จงนำการลงโทษของอัลลอฮ์มาให้แก่พวกเราซิ หากท่านอยู่ในหมู่ผู้สัตย์จริง (157)”¹⁵⁷

หรือเช่นที่พวกกุเรชมักกะฮ์กล่าวว่า

﴿ اللَّهُمَّ إِن كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ أْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ١٥٨ ﴾

“ข้าแต่อัลลอฮ์ หากว่าสิ่งนี้คือความจริงที่มาจากพระองค์แล้วไซ้ไร ก็โปรดได้ทรงให้หินจากฟากฟ้าตกลงมาดั่งท่าฝนยังพวกเราเถิด หรือไม่ก็โปรดทรงนำมามาแก่เรา ซึ่งการลงโทษอันเจ็บแสบ (158)”¹⁵⁸

และอีกหลาย ๆ อยะฮ์ที่มีความหมายเช่นนี้

พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ เว้นแต่จะให้แบบอย่างแต่เก่าก่อน (การลงโทษ) มายังพวกเขา ﴾ นั่นคือ การลงโทษอย่างรุนแรงและถูกทำลายอย่างย่อยยับ ﴿ หรือจะให้การลงโทษมายังพวกเขาต่อหน้าต่อตา ﴾ ให้พวกเขาเห็นการลงโทษกับตาตนเอง เผอิญหน้ากับมันโดยตรง แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ และเรามีได้ส่งบรรดาราชูลมาเพื่ออื่นใดเว้นแต่เป็นผู้แจ้งข่าวดีและเป็นผู้ตักเตือน ﴾ ก่อนที่การลงโทษจะมาถึง นั่นคือแจ้งข่าวดีแก่ผู้ที่ศรัทธา

156. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์รออ อยะฮ์ที่ 187

157. ซูเราะฮ์ อัลอันกะบูต อยะฮ์ที่ 29

158. ซูเราะฮ์ อัลอันฟาล อยะฮ์ที่ 32

และดักเตือนผู้ฝ่าฝืนและปฏิเสธศรัทธา จากนั้นพระองค์ทรงบอกว่าบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น มักจะได้เตียงด้วย ﴿ ความเท็จเพื่อทำลายล้างสังคม ﴾ เพื่อให้สังคมที่รอซุลนำมานั้น อ่อนแอ แต่เป้าหมายของพวกเขาก็ไม่มีวันสำเร็จ ﴿ และพวกเขายึดเอาอายะฮ์ทั้งหลายของ ข้าและสิ่งที่ถูกดักเตือน มาเป็นเรื่องล้อเลียน ﴾ พวกเขาึดเอาหลักฐาน สัญญาณทั้งหลาย ปาฏิหาริย์ต่างๆ และข้อดักเตือนของบรรดารอซุล มาเป็น ﴿ เรื่องล้อเลียน ﴾ หมายถึง พวกเขาเยาะเย้ยรอซุลซึ่งเป็นรูปแบบของการปฏิเสธศรัทธาที่เลวที่สุด

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا
قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا
وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو
الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ
لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ الْقُرَى أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا
وَجَعَلْنَا لِمَلِكِهِمْ مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾

57. และผู้ใดจะอธรรมยิ่งไปกว่าผู้ที่ถูกดักเตือนด้วยสัญญาณทั้งหลาย ของพระผู้เป็นเจ้าของเขา แต่เขากลับผินหลังให้ และลืมสิ่งที่มือทั้งสองของเขาได้กระทำไว้ แท้จริง เราได้ทำให้หัวใจของพวกเขาถูก ปกปิด (มิให้) เข้าใจ และ (เราได้ทำให้) หูของพวกเขาหนวก และแม้ว่าเจ้าจะเรียกร้องพวกเขาไปสู่ทางนำ พวกเขาก็จะไม่มีวันได้ รับทางนำเลย
58. และพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าคือ ผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ หาก พระองค์จะทรงเอาโทษพวกเขาในสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้ แน่نون พระองค์จะทรงเร่งการลงโทษแก่พวกเขา แต่สำหรับพวกเขามี กำหนดเวลา (ที่แน่นอน) ซึ่งพวกเขาจะไม่มีทางรอดพ้นจากมันไปได้
59. และเมืองเหล่านั้น เราได้ทำลายพวกเขาเมื่อพวกเขาได้อธรรม และ เราได้กำหนดเวลาสำหรับความพินาศของพวกเขาไว้แล้ว

ผู้ธรรมที่แย่ที่สุด คือ บรรดาผู้ผินหลังให้เมื่อถูกเตือน

อัลลอฮ์ ๕๗:๕๗ ตรัสว่า ผู้ใดเล่าที่จะอธรรมและชั่วช้ามากกว่าผู้ที่ถูกตักเตือนด้วยหลักฐาน และสัญญาณของอัลลอฮ์ แต่เขากลับผินหลัง และเมินเฉย ไม่รับฟัง ไม่สนใจ ﴿ และสิ่งที่มีมือทั้งสองของเขาได้กระทำไว้ ﴾ หมายถึง การงานและการกระทำที่ชั่วช้าต่ำทราม ﴿ แท้จริงเราได้ทำให้หัวใจของพวกเขาถูกปกปิด (มิให้) เข้าใจ ﴾ อัลกุรอานและการชี้แจง ﴿ และ (เราได้ทำให้) หูของพวกเขาหนวก ﴾ หมายความว่า พวกเขาจะหูหนวก (ในทางนามธรรม) จนไม่รับฟังสัจธรรม ﴿ และแม้ว่าเจ้าจะเรียกร้องพวกเขาไปสู่ทางนำ พวกเขา ก็จะไม่มีความได้รับทางนำเลย ﴾

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และพระผู้เป็นเจ้าของเจ้าคือ ผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ ﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด พระเจ้าของเจ้าทรงอภัยโทษ และมีความเมตตาอย่างยิ่ง ﴿ หากพระองค์ จะทรงเอาโทษพวกเขาในสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้ แน่نون พระองค์จะทรงเร่งการลงโทษ แก่พวกเขา ﴾ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ

إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ۝ ١٥٩ ﴾

“และหากอัลลอฮ์จะทรงเอาโทษมนุษย์ตามที่พวกเขาได้ชวนชวยเอาไว้แล้ว พระองค์จะไม่ทรงให้เหลือไว้บนหน้าแผ่นดินซึ่งสัตว์โลกต่าง ๆ แต่ทว่าพระองค์ทรง ประวิงเวลาให้พวกเขาจนถึงเวลาที่ถูกกำหนดไว้ ครั้นเมื่อวาระกำหนดของพวกเขา ได้มาถึง เมื่อนั้นแหละ แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงเห็นปางบ่าวของพระองค์เสมอ ๕๗”¹⁵⁹

และอายะฮ์

﴿ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ ๑๖๐ ﴾

“และแท้จริง พระเจ้าของเจ้าเป็นผู้ทรงอภัยโทษแก่มนุษย์ต่อการอธรรมของ พวกเขา และแท้จริง พระเจ้าของเจ้าเป็นผู้ทรงเข้มงวดในการลงโทษ ๕๘”¹⁶⁰

และอีกหลายอายะฮ์ที่มีความหมายเช่นนี้ แล้วอัลลอฮ์ก็บอกเราว่าพระองค์ทรงขันติ ทรง ปกปิดความผิดและทรงอภัยบาป พระองค์อาจให้ทางนำแก่บางคนเพื่อให้เขาออกจากการหลงผิด ไปสู่หนทางที่ถูกต้อง และผู้ใดที่ยังคงประพฤดิชั่วต่อไป เขาจะพบกับ การลงโทษในวันหนึ่งซึ่งจะ

159. ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 45

160. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ซุฟ อายะฮ์ที่ 6

ทำให้เด็ก ๆ มีหงอก และสตรีมีครรภ์จะคลอดลูกก่อนกำหนด (เพราะความตกใจกลัว) พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า « แต่สำหรับพวกเขามีกำหนดเวลา (ที่แน่นอน) ซึ่งพวกเขาจะไม่มีทางรอดพ้นจากมันไปได้ » หมายความว่า พวกเขาจะไม่มีทางรอดพ้นหรือหลีกเลี่ยงจากกำหนดเวลานี้ได้

ส่วนอายะฮ์ « และเมืองเหล่านั้น เราได้ทำลายพวกเขาเมื่อพวกเขาได้อธรรม » หมายถึง ประชาชาติก่อนๆ ในอดีต เราได้ทำลายพวกเขาเพราะพวกเขาปฏิเสธศรัทธาและความดีอันของพวกเขา « และเราได้กำหนดเวลาสำหรับความพินาศของพวกเขาไว้แล้ว » หมายถึง เราได้กำหนดเวลาไว้สำหรับพวกเขา ไม่สามารถเพิ่มหรือลด และพวกเขาก็เช่นเดียวกัน โอ้ มุซริกทั้งหลาย ดังนั้น จงระวัง มิฉะนั้นพวกเขาจะประสบกับสิ่งที่ประชาชาติเหล่านั้นได้ประสบ เพราะพวกเขาก็ได้ปฏิเสธรอซูลที่ประเสริฐที่สุด และนบีผู้ยิ่งใหญ่ที่สุด และพวกเขาก็มิได้มีเกียรติสำหรับเรามากไปกว่าประชาชาติเหล่านั้น ดังนั้น จงเกรงกลัวการลงโทษและความโกรธกริ้วของข้าเกิด

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ
حُقُبًا ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي
الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾ فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِقَتَاهُ آتَيْنَا عَبْدًا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ
سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ
الْحُوتَ وَمَا أَفْسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ
عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَارْتَدَّ عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾
فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا
عِلْمًا ﴿٦٥﴾

60. และจงรำลึกเมื่อมุซาได้กล่าวแก่เด็กหนุ่มผู้รับใช้ของเขาว่า ฉันจะไม่หยุดเดินทางจนกว่าจะถึงที่บรรจบกันของทะเลทั้งสองหรือฉันจะคงเดินต่อไปอีกหลายปี

61. ดังนั้น เมื่อทั้งสองถึงที่บรรจบของ (ทะเล) ทั้งสองแล้ว ทั้งสองคนได้ ลืมปลาของพวกเขา จากนั้นมันว่ายตามทางของมันในทะเลเหมือน เป็นช่องอุโมงค์
62. ครั้นเมื่อทั้งสองเดินเลียบต่อไปอีก เขาได้กล่าวแก่เด็กหนุ่มผู้รับใช้ ของเขาว่า จงนำอาหารกลางวันของเราออกมา แท้จริง เราได้ประสบ กับความเหนื่อยยากจากการเดินทางของเรา
63. เขากล่าวว่า ท่านมิเห็นดอกหรือ เมื่อเราพักอยู่ที่ก้อนหิน ฉันได้ลืม (ที่จะบอกท่านเรื่อง) ปลา และไม่มีผู้ใดที่ทำให้ฉันลืมมันนอกจาก ชัยฏอน และมันก็ไปตามทางของมันสู่ทะเลไปอย่างน่าประหลาดแท้
64. เขากล่าวว่า นั่นแหละคือสิ่งที่เราต้องการ ดังนั้น ทั้งสองจึงหวนกลับ ไปตามร่องรอยเดิมของทั้งสอง
65. แล้วทั้งสองได้พบป่าวคนหนึ่งจากป่าวของเรา ที่เราได้ประทาน ความเมตตาจากเราให้แก่เขา และเราได้สอนความรู้จากเราให้แก่เขา

เรื่องราวของมุซา عليه السلام และ อัลเคาะฎิร عليه السلام

สาเหตุที่มุซา عليه السلام กล่าวเช่นนี้แก่ ยูซุอฺ บิน นูน เด็กหนุ่มผู้รับใช้ของท่าน เนื่องจากยูซุอฺ ได้เล่าเกี่ยวกับป่าวคนหนึ่งของอัลลอฮฺซึ่งอยู่ ณ ที่ที่ทะเลทั้งสองมาบรรจบกัน ซึ่งป่าวท่านนี้ มีความรู้ที่มุซาไม่เคยได้รับ ดังนั้น มุซาจึงต้องการเดินทางไปหาเขา จึงได้กล่าวกับเด็กรับใช้ว่า ﴿ ฉันจะไม่หยุดเดินทาง ﴾ หมายถึง ฉันจะยังคงเดินทางต่อไป ﴿ จนกว่าจะถึงที่บรรจบกัน ของทะเลทั้งสอง ﴾ คือ สถานที่ที่ทะเลทั้งสองมาบรรจบกัน ส่วนประโยคที่ว่า ﴿ หรือฉัน จะคงเดินต่อไปอีกหลายปี ﴾ หมายถึง แม้ว่าฉันต้องเดินทางเป็นเวลาอีกหลายปีก็ตาม อิบนิ ญะร็ร رحمته الله กล่าวว่า นักวิชาการบางท่านได้ระบุว่า ในคำพูดของชาวอาหรับนั้น คำว่า **حقب** ใน ภาษาเผ่าก็อยซ์คือระยะเวลา หนึ่งปี¹⁶¹ และยังได้รายงานจาก अबดุลลอฮฺ บิน อัมรฺ ว่า **حقب** คือ ระยะเวลา 80 ปี¹⁶² ส่วนมุญาฮิด ให้ทัศนะว่า **حقب** คือระยะเวลา 70 ปี¹⁶³ อะลี บิน อับดุลอะซซ

161. อัจญอบนารี 18/56

162. อัจญอบนารี 18/56

163. อัจญอบนารี 18/56

ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ﴿ หรือฉันจะคงเดินต่อไปอีกหลายปี ﴾ คือ ระยะเวลาานตลอดไป¹⁶⁴ กอตาตะฮฺ และอิบนุ เซด ก็ได้กล่าวเช่นนั้น¹⁶⁵

พระดำรัสของพระองค์ ﴿ ดังนั้น เมื่อทั้งสองถึงที่บรรจบของ (ทะเล) ทั้งสองแล้ว ทั้งสองคนได้ลืมหอยของพวกเขา ﴾ กล่าวคือ มูซา ﷺ ได้รับคำสั่งให้พกปลาเก็บติดตัวไปด้วย และเมื่อใดที่ปลาหายไป นั่นจะเป็นสัญญาณว่ามาถูกทางแล้ว ดังนั้น พวกเขาก็จึงออกเดินทางจนไปถึงที่บรรจบของทะเลทั้งสองซึ่งมีน้ำพุที่เรียกว่า **أَيْحَىٰ عَيْنٌ** (อัยฮฺล ฮะยาด หรือน้ำพุแห่งชีวิต) พวกเขาก็ตักน้ำจากที่นั่น เมื่อปลาได้สัมผัสกับหยดน้ำนั้น ก็ฟื้นคืนชีพขึ้นมา แล้วเดินออกจากตะกร้าของยูซุฮฺ บิน ญะฮฺลไปในทะเล เมื่อยูซุฮฺเดินขึ้นก็พบว่าปลาได้ตกลงไปในน้ำและเริ่มแหวกว่ายโดยทิ้งร่องรอยการว่ายไว้เป็นทาง ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ จากนั้นมันว่ายตามทางของมันในทะเลเหมือนเป็นช่องอุโมงค์ ﴾ ความหมายคือ เหมือนกับการลอดอุโมงค์บนบก อิบนุ ญะรียญฺ กล่าวว่า อิบนุ อับบาส กล่าวว่า มันทิ้งร่องรอยไว้ราวกับก้อนหิน¹⁶⁶ มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส จากอุบัยยฺ บิน กะอฺบ ได้กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวเมื่อพูดถึงเรื่องนี้ว่า “น้ำทะเลที่ปลา (มูซา) ได้ว่ายผ่านนั้น ไม่ละลาย ทำให้เกิดร่องรอยเหมือนปล่องหรือช่อง จนเมื่อมูซากลับมาหา ก็ได้เห็นร่องรอยของปลาเป็นทาง มูซาก็กล่าวว่า ﴿ นั่นแหละคือ สิ่งที่เราต้องการ ﴾¹⁶⁷

ประโยค ﴿ ครั้นเมื่อทั้งสองเดินทาง (ข้าม) ผ่านไป ﴾ คือ ผ่านที่ที่ทั้งสองลืมหอย การลืมหอยนี้ถูกระบุว่าเกิดจากทั้งสองคน ทั้งที่จริง ๆ แล้วเป็นยูซุฮฺคนเดียวที่ลืมหอยปลา ดังเช่นอายะฮฺ

﴿ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ۝ ﴾

“มีไข่มุกและหินปะการัง ออกมาจากมันทั้งสอง”¹⁶⁸ (22)¹⁶⁹

ซึ่งที่จริงแล้ว มันออกมาจากน้ำเค็ม แต่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ออกมาจากมันทั้งสอง

จากนั้นเมื่อพวกเขาได้เดินทางพ้นสถานที่ที่ลืมหอยไปได้ระยะหนึ่งแล้ว มูซา ﷺ จึงกล่าว ﴿ แก่เด็กหนุ่มผู้รับใช้ของเขาวา จงนำอาหารกลางวันของเราออกมา แท้จริง

164. อัญญอบารี 18/57

165. อัญญอบารี 18/57

166. อัญญอบารี 18/58

167. อัญญอบารี 23/95

168. น้ำจืด และ น้ำเค็ม

169. ซูเราะฮฺ อีรเราะฮฺมาน อายะฮฺที่ 22

เราได้ประสบกับความเหนื่อยยากจากการเดินทางของเรา » บุซอ ก็กล่าวว่า « ท่านมิเห็นคอกหรือ เมื่อเราพักอยู่ที่ก้อนหิน ฉันได้ลืมน (ที่จะบอกท่านเรื่อง) ปลา และไม่มีผู้ใดที่ทำให้ฉันลืมนอกจากชัยฏอน » เขาจึงกล่าวว่า « และมันก็ไปตามทางของมันสู่ทะเลไปอย่างน่าประหลาดแท้ เขากล่าวว่า นั่นแหละคือ สิ่งที่เราต้องการ » นี่คือนสิ่งที่เราแสวงหา « ดังนั้น ทั้งสองจึงทวนกลับไปตามร่องรอยเดิมของทั้งสอง » คือ ตามร่องรอยการเดินทางของทั้งสอง « แล้วทั้งสองได้พบบ่าวคนหนึ่งจากปวงบ่าวของเรา ที่เราได้ประทานความเมตตาจากเราให้แก่เขา และเราได้สอนความรู้จากเราให้แก่เขา » เขาคือ อัลเคาะฎิร عليه السلام ดังที่มีหลักฐานเป็นชะติษเศาะฮี้ฮ์จากท่านนบี ﷺ

อัลบุคอรี รายงานว่า สะอีด บิน ญุเบร ได้กล่าวว่า “ฉันกล่าวกับ อิบน์ อับบาส ว่า เนาฟอัลบิกาลิ อ้างว่ามุซา สหายของอัลเคาะฎิร นั้น ไม่ใช่มุซาที่เป็นรอซูลของลูกหลานอิสรออิล” อิบน์ อับบาส จึงกล่าวว่า ศัตรูของอัลลอฮ์ได้กล่าวเท็จแล้ว อุบัยยฺ บิน กะอฺบ ได้เล่าให้เราฟังว่าเขาได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ مُوسَى قَامَ خَطِيْبًا فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ، فَسُئِلَ أَيُّ النَّاسِ أَعْلَمُ؟ قَالَ: أَنَا، فَعَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِ إِذْ لَمْ يَرُدَّ الْعِلْمَ إِلَيْهِ، فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَيْهِ إِنَّ لِي عَبْدًا بِمَجْمَعِ الْبَحْرَيْنِ، هُوَ أَعْلَمُ مِنْكَ. قَالَ مُوسَى: يَا رَبِّ كَيْفَ لِي بِهِ؟ قَالَ: تَأْخُذُ مَعَكَ حَوْثًا فَتَجْعَلُهُ بِمِكَتَلٍ فَحَيْثُمَا فَقَدْتَ الْحَوْتَ فَهُوَ ثَمٌّ، فَأَخَذَ حَوْثًا فَجَعَلَهُ بِمِكَتَلٍ وَأَنْطَلَقَ مَعَهُ فَتَاهُ يُوشَعَ بْنِ نُونٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ، حَتَّى إِذَا أَتَيَا الصَّخْرَةَ وَضَعَا رُؤُوسَهُمَا فَنَامَا، وَاضْطَرَبَ الْحَوْتُ فِي الْمِكَتَلِ فَخَرَجَ مِنْهُ فَسَقَطَ فِي الْبَحْرِ، فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا، وَأَمْسَكَ اللَّهُ عَنِ الْحَوْتِ جَرِيَّةَ الْمَاءِ، فَصَارَ عَلَيْهِ مِثْلُ الطَّاقِ. فَلَمَّا اسْتَيْقَظَ نَسِيَ صَاحِبَهُ أَنْ يُخْبِرَهُ بِالْحَوْتِ، فَانْطَلَقَا بَقِيَّةَ يَوْمِهِمَا وَلَيْلَتِهِمَا، حَتَّى إِذَا كَانَ مِنَ الْغَدِ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ { أَتَنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا } ، وَلَمْ يَجِدْ مُوسَى النَّصَبَ حَتَّى جَاوَزَ الْمَكَانَ الَّذِي أَمَرَهُ اللَّهُ بِهِ، قَالَ لَهُ فَتَاهُ: { أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحَوْتَ وَمَا أَنْسَانِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا } ، قَالَ فَكَانَ لِلْحَوْتِ سَرَبًا، وَلِمُوسَى وَفَتَاهُ عَجَبًا، فَقَالَ: { ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَأَرْتَدَّا

عَلَى آثَارِهِمَا قَصَصًا} قَالَ، فَرَجَعَا يَقْضَانِ أَثَرَهُمَا حَتَّى انْتَهَيَا إِلَى الصَّخْرَةِ،
فَإِذَا رَجُلٌ مَسْجِي بِثَوْبٍ، فَسَلَّمَ عَلَيْهِ مُوسَى، فَقَالَ الْخَضِرُ: وَأَنْتَى بِأَرْضِكَ
السَّلَامُ؟ فَقَالَ: أَنَا مُوسَى، فَقَالَ: مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ؟ قَالَ: نَعَمْ، قَالَ أَتَيْتَكَ
لِتُعَلِّمَنِي مِمَّا عَلَّمْتَ رُشْدًا {قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا} يَا مُوسَى، إِنِّي
عَلَى عِلْمٍ مِّنْ عِلْمِ اللَّهِ عَلَّمَنِيهِ لَا تَعْلَمُهُ أَنْتَ، وَأَنْتَ عَلَى عِلْمٍ مِّنَ اللَّهِ عَلَّمَكُهُ
اللَّهُ لَا أَعْلَمُهُ. فَقَالَ مُوسَى: {سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ
أَمْرًا}، قَالَ لَهُ الْخَضِرُ: {فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ
لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا}، فَانْطَلَقَا يَمْشِيَانِ عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ، فَمَرَّتْ سَفِينَةٌ فَكَلَّمُوهُمْ
أَنْ يَحْمِلُوهُمْ فَعَرَفُوا الْخَضِرَ، فَحَمَلُوهُمْ بِغَيْرِ نَوْلٍ، فَلَمَّا رَكَبَا فِي السَّفِينَةِ لَمْ
يَفْجَأْ إِلَّا وَالْخَضِرُ قَدْ قَلَعَ لَوْحًا مِّنْ أَلْوَحِ السَّفِينَةِ بِالْقُدُومِ، فَقَالَ لَهُ مُوسَى:
قَدْ حَمَلُونَا بِغَيْرِ نَوْلٍ فَعَمَدْتَ إِلَى سَفِينَتِهِمْ فَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا! لَقَدْ جِئْتَ
شَيْئًا إِمْرًا {قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا؟} قَالَ: لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا
نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا. قَالَ وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمَ وَعَلَى آلِهِ - فَكَانَتْ الْأُولَى مِنْ مُوسَى نِسْيَانًا، قَالَ، وَجَاءَ عُصْفُورٌ،
فَوَقَعَ عَلَى حَرْفِ السَّفِينَةِ فَنَقَرَ فِي الْبَحْرِ نَقْرَةً أَوْ نَقْرَتَيْنِ، فَقَالَ لَهُ الْخَضِرُ: مَا
عِلْمِي وَعِلْمُكَ فِي عِلْمِ اللَّهِ إِلَّا مِثْلُ مَا نَقَصَ هَذَا الْعُصْفُورُ مِنْ هَذَا الْبَحْرِ، ثُمَّ
خَرَجَا مِنَ السَّفِينَةِ فَبَيْنَمَا هُمَا يَمْشِيَانِ عَلَى السَّاحِلِ إِذْ أَبْصَرَ الْخَضِرُ غُلَامًا
يَلْعَبُ مَعَ الْغُلَمَانِ فَأَخَذَ الْخَضِرُ رَأْسَهُ، فَاقْتَلَعَهُ بِيَدِهِ فَقَتَلَهُ، فَقَالَ لَهُ مُوسَى:
{أَقْتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا} * قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَنْ
تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا}، قَالَ وَهَذِهِ أَشَدُّ مِنَ الْأُولَى، {قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ
بَعْدَهَا فَلَا تُصَاحِبْنِي، قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا} * فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ

قَرْيَةٍ اسْتَطَعْنَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا، فَوَجَدَا فِيهَا جِدَاراً يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ
 أَي مَائِلاً فَقَالَ الْخَضِرُ بِيَدِهِ {فَأَقَامَهُ} فَقَالَ مُوسَى: قَوْمٌ أَتَيْنَاهُمْ فَلَمْ يُطْعِمُونَا
 وَلَمْ يُضَيِّفُونَا {لَوْ شِئْتَ لَاتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْراً} قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ
 بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا {فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:
 «وَدِدْنَا أَنْ مُوسَى كَانَ صَبْرَ حَتَّى يَقُصَّ اللَّهُ عَلَيْنَا مِنْ خَبَرِهِمَا» . قَالَ سَعِيدُ
 بْنُ جُبَيْرٍ: كَانَ ابْنُ عَبَّاسٍ يَقْرَأُ: {وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ
 غَضَبًا} ، وَكَانَ يَقْرَأُ: {وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ} «

"มุซาได้ลุกขึ้นกล่าวคุฏบะฮฺต่อหน้าลูกหลานของอิสราเอล และเขาถูกถามว่า 'ใครคือผู้ที่มีความรู้มากที่สุดในหมู่ผู้คนทั้งหลาย' มุซาตอบว่า 'ฉันเอง' อัลลอฮฺจึงดำหนิเขาเพราะมิได้อ้างอิงความรู้ว่ามาจากพระองค์ ดังนั้น อัลลอฮฺจึงประทานวะฮีย์ลงมาแก่เขาว่า 'บ่าวคนหนึ่งของข้าซึ่งอยู่ ณ ที่ทะเลทั้งสองบรรจบกัน เขามีความรู้มากกว่าเจ้า' มุซาถามว่า 'โอ้ พระเจ้าของฉัน ฉันจะพบเขาได้อย่างไร' อัลลอฮฺตรัสว่า 'เจ้าจงเอาปลาใส่ในตะกร้า (ภาชนะ) แล้วจงออกเดินทาง ที่ที่เจ้าพบว่าปลาได้หายไป ตรงนั้นเจ้าจะพบเขา' มุซาจึงนำปลาใส่ในตะกร้าแล้วออกเดินทางพร้อมกับเด็กรับใช้ของเขาที่ชื่อ ยูซุฮฺ บิน นูน عليه السلام จนกระทั่งทั้งสองไปถึงก้อนหิน ทั้งสองได้เอนศีรษะลงและหลับไป ทันใดนั้น ปลาในตะกร้าก็ดิ้นอย่างแรงจนกระเด็นออกจากตะกร้าและตกลงไปในทะเล จากนั้นมันว่ายตามทางของมันในทะเลเหมือนเป็นช่องอุโมงค์ ทั้งนี้ อัลลอฮฺทรงหยุดการไหลของน้ำตามทางที่ปลาได้ว่ายไป และทางนั้นก็เหมือนกับอุโมงค์ เมื่อมุซาตื่นขึ้น เพื่อนร่วมทางของเขาเล่าเรื่องปลาแก่เขา จากนั้นพวกเขาจึงพากันเดินทางต่อไปตลอดทั้งวันทั้งคืน เช้าวันรุ่งขึ้น มุซาพูดกับเด็กหนุ่มผู้รับใช้ของเขาว่า (จงนำอาหารกลางวันของเราออกมา แท้จริง เราได้ประสบกับความเหนื่อยยากจากการเดินทางของเรา) มุซาไม่รู้สึกละอายจนกระทั่งเขาได้ผ่านสถานที่ที่อัลลอฮฺสั่งให้เขาไปหา¹⁷⁰ เด็กหนุ่มผู้รับใช้ของเขาจึงพูดกับเขาว่า (ท่านมิเห็นดอกหรือ เมื่อเราพักอยู่ที่ก้อนหิน ฉันได้ลิ้ม (ที่จะบอกท่านเรื่อง) ปลา และไม่มีผู้ใดที่ทำให้ฉันลิ้มมันนอกจากชัยฏอน และมันก็ไปตามทางของมันสู่ทะเลไปอย่างน่าประหลาดแท้) ร้องรอยจากการแหวกว่ายของปลานั้นคล้ายกับอุโมงค์ ทำให้มุซาและเด็กหนุ่มผู้รับใช้ของเขาประหลาดใจมาก

170. คือ ที่ที่ทะเลทั้งสองบรรจบกัน - ผู้แปล

มุซาจึงกล่าวว่า (นั่นแหละคือสิ่งที่เราต้องการ ดังนั้น ทั้งสองจึงหวนกลับไปตาม ร่องรอยเดิมของทั้งสอง) จากนั้นพวกเขาจึงเดินกลับตามรอยเท้าเดิมของพวกเขา จนถึงหินก้อนเดิม พวกเขาพบชายคนหนึ่งในสภาพคลุมผ้า มุซาจึงได้ทักทายเขา อัลดะษุฟจึงกล่าวตอบว่า 'ในแผ่นดินของท่านมีการทักทายเช่นนี้ด้วยหรือ?' มุซากล่าวว่า 'ฉันคือมุซา' เขากล่าวว่า 'ท่านเป็นมุซา (รอซูล) ของลูกหลาน อิสรออีลหรือ?' มุซากล่าวว่า 'ใช่' และกล่าวอีกว่า 'ฉันมาหาท่านเพื่อที่ท่านจะได้สอนฉันบางอย่างเกี่ยวกับความรู้ที่ท่านได้รับมา' อัลดะษุฟกล่าวว่า (แท้จริง ท่านจะไม่สามารถความอดทนร่วมกันฉันได้) โอ้ มุซา! ฉันมีความรู้บางอย่างจากอัลลอฮ์ซึ่งพระองค์ประทานแก่ฉันแต่ท่านไม่มี และเช่นกัน ท่านก็มีความรู้บางอย่างจากอัลลอฮ์ซึ่งพระองค์ประทานแก่ท่านแต่ฉันไม่มี มุซาจึงกล่าวว่า 'ท่านจะพบว่าฉันเป็นผู้อดทนหากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ และฉันจะไม่ฝ่าฝืนคำสั่งของท่าน' อัลดะษุฟพูดกับเขาว่า (ดังนั้น หากท่านจะตามฉันก็อย่าได้ถามฉันถึงสิ่งใด จนกว่าฉันจะเล่าเรื่องนั้นแก่ท่าน) จากนั้น พวกเขาจึงออกเดินทางไปตามชายฝั่ง จนมีเรือลำหนึ่งผ่านมา พวกเขาทั้งสองจึงขอลูกเรือให้พวกเขาขึ้นเรือด้วย ลูกเรือรู้จัก อัลดะษุฟจึงอนุญาตให้พวกเขาขึ้นเรือ เมื่อพวกเขาขึ้นไปบนเรือ ทันใดนั้นมุซาก็เห็นว่า อัลดะษุฟถอนแผ่นกระดานเรือด้วยพลั่ว มุซาจึงพูดกับเขาว่า 'คนเหล่านี้ให้เราขึ้นเรือโดยไม่มีค่าตอบแทน แต่ท่านกลับเจาะเรือของพวกเขาเพื่อให้คนอยู่ในเรือจมน้ำกระนั้นหรือ? แท้จริง ท่านได้กระทำการที่เลวร้ายยิ่ง' อัลดะษุฟ จึงกล่าวว่า 'ฉันมิได้บอกหรือว่า แท้จริง ท่านจะไม่สามารถอดทนร่วมกับฉันได้' มุซา กล่าวว่า 'โปรดอย่าเอาโทษกับฉันในสิ่งที่ฉันลืม และอย่าทำให้เรื่องของฉันต้องลำบากเลย' (เล่าถึงตรงนี้แล้ว) ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ก็กล่าวว่า 'นี่เป็นเหตุการณ์แรกที่มุซาผิดสัญญาเพราะความหลงลืม' และมีนกตัวหนึ่งบินมาเกาะที่ขอบเรือ และจุ่มปากของมันครั้งหนึ่งหรือสองครั้งในทะเล อัลดะษุฟจึงพูดกับมุซาว่า 'ความรู้ของฉันและความรู้ของท่าน เมื่อเทียบกับความรู้ของอัลลอฮ์แล้ว ก็เหมือนกับหยดน้ำที่นกตัวนี้ได้คาบขึ้นมาจากทะเล' จากนั้นทั้งสองก็ลงจากเรือ และขณะที่พวกเขากำลังเดินอยู่บนฝั่ง อัลดะษุฟเห็นเด็กชายคนหนึ่งกำลังเล่นอยู่กับเด็กคนอื่น ๆ อัลดะษุฟได้จับศีรษะของเด็กชายและดึงมันออกด้วยมือของเขา และฆ่าเขา มุซาจึงพูดกับเขาว่า 'ท่านฆ่าชีวิตบริสุทธิ์ โดยมิได้ทำผิดต่อชีวิตอื่นกระนั้นหรือ? โดยแน่นอน ท่านทำสิ่งที่ร้ายแรงยิ่ง' เขากล่าวว่า 'ฉันมิได้บอกหรือว่า แท้จริง ท่านจะไม่สามารถอดทนร่วมกับฉันได้' (เล่ามาถึงตรงนี้) ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ก็กล่าวว่า 'เหตุการณ์ครั้งที่สองนี้ร้ายแรงกว่าครั้งแรก' เขา (มุซา) กล่าวว่า หากฉันถามสิ่งใดจากท่านหลังจากนี้ ท่านอย่าคบฉันเป็นเพื่อนร่วมทางอีกเลยแน่นอน

ท่านมีข้อแก้ตัวจากฉันพอแล้ว ดังนั้น ทั้งสองจึงออกเดินทางต่อไป จนกระทั่งเมื่อทั้งสองพบชาวเมืองหนึ่ง ทั้งสองได้ขออาหารจากชาวเมืองนั้น แต่พวกเขาปฏิเสธที่จะต้อนรับเขาทั้งสอง ต่อมาทั้งสองได้พบว่ากำแพงแห่งหนึ่งกำลังจะพังลงมา แล้วอัลเคาะฎิรก็ทำให้มันตรง มุซาจึงกล่าวว่า 'เรามาหาคนเหล่านี้ แต่พวกเขาไม่ได้ให้อาหารเรา และไม่ต้อนรับเราเป็นแขก (หากเจ้าประสงค์ แน่نون เจ้าน่าจะรับค่าจ้างสำหรับมัน!)' อัลเคาะฎิรกล่าวว่า 'นี่คือการแยกกันระหว่างฉันกับท่าน ฉันจะบอกท่านถึงคำอธิบายในสิ่งที่ท่านไม่สามารถอดทนกับมันได้' (มาถึงตรงนี้) ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ กล่าวว่า 'เราหวังว่า ถ้ามุซาอดทนก่อนเพื่อที่อัลลอฮ์จะทรงบอกเราเกี่ยวกับเรื่องราวของทั้งสองคนนี้มากขึ้น' "

สะอีด บิน ญับร กล่าวว่า อิบน์ อับบาส เคยอ่านอายะฮ์นี้ว่า

« وَكَانَ أَمَّا مَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ غَضَبًا »

"มิกษัตริย์องค์หนึ่งอยู่ข้างหน้าพวกเขาที่จะยึดเรือที่มีสภาพดีทุกลำด้วยกำลัง"

และได้เคยอ่านอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

« وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ »

"สำหรับเด็กชายคนนั้น เขาคือผู้ปฏิเสธศรัทธา แต่พ่อแม่ของเขาเป็นผู้ศรัทธา"¹⁷¹

จากนั้น (ในรายงานอื่น) อัลบุคอรี ได้บันทึกเรื่องราวที่คล้ายกันซึ่งระบุว่า : ...มุซาได้ออกเดินทางพร้อมกับเด็กหนุ่มผู้รับใช้คือ ยูซุอ์ บิน ญุหน โดยนำปลาไปกับพวกเขาด้วย เมื่อไปถึงบริเวณหิน พวกเขาทั้งสองก็หยุดพักที่นั่น และมุซาก็เอนกายหลับไป ที่ฐานของหินมีน้ำพุที่เรียกว่า "อัลฮายาด" หากน้ำของมันสัมผัสสิ่งใดแล้ว จะทำให้สิ่งนั้นมีชีวิต น้ำบางส่วนสัมผัสกับปลา มันจึงเริ่มเคลื่อนไหวและกระโดดออกจากตะกร้าและลงสู่ทะเล เมื่อเขาตื่นขึ้น มุซาพูดกับเด็กหนุ่มผู้รับใช้ของเขาว่า ﴿ จงนำอาหารกลางวันของเราออกมาให้เรา ﴾ จากนั้นนักรายงานก็ได้เล่าส่วนที่เหลือของฮะดีษ และมีนกตัวหนึ่งมาเกาะที่ขอบเรือและจุมปากของมันลงในทะเล อัลเคาะฎิรจึงพูดกับมุซาว่า "ความรู้ของฉัน ความรู้ของท่าน และความรู้ของสรรพสิ่งทั้งมวล เมื่อเทียบกับความรู้ของอัลลอฮ์แล้ว ก็เหมือนหยดน้ำที่ตกตัวนี้ น้ำขึ้นมาจากทะเล" จากนั้นเขาก็เล่าฮะดีษส่วนที่เหลือจนจบ¹⁷²

171: ฟัตฮุลบาริ 8/262

172: ฟัตฮุลบาริ 8/276

﴿ قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَ مِنِّي مَا عَلَّمْتَ رَسُولًا ۖ ﴾
 قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِطْ
 بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا
 ﴿٦٩﴾ قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ
 ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

66. มูซาได้กล่าวแก่เขาวา ขอลให้ฉันติดตามท่านได้หรือไม่เพื่อที่ท่าน
 จะได้สอนฉันจากความรู้ที่ท่านได้รับมาเพื่อเป็นทางนำ
67. เขากล่าวว่า แท้จริง ท่านจะไม่สามารถอดทนร่วมกับฉันได้
68. แล้วท่านจะอดทนกับสิ่งที่ท่านไม่มีความรอบรู้ได้อย่างไร
69. เขา (มูซา) กล่าวว่า หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ ท่านจะพบว่าฉันเป็น
 ผู้อดทน และฉันจะไม่ฝ่าฝืนคำสั่งของท่าน
70. เขากล่าวว่า ดังนั้น หากท่านจะตามฉันก็อย่าได้ถามฉันถึงสิ่งใด
 จนกว่าฉันจะเล่าเรื่องนั้นแก่ท่าน

มูซา عليه السلام พบกับ อัลเคาะฎิร عليه السلام และติดตามเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเราถึงสิ่งที่มูซาพูดกับชายผู้มีความรู้คนนั้นซึ่งก็คืออัลเคาะฎิร
 ซึ่งเป็นบุคคลที่อัลลอฮ์ทรงให้ความรู้ในสิ่งที่พระองค์ไม่ได้ให้แก่มูซา เช่นเดียวกับที่พระองค์
 ทรงให้ความรู้แก่มูซาในสิ่งที่พระองค์ไม่ได้ให้แก่อัลเคาะฎิร ﴿ มูซาได้กล่าวแก่เขาวา ขอล
 ให้ฉันติดตามท่านได้หรือไม่ ﴾ นี่เป็นคำถามที่สุภาพโดยไม่ให้ความรู้สึกว่าเป็นการบังคับ
 และนี่คือลักษณะคำถามที่ผู้แสวงหาความรู้ควรใช้ถามผู้รู้ كَأَنَّكَ หมายถึง ฉันขอเดินทาง
 ร่วมกับท่านและติดตามท่าน ﴿ เพื่อที่ท่านจะได้สอนฉันจากความรู้ที่ท่านได้รับมาเพื่อ
 เป็นทางนำ ﴾ ความหมายคือ โปรดสอนบางสิ่งแก่ฉันจากสิ่งที่อัลลอฮ์ได้ให้ความรู้แก่ท่าน
 เพื่อที่ฉันจะได้รับคำแนะนำและเรียนรู้สิ่งที่เป็นประโยชน์และการงานที่ดี ดังนั้น ณ ตรงนี้
 อัลเคาะฎิร ก็ได้กล่าวแก่มูซาว่า ﴿ แท้จริง ท่านจะไม่สามารถอดทนร่วมกับฉันได้ ﴾
 หมายถึง ท่านจะไม่สามารถติดตามฉันได้ เมื่อท่านเห็นฉันทำสิ่งที่ผิดบทยัญญัตของท่าน

เพราะฉันมีความรู้จากอัลลอฮ์ที่พระองค์ไม่ได้สอนท่าน และท่านก็มีความรู้จากอัลลอฮ์ที่พระองค์ไม่ได้สอนฉัน เราแต่ละคนมีหน้าที่รับผิดชอบต่ออัลลอฮ์ในเรื่องซึ่งอีกฝ่ายไม่ต้องรับผิดชอบ และท่านจะไม่สามารถติดตามฉันได้ ﴿ แล้วท่านจะอดทนกับสิ่งที่ท่านไม่มีความรอบรู้ได้อย่างไร ﴾ เพราะฉันรู้ว่าท่านจะคัดค้านฉันอย่างมีเหตุผล แต่ท่านไม่มีความรู้ในอีกมะฮะลุและประโยชน์ที่ซ่อนเร้น ซึ่งฉันรู้ดีแต่ท่านไม่รู้ ﴿ เขา (มุซา) กล่าวว่า หากอัลลอฮ์ทรงประสงค์ ท่านจะพบว่าฉันเป็นผู้อดทน ﴾ ต่อการกระทำของท่านที่ฉันจะได้เห็น ﴿ และฉันจะไม่ฝ่าฝืนคำสั่งของท่าน ﴾ หมายความว่า ฉันจะไม่ต่อต้านท่านในเรื่องใด ดังนั้น อัลเคาะฎิร ได้กำหนดเงื่อนไขแก่มุซา ﴿ เขากล่าวว่า ดังนั้น หากท่านจะตามฉันก็อย่าได้ถามฉันถึงสิ่งใด ﴾ หมายถึง เริ่มถามก่อน ﴿ จนกว่าฉันจะเล่าเรื่องนั้นแก่ท่าน ﴾ หมายถึง จนกว่าฉันจะบอกท่านก่อนที่ท่านจะถามฉัน

﴿ فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتُهَا لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۖ ﴾ ٧١ ﴿ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۖ ﴾ ٧٢ ﴿ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ۖ ﴾ ٧٣

71. ดังนั้น ทั้งสองจึงออกเดินทาง จนกระทั่งเมื่อทั้งสองลงเรือ เขา (อัลเคาะฎิร) ได้เจาะรูมัน เขา (มุซา) จึงกล่าวว่า “ท่านเจาะรูมันเพื่อให้ผู้ที่อยู่ในเรือจมน้ำกระนั้นหรือ แท้จริง ท่านได้กระทำการที่เลวร้ายยิ่ง”
72. เขากล่าวว่า “ฉันมิได้บอกท่านแล้วหรือว่า ท่านจะไม่สามารถอดทนร่วมกับฉันได้”
73. เขา (มุซา) กล่าวว่า “โปรดอย่าเอาโทษกับฉันในสิ่งที่ฉันลืม และอย่าทำให้เรื่องของฉันต้องลำบากเลย”

การเจาะเรือ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่า มุซาและอัลเคาะฎิร สหายของเขา ได้ตกลงกันโดยที่อัลเคาะฎิร ได้กำหนดเงื่อนไขว่ามุซาต้องไม่ถามเขาเกี่ยวกับสิ่งที่ตนไม่เห็นด้วยจนกว่าอัลเคาะฎิรจะเป็นฝ่ายบอกก่อนด้วยตนเอง จากนั้นพวกเขาได้ลงเรือลำหนึ่งดังที่ได้เคยอธิบายไว้ในชะติษที่ยกมา

ข้างต้นว่า ลูกเรือจำอัลเคาะฎิรได้และอนุญาตให้พวกเขาขึ้นเรือโดยไม่เสียค่าจ้าง เพื่อให้เกียรติอัลเคาะฎิร เมื่อเรือพาพวกเขาออกไปในทะเลและแล่นอยู่ไกลจากฝั่ง อัลเคาะฎิรก็ลุกขึ้นและทำให้เรือเป็นรูโดยดึงแผ่นไม้แผ่นหนึ่งออกมาแล้วซ่อมใหม่อีกครั้ง มูซา عليه السلام ไม่สามารถยับยั้งตนเองมิให้คัดค้านเขา จึงกล่าวว่า « ท่านเจาะรูมันเพื่อให้ผู้ที่อยู่ในเรือจมน้ำกระนั้นหรือ » ตัลลาม (ที่แปลว่าเพื่อ) ในที่นี้ (قُلُوبُهُ) เป็นการบอกผลลัพธ์ที่จะเกิดขึ้น (لِيُغْلِبَ الْفَرَسَ) มิใช่ลามที่บอกถึงจุดประสงค์ของการกระทำ (لِيُغْلِبَ الْفَرَسَ)

« แท้จริง ท่านได้กระทำการที่เลวร้ายยิ่ง » เกี่ยวกับคำว่า مُنْجِي มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง สิ่งชั่วร้าย¹⁷³ กอตาดะฮฺ กล่าวว่าหมายถึง สิ่งที่แปลกประหลาด¹⁷⁴ จากนั้น อัลเคาะฎิรได้เตือนความจำมูซาถึงเงื่อนไขที่ตกลงกันไว้ก่อนหน้านี้ เขากล่าวว่า « ฉันมิได้บอกท่านแล้วหรือว่า ท่านจะไม่สามารถถอดถอนร่วมกับฉันได้ » หมายถึง สิ่งนี้ที่ฉันจงใจกระทำเป็นหนึ่งในสิ่งที่ฉันบอกท่านว่าอย่าคัดค้านฉันเพราะท่านไม่รู้เรื่องราวทั้งหมด และมีเหตุผลและจุดประสงค์ที่ท่านไม่รู้ มูซาจึงกล่าวว่า « โปรดอย่าเอาโทษกับฉันในสิ่งที่ฉันลืม และอย่าทำให้เรื่องของฉันต้องลำบากเลย » หมายถึง อย่าเข้มงวดกับฉันเลย ดังนั้น ในชะดะฮ์ที่อ้างถึงข้างต้นที่ท่านนั้นมีมุฮัมมัด عليه السلام ได้กล่าวว่า “ในเหตุการณ์แรกนั้น มูซาเผลอถามอัลเคาะฎิรเพราะเขาลืมสัญญา”¹⁷⁵

﴿ فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا لَقِيََا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي نَفْسًا وَرَكِيَّةً
بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ۖ ﴾ VI قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ
لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۖ ۝ قَالَ إِنْ سَأَلْتَهُ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا
فَلَا تَصَاحِبْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِن لَدُنِّي عُذْرًا ۖ ۝

74. จากนั้นเขาทั้งสองจึงออกเดินทางต่อไปจนกระทั่งเมื่อทั้งสองพบเด็กคนหนึ่ง เขา (เคาะฎิร) จึงฆ่าเด็กคนนั้น เขา (มูซา) กล่าวว่า “ท่านฆ่าชีวิตบริสุทธิ์ซึ่งมิได้ละเมิดชีวิตอื่นกระนั้นหรือ? แท้จริง ท่านได้ทำการที่เลวร้ายยิ่ง”

173. อัญญอบารี 18/72

174. อัญญอบารี 18/72

175. ฟิตฮุลบารี 8/262

75. เขา (อัลดะฮุฟ) กล่าวว่า “ฉันมิได้บอกท่านหรือว่าท่านจะไม่สามารถอดทนร่วมกับฉันได้”

76. เขา (มุซา) กล่าวว่า “หากฉันถามท่านถึงสิ่งใด ๆ หลังจากนี้ ท่านก็อย่าได้ให้ฉันร่วมทางอีกเลย แท้จริง ท่านมีข้อแก้ตัวจากฉันพอแล้ว”

เหตุการณ์ที่อัลดะฮุฟคร่ำซีวิตเด็ก

อัลลอฮ์ ๙๙๙ ตรัสว่า ﴿ จากนั้นเขาทั้งสองจึงออกเดินทางต่อไป ﴾ หลังจากเหตุการณ์เจาะเรือ ﴿ จนกระทั่งเมื่อทั้งสองพบเด็กคนหนึ่ง เขา (เคาะฎิร) จึงฆ่าเด็กคนนั้น ﴾ ได้เคยอธิบายก่อนหน้านี้ว่าเด็กคนนี้กำลังเล่นกับเด็กคนอื่นๆ ในเมืองหนึ่ง และอัลดะฮุฟจึงแยกเขาออกมาจากเด็กคนอื่น เขาเป็นเด็กที่หน้าตาดีที่สุดในเมือง และสง่างามที่สุดในบรรดาพวกเขาทั้งหมด และอัลดะฮุฟก็ฆ่าเขา ครั้นมุซาเห็นเหตุการณ์นี้ เขาก็คัดค้านอย่างรุนแรงกว่ากรณีแรก และรีบกล่าวอย่างร้อนรนว่า ﴿ ท่านฆ่าชีวิตบริสุทธิ์ ﴾ หมายถึง เด็กที่ยังไม่ได้ทำบาปหรือทำความผิดใดๆ แต่ท่านกลับฆ่าเขา ﴿ ซึ่งมีได้ละเมิดชีวิตอื่น ﴾ คือ โดยไม่มีเหตุผลในการฆ่าเขา ﴿ แท้จริง ท่านได้ทำสิ่งที่เลวร้ายยิ่ง ﴾ แปลว่า สิ่งที่น่ารังเกียจอย่างชัดเจน ﴿ เขา (อัลดะฮุฟ) กล่าวว่า “ฉันมิได้บอกท่านหรือว่า ท่านจะไม่สามารถอดทนร่วมกับฉันได้” ﴾ เขาได้เน้นย้ำให้หนักถึงเงื่อนไขที่กำหนดไว้ตั้งแต่แรก ดังนั้น มุซาจึงพูดกับเขาว่า ﴿ “หากฉันถามท่านถึงสิ่งใด ๆ หลังจากนี้” ﴾ หมายความว่า ถ้าฉันคัดค้านสิ่งใดที่ท่านทำหลังจากนี้ ﴿ ท่านก็อย่าได้ให้ฉันร่วมทางอีกเลย แท้จริง ท่านมีข้อแก้ตัวจากฉันพอแล้ว” ﴾ หมายความว่า ท่านยอมรับคำขอโทษครั้งแล้วครั้งเล่า อิบน์ ญะรียร์ ได้รายงานจากอิบน์ อับบาส จากอุบัยยฺ บิน กะอฺบ ว่า “เมื่อใดก็ตามที่ท่านรอซูลุลลอฮ์กล่าวถึงคนหนึ่งคนใด” แล้วขอดูอาให้แก่เขา ท่านจะเริ่มด้วยการขอให้ตัวเองก่อน วันหนึ่งท่านได้กล่าวว่า “ขอความเมตตาของอัลลอฮ์จงมีแก่เราและมุซา ถ้าเขาอดทนอยู่กับสหายของเขา (อัลดะฮุฟ) เขาจะได้เห็นสิ่งอัศจรรย์มากมาย แต่เขากลับกล่าวแก่สหายเขาว่า ‘หากฉันถามท่านถึงสิ่งใด ๆ หลังจากนี้ ท่านก็อย่าได้ให้ฉันร่วมทางอีกเลย แท้จริง ท่านมีข้อแก้ตัวจากฉันพอแล้ว’” 176

﴿ فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ
يُضَيِّقُوا لَهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ
شِئْتُ لَاتَّخَذْتُ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ
بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾ ﴾

77. จากนั้นทั้งสองจึงออกเดินทางต่อไป จนกระทั่งเมื่อทั้งสองมายังชาว
เมืองหนึ่ง ทั้งสองได้ขออาหารจากชาวเมืองนั้น แต่พวกเขาปฏิเสธที่
จะต้อนรับเขาทั้งสอง ต่อมาเขาทั้งสองได้พบกำแพงแห่งหนึ่งกำลังจะ
พังลงมา แล้วเขา (อัลเคาะฎิร) ก็ขอมันให้ตรง เขา (มุซา) กล่าวว่า
“ถ้าท่านประสงค์ แน่หอน ท่านน่าจะเอาค่าแรงเป็นการตอบแทน
สำหรับมัน”

78. เขากล่าวว่า “นี่คือ การแยกกันระหว่างฉันกับท่าน ฉันจะบอกท่าน
เกี่ยวกับคำอธิบายสิ่งที่ท่านไม่สามารถอดทนกับมันได้”

เหตุการณ์การขอมกำแพง

อัลลอฮ์ ฎ็ซ็ ตรัสว่า ﴿ จากนั้นทั้งสองจึงออกเดินทางต่อไป ﴾ หลังจากเกิดสองเหตุการณ์
ที่ผ่านมา ﴿ จนกระทั่งเมื่อทั้งสองมายังชาวเมืองหนึ่ง ﴾ อิบน์ ญะร็ร รายงานจาก อิบน์ ชุร็รน์ ว่า
คือเมืองอัลอัยละฮ์¹⁷⁷ ดังที่มีระบุในชะดีษว่า “จนกระทั่งพวกเขามาถึงเมืองหนึ่งซึ่งชาวเมืองมี
ลักษณะตระหนี่”¹⁷⁸ ﴿ ทั้งสองได้ขออาหารจากชาวเมืองนั้น แต่พวกเขาปฏิเสธที่จะต้อนรับ
เขาทั้งสอง ต่อมาเขาทั้งสองได้พบกำแพงแห่งหนึ่งกำลังจะพังลงมา แล้วเขา (อัลเคาะฎิร)
ก็ขอมันให้ตรง ﴾ หมายความว่าเขาขอมันให้ตั้งตรงตามเดิม ดังที่มีระบุในชะดีษว่า เขาเดิน
กำแพงให้ตรงด้วยมือของเขาเอง และคำมั่นจนตั้งตรงอีกครั้งซึ่งเป็นเรื่องที่มีหัตษรรยอย่างหนึ่ง
เมื่อถึงตอนนี้ ﴿ เขา (มุซา) ﴾ กล่าวว่า ﴿ ถ้าท่านประสงค์ แน่หอน ท่านน่าจะเอา
ค่าแรงเป็นการตอบแทนสำหรับมัน ﴾ หมายความว่า เพราะพวกเขาไม่ให้การต้อนรับเรา
ในฐานะแขก ท่านไม่ควรทำงานให้พวกเขาโดยไม่มีค่าตอบแทนใดๆ อัลเคาะฎิร จึงกล่าวว่า

177. ัจฎอฆฐฐ 18/78

178. ะษะษะษ 5/119

« นี่คือการแยกกันระหว่างฉันกับท่าน » กล่าวคือ เนื่องจากท่านเองที่สัญญาหลังจากที่เด็กคนนั้นถูกฆ่าตายว่าถ้าท่านถามอะไรฉันหลังจากนั้น ท่านจะไม่ร่วมเดินทางกับฉันอีกต่อไป ดังนั้น นี่คือการแยกทางระหว่างฉันและท่าน « ฉันจะบอกท่านเกี่ยวกับคำอธิบายสิ่งที่ท่านไม่สามารถอดทนกับมันได้ »

﴿ أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسَاكِينَ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ۝٧٩﴾

79. ส่วนเรือลำนั้นมันเป็นของบรรดาผู้ยากจนที่ทำงานอยู่ในทะเล ฉันตั้งใจจะทำให้มันมีตำหนิ เพราะเบื้องหลังพวกเขาเหล่านั้นมีกษัตริย์องค์หนึ่งซึ่งคอยยึดเรือทุกลำโดยใช้กำลัง

อธิบายสาเหตุของการเจาะเรือ

นี่คือคำอธิบายสิ่งที่มุซาไม่เข้าใจจนทำให้เขาคัดค้านการกระทำดังกล่าว โดยที่อัลลอฮ์ ทรงเปิดเผยอีกมะฮะฮหรือเหตุผลที่ซ่อนอยู่ให้อัลเคาะฎิรารู้ เขาจึงกล่าวว่า « ฉันตั้งใจจะทำให้มันมีตำหนิ » เพราะพวกเขาต้องเดินเรือผ่านกษัตริย์องค์หนึ่งซึ่งเป็นผู้กดขี่ และ « คอยยึดเรือทุกลำ » คือ เรือที่มีสภาพดี « โดยใช้กำลัง » ดังนั้น ฉันจึงสร้างรอยตำหนิที่เรือเพื่อป้องกันไม่ให้กษัตริย์ยึดเรือลำนี้ โดยทำให้ดูเหมือนมีข้อบกพร่อง เพื่อให้เจ้าของเรือที่ยากจนได้ใช้ประโยชน์จากเรือลำนั้น เนื่องจากพวกเขาไม่มีทรัพย์สินอื่นใดอีก และมีรายงานว่าเจ้าของเรือเป็นเด็กกำพร้า

﴿ وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ۝٨٠ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ۝٨١﴾

80. “และส่วนเรื่องของเด็กนั้น พ่อแม่ของเขาเป็นผู้ศรัทธา เราจึงกล่าวว่า เขาจะเดี๋ยวเชิญให้ทั้งสองตกอยู่ในการละเมิดและปฏิเสธศรัทธา”

81. “ดังนั้น เราจึงปรารถนาว่าพระผู้เป็นเจ้าของทั้งสองจะทรงเปลี่ยนลูกที่ดึกว่าให้แก่ทั้งสอง มีความบริสุทธิ์กว่าและใกล้ชิดต่อความเมตตา (แก่ทั้งสอง)”

อธิบายเหตุผลที่คร่ำชีวิตเด็ก

อิบนุ อับบาส ได้รายงานจาก อุบัยยุ บิน กะอับ ว่าท่านนบีกล่าวว่า “เด็กชายที่อัลเคาะฎิรสังหารนั้นถูกกำหนดให้เป็นผู้ปฏิเสธศรัทธาตั้งแต่แรก” รายงานโดย อิบนุ ญะร็ร จากอิบนุ อับบาส¹⁷⁹ ดังนั้น เขา (อัลเคาะฎิร) จึงกล่าวว่า « พ่อแม่ของเขาเป็นผู้ศรัทธา เราจึงกลัวว่าเขาจะเสียเปรียบให้ทั้งสองตกอยู่ในการละเมิดและปฏิเสธศรัทธา » กล่าวคือ ความรักที่พวกเขามีต่อเด็กอาจทำให้พวกเขายอมเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธาตามลูกชาย กอดาคะฮฺได้กล่าวว่า “พ่อแม่ของเขาดีใจอย่างยิ่งเมื่อเขาเกิดมาและเสียใจเมื่อเขาถูกฆ่าตาย ถ้าเขายังมีชีวิตอยู่เขาจะเป็นสาเหตุของความหายนะของทั้งสอง ดังนั้น ขอเราจงพอใจกับพระกำหนดของอัลลอฮฺ เพราะการกำหนดของอัลลอฮฺสำหรับผู้ศรัทธาในสิ่งที่เขาไม่ชอบ นั้นดีสำหรับเขามากกว่าการกำหนดของพระองค์ในสิ่งที่เขาชอบ”¹⁸⁰ ดังที่มีอะดิษเตาะฮิฮฺ

« لَا يَقْضِي اللَّهُ لِلْمُؤْمِنِ قَضَاءً إِلَّا كَانَ خَيْرًا لَهُ »

“อัลลอฮฺจะไม่กำหนดสิ่งใดสำหรับผู้ศรัทธา เว้นแต่จะเป็นสิ่งดีสำหรับเขา”¹⁸¹

หรือดังที่พระองค์ตรัสว่า

« وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ »

“และอาจเป็นไปได้ว่า พวกเจ้าเกลียดสิ่งหนึ่งทั้ง ๆ ที่สิ่งนั้นเป็นสิ่งดีแก่พวกเจ้า”¹⁸²

« ดังนั้น เราจึงปรารถนาว่าพระผู้เป็นเจ้าของทั้งสองจะทรงเปลี่ยนลูกที่ดึกว่าให้แก่ทั้งสอง มีความบริสุทธิ์กว่าและใกล้ชิดเมตตาว่า » หมายถึง เด็กที่ดึกว่าคนนี้ และใกล้ชิดเมตตาต่อทั้งสองมากกว่าเด็กคนนี้ นี่คือทัศนะของอิบนุ ญะร็ร¹⁸³

179. อัญญาบารี 18/85

180. อัญญาบารี 18/86

181. อะหฺมัด 3/117

182. ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 216

183. อัญญาบารี 18/86, 87

﴿وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ۝﴾

82. “และส่วนกำแพงนั้น เป็นของเด็กกำพร้าสองคนที่อยู่ในเมืองนี้ และได้กำแพงนั้นมีขุมทรัพย์ของเขาทั้งสอง และบิดาของเด็กทั้งสองก็เป็นคนดี ดังนั้น พระผู้เป็นเจ้าของท่านทรงประสงค์ให้เด็กทั้งสองบรรลุความเป็นผู้ใหญ่ และให้ทั้งสองเอาขุมทรัพย์ของทั้งสองออกมา อันเป็นความเมตตาจากพระผู้เป็นเจ้าของท่าน และฉันมิได้ทำสิ่งนั้นตามความพอใจของฉัน นั่นคือคำอธิบายสิ่งที่ท่านไม่สามารถอดทนต่อมันได้”

อธิบายเหตุผลที่ซ่อมกำแพงให้ตรง โดยไม่มีค่าตอบแทน

อายะฮ์นี้เป็นหลักฐานว่าคำว่า القرية “หมู่บ้าน” อาจใช้เพื่ออ้างถึงเมือง เพราะอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสก่อนหน้าอายะฮ์นี้ว่า ﴿إِذَا أَتَى أَهْلَ قَرْيَةٍ﴾ “จนกระทั่งเมื่อทั้งสองมายังชาวเมืองหนึ่ง” แต่ในอายะฮ์นี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ﴾ “มันเป็นของเด็กกำพร้าสองคนที่อยู่ในเมืองนี้” เช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿وَكَايْنٍ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجْتِكَ أَهْلَكَنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ﴾

“และที่เมืองมาแล้วที่มันมีพลังเข้มแข็งกว่าเมืองของเจ้า ซึ่งมันขับไล่เจ้าออกไป (โอ้ มุฮัมมัด) เราได้ทำลายล้างพวกเขา ดังนั้น สำหรับพวกเขาจึงไม่มีผู้ช่วยเหลือ”¹⁸⁴

และอายะฮ์

184. ดูเพราะมุฮัมมัด อายะฮ์ที่ 13

﴿ وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า ทำไมอัลกุรอานนี้จึงไม่ถูกประทานลงมาให้แก่ชายผู้มีความสำคัญแห่งสองเมืองนี้”¹⁸⁵

หมายถึง เมืองมักกะฮฺ และเมืองมูฮออิฟ

ส่วนความหมายของอายะฮฺข้างต้นคือ “ฉันชอบแซมก่าเฟงนี้เพราะมันเป็นของเด็กกำพร้าสองคนในเมืองนี้ และได้นั้นมีสมบัติบางอย่างที่เป็นของพวกเขา” อิกริมะฮฺ, กอตาตะฮฺและอีกหลายท่านได้กล่าวว่า “ได้นั้นมีทรัพย์สินสมบัติฝังไว้สำหรับเด็กทั้งสอง”¹⁸⁶ ซึ่งเป็นความหมายที่ชัดเจนจากบริบทของอายะฮฺ และเป็นทัศนะที่อิบนุ ญะรีรฺ เลือกเช่นกัน

﴿ และบิดาของเด็กทั้งสองก็เป็นคนดี ﴾ เป็นหลักฐานว่าลูกหลานของคนดีจะได้รับการปกป้องรักษา ความบารอกัดของบิดาจะฮุสของเขาคือครอบคลุมไปถึงลูกหลานในโลกนี้และในปรโลก ซึ่งจะเกิดขึ้นด้วยชะฟาอะฮฺให้แก่พวกเขา และการยกสถานะของพวกเขาขึ้นสู่ระดับสูงสุดในสวรรค์ เพื่อที่เขาจะได้มีความสุขกับลูกหลาน นี่คือนี่สิ่งที่ถูกระบุไว้ในอัลกุรอานและได้รับการรายงานในซุนนะฮฺ สะอีด บิน ญะเบรฺ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า “เด็กกำพร้าทั้งสองได้รับการปกป้องคุ้มครองเนื่องจากบิดาของพวกเขาเป็นคนดี แม้ว่าไม่มีรายงานว่าเด็กทั้งสองเป็นคนดีก็ตาม”¹⁸⁷ ﴿ ดังนั้น พระผู้เป็นเจ้าของท่านทรงประสงค์ให้เด็กทั้งสองบรรลุความเป็นผู้ใหญ่ และให้ทั้งสองเอาชนะทรัพย์ของทั้งสองออกมา ﴾ การที่อ้างพระประสงค์ของอัลลอฮฺ ณฺ ตรงนี้ เนื่องจากไม่มีใครสามารถทำให้เด็กทั้งสองเข้าสู่วัยผู้ใหญ่ได้ยกเว้นอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว และได้กล่าวในกรณีของเด็กที่ถูกฆ่าว่า ﴿ ดังนั้น เราจึงปวารณาว่าพระผู้เป็นเจ้าของทั้งสองจะทรงเปลี่ยนลูกที่ตีกว่าให้แก่ทั้งสอง ﴾ และกล่าวในกรณีเรือที่ถูกเจาะว่า ﴿ ฉันตั้งใจจะทำให้มันมีดำหนิ ﴾ อัลลอฮฺ ษ็รี ทรงรู้ดียิ่ง

อัลเคาะฎิร คือนบีหรือไม่?

คำพูดของอัลเคาะฎิร ﴿ อันเป็นความเมตตาจากพระผู้เป็นเจ้าของท่าน และฉันมิได้ทำสิ่งนั้นตามความพอใจของฉัน ﴾ สามสิ่งนี้ที่ฉันได้กระทำนั้น มาจากความเมตตาของอัลลอฮฺ ษ็รี ที่มีต่อผู้ที่เราได้กล่าวถึงนั่นคือ เจ้าของเรือ พ่อแม่ของเด็กชาย และเด็กชายกำพร้าสองคนซึ่งเป็นลูกคนดี โดยที่ฉันมิได้ทำสิ่งเหล่านี้ตามความพอใจของฉัน แต่ฉันได้รับบัญชาให้

185. ชุเราะฮฺ อัลฮุคฺรฺ ญายะฮฺที่ 31

186. อัญญอบารี 18/90

187. อัญญอบารี 18/90

ทำตามที่กำหนดไว้เท่านั้น นี่เป็นหลักฐานของบรรดาผู้ที่กล่าวว่า อัลเคาะฎิร عليه السلام นั้นเป็นนบี เช่นเดียวกับอายะฮ์ก่อนหน้านี้ที่ว่า ﴿ แล้วทั้งสองได้พบปาวคนหนึ่งจากปวงบ่าวของเรา ที่เราได้ประทานความเมตตาจากเราให้แก่เขา และเราได้สอนความรู้จากเราให้แก่เขา ﴾

เหตุใดเขาจึงถูกเรียกว่า อัลเคาะฎิร

อิมามอะหมัด บันทึกรายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ رضي الله عنه เล่าว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวเกี่ยวกับ อัลเคาะฎิร ว่า

« إِنَّمَا سُمِّيَ خَضِرًا لِأَنَّهُ جَلَسَ عَلَى فَرْوَةٍ بَيْضَاءَ، فَإِذَا هِيَ تَهْتَزُّ مِنْ تَحْتِهِ خَضِرَاءَ »

“เขาถูกขนานนามว่า الخضر (อัลเคาะฎิร)¹⁸⁸ เพราะเขานั่งบนฟัรวะฮฺ (สนามหญ้า) ที่ขาวโพลน (เขียวแห้ง) ทันใดนั้นมันก็สั่นไหวและเปลี่ยนเป็นเขียวขจีอยู่ใต้ตัวเขา”¹⁸⁹

อิมามอะหมัด ยังได้บันทึกฮะดีษนี้จาก अब್ದุรรอซซาก¹⁹⁰ นอกจากนี้มีฮะดีษที่ได้รับการบันทึกไว้ในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรีย ซึ่งเป็นรายงานจากอัมมาม จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّمَا سُمِّيَ الْخَضِرَ لِأَنَّهُ جَلَسَ عَلَى فَرْوَةٍ، فَإِذَا هِيَ تَهْتَزُّ مِنْ تَحْتِهِ خَضِرَاءَ »

“เขาถูกขนานนาม الخضر (อัลเคาะฎิร) เพราะเมื่อเขานั่งบนฟัรวะฮฺ (สนามหญ้า) ทันใดนั้นมันจะสั่นไหวและเปลี่ยนเป็นเขียวขจีใต้ตัวเขา”¹⁹¹

ความหมายของ ฟัรวะฮฺ ในที่นี้คือ สนามหญ้าหรือต้นพืชที่เขียวแห้ง นี่คือทัศนะของ अब್ದุรรอซซาก¹⁹² อีกหนึ่งทัศนะกล่าวว่า หมายถึง บนพื้นดิน

อัลเคาะฎิร กล่าวอีกว่า ﴿ นั่นคือคำอธิบายสิ่งที่ท่านไม่สามารถอดทนต่อมันได้ ﴾ หมายถึง นี่คือคำอธิบายสิ่งที่ทำให้ท่านหนักใจและไม่สามารถอดทนรอให้มันอธิบายให้ฟัง และเมื่อเขาได้อธิบาย ชี้แจงให้กระจ่างและแก้ความสับสนแล้ว เขาจึงกล่าวว่า لَمْ نَسْتَطِعْ กล่าวคือ ในแง่ของการใช้ภาษาเขาได้ใช้กริยาในรูปแบบที่อ่อนโยนกว่า เพราะเรื่องต่างๆ ได้รับการอธิบายแล้ว

188. แปลว่า เขียวขจี - ผู้แปล

189. อะหมัด 2/312

190. อะหมัด 2/318

191. ฟิตฮุลบาริ 6/499

192. อะหมัด 2/318

แต่ก่อนหน้าที่อัลเคาะฎิรจะอธิบายเหตุผล เขากล่าวว่า مَا تَسْتَطِيعُ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿ฉันจะบอกท่านเกี่ยวกับคำอธิบายสิ่งที่ท่านไม่สามารถอดทนกับมันได้﴾ เนื่องจากขณะนั้นเรื่องดังกล่าวยังสับสนและยากที่จะเข้าใจ คำที่ใช้จึงเป็นรูปแบบที่เข้มข้นกว่า ความรุนแรงของรูปแบบวาจาที่ใช้สะท้อนถึงความรุนแรงของความรู้สึกสับสน การใช้ภาษาตรงนี้เหมือนอายะฮฺ

﴿فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ﴾

“ดังนั้น พวกเขา (ยะอญูญ์ และ มะอญูญ์) ไม่สามารถจะข้ามมันได้ (คือไม่สามารถขึ้นมานบนหน้าแผ่นดินได้)”¹⁸³

﴿وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا﴾

“และไม่สามารถจะขุดโพรงผ่านมาได้ (ซึ่งยากยิ่งกว่าการขึ้นมานบนหน้าแผ่นดิน)”¹⁹⁴

ดังนั้น ความเข้มข้นของรูปแบบภาษาที่ใช้สะท้อนถึงความยากลำบากของการกระทำ ซึ่งเกี่ยวข้องกับรายละเอียดปลีกย่อยของความหมาย วัลลอฮุอะอฺลัม (และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง)

หากจะถามว่าเกิดอะไรขึ้นกับเด็กหนุ่มผู้รับใช้มุซาที่ปรากฏตัวในตอนต้นของเรื่องแต่ไม่ได้รับการเอ่ยถึงในภายหลัง? คำตอบคือวัตถุประสงค์ของเรื่องราวคือการสื่อถึงสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างมุซาและอัลเคาะฎิร ส่วนเด็กหนุ่มผู้รับใช้ของมุสานั้นก็ไปด้วยกันกับเขาโดยปริยาย โดยสะติษเศาะฮฺฮฺและสะติษฮฺอื่น ๆ ก่อนหน้านั้นก็ได้ระบุไว้อย่างชัดเจนว่าเขาคือ ยูซุฮฺ บิน นูน ผู้ซึ่งเป็นผู้นำของกลุ่มชนบิฮฺรอรอิล หลังจากมุซา ﷺ ได้เสียชีวิตลง

﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا﴾

﴿إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا﴾

83. และพวกเขากถามเจ้าเกี่ยวกับซุลกีอฺรฺนัยน์ จงกล่าวเถิด “ฉันจะเล่าเรื่องของเขาแก่พวกท่าน”

84. แท้จริง เราได้ทำให้เขามีอำนาจในแผ่นดิน และเราได้ให้ปัจจัยแก่เขาจากทุก ๆ สิ่ง

183. ซูเราะฮฺ อัลกะฮฺฟ อายะฮฺ 97

184. ซูเราะฮฺ อัลกะฮฺฟ อายะฮฺ 97

เรื่องราวของ ซุลก็อรุณัยน์

อัลลอฮฺ ﷻ กล่าวแก่นบีของพระองค์ว่า ﴿ และพวกเขากามเจ้า ﴾ โอ้ มุฮัมมัด ﴿ เกี่ยวกับซุลก็อรุณัยน์ ﴾ เกี่ยวกับเรื่องราวของเขา ซึ่งเราได้อธิบายแล้วว่าบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในมักกะฮฺได้ส่งคนไปตามชาวคัมภีร์ เกี่ยวกับข้อมูลที่พวกเขาจะนำไปทดสอบท่านนบี ﷺ ชาวคัมภีร์บอกว่า “จงถามเขาเกี่ยวกับชายคนหนึ่งที่ได้เดินทางไปทั่วโลก และเกี่ยวกับชายหนุ่มกลุ่มหนึ่งที่ไม่เคยรู้ว่าพวกเขาทำอะไร และเกี่ยวกับวิญญาณ” จากนั้นซุเราะฮฺ อัลกะฮฟู จึงถูกประทานลงมา

ซุลก็อรุณัยน์ คือ ผู้ที่มีอำนาจยิ่งใหญ่

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง เราได้ทำให้เขามีอำนาจในแผ่นดิน ﴾ หมายถึง เราได้ให้อำนาจอันยิ่งใหญ่แก่เขาเพื่อที่เขาจะได้มีทุกสิ่งที่กษัตริย์พึงมีได้ ทั้งกำลังทหาร อาวุธ ยุทธโศภณ และอารยธรรมความเจริญ จึงทำให้เขามีอำนาจเหนือดินแดนต่างๆ ทางตะวันออก และตะวันตก เมืองต่างๆ และบรรดากษัตริย์ทั้งหลายต้องยอมจำนนต่อเขา ทุกประชาชาติทั้งอาหรับและไม่ใช่ออาหรับต่างต้องรับใช้เขา จึงมีทัศนะของนักวิชาการบางท่านระบุสาเหตุที่เขาถูกขนานนามว่า **زُؤُ الْقُرْبَىٰ وَرُؤُ الْقُرْبَىٰ** (ผู้มีเขาสองเขา) เนื่องจากอำนาจของเขาแผ่ขยายไปถึงทิศทั้งสองของดวงอาทิตย์คือทิศตะวันออกและทิศตะวันตก

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และเราได้ให้ปัจจัยแก่เขาจากทุก ๆ สิ่ง ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, สะอิด บินญะเบร, อิกริมะฮฺ, อัลสุตตี, กอตาตะฮฺ, อัฏเฏาะฮาก และท่านอื่นๆ ได้กล่าวว่า หมายถึง “ความรู้”¹⁹⁵ กอตาตะฮฺ ได้กล่าวอธิบายอายะฮฺ ﴿ และเราได้ให้ปัจจัยแก่เขาจากทุก ๆ สิ่ง ﴾ ว่าหมายถึง “สถานที่และลักษณะต่างๆ ของโลก”¹⁹⁶

ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึง บัลกีส ว่า

﴿ وَأَوْيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ﴾

“และนางได้รับทุกสิ่ง”¹⁹⁷

หมายถึง ทุกสิ่งที่กษัตริย์เช่นนางต้องได้รับ และซุลก็อรุณัยน์ก็เช่นเดียวกัน โดยที่อัลลอฮฺ ทรงอำนวยความสะดวกแก่เขาให้มีความง่ายดายในทุกสิ่ง ซึ่งหมายถึง แนวทาง วิธีการและ

195. อัลบิดาเยฮฺ วัณนิยาเยฮฺ 2/106 และ อัญญอบารี 18/94, 95

196. อัลบิดาเยฮฺ วัณนิยาเยฮฺ 2/106 และ อัญญอบารี 18/94, 95

197. ซูเราะฮฺ อันนัมลฺ อายะฮฺที่ 23

อำนาจที่จะพิชิตทุกพื้นที่ ภูมิภาค เมืองและดินแดนต่างๆ เพื่อเอาชนะศัตรู ปราบปรามบรรดา
ทรรราชที่อยู่ในแผ่นดินตลอดจนผู้ตั้งภาคีทั้งหลาย เขาได้รับทุกสิ่งที่กษัตริย์อย่างเขาต้องการ
วัลลอฮุอะอฺลัม (และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง)

﴿فَاتَّبَعَ سَبِيلًا ۝٨٥ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي
عَيْنِ حَمِئَةٍ ۖ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ إِنَّمَا أَنْتَ تُعَذِّبُ
وَأَمَّا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ۝٨٦ قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ
ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا ۝٨٧ وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ
صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ۝٨٨﴾

85. จากนั้นเขาได้มุ่งหน้าต่อไป

86. จนกระทั่งเมื่อเขาไปถึงดินแดนที่ดวงอาทิตย์ตก เขาพบว่ามัน (ดวง
อาทิตย์) ตกลงในน้ำขุ่นดำ และพบชนกลุ่มหนึ่ง ณ ที่นั้น เรากล่าว
ว่า¹⁹⁸ “โอ้ ซุลก็อรุณัยน์ เจ้าจะลงโทษพวกเขาหรือทำดีต่อพวกเขา”

87. เขากล่าวว่า “ส่วนผู้ที่อธรรมนั้นเราจะลงโทษเขา แล้วเขาจะถูกนำ
กลับไปยังพระผู้เป็นเจ้าของเขา แล้วพระองค์จะทรงลงโทษเขาซึ่ง
การลงโทษอย่างรุนแรง”

88. “และส่วนผู้ศรัทธาและประกอบความดีนั้น สำหรับเขา คือ การ
ตอบแทนที่ดี และเราจะพูดกับเขาในกิจการงานของเขาง่ายๆ”

การเดินทางถึงที่ซึ่งดวงอาทิตย์ตก (ทิศตะวันตก)

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ﴿ ดั่งนั้น เขาจึงปฏิบัติตามปัจจัย ﴾ หมายถึง ด้วยปัจจัยที่ถูก
ประทานให้¹⁹⁹ มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ ดั่งนั้น เขาจึงปฏิบัติตามปัจจัย ﴾ คือ ปัจจัยที่ถูกประทานให้

198. อัลลอฮฺ ๙:๕ ทรงดลใจเขา

199. อัลญอบารี 18/99

และทางที่อยู่ระหว่างทิศตะวันออกและทิศตะวันตก²⁰⁰ และตามรายงานหนึ่งจากมุญาฮิด ท่านกล่าวว่า หมายถึง ทางหนึ่งในแผ่นดิน²⁰¹ กอตาตะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง เขาไปตามทางและสถานที่ต่าง ๆ บนแผ่นดิน²⁰²

﴿ จนกระทั่งเมื่อเขาไปถึงดินแดนที่ดวงอาทิตย์ตก ﴾ ความหมายคือ เขาเดินทางไปตามเส้นทางจนกระทั่งถึงจุดที่ไกลที่สุดทางทิศตะวันตกของโลกที่สามารถไปถึงได้ ส่วนการเดินทางบนท้องฟ้าถึงที่ดวงอาทิตย์ตกนั้นเป็นสิ่งที่เป็นไปได้ และเรื่องเล่าต่างๆ ที่นักเล่าเรื่องเล่าว่า ซุลกือรูนัยน์ได้เดินทางบนหน้าแผ่นดินเป็นระยะเวลาหนึ่งไปทางทิศตะวันตกไกลจนดวงอาทิตย์ตกด้านหลังเขานั้นไม่เป็นความจริงแต่อย่างใด เรื่องราวเหล่านี้ส่วนใหญ่มาจากตำนานของชาวคัมภีร์ การอุปโลกน์และการโกหกของพวกนอกรีต ﴿ เขาพบว่ามัน (ดวงอาทิตย์) ตกลงในน้ำขุ่นดำ ﴾ ความหมายคือ เขาเห็นดวงอาทิตย์ราวกับว่ามันกำลังตกในมหาสมุทร นี่คือสิ่งที่ทุกคนที่อยู่ชายฝั่งสามารถมองเห็นได้ว่าดวงอาทิตย์จะตกลงไปในทะเล แต่ในความเป็นจริงมันไม่เคยออกจากเส้นทางที่ถูกกำหนดไว้เลย ส่วนคำว่า حِمَى²⁰³ มีรากศัพท์มาจากการอ่านสองแบบที่ได้มาจากคำว่า اِحْصَا²⁰⁴ ซึ่งหมายถึง ดินโคลน ดังเช่นอายะฮ์

﴿ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴾

“แท้จริง ข้าเป็นผู้สร้างมนุษย์จากดินแห้งที่จากดินโคลนที่ละเอียด”

﴿ และพบชนกลุ่มหนึ่ง ณ ที่นั้น ﴾ คือ มนุษย์เผ่าพันธุ์หนึ่งซึ่งมีรายงานว่าเป็นประชาชาติที่ยิ่งใหญ่ประชาชาติหนึ่ง ﴿ เรากล่าวว่า “โอ้ ซุลกือรูนัยน์ เจ้าจะลงโทษพวกเขาหรือทำดีต่อพวกเขา” ﴾ หมายถึง อัลลอฮ์ ﷻ ทรงให้ซุลกือรูนัยน์มีอำนาจเหนือพวกเขาและปกครองพวกเขา และทรงให้ทางเลือกแก่เขาว่า สามารถฆาหรือจับพวกเขาเป็นเชลย หรือหากเขาต้องการก็สามารถปล่อยพวกเขาให้เป็นอิสระโดยมีหรือไม่มีค่าไถ่ก็ได้ ซึ่งความยุติธรรมและความศรัทธาของเขาปรากฏชัดในการตัดสินของเขาซึ่งเขาประกาศว่า ﴿ ส่วนผู้ที่อธรรมนั้น ﴾ หมายถึง ผู้ที่ยังคงติดอยู่ในการปฏิเสธศรัทธาและการตั้งภาคีคู่เคียงอัลลอฮ์นั้น ﴿ เราจะลงโทษเขา ﴾ ด้วยการประหารชีวิตเขา ซึ่งเป็นหัตตะของกอตาตะฮ์²⁰⁵ ﴿ แล้วเขาจะถูกนำกลับไปยังพระผู้เป็นเจ้าของเขา แล้วพระองค์จะทรงลงโทษเขาซึ่งการลงโทษอย่างรุนแรง ﴾ หมายถึง การ

200. อัญญอบารี 18/95

201. อัญญอบารี 18/95

202. อัญญอบารี 18/99

203. อ่านว่า ฮะมิอะฮ์

204. อ่านว่า ฮัมอะฮ์

205. อัญญอบารี 18/98

ลงโทษที่รุนแรง หนักหน่วง และเจ็บปวด นี่ยังเป็นหลักฐานยืนยันว่าวันปรโลกและการคิดบัญชีความดีความชั่วนั้นมืออยู่จริง (และส่วนผู้ศรัทธา) หมายถึง ผู้ที่เชื่อฟังเรา (ซุลก็อรันยีน) ในสิ่งที่เราเรียกร้องให้เคารพภักดีอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียวโดยไม่มีภาคีใดๆ (และประกอบความดีนั้น สำหรับเขา คือ การตอบแทนที่ดี) ในโลกอาคิเราะฮ์ ณ อัลลอฮ์ ﷻ (และเราจะพูดกับเขาในกิจการงานของเราอย่างง่าย ๆ) มุญาฮิด กล่าวว่า คือ คำพูดที่ดีงาม²⁰⁶

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ۝٨٩ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ
عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّنْ دُونِهَا سِتْرًا ۝٩٠ كَذٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا
لَدَيْهِ خُبْرًا ۝٩١

89. หลังจากนั้นเขาได้มุ่งหน้าต่อไป

90. จนกระทั่งเมื่อเขาไปถึงดินแดนที่ตะวันขึ้น เขาพบว่ามัน (ดวงอาทิตย์) ขึ้นเหนือกลุ่มชนหนึ่ง ซึ่งเรา (อัลลอฮ์) มิได้ให้ที่กำบังพวกเขาจากดวงอาทิตย์

91. เช่นนั้นแหละ เรายังรู้ข่าวคราวที่เกี่ยวกับเขา

การเดินทางของเขาไปยังทิศตะวันออก

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเราว่า จากนั้นซุลก็อรันยีนได้เดินทางจากทิศตะวันตกไปทางทิศตะวันออก ทุกครั้งที่เขาผ่านกลุ่มชนหนึ่งกลุ่มชนใด เขาจะพิชิตและเอาชนะพวกเขา พร้อมทั้งเชิญชวนพวกเขาสู่การเคารพสักการะอัลลอฮ์ ﷻ เพียงพระองค์เดียว หากพวกเขาเชื่อฟังเขา ก็จะได้รับสิ่งดีกลับไป มิเช่นนั้นเขาจะปราบปรามและทำให้พวกเขาต่ำต้อย และยึดเอาทรัพย์สินของพวกเขา นอกจากนี้ เขาใช้ประโยชน์จากเมืองต่างๆ เพื่อนำไปสนับสนุนกองทัพของเขาในการต่อสู้กับกลุ่มชนที่อยู่ในเมืองถัดไป จนกระทั่งเมื่อเขาไปถึงที่ซึ่งดวงอาทิตย์ขึ้นดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (เขาพบว่ามัน (ดวงอาทิตย์) ขึ้นเหนือกลุ่มชนหนึ่ง) ซึ่ง (เรา (อัลลอฮ์) มิได้ให้ที่กำบังพวกเขาจากดวงอาทิตย์) หมายถึง ไม่มีอาคารหรือต้นไม้คลุมและบังแดดจากความร้อนของดวงอาทิตย์ กอดาตะฮ์ กล่าวว่า มีรายงานว่าพวกเขาอยู่ในดินแดนที่ไม่มีพืชพันธุ์ใดๆ

206. อัญญอบารี 18/99

สแกนด้วย CamScanner

95. เขากล่าวว่า “สิ่งที่พระผู้เป็นเจ้าของฉันได้ให้อ่านแก่ฉันดียิ่งกว่า
ดังนั้น พวกท่านจงช่วยฉันด้วยกำลัง ฉันจะสร้างกำแพงแน่นหนา
กันระหว่างพวกท่านกับพวกเขา”

96. “พวกท่านจงเอาเหล็กที่ร้อนโตะ ๆ มาให้ฉัน” จนกระทั่งเมื่อเขาได้
อุดช่องว่างระหว่างภูเขาทั้งสองแล้ว เขาก็กล่าวว่า “พวกท่านจงเป่า”
จนกระทั่งเมื่อเขาทำให้มันเป็นไฟ เขากล่าวว่า “จงนำทองแดงมาให้
ฉันเทลงไปในมัน”

ซุลกีอรันย์ เดินทางสู่ดินแดนยะอญญ์ และ มะอญญ์ และสร้างกำแพง
กัน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าต่อไปเกี่ยวกับซุลกีอรันย์ ว่า ﴿ หลังจากนั้น เขาได้มุ่งหน้าต่อไป ﴾
โดยเขาได้เดินทางต่อไปจากทิศตะวันออกของแผ่นดิน จนกระทั่งถึงสถานที่ที่ระหว่างภูเขาสองลูก
ที่อยู่ติดกัน มีหุบเขาอยู่ระหว่างนั้น ซึ่งยะอญญ์และมะอญญ์จะโผล่ออกมาในดินแดนของ
พวกเคิร์ก และจะสร้างความเสียหาย ทำลายทั้งพืชผลและผู้คน ยะอญญ์และมะอญญ์ เป็น
ลูกหลานของอาดัม عليه السلام ดังที่มีอะดิษบันทึกลงไว้ในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมว่า

« إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى يَقُولُ: يَا آدَمُ. فَيَقُولُ: لَبَّيْكَ وَسَعْدَيْكَ. فَيَقُولُ: ابْعَثْ
بَعَثَ النَّارَ. فَيَقُولُ: وَمَا بَعَثَ النَّارَ؟ فَيَقُولُ: مِنْ كُلِّ أَلْفٍ تِسْعِمِائَةٍ وَتِسْعَةٌ
وَتَسْعُونَ إِلَى النَّارِ، وَوَاحِدٌ إِلَى الْجَنَّةِ فَحِينَئِذٍ يَسِيْبُ الصَّغِيرُ، وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ
حَمْلٍ حَمْلَهَا، فَقَالَ: إِنَّ فِيكُمْ أُمَّتَيْنِ، مَا كَانَا فِي شَيْءٍ إِلَّا كَثَرْتَاهُ: يَأْجُوجُ
وَمَا جُوجُ »

“อัลลอฮ์ตรัสว่า ‘โอ้ อาดัม’ อาดัมตอบว่า ‘ข้าพระองค์อยู่ที่นี่แล้ว ข้าพระองค์ขอ
รับใช้พระองค์’ อัลลอฮ์ตรัสว่า ‘จงเอากลุ่มชาวนรกออกไป (ลงนรก) เกิด’ อาดัม
กล่าวว่า ‘กลุ่มชาวนรกคือใคร? อัลลอฮ์ตรัสว่า ‘จากทุกๆ หนึ่งพันคน แก้วร้อย
แก้วสิบแก้วจะตกนรก และอีกหนึ่งคนจะเข้าสวรรค์’ เมื่อถึงเวลานั้น เส้นผมของ
เด็กจะเปลี่ยนเป็นหงอก (เพราะความน่าสะพรึงกลัว) สตรีมีครรภ์จะคลอดก่อน
กำหนด และในบรรดาพวกท่านมีสองประชาชาติที่ไม่ว่าพวกเขาจะไปไหน พวกเขา

ก็จะทำให้ที่ตรงนั้นท่วมทันไปด้วยจำนวนอันมหาศาลของพวกเขา นั่นคือ พวกเขาจะถูกลงโทษและจะถูกลงโทษ”²¹⁰

พระองค์ทรงเล่าต่อไปว่า ﴿ เขาได้พบชนกลุ่มหนึ่งที่เชิงภูผาทั้งสองนั้น ซึ่งพวกเขาเกือบจะไม่เข้าใจคำพูดกันเลย ﴾ เขาแทบไม่เข้าใจคำพูดของพวกเขา เนื่องจากพวกเขาแปลกแยกและห่างไกลจากผู้คน ﴿ พวกเขากล่าวว่า “โอ้ ชุลกีอ์รูนัยน์ แท้จริง ยะฮ์ญญ์ และ มะฮ์ญญ์ นั้นเป็นผู้มอบทำลายในแผ่นดิน ดังนั้น เราขอมอบบรรณาการแก่ท่าน ﴾ อิบน์ ญุร็อยญ์ ได้รายงานจาก อะฏอญ จากอิบนุ อับบาส ว่า หมายถึง คำตอบแทนจำนวนมาก กล่าวคือ พวกเขาต้องการรวบรวมทรัพย์สินของพวกเขาเพื่อมอบให้ชุลกีอ์รูนัยน์ เพื่อที่เขาจะได้สร้างกำแพงกันระหว่างพวกเขากับยะฮ์ญญ์และมะฮ์ญญ์ ชุลกีอ์รูนัยน์กล่าวด้วยศักดิ์ศรีด้วยหลักการความเป็นธรรมและความปรารถนาดีว่า ﴿ สิ่งที่พระเจ้าเป็นเจ้าของฉันได้ให้อำนาจแก่ฉันดียิ่งกว่า ﴾ ความหมายคือ อำนาจและการสนับสนุนที่อัลลอฮ์ประทานแก่ฉันนั้น ดีสำหรับฉันมากกว่าสิ่งที่พวกท่านรวบรวม (เพื่อจะมอบให้ฉัน) ดังเช่นที่นบีสุลัยมาน عليه السلام ได้กล่าวว่า

﴿ أُمِدُّونِي بِمَا آتَانِي اللَّهُ خَيْرٌ مِمَّا آتَاكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِهَدْيَتِكُمْ تَفْرَحُونَ ﴾

“พวกท่านจะนำทรัพย์สินมากำหนดแก่เราหรือ? สิ่งที่อัลลอฮ์ประทานให้แก่นั้นนั้น ดียิ่งกว่าสิ่งที่พระองค์ประทานให้แก่พวกท่าน แต่พวกท่านกลับดีใจต่อของกำนัลของพวกท่าน”²¹¹

ในทำนองเดียวกัน ชุลกีอ์รูนัยน์กล่าวว่า “สิ่งที่ฉันครอบครองนั้นดีกว่าสิ่งที่พวกท่านต้องการมอบให้ฉัน ดังนั้น พวกท่านจงช่วยฉันด้วยความแข็งขันนั้นคือด้วยกำลังแรงและปัจจัยต่าง ๆ ที่ใช้ในการก่อสร้าง ﴿ ฉันจะสร้างกำแพงแน่นหนาขึ้นระหว่างพวกท่านกับพวกเขา พวกท่านจงเอาเหล็กท่อนโต ๆ มาให้ฉัน ﴾ คำว่า سُيَّرَ เป็นพหูพจน์ของ سَيَّرَ ซึ่งหมายถึง ขึ้นหรือท่อนของบางสิ่งบางอย่าง นี่คือท่อนของอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด และกอตาดะฮ์²¹² ชิ้นส่วนเหล่านี้เหมือนก้อนอิฐ และว่ากันว่าแต่ละก้อนมีน้ำหนักหนึ่งกิโลกรัม²¹³ หรือมากกว่า ﴿ จนกระทั่งเมื่อเขาได้อุดช่องว่างระหว่างภูผาทั้งสองแล้ว ﴾ ความหมายคือ เขาได้วางก้อนเหล็กทับกันโดยเริ่มที่ด้านล่างจนถึงยอดภูเขา เติมความกว้างและความสูงของช่องว่าง นักวิชาการมีความขัดแย้งเกี่ยวกับความกว้างและความสูงที่แน่นอน ﴿ เขาก็กล่าวว่า “พวกท่าน

210. ฟีตตุลบารี 8/295 และ มุสลิม 1/201

211. ชูเราะฮ์ อันนัมลฺ อายะฮ์ที่ 36

212. อัลญอฮารี 18/114

213. หนึ่งกิโลกรัมเท่ากับ 256 กิโลกรัม – ผู้แปล

จงเป่า” 》หมายความว่า เขาจุดไฟ ﴿ จนกระทั่งเมื่อเขาทำให้มันเป็นไฟ 》 คือ จุดไฟเผา จนทุกอย่างกลายเป็นไฟแล้ว ﴿ เขากล่าวว่า “จงนำทองแดงมาให้ฉันเทลงไปในมัน” 》 อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮ์, อัฏเฏาะฮาก, กอดาดะฮ์ และอัลฮุสศัยบ์ ได้อธิบายว่า قَطْرٌ คือ ทองแดง บางท่านอธิบายเพิ่มเติมว่าเป็น ทองแดงที่หลอมเหลว โดยได้นำอายะฮ์ต่อไปนี้เป็นหลักฐาน

﴿ وَأَسْلَنَّا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ ﴾

“และเราได้ให้ตาน้ำทองแดงไหลมาเพื่อเขา”²¹⁴

ดังนั้น กำแพงที่ถูกสร้างขึ้นนี้จึงคล้ายเสื้อคลุมสายทาง

จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า

﴿ فَمَا اسْتَطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ۝۹۷ قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ۝۹۸ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ۝۹۹ ﴾

97. ดังนั้น พวกเขา (ยะอญูญ์ และ มะอญูญ์) จึงไม่สามารถจะข้ามมันได้ และ (ยัง) ไม่สามารถจะขุดโพรงผ่านมาได้
98. เขากล่าวว่า “นี่คือความเมตตาจากพระผู้เป็นเจ้าของฉัน ดังนั้นเมื่อสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าของฉันมาถึง พระองค์จะทรงทำให้มันพังทลาย และสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าของฉันนั้นเป็นจริงเสมอ”
99. และวันนั้น เราจะปล่อยให้บางส่วนของพวกเขาปะทะกับอีกบางส่วน และสังขจะถูกเป่าขึ้น แล้วเราจะรวมพวกเขาทั้งหมด

214. ฏูเราะฮ์ สะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 12

กำแพงได้กั้นพวกเขาจาก ยะอฺญูญ และ มะอฺญูญ แต่มันจะแหลกสลายเมื่อใกล้ถึงวันกิยามะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าเกี่ยวกับ ยะอฺญูญ และ มะอฺญูญ ว่า พวกเขาไม่สามารถเป็นข้ามกำแพงหรือเจาะทะลุส่วนล่างของมันได้ ซึ่งในด้านภาษาแล้วกริยา รูปแบบต่างๆ ถูกนำมาใช้ในข้อความภาษาอาหรับ เพื่อสะท้อนความยากของการกระทำของยะอฺญูญและมะอฺญูญ ﴿ ดังนั้นพวกเขา (ยะอฺญูญ และ มะอฺญูญ) จึงไม่สามารถจะข้ามมันได้ และ (ยิ่ง) ไม่สามารถจะขุดโพรงผ่านมาได้ ﴾ และนี่คือหลักฐานว่าพวกเขาไม่สามารถเจาะกำแพงหรือส่วนใดส่วนหนึ่งของมัน อิมามอะหมัด ได้รายงาน ว่า ชัยหนับ บินดี ญะหฺชฺ ภริยาของท่านนบี ﷺ กล่าวว่า (ครั้งหนึ่ง) ท่านนบี ﷺ ดื่นจากการนอนหลับในสภาพที่ใบหน้าแดง และกล่าวว่า

« لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ! وَبَلِّ لِلْعَرَبِ مِنْ شَرِّ قَدْ اقْتَرَبَ! فَتَحَ الْيَوْمَ مِنْ رَدْمٍ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجَ مِثْلَ هَذَا. » وَحَلَّقَ. قُلْتُ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، أَتَهْلِكُ وَفِينَا الصَّالِحُونَ؟ قَالَ: «نَعَمْ إِذَا كَثُرَ الْخَبَثُ»

" 'ลาอิลาฮะ อิลลัลลอฮฺ (ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ) ความวิบัติจะประสบแก่ชาวอาหรับจากความชั่วร้ายที่ใกล้เข้ามา วันนี้ในกำแพง (กั้น) ยะอฺญูญ และ มะอฺญูญ ได้ถูก (เจาะ) เปิดแล้วขนาดเท่านี้' แล้วท่านก็ทำวงกลมด้วยนิ้วชี้และนิ้วหัวแม่มือ จัน (ชัยหนับ) กล่าวว่า 'โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮฺ เราจะหายนะทั้ง ๆ ที่ยังมีคนคืออยู่ในหมู่พวกเรากระนั้นหรือ' ท่านตอบว่า "ใช่ หากความชั่วนั้นมีมาก" " 215

อะดิษนีเศาะฮี้ฮฺ ซึ่งอัลบุคอรียฺและมุสลิม ได้บันทึกไว้ 216

﴿ เขากล่าวว่า นี่คือการเมตตาจากพระผู้เป็นเจ้าของฉัน ﴾ กล่าวคือ หลังจากที่ซุลกัยรูนียฺสร้างกำแพงเสร็จแล้ว เขากล่าวว่า ﴿ นี่คือการเมตตาจากพระผู้เป็นเจ้าของฉัน ﴾ ที่มีต่อมนุษย์ โดยที่พระองค์ได้ให้กำแพงกั้นยะอฺญูญ และ มะอฺญูญ เพื่อขัดขวางพวกเขาไม่ให้บ่อนทำลายและสร้างความเสียหายบนหน้าแผ่นดิน ﴿ ดังนั้น เมื่อสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าของฉันทมาถึง ﴾ หมายถึง เมื่อสัญญาแห่งความจริงได้ใกล้เข้ามา ﴿ พระองค์จะทรงทำให้มันพังทลาย ﴾ คือ ทำให้มันพังทลายลงมาราบเรียบเสมอหน้าแผ่นดิน ชาวอาหรับใช้คำว่า ٱرَّوْءٌ เพื่ออธิบายอูฐตัวเมียที่มีหลังแบนและไม่มีไพนก ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

215. อะหมัด 6/428

216. ฟิตุลฺบาริ 6/440 และ มุสลิม 4/2208

﴿ فَلَمَّا نَجَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا ﴾

“ครั้นเมื่อพระเจ้าของเขาได้ประจักษ์ที่ภูเขาแห่งนั้น ก็ทำให้มันพังทลายลง”²¹⁷

คือ พังทลายลงอย่างราบเรียบเสมอหน้าแผ่นดิน

﴿ และสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าของฉันนั้นเป็นจริงเสมอ ﴾ หมายถึง จะเกิดขึ้นอย่างไม่ต้องสงสัย ﴿ และวันนั้น เราจะปล่อยให้บางส่วนของพวกเขากับอีกบางส่วน ﴾ หมายถึง มนุษยชาติในวันนั้น วันที่กำแพงกันนี้จะถูกทำลาย ยะอฺญูญ์ และ มะอฺญูญ์ จะหลั่งไหลออกมาตั้งคลื่นที่ถาโถมเข้าทำลายชีวิตและทรัพย์สินของผู้คน อัสสุดดีย์ได้อธิบายอายะฮ์นี้ว่า เป็นเหตุการณ์เมื่อยะอฺญูญ์ และ มะอฺญูญ์ หลั่งไหลออกมาทำลายผู้คน²¹⁸ ทั้งหมดนี้ จะเกิดขึ้นก่อนวันแห่งการฟื้นคืนชีพและหลังการปรากฏตัวของดัจญาล ดังที่เราจะอธิบายในโอกาสต่อไปเกี่ยวกับอายะฮ์

﴿ حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ۝١٦ وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ۝١٧ ﴾

“จนกระทั่งเมื่อ ยะอฺญูญ์ และ มะอฺญูญ์ ถูกปล่อยออกมาจากกำแพง และพวกเขาจะหลั่งไหลกันลงมาจากทุกทิศทาง ๑๖ และเมื่อสัญญาแห่งความจริงได้ใกล้เข้ามา ขณะนั้นสายตาของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะจ้องเขม็ง”²¹⁹ (ซึ่งพวกเขาจะกล่าวว่า) ‘โอ้ ความหายนะของเรา แท้จริง เราอยู่ในความหลงลืมจากสิ่งนี้ ยิ่งกว่านั้น เรายังเป็นผู้อธรรมอีกด้วย’^{๑๗}”²²⁰

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ และสิ่งๆ จะถูกเป่าขึ้น ﴾ คำว่า الصُّور ได้รับการกล่าวถึงในชะติษว่าคือ สิ่งๆ ที่เหมือนเขาสัตว์ที่ไว้เป่า และผู้ที่เป่าสิ่งๆ คือ อีสรอฟีล ۞ ดังที่ได้อธิบายไว้ในชะติษก่อนหน้านี้ซึ่งมีชะติษมากมายเกี่ยวกับเรื่องนี้²²¹ และมีชะติษที่รายงานจากอะฏีเยฮ์จากอิบนุ อับบาส และอบูสะอีด อัลคุดรีไปถึงท่านนบี ۞ ว่า

﴿ كَيْفَ أَنْعَمَ وَصَاحِبُ الْقُرْنِ قَدْ التَّقَمَ الْقُرْنُ وَحَتَّىٰ جِبْهَتُهُ، يَسْمَعُ مَتَىٰ

217. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 143

218. อัลตุรฺลุค มัสนูร 4/454

219. เพราะความหวาดกลัวอย่างสุดขีด

220. ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 96-97

221. ตุอฺฟะตุล อะฮฺวะซี 9/116

يَوْمَرُ فَيَنْفُخُ». فَقَالَ أَصْحَابُ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: فَمَا نَقُولُ؟
قَالَ: « قُولُوا: حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا »

“ฉันจะสนุกสนานได้อย่างไรในเมื่อผู้ถือสังข์ (อิสรอฟีล) เตรียมสังข์ไว้แนบปาก และเอนศีรษะ รอรับคำสั่งที่จะให้เป่า’ เศาะฮะบะฮฺถามว่า ‘แล้วเราจะกล่าว (วิงวอน) อย่างไร?’ ท่านนบีตอบว่า ‘พวกท่านจงกล่าวว่า اللَّهُ تَوَكَّلْنَا عَلَى اللَّهِ الْوَكِيلُ (อัลลอฮฺเป็นที่พอเพียงสำหรับเรา และเป็นผู้รับมอบหมายที่ดียิ่ง ต่ออัลลอฮฺเท่านั้นที่เรามอบหมาย)’ ” 222

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ แล้วเราจะรวมพวกเขาทั้งหมด ﴾ หมายความว่า “เราจะนำพวกเขาทั้งหมดมารวมกันเพื่อคิดบัญชี” ดังเช่นอายะฮฺ

﴿ قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ۝ لَمَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ۝ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริง ชนรุ่นก่อน ๆ และรุ่นหลัง ๆ นั้น ๔๘ จะถูกรวบรวมไว้จนกระทั่งถึงวันอันเป็นที่รู้จักกัน (วันกิยามะฮฺ) ๕๐” 223

หรือเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿ وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۝ ﴾

“และเราจะรวบรวมพวกเขาไว้ทั้งหมด และเราจะไม่ให้เหลือแม้เพียงสักคนเดียว” ๔๗” 224

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرَضًا ۝ الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ
فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ۝ أَفَحَسِبَ الَّذِينَ
كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ
لِلْكَافِرِينَ نَزْلًا ۝

222. ญุซอะฮฺดุล อะฮฺซะรีย 7/117

223. ชูเราะฮฺ อัลวาากิอะฮฺ อายะฮฺที่ 49-50

224. ชูเราะฮฺ อัลกะฮฟู อายะฮฺที่ 47

100. และวันนั้น เราจะนำนรกญะฮันนัม มาเปิดเผยแก่พวกปฏิเสธศรัทธา
101. คือบรรดาผู้ที่ดวงตาของพวกเขาถูกปกปิดจากการระลึกถึงข้า และพวกเขาไม่สามารถจะได้ยิน
102. บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาติดหรือว่า พวกเขาจะยึดเอาปวงป่าวของข้า อื่นจากข้าเป็นผู้คุ้มครองได้ แท้จริง เราได้เตรียมนรกญะฮันนัมไว้ เป็นที่พำนักสำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาแล้ว

นรกจะปรากฏต่อหน้าบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาในวันกิยามะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกเราถึงสิ่งที่พระองค์จะทรงกระทำแก่ผู้ปฏิเสธศรัทธาในวันกิยามะฮฺ กล่าวคือ พระองค์จะทรงนำนรกมาเผยให้พวกเขาได้เห็นการลงโทษและการทรมานก่อนที่จะพวกเขาจะเข้าไปในนรก สิ่งนี้จะยิ่งทำให้พวกเขาทุกข์ทรมานและโศกเศร้าเร็วขึ้นและมากขึ้น ในหนังสือเตาะฮียุมุสลิม มีบันทึกว่า อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« يُؤْتَى بِجَهَنَّمَ تُقَادُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ بِسَبْعِينَ أَلْفَ زِمَامٍ، مَعَ كُلِّ زِمَامٍ سَبْعُونَ أَلْفَ مَلِكٍ »

“นรกญะฮันนัมจะถูกนำออกมาในวันกิยามะฮฺ โดยมีสายบังเหียนเจ็ดหมื่นเส้น แต่ละเส้นมีมลาอิกะฮฺเจ็ดหมื่นท่าน” ²²⁵

จากนั้นพระองค์ทรงบอกเกี่ยวกับพวกเขาว่า ﴿ คือบรรดาผู้ที่ดวงตาของพวกเขาถูกปกปิดจากการระลึกถึงข้า ﴾ ความหมายคือ พวกเขาจะเลย เมินเฉย ทำเป็นมองไม่เห็นและไม่ได้ยิน และปฏิเสธที่จะยอมรับทางนำและปฏิบัติตามสัจธรรม ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ۖ ﴾

“และผู้ใดผินหลังออกจากจากการระลึกถึงพระผู้ทรงกรุณาปรานี เราจะกำหนดให้ชัยฏอนเป็นสหายสำหรับเขา ۞” ²²⁶

225. มุสลิม 4/2184

226. ซูเราะฮฺ อัซซุคฺรฺฟ อายะฮฺที่ 36

และพระองค์ได้ตรัสในซูเราะฮฺ อัลกะฮฟู นี้ว่า ﴿ และพวกเขาไม่สามารถจะได้ยิน ﴾ หมายความว่า พวกเขาไม่เข้าใจคำสั่งใช้และข้อห้ามของอัลลอฮฺ ﷻ จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาคิดหรือว่า พวกเขาจะยึดเอาปวงบ่าวของข้าอื่นจากข้าเป็นผู้คุ้มครองได้ ﴾ หมายความว่า พวกเขาคิดว่ามันถูกต้องและเป็นประโยชน์สำหรับพวกเขากระนั้นหรือ?

﴿ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴾

“เปล่าเลย (มีหน้าข้า) พวกเขาจะปฏิเสธการเคารพสักการะของพวกเขา และกลายเป็นศัตรูต่อพวกเขา”²²⁷

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง เราได้เตรียมนรกญะฮันน์ไว้เป็นที่พำนักสำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาแล้ว ﴾ ในวันกิยามะฮฺ

﴿ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۝ الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا ۝ ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَتَوَلَّوْا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ۝ ﴾

103. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “เราจะบอกพวกท่านเกี่ยวกับผู้ที่ขาดทุนยิ่งในการงาน”

104. “คือบรรดาผู้ที่การขวนขวายของพวกเขาในชีวิตดุนยาได้สูญเปล่า แต่พวกเขากลับคิดว่าพวกเขาทำดีแล้ว”

105. พวกเขาเหล่านั้นคือ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่ออายะฮ์ทั้งหลายของพระผู้เป็นเจ้าของพวกเขา และการพบบปะกับพระองค์ ดังนั้น การงานของพวกเขาจึงไร้ผล และในวันกิยามะฮฺ เราจะไม่มีให้มันมีค่าแก่พวกเขาเลย

227. ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮ์ที่ 82

106. นั้นแหละ การตอบแทนของพวกเขา คือ นรกะณะอันนั้น เนื่องจาก
พวกเขาปฏิเสธศรัทธา และยึดเอาอายะฮ์ทั้งหลายของข้าและบรรดา
รอซูลของข้าเป็นที่ล่อเลียน

ผู้ที่ขาดทุนที่สุดในกรางาน และการลงโทษที่พวกเขาจะได้รับ

อัลบะกุรียะ ได้รายงานจากอัมรฺ จากมุศอับ ซึ่งได้กล่าวว่า ฉันถามพ่อของฉัน หมายถึง
สะอัด บิน อับดุลกอซ เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ จงกลัวเถิด (มุฮัมมัด) “เราจะบอกพวกท่าน
เกี่ยวกับผู้ที่ขาดทุนยิ่งในกรางาน” ﴾ ว่า หมายถึง พวก **مُؤْمِرُونَ** (อัลฮะรูรียะฮ์)²²⁸ หรือไม่?
เขาตอบว่า ไม่ใช่ (พวกนั้น) แต่พวกเขาคือยิวและคริสเตียน สำหรับชาวยิวนั้น พวกเขา
ไม่ศรัทธาต่ออนิมุฮัมมัด ﷺ ส่วนคริสเตียนนั้น พวกเขาไม่เชื่อในสวรรค์ และกล่าวว่าที่นั่นไม่มี
อาหารและเครื่องดื่มใดๆ ส่วนพวกอัลฮะรูรียะฮ์ คือ ผู้ที่ทาลายพันธสัญญาของอัลลอฮ์หลังจาก
ให้สัตยาบันแล้ว สะอัด **ع** มักจะเรียกพวกเขาว่า พวกฟาซิกีน²²⁹

อะลี บิน อับดุลลิล,²³⁰ อัญญาะฮาก และท่านอื่นๆ ให้ทัศนะว่า พวกเขา คือ อัลฮะรูรียะฮ์
ดังนั้น จากทัศนะของอะลี หมายความว่าอายะฮ์นี้หมายรวมถึงพวกอัลฮะรูรียะฮ์, ชาวยิว, คริสเตียน
และคนอื่นๆ และได้หมายความว่าอายะฮ์นี้ถูกประทานลงมาเจาะจงกลุ่มใดกลุ่มหนึ่งโดยเฉพาะ
แต่เป็นอายะฮ์ที่กว้างกว่านั้น เพราะอายะฮ์นี้เป็นอายะฮ์มักก็ยะฮ์ก่อนที่อัลกุรอานจะพูดถึงชาวยิว
และชาวคริสต์ และก่อนที่จะเกิดกลุ่มเคาะวาริจญ์ด้วยซ้ำไป ดังนั้น อายะฮ์นี้จึงครอบคลุมทุกคน
ที่อืบาตะฮ์ต่ออัลลอฮ์ในรูปแบบที่ไม่ถูกต้องโดยคิดว่าตนเองทำถูกต้องแล้ว และคิดว่าการกระทำ
ของเขาจะถูกตอบรับ แต่ในความเป็นจริงแล้วเขาเข้าใจผิดและการกระทำของเขาจะถูกปฏิเสธ
ดังที่อัลลอฮ์ **ع** ตรัสว่า

﴿ وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ① عَامِلَةٌ نَاصِبَةٌ ② تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ③ ﴾

“ในวันนั้นมีหลายใบหน้าที่ต่ำต้อย ① ใบหน้าที่ทำงานหนักระกำใจ ② เข้าไปเผา
ไหม้ในไฟอันร้อนแรง ③”²³¹

228. กลุ่มหนึ่งจากพวกอัลเคาะวาริจญ์ - ผู้แปล

229. พัดศุลบาริ 8/278 ส่วนคำว่า ฟาซิกีน เป็นพหูพจน์ของฟาซิก หมายถึง ผู้กระทำความบาปใหญ่หรือความผิด
ที่ใหญ่หลวง - ผู้แปล

230. อัญญอบาริ 18/127

231. ชูเราะฮ์ อัลมอดซียะฮ์ อายะฮ์ที่ 2-4

และตรัสว่า

﴿ وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ١٢٢ ﴾

“และเรามุ่งสู่ส่วนหนึ่งของการงานที่พวกเขาได้ปฏิบัติไป แล้วเราจะทำให้มันสูญเปล่ากลายเป็นละอองฝุ่นที่ปลิวว่อน ๓๒๒²³²

และอายะฮ์

﴿ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَغْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فَوْقَٰهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ١٢٣ ﴾

“และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา นั้น การงานของพวกเขาเปรียบเสมือนภาพลวงตาในที่ราบโล่งเตียน คนกระหายน้ำคิดว่ามันเป็นแอ่งน้ำ เมื่อเขามาถึงมัน เขาจะไม่พบสิ่งใดเลย แต่เขาได้พบอัลลอฮ์ทรงอยู่ประจันหน้าเขา แล้วพระองค์ทรงตอบแทนบุญที่การงานของเขาอย่างครบครัน และอัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้รับเร่งในการตอบแทน ๓๒๓²³³

และในซูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ พระองค์ตรัสในอายะฮ์นี้ว่า ﴿ เราจะบอกพวกท่านเกี่ยวกับผู้ที่ขาดทุนยิ่งในการงาน ﴾ จากนั้นพระองค์ได้อธิบายว่าพวกเขา คือใคร พระองค์ตรัสว่า ﴿ คือบรรดาผู้ที่การขวนขวายของพวกเขาในชีวิตดุนยาได้สูญเปล่า ﴾ หมายความว่า พวกเขาได้กระทำการงานที่ไม่ชอบและไม่ถูกต้องตามบทบัญญัติ ไม่ถูกตอบรับและไม่เป็นที่พอพระทัยของอัลลอฮ์ ﷻ ﴿ แต่พวกเขากลับคิดว่าพวกเขาทำดีแล้ว ﴾ พวกเขาคิดว่าการกระทำของพวกเขา นั้นถูกต้องและถูกตอบรับ

﴿ พวกเขาเหล่านั้นคือ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่ออายะฮ์ทั้งหลายของพระผู้เป็นเจ้าของพวกเขา ﴾ พวกเขาปฏิเสธสัญญาณของอัลลอฮ์ในโลกนี้ และหลักฐานต่างๆ ที่ยืนยันว่าพระองค์คือผู้ทรงเอกะ และสิ่งที่บรรดาอูซูลนำมานั้นเป็นความจริง และพวกเขายังปฏิเสธโลกอาคิเราะฮ์ ﴿ ดังนั้น การงานของพวกเขาจึงไร้ผล และในวันกิยามะฮ์ เราจะไม่ให้มันมีค่าแก่พวกเขาเลย ﴾ หมายถึง เราจะไม่ให้ค่าจ้างการงานของพวกเขา มีน้ำหนัก เพราะมันปราศจากความดีใดๆ อัลบุคอรี ได้รายงานจากอุมุรียเราะฮ์ ﷺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

232. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 23

233. ซูเราะฮ์ อันนูร อายะฮ์ที่ 39

« إِنَّهُ لَيَأْتِي الرَّجُلَ الْعَظِيمُ السَّمِينُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، لَا يَزِنُ عِنْدَ اللَّهِ جَنَاحَ

بَعُوضَةٍ » وقال: « اقْرؤوا إِن شِئْتُمْ: { فَلَا لِقِيمَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا } »

"ชายอ้วนตัวใหญ่จะมาในวันกิยามะฮ์ แต่ ณ อัลลอฮ์แล้ว เขาจะหนักไม่เท่าแม้แต่ปีกของยุง จงอ่านเถิดถ้าพวกท่านต้องการ { فَلَا لِقِيمَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزَنًا } (และในวันกิยามะฮ์ เราจะไม่ให้มันมีค่าแก่พวกเขาเลย)" มุสลิมได้รายงานชะดีษนี้เช่นกัน²³⁴

« นั่นแหละ การตอบแทนของพวกเขาคือ นรกยะฮันนัม เนื่องจากพวกเขาปฏิเสธศรัทธา » หมายความว่า เราจะลงโทษพวกเขาด้วยการลงโทษเช่นนี้ เนื่องจากการปฏิเสธศรัทธาของพวกเขา และเพราะพวกเขาเอาสัญญาต่าง ๆ ของอัลลอฮ์ ﷻ เป็นเรื่องตลก พวกเขาล้อเลียนรอซูลของพระองค์และปฏิเสธศรัทธาต่อรอซูลอย่างรุนแรง

﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ

نُزُلًا ﴿١٧﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٨﴾ ﴾

107. แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธาและปฏิบัติความดีนั้น สำหรับพวกเขานั้นคือ สวนสวรรค์ชั้นฟิรเดาส์ เป็นที่พำนัก

108. พวกเขาพำนักอย่างถาวรอยู่ในนั้น พวกเขาไม่ประสงค์จะเปลี่ยนที่จากมัน

การตอบแทนสำหรับผู้ศรัทธาที่เป็นคนดี

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าเกี่ยวกับปวงบ่าวที่มีความสุขนั้นคือ บรรดาผู้ที่ศรัทธาในอัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ เชื่อในสิ่งที่รอซูลนำมาบอกกว่าพวกเขาจะได้รับสวรรค์อัลฟิรเดาส์ อนุญามะฮ์ กล่าวว่ อัลฟิรเดาส์ เป็นศูนย์กลางของสวรรค์²³⁵ กอตาตะฮ์ ก็ได้กล่าวว่า อัลฟิรเดาส์ อยู่ในที่สูงของสวรรค์ อยู่ตรงกลาง และดีที่สุดในสวรรค์²³⁶ นอกจากนี้ ยังมีรายงานจากสะมุเราะฮ์ จากท่านนบี ﷺ ว่า

234. ทัตตุสบารี 8/279 และมุสลิม 4/2147

235. อัลญอฮารี 18/130

236. อัลญอฮารี 18/130

« الْفِرْدَوْسُ : رَبْوَةُ الْجَنَّةِ، أَوْسَطُهَا وَأَحْسَنُهَا »

“อัลฟิรเดาส์ อยู่ในที่สูงในสวรรค์ อยู่ตรงกลางของสวรรค์ และดีที่สุดในสวรรค์”

และมีรายงานที่คล้ายกันจาก กอตาอะฮฺ จาก อนัส บิน มาลิก อ้างถึงท่านนบี ﷺ เช่นกัน
เรื่องดังกล่าวทั้งหมดได้รับการรายงานโดย อิบน์ ญะรียฺ ²³⁷

ในอะดิษเศาะฮิฮฺบทหนึ่ง ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا سَأَلْتُمُ اللَّهَ الْجَنَّةَ فَاسْأَلُوهُ الْفِرْدَوْسَ، فَإِنَّهُ أَعْلَى الْجَنَّةِ وَأَوْسَطُ
الْجَنَّةِ، وَمِنْهُ تَفْجَرُ أَنْهَارُ الْجَنَّةِ »

“หากพวกท่านขอสวรรค์จากอัลลอฮฺ ก็จงขออัลฟิรเดาส์จากพระองค์ เพราะมันเป็น
เป็นส่วนที่สูงที่สุดของสวรรค์ และอยู่ใจกลางของสวรรค์ และแม่น้ำต่างๆ ในสวน
สวรรค์ไหลมาจากอัลฟิรเดาส์นี้” ²³⁸

ส่วนคำว่า « เป็นที่พำนัก » ที่พักและการต้อนรับดูแล « พวกเขาพำนักอย่างถาวร
อยู่ในนั้น » หมายถึง พวกเขาจะอยู่ที่นั่นตลอดไปและไม่มียวันออกไป « พวกเขาไม่ประสงค์
จะเปลี่ยนที่จากมัน » หมายความว่า พวกเขาจะไม่มียวันเลือกหรือต้องการสิ่งอื่นใด ประโยคนี้
เป็นการเน้นย้ำว่าชาวสวรรค์รักและปรารถนาสวรรค์อัลฟิรเดาส์มากเพียงใด เพราะอาจมีข้อสงสัย
ว่าผู้ที่อยู่ในสถานที่แห่งเดียวตลอดไปจะรู้สึกเบื่อหน่าย ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงบอกว่าแม้จะ
อยู่ในสวรรค์ชั่วนิรันดร์ แต่พวกเขาจะไม่มียวันเลือกที่อื่น และไม่มียวันเปลี่ยนใจหรือต้องการ
ที่จะย้ายออกจากที่ที่พวกเขาอยู่

﴿ قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ

كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ۝ ١٠٩ ﴾

109. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “หากว่าทะเลเป็นน้ำหมึกสำหรับบันทึก
พจนานุกรมของพระผู้เป็นเจ้าของฉัน แน่หนอนว่า ทะเลจะเหือดแห้งก่อน
ที่คำกล่าวของพระผู้เป็นเจ้าของฉันหมดสิ้นไป และแม้ว่าเราจะนำ
มันเยี่ยงนั้นมาเป็นน้ำหมึกอีกก็ตาม”

237. อัญญอบารี 18/134

238. ฟิตฮุลบารี 13/415

พระวามะของพระเจ้าไม่มีวันหมดสิ้น

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า จงกล่าวเถิด มุฮัมมัด หากน้ำทะเลเป็นหมึกปากกาเพื่อเขียนถ้อยคำ พระวามะ อิกมะฮ์ และสัญญาต่าง ๆ ของพระองค์นั้น ทะเลก็จะแห้งเหือดก่อนที่จะเขียนได้ทั้งหมด ﴿ แม้ว่าเราจะนำมันเยี่ยงนั้นมาเป็นน้ำหมึกอีกก็ตาม ﴾ หมายถึง น้ำทะเลอื่น อีกทะเลหนึ่ง แล้วอีกทะเลหนึ่งเพิ่มเติมเช่นนี้ไปเรื่อย ๆ เพื่อใช้ในการเขียน แน่หนอว่า พระวามะของอัลลอฮ์ก็จะมีวันหมด ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ أَتَمَّا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٧ ﴾

“และหากว่าต้นไม้ทั้งหมดที่มีอยู่ในแผ่นดินเป็นปากกาหลาย ๆ คัม และมหาสมุทร (เป็นน้ำหมึก) มีสำรองไว้อีกเจ็ดมหาสมุทร แต่พระวามะของอัลลอฮ์ก็จะมีวันหมดไป แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอำนาจ ผู้ทรงปรีชาญาณ ๒๗”²³⁹

อิบรอฮีม บิน อหฺมัด กล่าวว่า อุปมาเรื่องความรู้ของมนุษย์ทั้งมวล เมื่อเทียบกับความรู้ของอัลลอฮ์แล้ว ก็เปรียบดั่งหยดน้ำหนึ่งในมหาสมุทรทั้งหมด ดังที่พระองค์ประทานอายะฮ์ลงมาเกี่ยวกับเรื่องนี้ว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “หากว่าทะเลเป็นน้ำหมึกสำหรับบันทึก พจนารถของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของฉัน แน่หนอว่า ทะเลจะเหือดแห้งก่อนที่จะคำกล่าวของพระเจ้าผู้เป็นเจ้าของฉันหมดสิ้นไป” ﴾ กล่าวคือ แม้ว่ามหาสมุทรเหล่านั้นจะเป็นหมึกสำหรับเขียน พระวามะของอัลลอฮ์ และต้นไม้ทั้งหมดเป็นปากกา แน่หนอว่าปากกาจะหักและน้ำทะเลจะแห้ง ในขณะที่พระวามะของอัลลอฮ์จะคงอยู่ตลอดไป ไม่มีสิ่งใดสามารถทำให้พระวามะของพระองค์สูญหาย เพราะไม่มีผู้ใดสามารถเข้าใจความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์หรือสรรเสริญพระองค์อย่างที่เหมาะสมควรได้รับคำสรรเสริญ เว้นแต่ผู้ทรงสรรเสริญพระองค์เอง พระเจ้าของเราเป็นดังที่พระองค์ตรัสว่าพระองค์ทรงเป็น และพระองค์ทรงอยู่เหนือสิ่งที่เรากล่าว แท้จริงความสุขของโลกนี้ตั้งแต่จุดเริ่มต้นจนถึงจุดสิ้นสุดของโลก เมื่อเทียบกับความสุขในวันปรโลกแล้ว เปรียบได้กับเมล็ดพืชเมื่อเทียบกับโลกทั้งใบ

239. ซูเราะฮ์ อุกมาน อายะฮ์ที่ 27

﴿ قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ۝۱۱۰ ﴾

110. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “แท้จริง ฉันเป็นเพียงสามัญชนคนหนึ่ง เยี่ยงพวกท่าน มีวะฮีย์แก่ฉันว่า แท้จริง พระเจ้าของพวกท่านนั้นคือ พระเจ้าองค์เดียว ดังนั้น ผู้ใดหวังที่จะพบพระผู้เป็นเจ้าของเขา ก็ให้ เขาประกอบการทำงานที่ดี และอย่าตั้งผู้ใดเป็นภาคีในการเคารพภักดี ต่อพระผู้เป็นเจ้าของเขาเลย”

มุฮัมมัดเป็นเพียงมนุษย์และเป็นรอซูล และพระผู้เป็นเจ้ามีเพียงพระองค์เดียว

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสกับมุฮัมมัด ﷺ ร่อซูลของพระองค์ว่า ﴿ จงกล่าวเถิด ﴾ แก่บรรดามุซิกีนที่ปฏิเสธศรัทธาต่อเจ้า ว่า ﴿ แท้จริง ฉันเป็นเพียงสามัญชนคนหนึ่งเยี่ยงพวกท่าน ﴾ ดังนั้น ผู้ใดอ้างว่าฉันพูดเท็จ เขาจงนำมาซึ่งสิ่งที่เหมือนกับสาส์นที่ฉันได้นำมานี้ เพราะฉันไม่สามารถล่วงรู้เรื่องเร้นลับต่างๆ ที่ฉันได้บอกพวกท่านไปซึ่งเป็นเรื่องราวในอดีตที่พวกท่านถามฉัน ทั้งเรื่องของชาวถ้ำ และเรื่องซุลกือรูนัยน์ ซึ่งเป็นเรื่องราวที่เป็นเหตุการณ์จริง ฉันมีอาจล่วงรู้เรื่องเหล่านี้เลย วันแต่สิ่งที่อัลลอฮฺทรงแจ้งให้ฉันรู้ และฉันขอมอบพวกท่านว่า ﴿ แท้จริง พระเจ้าของพวกท่านนั้น ﴾ ผู้ทรงเรียกร้องพวกท่านให้เคารพภักดีต่อพระองค์ ﴿ คือพระเจ้าองค์เดียว ﴾ ซึ่งไม่มีหุ้นส่วนหรือภาคีใดๆ คู่เคียงพระองค์ ﴿ ดังนั้น ผู้ใดหวังที่จะพบพระผู้เป็นเจ้าของเขา ﴾ คือหวังผลบุญและการตอบแทนที่ดี ﴿ ก็ให้เขาประกอบการทำงานที่ดี ﴾ คือ การงานที่สอดคล้องกับสิ่งที่อัลลอฮฺทรงบัญญัติไว้ ﴿ และอย่าตั้งผู้ใดเป็นภาคีในการเคารพภักดีต่อพระผู้เป็นเจ้าของเขาเลย ﴾ กล่าวคือ จงเคารพสักการะอัลลอฮฺเพื่อแสวงหาความพอพระทัยของอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวโดยไม่มีภาคีหรือหุ้นส่วนใดๆ สองประการนี้²⁴⁰ เป็นเงื่อนไขสำคัญที่จะทำให้การงานได้รับการยอมรับจากอัลลอฮฺ นั่นคือต้องเป็นการงานที่มีเจตนาเพื่ออัลลอฮฺเท่านั้น และเป็นการทำงานที่สอดคล้องกับแนวทางของรอซูล ﷺ

240. สองประการนี้ หมายถึง การงานที่สอดคล้องกับบทบัญญัติ และการงานที่ปฏิบัติด้วยความบริสุทธิ์ใจเพื่ออัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว – ผู้แปล

อิมามอะหมัด ได้รายงานจากมะหมุด บิน ลาบีด ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ أَخَوْفَ مَا أَخَافُ عَلَيْكُمُ الشِّرْكَ الْأَصْغَرُ ». قَالُوا: وَمَا الشِّرْكَ الْأَصْغَرُ؟

يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: «الرِّيَاءُ، يَقُولُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِذَا جَزَى النَّاسَ بِأَعْمَالِهِمْ:

اذهبوا إِلَى الَّذِينَ كُنْتُمْ تَرَاوُونَ فِي الدُّنْيَا، فَانظُرُوا هَلْ تَجِدُونَ عِنْدَهُمْ جَزَاءً

“สิ่งที่ฉันทักลัวที่สุดสำหรับพวกท่านคือ ชิริกเล็ก เศาะฮาบะฮ์ถามว่า ‘ชิริกเล็กคืออะไร? โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์!’ ท่านกล่าวตอบว่า ‘คือการโอ้อวด’ (อُرริยาฮ์) ในวันกิยามะฮ์ เมื่อผู้คนได้รับการตัดสินและได้รับการตอบแทนหรือลงโทษสำหรับการกระทำของพวกเขา อัลลอฮ์จะตรัสว่า ‘จงไปหาผู้ที่พวกเจ้าได้เคยโอ้อวดในโลกนี้ และดูซิว่าพวกเจ้าได้รับการตอบแทนใดๆ จากเขาหรือไม่’ ” 241

อิมามอะหมัด ยังได้รายงานจากอบุสะอีด บิน อับดุลอะซีย อัลอันศอรี ซึ่งเป็นเศาะฮาบะฮ์ท่านหนึ่งว่า เขากล่าวว่า ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا جَمَعَ اللَّهُ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ، نَادَى

مُنَادٍ: مَنْ كَانَ أَشْرَكَ فِي عَمَلٍ عَمِلَهُ لِلَّهِ أَحَدًا، فَلْيَطْلُبْ ثَوَابَهُ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ

اللَّهِ، فَإِنَّ اللَّهَ أَغْنَى الشُّرَكَاءِ عَنِ الشِّرْكَ »

“เมื่ออัลลอฮ์ทรงรวบรวมผู้คนยุคแรกและยุคหลังทั้งมวลในวันกิยามะฮ์ซึ่งเป็นวันที่ไม่มีข้อสงสัยใดๆ จะมีผู้ประกาศขึ้นว่า ‘ผู้ใดเคยตั้งภาคีกับอัลลอฮ์ในการทำงานใดๆ ที่เขาได้กระทำ เขาจงแสวงหาการตอบแทนของเขาจากคนอื่นที่ไม่ใช่อัลลอฮ์เพราะพระองค์ไม่ทรงต้องการผู้ใดเป็นภาคีคู่เคียงพระองค์’ ” 242

อัดดีรมิซี และ อิบน์ มาญะฮ์ ได้รายงานอะดิษนี้เช่นกัน 243

สิ้นสุดการอธิบาย ชูเราะฮ์ อัลกะฮ์ฟ

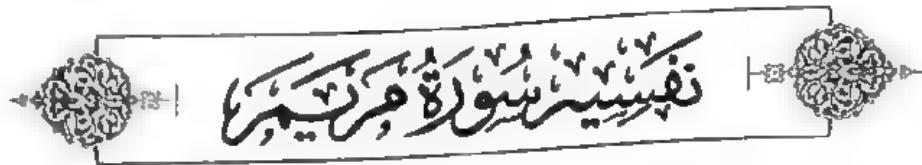
มวลการสรรเสริญเป็นของอัลลอฮ์ พระเจ้าแห่งสากลโลก



241. อะหมัด 5/428

242. อะหมัด 4/215

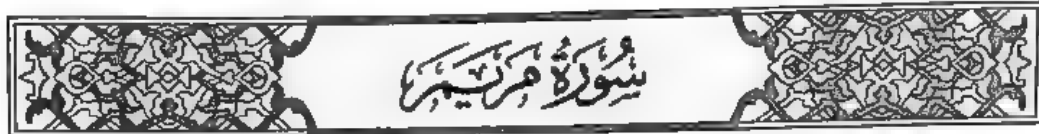
243. ตุศฎะตุล อะชวะซี 8/599 และ อิบน์ มาญะฮ์ 2/1406



อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ มัจญิม

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้บันทึกชะติษจากอุมมุ ซะละมะฮฺ¹ ในหนังสือชีเราะฮฺของเขา และ
อิมามอะหมัด บิน ฮัมบัลได้รายงานชะติษจากอิบน์ มัสอูด เกี่ยวกับเรื่องราวการอพยพจาก
มักกะฮฺไปยังดินแดนอบิสซีเนีย ว่า ญะอฺฟัร บิน อับฏอลิบ رضي الله عنه ได้อ่านตอนต้นของซูเราะฮฺ มัจญิม
ให้กษัตริย์อันนะญาซี และพรรคพวกของเขาฟัง²



ซูเราะฮฺ มัจญิม

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَمِيعَص ① ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكِرْيَا ② إِذْ نَادَى رَبَّهُ
نِدَاءً خَفِيًّا ③ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا
وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ④ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي
وَكَاثِبٍ أَمْرًا قَاهِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ⑤ يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ
آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ⑥

1. อิบน์ อิสฮาก 1/357

2. อะหมัด 1/201, 461

1. ภาพ ขา ย่า อัยน์ สอด
2. (นี่คือ) การกล่าวถึง ความเมตตา ของพระเจ้าของเจ้าที่มีต่อชะกะเรีย ปาวของพระองค์
3. เมื่อเขาวิงวอนต่อพระเจ้าของเขา ด้วยการวิงวอนอย่างลับ ๆ
4. เขากล่าวว่า "ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ แท้จริง กระดูก ของข้าพระองค์ได้อ่อนแอแล้ว และศีรษะก็มีประกายหงอกแล้ว และข้าพระองค์มิเคยผิดหวังกับการวิงวอนต่อพระองค์ โอ้ ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์
5. และแท้จริง ข้าพระองค์กลัวลูกหลานของข้าพระองค์ ภายหลัง (การตายของ) ข้าพระองค์ และภริยาของข้าพระองค์ก็เป็นหมันด้วย ดังนั้น ขอพระองค์โปรดประทานทายาทที่ดีจากพระองค์แก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด
6. ผู้ซึ่งจะสืบทอดแทนข้าพระองค์ และสืบทอดจากตระกูลของยะอูบ และขอพระองค์ทรงโปรดให้เขา เป็นที่โปรดปราน ด้วยเถิด ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์"

เรื่องราวของชะกะเรีย ~~๕๔~~ และดูอาอูของเขาต่ออัลลอฮ์ ~~๕๕~~ ให้ได้บุตรชาย

เกี่ยวกับตัวอักษรเดียวนั้นได้มีการอธิบายแล้วในตอนต้นของซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า « การกล่าวถึงความเมตตาของพระเจ้าของเจ้า » หมายถึง นี่คือการกล่าวถึงความเมตตาของอัลลอฮ์ที่มีต่อชะกะเรียปาวของพระองค์ คำว่า بُرِّى สามารถอ่านได้แบบยาว⁴ และแบบสั้น⁵ ซึ่งเป็นการอ่านที่แพร่หลายทั้งสองแบบ ชะกะเรีย ~~๕๔~~ เป็นหนึ่งในศาสนทูตที่ยิ่งใหญ่จากเผ่าพันธุ์อิสราเอล ในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรีย์ มีบันทึกว่าท่านเป็นช่างไม้ที่เลี้ยงชีพด้วยน้ำพักน้ำแรงของตนเองด้วยการเป็นช่างไม้⁶ « เมื่อเขาวิงวอนต่อพระเจ้าของเขา

3. อัลกุรฏี 11/75

4. ชะกะเรียฮ์ (๕๔)

5. ชะกะเรีย (๕๔)

6. มุสลิม 4/1847

ด้วยการวิงวอนอย่างลับๆ > การที่เขาอุอาฮ์ต่ออัลลอฮ์อย่างลับๆ นั่นเป็นการวิงวอนที่อัลลอฮ์รักยิ่ง ดังที่กอดาคะฮ์ได้อธิบายเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿เมื่อเขาวิงวอนต่อพระเจ้าของเขาด้วยการวิงวอนอย่างลับๆ > ว่า อัลลอฮ์ทรงรู้ถึงหัวใจที่บริสุทธิ์และทรงได้ยินเสียงที่แผ่วเบา﴾ เขากล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ แท้จริง กระดูกของข้าพระองค์ได้อ่อนแอแล้ว > หมายถึง ฉันท่อนแอลงและกำลังของฉันทก็เหลือน้อย < และศีรษะก็มีประกายหงอกแล้ว > หมายถึง ผมหงอกเป็นประกายท่ามกลางผมสีดำ เป็นการอธิบายความอ่อนแอและความชราภาพตลอดจนร่องรอยของความอ่อนแอทั้งภายนอกและภายใน < และข้าพระองค์มิเคยผิดหวังกับการวิงวอนต่อพระองค์ > หมายถึง ข้าพระองค์ไม่เคยประสบกับความผิดหวังในการวิงวอนขอจากพระองค์และพระองค์ไม่เคยปฏิเสธสิ่งที่ข้าพระองค์วิงวอนขอเลยแม้แต่น้อย < และแท้จริง ข้าพระองค์กลัวลูกหลานของข้าพระองค์ ภายหลัง (การตายของ) ข้าพระองค์ > มุญาฮิด, กอดาคะฮ์ และ อัซซุดดีย์ ได้กล่าวว่า คำว่า مَوْلَى หมายถึง ทายาทผู้สืบทอด/ ส่วนเหตุผลที่เขากลัวคือ กลัวว่ารุ่นที่จะสืบทอดต่อจากเขาจะประพฤติชั่ว ดังนั้น เขาจึงวิงวอนขออัลลอฮ์โปรดประทานบุตรชายคนหนึ่งที่จะเป็นศาสนทูตหลังจากเขา ซึ่งจะเป็นผู้นำและปกครองพวกเขาด้วยความเป็นนบีและด้วยวะฮีย์ที่ถูกประทานลงมาแก่เขา และอัลลอฮ์ก็ทรงตอบรับการวิงวอนของเขาในครั้งนี้ นี่คือนสิ่งที่ชะกะรียากลัว มิใช่กลัวว่าจะไม่มีทายาทสืบทอดทรัพย์สินมรดกของเขา เพราะนบีเป็นตำแหน่งที่สูงส่งและมีเกียรติเกินกว่าจะกังวลต่อทรัพย์สินหรือกลัวว่าจะไม่มีทายาทสืบทอดมรดกจนต้องวิงวอนขออัลลอฮ์ ﷻ ให้ประทานบุตรเพื่อจะได้สืบทอดมรดกนั้น นี่คือนหนึ่งในคำอธิบาย

(คำอธิบายที่สอง) คือ อัลลอฮ์มิได้ตรัสว่าชะกะรียาเป็นผู้ร่ำรวย ตรงกันข้าม เขาเป็นเพียงช่างไม้ที่หาเลี้ยงชีพจากน้ำพักน้ำแรงของตนเอง คนประเภทนี้มักไม่มีทรัพย์สินสมบัติมากมาย ยิ่งสำหรับบรรดานบีแล้ว พวกเขาคือผู้ที่สมณะมากที่สุดในเรื่องของชีวิตดุนยานี้

(คำอธิบายที่สาม) ได้มีระบุในหนังสือเตาะฮ์อิลุลกุคอรีและมุสลิมด้วยหลายสายรายงานว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« لَا نُورَثُ، مَا تَرَكْنَا فَهُوَ صَدَقَةٌ »

“เรา (บรรดานบี) จะไม่ทิ้งมรดกไว้เบื้องหลัง สิ่งใดที่เราทิ้งไว้จะถูกบริจาคเป็นทาน (เศาะดะเกาะฮ์)”⁹

7. อัญญอบารี 18/142

8. อัญญอบารี 18/144

9. ฟัตหุลบารี

และในรายงานที่บันทึกโดยอัลดิรุมิซี ด้วยสายรายงานที่เศาะฮิหฺ ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« نَحْنُ مَعَاشِرَ الْأَنْبِيَاءِ لَا نُورَثُ »

“เราบรรดานบีจะไม่ทิ้งมรดกไว้เบื้องหลัง”¹⁰

จากที่กล่าวมาข้างต้น จึงต้องอธิบายอายะฮฺ ﴿ ดังนั้น ขอพระองค์โปรดประทาน ทายาทที่ดีจากพระองค์แก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด ผู้ซึ่งจะสืบทอดแทนข้าพระองค์ ﴾ ว่า คือ การสืบทอดการเป็นนบี ดังนั้น จึงกล่าวต่อไปว่า ﴿ และสืบทอดจากตระกูลของยะอฺกูบ ﴾ ดัง ที่พระองค์ตรัสว่า وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ “และสุลัยมานได้สืบทอดแทนดาวิด” คือ สืบทอด การเป็นนบี เพราะหากหมายถึงการรับมรดกที่เป็นทรัพย์สินแล้ว แน่่อนว่า สุลัยมานจะไม่ถูก เจาะจงต่างจากพี่น้องคนอื่นๆ ของเขา และไม่มีประโยชน์ที่จะบอกว่าสุลัยมานรับมรดกทรัพย์สิน จากดาวิด เพราะเป็นที่รู้จักกันดีและเป็นที่ยอมรับในทุกๆ ศาสนาและทุกๆ หลักคำสอนว่าบุตรนั้น จะได้รับมรดกทรัพย์สินจากบิดาของเขา ดังนั้น หากสิ่งนี้ไม่ได้หมายถึงมรดกที่เฉพาะเจาะจง (นั่นคือ มรดกของการเป็นนบี) อัลลอฮ์ก็คงไม่ตรัสถึงเรื่องนี้ ทั้งหมดนี้ได้รับการสนับสนุนและ ยืนยันโดยอะดิษ

« نَحْنُ مَعَاشِرَ الْأَنْبِيَاءِ لَا نُورَثُ مَا تَرَكْنَا فَهُوَ صَدَقَةٌ »

“เราบรรดานบีจะไม่ทิ้งมรดกไว้เบื้องหลัง สิ่งใดที่เราทิ้งไว้จะถูกบริจาคนั้นทาน (เศาะดะเกาะฮฺ)”¹²

มุญาฮิด ได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿ ผู้ซึ่งจะสืบทอดแทนข้าพระองค์และสืบทอดจาก ตระกูลของยะอฺกูบ ﴾ ว่า คือการรับมรดกที่เป็นความรู้ และชะกะรียาเป็นหนึ่งในลูกหลานของ ยะอฺกูบ¹³ อูซัยมได้เล่าว่า อิสมาอีล บิน อับดุลลิล ได้เล่าจากอบูศอลิหฺ เกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿ ผู้ซึ่ง จะสืบทอดแทนข้าพระองค์และสืบทอดจากตระกูลของยะอฺกูบ ﴾ ว่า เขาจะสืบทอดการเป็น นบีดั่งเช่นที่บิดาและบรรพบุรุษของเขาก็เป็นนบีเช่นกัน¹⁴ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และขอ พระองค์ทรงโปรดให้เขาเป็นที่โปรดปรานด้วยเถิด ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ﴾ หมายถึง ขอพระองค์ทรงทำให้เขาเป็นที่พอใจของพระองค์และมัลลูกทั้งหลาย โดยที่พระองค์ทรงรักเขา และทำให้เขาเป็นที่รักของสรรพสิ่งทั้งหลายทั้งในเรื่องศาสนาและมารยาทของเขา

10. ตุศุฟะตุล อะฮฺวะซี 5/234

11. ชุเราะฮฺ อันนัมลฺ อายะฮฺที่ 16

12. ตุศุฟะตุล อะฮฺวะซี 5/234

13. อัลญอฮารี 18/146

14. อัลญอฮารี 18/146

﴿ يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ
سَمِيًّا ۖ ﴾

7. โอ้ ซะกะรียา แท้จริง เราจะแจ้งข่าวดีแก่เจ้าว่า (เจ้าจะได้) ลูกคนหนึ่ง
ชื่อของเขาคือ ยะฮฺยา เราไม่เคยตั้งชื่อนี้แก่ผู้ใดมาก่อนเลย

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงตอบรับการวิงวอนของเขา

ประโยคนี้นับเป็นนัยถึงสิ่งที่ไม่ได้ถูกกล่าวถึงนั่นคือ **ดูอาของซะกะรียา** ได้ถูกตอบรับแล้ว
ดังนั้น จึงมีการกล่าวแก่เขาว่า ﴿ โอ้ ซะกะรียา แท้จริง เราจะแจ้งข่าวดีแก่เจ้าว่า (เจ้า
จะได้) ลูกคนหนึ่ง ชื่อของเขาคือ ยะฮฺยา ﴾ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ
﴿ ๓๘ 〉 فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ فِي الْخِرَابِ أَنَّ اللَّهَ بَشَّرَكَ بِبِحْيٍ مُصَدَّقًا
بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴾ ๓๙

“ณ ที่นั้น ซะกะรียาได้วิงวอนต่อพระเจ้าของเขาโดยกล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้า
พระองค์ โปรดประทานแก่ข้าพระองค์ซึ่งทายาทที่ดีจากพระองค์ แท้จริง พระองค์
เป็นผู้ทรงได้ยินคำวิงวอน ๓๘ จากนั้นมลาอิกะฮ์ได้เรียกเขาในขณะที่เขากำลังยืน
ละหมาดอยู่ในอัลมียะรอบว่า แท้จริง อัลลอฮ์ทรงแจ้งข่าวดีแก่ท่านด้วยยะฮฺยา ซึ่ง
จะเป็นผู้ยืนยันพระดำรัสหนึ่งจากอัลลอฮ์ และจะเป็นผู้นำและผู้รักษาไว้ซึ่งความ
บริสุทธิ์ และเป็นนบีคนหนึ่งจากหมู่ชนที่เป็นคนดี ๓๙”¹⁵

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เราไม่เคยตั้งชื่อนี้แก่ผู้ใดมาก่อนเลย ﴾ กอตาตะฮฺ,
อิบนุ ญุร็อยญ์ และอิบนุ เซด ได้กล่าวว่า ไม่เคยมีใครถูกตั้งชื่อนี้มาก่อนหน้าเขาแม้แต่คนเดียว¹⁶
อิบนุ ญะร็ร ได้เลือกทัศนะนี้เช่นกัน

15. ทุเราะฮฺ อาลิมรอน ฮาษะฮฺที่ 38-39

16. อัจญอบารี 18/148

﴿ قَالَ رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَأَنِّي امْرَأَةٌ بَلَّغَتْ مِنَ
الْكِبَرِ عِتْيًا ۝ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَقَدْ خَلَقْتُكَ
مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكْ شَيْئًا ۝ ﴾

8. เขากล่าวว่า “ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ข้าพระองค์จะมีลูกได้
อย่างไร ในเมื่อภริยาของข้าพระองค์ก็เป็นหมัน และข้าพระองค์
ได้บรรลุสู่ความแก่ชราแล้ว!”
9. เขากล่าวว่า “เช่นนั้นแหละที่พระเจ้าของเจ้าตรัสว่า มันง่ายสำหรับข้า
และแท้จริงแล้ว ข้าได้สร้างเจ้ามาก่อน และ (ตอนนั้น) เจ้ายังมิได้
เป็นสิ่งที่ใดเลย”

ชะกะรียา عليه السلام แปลกใจหลังดูอาอุของเขาถูกตอบรับ

นี่คือความประหลาดใจของชะกะรียา عليه السلام เมื่อคำวิงวอนขอของเขาได้รับการตอบรับและ
เขาได้รับข่าวดีเรื่องบุตรชาย เขาจึงมีความยินดีอย่างยิ่งและถามว่าเด็กคนนี้จะเกิดมาได้อย่างไร
และจะมาในลักษณะใดในเมื่อภรรยาของเขาเป็นหญิงชราและเป็นหมันและไม่เคยให้กำเนิดลูก
เลยตลอดชีวิตของเธอ แม้แต่ชะกะรียาเองก็แก่เฒ่าและชราภาพมากแล้ว กระดูกของเขาก็
อ่อนแอลง และคงไม่มีความสามารถในการสืบพันธุ์และร่วมหลับนอน

คำตอบของมลาอิกะฮ์

﴿ เขากล่าวว่า ﴾ เขา คือมลาอิกะฮ์ท่านหนึ่งได้กล่าวตอบแก่ชะกะรียาในสิ่งที่เขารู้สึก
แปลกประหลาดใจว่า ﴿ “เช่นนั้นแหละที่พระเจ้าของเจ้าตรัสว่า มันง่ายสำหรับข้า ﴾ หมายถึง
การเกิดของบุตรชายจากตัวเจ้าและภริยาของเจ้าที่ไม่ใช่จากผู้หญิงคนอื่นนั้นเป็นเรื่อง (ง่าย)
สำหรับอัลลอฮ์ หลังจากนั้นพระองค์ได้บอกเขาเกี่ยวกับสิ่งที่อัศจรรย์กว่าสิ่งที่เขาคิดว่า ว่า ﴿ และ
แท้จริงแล้ว ข้าได้สร้างเจ้ามาก่อน และ (ตอนนั้น) เจ้ายังมิได้เป็นสิ่งที่ใดเลย” ﴾ เช่นเดียว
กับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْئًا مَّذْكُورًا ۝ ﴾

“แน่นอน กาลเวลาที่ยาวนานได้เกิดขึ้นแก่มนุษย์ เมื่อเขามิได้เป็นสิ่งที่ถูกกล่าวถึง
เลย ①”¹⁷

﴿ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۝ ﴾

10. เขากล่าวว่า “ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรด
ทำให้มีสัญญาณแก่ข้าพระองค์ด้วย” พระองค์ตรัสว่า “สัญญาณของ
เจ้าคือ เจ้าจะไม่(สามารถ) พูดกับผู้คนเป็นเวลาสามคืน ทั้ง ๆ ที่เจ้า
อยู่ในสภาพที่สมบูรณ์”

11. เขาจึงออกจากแท่นสวดไปยังหมู่ชนของเขา/และเขาได้ให้สัญญาณ
แก่พวกเขาเหล่านั้นว่า พวกท่านจงกล่าวสวดดีในยามเช้าและยามเย็น

สัญญาณของการตั้งครรภ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าเกี่ยวกับชะกะรียา عليه السلام ว่า ﴿ เขากล่าวว่า “ข้าแต่พระเจ้าของข้า
พระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรดทำให้มีสัญญาณแก่ข้าพระองค์ด้วย” ﴾ กล่าวคือ โปรดให้
สัญญาณและข้อพิสูจน์ถึงการมีอยู่ของสิ่งที่พระองค์ทรงสัญญากับข้าพระองค์ เพื่อที่จิตใจ
ของข้าพระองค์จะมั่นคงและสงบกับสิ่งที่พระองค์ได้สัญญาไว้ ดังที่ อิบรอฮีม عليه السلام ได้กล่าว
ในทำนองเดียวกันนี้ว่า

﴿ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أُولَٰمُ تُؤْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِنْ لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبِي قَالَ
فَخَذَ أَرْبَعَةً مِنَ الطَّيْرِ فَصَرَّهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ
يَأْتِيَنَّكَ سَعْيًا وَاعْلَمَنَّ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ ﴾

17. ซูเราะฮ์ อัลอินซาน อายะฮ์ที่ 1

“โอ้ พระผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์ โปรดทรงแสดงให้ข้าพระองค์เห็นด้วยเถิดว่า พระองค์จะทรงให้บรรดาผู้ที่ตายแล้ว ฟิ้นคืนชีพได้อย่างไร? พระองค์ตรัสว่า เจ้ามิได้ศรัทธากระนั้นหรือ? อิบรอฮีมกล่าวว่า หามิได้ แต่ทว่าเพื่อหัวใจของข้าพระองค์จะได้สงบ พระองค์ตรัสว่า เจ้าจงเอานกมาสี่ตัว แล้วจงเลี้ยงมันให้คุ้นแก่เจ้าและตัดมันออกเป็นท่อนๆ หลังจากนั้นเจ้าจงวางไว้บนภูเขาทุกลูก ซึ่งส่วนหนึ่งจากนกเหล่านั้น แล้วจงเรียกมัน มันจะมายังเจ้าโดยรีบเร่ง และพึงรู้ไว้เถิดว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้น เป็นผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงปรีชาญาณ ﴿๒๐﴾”¹⁸

﴿ พระองค์ตรัสว่า “สัญญาณของเจ้าคือเจ้าจะไม่ (สามารถ) พูดกับผู้คนเป็นเวลาสามคืน ทั้ง ๆ ที่เจ้าอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์” ﴾ หมายความว่า ลิ้นของเจ้าจะถูกห้ามมิให้พูดเป็นเวลาสามคืนในขณะที่มีสุขภาพร่างกายแข็งแรงสมบูรณ์ ปราศจากโรคภัยไข้เจ็บใด ๆ อิบน์ अबาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, วะหบ, อัซซุดดี, กอตาดะฮฺ และท่านอื่นๆ กล่าวว่า “เขาพูดไม่ได้ทั้งที่ไม่มีอาการเจ็บป่วยใดๆ”¹⁹ अबูรเราะฮฺมาน บิน เซด บิน อัสลัม กล่าวว่า “ชะกะรียา อ่าน²⁰ และสรรเสริญอัลลอฮ์ได้ แต่ไม่สามารถพูดกับกลุ่มชนของเขาโดยทำได้แต่เพียงแสดงท่าทาง”²¹

อัลเอาฟี ได้รายงานจาก อิบน์ अबาส ว่า ﴿ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا﴾ หมายถึง สามคืนติดต่อกัน อย่างไรก็ตาม ทศนะแรกที่มีรายงานจาก อิบน์ अबาส และจากนักวิชาการส่วนใหญ่เป็นทศนะที่ถูกต้องกว่า ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ในซูเราะฮฺ อาลิอิมรอน ว่า

﴿ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ إِلَّا نُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا زَمْرًا وَذِكْرًا رَبِّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ﴾ ﴿๓﴾

“เขากล่าวว่า ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์! โปรดได้ทรงให้มีสัญญาณหนึ่งแก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด พระองค์ตรัสว่า สัญญาณของเจ้านั้นคือ เจ้าจะไม่สามารถพูดแก่ผู้คนเป็นเวลาสามวัน นอกจากด้วยการแสดงท่าทางเท่านั้น และจงระลึกถึงพระเจ้าของเจ้ามาก ๆ และจงกล่าวสวดดีในความบริสุทธิ์ของพระองค์ ทั้งในเวลาค่ำและเวลาเช้า ﴿๓﴾”²²

นี่เป็นหลักฐานว่าเขาไม่ได้พูดคุยกับผู้คนตลอดสามวันสามคืน ﴿ นอกจากด้วยการแสดงท่าทาง ﴾ ด้วยเหตุนี้อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสในอายะฮฺอันทรงเกียรตินี้ว่า ﴿ เขาจึงออกจาก

18. ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 260

19. อัญญอบารี 18/152

20. คัมกีร์ หะรีบหฺสรเรญอัลลอฮฺ - ผู้แปล

21. อัญญอบารี 18/152

22. ซูเราะฮฺ อาลิอิมรอน อายะฮฺที่ 41

แท่นสวดไปยังหมู่ชนของเขา) คือ อะกะรียา ﴿ และเขาได้ให้สัญญาแก่พวกเขาเหล่านั้น ﴾ คือ เขาแสดงท่าทางการบอกไปแบบเร็วๆ ﴿ ว่า พวกท่านจงกล่าวสวดในยามเช้าและยามเย็น ﴾ เป็นการแสดงความสอดคล้องกับสิ่งที่เขาได้รับบัญชาให้ทำในช่วงสามวันนี้ ซึ่งเป็นสิ่งที่เพิ่มเติมจากการงานที่เขาปฏิบัติเป็นประจำ เพื่อแสดงการขอบคุณและความกตัญญูต่ออัลลอฮ์สำหรับสิ่งที่พระองค์ได้ประทานให้กับเขา

มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ ﴾ หมายถึง เขาทำท่าทาง²³ วะฮีย์และกอดาคะฮ์ก็ได้อีกกล่าวเช่นเดียวกันนี้²⁴

يَا يَحْيَىٰ خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ ۚ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ۝ ١٢ وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ۝ ١٣ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ۝ ١٤ وَسَلَامٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ۝ ١٥

12. โอ้ ยะฮฺยา! เจ้าจงยึดมั่นในคัมภีร์อย่างมั่นคงเกิด และเราได้ประทานวิทยปัญญาให้เขา ตั้งแต่ยังเป็นเด็ก
13. และความเมตตาจากเรา (และความบริสุทธิ์แก่เขา) และเขานั้นคือผู้ยำเกรง
14. และเป็นผู้กตัญญูต่อบิดามารดาของเขา/และเขามีได้เป็นผู้หยิ่งยโสผู้ฝ่าฝืน
15. และความสาอาดจึงมีแต่เขา วันที่เขาถูกให้กำเนิด และวันที่เขาเสียชีวิต และวันที่เขาถูกฟื้นคืนชีพ (ในวันกิยามะฮ์)

การเกิดของเด็กชาย และลักษณะของเขา

ประโยคนี้นับว่าเป็นนัยถึงสิ่งที่ไม่ได้ถูกกล่าวถึงนั่นคือ เด็กคนนี้ได้ถูกให้กำเนิดตามที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงสัญญาและเด็กคนนี้คือยะฮฺยา ﷺ และประโยคนี้นี้ยังให้นัยว่าอัลลอฮ์ ﷻ ทรงสอนคัมภีร์ให้แก่เขา (นั่นคือเตารอตที่พวกเขาใช้ศึกษาระหว่างกัน และเป็นคัมภีร์ที่บรรดาศาสนทูต

23. อัญญอนารี 18/153

24. อัญญอนารี 18/154

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และเป็นผู้กตัญญูต่อบิดามารดาของเขา และเขามีได้เป็นผู้หยิ่ง
ยโส ผู้ฝ่าฝืน ﴾ หลังจากอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงการเชิ่ฟงของยะฮยาต่อพระเจ้าของเขา และ
ระบุว่า พระองค์ทรงสร้างเขาให้เป็นผู้ที่มีเมตตา มีความบริสุทธิ์และความยำเกรง พระองค์ก็ทรง
เล่าต่อถึงการเชิ่ฟงและความกตัญญูของเขาต่อพ่อแม่ และไม่ฝ่าฝืนพวกเขาทั้งด้านคำพูดและ
การกระทำ ทั้งที่เป็นคำสั่งใช้และข้อห้าม ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเขามีได้เป็นผู้
หยิ่งยโส ผู้ฝ่าฝืน ﴾ หลังจากทักสาวถึงลักษณะทั้งดงามเหล่านี้แล้ว อัลลอฮ์ ﷻ ก็กล่าวถึง
การตอบแทนสำหรับเขาว่า ﴿ และความศานติจงมีแต่เขา วันที่เขาถูกให้กำเนิด และวันที่
เขาเสียชีวิต และวันที่เขาถูกฟั่นคินชีฟ ﴾ หมายถึง เขาจะได้รับความปลอดภัยในสาม
สถานการณ์นี้ ซุฟยาน บิน อุยัยนะฮ์ กล่าวว่า ความโดดเด่นที่สุดที่คนคนหนึ่งจะประสบนั้นมี
อยู่สามสถานการณ์ คือวันที่เขาเกิด เมื่อเขาเห็นตัวเองออกมาจากสิ่งที่เป็นอยู่ จากนั้นคือ
วันที่เขาเสียชีวิต เมื่อเขาได้เห็นผู้คนที่เขาไม่เคยเห็น และวันที่เขาฟั่นคินชีฟเมื่อเขาเห็นตัวเอง
อยู่ในที่ชุมนุมอันยิ่งใหญ่ อัลลอฮ์จึงให้เกียรติยะฮยา บุตรของชะกะรียาและประทานแก่เขาซึ่ง
ความสงบสุขศานติ พระองค์ตรัสว่า ﴿ และความศานติจงมีแต่เขา วันที่เขาถูกให้กำเนิด
และวันที่เขาเสียชีวิต และวันที่เขาถูกฟั่นคินชีฟ ﴾ รายงานโดย อิบน์ ญะร็ร จากอะหมัด บิน
มันศูร อัลมัรวะซี จากเศาะตะเกาะฮ์ บิน อัลฟัฏล จากซุฟยาน บิน อุยัยนะฮ์

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ اتَّيَبَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ۖ
فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا
سَوِيًّا ۖ قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۖ قَالَتْ إِنَّمَا
أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ۖ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي
غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ۖ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ
عَلَىٰ هَيْنٍ وَلِئَجْعَلَ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ۖ

16. และจงกล่าวถึง (เรื่องของ) มัรยัมที่อยู่ในคัมภีร์ เมื่อนางได้ปลีกตัว
ออกจากหมู่ญาติของนาง ไปยังมุมหนึ่งทางตะวันออก (ของบัยตุล
มักดิส)

17. แล้วนางได้ใช้ม่านกันให้ห่างพ้นจากพวกเขา แล้วเราได้ส่งรุซของเรา (ญิบริล) ไปยังนาง แล้วเขาได้จำแลงตนแก่นาง ให้เป็นชายอย่างสมบูรณ์
18. นางกล่าวว่า "แท้จริง ฉันขอความคุ้มครองต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานีให้พ้นจากท่าน หากท่านเป็นผู้ยำเกรง"
19. เขา (ญิบริล) กล่าวว่า "แท้จริง ฉันเป็นทูตแห่งพระเจ้าของเธอ เพื่อฉันจะให้บุตรชายผู้บริสุทธิ์แก่เธอ"
20. นางกล่าวว่า "ฉันจะมีลูกได้อย่างไร ในเมื่อไม่มีชายใดมาแตะต้องฉันเลย และฉันก็มีได้เป็นหญิงชั่ว"
21. เขา (ญิบริล) กล่าวว่า "เช่นนั้นแหละ พระเจ้าของเธอตรัสว่า มันง่ายสำหรับข้า และเพื่อเราจะทำให้เขาเป็นสัญญาณหนึ่งสำหรับมนุษย์ทั้งหลาย และเป็นความเมตตาจากเรา และนั่นเป็นสิ่งที่ถูกกำหนดไว้แล้ว"

เรื่องราวของมัรยัม และ อัลมะซีฮฺ (อีซา) ﷺ

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้กล่าวถึงเรื่องราวของชะกะรียา ﷺ ที่พระองค์ประทานบุตรผู้บริสุทธิ์ สะอาดและจำเริญให้แก่เขาแม้ว่าเขาจะแก่ชราและภรรยาของเขาก็เป็นหมัน พระองค์ก็ได้เล่าต่อไปถึงเรื่องราวของมัรยัมผู้ซึ่งอัลลอฮ์ประทานบุตรที่ชื่ออีซาแก่นางโดยไม่มีบิดา เพราะระหว่างสองเรื่องนี้มีความสัมพันธ์ที่เหมาะสมและคล้ายคลึงกัน พระองค์จึงทรงเล่าเรื่องนี้ในซูเราะฮ์นี้และซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน นอกจากนี้พระองค์ยังทรงเล่าสองเรื่องนี้พร้อมกันในซูเราะฮ์อัลอันบิยาอ์ เนื่องจากทั้งสองเรื่องนี้มี ความหมายที่ใกล้เคียงกัน อัลลอฮ์ได้กล่าวถึงเรื่องราวเหล่านี้เพื่อแสดงถึงพระปรีชาสามารถและพลังอำนาจของพระองค์ และพระองค์คือผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ตรัสว่า ﴿และจงกล่าวถึง (เรื่องของ) มัรยัมที่อยู่ ในคัมภีร์﴾ นางคือ มัรยัม บินติ อิมรอน ซึ่งสืบเชื้อสายมาจากลูกหลานของนออดาฮ์ ﷺ นางมาจากครอบครัวที่ดีและบริสุทธิ์ในเผ่าพันธุ์อิสราอีล อัลลอฮ์ ﷻ ได้กล่าวถึงเรื่องราวการตั้งครรภ์ของมารดาของนางในซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน ว่า **มารดาของนางได้บนบานถวายนางเพื่อรับใช้ บัญญัติมุกดิสอันศักดิ์สิทธิ์** ซึ่งในสมัยนั้นพวกเขามักจะปฏิบัติเช่นนี้เพื่อการเคารพสักการะอัลลอฮ์

﴿ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ﴾

“แล้วพระเจ้าของนางก็ทรงรับ (การอุทิศตัวของ) มัรยัมไว้อย่างดี และทรงทำให้นางเติบโตในทางที่ดี”³¹

ดังนั้น มัรยัมจึงถูกเลี้ยงดูมาท่ามกลางลูกหลานของอิสรออีลอย่างมีเกียรติ นางเป็นหนึ่งในบรรดาสตรีที่เคารพสักการะต่ออัลลอฮ์อย่างมากมาย (และ) ขึ้นชื่อในเรื่องความขยันหมั่นเพียรในการทำอิบาดะฮ์ต่ออัลลอฮ์ โดยอาศัยอยู่ภายใต้การดูแลของชะกะรียาผู้เป็นพี่เขย (อีกทัศนะระบุว่า เป็นสามีของนางสาว) ซึ่งเป็นนบีของลูกหลานอิสรออีลในเวลานั้นและเป็นผู้หน้าที่ยิ่งใหญ่ที่พวกเขาต้องขอคำปรึกษาในเรื่องศาสนา และชะกะรียาก็ได้เห็นความมหัศจรรย์ที่ยิ่งใหญ่เกิดขึ้นกับนางซึ่งเป็นสิ่งที่ทำให้เขาอัศจรรย์ใจ

﴿ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَكِ هَذَا ﴾

﴿ قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴾

“คราวใดที่ชะกะรียาเข้าไปหานางที่อัลมิสรอบ เขาก็พบปัจจัยยังชีพอยู่ ณ ที่นาง เขากล่าวว่า มัรยัมเอ๋ย! เธอได้สิ่งนี้มาอย่างไร? นางกล่าวว่า มันมาจากอัลลอฮ์ แท้จริงอัลลอฮ์นั้นจะประทานปัจจัยยังชีพแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์โดยปราศจากการคิดคำนวณ”³²

มีรายงานว่า ชะกะรียาพบว่านางได้รับผลไม้ฤดูหนาวในฤดูร้อนและผลไม้ฤดูร้อนในฤดูหนาว สิ่งนี้ได้รับการอธิบายไว้แล้วในซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน ดังนั้น เมื่ออัลลอฮ์ทรงประสงค์จะให้นางได้คลอดบุตรนั้นคืออีซา ซึ่งเป็นปาวและรอซูลของพระองค์ และเป็นหนึ่งในห้ารอซูลผู้ยิ่งใหญ่³³ ﴿ นางได้ปลีกตัวออกจากหมู่ญาติของนาง ไปยังมุมหนึ่งทางตะวันออก ﴾ ซึ่งหมายความว่านางแยกตัวออกจากพวกเขาและมุ่งหน้าไปทางด้านตะวันออกของบัยตุลมักดิส

มีรายงานจาก อิบน์ อับบาส ซึ่งเขากล่าวว่า แท้จริง ฉันเป็นผู้รอบรู้มากที่สุดในหมู่มนุษยเกี่ยวกับสาเหตุที่คริสเตียนใช้ทิศตะวันออกเป็นกิบลัต นั่นก็เป็นเพราะพระดำรัสของอัลลอฮ์ ที่

﴿ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴾

“นางได้ปลีกตัวออกจากหมู่ญาติของนาง ไปยังมุมหนึ่งทางตะวันออก”³⁴

31. ซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 37

32. ซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 37

33. อุลลัซฆัม

34. ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 16

ทำให้พวกคริสเตียนถือการกำเนิดของอีซา เป็นกิบลัต³⁵

และพระองค์ตรัสอีกว่า « แล้วนางได้ใช้มานกัณฑ์ให้ห่างพ้นจากพวกเขา » หมายถึง นางซ่อนตัวและปกปิดตนเองจากพวกเขา « แล้วเราได้ส่งรุซของเรไปยังนาง » หมายถึง อัลลอฮ์ ﷻ ส่งญิบรีลไปยังนาง « แล้วเขาได้จำแลงตนแก่นาง ให้เป็นชายอย่างสมบูรณ์ » ซึ่งหมายความว่าญิบรีลไปหานางในรูปของมนุษย์ผู้ชายที่สมบูรณ์ มุญาฮิด, อฎเฆาะฮาก, กอตาตะฮุ, อิบน์ ญะรอยญ์, วะฮับ บิน มุหนับบิฮ์ และอัลฮุคตัยย ได้แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับ พระดำรัสของอัลลอฮ์ « แล้วเราได้ส่งรุซของเรไปยังนาง » ว่า หมายถึง ญิบรีล ~~...~~³⁶ « นางกล่าวว่า “แท้จริง ฉันขอความคุ้มครองต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานีให้พ้นจากท่าน หากท่านเป็นผู้ยำเกรง” » หมายความว่าเมื่อญิบรีลมาปรากฏแก่นางในร่างของชายคนหนึ่ง ขณะที่นางอยู่ในที่เปลี่ยวเพียงลำพังและซ่อนตัวจากกลุ่มชนของนาง นางจึงรู้สึกกลัวและคิดว่า เขาประสงค์ร้าย ดังนั้น นางจึงกล่าวว่า « “แท้จริง ฉันขอความคุ้มครองต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานีให้พ้นจากท่าน หากท่านเป็นผู้ยำเกรง” » หมายถึง หากท่านเกรงกลัวอัลลอฮ์ เพื่อเป็นการเตือนเขาให้นึกถึงอัลลอฮ์ และนี่คือสิ่งที่สมควรปฏิบัติเมื่อต้องการป้องกันตนเองนั่นคือการเริ่มจากสิ่งที่ยากก่อน ดังนั้น สิ่งแรกที่นางทำคือพยายามทำให้เขาเกรงกลัวอัลลอฮ์ ผู้ทรงอำนาจ

อิบน์ ญะวีร ได้รายงานจากอาศิม จากอบูวาลิด เมื่อกล่าวถึงเรื่องราวของมัรยัม เขากล่าวว่า นางรู้ว่าผู้ยำเกรง (ต่ออัลลอฮ์) นั้น จะละเว้นจากการทำความชั่วทันทีเมื่อนางได้กล่าวว่า « “แท้จริง ฉันขอความคุ้มครองต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานีให้พ้นจากท่าน หากท่านเป็นผู้ยำเกรง” » เขา (ญิบรีล) กล่าวว่า “แท้จริง ฉันเป็นทูตแห่งพระเจ้าของเธอ » ญิบรีลกล่าวตอบแก่นางเพื่อขจัดความกลัวที่นางรู้สึกที่ตัวเองกำลังตกอยู่ในอันตรายว่า ฉันไม่ใช่อย่างที่เธอคิด แต่ฉันเป็นทูตของพระเจ้าของเธอ กล่าวคือ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงส่งฉันมายังเธอ³⁷ และมีรายงานว่าเมื่อนางกล่าวถึงฮุรเราะฮฺมาน (พระผู้ทรงกรุณาปรานี) ญิบรีลก็แตกสลายและกลับคืนสู่สภาพที่แท้จริง และกล่าวแก่นางว่า « “แท้จริง ฉันเป็นทูตแห่งพระเจ้าของเธอ เพื่อฉันจะให้บุตรชายผู้บริสุทธิ์แก่เธอ” » นางกล่าวว่า “ฉันจะมีลูกได้อย่างไร » กล่าวคือ มัรยัมรู้สึกแปลกใจกับสิ่งนี้ เธอกล่าวว่า ฉันจะมีบุตรชายได้อย่างไร หมายความว่า บุตรชายจะเกิดมาจากฉันได้อย่างไรในเมื่อฉันไม่มีสามีและฉันไม่ได้ทำสิ่งชั่วร้าย (การผิดประเวณี) ด้วยเหตุนี้เธอจึงกล่าวว่า « ในเมื่อไม่มีชายใดมาแตะต้องฉันเลย และฉันก็มิได้เป็นหญิงชู้ » » หมายถึง ฉันมิได้เป็นหญิงที่ผิดประเวณี ด้วยเหตุผลนี้ มีการรายงานอะดิษที่ระบุว่า คำอ้างจากการทำ

35. อฎเฆาะบารี 18/162

36. อฎเฆาะบารี 18/163

37. อฎเฆาะบารี 18/164

อาซีฟโสเกณีนันเป็นที่ต้องห้าม³⁸ ﴿ เขา (ญิบรีล) กล่าวว่า “เช่นนั้นแหละ พระเจ้าของเธอ ตรัสว่า มันง่ายสำหรับข้า 〉 มลาอิกะฮุกกล่าวตอบแกนางว่า แท้จริง อัลลอฮ์ได้ตรัสว่าเธอจะได้ บุตรชาย แม้ว่าเธอไม่มีสามีและมีได้ทำผิดประเวณี แท้จริง พระองค์ทรงสามารถทำสิ่งที่พระองค์ ทรงประสงค์ ด้วยเหตุนี้อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเพื่อเราจะทำให้เขาเป็นสัญญาณหนึ่ง สำหรับมนุษย์ทั้งหลาย 〉 คือ เป็นหลักฐานและสัญญาณสำหรับมนุษยชาติถึงพลังอำนาจ ของพระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงสร้างพวกเขาด้วยความหลากหลาย พระองค์ทรงสร้างอาดัมบิดาของ มนุษยชาติโดยไม่มีชาย (บิดา) หรือหญิง (มารดา) จากนั้นพระองค์ทรงสร้างพระนางเฮวา จากผู้ชาย (นั่นคืออาดัม) โดยไม่มีผู้หญิง (แม่) แล้วพระองค์ทรงสร้างลูกหลานที่เหลือนจากบิดา และมารดา ยกเว้นอีซา ซึ่งพระองค์ทรงทำให้อีซาเกิดมาจากหญิง (มารดา) โดยไม่มีชาย (บิดา) ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงสร้างมนุษย์สี่ประเภท ซึ่งเป็นหลักฐานและข้อพิสูจน์ความสมบูรณ์ และความยิ่งใหญ่ของพระอำนาจของพระองค์ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่คู่ควรแก่การเคารพสักการะ นอกจากพระองค์ และไม่มีพระเจ้าที่แท้จริงนอกจากพระองค์

เกี่ยวกับคำกล่าวของอัลลอฮ์ ﴿ และเป็นความเมตตาจากเรา 〉 หมายความว่า เราจะให้ เด็กคนนี้เป็นความเมตตาจากอัลลอฮ์และเป็นหนึ่งในบรรดานบี ซึ่งเขาจะเรียกร้องสู่การเคารพ และศรัทธาต่ออัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว ดังเช่นที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ③ وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ④ ﴾

“จงระลึกถึงขณะที่มลาอิกะฮุกกล่าวว่า มัรยัมเอ๋ย! แท้จริง อัลลอฮ์ทรงแจ้งข่าวดี แก่เธอซึ่งถ้อยคำหนึ่งจากพระองค์ ชื่อของเขาคือ อัลมะซีฮฺ อีซา บุตรของมัรยัม โดยที่เขาจะเป็นผู้มีเกียรติในโลกนี้และปรโลก และจะอยู่ในหมู่ผู้ใกล้ชิด ③ และ เขาจะพูดแก่ผู้คนขณะอยู่ในเปลและในวัยกลางคน และจะอยู่ในหมู่คนดี ④”³⁹

กล่าวคือ อีซา عليه السلام จะเรียกร้องสู่การเคารพสักการะพระเจ้าของเขา ตั้งแต่เขายังอยู่ในเปล และขณะอยู่ในวัยกลางคน

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ และนั่นเป็นสิ่งที่ถูกกำหนดไว้แล้ว” 〉 นี่คือการเสร็จสิ้น การสนทนาของญิบรีลกับมัรยัม โดยเขาแจ้งเธอว่าเรื่องนี้ถูกกำหนดโดยอำนาจและพระประสงค์

38. อะหมัด 1/235

39. ซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 45-48

ของอัลลอฮ์ มุฮัมมัด บิน อิสฮาก กล่าวว่า « และนั่นเป็นสิ่งที่ถูกกำหนดไว้แล้ว » หมายความว่า เรื่องนี้เป็นสิ่งที่อัลลอฮ์ประสงค์จะเกิดขึ้น ดังนั้น จึงไม่สามารถหลีกเลี่ยง⁴⁰

﴿ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۝ فَاجَاءَهَا النَّخَاصُ
إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا
مَّنْسِيًّا ۝ ۞ ﴾

22. แล้วนางได้ตั้งครรภ์ และนางได้ปลีกตัวออกไปพร้อมกับบุตรในครรภ์ ยังสถานที่ไกลแห่งหนึ่ง
23. จากนั้นความเจ็บปวดใกล้คลอดทำให้นางหลบไปที่ลำต้นอินทผลัม นางได้กล่าวว่า “โอ้! หากฉันได้ตายไปเสียก่อนหน้านี้นี้ และฉันเป็นคนที่ถูกลืมเสียก็จะดี”

การตั้งครรภ์ และการคลอด

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงมัรยัมว่า เมื่อญิบรีลบอกนางเกี่ยวกับสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัส นางน้อมรับคำสั่งและการกำหนดของอัลลอฮ์ในทันที นักวิชาการสลัฟหลายท่านได้กล่าวไว้ว่า เมื่อนั้นมลาอิกะฮ์ซึ่งก็คือญิบรีลได้พาเข้าไปในช่องของเสื้อผ้าที่นางสวมอยู่แล้วมปรางก็ไหลลงสู่ช่องคลอดของนาง และนางได้ตั้งครรภ์โดยพระประสงค์ของอัลลอฮ์

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก กล่าวว่า เมื่อนางตั้งครรภ์และท้องโตเต็มที่แล้ว นางก็กลับไปหาครอบครัว หลังจากนั้น เลือดประจำเดือนของนางก็หยุด และนางก็ประสบกับสิ่งที่สตรีมีครรภ์ประสบ ไม่ว่าจะเป็นความเจ็บปวด ทิวโหย หรือการเปลี่ยนแปลงของสภาพร่างกาย จนกระทั่งสิ้นของนางแตก ทั้งนี้ ไม่มีครอบครัวใดประสบกับสิ่งที่วุ่นของชะกะรียาประสบ เรื่องราวนี้ก็ได้ถูกใจษัจนในหมู่ลูกหลานของอิสรออีลจนผู้คนต่างพูดว่า ชายที่ยู่เกี่ยวกับนางก็คือยูซุฟ⁴¹ เพราะไม่มีผู้ใดอยู่กับนางในโบสถ์นอกจากเขา จากนั้นนางได้แยกตัวออกมาจากผู้คนและซ่อนตัวจนไม่มีใครเห็นนาง และนางก็ไม่เห็นใคร « จากนั้นความเจ็บปวดใกล้คลอดทำให้นางหลบ

40. อัญญาบารี 18/165

41. ยูซุฟ อันนัจญาร ซึ่งเป็นญาติของนาง มีไซนบียูซุฟ – ผู้แปล

ไปที่ลำตันอินทผลัม > ความว่า อาการเจ็บปวดใกล้คลอดได้นำพานางไปยังลำตันอินทผลัม ซึ่งอยู่ในที่ซึ่งนางได้แยกตัวออกมา ซึ่งนักวิชาการมีความขัดแย้งกันว่าอยู่ที่ใด อัลฮุสดีบี กล่าวว่า สถานที่ที่นางแยกตัวออกมาอยู่ทางทิศตะวันออกของมืรอบที่นางใช้ละหมาดซึ่งอยู่ในบัยตุลมักดิส วะฮับ บิน มุหนับบิฮ์ กล่าวว่า “นางหนีออกไปและเมื่อไปถึงชายแดนระหว่างซามกับอียิปต์ นางก็เผชิญกับความเจ็บปวดเนื่องจากใกล้คลอด”⁴² ในรายงานอื่นจากวะฮับก็เช่นกัน เขา กล่าวว่า “เหตุการณ์นี้เกิดขึ้นห่างจากบัยตุลมักดิสเป็นระยะทางแปดไมล์ ในหมู่บ้านที่รู้จักกันในชื่อ بَيْتُ لَحْمٍ (เบรเลเฮม)”⁴³

ฉัน⁴⁴ กล่าวว่า มีระบุในหลายชะดีษที่เกี่ยวกับอิสรออ์ที่ได้รับการบันทึกโดยอันนะซาอี จากอนัส رضي الله عنه⁴⁵ และบันทึกโดยอัลบัยฮากี จากซัดดาด บิน เอาส์ رضي الله عنه ว่า เหตุการณ์นั้นเกิดขึ้นที่เบรเลเฮม⁴⁶ และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง

และเรื่องนี้เป็นที่รู้จักกันดีอยู่แล้วจากรุ่นสู่รุ่น และชาวคริสต์เองก็ได้สงสัยเลยว่าสถานที่ของเหตุการณ์นี้คือเบรเลเฮม และนี่คือสิ่งที่ผู้คนรับรู้กันมา ทั้งนี้ได้มีชะดีษเกี่ยวข้องกับเรื่องนี้เช่นกัน ซึ่งก็เป็นสิ่งที่ยืนยันข้อมูลนี้ หากเป็นชะดีษที่เศาะฮิฮ์

อัลลอฮฺ سُبْحَانَهُ ทรงกล่าวเกี่ยวกับตัวนางว่า < นางได้กล่าวว่า “โอ้! หากฉันได้ตายไปเสียก่อนหน้านี้นี้ และฉันเป็นคนที่ถูกลืมเสียก็จะดี” > นี่เป็นหลักฐานวาอนุญาตให้ปรารณาความตายเมื่อเกิดพิตนะฮฺ (การทดสอบหนัก) เพราะนางรู้ว่ากำลังจะถูกทดสอบด้วยการคลอดเด็กคนนี้และผู้คนจะไม่ช่วยเหลือและไม่เชื่อในเรื่องราวของนาง เพราะก่อนหน้านี้นางเป็นที่รู้จักในฐานะสตรีนักปฏิบัติธรรม ผู้เคร่งครัดในศาสนา แต่กลับกลายเป็นโสเภณีที่ผิดประเวณีในสายตาของพวกเขา นางจึงกล่าวว่า < โอ้! หากฉันได้ตายไปเสียก่อนหน้านี้นี้ > คือ ก่อนหน้าสถานการณ์นี้ < และฉันเป็นคนที่ถูกลืมเสียก็จะดี > ความหมายคือ หากฉันไม่ถูกบังเกิดมาและไม่เคยมีตัวตนเสียคงจะดี นี่คือคำอธิบายของ อิบน์ อับบาส⁴⁷ กอตาตะฮฺกล่าวว่า < และฉันเป็นคนที่ถูกลืมเสียก็จะดี > หมายถึง ไม่เป็นที่รู้จัก ไม่ถูกกล่าวถึงและไม่มีใครรู้ว่าฉันเป็นใคร

42. อัญญอบารี 18/170

43. อัญญอบารี 18/170

44. อิบน์ กะษีร ผู้แต่ง

45. อันนะซาอี ในหนังสือ อัลญุบรอ 1/221

46. หนังสือ ตะลาอิล อันนุบวะฮฺ 2/355

47. อัญญอบารี 18/170

﴿ فَادَّاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا نَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ۝
وَهَزِي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ۝
وَأَشْرِي وَعَقْرِي عَيْنًا فَلِمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ
لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ۝﴾

24. เขาจึงเรียกนางจากทางเบื้องล่างว่า “เธออย่าได้เศร้าเสียใจไปเลย
พระเจ้าของเธอทรงทำให้มีลำธารไว้เบื้องล่างเธอแล้ว”
25. “และจงเขย่าต้นอินทผลัม ให้มันเอนมาทางตัวเธอ มันจะหล่นลงมา
ที่ตัวเธอเป็นอินทผลัมที่สุกน่ากิน”
26. “ฉะนั้น จงกิน จงดื่ม และจงทำจิตใจให้สงบเถิด หากเธอเห็นมนุษย์
คนใด ก็จงกล่าวว่า ฉันได้บนบานต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานีว่าจะ
รับการพูด/ดังนั้น ฉันจะไม่พูดกับผู้ใดเลยวันนี้”

สิ่งที่ถูกกล่าวแก่นางหลังจากคลอดบุตร

นักวิชาการบางท่านรายงานวิธีการอ่านอายะฮ์นี้ว่า مِنْ تَحْتِهَا หมายถึง ผู้ที่อยู่ด้านล่างของ
นางได้เรียกนาง/แต่บางท่านรายงานว่า مِنْ تَحْتِهَا จากด้านล่างของนาง และนักวิชาการ
ศัพท์มีความเห็นแตกต่างกันว่าใครเป็นคนเรียกนาง

เรื่องนี้อัลเอาฟีและคนอื่นๆ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ﴿ فَادَّاهَا مِنْ تَحْتِهَا ﴾ เขาจึง
เรียกนางจากทางเบื้องล่างว่า หมายถึง ญิบรียล ⁴⁸ เพราะอิซายังไม่ได้พูดจนกระทั่ง
มัรยัมนำเขาไปยังกลุ่มชนของนาง/ในทำนองเดียวกัน สะอีด บิน ญุเบร, อัฏเฏาะฮาก, อัมรฺ บิน
มัมูน, อัศสุตดีย และกอตาดะฮฺ ต่างก็กล่าวว่า หมายถึง มลาอิกะฮฺ ญิบรียล ⁴⁹ ซึ่งเรียกเธอจาก
ด้านล่างของหุบเขา

48. อัญญอบารี 18/173

49. อัญญอบารี 18/173

มูญาฮิด กล่าวว่า อายะฮฺ ﴿ เขาจึงเรียกนางจากทางเบื้องล่าง ﴾ “เขา” ในที่นี้หมายถึง “อิซา บิน มัรยัม” เช่นเดียวกับอับดุลรอซซาก ที่รายงานจากมะอัมรฺ ว่า กอตาตะฮฺ กล่าวว่า อัลอะซัน ได้กล่าวว่า “เขา” ในที่นี้หมายถึงบุตรชายของนาง และนี่เป็นหนึ่งในสองทัศนะที่มี รายงานจากสะอีด บิน ญะเบรฺ ว่า “เขา” (คือ บุตรชายของนาง) สะอีด กล่าวว่า ท่านไม่เคยได้ยิน หรือที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَأَسَارَتْ إِلَيْهِ ﴾

“แล้วนางซึ่งไปที่เขา”⁵⁰

อิบนุ เซด และ อิบนุ ญะร็ร ได้เลือกทัศนะนี้ในคัมภีร์ของเขา

﴿ เธออย่าได้เศร้าเสียใจไปเลย ﴾ เขาได้เรียกนางโดยกล่าวว่า เธออย่าได้เศร้าใจไปเลย ﴿ พระเจ้าของเธอทรงทำให้มีลำธารไว้เบื้องล่างเธอแล้ว ﴾ ซุฟยาน อัษชะวี และ ชัวะอฺบะฮฺ ได้รายงานจาก อับดุลฮาก ว่า อัลบะรออฺ บิน อาซิบ رضي الله عنه ได้อธิบายอายะฮฺ ﴿ พระเจ้าของเธอทรงทำให้มีลำธารไว้เบื้องล่างเธอแล้ว ﴾ ว่าหมายถึง ลำธารเล็ก ๆ⁵¹ เช่นเดียวกับ อะลี บิน อับดุลอะซฺ ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า ﴿ سَرَى ﴾ หมายถึงแม่น้ำ⁵² และอัมรฺ บิน มัมฺนูน ก็มีทัศนะเช่นเดียวกันว่า หมายถึงแม่น้ำสำหรับเธอที่จะดื่ม⁵³ ส่วนมูญาฮิดได้ กล่าวว่า มันหมายถึงแม่น้ำในภาษาซีเรีย⁵⁴ สะอีด บิน ญะเบรฺ กล่าวว่า ﴿ سَرَى ﴾ เป็นแม่น้ำ สายเล็ก ๆ ในภาษานาบาฏ⁵⁵ แต่มีนักวิชาการบางท่านกล่าวว่า ﴿ سَرَى ﴾ หมายถึง อิซา عليه السلام ซึ่งเป็นทัศนะของอัลอะซัน, อรฺเราะเบียอฺ บิน อนัษ, มุฮัมมัด บิน อับบาส บิน ญะอฺฟัร และเป็น หนึ่งในสองทัศนะที่มีรายงานจากกอตาตะฮฺ นอกจากนี้ยังเป็นทัศนะของอับดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัลลัม/อย่างไรก็ตาม ทัศนะแรกดูเหมือนจะเป็นความหมายที่ถูกต้องมากกว่า ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสภายหลังว่า ﴿ และจงเขย่าต้นอินทผลัม ให้มันเอนมาทางตัวเธอ ﴾ หมายถึง “คว่ำลำต้นของต้นอินทผลัมแล้วเขย่าเข้าหาตัว” อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงเมตตานางด้วยการประทานอาหารและเครื่องดื่มแก่นาง พระองค์ตรัสว่า ﴿ มันจะหล่นลงมาที่ตัวเธอเป็น อินทผลัมที่สุกน่ากิน ฉะนั้น จงกิน จงดื่ม และจงทำจิตใจให้สงบเกิด ﴾ คือ จงมีความสุขใจเกิด/นี่คือเหตุผลที่ อัมรฺ บิน มัมฺนูน กล่าวว่า “ไม่มีสิ่งใดดียิ่งสำหรับสตรีหลังคลอดบุตร

50. ซุเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 29

51. อัญญอบารี 18/175

52. อัญญอบารี 18/176

53. อัญญอบารี 18/176

54. อัญญอบารี 18/176

55. แขนงหนึ่งของภาษาอาหรับโบราณ - ผู้แปล

มากไปกว่าอินทผลัมทั้งแห้งและสด”/จากนั้นเขาก็อ่านอายะฮ์อันทรงเกียรตินี้⁵⁶ « หากเธอเห็นมนุษย์คนใด » หากเธอเห็นใครก็ตาม « ก็จงกล่าวว่า ฉันได้บนบานต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานีว่าจะระงับการพูด ดังนั้น ฉันจะไม่พูดกับผู้ใดเลยวันนี้ » ความหมายของอายะฮ์นี้คือ ให้นางเพียงส่งสัญญาณด้วยท่าทาง ไม่ใช่คำพูด เพื่อที่นางจะได้ไม่ผิดคำบนบานของนางเองว่า « ดังนั้น ฉันจะไม่พูดกับผู้ใดเลยวันนี้ » อนัส บิน มาลิก ได้อธิบาย « ฉันได้บนบานต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานีว่าจะระงับการพูด » หมายถึง จะนิ่งเงียบ⁵⁷ อิบน์ อับบาส และอฎฎะฮากก็ได้อีกเล่าเช่นเดียวกันนี้⁵⁸ ความหมายในที่นี้คือในธรรมเนียมปฏิบัติของพวกเขานั้นห้ามมิให้รับประทานอาหารหรือพูดขณะถือศีลอด อัลสุลตี, กอตาละฮ์ และอับดุลเราะหมาน บิน เซด ได้บันทึกทัศนะต่าง ๆ เหล่านี้⁵⁹ อับดุลเราะหมาน บิน เซด กล่าวว่า เมื่ออีซา عليه السلام พูดกับมัรยัมว่า « อย่าได้เศร้าเสียใจไปเลย » นางก็กล่าวว่า ฉันจะไม่เสียใจอย่างไร เมื่อเจ้าอยู่กับฉัน ทั้งที่ฉันไม่มีสามีและฉันก็ไม่ใช่ว่าสหญิงที่มีเจ้าของ! ฉันจะมีข้อแก้ตัวอะไรให้กับผู้คน? “โอ้! หากฉันได้ตายไปเสียก่อนหน้านี้ และฉันเป็นคนที่ถูกลืมเสียก็จะดี” อีซาจึงพูดกับนางว่า “ลูกจะอธิบายแทนเอง” « หากเธอเห็นมนุษย์คนใด ก็จงกล่าวว่า ฉันได้บนบานต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานีว่าจะระงับการพูด ดังนั้น ฉันจะไม่พูดกับผู้ใดเลยวันนี้ » ทั้งหมดนี้คือคำกล่าวของอีซาต่อมารดาของเขา และนี่คือทัศนะของ วะฮับ บิน มุหนับihu เช่นกัน

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾
يَا أُخْتَ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكِ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾
فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾
قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا

56. อัญญอบาริ 18/179

57. อัญญอบาริ 18/182, 183

58. อัญญอบาริ 18/182, 183

59. อัญญอบาริ 18/183

أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ۖ وَبَرًّا
 بِوَالِدَتِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۝ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ
 وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۝ ٣٣

27. แล้วนางได้พาเขามายังหมู่ชนของนางโดยอุ้มเขาไว้ พวกเขากล่าวว่า
 “โอ้ มัรยัม แท้จริง เธอได้กระทำเรื่อง (เสียหาย) ที่ใหญ่หลวงแล้ว
28. โอ้ น้องสาวของฮารูน บิดาของเธอมิได้เป็นคนชั่ว และมารดาของ
 เธอก็มิได้เป็นหญิงเลว
29. นางชี้ไปทางเขา พวกเขากล่าวว่า “เราจะพูดกับคนที่เป็เด็กในเปล
 ได้อย่างไร?”
30. เขา (อีซา) กล่าวว่า “แท้จริง ฉันเป็นบ่าวของอัลลอฮฺ พระองค์
 ประทานคัมภีร์แก่ฉันและทรงให้ฉันเป็นนบี
31. และพระองค์ทรงให้ฉันได้รับความจำเริญ ไม่ว่าฉันจะอยู่ ณ ที่ใด
 และทรงสั่งเสียให้ฉันทำการละหมาดและจ่ายซะกาตที่ฉันมี
 ชีวิตอยู่
32. และทรงให้ฉันทำดีต่อมารดาของฉัน และจะไม่ทรงทำให้ฉันเป็นผู้
 หยิ่งยโส ผู้เลวทรามต่ำช้า
33. และความศานติจงมีแด่ฉัน วันที่ฉันถูกคลอด และวันที่ฉันตาย และ
 วันที่ฉันถูกฟื้นขึ้นให้มีชีวิตใหม่”

มัรยัม พร้อมกับ อีซา อัลมะซีฮฺ ﷺ เฝื่อนหน้าผู้คน นางถูกต่อว่าจาก
 พวกเขา และการตอบโต้ของอีซาต่อพวกเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสบอกเกี่ยวกับมัรยัมเมื่อนางได้รับคำสั่งให้ถือศีลอดในวันนั้นและห้ามมิให้
 พูดกับมนุษย์คนใด เพราะเรื่องของนางจะได้รับการอธิบายและความบริสุทธิ์ของนางก็จะได้รับ
 การพิสูจน์ด้วยหลักฐานเช่นกัน ดังนั้น นางจึงน้อมรับคำสั่งและการกำหนดของอัลลอฮฺ นางได้
 พานบุตรชายไปหากลุ่มชนของนางโดยอุ้มเขาไว้ เมื่อพวกเขาเห็นนางในสภาพดังกล่าวก็พากัน

ต่อว่านางและต่อต้านอย่างรุนแรง และ ﴿ พวกเขากล่าวว่า “โอ้ มัรยัม แท้จริง เธอได้กระทำเรื่อง (เสียหาย) ที่ใหญ่หลวงแล้ว” ﴾ มุญอิต, กอตาอะฮฺ, อัซซุดดียฺ และอีกหลายท่านได้กล่าวว่า ﴿ شَيْئًا فَرِيًّا ﴾ (คือ) เรื่องที่ใหญ่หลวง⁶⁰ อิบน์ อับีฮะติม รายงานจาก เนาวฟฺ อัลบิกาลี ว่า กลุ่มชนของนางออกไปตามหานางซึ่งนางนั้นมาจากครอบครัวที่มีผู้เป็นนบีและมีเกียรติยิ่ง อย่างไรก็ตาม พวกเขาไม่พบร่องรอยของนางเลย พวกเขาพบคนเลี้ยงวัวคนหนึ่ง จึงถามเขาว่า “ท่านเคยเห็นผู้หญิงที่มีลักษณะเช่นนี้หรือไม่” เขาตอบว่า “ไม่เลย แต่เมื่อคืนนี้ฉันเห็นวัวมีพฤติกรรมบางอย่างที่ไม่เคยเห็นมาก่อน” พวกเขาถามว่า “ท่านเห็นอะไร” เขากล่าวว่า “เมื่อคืนฉันเห็นพวกมันสูญุดไปทางหุบเขานั้น” มีรายงานจากอัब्ดุลลอฮฺ บิน ซิยาต จากซัยยารฺ ว่า คนเลี้ยงวัวได้กล่าวว่า “ฉันเห็นแสงสว่างจ้า” ดังนั้น พวกเขาจึงมุ่งหน้าไปทางที่เขาบอก จากนั้น มัรยัมก็พบกับพวกเขา เมื่อนางเห็นพวกเขา นางนั่งลงและอุ้มลูกไว้บนตัก พวกเขาเข้ามาหาและยื่นต่อหน้านาง ﴿ พวกเขากล่าวว่า “โอ้ มัรยัม แท้จริง เธอได้กระทำเรื่อง (เสียหาย) ที่ใหญ่หลวงแล้ว โอ้ น้องสาวของฮารูน ﴾ หมายถึง โอ้ เธอผู้ที่เหมือนฮารูนในเรื่องการอิมานะฮฺต่ออัลลอฮฺ ﴿ บิดาของเธอมิได้เป็นคนชั่ว และมารดาของเธอก็มิได้เป็นหญิงเลว ﴾ พวกเขาหมายถึง เธอมาจากครอบครัวที่ดีและบริสุทธิ์ เป็นที่รู้จักกันดีในเรื่องความเคร่งครัดในศาสนา การอิมานะฮฺ และความสมถะ แต่เธอกลับทำเช่นนี้ได้อย่างไร อะลี บิน อับีฏ็อลชะฮฺ และอัซซุดดียฺ ได้กล่าวว่า พวกเขาเรียกนางว่า ﴿ โอ้ น้องสาวของฮารูน ﴾ หมายถึง ฮารูน พี่ชายของมูซา ⁶¹ เพราะนางเป็นเชื้อสายของเขา เรื่องนี้เหมือนกับที่เราเรียกคนที่อยู่ในเผ่าตะมิมว่า โอ้ พี่น้องของตะมิม หรือเรียกคนที่อยู่ในเผ่ามูฏ็อรว่า โอ้ พี่น้องของมูฏ็อร⁶¹ แต่มีทัศนะหนึ่งที่บอกว่า มัรยัมมีเชื้อสายของชายที่เป็นคนศอลิหฺคนหนึ่งในหมู่พวกเขาที่ชื่อฮารูน และเธอมักจะถูกเปรียบกับเขาในเรื่องความสมถะและในเรื่องการอิมานะฮฺ ﴿ นางซีไปทางเขา พวกเขากล่าวว่า “เราจะพูดกับคนที่เป็เด็กในเปลได้อย่างไร?” ﴾ นี่คือนี่ที่เกิดขึ้นเมื่อพวกเขาสงสัยในเรื่องของนาง ต่อว่านางต่าง ๆ นานา ประณาม ใส่ร้ายและกล่าวหานางว่ากระทำเรื่องที่เสื่อมเสียอันใหญ่หลวง แต่นางมิได้ตอบโต้ โดยในวันนั้นนางถูกสั่งให้ถือศีลอดและระงับ กมลพูด ดังนั้น นางจึงส่งสัญญาณให้อีซา เป็นผู้พูดและอธิบายแทน พวกเขาจึงเยาะเย้ยนาง เพราะคิดว่านางกำลังดูถูกและล้อเล่นกับพวกเขา พวกเขาจึงกล่าวว่า ﴿ “เราจะพูดกับคนที่เป็เด็กในเปลได้อย่างไร?” ﴾ มัยมูน บิน มิหฺรอน ได้กล่าวว่า ﴿ นางซีไปทางเขา ﴾ หมายถึง นางบอกพวกเขาว่า “พวกท่านจงพูดกับเขาเถิด” พวกเขาจึงกล่าวว่า “นอกจากจะทำเรื่องที่ผิดใหญ่หลวงแล้วยังมาสั่งให้เราพูดกับเด็กที่อยู่ในเปลกระนั้นหรือ?”⁶²

60. ญะญอบาริ 18/185

61. ญะญอบาริ 18/187

62. หนังสือ อัคศุร อัลมันซูร

อัลสุตดียกกล่าวว่า เมื่อนางซีไปที่อีซา พวกเขาโกรธและพูดว่า “เธอประหลาดเรามาก ถึงขนาดบอกให้เราพูดกับเด็กคนนั้นหรือนั่น เป็นสิ่งที่แย่ยิ่งกว่าการผิดประเวณีเสียอีก” ﴿ พวกเขากล่าวว่า เราจะพูดกับคนที่เป็เด็กในเปลได้อย่างไร? ﴾⁶³ ซึ่งหมายความว่า เด็กทารกที่อยู่ในเปล จะสามารถพูดได้อย่างไร? อีซาจึงกล่าวว่า ﴿ แท้จริง ฉันเป็น**ปาวของอัลลอฮ์** ﴾ สิ่งแรกที่เขาพูดคือ**การประกาศความบริสุทธิ์ของพระเจ้าว่าพระองค์ไม่มีบุตร**และยืนยันว่าตนเอง**นั้นเป็นเพียงปาวคนหนึ่งของพระองค์** เขากล่าวต่อไปอีกว่า ﴿ พระองค์ประทานคัมภีร์แก่ฉัน และทรงให้ฉันเป็นนบี ﴾ **นี่คือ** การประกาศว่ามารดาของเขาบริสุทธิ์จากการผิดศีลธรรมที่พวกเขาเหล่านั้นได้กล่าวหา เนาวฟู อัลบิกาลี กล่าวว่า พวกเขากล่าวหามารดาของอีซาต่าง ๆ นานา ในขณะที่เขากำลังดูดนมจากเต้านมของนาง ทันใดนั้นเขาก็ปล่อยเต้านมออกจากปาก และเอนกายไปทางซ้าย แล้วกล่าวว่า ﴿ แท้จริง ฉันเป็น**ปาวของอัลลอฮ์** พระองค์ประทานคัมภีร์แก่ฉันและทรงให้ฉันเป็นนบี ﴾ จนถึง ﴿ **ตราบที่ฉันมีชีวิตอยู่** ﴾

ส่วนคำพูดของเขาที่ว่า ﴿ **และพระองค์ทรงให้ฉันได้รับความจำเริญ ไม่ว่าฉันจะอยู่ที่ใด** ﴾ มุญาฮิด, อัมรฺ บิน กิอยสุ และ อัชเชารี กล่าวว่า หมายถึง “และพระองค์ทรงทำให้**ฉันเป็นผู้สอนสิ่งที่ดีงาม**”⁶⁴ ในรายงานอีกสายหนึ่งจากมุญาฮิด ระบุว่า หมายถึง พระองค์ทรงทำให้ฉันเป็นผู้ที่สร้างประโยชน์อย่างมากมา⁶⁵ อิบน์ ญะรีร รายงานจาก วุเฮบ บิน อัลวัรด์ ทาสที่เป็นอิสระจากเผ่าบนูมัตซุม ว่า นักปราชญ์รายหนึ่งได้พบกับนักปราชญ์อีกคนหนึ่งที่มีความรู้มากกว่า นักปราชญ์คนแรกกล่าวกับนักปราชญ์คนที่สองว่า “ขออัลลอฮ์ทรงเมตตาท่านฉันควรกระทำสิ่งใดอย่างเปิดเผย?” เขาตอบว่า “คือการสั่งใช้ให้ทำความดีและห้ามปรามความชั่ว เพราะแนวทางดังกล่าวคือศาสนาของอัลลอฮ์ซึ่งเป็นเป้าหมายที่พระองค์ส่งบรรดานบีมายังปวงปาวทั้งหลาย” ทั้งนี้ บรรดาปราชญ์ได้มีความเห็นเป็นเอกฉันท์ว่า พระคำรัสของพระองค์ ﴿ **และพระองค์ทรงให้ฉันได้รับความจำเริญ ไม่ว่าฉันจะอยู่ที่ใด** ﴾ ความจำเริญนี้คือการสั่งใช้ให้ทำความดีและห้ามปรามความชั่ว**ไม่ว่าจะอยู่ที่ใด**⁶⁶ และกล่าวต่อไปว่า ﴿ **และทรงสั่งเสียให้ฉันทำการละหมาดและจ่ายซะกาตตราบที่ฉันมีชีวิตอยู่** ﴾ คล้ายกับพระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่มีตอนบิรฺฮัมมัด ﷺ ว่า

﴿ **وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ** ⑥ ﴾

“และจงเคารพภักดีพระเจ้าของเจ้า จนกว่าความแน่นอน (ความตาย) จะมาหาเจ้า ⑥”⁶⁷

63. อัญญอบารี 18/189

64. อัญญอบารี 18/191

65. อัญญอบารี 18/191

66. อัญญอบารี 18/191

67. ชูมาะฮฺ อัลฮิจญฺรฺ ฮาษะฮฺที่ 99

อับดุลเราะหมาน บิน อัลกอซิม ได้รายงานจากมาลิก บิน อนัส เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿และทรงสั่งเสียให้ฉันทำการละหมาดและจ่ายซะกาตตราบที่ฉันมีชีวิตอยู่﴾ ว่า อัลลอฮ์ ﷻ ได้แจ้งให้เขาทราบถึงสิ่งที่จะเป็นภารกิจของเขาไปจนกระทั่งเขาเสียชีวิต นี่คือหลักฐานอันแน่นชัดที่สุดสำหรับกลุ่มชนที่ปฏิเสธการกำหนดของอัลลอฮ์⁶⁸

﴿และทรงให้ฉันทำดีต่อมารดาของฉัน﴾ หมายถึง พระองค์ทรงสั่งให้ฉันกตัญญูต่อมารดาของฉัน เขากล่าวถึงเรื่องนี้หลังจากกล่าวถึงการเชื่อฟังพระองค์ เนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ มักจะตรัสถึงการอับอายต่อพระองค์คู่กันกับการเชื่อฟังบิดามารดา คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا﴾

“และพระเจ้าของเจ้าบัญชาว่า พวกเจ้าอย่าเคารพภักดีผู้ใดนอกจากพระองค์เท่านั้น และจงทำดีต่อบิดามารดา”⁶⁹

และ

﴿أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ﴾

“เจ้าจงขอบคุณข้า และบิดามารดาของเจ้า ยิ่งเรานั้น คือการกลับไป”⁷⁰

﴿และจะไม่ทรงทำให้ฉันเป็นผู้หยิ่งยโส ผู้เลวทรามต่ำช้า﴾ หมายความว่า พระองค์มิได้ทำให้ฉันหยิ่งผยองหรือหยิ่งยโสจนไม่เคารพภักดีและไม่เชื่อฟังพระองค์ หรือไม่กตัญญูต่อมารดาของฉัน จนทำให้ฉันเป็นคนเลวทรามต่ำช้า ﴿และความสานติจะมีแต่ฉัน วันที่ฉันถูกคลอด และวันที่ฉันตาย และวันที่ฉันถูกฟื้นขึ้นให้มีชีวิตใหม่﴾ นี่คือ คำยืนยันของอิซา ﷺ ว่า เขานั้นคือบ่าวของอัลลอฮ์ และเป็นผู้ถูกพระองค์สร้าง เขาเกิดและตาย และฟื้นคืนชีพ เช่นเดียวกับสิ่งมีชีวิตอื่นๆ แต่เขาจะได้รับความสงบสุขสานติในทุกสภาพทั้งตอนมีชีวิต เสียชีวิตและฟื้นคืนชีพ ซึ่งเป็นสภาพการณ์ที่ยากที่สุดสำหรับสรรพสิ่งทั้งหลาย ขอความสันติและความจำเริญจากอัลลอฮ์ ﷻ จงมีแต่เขา

68. อัลกุรฎี 11/103

69. ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 23

70. ซูเราะฮ์ ลุกมาน อายะฮ์ที่ 14

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

34. นั่นคือ อีซา บุตรของมัรยัม มันเป็นคำบอกเล่าที่จริง ซึ่งพวกเขายังมีความสงสัยกันอยู่
35. ไม่เป็นการบังควรสำหรับอัลลอฮ์ ที่พระองค์จะทรงมีบุตร มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ เมื่อพระองค์ทรงกำหนดกิจการใด พระองค์จะตรัสแก่มันว่า “จงเป็น” แล้วมันก็จะเกิดขึ้นมา
36. และแท้จริง อัลลอฮ์คือพระเจ้าของฉันและพระเจ้าของพวกท่าน ดังนั้น พวกท่านจงเคารพภักดีพระองค์เถิด นี่คือนทางอันเที่ยงตรง
37. กลุ่มต่าง ๆ ได้ขัดแย้งระหว่างกันเอง ดังนั้น ความหายนะจะประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา เมื่อมีการชุมนุมแห่งวันอันยิ่งใหญ่

อีซา عليه السلام คือป่าวของอัลลอฮ์ ﷻ มีใช้บุตรของพระองค์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสแก่มุฮัมมัด ﷺ ร่อซูลของพระองค์ ว่า ﴿ นั่นคือ ﴾ เรื่องราวที่เราได้เล่าให้แก่เจ้าเกี่ยวกับอีซา عليه السلام ﴿ มันเป็นคำบอกเล่าที่จริง ซึ่งพวกเขายังมีความสงสัยกันอยู่ ﴾ กล่าวคือ พวกที่มดเท็จและพวกที่สัตย์จริงมีความขัดแย้งกัน ในบรรดาผู้ที่ศรัทธาต่ออีซา และผู้ที่ปฏิเสธศรัทธาต่อเขา ด้วยเหตุผลนี้ นักวิชาการส่วนใหญ่จึงรายงานวิธีการอ่านส่วนนี้ว่า ﴿ قَوْلَ الْحَقِّ ﴾⁷¹ แต่ อาติม และ อับดุลลอฮ์ บิน อามิร รายงานว่า ﴿ قَوْلَ الْحَقِّ ﴾⁷² มีรายงานจากอิบนุ มัสอูด ว่า เขาย่าน ﴿ ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَالَ الْحَقِّ ﴾⁷³ ตามหลักไวยากรณ์นั้น การอ่าน

71. อ่านว่า เกาตุล ฮักกิ (สระฏ็อมมะฮฺ บนอักษรลาม)

72. อ่านว่า เกาลัล ฮักกิ (สระฟัดฮะฮฺ บนอักษรลาม)

73. อ่านว่า กอลิล ฮักกัฮฺ หมายถึง เขาได้กล่าวสัตย์จริง

قَوْلُ الْحَقِّ เกาสุล อักกิ ชัดเจนกว่า โดยอ้างอิงอายะฮ์

﴿ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُنْزِينَ ۝٧٤ ﴾

“ความจริงนั้นมาจากพระเจ้าของเจ้า (มุฮัมมัด) ดังนั้น เจ้าจงอย่าเป็นคนหนึ่งในหมู่ผู้สงสัยเป็นอันขาด ๗๔”

เมื่ออัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่าพระองค์ทรงสร้างเขาให้เป็นปาวและนบี พระองค์ก็ทรงยืนยันว่า พระองค์สูงส่งและบริสุทธิ์จากการกล่าวหาว่า พระองค์ทรงมีบุตร โดยตรัสว่า ﴿ ไม่เป็นการบังควรสำหรับอัลลอฮ์ ที่พระองค์จะทรงมีบุตร มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ ﴾ พระองค์ทรงสูงส่งยิ่งเหนือคำกล่าวหาของพวกโง่เขลา ผู้ธรรมและผู้ละเมิดเหล่านั้น ﴿ เมื่อพระองค์ทรงกำหนดกิจการใด พระองค์จะตรัสแก่มันว่า “จงเป็น” แล้วมันก็จะเกิดขึ้นมา ﴾ กล่าวคือ เมื่อพระองค์ต้องการสิ่งใด พระองค์เพียงรับสั่งแล้วมันก็จะเกิดขึ้นตามที่พระองค์ประสงค์ เรื่องนี้สอดคล้องกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ إِنَّ مَثَلَ عِيسَى عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝٧٥ ﴾

﴿ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُنْزِينَ ۝٧٦ ﴾

“แท้จริง อุปมาอีซานั้น ดังอาดัม พระองค์ทรงบังเกิดเขาจากดิน จากนั้นพระองค์ตรัสแก่เขาว่า จงเป็นเกิด แล้วเขาก็เป็น ๗๕ สัจธรรมนั้นมาจากพระเจ้าของเจ้า (มุฮัมมัด) ดังนั้น เจ้าจงอย่าเป็นคนหนึ่งในหมู่ผู้สงสัยเป็นอันขาด ๗๖”

อิซา ﷺ สั่งให้เคาะรพักดีอัลลอฮ์ ﷻ เพียงพระองค์เดียว แต่ในภายหลังผู้คนก็แตกแยก

﴿ และแท้จริง อัลลอฮ์คือพระเจ้าของฉันและพระเจ้าของพวกท่าน ดังนั้น พวกท่านจงเคารพภักดีพระองค์เกิด นี่คือนทางอันเที่ยงตรง ﴾ กล่าวคือ ในบรรดาสิ่งที่อิซาได้สั่งใช้หมู่ชนของเขาในขณะที่เขาอยู่ในเปลนั้น คือ อัลลอฮ์ ﷻ เป็นพระเจ้าของเขาและพระเจ้าของมนุษย์ทั้งหลาย และเขายังสั่งใช้ให้พวกเขาเคารพภักดีต่อพระองค์เพียงองค์เดียว เขากล่าวว่า ﴿ พวกท่านจงเคารพภักดีพระองค์เกิด นี่คือนทางอันเที่ยงตรง ﴾ หมายถึง สิ่งที่ฉันได้นำมายังพวกท่านจากอัลลอฮ์นั้น คือ แนวทางอันเที่ยงตรง ถูกต้อง ผู้ใดปฏิบัติตามเขาจะได้รับทางนำและผู้ใดที่ฝ่าฝืน เขาจะหลงทาง ﴿ กลุ่มต่าง ๆ ได้ขัดแย้งระหว่างกันเอง ﴾ กล่าวคือ ชาวคัมภีร์ต่างก็ขัดแย้งกันเกี่ยวกับอิซา แม้ว่าจะมีการอธิบายสถานะของเขอย่างชัดเจนแล้วว่าเขาคือปาวและรอซูลของอัลลอฮ์ และเป็นเพียงดำรัสของพระองค์ที่ได้ทรงกล่าวแก่มัรยัมและเป็นวิญญูณ

74. ซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 60

จากพระองค์ แต่กลุ่มของพวกเขาก็เป็นชาวอิหร่านใหญ่ (ขออัลลอฮ์สถาปนาพวกเขา) ยังคงยืนยันว่า อีซาเป็นลูกที่เกิดจากการผิดประเวณี และกล่าวหาว่า การพูดของอีซา (ในแปล) นั้นเป็นเพียงไสยศาสตร์ และอีกกลุ่มหนึ่งกล่าวว่า อัลลอฮ์เป็นผู้พูด (ไม่ใช่อีซา) อีกกลุ่มหนึ่งกล่าวว่า เขาเป็นบุตรของอัลลอฮ์ บางกลุ่มกล่าวว่าเขาเป็นส่วนที่สามของตรีเอกานุภาพ⁷⁵ และบางส่วนก็เชื่อว่าเขาเป็นปาวของอัลลอฮ์และเป็นรอซูลของพระองค์ ซึ่งทัศนะสุดท้ายนี้เป็นลัทธิธรรมที่แท้จริงซึ่งอัลลอฮ์ได้ทรงชี้แนะแก่บรรดาผู้ศรัทธา การอธิบายทำนองเดียวกับข้างต้นนี้มีรายงานจากอัมรฺ บิน มัยมูน, อิบน์ ญุรยญญ์, กอตาตะฮ์ และคนอื่นๆ จากยุคก่อน (สลัฟ) และยุคถัดมา (คอลัฟ)

« ดังนั้น ความหายนะจะประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา เมื่อมีการชุมนุมแห่งวันอันยิ่งใหญ่ » นี่เป็นการข่มขู่และคำตักเตือนที่รุนแรงสำหรับผู้ที่ไม่ศรัทธาเกี่ยวกับอัลลอฮ์ อุปโลกน์ความเท็จและแอบอ้างว่าอัลลอฮ์มีบุตร อย่างไรก็ตามอัลลอฮ์ทรงประวิงเวลาให้พวกเขาจนถึงวันกิยามะฮ์ และทรงเลื่อนเวลาการลงโทษต่อพวกเขาซึ่งเป็นความกรุณาปรานีต่อพวกเขา และทรงยืนยันว่าพระองค์ทรงมีอำนาจที่จะลงโทษพวกเขาเมื่อพระองค์ประสงค์ แต่ทว่าพระองค์ไม่ประสงค์เร่งรีบการลงโทษผู้ที่ฝ่าฝืนพระองค์ ดังที่มีฮะดีษในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรีย์และมุสลิมว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَيُمْلِي لِلظَّالِمِ حَتَّى إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يَفْلِتْهُ »

“แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงประวิงเวลาแก่ผู้อธรรมไปก่อนจนกระทั่งเมื่อพระองค์จะจัดการเขาแล้ว พระองค์จะไม่ปล่อยเขาอย่างแน่นอน”

จากนั้นท่านรอซูล ﷺ อ่าน⁷⁶

« وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ »

“และเช่นนี้แหละคือ การลงโทษของพระเจ้าของเจ้า เมื่อพระองค์ทรงลงโทษหมู่บ้านซึ่งเป็นหมู่บ้านที่อธรรม แท้จริง การลงโทษของพระองค์นั้นเจ็บแสบสาหัส”⁷⁷

ในหนังสือ เศาะฮิฮ์อัลบุคอรีย์ และมุสลิม ยังมีรายงานอีกว่า ท่านรอซูลกล่าวว่า

« لَا أَخَذَ أَصْبَرُ عَلَىٰ أَذَى سَمِعَهُ مِنَ اللَّهِ؛ إِنَّهُمْ يَجْعَلُونَ لَهُ وَلَدًا، وَهُوَ

يَرْزُقُهُمْ وَيُعَافِيهِمْ »

75. คือ ภาวะที่พระเจ้าเป็นเจ้าพระองค์เดียวเป็นเอกภาพ แต่ปรากฏเป็นสามพระบุคคล คือ พระบิดา พระบุตร (เชื่อกันว่ามาเกิดเป็นพระเยซู) และพระวิญญาณบริสุทธิ์ - วิภัติเดียว

76. ชูเราะฮ์ ฮุก อายะฮ์ที่ 102

77. ฟัตฮุลบาริ 8/205 มุสลิม 4/199

“ไม่มีผู้ใดขอโทษต่อการถูกใส่ร้ายมากกว่าอัลลอฮ์ พวกเขากล่าวหาว่า พระองค์มีบุตร
ทั้งๆ ที่พระองค์เป็นผู้ประทานปัจจัยยังชีพ และสุขภาพที่ดีแก่พวกเขา” 78

และพระองค์ยังตรัสว่า

﴿ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أُمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْنَاهَا وَالْيَاقِينِ ٧٨ ﴾

“และที่เมืองมาแล้ว ข้าได้ประวิงเวลาการลงโทษมัน โดยที่ชาวเมืองนั้นอธรรม แล้ว
ข้าได้ลงโทษทำลายมัน และยังข้านั้นคือทางกลับ 79”

และตรัสอีกว่า

﴿ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ
الْأَبْصَارُ ٨٠ ﴾

“และเจ้าอย่าคิดว่าอัลลอฮ์ทรงละเลยต่อสิ่งที่พวกอธรรมปฏิบัติ แท้จริง พระองค์
ทรงประวิงเวลาให้พวกเขาจนถึงวันที่สายตาเงยจ้องไม่กระพริบ 80”

ดังนั้น พระองค์จึงตรัส ณ ตรงนี้ว่า ﴿ ดังนั้น ความพ่ายแพ้จะประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธ
ศรัทธา เมื่อมีการชุมนุมแห่งวันอันยิ่งใหญ่ ﴾ คือ วันกิยามะฮ์

ฮะดีษเศาะฮิฮ์ที่เกี่ยวข้องกับเรื่องนี้ ได้รับการบันทึกในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม จาก
อุบาตะฮ์ บิน อัสศอมิต ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ شَهِدَ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ
وَرَسُولُهُ، وَأَنَّ عِيسَى عَبْدُ اللَّهِ وَرَسُولُهُ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ، وَأَنَّ
الْجَنَّةَ حَقٌّ وَالنَّارَ حَقٌّ، أَدْخَلَهُ اللَّهُ الْجَنَّةَ عَلَى مَا كَانَ مِنَ الْعَمَلِ »

“ผู้ใดปฏิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่คู่ควรแก่การเคารพสักการะนอกจากอัลลอฮ์
เพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคีใดๆ และมุฮัมมัดเป็นบ่าวและรอซูลของพระองค์ และ
อีซาเป็นบ่าวและรอซูลของอัลลอฮ์ และเป็นพระดำรัสของพระองค์ที่ประทานแก่
มัรยัม และเป็นวิญญานจากพระองค์ และปฏิญาณว่า สวรรค์และนรกเป็นเรื่องจริง
อัลลอฮ์จะทรงให้เขาเข้าสวรรค์บนพื้นฐานของการงานที่เขาได้กระทำ” 81

78. พิตุลบารี 10/527 และ มุสลิม 4/2160

79. ชูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 48

80. ชูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 42

81. พิตุลบารี 6/546 และ มุสลิม 1/57

﴿ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴾ 38 وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ 39 إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ 40

38. พวกเขาจะได้ฟังและได้เห็นอย่างชัดเจนยิ่ง ในวันที่พวกเขาจะมาหาเรา แต่วันนี้บรรดาผู้อธรรมอยู่ในการหลงผิดที่ชัดเจน
39. และเจ้าจงเตือนสำหรับพวกเขาถึงวันแห่งความเสียใจ เมื่อการงานนั้นถูกตัดสิน และพวกเขาอยู่ในการหลงลืมและพวกเขาไม่ศรัทธา
40. แท้จริง เราเป็นผู้สืบทอด (ครอบครอง) แผ่นดินและทุกคนที่อยู่บนหน้าแผ่นดิน และพวกเขาจะถูกนำกลับมายังเรา

คำเตือนสำหรับผู้ปฏิเสธศรัทธาเกี่ยวกับวันแห่งความทุกข์ยาก

อัลลอฮ์ ซ็วี้ ด้รสบอกเกี่ยวกับสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธาในวันฟื้นคืนชีพว่าพวกเขาจะได้ยินและได้เห็นอย่างชัดเจนที่สุด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴾ 42

“และถ้าเจ้าได้เห็น เมื่อผู้กระทำความผิดทั้งหลายก้มศีรษะของพวกเขาลง ณ ที่พระเจ้าของพวกเขา (พลาถกล่าวว่) ข้าแต่พระเจ้าของเรา เราได้เห็นแล้ว เราได้ยินแล้ว ขอได้ทรงโปรดส่งเรากลับไป (ยังโลกดุนยา) เพื่อเราจะได้กระทำความดี แท้จริงเราคือผู้ที่เชื่ออย่างสนิทใจแล้ว 82”

พวกเขาจะกล่าวเช่นนี้เมื่อมันไม่มีประโยชน์และไม่สามารถช่วยเหลือพวกเขา หากพวกเขากล่าวก่อนที่จะเห็นการลงโทษ คำกล่าวนี้อจะเป็นประโยชน์แก่พวกเขาและช่วยให้พวกเขาพ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ได้ ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ซ็วี้ จึงตรัสว่า ﴿ พวกเขาจะได้ฟังและได้เห็น

82. ซูเราะฮ์ อัลลัจญะดะฮ์ ซายะฮ์ที่ 12

อย่างชัดเจนยิ่ง ในวันที่พวกเขาจะมาหาเรา > คือ วันกิยามะฮฺ < แต่วันนี้บรรดาผู้อธรรม > หมายถึง ในโลกดุนยา < อยู่ในการหลงผิดที่ชัดเจน > กล่าวคือ พวกเขาไม่ได้ยิน ไม่เห็น และไม่ได้ตรึกตรอง เมื่อได้รับการร้องขอให้ปฏิบัติตามคำตักเตือน พวกเขาก็ไม่เชื่อฟัง แต่พวกเขายอมจำนนเมื่อมันไม่เกิดประโยชน์ใดๆ สำหรับพวกเขาแล้ว จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า < และเจ้าจงเตือนสำหรับพวกเขาถึงวันแห่งความเสียใจ > คือ เดือนมุนะษัรและญินเกี่ยวกับวันกิยามะฮฺ < เมื่อการงานนั้นถูกตัดสิน > เมื่อชาวสวรรค์และชาวนรกจะถูกแยกออกจากกัน และทุกคนจะถึงที่พำนักสุดท้ายซึ่งเขาถูกกำหนดให้คงอยู่ตลอดไป < และพวกเขา > ในวันที่ < อยู่ในการหลงลืม > สิ่งที่ถูกตักเตือนเกี่ยวกับวันแห่งความเศร้าโศกและความเสียใจ < และพวกเขาไม่ศรัทธา > คือ ไม่เชื่อในวันกิยามะฮฺ

อิมามอะหมัด บันทึกว่า อบูสะอีด กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا دَخَلَ أَهْلُ الْجَنَّةِ الْجَنَّةَ وَأَهْلُ النَّارِ النَّارَ، يُجَاءُ بِالْمَوْتِ كَأَنَّهُ كَبْشٌ أَمْلَحُ فَيُوقَفُ بَيْنَ الْجَنَّةِ وَالنَّارِ، فَيُقَالُ: يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا، قَالَ: فَيَشْرَبُونَ وَيَنْظُرُونَ وَيَقُولُونَ: نَعَمْ هَذَا الْمَوْتُ - قَالَ - فَيُقَالُ: يَا أَهْلَ النَّارِ هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا؟ قَالَ: فَيَشْرَبُونَ وَيَنْظُرُونَ وَيَقُولُونَ: نَعَمْ هَذَا الْمَوْتُ - قَالَ - فَيُؤْمَرُ بِهِ فَيُذْبَحُ، قَالَ: وَيُقَالُ يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ خُلُودٌ وَلَا مَوْتَ، وَيَا أَهْلَ النَّارِ خُلُودٌ وَلَا مَوْتَ » ثُمَّ قَرَأَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: « وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ » وَأَشَارَ بِيَدِهِ ثُمَّ قَالَ « أَهْلُ الدُّنْيَا فِي غَفْلَةِ الدُّنْيَا »

“เมื่อชาวสวรรค์เข้าสู่สวรรค์และชาวนรกเข้าสู่นรกแล้ว ความตายจะถูกนำมาในรูปของแพะที่สมบุรณ์ และจะถูกวางไว้ระหว่างสวรรค์และนรก แล้วจะมีเสียงกล่าวว่า ‘โอ้ ชาวสวรรค์ พวกเจ้ารู้หรือไม่ว่านี่คืออะไร?’ พวกเขาจะหันมามองและพูดว่า ‘ใช่ นี่คือการตาย’ แล้วจะมีเสียงกล่าวว่า ‘โอ้ ชาวนรก พวกเจ้ารู้หรือไม่ว่านี่คืออะไร?’ พวกเขาจะหันมามองและพูดว่า ‘ใช่ นี่คือการตาย’ จากนั้นจะมีคำสั่งให้เชือดมัน และจะมีเสียงกล่าวว่า ‘โอ้ ชาวสวรรค์ (จงอยู่ใน) ความเป็นนิรันดร์และไม่มี ความตายอีกต่อไป โอ้ ชาวนรก (จงอยู่ใน) ความเป็นนิรันดร์และไม่มี ความตายอีกต่อไป’ จากนั้นท่านรอซูล ﷺ อ่าน < وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ >

﴿ رَحْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴾ แล้วท่านก็ทำสัญลักษณ์มือและกล่าวว่า ‘ชาวคูนยาอยู่ในความหลงลืมแห่งโลกคูนยา’ ”⁸³

อะดิษนี้บันทึกโดยอิมามอะหมัด และยังได้รับการบันทึกโดย อัลบุคอรีและมุสลิม ในหนังสือเศาะฮีหทั้งสอง⁸⁴ ด้วยสำนวนที่คล้ายคลึงกันนี้

มีรายงานจากอับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด ว่า ท่านได้เล่าถึงเรื่องหนึ่งว่า วิญญาณทุกคนจะได้เห็นที่พำนักในสวรรค์ และที่พำนักในไฟนรก และนั่นคือวันแห่งความเศร้าโศกเสียใจ โดยชาวนรกจะเห็นที่พำนักที่อัลลอฮฺเตรียมไว้สำหรับพวกเขาหากพวกเขาเป็นผู้ศรัทธา (ต่ออัลลอฮฺบนโลกคูนยา) แล้วจะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า “หากพวกเจ้าได้ศรัทธาและทำความดี พวกเจ้าก็จะได้รับสิ่งนี้ที่พวกเจ้าเห็นในสวรรค์” ดังนั้น พวกเขาจึงยังรู้สึกทุกข์โศก ในทำนองเดียวกัน ชาวสวรรค์จะได้เห็นที่พำนักในไฟนรก และจะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า “หากอัลลอฮฺไม่ประทานความโปรดปรานแก่พวกเจ้า ที่พำนัก (ในนรก) แห่งนี้จะเป็นที่ของเจ้า”⁸⁵

ส่วนอาบะฮฺ ﴿ แท้จริง เราเป็นผู้สืบสาน (ครอบครอง) แผ่นดินและทุกคนที่อยู่บนหน้าแผ่นดิน และพวกเขาจะถูกนำกลับมายังเรา ﴾ หมายถึง อัลลอฮฺแจ้งว่าพระองค์ทรงเป็นผู้สร้าง เป็นเจ้าของ และผู้ควบคุมทุกสิ่งทุกอย่าง และสรรพสิ่งทั้งมวลจะสูญสลายและมีเพียงพระองค์ผู้ทรงอำนาจผู้ทรงสูงส่งเท่านั้นที่จะยังคงอยู่ ไม่มีผู้ใดสามารถอ้างว่ามีอำนาจการควบคุมสรรพสิ่งต่าง ๆ ได้นอกจากพระองค์ พระองค์ทรงเป็นเจ้าของการสร้างทั้งหมดของพระองค์ พระองค์ทรงเป็นนิรันดร์ ผู้ทรงคงอยู่หลังจากที่พวกเขาจากไป และพระองค์ทรงเป็นผู้พิพากษาการงานของพวกเขา ดังนั้น ไม่มีชีวิตใดจะถูกอธรรมแม้แต่น้อยแม้กระทั่งเท่ากับความหนักของปีกยูงหรือแม้เพียงน้ำหนักเกาหงส์

อิบน์ อับิฮาดิม ได้รายงานจาก อัซมุ บิน อับิฮะซิม อัลญุญี ว่า อุมัรฺ บิน อัลคัลอะษี ได้เขียนจดหมายถึง อับดุลอะมีด บิน อับดุลเราะหฺมาน ซึ่งเป็นผู้ว่าราชการเมืองกุฟะฮฺว่า “แท้จริง อัลลอฮฺกำหนดความตายสำหรับสิ่งมีชีวิต ตั้งแต่พระองค์ทรงสร้างพวกเขา และทรงกำหนดจุดหมายปลายทางสุดท้ายของพวกเขา และพระองค์ยังได้ตรัสในคัมภีร์อัลกุรอานที่พระองค์ทรงรักษาและให้มลาอิกะฮฺเป็นพยานว่า พระองค์จะทรงสืบสาน (ครอบครอง) โลกนี้และทุกชีวิตที่อยู่ในนั้น และพวกเขาทั้งหมดจะกลับไปยังพระองค์”⁸⁶

83. อะหมัด 3/9

84. ฟัศลุลบาริ 8/282 และ มุสลิม 4/2188

85. อัลญุญูบาริ 8/344

86. อิบน์ อับิฮาดิม 7/2410

وَإِذْ كَرَّمْنَا الْكِتَابَ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ۖ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ
يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ۚ
يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا
سَوِيًّا ۖ يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ
عَصِيًّا ۖ يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ
لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ۖ

41. และจงกล่าวถึง (เรื่องของ) อิบรอฮีมที่อยู่ในคัมภีร์ แท้จริง เขาเป็น
ผู้ซื่อสัตย์ เป็นนบี
42. และจงระลึกถึงเมื่อเขากล่าวแก่บิดาของเขาว่า “โอ้ พ่อจ๋า ทำไม
ท่านจึงเคารพบูชาสิ่งที่ไม่ได้ยินและไม่เห็น และไม่ให้ประโยชน์อันใด
แก่ท่านเลย?
43. โอ้ พ่อจ๋า แท้จริง ความรู้ได้มีมายังฉันแล้วซึ่งมิได้มีมายังท่าน
ดังนั้น ท่านจงปฏิบัติตามฉันเถิด ฉันจะชี้แนะท่านสู่ทางที่เที่ยงตรง
44. โอ้ พ่อจ๋า อย่าเคารพบูชาชัยฏอนเป็นอันขาด แท้จริง ชัยฏอนนั้นมัน
คือดังต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี
45. โอ้ พ่อจ๋า แท้จริง ฉันกลัวว่าการลงโทษจากพระผู้ทรงกรุณาปรานีจะ
ประสบแก่ท่านแล้วท่านก็จะเป็นสหายของชัยฏอน”

อิบรอฮีม อดัม ตักเตือนบิดา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกนบีมุฮัมมัด ﷺ รอสูลของพระองค์ว่า ﴿ และจงกล่าวถึง (เรื่อง
ของ) อิบรอฮีมที่อยู่ในคัมภีร์ ﴾ หมายถึง จงอ่านสิ่งนี้แก่กลุ่มชนของเจ้าที่กำลังบูชาเจว็ดต่างๆ
และจงเล่าแก่พวกเขาว่าเกิดอะไรขึ้นกับอิบรอฮีม ทอสีลูเราะหฺมาน⁸⁷ ซึ่งพวกเขาเองก็เป็น

87. ผู้ที่สนิทสนมกับพระผู้ทรงกรุณาปรานี - ผู้แปล

ลูกหลานของอิบรอฮีมและยังอ้างว่าปฏิบัติตามศาสนาของเขาด้วย จึงบอกพวกเขาว่าอิบรอฮีม นั้นคือคนปiousที่สุดจริง และจงเล่าเหตุการณ์ที่เขาห้ามบิดามิให้บูชาเจว็ด เขากล่าวว่า « โอ้ พ่อเจ้า ทำไมท่านจึงเคารพบูชาสิ่งที่ไม่ได้ยินและไม่เห็น และไม่ให้ประโยชน์อันใดแก่ท่านเลย » คือ สิ่งที่ไม่ให้คุณให้โทษใดๆ ต่อท่านเลยและไม่สามารถปกป้องท่านจากอันตรายใดๆ « โอ้ พ่อเจ้า แท้จริง ความรู้ได้มีมายังฉันแล้วซึ่งมิได้มีมายังท่าน » กล่าวคือ แม้ว่าฉันจะเป็น ทายาทของท่าน และท่านมองว่าฉันเด็กกว่าท่านเพราะว่าฉันเป็นบุตรของท่าน แต่ท่านโปรดรู้ ไว้เถิดว่า ฉันได้รับความรู้จากอัลลอฮ์ที่ท่านไม่รู้และไม่ได้มีมายังท่าน « ดังนั้น ท่านจงปฏิบัติ ตามฉันเถิด ฉันจะชี้แนะท่านสู่ทางที่เที่ยงตรง » คือ ทางที่เที่ยงตรงที่จะนำท่านไปสู่เป้าหมาย ที่ต้องการ (สวรรค์) และช่วยท่านให้พ้นจากสิ่งที่น่าสะพรึงกลัว (นรก) « โอ้ พ่อเจ้า อย่าเคารพ บูชาชัฎฏอนเป็นอันขาด » หมายความว่า อย่าเชื่อฟังชัฎฏอนด้วยการเคารพบูชาเจว็ดเหล่านี้ เพราะมันคือผู้ที่เชิญชวนและพอใจกับการบูชาเจว็ด สอดคล้องกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ يَا بَنِي آدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ۝ ﴾

“โอ้ ลูกหลานอาดัม ฉันมิได้สั่งพวกเจ้าหรือว่าอย่าเคารพบูชาชัฎฏอน แท้จริง มันเป็นศัตรูที่ชัดแจ้ง ๖๐”⁸⁸

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنَّا ۖ وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ۝ ﴾

“พวกเขาจะไม่วิงวอนขออื่นจากพระองค์นอกจากเจว็ดหญิง และพวกเขาจะไม่ วิงวอนนอกจากชัฎฏอนที่ดื้อด้นเท่านั้น ๖๑”⁸⁹

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า « แท้จริง ชัฎฏอนนั้นมันคือดังต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี » กล่าวคือ มันฝ่าฝืนและหยิ่งโสเกินกว่าจะเชื่อฟังพระเจ้าของมัน ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงขับไล่มัน และทำให้มันห่างไกลจากความเมตตา เพราะฉะนั้นจงอย่าตามมัน มิเช่นนั้นท่านจะกลายเป็น เหมือนมัน « โอ้ พ่อเจ้า แท้จริง ฉันกลัวว่าการลงโทษจากพระผู้ทรงกรุณาปรานีจะประสบ แก่ท่านแล้วท่านก็จะเป็นสหายของชัฎฏอน » ซึ่งหมายความว่า จะไม่มีผู้ใดปกป้อง สนับสนุนหรือช่วยเหลือท่านยกเว้นอิบลิส ซึ่งตัวมันเองมิได้มีอำนาจในเรื่องใดๆ เลย ดังนั้น การที่ท่านเชื่อฟังและปฏิบัติตามมันจะทำให้ท่านถูกอัลลอฮ์ลงโทษ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

88. ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 60

89. ซูเราะฮ์ อันนิซาย อายะฮ์ที่ 117

﴿ تَاللّٰهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمْ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾ ٥٣

“ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ โดยแน่อน เราได้ส่ง (บรรดาราช) ไปยังประชาชาติต่าง ๆ ก่อนเจ้า แล้วชัยฏอนได้ทำให้การงานของพวกเขาเพริศแพรวแก่พวกเขาซึ่งมันเป็นผู้นำพวกเขาในวันนี้ และสำหรับพวกเขาคือ การลงโทษอันเจ็บปวด ๕๓”⁹⁰

﴿ قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ آلِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ لَا رَجْمُكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ٥٦ قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ٥٧ وَأَعْتَزِّلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُو رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ٥٨ ﴾

46. เขา (บิดา) กล่าวว่า “เจ้ารังเกียจพระเจ้าทั้งหลายของฉันทันกระนั้นหรือ โอ้ อิบรอฮีม! หากเจ้ายังไม่หยุด (จากการตำหนิ) แน่่อน ฉันทจะขว้างเจ้า และเจ้าจงไปให้พ้นจากฉันทตลอดไป”
47. เขา (อิบรอฮีม) กล่าวว่า “ขอความศานติจงมีแต่ท่าน ฉันทจะขอกภัยโทษจากพระเจ้าของฉันทให้แก่ท่าน แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงเมตตา กรุณาแก่ฉันทมาก”
48. “และฉันทจะปลีกตัวออกจากพวกท่าน และจากสิ่งที่พวกท่านวิงวอนขออื่นจากอัลลอฮฺ และฉันทจะวิงวอนขอพระเจ้าของฉันท หวังว่าด้วยการวิงวอนขอต่อพระเจ้าของฉันท จะไม่ทำให้ฉันทได้รับความทุกข์”

การตอบโต้ของบิดาอิบรอฮีม

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสบอกเกี่ยวกับคำตอบของบิดาต่ออิบรอฮีมในสิ่งที่ถูกเรียกรังเกียจชวณ โดยเขาตอบว่า ﴿ “เจ้ารังเกียจพระเจ้าทั้งหลายของฉันทันกระนั้นหรือ โอ้ อิบรอฮีม! ﴾ หมายความว่า

90. ซูเราะฮฺ อันนะฮฺลฺ อายะฮฺที่ 63

ถ้าเจ้าไม่ต้องการเคารพบูชาเจ็ดเหล่านั้น และเจ้าไม่พอใจพวกมัน อย่างน้อยก็หยุดต่อว่าหรือตำหนิพวกมัน เพราะแท้จริงถ้าเจ้าไม่หยุด เราจะลงโทษเจ้า สาปแช่งและประณามเจ้า นี่คือการหมายคำพูดของบิดาว่า « แน่หนอ ฉันจะขว้างเจ้า » ซึ่งเป็นทัศนะของอิบนุ อับบาส, อัลสุตดี, อิบนุ ญะรอญ, อัลญะฮาก และท่านอื่นๆ⁹¹ ส่วนคำพูดที่ว่า « และเจ้าจงไปให้พ้นจากฉันตลอดไป » มุญาฮิด, อิกริมะฮุ, สะอีด บิน ญะบร และมุฮัมมัด บิน อิสฮาก อธิบายว่า « مَلِيْ » แปลว่า หมด หมายถึง ตลอดกาล⁹² อัลอะซัน อัลบัสรี กล่าวว่า หมายถึง ระยะเวลา⁹³ ส่วนอัลสุตดีกล่าวว่า หมายถึง ไม่! หมายถึง ตลอดไป⁹⁴ อะลี บิน อบีฏอลอะฮ์ และ อัลอะฟี ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า « และเจ้าจงไปให้พ้นจากฉันตลอดไป » หมายถึง ไปให้พ้นจากฉันอย่างสงบและปลอดภัย ก่อนที่เจ้าจะถูกฉันลงโทษ อัลญะฮาก, กอตาอะฮุ, อะฏีอะฮุ อัลญะดะลี, มาลิก และท่านอื่นๆ ก็กล่าวเช่นนี้ และนี่เป็นทัศนะที่ อิบนุ ญะรียร์ เลือกลงเช่นกัน

คำตอบของอิบรอฮีม คอลีลุลลอฮ์

อิบรอฮีม رحمته จึงพูดกับบิดาว่า « “ขอความศานติจงมีแต่ท่าน » เช่นเดียวกับที่ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงคุณลักษณะของบรรดาผู้ศรัทธาว่า

« وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا »

“และเมื่อพวกโง่เขลา กล่าวทักทายพวกเขา พวกเขาจะกล่าวว่า ศานติ”⁹⁵

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

« وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ »

« لَا تَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ »⁹⁶

“และเมื่อพวกเขาได้ยินเรื่องไร้สาระ พวกเขาก็เหินห่างออกไปจากมัน และกล่าวว่า การงานของเราก็จะได้แก่เรา และการงานของพวกท่านก็จะได้แก่พวกท่าน ศานติแต่พวกท่าน เราจะไม่ขอร่วมกับพวกมึง »⁹⁶

91. อัลญอฮารี 18/205

92. อัลญอฮารี 18/205, 206

93. อัลญอฮารี 18/205

94. อัลญอฮารี 18/206

95. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 63

96. ซูเราะฮ์ อัลเกาะคือศ อายะฮ์ที่ 55

ความหมายของคำกล่าวอิบรอฮีมต่อบิดา ﴿ “ขอความศานติจงมีแก่ท่าน” ﴾ คือ ท่านจะไม่ได้รับความเดือดร้อนหรืออันตรายใดๆ จากฉัน เนื่องด้วยความเคารพและให้เกียรติบิดา ﴿ ฉันจะขอร้องโทษจากพระเจ้าของฉันให้แก่ท่าน ﴾ ความหมายคือ แต่ฉันจะวิงวอนขอให้อัลลอฮฺทรงให้ทางนำแก่ท่านและให้อภัยต่อความผิดของท่าน ﴿ แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงเมตตากรุณาแก่ฉันมาก ﴾ อิบน์ อับบาส และคนอื่นๆ กล่าวว่า ﴿ حَفِيًّا ﴾ แปลว่า “ใจดี” โดยที่พระองค์ทรงให้ทางนำแก่ฉันได้เคารพภักดีต่อพระองค์และซื่อสัตย์ต่อพระองค์เพียงผู้เดียว

อัลสุตตีบ์ กล่าวว่า ﴿ حَفِيًّا ﴾ คือ พระองค์ผู้ทรงเอาใจใส่ให้ความสำคัญกับอิบรอฮีมซึ่งเขาเองได้วิงวอนขออัลลอฮฺเป็นเวลานานให้พระองค์ทรงอภัยโทษบิดาของเขา แม้หลังจากที่เขาได้อพยพไปยังเมืองซาม เขายังคงแสวงหาการอภัยโทษให้กับบิดา และแม้กระทั่งหลังจากสร้างมัสญิดอัลอะรอม และแม้หลังจากการกำเนิดของบุตรชายสองคนของเขา อิสมาอีลและอิสฮาก

โดยเห็นได้จากคำกล่าวของเขาที่ว่า

﴿ رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ① ﴾

“โอ้ พระเจ้าของเรา ขอพระองค์ทรงอภัยโทษให้แก่ข้าพระองค์ และแก่บิดามารดาของข้าพระองค์ และแก่บรรดามุอฺมิน ในวันที่การสอบสวนจะมีขึ้น ①”⁹⁷

จากการปฏิบัติของอิบรอฮีม ทำให้ในช่วงเริ่มต้นของศาสนาอิสลาม บรรดามุสลิมมักจะวิงวอนขอการอภัยโทษแก่ญาติพี่น้องและสมาชิกในครอบครัวของพวกเขาที่เป็นมุชริกีนเพื่อเป็นการปฏิบัติตามแนวทางของอิบรอฮีม กอสิลุลลอฮฺ จนกระทั่งอัลลอฮฺ ﷻ ได้ประทานอายะฮฺ

﴿ قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَاءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ① ﴾

“แท้จริง ได้มีแบบอย่างอันดีงามสำหรับพวกเจ้าแล้วใน (ตัว) อิบรอฮีม และบรรดา (ผู้ศรัทธา) ผู้ที่อยู่ร่วมกับเขา เมื่อพวกเขากล่าวแก่หมู่ชนของพวกเขาว่า แท้จริงพวกเราตัดความเกี่ยวข้องกันพวกท่านและสิ่งที่พวกท่านเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮฺ เราขอปฏิเสธศรัทธาต่อ (ศาสนาของ) พวกท่าน และการเป็นศัตรูและการ

97. ชูเราะฮฺ อิบรอฮีม อายะฮฺที่ 41

เกลียดชังระหว่างพวกเรากับพวกท่านได้ปรากฏขึ้นแล้ว (และจะคงอยู่) ตลอดไป จนกว่าพวกท่านจะศรัทธาต่ออัลลอฮ์คนเดียว ยกเว้นคำกล่าวของอิบรอฮีมแก่บิดาของเขา (ที่ว่า) แน่หนอ ฉันจะขอกัยโทษให้แก่ท่านทั้ง ๆ ที่ฉันไม่มีอำนาจอันใดจะช่วยท่าน (ให้พ้นจากการลงโทษ) จากอัลลอฮ์ได้.....”⁹⁸

หมายถึง ยกเว้นคำกล่าว (ของอิบรอฮีม) นี้ ดังนั้น อย่าปฏิบัติตามเขา (ในส่วนนี้) จากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ก็อธิบายว่าอิบรอฮีมได้หยุดและเลิกการกระทำนี้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ مَا كَانَ لِنَبِيٍِّّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ٩٨ ﴾ وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ٩٩ ﴿

“ไม่บังควรแก่นบีและบรรดาผู้ศรัทธาที่จะขอกัยโทษให้แก่พวกตั้งภาคี แม้ว่าพวกเขาจะเป็นญาติใกล้ชิดกันก็ตาม ทั้งนี้ หลังจากเป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขาแล้วว่า พวกเขາเหล่านั้นเป็นชาวนรก ๙๘ และการขอกัยโทษของอิบรอฮีมให้แก่บิดาของเขามิได้ปรากฏขึ้น นอกจากเป็นสัญญาที่เขาได้ให้ไว้แก่บิดาของเขาเท่านั้น แต่เมื่อได้เป็นที่ประจักษ์แก่เขาแล้วว่า บิดาของเขาเป็นศัตรูของอัลลอฮ์ เขาก็ปลีกตัวออกจากบิดาของเขา แท้จริง อิบรอฮีมนั้นเป็นผู้อ่อนโยน และเป็นผู้มีขันติธรรม ๙๙”⁹⁹

ส่วนคำกล่าวของเขา ﴿ และฉันจะปลีกตัวออกจากพวกท่าน และจากสิ่งที่พวกท่านวิงวอนขออื่นจากอัลลอฮ์ ﴾ หมายความว่า ฉันจะออกห่างจากพวกท่านและตัดความเกี่ยวข้องกับพวกท่านและกับเจว็ดต่างๆ ที่พวกท่านเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์ ﴿ และฉันจะวิงวอนขอพระเจ้าของฉัน ﴾ หมายถึง ฉันจะเคารพบูชาพระเจ้าของฉันเพียงพระองค์เดียวไม่มีภาคีใดๆ คู่เคียงพระองค์ ﴿ หวังว่าด้วยการวิงวอนขอต่อพระเจ้าของฉัน จะไม่ทำให้ฉันได้รับความทุกข์ ﴾ คำว่า عَسَى “หวังว่า” ในที่นี้หมายถึง สิ่งที่ต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน เพราะเขา (อิบรอฮีม) คือ ผู้นำของบรรดานบีถัดจาก นบีมุฮัมมัด ﷺ

98. ซูเราะฮ์ อัลมุตตะฮีนะฮ์ อายะฮ์ที่ 4

99. ซูเราะฮ์ อัลเตอาเบฮ์ อายะฮ์ที่ 113-114

﴿ فَلَمَّا اغْتَرَّلَهُمْ وَمَا يَعْْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ
وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۝ وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ
لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۝ ﴾

49. ครั้นเมื่อเขา (อิบรอฮีม) ปลีกตัวออกไปจากพวกเขา และสิ่งที่พวกเขา
เคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์แล้ว เราก็ได้ประทานให้แก่เขาซึ่งอิสหาก
และยะอกูบ และแต่ละคนเราได้แต่งตั้งให้เป็นนบี
50. และเราได้ให้ความเมตตาของเราแก่พวกเขา และเราได้ทำให้พวกเขา
ได้รับการสรรเสริญอันสูงส่ง

อัลลอฮ์ ﷻ ประทาน อิสหาก และ ยะอกูบ ให้แก่อิบรอฮีม

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า เมื่ออิบรอฮีมปลีกตัวจากบิดาและกลุ่มชนของเขาเพื่อดำรงไว้ซึ่งศาสนา
ของอัลลอฮ์แล้ว พระองค์ก็ได้มอบผู้ที่ดีกว่าพวกเขานั้นคือ อิสหากและยะอกูบ ซึ่งอิสหากคือ
บุตรชายของอิบรอฮีม และยะอกูบคือบุตรชายของอิสหาก ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสไว้ในอายะฮ์
อื่นๆ

﴿ وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً ۝ ﴾

“และเราได้ให้บุตรชื่ออิสหากแก่เขา และยะอกูบ (หลาน) เป็นการเพิ่มพูน”¹⁰⁰

และอายะฮ์

﴿ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ۝ ﴾

“และหลังจากอิสหาก คือยะอกูบ ๗๑”¹⁰¹

และไม่มีความขัดแย้งระหว่างนักวิชาการว่า อิสหาก عليه السلام คือบิดาของยะอกูบ عليه السلام นี่คือ
สิ่งที่ถูกระบุไว้ในอัลกุรอานในซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์

100. ซูเราะฮ์ อัลอัมมียาฮ์ อายะฮ์ที่ 72

101. ซูเราะฮ์ ฮูด อายะฮ์ที่ 71

﴿ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ ... ﴾ ⑩

“หรือว่าพวกเจ้าอยู่ด้วย เมื่อความตายได้เยี่ยมกรายยะอฺกูบ ขณะที่เขากล่าวแก่ลูก ๆ ของเขาว่า พวกเจ้าจะเคารพสักการะอะไร หลังจากฉัน พวกเขากล่าวว่า พวกเราจะเคารพสักการะพระเจ้าของท่าน และพระเจ้าแห่งบรรดาบิดาของท่าน คือ อิบรอฮีม, อิสมาอีล และอิสฮาก...”¹⁰²

การที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึง อิสรอฮากและยะอฺกูบ ณ ตรงนี้เพื่อแสดงให้เห็นว่าพระองค์ประทานความเป็นนบีแก่ลูกหลานของอิสรอฮีม เพื่อสร้างความสุขใจแก่เขาในช่วงที่เขามีชีวิตอยู่

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และแต่ละคนเราได้แต่งตั้งให้เป็นนบี ﴾ หากยะอฺกูบมิได้เป็นนบีในช่วงอายุของอิสรอฮีม อายุขัยนี้ก็คงจะไม่กล่าวถึงยะอฺกูบเพียงคนเดียว แต่จะกล่าวถึงยูซุฟบุตรชายของเขาด้วย เพราะยูซุฟ ﷺ เป็นนบีเช่นเดียวกัน ดังที่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ได้กล่าวไว้ในอะดิษที่เป็นเอกฉันท์ว่าเศาะฮิฮฺ เมื่อท่านนบี ﷺ ถูกถามว่า ใครคือคนที่ประเสริฐที่สุด ท่านตอบว่า

« يُوسُفُ نَبِيُّ اللَّهِ ابْنُ إِسْحَاقَ نَبِيُّ اللَّهِ ابْنُ إِبْرَاهِيمَ
خَلِيلُ اللَّهِ »

“คือ ยูซุฟ นบีของอัลลอฮฺ บุตร ยะอฺกูบ นบีของอัลลอฮฺ บุตร อิสรอฮาก นบีของอัลลอฮฺ บุตร อิบรอฮีม คอซีลุลลอฮฺ”¹⁰³

อีกหนึ่งสำนวน ท่านนบี ﷺ กล่าวตอบว่า

« إِنَّ الْكَرِيمَ ابْنَ الْكَرِيمِ ابْنِ الْكَرِيمِ يُوسُفُ بْنُ يَعْقُوبَ بْنِ
إِسْحَاقَ بْنِ إِبْرَاهِيمَ »

“ผู้มีเกียรติ บุตร ผู้มีเกียรติ บุตร ผู้มีเกียรติ บุตร ผู้มีเกียรติ คือ ยูซุฟ บุตร ยะอฺกูบ บุตร อิสรอฮาก บุตร อิบรอฮีม”¹⁰⁴

102. ซูเราะฮฺ อัลอะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 133

103. ฟัตฮุลบาริ 8/212

104. ฟัตฮุลบาริ 8/212

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ และเราได้ให้ความเมตตาของเราแก่พวกเขา และเราได้ทำให้พวกเขาได้รับการสรรเสริญอันสูงส่ง ﴾ อะดี บิน อับดุลอะซุ ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง การสรรเสริญ¹⁰⁵ อัสสุดดีย์ และ มาลิก บิน อหฺส มีทัศนะเช่นเดียวกัน อิบน์ ญะร็ร กล่าวว่า การที่อัลลอฮฺตรัสว่า ﴿ عَلِيًّا "ความสูงส่ง" ﴾ เพราะทุกศาสนาต่างยกย่องและสรรเสริญพวกเขา ขอความสันติและความจำเริญจากอัลลอฮฺ ﷻ จะมีแต่พวกเขาทุกคน¹⁰⁶

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ٥١
وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ٥٢
رَحْمَتَنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ٥٣

51. และจงกล่าวถึงเรื่องมุซาที่อยู่ในคัมภีร์ แท้จริง เขาเป็นผู้ได้รับการคัดเลือก และเขาเป็นร่อซูล เป็นนบี
52. และเราได้ร้องเรียกเขาจากทางด้านขวาของภูเขาฏูร และเราได้ให้เขาเข้ามาใกล้ชิดเพื่อสนทนากับเขาโดยลำพัง
53. และเราได้ให้ความเมตตาของเราแก่เขาคือฮารูน พี่ชายของเขา ซึ่งเป็นนบี

กล่าวถึงมุซา عليه السلام และฮารูน عليه السلام

หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้กล่าวถึงอิบรอฮีม อัลคอกิล¹⁰⁷ และยกย่องเขาแล้ว พระองค์ก็ตรัสถึงอัลกะลีม¹⁰⁸ ﴿ และจงกล่าวถึงเรื่องมุซาที่อยู่ในคัมภีร์ แท้จริง เขาเป็นผู้ได้รับการคัดเลือก และเขาเป็นร่อซูล เป็นนบี ﴾ อัชเชารี ได้รายงานจากอับดุลอะซิช บิน รอเฟียะฮฺ จาก อบุลบาษะฮฺ ว่า บรรดาอะวาริญ¹⁰⁹ กล่าวว่า “โอ้ ผู้เป็นวิญญานจากอัลลอฮฺ ได้โปรด

105. อัญญาบารี 18/208

106. อัญญาบารี 18/208

107. อัลคอกิล หมายถึง ผู้ใกล้ชิด - ผู้แปล

108. ผู้ที่อัลลอฮฺสนทนากับโดยตรง - ผู้แปล

109. บรรดาสาวกใกล้ชิดของอีซา - ผู้แปล

บอกเราเกี่ยวกับ “มุคลิส” (ผู้ที่มีความบริสุทธิ์ใจ) ต่ออัลลอฮ์” เขากล่าวว่า “นั่นคือผู้ที่ทำเพื่ออัลลอฮ์เท่านั้น และไม่ชอบให้ผู้คนสรรเสริญ” นักวิชาการบางคนรายงานวิธีอ่านคำนี้ว่า مُخْلِصًا (อ่านว่า มุกละศ็อน สะเราะฟัดชะฮฺบนตัว ลาม) ซึ่งมีความหมายว่า ผู้ได้รับการคัดเลือก (مُصْطَفًى)¹¹⁰ ดังที่อัลลอฮ์ izzj ตรัสว่า

﴿ قَالَ يَا مُوسَى إِنِّي اصْطَفَيْتَكَ عَلَى النَّاسِ ﴾

“พระองค์ตรัสว่า โอ้โมชา แท้จริง ข้าได้เลือกเจ้าให้เหนือกว่ามนุษย์ทั้งหลาย”¹¹¹

﴿ และเขาเป็นรอซูล เป็นนบี ﴾ อัลลอฮ์ izzj ทรงรวมสองลักษณะนี้สำหรับโมชาเพราะเขาเป็นหนึ่งในห้าบรรดารอซูลที่ยิ่งใหญ่ที่สุด (อูลุลอฮัม) นั่นคือ นูฮ, อิบรอฮีม, มูซา, อีซา, มุฮัมมัด (ขอความศานติและพรอันประเสริฐจากอัลลอฮ์ izzj จะมีแต่พวกเขาและนบีทุกท่าน)

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และเราได้ร้องเรียกเขาจากทางด้านขวาของภูเขาฏูร ﴾ คือ ด้านขวาของโมชา เมื่อเขาไปเสาะหาต้นฟีนจากกองไฟ เขาเห็นแสงเรืองอยู่แต่ไกล จึงออกเดินทางไปและพบมันอยู่ข้างภูเขาฏูรด้านขวาของตัวเขา ที่ขอบหุบเขาทางทิศตะวันตก จากนั้นอัลลอฮ์ทรงเรียกเขาให้เข้ามาใกล้ และสนทนากับเขาโดยลำพัง

﴿ และเราได้ให้ความเมตตาของเราแก่เขาคือฮารูน พี่ชายของเขาซึ่งเป็นนบี ﴾ ซึ่งหมายความว่า เราตอบรับคำขอและคำวิงวอนของโมชาให้ประทานความเมตตาแก่พี่ชายของเขา เราจึงแต่งตั้งให้เขาเป็นนบีด้วยเช่นกัน เช่นเดียวกับที่พระองค์ตรัสในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ۝ ﴾

“และพี่ชายของข้าพระองค์คือ ฮารูน เขาพูดจาคล่องแคล่วกว่าข้าพระองค์ ดังนั้นขอได้โปรดส่งเขาเป็นผู้ช่วยร่วมกับข้าพระองค์ด้วยเถิดเพื่อเขาจะได้ยืนยันให้แก่ข้าพระองค์ แท้จริง ข้าพระองค์กลัวว่าพวกเขาจะปฏิเสธข้าพระองค์”¹¹² 34

และเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قَدْ أُوتِيَْتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ﴾

“แท้จริง เจ้าได้รับสิ่งที่เจ้าขอแล้ว โอ้ โมชา”¹¹³

110. อ่านว่า มุคฏาะเราะฟา

111. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 144

112. ซูเราะฮ์ อัลเกาะค็อค อายะฮ์ที่ 34

113. ซูเราะฮ์ ญอฮา อายะฮ์ที่ 36

และตรัสอีกว่า

﴿ فَأَرْسِلْ إِلَىٰ هَارُونَ ﴿١٣﴾ وَلَهُمْ عَلَىٰ ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾ ﴾

“ดังนั้น พระองค์ทรงโปรดส่งฮารูนมาช่วยฉันด้วยเถิด ﴿13﴾ และพวกเขามีข้อกล่าวหาต่อฉัน ดังนั้น ฉันกลัวว่าพวกเขาจะฆ่าฉัน ﴿14﴾”¹¹⁴

ด้วยเหตุนี้ ชาวสลัฟบางท่านจึงกล่าวว่า ไม่มีใครในดุนยานี้ที่วิงวอนขอแก่ผู้อื่นมากไปกว่ามุซาที่ขอให้พี่ชายของเขาเป็นนบี อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเราได้ให้ความเมตตาของเราแก่เขาคือฮารูน พี่ชายของเขาซึ่งเป็นนบี ﴾

﴿ وَادْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ﴿٥١﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٢﴾ ﴾

54. และจงกล่าวถึงเรื่องของอิสมาอีลที่อยู่ในคัมภีร์ แท้จริง เขาเป็นผู้นับถือสัตย์ต่อสัญญา และเขาเป็นรอซูล เป็นนบี
55. และเขาสั่งใช้ครอบครัวของเขาให้ละหมาดและจ่ายซะกาต และเขาเป็นที่โปรดปราน ณ ที่พระเจ้าของเขา

เรื่องราวของอิสมาอีล ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงยกย่องอิสมาอีล ﷺ บุตรของอิบรอฮีม ﷺ ซึ่งเป็นบิดาของชาวอาหรับทั้งหมดแห่งดินแดนอิญญาซ¹¹⁵ พระองค์สรรเสริญอิสมาอีล เพราะเขาเป็นผู้ที่เชื่อตรงต่อคำสัญญา อิบน์ ญะรอญญ์ กล่าวว่า อิสมาอีลจะไม่ให้สัญญาใดๆ กับพระเจ้าของเขา เว้นแต่เขาจะรักษาสัญญานั้นทุกครั้ง¹¹⁶ กล่าวคือ จะไม่บ่นบานทำอิมาดะฮ์ใดๆ เว้นแต่เขาจะปฏิบัติตามคำบ่นบานนั้นอย่างสมบูรณ์ครบถ้วนทุกครั้ง

114. ซูเราะฮฺ อังกะอ์รอฮฺ ซายะฮฺที่ 13-14

115. ดินแดนอิญญาซ คือ ดินแดนบริเวณมักกะฮฺและมะดีนะฮฺ - ผู้แปล

116. อัจญ์อุบารี 18/211

นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า การที่อิสมาอีลมีลักษณะ ﴿เป็นผู้ซื่อสัตย์ต่อสัญญา﴾ เนื่องจากเขาได้กล่าวแกบิดาของเขาว่า

﴿يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ﴾

“โอ้ พ่อจ๋า ท่านจงปฏิบัติตามที่ท่านได้ถูกบัญชาให้เกิด ท่านจะพบว่าฉันอยู่ในหมู่ผู้มีความอดทน หากอัลลอฮฺทรงประสงค์”¹¹⁷

และเขาก็ซื่อตรงในคำสัญญา ซึ่งการรักษาสัญญานั้นเป็นคุณลักษณะหนึ่งที่น่ายกย่อง เช่นเดียวกับการผิดสัญญาก็เป็นลักษณะที่น่ารังเกียจอย่างยิ่งเช่นกัน อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ۚ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ۚ﴾

“โอ้ บรรดาผู้ศรัทธา ทำไมพวกเจ้าจึงกล่าวในสิ่งที่พวกเจ้าไม่ปฏิบัติ ๑ เป็นที่น่าเกลียดยิ่ง ณ ที่อัลลอฮฺ การที่พวกเจ้าพูดในสิ่งที่พวกเจ้าไม่ปฏิบัติ ๑”¹¹⁸

ท่านนบี ﷺ ก็ได้กล่าวเกี่ยวกับเรื่องนี้ว่า

« آيَةُ الْمُنَافِقِ ثَلَاثٌ: إِذَا حَدَّثَ كَذَبَ، وَإِذَا وَعَدَ أَخْلَفَ، وَإِذَا أُؤْتِمِنَ خَانَ »

“เครื่องหมายของมุนาฟิก (ผู้กลับกลอก) มีสามสิ่ง (คือ) เมื่อเขาพูด เขาจะโกหก และเมื่อเขาสัญญา เขาจะผิดสัญญา และเมื่อเขาได้รับการไว้วางใจ¹¹⁹ เขาจะทรยศ”¹²⁰

ดังนั้น เมื่อสิ่งเหล่านี้เป็นลักษณะของพวกมุนาฟิกแล้ว ท่านเองเดียวกัน พฤติกรรมที่ตรงข้ามกับสิ่งเหล่านี้ก็ถือเป็นลักษณะของผู้ศรัทธา ด้วยเหตุนี้อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงยกย่องอิสมาอีล عليه السلام บ่าวและรอซูลของพระองค์เพราะเขายึดมั่นซื่อตรงในคำสัญญาของเขา และเช่นเดียวกัน ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ก็เป็นผู้ซื่อสัตย์ต่อคำสัญญาเช่นกัน ซึ่งท่านจะไม่สัญญาอะไรกับใครนอกจากจะรักษาและทำตามสัญญาที่ให้ไว้ทุกครั้ง นอกจากนี้ ท่านนบี ﷺ ยังชมเชยอบูอัลอาศ บิน อิรเราะเบยะฮฺ สามิของชัยนับ บุตรสาวของท่าน โดยกล่าวว่า

117. ซูเราะฮฺ อัศศอฟฟาต อายะฮฺที่ 102

118. ซูเราะฮฺ อัศศ็อฟ อายะฮฺที่ 2-3

119. หรือได้รับมอบหมายสิ่งใดสิ่งหนึ่ง – ผู้แปล

120. อัลบุคอรี 33, 2682, 2749, 6095

« حَدَّثَنِي فَصَّدَّقَنِي، وَوَعَدَنِي فَوَفَّى لِي »

“เขา (อนุอัลอาศ) พูดกับฉัน แล้วเขาก็ทำตามที่เขาพูด และเขาสัญญากับฉัน แล้วเขาก็รักษาสัญญาที่มีต่อฉัน” ¹²¹

เมื่อท่านนบี ﷺ เสียชีวิต เคาะลีฟะฮ์อุบัยดฺ อัดดิดดีก กล่าวว่า ผู้ใดได้รับสัญญาใดๆ หรือมีหนี้กับท่านรอซูล ﷺ ก็ให้เขามาหาฉัน แล้วฉันจะดำเนินการให้เขา ญะบิร บิน อับดุลลอฮ์ ﷺ จึงมาหาและกล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า “หากมีทรัพย์สินจากบาฮฺเรณมาถึง ฉันจะให้สิ่งนั้น สิ่งนี้แก่ท่าน” เขาหมายถึงจำนวนเท่าที่อู้งมือทั้งสอง เมื่อทรัพย์สินจากบาฮฺเรณมาถึง อุบัยดฺจึงสั่งให้ญะบิรใช้อู้งมือทั้งสองดักทรัพย์สินนั้นและสั่งให้เขานับซึ่งนับได้ห้าร้อยดิรฮัม อุบัยดฺจึงได้มอบอีกสองเท่าของจำนวนทรัพย์สินนั้นแก่ญะบิร” ¹²²

พระองค์ตรัสอีกว่า « และเขาเป็นรอซูล เป็นนบี » นี่เป็นหลักฐานว่าอิสมาอีล عليه السلام มีความประเสริฐกว่าน้องชายคือ อิสฮาก عليه السلام เนื่องจากอิสฮากถูกระบุว่าเป็นนบีเท่านั้น แต่อิสมาอีลได้รับลักษณะการเป็นนบีและรอซูล ดังที่มีชะติษยืนยันในเศาะฮิฮฺมุสลิมว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ مِنْ وَلَدِ إِبْرَاهِيمَ إِسْمَاعِيلَ... »

“แท้จริง อัลลอฮ์ทรงเลือกอิสมาอีลจากลูกหลานของอิบรอฮีม...” ¹²³

จากนั้น อิมามมุสลิม ก็รายงานชะติษส่วนที่เหลือ ดังนั้น นี่เป็นหลักฐานที่ยืนยันความถูกต้องของสิ่งที่เราได้อธิบายไป

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ « และเขาสั่งใช้ครอบครัวของเขาให้ละหมาดและจ่ายซะกาต และเขาเป็นที่โปรดปราน ณ ที่พระเจ้าของเขา » นี่เป็นการสรรเสริญชื่นชมและเป็นคุณลักษณะที่น่ายกย่อง และเครื่องหมายแห่งความเที่ยงตรงของอิสมาอีลซึ่งมีความมั่นคงสม่ำเสมอในการเชื่อฟังพระเจ้า และสั่งสอนครอบครัวของเขาให้ทำเช่นนั้น ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสกับมุฮัมมัด ﷺ รอซูลของพระองค์ว่า

« وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ »

121. ฟัตฮุลบารี 5/380

122. ฟัตฮุลบารี 4/554

123. มุสลิม 4/1782

“และเจ้าจงสั่งใช้ครอบครัวของเจ้าให้ละหมาด และจงอดทนในการปฏิบัติ (ละหมาด) เรามิได้ขอปัจจัยยังชีพใดๆ จากเจ้า เราต่างหากเป็นผู้ให้ปัจจัยยังชีพแก่เจ้า และนั่นปลายนั้นสำหรับผู้ที่มีความยำเกรง ﴿132﴾”¹²⁴

และตรัสอีกว่า

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿133﴾﴾

“โอ้ บรรดาผู้ศรัทธา จงคุ้มครองตัวของพวกเจ้าและครอบครัวของพวกเจ้าให้พ้นจากไฟนรก ซึ่งเชื้อเพลิงของมันคือ มนุษย์และก้อนหิน มีมลาอิกะฮ์ผู้แข็งแกร่งนำพาญาคอยเฝ้ารักษามันอยู่ พวกเขาจะไม่ฝ่าฝืนอัลลอฮ์ในสิ่งที่พระองค์ทรงบัญชาแก่พวกเขา และพวกเขาจะปฏิบัติตามที่ถูกบัญชา ﴿133﴾”¹²⁵

หมายถึง พวกเจ้าจงสั่งใช้ครอบครัวของพวกเจ้าให้ทำความดี และห้ามพวกเขามิให้ทำความชั่ว และอย่าละเลยพวกเขา มิเช่นนั้น ไฟนรกจะเผาผลาญพวกเขาในวันกิยามะฮ์ ดังที่มีชะติษจาก อบูอูร็อยเราะฮ์ ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« رَحِمَ اللَّهُ رَجُلًا قَامَ مِنَ اللَّيْلِ فَصَلَّى وَأَيَّقَظَ امْرَأَتَهُ، فَإِنْ أَبَتْ نَضَحَ فِي وَجْهِهَا الْمَاءَ. رَحِمَ اللَّهُ امْرَأَةً قَامَتْ مِنَ اللَّيْلِ فَصَلَّتْ وَأَيَّقَظَتْ زَوْجَهَا، فَإِنْ أَبَى نَضَحَتْ فِي وَجْهِهِ الْمَاءَ »

“ขออัลลอฮ์ทรงเมตตาชายคนหนึ่งที่ยืนขึ้นมาในตอนกลางคืนเพื่อละหมาดและปลุกภรรยาของเขา หากนางไม่ยอมตื่น เขาจะพรมน้ำใส่หน้าเธอ ขออัลลอฮ์ทรงเมตตาผู้หญิงคนหนึ่งที่ยืนขึ้นมาในตอนกลางคืนเพื่อละหมาดและปลุกสามีของนาง หากเขาไม่ยอมตื่น นางจะพรมน้ำใส่หน้าเขา”

ชะติษนี้บันทึกโดย อบูดาวูด และ อิบน์ มาญะฮ์¹²⁶

124. ซูเราะฮ์ ฏอฮา อายะฮ์ที่ 132

125. ซูเราะฮ์ ฮัดดะฮ์ อายะฮ์ที่ 6

126. อบูดาวูด 2/73 และอิบนุมาญะฮ์ 1/424

﴿ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ۖ وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ۝ ٥٧ ﴾

56. และจงกล่าวถึงเรื่องของอิद्रีสที่อยู่ในคัมภีร์ แท้จริง เขาเป็นผู้สัตย์จริง เป็นนบี
57. และเราได้ยกเขาสู่ตำแหน่งอันสูงส่ง

การกล่าวถึงอิดรีส عليه السلام

นี่คือการยกย่องสรรเสริญอิดรีส عليه السلام ว่าเป็นผู้สัตย์จริงและเป็นนบี อีกทั้งอัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงยกเขาสู่ตำแหน่งอันสูงส่ง ก่อนหน้านั้นได้มีการอธิบายในอะดะตะฮะฮ์ว่าในคำค้นของการอิสรออ์เมียะฮ์อรอญ์นั้น ท่านนบี ﷺ ได้พบกับนบีอิดรีสบริเวณชั้นฟ้าที่สี่ ซุฟยานได้รายงานจากมันซูร จากมุญาฮิด ว่า ﴿ และเราได้ยกเขาสู่ตำแหน่งอันสูงส่ง ﴾ หมายถึงชั้นฟ้าที่สี่¹²⁷

อัลชะฮัน อัลบัศรี และนักวิชาการอีกหลายท่านได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และเราได้ยกเขาสู่ตำแหน่งอันสูงส่ง ﴾ ว่า หมายถึง สวรรค์

﴿ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِن ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِن ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ۝ ٥٨ ﴾

58. คนเหล่านั้นคือ บรรดาผู้ที่อัลลอฮ์ทรงโปรดปรานพวกเขาจากบรรดานบีที่มีเชื้อสายจากอาดัม และจากเชื้อสายผู้ที่เราบรรทุกไว้ในเรือ

กับนูหฺ และจากเชื้อสายของอิบรอฮีม และอิสรออีล และจากเชื้อสาย
ผู้ที่เราได้ให้ทางนำและได้คัดเลือกไว้ เมื่อบรรดาอายะฮฺของพระผู้ทรง
กรุณาปรานีถูกอ่านแก่พวกเขา พวกเขาจะก้มลงสujudและร้องให้

นบีทั้งหลาย คือ ผู้ถูกคัดเลือก

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า บรรดานบีนั้น ﴿ คือ บรรดาผู้ที่อัลลอฮฺทรงโปรดปรานพวกเขา
จากบรรดานบีที่มีเชื้อสายจากอาดัม ﴾ ซึ่งหมายถึงทุกคนที่เป็นนบีมิได้เจาะจงเพราะบรรดา
นบีที่ได้รับการกล่าวถึงในซูเราะฮฺนี้

อัลสุดคียฺ และ อิบน์ ญะรียฺ กล่าวว่า ผู้ที่ถูกหมายถึงว่าสืบเชื้อสายจากอาดัมคือ อัดรีส
และผู้ที่ถูกหมายถึงว่ามาจากเชื้อสายของผู้ที่อัลลอฮฺทรงบรรพทุกไว้ในเรือพร้อมกับนูหฺคือ อิบรอฮีม
และผู้ที่ถูกหมายถึงว่าสืบเชื้อสายจากอิบรอฮีมคืออิสฮาก, ยะอุกุบ และอิสมาอีล และผู้ที่
ถูกหมายถึงว่าสืบเชื้อสายจากอิสรออีลคือ มูซา, ฮารูน, ซะกะรียา, ยะหฺยา และอีซา บุตรมัรยัม

อิบน์ ญะรียฺ กล่าวว่า ด้วยเหตุนี้อัลลอฮฺจึงทรงแยกลำดับวงศ์ตระกูลของพวกเขา แม้ว่า
พวกเขาทั้งหมดจะสืบเชื้อสายมาจากอาดัม นั่นเป็นเพราะในหมู่พวกเขามีผู้ที่มิได้สืบเชื้อสาย
จากผู้ที่อยู่บนเรือกับนูหฺ นั่นคืออาดรีส ซึ่งแท้จริงแล้วเขาเป็นปู่ของนูหฺ¹²⁸ ฉะนั้น (อิบน์ กะษีร)
เห็นว่าเป็นสิ่งที่น่าจะเป็นไปได้มากที่สุดกล่าวคือ อัดรีสเป็นหนึ่งในบรรพบุรุษของนูหฺ ﷺ และ
นบีที่อายะฮฺนี้กล่าวถึงคือบรรดานบีทั้งหมด มิได้เจาะจงเฉพาะผู้ที่ถูกระบุในซูเราะฮฺนี้เท่านั้น
อายะฮฺที่เป็นหลักฐานในเรื่องนี้คือ อายะฮฺต่างๆ ที่อยู่ในซูเราะฮฺ อัลอันอาม ซึ่งพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ
دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى وَهَارُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٩﴾
وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَى وَعِيسَى وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ
وَلُوطًا كُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾ وَمِن آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ

128. อัจญฺออบารี 18/214

وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾ ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالتَّبُوءَ فَإِنْ يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَيُؤْثِرُنَّ بِهَا بَكَاةً وَيَسْفِئُونَ ﴿٨٩﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمْ افْتَدَى قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

“และนั่นคือหลักฐานของเราที่ได้มอบให้แก่อิบรอฮีมเหนือกลุ่มชนของเขา เราจะยกระดับหลายชั้นแก่ผู้ที่เราประสงค์ แท้จริง พระเจ้าของเจ้านั้น เป็นผู้ทรงปรีชาญาณ ผู้ทรงรอบรู้ ﴿๘๗﴾ และเราได้ให้ (บุตร) แก่เขา คือ อิสฮากและยะอฺูบ ซึ่งเราได้ให้ทางนำแก่ทั้งสอง และนุหฺ เรา也给ทางนำเช่นกันแต่ก่อนโน้น และจากลูกหลานของเขา คือ ดาอูด และสุลัยมาน และอัยยูบ และยูซุฟ และมูซา และฮารูน และในทำนองนั้นแหละ เราจะตอบแทนแก่ผู้กระทำความดีทั้งหลาย ﴿๘๘﴾ และชะกะรียา และยะฮฺยา และอีซา และอีลัยาส ทุกคนนั้นอยู่ในหมู่คนดี ﴿๘๙﴾

และอิสมาอีล และอัลยะสะอฺ และยูซุส และลูก แต่ละคนนั้นเราให้พวกเขามีความประเสริฐเหนือกว่ามนุษย์ทั้งหลาย ﴿๘๙﴾ และ (เราได้ให้ความประเสริฐ) แก่บางส่วนจากบรรพบุรุษของพวกเขา และลูกหลานของพวกเขา และพี่น้องของพวกเขา และเราได้เลือกพวกเขา และได้ให้ทางนำแก่พวกเขาไปสู่ทางอันเที่ยงตรง ﴿๙๐﴾ นั่นแหละคือทางนำของอัลลอฮฺซึ่งพระองค์จะทรงให้ทางนำแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ในหมู่ปวงบ่าวทั้งหลายของพระองค์ และหากพวกเขาได้ตั้งภาคี (ต่ออัลลอฮฺ) แล้วแน่นอนการงานที่พวกเขาได้ปฏิบัติมา ก็สูญสิ้นไปจากพวกเขา ﴿๙๑﴾

ชนเหล่านี้คือ ผู้ที่เราได้ให้คัมภีร์ และให้อำนาจ และให้การเป็นนบีแก่พวกเขา แต่ถ้าวพวกเขาปฏิเสธศรัทธาต่อสิ่งเหล่านี้แน่นอน เราจะมอบสิ่งเหล่านี้แก่กลุ่มชนหนึ่งซึ่งพวกเขาจะไม่ปฏิเสธศรัทธาต่อมัน ﴿๙๑﴾ ชนเหล่านี้ คือผู้ที่อัลลอฮฺได้ทรงให้ทางนำ ดังนั้น เจ้า (โอ้ มุฮัมมัด) จงเจริญรอยตามทางนำของพวกเขาเถิด จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ฉันจะไม่ขอค่าจ้างใดๆ จากพวกท่าน นี่มิใช่จะอะไรอื่นนอกจากคำตักเตือนสำหรับมนุษย์ทั้งหลาย ﴿๙๐﴾” 129

129. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 83-90

อีกอายะฮ์ที่เป็นหลักฐานคือ

﴿ مِنْهُمْ مَنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ﴾

“บางคนในหมู่พวกเขา เราได้เล่าให้เจ้ารู้ และบางคนในหมู่พวกเขา เรามิได้เล่าให้เจ้า”¹³⁰

ในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะ มีรายงานจากมุญาฮิด ว่า เขาได้ถาม อิบน์ อับบาส ว่า มีการสุญูดซัจญ์ตะฮ์ในซูเราะฮ์ สอด¹³¹ หรือไม่? อิบน์ อับบาส ตอบว่า มี แล้วเขาก็อ่านอายะฮ์

﴿ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَاهُمُ اقْتَدِهْ ﴾

“ชนเหล่านี้ คือผู้ที่อัลลอฮ์ได้ทรงให้ทางนำ ดังนั้น เจ้า (โอ้ มุฮัมมัด) จงเจริญรอยตามทางนำของพวกเขาเถิด”¹³²

แล้ว อิบน์ อับบาส ก็กล่าวว่า “นบีของพวกเขาก็เป็นหนึ่งในบรรดาผู้ที่ถูกสั่งใช้ให้ปฏิบัติตามพวกเขา (บรรดานบีทั้งหลาย) และเขา (นบีดาอูด) ก็เป็นหนึ่งในบรรดา (นบี) ที่ควรปฏิบัติตาม”¹³³

อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสไว้ในอายะฮ์อันทรงเกียรตินี้ว่า ﴿ เลือบบรรดาอายะฮ์ของพระผู้ทรงกรุณาปรานีที่ถูกอ่านแก่พวกเขา พวกเขาจะก้มลงสุญูดและร้องให้ ﴾ หมายความว่าเมื่อพวกเขาได้ยินพระดำรัสของอัลลอฮ์ที่กล่าวถึงสัญญาณอันชัดเจนและหลักฐานต่าง ๆ ของพระองค์ พวกเขาจะสุญูดต่อพระเจ้าของพวกเขาด้วยความนอบน้อมถ่อมตน สงบเสงี่ยม สรรเสริญและขอบคุณพระองค์สำหรับความโปรดปรานอันยิ่งใหญ่ที่พวกเขาได้รับ ส่วนคำว่า بُكِّيْ เป็นพหูพจน์ของ بُكِيَ หมายถึง ผู้ที่กำลังร้องให้ ด้วยเหตุนี้นักวิชาการจึงเห็นพ้องต้องกันว่า ส่งเสริมให้ทำการสุญูดเมื่ออ่านอายะฮ์นี้เพื่อเป็นการปฏิบัติตามแบบฉบับของบรรดานบี

130. ซูเราะฮ์ มอหิร อายะฮ์ที่ 78

131. หมายถึงอายะฮ์ที่ 24 ﴿ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَتَاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴾ “และดาอูดคิดว่า เรา (อัลลอฮ์) ได้ทดสอบเขา ดังนั้น เขาจึงได้ขออภัยต่อพระเจ้าของเขา และเขาได้ก้มลงรุกัวะฮ์และทบทวนความผิด ด้วยความเสียใจ” - ผู้แปล

132. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 90

133. ฟิตฮุลบารีย์ 8/144

﴿ فَخَلَفَ مِنْ بَغْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ۝ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ۝ ﴾

59. ภายหลังจากพวกเขา ชนรุ่นหลังได้สืบต่อมาซึ่งพวกเขาได้ละเลยการละหมาด และปฏิบัติตามความใคร่ ดังนั้น พวกเขาจะประสบกับความหายนะ

60. เว้นแต่ผู้ขออภัยโทษและศรัทธา และกระทำความดี ชนเหล่านั้นจะได้เข้าสวนสวรรค์ และพวกเขาจะไม่ได้รับความอธรรมแต่อย่างใด

ชนรุ่นหลังจากพวกเขากระทำความชั่ว และคนดีในหมู่พวกเขา

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ กล่าวถึงกลุ่มชนที่มีความสุขนั้นคือ บรรดาบ่าวและผู้ปฏิบัติตามพวกเขา ซึ่งได้รักษาหลักการและบทบัญญัติของอัลลอฮ์และผู้ปฏิบัติตามสิ่งที่อัลลอฮ์สั่งใช้ และหลีกเลี่ยงข้อห้ามของพระองค์ พระองค์ก็ตรัสต่อไปว่า ﴿ ภายหลังจากพวกเขา ชนรุ่นหลังได้สืบต่อมา ﴾ ชนรุ่นหลังหลายรุ่นต่อมา ﴿ พวกเขาได้ละเลยการละหมาด ﴾ เมื่อพวกเขาละเลยการละหมาดแล้ว แน่อน พวกเขาจะละเลยหลักการอื่นๆ ด้วยเช่นกัน เนื่องจากการละหมาดเป็นเสาหลักและรากฐานของศาสนา และเป็นการทำงานที่ประเสริฐที่สุด จากนั้นคนเหล่านี้จะถูกครอบงำด้วยกิเลสตัณหา อารมณ์ใฝ่ต่ำและความสุขชั่วครวราในโลกดุนยาและหลงไหลพอใจกับชีวิตในโลกนี้ ดังนั้น คนเหล่านี้จะพบกับความหายนะซึ่งหมายถึงการขาดทุนในวันฟื้นคืนชีพ อัลเอาซาลี ได้รายงานจากมุซา บิน สุลัยมาน จากอัลกอซิม บิน มุค็อยมีเราะฮ์ เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﴿ ภายหลังจากพวกเขา ชนรุ่นหลังได้สืบต่อมาซึ่งพวกเขาได้ละเลยการละหมาด ﴾ ว่า หมายถึง พวกเขาไม่รักษาเวลาละหมาด เพราะถ้าหมายถึงการละทิ้งละหมาดโดยสิ้นเชิงนั้นพฤติกรรมดังกล่าวถือเป็น “กุฟรฺ” (การปฏิเสธศรัทธา)¹³⁴ มีรายงานจาก อิบน์ มัสอูด رضي الله عنه เมื่อเขาถูกถามว่า อัลลอฮ์ ﷻ มักจะตรัสถึงการละหมาดบ่อยครั้งในอัลกุรอาน เช่น พระองค์ตรัสว่า

134. อัญญอบารี 18/215

﴿الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾﴾

“บรรดาผู้ละเลยการละหมาดของพวกเขา ﴿5﴾”¹³⁵

และตรัสอีกว่า

﴿الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٦﴾﴾

“บรรดาผู้ที่ดำรงมั่นอยู่ในการละหมาดของพวกเขา ﴿6﴾”¹³⁶

และ

﴿وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٧﴾﴾

“และบรรดาผู้ที่รักษาการละหมาดของพวกเขา ﴿7﴾”¹³⁷

อิบนุ มัสอูด จึงกล่าวว่า “หมายถึงละหมาดตามเวลาที่กำหนด” มีคนกล่าวถามต่อไปว่า “แต่เราคิดว่า มันหมายถึงการละทิ้งละหมาด” เขาตอบว่า “(มิได้หมายถึงเช่นนั้น) เพราะการทิ้งละหมาดคือ การปฏิเสธศรัทธา”¹³⁸

มัศรูก กล่าวว่า “ไม่มีผู้ใดที่รักษาละหมาดห้าเวลาทุกวัน จะถูกบันทึกอยู่ในหมู่ผู้ละเลย เพราะการละเลยละหมาดนั้นคือความพินาศ และการละเลยละหมาดนั้นคือการล่าช้าในการละหมาดจนเลยเวลาที่กำหนด”¹³⁹

อัลเอาซายอี ได้รายงานจากอิบรอฮีม บิน เซด ว่า อุมัรฺ บิน อัลคัลอะษีษ อ่านอายะฮ์

﴿فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا ﴿٥٩﴾﴾

“ภายหลังจากพวกเขา ชนรุ่นหลังได้สืบทอดมาซึ่งพวกเขาได้ละเลยการละหมาด และปฏิบัติตามความใคร่ ดังนั้น พวกเขาจะประสบกับความหายนะ ﴿59﴾”¹⁴⁰

แล้วเขาก็พูดว่า “การละเลยของพวกเขาไม่ใช่การละทิ้งละหมาด แต่เป็นการละเลยเวลาละหมาด (ที่ถูกกำหนด)”¹⁴¹

135. ซูเราะฮ์ อัลมาอูน อายะฮ์ที่ 5

136. ซูเราะฮ์ อัลมะฮารีญ์ อายะฮ์ที่ 23

137. ซูเราะฮ์ อัลมะฮารีญ์ อายะฮ์ที่ 34

138. อัญญอบารี 18/215

139. อัญญอบารี 18/216

140. ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 59

141. อัญญอบารี 18/216

ส่วนประโยคที่ว่า ﴿ ดั่งนั้น พวกเขาจะประสบกับความหายนะ ﴾ อะดี บิน อบีฏอลอะฮฺ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ﴿ ดั่งนั้น พวกเขาจะประสบกับความหายนะ ﴾ หมายถึง (ประสบกับ) การขาดทุน¹⁴² กอตาตะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง (ประสบกับ) ความเลวร้าย¹⁴³

ซุฟยาน อัษชะรี, ชัวะอฺบะฮฺ และมุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้รายงานจากอบูอิสฮาก อัลสะบีอี จาก อบูอับยัดะฮฺ จากอับดุลลอฮฺ บิน มัสอูด رضي الله عنه ว่า ﴿ ดั่งนั้น พวกเขาจะประสบกับความหายนะ ﴾ คือ หุบเหวในนรกญะฮันนัมที่ลึกมาก และอาหารของมันก็สกปรก¹⁴⁴ อัลอะอฺมัช ได้รายงานจากซียาด จาก อบูอียาฏ เกี่ยวกับ ﴿ ดั่งนั้น พวกเขาจะประสบกับความหายนะ ﴾ ว่าเป็น หุบเหวในนรกที่เต็มไปด้วยหนองและเลือด

จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ เว้นแต่ผู้ซอญ์แกโทษและศรัทธา และกระทำความดี ﴾ หมายความว่า เว้นแต่ผู้ที่กลับตัว หุญดะเลเยการละหมาด ไม่หลงในกิเลสตัณหาและอารมณ์ใฝ่ต่ำ อัลลอฮฺจึงจะทรงตอบรับการกลับใจของเขาและประทานจุดจบที่ดีแก่เขา และให้เขากลายเป็นผู้สืบทอดสวนสวรรค์ ดั่งนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ชนเหล่านั้นจะได้เข้าสวนสวรรค์ และพวกเขาจะไม่ได้รับความอธรรมแต่อย่างใด ﴾ เพราะการเจตนาดีนั้นจะลบล้างความผิดที่ได้กระทำมาจนหมดสิ้น อีกชะติษหนึ่งท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ، كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ »

“ผู้เตาบัตตัวจาก (การกระทำ) บาปก็เหมือนผู้ไม่มีบาป”¹⁴⁵

ด้วยเหตุนี้ บรรดาผู้เตาบัตตัวจะไม่สูญเสียการทำงานที่ดีที่พวกเขาได้ทำมา พวกเขาจะไม่ถูกคิดบัญชีในสิ่งที่พวกเขาทำก่อนการเตาบัตตัว และการตอบแทนที่พวกเขาจะได้รับสำหรับการงานที่ปฏิบัติหลังการเตาบัตตัวมิได้ลดลงแต่อย่างใด นั่นก็เพราะว่าสิ่งที่พวกเขาได้กระทำก่อนที่จะเตาบัตนั้นได้ถูกลบไปและไม่ถูกคิดบัญชี นี่คือการเมตตา และความไยบุญของพระผู้ทรงกรุณาปรานี ข้อยกเว้น¹⁴⁶ นี้ คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ในซูเราะฮฺ อัลฟุรกออัน ที่ว่า

﴿ وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ۖ يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ

142. อัญญอบารี 18/219

143. อัญญอบารี 18/218

144. อัญญอบารี 18/218

145. อิบน์ มาญะฮฺ 2/1420

146. คือ การยกเว้นการลงโทษต่อผู้ละเลยการละหมาด - ผู้แปล

فِيهِ مُهَانًا ﴿٦١﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦٢﴾

“และบรรดาผู้ที่ไม่วิงวอนขอพระเจ้าอื่นใดคู่เคียงกับอัลลอฮ์ และพวกเขาไม่ฝ่าชีวิต ซึ่งอัลลอฮ์ทรงห้ามไว้เว้นแต่เพื่อสิทธิอันชอบธรรม และพวกเขาไม่ผิดประเวณี และผู้ใดกระทำเช่นนั้น เขาจะประสบกับความผิดมหันต์ ﴿๖๑﴾ การลงโทษในวันกิยามะฮ์จะถูกเพิ่มขึ้นหลายเท่าทวีคูณสำหรับเขา และเขาจะอยู่ในนั้นอย่างอัปยศ ﴿๖๒﴾ เว้นแต่ผู้ที่กลับเนื้อกลับตัว และศรัทธาและประกอบการทำงานที่ดี เขาเหล่านั้นแหละ อัลลอฮ์จะทรงเปลี่ยนความชั่วของพวกเขาเป็นความดี และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ ﴿๖๒﴾¹⁴⁷

﴿جَنَّاتٍ عَذْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا﴾ ﴿٦١﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًا ﴿٦٢﴾ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًا ﴿٦٣﴾

61. สวนสวรรค์หลากหลายอันสถาพรซึ่งพระผู้ทรงกรุณาปรานีได้สัญญาแก่ปวงบ่าวของพระองค์ด้วยความเร้นลับ แท้จริง สัญญาของพระองค์นั้นจะมีมาอย่างแน่นอน
62. พวกเขาจะไม่ได้ยินสิ่งไร้สาระในนั้น นอกจากคำทักทายที่เป็นศานติ และสำหรับพวกเขาจะได้รับเครื่องยังชีพของพวกเขาในนั้น ทั้งในยามเช้าและยามเย็น
63. นั่นคือสวนสวรรค์ ซึ่งเราให้เป็นมรดกแก่ปวงบ่าวของเรา ผู้ที่มีความยำเกรง

147. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 68-70

ลักษณะสวนสวรรค์ของผู้เตาบัตตัวที่แท้จริง

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า สวนสวรรค์ที่ผู้เตาบัตตัวสำนึกผิดต่อบาป จะได้เข้าไปนั้นคือสวรรค์ **عَدْن** หมายถึง ที่พำนักอันถาวร ซึ่งพระผู้ทรงกรุณาปรานีได้สัญญาแก่ป่าวของพระองค์เป็นเรื่องเร้นลับที่พวกเขาศรัทธาแต่ไม่เคยเห็นมาก่อนก็ตาม พวกเขาเชื่อในสิ่งที่มองไม่เห็นเนื่องจากความมั่นใจอันแรงกล้าและความเข้มแข็งแห่งศรัทธาของพวกเขา ﴿ แท้จริง สัญญาของพระองค์นั้นจะมีมาอย่างแน่นอน ﴾ เป็นการยืนยันว่าจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ไม่มีข้อสงสัยใดๆ เพราะพระองค์จะไม่ทรงบิดพลิ้วหรือเปลี่ยนแปลงสัญญา ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ كَان وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴾

“และสัญญาของพระองค์จะต้องเกิดขึ้น”¹⁴⁸

คือ เกิดขึ้นอย่างแน่นอน ไม่มีทางเป็นอื่น

คำว่า ﴿ **يُؤْتِي** “จะมีมา” ﴾ หมายความว่า เป็นสิ่งที่ปวงป่าวจะต้องประสบอย่างแน่นอน นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า **يُؤْتِي** หมายถึง **يُؤْتِي** ความหมายคือ “กำลังมา” เพราะทุกสิ่งที่มาถึงเรา เราก็ไปถึงมันเช่นกัน อย่างที่ชาวอาหรับกล่าวว่า “ห้าสิบปีมาถึงฉันแล้ว และฉันมาถึงห้าสิบปีแล้ว” ทั้งสองประโยคมีความหมายเหมือนกัน¹⁴⁹

ส่วนที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พวกเขาจะไม่ได้ยินสิ่งไร้สาระในนั้น ﴾ หมายความว่า ในสวนสวรรค์ไม่มีคำพูดที่ไร้สาระไร้สาระ และไร้ประโยชน์เหมือนในชีวิตดุนยา ﴿ นอกจากคำทักทายที่เป็นศานติ ﴾ นี่เป็นข้อยกเว้นที่แตกต่างจากประโยคก่อนหน้านี้ คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْتِيًا ۚ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ۚ ﴾

“ในนั้น (สวรรค์) พวกเขาจะไม่ได้ยินคำพูดที่ไร้สาระและเป็นบาป ๒๕ เว้นแต่คำกล่าวที่ว่า ศานติ ศานติ ๒๖”¹⁵⁰

﴿ และสำหรับพวกเขาจะได้รับเครื่องยังชีพของพวกเขาในนั้น ทั้งในยามเช้าและยามเย็น ﴾ หมายถึง สิ่งที่คล้ายกับตอนเช้าและตอนเย็น ไม่ได้หมายความว่ามิกกลางคืนและกลางวันในสวรรค์ แต่พวกเขาจะมีชีวิตอยู่ในเวลาที่เปลี่ยนไป พวกเขาจะรู้เวลาสว่างจากแสงสว่างของสวรรค์ ดังที่ อิมามอะหมัด ได้รายงานอะดิษ จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ซึ่งกล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

148. ชูเราะฮฺ อัลมุซซิมมิล อายะฮฺที่ 18

149. คือ ฉันมีอายุห้าสิบปีแล้ว – ผู้แปล/ค

150. ชูเราะฮฺ อัลวาเกอะฮฺ อายะฮฺที่ 25-26

« أَوَّلُ زُمْرَةٍ تَلُجُ الْجَنَّةَ صُورُهُمْ عَلَى صُورَةِ الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ لَا يَبْصُقُونَ فِيهَا، وَلَا يَتَمَخَّطُونَ فِيهَا. وَلَا يَتَغَوَّطُونَ، آيَتُهُمْ وَأَمْشَاطُهُمُ الذَّهَبُ وَالْفِضَّةُ وَمَجَامِرُهُمُ الْأَلْوَةُ وَرَشْحُهُمُ الْمِسْكُ وَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ زَوْجَتَانِ، يَرَى مَخَّ سَاقِهَا مِنْ وَرَاءِ اللَّحْمِ مِنَ الْحُسْنِ، لَا اخْتِلَافَ بَيْنَهُمْ وَلَا تَبَاغُضَ، قُلُوبُهُمْ عَلَى قَلْبِ رَجُلٍ وَاحِدٍ، يُسَبِّحُونَ اللَّهَ بُكْرَةً وَعَشِيًّا »

“คนกลุ่มแรกที่เข้าสู่สวรรค์ จะมีลักษณะเหมือนดวงจันทร์ในคืนเต็มดวง พวกเขาจะไม่ถ่มน้ำลาย ไม่สั่งน้ำมูก และจะไม่ถ่ายอุจจาระ (หรือปัสสาวะ) ภาชนะและหวีของพวกเขาจะทำด้วยทองคำและเงิน กระถางเผาไม้หอมของพวกเขาคือ อะลูวะฮ์¹⁵¹ เหนือของพวกเขาจะเป็นกลิ่นหอมของชะมดเซียะ และ (ชายชาวสวรรค์) แต่ละคนจะมีภรรยาสองคน ไขกระดูกหน้าแข้งจะมองเห็นได้จากใต้ผิวหนังเนื่องจากความสวยงาม จะไม่มีความขัดแย้งหรือความเกลียดชังใดๆ ระหว่างพวกเขา จิตใจของพวกเขาจะรวมกันเป็นหนึ่งเดียว พวกเขาจะสรรเสริญอัลลอฮ์ในเวลาเช้าและเย็น”¹⁵²

อัลบุคอรี และมุสลิม ได้บันทึกชะตีย์นี้ในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสอง¹⁵³

อิมามอะหมัด ยังได้รายงานจากอิบนุ อับบาส กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« الشَّهَدَاءُ عَلَى بَارِقٍ نَهْرٍ بَابِ الْجَنَّةِ فِي قُبَّةٍ خَضْرَاءَ، يَخْرُجُ عَلَيْهِمْ رِزْقُهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ بُكْرَةً وَعَشِيًّا »

“บรรดาชะฮีดนั้นจะอยู่บนฝั่งแม่น้ำข้างประตูสวรรค์เหนือโดมสีเขียว ริสกี (ปัจจัยยังชีพ) ของพวกเขาจะถูกนำออกมา (ให้พวกเขา) จากสวรรค์ทั้งเช้าและเย็น”¹⁵⁴

อิมามอะหมัด ท่านเดียวที่รายงานชะตีย์นี้

อัลญะฮาก ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า « และสำหรับพวกเขาจะได้รับเครื่องยังชีพของพวกเขาในนั้น ทั้งในยามเช้าและยามเย็น » หมายถึง เทียบเท่าเวลากลางวันและกลางคืน

151. อูร์วี่ อัลอะลูวะฮ์ เป็นไม้หอมจากอินเดีย ซึ่งเป็นไม้หอมที่ดีที่สุด - ผู้แปล

152. อะหมัด 2/316

153. พิตุลบารี 6/367

154. อะหมัด 2/316

ส่วนอายะฮฺ ﴿ นั่นคือสวนสวรรค์ ซึ่งเราให้เป็นมรดกแก่ปวงป่าวของเรา ผู้ที่มีความยำเกรง ﴾ หมายถึง สวนสวรรค์ที่เราได้บรรยายคุณลักษณะอันวิจิตรงดงามนี้ คือสิ่งที่เรา (อัลลอฮฺ) จะเตรียมไว้ให้แก่ป่าวผู้ยำเกรงนั่นคือผู้ที่เชื่อฟังอัลลอฮฺในยามสุขและยามยากลำบาก ผู้ที่ระงับความโกรธ และผู้ให้อภัยแก่ผู้คน ดังที่อัลลอฮฺ ๒:๒๕๖ ตรัสไว้ในตอนต้นของซูเราะฮฺ อัลมูมิnun ว่า

﴿ قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ① الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ② وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ③ وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ④ وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ⑤ إِلَّا عَلَى أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ⑥ فَمَنْ ابْتَغَى وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ⑦ وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ ⑧ وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَوَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ⑨ أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ⑩ الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ⑪ ﴾

“แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธาได้ประสบความสำเร็จแล้ว ① คือบรรดาผู้ที่ศุขะฮฺ¹⁵⁵ ในเวลาละหมาดของพวกเขา ② และบรรดาผู้ที่หันหลังให้กับเรื่องไร้สาระต่าง ๆ ③ และบรรดาผู้ที่บริจาคซะกาต ④ และบรรดาผู้ที่รักษา (ไว้ซึ่งความบริสุทธิ์ของ) อวัยวะเพศของพวกเขา ⑤ เว้นแต่แก่บรรดาภรรยาของพวกเขา หรือที่มีือขวาของพวกเขาครอบครอง (คือทาสหญิง) ในกรณีเช่นนั้นพวกเขาจะไม่ถูกตำหนิ ⑥ ฉะนั้นผู้ใดแสวงหาอื่นจากนั้น ชนเหล่านั้นก็เป็นผู้ละเมิด ⑦ และบรรดาผู้เอาใจใส่ต่อสิ่งที่ได้รับมอบหมายและสัญญาของพวกเขา ⑧ และบรรดาผู้รักษาการละหมาดของพวกเขา ⑨ ชนเหล่านี้แหละ พวกเขาคือ ผู้รับมรดก ⑩ ซึ่งพวกเขาจะได้รับมรดกคือสวนสวรรค์ชั้นฟิรฺดาวสฺ พวกเขาจะพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล ⑪”¹⁵⁶

﴿ وَمَا نُنَزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ① رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ② ﴾

155. ศุขะฮฺในละหมาด คือ ความตั้งใจ มีสมาธิ นอบน้อม มีความบริสุทธิ์ใจในการละหมาด - ผู้แปล

156. ซูเราะฮฺ อัลมูมิnun อายะฮฺที่ 1-11

فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

64. และเราได้ลงมา เว้นแต่ด้วยพระบัญชาของพระเจ้าของท่าน พระองค์คือเจ้าของสิ่งที่อยู่ระหว่างเบื้องหน้าของเราและสิ่งที่อยู่เบื้องหลังของเรา และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง และพระเจ้าของท่านนั้นมิใช่ผู้ทรงหลงลืม
65. พระเจ้าแห่งบรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดินและสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง ดังนั้น จงเคารพภักดีต่อพระองค์ และจงอดทนในการเคารพภักดีพระองค์ สู้เจ้ารู้หรือว่ามีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์

มลาอิกะฮ์จะไม่ลงมา เว้นแต่โดยพระบัญชาของอัลลอฮ์ ﴿﴾

อิมามอะหมัด ได้รายงาน จาก อิบน์ อับบาซ เล่าว่า ท่านรอซูล ﴿﴾ ได้กล่าวกับญิบรีลว่า “อะไรที่ห้ามท่านไม่ให้มาหาเรามากกว่านี้?” จากนั้นอายะฮ์นี้ก็ถูกประทานลงมา

﴿ وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴾

“และเราได้ลงมา เว้นแต่ด้วยพระบัญชาของพระเจ้าของท่าน พระองค์คือเจ้าของสิ่งที่อยู่ระหว่างเบื้องหน้าของเราและสิ่งที่อยู่เบื้องหลังของเรา และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง และพระเจ้าของท่านนั้นมิทรงหลงลืม”¹⁵⁷

อัลบุคอรีย ท่านเดียวที่ได้บันทึกชะติษนี้ ซึ่งได้รายงานเมื่อมีการอรรถาธิบายอายะฮ์นี้¹⁵⁸ อัลเอาฟีได้รายงานจาก อิบน์ อับบาซ ว่า “ญิบรีลมีได้มาพบกับท่านรอซูล ﴿﴾ (เป็นระยะเวลา นานพอสมควร) ทำให้ท่านรู้สึกไม่สบายใจและเศร้าใจ จากนั้นญิบรีลก็มาหาท่าน และกล่าวว่า “โอ้ มุฮัมมัด ﴿ และเราได้ลงมา เว้นแต่ด้วยพระบัญชาของพระเจ้าของท่าน ﴾” จนจบอายะฮ์¹⁵⁹

ส่วนประโยค ﴿ พระองค์คือ เจ้าของสิ่งที่อยู่ระหว่างเบื้องหน้าของเราและสิ่งที่อยู่เบื้องหลังของเรา ﴾ ทักตะหนึ่งกล่าวว่า ความหมายของ ﴿ สิ่งที่อยู่ระหว่างเบื้องหน้าของเรา ﴾

157. ชูอะเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 64

158. ฟิตฮุลบาริ 8/282

159. อัลญอฮารี 18/222

หมายถึง โลกนี้ และ ﴿ สิ่งที่อยู่เบื้องหลังของเรา ﴾ หมายถึง โลกอาคิเราะฮ์ ﴿ และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง ﴾ หมายถึง สิ่งที่อยู่ระหว่างการเป่าสังข์ทั้งสองครั้ง นี่คือทัศนะของ อิบฺนุอลียะฮ์, อิกริมะฮ์, มุญาฮิด, สะอีด บิน ญุเบร และ กอตาตะฮ์ ในสายรายงานหนึ่งจากทั้งสอง, อัซซุดดีย์ และอัยร็อเบียฮ์ บิน อนัส ก็มีความเห็นนี้เช่นกัน¹⁶⁰

มีทัศนะหนึ่งกล่าวว่า ﴿ สิ่งที่อยู่ระหว่างเบื้องหน้าของเรา ﴾ หมายถึง สิ่งที่จะเกิดขึ้นในโลกอาคิเราะฮ์ ﴿ สิ่งที่อยู่เบื้องหลังของเรา ﴾ หมายถึง สิ่งที่เกิดขึ้นแล้วในโลกดุนยา ﴿ และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง ﴾ หมายถึง สิ่งที่อยู่ระหว่างโลกดุนยาและโลกอาคิเราะฮ์ ทัศนะนี้มีรายงานเช่นกันจาก อิบฺนุ อับบาส, สะอีด บิน ญุเบร, อัฏเฏาะฮาก, กอตาตะฮ์, อิบฺนุ ญุรยญุญ์ และอัยเชาะรี¹⁶¹ อิบฺนุ ญะรีรุได้เลือกทัศนะนี้เช่นกัน วัลลอฮุอะอะลัม (อัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่ง)

ส่วนตำราของพระองค์ ﴿ และพระเจ้าของท่านนั้นมิใช่ผู้ทรงหลงลืม ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง พระเจ้าของท่านมิทรงหลงลืมท่าน¹⁶² ﴿ พระเจ้าแห่งบรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ระหว่างทั้งสอง ﴾ คือ พระองค์ทรงสร้าง ควบคุม และบริหารจัดการสิ่งเหล่านี้อย่างสมบูรณ์ ไม่มีผู้ใดสามารถคัดค้านการทำงานของพระองค์ ﴿ ดังนั้น จงเคารพภักดีต่อพระองค์ และจงอดทนในการเคารพภักดีพระองค์ สู้เจ้ารู้หรือว่ามีผู้ใดเสมอเหมือนพระองค์ ﴾ อะลี บิน อบีฏ็อลฮะฮ์ ได้รายงานจากอิบฺนุ อับบาส ว่า ความหมายคือ เจ้าเห็นว่ามีสิ่งใดที่เหมือนหรือคล้ายกับพระเจ้าของเจ้าบ้างไหม?¹⁶³ มุญาฮิด, สะอีด บิน ญุเบร, กอตาตะฮ์, อิบฺนุ ญุรยญุญ์ และคนอื่นๆ ต่างก็ได้กล่าวไว้เช่นนั้นบ้างไหม? อิกริมะฮ์ ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า ความหมายของสำนวนนี้คือ ไม่มีผู้ใดที่ชื่อ อัยเราะฮฺมาน (ผู้ทรงกรุณาปรานี) นอกจากพระองค์ พระองค์มีนามอันจำเริญ สูงส่ง และบริสุทธิ์ยิ่ง¹⁶⁴

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَا مِثْلُ لَسَوْفَ أَخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوْ لَا يَذْكُرُ
الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ

160. อัญญอบารี 18/224

161. อัญญอบารี 18/224

162. อัญญอบารี 18/225

163. หมายถึง สู้เจ้ารู้ดีว่าไม่มีผู้ใดหรือสิ่งใดที่เสมอเหมือน หรือคล้ายพระเจ้าของเจ้า - ผู้แปล

164. อัลกุรฎิบ 11/130

وَالشَّيَاطِينُ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ۝٦٨ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۝٦٩ ثُمَّ لَنَخْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ۝٧٠

66. และมนุษย์ (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) กล่าวว่า “เมื่อฉันตายไปแล้ว ฉันจะถูกให้ (ฟื้นคืนชีพ) ออกมาในสภาพมีชีวิตกระนั้นหรือ ”
67. มนุษย์ไม่คิดบ้างหรือว่า แท้จริง เราได้ยังเกิดเขามาแต่กาลก่อน โดยที่เขามีได้มีตัวตนมาก่อนเลย
68. ดังนั้น ด้วยพระนามของพระเจ้าของเจ้า แน่อน เราจะชุมนุมพวกเขาพร้อมด้วยบรรดาชัยภูอน แล้วเราจะนำพวกเขาให้มาคุกเข่าอยู่รอบๆ นรก
69. แล้วแน่นอนที่สุด เราจะดึงออกจากทุก ๆ หมู่คณะ ซึ่งผู้ที่ดื้อรั้นที่สุดต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี
70. จากนั้นแน่นอนที่สุด เรารู้ดีถึงบรรดาผู้ที่เหมาะสมยิ่งที่จะเข้าไปอยู่ในนรก

มนุษย์ฉงนใจเกี่ยวกับชีวิตหลังความตาย และการหักล้างต่อความฉงนใจนี้

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ้งว่ามนุษย์ (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) มักจะฉงนใจว่าเขาจะสามารถฟื้นคืนชีวิตหลังความตายได้กระนั้นหรือ? และคิดว่าเป็นสิ่งที่เป็นไปไม่ได้ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ إِذَا كُنَّا تُرَابًا أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴾

“และหากเจ้า (มุฮัมมัด) รู้สึกฉงน ดังนั้น คำกล่าวของพวกเขาก็น่าฉงน (ที่ว่า) เมื่อเรากลายเป็นผุยผงไปแล้ว เราจะเกิดใหม่ได้กระนั้นหรือ”¹⁶⁵

165. ซูเราะฮ์ อัลอะอะซด์ อายะฮ์ที่ 5

หรือที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرِ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْقَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ۝٧٧ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَفَسِي خَلَقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ۝٧٨ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ۝٧٩ ﴾

“มนุษย์มิได้พิจารณาดูดอกหรือว่า เราได้บังเกิดเขามาจากน้ำอสุจิ แล้วปรากฏว่าเขาได้กลายเป็นคู่ปรปักษ์ตัวฉกาจ ๗๗ และเขาได้ยกอุทาหรณ์เปรียบเทียบกับเรา แต่กลับลืมต้นกำเนิดของเขา เขากล่าวว่า ใครเล่าจะให้กระดูกมีชีวิตขึ้นมาอีกในเมื่อมันเป็นผุยผงไปแล้ว ๗๘ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระผู้ทรงให้กำเนิดมันครั้งแรกนั้น ย่อมสามารถทำให้มันมีชีวิตขึ้นมาอีก และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้การบังเกิดของทุกสิ่ง ๗๙”¹⁶⁶

และในซูเราะฮ์ มัรยัม นี้พระองค์ตรัสว่า ﴿ และมนุษย์ (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) กล่าวว่า “เมื่อฉันตายไปแล้ว ฉันจะถูกให้ (ฟื้นคืนชีพ) ออกมาในสภาพมีชีวิตกระนั้นหรือ” มนุษย์ไม่คิดบ้างหรือว่า แท้จริง เราได้บังเกิดเขามาแต่กาลก่อน โดยที่เขามิได้มีตัวตนมาก่อนเลย ๗ ﴾ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงใช้หลักของการสร้างครั้งแรกเพื่อเป็นข้อพิสูจน์ว่าทรงสามารถทำให้สิ่งที่มืออยู่แล้วกลับคืนมาได้ กล่าวคือ พระองค์ทรงสร้างมนุษย์ในตอนต้นขณะที่เขาไม่มีตัวตนใดๆ เลย ดังนั้นพระองค์จะให้เขาฟื้นคืนชีพ (จากความตาย) ขึ้นมาใหม่หลังจากที่เขาได้มีตัวตนแล้วมิได้กระนั้นหรือ? ในทำนองเดียวกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ ۝ ﴾

“และพระองค์คือ ผู้ทรงเริ่มแรกในการสร้าง แล้วทรงสร้างกลับขึ้นมาอีกครั้ง และสำหรับพระองค์นั้น มันเป็นการง่ายยิ่งกว่า (ครั้งแรก)”¹⁶⁷

ในอะดีษเศาะฮี้ฮ์ ท่านอบี ๗ กล่าวว่

« يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: كَذَّبَنِي ابْنُ آدَمَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ أَنْ يَكْذِبَنِي، وَآذَانِي ابْنُ آدَمَ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ أَنْ يُؤْذِنِي، أَمَا تَكْذِبِيهِ إِيَّايَ فَقَوْلُهُ لَنْ يُعِيدَنِي كَمَا بَدَأَنِي، وَلَيْسَ أَوَّلُ الْخَلْقِ بِأَهْوَنَ عَلَيَّ مِنْ آخِرِهِ، وَأَمَا أَذَاهُ إِيَّايَ فَقَوْلُهُ إِنَّ لِي وَلَدًا وَأَنَا

166. ซูเราะฮ์ ยะซีน อายะฮ์ที่ 77 79

167. ซูเราะฮ์ อีรุ่ม อายะฮ์ที่ 27

الْأَخَذُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ

“อัลลอฮ์ ¹⁶⁸ ครัสว่า ลูกหลานอาดัมปฏิเสธข้า ทั้งที่เขาไม่สมควรปฏิเสธข้า ลูกหลานอาดัมใส่ร้ายข้า ทั้งที่เขาไม่สมควรใส่ร้ายข้า การปฏิเสธของเขาต่อข้าคือการที่เขา กล่าวว่า ข้าไม่สามารถสร้างเขาขึ้นมาใหม่เหมือนที่ได้สร้างเขาในครั้งแรก ทั้งๆ ที่การสร้างครั้งที่สองไม่ได้ยากสำหรับข้ามากไปกว่าครั้งแรก ส่วนการใส่ร้ายของเขาต่อข้า คือการที่เขา กล่าวว่า ข้ามีบุตร ทั้งที่ข้าคือผู้ทรงเอกะ ผู้ทรงเป็นที่พึ่ง¹⁶⁸ ซึ่งไม่มีบุตรและมิได้ถูกให้กำเนิด และไม่มีผู้ใดเทียบเทียม”¹⁶⁹

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น ด้วยพระนามของพระเจ้าของเจ้า แน่หนอ เราจะชุมนุมพวกเขาพร้อมด้วยบรรดาชัยฏอน ﴾ พระองค์ทรงสาบานด้วยพระองค์เองว่า พระองค์จะทรงรวบรวมบรรดาผู้ที่เคารพสักการะอื่นจากอัลลอฮ์พร้อมด้วยบรรดาชัยฏอนของพวกเขาอย่างแน่อน ﴿ แล้วเราจะนำพวกเขาให้มาคุกเข่าอยู่รอบ ๆ นรก ﴾ อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า หมายถึง ในสภาพที่พวกเขาหนึ่ง¹⁷⁰ และคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَتَرَى كُلَّ أُمَّةٍ جَائِيَةً ﴾

“และเจ้าจะเห็นทุกประชาชาติในสภาพคุกเข่า”¹⁷¹

อัลสุตดีบี ให้ทัศนะว่า ¹⁶⁹ หมายถึง ในสภาพที่พวกเขายืน มีรายงานจาก มุรวะฮะฮ์ จาก อิบนุ มัสอูด ว่า มีทัศนะเช่นเดียวกันนี้

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ แล้วแน่อนที่สุด เราจะดึงออกจากทุก ๆ หมู่คณะ ﴾ คือดึงออกจากทุกประชาชาติ ซึ่งเป็นทัศนะของมุญาฮิด¹⁷² ﴿ ซึ่งผู้ที่ดีอริห์ที่สุดต่อพระผู้ทรงกรุณาปราณี ﴾ อับเฮรี ได้รายงานจาก อะลี บิน อัลอักมร จาก อบีอัลอะหวัศ จาก อิบนุ มัสอูด ว่า หมายถึง คนแรกของพวกเขาก็จะถูกประวิงไว้เพื่อรอคนสุดท้ายจนกว่าจะครบจำนวน จากนั้นพวกเขาทั้งหมดจะถูกรวบรวม โดยอัลลอฮ์จะเริ่มต้นการคิดบัญชีด้วยผู้ที่ชั่วร้ายที่สุด ตามด้วยผู้ที่ชั่วร้ายรองลงมา และนี่คือพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แล้วแน่อนที่สุด เราจะดึงออกจากทุก ๆ หมู่คณะ ซึ่งผู้ที่ดีอริห์ที่สุดต่อพระผู้ทรงกรุณาปราณี ﴾¹⁷³ และความหมายนี้สอดคล้องกับอายะฮ์

168. พระองค์อยู่ได้ด้วยพระองค์เอง ซึ่งสรรพสิ่งทั้งมวลต้องพึ่งพระองค์ – ผู้แปล

169. อะหมัด 2/350

170. อัญญอบารี 18/227

171. ทุเราะฮ์ อัลญาซียะฮ์ อายะฮ์ที่ 28

172. อัญญอบารี 18/228

173. อัลตุรุล มันซุร 5/533

﴿ حَتَّىٰ إِذَا اذْكُرُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولَاهُمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَآتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِن فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾ ﴾

“จนกระทั่งเมื่อพวกเขาได้ไปเจอกันในไฟนรกนั้นทั้งหมด กลุ่มหลังสุดก็กล่าวแก่กลุ่มแรกของพวกเขาว่า โอ้ พระเจ้าของเรา กลุ่มนี้แหละที่ทำให้พวกข้าพระองค์หลงผิด ดังนั้น โปรดได้ทรงลงโทษพวกเขาด้วยไฟนรกเป็นสองเท่าด้วยเถิด พระองค์ตรัสว่า แต่ละกลุ่มนั้นจะได้รับสองเท่า แต่ทว่าพวกเจ้าไม่รู้ ﴿38﴾ และกลุ่มแรกของพวกเขา ได้กล่าวแก่กลุ่มหลังว่า พวกเจ้าไม่มีบุญคุณใด ๆ ต่อพวกเรา ดังนั้น พวกเจ้าจงลิ้มรสการลงโทษเนื่องด้วยสิ่งที่พวกเจ้าได้กระทำไว้เถิด ﴿39﴾”¹⁷⁴

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ จากนั้นแน่นอนที่สุด เรารู้ดีถึงบรรดาผู้ที่เหมาะสมยิ่งที่จะเข้าไปอยู่ในนรก ﴾ คำว่า “จากนั้น” ตรงนี้ อีลลอสต้องการผูกเรื่องหนึ่งกับอีกเรื่องหนึ่ง ความหมายในที่นี้คือ อีลลอสทรงรู้ดีที่สุดว่าผู้ใดสมควรที่จะถูกเผาในไฟนรกและคงอยู่ที่นั่นตลอดกาล และผู้ใดสมควรที่จะได้รับการลงโทษเพิ่มเป็นสองเท่า ดังที่พระองค์ได้ตรัสไว้ในอายะฮ์ที่กล่าวไว้ก่อนหน้านี้ว่า

﴿ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴾

“พระองค์ตรัสว่า แต่ละกลุ่มนั้นจะได้รับสองเท่า แต่ทว่าพวกเจ้าไม่รู้”

﴿ وَإِن مِّنكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتًّا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنَجِّيَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾ ﴾

71. และไม่มีผู้ใดในหมู่พวกเจ้า นอกจากจะเป็นผู้ผ่านเข้าไปในมัน นั่นเป็นสิ่งที่กำหนดไว้แน่นอนแล้วสำหรับพระเจ้าของเจ้า
72. แล้วเราจะให้บรรดาผู้ยำเกรงรอดพ้น แล้วเราจะปล่อยให้บรรดาผู้อธรรมถูกเข่าอยู่ในนั้น

ทุกคนจะถูกพาไปสู่นรก แล้วบรรดาผู้ผดุงคุณธรรมจะรอดพ้น

อิบนุ ญะวีร ได้รายงานจากอับดุลลอฮ์ ว่า « และไม่มีผู้ใดในหมู่พวกเจ้า นอกจากจะเป็นผู้ผ่านเข้าไปในมัน » คือ อัศศิรอฎ (สะพาน) ข้ามนรก เปรียบเหมือนคอมตาบ กลุ่มแรกที่ข้ามก็จะผ่านไปเหมือนฟ้าแลบ กลุ่มที่สองจะผ่านไปอย่างลม กลุ่มที่สามจะผ่านไปอย่างช้าที่เร็วที่สุด กลุ่มที่สี่ จะผ่านไปอย่างเร็วที่เร็วที่สุด จากนั้น ส่วนที่เหลือก็จะผ่านไปในขณะที่มลาอิกะฮ์จะกล่าวว่า “โอ้อัลลอฮ์ ขอให้พวกเขาปลอดภัย ขอให้พวกเขาปลอดภัย”¹⁷⁵ การอธิบายเช่นนี้มีหลักฐานอะดิษียันในหนังสือเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมและอื่นๆ จากรายงานของอนัส, อับดุลอะซีซ, อับดุลอะซีซเราะฮ์, ญะบิร และเศาะฮาบะฮ์ท่านอื่นๆ ﷺ อิมามอะหมัด ยังได้รายงานจาก อุมมุ มุบัยฮิร ซึ่งเป็นภรรยาของเซต บิน ฮาริษะฮ์ นางได้กล่าวว่า ครั้งหนึ่งขณะที่ท่านรอซูล ﷺ อยู่ในบ้านของอัฟเศาะฮ์ ท่านได้กล่าวว่า

« لَا يَدْخُلُ النَّارَ أَحَدٌ شَهِدَ بَذْرًا وَالْحَدِيثَ »

“ผู้ใดที่เข้าร่วมสงครามบะดร์และอัลอูดัยบียะฮ์ จะไม่เข้านรก”

อัฟเศาะฮ์ กล่าวว่า “อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้มิใช่หรือว่า « และไม่มีผู้ใดในหมู่พวกเจ้า นอกจากจะเป็นผู้ผ่านเข้าไปในมัน » ” ท่านนบี ﷺ จึงอ่านอายะฮ์ « แล้วเราจะให้บรรดาผู้ยำเกรงรอดพ้น » จนจบอายะฮ์¹⁷⁶ และมีรายงานอะดิษียันในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิมจากอิซฮุอ์รียะฮ์ จากอะซีซ จากอับดุลอะซีซเราะฮ์ ﷺ แล้วว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لَا يَمُوتُ لِأَحَدٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْوَلَدِ تَمَسُّهُ النَّارُ إِلَّا تَحِلَّةَ الْقَسَمِ »

“คนหนึ่งคนใดในหมู่มุสลิมที่มีลูกเสียชีวิตสามคน จะไม่ถูกไฟนรกแตะต้อง เว้นแต่คำสาบานที่ต้องปฏิบัติตาม”¹⁷⁷

อับดุลเราะหมาน บิน เซต บิน อัสลัม ได้ให้ทัศนะเกี่ยวกับอายะฮ์ « และไม่มีผู้ใดในหมู่พวกเจ้า นอกจากจะเป็นผู้ผ่านเข้าไปในมัน » ว่า การผ่านของมุสลิม หมายถึง การที่พวกเขาข้ามสะพานที่อยู่เหนือมัน แต่การผ่านไปของบรรดามุชริกีน หมายถึง การเข้าไปสู่ไฟนรก อัลฮุคุดียะฮ์ ได้รายงานจากมุรเราะฮ์ จาก อิบนุ มัสอูด เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ « นั่นเป็นสิ่งที่กำหนดไว้แน่นอนแล้วสำหรับพระเจ้าของเจ้า » ว่า หมายถึง คำสาบานที่ต้อง

175. อัญญอบารี 18/232

176. อะหมัด 6/362

177. ฟีตตุลบารี 3/142

เกิดขึ้นอย่างแน่นอน¹⁷⁸ มุญาฮิด กล่าวว่า ~~هذه~~ หมายถึง การกำหนด¹⁷⁹ อิบน์ ญุรอยญ์ ก็ได้กล่าวเช่นนี้¹⁸⁰ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ แล้วเราจะให้บรรดาผู้ยำเกรงรอดพ้น ﴾ กล่าวคือ เมื่อผู้คนที่หลายฝ่ายในไฟนรก ทั้งผู้ปฏิเสธศรัทธาและผู้ฝ่าฝืนที่มีบาปก็ตกลงไปในนรกเนื่องจากการงานของพวกเขา และอัลลอฮฺจะทรงช่วยเหลือบรรดาผู้ศรัทธาที่ยำเกรงให้รอดพ้นจากนรกอันเนื่องด้วยการงานของพวกเขาโดยการข้ามสะพาน และความเร็วของพวกเขาจะขึ้นอยู่กับภาระงานในชีวิตดunya จากนั้นผู้ศรัทธาที่ทำบาปใหญ่จะได้รับอนุญาตให้ขอชะฟาอะฮฺ (ร้องขอความช่วยเหลือ) ซึ่งบรรดาละอิกะฮฺ บรรดานบี และผู้ศรัทธาจะวิงวอนขอให้อัลลอฮฺช่วยเหลือพวกเขา จากนั้นชาวนรกจำนวนมากจะได้รับการชะฟาอะฮฺ และอนุญาตให้ออกจากนรกซึ่งพวกเขาได้ถูกไฟนรกเผาไหม้ยกเว้นบริเวณหน้าผากที่ใช้สูญญัต การออกจากรนกลักษณะนี้จะขึ้นอยู่กับความศรัทธาที่มีอยู่ในหัวใจ กล่าวคือ กลุ่มคนแรกที่จะออกมาคือผู้ที่มีศรัทธาในหัวใจ เท่านั้นหนึ่งดีนาร์ จากนั้นกลุ่มคนที่เหลือจะทยอยออกจากรนรก ตามน้ำหนักของความศรัทธา ตามลำดับต่อไปเช่นนี้จนกว่าผู้ที่มีศรัทธาเบาที่สุดเท่ากับน้ำหนักของเม็ดธุลี จากนั้นอัลลอฮฺ ﷻ จะทรงอนุญาตให้ผู้ที่ยกกล่าวว่า ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ แม้เพียงครั้งเดียวในชีวิตออกจากไฟนรก แม้เขาจะไม่เคยทำความดีใดๆ เลยก็ตาม หลังจากนั้น จะไม่มีผู้ใดอยู่ในไฟนรกยกเว้นผู้ที่สมควรต้องอยู่ในนรกตลอดกาล เรื่องนี้ได้มีชะฮีดะฮฺยืนยันหลายบทจากท่านรอซูล ﷺ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แล้วเราจะให้บรรดาผู้ยำเกรงรอดพ้น แล้วเราจะปล่อยให้บรรดาผู้อธรรมตกเข่าอยู่ในนั้น ﴾¹⁸¹

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا
أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ
قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثْنَاءًا وَرِثِيًّا ﴿٧٤﴾

73. และเมื่ออายะฮ์ทั้งหลายอันชัดแจ้งของเรา ถูกอ่านขึ้นแก่พวกเขา บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธากล่าวแก่บรรดาผู้ศรัทธาว่า “ฝ่ายใดในสองฝ่ายนี้มีตำแหน่งที่ดีกว่า และมีเกียรติทางสังคมมากกว่า”

178. ญุฎอบบาริ 18/237

179. ญุฎอบบาริ 18/237

180. ญุฎอบบาริ 18/237

181. ฟิตฎุลบาริ 13/48

74. และเราได้ทำลายประชาชาติก่อนพวกเขามากน้อยแล้ว โดยที่พวกเขา
ไม่มีสิ่งของเครื่องใช้และรูปร่างลักษณะดีกว่า

บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาภูมิใจกับสิ่งที่พวกเขาได้รับใน الدنيا

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งว่าเมื่อมีการอ่านอายะฮ์ต่างๆ ที่เป็นหลักฐานอันชัดแจ้งแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาแล้ว พวกเขาจะปฏิเสธและผินหลังให้แก่สิ่งนั้นโดยจะกล่าวถึงผู้ศรัทธาด้วยความโอ้อวดทงตนและอ้างว่าศาสนาจอมปลอมของพวกเขาเป็นศาสนาที่ถูกต้องแล้ว และพวกเขานั้น ﴿ มีตำแหน่งที่ดีกว่า และมีเกียรติทางสังคมมากกว่า ﴾ หมายถึง มีที่อยู่อาศัยที่ดีและสูงส่งกว่า และมีสถานที่ประชุมหรือพบปะพูดคุย ซึ่งมีสมาชิกและผู้คนเข้าร่วมมากกว่า พวกเขาจึงกล่าวว่า “แล้วอย่างนี้ เราจะเป็นฝ่ายเท็จได้อย่างไร ในเมื่อเรามีการดำรงชีวิตที่ประสบความสำเร็จเพียงนี้ ในขณะที่พวกเขานั้น (บรรดาผู้ศรัทธา) ซึ่งหลบๆ ซ่อนๆ อยู่ในบ้านของอัลอฺรฺกอม บิน อับดุลอฺรฺกอม หรือบ้านอื่นๆ จะเป็นฝ่ายถูกต้องกระนั้นหรือ?” ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอายะฮ์อื่นๆ ว่า

﴿ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ ﴾

“และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาได้กล่าวแก่บรรดาผู้ศรัทธาว่า หากอัลกุรอานเป็นสิ่งที่
ดีจริง พวกเขา (ผู้ศรัทธาที่ยากจน) จะไม่นำหน้าเราไปสู่สิ่งนั้นอย่างแน่นอน”¹⁸²

และดังที่กลุ่มชนของนบีหนุหฺ عليه السلام กล่าวว่า

﴿ أَتُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴾

“จะให้พวกเราศรัทธาต่อท่านกระนั้นหรือ? ในเมื่อพวกต่ำต้อยเท่านั้นที่ตามท่าน”¹⁸³

และดังที่พระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴾

“และในทำนองนั้น เราได้ทดสอบบางส่วนจากพวกเขาด้วยอีกบางส่วน เพื่อพวกเขา

182. ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺกอฟ อายะฮ์ที่ 11

183. ซูเราะฮฺ อีรฺอะรอฮฺ อายะฮ์ที่ 111

จะได้กล่าวว่า ชนเหล่านี้กระนั้นหรือ ที่อัลลอฮฺทรงโปรดปรานพวกเขา ในระหว่าง พวกเรา อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรู้ดีมิใช่หรือว่าใครคือผู้ที่ชอบคุณ?¹⁸⁴

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตอบโต้ข้อสงสัยของพวกเขาว่า « และเราได้ทำลายประชาชาติ ก่อนพวกเขาก็มากน้อยแล้ว » ความหมายคือ ประชาชาติและกลุ่มชนผู้ปฏิเสธศรัทธามากมาย ที่เราได้ทำลายมันอันเนื่องจากความดื้อดึงของพวกเขา ทั้งๆ ที่พวกเขา « มีสิ่งของเครื่องใช้ และรูปร่างลักษณะดีกว่า » ซึ่งหมายความว่า ประชาชาติเหล่านั้นมีความมั่งคั่ง ข้าวของ เครื่องใช้ ทรัพย์สินสมบัติ และรูปร่างลักษณะที่ดีกว่า อัลอะอุมัซ ได้รายงานจาก อับู ซิบบาน จาก อิบน์ อับบาส เกี่ยวกับอายะฮฺ « มีตำแหน่งที่ดีกว่า และมีเกียรติทางสังคมมากกว่า » ว่า หมายความว่า ที่อยู่อาศัย ส่วน بُيُوت หมายถึง สถานที่พบปะชุมนุม และ ٱبْنَىٰ หมายถึง ทรัพย์สินสมบัติและสิ่งของเครื่องใช้ และ ٱبْنَىٰ หมายถึง รูปร่างลักษณะ¹⁸⁵ อัลเอาฟี ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า ٱبْنَىٰ หมายถึง ที่อยู่อาศัย ส่วน بُيُوت หมายถึง สถานที่พบปะชุมนุม ความเจริญรุ่งเรืองและความสุขเฟริดแพร่ที่พวกเขาใช้ชีวิต ซึ่งเรื่องนี้คล้ายกับอายะฮฺที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัส เกี่ยวกับกลุ่มชนของฟิรอะอันเมื่อตอนที่พระองค์ทรงทำลายพวกเขาและทรงเล่าเรื่องราวของ พวกเขาในอัลกุรอานว่า

﴿ كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۖ وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ۝٢٩ ﴾

“พวกเขาได้ทิ้งสวนต่าง ๆ และตาน้ำหลากหลาย ๒๙ และเรือสวนไร่นา และอาคาร รโหฐานอันมีเกียรติ ๓๐”¹⁸⁶

ٱبْنَىٰ หมายถึงที่อยู่อาศัยและความสุขสบายของตน ส่วน بُيُوت คือสถานที่พวกเขาใช้พบปะ ชุมนุม

และเช่นเดียวกับอายะฮฺที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าเรื่องกลุ่มชนลู่ให้แก่รอซูลของพระองค์ว่า

﴿ أَتَيْتُكُمْ لَأَأْتِیَنَّ الرَّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَادِيَكُمُ الْمُنْكَرَ ۝٣٠ ﴾

“แท้จริง พวกเจ้าสมสู่พวกผู้ชายด้วยกัน และปล้นตามถนนหนทางกระนั้นหรือ และพวกเจ้ากระทำอนาจารในที่ชุมนุมของพวกเจ้า”¹⁸⁷

ชาวอาหรับจะเรียกสถานที่ชุมนุมว่า ٱدْوَىٰ¹⁸⁸

184. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 53

185. อัลญอบารี 18/239, 241

186. ซูเราะฮฺ อัลตุคอน อายะฮฺที่ 25-26

187. ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮฺที่ 29

188. อัลญอบารี 18/239

﴿ قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَبْسُطْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴾ ٧٥

75. จงกล่าวเถิด ผู้ที่อยู่ในความหลงผิด พระผู้ทรงกรุณาปรานีจะทรงผ่อนผันให้เขาระยะหนึ่ง จนกระทั่งเมื่อพวกเขาได้เห็นสิ่งที่พวกเขาถูกสัญญาไว้ว่า จะเป็นการลงโทษในโลกนี้หรือจะเป็นการลงโทษในปรโลก แล้วพวกเขาก็จะรู้ว่าใครจะมีฐานะชั่วร้ายกว่าและมีกำลังพลน้อยกว่า

คนทรยศอาจได้รับการประวิงเวลา แต่ไม่ถูกลืม

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า จงกล่าวเถิด (โอ้ มุฮัมมัด) แก่บรรดามุชริกีนที่อ้างว่าอยู่บนความถูกต้องส่วนผู้ศรัทธาอยู่บนความเท็จ ว่า ﴿ ผู้ที่อยู่ในความหลงผิด ﴾ คือ ผู้ใดก็ตามจากพวกเราหรือพวกท่าน ﴿ พระผู้ทรงกรุณาปรานีจะทรงผ่อนผันให้เขาระยะหนึ่ง ﴾ หมายถึง พระองค์จะทรงประวิงเวลา จนกว่าเขาจะพบพระเจ้าของเขา นั่นคือ เมื่อกำหนดเวลาของเขามาถึง (เสียชีวิต) ﴿ จนกระทั่งเมื่อพวกเขาได้เห็นสิ่งที่พวกเขาถูกสัญญาไว้ว่า จะเป็นการลงโทษในโลกนี้ ﴾ ที่จะประสบแก่เขา ﴿ หรือจะเป็นการลงโทษในปรโลก ﴾ โดยมาอย่างทันทีทันใด ﴿ แล้วพวกเขาก็จะรู้ ﴾ เมื่อถึงเวลานั้น ﴿ ว่าใครจะมีฐานะชั่วร้ายกว่าและมีกำลังพลน้อยกว่า ﴾ นี่เป็นการหักล้างข้อโต้แย้งของพวกเขาเกี่ยวกับบ้านเรือนที่อยู่อาศัยที่สวยงามและสถานที่ชุมนุมอันวิจิตรงดงามของพวกเขา และนี่เป็นการท้าทายสำหรับเหล่ามุชริกีนที่อ้างว่าพวกเขาอยู่ในทางนำที่ถูกต้อง เรื่องนี้คล้ายกับการท้าทายที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงชาวียิวในอายะฮ์

﴿ قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) โอ้ บรรดาเยิว หากพวกท่านอ้างว่าพวกท่านเท่านั้นเป็นผู้ใกล้ชิดอัลลอฮ์มิใช่มนุษย์อื่นแล้วไซ้ร้ ดังนั้น พวกท่านก็จงมุ่งหวังความตายกันเถิด หากพวกท่านเป็นผู้สัตย์จริง”¹⁸⁹

189. ซูเราะฮ์ อัลอุมมะฮ์ อายะฮ์ที่ 6

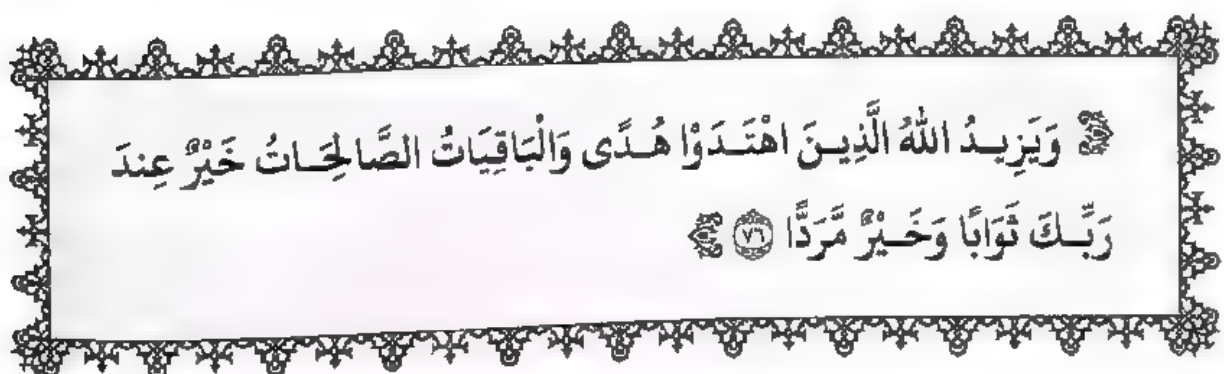
ความหมายคือ พวกท่านจงวิงวอนขอให้ความตามาหาบรรดาผู้ที่หลงผิดในหมู่พวกเรา หรือพวกท่าน หากพวกท่านอ้างว่าพวกท่านอยู่บนความถูกต้องเพราะคำวิงวอนนี้จะไม่เป็นอันตรายต่อพวกท่าน¹⁹⁰ แต่พวกเขาปฏิเสธที่จะทำขอให้เสียชีวิต ผู้เขียนได้อธิบายเรื่องนี้อย่างละเอียดแล้วในซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อัลฮัมดุลิลลาฮ์ และเช่นเดียวกันที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ตรัสในซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน เกี่ยวกับการทำทาบชาวคริสต์ตอนที่พวกเขายืนกรานปฏิเสธศรัทธา คือตั้งและละเมิดอัลลอฮ์อย่างรุนแรงที่อ้างว่า "อีซาเป็นบุตรของอัลลอฮ์" ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสถึงข้อโต้แย้งและข้อพิสูจน์ของพระองค์ว่า อีซานั้นเป็นปาวของพระองค์และเป็นเพียงสิ่งถูกสร้างเช่นอาดัม عَلَيْهِ السَّلَام

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ﴾

“ดังนั้น ผู้ใดที่ได้เถียงเจ้าในเรื่องของเขา (อีซา) ภายหลังจากที่ได้มีความรู้มาอย่างเจ้าแล้ว เจ้าก็จงกล่าวเถิดว่า ท่านทั้งหลายจงมาเถิด เราก็จะเรียกลูก ๆ ของเรา และลูก ๆ ของพวกท่าน และเรียกบรรดาผู้หญิงของเรา และบรรดาผู้หญิงของพวกท่าน และตัวของพวกเรา และตัวของพวกท่านและเราก็จะวิงวอนกัน (ต่ออัลลอฮ์) ด้วยความนอบน้อม โดยที่เราจะขอให้การสาปแช่งของอัลลอฮ์ลงประสมแก่บรรดาผู้มดเท็จ”¹⁹¹

อย่างไรก็ตาม พวกคริสต์ก็ปฏิเสธคำท้าทายนี้เช่นกัน



190. หากพวกท่านอยู่ในความถูกต้องจริง

191. ซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน ขาญะฮ์ที่ 61

76. และอัลลอฮฺจะทรงเพิ่มฮิยาเยฮฺให้แก่ผู้ที่อยู่ในทางนำ และส่วนการงานที่ดีที่ยังยืนนั้น ย่อมดียิ่ง ณ ที่พระเจ้าของเจ้า ในการตอบแทนรางวัล และดียิ่งในการกลับ (ไปสู่พระองค์)

การเพิ่มฮิยาเยฮฺแก่ผู้ได้รับทางนำ

หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสถึงการประวิงเวลาและผัดผ่อนให้แก่บรรดาผู้หลงผิด และเพิ่มความหลงผิดแก่พวกเขาแล้ว พระองค์ก็ได้ตรัสถึงการเพิ่มฮิยาเยฮฺแก่บรรดาผู้ได้รับทางนำ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِذَا مَا أَنْزَلْتُ سُورَةً فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيْمَانًا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَرَزَادَتْهُمْ إِيْمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ۝ وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَرَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَاْفِرُونَ ۝ ﴾

“และเมื่อมีซูเราะฮฺใดของอัลกุรอานประทานลงมาแล้ว ในหมู่พวกเขาจะมีผู้กล่าวว่า มีใครบ้างในพวกท่านที่ซูเราะฮฺนี้เพิ่มความศรัทธาแก่เขา แต่สำหรับบรรดาผู้ศรัทธานั้น ซูเราะฮฺนี้ได้เพิ่มความศรัทธาแก่พวกเขา และพวกเขาก็มีความปีติยินดี ๑๒๔ ส่วนบรรดาผู้ที่มีโรคอยู่ในจิตใจนั้น ซูเราะฮฺนี้จะยิ่งเพิ่มความโสมมให้แก่พวกเขามากยิ่งขึ้นไป และพวกเขาจะตายไปในสภาพที่เป็นพวกปฏิเสธศรัทธา ๑๒๕”¹⁹²

﴿ และส่วนการงานที่ดีที่ยังยืนนั้น ﴾ ได้มีการอธิบายส่วนนี้แล้วในซูเราะฮฺ อัลกะฮฟ พร้อมกับแจกแจงชะติษที่เกี่ยวข้อง ﴿ ย่อมดียิ่ง ณ ที่พระเจ้าของเจ้า ในการตอบแทนรางวัล และดียิ่งในการกลับ ﴾ หมายถึง บั้นปลายและผลลัพธ์สุดท้ายที่ดียิ่งสำหรับผู้กระทำความดี

192. ซูเราะฮฺ ฮัดเตาบะฮฺ อายะฮฺที่ 124-125

﴿ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ۖ ﴿٧٧﴾ أَطْلَعَ
الْغَيْبَ أَمْ اِتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۖ ﴿٧٨﴾ كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ
لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ۖ ﴿٧٩﴾ وَنَرِيهِ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ۖ ﴿٨٠﴾ ﴾

77. เจ้าเห็นหรือไม่ว่า ผู้ที่ปฏิเสธอายะฮ์ทั้งหลายของเราและกล่าวอ้างว่า
ฉันจะได้รับทรัพย์สมบัติและลูกหลาน (มากมาย)
78. เขาล่องรู้ในสิ่งเร้นลับหรือว่าเขาได้รับคำมั่นสัญญาจากพระผู้ทรง
กรุณาปรานี
79. เปล่าเลย เราจะบันทึกสิ่งที่เขากล่าวและเราจะเพิ่มการลงโทษแก่เขา
อีกระยะหนึ่ง
80. และเราจะตอบแทน (ความชั่ว) แก่เขาเนื่องจากสิ่งที่เขากล่าวไว้
และเขาจะมาหาเราอย่างโดดเดี่ยว

การตอบโต้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่อ้างว่า พวกเขาจะได้รับทรัพย์สมบัติ
และลูกหลานในโลกอาคิเราะฮ์

อิมามอะหมัด รายงานจาก ค็อบบาบ บิน อัลอะรือด ว่า เขากล่าวว่า “ฉันเป็นช่างตีเหล็ก
และฉันเป็นเจ้าของอัลอาศ บิน วาฮิล อยู่ก่อนหนึ่ง ฉันจึงไปหาเขาเพื่อทวงหนี้จากเขา เขากล่าวกับ
ฉันว่า ‘ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ ฉันจะไม่จ่ายหนี้ท่าน จนกว่าท่านจะปฏิเสธศรัทธาต่อมุฮัมมัด ﷺ’
ฉันตอบเขาว่า ‘ไม่เด็ดขาด ฉันขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ ฉันจะไม่ปฏิเสธศรัทธาต่อมุฮัมมัดจนกว่า
ท่านจะตายและฟื้นคืนชีพอีกครั้ง’ อัลอาศ กล่าวตอบว่า ‘แน่นอนว่า หากฉันตายและฟื้นคืนชีพ
จากนั้นหากท่านมาหาฉันโดยที่ฉันมีทรัพย์สมบัติและลูกหลาน (มากมาย) ในตอนนั้น แน่แน่นอนว่า
ฉันจะชดใช้ให้ท่าน’ อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์ ﴿ أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ۖ ﴿٧٧﴾ أَطْلَعَ
الْغَيْبَ أَمْ اِتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۖ ﴿٧٨﴾ كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ۖ ﴿٧٩﴾ وَنَرِيهِ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ۖ ﴿٨٠﴾ ﴾ จนถึง ﴿ และ
เขาจะมาหาเราอย่างโดดเดี่ยว ﴾”¹⁹³ สะดิษนี้บันทึกโดยอัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม และผู้บันทึกอื่นๆ
เช่นกัน โดยในสำนวนที่บันทึกโดยอัลบุคอรียะฮ์ ระบุว่า ค็อบบาบ กล่าวว่า “ฉันเคยเป็นช่างตีเหล็ก

193. อะหมัด 5/111

ในมัคกะฮฺ และฉันได้ทำดาบให้ อัลอาศ บิน วาฮิด จากนั้นฉันไปหาเขาเพื่อรับค่าจ้างจากเขา...” จากนั้นเขาก็รายงานชะติษส่วนที่เหลือ แล้วก็กล่าวว่า **أَمْ أَخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا** ﴿ หรือว่าเขาได้รับคำมั่นสัญญาจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี ﴾ หมายถึง ข้อตกลง¹⁹⁴

﴿ เขาล่วงรู้ในสิ่งเร้นลับหรือ ﴾ นี่คือการตอบโต้บุคคลที่กล่าวว่า ﴿ ฉันจะได้รับทรัพย์สินสมบัติและลูกหลาน (มากมาย) ﴾ ในวันกิยามะฮฺ กล่าวคือ เขารู้ได้อย่างไรว่าเขาจะได้รับสิ่งใดในวันกิยามะฮฺ เขาถึงกล้าที่จะกล่าวอ้างและสาบานว่าเขาจะได้รับสิ่งเหล่านี้ ﴿ หรือว่าเขาได้รับคำมั่นสัญญาจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี ﴾ หรือเขาได้รับสัญญาจากอัลลอฮฺว่าเขาจะได้รับสิ่งเหล่านี้ มีรายงานในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรีย์ ว่า หมายถึง คำสัญญา¹⁹⁵

ส่วนคำว่า ﴿ เปล่าเลย ﴾ คือ คำที่แสดงถึงการปฏิเสธสิ่งที่ถูกกล่าวก่อนหน้าและยืนยันสิ่งที่ถูกกล่าวทีหลัง ﴿ เราจะบันทึกสิ่งที่เขากล่าว ﴾ คือ สิ่งที่เขาร้องขอและคิดไปเองว่าจะได้รับในเรื่องสิ่งที่ตนเองต้องการ และบันทึกการปฏิเสธศรัทธาของเขาต่ออัลลอฮฺผู้ทรงยิ่งใหญ่ ﴿ และเราจะเพิ่มการลงโทษแก่เขาอีกระยะหนึ่ง ﴾ ในโลกอาคิเราะฮฺเนื่องจากการที่เขาได้กล่าวอ้างและเนื่องจากการปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮฺในโลกดุนยา ﴿ และเราจะตอบแทน (ความชั่ว) แก่เขาเนื่องจากสิ่งที่เขากล่าวไว้ ﴾ เราจะลงโทษเขาในเรื่องลูกหลานและทรัพย์สินด้วยการจะเอาทั้งหมดคืนมาจากเขา ตรงข้ามกับสิ่งที่เขาอ้างว่าเขาจะได้รับทรัพย์สินและลูกหลานในอาคิเราะฮฺจำนวนมากกว่าที่เขาจะมีในดุนยานี้ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเขาจะมาหาเราอย่างโดดเดี่ยว ﴾ โดยปราศจากทรัพย์สินและลูกหลาน

﴿ وَاتَّخِذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُم عَزًّا ۖ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۚ ۞ ٨٢ أَلَمْ تَرَ أَنَا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تُوْزِعُهُمْ أَزًّا ۚ ۞ ٨٣ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذًّا ۚ ۞ ٨٤ ﴾

81. และพวกเขาได้ยึดเอา (เจว็ดต่าง ๆ เป็น) พระเจ้าอื่นนอกจากอัลลอฮฺ เพื่อที่จะเป็นพลังอำนาจแก่พวกเขา

194. ฟีตยุลบารี 4/372 และ มุสลิม 4/2153

195. ฟีตยุลบารี 4/372

82. เปเลาะเลย พวกมัน (เจร็ดเหล่านั่น) จะปฏิเสธการเคาะพญาของพวกเขา และพวกมันจะเป็นปฏิปักษ์ต่อพวกเขา
83. เจ้ามิเห็นดอกหรือว่า แท้จริง เราได้ปล่อยให้ชัยฏอนมีอำนาจเหนือพวกปฏิเสธศรัทธาเพื่อมันจะได้ยุแหย่พวกเขาอย่างจริงจัง
84. ดังนั้น เจ้าอย่าได้เร่งร้อนต่อพวกเขา แท้จริง เราเห็นวันที่เหลือสำหรับพวกเขาไว้แล้วด้วยการนับที่แน่นอน

บรรดาพระเจ้าจอมปลอมของมุขรีกันจะปฏิเสธการเคาะพญาของพวกเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงบรรดามุขรีกันผู้ปฏิเสธศรัทธาว่า พวกเขาได้ยึดถือสิ่งอื่นๆ นอกจากอัลลอฮฺเป็นพระเจ้าและเป็นสิ่งยึดมั่น และเป็นแหล่งที่พวกเขาจะขอความช่วยเหลือโดยคิดไปเองว่าสิ่งเหล่านี้จะให้พลังอำนาจและช่วยเหลือพวกเขาได้ จากนั้นพระองค์ตรัสบอกต่อไปว่าความจริงแล้วมิได้เป็นไปตามที่พวกเขาอ้างหรือหวังอยากให้เป็นแต่อย่างใด พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ เปเลาะเลย พวกมัน (เจร็ดเหล่านั่น) จะปฏิเสธการเคาะพญาของพวกเขา ﴾ ในวันกิยามะฮฺ ﴿ และพวกมันจะเป็นปฏิปักษ์ต่อพวกเขา ﴾ หมายความว่า พวกมันจะเป็นศัตรูต่อพวกเขาและมีได้เป็นไปตามที่พวกเขาคาดหวัง เรื่องนี้คล้ายกับอายะฮฺที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنِ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ٥ وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ٦ ﴾

“และใครเล่าจะหลงทางมากไปกว่าผู้ที่วิงวอนขอต่อสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮฺซึ่งมันจะไม่ตอบรับ (การวิงวอนของ) เขาจนถึงวันกิยามะฮฺ และพวกมันจะเพิกเฉยต่อการวิงวอนของพวกเขา ๕ และเมื่อมนุษย์ถูกรวมให้มาชุมนุมกัน พวกมัน (เจร็ด) จะเป็นศัตรูกับพวกเขา และจะปฏิเสธการเคาะพญาของพวกเขา ๖”¹⁹⁶

อัลสุดดีย์ กล่าวอธิบายว่า อายะฮฺ ﴿ เปเลาะเลย พวกมัน (เจร็ดเหล่านั่น) จะปฏิเสธการเคาะพญาของพวกเขา ﴾ หมายถึง พวกมุขรีกันจะปฏิเสธการเคาะพญาเจร็ดเหล่านั้น¹⁹⁷ ﴿ และพวกมันจะเป็นปฏิปักษ์ต่อพวกเขา ﴾ คือ จะตรงกันข้ามกับสิ่งที่พวกเขาคาดหวังจากเจร็ดเหล่านั้น

196. ซูเราะฮฺ อัลอะหฺกอฟ อายะฮฺที่ 5-6

197. อัลญูอบารี 18/251

อัลลฮุดี ยั อธิบายว่า ﴿ และพวกมันจะเป็นปฏิปักษ์ต่อพวกเขา ﴾ หมายถึง เป็นคู่กรณี
ที่โต้เถียงอย่างรุนแรง อัลญะฮาก กล่าวว่า ﴿ และพวกมันจะเป็นปฏิปักษ์ต่อพวกเขา ﴾
หมายถึง ศัตรู¹⁹⁸

ชัยฏอนครอบงำผู้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ เจ้ามิเห็นดอกหรือว่า แท้จริง เราได้ปล่อยให้ชัยฏอนมี
อำนาจเหนือพวกปฏิเสธศรัทธาเพื่อมันจะได้ยุแหย่พวกเขาอย่างจริงจัง ﴾ อะลี บิน อับ
ฏอลฮะฮฺ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง มันจะล่อลวงพวกเขา¹⁹⁹

อัลเอาฟี ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส เช่นกันว่า อายะฮฺนี้หมายถึง มันจะยุแหย่พวกเขา
ให้ต่อต้านมีมุฮัมมัดและเศาะฮาบะฮฺของท่าน²⁰⁰

กอตาดะฮฺ กล่าวว่า ชัยฏอนจะก่อแค้นพวกเขา เพื่อให้ฝ่าฝืนอัลลอฮฺ²⁰¹

อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด กล่าวว่า²⁰² เรื่องนี้คล้ายกับอายะฮฺที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ يَعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقَيِّضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ۖ ﴾

“และผู้ใดผินหลังจากการระลึกถึงพระผู้ทรงกรุณาปรานี เราจะทำให้ชัยฏอนตัวหนึ่ง
แก่เขา แล้วมันก็จะเป็นสหายของเขา ๓๖”²⁰³

﴿ ดังนั้น เจ้าอย่าได้เร่งร้อนต่อพวกเขา แท้จริง เราเห็นวันที่เหลือสำหรับพวกเขา
ไว้แล้วด้วยการนับที่แน่นอน ﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด อย่ารีบร้อนที่จะให้การลงโทษเกิดขึ้น
กับพวกเขา ﴿ แท้จริง เราเห็นวันที่เหลือสำหรับพวกเขาไว้แล้วด้วยการนับที่แน่นอน ﴾
ซึ่งหมายความว่า เราเพียงแต่ประวิงเวลาการลงโทษพวกเขาไปยังเวลาที่ได้รับการกำหนดแล้ว
ซึ่งพวกเขาไม่สามารถหลบหนีจากการลงโทษของอัลลอฮฺ ﷻ ดังที่พระองค์ตรัสในอายะฮฺ
ต่อไปนี้

﴿ وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ
الْأَبْصَارُ ۝﴾

198. อัลญอบารี 18/250

199. อัลญอบารี 18/251

200. อัลดุรุลมันซูร 5/538

201. อัลญอบารี 18/252

202. อัลญอบารี 18/252

203. ฐูเราะฮฺ ชัซซุคฺรฺฟ อายะฮฺที่ 36

“และเจ้าอย่าคิดว่า อัลลอฮฺทรงละเอียดต่อสิ่งที่พวกอธรรมปฏิบัติ แท้จริง พระองค์ทรงประวิงเวลาให้พวกเขาจนถึงวันที่สายตาเงยจ้องไม่กระพริบ (วันกิยามะฮฺ) ﴿19﴾”²⁰⁴

﴿ فَهَلْ الْكَافِرِينَ أَهْلُهُمْ رُويًا ﴾ ﴿19﴾

“ดังนั้น เจ้า (โอ้ มุฮัมมัด) จงประวิงเวลาแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเกิด และจงคัดผ่อนเวลาแก่พวกเขาเล็กน้อย ﴿17﴾”²⁰⁵

﴿ إِنَّمَا نُنِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴾ ﴿18﴾

“แท้จริง ที่เราประวิงให้แก่พวกเขานั้น เพื่อพวกเขาจะได้เพิ่มพูนซึ่งบาปความผิดเท่านั้น และสำหรับพวกเขานั้น คือ การลงโทษอันต่ำช้า ﴿17﴾”²⁰⁶

﴿ نُمَتِّعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴾ ﴿19﴾

“เราจะให้เวลาพวกเขาสนุกสนานกันเพียงเล็กน้อย แล้วเราจะไล่ต้อนพวกเขาสู่การลงโทษที่รุนแรง ﴿19﴾”²⁰⁷

﴿ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴾ ﴿20﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “พวกท่านจงร่ำเริงกันเถิด เพราะแท้จริง ทางกลับของพวกท่านย่อมไปสู่ไฟนรก ﴿20﴾”²⁰⁸

อัลสุตตีญ์ กล่าวว่า ﴿ แท้จริง เรานับวันที่เหลือสำหรับพวกเขาไว้แล้วด้วยการนับที่แน่นอน ﴾ หมายถึง ปี, เดือน, วัน และชั่วโมง

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾ وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِثًا ﴿٨٦﴾ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

204. ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม อายะฮฺที่ 42

205. ซูเราะฮฺ อัลญุซริก อายะฮฺที่ 17

206. ซูเราะฮฺ อาลิอิมรอน อายะฮฺที่ 178

207. ซูเราะฮฺ ลุคมาน อายะฮฺที่ 24

208. ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม อายะฮฺที่ 30

85. วันที่เราจะรวมบรรดาผู้ยำเกรง ให้มาชุมนุมต่อหน้าพระผู้ทรงกรุณา
ปราณีเป็นหมู่คณะ
86. และเราจะลากดื้อนบรรดาอาชญากรไปยังนรก ในสภาพที่กระหายน้ำ
87. พวกเขาไม่มีอำนาจในการชะฟาอะฮ์ ยกเว้นผู้ที่ได้ทำสัญญาไว้กับ
พระผู้ทรงกรุณาปราณี

สภาพของบรรดาผู้ยำเกรง และบรรดาอาชญากรในวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงบ่าวผู้ศรัทธาที่ยำเกรงพระองค์ในโลกดุนยา ศรัทธาและปฏิบัติตาม
รอซูลของพระองค์ กระทำสิ่งที่รอซูลสั่งและงดเว้นจากสิ่งที่ห้าม พระองค์จะทรงรวบรวมคนเหล่านี้
ในวันกิยามะฮ์เป็นหมู่คณะ คำว่า **مَوْجِدٌ** หมายถึง หมู่คณะที่เดินทางมาจากต่างถิ่นด้วยพาหนะ
ซึ่งพวกเขาจะมาในสภาพที่เปียกหนะ (ผ้า) อันสูงศักดิ์แห่งปรโลก พวกเขาจะไปหาอัลลอฮ์ผู้ทรง
ให้การต้อนรับที่ดียิ่ง ณ ที่พำนักแห่งเกียรติยศซึ่งมีแต่ความผาสุกและความพอพระทัยจาก
พระองค์

ส่วนบรรดาอาชญากรที่ปฏิเสธศรัทธาและต่อต้านรอซูลนั้น จะถูกลากดื้อนอย่างรุนแรงไป
ยังไฟนรกในสภาพที่ **مَرْجُورٌ** หมายถึง สภาพที่กระหายน้ำ ซึ่งเป็นทัศนะของ อะฏออ, อิบน์ อับบาส,
มุญาฮิด, อัลฮะซัน, กอดาดะฮ์ และคนอื่นๆ²⁰⁹ เมื่อถึงเวลานั้น จะมีการกล่าวว่า

﴿ أَيُّ الْقَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ۖ ﴾

“ฝ่ายใดในสองฝ่ายนี้มีตำแหน่งที่ดีกว่า และมีเกียรติทางสังคมมากกว่า ۖ”²¹⁰

อิบนุ อับิฮาดิม ได้รายงานจาก อัมรฺ บิน ก็อยซฺ อัลมุลาฮี จาก อิบนุ มัรซูก เกี่ยวกับการ
อายะฮ์ ﴿ วันที่เราจะรวมบรรดาผู้ยำเกรง ให้มาชุมนุมต่อหน้าพระผู้ทรงกรุณาปราณีเป็น
หมู่คณะ ﴾ ว่า เมื่อผู้ศรัทธาออกมาจากหลุมศพของเขา เขาจะได้พบกับสิ่งหนึ่งที่มีลักษณะ
งดงามที่สุดเท่าที่เขาเคยเห็นมาและมีกลิ่นหอมที่สุด เขาจึงถามสิ่งนั้นว่า “เจ้าเป็นใคร?” สิ่งนั้น
จะตอบว่า “ท่านไม่รู้จักฉันหรือ?” ผู้ศรัทธาจะกล่าวว่า “ไม่รู้จัก แต่อัลลอฮ์ทรงทำให้เจ้ามี
กลิ่นหอมและมีใบหน้าที่งดงาม”

209. ฮัฎฏอบารี 18/263 และอัลดดุร อัลมันฮูร

210. ซูเราะฮ์ มัรยัม อายะฮ์ที่ 73

สิ่งนั้นจะกล่าวว่า “ฉันคือการทำงานที่ดีของท่าน และนี่คือสิ่งที่ท่านได้ปฏิบัติในโลกดุนยา ท่านได้ทำดี และเนื่องด้วยฉันได้ชี้ท่านตลอดช่วงชีวิตของท่านบนดุนยา ในวันนี้ท่านก็จงขึ้นเกิด” เขาจึงขีมัน และนี่คือพระดำรัสของพระองค์ ﴿ วันที่เราจะรวมบรรดาผู้ยำเกรง ให้มาชุมนุมต่อหน้าพระผู้ทรงกรุณาปรานีเป็นหมู่คณะ ﴾ อะลี บิน อบีฏอลอะฮฺ ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า ﴿ วันที่เราจะรวมบรรดาผู้ยำเกรง ให้มาชุมนุมต่อหน้าพระผู้ทรงกรุณาปรานีเป็นหมู่คณะ ﴾ หมายถึง สภาพที่พาหนะ²¹¹

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และเราจะลากด้อนบรรดาอาชญากรไปยังนรก ในสภาพที่กระหายน้ำ ﴾ 109 หมายถึง สภาพกระหายน้ำ ﴿ พวกเขาไม่มีอำนาจในการชะฟาอะฮฺ ﴾ คือ จะไม่มีผู้ใดสามารถชะฟาอะฮฺแก่พวกเขา ต่างกับบรรดาผู้ศรัทธาที่จะชะฟาอะฮฺให้แก่บรรดาผู้ศรัทธาด้วยกันได้ ดังอายะฮฺที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ۝ وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ۝ ﴾

“ดังนั้น จึงไม่มีผู้ให้ชะฟาอะฮฺแก่เรา 100 และไม่มีมิตรผู้รักใคร่ด้วย 101”²¹²

﴿ ยกเว้นผู้ที่ได้ทำสัญญาไว้กับพระผู้ทรงกรุณาปรานี ﴾ นี่เป็นการยกเว้น หมายถึง เว้นแต่บรรดาผู้ที่มีพันธสัญญากับพระผู้ทรงกรุณาปรานี พันธสัญญานี้คือ ชะฮาตะฮฺ ﷻ ۚ ۚ ۚ ۚ คือการปฏิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ และปฏิบัติตามคำปฏิญาณนี้ อะลี บิน อบีฏอลอะฮฺ ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส เกี่ยวกับ อายะฮฺ ﴿ ยกเว้นผู้ที่ได้ทำสัญญาไว้กับพระผู้ทรงกรุณาปรานี ﴾ ว่า พันธสัญญานั้นคือ การปฏิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮฺ และยอมรับว่าพลังอำนาจทั้งหมดเป็นของอัลลอฮฺ และไม่หวังต่อผู้ใดยกเว้น อัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว²¹³

﴿ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۝ تَكَادُ السَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ۝ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝ ﴾

211. อัลญอบารี 8/380

212. ซูเราะฮฺ อังซุร อายะฮฺที่ 100-101

213. อัลญอบารี 18/257

إِنْ كُلِّ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿١٣﴾ لَقَدْ
أَخْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿١٤﴾ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿١٥﴾

88. และพวกเขากล่าวว่า “พระผู้ทรงกรุณาปรานีนั้น ทรงมีบุตร”

89. แท้จริง พวกเจ้าได้นำมาซึ่งสิ่งร้ายแรงยิ่ง

90. ชั้นฟ้าทั้งหลายแทบจะพังทลายลงมาและแผ่นดินก็แทบจะแยก และ
ขุนเขาทั้งหลายก็แทบจะยุบทลายลงมาเป็นเสี่ยง ๆ

91. อันเนื่องจากพวกเขาอ้างว่า พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงมีบุตร

92. และไม่เป็นการบังควรแก่พระผู้ทรงกรุณาปรานี ที่พระองค์จะมีบุตร

93. ไม่มีผู้ใดในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเว้นแต่เขาจะมายังพระผู้ทรง
กรุณาปรานีในฐานะบ่าวคนหนึ่ง

94. แท้จริง พระองค์ทรงรู้จักพวกเขาแต่ละคน และทรงนับพวกเขาอย่าง
ครบถ้วน

95. และทุกคนในพวกเขาจะมายังพระองค์ในวันกิยามะฮ์อย่างโดดเดี่ยว

การตอบโต้อย่างรุนแรงต่อคำอ้างว่า อัลลอฮ์ทรงมีบุตร

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงยืนยันในซูเราะฮ์อันทรงเกียรตินี้ว่า อีซาเป็นบ่าวของพระองค์ และเกิดจากมัรยัมโดยไม่มีบิดา พระองค์ก็ทรงตอบโต้ผู้ที่อ้างว่า พระองค์ทรงมีบุตรชาย ทั้งๆ ที่ พระองค์ทรงบริสุทธิ์และสูงส่งยิ่งเหนือคำกล่าวหานั้น ﴿ และพวกเขากล่าวว่า “พระผู้ทรงกรุณาปรานีนั้น ทรงมีบุตร” แท้จริง พวกเจ้าได้นำมา ﴾ จากคำพูดของพวกเขา ﴿ ซึ่งสิ่งร้ายแรงยิ่ง ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด, กอตาอะฮ์ และ มาลิก ได้กล่าวว่า ۞ หมายถึง เรื่องใหญ่ (ที่ร้ายแรง) ซึ่งสามารถอ่านได้ว่า “ฮิดดา” หรือ “ฮัดดา” แต่ที่นิยมอ่านคือ แบบแรก

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ ชั้นฟ้าทั้งหลายแทบจะพังทลายลงมาและแผ่นดินก็แทบจะแยก และขุนเขาทั้งหลายก็แทบจะยุบทลายลงมาเป็นเสี่ยง ๆ อันเนื่องจากพวกเขาอ้างว่า พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงมีบุตร ﴾ คือ เหตุการณ์เหล่านี้แทบจะเกิดขึ้นจริง เมื่อ สรรพสิ่งได้ยินคำพูดอันชั่วช้านี้จากลูกหลานอาดัม เนื่องจากสรรพสิ่งทั้งมวลล้วนเคารพภักดี

และให้เกียรติต่ออัลลอฮ์ เพราะพวกมันเป็นสิ่งที่พระองค์สร้างขึ้นมาบนหลักการให้เอกภาพว่า แท้จริงแล้วไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่คู่ควรแก่การเคารพสักการะนอกจากพระองค์ พระองค์ไม่มีภาคี หรือคู่เคียงใดๆ ไม่มีบุตร ไม่มีคู่ครอง ไม่มีสิ่งใดเสมอเหมือน แต่พระองค์คือ ผู้ทรงเอกราช ผู้ทรงเป็นที่ยิ่งใหญ่ของทุกสรรพสิ่ง

อิบนุ ญะรียฺ ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส เกี่ยวกับ อาษะฮฺ (ชันฟ้าทั้งหลายแทบจะพัง ทลายลงมาและแผ่นดินก็แทบจะแยก และขุนเขาทั้งหลายก็แทบจะยุบทลายลงมาเป็น เสี่ยง ๆ อันเนื่องจากพวกเขาอ้างว่าพระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงมีบุตร) ว่า แท้จริง บรรดา ชันฟ้า, แผ่นดิน, ภูเขา และสิ่งมีชีวิตทั้งหลาย ยกเว้นมนุษย์และญิน ต่างหวาดกลัวต่อการตั้งภาคี ต่ออัลลอฮ์ และเกือบที่จะแตกสลายเนื่องจากความยิ่งใหญ่ของพระองค์ และเช่นเดียวกับที่ ผู้ตั้งภาคีจะไม่ได้รับประโยชน์ใดๆ จากการทำความดีของเขา เขาก็หวังเช่นกันว่าอัลลอฮ์ จะทรงอภัยโทษของบรรดาผู้ศรัทธาที่เชื่อว่า พระองค์คือผู้ทรงเอกราชไม่มีภาคีใดๆ ต่อพระองค์ ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

«لَقِّنُوا مَوْتَكُمْ شَهَادَةً أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، فَمَنْ قَالَهَا عِنْدَ مَوْتِهِ وَجَبَتْ لَهُ الْجَنَّةُ» ، فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ فَمَنْ قَالَهَا فِي صِحَّتِهِ؟ قَالَ «بِكَ أَوْجِبُ وَأَوْجِبُ» . ثُمَّ قَالَ «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَوْ جِئَءَ بِالسَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِينَ وَمَا فِيهِنَّ وَمَا بَيْنَهُنَّ وَمَا تَحْتَهُنَّ، فَوُضِعْنَ فِي كِفَّةِ الْمِيزَانِ، وَوُضِعَتْ شَهَادَةُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ فِي الْكِفَّةِ الْآخَرَى لَرَجَحَتْ بِهِنَّ»

“จงสอนผู้ที่ใกล้เสียชีวิตให้กล่าวชะฮาดะฮฺ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ - ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์) เพราะผู้ใดก็ตามที่กล่าวคำนี้ขณะกำลังจะเสียชีวิต เขาจะได้รับสวนสวรรค์อย่างแน่นอน” เศาะฮาบะฮฺจึงถามว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ แล้วถ้าผู้ใดกล่าวในขณะที่มีสุขภาพดีล่ะ?” ท่านตอบว่า “นั่นก็จะยิ่งทำให้เขาได้รับสวนสวรรค์มากขึ้นไปอีก” จากนั้น ท่านกล่าวว่าต่อไปว่า “ฉันขอสาบานด้วยผู้ที่วิญญาณของฉันอยู่ในเงื้อมพระหัตถ์ของพระองค์ ถ้าชันฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ในนั้น ระหว่างนั้นและได้นั้น ถูกนำมาวางบนตราชั่ง และชะฮาดะฮฺ ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮฺ ถูกวางไว้ อีกด้านหนึ่งของตราชั่ง แน่แน่นอนว่า ชะฮาดะฮฺจะมีน้ำหนักมากกว่า”

รายงานโดย อิบนุ ญะรียฺ²¹⁴ และได้รับการสนับสนุนโดยอะดิษที่เกี่ยวเนื่องกับเรื่องราวของ

(ชายที่ไม่มีความดีใดๆ มีแต่เพียง) บัตรที่ระบุชะฮาดะฮ์ ลาอิลลาฮะอิลลัลลอฮ์²¹⁵ วัลลอฮุอะอุลัม

อัลญะฮาก ได้กล่าวว่า ﴿ ชนฟ้าทั้งหลายแทบจะพังทลายลงมา ﴾ หมายถึง แดกออกเป็นเสี่ยงๆ เนื่องจากเกรงกลัวต่อความยิ่งใหญ่ของอัลลอฮ์ ﷻ อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัซลัม ได้กล่าวว่า ﴿ และแผ่นดินก็แทบจะแยก ﴾ เนื่องจากความโกรธของมัน ﴿ และขุนเขาทั้งหลายก็แทบจะยุบทลายลงมาเป็นเสี่ยงๆ ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง พังทลาย สะอีด บิน ญุเบรฺ กล่าวว่า คำว่า ٱنْهَالٌ หมายถึง บางส่วนของมันพังทลายลงบนอีกบางส่วนตามลำดับ

อิมามอะหมัด รายงานจาก อับยูซุร ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لَا أَحَدَ أَصْبَرَ عَلَىٰ أَذَىٰ سَمِعَهُ مِنَ اللَّهِ؛ إِنَّهُ يُشْرِكُ بِهِ وَيُجْعَلُ لَهُ وَلَدًا،

وَهُوَ يُعَافِيهِمْ وَيَذْفَعُ عَنْهُمْ وَيَرْزُقُهُمْ »

“ไม่มีผู้ใดอดทนต่อการถูกใส่ร้ายมากกว่าอัลลอฮ์ พระองค์ถูกตั้งภาคี และถูกกล่าวหาว่ามีบุตร ในขณะที่พระองค์ยังคงให้พวกเขามีสุขภาพที่ดี ปกป้องพวกเขา และประทานปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา”²¹⁶

ฮะดีษนี้ยังได้รับการบันทึกโดยอัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม ในหนังสือเศาะฮีฮ์ทั้งสอง อีกหนึ่งสำนวนคือ

« إِنَّهُمْ يَجْعَلُونَ لَهُ وَلَدًا، وَهُوَ يَرْزُقُهُمْ وَيُعَافِيهِمْ »

“ในขณะที่พระองค์ยังคงประทานปัจจัยยังชีพ และสุขภาพที่ดีแก่พวกเขา”²¹⁷

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และไม่เป็นการบังควรแก่พระผู้ทรงกรุณาปรานี ที่พระองค์จะมีบุตร ﴾ หมายความว่า เป็นไปไม่ได้สำหรับพระองค์ และไม่เหมาะสมกับความสูงส่งและยิ่งใหญ่ของพระองค์ เนื่องจากไม่มีสิ่งใดที่เสมอเหมือนพระองค์เพราะสรรพสิ่งทั้งมวลล้วนแล้วเป็นปาวของพระองค์ ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ ไม่มีผู้ใดในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินเว้นแต่เขาจะมายังพระผู้ทรงกรุณาปรานีในฐานะบ่าวคนหนึ่ง แท้จริง พระองค์ทรงรู้จักพวกเขาแต่ละคน และทรงนับพวกเขาอย่างครบถ้วน ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรู้จำนวนของพวกเขาทั้งมวล ตั้งแต่การสร้างครั้งแรกจนถึงวันกิยามะฮ์ ทั้งชายและหญิง ทั้งเด็กและผู้ใหญ่ ﴿ และทุกคนในพวกเขาจะมายังพระองค์ในวันกิยามะฮ์อย่างโดดเดี่ยว ﴾ ความหมายคือ จะไม่มี

215. ตุศุฟะตุล อะฮฺวะรียะฮ์ 7/395

216. อะหมัด 4/405

217. ทัตตุลบารียะฮ์ 10/527 และ มุสลิม 4/2160

ผู้ช่วยเหลือสำหรับเขาและไม่มีผู้ใดสามารถช่วยเขาออกจากอัลลอฮฺ ﷻ เพียงพระองค์เดียวเท่านั้น ไม่มีภาคีใดๆ พระองค์ทรงตัดสินเรื่องราวของสรรพสิ่งต่างๆ ตามที่พระองค์ทรงประสงค์ และพระองค์คือ ผู้ทรงยุติธรรมที่สุด ไม่ทรงลำเอียงหรืออธรรมใดๆ แม้แต่น้ำหนักของธุลี

﴿إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ٩٦﴾
 ﴿فَأَنَّمَا يُسِّرْنَاهُ بِلسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدَا ٩٧﴾
 ﴿وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ٩٨﴾

96. แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธาและประกอบคุณงามความดีนั้น พระผู้ทรงกรุณาปรานีจะทรงโปรดปรานความรักใคร่แก่พวกเขา
97. แท้จริง เราได้ทำให้อัลกุรอานนั้นง่ายดายลิ้น (ภาษา) ของเจ้าเอง เพื่อว่าเจ้าจะได้ นำมันไปแจ้งเป็นข่าวดีแก่บรรดาผู้ยำเกรง และเจ้าจะได้ นำมันไปตักเตือนหมู่ชนที่ชั่วร้าย
98. และก็มาน้อยแล้วจากประชาชาติในอดีตที่เราได้ทำลายพวกเขา เจ้าได้เห็นผู้ใดในหมู่พวกเขาหรือได้ยินเสียงกระซิบของพวกเขา บ้างไหม

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงทำให้คนดีเป็นที่รักในหัวใจของผู้คน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงปาวผู้ศรัทธาของพระองค์ที่ทำความดี ประกอบการงานที่พระองค์ทรงพอพระทัย ซึ่งเป็นการงานที่สอดคล้องกับแนวทางและแบบฉบับทานนบีมุฮัมมัด ว่าพระองค์จะทรงทำให้พวกเขาเป็นที่รักในหัวใจของคนที่เป็นคนดีเช่นพวกเขา ซึ่งสิ่งนี้เป็นสัจธรรมและข้อเท็จจริงที่ต้องเกิดขึ้นอย่างแน่นอน ในเรื่องนี้มีรายงานสะดิษเตาะฮีฮฺหลายบทจากท่านรอซูล ﷺ เช่น อิมามอะหมัดได้รายงาน จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ إِذَا أَحَبَّ عَبْدًا دَعَا جِبْرِيلَ، فَقَالَ: يَا جِبْرِيلُ، إِنِّي أَحِبُّ فُلَانًا فَاحِبِّهِ قَالَ فَيَحِبُّهُ جِبْرِيلُ، قَالَ: ثُمَّ يُنَادِي فِي أَهْلِ السَّمَاءِ: إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ فُلَانًا

فَاجْبُوهُ، قَالَ: فَيَحِبُّهُ أَهْلُ السَّمَاءِ، ثُمَّ يُوضَعُ لَهُ الْقَبُولُ فِي الْأَرْضِ، وَإِنَّ اللَّهَ إِذَا أَبْغَضَ عَبْدًا دَعَا جِبْرِيلَ فَقَالَ: يَا جِبْرِيلُ إِنِّي أَبْغَضُ فَلَانًا فَابْغِضْهُ، قَالَ: فَيَبْغِضُهُ جِبْرِيلُ، ثُمَّ يُنَادِي فِي أَهْلِ السَّمَاءِ: إِنَّ اللَّهَ يُبْغِضُ فَلَانًا فَابْغِضُوهُ، قَالَ: فَيَبْغِضُهُ أَهْلُ السَّمَاءِ، ثُمَّ يُوضَعُ لَهُ الْبَغْضَاءُ فِي الْأَرْضِ»

“แท้จริง เมื่อใดที่อัลลอฮ์ทรงรักบ่าวคนหนึ่ง พระองค์จะทรงเรียกญิบริล และตรัสว่า ‘โอ้ ญิบริล แท้จริง ข้ารักคนนั้น ดังนั้น เจ้าจงรักเขา’ ดังนั้น ญิบริลก็จะรักเขา จากนั้นท่าน (ญิบริล) จะร้องเรียกชาวสวรรค์ว่า ‘แท้จริง อัลลอฮ์ทรงรักคนคนนั้น ดังนั้น พวกเจ้าจงรักเขาเถิด’ แล้วชาวชั้นฟ้าก็รักเขา หลังจากนั้นเขาจะได้รับการยอมรับในแผ่นดิน แต่เมื่อใดที่อัลลอฮ์ทรงเกลียดบ่าวคนหนึ่ง พระองค์จะเรียกญิบริล และกล่าวว่า ‘โอ้ ญิบริล แท้จริง ข้ารังเกียจคนคนนั้น ดังนั้น จงรังเกียจเขาเถิด’ ดังนั้น ญิบริลจะรังเกียจเขา จากนั้นท่าน (ญิบริล) จะเรียกร้องชาวชั้นฟ้าว่า ‘แท้จริง อัลลอฮ์ทรงรังเกียจคนคนนั้น ดังนั้น พวกเจ้าจงรังเกียจเขาเถิด’ แล้วชาวชั้นฟ้าก็รังเกียจเขา จากนั้นเขาจะถูกรังเกียจจากผู้คนในแผ่นดิน” ²¹⁸

อัลบุคอรีและมุสลิม ได้รายงานอะต๊ะที่คล้ายกันนี้²¹⁹

อิบนุ อุมิฮาทิม ได้รายงานจาก อุมุรฺรียเราะฮฺ   ว่า ท่านรอซูล   กล่าวว่า

« إِذَا أَحَبَّ اللَّهُ عَبْدًا نَادَى جِبْرِيلَ: إِنِّي قَدْ أَحْبَبْتُ فَلَانًا فَاجِبْهُ، فَيُنَادِي فِي السَّمَاءِ، ثُمَّ يُنَزَّلُ لَهُ الْمَحَبَّةُ فِي أَهْلِ الْأَرْضِ، فَذَلِكَ قَوْلُ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ (إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا) »

“เมื่อใดที่อัลลอฮ์รักบ่าวคนหนึ่ง พระองค์จะเรียกญิบริล และตรัสว่า ‘แท้จริง ข้ารักคนนั้น ดังนั้น เจ้าจงรักเขาเถิด’ จากนั้นญิบริลก็ป่าวประกาศในชั้นฟ้า (ให้ชาวชั้นฟ้ารักเขา) จากนั้นท่าน(ญิบริล) จะนำความรักต่อเขาลงมายังชาวโลก และนั่นคือความหมายของพระคำรัสของอัลลอฮ์ที่ว่า (แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธาและประกอบคุณงามความดีทั้งหลายนั้น พระผู้ทรงกรุณาปรานีจะทรงโปรดปรานความรักใคร่แก่พวกเขา)”

รายงานโดยมุสลิม และอัตติรุมิซี และอัตติรุมิซี กล่าวว่า เป็นอะต๊ะ อะฮ์นเศาะฮิฮ์²²⁰

218. อะหมัด 2/413, 514

219. ฟัดลุลบาริ/4/76

220. มุสลิม 4/1031, ตุหฟะตุล อะหฺวะซี 8/608

อัลกุรอาน ประทานลงมาเพื่อแจ้งข่าวดีและตักเตือน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แท้จริง เราได้ทำให้อัลกุรอานนั้นง่ายด้วยลิ้น (ภาษา) ของเจ้าเอง ﴾ โอ้ มุฮัมมัด นั่นคือ ด้วยภาษาอาหรับที่ชัดเจน บริสุทธิ์สมบูรณ์ ﴿ เพื่อว่าเจ้าจะได้ นำมันไปแจ้งเป็นข่าวดีแก่บรรดาผู้ยำเกรง ﴾ คือ บรรดาผู้ที่ตอบรับอัลลอฮฺและศรัทธาในรอซูลของพระองค์ ﴿ และเจ้าจะได้ นำมันไปตักเตือนหมู่ชนที่ดื้อรั้น ﴾ หมายถึง หมู่ชนที่หันเหไปจากความจริงและโน้มเอียงไปทางความเท็จ

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿ และก็นาน้อยแล้วจากประชาชาติในอดีตที่เราได้ทำลายพวกเขา ﴾ หมายถึง ประชาชาติที่ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮฺและไม่เชื่อรอซูลของพระองค์ ﴿ เจ้าได้เห็นผู้ใดในหมู่พวกเขาหรือได้ยินเสียง (แม้เพียงแผ่วเบา) พวกเขาบ้างไหม ﴾ ความหมายคือ เจ้าเคยเห็นพวกเขาสักคนไหมหรือเคยได้ยินเสียงของพวกเขาบ้างไหม? อิบน์ อับบาส, อบุลอาลียะฮฺ, อิกริมะฮฺ, อัลฮะซัน อัลบักรี, สะอีด บิน ญะเบร, อัฏเฏาะฮาก และ อิบน์ เซด ได้กล่าวว่า ﴿ ړښړ ﴾ หมายถึง เสียง²²¹ อัลฮะซัน และ กอดาตะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง ท่านเห็นด้วยตาหรือได้ยินเสียงใดๆ บ้างไหม?²²² คำว่า ﴿ ړښړ ﴾ ในภาษาอาหรับหมายถึง เสียงที่แผ่วเบา

จบการอธิบาย ซูเราะฮฺ มัรยัม
มวลการสรรเสริญเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ



221. ญุฎอบบาริ 18/265

222. ญุฎอบบาริ 18/265

نَفْسِيَّةُ سُورَةُ طٰهٍ

อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ ฎอฮา

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

سُورَةُ طٰهٍ

ซูเราะฮฺ ฎอฮา

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ﴿١﴾ مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾ إِلَّا تَذَكُّرٌ لِّمَن
يُخْشَى ﴿٣﴾ تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَاوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾ الرَّحْمَنُ
عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ﴿٦﴾ وَإِنْ تَجْهَر بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ﴿٧﴾
اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ﴿٨﴾

1. ฎอฮา
2. เรามิได้ให้อัลกุรอ่านลงมาแก่เจ้า เพื่อให้เจ้าลำบาก
3. เว้นแต่เป็นการตักเตือนแก่ผู้ที่ยำเกรง
4. เป็นการประทานลงมาจากพระผู้สร้างแผ่นดินและชั้นฟ้าทั้งหลาย
อันสูงส่ง

5. ผู้ทรงกรุณาปราณี ทรงอยู่เหนือบัลลังก์
6. กรรมสิทธิ์ของพระองค์นั้นคือ สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ในระหว่างทั้งสอง และสิ่งที่อยู่ใต้พื้นดิน
7. และหากว่าเจ้ากล่าวเสียงดัง แท้จริง อัลลอฮฺทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และสิ่งซ่อนเร้น
8. อัลลอฮฺ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากพระองค์ พระองค์นั้นทรงมีพระนามอันสวยงาม

อัลกุรอานเป็นคำตักเตือน และประทานโดยอัลลอฮฺ ﷻ

ได้อธิบายเกี่ยวกับ สุรฟอัลมุก็อฏฏาะอะฮฺ¹ ไปแล้วในตอนต้นซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ จะไม่อธิบายซ้ำอีก

เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « เรามิได้ให้อัลกุรอานลงมาแก่เจ้า เพื่อให้เจ้าลำบาก » นั้น ญะบิร ได้รายงานคำอธิบายจากอัญญาฮฺว่า หลังจากที่ถูกอัลลอฮฺประทานอัลกุรอานลงมายังท่านรอซูล ﷺ ท่านและบรรดาเศาะฮาบะฮฺก็ได้ยึดมั่นปฏิบัติตามอัลกุรอาน บรรดามุซิกีนชาวกุเรชจึงกล่าวเชิงเย้ยหยันว่า อัลกุรอานนี้ถูกส่งลงมาแก่มุฮัมมัดเพื่อให้เขาลำบาก อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทานอายะฮฺ « ฤๅษี เรามิได้ให้อัลกุรอานลงมาแก่เจ้า เพื่อให้เจ้าลำบาก เว้นแต่เป็นการตักเตือนแก่ผู้ที่ยำเกรง » ลงมา²

กล่าวคือ ข้อเท็จจริงมิได้เป็นดังที่ผู้คนเหล่านั้นกล่าวอ้างโดยปราศจากความถูกต้อง เพราะแท้จริงแล้วบุคคลที่อัลลอฮฺประทานความรู้ให้แก่เขา พระองค์ย่อมประสงค์ที่จะให้เขาได้รับสิ่งดีดังที่มีรายงานบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮฺอัลบุคอรียะฮฺและมุสลิม จากมุอาวิยะฮฺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ يُرِدِ اللَّهُ بِهِ خَيْرًا يُفْقَهُهُ فِي الدِّينِ »

“บุคคลใดที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ให้เขาได้รับสิ่งที่ดี พระองค์จะให้ความเข้าใจในเรื่องศาสนา”³

1. ในซูเราะฮฺนี้ คือ คำว่า ๗๒ คำอธิบายเพิ่มในตอนต้นซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ และอัลฮิจญะร - ผู้แปล
2. อัลกุรฎีย์ 11/127
3. พิศุฎฎา 1/197 และมุสลิม 2/719

มูญาฮิด กล่าวว่า พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เรามิได้ให้อัลกุรอานลงมาแก่เจ้า เพื่อให้เจ้าลำบาก ﴾ นั้น คล้ายกับอายะฮฺ

﴿ فَافْرُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ ﴾

“ดังนั้น พวกเจ้าจงอ่านตามสะดวกจากอัลกุรอานเถิด”⁴

ทั้งนี้ บรรดาเศาะฮาบะฮฺเคยใช้เชือกคล้องของพวกเขาไว้ขณะละหมาด⁵

กอดาอะฮฺ กล่าวถึงอายะฮฺ ﴿ เรามิได้ให้อัลกุรอานลงมาแก่เจ้า เพื่อให้เจ้าลำบาก ﴾ ว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ พระองค์มิได้ทรงทำให้อัลกุรอานเป็นความยากลำบาก แต่พระองค์ทรงให้อัลกุรอานเป็นความเมตตา แสงรัศมี และทางนำไปสู่สวรรค์ต่างหาก⁶

﴿ เว้นแต่เป็นการดักเตือนแก่ผู้ที่ยำเกรง ﴾ กล่าวคือ อัลลอฮฺ ﷻ ประทานคัมภีร์ และแต่งตั้งศาสนทูต ด้วยความเมตตาของพระองค์ที่มีต่อปวง ﴿ เพื่อให้ผู้คนได้รับการดักเตือนและได้ประโยชน์จากสิ่งที่ได้รับฟังจากอัลกุรอาน ซึ่งเป็นคัมภีร์ที่แจ่มแจ้งอธิบายสิ่งที่อัลลอฮฺทรงอนุมัติ และสิ่งที่พระองค์ทรงห้าม

﴿ เป็นการประทานลงมาจากพระผู้สร้างแผ่นดินและชั้นฟ้าทั้งหลายอันสูงส่ง ﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด อัลกุรอานที่เจ้าได้รับนี้มาจากพระผู้อภิบาลของเจ้า ผู้ซึ่งเป็นพระเจ้าของสรรพสิ่งทั้งหลาย ผู้ทรงมีอำนาจที่จะทำสิ่งใดก็ได้ที่พระองค์ทรงประสงค์ พระองค์เป็นผู้สร้างแผ่นดินซึ่งอยู่ในที่ต่ำและประกอบไปด้วยสิ่งต่าง ๆ ที่หนาแน่น และเป็นผู้สร้างชั้นฟ้าอันยิ่งใหญ่ซึ่งอยู่ในที่สูงและมีความเบาบาง

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ผู้ทรงกรุณาปรานี ทรงอยู่เหนือบัลลังก์ ﴾ ได้อธิบายอย่างละเอียดไปแล้วในซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ จึงไม่มีความจำเป็นต้องกล่าวซ้ำอีก ทั้งนี้ แนวทางที่ปลอดภัยที่สุดเกี่ยวกับเรื่องนี้ คือแนวทางของสะลัฟ⁷ นั่นคือ การเชื่อตามสิ่งที่ปรากฏในอัลกุรอานและซุนนะฮฺ โดยไม่ระบุเจาะจงว่า (คุณลักษณะของพระองค์) มีรายละเอียดเป็นอย่างไร ไม่ปฏิเสธความหมายของตัวบทหรือบิดเบือนความหมายเป็นอื่น และไม่เปรียบเทียบว่า คุณลักษณะของพระองค์เหมือนหรือคล้ายสิ่งใด

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ กรรมสิทธิ์ของพระองค์นั้นคือ สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ในระหว่างทั้งสอง และสิ่งที่อยู่ใต้พื้นดิน ﴾ กล่าวคือ

4. ซูเราะฮฺ อัลมุซซิมมิล อายะฮฺที่ 20

5. อังญอวาริ 18/269

6. อังญอวาริ 18/269

7. บรรพชนยุคแรกของอิสลาม - ผู้แปล

ทุกสิ่งทุกอย่างเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ และอยู่ในการควบคุมบริหารตามพระประสงค์และการตัดสินใจของพระองค์ พระองค์คือผู้สร้างสรรพสิ่ง พระองค์ทรงมีอำนาจปกครอง และเป็นพระผู้เป็นเจ้าของ ไม่มีพระเจ้าหรือพระผู้อภิบาลอื่นใดนอกจากพระองค์

มุฮัมมัด บิน กะอับ กล่าวว่า พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และสิ่งที่อยู่ใต้พื้นดิน﴾ นั้น หมายถึง สิ่งที่อยู่ใต้พื้นดินชั้นที่เจ็ด⁸

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และหากว่าเจ้ากล่าวเสียงดัง แท้จริง อัลลอฮฺทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และสิ่งซ่อนเร้น﴾ หมายถึง ผู้ที่ประทานอัลกุรอานลงมา นั่นคือผู้ที่สร้างแผ่นดินและชั้นฟ้าอันสูงตระหง่าน ซึ่งเป็นผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และสิ่งซ่อนเร้น คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿قُلْ أَنزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ผู้ที่ประทานอัลกุรอานลงมา นั่นคือผู้ที่ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับในชั้นฟ้าและแผ่นดิน แท้จริง พระองค์ทรงเป็นผู้ที่อภัยและเมตตาเสมอ”⁹

อะลี บิน อับดุลอะซียฺ เล่าจากอิมาม อับบาซ ว่า พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿อัลลอฮฺทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ และสิ่งซ่อนเร้น﴾ นั้น السِّر (สิ่งเร้นลับ) ในที่นี้ หมายถึง สิ่งที่ถูกหลานอาดัมปกปิดไว้ในใจ ส่วน أَخْفَى (สิ่งซ่อนเร้น) หมายถึง สิ่งที่ถูกหลานอาดัมไม่รู้ว่าตนเองได้กระทำให้ไป โดยอัลลอฮฺทรงรู้ถึงสิ่งเหล่านั้นทั้งหมด ทั้งนี้ความรู้ของพระองค์เกี่ยวกับสิ่งที่เกิดขึ้นแล้วและสิ่งที่ยังไม่เกิดขึ้นไม่แตกต่างกัน และทรงรู้รายละเอียดดังกล่าวเกี่ยวกับสรรพสิ่งทั้งมวลในเวลาเดียวกัน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَعْزُبُ عَنْكُمْ إِلَّا كَنَفِيسٍ وَاحِدَةٍ﴾

“การสร้างพวกเจ้า และการทำให้พวกเจ้าฟื้นคืนชีพนั้น มิใช่อื่นใดนอกจากเสมือนชีวิตเดียว”¹⁰

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿อัลลอฮฺ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากพระองค์ พระองค์นั้นทรงมีพระนามอันสวยงาม﴾ หมายถึง ผู้ที่ประทานอัลกุรอานลงมา ยังเจ้านั้น คือ อัลลอฮฺ ﷻ ผู้ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากพระองค์ พระองค์ทรงมีพระนามอันวิจิตร และคุณลักษณะที่สูงส่ง

8. อัลญอบารี 18/271

9. ชูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 6

10. ชูเราะฮฺ ลูกมาน อายะฮฺที่ 28, อัลญอบารี 18/272

﴿وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۖ إِذْ رَأَىٰ نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هَدًى ۖ﴾

9. และเรื่องราวของมุซาได้มีมาถึงเจ้าบ้านใหม่

10. เมื่อเขาเห็นไฟ เขาจึงกล่าวแก่ครอบครัวของเขาว่า พวกท่านจงหยุด
อยู่ที่นี้ เพราะฉันเห็นไฟ บางทีฉันจะนำคบเพลิงจากที่นั่นมาให้
พวกท่าน หรือฉันอาจจะพบผู้นำทางที่กองไฟนั้น

เรื่องราวเกี่ยวกับการแต่งตั้งมุซา ﷺ เป็นศาสนทูต

ณ จุดนี้ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเริ่มกล่าวถึงเรื่องราวของมุซา และเล่าว่าการประทานวะฮีย์แก่เขา
นั้นมีจุดเริ่มต้นอย่างไร รวมถึงการที่พระองค์ทรงสนทนากับเขา เหตุการณ์ดังกล่าวเกิดขึ้นหลัง
จากสิ้นสุดกำหนดเวลาที่มุซาได้ตกลงไว้กับผู้เป็นพ่อตาว่าจะอยู่ช่วยเหลือเลี้ยงแกะ โดยมุซาได้ออก
เดินทางพร้อมกับภรรยาและครอบครัว กล่าวกันว่าเป็นการเดินทางไปอียิปต์ซึ่งมุซาได้จากมา
นานร่วมสิบปี

ระหว่างการเดินทางในคำคืนของฤดูหนาว มุซาหลงทาง เขาจึงหยุดพัก ณ สถานที่
แห่งหนึ่งซึ่งอยู่ท่ามกลางภูเขา ในขณะที่อากาศหนาวเหน็บ เมฆปกคลุมมืดมิดบดบังทัศนวิสัย
มุซาจึงพยายามจุดไม้ฟืนที่นำมาด้วยเพื่อก่อไฟอย่างที่เคยทำ แต่ทำอย่างไรก็จุดไฟไม่ติด
ในระหว่างนั้นเอง มุซาก็สังเกตเห็นแสงไฟปรากฏขึ้นทางด้านหนึ่งของภูเขาสูง ซึ่งอยู่ทางขวามือ
เขาจึงบอกข่าวดีแก่ครอบครัวของเขาว่า « ฉันเห็นไฟ บางทีฉันจะนำคบเพลิงจากที่นั่นมา
ให้พวกท่าน » คำว่า **فَس** ในที่นี้ หมายถึง **คบเพลิง** ในอีกอายะฮ์หนึ่งระบุว่า

﴿أَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ﴾

“หรือเอาดุ้นไฟมา เพื่อที่พวกท่านจะได้อบอุ่นขึ้น”¹¹

คำว่า **جَذْوَةٍ** หมายถึง **ก้อนหินที่มีไฟติดอยู่** ซึ่งการที่อายะฮ์นี้ระบุว่า “เพื่อที่พวกท่าน
จะได้อบอุ่นขึ้น” นั้น แสดงว่าขณะนั้นอากาศหนาวเย็น

11. ซูเราะฮ์ อัลอะกะศ็อศ อายะฮ์ที่ 29

คำพูดของมุขษ ~~...~~ ที่ว่า « บางทีฉันจะนำคบบเพลิงจากที่นั่นมาให้พวกท่าน » แสดงให้เห็นว่า พวกเขาอยู่ในความมืด ส่วนคำพูดที่ว่า « หรือฉันอาจจะพบผู้นำทางที่กองไฟ นั้น » ทำให้เข้าใจได้ว่าเขากำลังหลงทาง ดังที่อับษะรีย รายงานจากอบุสษะอิด อัลดะอูว์ร ซึ่ง รายงานจากอิกริมะษุ เส่าว่า อิบนุ อับบาส ได้อธิบายอายะษุส่วนนี้ว่า หมายถึง ฉันอาจจะพบกับ ผู้ที่สามารถนำทางแก่ฉันได้ ช่วงเวลาดังกล่าวเป็นฤดูหนาว และพวกเขาก็กำลังหลงทาง เมื่อ มุขษเห็นไฟ จึงกล่าวว่า หากฉันไม่พบผู้ที่สามารถนำทางได้ อย่างน้อยก็ยังได้นำไฟมาก่อไฟ¹²

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَا مُوسَى ⑪ إِيَّيْنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ
بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طَوًى ⑫ وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ⑬ إِنِّي
أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ⑭ إِنَّ السَّاعَةَ
آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِشُجْرَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ⑮ فَلَا يَصُدُّكَ
عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ⑯

11. ครั้นเมื่อเขามาถึงกองไฟนั้น มีเสียงเรียกขึ้นว่า มุขษเอ๋ย
12. แท้จริง ข้าคือพระเจ้าของเจ้า จงถอดรองเท้าทั้งสองข้างของเจ้าออก
แท้จริง เจ้ากำลังอยู่ ณ หุบเขาอันศักดิ์สิทธิ์ (มีชื่อว่า) ญาว
13. และข้าได้เลือกเจ้า ณนั้น จงตั้งใจฟังสิ่งที่ถูกวะฮีย์
14. แท้จริง ข้าคืออัลลอฮ์ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากข้า ดังนั้น เจ้าจง
เคารพภักดีต่อข้า และจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด เพื่อระลึกถึงข้า
15. แท้จริง วันอาสานของโลกนั้นกำลังมาถึง ข้าแทบจะปกปิดมันไว้เพื่อ
ทุกชีวิตจะถูกตอบแทนตามที่มันได้แสวงหาไว้
16. ดังนั้น ผู้ที่ไม่ศรัทธาต่อมัน จะต้องไม่ทำให้เจ้าเหินห่างจากมัน และ
ปฏิบัติตามอารมณ์ต่ำของเขา แล้วเจ้าจะพินาศ

วะฮีย์แรกที่มุซา عليه السلام ได้รับ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ครั้นเมื่อเขามาถึงกองไฟนั้น มีเสียงเรียกขึ้นว่า มูซาเอ๋ย ﴾ ในอีกอายะฮ์หนึ่ง พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِي الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَا مُوسَى إِنِّي أَنَا اللَّهُ ﴾

“เมื่อเขามาที่ไฟ ได้มีเสียงเรียกจากริมที่ลุ่มทางด้านขวา ในสถานที่ที่มีความจำเริญ ณ ต้นไม้ ว่า มูซาเอ๋ย แท้จริง ข้าคืออัลลอฮ์”¹³

แต่ในจุดนี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง ข้าคือพระเจ้าของเจ้า ﴾ หมายถึง ผู้ที่กำลังสนทนาพูดคุยกับเจ้าอยู่นี้ คือ พระเจ้าของเจ้า ﴿ จงถอดรองเท้าทั้งสองข้างของเจ้าออก ﴾ อะลี บิน อบีฏอลิบ, อับดุลฮุ, อับดุลฮุ และชาวสลัฟจำนวนหนึ่งระบุว่า รองเท้าคู่นั้นทำมาจากหนังลาที่มีได้ ผ่านนครซีอดตามบทบัญญัติ บางทัศนะระบุว่า ที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาให้มุซาถอดรองเท้าคู่นั้น ก็เพื่อให้เกียรติสถานที่¹⁴

เกี่ยวกับพระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า طُوًى นั้น อะลี บิน อบีฏอลิบเล่าว่า อิบน์ อับบาส อธิบายว่าคำดังกล่าวเป็นชื่อของหุบเขาแห่งนั้น¹⁵ และมีรายงานคำอธิบายเดียวกันนี้จากคนอื่น ๆ เช่นเดียวกัน ซึ่งหากเข้าใจตามนี้ คำว่า طُوًى จะอยู่ในตำแหน่งของคำที่มาขยายความคำก่อนหน้า (عطف بيان)

บางทัศนะระบุว่า طُوًى เป็นคำสั่งใช้ให้มุซาเข้าสู่สถานที่ดังกล่าวด้วยเท้าเปล่า

บางท่านอธิบายว่า คำว่า طُوًى เป็นการสื่อว่าหุบเขาแห่งนั้นได้รับเกียรติสองครั้ง และได้รับความจำเริญซ้ำแล้วซ้ำเล่า

ที่ถูกต้องมากกว่า คือ ทัศนะแรก ซึ่งอายะฮ์นี้คล้ายกับพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴾

“ขณะที่พระเจ้าของเขาทรงเรียกเขาที่หุบเขาภูอันบริสุทธิ์”¹⁶

13. ซูเราะฮ์ อัลอะกะฟีค อายะฮ์ที่ 30

14. อัลญอฮารี 18/278

15. อัลญอฮารี 18/281

16. ซูเราะฮ์ อันนาซีอาต อายะฮ์ที่ 16

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ซ็วว่า ﴿และข้าได้เลือกเจ้า﴾ นั้น คล้ายกับอายะฮ์ที่ว่า

﴿إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَاتِي وَبِكَلَامِي﴾

“แท้จริง ข้าได้เลือกเจ้าให้เหนือกว่ามนุษย์ทั้งหลาย เนื่องด้วยบรรดาสาสนของข้า และด้วยถ้อยคำของข้า”¹⁷

หมายถึง พระองค์ทรงเลือกมุซาให้มีเกียรติเหนือมนุษย์ทุกคนที่มีชีวิตอยู่ในยุคของเขา ทั้งนี้ กล่าวกันว่า อัลลอฮฺ ซ็ว ได้ตรัสกับมุซาว่า โอ มุซา เจ้ารู้หรือไม่ว่า เหตุใดจึงมีเพียงเจ้าที่ ได้รับโอกาสให้สนทนากับข้า? มุซาตอบว่า ไม่ทราบ พระองค์จึงตรัสว่า เป็นเพราะไม่มีผู้ใดนอกเหนือ ก่อนคนต่อข้าเท่าเจ้า

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ซ็วที่ว่า ﴿ฉะนั้น จงตั้งใจฟังสิ่งที่ถูกวะฮีย์﴾ หมายถึง เวลานี้ จงฟังสิ่งที่ข้าจะพูดและให้วะฮีย์แก่เจ้า ﴿แท้จริง ข้าคืออัลลอฮฺ ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจาก ข้า﴾ นี่เป็นหน้าที่ (วาญิบ) สำคัญที่สุดของมนุษย์ นั่นคือการที่พวกเขาต้องรู้ว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใด ﴿ที่คู่ควรแก่การเคารพ﴾ นอกจากอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคใด ใด เคียงคู่พระองค์

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ดังนั้น เจ้าจงเคารพภักดีต่อข้า﴾ หมายถึง จงเชื่อว่า ผู้เป็นพระเจ้ายามีเพียงข้าเท่านั้น และจงปฏิบัติสิ่งที่เป็นการเคารพภักดีต่อข้า โดยไม่นำสิ่งใดมาเป็นภาคี

﴿และจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด เพื่อระลึกถึงข้า﴾ บางทัศนะระบุว่า หมายถึง จงละหมาดเพื่อที่เจ้าจะได้ระลึกถึงข้า บางทัศนะอธิบายว่า หมายถึง จงละหมาด เมื่อเจ้าระลึกถึงข้า ซึ่งทัศนะที่สองนี้ มีหลักฐานที่มาสนับสนุนคือ ฮะดีษที่บันทึกโดยอิมามอะหมัด จากอนัส เล่าว่า ท่านรอรูซ ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا رَقَدَ أَحَدُكُمْ عَنِ الصَّلَاةِ، أَوْ غَفَلَ عَنْهَا، فَلْيُصَلِّهَا إِذَا ذَكَرَهَا، فَإِنَّ

اللَّهُ يَقُولُ: وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِدُكْرِي »

“หากคนหนึ่งคนใดในหมู่ท่านเผลอหลับไปโดยมิได้ละหมาด หรือลืมละหมาด ก็ให้เขาละหมาดทันทีที่นึกขึ้นได้ เพราะแท้จริงแล้วอัลลอฮฺตรัสว่า ‘และจงดำรงไว้ซึ่งการละหมาด เมื่อระลึกถึงข้า’ ”¹⁸

17. ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 144

18. อะหมัด 3/84

นอกจากนี้ก็ยังมียะติษที่มีบันทึกในเศาะฮ์อัลบุคอรียะและมุสลิม จากอนัส เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ نَامَ عَنْ صَلَاةٍ أَوْ نَسِيَهَا فَكَفَّارَتُهَا أَنْ يُصَلِّيَهَا إِذَا ذَكَرَهَا، لَا كَفَّارَةَ لَهَا إِلَّا ذَلِكَ »

“ผู้ใดหลับไปโดยมิได้ละหมาด หรือลืมละหมาด ข้อชดใช้สำหรับความผิดดังกล่าว คือ ให้เขาละหมาดทันทีที่นึกขึ้นได้ ไม่มีข้อชดใช้อื่นใดสำหรับความผิดดังกล่าว นอกเหนือจากนั้น”¹⁹

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « แท้จริง วันอาสานของโลกนั้นกำลังมาถึง » หมายถึง จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « أَكَادُ أَخْفِيهَا ”ข้าพเจ้าจะปกปิดมันไว้” » อัญญาอะฮาก รายงานว่า อิบну อับบาส อ่านอายะฮ์ส่วนนี้ว่า « أَكَادُ أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي ”ข้าพเจ้าจะปกปิดมันไว้แม้แต่สำหรับตัวข้าเอง” »²⁰ พร้อมอธิบายว่า เนื่องจากกำหนดวันกิยามะฮ์นั้น ไม่เคยเป็นสิ่งที่เร้นลับสำหรับอัลลอฮ์²¹

อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์ รายงานจาก อิบну อับบาส ว่า أَكَادُ أَخْفِيهَا หมายถึง ข้าจะไม่ให้ผู้ใดนอกจากข้าล่วงรู้กำหนดวันกิยามะฮ์²²

ในอีกอายะฮ์หนึ่ง อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

« ثَقُلَتْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً »

“มันหนักอึ้งอยู่ในบรรดาชั้นฟ้าและแผ่นดิน มันจะไม่มายังพวกเจ้านอกจากโดยกะทันหัน”²³

กล่าวคือ ความรู้เกี่ยวกับกำหนดวันกิยามะฮ์นั้น เป็นสิ่งที่เกินกว่าผู้ซึ่งอยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดินจะรับรู้ได้

19. ฟัตฮุลบาริ 2/84 และมุสลิม 1/477

20. ฟัตฮุลเกาะดีร 3/361 อัญญาอะฮาก มีได้รายงานจาก อิบну อับบาส โดยตรง

21. ฮัศดฺรุลมัฆรฺ 5/563

22. อัญญอบาริ 18/285

23. ซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ อายะฮ์ที่ 187

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เพื่อทุกชีวิตจะถูกตอบแทนตามที่มันได้แสวงหาไว้ ﴾ หมายถึง ข้าจะให้วันกิยามะฮฺเกิดขึ้นอย่างแน่นอน เพื่อที่ข้าจะได้ตอบแทนทุกๆ การงาน โดยพระองค์ตรัสในอีกอายะฮฺหนึ่งว่า

﴿ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ۖ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ۖ ﴾

“ดังนั้น ผู้ใดกระทำความดีหนักเท่าละอองธุลี เขาก็จะเห็นมัน ⑦ และผู้ใดกระทำความชั่วหนักเท่าละอองธุลีเขาก็จะเห็นมัน ⑧”²⁴

และตรัสในอีกอายะฮฺหนึ่งว่า

﴿ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴾

“แท้จริง พวกเจ้านั้นจะถูกตอบแทนตามที่พวกเจ้าได้กระทำไว้เท่านั้น”²⁵

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดังนั้น ผู้ที่ไม่ศรัทธาต่อมัน จะต้องไม่ทำให้เจ้าเห็นห่างจากมัน และปฏิบัติตามอารมณ์ต่ำของเขา แล้วเจ้าจะพินาศ ﴾ คำชี้แนะนี้ครอบคลุมผู้ศรัทธาทุกคน ความหมายคือ พวกเจ้าอย่าตามแนวทางของผู้ที่ปฏิเสธวันสิ้นโลก หลงไหลไปกับความสุขในโลกดุนยา ฝ่าฝืนพระผู้อภิบาล และจมปลักอยู่กับอารมณ์ใฝ่ต่ำ ซึ่งหากผู้ใดเป็นเช่นนั้น ก็ถือว่าเป็นผู้ที่ล้มเหลวและขาดทุนโดยแน่แท้ พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า فَرَدَى หมายถึง แล้วเจ้าจะพินาศและประสบกับพินาศ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ﴾

“และทรัพย์สินสมบัติของเขาจะไม่อำนวยความสะดวกแก่เขา เมื่อเขาตกลงไป (ในเหวนรก)”²⁶

﴿ وَمَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى ۚ ﴾ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّأُ عَلَيْهَا وَأَهُشُّ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَآرِبُ أُخْرَى ۚ ﴿١٨﴾ قَالَ أَلْقِهَا يَا مُوسَى ۚ ﴿١٩﴾

24. ซูเราะฮฺ อัลซัลซะละฮฺ อายะฮฺที่ 7-8

25. ซูเราะฮฺ อัลญุซ อายะฮฺที่ 52

26. ซูเราะฮฺ อัลคัลล อายะฮฺที่ 11

فَالْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ① قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا
سِيرَتَهَا الْأُولَى ②

17. และอะไรที่อยู่ในมือขวาของเจ้าเล่า โอ้ มูซา

18. เขากล่าวว่า มันคือไม้เท้าของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ใช้มันสำหรับยัน
และข้าพระองค์ใช้มันตีบนพุ่มไม้เพื่อเป็นอาหารสำหรับแกะของข้า
พระองค์ และข้าพระองค์ใช้มันในประโยชน์อื่นๆ อีก

19. พระองค์ตรัสว่า จงโยนมันไปสิ มูซาเอ๋ย

20. เขาจึงโยนมันลงไป แล้วมันก็ได้กลายเป็นงูเลื้อย

21. พระองค์ตรัสว่า จงจับมันขึ้นมากและอย่างกลัว เราจะให้มันกลับมาเป็น
ไม้เท้าตามสภาพก่อนของมัน

ไม้เท้าของมูซา ③ กลายเป็นงู

นี่เป็นสัญญาณหนึ่งที่อัลลอฮ์ ④ ประทานแก่มูซา ⑤ เป็นสิ่งมหัศจรรย์มาก และ
ต่างจากกฎธรรมชาติทั่วไป อันเป็นการบ่งบอกว่าไม่มีผู้ใดบันดาลให้สิ่งนี้เกิดขึ้นได้เว้นแต่อัลลอฮ์
ผู้ทรงยิ่งใหญ่เกรียงไกร และผู้ที่นำมาแสดงให้เห็นก็ต้องเป็นศาสนทูตที่ได้รับการส่งมาจาก
พระองค์อย่างแน่นอน

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « และอะไรที่อยู่ในมือขวาของเจ้าเล่า โอ้ มูซา » นัก
อรรถาธิบายอัลกุรอานบางคนกล่าวว่า พระองค์ตรัสเช่นนั้นเพื่อท้าทายให้มูซารู้สึกผ่อนคลาย
ในขณะที่บางคนอธิบายว่า พระองค์ตรัสตามเช่นนั้น เพื่อนำไปสู่สิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ กล่าว
คือ ไม้เท้าอันนี้ที่อยู่ในมือขวาของเจ้า และเจ้าก็รู้จักมันดี ขณะนี้เจ้าจะเห็นว่า เราจะทำอย่างไร
กับมัน ทั้งนี้ ประโยคคำถามในอายะฮ์นี้ เป็นคำถามที่ประสงค์ให้ผู้ถูกถามยอมรับในสิ่งที่ถาม

« เขากล่าวว่า มันคือไม้เท้าของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ใช้มันสำหรับยัน » หมายถึง
ข้าพระองค์ใช้ไม้เท้าอันนี้ยันขณะเดิน « และข้าพระองค์ใช้มันตีบนพุ่มไม้เพื่อเป็นอาหาร
สำหรับแกะของข้าพระองค์ » หมายถึง ข้าพระองค์ใช้มันตีต้นไม้เพื่อให้ใบมันร่วง แล้วนำไป
เป็นอาหารสำหรับแกะของข้าพระองค์

อับดุลเราะหฺมาน บิน อัลกอซิม รายงานจากอิมามมาลิก ว่า คำว่า **لَمْ يَكُنْ** หมายถึง การนำไม้เท้าวางพาดกึ่งบนต้นไม้ แล้วกระดุกไปมาเพื่อให้ใบหรือผลของมันร่วงหล่นลงมา โดยที่ไม่ทำให้กิ่งไม้หัก และไม่ตัดมันเสียทีเดียว นี่คือความหมายของคำคำนี้²⁷ มัญมูน บิน มิสอรอน ก็อธิบายไว้เช่นนี้

﴿ และข้าพระองค์ใช้มันในประโยชน์อื่นๆ อีก ﴾ หมายถึง ยังมีประโยชน์และการใช้งานอื่นๆ นอกจากที่กล่าวมาเกี่ยวกับเรื่องนี้ บางคนพยายามยกตัวอย่างประโยชน์ที่ไม่ได้รับการกล่าวถึงเหล่านั้น

﴿ พระองค์ตรัสว่า จงโยนมันไปสิ มูซาเอ๋ย ﴾ หมายถึง ไม้เท้าอันนี้ที่อยู่ในมือเจ้าจงโยนมันไป ﴿ เขาจึงโยนมันลงไป แล้วมันก็ได้กลายเป็นงูเลื้อย ﴾ กล่าวคือ ไม้เท้าดังกล่าวได้กลายเป็นงูใหญ่ยาวในบัดดล มันเคลื่อนไหวรวดเร็วราวกับงูเล็กที่เลื้อยไปมาด้วยความคล่องแคล่ว อันเป็นการบ่งบอกว่างูตัวดังกล่าวทั้งขนาดใหญ่และเล็ก และเคลื่อนไหวรวดเร็ว

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เราจะให้มันกลับมาเป็นไม้เท้าตามสภาพก่อนของมัน ﴾ หมายถึง เราจะให้มันกลับไปสภาพเดิมที่เจ้าเคยรู้จักก่อนหน้านี้



وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً
 أُخْرَى ۝ لَتُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ۝ اذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ
 طَغَى ۝ قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ۝ وَبَسِّرْ لِي أَمْرِي ۝ وَاحْلُلْ
 عُقْدَةً مِّنْ لِّسَانِي ۝ يَفْقَهُوا قَوْلِي ۝ وَاجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ۝
 هَارُونَ أَخِي ۝ اشْدُدْ بِهِ أَزْرِي ۝ وَأَشْرِكْهُ فِي أَمْرِي ۝ كَيْ نُسَبِّحَكَ
 كَثِيرًا ۝ وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ۝ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ۝

22. และจงเอามือของเจ้าชุกเข้าไปใต้รักแร้ แล้วเอามันออกมา มันจะมีสภาพขาวประกาย ปราศจากอันตรายใดๆ มันเป็นอีกสัญญาณหนึ่ง

27. อัดดุรุลมัฆร 5/564

23. เพื่อเราจะให้เจ้าได้เห็นบางส่วนของสัญญาณทั้งหลายอันยิ่งใหญ่ของเรา
24. จงไปหาฟิรเอาน์ เพราะเขาได้ละเมิดฝ่าฝืน
25. เขากล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรดเปิดอกของข้าพระองค์ ให้แก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด
26. และทรงโปรดทำให้การงานของข้าพระองค์ ง่ายดายแก่ข้าพระองค์ด้วย
27. และทรงโปรดแก้ปมจากลิ้นของข้าพระองค์ด้วย
28. เพื่อให้พวกเขาเข้าใจคำพูดของข้าพระองค์
29. และทรงโปรดให้คนในครอบครัวของข้าพระองค์ เป็นผู้ช่วยเหลือข้าพระองค์ด้วย
30. ฮารุนพี่ชายของข้าพระองค์
31. ได้โปรดให้เขาเพิ่มความเข้มแข็งแก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด
32. และให้เขามีส่วนร่วมในกิจการของข้าพระองค์ด้วย
33. เพื่อเราจักได้ถวายเป็นเครื่องบูชาแด่พระองค์อย่างมากมาย
34. และเราจักได้ระลึกถึงพระองค์อย่างมากมาย
35. แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงเห็นเรา

มือของมุซา  ชาวประกายโดยปราศจากอันตราย

นี่เป็นสัญญาณข้อที่สองสำหรับมุซา  ซึ่งก็คือการที่อัลลอฮ์  ทรงบัญชาให้เขาเอามือซุกเข้าไปในคอเสื้อ ดังที่พระองค์ตรัสอย่างชัดเจนในอีกอายะฮ์หนึ่ง ส่วนในอายะฮ์นี้พระองค์ทรงบรรยายว่า

﴿ وَاضْمُمْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ ﴾

“และจงเอามือของเจ้าซุกเข้าไปใต้รักแร้”

และในอีกจุดหนึ่ง พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَاضْمُمْ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَانِكَ بُرْهَانَانِ مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ﴾

“และจงเอามือแนบตัวเจ้าไว้เพื่อให้คลายความตกใจ ดังนั้น นั่นคือหลักฐานทั้งสองจากพระเจ้าของเจ้าไปยังฟิรเอาน์และบุคคลชั้นหัวหน้าของเขา”²⁸

มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง จงเอาฝ่ามือของเจ้าสอดเข้าใต้ต้นแขน²⁹

ทั้งนี้ หลังจากที่มุซา عليه السلام นำมือซุกเข้าในคอเสื้อแล้วชักออก ปรากฏว่ามือนั้นเป็นประกาย ประดุจแสงสว่างของดวงจันทร์

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วเอามันออกมา มันจะมีสภาพขาวประกาย ปราศจากอันตรายใดๆ ﴾ หมายถึง โดยมีได้เป็นโรคเรื้อน หรืออันตรายใดๆ และมีใช้สิ่งที่น่ารังเกียจ ดังคำอธิบายของอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮ์, เกาะตาอะฮ์, อัฏ-ฏะฮาเก, อัลสุตตีบี และคนอื่นๆ³⁰

อัลอะซัน อัลบัศรี กล่าวว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ มุซานำมือออกมาในสภาพที่ประหนึ่งเป็นโคมไฟส่องสว่าง เขาจึงรู้ในทันทีว่าตนเองได้พบกับพระเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่เกรียงไกร³¹ ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เพื่อเราจะให้เจ้าได้เห็นบางส่วนของสัญญาณทั้งหลายอันยิ่งใหญ่ของเรา ﴾

คำบัญชาให้มุซาไปเชิญชวนฟิรเอาน์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ จงไปหาฟิรเอาน์ เพราะเขาได้ละเมิดฝ่าฝืน ﴾ หมายถึง จงไปหาฟิรเอาน์กษัตริย์อียิปต์ ผู้ซึ่งเจ้าเคยหนีเขาออกมา แล้วก็จงเชิญชวนให้เขาเคารพภักดีต่ออัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคีใดๆ เทียบเท่าพระองค์ อีกทั้งจงกำชับให้เขาทำดีต่อลูกหลานอิสรออิล ไม่กระทำความชั่วกรรมต่อพวกเขา เพราะแท้จริงแล้วฟิรเอาน์นั้นหยิ่งโสและอธรรมยิ่งนัก และยังเป็นผู้ที่หลงใหลไปกับชีวิตในدنยา จนลืมพระเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่เหนือสิ่งใดๆ ทั้งปวง

28. ฐะอฺละฮ์ อัลเกาะเคือศ อายะฮ์ที่ 32

29. อัจญฺออบารี 18/297

30. อัจญฺออบารี 18/297-298

31. อัจญฺออบารี 18/298

ดูอาอ์ของมุซา عليه السلام

﴿ เขากล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรดเปิดอกของข้าพระองค์ ให้แก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด และทรงโปรดทำให้การงานของข้าพระองค์ ง่ายดายแก่ข้าพระองค์ด้วย ﴾ นี่เป็นคำวิงวอนจากมุซา عليه السلام ที่ขอให้พระผู้อภิบาลเปิดอกเขาให้รับสิ่งที่เป็นเป้าหมายของการที่พระองค์ทรงแต่งตั้งเขา ทั้งนี้ เนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาให้มุซา ปฏิบัติภารกิจที่ยากแสนสาหัส ด้วยการให้เขาไปหาษัตริย์ที่ยิ่งใหญ่ที่สุดบนหน้าแผ่นดินในขณะนั้น และยังเป็นษัตริย์ที่โอหังและแสดงการปฏิเสธศรัทธามากที่สุด มีเหล่าทหารจำนวนมากที่สุด ปกครองมายาวนานที่สุด อีกทั้งยังอธรรมโหดร้ายไม่มีผู้ใดเกิน ฟิรูเอานี้ผู้นี้ถึงขนาดกล่าวอ้างว่าตนเองไม่รู้จักอัลลอฮ์ และไม่รู้ว่าประชาชนของเขามีพระเจ้าอื่นใดนอกจากตัวเขาเอง

ทั้งนี้ มุซาเคยพำนักรอยู่ในวังของฟิรูเอาน์ช่วงเวลาหนึ่งตั้งแต่ยังเป็นทารก เคยนอนบนเตียงในห้องนอนของฟิรูเอาน์เสียด้วยซ้ำ ในภายหลัง เกิดเหตุการณ์ที่มุซาทำให้ชายคนหนึ่งซึ่งเป็นประชาชนได้ปกครองของฟิรูเอาน์ตาย มุซาจึงกลัวว่าพวกเขาจะฆ่าตน จึงได้หลบหนีไปตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา แต่แม้เรื่องราวจะเป็นดังที่กล่าวมา อัลลอฮ์กลับทรงแต่งตั้งมุซาเป็นศาสนทูตไปเชิญชวนกลุ่มคนเหล่านั้นสู่พระองค์ และขอให้พวกเขาเคารพภักดีต่อพระองค์เพียงผู้เดียวด้วยเหตุนี้ มุซา عليه السلام จึงกล่าวว่า ﴿ ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรดเปิดอกของข้าพระองค์ ให้แก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด และทรงโปรดทำให้การงานของข้าพระองค์ ง่ายดายแก่ข้าพระองค์ด้วย ﴾ กล่าวคือ หากพระองค์ไม่ทรงเป็นผู้ให้ความช่วยเหลือและส่งเสริมสนับสนุนข้าพระองค์แล้วไซ้ ข้าพระองค์ก็คงไม่มีพลังอำนาจใดๆ ที่จะปฏิบัติภารกิจดังกล่าวอย่างแน่นอน

﴿ และทรงโปรดแก้ปมจากลิ้นของข้าพระองค์ด้วย เพื่อให้พวกเขาเข้าใจคำพูดของข้าพระองค์ ﴾ ทั้งนี้ มุซามีปัญหาการพูดไม่ชัด เนื่องจากครั้งหนึ่งมีผู้นำอินทผลัมมาให้พร้อมกับถ่านไฟที่กำลังคุ แล้วมุซาก็หยิบถ่านนั้นขึ้นมาวางบนลิ้น ในที่นี้มุซามีได้ขอให้อัลลอฮ์ทรงรักษาให้เขาหายจากอาการดังกล่าวโดยสิ้นเชิง เขาเพียงแค่ขอให้สามารถสื่อสารรู้เรื่อง และให้พวกเขาเข้าใจสิ่งที่ตนต้องการ ทั้งนี้ หากมุซาขอให้อัลลอฮ์รักษาอาการของเขาให้หายเป็นปลิดทิ้ง พระองค์ก็ย่อมทำได้ แต่บรรดานบีนั้น จะวิงวอนขออัลลอฮ์เฉพาะเท่าที่จำเป็น ด้วยเหตุนี้ จึงยังคงมีร่องรอยของการพูดไม่ชัดให้เห็น ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเล่าถึงคำพูดของฟิรูเอาน์ว่า

﴿ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَلَا يَكَادُ يُبِينُ ﴾

“ยิ่งกว่านั้น ฉันยังดีกว่าคนนี้ ซึ่งเขาคำด้อย และแทบจะพูดจาไม่ชัดถ้อยชัดคำ”³²

32. ซูเราะฮ์ อังคุศุฟ อายะฮ์ที่ 52

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และทรงโปรดให้คนในครอบครัวของข้าพระองค์เป็นผู้ช่วยเหลือข้าพระองค์ด้วย ฮารูนพี่ชายของข้าพระองค์﴾ นี่ก็เป็นคำวิงวอนขอของมูซาเช่นกัน เป็นเรื่องของปัจจัยภายนอก นั่นคือ การช่วยเหลือของฮารูนผู้เป็นพี่ชาย อัชเชารี เล่าจากอบูสะอีด เล่าจากอิกริมะฮฺ ระบุว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ในเวลานั้น ฮารูนก็ได้รับการแต่งตั้งเป็นนบีพร้อมๆ กับมูซา عليه السلام ³³

อิบน์ อบีอาติม รายงานว่า ครั้งหนึ่ง ขณะที่อาอิชะฮฺเดินทางกลับจากอุมเราะฮฺ ระหว่างทางนางได้แวะพัก ณ หมู่บ้านอาหรับชนบท แล้วนางก็ได้ยินชายคนหนึ่งพูดขึ้นมาว่า “รู้ไหมว่าใครเป็นผู้ที่หาประโยชน์แก่ผู้ที่เป็นพี่น้องของเขามากที่สุดในโลกนี้?” ผู้คนพากันตอบว่าไม่รู้ ชายคนนั้นจึงพูดว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺว่าฉันรู้” อาอิชะฮฺจึงคิดในใจว่า “ชายผู้นี้สาบานโดยไม่กล่าวอิศติษนาฮ์” ³⁴ เขารู้จริง ๆ หรือว่าผู้ใดมีประโยชน์ต่อพี่น้องของเขามากที่สุดในโลก?” แล้วชายคนดังกล่าวก็เฉลยว่า “มูซา เมื่อครั้งที่เขาขอให้พี่ชายของเขาได้เป็นนบิตัว” อาอิชะฮฺจึงคิดในใจว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮฺ เขาพูดถูกจริง ๆ”

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสขึ้นชมมูซา عليه السلام ว่า

﴿وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا﴾

“และเขาเป็นผู้ควรแก่การคารวะ ณ อัลลอฮฺ” ³⁵

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ได้โปรดให้เขาเพิ่มความเข้มแข็งแก่ข้าพระองค์ด้วยเถิด﴾ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง เป็นผู้ที่ช่วยเพิ่มความเข้มแข็งแก่ข้าพระองค์ ﴿และให้เขามีส่วนร่วมในกิจการของข้าพระองค์ด้วย﴾ ในการให้คำปรึกษา ﴿เพื่อเราจักได้ถวายการแซ่ซ้องสดุดีต่อพระองค์อย่างมากมาย และเราจักได้ระลึกถึงพระองค์อย่างมากมาย﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า บ่าวคนหนึ่งจะยังไม่ได้ชื่อว่าเป็นผู้ระลึกถึงอัลลอฮฺ อย่างมากมาย จนกว่าเขาจะระลึกถึงพระองค์ตลอด ทั้งในขณะยืน นั่ง หรือเอนตัวนอน ³⁶

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿แท้จริง พระองค์เป็นผู้ทรงเห็นเรา﴾ หมายถึง ในการที่พระองค์ทรงเลือกและแต่งตั้งให้พวกเราเป็นนบี และมอบภารกิจให้ไปหาฟิรเอาน์ผู้เป็นศัตรูของพระองค์ ดังนั้น พวกเราจึงขอสรรเสริญพระองค์สำหรับสิ่งเหล่านั้น

33. อัคศุรุลมัมซุร 5/567

34. คือ ไม่กล่าว อินชาอัลลอฮฺ - คู่แปล

35. ชูเราะฮฺ อัลอะหฺซาน อายะฮฺที่ 69

36. อัลกุรฏี 14/186

﴿ قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ﴾ ٣٦ ﴿ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً
 أُخْرَى ﴾ ٣٧ ﴿ إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّكَ مَا يُوحَى ﴾ ٣٨ ﴿ أَنْ اقْذِيبِي فِي التَّابُوتِ
 فَاقْذِيبِي فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوِّي وَعَدُوْلُهُ
 وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي ﴾ ٣٩ ﴿ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ
 فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى مَن يَكْفُلُهُ فَرَجَعْنَاكَ إِلَى أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ
 عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا
 فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَى قَدَرٍ يَا مُوسَى ﴾ ٤٠ ﴿

36. พระองค์ตรัสว่า แน่หนอ เราได้ให้ตามคำขอของเจ้าแล้ว โอ้ มูซา

37. และโดยแน่หนอ เราได้ให้ความโปรดปรานแก่เจ้ามาครั้งหนึ่งก่อนนี้
แล้ว

38. โดยที่เราได้คลอใจให้มารดาของเจ้า ถึงสิ่งที่ถูกคลอใจ

39. โดยให้นางวางเขาลงในหีบ แล้วเอาไปปล่อยในแม่น้ำ แล้วแม่น้ำก็
 ชักเขาไปติดที่ชายฝั่ง จากนั้น ศัตรูของข้าและศัตรูของเขาก็เก็บเอา
 เขาไป และข้าก็ได้ให้ความรักจากข้าแก่เจ้า เพื่อเจ้าจะได้รับการ
 เลี้ยงดูภายใต้การดูแลของข้า

40. เมื่อพี่สาวของเจ้าเดินไป เธอได้พูด (กับพวกนั้น) ว่า ฉันจะชี้แนะผู้ที่
 เลี้ยงดูเขาแก่พวกท่านดีไหม แล้วเราให้เจ้ากลับไปหามารดาของเจ้า
 เพื่อที่จะได้เป็นที่ร่ำรวยแก่สายตาของนางและไม่เศร้าโศก และเจ้า
 ได้ฆ่าชายคนหนึ่ง แล้วเราได้ช่วยเจ้าให้พ้นจากความหนักใจ และเรา
 ได้ทดสอบเจ้าด้วยการทดสอบนานาชนิด แล้วเจ้าได้พำนักอยู่กับชาว
 มัदनเป็นเวลาหลายปี ภายหลังเจ้าได้กลับมาตามกำหนด โอ้ มูซา

ข่าวดีเกี่ยวกับการตอบรับดุอาอ์ และการเตือนให้นึกถึงความโปรดปราน
ครั้งก่อน ๆ

ส่วนนี้เป็นสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงตอบมุซาผู้เป็นร่อซูลของพระองค์ ในสิ่งที่เขาวิงวอนขอ
และยังเป็นการเตือนให้มุซาระลึกถึงความโปรดปรานอื่นๆ ที่พระองค์ประทานให้ในอดีต นับตั้งแต่
เมื่อครั้งที่มารดาของเขายังให้นมเขา ในสภาพที่หวาดระแวงด้วยเกรงว่าฟิรูเอาน์และบริวารจะ
ฆ่าเขา เนื่องจากมุซาเกิดในปีที่มีบัญชาจากฟิรูเอาน์ให้สังหารทารกเพศชายทุกคน มารดาของ
มุซาจึงหาสิ่งมาบอหนิง แล้วอุ้มมุซาซึ่งกำลังดิ้นรนจากอกของนางวางลงในลัง และปล่อยให้ลอย
ไปในแม่น้ำไนล์ โดยนางใช้เชือกผูกติดลงไว้และดึงปลายเชือกไปที่บ้านของนาง ปรากฏว่า
อยู่มาวันหนึ่งเชือกดังกล่าวได้หลุดมือไปขณะที่นางกำลังพยายามผูกไว้กับเสา แล้วกระแสน้ำ
ก็พัดลอยไป นางจึงรู้สึกโศกเศร้าเสียใจและกังวลเป็นอย่างมาก ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงเล่า
ถึงสภาพของนางไว้ว่า

﴿ وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَارِغًا ۖ إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَطْنَا عَلَىٰ قَلْبِهَا ۖ ﴾

“และจิตใจของมารดาของมุซาได้ว่างเปล่า (เพราะคิดถึงแต่มุซา) นางเกือบจะเปิด
เผยเกี่ยวกับเขา หากเรามีได้ทำให้จิตใจของนางมั่นคง”³⁷

ลังใบนั้นพามุซาลอยไปในแม่น้ำ แล้วไปหยุดอยู่ที่วังของฟิรูเอาน์ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَرْنًا ۖ ﴾

“ดังนั้น บริวารของฟิรูเอาน์ได้เก็บเขาขึ้นมา เพื่อให้เขากลายเป็นศัตรู และความ
เศร้าโศกแก่พวกเขา”³⁸

กล่าวคือ สิ่งนี้เกิดขึ้นด้วยการกำหนดของอัลลอฮ์ ﷻ โดยในขณะนั้นพวกเขาฆ่าเด็ก
ทารกเพศชายที่เป็นลูกหลานบนีอิสรออิลทั้งหมด เพราะกลัวว่ามุซาจะถือกำเนิดขึ้นมา แต่ด้วย
อำนาจและเดชานุภาพอันเปี่ยมล้นของอัลลอฮ์ พระองค์ทรงประสงค์ให้มุซาได้รับการเลี้ยงดูบน
ที่นอนของฟิรูเอาน์ กินดื่มด้วยอาหารของเขา และในขณะเดียวกัน ฟิรูเอาน์และภรรยาให้ความ
รักความเอ็นดูแก่มุซา ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ จากนั้น ศัตรูของข้าและศัตรูของ
เขาก็เก็บเอาเขาไป และข้าก็ได้ให้ความรักจากข้าแก่เจ้า ﴾ หมายถึง ขณะที่เจ้าอยู่กับศัตรู
โดยข้าทำให้เขารักและเอ็นดูเจ้า

37. ซูเราะฮ์ อัลเกาะศ็อศ ชายะฮ์ที่ 10

38. ซูเราะฮ์ อัลเกาะศ็อศ ชายะฮ์ที่ 8

ในขณะที่ สะละมะฮฺ บิน กุซัยลฺ อธิบายว่า « และข้าก็ได้ให้ความรักจากข้าแก่เจ้า » หมายถึง ข้าทำให้ปวงปาวของข้ารักเจ้า³⁹

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « เพื่อเจ้าจะได้รับการเลี้ยงดูภายใต้การดูแลของข้า » อับดุลมรอน อัลญะนีน อธิบายว่า หมายถึง เพื่อเจ้าจะได้รับการเลี้ยงดูภายใต้การดูแลของอัลลอฮฺ⁴⁰

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « เมื่อพี่สาวของเจ้าเดินไป เธอได้พูด (กับพวกนั้น) ว่า ฉันจะชี้แนะผู้ที่เลี้ยงดูเขาแก่พวกท่านดีไหม แล้วเราให้เจ้ากลับไปหามารดาของเจ้า เพื่อที่จะได้เป็นที่รื่นรมย์แก่สายตาของนาง » ทั้งนี้ หลังจากที่มุซาได้อยู่ภายใต้การเลี้ยงดูของครอบครัวฟิรเอาน์ พวกเขาก็พยายามหาแผนมาให้ แต่คนแล้วคนเล่ามุซาก็ไม่ยอมดื่มนมดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ ﴾

“และเราได้ให้แม่นมเป็นที่ต้องห้ามแก่เขาก่อน”⁴¹

เมื่อพี่สาวของมุซาชื่อว่า จึงเข้าไปเสนอว่า

﴿ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴾

“(พี่สาวของมุซา) กล่าวว่า ให้ฉันแนะนำครอบครัวหนึ่งแก่พวกท่าน ซึ่งพวกเขาสามารถเลี้ยงดูเขาแทนพวกท่าน และเป็นผู้ให้คำแนะนำอย่างดี”⁴²

กล่าวคือ พี่สาวของมุซากล่าวกับพวกเขาว่า ฉันจะแนะนำให้พวกท่านรู้จักแม่นมคนหนึ่งที่ได้รับจ้างให้นม แล้วเธอก็พามุซาไปหาแม่ของเข โดยมีเหล่าบริวารของฟิรเอาน์ติดตามไปด้วย เมื่อผู้เป็นแม่อุ้มมุซาเข้าอก เขาก็ยอมดื่มนมแต่โดยดี พวกฟิรเอาน์ดีใจมาก ตกหลงจ้างนางเป็นแม่นม ทำให้มารดาของมุซาที่มีความปีติยินดี และสุขสบายใน الدنيا และแน่นอนว่าผลตอบแทนในอาคิเราะฮ์นั้นยิ่งใหญ่มากกว่า

ส่วนในซูเราะฮ์นี้ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า « แล้วเราให้เจ้ากลับไปหามารดาของเจ้า เพื่อที่จะได้เป็นที่รื่นรมย์แก่สายตาของนางและไม่เศร้าโศก » หมายถึง ไม่ให้นางต้องเศร้าโศกเรื่องเจ้า

39. ษุฎฏอบาริ 18/303

40. ฝัศลุลเกาะดีร 3/367

41. ซูเราะฮ์ อัลเกาะค็อค อายะฮ์ที่ 12

42. ซูเราะฮ์ อัลเกาะค็อค อายะฮ์ที่ 12

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเจ้าได้ฆ่าชายคนหนึ่ง﴾ ซึ่งเป็นชาวคอปติก ﴿แล้วเราได้ช่วยเจ้าให้พ้นจากความหนักใจ﴾ จากการที่พรรคพวกของฟิรูเอาน์มุ่งหมายจะสังหารมุซา ทำให้เขาต้องหลบหนี กระทั่งเดินทางไปถึงแหล่งน้ำของเมืองมัดยัน และได้พบกับชายผู้มีคุณธรรม⁴³ ซึ่งกล่าวกับเขาว่า

﴿ لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴾

“ท่านไม่ต้องกลัว ท่านได้หนีพ้นจากหมู่ชนผู้อธรรมแล้ว”⁴⁴

﴿وَاضْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ۖ﴾ ۙ اذْهَبْ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي
ذِكْرِي ۖ اذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۖ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهُ
يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ۝ ۙ

41. และข้าได้เลือกเจ้า สำหรับตัวข้า

42. เจ้าจงไปพร้อมกับพี่ชายของเจ้า พร้อมด้วยสัญญาณทั้งหลายของข้า
และเจ้าทั้งสองอย่าเฉื่อยชาในการระลึกถึงข้า

43. เจ้าทั้งสองจงไปหาฟิรูเอาน์ แท้จริง เขายโสโอหังมาก

44. แล้วเจ้าทั้งสองจงพูดกับเขาด้วยคำพูดที่อ่อนโยน บางทีเขาอาจจะ
ระลึกขึ้นมา หรือเกิดความยำเกรงขึ้น

การเลือกมุซา ﷺ และคำบัญชาให้ไปหาฟิรูเอาน์ เพื่อเชิญชวนเขาด้วยความอ่อนโยนนุ่มนวล

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสกับมุซา ﷺ ว่า เขาเคยหลบหนีฟิรูเอาน์และบริวารไปอาศัยอยู่กับชาวมัดยัน ช่วยพ่อตาเลี้ยงแกะ จนกระทั่งสิ้นสุดระยะเวลาที่ทั้งสองได้เคยตกลงกันไว้ หลังจากนั้นมุซาก็ออกเดินทาง ซึ่งเป็นไปตามกำหนดและพระประสงค์ของอัลลอฮฺ โดยมีได้นัดหมายล่วงหน้า

43. ผู้ซึ่งต่อมาได้ยกลูกสาวคนหนึ่งให้แต่งงานกับมุซา - ผู้แปล

44. ซูเราะฮฺ อัล-กะฮ์ค อายะฮฺที่ 25

ทั้งนี้ กิจการทั้งมวลดำเนินไปตามพระประสงค์ของอัลลอฮ์ผู้ทรงยิ่งใหญ่เกรียงไกร พระองค์คือผู้أنวยความสะดวกในเรื่องต่างๆ แก่ปวงปาวของพระองค์ตามที่ทรงประสงค์ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า “ภายหลังเจ้าได้กลับมาตามกำหนด โอ้ มูซา” มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง ในเวลาที่ได้รับการกำหนดแล้ว⁴⁵ ในขณะที่อับดุลรอซซาก เล่าจาก มะอุมัร ว่า กอตาตะฮ์ อธิบายอายะฮ์ “ภายหลังเจ้าได้กลับมาตามกำหนด โอ้ มูซา” ว่า หมายถึง ตามกำหนดของการแต่งตั้งเป็นรอซูลและนบี⁴⁶

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿และข้าได้เลือกเจ้า สำหรับตัวข้า﴾ หมายถึง ข้าได้เลือกเจ้า และแต่งตั้งเจ้าเป็นศาสนทูต ดังที่ข้าประสงค์

อัลบุคอรียะ บันทึกรายงานเกี่ยวกับการอธิบายอายะฮ์นี้ จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« التَّقَى آدَمُ وَمُوسَى، فَقَالَ مُوسَى لآدَمَ: أَنْتَ الَّذِي أَشَقَيْتَ النَّاسَ وَأَخْرَجْتَهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ؟ فَقَالَ آدَمُ: وَأَنْتَ الَّذِي اصْطَفَاكَ اللَّهُ بِرِسَالَتِهِ، وَاصْطَفَاكَ لِنَفْسِهِ، وَأَنْزَلَ عَلَيْكَ التَّوْرَةَ؟ قَالَ: نَعَمْ، قَالَ: فَوَجَدْتَهُ مَكْتُوبًا عَلَيَّ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَنِي؟ قَالَ: نَعَمْ، فَحَجَّ آدَمُ مُوسَى »

“อาดัมและมูซาได้พบกัน แล้วมูซาก็กล่าวกับอาดัมว่า ‘ท่านใช่ไหมที่ทำให้มนุษย์เดือดร้อน และทำให้พวกเขาต้องออกจากสวรรค์?’ อาดัมจึงถามกลับไปว่า ‘ส่วนท่านนั้นเป็นผู้ที่อัลลอฮ์ทรงคัดเลือกให้เผยแผ่ศาสนาของพระองค์ เป็นผู้ที่ทรงคัดเลือกให้ใกล้ชิดพระองค์ และประทานเตารอตลงมาให้ใช่ไหม?’ มูซาตอบว่า ‘ใช่’ อาดัมจึงกล่าวว่า ‘แล้วท่านก็เห็นมีใช่หรือว่า (คัมภีร์เตารอตได้บอกไว้ว่า) เรื่องดังกล่าว (ความผิดของอาดัม) ได้รับการกำหนดไว้แล้ว ตั้งแต่ก่อนที่พระองค์จะทรงสร้างฉันเสียอีก?’ มูซาตอบว่า ‘ใช่’ อาดัมจึงเถียงชนะมูซาด้วยหลักฐาน”⁴⁷

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿เจ้าจงไปพร้อมกับพี่ชายของเจ้า พร้อมด้วยสัญญาณทั้งหลายของข้า﴾ หมายถึง ด้วยหลักฐาน สัญญาณ และสิ่งมหัศจรรย์ต่างๆ ที่ข้าประทานให้ ﴿และเจ้าทั้งสองอย่าเฉื่อยชาในการระลึกถึงข้า﴾ อะลี บิน อับีฏอลฮะฮ์ รายงานว่า อิบน์

45. จัฎฏอบารี 8/311

46. อับดุลรอซซาก 3/17

47. ฟีตฎอบารี 8/288 และมุสลิม 4/2043, 2044

อับบาส อธิบายว่า เจ้าทั้งสองอย่าเฉื่อยชา⁴⁸ ในขณะที่มุญาฮิด รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า หมายถึง เจ้าทั้งสองอย่าหมดแรง กล่าวคือ อย่ารู้สึกอ่อนล้าที่จะระลึกถึงอัลลอฮ์ และจำเป็นจะต้องระลึกถึงพระองค์ขณะเผชิญหน้ากับฟิรเอาน์ เพื่อให้การระลึกล้นเป็นพลังและแรงสนับสนุนช่วยเขาทั้งสองในการกิจที่ต้องปฏิบัติ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เจ้าทั้งสองจงไปหาฟิรเอาน์ แท้จริง เขายโสโอหังมาก ﴾ หมายถึง ไม่เชื่อฟัง โอหัง อวดดี ทำทายเป็น และฝ่าฝืนอัลลอฮ์

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แล้วเจ้าทั้งสองจงพูดกับเขาด้วยคำพูดที่อ่อนโยน บางทีเขาอาจจะระลึกขึ้นมา หรือเกิดความยำเกรงขึ้น ﴾ อายะฮ์นี้ให้ข้อคิดที่สำคัญ กล่าวคือ ฟิรเอาน์นั้นเป็นผู้ที่ยโสโอหังและอวดดีเป็นที่สุด ในขณะที่มุซาเป็นถึงผู้ที่ได้รับการเลือกเฟ้นโดยอัลลอฮ์ จากบรรดาบ่าวของพระองค์ในเวลานั้น แต่ถึงกระนั้นก็ตาม พระองค์ก็ทรงบัญชาให้เขาสนทนาและเชิญชวนฟิรเอาน์ด้วยคำพูดที่อ่อนโยนนุ่มนวล และฟังเข้าใจง่าย ซึ่งจะส่งผลให้สิ่งที่พูดออกมาเข้าถึงความรู้สึกของผู้รับสารได้ดีกว่า ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اذْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بَالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ﴾

“จงเรียกร้องสู่แนวทางแห่งพระเจ้าของเจ้าโดยสุชุม และการตักเตือนที่ดี และจงโต้แย้งพวกเขาด้วยสิ่งที่ดีกว่า”⁴⁹

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ บางทีเขาอาจจะระลึกขึ้นมา ﴾ หมายถึง เพื่อว่าเขาจะกลับตัวกลับใจจากความหลงผิดและความหายนะ ﴿ หรือเกิดความยำเกรงขึ้น ﴾ หมายถึง เขาอาจจะยำเกรงเพราะความกลัวต่อพระผู้เป็นเจ้าของเขา คล้ายกับที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَئِنْ أَرَادَ أَنْ يَنْذِرَ أَوْ أَرَادَ سُكُورًا ﴾

“สำหรับผู้ปรารถนาจะใคร่ครวญ หรือปรารถนาจะขอบคุณ”⁵⁰

ทั้งนี้ การระลึกถึง คือ การกลับตัวกลับใจจากสิ่งต้องห้าม ส่วนความยำเกรง คือ การได้มาซึ่งการเคารพภักดี

48. อัญญอบารี 18/312

49. ซูเราะฮ์ อันนะหฺล อายะฮ์ที่ 125

50. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 62

﴿ قَالَا رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَى ۝٤٥ قَالَ لَا نَخَافَا إِنَّنِي مَعَكُمَا أَسْمَعُ ۖ وَأَرَى ۝٤٦ فَأْتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ۝٤٧ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝٤٨ ﴾

45. เขทั้งสองได้กล่าวว่า ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของเรา แท้จริง เรากลัวว่า
เขาจะล่วงเกินเรา หรือ เขาจะแสดงความโอหังแก่เรา
46. พระองค์ตรัสว่า เจ้าทั้งสองจงอย่ากลัว แท้จริง ข้าอยู่กับเจ้าทั้งสอง
ข้าได้ยินและมองเห็น
47. ดังนั้น เจ้าทั้งสองจงไปหาเขาแล้วกล่าวว่า แท้จริง เราเป็นรอซูลของ
พระเจ้าของท่าน ฉะนั้นท่านจงปล่อยวงศ์วานอิสราเอลมาอยู่กับเราเถิด
และอย่าได้ทรมานพวกเขาเลย แน่หนอ เราได้นำสัญญาณจากพระเจ้า
ของท่านมายังท่านแล้ว และความปลอดภัยจะมีแต่ผู้ปฏิบัติตาม
แนวทางที่ถูกต้อง
48. แท้จริง ได้มีวะฮีย์มายังเราว่า แท้จริง การลงโทษจะประสบแก่ผู้ที่
ปฏิเสธและหันหลัง

มุซากลัวฟีรเอาน์ แต่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงทำให้เขาหนักแน่น

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงมุซาและฮารูน ว่าทั้งสองได้กล่าวขอความคุ้มครองจากอัลลอฮฺ และ
ร้องเรียนต่อพระองค์ว่า ﴿ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของเรา แท้จริง เรากลัวว่าเขาจะล่วงเกินเรา
หรือ เขาจะแสดงความโอหังแก่เรา ﴾ ทั้งสองกล่าวว่าฟีรเอาน์จะเป็นฝ่ายเริ่มทำร้ายหรือลงโทษ
พวกเขา ในสิ่งที่พวกเขาไม่ควรได้รับ

อัลญะฮาก รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า คำว่า **يطعن** หมายถึง ล้วงเกินทำร้าย⁵¹

พระดำรัสของอัลลอฮฺ **ﷻ** ที่ว่า ﴿ พระองค์ตรัสว่า เจ้าทั้งสองจงอย่ากลัว แท้จริง ข้าอยู่กับเจ้าทั้งสอง ข้าได้ยินและมองเห็น ﴾ หมายถึง เจ้าทั้งสองอย่ากลัวฟิรเอาน์ เพราะแท้จริงแล้ว ข้าอยู่กับเจ้าทั้งสอง ได้ยินสิ่งที่เจ้าทั้งสองและฟิรเอาน์พูด และข้าก็เห็นว่าเจ้าทั้งสองและเขาอยู่ที่ใด ไม่มีสิ่งใดเกี่ยวกับพวกเจ้าที่ข้าไม่รู้ และเจ้าทั้งสองจงรู้ไว้เถิด ว่าชีวิตของฟิรเอาน์นั้นอยู่ในเงื้อมมือข้า เขาไม่สามารถจะพูด หายใจ หรือกระทำการสิ่งใด เว้นแต่ด้วยการอนุมัติของข้า และข้าจะอยู่กับเจ้าทั้งสองด้วยการช่วยเหลือและสนับสนุน

คำตักเตือนของมุซา **ﷺ** ต่อกับฟิรเอาน์

พระดำรัสของอัลลอฮฺ **ﷻ** ที่ว่า ﴿ แน่หนอ เราได้นำสัญญาณจากพระเจ้าของท่านมายังท่านแล้ว ﴾ หมายถึง ด้วยหลักฐานและสิ่งมหัศจรรย์จากพระผู้เป็นเจ้าของท่าน ﴿ และความปลอดภัยจะมีแก่ผู้ปฏิบัติตามแนวทางที่ถูกต้อง ﴾ หมายถึง ความปลอดภัยจะมีแก่ท่าน หากท่านปฏิบัติตามแนวทางที่ถูกต้อง ด้วยเหตุนี้ เมื่อท่านรอซูล **ﷺ** ส่งสาส์นไปยังอิร็อกล (เฮราคลิอุส) แห่งโรม จึงมีข้อความว่า

« بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ، مِنْ مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ، إِلَى هِرَقْلَ عَظِيمِ
الرُّومِ، سَلَامٌ عَلَى مَنْ اتَّبَعَ الْهُدَى، أَمَا بَعْدُ، فَإِنِّي أَدْعُوكَ بِدَعَايَةِ الْإِسْلَامِ،
فَأَسْلِمَ تَسْلِمًا، يُؤْتِكَ اللَّهُ أَجْرَكَ مَرَّتَيْنِ »

“ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ ผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงกรุณา ยิ่งจากมุฮัมมัด ศาสนทูตของอัลลอฮฺ ถึงอิร็อกลผู้ยิ่งใหญ่แห่งโรม ขอความสันติจงประสบแก่ผู้ที่ตามทางนำ ฉันขอเชิญชวนท่านไปสู่อิสลาม ดังนั้น ท่านจงเข้ารับอิสลามเถิด แล้วท่านจะปลอดภัย และอัลลอฮฺจะทรงให้ผลบุญแก่ท่านสองเท่า”⁵²

ดังนั้น มุซาและฮารูน จึงกล่าวกับฟิรเอาน์ว่า ﴿ และความปลอดภัยจะมีแก่ผู้ปฏิบัติตามแนวทางที่ถูกต้อง แท้จริง ได้มีวะฮีย์มายังเราว่า แท้จริง การลงโทษจะประสบแก่ผู้ที่ปฏิเสธและหันหลัง ﴾ กล่าวคือ อัลลอฮฺได้ทรงบอกเราผ่านวะฮีย์ที่ไม่มีข้อผิดพลาดว่า การลงโทษจะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน แก่ผู้ที่ปฏิเสธสัญญาณต่างๆ ของอัลลอฮฺ และหันหลังให้กับการเคารพภักดีต่อพระองค์ คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

51. อัลดุรุลมานูร 5/580

52. ฟัตฮุลบารี 1/42

﴿ فَأَمَّا مَنْ طَغَى ۖ وَآثَرَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۖ فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ۝ ﴾

“ส่วนผู้ที่ละเมิดฝ่าฝืน ๓๗ และเลือกการมีชีวิตอยู่ในโลกนี้ ๓๘ ดังนั้น นรก (หรือ เปลวไฟ) คือที่พำนักของเขา ๓๙”⁵³

และคัมภีร์ทรงตรัสว่า

﴿ فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ۝ لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ۝ الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝ ﴾

“ดังนั้น ข้าขอเตือนพวกเจ้าถึงไฟที่ลุกโชน ๓๔ ไม่มีผู้ใดจะเข้าไปให้เผาไหม้ในมัน นอกจากคนเลวทรามที่สุด ๓๕ คือ ผู้ที่ปฏิเสธและหันหลังให้ ๓๖”⁵⁴

และพระองค์ยังตรัสว่า

﴿ فَلَا صَدَقَ وَلَا صَلَّى ۝ وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ۝ ﴾

“เพราะว่าเขาไม่เชื่อมัน และไม่ละหมาด ๓๗ แต่เขาปฏิเสธและหันหลังกลับ ๓๘”⁵⁵

กล่าวคือ ปฏิเสธด้วยหัวใจ และหันหลังให้ด้วยการกระทำ

﴿ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَا مُوسَى ۝ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى ۝ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ۝ قَالَ عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ۝ ﴾

49. เขากล่าวว่า ดังนั้น ใครเล่าคือพระเจ้าของเจ้าทั้งสอง โอ้มุซา

50. มุซากล่าวว่า พระเจ้าของเราคือ ผู้ประทานทุกอย่างแก่สิ่งที่พระองค์ ทรงสร้าง แล้วพระองค์ก็ทรงชี้แนะแนวทางให้

51. เขากล่าวว่า แล้วสภาพของคนรุ่นก่อน ๆ นั้นเป็นเช่นไร

53. ซูเราะฮ์ อันนาฮิอาต อายะฮ์ที่ 37-39

54. ซูเราะฮ์ อัลลัดยล อายะฮ์ที่ 14-16

55. ซูเราะฮ์ อัลกียามะฮ์ อายะฮ์ที่ 31-32

52. มุซากล่าวว่า ความรู้ในเรื่องนั้นอยู่ที่พระเจ้าของฉัน ในบันทึกของ
พระองค์ พระเจ้าของฉันจะไม่ทรงผิดพลาด และไม่ทรงหลงลืม

บทสนทนาระหว่างมุซา عليه السلام กับ ฟิรเอาน์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่า ฟิรเอาน์กล่าวแก่มุซาว่า เขาไม่เชื่อเกี่ยวกับการมีอยู่ของพระผู้เป็น
เจ้าผู้ทรงสร้าง ผู้ทรงอำนาจการปกครอง และเป็นเจ้าเหนือทุกสรรพสิ่ง โดยเขากล่าวว่า ﴿ ดั่งนั้น
ใครเล่าคือพระเจ้าของเจ้าทั้งสอง โอ้มุซา ﴾ กล่าวคือ ผู้ที่แต่งตั้งและส่งเจ้านั้นคือผู้ใดหรือ?
ข้าไม่รู้จัก และข้าก็ไม่รู้ว่าพระเจ้าอื่นใดสำหรับพวกเจ้านอกจากข้า

﴿ มุซากล่าวว่า พระเจ้าของเราคือ ผู้ประทานทุกอย่างแก่สิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง
แล้วพระองค์ก็ทรงชี้แนะแนวทางให้ ﴾ อะลี บิน อบีฏ็อลฮะฮ์ รายงานว่า อิบน์ อับบาส อธิบายว่า
มุซาหมายถึง อัลลอฮ์ทรงสร้างทุกสิ่งให้มี⁶⁶

อิब्ฎาะฮาก รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง อัลลอฮ์ทรงสร้างให้มนุษย์เป็นมนุษย์
ให้ลาเป็นลา และให้แกะเป็นแกะ

ลัยษ บิน อบีสุลัยม รายงานจากมุญาฮิด ว่า หมายถึง พระองค์ทรงทำให้ทุกสิ่งมีรูปร่าง
ของมัน

อิบน์ อบีนะญีหุ รายงานจากมุญาฮิด ว่า หมายถึง พระองค์ทรงสร้างสัตว์ทุกตัวด้วยความ
ประณีต

สะอิด บิน ญบัยร กล่าวว่า ﴿ ผู้ประทานทุกอย่างแก่สิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง แล้ว
พระองค์ก็ทรงชี้แนะแนวทางให้ ﴾ หมายถึง พระองค์ประทานสิ่งที่จำเป็นในการดำรงชีวิตของ
ทุกสิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง⁶⁷

กล่าวคือ อัลลอฮ์ ﷻ มิได้ทรงสร้างมนุษย์ให้มีรูปร่างอย่างสัตว์พาหนะ มิได้ทรงสร้าง
สัตว์พาหนะให้มีรูปร่างอย่างสุนัข และมิได้ทรงสร้างสุนัขให้มีรูปร่างอย่างแกะ นอกจากนี้พระองค์
ยังทรงให้สิ่งมีชีวิตแต่ละประเภทมีการสืบพันธุ์ที่เหมาะสม และทรงจัดเตรียมปัจจัยต่าง ๆ ที่จำเป็น

56. ญุฎอบารี 18/316

57. อัลกุฎอบี 11/204

โดยสิ่งมีชีวิตแต่ละประเภทก็มีลักษณะต่างจากประเภทอื่น ในแง่ของรูปร่าง การหาปัจจัยยังชีพ และการสืบพันธุ์

นักอรรถาธิบายอัลกุรอานบางคนกล่าวว่า อายะฮฺนี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ﴾

“และผู้ทรงกำหนดสภาวะ แล้วทรงชี้แนะทาง”⁵⁸

หมายถึง พระองค์ทรงกำหนด แล้วสิ่งมีชีวิตทั้งหมดก็แสวงหาไปตามนั้น กล่าวคือ ทรงกำหนดการงาน อายุขัย และปัจจัยยังชีพที่จะได้รับ แล้วแต่ละชีวิตก็เดินไปตามที่พระองค์ได้ทรงกำหนด ไม่ผิดไปจากนั้น และไม่มีผู้ใดเินเินออกจากกำหนดดังกล่าว โดยสรุปคือ มุฮากกล่าวว่า พระเจ้าของเราเป็นผู้สร้าง และพระองค์กำหนดสิ่งต่าง ๆ และทรงให้แต่ละชีวิตมีลักษณะเฉพาะตามที่ทรงประสงค์

﴿ เขากล่าวว่า แล้วสภาพของคนรุ่นก่อน ๆ นั้นเป็นเช่นไร ﴾ ทศนะที่ถูกดองที่สุดในการอธิบายอายะฮฺนี้ คือ เมื่อมุฮาบอกฟิรเอาน์ว่า พระเจ้าที่ส่งเขามาเป็นผู้สร้าง ผู้กำหนดและนำทางสิ่งต่าง ๆ ฟิรเอาน์ก็อ้างถึงคนในยุคก่อน ๆ ที่มีได้กราบไหว้อัลลอฮฺ ว่าหากเป็นเช่นนั้นแล้วสภาพของพวกเขาจะเป็นอย่างไร ในเมื่อพวกเขามีได้กราบไหว้พระเจ้าของเจ้า แต่กราบไหว้ผู้อื่น มุฮากจึงตอบว่า พวกเขาเหล่านั้น แม้จะมีได้กราบไหว้อัลลอฮฺ แต่อัลลอฮฺทรงรู้เกี่ยวกับพวกเขา และจะตอบแทนการงานของพวกเขา ดังที่บันทึกไว้ ณ พระองค์ ในอัลเลาฮฺลุมะห์ฟูซ และบันทึกการงาน ﴿ พระเจ้าของฉินจะไม่ทรงผิดพลาด และไม่ทรงหลงลืม ﴾ ไม่มีสิ่งใดตกหล่นหรือพลาดไป ไม่ว่าเรื่องเล็กหรือเรื่องใหญ่ พระองค์ไม่ทรงลืมสิ่งใด มุฮาบบรรยายถึงความรู้ของอัลลอฮฺว่าครอบคลุมทุกสิ่งทุกอย่างโดยสมบูรณ์แบบ ในขณะที่ความรู้ของมนุษย์นั้นมีขอบกพร่องอยู่สองประการ ประการแรกคือ ความรู้ของมนุษย์มิได้ครอบคลุมทุกสิ่งทุกอย่าง และอีกประการหนึ่งคือ มนุษย์มีโอกาสมิสิ่งที่เคยรู้ มุฮากจึงเน้นย้ำว่าความรู้ของพระองค์นั้นปราศจากขอบกพร่องเหล่านี้

﴿الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَّكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْ نَّبَاتٍ شَتَّى ۖ كُلُوا وَارْعَوْا

58. ซูเราะฮฺ อัลอะอฺลา อายะฮฺที่ 3

أَنعَمَكُمُ إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ۝٥٣ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا
نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ۝٥٤ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا آيَاتِنَا كُلَّهَا
فَكَذَّبَ وَإِنِّي ۝٥٥

53. พระผู้ทรงทำให้แผ่นดินเป็นพื้นราบเรียบสำหรับพวกท่าน และทรง
ทำให้เป็นถนนหนทางสำหรับพวกท่าน และทรงหลั่งน้ำฝนมาจาก
ฟากฟ้า และเราได้ให้พืชผลนานาชนิดออกมาเป็นคู่ ๆ
54. พวกเจ้าจงกิน และจงเลี้ยงปศุสัตว์ของพวกเจ้า แท้จริงในการนั้น
แน่นอน ย่อมเป็นสัญญาณมากมายสำหรับปัญญาชน
55. จากแผ่นดินเราได้บังเกิดพวกเจ้า และ ณ แผ่นดินนั้นเราจะให้พวกเจ้า
กลับคืนไป และจากแผ่นดินนั้น เราจะให้พวกเจ้ากลับออกมาอีกครั้ง
หนึ่ง
56. และแน่นอน เราได้ให้เขาเห็นสัญญาณทั้งหมดของเรา แต่เขาได้
ปฏิเสธและคือดิ่ง

มุซา ﷺ ขยายความคำตอบของตน

ส่วนนี้เป็นการขยายความคำตอบของมุซา ที่อธิบายลักษณะของพระผู้เป็นเจ้า เพื่อตอบ
คำถามของฟิรูเอาน์ที่ถามถึงพระเจ้า โดยหลังจากที่มุซาตอบไปว่าพระเจ้านั้น คือ “ผู้ประทาน
ทุกอย่างแก่สิ่งที่พระองค์ทรงสร้าง แล้วพระองค์ก็ทรงชี้แนะแนวทางให้” ก็มีบทสนทนา
แทรกเข้ามา มาถึงจุดนี้มุซาจึงอธิบายต่อว่า ﴿ พระผู้ทรงทำให้แผ่นดินเป็นพื้นราบเรียบ ﴾
ในอายะฮ์นี้ มีรายงานการอ่านสองแบบคือ رَوَّاهُمْ และ مَدَّاهُمْ หมายถึง มีลักษณะที่มั่นคง ให้
พวกเจ้าได้อยู่อาศัย ใช้ชีวิต เป็นที่นอน และเดินทางไปมาบนหน้าแผ่นดิน ﴿ และทรงทำให้
เป็นถนนหนทางสำหรับพวกท่าน ﴾ หมายถึง ทรงทำให้แผ่นดินนี้มีถนนหนทางให้พวกเจ้า
ใช้สัญจร ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لِّعَلَّاهُمْ يَهْتَدُونَ ﴾

“และเราได้ทำให้หุบเขาเป็นทางกว้างในแผ่นดินนั้น เพื่อว่าพวกเขาได้ใช้เป็นทางเดินอย่างถูกต้อง”⁵⁹

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และทรงหลั่งน้ำฝนมาจากฟากฟ้า และเราได้ให้พืชผลนานาชนิดออกมาเป็นคู่ ๆ﴾ หมายถึง ทรงให้มีพืชผลหลากหลายชนิด ซึ่งมีทั้งรสเปรี้ยว หวาน ขม และประเภทอื่นๆ อีกมากมาย ﴿พวกเจ้าจงกิน และจงเลี้ยงปศุสัตว์ของพวกเจ้า﴾ หมายถึง บางอย่างเป็นอาหารและผลไม้สำหรับพวกเจ้า และบางอย่างเป็นอาหารสำหรับปศุสัตว์ของพวกเจ้า ทั้งที่สดและแห้ง ﴿แท้จริงในการนั้น แน่หอน ย่อมเป็นสัญญาณมากมาย﴾ เป็นหลักฐาน และสิ่งที่ชี้ชัด ﴿สำหรับปวงชน﴾ หมายถึง เป็นหลักฐานสำหรับผู้ที่มีสติปัญญาปกติ ว่าไม่มีพระเจ้าอื่นใด และไม่มีผู้ใดมีอำนาจจัดการทุกสิ่งทุกอย่าง นอกจากอัลลอฮฺ ﷻ

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿จากแผ่นดินเราได้บังเกิดพวกเจ้า และ ณ แผ่นดินนั้นเราจะให้พวกเจ้ากลับคืนไป และจากแผ่นดินนั้น เราจะให้พวกเจ้ากลับออกมาอีกครั้งหนึ่ง﴾ หมายถึง พวกเจ้าถือกำเนิดขึ้นแต่แรกจากดิน เนื่องจากอาดัมผู้เป็นบิดาของพวกเจ้าถูกสร้างขึ้นจากดิน และพวกเจ้าก็จะกลับไปสู่ดิน หลังจากที่พวกเจ้าตายและร่างของพวกเจ้าย่อยสลาย และเราก็จะให้พวกเจ้าฟื้นคืนชีพอีกครั้งจากดิน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا﴾

“วันที่พระองค์จะทรงเรียกพวกเจ้า และพวกเจ้าจะตอบสนองด้วยการสรรเสริญพระองค์ และพวกเจ้าจะนึกว่ามีได้อยู่ (ในโลกนี้) เว้นแต่เพียงชั่วครู่เท่านั้น”⁶⁰

อายะฮ์นี้ยังคงคล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ﴾

“พระองค์ตรัสว่า ในแผ่นดินนั้นแหละพวกเจ้าจะมีชีวิตอยู่ และในแผ่นดินนั้นแหละพวกเจ้าจะตาย และจากแผ่นดินนั้นแหละพวกเจ้าจะถูกออกมาอีก”⁶¹

ฟิรเอาน์ได้เห็นสัญญาณทั้งหมด แต่เขาก็ไม่ศรัทธา

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และแน่หอน เราได้ให้เขาเห็นสัญญาณทั้งหมดของเรา แต่เขาได้ปฏิเสธและดื้อดึง﴾ หมายถึง ฟิรเอาน์นั้น ได้มีสัญญาณ หลักฐาน และ

59. ซูเราะฮฺ อัลฮันบียาฮฺ อายะฮ์ที่ 31

60. ซูเราะฮฺ อัลฮิสรอฮฺ อายะฮ์ที่ 52

61. ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 25

ข้อขัดแย้งต่าง ๆ มากมายปรากฏให้เขาเห็น ซึ่งเขาได้เห็นมันด้วยตาของตัวเอง แต่เขากลับปฏิเสธ
คือดั่ง ยโสโอหัง และอธรรม ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا ﴾

“และพวกเขาก็ปฏิเสธมันอย่างอยุติธรรมและเย่อหยิ่ง ทั้ง ๆ ที่จิตใจของพวกเขา
เชื่อมั่นมัน”⁶²

﴿ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَى ﴿٥٧﴾
فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ
وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوَّى ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخَشَرَ
النَّاسُ ضَعْفَى ﴿٥٩﴾ ﴾

57. เขากล่าวว่า เจ้ามาหาเราเพื่อที่จะเอาเราออกจากแผ่นดินของเรา ด้วย
เล่ห์กลของเจ้ากระนั้นหรือ โอ้ มูซา

58. ดังนั้น เราก็นำมาซึ่งเล่ห์กลนั้นแก่เจ้าเช่นเดียวกัน ฉะนั้น เจ้าจง
กำหนดวันขึ้นระหว่างเรากับเจ้า ณ สถานที่ที่แน่นอน โดยที่เราจะไม่
ผิดสัญญาและตัวเจ้าด้วย

59. มูซากล่าวว่า กำหนดวันของพวกเขาท่านคือวันรีนเริง โดยให้ประชาชน
มารวมชุมนุมกันในตอนสาย

ฟิรเอาน์กล่าวว่า สัญญาณต่างๆ ที่มูซานำมาแสดงนั้นเป็นเวทมนตร์ และ
วางแผนที่จะโต้ตอบ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเล่าว่า หลังจากที่ฟิรเอาน์ได้เห็นสัญญาณที่ใหญ่ที่สุด นั่นก็คือการที่มูซา
โยนไม้เท้าแล้วมันเปลี่ยนสภาพกลายเป็นงูตัวใหญ่ และเมื่อชักมือออกจากใต้รักแร้ก็ปรากฏเป็น

62. ซูเราะฮ์ อันนัมล อายะฮ์ที่ 14

สีขาวสว่างไสวโดยมิได้มีโรคใดๆ ฟิรูเอานจึงกล่าวกับมุซาว่า ที่เห็นทั้งหมดนี้ เป็นเวทมนตร์คาถาที่เจ้านำมาใช้ลงตาเรา เพื่อที่จะโน้มน้าวให้ผู้คนเชื่อเจ้า และนำพวกเขามาเป็นเครื่องมือในการต่อกรกับเรา แต่มันจะไม่เป็นไปตามที่เจ้าหวัง เพราะเราเองก็มีผู้เชี่ยวชาญด้านเวทมนตร์ในลักษณะเดียวกับที่เจ้านำมาแสดง เจ้าจึงอย่าได้ทะนงตัวในสิ่งที่ตัวเองทำ ﴿ ฉะนั้น เจ้าจงกำหนดวันขึ้นระหว่างเรากับเจ้า ﴾ หมายถึง วันที่เราและเจ้าจะมารวมตัวกัน ในสถานที่และเวลาที่กำหนด เพื่อที่เราจะได้ตอบโต้เวทมนตร์คาถาที่เจ้านำมาแสดง

มุซาจึงกล่าวกับพวกฟิรูเอานว่า ﴿ กำหนดวันของพวกท่านคือวันรีนเริง ﴾ หมายถึงวันที่พวกเขารีนเริงเฉลิมฉลอง และเป็นวันที่พวกเขายุดงานมารวมตัวกันทั้งหมด ทั้งนี้ ก็เพื่อให้ผู้คนเห็นเดชานุภาพของอัลลอฮฺ ที่จะทรงทำสิ่งใดก็ได้ที่พระองค์ประสงค์ ตลอดจนมูอฺญิซาดสิ่งมหัศจรรย์ที่ศาสนทูตนำมาแสดง และให้ประจักษ์ว่าเวทมนตร์กลคาถาที่พวกฟิรูเอานนำมาตอบโต้ นั้น มีอานุภาพสู้กับสิ่งมหัศจรรย์ที่ศาสนทูตนำมาแสดงได้ ด้วยเหตุนี้มุซาจึงกล่าวว่า ﴿ โดยให้ประชาชนมาร่วมชุมนุมกัน ﴾ ให้ออกมาทุกคน ﴿ ในตอนสาย ﴾ เพื่อที่จะได้เห็นเหตุการณ์ต่างๆ อย่างชัดเจนที่สุด นี่เป็นแนวทางของนบีทุกคน ทุกการกระทำของนบีมุฮัมมัดมีความชัดเจน ไม่มีลบลบคมใน ด้วยเหตุนี้ มุซาจึงไม่กำหนดให้พบกันในเวลากลางคืน แต่ขอให้เป็นเวลากลางวันในช่วงสาย

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า วันรีนเริงที่ว่านี้ คือ วันอาซุรอ⁶³

อัสสุดดีย์, กอตาอะฮฺ และอิบนุ เซด กล่าวว่า วันคังกล่าวเป็นวันรีนเริงประจำของพวกเขา

สะอีด บิน ญุเบรฺ กล่าวว่า เป็นวันที่มีตลาดค้าขาย

ซึ่งทั้งหมดที่กล่าวมานี้ ก็ไม่ค้านกันแต่อย่างใด และในวันเช่นนี้เอง ที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงทำลายฟิรูเอานและบริวารของเขา ดังที่ปรากฏในสะดะฮะฮฺ⁶⁴

อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัสลัม กล่าวว่า لَمْ يَكُنْ بُكْرًا หมายถึง สถานที่ราบโล่งกว้างที่ทำให้สามารถมองเห็นได้ชัดเจน ไม่มีสิ่งกีดขวางมาบดบังมุมมองหนึ่งมุมใด⁶⁵

63. อัลดุรุลมันซุร 4/540

64. ฟีศุลบาริ 8/288

65. อัจญอบบาริ 18/323

﴿فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى﴾ ٦٠ قَالَ لَهُم مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا
تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَى ٦١
فَتَنَارَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا السَّجْوَى ٦٢ قَالُوا إِنَّ هَٰذَا لَسَاحِرَانِ
يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ
الْمُنَى ٦٣ فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ
اسْتَعْلَى ٦٤ ﴿

60. ฟิรเอาน์ได้กลับออกไป เพื่อไปร่วมมือกันวางแผนการของเขา แล้วได้
มายังที่นัดหมาย
61. มูซาได้กล่าวแก่พวกเขา ความหยนะจงประสบแก่พวกท่าน พวก
ท่านอย่าได้เสกสรรปั้นแต่งการมุสาต่ออัลลอฮ์ มิฉะนั้น พระองค์จะ
ทรงทำลายพวกท่านด้วยการลงโทษ และแน่นอน ผู้ปั้นแต่งการมุสา
นั้น ได้ประสบความผิดหวังมาแล้ว
62. พวกเขาได้โต้แย้งกันเองในเรื่องของพวกเขา และได้มีการพูดกันอย่าง
ลับ ๆ
63. พวกเขากล่าวว่า สองคนนี้ได้เป็นอื่นใด นอกจากเป็นนักเวทมนตร์
อย่างแน่นอน ต้องการที่จะเอาพวกท่านออกจากแผ่นดินของพวก
ท่านด้วยเล่ห์กลของเขาทั้งสอง และต้องการจะลบล้างขนบธรรมเนียม
อันดีงามของพวกท่าน
64. ดังนั้น พวกท่านจงรวบรวมแผนการของพวกท่าน แล้วเดินออกมา
เป็นแถว และวันนี้ผู้ใดเหนือกว่า ก็จะได้รับชัยชนะอย่างแน่นอน

สองฝ่ายเผชิญหน้ากัน และมูซา ﷺ เชิญชวนเหล่านักเวทมนตร์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงฟิรเอาน์ว่า หลังจากที่เขาได้ตกลงนัดหมายกับมูซา ﷺ จนได้

วันเวลาและสถานที่ชัดเจนแล้ว เขาก็หันหลังกลับไป และเริ่มรวบรวมบรรดานักเวทมนตร์จากทั่วทุกมุมอาณาจักรของเขา ทุกคนก็ได้ชื่อว่าเกี่ยวข้องกับเวทมนตร์คาถาต่างถูกเรียกตัวมา โดยในยุคนั้นเวทมนตร์เป็นที่แพร่หลายอย่างมากในหมู่ผู้คน ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَقَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴾

“และฟิรเออน์ได้กล่าวว่า พวกเจ้าจงนำมาให้ฉัน ซึ่งนักวิทยากลผู้เชี่ยวชาญทุกคน”⁶⁶

﴿ แล้วได้มายังที่นัดหมาย ﴾ หมายถึง ผู้คนต่างมาชุมนุมรวมตัวกัน ในวันที่ได้รับการกำหนดไว้ นั่นคือวันแห่งการรื้อรัง ฟิรเออน์นั่งอยู่บนบัลลังก์ โดยมีขุนนางและบริวารผู้ใกล้ชิดห้อมล้อม ในขณะที่ประชาชนทั่วไปก็ยืนอยู่ทางด้านขวาและด้านซ้าย แล้วมูซาก็เดินเข้ามาถือไม้เท้าขึ้นพื้น โดยมีอารูนผู้เป็นพี่ชายมาด้วย เหล่านักเวทมนตร์ยืนตั้งแถวต่อหน้าฟิรเออน์ ในขณะที่ฟิรเออน์ก็พูดปลุกใจให้พวกเขาแสดงความสามารถออกมาอย่างเต็มที่ในวันนั้น โดยที่พวกเขาหวังว่าจะได้รับการตอบแทนที่งดงามจากฟิรเออน์ ตามที่เขาให้คำมั่นสัญญาและความหวังพวกเขากล่าวกับฟิรเออน์ ว่า

﴿ أَيْنَ لَنَا لَاجِرٌ اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ۝ قَالَ نَعَمْ وَاِنَّكُمْ اِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۝ ﴾

“พวกเราจะได้รางวัลแน่นอนหรือ ถ้าพวกเราเป็นผู้ชนะ ๔๑ เขากล่าวว่า ถูกแล้ว และเมื่อนั้นพวกเจ้าจะอยู่ในหมู่ผู้ใกล้ชิดอย่างแน่นอน ๔๒”⁶⁷

มูซา ﷺ จึงกล่าวกับเหล่านักเวทมนตร์ว่า ﴿ ความหายน่ะจงประสบแก่พวกท่าน พวกท่านอย่าได้เสกสรรปั้นแต่งการมุสาต่ออัลลอฮฺ ﴾ หมายถึง พวกท่านอย่าลวงตาผู้คนด้วยการปั้นแต่งสิ่งใดๆ ที่ไม่มีอยู่จริง เพื่อแอบอ้างว่ามันเป็นสิ่งที่อัลลอฮฺสร้างขึ้น ทั้งที่พระองค์มิได้สร้างสิ่งนั้น หากพวกท่านกระทำเช่นนั้น ก็เท่ากับว่าพวกท่านมุสาต่ออัลลอฮฺ ﴿ มิฉะนั้น พระองค์จะทรงทำลายพวกท่านด้วยการลงโทษ ﴾ เป็นการลงโทษให้พินาศ โดยไม่มีสิ่งใดหลงเหลืออยู่ ﴿ และแน่นอน ผู้ปั้นแต่งการมุสานั้น ได้ประสบความผิดหวังมาแล้ว ﴾

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขาได้โต้แย้งกันเองในเรื่องของพวกเขา ﴾ มีคำอธิบายระบุว่า หมายถึง พวกเขาได้เถียงทะเลาะกันเอง โดยบางคนกล่าวว่า นี่ไม่ใช่คำพูดของนักเวทมนตร์ แต่เป็นคำพูดของนบี ในขณะที่บางคนกล่าวว่า คำพูดของมูซา เป็นคำพูดของนักเวทมนตร์ และยังมีความคิดเห็นอื่นๆ ในหมู่นักเวทมนตร์ *วัลลอฮุอะลัม*

66. ฐะวะฮฺ ญุซ อาษะฮฺที่ 79

67. ฐะวะฮฺ อัลอะซอะรอฮฺ อาษะฮฺที่ 41-42

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « และได้มีการพูดกันอย่างลับๆ » หมายถึง พวกเขาแอบกระซิบพูดคุยกัน « พวกเขากล่าวว่า สองคนนี้ได้เป็นอื่นใด นอกจากเป็นนักเวทมนตร์อย่างแน่นนอน » อายะฮฺนี้มีรายงานวิธีการอ่านสองลักษณะคือ ﴿ اِنْ مَّذَانَ لَّسَاجِرًا ﴾ นี่เป็นลักษณะการใช้ภาษาของอาหรับบางส่วน ซึ่งวิธีการอ่านแบบนี้สอดคล้องกับภาษาดังกล่าว ในขณะที่รายงานอีกส่วนหนึ่งระบุว่า ﴿ اِنْ مَّذَانَ لَّسَاجِرًا ﴾ ซึ่งนี่เป็นลักษณะการใช้ภาษาที่เป็นที่รู้จักแพร่หลาย ทั้งนี้ นักวิชาการด้านภาษาอาหรับได้อธิบายเกี่ยวกับวิธีอ่านแบบแรกไว้อย่างละเอียด ซึ่งอาจไม่จำเป็นต้องกล่าวถึงในที่นี้

อายะฮฺข้างต้นนี้ บรรยายภาพบรรดานักเวทมนตร์ที่พูดคุยกันว่า พวกท่านก็รู้ว่าชายคนนี้และพี่ชายของเขา หมายถึงมุซาและฮารูน เป็นนักเวทมนตร์ที่วิชาแกร่งกล้า มีความเชี่ยวชาญในศาสตร์แห่งเวทมนตร์คาถา โดยทั้งสองมีเป้าหมายที่จะเอาชนะพวกท่านและกลุ่มชนของพวกท่านในวันนี้ เพื่อที่เขาทั้งสองจะได้ควบคุมประชาชน แล้วชาวบ้านทั่วไปก็จะหลงตามพวกเขา หลังจากนั้นเขาทั้งสองก็จะต่อสู้กับฟิรอะอ์นและพลพรรคของเขา เมื่อได้รับชัยชนะ พวกเขาก็จะขับไล่พวกท่านออกไปจากบ้านเมืองนี้

« และต้องการจะลบล้างขนบธรรมเนียมอันดีงามของพวกท่าน » หมายถึง มุซาและฮารูนก็จะมีอำนาจในแนวทางนี้ นั่นคือเวทมนตร์ไสยศาสตร์ ทั้งนี้ นักเวทมนตร์ในยุคนั้นได้รับการเคารพนับถือ มีทรัพย์สินเงินทองและปัจจัยยังชีพมากมายจากการเชี่ยวชาญศาสตร์ด้านนี้ พวกเขาจึงพูดคุยกันว่า หากทั้งสองคนนี้ได้รับชัยชนะ พวกเขาก็จะรวบรวม และขับไล่พวกท่านออกไปจากบ้านเมือง เพื่อที่ตนเองจะได้เป็นใหญ่ไว้คู่ต่อกร

อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด กล่าวว่า « ขนบธรรมเนียมอันดีงามของพวกท่าน » หมายถึงสถานะของพวกท่านในตอนนี้

« ดังนั้น พวกท่านจงรวบรวมแผนการของพวกท่าน แล้วเดินออกมาเป็นแถว » หมายถึง พวกท่านทั้งหมดจงยืนเรียงกันเป็นแถวเดียว แล้วโยนสิ่งที่อยู่ในมือลงมาพร้อมๆ กันในคราวเดียว เพื่อให้สายดาที่จับจ้องอยู่ตกตะลึง แล้วพวกท่านก็จะมีชัยชนะเหนือชายผู้นี้และพี่ชายของเขา « และวันนี้ผู้ใดเหนือกว่า ก็จะได้รับชัยชนะอย่างแน่นนอน » ไม่ว่าจะเป็นฝ่ายเรา หรือฝ่ายเขา ถ้าหากเราชนะ กษัตริย์พระองค์นี้ก็ให้คำมั่นสัญญาแล้วว่า จะมอบรางวัลให้มากมาย และหากมุซาเป็นฝ่ายชนะ เขาก็จะได้ขึ้นเป็นใหญ่

﴿ قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ٦٥
 قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا
 تَسْعَى ٦٦ ﴾ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ﴿ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ
 أَنْتَ الْأَعْلَى ٦٧ ﴾ وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفُ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا
 كَيْدٌ سَاحِرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ٦٨ ﴾ فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجَّدًا
 قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿ ٦٩ ﴾ ﴾

65. พวกเขาบอกว่า โอ้ มูซา ท่านจะเป็นผู้โยนก่อน หรือว่าพวกเราจะเป็นผู้โยนก่อน

66. มูซากล่าวว่า พวกท่านจงโยนก่อนเถิด ณ บัดนั้น เชือกและไม้เท้าของพวกเขาคูประหนึ่งว่ามันเลื้อยคลานไปมาเพราะเล่ห์กลของพวกเขา

67. มูซาจึงรู้สึกกลัวขึ้นในตัวของเขา

68. เรากล่าวว่า เจ้าอย่ากลัว แท้จริง เจ้าอยู่ในสภาพที่เหนือกว่า

69. และเจ้าจงโยนสิ่งที่อยู่ในมือขวาของเจ้า มันจะกลืนสิ่งที่พวกเขาทำขึ้น แท้จริง สิ่งที่พวกเขาทำขึ้นนั้นเป็นแผนของนักมายากล และนักมายากลนั้นจะไม่ประสบความสำเร็จ ไม่ว่าเขาจะมาจากทางไหนก็ตาม

70. ดังนั้น พวกนักมายากลได้ก้มลงสujud โดยกล่าวว่า เราขอศรัทธาต่อพระเจ้าของฮารูนและมูซา

การต่อสู้ซึ่งมูซา ﴿ ٦٥ ﴾ เป็นฝ่ายชนะ และนักเวทมนตร์ยอมศรัทธา

อัลลอฮ์ ﴿ ٦٥ ﴾ ทรงเล่าว่า เมื่อเหล่านักเวทมนตร์มาเผชิญหน้ากับมูซา พวกเขาก็กล่าวกับมูซาว่า ﴿ ท่านจะเป็นผู้โยนก่อน หรือว่าพวกเราจะเป็นผู้โยนก่อน ﴾ มูซาจึงตอบว่า ﴿ พวกท่านจงโยนก่อนเถิด ﴾ เพื่อที่เราจะได้เห็นว่าพวกท่านใช้เวทมนตร์กลลวงทำสิ่งใด

และเพื่อที่ผู้คนจะได้ประจักษ์ว่าความจริงเป็นเช่นไร ﴿ ณ บัดนั้น เชือกและไม้เท้าของพวกเขา ดูประหนึ่งว่ามันเลื้อยคลานไปมาเพราะเล่ห์กลของพวกเขา ﴾ ในอีกอาเบะฮฺหนึ่งระบุว่า ขณะโยน พวกเขาบอกว่า

﴿ بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴾

“ด้วยเกียรติยศของฟิรอาห์ แท้จริง เราเป็นผู้ชนะอย่างแน่นอน”⁶⁸

และอัลลอฮฺ ﷻ ยังตรัสว่า

﴿ سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴾

“พวกเขาก็ลวงตาประชาชน และทำให้พวกเขากลัว และพวกเขานั้นได้นำมาซึ่งมายากลอันใหญ่หลวง”⁶⁹

ในซูเราะฮฺนี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ ณ บัดนั้น เชือกและไม้เท้าของพวกเขา ดูประหนึ่งว่ามันเลื้อยคลานไปมาเพราะเล่ห์กลของพวกเขา ﴾ พวกนักเวทมนตร์ที่มารวมตัวกันในวันนั้นมีจำนวนมาก ต่างคนต่างก็โยนไม้เท้าและเชือก จนทั้งหมดเขาเต็มไปด้วยผู้ที่ซ้อนทับกัน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ มุซาจึงรู้สึกกลัวขึ้นในตัวของเขา ﴾ หมายถึง กลัวว่าผู้คนจะคล้อยตามหลงเชื่อเวทมนตร์ลวงตาที่คนเหล่านั้นแสดงให้เห็น ก่อนที่เขาจะโยนสิ่งที่อยู่ในมือขวา ในจังหวะนั้น อัลลอฮฺก็ประทานวะฮีย์ดลใจมุซาว่า ﴿ เจ้าจงโยนสิ่งที่อยู่ในมือขวาของเจ้า ﴾ หมายถึง ไม้เท้า แล้วมันก็จะ ﴿ กลืนสิ่งที่พวกเขาทำขึ้น ﴾ โดยมันได้กลายร่างเป็นงูยักษ์ขนาดมหึมา มีขา คอ หัว และเขี้ยว มันตามกวาดต้อนกลืนกินเชือกและไม้เท้าเหล่านั้นจนหมดเกลี้ยง ในขณะที่บรรดานักเวทมนตร์และผู้คนต่างจ้องมองเหตุการณ์ดังกล่าว ซึ่งปรากฏให้เห็นชัดเจนต่อหน้าต่อตา เพราะเกิดขึ้นในช่วงสายของวัน สิ่งที่เกิดขึ้นเป็นความมหัศจรรย์และหลักฐานที่ชัดเจน สัจธรรมจึงปรากฏและเวทมนตร์กลลวงก็ถูกทำลายลง ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง สิ่งที่พวกเขาทำขึ้นนั้นเป็นแผนของนักมายากล และนักมายากลนั้นจะไม่ประสบความสำเร็จ ไม่ว่าเขาจะมาจากทางไหนก็ตาม ﴾

และด้วยประสบการณ์ความชำนาญด้านเวทมนตร์และกลลวงในรูปแบบต่าง ๆ เมื่อเหล่านักเวทมนตร์เห็นสิ่งที่เกิดขึ้นต่อหน้า จึงมั่นใจทันทีว่าสิ่งที่มุซาแสดงออกมานั้น ไม่ใช่ลักษณะของเวทมนตร์หรือมายากล แต่เป็นความจริงอย่างไม่ต้องสงสัย และไม่มีผู้ใดสามารถทำเช่นนั้น นอกจากผู้ที่เพียงพระองค์สั่งให้สิ่งใดบังเกิด มันก็บังเกิดขึ้นทันที พวกเขาจึงหมอบสujudต่ออัลลอฮฺ

68. ซูเราะฮฺ อังษะรอฮฺ อาเบะฮฺที่ 44

69. ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อาเบะฮฺที่ 116

ในบัดดล พร้อมกับกล่าวว่า ﴿เราขอศรัทธาต่อพระเจ้าของฮารูนและมูซา﴾ ด้วยเหตุนี้ อิบน์ อับบาส และอุบัยด บิน อุมัยร จึงกล่าวว่า ในช่วงเช้าพวกเขาเหล่านั้นเป็นนักเวทมนตร์ แต่ในช่วงเย็นกลับกลายเป็นชะฮีดผู้มีเกียรติ⁷⁰

จำนวนนักเวทมนตร์

อิบนุ อับีฮาดิม รายงานว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า เหล่านักเวทมนตร์มีจำนวนเจ็ดสิบคน ในตอนเช้าพวกเขาเป็นนักเวทมนตร์ แต่เมื่อตกเย็น พวกเขากลายเป็นชะฮีด⁷¹

อิบนุ อับีฮาดิม รายงานว่า อัลเอษะฮีย์ กล่าวว่า หลังจากที่ยับรรดานักเวทมนตร์กัมสุญด์ ได้มีภาพของสวรรค์ปรากฏขึ้นให้พวกเขาเห็น⁷²

และมีรายงานจาก สะอีด บิน ญะบุร ระบุว่า พวกเขาเห็นที่พำนักของตนเอง (ในสวรรค์) ขณะกัมสุญด์

อิกริมะฮุ และอัลกอซิม บิน อับีษะฮะฮุ ก็กล่าวในทำนองเดียวกัน⁷³

﴿ قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ
السَّحْرَ فَلَا قُطْعَنَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَلَا صَلَبَتَكُمْ فِي
جُدُوعِ التَّخْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴾ (VI) قَالُوا لَنْ نُوْثِرَكَ
عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا
تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴾ (VII) إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِنَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا
أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السَّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴾ (VIII)

70. อัลญอบารี 18/340, 13/36

71. อิบน์ อับีฮาดิม 7/2428

72. อิบน์ อับีฮาดิม 7/2428

73. อัลญอบารี 18/334

71. เขา (ฟิโรฮาน) กล่าวว่า พวกเจ้าศรัทธาต่อเขา ก่อนที่เขาจะอนุญาตให้แกพวกเจ้ากระนั้นหรือ แท้จริง เขาต้องเป็นหัวหน้าของพวกเจ้า ซึ่งได้สอนวิชามายากลแก่พวกเจ้า ฉะนั้น ข้าจะตัดมือและเท้าของพวกเจ้าสลับข้างกัน และจะเอาพวกเจ้าไปตรึงไว้ที่ต้นอินทผลัม และพวกเจ้าก็จะรู้อย่างแน่ชัดว่า ผู้ใดในหมู่พวกเราที่จะให้การลงโทษที่สาหัสกว่า และยาวนานยิ่งกว่า

72. พวกเขากล่าวว่า เราจะไม่ฝึกฝนท่านมากกว่าหลักฐานที่ขัดแย้งที่ได้มายังเรา ขอสาบานต่อพระผู้ให้บังเกิดเรา ท่านจงกระทำสิ่งที่ท่านต้องการจะกระทำเถิด แท้จริง ท่านจะกระทำได้ในชีวิตแห่งโลกนี้เท่านั้น

73. แท้จริง เราได้ศรัทธาต่อพระเจ้าของเรา เพื่อพระองค์จะทรงอภัยความผิดต่าง ๆ ของเราให้แก่เรา และทรงอภัยสิ่งที่ท่านได้บังคับให้เรากระทำเกี่ยวกับเรื่องมายากล และอัลลอฮุนั้นทรงเป็นผู้ดีเลิศยิ่ง และทรงยังยืนตลอดไป

ฟิโรฮานหันไปชมชู้บรรดานักเวทมนตร์ และคำตอบของพวกเข

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงการปฏิเสธศรัทธา และความต้อดองโง่ของฟิโรฮาน ซึ่งยืนกรานที่จะใช้ความเท็จตอบโต้ลัทธิธรรม กล่าวคือ เมื่อฟิโรฮานเห็นสัญญาณที่ยิ่งใหญ่และความมหัศจรรย์อันน่าตกตะลึง และเห็นว่ากลุ่มคนที่เขาเคยขอความช่วยเหลือประกาศศรัทธาต่อหน้าผู้คนทั้งหมด ในขณะที่ตนเองตกอยู่ในสภาพของผู้แพ้อย่างราบคาบ เขาก็เริ่มแสดงความจองหองอวดดี และหันไปใช้อำนาจที่มีชมชู้บรรดานักเวทมนตร์ โดยเขากล่าวว่า « พวกเจ้าศรัทธาต่อเขา ก่อนที่เขาจะอนุญาตให้แกพวกเจ้ากระนั้นหรือ » พวกเจ้าเชื่อและศรัทธาต่อเขา ทั้งที่ข้ามิได้สั่ง พวกเจ้าช่างบังอาจที่กระทำเกินคำสั่งเช่นนั้น

แล้วฟิโรฮานก็กล่าวคำพูด ซึ่งตัวเขาเอง รวมถึงบรรดานักเวทมนตร์และผู้คนทั้งหมดต่างรู้ดีว่าเป็นเท็จ นั่นคือ « แท้จริง เขาต้องเป็นหัวหน้าของพวกเจ้า ซึ่งได้สอนวิชามายากลแก่พวกเจ้า » หมายถึง พวกเจ้าทั้งหลายคงได้รับการถ่ายทอดวิชาเวทมนตร์เหล่านี้จากมุซาเป็นแน่แท้ พวกเจ้าคงจะทำข้อตกลงร่วมมือกับเขา เพื่อที่จะล้มล้างข้า และประชาชนของข้า เพราะหวังจะยกให้เขาขึ้นมาเป็นใหญ่แทนที่ข้า ซึ่งคำพูดนี้คล้ายกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอายะฮ์อื่นว่า

﴿ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرُتُهُ فِي الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴾

“แท้จริง นี่คือนิยายหนึ่ง ที่พวกเจ้าได้วางแผนมันไว้ในเมือง เพื่อที่จะขับไล่ชาวเมืองให้ออกไปจากเมืองเสีย แล้วพวกเจ้าจะได้รู้”⁷⁴

หลังจากนั้น ฟิรูเอาน์ก็เริ่มข่มขู่นักเวทมนตร์ โดยกล่าวว่า ﴿ ฉะนั้น ข้าจะตัดมือและเท้าของพวกเจ้าสลับข้างกัน และจะเอาพวกเจ้าไปตบตีไว้ที่ต้นอินทผลัม ﴾ กล่าวคือ ข้าจะนำพวกเจ้าอย่างโหดเหี้ยม และจะนำศพไปแขวนประจาน อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ฟิรูเอาน์เป็นคนที่ทำเช่นนั้น รายงานโดยอิบน์ อับฮาติม⁷⁵ ﴿ และพวกเจ้าก็จะรู้อย่างแน่ชัดว่า ผู้ใดในหมู่พวกเราที่จะให้การลงโทษที่สาหัสกว่า และยาวนานยิ่งกว่า ﴾ กล่าวคือ พวกเจ้าบอกข้าและกลุ่มชนของข้าอยู่ในความหลงผิด ส่วนพวกเจ้าพร้อมด้วยมุซาและกลุ่มชนของเขาอยู่บนทางนำ หากเป็นเช่นนั้นแล้ว พวกเจ้าก็จะได้ว่าในความเป็นจริงแล้ว ผู้ใดกันแน่ที่จะได้รับการลงโทษและต้องทนทุกข์ทรมาน

เมื่อเหล่านักเวทมนตร์ได้ยินคำข่มขู่ของฟิรูเอาน์ กลับรู้สึกท้อใจคิดว่าชีวิตของพวกเขาไม่มีค่าอันใด หากต้องแลกกับการศรัทธาต่ออัลลอฮ์ ﴿ พวกเขากล่าวว่า เราจะไม่ฝืนไม่ทำมากกว่าหลักฐานที่ชัดแจ้งที่ได้มายังเรา ﴾ หมายถึง ไม่มีทางที่เราจะเลือกตามท่าน ทั้งๆ ที่เราได้รับทางนำและความมั่นใจแล้ว ﴿ ขอสาบานต่อพระผู้ให้บังเกิดเรา ﴾ ประโยค ﴿ رَبِّ انْظُرْ ﴾ ในที่นี้ อาจเป็นการสาบาน หรืออาจจะเป็นคำที่ต่อเนื่องจากคำว่า رَبِّ انْظُرْ หมายถึง พวกเขากล่าวว่า เราจะไม่เลือกตามท่าน แต่จะตามพระเจ้าผู้สร้างเรามา และให้เราบังเกิดขึ้นจากความว่างเปล่า ผู้ทรงเริ่มสร้างเราจากดิน ฉะนั้น พระองค์จึงเป็นผู้ที่คู่ควรแก่การเคารพอิบาดะฮ์และการศรัทธา ไม่ใช่ท่าน ﴿ ท่านจงกระทำสิ่งที่ท่านต้องการจะกระทำเถิด ﴾ ท่านจะทำได้หรือไม่ก็ตามไปทำตามที่ต้องการ และเท่าที่ท่านสามารถทำได้ ﴿ แท้จริง ท่านจะกระทำได้ในชีวิตแห่งโลกนี้เท่านั้น ﴾ ท่านมีอำนาจเฉพาะในโลกนี้เท่านั้น ซึ่งเป็นโลกที่มีวันสิ้นสุด ในขณะที่พวกเราหวังในการมีชีวิตในโลกหน้าอันสถาพร

﴿ แท้จริง เราได้ศรัทธาต่อพระเจ้าของเรา เพื่อพระองค์จะทรงอภัยความผิดต่าง ๆ ของเราให้แก่เรา ﴾ ในบาปความผิดที่เราเคยกระทำ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ﴿ สิ่งที่ท่านได้บังคับให้เรากระทำเกี่ยวกับเรื่องมายากล ﴾ เพื่อที่ท่านจะตอบโต้สัญญาของอัลลอฮ์ และสิ่งมหัศจรรย์ที่นบีของพระองค์นำมาแสดง

74. ฟูเราะฮ์ อัลอะซรอฟ อายะฮ์ที่ 123

75. อัลญอบารี 13/34

อินนู อปีฮาติม รายงานจากอินนู อับบาต ระบุว่า พระคำรัสของอัลลอฮ์ ระบุว่า « สิ่งที่ทำนได้บังคับให้เรากระทำเกี่ยวกับเรื่องมายากล » นั้น เดิมทีฟิรเอาน์ได้เคยใช้ให้เด็กหนุ่มชาวอิสราเอลจำนวนสี่สิบคน ทำการสอนวิชาเวทมนตร์คาถา ณ เมืองฟาระมา⁷⁶ โดยมีบัญชาให้พวกเขาสอนวิชาที่ไม่มีผู้ใดบนโลกนี้ล่วงรู้ อินนู อับบาต กล่าวว่า นักเวทมนตร์กลุ่มนี้เองที่ศรัทธาต่อมุซา และเป็นผู้ที่กล่าวว่า « แท้จริง เราได้ศรัทธาต่อพระเจ้าของเรา เพื่อพระองค์จะทรงอภัยความผิดต่าง ๆ ของเราให้แก่เรา และทรงอภัยสิ่งที่ท่านได้บังคับให้เรากระทำเกี่ยวกับเรื่องมายากล »⁷⁷ อับดุลเราะหมาน บิน เซด บิน อัลลัม ก็กล่าวเช่นเดียวกัน⁷⁸

« และอัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้ดีเลิศยิ่ง และทรงยังยืนตลอดไป » หมายถึง สำหรับพวกเราแล้ว อัลลอฮ์ทรงดีกว่าท่าน และพระองค์ก็จะประทานผลตอบแทนที่ยั่งยืน มากกว่าสิ่งที่ท่านสัญญาและให้ความหวังว่าจะตอบแทนพวกเรา

ทั้งนี้ จากที่ปรากฏ เข้าใจได้ว่าฟิรเอาน์เตรียมที่จะลงโทษพวกเขาตามที่ประกาศออกมา ซึ่งสิ่งที่เขากระทำกับผู้ศรัทธาเหล่านั้น ถือเป็นความเมตตาของอัลลอฮ์ ด้วยเหตุนี้ อินนู อับบาต และชาวสลัฟคนอื่น ๆ จึงกล่าวว่า ในช่วงเช้าพวกเขายังเป็นนักเวทมนตร์ แต่เมื่อตกเย็น ก็กลับกลายเป็นผู้ที่ตายชะฮีด

إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ
 وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ
 الْعُلَىٰ ۖ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
 وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ۖ

74. ความจริงนั้น ผู้ใดมาหาพระเจ้าของเขาในสภาพของผู้กระทำความผิด
 แน่หนอน เขาจะได้รับนรกเป็นการตอบแทน โดยที่ในนั้น เขาจะไม่ตาย
 และไม่เป็น

76. เมืองพิลูเซียม (Pelusium) ตั้งอยู่ทางตะวันออกเฉียงของประเทศอียิปต์ในปัจจุบัน - ผู้แปล

77. อัลดุรุลมันซูร 5/587

78. อัจญ์อุบาริ 18/341

75. และผู้ใดมาหาพระองค์โดยเป็นผู้ศรัทธา เขาได้กระทำความดีต่าง ๆ ไว้
ชนเหล่านี้ สำหรับพวกเขานั้นจะมีสถานะอันสูงส่ง

76. สวนสวรรค์หลากหลายอันสถาพร เบื้องล่างของมันมีลำน้ำหลายสาย
ไหลผ่าน พวกเขาเป็นผู้พำนักอยู่ในนั่นตลอดกาล และนั่นคือการ
ตอบแทนสำหรับผู้ขจัดเกลียดตนเอง

นักเวทมนตร์ตักเตือนฟิรเอาน์

จากบริบทของเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น ส่วนนี้เป็นคำตักเตือนของนักเวทมนตร์ที่มีต่อฟิรเอาน์
ต่อเนื่องจากก่อนหน้านี้ โดยพวกเขาเตือนฟิรเอาน์ให้เกรงกลัวการกริ้วโกรธของอัลลอฮ์ ﷻ และ
การลงโทษของพระองค์ที่จะมีอย่างต่อเนืองชั่วนิรันดร์ และชักชวนโน้มน้าวให้เขาหวังในผลบุญ
ของพระองค์ที่ประทานให้ชั่วนิรันดร์ โดยพวกเขากล่าวว่า ﴿ความจริงนั้น ผู้ใดมาหาพระเจ้า
ของเขาในสภาพของผู้กระทำความผิด﴾ หมายถึง กลับไปพบอัลลอฮ์ในวันกิยามะฮ์ในสภาพ
ที่เป็นผู้กระทำความผิด ﴿แน่นอน เขาจะได้รับนรกเป็นการตอบแทน โดยที่ในนั้น เขาจะ
ไม่ตายและไม่เป็น﴾ คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ غَافِرٍ ﴾

“จะไม่ถูกตัดสินลงโทษให้พวกเขาตาย เพื่อที่พวกเขาจะได้ตาย และการลงโทษ
ของมันก็จะไม่ถูกลดหย่อนแก่พวกเขา เช่นนั้นแหละ เราจะตอบแทนแก่ผู้เผลอ
ทุกคน”⁷⁹

และดังพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَيَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ۝ الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ۝ ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ۝ ﴾

“และผู้ที่ชั่วช้ายิ่งจะหลีกเลี่ยงการตักเตือนนั้น ⑪ ซึ่งเขาจะเข้าไปเผาไหม้ในไฟ
กองใหญ่ ⑫ แล้วเขาจะไม่ตายในนั้น และจะไม่เป็นด้วย ⑬”⁸⁰

79. ชูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 36

80. ชูเราะฮ์ อัลอะอะฉา อายะฮ์ที่ 11-13

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَنَادُوا يَا مَالِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ مَا كُتُبُونَ ﴾

“และพวกเขาวะร้องเรียกขึ้นว่า โอ้ มาลิก (ยามเฝ้าประตูนรก) โปรดให้พระเจ้าของท่านจัดการให้เราตายเสียเถิด เขา (มาลิก) จะกล่าวว่า แท้จริง พวกเจ้าเป็นผู้ทำนรกอยู่ตลอดไป”⁸¹

อิมามอะหมัด บิน ฮันบัล บันทึกกรรายงานจากอบูสะอิด อัลคุดรี เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أَمَا أَهْلُ النَّارِ الَّذِينَ هُمْ أَهْلُهَا، فَإِنَّهُمْ لَا يَمُوتُونَ فِيهَا وَلَا يَحْيَوْنَ، وَلَكِنْ أَنَاسٌ تُصَيِّهُمْ النَّارُ بِذُنُوبِهِمْ، فَتَمِيتُهُمْ إِمَاتَةً، حَتَّى إِذَا صَارُوا فَحْمًا، أَدِنَ فِي الشَّفَاعَةِ، فَجِيءَ بِهِمْ ضَبَائِرُ ضَبَائِرَ، فَبُتُّوا عَلَى أَنْهَارِ الْجَنَّةِ، فَيَقَالُ: يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ، أَفِيضُوا عَلَيْهِمْ، فَيَنْبُتُونَ نَبَاتَ الْحَبَّةِ تَكُونُ فِي حَمِيلِ السَّيْلِ، فَقَالَ رَجُلٌ مِنَ الْقَوْمِ: كَانَ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ كَانَ بِالْبَادِيَةِ »

“ส่วนชาวนรกที่เป็นชาวนรกอย่างแท้จริง (บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา) นั้น ในนรกพวกเขาจะไม่มีวันตาย และจะไม่มีชีวิต (ที่เป็นสุข) ในขณะที่บางส่วน (ซึ่งเป็นผู้ศรัทธา) จะถูกไฟนรกเผาไหม้ตามระดับบาปความผิด หลังจากนั้นพวกเขาจะถูกทำให้ตาย จนกระทั่งเมื่อกลายเป็นเถ้าถ่าน ก็จะมีการอนุญาต (จากอัลลอฮ์) ให้ได้รับชะฟาอะฮ์ (ความช่วยเหลือ) เมื่อนั้นพวกเขาจะถูกนำออกมาเป็นกลุ่ม ๆ กระจายตามแม่น้ำสายต่าง ๆ ในสวรรค์ แล้วจะมีเสียงกล่าวขึ้นว่า โอ้ ชาวยุคร์ พวกท่านจงนำน้ำแห่งสวนสวรรค์รดพวกเขา (ที่อยู่ในสภาพเถ้าถ่าน) เถิด ทันใดนั้น พวกเขาถึงออกออกมาประหนึ่งพืชที่งอกออกมาจากเศษดินที่มากับน้ำท่วม” เศาะฮาบะฮ์คนหนึ่งกล่าวว่า รวากับว่าท่านรอซูลเคยอาศัยอยู่ในทะเลทราย⁸²

มุสลิมก็บันทึกไว้เช่นนี้ในหนังสือเศาะฮิฮ์ของเขา⁸³

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และผู้ใดมาหาพระองค์โดยเป็นผู้ศรัทธา เขาได้กระทำความดีต่าง ๆ ไว้ ﴾ หมายถึง ผู้ใดกลับไปพบพระเจ้าของเขาในวันแห่งการฟื้นคืนชีพ

81. ชุเราะฮ์ อัลชุกรุฟ อายะฮ์ที่ 77

82. เนื่องจากท่านสามารถบรรยายสภาพของพืชที่งอกเงยขณะที่มีน้ำท่วมได้อย่างละเอียด ผู้แปล

83. มุสลิม 1/172,173

ในสภาพที่หัวใจของเขาศรัทธา และแสดงออกถึงการศรัทธาด้วยคำพูดและการกระทำ < ซนเหล่านี้ สำหรับพวกเขานั้นจะมีสถานะอันสูงส่ง > หมายถึง สรวงสวรรค์ที่มีหลากหลายชั้น และมีความสูงส่ง มีห้องหับที่ปลอดภัย และเป็นที่พักพิงที่ดี

อิมามอะหมัด บันทึกรายงานจากอุบาตะฮฺ บิน อัศศอมิต เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« الْجَنَّةُ مِائَةُ دَرَجَةٍ، مَا بَيْنَ كُلِّ دَرَجَتَيْنِ كَمَا بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ،
وَالْفِرْدَوْسُ أَعْلَاهَا دَرَجَةٌ، وَمِنْهَا تَخْرُجُ الْأَنْهَارُ الْأَرْبَعَةُ، وَالْعَرْشُ فَوْقَهَا، فَإِذَا
سَأَلْتُمُ اللَّهَ فَاسْأَلُوهُ الْفِرْدَوْسَ »

“สวรรค์นั้นมีหนึ่งร้อยชั้น ระยะห่างระหว่างแต่ละชั้นเหมือนระยะห่างระหว่างชั้นฟ้าและแผ่นดิน โดยสวรรค์ชั้นฟิรเดาส์เป็นสวรรค์ชั้นสูงที่สุด และสวรรค์ฟิรเดาส์นี่เองที่เป็นจุดเริ่มต้นของแม่น้ำทั้งสี่สาย และบัลลังก์ของอัลลอฮ์อยู่เหนือขึ้นไป ดังนั้นหากพวกท่านวิงวอนขออัลลอฮ์ ก็จงขอให้พระองค์ประทานสวรรค์ชั้นฟิรเดาส์”⁸⁴

รายงานนี้บันทึกโดย อัตติรมิซีย์ ด้วยเช่นกัน⁸⁵

มีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรีย์ และเศาะฮิฮ์มุสลิม ระบุว่า

« إِنَّ أَهْلَ عِلِّيِّينَ لَيَرَوْنَ مَنْ فَوْقَهُمْ، كَمَا تَرَوْنَ الْكَوْكَبَ الْغَائِبَ فِي أَفْقِ السَّمَاءِ، لِتَفَاضُلِ مَا بَيْنَهُمْ، قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، تِلْكَ مَنَازِلُ الْأَنْبِيَاءِ، قَالَ: بَلَى وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، رِجَالٌ آمَنُوا بِاللَّهِ وَصَدَّقُوا الْمُرْسَلِينَ »

“ชาวสวรรค์จะมองเห็นผู้ที่อยู่เหนือพวกเขาขึ้นไป เหมือนกับที่พวกท่านมองเห็นดวงดาวบนท้องฟ้าอันไกลโพ้น ที่แสงของมันค่อยๆ หายลับตาไป เนื่องจากพวกเขาอยู่ในระดับชั้นที่ต่างกัน พวกเขา (เศาะฮาบะฮ์) จึงกล่าวว่า ที่เห็นนั้นคงจะเป็นที่พำนักเฉพาะสำหรับบรรดานบี? ท่านนบี ﷺ ตอบว่า เปล่าเลย ขอสาบานต่อผู้ที่ชีวิตของฉันอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ บางส่วนจากผู้ที่ยศรัทธาต่ออัลลอฮ์และเชื่อบรรดารอซูลก็ได้รับที่พำนักดังกล่าว”⁸⁶

และมีบันทึกในหนังสือสุนัน ระบุเพิ่มเติมว่า

84. อะหมัด 5/316

85. ตุศตฺตุลอะฮฺวะซี 7/238

86. พิตตุลบาอี 6/368 และมุสลิม 4/2177

« وَإِنَّ أَبَا بَكْرٍ وَعُمَرُ لَمِنْهُمْ وَأَنعَمَا »

“และแท้จริง อบูบักร์และอุมร์ก็เป็นส่วนหนึ่งจากพวกเขา และได้รับสถานะที่สูงยิ่งกว่า”⁸⁷

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « สวนสวรรค์หลากหลายอันสถาพร » เป็นสำนวนขยายความต่อเนื่องจากข้อความที่ว่า « สถานะอันสูงส่ง » โดยสวนสวรรค์ดังกล่าว « เบื้องล่างของมันมีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน พวกเขาเป็นผู้พำนักอยู่ในนั้นตลอดกาล » พวกเขาจะได้พำนักอยู่ในสวนสวรรค์ชั่วกาลนาน « และนั่นคือการตอบแทนสำหรับผู้ขัดเกลาก่อน » ขัดเกลาก่อนเองให้ปราศจากบาปความผิด ความชั่วช้า และการตั้งภาคี และเคารพภักดีอัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว ไม่นำสิ่งใดมาเป็นภาคีเคียงคู่พระองค์ ปิดกั้นแนวทางอันดีงามของบรรดารอซูล และเชื่อฟังปฏิบัติตามหลักคำสอน

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا
فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَافُ دَرْكًا وَلَا نَجَشًا ﴿٧٧﴾ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ
بِجُنُودِهِ فَعَسَيْتُمْ مِّنَ الْيَمِّ مَآ غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا
هَدَىٰ ﴿٧٩﴾

77. และโดยแน่นอน เราได้วะฮีย์แก่โมเสสว่า จงเดินทางในเวลากลางคืน พร้อมด้วยปวงป่าวของข้า แล้วฟาดลงในทะเลให้เป็นทางเดินแห้งแก่พวกเขา โดยไม่ต้องกลัวว่าจะถูกตามทัน และไม่ต้องกลัว (จมน้ำ)

78. ฟิรูเอาน์พร้อมด้วยไพร่พลของเขาได้ตามมาทันพวกเขา แล้วน้ำจากทะเลได้ท่วม ทำให้พวกเขาจมน้ำ

79. และฟิรูเอาน์ได้ทำให้กลุ่มชนของเขาหลงผิด และมิได้แนะทางที่ถูกต้องให้

87. อนุตวาอุด 4/287, ตูยฟะตุลอะฮฺวะซี 10/141 และ อิบนิ มาญะฮฺ 1/37

บนีอิสรออีลออกจากอียิปต์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่า หลังจากที่ฟิรเอาน์ปฏิเสธที่จะให้บนีอิสรออีลเดินทางออกไปพร้อมกับมูซา พระองค์ก็ทรงมีบัญชาให้มูซาพาพวกเขาเดินทางออกไปในเวลากลางคืน เพื่อหนีจากเงื้อมมือของฟิรเอาน์ ทั้งนี้ อัลลอฮ์ได้ทรงเล่ารายละเอียดเรื่องนี้ไว้ในซูเราะฮ์อื่น⁸⁸

เมื่อมูซาพาพวกเขาหนีออกไป เช้าวันรุ่งขึ้นในอียิปต์จึงไม่มีผู้คนที่เป็นวนศ์วานของอิสรออีลหลงเหลืออยู่ เป็นเหตุให้ฟิรเอาน์โมโหมาก และมีบัญชาให้รวบรวมไพร่พลจากทุกแคว้นแคว้นที่อยู่ใต้ปกครองของเขา พร้อมกับกล่าวว่า

﴿ إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ۖ وَإِنَّهُمْ لَنَا لَغَائِظُونَ ۝ ۙ ﴾

“แท้จริง เขาเหล่านั้นเป็นหมู่ชนส่วนน้อย ๘๘ และแท้จริง พวกเขาทำให้เราเกิดโทสะ ๘๙”⁸⁹

หลังจากที่เหล่าทหารมารวมตัวกันและตั้งแถวเป็นระเบียบแล้ว ฟิรเอาน์ก็นำทัพออกติดตามมูซาและบนีอิสรออีลในช่วงรุ่งสาง ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ۖ ﴾

“แล้วพวกเขา (ฟิรเอาน์) ได้ติดตามพวกเขา (วงศ์วานอิสรออีล) เมื่อเวลาตะวันขึ้น”⁹⁰

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า เมื่อทั้งสองฝ่ายเจอกัน ต่างฝ่ายต่างก็มองอีกฝ่าย

﴿ فَلَمَّا تَرَأَى الْجَمْعَانِ قَالِ أَصْحَابُ مُوسَى إِنَّا لَنَذَرُكُمْ ۖ قَالِ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي ۖ ﴾

﴿ سَيَهْدِينِ ۝ ۙ ﴾

“ครั้นเมื่อแต่ละฝ่ายได้มองเห็นกัน พวกพ้องของมูซาได้กล่าวว่า แท้จริง เราถูกตามทันแล้ว ๙๑ เขา (มูซา) ได้กล่าวว่า ไม่หรอก แท้จริง พระเจ้าของฉันทรงอยู่กับฉัน พระองค์ทรงชี้แนะทางแก่ฉัน ๙๒”⁹¹

มูซาและบนีอิสรออีลยืนชะงัก ข้างหน้าพวกเขาเป็นทะเล ส่วนข้างหลังก็มีฟิรเอาน์ติดตามมา ในขณะนั้นเอง อัลลอฮ์ ﷻ ก็ประทานวะฮีย์ให้แก่มูซาว่า จงฟาด ﴿ ลงในทะเลให้

88. ซูเราะฮ์ ฮัจญะรฺ - ผู้แปล

89. ซูเราะฮ์ ฮัจญะรฺ อายะฮ์ที่ 54-55

90. ซูเราะฮ์ ฮัจญะรฺ อายะฮ์ที่ 60

91. ซูเราะฮ์ ฮัจญะรฺ อายะฮ์ที่ 61-62

เป็นทางเดินแห้งแก่พวกเขา 》 มุซาจึงใช้ไม้เท้าฟาดทะเล พร้อมกับกล่าวว่า จงแยกออกด้วยการอนุมัติของอัลลอฮ์เถิด ทันใดนั้น น้ำทะเลก็แยกออก แต่ละส่วนมีสภาพเหมือนภูเขาใหญ่ ดังที่อัลลอฮ์ ๕๒ ตรีที่ว่า

﴿ فَأَنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ 》

“แล้วมัน (ทะเล) ก็ได้แยกออก แต่ละข้างมีสภาพเหมือนภูเขาใหญ่”⁹²

จากนั้น อัลลอฮ์ ๕๒ ก็ทรงส่งลมพัดผิวน้ำทะเล ทำให้กลายเป็นทางเดินที่แห้งเหมือนบนพื้นดิน ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรีที่ว่า ﴿ แล้วฟาดลงในทะเลให้เป็นทางเดินแห้งแก่พวกเขา โดยไม่ต้องกลัวว่าจะถูกตามทัน 》 ถูกฟิรเอาน์ตามทัน และ ﴿ ไม่ต้องกลัว 》 ว่ากลุ่มชนของเจ้าจะจมทะเล

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ๕๒ ตรีที่ว่า ﴿ ฟิรเอาน์พร้อมด้วยไพร่พลของเขาได้ตามมาทัน พวกเขา แล้วน้ำจากทะเลได้ท่วม ทำให้พวกเขาจมน้ำ 》 ดังที่เป็นที่ทราบกันดี ทั้งนี้ วลี ﴿ مَا غَشِيَهُمْ 》 เป็นลักษณะการใช้คำในกรณีที่กล่าวถึงสิ่งที่เป็นที่ทราบกันดีอย่างแพร่หลายอยู่แล้ว ดังที่พระองค์ตรีที่ว่า

﴿ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى ۖ فَغَشَّاهَا مَا غَشَّى ۖ 》

“และเมืองที่พลิกคว่ำลง พระองค์ทรงให้มันถล่มลง ๕๓ ฉะนั้น สิ่งที่ครอบคลุมมัน (การลงโทษ) ก็ได้ครอบคลุมมัน ๕๔”⁹³

ฟิรเอาน์นำกลุ่มชนของเขาตามลงไปในทะเล ทำให้พวกเขาหลงผิด และมีได้นำทางที่ถูกต้องให้ และในทำนองเดียวกัน เขาก็จะนำกลุ่มชนของเขาลงนรก

﴿ يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ 》

“เขาจะนำหน้ากลุ่มชนของเขาในวันกิยามะฮ์ และนำพวกเขาลงในไฟนรก และมันเป็นทางลงที่ชั่วช้าที่พวกเขาได้ลงไป”⁹⁴

92. ซูเราะฮ์ อัลฟุอะร็อฮ์ อายะฮ์ที่ 63

93. ซูเราะฮ์ อันนัจญุม อายะฮ์ที่ 53-54

94. ซูเราะฮ์ ฮุก อายะฮ์ที่ 98

يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ عَدُوِّكُمْ وَوَعَدْنَاكُمْ
جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَى ﴿٨٠﴾ كُلُوا
مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي
وَمَنْ يَحِلِّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَى ﴿٨١﴾ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ
وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَى ﴿٨٢﴾

80. โอ้ วงศ์วานของอิสราเอล แน่หนอน เราได้ช่วยพวกเจ้าให้พ้นจากศัตรู
ของพวกเจ้า และเราได้สัญญาพวกเจ้าทางด้านขวาของภูเขาฏูร และ
เราได้ให้อาหารหวานและนกคุ้มแก่พวกเจ้า

81. พวกเจ้าจงกินจากสิ่งที่ดีทั้งหลาย ที่เราได้ให้เป็นปัจจัยยังชีพแก่พวก
เจ้า และพวกเจ้าอย่าได้ฝ่าฝืน มิฉะนั้น ความกริ้วของข้าจะเกิดขึ้นแก่
พวกเจ้า และผู้ใดที่ความกริ้วของข้าเกิดขึ้นแก่เขาแน่หนอน เขาจะ
ประสบความพินาศ

82. และแท้จริง ข้าเป็นผู้อภัยอย่างมากหลายแก่ผู้ลุ่มหลง และศรัทธา
และประกอบความดีแล้วยึดมั่นอยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง

เดือนสตีบนีอิสราเอลให้ระลึกถึงความโปรดปรานที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานให้

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงความโปรดปรานอันมากมายและบุญคุณอันใหญ่หลวง ที่พระองค์
มีต่อบนอิสราเอล ด้วยการที่พระองค์ทรงช่วยให้พวกเขารอดพ้นจากฟิรเอาน์ผู้เป็นศัตรู และให้
พวกเขาหมดกังวล จากการที่ได้เห็นฟิรเอาน์และพลพรรคของเขาจมน้ำตายภายในช่วงเวลาเช้า
ของวัน โดยไม่มีผู้ใดรอดชีวิตแม้แต่คนเดียว ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴾

“และเราได้ให้พวกฟิรเอาน์จมน้ำตาย ขณะที่พวกเจ้ามองดูอยู่”⁹⁵

95. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 50

อัลบุดอรี บันทึกเรื่องราวจากอิบนุ อับบาส กล่าวว่า เมื่อท่านรอซูล ﷺ มายังมะดีนะฮ์ ท่านพบว่าพวกยะฮูดีถือศีลอดในวันอาซุรอห์ ท่านจึงถามพวกเขา พวกเขาตอบว่า วันนี้ เป็นวันที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงให้มุซามีชัยชนะเหนือฟิรเอาน์ ท่านนบี ﷺ จึงกล่าว (กับเศาะอาบะฮ์) ว่า

« نَحْنُ أَوْلَى بِمُوسَى فَصُومُوا »

"พวกเราเป็นผู้ที่ยกย่องให้เกียรติมุซายิ่งกว่า ดังนั้น พวกท่านจงถือศีลอดในวันนี้เถิด"⁹⁶

มุสลิมก็ได้บันทึกเรื่องราวเดียวกันนี้ในหนังสือเศาะฮีฮ์ของเขา⁹⁷

หลังจากที่ฟิรเอาน์ตาย อัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงกำหนดให้มุซาและบনীอิสรออีลเดินทางไปที่จุดนัดพบบริเวณด้านขวาของภูเขาฏูร ซึ่งเป็นสถานที่ที่อัลลอฮ์ทรงสนทนากับมุซา และมุซาขอให้เขามองเห็นพระองค์ และเป็นสถานที่ที่อัลลอฮ์ประทานคัมภีร์โตราดแก่มุซา โดยในระหว่างนั้น บনীอิสรออีลก็หันไปบูชาลู่กัวว์ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ จะทรงเล่าต่อจากนี้ไป

ความหมายของคำว่า ﴿النَّحْنُ﴾ และ ﴿السَّلَوَى﴾ นั้น ได้อธิบายไปแล้วในซูเราะฮ์อัลบะเกาะเราะฮ์ และซูเราะฮ์อื่นๆ กล่าวคือ النَّحْنُ หมายถึง ขนมหวานที่ได้รับการประทานลงมาจากฟากฟ้า ส่วน السَّلَوَى นั้น คือ นกชนิดหนึ่งที่ร่วงหล่นไปหาพวกเขา โดยพวกเขาสามารถเก็บดูนอาหารทั้งสองชนิดนี้ได้เท่าที่จำเป็นจนถึงวันรุ่งขึ้น นับเป็นความเมตตากรุณาของอัลลอฮ์ ﷻ ที่มีต่อพวกเขา และเป็นการทำดีกับพวกเขา

ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿พวกเจ้าจงกินจากสิ่งที่ดีทั้งหลาย ที่เราได้ให้เป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเจ้า และพวกเจ้าอย่าได้ฝ่าฝืน มิฉะนั้น ความกริ้วของข้าจะเกิดขึ้นแก่พวกเจ้า﴾ หมายถึง จงกินจากปัจจัยยังชีพนี้ที่ข้าประทานให้แก่พวกเจ้า และพวกเจ้าอย่าได้ล่วงล้ำขอบเขต ด้วยการกักตุนอาหารที่เกินความจำเป็น และอย่าฝ่าฝืนสิ่งที่ข้าสั่งใช้พวกเจ้า ﴿มิฉะนั้น ความกริ้วของข้าจะเกิดขึ้นแก่พวกเจ้า﴾ หมายถึง การกระทำความผิดจะทำให้ข้ากริ้ว ﴿และผู้ใดที่ความกริ้วของข้าเกิดขึ้นแก่เขา แน่นอน เขาจะประสบความพินาศ﴾ อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์ รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า หมายถึง เขาจะเป็นผู้ที่ได้รับความทุกข์แสนสาหัส⁹⁸

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿และแท้จริง ข้าเป็นผู้อภัยอย่างมากหลายแก่ผู้ลุ่มหลงและศรัทธา และประกอบความดี﴾ หมายถึง ทุกคนที่ลุ่มหลง ข้าก็จะอภัยให้เขา ไม่ว่าจะเป็นบาปใดก็ตาม แม้กระทั่งบনীอิสรออีลที่ไปกราบไหว้ลู่กัวว์ พระองค์ก็ยังทรงอภัยให้พวกเขา ทั้งนี้

96. ฟิตฎุลบารี 8/288

97. มุสลิม 1/795

98. อัจญ์อุบาริ 18/347

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ بَاب ﴾ นั้น หมายถึง กลับเนื้อกลับตัวจากสิ่งที่เคยกระทำ ไม่ว่าจะเป็นการปฏิเสธศรัทธา การตั้งภาคี การฝ่าฝืน หรือ การกลับกลอก ส่วนคำว่า وَأَمِنْ นั้นหมายถึง ศรัทธาด้วยหัวใจ ส่วนคำว่า وَعَمِلَ صَالِحًا หมายถึง ประกอบความดีด้วยการกระทำ

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แล้วยึดมั่นอยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง ﴾ อะลี บิน อับดุลอะซุ รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง ไม่มีความสงสัยใด ๆ อีก⁹⁹

กอดาดะซุ กล่าวว่า ﴿ แล้วยึดมั่นอยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง ﴾ หมายถึง ยึดมั่นในอิสลาม จนวันตาย

คำว่า ﴿ ثُمَّ ﴾ ในที่นี้ เป็นการเรียงลำดับการเล่าเรื่อง¹⁰⁰ (ترتيب الخبر على الخبر) คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴾

“แล้วเขาได้อยู่ในหมู่ผู้ศรัทธา และตักเตือนกันให้มีความอดทน และตักเตือนกันให้มีความเมตตา”¹⁰¹

﴿ وَمَا أَغْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَا مُوسَى ﴾ (A7) قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَى
أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَى (A8) قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ
بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ (A9) فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا
قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفَقَالَ عَلَيْكُمْ
الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ
مَوْعِدِي (A10) قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حُمِّلْنَا
أَوْزَارًا مِّنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ (A11)

99. อัญญอบารี 18/347

100. มีได้เป็นการเรียงลำดับการกระทำที่กล่าวมาก่อนหน้า - ผู้แปล/ค

101. ชูเราะฮฺ อัลบะลัด อายะฮฺที่ 17

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ
 مُوسَىٰ فَنَسِي ۖ أَفَلَا يَرَوْنَ إِلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ
 لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

83. และอะไรเล่าที่ทำให้เจ้ารีบเร่งออกจากกลุ่มชนของเจ้า โอ้ มูซา
84. เขากล่าวว่า พวกเขาเหล่านั้นตามหลังข้าพระองค์มาอยู่แล้ว และข้า
 พระองค์ได้รับเร่งมายังพระองค์นั้น โอ้ พระเจ้าของข้าพระองค์ ก็เพื่อ
 ให้พระองค์ทรงพอพระทัยเท่านั้น
85. พระองค์ตรัสว่า แท้จริง เราได้ทดสอบกลุ่มชนของเจ้า หลังจากที่เขา
 ได้จากมา และชาโมรียก็ได้ทำให้พวกเขาหลงทาง
86. มูซาได้กลับมายังกลุ่มชนของเขาด้วยความกริ้วโกรธเสียใจ เขากล่าว
 ว่า โอ้ กลุ่มชนของฉัน พระเจ้าของพวกท่านมิได้ทรงสัญญากับพวกท่าน
 ด้วยสัญญาที่ดีดอกหรือ คำมั่นสัญญานั้นนานเกินไปสำหรับพวกท่าน
 กระนั้นหรือ แต่พวกท่านประสงค์ที่จะให้ความกริ้วจากพระเจ้าของ
 พวกท่านเกิดขึ้นแก่พวกท่าน พวกท่านจึงได้บิดพลิ้วสัญญาของฉัน
87. พวกเขากล่าวว่า เรามิได้บิดพลิ้วสัญญาของท่านตามความสมัครใจ
 ของเราดอก แต่ว่าเราต้องแบกน้ำหนักเครื่องประดับของพรรคพวก
 อย่างมากมาย เราจึงโยนมันไป เช่นเดียวกัน ชาโมรียก็ได้โยนมัน
 ไปด้วย
88. แล้วชาโมรียก็ได้ทำลูกวัวออกมาเป็นรูปร่างมีเสียงร้อง พวกเขาจึง
 กล่าวว่า นี่คือพระเจ้าของพวกท่าน และพระเจ้าของมูซา แต่เขาลืมเสีย
89. พวกเขาไม่รู้ดอกหรือว่า มันไม่อาจจะให้คำตอบแก่พวกเขา และมัน
 ไม่สามารถจะให้โทษและให้คุณแก่พวกเขาเลย

มูซา ~~๙๔~~ ไปตามนัดหมายของอัลลอฮ์ ~~๙๕~~ และบনীอิสรออีลหันไปกราบไหว้
 ลูกวัว

ระหว่างที่มุซาฮาบนีอิสรออีลเดินทางหลังจากที่พิรุเอาน์สิ้นชีวิต พวกเขาก็พบคนกลุ่มหนึ่ง กำลังกราบไหว้รูปปั้น ดังที่อัลลอฮฺ ษะดีย์ ตรัสว่า

﴿ فَاتَّوَا عَلَىٰ قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَىٰ اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ ۚ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾ إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبَرُّوْنَ مَا هُمْ فِيهِ وَبَاطِلٌ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾ ﴾

“แล้วพวกเขาก็มายังกลุ่มชนหนึ่ง ซึ่งกำลังประจำอยู่ที่บรรดาเจว็ดของพวกเขา พวกเขาได้กล่าวขึ้นว่า โอ้มุซา! จงให้มีขึ้นแก่พวกเราซึ่งสิ่งที่เป็นที่เคารพสักการะสักองค์หนึ่ง เช่นเดียวกับที่พวกเขามีสิ่งที่เป็นที่เคารพสักการะหลายองค์ เขากล่าวว่า แท้จริงพวกท่านเป็นพวกที่โง่เขลา ๓๖๑ แท้จริงชนเหล่านี้ สิ่งที่พวกเขาเคารพสักการะกันอยู่นั้นจะถูกทำลาย และสิ่งที่พวกเขาเคยกระทำกันมาก็ไร้ผล ๓๖๒” ๓๖๒

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงกำหนดให้มุซาปลีกตัวเป็นเวลาสามสิบคืน ก่อนจะทรงเพิ่มอีกสิบ รวมเป็นระยะเวลาสี่สิบคืนถ้วน โดยตลอดระยะเวลาดังกล่าวมุซาถือศีลอดทั้งกลางวันและกลางคืน หลังจากนั้น มุซาก็รีบเดินทางไปที่ภูเขาฏูร โดยมอบหมายให้ฮารุนผู้เป็นพี่ชายทำหน้าที่ปกครอง บนีอิสราเอลแทน ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และอะไรเล่าที่ทำให้เจ้ารีบเร่งออกจาก กลุ่มชนของเจ้า โอ้ มุซา เขากล่าวว่า พวกเขาเหล่านั้นตามหลังข้าพระองค์มาอยู่แล้ว ﴾ พวกเขา กำลังตามมา และหยุดพักใกล้กับภูเขาฏูร ﴿ และข้าพระองค์ได้รับเรื่องมายังพระองค์ นั้น โอ้ พระเจ้าของข้าพระองค์ ก็เพื่อให้พระองค์ทรงพอพระทัยเท่านั้น ﴾ หมายถึง เพื่อให้ พระองค์จะได้พอพระทัยในตัวข้าพระองค์มากยิ่งขึ้น

« พระองค์ตรัสว่า แท้จริง เราได้ทดสอบกลุ่มชนของเจ้า หลังจากที่เจ้าได้จากมา และชาวมิรยาก็ได้ทำให้พวกเขาหลงทาง » อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแจ้งให้มุขำผู้เป็นศาสนทูตของพระองค์รู้ถึงสิ่งที่เกิดขึ้นในหมู่บ้านอิสรออิลหลังจากที่มุขำจากมา นั่นคือการทำพวกเขากราบไหว้เคารพรูปปั้นลัทธิว่าที่ชายชาวชาวมิรยัประดิษฐ์ขึ้น

ในระหว่างนั้น อัลลอฮ์ ยืนยัน ทรงมอบแผ่นดินที่กึ่งซึ่งประกอบไปด้วยคัมภีร์เตวารอตแก่มุซา
ดังที่พระองค์ตรัสว่า

وَكُتِبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةٌ وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخَذَهَا بِقُوَّةٍ وَأَمَرَ

102. **ท.ราชสุ อัคระฉกรรพ อายะยที่ 138-139**

﴿ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴾

“และเราได้บันทึกคำตักเตือนจากทุกสิ่ง และการแจกแจงในทุกอย่างไว้ให้แก่เขาในบรรดาแผ่นจารึก ดังนั้น เจ้าจงยึดถือมันไว้ด้วยความเข้มแข็ง และจงกำชับใช้พวกห้องของเจ้า ให้พวกเขายึดถือสิ่งที่ดีที่สุดของมัน ข้าจะให้พวกเจ้าได้เห็นที่อยู่ของผู้ละเมิดทั้งหลาย”¹⁰³

หมายถึง เราจะให้พวกเจ้าเห็นจุดจบของผู้ที่หันเหออกจากทางเคาะฟัรที่ผิดต่อข้า และฝ่าฝืนคำสั่งข้า

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ มุซาได้กลับมายังกลุ่มชนของเขาด้วยความกริ้วโกรธเสียใจ ﴾ หมายถึง หลังจากที่อัลลอฮ์ทรงบอกเขาเกี่ยวกับสิ่งที่เกิดขึ้น โดยมุซาโกรธและไม่พอใจพวกเขาเป็นอย่างมาก ทั้งนี้ เนื่องจากมุซาดูแลเอาใจใส่พวกเขา และอยู่ระหว่างการเดินทางไปรับคัมภีร์เตารอตที่เป็นบทบัญญัติศาสนาของพวกเขา ซึ่งนับว่าเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่พวกเขาได้รับคัมภีร์ดังกล่าว แต่พวกเขากลับหันไปกราบไหว้เคารพสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ โดยผู้มีสติปัญญาครบสมบูรณ์ทุกคนย่อมรู้ว่า สิ่งที่พวกเขาทำลงกระทำอยู่นั้นเป็นสิ่งที่มดเท็จ และเป็นเรื่องโงเขลาเบาปัญญาไร้ซึ่งสาระ ฉะนั้น อาเยฮฺนี้จึงระบุว่ามุซากลับไปด้วยความ ﴿ กริ้วโกรธเสียใจ ﴾ โดยคำว่า **أَسْفًا** นั้น หมายถึง โกรธมาก

มูญาฮิด กล่าวว่า ﴿ **غَضَبًا أَسْفًا** ﴾ หมายถึง โกรธและตระหนกตกใจ¹⁰⁴

กอตาดะฮฺ และอัซซุดดีย์ กล่าวว่า หมายถึง มุซาเสียใจในสิ่งที่กลุ่มชนของเขากระทำในช่วงที่เขาไม่อยู่¹⁰⁵ พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เขากล่าวว่า โอ้ กลุ่มชนของฉัน พระเจ้าของพวกท่านมิได้ทรงสัญญากับพวกท่านด้วยสัญญาที่ดีดอกหรือ ﴾ พระองค์ทรงสัญญากับพวกท่านผ่านคำพูดของฉันแล้วมิใช่หรือ ว่าจะประทานความดีงามใน الدنيا และอาคิเราะฮฺ และจุดจบที่ดีให้แก่พวกท่าน ดังที่พวกท่านได้เห็นมาแล้ว ว่าพระองค์ทรงช่วยเหลือให้พวกท่านรอดพ้นจากศัตรู และให้พวกท่านมีชัยชนะเหนือเขา รวมถึงเรื่องอื่นๆ ที่เป็นการช่วยเหลือจากพระองค์ ﴿ คำมั่นสัญญานั้นนานเกินไปสำหรับพวกท่านกระนั้นหรือ ﴾ สิ่งที่อัลลอฮ์ทรงสัญญาไว้ นั้นเกิดขึ้นซ้ำจนพวกท่านรอไม่ได้แล้วอย่างนั้นหรือ หรือว่าเวลาผ่านไปนานจนทำให้พวกท่านหลงลืมความโปรดปรานต่างๆ ที่พระองค์เคยประทานให้ในอดีต ﴿ แต่พวกท่านประสงค์ที่จะให้ความกริ้วจากพระเจ้าของพวกท่านเกิดขึ้นแก่พวกท่าน ﴾ คำว่า **لَمْ** ในที่นี้

103. ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 145

104. อัญญอบารี 18/350

105. อัญญอบารี 18/350

หมายถึง “แต่” โดยจุดประสงค์คือ การลดค่าข้อความก่อนหน้า เพื่อเน้นย้ำข้อความที่ตามมา ประหนึ่งมุขากล่าวว่า แต่แท้ที่จริงแล้ว สิ่งที่คุณทำนั้น ก็เพราะประสงค์จะให้ความกลัว จากพระเจ้าประสบแก่พวกท่าน (พวกท่านจึงได้บิดพลิ้วสัญญาของฉิน)

(พวกเขากล่าวว่า) หมายถึง บนีฮิสรออีลกล่าวตอบมุซา ซึ่งได้ตำหนิพวกเขาอย่างรุนแรง (เรามิได้บิดพลิ้วสัญญาของท่านตามความสมัครใจของเราดอก) หมายถึง ที่เรากระทำไป มิได้เกิดขึ้นด้วยความต้องการหรือความสมัครใจของเรา แล้วพวกเขาก็เริ่มแก้ตัวด้วย คำแก้ตัวที่ฟังไม่ขึ้น โดยอ้างกับมุซาว่ารู้สึกไม่ดีที่ยังเก็บเครื่องประดับที่ยืมมาจากพวกคอปติก อียิปต์ไว้ (เราจึงโยนมันไป) หมายถึง โยนมันทิ้ง

อัลสุตตี รายงานจากอบูมาลิก เล่าว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ฮารูนตั้งใจจะรวบรวมเครื่องประดับเหล่านั้นทั้งหมดไว้ในหลุมดังกล่าว เพื่อหลอมรวมเป็นทองคำก้อนเดียว เมื่อมุซากลับมาจะได้ตัดสินใจว่าจะทำอย่างไรกับมันต่อไป แต่แล้วซามิรีย์ก็นำดินหนึ่งอุ้งมือที่ได้จากร่องรอยของญิบรีล¹⁰⁶ โยนลงไปในทองคำก้อนดังกล่าว โดยเขาได้ขอให้ฮารูนวิงวอนอัลลอฮ์ให้ทรงตอบรับดุอาอ์ของเขา ฮารูนจึงขอให้โดยที่ไม่รู้ว่าซามิรีย์คิดจะทำอะไร แล้วคำวิงวอนขอของฮารูนก็ได้รับการตอบรับจากอัลลอฮ์ ซามิรีย์จึงกล่าวว่า ขอให้อัลลอฮ์ทรงอนุมัติให้สิ่งนี้กลายเป็นลูกวัวด้วยเถิด แล้วมันก็กลายเป็นลูกวัวที่มีเสียงร้อง ทั้งนี้ ก็เพื่อเป็นการทดสอบและลองใจ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า (ซามิรีย์ก็ได้โยนมันไปด้วย แล้วซามิรีย์ก็ได้ทำลูกวัวออกมาเป็นรูปร่างมีเสียงร้อง)¹⁰⁷

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก รายงานว่า อิบน์ อับบาส อธิบายอายะฮ์ (นี่คือนกของพวกท่าน และนกของมุซา) ว่า แล้วบนีฮิสรออีลก็กราบไหว้รูปปั้นลูกวัวดังกล่าว พวกเขารักมันอย่างที่ไม่เคยรักสิ่งใดมาก่อน (แต่เขาเสื่อมเสีย) หมายถึง ซามิรีย์ได้ละทิ้งหลักคำสอนอิสลามที่เคยปฏิบัติมา¹⁰⁸

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงตอบโต้พร้อมกับตำหนิอย่างรุนแรง และชี้แจงถึงความโง่เขลาไร้ปัญญาของพวกเขานในสิ่งที่กระทำอยู่ว่า (พวกเขาไม่รู้ดอกหรือว่า มันไม่อาจจะให้คำตอบแก่พวกเขา และมันไม่สามารถจะให้โทษและให้คุณแก่พวกเขาเลย) หมายถึง พวกเขาไม่เห็นหรือหรือว่า รูปปั้นลูกวัวนั้นไม่สามารถสนองคำขอของพวกเขา และไม่แม้แต่จะสนทนาได้ตอบกับพวกเขา (และมันไม่สามารถจะให้โทษและให้คุณแก่พวกเขาเลย) ทั้งใน الدنيا และในอาคิเราะฮ์

106. ดู คำอธิบายอายะฮ์ที่ 96

107. อันนะซาอี ใน อัลกุบรอ 6/396

108. ตาริค อัลญอบารี 1/422 และตีพิมพ์ อัลญอบารี 18/355 ด้วยสายรายงานที่อ่อน

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ﷻ แท้ที่จริงแล้ว เสียงของมันนั้นเป็นเพียงลมพัดเข้าทางทวาร แล้วออกทางปากของมัน ทำให้เกิดเสียงขึ้น¹⁰⁹

ในชะติษบทหนึ่งที่ยานจาก อัลอะซัน อัลบัสรี เกี่ยวกับบททดสอบที่มุซาได้รับ ระบุว่า รูปปั้นลูกวัวตัวนี้มีชื่อเรียกว่า นุซุมุต¹¹⁰

บทสรุปข้ออ้างของคนโง่เขลาเหล่านั้นก็คือ พวกเขารู้สึกผิดที่เก็บเครื่องประดับของพวกเขา คอปติกเอาไว้ จึงโยนมันทิ้ง เมื่อมันกลายเป็นรูปปั้นลูกวัว พวกเขาก็กราบไหว้บูชามัน เท่ากับว่า พวกเขารู้สึกผิดกับสิ่งที่เป็นเรื่องเล็กกว่า แต่กลับกระทำผิดในสิ่งที่เป็นเรื่องใหญ่กว่ามาก คล้ายกับที่มีรายงานบันทึกในชะติษเศาะฮิฮ์ จากอับดุลลอฮ์ บิน อุมร์ ว่า มีชายคนหนึ่งซึ่งเป็นชาวอิรักถามเขาเกี่ยวกับหุก่มของเสื้อผ้าที่เปื้อนเลือด จะสามารถสวมใส่ในการละหมาดได้หรือไม่? อิบนุ อุมร์ จึงกล่าวว่า พวกท่านดูชาวอิรักสิ พวกเขาเคยสังหารลูกของลูกสาวท่านรอซูล (หมายถึง ฮุเซน) แต่กลับมาถามถึงหุก่มของเลือด¹¹¹

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَا قَوْمِ إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِيَ ۖ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّى يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ۖ

90. และโดยแน่นอน ฮารูนเคยกล่าวกับพวกเขาว่า โอ้ กลุ่มชนของฉัน แท้จริง พวกท่านถูกทดสอบให้หลงเสียแล้ว และแท้จริง พระเจ้าของพวกท่านนั้นคือ พระผู้ทรงกรุณาปรานี ดังนั้น พวกท่านจงปฏิบัติตามฉัน และจงเชื่อฟังคำสั่งของฉัน

91. พวกเขากล่าวว่า เรายังคงจะบูชามันโดยจะจงรักภักดีต่อมัน จนกว่า มุซาจะกลับมาหาพวกเรา

109. ตาริค อัฏฏอบารี 1/424-425

110. อันนะซาอี ใน อัลญบรอ 6/396

111. ฟิตฎลารี 10/440

นบิฮารุน ﷺ ห้ามบนิอิสรออีลมิให้กราบไหว้รูปปั้นลูกวัว

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าว่า ฮารุนได้เคยห้ามบนิอิสรออีลมิให้กราบไหว้รูปปั้นลูกวัว โดยเขาเตือนสติพวกเขาว่า สิ่งนี้เป็นบททดสอบสำหรับพวกท่าน และพระเจ้าที่แท้จริงของพวกท่าน คือ ผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้สร้างและกำหนดทุกสรรพสิ่ง พระองค์ทรงมีบัลลังก์ที่ยิ่งใหญ่ และทรงกระทำการใดก็ได้ที่ทรงประสงค์ ﴿ ดังนั้นพวกท่านจงปฏิบัติตามฉัน และจงเชื่อฟังคำสั่งของฉัน ﴾ ในสิ่งที่ฉันสั่งใช้พวกท่าน และจงงดเว้นสิ่งที่ฉันห้าม

﴿ พวกเขากล่าวว่า เรายังคงจะบูชามันโดยจะจงรักภักดีต่อมัน จนกว่ามุซาจะกลับมาหาพวกเรา ﴾ หมายถึง เราจะไม่หยุดบูชามัน จนกว่าเราจะได้ฟังความคิดเห็นของมุซาเกี่ยวกับมัน ทั้งนี้ พวกเขาฝ่าฝืนคำสั่งและต่อต้านฮารุน และเกือบจะฆ่าเขาด้วยซ้ำ

﴿ قَالَ يَا هَارُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ۖ أَأَلَّا تَتَّبِعَنِ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ۚ قَالَ يَا أَبْنَىٰ أُمَّ لَا تَأْخُذْ بِدِينِي وَلَا بِرَأْسِي إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ۚ ﴾

92. (เมื่อมุซากลับมาแล้ว) เขากล่าวว่า ฮารุนเอ๋ย อันใดเล่าที่ยับยั้งท่าน เมื่อท่านเห็นพวกเขาหลงผิด

93. เหตุใดท่านจึงไม่ปฏิบัติตามฉัน ท่านฝ่าฝืนคำสั่งของฉันกระนั้นหรือ

94. ฮารุน กล่าวว่า โอ้ ลูกของแม่ฉัน โปรดอย่าดึงเคราและศีรษะของฉัน แท้จริง ฉันกลัวว่า ท่านจะกล่าว (แก่ฉัน) ว่า ท่านได้ก่อการแตกแยกขึ้นในหมู่วงศ์วานอิสรออีล และท่านไม่คอยฟังคำสั่งของฉัน

เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นระหว่างมุซา และฮารุน ﷺ หลังจากทีมุซากลับมา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงเหตุการณ์หลังจากทีมุซา ﷺ กลับไปหากลุ่มชนของเขา แล้วเห็นว่า มีเรื่องใหญ่มากเกิดขึ้นในหมู่พวกเขา มุซาจึงโมโห แล้วโยนแผ่นบันทึกจากพระผู้เป็นเจ้าที่อยู่ในมือทิ้ง พร้อมกับจุดดิ่งศีรษะของพี่ชาย เราได้อธิบายเรื่องนี้ไปอย่างละเอียดแล้วในซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ พร้อมกับได้กล่าวถึงชะตากรรมที่ว่า

« لَيْسَ الْخَبْرُ كَالْمُعَايَنَةِ »

“การเห็นด้วยตา ย่อมต่างจากการฟังคำบอกเล่า”¹¹²

แล้วมุซา عليه السلام ก็ตำหนิฮารูน عليه السلام ผู้เป็นพี่ชาย โดยกล่าวว่า « อันใดเล่าที่ยับยั้งท่าน เมื่อท่านเห็นพวกเขาหลงผิด เหตุใดท่านจึงไม่ปฏิบัติตามฉัน » และบอกเรื่องนี้ให้ฉันรู้ตั้งแต่เริ่มเกิด « ท่านฝ่าฝืนคำสั่งของฉันกระนั้นหรือ » หมายถึง สิ่งที่ฉันได้เคยกำชับท่าน นั่นคือ คำพูดที่ว่า

« اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ »

“จงทำหน้าที่แทนฉันในหมู่ชนของฉัน และจงปรับปรุงแก้ไข และจงอย่าปฏิบัติตามทางของผู้ก่อความเสียหาย”¹¹³

ฮารูน عليه السلام จึงกล่าวว่า « โอ้ ลูกของแม่ฉัน » เขากล่าวถึงแม่ ทั้งๆ ที่ทั้งสองเป็นพี่น้อง พ่อแม่เดียวกัน เพื่อขอความเห็นใจ ซึ่งการกล่าวถึงแม่ในสถานการณ์เช่นนี้ ให้ความรู้สึกที่อ่อนโยนและผูกพันใกล้ชิดมากกว่า « โปรดอย่าดึงเคราและศีรษะของฉัน » ฮารูนชี้แจงสาเหตุที่เขาไม่รีบตามมุซาไปเพื่อแจ้งให้ทราบถึงความผิดอันใหญ่หลวงที่เกิดขึ้น โดยเขากล่าวว่า « แท้จริง ฉันกลัวว่า ท่านจะกล่าว (แก่ฉัน) ว่า ท่านได้ก่อการแตกแยกขึ้นในหมู่วงศ์วานอิสราเอล และท่านไม่คอยฟังคำสั่งของฉัน » หมายถึง ฉันกลัวว่า หากฉันตามท่านไปเพื่อแจ้งเรื่องนี้ ท่านจะตำหนิฉันได้ว่า เหตุใดฉันจึงทิ้งพวกเขาไว้ตามลำพัง และทำให้พวกเขาแตกแยก และท่านก็อาจจะกล่าวว่า ฉันไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของท่าน ที่ให้ฉันดูแลพวกเขาแทนท่าน

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ฮารูนเกรงใจและเชื่อฟังมุซา¹¹⁴

﴿ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَا سَامِرِيُّ ﴾ ١١٢ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي

112. อะหมัด 1/271

113. ชุเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 142

114. อัลญอฮารี 18/359

نَفْسِي ﴿٩٦﴾ قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ
لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا
لَنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ
إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

95. มุซากล่าวว่า ท่านต้องการอะไร โอ้ ซามิรีย์

96. เขากล่าวว่า ฉันเห็นในสิ่งที่พวกเขามองไม่เห็น ดังนั้น ฉันจึงกำเอา
กอบหนึ่งจากรอยของรอสูล (หมายถึง ญิบรีล) แล้วฉันได้โยนมัน
ลงไป และเช่นนั้นแหละ จิตใจของฉันได้เห็นดีเห็นงาม

97. มุซากล่าวว่า ท่านจงออกไป แท้จริง สำหรับท่านในชีวิตนี้จะได้รับการ
ลงโทษ โดยท่านกล่าวว่า อย่ามาแตะต้องฉัน และแท้จริง สำหรับ
ท่านนั้นมีสัญญาหนึ่ง ท่านจะไม่ถูกทำให้ผิดสัญญา และจงดูพระเจ้า
ของท่านซึ่งท่านยึดถือบูชามัน แน่หนอน เราจะเผามัน แล้วเราจะ
โปรยมันลงในทะเลให้กระจาย

98. แท้จริง พระเจ้าของพวกท่านนั้นคือ อัลลอฮ์ ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใด
ที่เที่ยงแท้ นอกจากพระองค์ พระองค์ทรงแผ่ความรอบรู้ไปยังทุกสิ่ง

ซามิรีย์สร้างรูปปั้นลูกวัวอย่างไร?

มุซา ถามซามิรีย์ ว่า สิ่งใดเป็นแรงจูงใจให้ท่านกระทำเช่นนั้น? และเกิดอะไรขึ้นกับท่าน
ถึงได้กระทำการเลวร้ายลงไป?

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า ซามิรีย์ผู้นี้เดิมทีเป็นชาวบาญีรมา
ซึ่งเป็นกลุ่มชนที่บูชาวัว ทำให้เขามีความผูกพันกับการกราบไหว้บูชาวัว โดยชายผู้นี้ได้ประกาศ
เข้ารับอิสลามพร้อมๆ กับบনীอิสรออีล ชื่อของเขาคือ มุซา บิน เขาะฟัร¹¹⁵

115. ตาริค อัจญูบารี 1/424

กอดาดะฮฺ กล่าวว่า ซามิรียฺ มาจากหมู่บ้านซามิรฺ¹¹⁶

ซามิรียฺตอบว่า ﴿ ฉันเห็นในสิ่งที่พวกเขามองไม่เห็น ﴾ หมายถึง ฉันเห็นญิบรีล ซึ่งมาขณะที่ฟิรเอาน์กำลังจะตาย ﴿ ดังนั้น ฉันจึงกำเอากอบหนึ่งจากรอยของรอยชูล (หมายถึง ญิบรีล) ﴾ หมายถึง จากร่องรอยผ้าของญิบรีล นี่เป็นคำอธิบายที่แพร่หลายในหมู่กัอรรกาธิบายอัลกุรอาน หรืออาจกล่าวได้ว่าส่วนใหญ่อธิบายไว้เช่นนี้

มุญาฮิด กล่าวว่า ﴿ ดังนั้น ฉันจึงกำเอากอบหนึ่งจากรอยของรอยชูล (หมายถึง ญิบรีล) ﴾ หมายถึง ใต้กับผ้าของญิบรีล¹¹⁷ โดยคำว่า *مِصْبَعِي* นั้น หมายถึง เต็มกอบมือ และหมายถึงการกำนิ้วมือเข้า

มุญาฮิด กล่าวว่า ซามิรียฺ โยนสิ่งที่อยู่ในมือลงไปบนกองเครื่องประดับที่บนนิอิสรอฮิล นำมารวบรวมไว้ แล้วมันก็มีรูปร่างขึ้นมา กลายเป็นลูกว้าวที่มีเสียงร้อง ซึ่งก็คือเสียงลมที่พัดผ่านเข้าไปในตัวมัน¹¹⁸ ด้วยเหตุนี้ซามิรียฺจึงกล่าวว่า ﴿ แล้วฉันได้โยนมันลงไป ﴾ หมายถึง ฉันโยนมันลงไปพร้อมๆ กับคนอื่นที่โยนเครื่องประดับลงไป ﴿ และเช่นนั้นแหละ จิตใจของฉันได้เห็นดีเห็นงาม ﴾ ขณะที่กระทำนั้น ฉันคิดว่ามันเป็นเรื่องที่ดี

บทลงโทษสำหรับซามิรียฺ และการเผาทำลายรูปปั้นลูกว้าว

มุซา *رضي الله عنه* กล่าวแก่ซามิรียฺ ว่า ﴿ ท่านจงออกไป แท้จริง สำหรับท่านในชีวิตนี้จะได้รับ การลงโทษ โดยท่านกล่าวว่า อย่ามาแตะต้องฉัน ﴾ หมายถึง เนื่องจากท่านได้แตะต้อง และเก็บสิ่งที่ไม่ควรจะเก็บไว้กับตัว นั่นคือร่องรอยของญิบรีล ดังนั้น บทลงโทษในโลกนี้สำหรับท่านก็คือ การที่ท่านจะไม่ได้รับอนุญาตให้สัมผัสคลุกคลีกับผู้อื่นอีก และคนอื่นก็ไม่สามารถมาใกล้ขัดปฏิสัมพันธ์กับท่าน ﴿ และแท้จริง สำหรับท่านนั้นมีสัญญาหนึ่ง ﴾ ในวันกิยามะฮฺ ﴿ ท่านจะไม่ถูกทำให้ผิดสัญญา ﴾ คือ ไม่มีทางที่ท่านจะหลีกหนีจากวันดังกล่าว

กอดาดะฮฺ กล่าวว่า นี่เป็นบทลงโทษสำหรับพวกเขา และร่องรอยที่ยังเหลืออยู่จากคนกลุ่มดังกล่าวทุกวันนี้ ก็ยังมีลักษณะเช่นนี้

อัลอะซัน, กอดาดะฮฺ และอบูนะฮฺ อธิบายว่า ﴿ และแท้จริง สำหรับท่านนั้นมีสัญญาหนึ่ง ท่านจะไม่ถูกทำให้ผิดสัญญา ﴾ หมายถึง ไม่มีทางที่ท่านจะหลบซ่อนจากวันดังกล่าว¹¹⁹

116. อัญญอบารี 18/363

117. อัญญอบารี 18/362

118. อัญญอบารี 18/362

119. อัญญอบารี 18/364

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และจงดูพระเจ้าของท่าน﴾ หมายถึง สิ่งที่ท่านเคารพบูชา ﴿ซึ่งท่านยึดถือบูชามัน﴾ หมายถึง รูปปั้นลัฏวีย์ที่ท่านเคารพ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿แท้จริง พระเจ้าของพวกท่านนั้นคือ อัลลอฮฺ ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากพระองค์ พระองค์ทรงแผ่ความรอบรู้ไปยังทุกสิ่ง﴾ มุซา กล่าวแก่พวกเขาว่า สิ่งนี้ไม่ใช่พระเจ้าของพวกท่าน พระเจ้าที่แท้จริงของพวกท่านนั้น คือ อัลลอฮฺ ผู้ซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ ไม่มีสิ่งใดคู่ควรได้รับการเคารพบูชาเว้นแต่พระองค์ ทุกสรรพสิ่งล้วนต้องพึ่งพาอัลลอฮฺ และเป็นบ่าวของพระองค์

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿พระองค์ทรงแผ่ความรอบรู้ไปยังทุกสิ่ง﴾ คำว่า عَلِمَ อยู่ในตำแหน่งมันศูบ เนื่องจากเป็นตั้มยิซ¹²⁰ กล่าวคือ พระองค์ทรงรู้ทุกสิ่งทุกอย่าง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا﴾

“อัลลอฮฺนั้นทรงห้อมล้อมทุกสิ่งอย่างไว้ด้วยความรอบรู้ (ของพระองค์)”¹²¹

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَأَخَصَى كُلَّ شَيْءٍ عَدَا﴾

“และพระองค์ทรงหับจำนวนทุก ๆ สิ่งไว้อย่างครบถ้วน”¹²²

และพระองค์ตรัสว่า

﴿لَا يَغْرُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ﴾

“ไม่มีแม้แต่น้ำหนักเพียงเท่าธุลีจะรอดพ้นจากพระองค์”¹²³

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ﴾

120. นามไม่เจาะจงที่ทำหน้าที่อธิบายจุดประสงค์ของค่านามก่อนหน้า - ผู้แปล

121. ซูเราะฮฺ อัญญะลัก อายะฮฺที่ 12

122. ซูเราะฮฺ อัลญิน อายะฮฺที่ 28

123. ซูเราะฮฺ สะบะฮฺ อายะฮฺที่ 3

“และไม่มีใบไม้ใครร่วงหล่นลง นอกจากพระองค์จะทรงรู้มัน และไม่มีเมล็ดพืชใด
ซึ่งอยู่ในบรรดาความมืดของแผ่นดิน และไม่มีสิ่งที่อ่อนนุ่มใด และสิ่งที่แห้งใด
นอกจากจะอยู่ในบันทึกอันชัดแจ้ง”¹²⁴

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي
كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾

“และไม่ว่าสัตว์ตัวใดที่เหยียบย่ำอยู่ในแผ่นดิน เว้นแต่เครื่องยังชีพของมันจะเป็น
หน้าที่ของอัลลอฮ์ และพระองค์ทรงรู้ที่พำนักของมันและที่พักชั่วคราวของมัน ทุก
สิ่งอยู่ในบันทึกอันชัดแจ้ง”¹²⁵

และยังมีอายะฮ์อื่นๆ อีกมากมาย ที่กล่าวถึงเรื่องนี้

﴿ كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا
ذِكْرًا ۖ مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا ۖ خَالِدِينَ
فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا ۖ ﴾

99. เช่นนี้แหละ เราได้บอกเล่าข่าวคราวที่ได้เกิดขึ้นแต่กาลก่อนแก่เจ้า
และแน่นอน เราได้ให้ข้อเตือนสติ จากเราแก่เจ้า

100. ผู้ใดหันหลังให้อัลกุรอาน แท้จริง เขาจะแบกโทษหนักในวันกิยามะฮ์

101. พวกเขาจะพำนักอย่างถาวรอยู่ในนั้น และโทษหนักนั้น เป็นความ
ชั่วช้าสำหรับพวกเขาในวันกิยามะฮ์เสียนี้กระไร

124. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 59

125. ซูเราะฮ์ ฮูด อายะฮ์ที่ 6

อัลกุรอานเป็นข้อเตือนสติที่ครอบคลุมจากอัลลอฮ์ ﷻ และโทษของผู้ที่
หันหลังให้อัลกุรอาน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวกับนบีมุฮัมมัด ﷺ ว่า เราได้บอกเล่าเรื่องราวในอดีตให้เจ้าได้รับรู้
ตามความเป็นจริงที่เกิดขึ้น ไม่มีขาดไม่มีเกิน ในลักษณะเดียวกันกับที่เราเล่าเรื่องราวของมุซา
ตลอดจนสิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างมุสากับฟิรอาฮ์และไพร่พลของเขา ให้เจ้าฟังอย่างชัดเจนตาม
เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นจริง ทั้งนี้ ﴿ เราได้ให้ข้อเตือนสติ จากเราแก่เจ้า ﴾ นั่นคือ อัลกุรอาน
อันทรงเกียรติที่มีลักษณะดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ ﴾

“ความเท็จจากข้างหน้า และจากข้างหลังจะไม่คืบคลานเข้าไปสู่อัลกุรอาน”¹²⁶

ทั้งนี้ นบีที่ผ่านมามากคน นับตั้งแต่คนแรกจวบจนมุฮัมมัดผู้เป็นนบีมุฮัมมัดสุดท้าย ไม่เคยมี
ผู้ใดได้รับคัมภีร์เหมือนหรือสมบูรณ์แบบกว่าอัลกุรอาน และไม่มีคัมภีร์ใดรวบรวมเรื่องราวที่เกิด
ขึ้นในอดีต และที่ดำเนินเป็นไป หรือข้อตัดสินระหว่างผู้คนมากไปกว่าอัลกุรอาน

ฉะนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ผู้ใดหันหลังให้อัลกุรอาน ﴾ หมายถึง ปฏิเสธอัลกุรอาน
และไม่ยอมปฏิบัติตามคำสั่งใช้และข้อบัญญัติของอัลกุรอาน แล้วหันไปหาทางนำอื่นนอกจาก
อัลกุรอาน คนประเภทนี้ อัลลอฮ์จะทรงทำให้เขาหลงผิด และนำทางเขาไปสู่ไฟนรก ด้วยเหตุนี้
พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ ผู้ใดหันหลังให้อัลกุรอาน แท้จริง เขาจะแบกโทษหนักในวันกิยามะฮ์ ﴾
หมายถึง บาปความผิด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ ﴾

“และผู้ใดจากพรรคต่าง ๆ ปฏิเสธศรัทธาต่อมัน ไฟนรกคือ สัญญาของเขา”¹²⁷

บทลงโทษนี้ ครอบคลุมมนุษย์ทุกคนที่รับรู้เกี่ยวกับอัลกุรอาน ไม่ว่าจะเป็นชาวอาหรับ
ผู้ที่มีใช้ชาวอาหรับ ชาวคัมภีร์ และคนอื่น ๆ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَا نُنْذِرُكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ ﴾

“เพื่อที่ฉันจะได้ใช้อัลกุรอานนี้ตักเตือนพวกท่าน และผู้ที่อัลกุรอานนี้ไปถึง”¹²⁸

126. ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 42

127. ซูเราะฮ์ ฮูด อายะฮ์ที่ 17

128. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 19

ดังนั้น ทุกคนที่เคยได้ยื่นเกี่ยวกับอัลกุรอาน ก็ถือว่าอัลกุรอานได้เตือนและเชิญชวนเขาแล้ว หากเขาปฏิบัติตาม ก็จะได้รับทางนำที่ถูกต้อง แต่ถ้าหากเขาต่อต้านและหันหลังให้อัลกุรอาน เขาก็จะหลงผิดและเป็นทุกข์ในโลกดุนยา และวันกิยามะฮฺ นรกก็รอเขาอยู่ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ผู้ใดหันหลังให้อัลกุรอาน แท้จริง เขาจะแบกโทษหนักในวันกิยามะฮฺ พวกเขาจะพำนักอย่างถาวรอยู่ในนั้น ﴾ จะไม่มีทางหนีรอดหรือหลุดพ้น ﴿ และโทษหนักนั้น เป็นความชั่วช้าสำหรับพวกเขาในวันกิยามะฮฺเสียนี้กระไร ﴾ หมายถึง โทษที่พวกเขาต้องแบกรับนั้น ช่างเป็นสิ่งที่เลวร้ายยิ่งนัก

﴿ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمِئِذٍ زُرْقًا ۝
يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ۝ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ
يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ۝﴾

102. วันซึ่งสังข์จะถูกเป่า และในวันนั้นเราจะรวมนักโทษทั้งหลายที่มีดา
สีฟ้าไว้ด้วยกัน
103. พวกเขาจะกระซิบกระซาบระหว่างกันว่า พวกท่านมิได้มีชีวิตอยู่
นอกจากเพียงสิบวันเท่านั้น
104. เรารู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกเขากล่าวกัน เมื่อผู้มีความคิดที่ดียิ่งกล่าวว่า
พวกท่านมิได้มีชีวิตอยู่ นอกจากเพียงวันเดียวเท่านั้น

การเป่าสังข์ และวันกิยามะฮฺ

มีอะดิษบันทึกลงไว้ว่า ท่านรอซูล ﷺ ถูกถามถึงเรื่องแตรสังข์ แล้วท่านตอบว่า

« قَرْنٌ يُنْفَخُ فِيهِ »

“มันมีลักษณะเป็นเขาที่ใช้เป่า”¹²⁹

และมีระบุในอะดิษที่เกี่ยวกับแตร ซึ่งรายงานโดย อบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า แตรดังกล่าวมีลักษณะ

129. ตุศฎะตุลอะญะซี 9/116

เป็นเขานขนาดใหญ่ ซึ่งมีเส้นผ่านศูนย์กลางเป็นระยะเท่าชั้นฟ้าและแผ่นดิน โดยอิสรอเฟิล เป็นผู้ทำหน้าที่เป่า¹³⁰

และในชะติษบทหนึ่งระบุว่า

« كَيْفَ أَنْعَمَ وَصَاحِبُ الْقَرْنِ قَدِ اتَّقَمَ الْقَرْنَ، وَحَتَّى جَبْهَتُهُ، وَالنَّظَرُ أَنْ يُؤْذَنَ لَهُ، فَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، كَيْفَ نَقُولُ؟ قَالَ: قُولُوا: حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ، عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا »

“ฉันจะอยู่อย่างสุขสบายได้อย่างไร ในเมื่อ (มลาอิกะฮฺ) ผู้ทำหน้าที่เป่าสังข์ได้นำสังข์มาแนบปากแล้ว และก้มหน้าลงรูดคำบัญชา เศาะฮาบะฮฺจึงถามว่า โอ้ ท่านร่อซูล แล้วเราควรกล่าวอย่างไร? ท่านตอบว่า พวกท่านจงกล่าวว่า ‘ฮัสบุนัลลอฮูวะนิอุมัลละวะกิล อะลัลลอฮิตะวักกัลนา’ (อัลลอฮุนั้นเป็นผู้ที่เพียงพอแก่เราแล้ว และเป็นผู้รับมอบหมายที่ดีเยี่ยม เราขอมอบหมายต่อพระองค์)”¹³¹

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « และในวันนั้นเราจะรวมนักโทษทั้งหลายที่มีตาสีฟ้าไว้ด้วยกัน » มีคำอธิบายว่า หมายถึง ดวงตาของพวกเขามีลักษณะเป็นสีฟ้า เนื่องจากความกลัวและตื่นตระหนก « พวกเขาจะกระชับกระชับระหว่างกัน » อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง พวกเขาแอบกระชับกันเบาๆ¹³² โดยบางคนในหมู่พวกเขาพูดว่า « พวกท่านมิได้มีชีวิตอยู่นอกจากเพียงสิบวันเท่านั้น » หมายถึง พวกท่านเคยมีชีวิตอยู่ในโลกดุนยาแค่เพียงสิบวันหรือจำนวนวันที่ใกล้เคียงกับสิบวัน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า « เรารู้ดียิ่งในสิ่งที่พวกเขากล่าวกัน » ขณะที่พวกเขาแอบกระชับกัยกัน « เมื่อผู้มีความคิดที่ดียิ่ง » หมายถึง คนที่มีสติปัญญาดีในหมู่พวกเขา « กล่าวว่า พวกท่านมิได้มีชีวิตอยู่นอกจากเพียงวันเดียวเท่านั้น » พวกเขาารู้สึกว่า ระยะเวลาที่อยู่ในดุนยานั้นสั้นมาก เมื่อเทียบกับสภาพของวันแห่งการฟื้นคืนชีพ เนื่องจากระยะเวลาในดุนยานั้นแม้วันคืนและช่วงเวลาจะหมุนเวียนนานเพียงใด แต่เวลาที่ผ่านไปทั้งหมดนั้นประหนึ่งเพียงวันเดียว ด้วยเหตุนี้ ในวันกิยามะฮฺ บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจึงรู้สึกที่เคยใช้ชีวิตในดุนยาเพียงช่วงเวลาสั้นๆ เท่านั้น ทั้งนี้ ที่พวกเขากล่าวเช่นนั้น เพราะมีเจตนาจะอ้างว่ายังไม่ได้รับการชี้แจงหลักฐานที่เพียงพอ เนื่องจากระยะเวลาสั้นมาก ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า

130. อัญญาะบะรอณิ ในหนังสือ อัญญิวาล 36

131. ตุศุฟะตุลอะกุสะซี 7/117

132. อัญญอบาริ 18/371

﴿ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لَبِثُوا غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ٥٥ ﴾
 وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ
 الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٥٦﴾

“และเมื่อวันฮอซานเกิดขึ้น ผู้กระทำความผิดทั้งหลายจะสาบานว่า พวกเขามีได้ทำนกออยู่
 (ในโลกคุณยา) นอกจากเพียงชั่วครู่ชั่วยามเท่านั้น เช่นนั้นแหละ พวกเขาถูกให้
 หนีออก (จากความจริงสู่ความเท็จ) ๕๕ และบรรดาผู้มีความรู้และศรัทธา กล่าว
 (ตอบโต้พวกเขา) ว่า โดยแน่นอน พวกท่านได้ทำนกออยู่ตามกำหนดของอัลลอฮ์
 จนกระทั่งวันฟื้นคืนชีพ ดังนั้น นี่คือนั่นวันฟื้นคืนชีพ แต่พวกท่านไม่ยอมเชื่อ ๕๖”¹³³

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرُ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ ﴾

“และเราได้ให้อายุของพวกเจ้ายืนนานพอให้ผู้ใดใคร่ครวญจะได้ระลึกถึงข้อ
 ตักเตือนดอกหรือ และ (ยิ่งกว่านั้น) ได้มีผู้ตักเตือนมายังพวกเจ้าแล้ว”¹³⁴

และอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ١١٣ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَاسْأَلِ الْعَادِينَ ١١٤ ﴾
 ﴿ قَالَ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ١١٥ ﴾

“พระองค์ตรัสว่า พวกเจ้าทำนกออยู่ในแผ่นดินเป็นจำนวนกี่ปี? ๑๑๓ พวกเขากล่าว
 ตอบว่า เราทำนกออยู่วันหนึ่งหรือส่วนหนึ่งของวัน ขอพระองค์โปรดถามนักคำนวณ
 ที่เชี่ยวชาญเถิด ๑๑๔ พระองค์ตรัสว่า พวกเจ้ามิได้ทำนกออยู่เว้นแต่เพียงเล็กน้อย
 เท่านั้น หากพวกเจ้ารู้ ๑๑๕”¹³⁵

กล่าวคือ ที่จริงแล้วพวกเจ้ามีชีวิตอยู่ในดินแดนเพียงช่วงเวลาสั้น ๆ ซึ่งหากพวกเจ้ามี
 ความคิดก็คงจะหวังชีวิตที่จริงในโลกหน้า มากกว่าชีวิตโลกคุณยาที่มีวันสิ้นสุด แต่เมื่อยังมีโอกาส
 พวกเจ้ากลับกระทำการที่ไม่ดี และเลือกชีวิตชั่วคราว มากกว่าชีวิตอันยืนยงสถาพร

133. ซูเราะฮ์ อังกูฎ อายะฮ์ที่ 55-56

134. ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 37

135. ซูเราะฮ์ อัลมูมินูน อายะฮ์ที่ 112-114

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ۖ فَيَذَرُهَا قَاعًا
صَفْصَفًا ۚ لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ
لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ۚ

105. และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับภูเขา จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระเจ้า
ของฉันจะทรงทำให้มันแตกออกเป็นผุยผง

106. แล้วจะทรงปล่อยให้มันเป็นที่ราบโล่งเตียน

107. ณ ที่นั้น เจ้าจะไม่เห็นที่ลุ่มและที่ดอน

108. ในวันดังกล่าว พวกเขาจะติดตามผู้ร้องเรียกไปโดยไม่มีการอิดเอื้อน
แต่ประการใด เสียงทั้งหลายก็จะลดค่อยลงต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี
เจ้าจะไม่ได้ยินเสียงใด นอกจากเสียงแผ่วเบา

ภูเขาจะแตกสลาย และแผ่นดินจะถูกทำให้ราบเตียน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และพวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับภูเขา ﴾ ว่าในกียามะฮฺ มันจะ
ยังคงอยู่ หรือจะสูญสลายไป? ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระเจ้าของฉันจะทรงทำให้มัน
แตกออกเป็นผุยผง ﴾ พระองค์จะทรงให้มันเคลื่อนออกจากตำแหน่งที่ตั้งของมัน และจะ
ทรงทำให้มันแตกกลายเป็นผุยผงล่องลอย ﴿ แล้วจะทรงปล่อยให้มันเป็นที่ราบโล่งเตียน ﴾
แผ่นดินกลายเป็นที่ราบโล่งเป็นผืนเดียว คำว่า عِوَجٌ หมายถึง แผ่นดินที่เรียบเสมอกัน ส่วน
คำวา صَفْصَفٌ เป็นการเน้นย้ำความหมายก่อนหน้า บางทีศนะอียะฮฺว่า หมายถึง ไม่มีต้นไม้
อยู่เลย แต่คำอธิบายแรกน่าจะเหมาะสมกว่า แม้ว่าอีกความหมายหนึ่งก็ถูกต้องและเข้าใจได้จาก
ความหมายแรกเช่นกัน ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ณ ที่นั้น เจ้าจะไม่เห็นที่ลุ่มและ
ที่ดอน ﴾ ในวันนั้น เจ้าจะไม่เห็นหุบเขา เนิน ที่ลุ่ม หรือที่ดอนใด ๆ บนแผ่นดินนี้ นี่เป็นคำอธิบาย
ของอิบนุ อับบาส, อิกริมะฮฺ, มุญาฮิด, อัลฮะซัน อัลบัศรี, อัฏเฏาะฮาก, กอดาดะฮฺ และชาวสลัฟ
อีกหลายคน¹³⁶

136. อัจญูบาที 18/372 และ ฮิดดุรรุคมันซูร 5/598-599

ผู้คนจะขานรับเสียงร้องเรียก

อัลลอฮฺ ไซ์ดี ตรัสว่า ﴿ในวันดังกล่าว พวกเขาจะติดตามผู้ร้องเรียกไปโดยไม่มีการติดเอื้อมแต่ประการใด﴾ กล่าวคือ ในวันที่พวกเขาได้เห็นสภาพความวุ่นวายและความน่าสะพรึงกลัวนี้ พวกเขาจะรีบขานรับผู้ร้องเรียก ไม่ว่าพวกเขาถูกใช้ให้ทำอะไร ก็จะได้รับปฏิบัติตามโดยทันที หากเมื่อครั้งที่ยังมีชีวิตอยู่ใน الدنيا พวกเขาเป็นเช่นนี้ ก็จะเป็นประโยชน์สำหรับพวกเขา มากกว่าที่จะมาเชื่อฟังในวันนี้ซึ่งสายไปแล้ว ดังที่อัลลอฮฺ ไซ์ดี ตรัสว่า

﴿أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُوتُنَا﴾

“พวกเขาจะได้ฟังอย่างชัดแจ้งและเห็นอย่างชัดอะไรอย่างนั้น! ในวันที่พวกเขาจะมาหาเรา”¹³⁷

และพระองค์ตรัสว่า

﴿مُهْطِعِينَ إِلَى الْمَاعِ﴾

“พวกเขา (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) รีบวิ่งไปยังผู้ร้องเรียก”¹³⁸

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ไซ์ดี ที่ว่า ﴿เสียงทั้งหลายก็จะลดค่อยลงต่อพระผู้ทรงกรุณาปรานี﴾ อิบน์ อับบาส อธิบายว่า หมายถึง เจ็บบลั่ง¹³⁹ อัสสุคดียฺ ก็อธิบายเช่นนั้น

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿เจ้าจะไม่ได้ยินเสียงใด นอกจากเสียงแผ่วเบา﴾ สะอีด บิน ญุเบรฺ รายงานว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง เสียงฝีเท้า¹⁴⁰ และมีรายงานคำอธิบายเดียวกันนี้ จากอิกริมะฮฺ, มุญาฮิด, อัฏเฏาะฮาก, ฮัรเราะบิอฺ บิน อนัส, กอดาดะฮฺ, อิบน์เซด และคนอื่นๆ ด้วยเช่นกัน¹⁴¹

อะลี บิน อบีฏอลฮะฮฺ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า ﴿เจ้าจะไม่ได้ยินเสียงใด นอกจากเสียงแผ่วเบา﴾ หมายถึง เสียงแผ่วเบา¹⁴² ซึ่งเป็นอีกรายงานหนึ่งจากอิกริมะฮฺ และอัฏเฏาะฮาก ด้วยเช่นกัน

สะอีด บิน ญุเบรฺ กล่าวว่า ﴿เจ้าจะไม่ได้ยินเสียงใด นอกจากเสียงแผ่วเบา﴾ หมายถึง คำพูด แม้จะแผ่ว, พียงใด และเสียงฝีเท้า

137. ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 38

138. ซูเราะฮฺ อัลเกาะมัร อายะฮฺที่ 8

139. อัญญอบารี 18/374

140. อัญญอบารี 18/374

141. อัญญอบารี 18/375

142. อัญญอบารี 18/375

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٠﴾ وَعَنْتِ
الْجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ
الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

109. วันนั้น การชะฟาอะฮฺจะไม่เกิดประโยชน์อันใด นอกจากผู้ที่พระผู้
ทรงกรุณาปราณีทรงอนุญาตแก่เขา และพระองค์ทรงพอพระทัยใน
คำพูดของเขาเท่านั้น

110. พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งต่าง ๆ ที่อยู่ข้างหน้าพวกเขา และสิ่งต่าง ๆ ที่อยู่
ลับหลังพวกเขา และความรู้ของพวกเขาไม่อาจจะเท่าเทียมความรู้
ของพระองค์

111. และใบหน้าทั้งหลายได้สยบลงต่อพระผู้ทรงเป็นอยู่เสมอ พระผู้ทรง
อมตะ และผู้ที่แบกเอาความอธรรมไว้ ต้องประสบกับการขาดทุน
อย่างแน่นอน

112. และผู้ใดปฏิบัติคุณงามความดีทั้งหลายโดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธา เขาจะ
ไม่กลัวความอธรรมและการบั่นทอนใด ๆ

ชะฟาอะฮฺ และการตอบแทน

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า « วันนั้น » หมายถึง วันกิยามะฮฺ « การชะฟาอะฮฺจะไม่เกิดประโยชน์
อันใด » ณ พระองค์ « นอกจากผู้ที่พระผู้ทรงกรุณาปราณีทรงอนุญาตแก่เขา และพระองค์
ทรงพอพระทัยในคำพูดของเขาเท่านั้น » คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

« مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ »

“ใครเล่าคือผู้ที่ขอความช่วยเหลือให้แก่ผู้อื่น ณ ที่พระองค์ได้ นอกจากด้วย
อนุมัติของพระองค์เท่านั้น”¹⁴³

143. ซูเราะฮฺ อัลมะกะาะเราะฮฺ ชะฮฺญะฮฺ 255

และพระคัมภีร์ของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَاوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئاً إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى ﴾

“และมลัก (มลาอิกะฮ์) ก็มากน้อยในชั้นฟ้าทั้งหลายนั้น การชะฟาอะฮ์ของพวกเขาจะไม่อำนาจประโยชน์อันใด เว้นแต่หลังจากอัลลอฮ์ทรงอนุมัติแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์และทรงพอพระทัย”¹⁴⁴

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ ارْتَضَى وَهُمْ مِنْ خَشِيَّتِهِ مُشْفِقُونَ ﴾

“และพวกเขา (มลาอิกะฮ์) จะไม่ให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ใด นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงพอพระทัย และเนื่องจากความยำเกรงต่อพระองค์ พวกเขาอยู่ในสภาพของผู้ที่เกรงกลัว (การฝ่าฝืน)”¹⁴⁵

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ ﴾

“การชะฟาอะฮ์จะไม่เกิดประโยชน์อันใด ณ ที่พระองค์ นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงอนุญาตแก่เขา”¹⁴⁶

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَاباً ﴾

“วันซึ่งญิบรียลและมลาอิกะฮ์จะยืนเป็นแถวเดียวกัน พวกเขาจะไม่พูด นอกจากผู้ที่พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงอนุญาตให้แก่เขา และเขาจะพูดแต่สิ่งที่ถูกต้องเท่านั้น”¹⁴⁷

ในอะดีษเศาะฮี้ฮ์อัลบุคอรีย์ และมุสลิม ซึ่งได้รับการบันทึกผ่านหลายสายรายงาน จากท่านรอซูล ﷺ ผู้เป็นนายของลูกหลานอาดัมทั้งหมด และเป็นผู้ที่ประเสริฐที่สุด ณ อัลลอฮ์ ﷻ

144. ซูเราะฮ์ อันนัจญุม อายะฮ์ที่ 26

145. ซูเราะฮ์ อัลอันนิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 28

146. ซูเราะฮ์ สะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 23

147. ซูเราะฮ์ อันนะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 38

ระบุว่า ท่านกล่าวว่า

« آتِي تَحْتَ الْعَرْشِ، وَأَخِرُّ لِلَّهِ سَاجِدًا، وَيَفْتَحُ عَلَيَّ بِمَحَامِدَ لَا أُحْصِيهَا
الْآنَ، فَيَدْعُنِي مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَدْعُنِي، ثُمَّ يَقُولُ: يَا مُحَمَّدُ، ارْفَعْ رَأْسَكَ، وَقُلْ
يُسْمَعُ، وَاشْفَعْ تُشَفِّعُ، فَيَحِدُّ لِي حَدًّا، فَأَدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ، ثُمَّ أَعُودُ »

“ฉันจะไป ณ ได้บัลลังก์ และก้มลงสujudต่ออัลลอฮ์ และพระองค์ก็จะทรงพอใจให้
ฉันสรรเสริญพระองค์ ด้วยถ้อยคำสรรเสริญที่ฉันมีอาจจดจำได้หมดในขณะนี้
แล้วพระองค์ก็จะทรงปล่อยให้ฉันอยู่ในสภาพดังกล่าวตามแต่ที่พระองค์ทรง
ประสงค์ หลังจากนั้นพระองค์ก็จะตรัสว่า โอ้ มุฮัมมัด เงยหน้าขึ้นเถิด และจงพูดมา
คำพูดของเจ้าจะถูกรับฟัง และจงขอชะฟาอะฮ์ มันจะได้รับการตอบสนอง แล้ว
พระองค์ก็จะทรงกำหนดจำนวน (ของชาวนรก) มาให้ ซึ่งฉันสามารถช่วยให้พวกเขา
ได้เข้าสวรรค์ หลังจากนั้นฉันก็กลับไปทำเช่นเดิมอีก”¹⁴⁸

แล้วท่านก็บอกว่าท่านทำเช่นนั้นสี่ครั้ง ขออัลลอฮ์ ﷻ ทรงเสาะละวาดและสละมแก่ท่าน
และนับทุกท่านด้วยเถิด

และในะดินอีกบทหนึ่ง ระบุว่า

« يَقُولُ تَعَالَى: أَخْرِجُوا مِنَ النَّارِ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مِثْقَالُ حَبَّةٍ مِنْ إِيْمَانٍ،
فَيُخْرِجُونَ خَلْقًا كَثِيرًا، ثُمَّ يَقُولُ: أَخْرِجُوا مِنَ النَّارِ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ نِصْفُ
مِثْقَالٍ مِنْ إِيْمَانٍ، أَخْرِجُوا مِنَ النَّارِ مَنْ كَانَ فِي قَلْبِهِ مَا يَزِنُ ذَرَّةً، مَنْ كَانَ فِي
قَلْبِهِ أَذْنَى أَذْنَى مِثْقَالٍ ذَرَّةٍ مِنْ إِيْمَانٍ »

“อัลลอฮ์ ﷻ จะตรัส (แก่มลาอิกะฮ์) ว่า ‘พวกเจ้าจงนำผู้ที่ในหัวใจของเขามีศรัทธา
เพียงเท่าเมล็ดพืชออกมาจากนรก’ แล้วมลาอิกะฮ์ก็นำคนจำนวนมากออกมา หลังจากนั้น
พระองค์ก็ตรัสว่า ‘พวกเจ้าจงนำผู้ที่ในหัวใจของเขามีศรัทธาเท่าครึ่งหนึ่ง
ของเมล็ดพืชออกมาจากนรก พวกเจ้าจงนำผู้ที่ในหัวใจของเขามีศรัทธาหนัก
เท่าผงธุลีออกมาจากนรก พวกเจ้าจงนำผู้ที่ในหัวใจของเขามีศรัทธาเท่าผงธุลีที่มี
ขนาดเล็กที่สุดและที่สุดของที่สุดออกมาจากนรก’ ”¹⁴⁹

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งต่าง ๆ ที่อยู่ข้างหน้าพวกเขา

148. พิตุบลาวี 8/247 และมุสลิม 1/184

149. พิตุบลาวี 13/481

และสิ่งต่าง ๆ ที่อยู่ลับหลังพวกเขา » หมายถึง พระองค์ทรงรอบรู้เกี่ยวกับสิ่งถูกสร้างทั้งหมด (และความรู้ของพวกเขาไม่อาจจะเท่าเทียมความรู้ของพระองค์) ส่วนนี้ คล้ายกับ พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَلَا يَحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ﴾

“และพวกเขาจะไม่ล้อมสิ่งใดจากความรู้ของพระองค์ไว้ได้ นอกจากสิ่งที่พระองค์ประสงค์เท่านั้น”¹⁵⁰

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และใบหน้าทั้งหลายได้สยบลงต่อพระผู้ทรงเป็นอยู่เสมอ พระผู้ทรงอมตะ ﴾ อิบน์ อับบาส และอีกหลายคนอธิบายว่า หมายถึง ทุกสรรพสิ่งต่าง นอบน้อม ยอมสยบ ศิโรราบต่อผู้ทรงสร้าง ผู้ทรงมีชีวิตที่สมบูรณ์แบบ ไม่ต้องพึ่งพาผู้ใด และไม่ นอน¹⁵¹ และพระองค์คือผู้มีอำนาจ บริหารจัดการ ปกป้องคุ้มครองทุกสรรพสิ่ง พระองค์ทรง สมบูรณ์แบบในตัวของพระองค์เอง ในขณะที่ทุกสิ่งล้วนต้องพึ่งพาพระองค์ และไม่อาจจะดำรง อยู่ได้หากปราศจากพระองค์

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และผู้ที่แบกเอาความอธรรมไว้ ต้องประสบกับ การขาดทุนอย่างแน่นอน ﴾ หมายถึง ในวันกิยามะฮฺ เนื่องจากอัลลอฮฺจะทรงทวงคืนสิทธิให้ แก่ทุกชีวิต แม้กระทั่งกะมีเขาที่เคยทำร้ายกะเขาकुด ก็ยังต้องถูกกระทำกลับในลักษณะเดียวกัน ด้วยความเป็นธรรม

สะดิษบทหนึ่งระบุว่า

« يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: وَعِزَّتِي وَجَلَالِي، لَا يُجَاوِزُنِي الْيَوْمَ ظُلْمٌ ظَالِمٌ »

“อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ขอสาบานด้วยเกียรติและความยิ่งใหญ่ของข้า ในวันที่ไม่มี ความอธรรมของผู้อธรรมใด ๆ ที่จะรอดพ้นจากข้าได้”¹⁵²

และสะดิษเศาะฮิฮฺอีกบทหนึ่งระบุว่า

« إِيَّاكُمْ وَالظُّلْمَ؛ فَإِنَّ الظُّلْمَ ظُلُمَاتٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ »

“พวกท่านจงระวังการอธรรม เพราะแท้จริงแล้ว การอธรรมนั้นจะนำมาซึ่งความ มืดมืดในวันกิยามะฮฺ”¹⁵³

150. ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 255

151. อัญญอบารี 18/377, 378

152. บันทึกโดย อัญญอบารอนี

153. มุสลิม 4/1996

และเป็นความหายนะอย่างแท้จริง สำหรับผู้ที่กลับไปพบอัลลอฮ์ในสภาพที่ดั่งภาคีต่อพระองค์ เนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴾

“เพราะแท้จริง การตั้งภาคีนั้นเป็นความผิดอย่างมหันต์โดยแน่นอน”¹⁵⁴

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และผู้ใดปฏิบัติคุณงามความดีทั้งหลายโดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธา เขาจะไม่กลัวความอธรรมและการบั่นทอนใดๆ ﴾ หลังจากที่ยัลลอฮ์ตรัสถึงบรรดาผู้ศรัทธา และการลงโทษที่พวกเขาจะได้รับ พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงผู้ที่มีความยำเกรง และผลตอบแทนที่พวกเขาจะได้รับ นั่นก็คือการที่พวกเขาจะไม่ถูกอธรรมหรือบั่นทอน หมายถึงความชั่วของพวกเขาจะไม่ถูกเพิ่ม และความดีของพวกเขาจะไม่ถูกปรับให้ลดน้อยลง นี่เป็นคำอธิบายของอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อัญญาซะฮาก, อัลอะซัน, กอตาตะฮ์ และคนอื่นๆ¹⁵⁵

ทั้งนี้ การอธรรม الظلم คือ การเพิ่มให้มากขึ้น ด้วยการให้แบกรับบาปของผู้อื่น ส่วนการบั่นทอน الضم นั้น คือ การทำให้ลดน้อยลง

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ۖ فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ
بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۝

113. และเช่นนั้นแหละ เราได้ให้อัลกุรอานลงมาเป็นภาษาอาหรับ และเราได้กล่าวซ้ำในนั้นซึ่งข้อตักเตือน หวังว่าพวกเขาจะมีความยำเกรง หรือเกิดข้อเตือนใจแก่พวกเขา

114. ดังนั้น อัลลอฮ์คือพระผู้ทรงสูงส่งยิ่ง พระผู้ทรงอำนาจอันแท้จริง และเจ้าอย่ารีบเร่งในการอ่านอัลกุรอาน ก่อนที่วะฮีย์ของพระองค์จะจบลง และจงกล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรดเพิ่มพูนความรู้แก่ข้าพระองค์ด้วย

154. ซูเราะฮ์ ลุคมาน อายะฮ์ที่ 13

155. อัญญาอับบารี 18/379, 380

อัลกุรอานประทานลงมาเพื่อให้มนุษย์ยำเกรง และได้ข้อเตือนใจ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ในเมื่อวันแห่งการฟื้นคืนชีพและการตอบแทนความดีความชั่ว ต้องเกิดขึ้นอย่างไม่มีทางเลี่ยง เราจึงได้ประทานอัลกุรอานลงมา เพื่อแจ้งข่าวดี และเตือนสำทับ ด้วยภาษาอาหรับที่ถูกต้องชัดเจน ไม่มีความคลุมเครือใดๆ และไม่มีสิ่งที่เข้าใจยาก ﴿ และเราได้กล่าวซ้ำในนั้นซึ่งข้อตักเตือน หวังว่าพวกเขาจะมีความยำเกรง ﴾ งดเว้นสิ่งที่เป็นบาป ความผิด สิ่งต้องห้าม และสิ่งชั่วช้าต่างๆ ﴿ หรือเกิดข้อเตือนใจแก่พวกเขา ﴾ อันเป็นผลให้กระทำการดีเป็นการเคารพภักดีและความดีงามที่ทำให้ใกล้ชิดพระองค์

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดังนั้น อัลลอฮ์คือพระผู้ทรงสูงส่งยิ่ง พระผู้ทรงอำนาจอันแท้จริง ﴾ หมายถึง พระองค์คือผู้ทรงบริสุทธิ ผู้ทรงยิ่งใหญ่ พระองค์คือพระผู้ทรงอำนาจที่แท้จริง สัญญาของพระองค์เป็นความจริง คำขู่เตือนของพระองค์ก็เป็นความจริง บรรดาศาสนทูตของพระองค์เป็นความจริง สวรรค์เป็นความจริง นรกเป็นความจริง ทุกสิ่งทุกอย่างที่มาจากพระองค์ล้วนเป็นความจริง และด้วยความยุติธรรมของพระองค์ พระองค์จะไม่ทรงลงโทษผู้ใดก่อนที่จะมีคำเตือนและการแต่งตั้งศาสนทูต พร้อมหลักฐานที่ชัดเจน เพื่อปิดโอกาสที่ผู้ใดจะอ้างว่าไม่มีผู้ตักเตือน หรือมีความเคลือบแคลงคลุมเครือ

ท่านนบี ﷺ ได้รับคำบัญชาให้ฟังอัลกุรอานขณะประทานลงมา และไม่รีบเร่งอ่านตาม

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเจ้าอย่ารีบเร่งในการอ่านอัลกุรอาน ก่อนที่จะฮิย์ของพระองค์จะจบลง ﴾ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ในซูเราะฮ์ ลากุซิมฺบิยาหมิลกียามะฮ์ ที่ว่า

﴿ لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُجْزَلَ بِهِ ۚ ۞ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ۚ ۞ فَإِذَا قَرَأَهُ فَاتَّبِعْ ۚ ۞

قُرْآنَهُ ۚ ۞ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۚ ۞ ﴾

“เจ้าอย่ากระดิกลิ้นของเจ้าเนื่องด้วยอัลกุรอานเพื่อเจ้าจะรีบเร่งจดจำ ⑩ แท้จริงหน้าที่ของเราคือการรวบรวมอัลกุรอาน (ให้อยู่ในทรงอกของเจ้า) และการอ่านเพื่อให้จดจำ ⑪ ดังนั้น เมื่อเราอ่านอัลกุรอาน เจ้าก็จงติดตามการอ่านนั้น ⑫ แล้วแท้จริงหน้าที่ของเราคือการอธิบายอัลกุรอาน ⑬”¹⁵⁶

และมีรายงานอะดิษเตาะฮียะฮ์ จากอิบนุ อับบาส ระบุว่า ท่านรอซูล ﷺ นั้น เคยกดดันตัวเองอย่างมากขณะรับวะฮีย์ โดยท่านจะขยับลิ้นตามไปด้วย อัลลอฮ์ ﷻ จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา¹⁵⁷

156. ซูเราะฮ์ อัลกียามะฮ์ อายะฮ์ที่ 16-19

157. ฟัตฮุลบาริ 1/39

กล่าวคือ ท่านนบี ﷺ นั้น เมื่อญิบริลนำวะฮีย์ลงมายังท่าน และเริ่มอ่านหนึ่งอายะฮ์ ท่านก็จะรีบอ่านไปพร้อมกันทันที ด้วยความตั้งใจอย่างมุ่งมั่นที่จะท่องจำอัลกุรอาน อัลลอฮ์ ﷻ จึงชี้แนะให้ท่านกระทำการที่ง่ายและมากกว่าสำหรับท่าน เพื่อไม่ให้รู้สึกยากจนเกินไป พระองค์จึงตรัสว่า

﴿ لَا تَحْرِكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتُجْزَلَ بِهِ ۚ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ۚ ﴾¹⁵⁸

“เจ้าอย่ากระดิกลิ้นของเจ้าเนื่องด้วยอัลกุรอานเพื่อเจ้าจะรีบเร่งจดจำ¹⁵⁸ แท้จริงหน้าที่ของเราคือการรวบรวมอัลกุรอาน (ให้อยู่ในทรวงอกของเจ้า) และการอ่านเพื่อให้จดจำ¹⁵⁹”

หมายถึง เราจะรวบรวมอัลกุรอานไว้ในอกของเจ้า แล้วเจ้าก็จะสามารถอ่านให้ผู้คนฟัง โดยไม่ลืมส่วนหนึ่งส่วนใด และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿ فَإِذَا قَرَأْتَ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ۚ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۚ ﴾¹⁶⁰

“ดังนั้น เมื่อเราอ่านอัลกุรอาน เจ้าก็จงติดตามการอ่านนั้น¹⁶⁰ แล้วแท้จริง หน้าที่ของเรา คือการอธิบายอัลกุรอาน¹⁶¹”

ส่วนอายะฮ์นี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ และเจ้าอย่ารีบเร่งในการอ่านอัลกุรอาน ก่อนที่จะฮียของพระองค์จะจบลง ﴾ แต่จงตั้งใจฟัง เมื่อมะลัก (ญิบริล) อ่านจบแล้ว เจ้าค่อยอ่านตามเขา ﴿ และจงกล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงโปรดเพิ่มพูนความรู้แก่ข้าพระองค์ด้วย ﴾ หมายถึง ขอพระองค์โปรดเพิ่มพูนความรู้แก่ข้าพระองค์ จากความรู้ของพระองค์ด้วยเถิด อิบนิ อุยัยนะฮ์ ﷺ กล่าวว่า ความรู้ของท่านรอซูล ﷺ เพิ่มขึ้นขึ้นเรื่อยๆ จนกระทั่งอัลลอฮ์ ﷻ ทรงนำชีวิตของท่านไป

﴿ وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ نُجِدْ لَهُ عَزْمًا ۚ
وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ۚ
فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكَ مِنَ الْجَنَّةِ

158. ซูเราะฮ์ อัลกียามะฮ์ อายะฮ์ที่ 16-17

159. ซูเราะฮ์ อัลกียามะฮ์ อายะฮ์ที่ 18-19

فَتَشَقَّى ۞ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ۞ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ
فِيهَا وَلَا تَضْحَى ۞ فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَدُلُّكَ
عَلَى شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَا يَبْلَى ۞ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا
سَوَاتُهُمَا وَطَفِيقَا يُخَصِّفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ
فَغَوَى ۞ ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ۞

115. และโดยแน่นอน เราได้ให้คำมั่นสัญญาแก่อาดัมแต่กาลก่อนแต่
เขาสืม และเราไม่พบความมั่นใจอดทนในตัวเขา

116. และเมื่อเรากล่าวแก่บรรดา ملاอิกะฮ์ว่า จงสวดucarวะแก่อาดัม
และพวกเขาได้สวด นอกจากอิบลิส มันคือดี

117. แล้วเราได้กล่าวว่า อาดัมเอ๋ย แท้จริง นี่คือศัตรูของเจ้าและของภริยา
ของเจ้า ดังนั้น อย่าให้มันทำให้เจ้าทั้งสองออกจากสวนสวรรค์ แล้ว
เจ้าจะได้รับความลำบาก

118. แท้จริง ในสวนสวรรค์นั้น เจ้าจะไม่หิว และจะไม่ต้องเปลือยกาย

119. และแท้จริง ในสวนสวรรค์นั้นเจ้าจะไม่กระหายน้ำ และจะไม่ตากแดด

120. ต่อมาชัยฏอนมารร้ายได้กระซิบกระซาบเขา มันกล่าวว่า อาดัมเอ๋ย
ฉันจะชี้แนะท่านไปยังต้นไม้ที่อยู่เป็นนิจตลอดกาล และการมีอำนาจ
ที่ไม่สูญสลายเอาไหม

121. ดังนั้น เขาทั้งสองจึงกินจากต้นไม้ นั้น สิ่งพึงสงวนของทั้งสองจึงถูก
เผยแก่เขาทั้งสอง เขาทั้งสองจึงเริ่มเอาใบไม้ของสวนนั้นมาปกปิด
บนตัวของเขาทั้งสอง และอาดัมได้ฝ่าฝืนพระเจ้าของเขา เขาจึง
หลงผิด

122. ภายหลัง พระเจ้าของเขาทรงคัดเลือกเขา แล้วทรงอภัยโทษให้แก่เขา
และทรงแนะทางที่ถูกต้องให้เขา

เรื่องราวของ อาดัม عليه السلام และอิบลีส

อิบนุ อับีอาติม บันทึกรายงานจาก อิบนุ อับบาต ระบุว่า ที่มนุษย์ได้ชื่อว่า إنسان นั้น ก็เนื่องจากเคยให้คำมั่นสัญญาไว้ แต่กลับหลงลืม (نسيت)¹⁶⁰ อะลี บิน อับีฏอลฮะซุ ก็รายงานคำอธิบายนี้จากอิบนุ อับบาต เช่นเดียวกัน¹⁶¹

มุญาฮิด และ อัลฮะซัน อธิบายว่า نسيت ในที่นี้ หมายถึง نسي (ละทิ้ง)¹⁶²

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿และเมื่อเรากล่าวแก่บรรดามลาอิกะฮ์ว่า จงสุญูดการว้แก่อาดัม﴾ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงการให้เกียรติและยกย่องอาดัม และการที่พระองค์ทรงให้อาดัมมีความประเสริฐเหนือคนอื่นๆ อีกมากมาย ทั้งนี้ ได้อธิบายเกี่ยวกับเรื่องราวดังกล่าวนี้อไปแล้วในซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์, อัลอะฮฺรอฟ, อัลอิญญุร และอัลกะฮฺฟ และในตอนท้ายของซูเราะฮ์ สอดที่เจมาถึง อัลลอฮ์ ﷻ ก็ได้ตรัสถึงการสร้างอาดัม และคำบัญชาให้มลาอิกะฮ์สุญูดให้เกียรติเขา และทรงเล่าถึงความเป็นศัตรูของอิบลีส ที่มีต่อมนุษย์ลูกหลานอาดัม และต่ออาดัมเองเมื่อครั้งอดีต

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿และพวกเขาได้สุญูด นอกจากอิบลีส มันคือดิ้ง﴾ ไม่ยอมสุญูด และยโสโอหัง ﴿แล้วเราได้กล่าวว่า อาดัมเอ๋ย แท้จริง นี่คือศัตรูของเจ้าและของภริยาของเจ้า﴾ หมายถึง เชาวฮ์ الشيطان ﴿ดังนั้น อย่าให้มันทำให้เจ้าทั้งสองออกจากสวนสวรรค์ แล้วเจ้าจะได้รับความลำบาก﴾ หมายถึง ระวังอย่าให้มันทำให้เจ้าต้องออกจากสวรรค์ แล้วเจ้าจะเหนื่อย เดี๋ยวร้อน และได้รับความลำบาก ในการแสวงหาริซกีปัจจัยยังชีพ หากเจ้าอยู่ที่นี้ เจ้าจะมีชีวิตที่สบาย และสุขสำราญ โดยไม่ต้องเหน็ดเหนื่อย และไม่ต้องลำบาก

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿แท้จริง ในสวนสวรรค์นั้น เจ้าจะไม่หิว และจะไม่ต้องเปลือยกาย﴾ พระองค์ทรงกล่าวถึงความหิวคู่กับการเปลือยกาย เนื่องจากความหิวนั้น เป็นความต่ำต้อยภายใน ส่วนการเปลือยกายนั้น เป็นความต่ำต้อยภายนอก ﴿และแท้จริง ในสวนสวรรค์นั้น เจ้าจะไม่กระหายน้ำ และจะไม่ตากแดด﴾ สองคำนี้ก็มีลักษณะคู่กันเช่นเดียวกัน กล่าวคือ ความกระหายนั้นเป็นความร้อนภายใน ส่วนการตากแดดนั้น เป็นความร้อนภายนอก

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ต่อมาชัยฏอนมารร้ายได้กระซิบกระซาบเขา มันกล่าวว่า อาดัมเอ๋ย ฉันจะชี้แนะท่านไปยังต้นไม้ที่อยู่เป็นนิจตลอดกาล และการมีอำนาจที่ไม่สูญสลายเอาไหม﴾ ได้อธิบายไปแล้วว่า ชัยฏอนได้หลอกล่อทั้งสองให้หลงเชื่อ ดังที่

160. อัญญอบารี 18/383

161. อัญญอบารี 18/383

162. อัญญอบารี 18/383

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَقَاسَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَيْنَ الثَّاصِحِينَ ﴾

“และมันได้สาบานแก่ทั้งสองนั้นว่า แท้จริง ฉันอยู่ในพวกที่แนะนำท่านทั้งสอง”¹⁶³

ได้เคยอธิบายไปแล้วว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงอนุญาตให้อาдамและฮิยา กินผลไม้ทุกชนิดในสวรรค์ แต่ทรงห้ามมิให้เข้าใกล้ต้นไม้ต้นนี้ อิบลิสจึงพยายามหลอกล่อโน้มน้าวทั้งสอง จนหลวมตัวกินผลไม้ต้นดังกล่าว โดยต้นไม้ที่ได้ชื่อว่า شَجَرَةُ الْخُلْدِ นี้ ผู้ใดได้กินผลของมัน จะได้อยู่อย่างถาวรตลอดกาล มีอะติษบตหนึ่งที่เกี่ยวข้องถึงต้นไม้ต้นนี้ บันทึกโดย อบูดาวูด อัลญาละลีซี จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ فِي الْجَنَّةِ شَجَرَةً يَسِيرُ الرَّكَّابُ فِي ظِلِّهَا مِائَةَ عَامٍ، مَا يَقْطَعُهَا، وَهِيَ

شَجَرَةُ الْخُلْدِ »

“แท้จริง ในสวรรค์นั้นมีต้นไม้ต้นหนึ่ง ซึ่งผู้เดินทางด้วยสัตว์พาหนะใช้เวลาเดินทาง ได้รับความของมันหนึ่งร้อยปี ก็ยังอยู่ในร่มเงาของมัน นั่นก็คือ ต้นอัลคุด (ต้นไม้แห่งความนิรันดร์)”¹⁶⁴

อะติษบตนี้ ได้รับการบันทึกโดยอิมามอะหมัด ด้วยเช่นกัน¹⁶⁵

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « ดังนั้น เขาทั้งสองจึงกินจากต้นไม้ นั้น สิ่งพึงสงวนของทั้งสองจึงถูกเผยแก่เขาทั้งสอง » อิบน์ อับีฮะติม บันทึกรายงานจากอบูบัยยฺ บิน กะอับ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ خَلَقَ آدَمَ رَجُلًا طَوَّالًا كَثِيرَ شَعْرِ الرَّأْسِ، كَأَنَّهُ نَخْلَةٌ سَحُوقٌ،

فَلَمَّا ذَاقَ الشَّجَرَةَ سَقَطَ عَنْهُ لِبَاسُهُ، فَأَوَّلُ مَا بَدَأَ مِنْهُ عَوْرَتُهُ، فَلَمَّا نَظَرَ إِلَى

عَوْرَتِهِ جَعَلَ يَشْتَدُّ فِي الْجَنَّةِ، فَأَخَذَتْ شَعْرَةُ شَجَرَةٍ، فَنَازَعَهَا، فَنَادَى الرَّحْمَنُ:

يَا آدَمُ، مَنِّي تَفَرُّ؟ فَلَمَّا سَمِعَ كَلَامَ الرَّحْمَنِ قَالَ: يَا رَبِّ، لَا وَلَكِنْ اسْتَحْيَاءُ،

أَرَأَيْتَ إِنْ تُبْتُ وَرَجَعْتُ، أَعَانِدِي إِلَى الْجَنَّةِ؟ قَالَ: نَعَمْ »

163. บูเราะฮฺ อัลอะอฺรอฟ อาษะฮฺที่ 21

164. มุสนัด อัลญาละลีซี 332

165. อะหมัด 2/465

“อัลลอฮฺทรงสร้างอาดัมในรูปของชายตัวสูง ผอมดกหนา รูปร่างของเขาราวกับต้นอินทผลัมที่สูงใหญ่ เมื่ออาดัมได้ล้มรูดต้นไม้ (ต้องห้าม) เสื้อผ้าที่เขาสวมใส่ก็หลุดร่วง โดยสิ่งแรกที่ถูกเผยออกมาคือ อวัยวะพึงสงวนของเขา เมื่ออาดัมมองไปที่อวัยวะส่วนนั้น เขาก็เข้าไปหลบในสวนอย่างร้อนรน จนผมของเขาไปเกี่ยวเข้ากับต้นไม้ต้นหนึ่ง พระผู้ทรงกรุณาจึงทรงกล่าวว่า โอ้ อาดัม เจ้าหนีจากข้าหรือ? เมื่อได้ยินพระดำรัสของพระผู้ทรงกรุณา อาดัมก็กล่าวว่า โอ้ พระผู้เป็นเจ้า ข้าพระองค์ชอนตัวเพราะรู้สึกอาย หากข้าพระองค์กลับเนื้อกลับตัวกลับไปหาพระองค์ พระองค์จะทรงให้ข้าพระองค์ได้กลับเข้าสู่สวรรค์อีกครั้งไหม? อัลลอฮฺตอบว่า ใช่”¹⁶⁶

นั่นคือความหมายของพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ﴾

“ภายหลังอาดัมได้เรียนรู้คำวิงวอนจากพระเจ้าของเขา แล้วพระองค์อภัยโทษแก่เขา”¹⁶⁷

แต่รายงานข้างต้นนี้ขาดตอน ระหว่างอัลอะซัน และอุบัยย บิน กะอับ โดยอัลอะซัน มิได้ฟังรายงานดังกล่าวจากอุบัยย และการอ้างรายงานถึงท่านรอซูล ﷺ ก็ขาดความชัดเจน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เขาทิ้งสองจึงเริ่มเอาใบไม้ของสวนนั้นมาปกปิดบนตัวของเขทั้งสอง ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า ทั้งสองนำใบไม้มาปกปิดในลักษณะคล้ายเสื้อผ้า กอตาอะฮฺ และอัสนุดดีย์ ก็กล่าวเช่นนี้¹⁶⁸

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และอาดัมได้ฝ่าฝืนพระเจ้าของเขา เขาจึงหลงผิด ﴾ อัลบุคอรี ได้บันทึกรายงานอะดีษจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« حَاجَّ مُوسَىٰ آدَمَ، فَقَالَ لَهُ: أَنْتَ الَّذِي أَخْرَجْتَ النَّاسَ مِنَ الْجَنَّةِ بِذَنْبِكَ وَأَشَقَّيْتَهُمْ؟ قَالَ آدَمُ: يَا مُوسَى، أَنْتَ الَّذِي اضْطَفَاكَ اللَّهُ بِرِسَالَاتِهِ وَبِكَلَامِهِ، أَتَلُومُنِي عَلَىٰ أَمْرٍ قَدْ كَتَبَهُ اللَّهُ عَلَيَّ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَنِي -أَوْ: قَدَرَهُ اللَّهُ عَلَيَّ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَنِي -، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ: «فَحَجَّ آدَمُ مُوسَى»

“มุซากับอาดัมได้โต้เถียงกัน แล้วมุซาก็กล่าวกับอาดัมว่า ‘ท่านไซ้ไหมที่ทำให้มนุษย์ต้องออกจากสวรรค์ และทำให้พวกเขาเดือดร้อน?’ อาดัมจึงกล่าวว่า ‘โอ้ มุซา ส่วนท่านนั้นเป็นผู้ที่อัลลอฮฺทรงคัดเลือกให้เผยแผ่ศาสนาของพระองค์ และได้สนทนากับ

166. อัญญอบารี 12/354

167. ชูเอาะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮฺที่ 37

168. อัญญอบารี 18/388

พระองค์ แล้วท่านจะมาตำหนิฉันในเรื่องที่อัลลอฮฺได้ทรงกำหนดไว้แล้ว ตั้งแต่ก่อนที่พระองค์จะทรงสร้างฉันเสียอีกอย่างนั้นหรือ? แล้วอาดัมก็เกลียดชังมุซา¹⁶⁹

อะดิษบหนิ มีรายงานหลายสาย ทั้งในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรฺี และมุสลิม และตำรามุสนัดเล่มอื่นๆ¹⁷⁰

﴿ قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمًى ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمًى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾ قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى ﴿١٢٦﴾ ﴾

123. พระองค์ตรัสว่า เจ้าทั้งสองจงออกไปจากสวนสวรรค์ทั้งหมด โดยบางคนในหมู่พวกเจ้าเป็นศัตรูกับอีกบางคน และเมื่อมีทางนำจากข้ามายังพวกเจ้า แล้วผู้ใดปฏิบัติตามทางนำของข้า เขาก็จะไม่หลงผิด และจะไม่ได้ได้รับความลำบาก

124. และผู้ใดหันหลังให้การระลึกถึงข้า แท้จริง สำหรับเขา คือ การมีชีวิตร้อยอย่างคับแคบ และเราจะให้เขาฟื้นคืนชีพในวันกิยามะฮฺ ในสภาพของคนตาบอด

125. เขากล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ เหตุใดพระองค์จึงทรงให้ข้าพระองค์ฟื้นคืนชีพขึ้นมาในสภาพของคนตาบอดเล่า ทั้ง ๆ ที่ข้าพระองค์เคยมองเห็น

126. พระองค์ตรัสว่า เช่นนั้นแหละ เมื่ออายะฮฺทั้งหลายของเราได้มีมายังเจ้า เจ้าก็ทำเป็นลืมมัน และในท่านองเดียวกัน วันนี้เจ้าก็ถูกลืม

169. ฟีตอูลบารี 8/288

170. ฟีตอูลบารี 6/508, 11/513, มุสลิม 4/2042, 2043, อะหมัด 2/287, 314

อาดัม عليه السلام ถูกนำตัวลงสู่โลก และสัญญาจากอัลลอฮ์ ﷻ ว่าจะตอบแทนความดีแก่ผู้ที่ตามทางนำ และจะลงโทษผู้ที่หลงผิด

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสกับอาดัม, เฮวาร์ และอิบลีส ว่า พวกเจ้าทั้งหมดจงออกไปจากสวนสวรรค์ ทั้งนี้ เราได้อธิบายเรื่องนี้โดยละเอียดแล้วในซูเราะฮ์ อัลอะเกาะเราะฮ์ ﴿ โดยบางคนในหมู่พวกเจ้าเป็นศัตรูกับอีกบางคน ﴾ หมายถึง ระหว่างอาดัมและลูกหลานของเขา กับอิบลีสและวงศ์วานของมัน

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเมื่อมีทางนำจากข้ามายังพวกเจ้า ﴾ อนุบาลียะฮ์กล่าวว่า หมายถึง บรรดานบีและรอซูล และบทบัญญัติต่างๆ¹⁷¹ ﴿ แล้วผู้ใดปฏิบัติตามทางนำของข้า เขาก็จะไม่หลงผิด และจะไม่ได้รับความลำบาก ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า เขาจะไม่หลงผิดในโลกดุนยา และจะไม่ได้รับความลำบากในอาคีเราะฮ์¹⁷²

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และผู้ใดหันหลังให้การระลึกถึงข้า ﴾ ฝ่าฝืนคำสั่งและบัญญัติที่ข้าประทานผ่านรอซูลของข้า หันหลังให้ไม่ใส่ใจ แล้วหันไปคว้าสิ่งอื่นมาเป็นทางนำแทนที่ ﴿ แท้จริง สำหรับเขา คือ การมีชีวิตอยู่อย่างคับแคบ ﴾ มีความเป็นอยู่ที่คับแคบในดุนยา ไม่มีความรู้สึกสงบหรือสบายใจ ในหัวอกของเขาจะเต็มไปด้วยความอึดอัดกลัดกลุ้มเนื่องจากความหลงผิดของเขา แม้ว่าภายนอกจะดูเหมือนมีความสุข ได้สวมใส่อาภรณ์ที่ต้องการได้กินสิ่งที่ชอบ และอยู่อาศัยในสถานที่ใดก็ได้ตามใจอยาก แต่ถึงกระนั้น トラบใดที่หัวใจไม่มีความเชื่อมั่นศรัทธา และไม่ได้รับทางนำ เขาก็จะมีชีวิตอยู่อย่างกระวนกระวาย เคลือบแคลงสงสัย และลังเลไม่มั่นใจ นี่เป็นส่วนหนึ่งของชีวิตที่คับแคบในดุนยา

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราจะให้เขาพินาศในวันกิยามะฮ์ ในสภาพของคนตาบอด ﴾ มุญาฮิด, อนุศอลิหฺ และอัลสุตตีบ์ กล่าวว่า หมายถึง ในสภาพที่ไม่มีข้อต่อสู้ใด ๆ¹⁷³

อิกริมะฮ์ กล่าวว่า เขาจะมองไม่เห็นสิ่งใดเลย นอกจากนรกญะฮันนัม ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَنَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيَآ وَبُكْمًا وَصُمًّا مَّا وَاَهُمْ جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ
زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴾

171. อัลญอบารี 1/549

172. อัลญอบารี 18/389

173. อัลญอบารี 18/394, 395

“และเราจะนำพวกเขามาชุมนุมในวันกียามะฮฺ โดยถูกลากคว่ำหน้า มีสภาพเป็น คนตาบอด เป็นใบ้และหูหนวก ที่พำนักของพวกเขาคือนรกญะฮันนัม ทุกครั้งที่มันมอดเราได้เพิ่มการเผาไหม้ลูกโซนแก่พวกเขา”¹⁷⁴

ด้วยเหตุนี้ เขาจึงกล่าวว่า ﴿ ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ เหตุใดพระองค์จึงทรงให้ ข้าพระองค์ฟื้นคืนชีพขึ้นมาในสภาพของคนตาบอดเล่า ทั้ง ๆ ที่ข้าพระองค์เคยมองเห็น ﴾ ในตุนยา ﴿ พระองค์ตรัสว่า เช่นนั้นแหละ เมื่ออายะฮ์ทั้งหลายของเราได้มีมายังเจ้า เจ้าก็ ทำเป็นลืมนั่น และในทำนองเดียวกัน วันนี้เจ้าก็จะถูกลืม ﴾ กล่าวคือ เช่นเดียวกับที่ เจ้าเคยหันหลังให้กับอายะฮ์ของอัลลอฮ์ และปฏิบัติต่ออายะฮ์เหล่านั้นประหนึ่งผู้ที่ไม่ได้ว่า อายะฮ์เหล่านั้นได้รับการถ่ายทอดแก่เจ้าแล้ว เจ้าแสวงทำเป็นลืมนั่น ไม่สนใจและแยแส ในวันนี้เราก็ค จะปฏิบัติต่อเจ้าอย่างผู้ที่ถูกลืม ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَالْيَوْمَ نَنْسَاهُمْ كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا ﴾

“ดังนั้น วันนี้เราจะลืมพวกเขาบ้าง ดังที่พวกเขาได้ลืมการพบกับวันของพวกเขา”¹⁷⁵

ทั้งนี้ ผลตอบแทนย่อมสอดคล้องเหมาะสมกับลักษณะของการกระทำ

ส่วนการลืมตัวบทอัลกุรอาน แต่เข้าใจความหมาย และยังปฏิบัติตามบัญญัติอัลกุรอานนั้น ไม่เข้าข่ายที่จะต้องได้รับบทลงโทษดังที่กล่าวมา แม้ว่าผู้ที่ลืมอัลกุรอานในลักษณะนี้อาจจะยังมีความผิดในแง่อื่น ดังที่มีตัวบทซุนนะฮ์เตือนไว้อย่างชัดเจนเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว

﴿ وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ۝ ١٢٧ ﴾

127. และเช่นเดียวกัน เราจะตอบแทนผู้ที่ล่องละเมิดขอบเขต และไม่ศรัทธาต่ออายะฮ์ทั้งหลายของพระเจ้าของเขา และแน่นอน การลงโทษในปรโลกนั้นสาหัสและยาวนานยิ่ง

174. ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 97

175. ซูเราะฮ์ อัลอะอฺรอฟ อายะฮ์ที่ 51

การลงโทษอันสาหัสสำหรับผู้ทะเล่เมิด

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า เราจะลงโทษบรรดาผู้ที่ล่วงละเมิด และปฏิเสธอาชญากรรมต่างๆ ของอัลลอฮ์ ใน الدنيا และอาคิเราะฮ์เช่นนี้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴾

“สำหรับพวกเขาจะได้รับการลงโทษในชีวิตของโลกนี้ และแน่นอน การลงโทษในปรโลกนั้นร้ายแรงกว่า และสำหรับพวกเขาไม่มีผู้คุ้มกันจาก (การลงโทษของ) อัลลอฮ์”¹⁷⁶

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และแน่นอน การลงโทษในปรโลกนั้นสาหัสและยาวนานยิ่ง ﴾ หมายถึง สาหัสยิ่งกว่าการลงโทษใน الدنيا และพวกเขาจะถูกลงโทษอย่างต่อเนื่องชั่วกาลนาน ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวกับคู่สามีภรรยาที่สาปแช่งกัน¹⁷⁷ ว่า

« إِنَّ عَذَابَ الدُّنْيَا أَهْوَنُ مِنْ عَذَابِ الْآخِرَةِ »

“แท้จริง การลงโทษใน الدنيا นั้นเบากว่าการลงโทษในอาคิเราะฮ์”¹⁷⁸

﴿ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَى ﴿١٢٨﴾ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾ ﴾

176. ซูเราะฮ์ อัจเราะฮ์ อดะฮ์ 34

177. หมายถึง การสาปแช่ง สาบาน ระหว่างสามีภรรยา (أَلْفَاك) ในกรณีที่สามีกล่าวหาภรรยาว่าทำผิด โดยไม่มีพยานตามเงื่อนไขศาสนา หรือกล่าวหาว่าลูกที่เกิดมาไม่ใช่ลูกของตน ดังที่มีบัญญัติไว้ในซูเราะฮ์ อันนูร อายะฮ์ที่ 6-9 - ผู้แปล

178. มุสลิม 2/1131

128. ยังมีเป็นที่ประจักษ์ชัดแก่พวกเขาดอกหรือว่า ก็มากน้อยแล้ว เราได้ทำลายประชาชาติก่อนหน้าพวกเขาหลายต่อหลายรุ่น โดยที่พวกเขาได้ไปพบเห็นมาในที่พำนักอาศัยของประชาชาติเหล่านั้น แท้จริง ในการลงโทษเช่นนั้นแหละเป็นนิทศ์นุทาหรณ์สำหรับบรรดาผู้มีสติปัญญา

129. และหากมิใช่ลิขิตจากพระเจ้าของเจ้าถูกบันทึกไว้ล่วงหน้าก่อนแล้ว แน่หนอ การลงโทษจะเกิดขึ้นทันทีอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้

130. ดังนั้น เจ้าจงอดทนต่อสิ่งที่พวกเขากล่าวร้าย และจงแช่ซ้องสดุดีด้วยการสรรเสริญพระเจ้าของเจ้า ก่อนตะวันขึ้นและก่อนตะวันลับ และส่วนหนึ่งจากเวลากลางคืน ก็จงแช่ซ้องสดุดี และช่วงปลายของเวลากลางวัน เพื่อเจ้าจะได้พออกพอใจ

การทำลายล้างประชาชาติต่าง ๆ ในอดีต เป็นบทเรียนสำหรับผู้ที่ไม่เคร่งครวญ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ยังมีเป็นที่ประจักษ์ชัด ﴾ แก่บรรดาผู้ที่ปฏิเสธสิ่งที่เจ้านำมาประกาศดอกหรือ โอ้ มุฮัมมัด ว่าเราได้ทำลายประชาชาติต่าง ๆ ในอดีตที่ต่อต้านบรรดารอซูลมา มากน้อยเพียงใดแล้ว? ประชาชาติเหล่านั้นพินาศย่อยยับ จนไม่เหลือร่องรอยให้ดูต่างหน้า ดังที่เหล่าผู้ปฏิเสธศรัทธาได้พบเห็นสิ่งเหล่านั้น ในสถานที่ซึ่งเคยเป็นถิ่นฐานของประชาชาติในอดีต ซึ่งตอนนีกลายเป็นที่พำนักของผู้ปฏิเสธศรัทธา และพวกเขาก็เดินผ่านสถานที่เหล่านั้น ﴿ แท้จริง ในการลงโทษเช่นนั้นแหละเป็นนิทศ์นุทาหรณ์สำหรับบรรดาผู้มีสติปัญญา ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่มีสติปัญญาที่สมบูรณ์ และความติดความอ่านที่ปกติ คล้ายกับที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونُ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴾

“พวกเขามีได้ออกเดินทางไปในแผ่นดินดอกหรือ เพื่อหัวใจจะได้พิจารณาเพื่อพวกเขาเอง หรือมีหูเพื่อสดับฟัง เพราะแท้จริง การมองด้วยดวงตานั้นมิได้บอดดอก แต่ว่าหัวใจที่อยู่ในทรวงอกต่างหากที่บอด”¹⁷⁹

179. ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 46

และพระองค์ตรัสในซูเราะฮ์ อะลิฟ ลาม มีม อัลฮัจญ์ตะฮ์ ว่า

﴿ أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ أَقَلَّا يَسْمَعُونَ ﴾

“ยังมีเป็นที่ประจักษ์ชัดแก่พวกเขาตอหรือว่า ก็มากน้อยแล้วที่เราได้ทำลายประชาชาติก่อนหน้าพวกเขา โดยที่พวกเขา (กุฟฟารัมกกะฮ์) ได้ไปพบเห็นมาในที่พำนักอาศัยของพวกเขา แท้จริง ในการนี้ย่อมเป็นสัญญาณอย่างมากหลายแล้วพวกเขายังไม่ยอมฟัง (ใคร่ครวญ) อีกหรือ”¹⁸⁰

หลังจากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และหากมิใช่ลิขิตจากพระเจ้าของเจ้าถูกบันทึกไว้ล่วงหน้าก่อนแล้ว แน่หนอ การลงโทษจะเกิดขึ้นทันทีอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ﴾ หมายถึง หากมิใช่เพราะลิขิตของอัลลอฮ์ที่บันทึกไว้แต่เดิมแล้วว่า พระองค์จะไม่ทรงลงโทษผู้ใด เว้นแต่จะได้นำเสนอหลักฐานต่าง ๆ แก่เขาแล้ว และหากมิใช่เพราะพระองค์ทรงมีกำหนดเวลาที่ชัดเจนสำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธเหล่านั้นแล้ว การลงโทษย่อมประสบแก่พวกเขาทันทีมิให้โต้แย้ง

คำสั่งใช้ให้อวดทน และดำรงไว้ซึ่งการละหมาดห้าเวลา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสปลอบใจท่านนบี ﷺ ว่า ﴿ ดังนั้น เจ้าจงอดทนต่อสิ่งที่พวกเขา กล่าวร้าย ﴾ ด้วยการปฏิเสธเจ้า ﴿ และจงแช่ซึ้งสุดดีด้วยการสรรเสริญพระเจ้าของเจ้า ก่อนตะวันขึ้น ﴾ ในละหมาดฟัจญรฺ ﴿ และก่อนตะวันลับ ﴾ ในละหมาดอัศรฺ ดังที่มีรายงานบันทึกในเศาะฮีฮ์อัลบุคอรฺและเศาะฮีฮ์มุสลิม จากญะร็ร บิน อับดิลลาฮฺ อัลบะญะลี ﷺ เล่าว่า

« كُنَّا جُلُوسًا عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ فَتَنَظَرُ إِلَى الْقَمَرِ لَيْلَةَ الْبَدْرِ، فَقَالَ: إِنَّكُمْ سَتَرُونَ رَبَّكُمْ كَمَا تَرُونَ هَذَا الْقَمَرَ، لَا تُضَامُونَ فِي رُؤْيَيْهِ، فَإِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَلَّا تُغْلَبُوا عَلَى صَلَاةٍ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلِ غُرُوبِهَا، فَافْعَلُوا »

“ครั้งหนึ่ง ขณะที่เรานั่งอยู่กับท่านรอซูล ﷺ ท่านก็มองไปยังดวงจันทร์ซึ่งเป็นคืนจันทร์เต็มดวง แล้วท่านก็กล่าวว่า ‘แน่นอนว่า พวกท่านจะได้เห็นพระผู้เป็นเจ้าของพวกเขา เจกเช่นกับที่พวกท่านมองเห็นดวงจันทร์นี้ โดยที่พวกท่านจะไม่ประสบปัญหาหรือความยากลำบากใดๆ ในการมองเห็นพระองค์ ดังนั้น หากว่าพวกท่านสามารถที่จะไม่พลาดการละหมาดใดๆ ก่อนตะวันขึ้น และก่อนตะวันตกดิน ก็จงอย่าพลาดเกิด’ ”¹⁸¹

180. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ตะฮ์ อายะฮ์ที่ 26

181. ฟิตฮุลบาริ 2/40 และมุสลิม 1/439

และอิมามอะหมัด ได้รายงานจาก อุมาระฮะฮฺ บิน รุวัยบะฮฺ เล่าว่า ฉันได้ยืนทำนรอซูล ﷺ
กล่าวว่า

« لَنْ يَلْجَ النَّارَ أَحَدٌ صَلَّى قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا »

"ผู้ที่ละหมาดในช่วงเวลาก่อนดวงอาทิตย์ขึ้น และก่อนดวงอาทิตย์ตก จะไม่มีทาง
เข้านรก"¹⁸²

บันทึกโดย มุสลิม¹⁸³

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « และส่วนหนึ่งจากเวลากลางคืน ก็จงแช่ช่องสุดดี »
หมายถึง ในช่วงเวลากลางคืน ก็จงละหมาดตะฮัจญุด บางทัศนะอธิบายว่า หมายถึง ละหมาด
มัฆริบ และอิซาอ « และช่วงปลายของเวลากลางวัน » ควบคู่กับเวลากลางคืน « เพื่อเจ้าจะได้
ได้พอกพอใจ » ดังที่พระองค์ตรัสว่า

« وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى »

"และแน่นอน พระเจ้าของเจ้าจะให้แก่เจ้าจนกว่าเจ้าจะพอใจ"¹⁸⁴

และมีรายงานบันทึกในอะดีษเศาะฮี้ฮฺ ว่า

« يَقُولُ اللَّهُ: يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ، فَيَقُولُونَ: لَبَّيْكَ رَبَّنَا وَسَعْدَيْكَ، فَيَقُولُ:
هَلْ رَضِيتُمْ؟ فَيَقُولُونَ: وَمَا لَنَا لَا نَرْضَى، وَقَدْ أُعْطِينَا مَا لَمْ نُعْطِ أَحَدًا مِنْ
خَلْقِكَ؟، فَيَقُولُ: إِنِّي أُعْطِيكُمْ أَفْضَلَ مِنْ ذَلِكَ، فَيَقُولُونَ: وَأَيُّ شَيْءٍ أَفْضَلُ
مِنْ ذَلِكَ؟ فَيَقُولُ: أَحِلُّ عَلَيْكُمْ رِضْوَانِي، فَلَا أَسْخَطُ عَلَيْكُمْ بَعْدَهُ أَبَدًا »

"อัลลอฮฺตรัสเรียกว่า 'โอ้ ชาวสวรรค์' พวกเขาตอบว่า 'พระผู้อภิบาลของเรา เราขอ
ตอบรับการร้องเรียกและน้อมรับคำบัญชาของพระองค์อย่างสมำเสมอ' แล้ว
พระองค์ก็ตรัสว่า 'พวกเจ้าพอใจหรือยัง?' พวกเขาตอบว่า 'เราจะไม่พอใจได้
อย่างไร? ในเมื่อพระองค์ประทานให้แก่เราซึ่งสิ่งที่มีได้ประทานให้แก่ผู้ใดในหมู่
สิ่งถูกสร้าง' อัลลอฮฺจึงตรัสว่า 'แท้จริงข้ามีสิ่งที่ดีกว่านั้นจะให้พวกเจ้า' ชาวสวรรค์
จึงถามว่า 'แล้วมีสิ่งใดที่ดีกว่าสิ่งเหล่านั้นอีกหรือ?' พระองค์จึงตรัสว่า 'ข้าจะ

182. ฟิตฮุลบาริ 2/40 และมุสลิม 1/439

183. มุสลิม 1/440

184. ซุเราะฮฺ อัลญุซา อายะฮฺที่ 5

มอบความพึงพอใจให้แก่พวกเจ้าอย่างถาวร และจะไม่โกรธพวกเจ้าอีกต่อไป
ตลอดกาล' ¹⁸⁵

ในชะติษอีกบทหนึ่งระบุว่า

« يَا أَهْلَ الْجَنَّةِ، إِنَّ لَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ مَوْعِدًا يُرِيدُ أَنْ يُنْجِزَكُمْوهُ، فَيَقُولُونَ:
وَمَا هُوَ؟ أَلَمْ يُبَيِّضْ وُجُوهَنَا، وَيُثْقِلْ مَوَازِينَنَا، وَيُزَحِّحَنَا عَنِ النَّارِ، وَيُدْخِلَنَا
الْجَنَّةَ؟ فَيَكْشِفُ الْحِجَابَ، فَيَنْظُرُونَ إِلَيْهِ، فَوَاللَّهِ مَا أَعْطَاهُمْ خَيْرًا مِنَ النَّظَرِ
إِلَيْهِ، وَهِيَ الزِّيَادَةُ »

“(มีเสียงกล่าวขึ้นว่า) ‘โอ้ ชาวสวรรค์ แท้จริง พวกท่านมีนัดหมายกับอัลลอฮ์ ซึ่ง
พระองค์ประสงค์จะให้พวกท่านตามสัญญา’ บรรดาชาวสวรรค์จึงกล่าวว่า ‘ยังมีสิ่ง
ใดอีกหรือ? ในเมื่อพระองค์ก็ได้ทรงทำให้ใบหน้าของพวกเราผ่องใส ทรงให้ดาซึ่ง
การงานของเรามีน้ำหนัก ให้เราปลอดภัยจากไฟนรก และได้เข้าสวรรค์ (ซึ่งเป็น
ความฝันอันสูงสุด) แล้ว’ อัลลอฮ์จึงทรงปลดม่านกัน แล้วพวกเขาก็ได้มองไปยัง
พระองค์ ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ไม่มีสิ่งใดจากบรรดาสิ่งที่พระองค์ทรงให้พวกเขา
จะดีไปกว่าการได้มองเห็นพระองค์ และนั่นคือสิ่งที่ได้รับเพิ่ม ^{186,187}

﴿ وَلَا تُمَدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَى ۝۱۷۱ ۝ وَأُمْرٌ أَهْلَكَ
بِالصَّلَاةِ وَاضْطِرُّ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلُكَ رِزْقًا نَّحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ
لِلتَّقْوَى ۝۱۷۲ ۝﴾

185. ฟิตฮุลลาฮี 11/423

186. เป็นการขยายความอายะฮ์ที่ 26 ในซูเราะฮ์ ญุนส ที่ว่า “สำหรับบรรดาผู้กระทำความดี จะได้รับความดี
และได้เพิ่มขึ้นอีก” ความดีที่ได้รับคือสวรรค์ ส่วนที่เพิ่มขึ้นอีกคือ การได้เห็นอัลลอฮ์ - ผู้แปล

187. อะหมัด 4/332

131. และเจ้าจงอย่าทอดส่ายตาของเจ้าไปยังสิ่งที่เราได้ให้ความเพลิดเพลินแก่บุคคลประเภทต่าง ๆ ของพวกกุฟฟารซึ่งความสุขสำราญในโลก ดุนยา เพื่อเราจะได้ทดสอบพวกเขาในการนี้ และการตอบแทนของ พระเจ้านั้นดียิ่งกว่าและจริงยิ่งกว่า

132. และเจ้าจงใช้ครอบครัวของเจ้าให้ทำละหมาด และจงอดทนในการ ปฏิบัติ เรามีได้ขอเครื่องยังชีพจากเจ้า เราต่างหากเป็นผู้ให้เครื่อง ยังชีพแก่เจ้า และบ้านปลายนั้นสำหรับผู้ที่มีความยำเกรง

อย่าสนใจความสุขสบายของผู้ที่ร่ำรวย และจงอดทนในการเคารพภักดี ต่ออัลลอฮฺ ﷻ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสกับท่านนบี ﷺ ว่า เจ้าอย่าได้ใส่ใจมองชีวิตที่สุขสำราญของบรรดา ผู้ที่ร่ำรวยและมีทรัพย์สินเงินทองมากมาย ทั้งหมดทั้งปวงนั้นเป็นเพียงความสุขชั่วคราวที่มีวันสิ้นสุด และเป็นความโปรดปรานที่รอวันสูญสลาย ทั้งนี้ ที่เราให้สิ่งเหล่านั้นแก่พวกเขาก็เพื่อทดสอบ และ มีปาวเพียงจำนวนน้อยเท่านั้น ที่สำนึกและขอบคุณเราอยู่เสมอ มุญาฮิด กล่าวว่า « บุคคล ประเภทต่าง ๆ ของพวกกุฟฟาร » หมายถึง บรรดาคนรวย¹⁸⁸

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสกับท่านนบี ﷺ อีกว่า สิ่งที่พระองค์ประทานให้เจ้านั้น ดียิ่งกว่าสิ่งที่ พระองค์ประทานให้แก่พวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ۝٧٧ لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ ﴾

“และโดยแน่นอน เราได้ให้แก่เจ้าซึ่งเจ็ดอายะฮ์ที่ถูกอ่านซ้ำ (อัลฟาติหะฮฺ) และ อัลกุรอานที่ยิ่งใหญ่ ๗๗ อย่าทอดส่ายตาทั้งสองของเจ้าไปยังความสะเทวักสบายที่ เราให้แก่กลุ่มต่าง ๆ ของพวกเขา (ผู้ปฏิเสธศรัทธา)”¹⁸⁹

188. อัลญุซฮารี 17/141

189. ชูเราะฮฺ อัลอิญญร อายะฮ์ที่ 87-88

และสิ่งที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเตรียมไว้ให้ท่านรอซูล ﷺ ในอาคิเราะฮฺ ก็ยิ่งใหญ่เกินกว่าที่จะจำกัดความหรือบรรยายได้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ﴾

“และแน่นอน พระเจ้าของเจ้าจะให้แก่เจ้าจนกว่าเจ้าจะพอใจ”¹⁹⁰

ด้วยเหตุดังกล่าว อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และการตอบแทนของพระเจ้านั้นดียิ่งกว่า และจริงยิ่งกว่า ﴾

มีรายงานบันทึกในอะดิษเศาะฮี้ฮฺ ระบุว่า

« أَنَّ عُمَرَ بْنَ الْخَطَّابِ لَمَّا دَخَلَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي تِلْكَ الْمَشْرُبَةِ الَّتِي كَانَ قَدْ اغْتَزَلَ فِيهَا نِسَاءَهُ، حِينَ آلَى مِنْهُمْ، فَرَأَاهُ مُتَوَسِّدًا مُضْطَجِعًا عَلَى رِمَالٍ حَصِيرٍ، وَلَيْسَ فِي الْبَيْتِ إِلَّا صُبْرَةٌ مِنْ قَرْظٍ، وَأَهْبَةٌ مُعَلَّقَةٌ، فَابْتَدَرْتُ عَيْنَا عُمَرَ بِالْبُكَاءِ، فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ: مَا يُبْكِيكَ يَا عُمَرُ؟ فَقَالَ: يَا رَسُولَ اللَّهِ، إِنَّ كِسْرَى وَقَيْصَرَ فِيمَا هُمَا فِيهِ، وَأَنْتَ صَفْوَةُ اللَّهِ مِنْ خَلْقِهِ؟ فَقَالَ: «أَوْ فِي شَكِّ أَنْتَ يَا ابْنَ الْخَطَّابِ؟ أَوْلَيْكَ قَوْمٌ عَجَّلَتْ لَهُمْ طَيِّبَاتُهُمْ فِي حَيَاتِهِمُ الدُّنْيَا»

“เมื่ออุมัรรู้ขึ้นไปหาท่านรอซูล ﷺ ในห้องชั้นบนซึ่งเป็นสถานที่ที่ท่านปลีกตัวออกห่างจากบรรดาภริยาของท่านระยะหนึ่ง แล้วเห็นท่านนอนเอนตัวอยู่บนเสื่อสานโดยที่ในบ้านมีเพียงใบอะคาเซีย¹⁹¹ หนึ่งมัด และหนังสัตว์แขวนอยู่ อุมัรร้องให้น้ำตาซึม ท่านรอซูล ﷺ จึงถามว่า ‘ท่านร้องไห้ทำไมหรืออุมัร?’ เขาตอบว่า ‘โอ้ท่านรอซูล ในขณะที่กิสรอ (คัสโร) และกัยศ็อรุ กำลังเสวยสุขอย่างเต็มที่ แต่ท่านซึ่งเป็นผู้ที่อัลลอฮฺทรงคัดเลือกจากบรรดาบ่าวของพระองค์กลับมีสภาพความเป็นอยู่เช่นนี้’ ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า ‘ท่านกำลังเคลือบแคลงสงสัยอยู่อย่างนั้นหรือ โอ้บุตรอัลค็อฏฏอบ? คนเหล่านั้นเป็นกลุ่มคนที่ความสุขสบายต่าง ๆ ถูกประเคนให้พวกเขาขณะมีชีวิตอยู่ในโลกดุนยานี้เท่านั้น’ - ¹⁹²

190. ชูเราะฮฺ อัญญา อาษะฮฺที่ 5

191. ใช้สำหรับฟอกหนัง - ผู้แปล

192. ฟิตฮุลบาริ 5/137

ท่านรอซูล ﷺ เป็นผู้ที่มักน้อยในดุนยาอย่างไม่มีผู้ใดเทียบได้ ทั้งๆ ที่ท่านมีความสามารถที่จะได้มาซึ่งความสุขในดุนยา เมื่อได้รับสิ่งใดที่เป็นความสุขทางดุนยา ท่านก็จะแจกจ่ายให้ผู้อื่นจนหมด ไม่เหลือสิ่งใดเก็บไว้กับตัวสำหรับวันพุ่มนี้

อิบนุ อบีฮาดิม บันทึกการรายงานจากอบูสะอีด เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ أَخَوْفَ مَا أَخَافُ عَلَيْكُمْ مَا يَفْتَحُ اللَّهُ مِنْ زَهْرَةِ الدُّنْيَا، قَالُوا: وَمَا زَهْرَةُ الدُّنْيَا يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: بَرَكَاتُ الْأَرْضِ »

“แท้จริง สิ่งที่น่ากลัวมากที่สุดในการบรรดาสิ่งที่ฉันกลัวว่าจะเกิดกับพวกท่านคือ ความร่ำรวยแห่งชีวิตดุนยาที่อัลลอฮ์ประทานให้ เศาะฮาบะฮ์จึงถามว่า ความร่ำรวยแห่งชีวิตดุนยานั้นคืออะไรหรือ โอ้ ท่านรอซูล? ท่านตอบว่าคือ ความอุดมสมบูรณ์ในแผ่นดินนี้”¹⁹³

กอตาดะฮ์ และอัลฮุคัยมีย์ กล่าวว่า « زَهْرَةُ الدُّنْيَا لِمَنْ » หมายถึง زَهْرَةُ الدُّنْيَا (ความร่ำรวยแห่งชีวิตดุนยา)¹⁹⁴

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « เพื่อเราจะได้ทดสอบพวกเขาในการนี้ » เพื่อที่เราจะทดสอบพวกเขา لِنَبْتَلِيَهُمْ¹⁹⁵

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และเจ้าจงใช้ครอบครัวของเจ้าให้ทำละหมาด และจงอดทนในการปฏิบัติ » หมายถึง จงช่วยให้พวกเขารอดพ้นจากการลงโทษของอัลลอฮ์ ด้วยการละหมาด และตัวเจ้าเองก็จงอดทนในการดำรงไว้ซึ่งการละหมาด ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

« يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا »

“โอ้ บรรดาผู้ศรัทธา จงคุ้มครองตัวของพวกเจ้าและครอบครัวของพวกเจ้าให้พ้นจากไฟนรก”¹⁹⁶

อิบนุ อบีฮาดิม บันทึกการรายงานจากเซต บิน อัลลัม จากบิดาของเขา เล่าว่า ฉันและยัรฟะฮ์เป็นคนรับใช้ที่นอนกับ อุมัรฺ บิน อัลค็อฏฏอบ โดยในทุกๆ คืน จะมีช่วงเวลาหนึ่งที่เขายืนละหมาด แต่ก็ยังมีบางคืนที่เขาไม่ได้ลุก ซึ่งเราก็จะสังเกตได้และรู้ว่าคืนนี้เขาไม่ได้ละหมาดกลางคืนเหมือน

193. อิบนุ อบีฮาดิม 7/2442

194. อัลญอฮารี 18/404

195. อัลญอฮารี 18/405

196. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ซะบ 8

อย่างที่เคยปฏิบัติเป็นประจำ ทั้งนี้ ทุกครั้งที่ตื่น เขาก็จะปลุกคนในครอบครัวด้วย โดยเขามักกล่าวว่า ﴿ และเจ้าจงใช้ครอบครัวของเจ้าให้ทำละหมาด และจงอดทนในการปฏิบัติ ﴾¹⁹⁷

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เรามิได้ขอเครื่องยังชีพจากเจ้า เราต่างหากเป็นผู้ให้เครื่องยังชีพแก่เจ้า ﴾ หมายถึง หากเจ้าดำรงไว้ซึ่งการละหมาด เจ้าจะได้รับริซกีโดยที่เจ้าไม่คาดคิด ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ﴾

“และผู้ที่ยำเกรงอัลลอฮฺ พระองค์ก็จะทรงให้ทางออกแก่เขา ② และจะประทานปัจจัยยังชีพแก่เขาโดยที่เขาคิดไม่ถึง”¹⁹⁸

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ۚ مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطِيعُونِ ۚ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ۝ ﴾

“และข้ามิได้สร้างญินและมนุษย์เพื่ออื่นใด เว้นแต่เพื่อเคารพภักดีต่อข้า ③ ข้าไม่ต้องการปัจจัยยังชีพจากพวกเขา และข้าก็ไม่ต้องการให้พวกเขาให้อาหารแก่ข้า ④ แท้จริง อัลลอฮฺคือผู้ประทานปัจจัยยังชีพอันมากมาย ผู้ทรงพลัง ผู้ทรงมั่นคง”¹⁹⁹

อัตติรุมิซี และอิบนุ มาญะฮฺ บันทึกการรายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: يَا ابْنَ آدَمَ، تَفَرَّغْ لِعِبَادَتِي أَمَلًا صَدْرَكَ غَنَى، وَأَسَدُ فَفَرَكَ، وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ مَلَأْتُ صَدْرَكَ شُغْلًا وَلَمْ أَسَدُ فَفَرَكَ »

“อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า โอ้ ลูกหลานอาดัม (มนุษย์) จงหาเวลาปลีกตัวทำสิ่งที่เป็นการเคารพภักดีต่อข้าเถิด แล้วข้าจะให้หัวใจของเจ้าเต็มไปด้วยความร่ำรวย (พึงพอใจในสิ่งที่มิมี) และข้าจะทำให้เจ้าไม่กระวนกระวายกับความยากจนของตนเองหาไม่แล้ว ข้าจะทำให้หัวใจของเจ้าเต็มไปด้วยความวุ่นวายใจ และจะไม่ช่วยให้เจ้าหายกระวนกระวายกับความยากจนของตนเอง”²⁰⁰

197. อัลญะฮารี 18/406 สายรายงานภูเขาอีฟ

198. ชุเราะฮฺ อัลญะลาละ อายะฮฺที่ 2-3

199. ชุเราะฮฺ อัลซาริยาต อายะฮฺที่ 56-58

200. ตุศฎะตุลอะฮฺวาซี 7/166 และอิบนุ มาญะฮฺ 2/1376

และมีรายงานอีกเช่นกัน จากเซด บิน ซาบิต เล่าว่า ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ كَانَتْ الدُّنْيَا هَمَّهُ فَرَّقَ اللَّهُ عَلَيْهِ أَمْرَهُ، وَجَعَلَ فَقْرَهُ بَيْنَ عَيْنَيْهِ، وَلَمْ يَأْتِهِ مِنَ الدُّنْيَا إِلَّا مَا كُتِبَ لَهُ، وَمَنْ كَانَتْ الْآخِرَةُ لِيَتَهُ، جَمَعَ لَهُ أَمْرُهُ، وَجَعَلَ غِنَاهُ فِي قَلْبِهِ، وَأَتَتْهُ الدُّنْيَا وَهِيَ رَاغِمَةٌ »

“ผู้ใดที่ دنیاเป็นเป้าหมายสูงสุดของเขา อัลลอฮ์จะทรงทำให้ชีวิตเขาวุ่นวาย และทำให้มีความต้องการแสวงหาอย่างไม่จบสิ้น แต่ถึงกระนั้นเขาก็จะได้เพียงสิ่งที่ได้รับการกำหนดไว้สำหรับเขา และผู้ใดที่อาคิเราะฮ์เป็นความตั้งใจของเขา อัลลอฮ์จะทรงช่วยให้ชีวิตของเขาราบรื่น ให้เขาพึงพอใจในสิ่งที่มี และ دنیاก็จะมาหาเขาเอง” ²⁰¹

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และนั่นปลายนั้นสำหรับผู้ที่มีความยำเกรง » หมายถึง จุดจบที่ดีใน دنیاและอาคิเราะฮ์ นั่นก็คือสวรรค์ สำหรับผู้ที่ยำเกรงอัลลอฮ์ ในสะดีษเตาะฮียุบหนิง ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« رَأَيْتُ اللَّيْلَةَ كَأَنَّ فِي دَارِ عُقْبَةَ بْنِ رَافِعٍ، وَأَنَا أُتِينَا بِرُطْبٍ مِنْ رُطْبِ ابْنِ طَابٍ، فَأَوَّلْتُ ذَلِكَ أَنَّ الْعَاقِبَةَ لَنَا فِي الدُّنْيَا وَالرَّفْعَةَ، وَأَنَّ دِينَنَا قَدْ طَابَ »

“เมื่อคืนนี้ฉันฝันเห็นคล้ายกับว่าเราอยู่ในบ้านของอุกบะฮ์ บิน รอฟิอฺ แล้วก็มีคนนำอินทผลัมสดจากไร่ของอิบนุ ญอบ มาให้ ซึ่งฉันก็ตีความฝันดังกล่าวว่า เรา (ชาวมุสลิม) จะได้รับชัยชนะและความสูงส่งใน دنیا และศาสนาของเราได้สมบูรณ์แล้ว” ^{202, 203}

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ أَوْ لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ
الْأُولَى ﴿١٣٦﴾ وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا

201. อิบนิ มาญะฮ์ 2/1375

202. ท่านอบี ฮุรไรเราะฮ์ อธิบายความฝันนี้ จากชื่อ “รอฟิอฺ” ซึ่งหมายถึง สูงเด่น และชื่อ “ญอบ” ที่หมายถึง สมบูรณ์ - ผู้แปล

203. มุสลิม 4/1779

أَرْسَلَتْ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَنَخْزَى ۝
 قُلْ كُلُّ مُتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ
 وَمَنِ اهْتَدَى ۝

133. และพวกเขากล่าวว่า เหตุใดเขาจึงไม่นำสัญญาณหนึ่งจากพระเจ้า
 ของเขามาให้เรา หลักฐานอันชัดแจ้งที่ปรากฏอยู่ในคัมภีร์ต่าง ๆ ใน
 อดีตมิได้มีมายังพวกเขาดอกหรือ

134. และหากเราทำลายพวกเขาด้วยการลงโทษก่อนการให้อัลกุรอาน
 ลงมา แน่หอน พวกเขาก็ก้าวว่า โอ้ พระเจ้าของเรา เหตุใดพระองค์
 จึงไม่ส่งรอสูลมายังพวกเรา เพื่อเราจะได้ปฏิบัติตามอายะฮ์ของ
 พระองค์ ก่อนที่เราจะได้รับความต่ำต้อยและความอับยศ

135. จงกล่าวเถิด ทุกคนเป็นผู้คอย ดังนั้น พวกท่านจงคอยเถิด แล้วพวก
 ท่านจะรู้ว่าใครคือพวกที่อยู่ในแนวทางอันเที่ยงตรง และใครคือ
 ผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง

บรรดาผู้ตั้งภาคีขอให้แสดงสัญญาณจากพระเจ้า ทั้งๆ ที่อัลกุรอานก็เป็น
 สัญญาณหนึ่ง

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาซึ่งพูดว่า ﴿ เหตุใดเขาจึงไม่นำสัญญาณ
 หนึ่งจากพระเจ้าของเขามาให้เรา ﴾ หมายถึง เหตุใดเล่ามุฮัมมัดจึงไม่นำสัญญาณจากพระเจ้า
 ของเขามาแสดงแก่เรา เพื่อเป็นเครื่องหมายที่บ่งบอกว่าเขาเป็นรอสูลของอัลลอฮฺอย่างแท้จริง?
 อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ หลักฐานอันชัดแจ้งที่ปรากฏอยู่ในคัมภีร์ต่าง ๆ ในอดีตมิได้มีมายัง
 พวกเขาดอกหรือ ﴾ หมายถึง อัลกุรอานอันยิ่งใหญ่ ที่อัลลอฮฺประทานให้แก่มุฮัมมัด โดยที่
 เขานั้นอ่านไม่ออกเขียนไม่ได้ และไม่เคยศึกษาเรียนรู้จากชาวคัมภีร์ ในขณะที่อัลกุรอานกล่าวถึง
 เรื่องราวต่างๆ ของผู้คนในยุคแรก และสิ่งที่พวกเขากระทำในอดีตอันไกลโพ้น อันเป็นเรื่องราวที่
 คัมภีร์ต่างๆ ที่ถูกต้อง ซึ่งถูกประทานมาก่อนหน้า ระบุไว้สอดคล้องกัน อัลกุรอานจึงเป็นคัมภีร์ที่
 มีศักดิ์เหนือคัมภีร์เหล่านั้น เรื่องใดในคัมภีร์เหล่านั้นถูกต้อง อัลกุรอานก็ยืนยันความถูกต้อง

ส่วนใดผ่านการดัดแปลงแก้ไขหรือบิดเบือน อัลกุรอานก็ชี้แจงข้อผิดพลาด อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ในซูเราะฮ์ อัลอันกะบูต ที่ว่า

﴿ وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾ أَوَلَمْ يَكُنْ فِيهِمْ أَنَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾ ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า เหตุใดสัญญาณต่าง ๆ จากพระเจ้าของเขาจึงมิถูกประทานมายังเขา จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แท้จริง สัญญาณเหล่านั้นอยู่ที่อัลลอฮ์ และฉันเป็นผู้ตักเตือนอันกระจ่างแจ้งเท่านั้น ﴿50﴾ มิเพียงพอแก่พวกเขาตอหรือที่เราได้ประทานคัมภีร์ให้แก่เจ้าซึ่งได้ถูกอ่านให้แก่พวกเขาฟัง แท้จริงในการนั้น แน่หนอนย่อมเป็นความเมตตา และเป็นการตักเตือนแก่หมู่ชนผู้ศรัทธา ﴿51﴾”²⁰⁴

และมีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียฺ และเศาะฮิฮ์มุสลิม เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า
« مَا مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا وَقَدْ أُوتِيَ مِنَ الْآيَاتِ مَا آمَنَ عَلَىٰ مِثْلِهِ الْبَشَرُ، وَإِنَّمَا كَانَ الَّذِي أُوتِيَهُ وَحْيًا أَوْحَاهُ اللَّهُ إِلَيَّ، وَإِنِّي لَأَرْجُو أَنْ أَكُونَ أَكْثَرَهُمْ تَابِعًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ »

“นับีทุกคนจะได้รับสัญญาณพิเศษ ที่มีผลทำให้มนุษย์ (ที่เห็นและใคร่ครวญ) ศรัทธาได้ ซึ่งสิ่งที่ฉันได้รับ (อัลกุรอาน) นั่นคือ จะฮีย์ที่อัลลอฮ์ประทานลงมาให้แก่ฉัน และฉันก็หวังว่า ในวันกิยามะฮ์ฉันจะเป็นนับีที่มีผู้ตามมากที่สุด”²⁰⁵

ในที่นี้ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงเฉพาะสัญญาณที่ยิ่งใหญ่ที่สุด ที่ท่านนบี ﷺ ได้รับ ซึ่งในความเป็นจริงแล้ว สิ่งมหัศจรรย์ที่พระองค์ประทานแก่ท่านนบี ﷺ นั้น มีมากเกินกว่าที่จะนับหรือรวบรวมได้หมด ดังที่ปรากฏในคัมภีร์ต่าง ๆ ของพระองค์ และได้รับการกล่าวถึงในแหล่งอ้างอิงที่เกี่ยวข้อง

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และหากเราทำลายพวกเขาด้วยการลงโทษก่อนการให้อัลกุรอานลงมา แน่หนอน พวกเขาก็กล่าวว่า โอ้ พระเจ้าของเรา เหตุใดพระองค์จึงไม่ส่งรอซูลมายังพวกเรา ﴾ กล่าวคือ หากเราทำลายผู้ปฏิเสธเหล่านั้น ก่อนที่เราจะส่งรอซูล

204. ซูเราะฮ์ อัลอันกะบูต อายะฮ์ที่ 50-51

205. ฟิตฮุลบารียฺ 8/619 และมุสลิม 1/134

ผู้มีเกียรติท่านนี้ไปยังพวกเขา และก่อนที่เราจะให้คัมภีร์อันยิ่งใหญ่ลงมาแก่พวกเขา แน่แน่นอนว่า พวกเขาก็คงจะพูดว่า ﴿ โอ้ พระเจ้าของเรา เหตุใดพระองค์จึงไม่ส่งรอสูลมายังพวกเรา ﴾ ก่อนที่พระองค์จะทรงทำลายพวกเรา เราจะได้ศรัทธาและเชื่อฟังเขา ﴿ เพื่อเราจะได้ปฏิบัติตามอายะฮ์ของพระองค์ ก่อนที่เราจะได้รับความต่ำต้อยและความอับยศ ﴾ อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่า ผู้ปฏิเสธเหล่านั้นนั้นคือรังคือคิง ไม่ยอมศรัทธา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴾

“และแม้ว่าทุกสัญญาณได้มายังพวกเขา จนกว่าพวกเขาจะเห็นการลงโทษอย่างเจ็บปวด”²⁰⁶

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾ أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾ أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيْنَهُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَّبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾ ﴾

“และนี่แหละคือ คัมภีร์ที่มีความจำเริญซึ่งเราได้ให้ลงมายังเจ้า จงปฏิบัติตามคัมภีร์นั้นเถิด และจงยำเกรง เพื่อว่าพวกเจ้าจะได้รับความกรุณาเมตตา (มิเช่นนั้น) พวกเจ้าจะกล่าวว่า แท้จริง คัมภีร์ได้ถูกประทานลงมาให้แก่สองพวกเท่านั้นก่อนหน้าพวกข้าพระองค์ และแท้จริง พวกข้าพระองค์ไม่รู้เรื่องในการอ่านของพวกเขา (155) หรือไม่พวกเจ้าก็จะกล่าวว่า แท้จริง พวกข้าพระองค์นั้น หากได้มีคัมภีร์ถูกประทานลงมาแก่พวกข้าพระองค์แล้วไซ้ร้ แน่แน่นอน พวกข้าพระองค์ก็เป็นผู้ที่อยู่ในคำแนะนำดียิ่งกว่าพวกเขา แท้จริงนั้น ได้มายังพวกเจ้าแล้วจากพระเจ้าของพวกเจ้า ซึ่งหลักฐานอันชัดแจ้ง และคำแนะนำและการเอ็นดูเมตตา ดังนั้น ใครเล่าคือผู้ธรรมยิ่งไปกว่าผู้ที่ปฏิเสธบรรดาอายะฮ์ของอัลลอฮ์ และหันหลังให้แก่อายะฮ์เหล่านั้น เราจะตอบแทนแก่บรรดาผู้ที่หันหลังให้แก่อายะฮ์ทั้งหลายของเราซึ่งการลงโทษอันชั่วช้า เนื่องจากการที่พวกเขาหันหลังให้ (157)”²⁰⁷

206. ซูเราะฮ์ ยูนุส อายะฮ์ที่ 97

207. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 155-157

และพระองค์ตรัสว่า

﴿وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ
فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا﴾

“และพวกเขาได้สาบานต่ออัลลอฮ์ด้วยการสาบานอย่างแข็งขันของพวกเขาว่า หากมีผู้ตักเตือนมายังพวกเขา แน่หนอน พวกเขาจะอยู่ในแนวทางที่ถูกต้องยิ่งกว่าประชาชาติอื่น ๆ ครั้นเมื่อได้มีผู้ตักเตือนมายังพวกเขา กลับมิได้เพิ่มสิ่งใดแก่พวกเขา นอกจากการเตลิดหนี”²⁰⁸

และที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾ وَنَقُلُّبُ أَفْتَدَتْهُمْ وَأَبْصَارُهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾﴾

“และพวกเขาได้สาบานต่ออัลลอฮ์ด้วยการสาบานอย่างแข็งขันของพวกเขาว่า หากมีสัญญาณหนึ่งมายังพวกเขา แน่หนอน พวกเขาจะศรัทธาเนื่องด้วยสัญญาณนั้น จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริงสัญญาณทั้งหลายนั้นอยู่ที่อัลลอฮ์เท่านั้น พวกเจ้า (โอ้ บรรดาผู้ศรัทธา) รู้ไหมว่าหากมีสัญญาณมาจริง ๆ พวกเขาก็อาจจะยังไม่ศรัทธา ﴿109﴾ และเราจะพลิกหัวใจของพวกเขา และตาของพวกเขา เช่นเดียวกับที่พวกเขามีได้ศรัทธาต่อสิ่งนั้นในครั้งแรก และเราจะปล่อยพวกเขาให้หลงอยู่ในความละเมิดของพวกเขาต่อไป ﴿110﴾”²⁰⁹

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ จงกล่าวเถิด ﴾ หมายถึง โอ้ มุฮัมมัด จงกล่าวแก่ผู้ที่ปฏิเสธและฝ่าฝืนเจ้า และยังคงใช้ชีวิตอยู่กับการปฏิเสธและต่อต้าน ﴿ ทุกคนเป็นผู้คอย ﴾ ทั้งพวกเรา และพวกท่าน ﴿ ดังนั้น พวกท่านจงคอยเถิด ﴾ พวกท่านจงรอต่อไป ﴿ แล้วพวกท่านจะได้รู้ว่าใครคือพวกที่อยู่ในแนวทางอันเที่ยงตรง และใครคือผู้ที่อยู่ในแนวทางที่ถูกต้อง ﴾ อันจะนำไปสู่สัจธรรมความถูกต้อง และหนทางแห่งสติปัญญา อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

208. ซูเราะฮ์ ฟาฏีร อายะฮ์ที่ 42

209. ซูเราะฮ์ อัลฮันชาม อายะฮ์ที่ 109-110

﴿ وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا ﴾

“และพวกเขาจะรู้เมื่อพวกเขาได้พบเห็นการลงโทษว่าผู้ใดกันแน่ที่หลงทาง”²¹⁰

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْأَشْرُ ﴾

“พรุ่งนี้พวกเขาจะรู้ว่าผู้ใดเป็นคนพูดเท็จ อวดดีไร้มารยาท”²¹¹

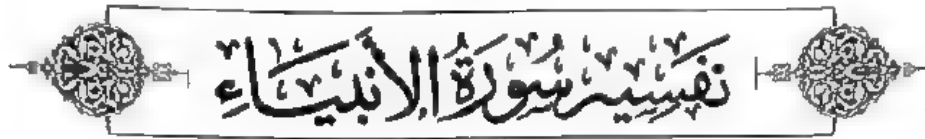
จบการอธิบาย ชูเราะฮ์ ภูเขา

ขอสรรเสริญและขอบคุณอัลลอฮ์ สำหรับความโปรดปรานของพระองค์
ถัดจากนี้ไปจะเป็นการอธิบายชูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อินชาอัลลอฮ์



210. ชูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 42

211. ชูเราะฮ์ อัลเกาะมัร อายะฮ์ที่ 26



อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมักกียะฮฺ

ความประเสริฐของ ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ

อัลบุคอรี บันทึกการรายงานจาก अबdurเราะหฺมาน บิน ยะซีด จาก अबดุลลอฮฺ กล่าวว่า ซูเราะฮฺ บนีอิสรออีล¹, อัลกะฮฟู, มัจยัม, ฏอฮา และอัลอันบิยาอ เป็นซูเราะฮฺแรกๆ ที่ได้รับการประทานลงมา² และเป็นซูเราะฮฺที่ฉันท่องได้ตั้งแต่เมื่อนานมาแล้ว



ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาอ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ① مَا يَأْتِيهِمْ
مِّنْ ذِكْرِ مِّن رَّبِّهِمْ يُخَذِّثُ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ② لَا هِيَ
قُلُوبُهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ
أَفَتَأْتُونَ السَّخَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصِرُونَ ③ قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ

1. อีกชื่อหนึ่งของซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ - ผู้แปล

2. หรืออาจจะหมายถึง ซูเราะฮฺที่มีความประเสริฐและสำคัญเป็นพิเศษ - ผู้แปล

وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١﴾ بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ افْتَرَاهُ
 بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بِآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٢﴾ مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ
 مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

1. เวลาแห่งการคิดบัญชีของมนุษย์ได้ใกล้เข้ามาแล้ว โดยที่พวกเขาอยู่ในสภาพหลงลืม เป็นผู้หันหลังให้
2. ไม่มีข้อดักเตือนใหม่ ๆ จากพระเจ้าของเขามายังพวกเขา เว้นแต่ว่าพวกเขารับฟังมันและล้อเล่นไปด้วย
3. จิตใจของพวกเขาเห่อเรือ และบรรดาผู้อัธยาศัยต่างกระซิบกระซาบระหว่างกันว่า เขาผู้นี้มิใช่ใครอื่น นอกจากเป็นสามัญชนเยี่ยงพวกท่าน พวกท่านจะยอมรับเวทมนตร์ไสยศาสตร์ ทั้ง ๆ ที่พวกท่านรู้เห็นอยู่แก่ใจกระนั้นหรือ
4. เขา (มุฮัมมัด) กล่าวว่า พระเจ้าของฉันทรงรอบรู้ทุกคำพูด ทั้งในชั้นฟ้าและแผ่นดิน และพระองค์เป็นผู้ทรงได้ยิน เป็นผู้ทรงรอบรู้
5. แต่ทว่าพวกเขากล่าวว่า มันเป็นความฝันที่สับสน หากแต่ว่าเขาได้เสกสรรปั้นแต่งมันขึ้น หากแต่ว่าเขาเป็นกวี ถ้าเช่นนั้น ให้นำหลักฐานหนึ่งมาแสดงแก่เรา เช่นเดียวกับบุคคลในยุคก่อน ๆ ได้ถูกส่งมา
6. ไม่มีชาวเมืองใดก่อนหน้าพวกเขาซึ่งเราได้ทำลายมัน ได้ศรัทธา แล้วพวกเขาจะศรัทธากระนั้นหรือ

วันสิ้นโลกใกล้เข้ามาแล้ว แต่มนุษย์ก็ยังไม่ใส่ใจ

นี่เป็นคำเตือนจากอัลลอฮฺ ﷻ ว่า วันสิ้นโลกนั้นใกล้เข้ามาแล้ว แต่ผู้คนกลับไม่ใส่ใจ และยังไม่ปฏิบัติหรือเตรียมตัวให้พร้อมสำหรับวันดังกล่าว

อันนะซาอี บันทึกรายงานจาก อับดุลอะดีด เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า « อยู่ในสภาพหลงลืม เป็นผู้หันหลังให้ » หมายถึง ในโลกคุณยา³

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ ﴾

“พระบัญชาของอัลลอฮฺได้มาแล้ว ดังนั้นเจ้าอย่าได้เร่งมัน”⁴

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ اقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَانْشَقَّ الْقَمَرُ ۚ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرَضُوا... ﴾

“วันกิยามะฮฺได้ใกล้เข้ามาแล้ว และดวงจันทร์ได้แยกออก ① และหากพวกเขาเห็นสัญญาณ พวกเขาก็หันหลังให้...”⁵

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกว่า พวกเขาไม่สนใจรับฟังวะฮีย์ที่อัลลอฮฺประทานแก่รอซูลของพระองค์ ความในส่วนนี้ครอบคลุมชาวกุเรชและผู้ปฏิเสธศรัทธาคนอื่น ๆ ที่มีลักษณะคล้ายกับพวกเขา โดยพระองค์ตรัสว่า « ไม่มีข้อดักเตือนใหม่ ๆ จากพระเจ้าของเขามายังพวกเขา » หมายถึง ข้อดักเตือนที่ได้รับการประทานลงมาใหม่ ๆ « เว้นแต่ว่าพวกเขารับฟังมันและล้อเล่นไปด้วย »

ดังที่ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า พวกท่านจะถามชาวคัมภีร์เกี่ยวกับสิ่งที่อยู่ในมือของพวกเขา ซึ่งพวกเขาบิดเบือน เปลี่ยนแปลง เพิ่มเติม และตัดทอนแล้ว ไปเพื่อการใด ในเมื่อคัมภีร์ของพวกท่าน เป็นคัมภีร์ที่ใหม่ที่สุดจากอัลลอฮฺ ซึ่งพวกท่านอ่านได้ในสภาพที่บริสุทธิ์สมบูรณ์ ปราศจากการแก้ไขใดๆ อัลบุคอรี ได้บันทึกรายงานนี้ ด้วยสำนวนที่ใกล้เคียงกับที่กล่าวมา⁶

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « และบรรดาผู้ออรรคมต่างกระซิบกระซาบระหว่างกันว่า เขาผู้นี้มิใช่ใครอื่น » พวกเขาหมายถึง ท่านรอซูล ﷺ โดยพวกเขาไม่เชื่อว่าท่านเป็นนบี เนื่องจากท่านเป็นมนุษย์ธรรมดาเหมือนกับพวกเขา แล้วเป็นไปได้อย่างไร ที่ท่านได้รับการประทานวะฮีย์แต่เพียงผู้เดียว

ด้วยเหตุนี้ พวกเขาจึงกล่าวว่า « พวกท่านจะยอมรับเวทมนตร์ไสยศาสตร์ ทั้ง ๆ ที่พวกท่านรู้เห็นอยู่แก่ใจกระนั้นหรือ » หมายถึง พวกท่านจะเชื่อตามเขา แล้วเป็นดังผู้ที่เชื่อ

3. อันนะซาอี ใน อัลญุมรอ 6/407

4. ชูเราะฮฺ อันนะฮล आयะฮฺที่ 1

5. ชูเราะฮฺ อัลเกาะมัร आयะฮฺที่ 1-2

6. ฟิตฮุลบารี 13/505

กลางของเวทมนตร์ไสยศาสตร์ ทั้งๆ ที่รู้อยู่แก่ใจว่า เป็นเพียงสิ่งที่เกิดจากเวทมนตร์ไสยศาสตร์ อย่างนั้นหรือ?

อัลลอฮฺ ﷻ จึงทรงตอบโต้ข้อบิดเบือนและคำโกหกที่พวกเขาอ้าง ด้วยพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เขา (มุฮัมมัด) กล่าวว่า พระเจ้าของฉันทรงรอบรู้ทุกคำพูด ทั้งในชั้นฟ้า และแผ่นดิน ﴾ กล่าวคือ ผู้ที่รอบรู้ในเรื่องดังกล่าว ย่อมไม่มีสิ่งใดซ่อนเร้นสำหรับพระองค์ และพระองค์คือผู้ประทานอัลกุรอานนี้ ซึ่งประกอบไปด้วยเรื่องราวของชนยุคแรกและยุคหลัง ไม่มีผู้ใดสามารถนำเสนอคำภีร์อย่างอัลกุรอานได้ นอกจากผู้ที่รอบรู้สิ่งเร้นลับทั้งในชั้นฟ้าและแผ่นดิน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพระองค์เป็นผู้ทรงได้ยิน เป็นผู้ทรงรอบรู้ ﴾ หมายถึง ทรงได้ยินคำพูดทั้งหมดของพวกเขา และทรงรอบรู้เกี่ยวกับการกระทำของพวกเขา ในทุกขณะ นี่เป็นการเตือนและขู่ส่ำทับเหล่าผู้ปฏิเสธศรัทธา

คำพูดของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเกี่ยวกับอัลกุรอานและรอซูล ข้อเรียกร้องของพวกเขาให้แสดงสัญญาณ และข้อตอบโต้ในประเด็นเหล่านั้น

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แต่ทว่าพวกเขากล่าวว่า มันเป็นความฝันที่สับสน หากแต่เราได้เสกสรรปั้นแต่งมันขึ้น ﴾ เป็นการกล่าวถึงความดื้อรั้นและหลงผิดของผู้ปฏิเสธศรัทธา และบ่งบอกว่าพวกเขามีความเห็นที่ไม่ตรงกันเกี่ยวกับอัลกุรอาน โดยพวกเขามีความสับสนในจุดยืนที่มีต่ออัลกุรอาน และหันเหออกจากแนวทางของอัลกุรอาน บางครั้งพวกเขากล่าวหาว่าอัลกุรอานเป็นเพียงเวทมนตร์ไสยศาสตร์ บางครั้งอ้างว่าเป็นบทกวี บ้างก็ว่าเป็นความฝันที่สับสน และบางครั้งก็อ้างว่าอัลกุรอานเป็นสิ่งที่ถูกแอบอ้างขึ้นมา ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ اَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُوْنَ سَبِيْلًا ﴾

“จงดูเถิด พวกเขายกอุทาหรณ์แก่เจ้าอย่างไร ดังนั้น พวกเขาได้หลงแล้ว พวกเขาไม่สามารถหาทางใด ๆ”⁷

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ถ้าเช่นนั้น ให้เขานำหลักฐานหนึ่งมาแสดงแก่เขา เช่นเดียวกับบุคคลในยุคก่อนๆ ได้ถูกส่งมา ﴾ พวกเขาหมายถึง สัญญาณในลักษณะเดียวกันกับอูฐในยุคศอลิห⁸ และความมหัศจรรย์ต่างๆ ที่มูซาและฮารูนนำมาแสดง ทั้งนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ได้ตรัสไว้ว่า

7. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 48

8. อ่านคำอธิบาย ซูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 73-78 (ตัฟซีร์ฯ เล่ม 3) ประกอบ - ผู้แปล

﴿ وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ﴾

“ไม่มีสิ่งใดยับยั้งเราโดยที่เราจะส่งสัญญาณต่าง ๆ เว้นแต่ว่าพวกสมัยก่อน ๆ ได้ปฏิเสธมัน”⁹

ด้วยเหตุดังกล่าว อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ไม่มีชาวเมืองใดก่อนหน้าพวกเขาซึ่งเราได้ทำลายมัน ได้ศรัทธา แล้วพวกเขาจะศรัทธากระนั้นหรือ ﴾ หมายถึง ไม่มีชาวเมืองใดในบรรดาเมืองที่มีรอซูลประกาศเชิญชวนพร้อมแสดงสัญญาณพิเศษ แล้วพวกเขาศรัทธาเนื่องจากสัญญาณเหล่านั้น สิ่งที่เกิดขึ้น คือ พวกเขาต่างปฏิเสธศรัทธา เราจึงทำลายพวกเขาด้วยเหตุผลดังกล่าว เมื่อเป็นเช่นนั้นแล้ว เหล่าผู้ปฏิเสธศรัทธาในยุคนี้ หากได้เห็นสัญญาณที่อัลลอฮฺประทานให้ พวกเขาจะศรัทธา ทั้งๆ ที่ผู้ปฏิเสธในยุคก่อนไม่ศรัทธา อย่างนั้นหรือ? แน่แน่นอนว่าไม่ แต่ข้อเท็จจริงจะเป็นดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۝ ﴾

“แท้จริง บรรดาผู้ที่พระดำรัส (การลงโทษ) ของพระเจ้าของเจ้า ได้บัญญัติแก่พวกเขาแล้ว พวกเขาจะไม่ศรัทธา ๘๖ และแม้ว่าทุกสัญญาณได้มายังพวกเขา จนกว่าพวกเขาจะแลเห็นการลงโทษอย่างเจ็บปวด ๘๗”¹⁰

ทั้งนี้และทั้งนั้น ผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นก็เคยเห็นสัญญาณและความมหัศจรรย์ต่างๆ ตลอดจนหลักฐานที่ชัดเจนมากมาย จากท่านรอซูล ﷺ ซึ่งชัดเจนเด่นชัด และบ่งบอกถึงความ เป็นศาสนทูตโดยปราศจากข้อสงสัย ยิ่งกว่าสิ่งที่เคยเกิดขึ้นกับนบีท่านก่อนๆ เสียด้วยซ้ำ ขอ อัลลอฮฺทรงเสาะละवादและสลามแก่พวกท่านด้วยเถิด

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُّوحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ۝ وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ

9. ซูเราะฮฺ อัลอิสรอฮฺ อายะฮฺที่ 59

10. ซูเราะฮฺ ยูनुส อายะฮฺที่ 96-97

وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾ ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ
وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

7. และเราได้ส่งผู้ใดก่อนหน้าเจ้า นอกจากมนุษย์เพศชายซึ่งเราวะฮีย์แก่พวกเขา ดังนั้น พวกเจ้าจงถามบรรดาผู้รู้เถิดหากพวกเขารู้
8. และเราได้ทำให้พวกเขามีร่างกายที่ไม่ต้องการอาหาร และพวกเขาได้เป็นผู้มีชีวิตยั่งยืน
9. และเราได้ทำให้สัญญาเป็นที่ประจักษ์จริงแก่พวกเขา และเราได้ให้พวกเขาและผู้ที่เราประสงค์รอดพ้น และเราได้ทำลายบรรดาผู้ละเมิดฝ่าฝืน

บรรดารอซูลในอดีตต่างเป็นมนุษย์

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงตอบได้ผู้ที่ปฏิเสธการแต่งตั้งมนุษย์เป็นรอซูลว่า ﴿และเราได้ส่งผู้ใดก่อนหน้าเจ้า นอกจากมนุษย์เพศชายซึ่งเราวะฮีย์แก่พวกเขา﴾ กล่าวคือ รอซูลทุกคนที่ผ่านมาในอดีต ต่างเป็นมนุษย์ และเป็นเพศชาย ไม่มีรอซูลคนใดเป็นมลาอิกะฮฺ ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى﴾

“และเราได้ส่งผู้ใดมาก่อนเจ้า นอกจากบรรพบุรุษจากชาวเมืองที่เราให้วะฮีย์แก่พวกเขา”¹¹

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِنَ الرُّسُلِ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ฉันมิได้เป็นคนแรกในบรรดารอซูล”¹²

11. ซูเราะฮฺ ญุฟ อายะฮ์ที่ 109

12. ซูเราะฮฺ อัลอะหฺกอฟ อายะฮ์ที่ 9

และดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสถึงประชาชาติยุคก่อน ซึ่งไม่ยอมรับการแต่งตั้งมนุษย์เป็นร่อซูล โดยพวกเขา กล่าวว่า

﴿ أَبَشِّرْ يَهُدُونََا ﴾

“สามัญชนเช่นนี้จะหรือจะชี้แนะทางให้แก่เรา”¹³

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงถามบรรดาผู้รู้เถิดหากพวกเจ้าไม่รู้ ﴾ หมายถึง พวกเจ้าจงไปถามผู้ที่มีความรู้ ในหมู่ชาวยะฮูดีและนะศอรอ ตลอดจนกลุ่มอื่นๆ ว่า บรรดารอซูลที่เคยได้รับการแต่งตั้งมายังพวกเขานั้น เป็นมนุษย์หรือมลาอิกะฮฺ? แน่นอนว่าคำตอบคือ พวกเขาเหล่านั้นเป็นมนุษย์ ซึ่งเรื่องนี้เน้นเป็นความโปรดปรานของอัลลอฮฺที่มีต่อมนุษย์ ด้วยการที่พระองค์ทรงส่งร่อซูลที่เป็นมนุษย์ด้วยกัน เพื่อให้พวกเขาสามารถรับสาส์นและบัญญัติศาสนาจากรอซูลเหล่านั้น

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้ทำให้พวกเขามีร่างกายที่ไม่ต้องการอาหาร ﴾ กล่าวคือ ในความเป็นจริงแล้ว พวกเขามีร่างกายที่ต้องการอาหาร คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَنْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ ﴾

“และเราได้ส่งคนใดจากบรรดารอซูลก่อนหน้าเจ้า นอกจากพวกเขาจะรับประทานอาหาร (อย่างสามัญชน) และเดินท่องไปในตลาด”¹⁴

กล่าวคือ บรรดารอซูลในอดีตนั้น ต่างเป็นมนุษย์ที่ต้องกินและดื่มเหมือนมนุษย์ทั่วไป มีความจำเป็นต้องไปตลาดเพื่อประกอบอาชีพหรือค้าขาย ซึ่งสิ่งเหล่านั้นมิได้ส่งผลเสียหรือเป็นข้อตำหนิต่างที่พวกมุชริกีนแสดงความเคลือบแคลงสงสัยผ่านคำพูดของพวกเขาคือว่า

﴿ وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ۖ أَوْ يُلْقَىٰ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا ... ﴾

“และพวกเขากล่าวว่า อะไรกันกับร่อซูลคนนี้ เขากินอาหารและเดินในตลาด ทำไมจึงไม่มีมะลักถูกส่งมากับเขา เพื่อจะได้เป็นผู้ตักเตือนร่วมกับเขา ⑤ หรือมีคลังสมบัติถูกโยนลงมาให้เขา หรือให้เขามีสวนแห่งหนึ่ง เพื่อเขาจะได้กินสิ่งที่มีอยู่ในนั้นจากมัน...”¹⁵

13. ซูเราะฮฺ อัลอะหฺกอฟ อายะฮฺที่ 9

14. ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 20

15. ซูเราะฮฺ อัลฟุรกอน อายะฮฺที่ 7-8

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพวกเขามิได้เป็นผู้มีชีวิตยั่งยืน ﴾ หมายถึง ในโลกดุนยา โดยพวกเขามีชีวิต แล้วก็ตาย ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ ﴾

“และเรามิได้ทำให้บุคคลใดก่อนหน้าเจ้าอยู่ยั่งยืนนาน”¹⁶

สิ่งที่รอสุลเหล่านั้นแตกต่างจากมนุษย์ทั่วไป คือ พวกเขาได้รับวะฮีย์จากอัลลอฮฺ ﷻ โดยมีลาอิกะฮ์นำสาส์นที่เป็นบัญชาข้อใช้ข้อห้ามจากอัลลอฮฺลงมายังพวกเขา

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้ทำให้สัญญาเป็นที่ประจักษ์จริงแก่พวกเขา ﴾ หมายถึง คำสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าที่มีต่อบรรดารอสุลว่าจะทรงทำลายบรรดาผู้อธรรม ซึ่งพระองค์ก็ทรงทำตามสัญญาจนเป็นที่ประจักษ์แก่พวกเขา ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเราได้ให้พวกเขาและผู้ที่เราประสงค์รอดพ้น ﴾ หมายถึง ผู้ศรัทธาที่เชื่อฟังพวกเขา ﴿ และเราได้ทำลายบรรดาผู้ละเมิดฝ่าฝืน ﴾ ผู้ที่ปฏิเสธต่อต้านสิ่งที่บรรดารอสุลประกาศเชิญชวน

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾ وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّا أَحْسَسُوا بِأَسَاسِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾ لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسَاكِينِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ ﴿١٥﴾

10. เราขอสาบานว่า แท้จริง เราได้ให้คัมภีร์อัลกุรอานมายังพวกเจ้า ในนั้นมีข้อเตือนสติแก่พวกเจ้า พวกเจ้ามิใช่สติปัญญาคิดบ้างตอกหรือ
11. และก็มากน้อยแล้วที่เราได้ทำลายหมู่บ้านที่อธรรม และเราได้ให้หมู่บ้านอื่นเกิดขึ้นมาแทนที่หลังจากนั้น

16. ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาอฺ อายะฮ์ที่ 34

12. เมื่อพวกเขาารู้สึกว่า การลงโทษของเราเกิดขึ้นแล้ว พวกเขาจึงวิ่งหนีออกไป
13. พวกเขาอย่าวิ่งหนีสิ และจงกลับไปยังสิ่งที่พวกเจ้าได้รับความสำราญ และยังที่พักของพวกเจ้า เพื่อที่ว่าพวกเจ้าจะได้ถูกสอบถามสิ่งที่เกิดขึ้นแก่พวกเจ้า
14. พวกเขากล่าวว่า โอ้ ความหายนะที่เกิดขึ้นแก่เรา แท้จริง เรานั้นเป็นผู้อธรรม
15. คำพูดดังกล่าวยังคงเป็นข้อเรียกร้องของพวกเขາ กระทั่งเราได้ทำลายพวกเขา เสมือนพืชที่ถูกเก็บเกี่ยวมอดไหม้ไป

ความประเสริฐของอัลกุรอาน

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงความประเสริฐของอัลกุรอาน และทรงส่งเสริมให้ตระหนักถึงความสำคัญของอัลกุรอาน โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿เราขอสาบานว่า แท้จริง เราได้ให้คัมภีร์อัลกุรอานมายังพวกเจ้า ในนั้นมีข้อเตือนสติแก่พวกเจ้า﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ﴿ذُكْرُكُمْ﴾ หมายถึง شَرْفُكُمْ (ความมีเกียรติของพวกเจ้า)¹⁷

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿พวกเจ้าไม่ใช่สติปัญญาคิดบ้างดอกหรือ﴾ หมายถึง พวกเจ้าไม่ใช่สติปัญญาใคร่ครวญถึงความโปรดปรานนี้และยอมรับแต่โดยดีหรือ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ﴾

“และแท้จริง อัลกุรอานคือข้อตักเตือนแก่เจ้าและแก่หมู่ชนของเจ้า และพวกเจ้าจะถูกสอบสวน”¹⁸

17. อัญญอบารี 21/611

18. ชุเราะฮฺ อัลซุคฺรฺฟ อายะฮฺที่ 44

บรรดาผู้ธรรมถูกทำลายอย่างไร?

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และที่มากน้อยแล้วที่เราได้ทำลายหมู่บ้านที่อธรรม » ประโยคนี้เป็นการบอกว่าเรื่องดังกล่าวเกิดขึ้นซ้ำแล้วหลายครั้ง คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ ﴾

“และ (ประชาชาติ) ก็ยุคสมัยแล้วหลังจากนุหฺที่เราได้ทำลาย”¹⁹

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا ﴾

“ละนั่นที่เมืองมาแล้ว ที่เราได้ทำลายมันโดยที่ชาวเมืองนั้นอธรรม และมันได้พังพาบลงมา”²⁰

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และเราได้ให้หมู่ชนอื่นเกิดขึ้นมาแทนที่หลังจากนั้น » หมายถึง ประชาชาติอื่น หลังจากพวกเขา

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « เมื่อพวกเขาารู้สึกว่า การลงโทษของเราเกิดขึ้นแล้ว » หมายถึง เมื่อพวกเขามั่นใจแล้วว่า การลงโทษจะเกิดขึ้นกับพวกเขาดังเช่นที่ศาสนทูตได้สัญญาไว้ โดยไม่มีทางหลีกเลี่ยง « พวกเขาจึงวิ่งหนีออกไป » หมายถึง พวกเขาพยายามที่จะหนีไปให้พ้น « พวกเขาย่ำวิ่งหนีลี และจงกลับไปยังสิ่งที่พวกเขเจ้าได้รับความสำราญ และยังที่พักของพวกเขา » นี่เป็นการเยาะเย้ยพวกเขา กล่าวคือ มีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า พวกเขาย่ำวิ่งหนีจากการลงโทษไปเลย และจงกลับไปยังสภาพเดิมของพวกเขา ที่เคยได้รับความโปรดปราน ความปิติยินดี การมีชีวิตที่ดี และที่พักอาศัยที่สุขสบาย กอดาอะฮ์ กล่าวว่า เป็นการพูดเย้ยหยันพวกเขา « เพื่อว่าพวกเขเจ้าจะได้ถูกสอบถามสิ่งที่เกิดขึ้นแก่พวกเขเจ้า » ว่า พวกเขเจ้าได้ขอบคุณในความโปรดปรานที่ได้รับหรือไม่

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า « พวกเขา กล่าวว่า โอ้ ความหายนะที่เกิดขึ้นแก่เรา แท้จริง เรา นั้นเป็นผู้ธรรม » พวกเขาได้รับสภาพเกี่ยวกับบาปความผิดที่เคยกระทำ แต่ก็ไม่มีประโยชน์อีกต่อไป « คำพูดดังกล่าวยังคงเป็นข้อเรียกร้องของพวกเขา กระทั่งเราได้ทำลายพวกเขา เสมือนพืชที่ถูกเก็บเกี่ยวหมดใหม่ไป » หมายถึง คำพูดดังกล่าว ซึ่งก็คือการรับผิดชอบสำหรับการอธรรม เป็นคำรำพึงรำพันของพวกเขา จนกระทั่งเราได้ทำลายพวกเขา หลังจากนั้นพวกเขาก็ไม่มีความเคลื่อนไหวหรือเสียงใดๆ อีก

19. ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 17

20. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 45

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَا عِيبَ ۖ لَوْ أَرَدْنَا أَنْ
 نَتَّخِذَ لَهُمْ آلَاءَ تَتَذَكَّرُ مِنْهُ لَنَعْلَمَ أَنَّ كُنَّا فَاعِلِينَ ۖ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ
 عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ۝
 وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ
 وَلَا يَسْتَخْسِرُونَ ۝ يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ۝

16. และเรามีได้สร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน และสิ่งที่อยู่ในระหว่างทั้งสอง
 เพื่อการสนุกสนานอย่างไรประโยชน์

17. หากเราปรารถนาที่จะเอาเป็นเครื่องเล่นสนุกสนาน เราก็จะเอามัน
 จากที่มีอยู่ที่เรา หากเราปรารถนาจะกระทำเช่นนั้น

18. แต่ว่าเราได้ให้ความจริงทำลายความเท็จ แล้วเราก็ให้มันเสียหาย
 แล้วมันก็จะมลายสิ้นไป และความพ่ายแพ้จะประสบแก่พวกเจ้า ใน
 สิ่งที่คุณเจ้ากล่าวเสกสรรปั้นแต่ง

19. และผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และผู้ที่อยู่ ณ ที่พระองค์
 เป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ พวกเขาจะไม่ล่าพองตนในการเคารพ
 ภักดีพระองค์ และพวกเขาจะไม่เหนื่อยหน่าย

20. พวกเขาจะแซ่ซ้องสดุดีพระองค์ ในเวลากลางคืนและกลางวัน โดย
 ไม่ขาดระยะ

การสร้างทุกสรรพสิ่งด้วยความยุติธรรมและด้วยเหตุผล

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่า พระองค์ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินทั้งหลาย ด้วยความยุติธรรม
 และความเหมาะสม ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى﴾

“เพื่อพระองค์จะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความชั่วตามที่พวกเขาประพฤติ และจะทรงตอบแทนบรรดาผู้กระทำความดีด้วยความดี”²¹

และพระองค์ยังทรงเน้นย้ำว่า พระองค์มิได้สร้างสิ่งใดขึ้นมาเส้นๆ โดยเปล่าประโยชน์ คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴾

“และเราได้สร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน ตลอดจนสิ่งที่อยู่ในระหว่างมันทั้งสอง โดยเปล่าประโยชน์ นั่นเป็นเพียงการคิดไปเองของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ดังนั้น ความหายนะคือไฟนรกของประสบแก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา”²²

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ หากเราปรารถนาที่จะเอาเป็นเครื่องเล่นสนุกสนาน เราก็จะเอามันจากที่มีอยู่ที่เรา ﴾ อิบน์ อับดุลญัยยฺ รายงานว่า มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง เราก็สามารถทำเช่นนั้นได้ และก็คงไม่สร้างสวรรค์ นรก และไม่ต้องให้มีการตาย การฟื้นคืนชีพ และการสอบสวนชำระความ²³

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ หากเราปรารถนาจะกระทำเช่นนั้น ﴾ กอตาอะฮฺ²⁴, อัลสุตติยฺ, อิบรอฮีม อันนะเคาะอียฺ และอัลมุฆีเราะฮฺ บิน มิกซัม กล่าวว่า หมายถึง เราได้ทำเช่นนั้น

มุญาฮิด กล่าวว่า ทุกประโยคในอัลกุรอาน ที่มีคำว่า (وَمَا) นำหน้า จะหมายถึงการปฏิเสธ²⁵

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แต่ว่าเราได้ให้ความจริงทำลายความเท็จ ﴾ หมายถึง เราชี้แจงสิ่งที่เป็นความจริง ซึ่งจะทำให้ความเท็จมลายหายไป ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แล้วเราก็ให้มันเสียหาย แล้วมันก็จะมลายสิ้นไป ﴾ คำว่า مُبِيدٌ หมายถึง มลายสิ้นไป ﴿ และความหายนะจะประสบแก่พวกเจ้า ﴾ โอ้ บรรดาผู้ที่กล่าวว่า อัลลอฮฺทรงมีบุตร ﴿ ในสิ่งที่พวกเจ้ากล่าวเสกสรรปั้นแต่ง ﴾ และกล่าวอ้างโดยปราศจากความจริง

21. ซูเราะฮฺ อันนัจญุม อายะฮฺที่ 31

22. ซูเราะฮฺ ศอด อายะฮฺที่ 27

23. อัลญอบารี 18/421

24. อัลญอบารี 18/420

25. อัลตุรฎมานซูร 5/620

ทุกสรรพสิ่งเป็นกรรมสิทธิ์และเป็นป่าวของอัลลอฮฺ ﷻ

หลังจากนั้น อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงมลาอิกะฮฺในฐานะที่เป็นป่าวของพระองค์ และทรงบอกว่าพวกเขาเคารพอิบาคะฮฺต่อพระองค์ตลอดเวลา ทั้งกลางคืนและกลางวัน โดยพระองค์ตรัสว่า « และผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน และผู้ที่อยู่ ณ ที่พระองค์ เป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ » หมายถึง บรรดามลาอิกะฮฺ « พวกเขาจะไม่ล่าพองตนในการเคารพภักดีต่อพระองค์ » หมายถึง พวกเขาจะไม่หยิ่งที่จะทำอิบาคะฮฺต่อพระองค์ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ

يَسْتَنْكِفَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴾

“อัลมะซีฮฺ (อีซา) นั้นจะไม่หยิ่งเป็นอันขาดที่จะเป็นป่าวของอัลลอฮฺ และมลาอิกะฮฺผู้ใกล้ชิด (พระองค์) ก็ไม่หยิ่งด้วย และผู้ใดหยิ่งต่อการที่จะอิบาคะฮฺต่อพระองค์และยโสแล้ว พระองค์ก็จะทรงชุมนุมพวกเขาไว้ยังพระองค์ทั้งหมด”²⁶

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « และพวกเขาจะไม่เหน้อยหน่าย » พวกเขาจะไม่รู้สึกเหน้อย หรือเบื่อหน่าย « พวกเขาจะแซ่ซ้องสดุดีพระองค์ ในเวลากลางคืน และกลางวัน โดยไม่ขาดระยะ » บรรดามลาอิกะฮฺจะปฏิบัติอิบาคะฮฺต่ออัลลอฮฺ ตลอดเวลาทั้งกลางคืนและกลางวัน จะเคารพภักดีต่อพระองค์ด้วยความนอบน้อมจากภายในและด้วยการกระทำ โดยพวกเขาสามารถปฏิบัติเช่นนั้นได้อย่างไม่บกพร่อง ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴾

“พวกเขาจะไม่ฝ่าฝืนอัลลอฮฺในสิ่งที่พระองค์ทรงบัญชาแก่พวกเขา และพวกเขาจะปฏิบัติตามที่ถูกบัญชา”²⁷

﴿ أَمْ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ۖ لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ۚ لَا يُسْأَلُ

26. ซูเราะฮฺ อันนิสาฮฺ อายะฮฺที่ 172

27. ซูเราะฮฺ อัลตะหริม อายะฮฺที่ 6

عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٢﴾

21. แต่ทว่าพวกเขาได้ยึดถือบรรดาพระเจ้าจากพื้นดิน โดยคิดว่าสิ่งเหล่านั้นสามารถจะให้คนตายฟื้นคืนชีพมาได้กระนั้นหรือ
22. หากในชั้นฟ้าและแผ่นดินมีพระเจ้าหลายองค์ นอกจากอัลลอฮ์แล้ว ก็จะทำให้เกิดความเสียหายอย่างแน่นอน อัลลอฮ์พระเจ้าแห่งบัลลังก์ทรงบริสุทธิจากสิ่งที่พวกเขาเสกสรรปั้นแต่งขึ้น
23. พระองค์จะไม่ทรงถูกสอบถามในสิ่งที่พระองค์ทรงปฏิบัติ และพวกเขาต่างหากที่จะถูกสอบถาม

การตอบโต้บรรดาพระเจ้าจอมปลอม

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงดำหนิผู้ที่ยึดถือสิ่งอื่นใดนอกจากพระองค์เป็นพระเจ้า โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿แต่ทว่าพวกเขาได้ยึดถือบรรดาพระเจ้าจากพื้นดิน โดยคิดว่าสิ่งเหล่านั้นสามารถจะให้คนตายฟื้นคืนชีพมาได้กระนั้นหรือ﴾ หมายถึง สิ่งเหล่านั้นสามารถทำให้ผู้ที่ตายไปแล้วฟื้นคืนชีพขึ้นมาใหม่ได้อย่างนั้นหรือ แน่หนอนว่าพวกมันไม่สามารถทำเช่นนั้น แล้วใจนเหล่านั้นเขาจึงยึดถือสิ่งเหล่านั้นเป็นภาคี และเคารพกราบไหว้พวกมันเคียงคู่อัลลอฮ์?

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่ หากมีพระเจ้าหลายองค์นอกจากอัลลอฮ์ ชั้นฟ้าและแผ่นดินย่อมประสบความเสียหาย โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿หากในชั้นฟ้าและแผ่นดินมีพระเจ้าหลายองค์ นอกจากอัลลอฮ์แล้ว ก็จะทำให้เกิดความเสียหายอย่างแน่นอน﴾ อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَمْ يَهَبْ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ

عَلَىٰ بَعْضٍ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴾

“อัลลอฮ์มิได้ทรงตั้งผู้ใดเป็นบุตร และไม่มีพระเจ้าอื่นใดคู่เคียงกับพระองค์ ถ้าเช่นนั้นพระเจ้าแต่ละองค์ก็จะเอาสิ่งที่คนสร้างไปเสียหมด และแน่นอน พระเจ้าบางองค์ในหมู่พวกเขาก็จะมีอำนาจเหนือกว่าอีกบางองค์ มหาบริสุทธิยิ่งแห่งอัลลอฮ์ ให้พ้นจากที่พวกเขากล่าวหา”²⁸

28. ซูเราะฮ์ อัลมุอมีนูน อายะฮ์ที่ 91

ในซูเราะฮ์นี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴾ “อัลลอฮ์พระเจ้าแห่งบัลลังก์ทรงบริสุทธิ์จากสิ่งที่พวกเขาเสกสรรปั้นแต่งขึ้น”) หมายถึง ทรงบริสุทธิ์จากคำกล่าวอ้างของพวกเขาว່ว่า พระองค์ทรงมีบุตร หรือทรงมีภาคีเคียงคู่ แท้จริงแล้วพระองค์ทรงยิ่งใหญ่และสูงส่ง เกินกว่าที่จะเป็นอย่างที่พวกเขาเสกสรรปั้นแต่งและโกหกมดเท็จ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ พระองค์จะไม่ทรงถูกสอบถามในสิ่งที่พระองค์ทรงปฏิบัติ และพวกเขาต่างหากที่จะถูกสอบถาม ﴾ กล่าวคือ พระองค์คือผู้ทรงตัดสิน ซึ่งไม่มีผู้ใดสามารถเปลี่ยนแปลงคำตัดสินของพระองค์ และไม่มีผู้ใดสามารถโต้แย้งพระองค์ เนื่องจากความยิ่งใหญ่เกรียงไกร ความรอบรู้ เหตุผล ความยุติธรรม และความเมตตาของพระองค์ ﴿ และพวกเขาต่างหากที่จะถูกสอบถาม ﴾ หมายถึง อัลลอฮ์คือผู้ที่สอบสวนมนุษย์เกี่ยวกับสิ่งที่พวกเขากระทำ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ۖ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝۹۲ ﴾

“ดังนั้น ขอสาบานด้วยพระเจ้าของเจ้า แท้จริง เราจะถามพวกเขาทั้งหมด ๙๒ ถึงสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้ ๙๓”²⁹

ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ ﴾

“และพระองค์เป็นผู้ทรงปกป้องคุ้มครอง และจะไม่มีผู้ใดปกป้องคุ้มครองพระองค์”³⁰

﴿ أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ هَذَا ذِكْرُ مَنْ مَعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ۝۹۱ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ۝۹۰ ﴾

24. พวกเขาได้ยึดถือบรรดาพระเจ้า นอกจากพระองค์กระนั้นหรือ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ขอให้พวกท่านนำหลักฐานของพวกท่านมา นี่คือ

29. ซูเราะฮ์ อัลอิญญร อายะฮ์ที่ 92-93

30. ซูเราะฮ์ อัลมูมิnun อายะฮ์ที่ 88

คัมภีร์ที่อยู่กับฉัน และคัมภีร์ที่มีอยู่ก่อนหน้าฉัน แต่ว่าส่วนใหญ่ของ
พวกเขาไม่รู้อะไรจริง พวกเขาจึงหันหลังเหินห่าง

25. และเราได้ส่งรอสูลคนใดก่อนหน้าเจ้า นอกจากเราได้วะฮีย์แก่เขา
ว่า แท้จริง ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากข้า ดังนั้น พวกเจ้า
จงเคารพภักดีต่อข้า

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พวกเขาได้ยึดถือบรรดาพระเจ้า นอกจากพระองค์กระนั้นหรือ
จงกล่าวเถิด ﴾ โอ้ มุฮัมมัด ﴿ ขอให้พวกท่านนำหลักฐานของพวกท่านมา ﴾ หมายถึง
หลักฐานสำหรับคำกล่าวอ้างของพวกท่าน ﴿ นี่คือนคัมภีร์ที่อยู่กับฉัน ﴾ หมายถึง อัลกุรอาน
﴿ และคัมภีร์ที่มีอยู่ก่อนหน้าฉัน ﴾ หมายถึง คัมภีร์ที่มีมาในอดีตทั้งหมด ล้วนต่างจากที่
พวกท่านกล่าวอ้าง โดยทุกคัมภีร์ที่ได้รับการประทานแก่นบีที่อัลลอฮ์แต่งตั้ง ระบุชัดเจนว่า ไม่มี
พระเจ้าอื่นใดที่คู่ควรแก่การเคารพภักดีนอกจากอัลลอฮ์ แต่พวกท่าน โอ้ บรรดาผู้ตั้งภาคี ไม่รู้
สิ่งที่เป็นสัจธรรม และหันหลังให้กับความถูกต้อง

ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และเราได้ส่งรอสูลคนใดก่อนหน้าเจ้า นอกจาก
เราได้วะฮีย์แก่เขาว่า แท้จริง ไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากข้า ดังนั้น พวกเจ้า
จงเคารพภักดีต่อข้า ﴾ ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَاسْأَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ آلِهَةً يُعْبَدُونَ ﴾

“และเจ้าจงถามผู้ที่เราได้ส่งมาก่อนเจ้าจากบรรดารอสูลของเราว่า เราได้ตั้งพระเจ้า
หลายองค์อื่นจากพระผู้ทรงกรุณาปรานี เพื่อเคารพบูชากระนั้นหรือ?”³¹

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ ﴾

“และโดยแน่นอน เราได้ส่งรอสูลมาในทุกประชาชาติ (โดยบัญญัติว่า) พวกท่าน
จงเคารพภักดีอัลลอฮ์ และจงหลีกเลี่ยงให้ห่างจากพวกเจว็ด”³²

31. ซูเราะฮ์ อัลฮุกุฟ อายะฮ์ที่ 45

32. ซูเราะฮ์ อันนะหฺล อายะฮ์ที่ 36

กล่าวคือ นบีทุกคนที่อัลลอฮ์ทรงแต่งตั้ง ล้วนเชิญชวนผู้คนไปสู่การเคารพอาละฮะฮ์อัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว โดยไม่นำสิ่งใดมาเป็นภาคีเทียบเคียงพระองค์ ซึ่งธรรมชาติอันบริสุทธิ์ของมนุษย์เองก็ยอมรับในเรื่องดังกล่าว ในขณะที่บรรดาผู้ตั้งภาคีไม่มีหลักฐานใดๆ ข้อกล่าวอ้างของพวกเขา ณ อัลลอฮ์ เป็นเพียงความเท็จที่ไร้ค่า และสิ่งที่พวกเขาจะได้รับ คือ ความกริ้วโกรธจากอัลลอฮ์ และการลงโทษที่แสนสาหัส

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَٰهٌ مِّنْ دُونِهِ فَذَلِكُنَّ نَجْزِي جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

26. และพวกเขากล่าวว่า พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงมีดมลาอิกะฮ์เป็นบุตรมหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ แต่ว่าพวกเขา (มลาอิกะฮ์) เป็นป่าวผู้มีเกียรติ
27. พวกเขาจะไม่ชิงกล่าวคำพูดก่อนพระองค์ และพวกเขาปฏิบัติตามพระบัญชาของพระองค์
28. พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่เบื้องหน้าพวกเขา และสิ่งที่อยู่เบื้องหลังพวกเขา และพวกเขาจะไม่ให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ใด นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงพอพระทัย และเนื่องจากความยำเกรงต่อพระองค์ พวกเขาอยู่ในสภาพของผู้ที่เกรงกลัว
29. และผู้ใดในหมู่พวกเขาที่กล่าวว่า แท้จริง ฉันคือพระเจ้าอื่นจากพระองค์ เขานั่น เราจะลงโทษด้วยนรก เช่นนั้นแหละ เราตอบแทนบรรดาผู้อธรรม

คำตอบโต้ผู้ที่อ้างว่ามลาอิกะฮฺเป็นบุตรสาวของอัลลอฮฺ และกล่าวถึง การทำงานและความประเสริฐของมลาอิกะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงตอบโต้ผู้ที่อ้างว่าพระองค์ผู้ทรงยิ่งใหญ่และบริสุทธิ์ มีบุตรเป็นมลาอิกะฮฺ ดังที่ชาวอาหรับบางกลุ่มเชื่อว่ามลาอิกะฮฺเป็นบุตรสาวของอัลลอฮฺ โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ แต่ว่าพวกเขา (มลาอิกะฮฺ) เป็นป่าวผู้มีเกียรติ ﴾ หมายถึง มลาอิกะฮฺ เป็นป่าวของอัลลอฮฺ ซึ่งได้รับเกียรติและมีสถานะอันสูงส่ง ณ พระองค์ พวกเขาเคารพเชื่อฟัง อัลลอฮฺเป็นที่สุด ทั้งด้วยคำพูดและการกระทำ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะไม่ชิงกล่าวคำพูดก่อนพระองค์ และพวกเขาปฏิบัติตามพระบัญชาของพระองค์ ﴾ หมายถึง พวกเขาจะไม่ทำสิ่งใดที่พระองค์มิได้บัญชา และจะไม่ฝ่าฝืนสิ่งที่พระองค์สั่งใช้ แต่พวกเขาจะรีบปฏิบัติตามโดยทันที ทั้งนี้ ความรู้ของอัลลอฮฺ ﷻ ครอบคลุมทุกความเคลื่อนไหวของมลาอิกะฮฺ ไม่มีสิ่งใดที่พวกเขากระทำ โดยที่พระองค์ไม่รู้ ﴿ พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่เบื้องหน้าพวกเขา และสิ่งที่อยู่เบื้องหลังพวกเขา ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพวกเขาจะไม่ให้ความช่วยเหลือแก่ผู้ใด นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงพอพระทัย ﴾ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ﴾

“ใครเล่าคือผู้ที่ขอความช่วยเหลือให้แก่ผู้อื่น ณ พระองค์ได้ นอกจากด้วยอนุมัติของพระองค์เท่านั้น”³³

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهُ إِلَّا لِمَنْ أَذِنَ لَهُ ﴾

“การชะฟาอะฮฺจะไม่เกิดประโยชน์อันใด ณ พระองค์ นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงอนุญาตแก่เขา”³⁴

และยังมีอายะฮ์อื่นๆ อีกมากมาย ที่กล่าวถึงเรื่องดังกล่าว

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเนื่องจากความยำเกรงต่อพระองค์ พวกเขาอยู่ในสภาพของผู้ที่เกรงกลัว ﴾ หมายถึง พวกเขาเกรงกลัวพระองค์เป็นอย่างมาก

33. ซูเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮ์ที่ 255

34. ซูเราะฮฺ สะบะฮฺ อายะฮ์ที่ 23

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿และผู้ใดในหมู่พวกเขาที่กล่าวว่า แท้จริง ฉันคือพระเจ้า อื่นจากพระองค์ เขานั่น ﴾ หมายถึง ผู้ใดในหมู่พวกเขา³⁵ แอบอ้างว่าตนเองเป็นพระเจ้า เคียงคู่อัลลอฮฺ ﴿เราจะลงโทษด้วยนรก เช่นนั้นแหละ เราตอบแทนบรรดาผู้อธรรม ﴾ หมายถึง ทุกคนที่กล่าวเช่นนั้นจะได้รับการลงโทษ ประโยคนี้เป็นการระบุเงื่อนไข ซึ่งไม่จำเป็นว่าจะมีการกระทำตามเงื่อนไขเกิดขึ้นจริงๆ คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ قُلْ إِنْ كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَهُ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَابِدِينَ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ถ้าหากพระผู้ทรงกรุณาปรานี ทรงมีบุตร ดังนั้น ฉันจะเป็นคนแรกในหมู่ผู้เคารพภักดี”³⁶

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَئِنْ أَشْرَكَتَ لَيَخْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴾

“หากเจ้าตั้งภาคี (กับอัลลอฮฺ) แน่หอน การงานของเจ้าก็จะไร้ผล และแน่นอน เจ้าจะอยู่ในหมู่ผู้ขาดทุน”³⁷

﴿ أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴾⁽³⁰⁾
 وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿31﴾ وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿32﴾ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿33﴾

35 เป็นการกล่าวถึงสมมติว่า แม้ลาอิกะฮฺจะมีความประเสริฐเพียงใด แต่หากพวกเขาอ้างตัวเป็นพระเจ้า ก็จะถูกลงโทษด้วยไฟนรก อีกทัศนะหนึ่งอธิบายว่า อายะฮฺนี้หมายถึง อินลิส เนื่องจากลาอิกะฮฺมิได้มีพฤติกรรม

ดังกล่าว - ผู้แปล

36. ซูเราะฮฺ อัลฮุคฺรฺ อายะฮฺที่ 81

37. ซูเราะฮฺ อัลฮุคฺรฺ อายะฮฺที่ 65

30. และผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นไม่เห็นดอกหรือว่า แท้จริง ชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้นแต่ก่อนนี้รวมติดเป็นอันเดียวกัน แล้วเราได้แยกมันทั้งสองออกจากกัน และเราได้ทำให้ทุกสิ่งมีชีวิตมาจากน้ำ ดังนั้น พวกเขาจะยังไม่ศรัทธาอีกหรือ
31. และเราได้ทำให้เทือกเขามั่นคงในแผ่นดิน เพื่อมันจะไม่สั่นไหวไปกับพวกเขา และเราได้ทำให้หุบเขาเป็นทางกว้างในแผ่นดินนั้น เพื่อว่าพวกเขาจะได้ใช้เป็นทางเดินอย่างถูกต้อง
32. และเราได้ทำให้ชั้นฟ้าเป็นหลังคา ซึ่งได้รับการรักษา และพวกเขา ก็ยังหันหลังให้สัญญาณต่าง ๆ ของมัน
33. และพระองค์ผู้ทรงสร้างกลา่งคืนและกลางวัน และดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ แต่ละหน่วยโคจรตามวงโคจรของมัน

สัญญาณของอัลลอฮ์ในชั้นฟ้า บนแผ่นดิน กลา่งคืน และกลางวัน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงเดชานุภาพอันสมบูรณ์แบบ และอำนาจที่ยิ่งใหญ่ของพระองค์ ในการสร้างสิ่งต่างๆ และควบคุมดูแลสิ่งที่พระองค์สร้างทั้งหมด โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ และผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นไม่เห็นดอกหรือว่า ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่ปฏิเสธการเป็นพระเจ้า เพียงองค์เดียวของอัลลอฮ์ และเคารพกราบไหว้สิ่งอื่นเคียงคู่พระองค์ พวกเขาไม่รู้หรือหรือว่า อัลลอฮ์คือผู้เดียวที่มีอำนาจในการสร้าง และบริหารจัดการสิ่งต่างๆ เมื่อเป็นเช่นนั้นแล้ว สมควรหรือที่จะมีการเคารพกราบไหว้สิ่งอื่นหรือแสวงหาสิ่งใดมาเป็นภาคีคู่พระองค์? พวกเขาไม่รู้หรือว่า ﴿ แท้จริง ชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดินนั้นแต่ก่อนนี้รวมติดเป็นอันเดียวกัน แล้วเราได้แยกมันทั้งสองออกจากกัน ﴾ หมายถึง ทั้งหมดเคยรวมติดซ้อนเป็นส่วนเดียวกันในช่วงแรกของการสร้าง แล้วพระองค์ก็ทรงแยกทั้งสองส่วนออกจากกัน โดยทรงให้ฟ้ามีเจ็ดชั้น และให้แผ่นดินมีเจ็ดชั้น และทรงให้มีอากาศคั่นระหว่างชั้นฟ้าและแผ่นดิน แล้วก็มีฝนตกจากท้องฟ้า พืชพรรณงอกเงยในแผ่นดิน ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเราได้ทำให้ทุกสิ่งมีชีวิตมาจากน้ำ ดังนั้น พวกเขาจะยังไม่ศรัทธาอีกหรือ ﴾ ทั้งๆ ที่พวกเขาเห็นด้วยตาตนเองว่า สิ่งมีชีวิตมากมายค่อยๆ เกิดขึ้น ซึ่งทั้งหมดนั้นเป็นหลักฐานถึงการมีอยู่ของผู้ทรงสร้าง ซึ่งมีอำนาจ มีสิทธิ์เลือกที่จะทำสิ่งใดก็ได้ที่พระองค์ทรงประสงค์

فَفِي كُلِّ شَيْءٍ لَهُ آيَةٌ تَذُلُّ عَلَى اللَّهِ وَاحِدٌ

ทุกสิ่งคือสัญญาณ ว่าพระองค์มีหนึ่งเดียว

ซูฟยาน อัษเษารี เล่าจากบิดาของเขา ซึ่งเล่าว่า อิกริมะฮฺ กล่าวว่า มีผู้ถาม อิบน์ อับบาส ว่า ระหว่างกลางคืนกับกลางวัน เวลาใดเริ่มก่อน? อิบน์ อับบาส ตอบว่า พวกท่านไม่รู้หรือว่า เมื่อครั้งที่ชั้นฟ้าและแผ่นดินรวมติดอยู่ด้วยกัน ระหว่างทั้งสองนั้นมีเพียงความมืด? นั่นหมายความว่า เวลากลางวันมีมาก่อนเวลากลางวัน³⁸

ในรายงานที่บันทึกโดย อิบน์ อับิฮาดิม ระบุว่า มีชายคนหนึ่งไปหา อิบน์ อุมร์ แล้วถามเขาเกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتْا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا﴾ อิบน์ อุมร์ จึงกล่าวกับเขาว่า ท่านจงไปหาผู้อาวุโสคนนั้น (หมายถึง อิบน์ อับบาส) เพื่อถามเขา แล้วกลับมาบอกฉันด้วยว่า เขาตอบว่าอย่างไร? ชายคนดังกล่าวจึงไปหา อิบน์ อับบาส แล้วถามเขาเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าว อิบน์ อับบาส ตอบว่า ใช่แล้ว ชั้นฟ้าเคยไม่มีฝน แผ่นดินก็ไม่มีพืชพรรณงอกเงย จนเมื่ออัลลอฮฺทรงสร้างให้สิ่งมีชีวิตอาศัยอยู่บนแผ่นดิน พระองค์ก็ให้มีฝนลงมาจากท้องฟ้า และให้มีพืชพรรณงอกเงยบนแผ่นดิน ชายคนดังกล่าวจึงกลับไปหา อิบน์ อุมร์ แล้วเล่าให้เขาฟัง อิบน์ อุมร์ จึงกล่าวว่า ตอนนี้ฉันมั่นใจแล้วว่า อิบน์ อับบาส เป็นผู้ที่มีความรู้เกี่ยวกับอัลกุรอานอย่างแท้จริง เขาพูดถูกแล้ว ชั้นฟ้าและแผ่นดินเคยเป็นเช่นนั้นจริงๆ อิบน์ อุมร์ ยังกล่าวอีกว่า ฉันเคยพูดว่าฉันไม่ค่อยชอบใจนัก ที่ อิบน์ อับบาส อรรถาธิบายอัลกุรอานด้วยความมั่นใจ แต่ตอนนี้ฉันรู้แล้วว่าเขามีความรู้เกี่ยวกับอัลกุรอานจริงๆ³⁹

สะอีด บิน ญะเบรฺ กล่าวว่า ชั้นฟ้าและแผ่นดินเคยอยู่ติดกัน ต่อมาชั้นฟ้าก็ถูกยกขึ้น และแผ่นดินถูกเผยให้เห็น และนั่นคือความหมายของการแยกทั้งสองส่วนออกจากกัน ที่อัลลอฮฺทรงกล่าวถึงในคัมภีร์ของพระองค์ อัลอะซัน และ อัลกอลาดะฮฺ กล่าวว่า ทั้งสองเคยเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน ต่อมาจึงมีอากาศมาคั่นกลาง

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเราได้ทำให้ทุกสิ่งมีชีวิตมาจากน้ำ﴾ หมายถึง ต้นกำเนิดของทุกสิ่งมีชีวิตมาจากน้ำ ในบันทึกของ อิมามอะหมัด ระบุว่า อบูฮุร็อยเราะฮฺ กล่าวว่า

« قُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِنِّي إِذَا رَأَيْتَكَ طَابَتْ نَفْسِي وَفَرَّتْ عَيْنِي، فَأَنْبِئْنِي عَنْ كُلِّ شَيْءٍ، قَالَ: كُلُّ شَيْءٍ خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ، قَالَ: قُلْتُ أَنْبِئْنِي عَنْ أَمْرِ إِذَا عَمِلْتُ بِهِ دَخَلْتُ الْجَنَّةَ قَالَ: أَفْشِ السَّلَامَ، وَأَطْعِمِ الطَّعَامَ، وَصِلِ الْأَرْحَامَ،

38. อัลญะอมาอี 18/433

39. อิบน์ อับิฮาดิม 8/2450

وَقُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّاسُ نِيَامُ، ثُمَّ ادْخُلِ الْجَنَّةَ بِسَلَامٍ»

“ฉันกล่าวว่า โอ้ ท่านรอซูล เวลาที่เห็นท่าน ฉันจะรู้สึกสบายใจและมีความสุข ท่านช่วยบอกฉันเกี่ยวกับทุกๆ สิ่งหน่อยเถิด ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า ‘ทุกๆ สิ่ง ถูกสร้างขึ้นมาจากน้ำ’ ฉันจึงกล่าวว่า ท่านช่วยบอกฉันหน่อยว่า การงานใดที่หากฉัน ทำแล้ว ฉันจะได้เข้าสวรรค์ ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า ‘จงให้สลามกันให้มาก ให้อาหาร แก่ผู้อื่น เชื่อมสัมพันธ์เครือญาติ ละหมาดยามกลางคืนขณะที่ผู้คนหลับใหล แล้ว จะเข้าสวรรค์ด้วยความปลอดภัย’”⁴⁰

สายรายงานนี้ตรงตามเงื่อนไขของเศาะฮี้ฮอัลบุคอรีและเศาะฮี้ฮมุสลิม ยกเว้น อับูมัยมูนะฮฺ ซึ่งเป็นหนึ่งในผู้รายงานตำราสุนัน ชื่อจริงของเขาคือ สุลัยม โดยอัดติรมิซีย์ มีความเห็นว่าการ รายงานของเขาถูกต้อง

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเราได้ทำให้เทือกเขามั่นคงในแผ่นดิน﴾ หมายถึง ทรงสร้างภูเขาเพื่อให้แผ่นดินมีความมั่นคงแข็งแรง ไม่เคลื่อนตัวหรือสั่นไหวจนผู้คนมีอาจใช้ชีวิต อยู่อย่างสงบ เนื่องจากโลกนี้ถูกปกคลุมด้วยพื้นน้ำ ยกเว้นพื้นที่ประมาณหนึ่งในสี่ที่ปรากฏให้เห็น เป็นพื้นดินรับอากาศและแสงอาทิตย์ เพื่อให้ผู้ที่มิชีวิตอยู่บนแผ่นดินนี้ได้เห็นท้องฟ้า ซึ่งเต็มไปด้วย สัญญาณที่น่าอัศจรรย์ และหลักฐานที่ชัดเจน ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿เพื่อมันจะไม่สั่นไหวไปกับพวกเขา﴾

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿และเราได้ทำให้หุบเขาเป็นทางกว้างในแผ่นดินนั้น﴾ หมายถึง ช่องว่างระหว่างเทือกเขาต่างๆ เพื่อให้พวกเขาจะได้ใช้เป็นทางสัญจรจากเมืองหนึ่งไปยังอีก เมืองหนึ่ง และจากเขตหนึ่งไปอีกเขตหนึ่ง ดังที่เราจะเห็นในหลายที่ว่ามีภูเขาเป็นแนวกันระหว่าง ดินแดนหนึ่งกับอีกดินแดนหนึ่ง โดยอัลลอฮฺทรงให้มีช่องว่างภูเขา เพื่อให้ผู้คนเดินทางสัญจร ไปมาได้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿เพื่อว่าพวกเขาจะได้ใช้เป็นทางเดินอย่างถูกต้อง﴾

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเราได้ทำให้ชั้นฟ้าเป็นหลังคา ซึ่งได้รับการรักษา﴾ หมายถึง เหนือแผ่นดิน คล้ายกับโดมคลุมไว้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ﴾

“และชั้นฟ้า เราได้สร้างมันด้วยอำนาจอันยิ่งใหญ่ของเรา และแท้จริง เราได้แผ่ให้ กว้างไพศาล”⁴¹

40. อะหมัด 2/295, 333, 324

41. ซูเราะฮฺ อัลฮาริยาต อายะฮฺที่ 47

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ۝ ﴾

“และ (ขอสาบาน) ด้วยชั้นฟ้า และที่พระองค์ทรงสร้างมัน ๐”⁴²

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ۝ ﴾

“พวกเขามีได้มองไปยังฟากฟ้าเหนือพวกเขาดอกหรือ ว่าเราได้สร้างมันและประดับมันไว้อย่างไร และมันไม่มีรอยร้าวหรือช่องโหว่เลย ๐”⁴³

ทั้งนี้การสร้าง (البناء) นั้น หมายถึง การทำให้ท้องฟ้าเป็นประหนึ่งโดม ดังที่ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่

« بُنِيَ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ »

“อิสลามวางอยู่บนพื้นฐานห้าประการ”⁴⁴

กล่าวคือ อิสลามอยู่บนฐานหลักห้าส่วน ประหนึ่งเป็นการเปรียบเทียบกับลักษณะของกระโจมที่ชาวอาหรับคุ้นเคยกันดี

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « ซึ่งได้รับการรักษา » หมายถึง สูงตระหง่าน และได้รับการปกป้องดูแล มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง อยู่สูงขึ้น⁴⁵

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « และพวกเขาก็ยังหันหลังให้สัญญาณต่าง ๆ ของมัน » คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ۝ ﴾

“และก็มีมากน้อยแล้วจากสัญญาณในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ที่พวกเขาผ่านมันไปโดยที่พวกเขาหันหลังให้ ๐”⁴⁶

42. ซูเราะฮฺ อัลฮัมซฺ อายะฮฺที่ 5

43. ซูเราะฮฺ กอฟ อายะฮฺที่ 6

44. ฟัตฮุลบารी 1/64

45. อัลญอฮารี 18/436

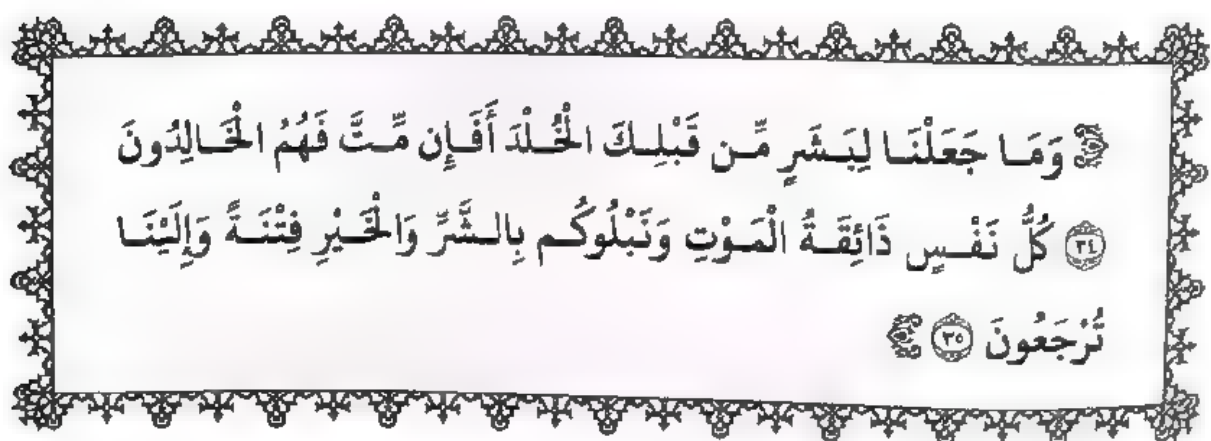
46. ซูเราะฮฺ ยูซุฟ อายะฮฺที่ 105

หมายถึง พวกเขาไม่ใช้ความคิดพิจารณาดูหรือว่า อัลลอฮฺทรงสร้างท้องฟ้าให้มีความกว้างขวางยิ่งใหญ่ และสูงตระหง่านน่าทึ่งเพียงใด ตลอดจนบรรดาดวงดาวที่ประดับประดาท้องฟ้าในเวลากลางคืน ซึ่งมีทั้งที่อยู่ในตำแหน่งเดิม และที่เปลี่ยนตำแหน่งไปเรื่อยๆ ในขณะที่กลางวันก็มีดวงอาทิตย์ ซึ่งโคจรในทิศทางที่ถูกกำหนด ไม่มีผู้ใดรู้รายละเอียดการโคจรของมันอย่างแท้จริง นอกจากอัลลอฮฺผู้ทรงสร้างมันขึ้นมาเพื่อก่อให้เกิดประโยชน์ และกำหนดทิศทางการเคลื่อนที่ของมัน

หลังจากนั้น อัลลอฮฺก็ทรงกล่าวถึงสัญญาณบางประการของพระองค์ (และพระองค์ผู้ทรงสร้างกลางวันและกลางคืน) หมายถึง ทรงสร้างกลางวันให้มีความมืดและเจียบสงัด และสร้างกลางวันให้มีแสงสว่างและมีชีวิตชีวา บางช่วงเวลากลางคืนยาว กลางวันสั้น และบางช่วงเวลาก็ตัดกันข้าม (และดวงอาทิตย์และดวงจันทร์) โดยทรงให้ดวงอาทิตย์มีแสงสว่างในตัว มีวงโคจร กำหนดเวลา และลักษณะการเคลื่อนที่เฉพาะของมันเอง ส่วนดวงจันทร์ก็มีแสงอีกลักษณะหนึ่ง มีทางโคจร การเคลื่อนไหว และกำหนดเวลาของมันโดยเฉพาะ (แต่ละหน่วยโคจรตามวงโคจรของมัน) หมายถึง เคลื่อนที่หมุนไป อิบน์ อับบาส กล่าวว่า มันหมุนเหมือนกับการหมุนของเส้นด้ายรอบแกนหมุน⁴⁷ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَالِقَ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴾ (๓๓)

“ผู้ทรงเผยออรุณทัย และทรงให้กลางวันเป็นเวลาพักผ่อน และทรงให้ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์เป็นการคำนวณ นั่นคือการกำหนดให้มีขึ้นของผู้ทรงเดชานุภาพ ผู้ทรงปรีชาญาณ (๓๓)”⁴⁸



47. อัญญาบารี 20/520, 521

48. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 96

34. และเราได้ทำให้บุคคลใดก่อนหน้าเจ้าอยู่ยงยืนนาน หากเจ้าตายไป พวกเขาจะมีชีวิตอยู่ยงต่อไปกระนั้นหรือ

35. ทุกชีวิตย่อมลี้มรสความตาย และเราจะทดสอบพวกเจ้าด้วยความชั่วและความดี และพวกเจ้าจะต้องกลับไปหาเราอย่างแน่นอน

ไม่มีผู้ใดจะอยู่ยงยืนในโลกดunya

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเราได้ทำให้บุคคลใดก่อนหน้าเจ้า ﴾ โอ้ มุฮัมมัด ﴿ อยู่ยงยืนนาน ﴾ ในโลกดunya แต่ทว่า

﴿ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ۖ وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ۝٤٩ ﴾

“ทุก ๆ สิ่งที่อยู่บนแผ่นดินย่อมแตกดับ ๔๘ และพระพักตร์ของพระเจ้าของเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ ผู้ทรงโปรดปรานเท่านั้นที่จะยังคงเหลืออยู่ ๔๙”

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ หากเจ้าตายไป ﴾ โอ้ มุฮัมมัด ﴿ พวกเขาจะมีชีวิตอยู่ยงยืนยงคงต่อไปกระนั้นหรือ ﴾ หมายถึง พวกเขาคิดว่าจะมีชีวิตยืนยงหลังจากที่เจ้าตายไปแล้วอย่างนั้นหรือ? เป็นไปไม่ได้ เพราะทุกคนจะมุ่งไปสู่จุดจบของชีวิต ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ ทุกชีวิตย่อมลี้มรสความตาย ﴾

มีรายงานว่า อัซซาฟีอี เคยกล่าวและอ้างถึงกลอนนี้

تَمَنَّى رَجُلٌ أَنْ أَمُوتَ وَإِنْ أَمْتُ	فَتِلْكَ سَبِيلٌ لَسْتُ فِيهَا بِأَوْحِدٍ
فَقُلْ لِلَّذِي يَبْغِي خِلَافَ الَّذِي	مَضَى تَهَيَّأْ لِأُخْرَىٰ مِثْلَهَا فَكَأَنَّ قَدْ

บางคนอยากให้อันตายซึ่งหากอันตาย
ช่วยบอกคนที่ทำราวกับตนจะไม่ตาย

ก็หาใช่เรื่องแปลกเพราะทุกคนต้องตาย
ให้เตรียมตัวไว้เพราะอาจใกล้ถึงเวลาแล้ว

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราจะทดสอบพวกเจ้าด้วยความชั่วและความดี ﴾ หมายถึง เราจะทดสอบพวกเจ้า ด้วยความลำบากบ้าง และด้วยความสุขสบายบ้าง เพื่อที่เรา

49. เพราะศุ อีรเราะหฺมาน อาษะฮฺที่ 26-27

จะดูว่าผู้ใดชอบคุณ และผู้ใดไม่รับบุญคุณ และดูว่าผู้ใดอดทน และผู้ใดหมดหวัง ดังที่ อะลี บิน อบี ฏ็อลฮะฮฺ รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า ﴿ وَنَبْلُوكُمْ ﴾ หมายถึง เราจะทดสอบพวกเจ้า ส่วนพระดำรัสที่ว่า ﴿ بِالْأَسْرِ وَالْخَبَرِ فِتْنَةً ﴾ หมายถึง ด้วยความลำบากและความสุขสบาย การมีสุขภาพที่ดีและการเจ็บป่วย ความร่ำรวยและความยากจน สิ่งที่จะลบล้างและสิ่งที่จะระดม การเชื่อฟังและการฝ่าฝืน และทางนำและการหลงผิด

ส่วนพระดำรัสที่ว่า ﴿ และพวกเจ้าจะต้องกลับไปหาเราอย่างแน่นอน ﴾ หมายถึง เพื่อที่เราจะพิพากษาคอบแทนในสิ่งที่พวกเจ้าได้กระทำไป⁵⁰

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْكُمْ فَإِن يَتَّخِذُونَكَ إِلاَّ هُزُوًا أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ
أَلِهَتَكُمْ وَهُمْ يَذْكُرُونَ الرِّحْمَنَ هُمْ كَافِرُونَ ﴿ ٣٦ ﴾ خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ
عَجَلٍ سَأَرِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿ ٣٧ ﴾

36. และเมื่อบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาพบเห็นเจ้า พวกเขาก็ถือเอาเจ้าเป็นที่ล้อเลียน “คนนี้นะหรือที่กล่าวคำหนีพระเจ้าของพวกท่าน” ทั้ง ๆ ที่ พวกเขาก็กล่าวคำหนีพระเจ้าผู้ทรงกรุณาปรานี โดยพวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา

37. มนุษย์ถูกสร้างขึ้นมาด้วยความรีบร้อน ข้าจะแสดงสัญญาณต่าง ๆ ของข้าให้พวกเจ้าเห็น ฉะนั้น พวกเจ้าอย่าได้เร่งข้าเลย

บรรดาผู้ตั้งภาคีเยาะเย้ยท่านนบี ﷺ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวกับนบีของพระองค์ ﷺ ว่า ﴿ และเมื่อบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาพบเห็นเจ้า ﴾ หมายถึง ผู้ปฏิเสธศรัทธาชาวกุเรช เช่น อบูญะฮัล และพรรคพวก ﴿ พวกเขาก็ถือเอาเจ้าเป็นที่ล้อเลียน ﴾ หมายถึง พวกเขาเยาะเย้ยหมิ่นเกียรติเจ้า โดยกล่าวว่า ﴿ “คนนี้นะหรือที่กล่าวคำหนีพระเจ้าของพวกท่าน” ﴾ หมายถึง คนนี้นะหรือที่คำทอพระเจ้าของพวกท่าน และคำหนีพวกท่าน อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ทั้ง ๆ ที่พวกเขาก็กล่าวคำหนีพระเจ้าผู้ทรงกรุณาปรานี

50. อัญญาบารี 18/440

โดยพวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา > กล่าวคือ ทั้งๆ ที่พวกเขาเองปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ แต่กลับเยาะเย้ยรอสูลของพระองค์ คล้ายกับที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ۖ إِن كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ آلِهَتِنَا لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ سَبِيلًا ۝ ١١ ﴾

“และเมื่อพวกเขาเห็นเจ้า (มุฮัมมัด) พวกเขาก็จะไม่ถือเอาเจ้าเป็นอย่างอื่น นอกจากเพื่อเป็นที่ล้อเลียน ‘นี่หรือที่อัลลอฮ์ทรงส่งมาให้ป็นรอสูล? ๔๑ เขาเกือบจะทำให้พวกเราหลงทางไปจาก (การสักการะบูชา) บรรดาพระเจ้าของเรา หากว่าเราไม่อดทนยึดมั่นต่อพระเจ้าเหล่านั้น’ และพวกเขาจะรู้เมื่อพวกเขาได้พบเห็นการลงโทษว่าผู้ใดกันแน่ที่หลงทาง ๔๒”⁵¹

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า < มนุษย์ถูกสร้างขึ้นมาด้วยความริบร่อน > นั้น คล้ายกับที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴾

“และมนุษย์นั้นเป็นผู้ริบร่อนเสมอ”⁵²

กล่าวคือ เป็นผู้ริบร่อนในกิจการต่างๆ

สาเหตุของการกล่าวถึงความริบร่อนของมนุษย์ในที่นี้ คือ เมื่ออัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึง การที่พวกผู้ปฏิเสธศรัทธาเยาะเย้ยถากถางท่านรอสูล ﷺ ผู้ที่ได้รับฟังก็อาจเกิดความรู้สึกว่า อยากให้พวกเขาได้รับโทษเร็วๆ และริบร่อนที่จะให้การลงโทษเกิดขึ้นโดยไม่รอช้า อัลลอฮ์จึง ตรัสว่า < มนุษย์ถูกสร้างขึ้นมาด้วยความริบร่อน > เนื่องจากพระองค์นั้นทรงประวิงเวลา ให้แก่ผู้อธรรม จนเมื่อพระองค์ประสงค์จะลงโทษเขา ก็จะไม่ทรงปล่อยให้หลุดรอดไป พระองค์ ทรงยืดเวลาให้ แต่เมื่อถึงกำหนดพระองค์ก็ทรงจัดการอย่างรวดเร็วทันที่ทันใดไม่ชักช้า ด้วย เหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า < ข้าจะแสดงสัญญาณต่างๆ ของข้าให้พวกเจ้าเห็น > หมายถึง การลงโทษ การตัดสิน และอำนาจของข้า ในการที่จะจัดการกับผู้ฝ่าฝืน < ฉะนั้น พวกเจ้า อย่าได้เร่งข้าเลย >

51. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 41-42

52. ซูเราะฮ์ อัลอิสรอฮ์ อายะฮ์ที่ 11

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ
كَفَرُوا حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا
هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْثَةٌ فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾

38. และพวกเขากล่าวว่า “เมื่อใดเล่าสัญญานี้จะเกิดขึ้น หากพวกท่าน
เป็นผู้สัตย์จริง”

39. หากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธารู้ว่า พวกเขาไม่สามารถที่จะป้องกันไฟ
จากทางด้านหน้าของพวกเขาและทางด้านหลังของพวกเขา และ
พวกเขาจะไม่สามารถได้รับความช่วยเหลือ

40. แต่มันจะมาถึงพวกเขาโดยฉับพลันไม่รู้ตัว แล้วจะทำให้พวกเขา
ตกใจ ดังนั้น พวกเขาจึงไม่สามารถที่จะผลักดันให้พ้นไป และพวกเขา
ก็ไม่สามารถการประวิงเวลาต่อไป

บรรดาผู้ตั้งภาคีรับรองให้มีการลงโทษ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าถึงพวกผู้ตั้งภาคีว่า พวกเขารับรองขอให้มีการลงโทษเกิดขึ้นกับ
พวกเขา ที่พวกเขาพูดเช่นนั้น ก็เพราะต้องการแสดงการปฏิเสธ ไม่เชื่อ ไม่ยอมรับ ตื้อดิ่ง และ
ไม่คิดว่าการลงโทษดังกล่าวจะเกิดขึ้นจริง โดยพวกเขากล่าวว่า ﴿ “เมื่อใดเล่าสัญญานี้จะ
เกิดขึ้น หากพวกท่าน เป็นผู้สัตย์จริง” ﴾

อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ หากบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธารู้ว่า พวกเขาไม่สามารถที่จะ
ป้องกันไฟจากทางด้านหน้าของพวกเขาและทางด้านหลังของพวกเขา ﴾ กล่าวคือ หาก
พวกเขามั่นใจว่าการลงโทษในรอกจะเกิดขึ้นจริงกับพวกเขา ก็คงไม่รับรองขอให้เกิดขึ้นเร็วๆ
อย่างแน่นอน และหากพวกเขารู้ว่าในวันนั้นพวกเขาจะถูกลงโทษจากทางด้านบนและทาง
ด้านล่าง ก็คงไม่อยากให้มาถึง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَ مِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ﴾

“สำหรับพวกเขานั้นมีชั้นของเปลวไฟนรกปกคลุมเหนือพวกเขา และเบื้องล่างของพวกเขาก็มีชั้นของเปลวไฟนรกอยู่ด้วย”⁵³

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ﴾

“สำหรับพวกเขานั้น คือ ที่นอนจากนรกจะอันหมื่น และจากเบื้องบนของพวกเขานั้นมีสิ่งคลุมครอบอยู่”⁵⁴

ส่วนในอายะฮ์นี้พระองค์ตรัสว่า ﴿พวกเขาไม่สามารถที่จะป้องกันไฟจากทางด้านหน้าของพวกเขาและทางด้านหลังของพวกเขา﴾

พระองค์ยังตรัสว่า

﴿سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَغْشَى وُجُوهُهُمُ النَّارُ﴾

“เครื่องห่มห่มของพวกเขาทำด้วยวัสดุไหมไฟ และไฟจะลุกลามไปหน้าของพวกเขา”⁵⁵

ดังนั้น จะเห็นว่าการลงโทษนั้นครอบคลุมพวกเขาในทุกๆ ด้าน ﴿และพวกเขาจะไม่ได้รับความช่วยเหลือ﴾ กล่าวคือ จะไม่มีผู้ใดช่วยพวกเขา ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ﴾

“และสำหรับพวกเขาไม่มีผู้คุ้มกันจาก (การลงโทษของ) อัลลอฮ์”⁵⁶

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿แต่ว่ามันจะมาถึงพวกเขาโดยฉับพลันไม่รู้ตัว﴾ หมายถึง ไฟนรกจะมาถึงพวกเขาโดยที่ไม่ทันตั้งตัว ﴿แล้วจะทำให้พวกเขาตกใจ﴾ หวาดกลัวและยอมแพ้ โดยที่พวกเขาอยู่ในสภาพของผู้ที่สับสน ไม่รู้จะทำอย่างไรต่อไป ﴿ดังนั้น พวกเขาจึงไม่สามารถที่จะผลักดันให้พ้นไป﴾ พวกเขาไม่มีความสามารถที่จะทำเช่นนั้น ﴿และพวกเขาก็ไม่ได้รับการประวิงเวลาต่อไป﴾ การลงโทษจะไม่ล่าช้าออกไปแม้เพียงชั่วครู่เดียว

53. ซูเราะฮ์ อัลฮุมรฺ อายะฮ์ที่ 16

54. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 41

55. ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 50

56. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 34

وَلَقَدْ اسْتَهْزَأَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾ قُلْ مَن يَكْلَأُكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ
الرَّحْمَنِ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُم
مِّن دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾

41. และโดยแน่นอน บรรดารอซูลก่อนหน้าเจ้าได้ถูกเย้ยหยันมาแล้ว
แล้วการลงโทษได้ประสบแก่บรรดาผู้ที่เย้ยหยันต่อบรรดารอซูล ใน
สิ่งที่พวกเขาได้เย้ยหยัน

42. จงกล่าวเถิด มุฮัมมัด “ใครเล่าจะคุ้มกันรักษาพวกท่าน ในเวลากลาง
คืนและกลางวัน จากพระผู้ทรงกรุณาปรานี” แต่ทว่าพวกเขาเป็นผู้
หันหลังให้การระลึกถึงพระเจ้าของพวกเขา

43. หรือว่าพวกเขามีพระเจ้าหลายองค์นอกจากเรา คอยป้องกันพวกเขา
ทั้ง ๆ ที่พระเจ้าเหล่านั้นไม่สามารถที่จะช่วยเหลือตัวเอง และไม่
สามารถป้องกันตัวเองให้พ้นจากการลงโทษของเรา

บทเรียนจากผู้เย้ยหยันในอดีต

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงปลอบท่านร่อซูล ﷺ หลังจากที่ท่านต้องเผชิญกับการเย้ยหยันและปฏิเสธ
ของพวกมุชริกีน โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ และโดยแน่นอน บรรดารอซูลก่อนหน้าเจ้าได้ถูก
เย้ยหยันมาแล้ว แล้วการลงโทษได้ประสบแก่บรรดาผู้ที่เย้ยหยันต่อบรรดารอซูล ในสิ่งที่
พวกเขาได้เย้ยหยัน ﴾ กล่าวคือ พวกเขาประสบกับการลงโทษที่เคยไม่เชื่อว่าจะเกิดขึ้นจริง
คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَيَّرُوا عَلَىٰ مَا كَذَّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّىٰ آتَاهُم نَصْرُنَا وَلَا

مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبِيِّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٦﴾

“และแน่นอน บรรดารอซูลก่อนหน้านั้นได้ถูกปฏิเสธมาแล้ว แล้วพวกเขาอดทนต่อ
สิ่งที่พวกเขาถูกปฏิเสธ และถูกทรมาน จนกระทั่งความช่วยเหลือของเราได้มายัง

พวกเขา และไม่มีผู้ใดเปลี่ยนแปลงพจนานุกรมของอัลลอฮ์ได้ และแท้จริงนั้นได้มายัง
เจ้าแล้วจากข่าวคราวของบรรดาผู้ที่ถูกส่งมา ﴿๓๔﴾⁵⁷

หลังจากนั้นอัลลอฮ์ ษะอ์ ก็ทรงกล่าวถึงความโปรดปรานที่พระองค์ทรงมีต่อบ่าวของ
พระองค์ ด้วยการปกป้องรักษาพวกเขาในเวลากลางคืนและกลางวัน และทรงคุ้มครองพวกเขา
ด้วยพระเนตรของพระองค์ที่ไม่เคยหลับไหล โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿จงกล่าวเถิด มุฮัมมัด “ใคร
เล่าจะคุ้มกันรักษาพวกท่าน ในเวลากลางคืนและกลางวัน จากพระผู้ทรงกรุณาปรานี”﴾

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ษะอ์ ที่ว่า ﴿แต่ทว่าพวกเขาเป็นผู้หันหลังให้การระลึกถึงพระเจ้า
ของพวกเขา﴾ หมายถึง พวกเขาไม่ยอมรับในความโปรดปรานและความดีต่างๆ ที่อัลลอฮ์
ประทานให้แก่พวกเขา แต่กลับหันหลังให้กับสัญญาณต่างๆ ของพระองค์

หลังจากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿หรือว่าพวกเขามีพระเจ้าหลายองค์นอกจากเรา คอย
ป้องกันพวกเขา﴾ เป็นคำถามเชิงปฏิเสธและคำหัณ ที่กล่าวคือ พวกเขามีพระเจ้าอื่นใดคอยปกป้อง
คุ้มกันพวกเขานอกจากเราอย่างนั้นหรือ? ข้อเท็จจริงมิได้เป็นอย่างที่พวกเขาคิดไปเอง หรือ
กล่าวอ้าง ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ทั้งๆ ที่พระเจ้าเหล่านั้นไม่สามารถที่จะช่วยเหลือ
ตัวเอง﴾ หมายถึง พระเจ้าเหล่านั้นที่พวกเขาพึ่งพานอกจากอัลลอฮ์ ไม่สามารถแม้กระทั่งช่วยเหลือ
ตัวเอง ﴿และไม่สามารถป้องกันตัวเองให้พ้นจากการลงโทษของเรา﴾ อัลเอาฟี รายงานว่า
อิบนุ อับบาส อธิบายว่า หมายถึง พวกเขาไม่อาจรอดพ้น ﴿จากการลงโทษของเรา﴾⁵⁸

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ
أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُضُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٣٥﴾ قُلْ إِنَّمَا
أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٣٦﴾ وَلَئِنْ
مَسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ
﴿٣٧﴾ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا

57. ซูเราะฮ์ อัลอันอาม อายะฮ์ที่ 34

58. อัญญอบารี 18/448 ด้วยลายรายงานที่อ่อน

وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾

44. แต่ทว่า เราได้ให้ความสุขสำราญแก่พวกเขาและบรรพบุรุษของพวกเขา จนกระทั่งพวกเขามีอายุยืนยื พวกเขาไม่เห็นดอกหรือว่า แท้จริง เราได้มายังแผ่นดินเพื่อทำให้มันคืบแคบลงจากขอบเขตของมัน แล้วพวกเขาจะเป็นผู้ชนะอีกหรือ?

45. จงกล่าวเถิด มุฮัมมัด “แท้จริง ฉันเพียงดักเตือนพวกท่านด้วยวะฮีย์เท่านั้น” แต่คนหูหนวกไม่ได้ยินเสียงเรียกร้อง เมื่อพวกเขาถูกดักเตือน

46. และหากการลงโทษเพียงเล็กน้อยจากพระเจ้าของเจ้าประสพกับพวกเขา แน่นอน พวกเขาก็จะกล่าวว่า “โอ้ ความหายนะแก่เรา แท้จริงเราเป็นผู้อธรรม”

47. และเราตั้งตราฐที่เที่ยงธรรมสำหรับวันกิยามะฮฺ ดังนั้น จะไม่มีชีวิตใดถูกอธรรมแต่อย่างใดเลย และแม้ว่ามันเป็นเพียงน้ำหนักเท่าเมล็ดพืชเล็ก เราก็จะนำมันมาแสดง และเป็นการพอเพียงแล้วสำหรับเราที่เป็นผู้ชำระสอบสวน

บรรดาผู้ตั้งภาคีหลงใหลไปกับความสุขอันยาวนานในโลกดุนยา - ชี้แจงข้อเท็จจริงแก่พวกเขา

อัลลอฮฺ ชี้แจง ทรงเล่าถึงพวกผู้ตั้งภาคีว่า สาเหตุที่พวกเขาจมปลักอยู่ในความหลงผิดนั้นก็เนื่องจากพวกเขาหลงระเหิรไปกับความสำราญและความสุขสบายที่ได้รับในโลกดุนยา และมีชีวิตอยู่เช่นนั้นอย่างยาวนาน จนทำให้พวกเขาสำคัญตนผิด หลังจากนั้นพระองค์ก็ทรงเตือนสติพวกเขาว่า ﴿ พวกเขาไม่เห็นดอกหรือว่า แท้จริง เราได้มายังแผ่นดินเพื่อทำให้มันคืบแคบลงจากขอบเขตของมัน ﴾ พระดำรัสนี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقَرْيِ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ٥٥ ﴾

“และโดยแน่นอน เราได้ทำลายหมู่บ้านต่าง ๆ ที่อยู่รอบ ๆ พวกเจ้า และเราได้แจกแจง

สัญญาต่าง ๆ หลายต่อหลายครั้ง หวังว่าพวกเขาจะกลับมาสำนึกผิด ๕๙

อัลอะซัน อัลบักรี อธิบายว่า หมายถึง การที่อิสลามได้รับชัยชนะเหนือฝ่ายปฏิเสธศรัทธา⁶⁰

ความหมายของอายะฮ์นี้คือ พวกเขามีได้ใคร่ครวญดอกหรือว่า อัลลอฮฺทรงช่วยเหลือผู้ที่ภักดีต่อพระองค์เหนือเหล่าศัตรูของพระองค์ และทรงทำลายประชาชาติต่าง ๆ ที่ปฏิเสธศรัทธาตลอดจนเมืองต่าง ๆ ที่ผู้คนอธรรม ในทางกลับกัน พระองค์ทรงให้ปาวผู้ศรัทธารอดพ้นปลอดภัย ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แล้วพวกเขาจะเป็นผู้ชนะอีกหรือ? 》 หมายถึง ในความเป็นจริงแล้ว เหล่าผู้ปฏิเสธนั้นเป็นผู้ที่จะได้รับความพ่ายแพ้ ตกต่ำ ขาดทุน และไร้เกียรติอย่างที่สุดต่างหาก

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ จงกล่าวเถิด มุฮัมมัด “แท้จริง ฉันเพียงดักเตือนพวกท่านด้วยวะฮีย์เท่านั้น” 》 หมายถึง แท้จริง การที่ฉันเตือนพวกท่านเกี่ยวกับการลงโทษนั้นฉันเป็นเพียงผู้นำสาส์นของอัลลอฮฺมาประกาศ ข้อดักเตือนเหล่านั้นเป็นวะฮีย์ที่พระองค์ประทานลงมาผ่านฉัน แต่สิ่งเหล่านี้คงไม่มีประโยชน์สำหรับผู้ที่ยืนยันว่าอัลลอฮฺทรงทำให้ความคิดสติปัญญาของเขามีตบอด และทรงปิดผนึกการได้ยินและหัวใจของเขา ด้วยเหตุนี้ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แต่คนหูหนวกไม่ได้ยินเสียงเรียกร้อง เมื่อพวกเขาถูกดักเตือน 》

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และหากการลงโทษเพียงเล็กน้อยจากพระเจ้าของเจ้าประสบกับพวกเขา แน่หอน พวกเขาก็จะกล่าวว่า “โอ้ ความหายนะแก่เรา แท้จริงเราเป็นผู้อธรรม” 》 กล่าวคือ ผู้ปฏิเสธเหล่านั้น หากพวกเขาได้ประสบกับการลงโทษขั้นต่ำสุดจากอัลลอฮฺ พวกเขาจะยอมรับในบาปความผิดของพวกเขาในทันที และจะสารภาพว่าในโลกดุนยาพวกเขาเคยเป็นผู้ที่อธรรมต่อตนเอง

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และเราตั้งตราฐูที่เที่ยงธรรมสำหรับวันกิยามะฮฺ ดังนั้น จะไม่มีชีวิตใดถูกอธรรมแต่อย่างใดเลย 》 คำว่า تَبٰرَكَ หมายถึง ความเที่ยงธรรม الْمَبٰلَغِ ทั้งนี้ อุละมาฮ์ส่วนมากอธิบายว่า ที่จริงแล้วมีเพียงตราฐูเดียว แต่ที่ใช้รูปพหูพจน์ الْمَوَازِين⁶¹ นั้น เนื่องจากคำนึงถึงการงานอันมากมายหลากหลายที่จะได้รับการชั่ง

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดังนั้น จะไม่มีชีวิตใดถูกอธรรมแต่อย่างใดเลย และแม้ว่ามันเป็นเพียงน้ำหนักเท่าเมล็ดพืชเล็ก เราก็จะนำมันมาแสดง และเป็นการพอเพียงแล้วสำหรับเราที่เป็นผู้ชำระสอบสวน 》 นั้น คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

59. ซูเราะฮฺ อัลอะหฺกอฟ อายะฮฺที่ 27

60. อัลญูบาริ 1/494

61. เป็นรูปพหูพจน์ของคำว่า الْمِيزَان - ไม้ตราชั่ง

﴿ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴾

“และพระผู้เป็นเจ้าของเจ้ามิทรงอธรรมต่อผู้ใดเลย”⁶²

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُّضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ۝٤٠ ﴾

“แท้จริง อัลลอฮ์จะไม่ทรงอธรรมแม้เพียงน้ำหนักเท่าผงธุลี และถ้ามันเป็นสิ่งที่ดีอย่างหนึ่งอย่างใด พระองค์ก็จะทรงเพิ่มพูนความดีนั้นเป็นทวีคูณ และประทานให้จากที่พระองค์ซึ่งรางวัลอันใหญ่หลวง ๔๐”⁶³

และดังที่ ลูกมาน กล่าวว่

﴿ يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ۝٤١ ﴾

“ลูกเอ๋ย แท้จริง หากว่าความผิดนั้นหนักเท่าเมล็ดผักกาดหนึ่ง และซ่อนอยู่ในหิน หรืออยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย หรืออยู่ในแผ่นดิน อัลลอฮ์ก็จะทรงนำมันออกมา แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงรอบรู้อยิ่ง ๔๑”⁶⁴

และมีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม จาก อับดุลลอฮ์ บิน อับดุลลอฮ์ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« كَلِمَتَانِ خَفِيفَتَانِ عَلَى اللِّسَانِ، ثَقِيلَتَانِ فِي الْمِيزَانِ، حَبِيبَتَانِ إِلَى الرَّحْمَنِ، سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ »

“มีคำอยู่สองคำซึ่งเบาลิ้น แต่มีน้ำหนักบนตาชั่ง และเป็นที่รักของผู้ทรงปรานี คือ ‘ซุบฮานัลลอฮิ วะบิฮมดิฮฺ ซุบฮานัลลอฮิลอะซีมี’ ”⁶⁵

และ อิมามอะหมัด บันทึกการรายงานจากอาอิชะฮ์ ว่า ชายคนหนึ่งซึ่งเป็นเศาะฮาบะฮ์หนึ่งอยู่ต่อหน้าท่านรอซูล ﷺ แล้วกล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล ทาสในครอบครองของฉันบางคนพูดโกหก

62. ซูเราะฮ์ อัลกะฮฟฺ อายะฮ์ที่ 49

63. ซูเราะฮ์ อันนิซาอฺ อายะฮ์ที่ 40

64. ซูเราะฮ์ ลูกมาน อายะฮ์ที่ 16

65. ฟิตฮุลบาริ 13/547 และมุสลิม 4/2072

ทรมศ และฝ่าฝืนคำสั่งฉัน ซึ่งบางครั้งฉันก็ทบทวน และตำราว่าพวกเขา ฉันจะมีความผิดอะไรต่อพวกเขาไหม” ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« يُحَسَبُ مَا خَانُوكَ وَعَصَوْكَ وَكَذَّبُوكَ وَعِقَابُكَ إِيَّاهُمْ، فَإِنْ كَانَ عِقَابُكَ إِيَّاهُمْ بِقَدْرِ ذُنُوبِهِمْ، كَانَ كَفَافًا لَكَ وَلَا عَلَيْكَ، وَإِنْ كَانَ عِقَابُكَ إِيَّاهُمْ دُونَ ذُنُوبِهِمْ، كَانَ فَضْلًا لَكَ، وَإِنْ كَانَ عِقَابُكَ إِيَّاهُمْ فَوْقَ ذُنُوبِهِمْ، اقْتَصَّ لَهُمْ مِنْكَ الْفَضْلُ الَّذِي بَقِيَ قَبْلَكَ »

“สิ่งที่พวกเขาทรมศ ฝ่าฝืน และโกหกท่าน จะได้รับการคำนวณเทียบกับการที่ท่านทำโทษพวกเขา หากการทำโทษของท่านเหมาะสมกับความผิดของพวกเขา ก็ถือว่าเสมอตัว ท่านจะไม่ได้บุญและไม่บาป หากการทำโทษมากกว่าความผิดของพวกเขา ท่านก็จะได้ผลบุญความดีเพิ่มเติม แต่หากการทำโทษของท่านเกินกว่าความผิดที่พวกเขากระทำ ความดีของท่านก็จะถูกนำไปหักลบเพื่อกลบส่วนที่ท่านได้กระทำเกินควรนั้น”

ชายคนดังกล่าวจึงร้องไห้สะอื้นต่อหน้าท่านรอซูล ﷺ ท่านจึงกล่าวว่า

« مَا لَهُ لَا يَقْرَأُ كِتَابَ اللَّهِ: {وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ} »
 “เขาไม่ได้อ่านคัมภีร์ของอัลลอฮ์หรือที่พระองค์ตรัสว่า ‘และเราตั้งตราชูที่เที่ยงธรรมสำหรับวันกิยามะฮฺ ดังนั้น จะไม่มีชีวิตใดถูกอธรรมแต่อย่างใดเลย’ ”

ชายคนนั้นจึงกล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล ไม่มีสิ่งใดที่ฉันจะทำได้ดีไปกว่าการปล่อยพวกเขาเหล่านั้น (ทาสของเขา) ให้เป็นอิสระ ฉันขอให้ท่านเป็นพยานว่า พวกเขาทั้งหมดเป็นไทแล้ว”⁶⁶

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ
 الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿١٨﴾

66. อะหมัด 6/280 และอัตติรุมซี 3165 สายรายงานนี้อ่อน

وَهَذَا ذِكْرُ مُبَارَكٍ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

48. และแท้จริง เราได้ให้แก่มุซาและฮารูน ซึ่งสิ่งที่แยกระหว่างความจริงกับความเท็จ และเป็นแสงสว่าง และข้อตักเตือนสำหรับบรรดาผู้ยำเกรง
49. บรรดาผู้เกรงกลัวพระเจ้าของพวกเขาโดยที่พวกเขาไม่เห็น และพวกเขายังหวั่นกลัวต่อวันอาสานด้วย
50. และนี่ (อัลกุรอาน) เป็นการตักเตือนที่จำเริญซึ่งเราได้ให้ลงมา แล้วพวกเขายังจะปฏิเสธมันอีกหรือ

การประทานคัมภีร์เตารอตและอัลกุรอาน

ได้อธิบายไปก่อนหน้านี้แล้วว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงมุซาและมุฮัมมัด ﷺ และกล่าวถึงคัมภีร์ที่พระองค์ประทานให้แก่บิทั้งสองท่านควบคู่กันในหลายจุด โดยในที่นี้พระองค์ตรัสว่า ﴿และแท้จริง เราได้ให้แก่มุซาและฮารูน ซึ่งสิ่งที่แยกระหว่างความจริงกับความเท็จ﴾

มูญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง คัมภีร์ ⁶⁷

อบูศอลิหฺ กล่าวว่า หมายถึง คัมภีร์เตารอต

กอตาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง คัมภีร์เตารอตซึ่งบัญญัติสิ่งที่เป็นที่อนุมัติและสิ่งต้องห้าม และสิ่งที่เป็นความถูกต้องและสิ่งที่เป็นความเท็จ⁶⁸

ทั้งนี้ คัมภีร์ที่มาจากฟากฟ้า นั้น ล้วนประกอบไปด้วยการแยกระหว่างความจริงและความเท็จ การชี้แจงหนทางที่เที่ยงตรงและการหลงผิด ความโง่เขลาและความมีสติปัญญา สะอาดและสะอาด ตลอดจนสิ่งที่จะนำมาซึ่งแสงสว่าง ทางนำ ความกลัว ความนอบน้อม และความยำเกรงในหัวใจ ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿สิ่งที่แยกระหว่างความจริงกับความเท็จ และเป็นแสงสว่าง และข้อตักเตือนสำหรับบรรดาผู้ยำเกรง﴾ กล่าวคือ เป็นข้อเตือนใจและให้พวกเขาคิดใคร่ครวญ

67. อัลญอฮารี 18/453

68. อัลญอฮารี 18/453

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ก็ทรงกล่าวถึงลักษณะของผู้ยำเกรงว่า คือ « บรรดาผู้เกรงกลัวพระเจ้าของพวกเขาโดยที่พวกเขาไม่เห็น »⁶⁹ อายะฮ์นี้เหมือนกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ۖ ﴾

“ผู้ที่เกรงกลัวพระเจ้าผู้ทรงกรุณาปรานีโดยทางลับ และมาหา (พระองค์) ด้วยจิตใจที่สำนึกผิดกลับเนื้อกลับตัว ๖๖”⁷⁰

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۖ ﴾

“แท้จริง บรรดาผู้ยำเกรงต่อพระเจ้าของพวกเขาโดยทางลับ สำหรับพวกเขาจะได้รับการอภัยโทษและรางวัลอันใหญ่หลวง ๖๗”⁷¹

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และพวกเขายังหวั่นกลัวต่อวันอวสานด้วย » หมายถึง พวกเขาเกรงกลัวและหวั่นวิตก

หลังจากนั้น พระองค์ตรัสว่า « และนี่ (อัลกุรอาน) เป็นการตักเตือนที่จำเริญซึ่งเราได้ให้ลงมา » หมายถึง อัลกุรอาน ซึ่งไม่มีผู้ใดสามารถเพิ่มเติมเสริมแต่ง หรือปรับเปลี่ยนแก้ไขให้เป็นความเท็จ และเป็นคัมภีร์ที่ส่งมาจากพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงรอบรู้ และคู่ควรแก่การสรรเสริญขอบคุณ « แล้วพวกเขายังจะปฏิเสธมันอีกหรือ » หมายถึง พวกเขายังจะปฏิเสธอัลกุรอานอีกหรือ ทั้งที่อัลกุรอานเป็นสิ่งที่ถูกต้องชัดเจนยิ่ง

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ۖ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ۖ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ۖ قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ

69. อีกคำอธิบายหนึ่งระบุว่า หมายถึง บรรดาผู้ที่ยำเกรงต่ออัลลอฮ์ขณะที่พวกเขาอยู่เพียงลำพัง เหมือนกับขณะอยู่ต่อหน้าผู้คน - ผู้แปล

70. ซูเราะฮ์ กอฟ อายะฮ์ที่ 33

71. ซูเราะฮ์ อัลมุลก อายะฮ์ที่ 12

فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥١﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِينَ ﴿٥٢﴾
 قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَى
 ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

51. และโดยแน่นอน เราได้ให้ความเฉลียวฉลาดแก่อิบรอฮีม แต่ครั้งก่อน
 โดยที่เรารู้จักเขาดี

52. ขณะที่เขากล่าวแก่บิดาและกลุ่มชนของเขาว่า “รูปปั้นอะไรกันนี้
 ที่พวกท่านเฝ้าบูชากัน”

53. พวกเขากล่าวว่า “เราได้พบเห็นบรรพบุรุษของเรา เป็นผู้สักการะบูชา
 มันก่อน”

54. เขากล่าวว่า “โดยแน่นอน พวกท่านและบรรพบุรุษของพวกท่าน
 อยู่ในการหลงผิดอย่างชัดแจ้ง”

55. พวกเขากล่าวว่า “ท่านได้นำความจริงมาเสนอแก่เรา หรือท่านเป็น
 แต่เพียงคนหนึ่งในบรรดาผู้ที่ล้อเล่น”

56. เขากล่าวว่า “แต่ที่แท้จริง พระเจ้าของพวกท่าน คือพระเจ้าแห่งชั้นฟ้า
 ทั้งหลายและแผ่นดิน ซึ่งพระองค์ทรงเหนรมิตมัน และฉันเป็นผู้หนึ่งใน
 หมู่ผู้เป็นพยานต่อการนี้”

เรื่องราวของอิบรอฮีม عليه السلام และกลุ่มชนของเขา

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงอิบรอฮีม عليه السلام ผู้ซึ่งใกล้ชิดกับพระองค์ โดยทรงบอกว่าพระองค์
 ประทานความเฉลียวฉลาดแก่เขา « แต่ครั้งก่อน » หมายถึง ตั้งแต่เมื่อครั้งที่เขายังเยาว์วัย
 ด้วยการดลใจให้เขาค้นพบสัจธรรม และมีความสามารถในการตอบโต้กลุ่มชนของเขาด้วย
 หลักฐาน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَبِكَ حُجِّتْنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ ﴾

“และนั่นคือหลักฐานของเราที่ได้ให้มันแก่อิบรอฮีม โดยมีฐานะเหนือกลุ่มชนของเขา”⁷²

ความหมายในซูเราะฮฺนี้คือ อัลดอฮฺ ชี้แจง ทรงบอกว่าพระองค์ได้ประทานสติปัญญาและความเฉลียวฉลาดแก่อิบรอฮีม มาตั้งแต่ก่อนหน้านี

พระคำรัสของอัลดอฮฺ ชี้แจง ที่ว่า < โดยที่เรารู้จักเขาดี > หมายถึง อิบรอฮีมมีความเหมาะสมที่จะได้รับสถานะดังกล่าว

หลังจากนั้นอัลดอฮฺ ชี้แจง ตรัสว่า < ขณะที่เขากล่าวแก่บิดาและกลุ่มชนของเขาว่า “รูปปั้นอะไรกันนี้ที่พวกท่านเฝ้าบูชากัน” > นี่คือ ความเฉลียวฉลาดที่อิบรอฮีมได้รับตั้งแต่เมื่อครั้งยังเยาว์วัย โดยเขาดำหนดกลุ่มชนของเขาที่กราบไหว้รูปปั้น แทนที่จะเคารพภักดีต่ออัลดอฮฺ อิบรอฮีม ~~ชี้แจง~~ กล่าวว่า < “รูปปั้นอะไรกันนี้ที่พวกท่านเฝ้าบูชากัน” > หมายถึง ที่พวกท่านตั้งหน้าตั้งตาเคารพกราบไหว้ < พวกเขากล่าวว่า “เราได้พบเห็นบรรพบุรุษของเราเป็นผู้สักการะบูชามันก่อน” > พวกเขาไม่มีเหตุผลหรือหลักฐานอื่นใด นอกจากการยึดถือการปฏิบัติของบรรพบุรุษที่หลงผิด ดังนั้น อิบรอฮีม จึงกล่าวว่า < “โดยแน่นอน พวกท่าน และบรรพบุรุษของพวกท่าน อยู่ในการหลงผิดอย่างชัดแจ้ง” > กล่าวคือ สถานะของบรรพบุรุษที่พวกท่านนำวิถีปฏิบัติของพวกเขามาอ้างนั้น ก็ไม่ต่างอะไรไปจากพวกท่าน ทั้งพวกท่านและพวกเขาล้วนอยู่ในความหลงผิด และหันเหออกจากแนวทางที่เที่ยงตรง

หลังจากที่อิบรอฮีมดำเนินการกระทำของพวกเขา พร้อมกับระบุว่าบรรพบุรุษของพวกเขาลงผิด และดูถูกบรรดาสิ่งที่พวกเขากราบไหว้นับถือเป็นพระเจ้า พวกเขาก็กล่าวว่า < “ท่านได้นำความจริงมาเสนอแก่เรา หรือท่านเป็นแต่เพียงคนหนึ่งเฝ้าบูชาผู้ที่ล้อเล่น” > หมายถึง คำพูดที่ท่านกล่าวมานี้ ท่านพูดเล่น หรือจริงจัง เพราะเราไม่เคยได้ยินคำพูดเช่นนั้นมาก่อน < เขากล่าวว่า “แต่ที่แท้จริง พระเจ้าของพวกท่าน คือพระเจ้าแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ซึ่งพระองค์ทรงเนรมิตมัน” > กล่าวคือ พระผู้เป็นเจ้าของพวกท่านซึ่งไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่แท้จริงนอกจากพระองค์นั้น คือผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ตลอดจนสิ่งถูกสร้างต่างๆ ที่อยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน ซึ่งพระองค์ทรงสร้างมันขึ้นมาจากความว่างเปล่า และพระองค์ก็เป็นผู้สร้างทุกสรรพสิ่ง < และฉันเป็นผู้หนึ่งในหมู่ผู้เป็นพยานต่อการนี้ > กล่าวคือ ฉันขอเป็นพยานว่า ไม่มีพระเจ้าหรือผู้ที่ควรได้รับการเคารพภักดี นอกจากพระองค์

72. ซูเราะฮฺ อัลดันฮาม อายะฮฺที่ 83

وَتَاللّٰهِ لَا كَيْدَنَّ أَصْنَامَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾ فَجَعَلَهُمْ
 جُذَاذَا إِلَّا كَبِيرًا لَهُمْ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾ قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا
 بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾ قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ
 إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾ قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦١﴾ قَالُوا
 أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٢﴾ قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا
 فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٣﴾

57. “และขอสาบานด้วยพระนามของอัลลอฮฺ แท้จริง ฉันจะวางแผนต่อ
 ด้านรูปปั้นทั้งหลายของพวกท่าน หลังจากที่พวกท่านหันหลังกลับ
 ออกไป”

58. ดังนั้น เขาได้ทำให้มันแหลกลาญ เหลือไว้เพียงรูปปั้นตัวใหญ่สำหรับ
 พวกเขา หวังว่าพวกเขาจะได้กลับไปสอบถามมัน

59. พวกเขากล่าวว่า “ใครกระทำเช่นนี้กับพระเจ้าของเรา แท้จริง เขาผู้นั้น
 อยู่ในหมู่ผู้ธรรมอย่างแน่นอน”

60. พวกเขากล่าวว่า “เราได้ยินเด็กหนุ่มคนหนึ่งกล่าวคำหิรูปปั้นเหล่านี้
 เขามีชื่อว่าอิบรอฮีม”

61. พวกเขากล่าวว่า “พวกท่านจงนำเขามาท่ามกลางสายตาของ
 ประชาชน หวังว่าเขาทั้งหลายจะได้เป็นพยาน”

62. พวกเขากล่าวว่า “เจ้าเป็นผู้กระทำเช่นนี้ต่อพระเจ้าเหล่านั้นของเรา
 กระนั้นหรือ อิบรอฮีมเอ๋ย!”

63. เขากล่าวว่า “พระเจ้าตัวใหญ่ของพวกมันนี้ต่างหากเป็นผู้กระทำ
 พวกท่านจงถามพระเจ้าเหล่านั้นสิ หากพวกมันพูดได้”

อิบรอฮีม ทำลายรูปเคารพ

หลังจากนั้น อิบรอฮีมก็กล่าวสาบานให้บางคนในกลุ่มชนของเขาได้ยืนยันว่า เขาจะวางแผนต่อต้านบรรดารูปปั้นของพวกเขา กล่าวคือ เขาจะพยายามสร้างความเสียหายและทำลายรูปปั้นเหล่านั้นหลังจากที่พวกเขาหันหลังกลับไป หมายถึง กลับไปทำงานรื่นเริงของพวกเขา

อบูอิสฮาก เล่าจาก อบูลออะหฺวัศ ว่า อับดุลลอฮฺ กล่าวว่า เมื่อกลุ่มชนของอิบรอฮีมออกไปทำงานรื่นเริง พวกเขาเดินผ่านอิบรอฮีม จึงถามเขาว่า “โอ้ อิบรอฮีม ไม่ออกไปกับเราหรือ?” อิบรอฮีมตอบว่า “ฉันไม่สบาย” โดยวันก่อนหน้านั้นเขาเคยพูดว่า ﴿ “และขอสาบานด้วยพระนามของอัลลอฮฺ แท้จริง ฉันจะวางแผนต่อต้านรูปปั้นทั้งหลายของพวกท่าน หลังจากที่พวกท่านหันหลังกลับออกไป” ﴾ แล้วมีบางคนได้ยืนยัน

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดังนั้น เขาได้ทำให้มันแหลกสลาย ﴾ หมายถึง แดกออกเป็นชิ้นๆ อิบรอฮีมทำลายรูปปั้นทั้งหมด ﴿ เหลือไว้เพียงรูปปั้นตัวใหญ่สำหรับพวกเขา ﴾ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ۝٧٣ ﴾

“แล้วเขาก็หันไปตีพวกมันด้วยมือขวา (ซึ่งถือขวานอยู่) ๗๓”

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ หวังว่าพวกเขาจะได้กลับไปสอบถามมัน ﴾ กล่าวกันว่า อิบรอฮีมวางขวานไว้ในมือรูปปั้นตัวที่ใหญ่ที่สุด เพื่อให้พวกเขาคิดว่ามันไม่พอใจที่รูปปั้นตัวเล็กๆ เหล่านั้น ได้รับการกราบไหว้บูชาด้วย มันจึงทุบทำลายทิ้งเสีย

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ พวกเขากล่าวว่า “ใครกระทำเช่นนี้กับพระเจ้าของเรา แท้จริง เขาผู้นั้นอยู่ในหมู่ผู้ธรรมอย่างแน่นอน” ﴾ กล่าวคือ หลังจากที่พวกเขากลับมา และเห็นสิ่งที่อิบรอฮีมทำกับบรรดารูปปั้นของพวกเขา ซึ่งเป็นการดูหมิ่นเหยียดหยาม ดอกย้าว่าพวกมันมิได้เป็นพระเจ้า และบ่งบอกถึงความไร้สติปัญญาของผู้ที่เคารพกราบไหว้พวกมัน ﴿ พวกเขากล่าวว่า “ใครกระทำเช่นนี้กับพระเจ้าของเรา แท้จริง เขาผู้นั้นอยู่ในหมู่ผู้ธรรมอย่างแน่นอน” ﴾ หมายถึง ด้วยสิ่งที่เขาได้กระทำลงไป ﴿ พวกเขากล่าวว่า “เราได้ยินเด็กหนุ่มคนหนึ่งกล่าวคำหิรูปปั้นเหล่านี้ เขามีชื่อว่าอิบรอฮีม” ﴾ หมายถึง ผู้คนที่ได้ยินอิบรอฮีมสาบานว่าจะทำลายรูปปั้นเหล่านั้น กล่าวว่า ﴿ “เราได้ยินเด็กหนุ่มคนหนึ่งกล่าวคำหิรูปปั้นเหล่านี้ เขามีชื่อว่าอิบรอฮีม” ﴾

73. ชูอะเราะฮฺ อัลศ็อฟฟาต อายะฮฺที่ 93

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขากล่าวว่า “พวกท่านจงนำเขามาท่ามกลางสายตาของประชาชน” ﴾ กล่าวคือ นำเขามาต่อหน้าผู้คนทั้งหมด ซึ่งนี่ก็เป็นเป้าหมายสำคัญที่สุดของอิบรอฮีม عليه السلام นั่นคือการประกาศต่อที่ชุมนุมใหญ่ ให้เห็นถึงความโง่เขลาบาปบุญญาของพวกเขาที่เคาะพกราบไหว้รูปปั้นเหล่านั้น ซึ่งไม่สามารถปกป้องตัวเองจากภัยอันตราย และไม่สามารถช่วยเหลือตัวเอง แล้วผู้อื่นจะวิงวอนขออะไรจากพวกมันได้?

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขากล่าวว่า “เจ้าเป็นผู้กระทำเช่นนี้ต่อพระเจ้า เหล่านั้นของเรากระนั้นหรือ อิบรอฮีมเอ๋ย!” เขากล่าวว่า “พระเจ้าตัวใหญ่ของพวกมันนี้ต่างหากเป็นผู้กระทำ” ﴾ หมายถึง รูปปั้นตัวใหญ่ที่อิบรอฮีมไม่ทำลาย ﴿ “พวกท่านจงถามพระเจ้าเหล่านั้นสิ หากพวกมันพูดได้” ﴾ อิบรอฮีมกล่าวเช่นนั้น เพื่อบีบให้พวกเขาเป็นฝ่ายยอมรับเองว่าพวกมันพูดไม่ได้ และสิ่งที่เกิดขึ้นมิได้เป็นฝีมือของรูปปั้น เพราะมันเป็นเพียงวัตถุไร้ชีวิต

มีชะติษบทหนึ่งบันทึกในเศาะฮ์อิอัลบุคอรีและเศาะฮ์อิมุสลิม จาก อบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ لَمْ يَكْذِبْ غَيْرَ ثَلَاثٍ: ثِنْتَيْنِ فِي ذَاتِ اللَّهِ، قَوْلُهُ: (بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا)، وَقَوْلُهُ: (إِنِّي سَقِيمٌ)، قَالَ: وَبَيْنَا هُوَ يَسِيرُ فِي أَرْضِ جَبَّارٍ مِنَ الْجَبَابِرَةِ وَمَعَهُ سَارَةُ، إِذْ نَزَلَ مَنَزِلًا فَأَتَى الْجَبَّارَ رَجُلٌ، فَقَالَ: إِنَّهُ قَدْ نَزَلَ بِأَرْضِكَ رَجُلٌ مَعَهُ امْرَأَةٌ أَحْسَنُ النَّاسِ، فَأَرْسَلَ إِلَيْهِ فَجَاءَ، فَقَالَ: مَا هَذِهِ الْمَرْأَةُ مِنْكَ؟ قَالَ: هِيَ أُخْتِي. قَالَ: فَادْهَبْ فَأَرْسِلْ بِهَا إِلَيَّ، فَاَنْطَلَقَ إِلَى سَارَةَ فَقَالَ: إِنَّ هَذَا الْجَبَّارَ سَأَلَنِي عَنْكَ فَأَخْبَرْتُهُ أَنَّكَ أُخْتِي فَلَا تُكَذِّبْنِي عِنْدَهُ، فَإِنَّكَ أُخْتِي فِي كِتَابِ اللَّهِ، وَأَنَّهُ لَيْسَ فِي الْأَرْضِ مُسْلِمٌ غَيْرِي وَغَيْرِكَ، فَاَنْطَلَقَ بِهَا إِبْرَاهِيمُ ثُمَّ قَامَ يُصَلِّي. فَلَمَّا أَنْ دَخَلَتْ عَلَيْهِ فَرَأَاهَا أَهْوَى إِلَيْهَا، فَتَنَاوَلَهَا، فَأَخَذَ أَخْذًا شَدِيدًا، فَقَالَ: ادْعِي اللَّهَ لِي وَلَا أَضْرُكَ، فَدَعَتْ لَهُ فَأَرْسَلَ، فَأَهْوَى إِلَيْهَا، فَتَنَاوَلَهَا فَأَخَذَ بِمِثْلِهَا أَوْ أَشَدَّ. فَفَعَلَ ذَلِكَ الثَّلَاثَةَ فَأَخَذَ [فَذَكَرَ] مِثْلَ الْمَرْئَيْنِ الْأُولَيَيْنِ فَقَالَ ادْعِي اللَّهَ فَلَا أَضْرُكَ. فَدَعَتْ لَهُ فَأَرْسَلَ، ثُمَّ دَعَا أَدْنَى حُجَابِهِ، فَقَالَ: إِنَّكَ لَمْ تَأْتِنِي بِإِنْسَانٍ، وَإِنَّمَا أَتَيْتَنِي بِشَيْطَانٍ،

أَخْرَجَهَا وَأَعْطَاهَا هَاجَرَ، فَأَخْرَجَتْ وَأَعْطَيْتْ هَاجَرَ، فَأَقْبَلَتْ، فَلَمَّا أَحْسَ
إِبْرَاهِيمُ بِمَجِيئِهَا أَنْفَلَ مِنْ صَلَاتِهِ، قَالَ: مَهْمٌ؟ قَالَتْ: كَفَى اللَّهُ كَيْدَ الْكَافِرِ
الْفَاجِرِ، وَأَخَذَنِي هَاجَرَ.»

“อิบรอฮีมไม่เคยโกหกเว้นแต่สามครั้ง โดยสองครั้งเพื่อปกป้องอัลลอฮ์ นั่นคือ เมื่อ
เขากล่าวว่า ‘รูปปั้นตัวใหญ่นี้ต่างหากที่ทำ’⁷⁴ และเมื่อเขากล่าวว่า ‘ฉันป่วย’⁷⁵ และ
(ครั้งที่สาม) ระหว่างที่อิบรอฮีมและซาระฮ์ (ภรรยาของเขา) เดินทางผ่านดินแดน
ได้ปกครองของกษัตริย์ทรราชคนหนึ่งและแฉะพัก มีคนไปแจ้งกษัตริย์ว่า ชายคนนี้
(อิบรอฮีม) มาพร้อมกับผู้หญิงที่รูปโฉมงามเป็นที่สุด กษัตริย์จึงส่งคนไปตาม
อิบรอฮีม เมื่อเขามาถึง กษัตริย์ก็ถามว่า ‘ผู้หญิงคนนี้เกี่ยวข้องกับเจ้า?’
อิบรอฮีมตอบว่า ‘เธอเป็นน้องสาวของฉัน’ กษัตริย์จึงกล่าวว่า ‘หากเป็นเช่นนั้น
จงกลับไปแล้วให้น้องสาวของเจ้ามาหาข้าหน่อย’ อิบรอฮีมกลับไปหาซาระฮ์
และกล่าวว่า ‘โอ้ ซาระฮ์ กษัตริย์ทรราชผู้นี้ถามฉันเกี่ยวกับเธอ ซึ่งฉันได้บอกไปว่า
เธอเป็นน้องสาวของฉัน ดังนั้น ต่อหน้าเขาเธออย่าได้พูดสิ่งที่ขัดแย้งกับสิ่งที่ฉัน
ได้บอกไป เพราะแท้จริงแล้ว เธอเป็นน้องสาวฉันร่วมศาสนาของอัลลอฮ์ และบน
แผ่นดินนี้ก็ไม่มีมุสลิมคนใดนอกจากฉันและเธอ’ แล้วอิบรอฮีมก็พาซาระฮ์ไปหา
กษัตริย์ ส่วนเขาก็กลับไปและยืนละหมาด เมื่อกษัตริย์เห็นซาระฮ์ก็พยายามจะ
เข้าหา แต่แล้วมือของเขาก็จะงักแข็งอย่างรุนแรง เขาจึงพูดกับนางว่า ‘จงวิงวอนขอ
อัลลอฮ์ให้ข้าหน่อย ข้าจะไม่ทำอันตรายแก่เจ้า’ ซาระฮ์จึงวิงวอนขออัลลอฮ์ แล้ว
เขาก็หาย เขาพยายามจะเข้าหานางอีกครั้ง แต่มือของเขาก็จะงักแข็งเหมือนครั้ง
ก่อนหรืออาจจะรุนแรงกว่า เขาจึงขอให้ซาระฮ์วิงวอนขออัลลอฮ์อีกครั้ง และ
ยืนยันว่าจะไม่ทำอันตรายแก่นาง ซาระฮ์จึงขออัลลอฮ์อีกครั้งและเขาก็หายดี จาก
นั้นกษัตริย์พยายามจะเข้าหานางอีกเป็นครั้งที่สาม แล้วก็เกิดเหตุการณ์เช่นเดิม
เหมือนสองครั้งที่ผ่านมา เขาจึงขอให้ซาระฮ์วิงวอนขออัลลอฮ์ และสัญญาว่าจะไม่
ทำอันตรายแก่นาง ซาระฮ์วิงวอนขออัลลอฮ์ แล้วเขาก็หายเป็นปกติ หลังจากนั้น
กษัตริย์ก็เรียกทหารองครักษ์คนหนึ่ง (ซึ่งพาเธอมา) และกล่าวว่า ‘เจ้าไม่ได้พามุขย์
มาหาข้า แต่เจ้าพาชายผู้นี้มา’ ทหารจึงมอบฮาญัรให้เป็นสาวใช้แก่ซาระฮ์
ซาระฮ์ก็กลับไปหาอิบรอฮีม ขณะที่เขากำลังละหมาด เมื่ออิบรอฮีมเห็นนางกลับมา
ก็ถามว่าเกิดอะไรขึ้น? นางตอบว่า ‘อัลลอฮ์ทรงทำลายแผนการชั่วของผู้ปฏิเสธ
ศรัทธาผู้เลวทรามคนนั้น และมอบฮาญัรให้แก่ฉัน’ ” มุฮัมมัด บิน ซิรีน กล่าวว่า

74. ซูเราะฮ์ อัลลอฮ์บิยาตุ อายะฮ์ที่ 63

75. ซูเราะฮ์ ศอฟฟาต อายะฮ์ที่ 89

ทุกครั้งที่ อับซูรียเราะฮฺ เสาะตีสบหนึ่ เขาจะกล่าวว่า “นั่น (ฮาญัร) คือมารดาของพวกท่าน โอ้ ลูกหลานของ มาอิสสะมาฮ์ (หมายถึงชาวอาหรับ)”⁷⁶

﴿فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ الظَّالِمُونَ ۖ ثُمَّ نُكِسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا هَٰؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ۖ قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۚ﴾

64. ดังนั้น พวกเขาก็กลับมาคิดถึงตัวของพวกเขาเอง แล้วกล่าวขึ้นว่า “แท้จริง พวกท่านนั้นแหละเป็นผู้อธรรม”

65. ครั้นแล้วศีรษะของพวกเขาก็ก้มลงมา (อยู่ในสภาพคอดก) แล้วกล่าวว่า “เจ้าก็รู้คืออยู่แล้วว่ารูปปั้นเหล่านั้นพูดไม่ได้”

66. เขากล่าวว่า “พวกท่านเคารพภักดีสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮฺ ที่มันไม่ให้คุณแก่พวกท่านและไม่ให้โทษแก่พวกท่านแต่อย่างใดเลย กระนั้นหรือ?”

67. เป็นที่น่ารังเกียจแก่พวกท่าน และสิ่งที่พวกท่านเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮฺ พวกท่านไม่มีสติปัญญาหรือ?”

กลุ่มชนของอิบรอฮีม ยอมรับว่าเจว็ดของพวกเขาไร้ความสามารถ และคำตักเตือนของอิบรอฮีม

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงกลุ่มชนของอิบรอฮีม ขณะที่อิบรอฮีมสนทนากับพวกเขา โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น พวกเขาก็กลับมาคิดถึงตัวของพวกเขาเอง ﴾ กล่าวคือ นึกตำหนิตัวเองที่ไม่ปกป้องดูแลเจว็ดรูปปั้นเหล่านั้นให้ดี ﴿ แล้วกล่าวขึ้นว่า “แท้จริง พวกท่านนั้นแหละเป็นผู้อธรรม” ﴾ หมายถึง พวกท่านเป็นผู้อธรรมที่ปล่อยให้รูปปั้นเหล่านั้นอยู่ตามลำพังโดยไม่มี

76. พิตุลบาริ 8/447

ผู้ใดคอยรักษาความปลอดภัย (ครั้นแล้วศิระะของพวกเขาก็ก้มลงมา) กล่าวคือ อยู่ในสภาพตก พลงกล่าวว่า (“เจ้าก็รู้ดีอยู่แล้วว่ารูปปั้นเหล่านั้นพูดไม่ได้”)

กอดาตะฮฺ กล่าวว่า พวกเขาสับสนและเกิดความลังเล จึงกล่าวว่า (“เจ้าก็รู้ดีอยู่แล้วว่ารูปปั้นเหล่านั้นพูดไม่ได้”)

อัลสุตตีบฺ กล่าวว่า (ครั้นแล้วศิระะของพวกเขาก็ก้มลงมา) หมายถึง พวกเขาหันกลับไปหลงผิด

อิบนุ เซด กล่าวว่า หมายถึง พวกเขากลับไปยึดความเข้าใจแบบเดิม

ทั้งนี้ คำอธิบายของกอดาตะฮฺ ชัดเจนกว่าในแง่ของความหมาย เพราะการที่พวกเขาแสดงออกเช่นนั้น ก็เนื่องจากอยู่ในสภาวะสับสนและไม่มีความสามารถที่จะตอบโต้ ด้วยเหตุนี้พวกเขาจึงกล่าวกับอิบรอฮีม ว่า (“เจ้าก็รู้ดีอยู่แล้วว่ารูปปั้นเหล่านั้นพูดไม่ได้”) แล้วเจ้าจะยังมาขอให้เราถามพวกมัน หากว่าพวกมันพูดได้ ทั้งที่เจ้าเองก็รู้ว่าพวกมันพูดไม่ได้เช่นนั้นหรือ?

เมื่อพวกเขายอมรับออกมาเองว่ารูปปั้นเหล่านั้นพูดไม่ได้ อิบรอฮีมจึงกล่าวกับพวกเขาว่า (“พวกท่านเคารพภักดีสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮฺ ที่มันไม่ให้คุณแก่พวกท่านและไม่ให้โทษแก่พวกท่านแต่อย่างใดเลย กระนั้นหรือ? ”) กล่าวคือ ในเมื่อพวกมันพูดไม่ได้ มิหนำซ้ำยังไม่ให้คุณให้โทษ แล้วเหตุใดพวกท่านยังจะเคารพกราบไหว้พวกมันนอกจากอัลลอฮฺเล่า? (เป็นที่น่ารังเกียจแก่พวกท่าน และสิ่งที่พวกท่านเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮฺ พวกท่านไม่มีสติปัญญาหรือ? ”) หมายถึง พวกท่านไม่คิดพิจารณาบ้างหรือว่าพวกท่านกำลังอยู่ในความหลงผิด และการปฏิเสธศรัทธาอย่างร้ายแรง ซึ่งมีเพียงคนโง่เขลาและผู้ธรรมที่ชั่วร้ายเท่านั้นที่จะยอมรับได้ ในเหตุการณ์ดังกล่าวอิบรอฮีมได้แสดงหลักฐานอันชัดเจนที่พวกเขาไม่อาจปฏิเสธ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า

﴿ وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ

عَلِيمٌ ﴿ ٨٣ ﴾

“และนั่นคือหลักฐานของเรา ที่ได้ให้มันแก่อิบรอฮีม โดยมีฐานะเหนือกลุ่มชนของเขา เราจะยกผู้ที่เราประสงค์ขึ้นหลายชั้น แท้จริง พระเจ้าของเจ้านั้น เป็นผู้ทรงปรีชาญาณผู้ทรงรอบรู้ ﴿ 83 ﴾”⁷⁷

77. เพราะฮฺ อัลอันฮาม อาษะฮฺที่ 83

﴿ قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ۝ قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ۝ وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَخْسَرِينَ ۝ ﴾

68. พวกเขากล่าวว่า “จงเผาเขาเสีย และจงช่วยเหลือพระเจ้าทั้งหลายของพวกเขาท่าน หากพวกท่านจะกระทำเช่นนั้น”

69. เรา (อัลลอฮฺ) กล่าวว่า “ไฟเอ๋ย จงเย็นลง และให้ความปลอดภัยแก่อิบรอฮีมเถิด”

70. และพวกเขาปรารถนาที่จะวางแผนร้ายแก่เขา แต่เราได้ทำให้พวกเขาประสบกับความสูญเสียมากยิ่งขึ้นกว่า

อิบรอฮีม  ถูกจับโยนลงในกองเพลิง และคำบัญชาของอัลลอฮฺ  ที่มีต่อไฟ

หลังจากที่กลุ่มชนของอิบรอฮีมหมดหนทางตอบโต้ด้วยหลักการหรือเหตุผล และสัจธรรมความถูกต้องได้ปรากฏขึ้นพร้อมๆ กับการมลายไปของความเท็จ พวกเขาก็หันไปพึ่งอำนาจของผู้ปกครอง โดยกล่าวว่า ﴿ “จงเผาเขาเสีย และจงช่วยเหลือพระเจ้าทั้งหลายของพวกเขาท่าน หากพวกท่านจะกระทำเช่นนั้น” ﴾ แล้วพวกเขาก็รวบรวมไม้ฟืนจำนวนมากเพื่อการดังกล่าว

อัลสุดีกล่าวว่า แม้กระทั่งสตรีที่กำลังนอนป่วยก็ยังลั่นคำสาบานว่า หากตนเองหายป่วยจะช่วยขนฟืนไปร่วมเผาอิบรอฮีม ทั้งนี้ พวกเขานำตัวอิบรอฮีมไปไว้ในหลุมขนาดใหญ่ แล้วก่อไฟขึ้นในหลุม เปลวไฟพวยพุ่งลุกโชนอย่างรุนแรงชนิดที่ไม่เคยมีผู้ใดเห็นมาก่อน แล้วพวกเขาก็จับอิบรอฮีมวางไว้บนเครื่องเหยียงตามคำแนะนำของชาวเคิร์ดคนหนึ่งซึ่งมาจากชนบทของดินแดนเปอร์เซีย⁷⁸ ซุัยบ อิลญะบะอียฺ กล่าวว่า ชายคนดังกล่าวชื่อ ฮัยษัน ซึ่งในภายหลังอัลลอฮฺทรงบัญชาให้รณีสูบเขา และถูกทรมานตรวนจนวันกิยามะฮฺ

78. อัลกุฎอบี 11/303

ขณะที่พวกเขาเหวี่ยงอิบรอฮีมเข้ากองไฟ เขากล่าวว่า **حَسْبِيَ اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ** “อัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ที่เพียงพอแก่ฉันแล้ว และเป็นผู้รับมอบหมายที่ดีเยี่ยม”⁷⁹

ดังที่มีรายงานบันทึกโดยอัลบุคอรีย จากอิบนุ อับบาส กล่าวว่า **حَسْبِيَ اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ** นี้เป็นประโยคที่อิบรอฮีมกล่าวขณะถูกจับโยนเข้ากองไฟ และเป็นประโยคที่มุฮัมมัด ﷺ กล่าวขณะที่พวกเขา (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) พูดยุติว่า “แท้จริง มีผู้คนได้ชุมนุมเพื่อ (จัดการ) พวกท่าน ดังนั้น พวกท่านจงกลัวพวกเขาเถิด”⁸⁰

สะอีด บิน ญุเบร กล่าวว่า เมื่ออิบรอฮีมถูกโยนลงไป มลาอิกะฮ์ผู้ดูแลฝนก็กล่าวว่า “เมื่อไรข้าจะได้รับบัญชาให้ส่งฝนลงไป?” ซึ่งปรากฏว่า การจัดการของอัลลอฮ์นั้นรวดเร็วยิ่งกว่า โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ “ไฟเอ๋ย จงเย็นลง และให้ความปลอดภัยแก่อิบรอฮีมเถิด” ﴾ สะอีด บิน ญุเบร กล่าวว่า ทันใดนั้น ไฟทุกหนแห่งบนแผ่นดินก็ดับลง⁸¹ รายงานนี้ได้รับการบันทึกจากอิบนุ อับบาส ด้วยเช่นกัน

อิบนุ อับบาส และ อับดุลอาลียะฮ์ กล่าวว่า หากอัลลอฮ์มิทรงกล่าวว่า ﴿ และให้ความปลอดภัย ﴾ ความเย็นของกองเพลิงดังกล่าวก็จะทำอันตรายแก่อิบรอฮีม⁸²

กอดาดะฮ์ กล่าวว่า ในวันดังกล่าว สัตว์ทุกตัวต่างช่วยกันดับไฟ ยกเว้นจิ้งจก⁸³

อัสซุรีย กล่าวว่า ท่านนบี ﷺ สั่งให้ฆ่าจิ้งจก โดยท่านเรียกมันว่า **قَوْنِسِق** “สัตว์ชั่วร้ายตัวน้อย”⁸⁴

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพวกเขาปรารถนาที่จะวางแผนร้ายแก่เขา แต่เราได้ทำให้พวกเขาประสบกับความสูญเสียมากยิ่งขึ้น ﴾ หมายถึง เป็นผู้ที่ย่ำแย่และต่ำต้อยเป็นที่สุด เนื่องจากพวกเขาประสงค์ร้ายต่อศาสนทูตของอัลลอฮ์ พระองค์จึงทรงจัดการพวกเขา และทรงช่วยเหลืออิบรอฮีมให้รอดพ้นจากกองไฟ พวกเขาจึงเป็นฝ่ายพ่ายแพ้

79. อัลญูอบารี 18/465

80. บูเราะฮ์ อาลิมรอน ฮายะฮ์ที่ 173, ฟัตฮุลบารี 8/77

81. อัลญูอบารี 18/466

82. อัลญูอบารี 18/466

83. อัลญูอบารี 18/467

84. อัลญูอบารี 18/467

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾ وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾ وَلُوطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبَائِثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ ﴿٧٤﴾ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

71. และเราได้ให้เขา (อิบรอฮีม) และลุต รอดพ้นไปสู่แผ่นดินซึ่งเราได้ให้มีความจำเริญอุดมสมบูรณ์ในแผ่นดินนั้นแก่บรรดาชาติต่าง ๆ
72. และเราได้ให้บุตรชื่ออิสฮากแก่เขา และยะอฺกูบ (หลาน) เป็นการเพิ่มพูน และทั้งหมดนั้นเราได้ให้เป็นคนดีมีคุณธรรม
73. และเราได้แต่งตั้งพวกเขาให้เป็นผู้นำ เพื่อชี้แนะแนวทางที่ถูกต้องโดยคำสั่งของเรา และเราได้วะฮีย์แก่พวกเขาให้ปฏิบัติความดี และธำรงการละหมาด แล้วบริจาคทานชะกาต และพวกเขาก็เป็นผู้เคารพภักดีต่อเราเท่านั้น
74. และลุตนั้นเราได้ให้การเป็นนบี และวิชาความรู้แก่เขา และเราได้ให้เขารอดพ้นจากหมู่บ้านนั้น ซึ่งชาวบ้านได้กระทำความชั่ว แท้จริงพวกเขาคือหมู่ชนที่ชั่วช้าและฝ่าฝืน
75. และเราได้ให้เขาเข้าอยู่ในความเมตตาของเรา แท้จริง เขาเป็นคนหนึ่งในหมู่คนดี

อิบรอฮีม عليه السلام อพยพไปยังดินแดนขามพร้อมกับลุต عليه السلام

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่า พระองค์ทรงช่วยให้อิบรอฮีมรอดพ้นจากกองเพลิงที่ก่อโดยกลุ่มชนของเขา และทรงนำเขาออกมาจากคนเหล่านั้น โดยให้เขาอพยพไปยังแผ่นดินอันทรงเกียรติ ณ ดินแดนขาม

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และเราได้ให้บุตรชื่ออิสฮากแก่เขา และยะอฺกูบ (หลาน) เป็นการเพิ่มพูน ﴾ อะฏอฏ และมุญาฮิด อธิบายว่า ﴿ ٱلْغُيُوبِ ﴾ หมายถึง غُيُوب (ของขวัญ)⁸⁵

ส่วน อิบน์ อับบาส, กอตาตะฮฺ⁸⁶ และอัลอะกัม บิน อุดัยบะฮฺ⁸⁷ กล่าวว่า หมายถึง ลูกของลูก ซึ่งหมายถึง ยะอฺกูบที่เป็นลูกของอิสฮาก ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قَبَشْنَاهَا بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبُ ۝٧١ ﴾

“เราจึงแจ้งข่าวดีแก่นางด้วย (การได้บุตรชื่อ) อิสฮาก และหลังจากอิสฮากคือ ยะอฺกูบ ๗๑”⁸⁸

อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัลลัม กล่าวว่า อิบนุอิมวีนวอนขอลูกหนึ่งคน โดยกล่าวว่า

﴿ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ۝١٠٩ ﴾

“ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ประทานบุตรที่มาจากหมู่คนดีให้แก่ข้าพระองค์ด้วย ๑๐๙”⁸⁹

แต่อัลลอฮฺ ﷻ ประทานอิสฮากให้แก่เขา และทรงเพิ่มให้ด้วยการประทานยะอฺกูบ (เป็นหลาน)

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และทั้งหมดนั้นเราได้ให้เป็นคนดีมีคุณธรรม ﴾ หมายถึง เราได้ให้ทุกคนที่กล่าวมานั้นเป็นคนดีและมีคุณธรรม ﴿ และเราได้แต่งตั้งพวกเขาให้เป็นผู้นำ ﴾ ที่เป็นแบบอย่างให้ผู้อื่นปฏิบัติตาม ﴿ เพื่อชี้แนะแนวทางที่ถูกต้องโดยคำสั่งของเรา ﴾ หมายถึง เชิญชวนไปสู่อัลลอฮฺ ด้วยพระประสงค์ของพระองค์ ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเราได้วะฮีย์แก่พวกเขาให้ปฏิบัติความดี และรำรงการละหมาด แล้วบริจาคทานชะกาต ﴾ ซึ่งส่วนนี้เป็นการขยายความประโยคก่อนหน้าด้วยการลงรายละเอียดเพิ่มเติม ﴿ และพวกเขาก็เป็นผู้เคารพภักดีต่อเราเท่านั้น ﴾ หมายถึง เป็นผู้ปฏิบัติในสิ่งที่พวกเขาเชิญชวนสั่งใช้ผู้อื่น

85. ญุมฮูรารี 18/471

86. ญุมฮูรารี 18/471

87. อัลดุรุลมึนฮฺ 5/643

88. ชูเราะฮฺ ชุค อายะฮฺที่ 71

89. ชูเราะฮฺ อัศศอฟฟาต อายะฮฺที่ 100

กล่าวถึงลู่ عليه السلام

หลังจากนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงลู่ ซึ่งก็คือ ลู่ บิน ฮารอน บิน อาซัร⁹⁰ ลู่เชื่อและศรัทธาต่ออิบรอฮีม عليه السلام และอพยพพร้อมกับเขา ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَأَمَّنَ لَهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي ﴾

“ดังนั้น ลู่ได้ศรัทธาต่อเขา (อิบรอฮีม) และเขา (อิบรอฮีม) กล่าวว่า แท้จริง ฉันอพยพไปหาพระเจ้าของฉัน”⁹¹

อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงให้เขามีวิชาความรู้ และประทานวะฮีย์แก่เขา แต่งตั้งเขาเป็นนบี เพื่อทำหน้าที่เรียกร้องเชิญชนชาวเมืองสะอุม (โซดอม) และเมืองโดมรอบ แต่พวกเขาก็ปฏิเสธและฝ่าฝืนลู่ อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงลงโทษพวกเขาให้ประสบกับความพินาศ ดังที่พระองค์ทรงเล่าถึงกลุ่มชนดังกล่าวไว้หลายจุดในคัมภีร์อันทรงเกียรติของพระองค์ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และเราได้ให้เขารอดพ้นจากหมู่บ้านนั้น ซึ่งชาวบ้านได้กระทำความชั่ว แท้จริง พวกเขาเป็นหมู่ชนที่ชั่วช้าและฝ่าฝืน และเราได้ให้เขาเข้าอยู่ในความเมตตาของเรา แท้จริง เขาเป็นคนหนึ่งในหมู่คนดี ﴾

﴿ وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ٧٦ وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ٧٧ ﴾

76. และ (จงระลึกถึง) เรื่องราวของนุหฺ เมื่อเขาได้ร้องเรียน (ต่ออัลลอฮ์) ก่อนหน้านี้ แล้วเราได้ตอบรับการร้องเรียกแก่เขา และเราได้ช่วยให้เขาและพรรคพวกของเขารอดพ้นจากความทุกข์ระทมอันใหญ่หลวง

77. และเราได้ช่วยเหลือเขาให้รอดพ้นจากหมู่ชนที่ปฏิเสธต่ออายะฮ์ของเรา แท้จริง พวกเขาเป็นหมู่ชนที่ชั่วช้า แล้วเราได้ให้พวกเขาทั้งหมดจมน้ำตาย

90. ลู่ มีศักดิ์เป็นลูกพี่ลูกน้องของอิบรอฮีม - ผู้แปล

91. ซูเราะฮฺ อัลอันกะบูต อายะฮ์ที่ 26

กล่าวถึงนุหฺ عليه السلام และกลุ่มชนของเขา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงเล่าถึงสิ่งที่พระองค์ทรงตอบรับนุหฺ ผู้เป็นป้าและรอซูลของพระองค์ เมื่อครั้งที่เขาวิงวอนขอให้พระองค์ทรงจัดการกลุ่มชนของเขาซึ่งปฏิเสธคำเชิญชวน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانتَصِرْ ۝٩٢﴾

“เขาจึงวิงวอนขอต่อพระเจ้าของเขาว่า แท้จริง ข้าพระองค์ถูกพิชิตเสียแล้ว ได้โปรดช่วยเหลือด้วย ๑๐”⁹²

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ۝٩٣ إِنَّكَ إِن تَذَرْنِي يَظْلُمُونَ ۝٩٤ عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ۝٩٥﴾

“และนุหฺได้กล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงอย่าปล่อยให้พวกปฏิเสธศรัทธาหลงเหลืออยู่ในแผ่นดินนี้เลย ๒๖ เพราะแท้จริง หากพระองค์ทรงปล่อยให้พวกเขาหลงเหลืออยู่ พวกเขาก็จะทำให้ปวงบ่าวของพระองค์หลงผิด และพวกเขาจะให้กำเนิดแต่พวกเลวทราม พวกปฏิเสธศรัทธาเท่านั้น ๒๗”⁹³

ในซูเราะฮฺนี้พระองค์ตรัสว่า ﴿ เมื่อเขาได้ร้องเรียน (ต่ออัลลอฮฺ) ก่อนหน้านี้ แล้วเราได้ตอบรับการร้องเรียกแก่เขา และเราได้ช่วยให้เขาและพรรคพวกของเขารอดพ้น ﴾ หมายถึง ผู้ที่ศรัทธาต่อนุหฺ ซึ่งคล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ آمَنَ وَمَا آمَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ۝٩٦﴾

“และ (จงบรรทุก) ครอบครัวของเจ้า (ไว้ในเรือ) ด้วย เว้นแต่ผู้ที่พระดำรัสได้กำหนดแก่เขาไว้ก่อน และ (จงบรรทุก) ผู้ศรัทธา (ไว้ในเรือด้วย) แต่ไม่มีผู้ศรัทธาร่วมกับเขานอกจากจำนวนเล็กน้อย ๑๐”⁹⁴

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ จากความทุกข์ระทมอันใหญ่หลวง ﴾ หมายถึง ความยากลำบาก การปฏิเสธ และการรังแก ทั้งนี้ นุหฺใช้เวลาเก๋าร้อยห้าสิบปีเรียกร้องเชิญชวน

92. ซูเราะฮฺ อัลเกาะมัร อายะฮฺที่ 10

93. ซูเราะฮฺ นุหฺ อายะฮฺที่ 26-27

94. ซูเราะฮฺ ฮุด อายะฮฺที่ 40

กลุ่มชนของเขาไปสู่อัลลอฮฺ แต่มีคนเพียงจำนวนน้อยเท่านั้นที่ศรัทธาต่อเขา ส่วนคนที่เหลือต่าง
กลับแกล้งรังแกเขา และสั่งเสียกันรุ่นแล้วรุ่นเล่าให้ต่อต้านนุหฺ

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿และเราได้ช่วยเหลือเขาให้รอดพ้นจากหมู่ชน﴾ หมายถึง
เราให้ความช่วยเหลือ และให้เขาออกมาในสภาพที่ได้รับชัยชนะเหนือหมู่ชน ﴿ที่ปฏิเสธต่อ
อายะฮฺของเรา แท้จริง พวกเขาเป็นหมู่ชนที่ชั่วช้า แล้วเราได้ให้พวกเขาทั้งหมดจมน้ำ
ตาย﴾ หมายถึง อัลลอฮฺทรงลงโทษให้พวกเขาทั้งหมดประสบกับความพินาศ จนไม่มีผู้ใดหลง
เหลืออยู่บนหน้าแผ่นดิน ดังที่นบีของพวกเขาวิงวอนขอ

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَشَتْ فِيهِ غَنَمُ
الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾ فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَا
حُكْمًا وَعَلَّمْنَا سَخْرًا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ وَكُنَّا
فَاعِلِينَ ﴿٧٩﴾ وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لِتُحْصِنَكُم مِّنْ بَأْسِكُمْ
فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٨٠﴾ وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ
إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَالِمِينَ ﴿٨١﴾ وَمِنَ
الشَّيَاطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمُ
حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾

78. และจงระลึกถึงเรื่องราวของดาวิดและสุลัยมาน เมื่อเขาทั้งสองได้
ตัดสินเรื่องไร่นา เมื่อฝูงแกะของชนหมู่หนึ่งได้หลบเข้าไปกินพืชใน
เวลากลางคืน และเราเป็นพยานต่อการตัดสินของพวกเขา

79. ดังนั้น เราได้ดลใจให้สุลัยมานเข้าใจการตัดสินนั้น และเราได้ให้ความ
เฉลียวฉลาดและวิชาความรู้ที่หลักแหลมแก่แต่ละคน และเราได้ทำให้
ภูเขาล้อมรอบและนกแซ่ช่องส์คู่ควรกับดาวิด และเราเป็นผู้กระทำการเหล่านี้

80. และเราได้สอนเขาให้รู้วิธีทำสื่อเกราะแก่พวกเจ้า เพื่อป้องกันเจ้า
ขณะรบพุ่งกัน แล้วพวกเจ้าจะเป็นผู้กตัญญูขอบคุณบ้างไหม ?

81. และสำหรับสุลัยมาน เราได้ทำให้ลมกลายเป็นพายุ ตามคำบัญชา
ของเขา ไปยังดินแดนซึ่งเราได้ให้ความจำเริญ และเราเป็นผู้รอบรู้
ทุกสิ่งทุกอย่าง

82. และเราได้ให้ชัยฏอนบางตัวดำนํ้าให้สุลัยมาน และพวกเขาทำงานอื่น
จากนั้น และเราเป็นผู้คุ้มกันรักษาพวกเขาเหล่านั้น

กล่าวถึงดาวูดและสุลัยมาน عليهما السلام และสัญญาณต่างๆ ที่ทั้งสองได้รับ และ
กล่าวถึงเรื่องราวของฝูงแกะที่เข้าไปกินพืชเพาะปลูกในไร่

อบูอิสฮาก กล่าวว่า มุรเราะฮฺ เล่าจาก อิบน์ มัสอูด ว่า สิ่งเพาะปลูกในไร่ดังกล่าวเป็นไร่ของ
ที่พวงของมันห้อยระย้าเต็มไปหมด⁹⁵ ชุรียะฮฺ ก็กล่าวเช่นนั้น⁹⁶

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า الْبَشَرُ หมายถึง الرَّغِي “เต็มพืชกิน”⁹⁷

ชุรียะฮฺ, อัชชูรียะฮฺ และกอดาดะฮฺ กล่าวว่า الْبَشَرُ จะหมายถึงกรณีที่เกิดขึ้นในเวลากลางคืน
เท่านั้น⁹⁸ กอดาดะฮฺ อธิบายเพิ่มเติมว่า คำว่า الْبَشَرُ จะใช้กับกรณีที่สัตว์เข้าไปกินพืชในเวลา
กลางวัน⁹⁹

อิบนุ ญะรีร รายงานจาก อิบนุ มัสอูด ว่า เขาได้อธิบายพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า
﴿และจงระลึกถึงเรื่องราวของดาวูดและสุลัยมาน เมื่อเขาทั้งสองได้ตัดสินใจเรื่องไร่เขา เมื่อ
ฝูงแกะของชนหมู่หนึ่งได้หลบเข้าไปกินพืชในเวลากลางคืน﴾ ว่าเป็นไร่ของไร่ที่ออกลูกแล้ว
ทำให้ต้นของไร่เหล่านั้นเสียหาย ดาวูดจึงตัดสินใจให้แกะตกเป็นของเจ้าของไร่ สุลัยมานจึงกล่าวว่า
“การตัดสินใจเป็นอย่างอื่น โอ้ นบีของอัลลอฮฺ” ดาวูดจึงถามว่าควรตัดสินใจอย่างไร? สุลัยมานจึง
ตอบว่า “ให้เจ้าของแกะเป็นผู้ดูแลพื้นที่ไร่ของไร่ที่เสียหายจนกลับมาเป็นดังเดิม ระหว่างนั้นก็ให้

95. อัลญอบารี 18/474 สายรายงานนี้อ่อน

96. อัลญอบารี 18/476

97. อัลญอบารี 18/477, 478

98. อัลญอบารี 18/477, 478

99. อัลญอบารี 18/477

เจ้าของไร่นาแกะไปเลี้ยงชั่วคราว โดยสามารถใช้ประโยชน์จากแกะเหล่านั้น จนเมื่อไร่องุ่นกลับมาเป็นเหมือนเดิม ท่านก็คืนไร่องุ่น และฝูงแกะให้เจ้าของ” และนั่นคือความหมายของพระดำรัสอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดั่งนั้น เราได้ตั้งใจให้สุลัยมานเข้าใจการตัดสินนั้น ﴾¹⁰⁰ อัลเอาฟี ก็รายงานคำอธิบายนี้จาก อิบน์ อับบาต เช่นเดียวกัน¹⁰¹

เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ดั่งนั้น เราได้ตั้งใจให้สุลัยมานเข้าใจการตัดสินนั้น และเราได้ให้ความเฉลียวฉลาดและวิชาความรู้ที่หลักแหลมแก่แต่ละคน ﴾ อิบน์ อับฮาติม รายงาน¹⁰² ว่า เมื่อ อียาส บิน มุอาวิยะฮฺ ได้รับการแต่งตั้งเป็นผู้พิพากษา อัลอะซันได้มาหา แล้วอียาสก็ร้องให้ อัลอะซันจึงถามว่า “เหตุใดท่านจึงร้องไห้?” อียาสตอบว่า “โอ้ ออบุสะฮีด (อัลอะซัน) ฉันเคยรู้ว่า ผู้พิพากษานั้นมีสามประเภท หนึ่ง คนที่ใช้ความพยายามในการพิจารณา แล้วตัดสินผิด ต้องตกนรก สอง คนที่ตามอารมณ์ใฝ่ต่ำ ก็ตกนรก และสาม คนที่ใช้ความพยายาม แล้วตัดสินถูกต้อง จึงจะได้เข้าสวรรค์”

อัลอะซัน อัลบัศรี จึงกล่าวว่า “ในบรรดาเรื่องราวของดาอูดและสุลัยมาน عليه السلام และนบีต่างๆ ที่อัลลอฮฺทรงกล่าวถึงนั้น มีการตัดสินครั้งหนึ่งเป็นการยืนยันว่าสิ่งที่ท่านเข้าใจนั้นไม่ถูกต้อง นั่นคือ พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และจงระลึกถึงเรื่องราวของดาอูดและสุลัยมาน เมื่อเขาทั้งสองได้ตัดสินเรื่องไร่นา เมื่อฝูงแกะของชนหมู่หนึ่งได้หลบเข้าไปกินพืชในเวลากลางคืน และเราเป็นพยานต่อการตัดสินของพวกเขา ﴾ ซึ่งจะเห็นว่า อัลลอฮฺทรงชื่นชมสุลัยมาน ในขณะที่เดียวกันก็มีได้ทรงตำหนิดาอูด ทั้งนี้ สิ่งที่อัลลอฮฺทรงกำหนดแก่บรรดาผู้พิพากษานั้น มีอยู่สามประการ คือ พวกเขาจะต้องไม่ตัดสินโดยแยกกับอามิสสินจ้างอันน้อยนิด ต้องไม่ตัดสินตามอารมณ์ใฝ่ต่ำ และในการตัดสินต้องไม่กลัวหรือเกรงใจผู้ใด”

แล้ว อัลอะซัน ก็อ่านพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ

فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

“โอ้ ดาอูด เราได้แต่งตั้งเจ้าให้เป็นตัวแทนในแผ่นดินนี้ ดั่งนั้น เจ้าจงตัดสินคดีต่าง ๆ ระหว่างมนุษย์ด้วยความยุติธรรม และอย่าปฏิบัติตามอารมณ์ใฝ่ต่ำ มันจะทำให้เจ้าหลงไปจากทางของอัลลอฮฺ”¹⁰³

100. อัลญอบารี 18/475

101. อัลญอบารี 18/478 ด้วยสายรายงานที่อ่อน

102. ตะฎีบ ตารีก ดิมัชก 3/184 และอิบนุ อับฮาติม 8/2458

103. ชูเราะฮฺ ศอด ซาละฮฺที่ 26

และพระดำรัสที่ว่า

﴿ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْنِي وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا ﴾

“ดังนั้น พวกเจ้าจงอย่ากลัวมนุษย์ แต่จงกลัวข้าเถิด และจงอย่าแลกเปลี่ยนบรรดาอายะฮฺของข้ากับราคาอันเล็กน้อย”¹⁰⁴

ฉัน (อิบนิ กะษีร) มีความเห็นว่า บรรดานบี ﷺ ล้วนเป็นผู้ที่มะอฺศุม (ปราศจากความผิด) และได้รับการช่วยเหลือจากอัลลอฮฺ ﷻ ส่วนกรณีของคนทั่วไปนั้น มีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรฺ จากอัมรฺ บิน อัลอาศ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا اجْتَهَدَ الْحَاكِمُ فَأَصَابَ فَلَهُ أَجْرَانِ، وَإِذَا اجْتَهَدَ فَأَخْطَأَ فَلَهُ أَجْرٌ »

“หากผู้พิพากษาใช้ความพยายามถึงที่สุดแล้วตัดสินถูกต้อง เขาจะได้รับสองผลบุญ แต่ถ้าหากเขาใช้ความพยายามถึงที่สุดแล้ว แต่ตัดสินผิด เขาจะได้รับหนึ่งผลบุญ”¹⁰⁵

ชะดีษข้างต้นนี้เป็นตัวบทยืนยันว่า ที่ อียาส เข้าใจว่าผู้พิพากษาที่ใช้ความพยายามในการพิจารณาแล้วแต่ตัดสินผิด จะต้องตกนรกนั้นไม่ถูกต้อง วัลลอฮุอะอะลัม

และมีชะดีษบันทึกในหนังสือสุนัน ระบุนว่า

« الْقَضَاءُ ثَلَاثَةٌ: قَاضٍ فِي الْجَنَّةِ، وَقَاضِيَانِ فِي النَّارِ: رَجُلٌ عَلِمَ الْحَقَّ وَقَضَى بِهِ فَهُوَ فِي الْجَنَّةِ؛ وَرَجُلٌ حَكَمَ بَيْنَ النَّاسِ عَلَى جَهْلِ فَهُوَ فِي النَّارِ؛ وَرَجُلٌ عَلِمَ الْحَقَّ وَقَضَى بِخِلَافِهِ فَهُوَ فِي النَّارِ »

“ผู้พิพากษานั้นมีสามประเภท ผู้พิพากษาประเภทหนึ่งจะได้เข้าสวรรค์ และผู้พิพากษาอีกสองประเภทจะตกนรก ผู้ที่รู้ว่าสิ่งใดถูกต้อง และตัดสินไปตามนั้น เขาจะได้เข้าสวรรค์ ส่วนผู้ที่ตัดสินระหว่างผู้คน โดยที่ไม่มีความรู้ เขาจะตกนรก และผู้ที่รู้ว่าสิ่งใดถูกต้อง แต่ตัดสินในทางตรงกันข้าม เขาจะตกนรก”¹⁰⁶

มีรายงานหนึ่งที่ใกล้เคียงกับเรื่องที่ได้รับการกล่าวถึงในอัลกุรอานนี้ นั่นคือชะดีษที่บันทึกโดยอิมามอะหมัด ในหนังสือมุสนัดของท่าน จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« بَيْنَمَا امْرَأَتَانِ مَعَهُمَا ابْنَانِ لَهُمَا، إِذْ جَاءَ الذَّنْبُ فَأَخَذَ أَحَدَ الْابْنَيْنِ »

104. ชูเราะฮฺ อัลมาอิดะฮฺ อายะฮฺที่ 44

105. อัลบุคอรฺ 7352 (พิดฮุลบาหฺ 13/318)

106. ญะมาอฺ 3573 หมวดการพิพากษา โดย อัลบานี ระบุนว่าเป็นชะดีษเศาะฮิฮฺ

فَتَحَاكَمَتَا إِلَى دَاوُدَ، فَقَضَىٰ بِهِ لِلْكَبْرَىٰ، فَخَرَجَتَا فَدَعَاهُمَا سُلَيْمَانُ فَقَالَ: هَاتُوا
السَّكِّينَ أَشَقُّهُ بَيْنَكُمَا، فَقَالَتِ الصُّغْرَىٰ: يَرْحَمُكَ اللَّهُ، هُوَ ابْنُهَا لَا تَشُقُّهُ،
فَقَضَىٰ بِهِ لِلصُّغْرَىٰ «

“มีสตรีอยู่สองคนพี่น้อง ต่างคนต่างมีลูกชายหนึ่งคน แล้ววันหนึ่งหมาป่าก็คาบลูก
ของคนหนึ่งไป ทั้งสองจึงขอให้ดาวิดตัดสิน ซึ่งดาวิดก็ตัดสินให้อีกคนที่เหลือเป็น
ลูกของคนพี่ เมื่อทั้งสองเดินออกไป สุลัยมานก็เรียกและกล่าวว่า นำมีดมาให้หน่อย
ฉันจะหั่นเด็กคนนี้แบ่งเป็นสองส่วนให้เธอสองคน ทันใดนั้น คนน้องก็รีบพูดขึ้นว่า
ขออัลลอฮฺเมตตาท่านเถิด เด็กคนนี้เป็นลูกของนาง (คนพี่) อย่าหั่นเขาเลย สุลัยมาน
จึงตัดสินให้เด็กคนดังกล่าวเป็นลูกของคนน้อง”¹⁰⁷

อะดิษบทนี้ได้รับการบันทึกโดยอัลบุคอรีและมุสลิม ในหนังสือเศาะฮีษของทั้งสองเช่น
เดียวกัน¹⁰⁸ และอันนะซาอีได้จัดอะดิษบทนี้ในหมวดของการพิพากษา¹⁰⁹ ภายใต้หัวข้อ “บทว่าด้วย
การที่ผู้พิพากษาเจตนาแสดงออกในทางตรงกันข้ามกับคำพิพากษา เพื่อแสวงหาข้อเท็จจริง”

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเราได้ทำให้ภูเขาลูกหนึ่งและนกแซ่ซ้องสดุดีร่วมกับ
ดาวิด...﴾ ที่เป็นเช่นนั้น เนื่องจากดาวิดมีน้ำเสียงที่ไพเราะ เมื่อใดที่เขาอ่านคัมภีร์ชะบูร บรรดา
นกที่อยู่บนท้องฟ้าจะหยุดฟังและส่งเสียงร้องตาม เช่นเดียวกับภูเขาที่ร่วมสดุดีพร้อมกับเขา ด้วย
เหตุนี้ ครั้งหนึ่งเมื่อท่านนบี ﷺ เดินผ่านอุมุมุซา อัลอัซหะรี ขณะที่เขากำลังอ่านอัลกุรอานใน
เวลากลางคืน ซึ่งอุมุมุซานั้นมีน้ำเสียงที่ไพเราะมาก ท่านนบี ﷺ จึงยืนฟังเขาอ่าน แล้วกล่าวว่า

« لَقَدْ أُوتِيَ هَذَا مِزْمَارًا مِنْ مَزَامِيرِ آلِ دَاوُدَ »

“แท้จริง ชายคนนี้มีน้ำเสียงที่ไพเราะเหมือนน้ำเสียงของดาวิด”

อุมุมุซา จึงกล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล หากฉันรู้ว่าท่านฟังอยู่ ฉันจะอ่านให้ไพเราะยิ่งกว่านี้
อย่างแน่นอน”¹¹⁰

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเราได้สอนเขาให้รู้วิธีทำสื่อเกราะแก่พวกเจ้า
เพื่อป้องกันเจ้าขณะรบพุ่งกัน﴾ กอตาตะฮฺ กล่าวว่า เกราะในยุคก่อนหน้านั้นมีลักษณะเป็นแผ่น
ดาวิดเป็นคนแรกที่ประดิษฐ์สื่อเกราะที่ติดกันเป็นชุด¹¹¹ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

107. อะหมัด 2/322

108. อัลบุคอรี 6769 และมุสลิม 1720

109. อันนะซาอี ในหนังสือ อัลสูนัน อัลญะมาอ 5958

110. ฟิตฮุลบาริ 8/711

111. อัลญะมาอ 18/480

﴿وَأَلَّا لَهُ الْحَدِيدَ ۝ أَنْ اِعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ﴾

“และเราได้ทำให้เหล็กอ่อนสำหรับเขา (ดาอูด) ๕๐ เจ้าจงทำเสื้อเกราะ และทำห่วงของมັນให้ได้สัดส่วน”¹¹²

หมายถึง จงทำชุดเกราะให้มีขนาดพอดีได้สัดส่วน ไม่บางเบาหรือหนักจนเกินไป ดังนั้นพระองค์จึงตรัสว่า ﴿เพื่อป้องกันเจ้าขณะรบพุ่งกัน﴾ ในศึกสงคราม ﴿แล้วพวกเจ้าจะเป็นผู้กตัญญูขอบคุณบ้างไหม?﴾ หมายถึง ขอบคุณในความโปรดปรานที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานให้ ด้วยการที่ทรงทดสอบและสอนดาอูดผู้เป็นปาวของพระองค์ ให้รู้จักวิธีการประดิษฐ์สิ่งเหล่านั้น ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อพวกเจ้า

อาณาจักรของสุลัยมาน

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿และสำหรับสุลัยมาน เราได้ทำให้ลมกลายเป็นทวย﴾ หมายถึง เราได้ให้ลมพายุเป็นประโยชน์สำหรับสุลัยมาน ﴿ตามคำบัญชาของเขา ไปยังดินแดนซึ่งเราได้ให้ความจำเริญ﴾ หมายถึง ดินแดนขาม ﴿และเราเป็นผู้รอบรู้ทุกสิ่งทุกอย่าง﴾ กล่าวคือ สุลัยมานมีแผ่นไม้ขนาดใหญ่แผ่นหนึ่ง ซึ่งสามารถนำสิ่งต่างๆ ที่จำเป็นในการบริหารแผ่นดินมาวางไว้ รวมถึงม้า อูฐ กระโจม หรือทหาร แล้วเขาก็สั่งให้ลมพัดพาแผ่นไม้ดังกล่าว ลมจึงพัดเข้าทางด้านล่าง แล้วยกกระดานขึ้นลอยลอยไปทุกหนทุกแห่งบนหน้าแผ่นดินตามที่สุลัยมานต้องการ โดยมีนกคอยบินปกคลุมอยู่เบื้องบนเพื่อบังแดดให้ เมื่อถึงจุดหมายที่ต้องการ ลมก็พาเขาลงพร้อมกับบริวารและสิ่งของเหล่านั้น¹¹³

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُخَاءً حَيْثُ أَصَابَ ۝﴾

“และเราได้ทำให้ลมพัดเฉื่อยๆ ตามบัญชาของเขาไปยังทิศทางที่เขาต้องการ ๓๖”¹¹⁴

และพระองค์ตรัสว่า

﴿عُدُّوْهَا شَهْرٌ وَرَوَّاحُهَا شَهْرٌ﴾

“ซึ่งมันจะพัดไปในยามเช้า (เท่ากับการเดินทางปกติ) เป็นเวลาหนึ่งเดือน และมันจะพัดกลับในยามเย็น (เท่ากับการเดินทางปกติ) เป็นเวลาหนึ่งเดือน”¹¹⁵

112. ซูเราะฮ์ สะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 10-11

113. รายละเอียดเกี่ยวกับแผ่นไม้ที่กล่าวมาข้างต้น น่าจะเป็นการรายงานจาก อีสรออีเลียต วัลลอฮุอะอะลัม - ผู้แปล

114. ซูเราะฮ์ คอด อายะฮ์ที่ 36

115. ซูเราะฮ์ สะบะฮ์ อายะฮ์ที่ 12

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเราได้ให้ชัยฏอนบางตัวดำนํ้าให้สลุยมาน﴾ หมายถึง ดำนํ้าเฟื่องมหาไปมุก อัญมณี และสิ่งอื่นๆ ﴿และพวกเขาทำงานอื่นจากนั้น﴾ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَالشَّيَاطِينُ كُلُّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ ۖ وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ۝۳۸﴾

“และ (เราได้ทำให้) บรรดาชัยฏอน (อยู่ใต้คำสั่งของเขา) พวกนั้นทั้งหมดเป็นช่างก่อสร้าง และนักประดาน้ำ ๓๗ และยังมีพวกอื่น ๆ ที่ถูกพันธนาการด้วยโซ่ติดกัน ๓๘”¹¹⁶

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเราเป็นผู้คุ้มกันรักษาพวกเขาเหล่านั้น﴾ หมายถึง อัลลอฮฺทรงปกป้องคุ้มครองสลุยมาน มิให้ชัยฏอนตนใดทำอันตรายแก่เขาได้ โดยพวกมันทั้งหมดอยู่ภายใต้อำนาจและการปกครองของสลุยมาน ไม่มีชัยฏอนตนใดกล้าแม้แต่จะเข้าไปใกล้เขา สลุยมานเป็นผู้ควบคุมพวกมัน จะปล่อยออกมาเมื่อไร หรือจะขังตนใดไว้ก็ได้ตามที่เขาต้องการ ด้วยเหตุนี้ อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า

﴿وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ۝۳۸﴾

“และยังมีพวกอื่น ๆ ที่ถูกพันธนาการด้วยโซ่ติดกัน ๓๘”¹¹⁷

﴿وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَيُّ مَسِّنِي الضُّرُّ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ۝۸۳ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَابِدِينَ ۝۸۴﴾

83. และจงระลึกถึงเรื่องราวของอัยยูบ เมื่อเขาได้ร้องเรียนต่อพระเจ้าของเขาว่า “แท้จริง ข้าพระองค์นั้น ความทุกข์ยากได้ประสบแก่ข้าพระองค์ และพระองค์เท่านั้นเป็นผู้ทรงเมตตาอย่างยิ่งในหมู่ผู้เมตตา”

84. ดังนั้น เราได้ตอบรับการร้องเรียนของเขา แล้วเราได้ปลดเปลื้องสิ่งที่ เป็นความทุกข์ยากแก่เขา และเราได้ให้ครอบครัวของเขาแก่เขา และ เช่นเดียวกับที่เขาได้เคยมีมาก่อน เป็นความเมตตาจากเรา และเป็น ข้อตักเตือนแก่บรรดาผู้ที่เคารพภักดี

116. ซูเราะฮฺ คอด อายะฮฺที่ 37-38

117. ซูเราะฮฺ คอด อายะฮฺที่ 38

กล่าวถึงอัยยูบ عليه السلام

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงบททดสอบที่อัยยูบ عليه السلام ประสบ ซึ่งเกี่ยวกับทรัพย์สิน ลูกหลาน และร่างกาย กล่าวคือ อัยยูบนั้นเคยมีสัตว์เลี้ยง ปศุสัตว์ และเรือกลานสิ่งเพาะลูกมากมาย อีกทั้งยังมีลูกหลานจำนวนมาก ตลอดจนถึงอยู่อาศัยสบาย แต่แล้วเขาก็ได้รับการทดสอบโดยต้องสูญเสียสิ่งเหล่านั้นทั้งหมด หลังจากนั้นเขาก็ได้รับการทดสอบในเรื่องสุขภาพร่างกาย และต้องปลื้มตัวอยู่ตามลำพังบริเวณชานเมือง ไม่มีผู้ใดเห็นใจนอกจากภรรยาซึ่งคอยช่วยเหลือดูแลเขา ว่ากันว่าความลำบากแร้นแค้นทำให้นางถึงกับต้องทำงานรับใช้ผู้คน เพื่อมาช่วยเหลือจนเจือครอบครัวย

ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« أَشَدُّ النَّاسِ بَلَاءَ الْأَنْبِيَاءِ، ثُمَّ الصَّالِحُونَ، ثُمَّ الْأَمْثَلُ فَلَا مِثْلَ »

“ผู้ที่ได้รับบททดสอบหนักที่สุดคือ บรรดานบี รองลงมาคือ บรรดาผู้มีคุณธรรม และลดหย่อนลงไปตามระดับความประเสริฐ”¹¹⁸

ในอะดิษอีกบทหนึ่งระบุว่า

« يُبْتَلَى الرَّجُلُ عَلَى قَدْرِ دِينِهِ، فَإِنْ كَانَ فِي دِينِهِ صَلَابةٌ زِيدَ فِي بَلَاءِهِ »

“คนคนหนึ่งจะได้รับการทดสอบตามระดับความมีศาสนาของเขา ผู้ใดที่ศาสนาของเขามั่นคงหนักแน่น เขาจะยิ่งได้รับการทดสอบที่หนักมากขึ้น”¹¹⁹

นบีอัยยูบ عليه السلام เป็นผู้ที่มีความอดทนสูงมาก และเป็นแบบอย่างที่ดีของการอดทน

ยะซีด บิน มัยซะเราะฮุ กล่าวไว้ เมื่ออัลลอฮ์ทรงทดสอบอัยยูบ عليه السلام ด้วยการให้เขาสูญเสียสมาชิกในครอบครัว ทรัพย์สินเงินทอง และลูกหลาน จนไม่มีสิ่งใดหลงเหลืออยู่ อัยยูบได้ระลึกถึงอัลลอฮ์ พร้อมกับกล่าวว่า “โอ้ พระผู้อภิบาล ฉันขอสรรเสริญขอบคุณพระองค์ ที่พระองค์ทรงกรุณาต่อฉัน ด้วยการประทานทรัพย์สินเงินทอง และลูกหลานมากมาย กระทั่งสิ่งเหล่านั้นเข้าไปอยู่ในทุกอณูของหัวใจฉัน แล้วพระองค์ก็ทรงรับสิ่งที่พระองค์ประทานมาคืนกลับไปจากฉัน ทำให้หัวใจของฉันว่าง และไม่มีสิ่งใดมาขวางกั้นระหว่างฉันกับพระองค์ หากว่าอิบลิสศัตรูของฉันรู้ถึงความโปรดปรานนี้ที่พระองค์ประทานให้ฉัน มันจะต้องอิจฉาฉันอย่างแน่นอน” ยะซีด กล่าวว่า อิบลิสไม่พอใจกับสิ่งที่เกิดขึ้น

118. อัญญาอะบะรอญี 24/245, 246

119. อะหฺมัด 1/180

ยะซิด กล่าวอีกว่า อัยยูบ عليه السلام ยังเคยกล่าวว่า "โอ้ พระผู้เป็นเจ้า พระองค์ประทานทรัพย์สินและลูกหลานให้แก่ฉัน ซึ่งพระองค์ก็ทรงรู้ว่าฉันไม่เคยอธรรมผู้ใดแม้แต่แต่น้อย และฉันเคยมีเบาะไรรองนอน แต่ฉันก็เลิกใช้ และกล่าวกับตัวเองว่า โอ้ ตัวฉัน เจ้ามิได้ถูกสร้างขึ้นเพื่อการนอนอย่างสุขสบาย ทั้งนี้ ฉันละเว้นสิ่งดังกล่าวก็เพื่อแสวงหาความพึงพอใจพระทัยของพระองค์" ¹²⁰ บันทึกโดย อิบну อบีฮาติม

อิบนุ อบีฮาติม บันทึกรายงานจากอบูฮุร็อยเราะฮฺ เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« لَمَّا عَافَى اللَّهُ أَيُّوبَ، أَمْطَرَ عَلَيْهِ جَرَادًا مِنْ ذَهَبٍ، فَجَعَلَ يَأْخُذُ بِيَدِهِ وَيَجْعَلُهُ فِي ثَوْبِهِ. قَالَ: فَقِيلَ لَهُ: يَا أَيُّوبُ، أَمَا تَشْبَعُ؟ قَالَ: يَا رَبِّ، وَمَنْ يَشْبَعُ مِنْ رَحْمَتِكَ »

"หลังจากที่อัลลอฮฺทรงให้อัยยูบพ้นจากบททดสอบ พระองค์ก็ทรงส่งด้กัแตนทองคำจำนวนมากลงมา แล้วอัยยูบก็หยิบตักด้กัแตนเหล่านั้นมาเก็บไว้ในเสื้อผ้าของเขา จึงมีเสียงกล่าวกับเขาว่า 'โอ้ อัยยูบ เจ้ายังไม่อิ่มอีกหรือ?' อัยยูบตอบว่า 'โอ้ พระผู้เป็นเจ้าของฉัน มีผู้ใดอิ่มจากความเมตตาของพระองค์ด้วยหรือ?' " ¹²¹

อะติษบหนมีบันทึกในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรียฺและเศาะฮิฮฺมุสลิม ด้วยเช่นกัน ซึ่งจะกล่าวถึงต่อไป

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้ให้ครอบครัวของเขาแก่เขา และเช่นเดียวกับที่เขาได้เคยมีมาก่อน ﴾ อิบну อับบาส อธิบายว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชาว่า "จงคืนครอบครัวของเขาให้ครบทุกคน" อัลเฮาฟี ก็รายงานจากอิบนุ อับบาส เช่นเดียวกัน ¹²²

และมีรายงานจาก อิบนุ มัสอูด และมุญาฮิด ในลักษณะเดียวกัน และคำอธิบายนี้เป็นทัศนะของอัลชะซัน และกอตาตะฮฺด้วย ¹²³

กอตาตะฮฺ กล่าวว่า อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสกับอัยยูบ ว่า "โอ้ อัยยูบ ครอบครัวของเจ้าได้ถูกเตรียมไว้รอเจ้าในสวรรค์ หากเจ้าต้องการเราจะคืนพวกเขาให้เจ้าตอนนี้ หรือหากเจ้าเลือกที่จะให้พวกเขารอพบเจ้าในสวรรค์ เราก็จะมอบครอบครัวที่เหมือนกันเป็นการทดแทนแก่เจ้า" อัยยูบตอบว่า "ไม่ ฉันขอเลือกให้พวกเขารอพบฉันในสวรรค์" ครอบครัวของอัยยูบจึงถูกจัดเตรียมไว้รอเขาในสวรรค์ และเขาก็ได้รับครอบครัวใหม่ที่เหมือนกันเป็นการทดแทนในโลกดุนยา

120. ฮิลยะตุลอะลียาอฺ 5/239

121. อิบну อบีฮาติม 8/2461

122. อัจญอบารี 18/506, 507

123. อัจญอบารี 18/506, 507

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า < เป็นความเมตตาจากเรา > หมายถึง ที่ทำกับเขา เช่นนั้น ก็เป็นความเมตตาจากอัลลอฮฺที่มีต่อเขา < และเป็นข้อตักเตือนแก่บรรดาผู้ที่เคารพภักดี > หมายถึง เราให้เขาเป็นแบบอย่างแก่ผู้อื่น เพื่อไม่ให้ผู้ที่กำลังเผชิญบททดสอบเข้าใจว่าที่เราทดสอบพวกเขานั้นเป็นเพราะพวกเขาไร้เกียรติในสายตาของเรา และเพื่อให้พวกเขายึดมั่นเป็นแบบอย่างของการอดทนต่อสิ่งที่อัลลอฮฺทรงกำหนด และการทดสอบของพระองค์ที่มีต่อปวงป่าวตามพระประสงค์ของพระองค์ ซึ่งแน่นอนว่า พระองค์ทรงมีเหตุผลอันล้าลึกในทุกการกระทำ

﴿وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾﴾

85. และจงระลึกถึงเรื่องราวของอิสมาอีลและอิद्रีส และซุลกิฟลี แต่ละคน อยู่ในหมู่ผู้อดทนขัณฑ์

86. และเราได้ให้พวกเขาเข้าอยู่ในความเมตตาของเรา แท้จริง พวกเขา อยู่ในหมู่คนดีมีคุณธรรม

กล่าวถึงอิสมาอีล อิद्रีส และซุลกิฟลี ﴿عَلَيْهِمُ السَّلَامُ﴾

อิสมาอีล คือ ลูกของอิบรอฮีม อัลเกาะลิล ซึ่งได้รับการกล่าวถึงในซูเราะฮฺ มัรยัม เช่นเดียวกับอิद्रีสที่ได้รับการกล่าวถึงไปแล้ว ส่วนซุลกิฟลีนั้น จากที่ปรากฏตามบริบทแล้ว ผู้ที่ได้รับการกล่าวถึงพร้อมกับบรรดานบี ก็ย่อมเป็นนบีด้วย แต่บางทัศนะระบุว่าซุลกิฟลีไม่ใช่ นบี แต่เป็นผู้มีคุณธรรม และเป็นกษัตริย์และผู้พิพากษาที่ยุติธรรม ในขณะที่ อิบน์ ญะร็ร เลือกที่จะไม่ชี้ชัดในประเด็นนี้¹²⁴ วัลลอฮูอะอ์ลัม

124. อัญญอนาริ 18/507

وَذَا الثُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾
فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَلِكَ نُنْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

87. และจงระลึกถึงเรื่องราวของซันนูน (ยูนุส) เมื่อเขาจากไปด้วยความโกรธ แล้วเขาคิดว่าเราจะไม่ทำให้เขาได้รับความลำบาก แล้วเขาก็ร้องเรียนท่ามกลางความมืดทึบทะมึนว่า “ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ แท้จริง ข้าพระองค์เป็นผู้หนึ่งในหมู่ผู้อธรรม”

88. ดังนั้น เราได้ตอบรับการร้องเรียนของเขา และเราได้ช่วยให้เขารอดพ้นจากความทุกข์ระทม และเช่นเดียวกันนี้ เราช่วยบรรดาผู้ศรัทธา

กล่าวถึงยูนุส عليه السلام

เรื่องราวนี้ได้รับการกล่าวถึงในซูเราะฮฺนี้ และในซูเราะฮฺ อัศศอฟฟาต และซูเราะฮฺ ฆุน เรืองมืออยู่ว่า อัลลอฮฺ ﷻ ทรงแต่งตั้ง ยูนุส บิน มัตตา عليه السلام เป็นนบี ทำหน้าที่เชิญชวนชาวนินะวา ซึ่งเป็นเมืองที่ตั้งอยู่ในดินแดนอัลเมาคิล ยูนุสเชิญชวนพวกเขาไปสู่อัลลอฮฺ แต่พวกเขาไม่รับฟังและยินกรานที่จะปฏิเสธศรัทธา ยูนุสจึงออกมาจากเมืองดังกล่าวด้วยความโกรธ พร้อมกับเตือนว่าในอีกสามวันพวกเขาจะถูกลงโทษ เมื่อผู้คนในเมืองตรวจสอบจนเชื่อแล้วว่ายูนุสเป็นนบี และนบีย่อมไม่พูดโกหก พวกเขาก็พากันออกไปที่ทะเลทราย พร้อมกับหอบลูกหอบหลานและปศุสัตว์ไปด้วย แล้วจัดแจงให้มารดากับลูกๆ อยู่แยกจากกัน หลังจากนั้นก็วิงวอนขออัลลอฮฺ ﷻ ด้วยความนอบน้อมเกรงกลัว บรรดาอุฐ วิว แกะ และลูกๆ ของพวกมันต่างก็ร้องอ้ออิง จนในที่สุดอัลลอฮฺ ﷻ ก็ทรงให้พวกเขารอดพ้นจากการลงโทษ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلُوبًا كَانَتْ قَرِيَةً آمَنَتْ فَتَقَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ
عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴾ ﴿٨٨﴾

“เหตุใดถึงไม่มีหมู่บ้านสักแห่งหนึ่งศรัทธา โดยที่การศรัทธาของพวกเขาคืออำนาจประโยชน์แก่พวกเขา นอกจากกลุ่มชนของยูนุสเมื่อพวกเขาศรัทธา เราได้ปลดปล่อย

การลงโทษอันอัปยศจากพวกเขา ในการมีชีวิตในโลกนี้และเราได้ยืดเวลาระยะหนึ่งแก่พวกเขา ﴿๑๖﴾¹²⁵

ส่วนยูนุส عليه السلام นั้น ได้ขึ้นเรือไปกับคนกลุ่มหนึ่ง แล้วปรากฏว่าเรือล่มลงโคลงเคลงจนพวกเขากลัวว่ามันจะจม จึงตกลงกันว่า จะจับสลากเลือกคนที่จะถูกจับโยนน้ำ เพื่อให้เรือเบาลง ซึ่งผู้ที่หยิบสลากได้คือยูนุส แต่พวกเขาไม่ยอมโยนเขาลงน้ำ จึงจับสลากใหม่ แต่ผู้ที่หยิบได้ก็เป็นยูนุสอีกครั้ง พวกเขายังไม่ยอม จึงหยิบใหม่เป็นครั้งที่สาม ผลออกมาก็เป็นยูนุสเหมือนเดิม ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴾ ﴿๑๗﴾

“ดังนั้น ยูนุสได้เข้าร่วมจับสลาก แล้วเขาจึงอยู่ในหมู่ผู้ถูกพิชิต ﴿๑๗﴾¹²⁶

หมายถึง ยูนุสจับสลากได้ เมื่อผลเป็นเช่นนั้น ยูนุสก็จัดแจงถอดเสื้อผ้าและโยนตัวลงสู่ทะเล อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า ขณะนั้น อัลลอฮ์ ﷻ ส่งปลาตัวใหญ่จากทะเลเขี้ยวแหวกว่ายมาแล้วกลืนยูนุสที่กระโดดลงมาจากเรือ โดยอัลลอฮ์ทรงบัญชาไม่ให้ปลาตัวนั้นกินเนื้อหรือกัดแทะกระดูกเขา เพราะยูนุสไม่ใช่อาหารของมัน แต่ท้องของมันจะเป็นสถานที่สำหรับกักตัวเขา

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และจงระลึกถึงเรื่องราวของซันนูน ﴾ อันนูน หมายถึง ปลาตัวใหญ่ ซันนูนเป็นฉายาของยูนุส¹²⁷

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เมื่อเขาจากไปด้วยความโกรธ ﴾ อัญญาอะฮาก กล่าวว่า หมายถึง โกรธกลุ่มชนของเขา¹²⁸ ﴿ แล้วเขาคิดว่าเราจะไม่ทำให้เขาได้รับความลำบาก ﴾ หมายถึง คิดว่าเราจะไม่ทำให้เขาลำบากขณะอยู่ในท้องปลาใหญ่ มีรายงานในทำนองเดียวกันนี้จากอิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อัญญาอะฮาก และคนอื่นๆ¹²⁹ และเป็นทัศนะที่อิบนุ ญะรีร เลือก โดยเขายกพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ต่อไปนี้เป็นหลักฐานสนับสนุน

﴿ وَمَنْ قَدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيَنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يُكْفِ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا مَّا آتَاهَا

سَيَجْعَلُ اللَّهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُسْرًا ﴾ ﴿๑๘﴾

“ส่วนผู้ที่การยังชีพของเขาเป็นที่คับแคบแก่เขา ก็ให้เขาจ่ายตามที่มีอัลลอฮ์ประทาน

125. ซูเราะฮ์ ยูนุส อายะฮ์ที่ 98

126. ซูเราะฮ์ อัลคอฟฟะต อายะฮ์ที่ 141

127. คำว่า “ซุน” (زُنْ) หมายถึง เจ้าของ, ผู้เกี่ยวข้อง ส่วน “อันนูน” (النُّون) คือ ปลาตัวใหญ่ที่กลืนยูนุส - ผู้แปล

128. อัญญาบารี 18/511

129. อัญญาบารี 18/514, 515

ให้แก่เขา อัลลอฮฺมิได้ทรงให้เป็นที่ยลำบากแก่ชีวิตใด เว้นแต่ตามที่พระองค์ประทาน
มาแก่ชีวิตนั้น หลังจากความยากลำบาก อัลลอฮฺจะทรงทำให้เกิดความสะดวก
สบาย ﴿๗﴾¹³⁰

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แล้วเขาก็ร้องเรียนท่ามกลางความมืดที่บดบังว่า
“ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ มหาบริสฺทูที้แห่งพระองค์ แท้จริง ข้าพระองค์เป็น
ผู้หนึ่งใหญ่ผู้ธรรม” ﴾ อิบน์ มัสอูด กล่าวว่า หมายถึง ความมืดบอดในท้องปลาใหญ่
กลางท้องทะเล และในเวลากลางคืน¹³¹ มีรายงานคำอธิบายเดียวกันนี้จากอิบน์ อับบาส, อัมร
บิน มัยมูน, สะอีด บิน ญะเบร, มุฮัมมัด บิน กะอับ, อัญญะฮาก, อัลฮะซัน และกอดาดะฮฺ¹³²

ซาลิม บิน อบิลญะฮูด กล่าวว่า หมายถึง ความมืดมิดในท้องปลา ซึ่งอยู่ในท้องปลาใหญ่
อีกตัวหนึ่ง ที่แหวกว่ายท่ามกลางความมืดของท้องทะเล¹³³

อิบน์ มัสอูด, อิบน์ อับบาส และคนอื่นๆ อธิบายว่า ที่เป็นเช่นนั้น ก็เนื่องจากว่าปลาใหญ่
ได้ว่ายพาญนุสไปจนถึงก้นบึ้งของทะเลลึก ณ ที่แห่งนั้น เขาได้ยินเสียงก้องกัมที่กำลั้งสรรเสริญ
สุตตีอัลลอฮฺ ญุสจึงกล่าวว่า ﴿ “ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ มหาบริสฺทูที้แห่ง
พระองค์ แท้จริง ข้าพระองค์เป็นผู้หนึ่งใหญ่ผู้ธรรม” ﴾¹³⁴

เอาฟู อัลอะฮฺรอบี กล่าวว่า เมื่อญุสเข้าไปอยู่ในท้องปลาใหญ่ เขาคิดว่าตัวเองตายแล้ว
แต่เมื่อลองขยับเท้าก็พบว่าเท้ายังขยับได้ ญุสจึงก้มลงสูดอากาศที่ พร้อมกับวิงวอนขอว่า โอ้
พระผู้เป็นเจ้า ฉันสูดต่อพระองค์ ณ สถานที่ซึ่งไม่มีผู้ใดเคยมาเยือน¹³⁵

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ ดังนั้น เราได้ตอบรับการร้องเรียนของเขา และเราได้
ช่วยให้เขารอดพ้นจากความทุกข์ระทม ﴾ หมายถึง เราได้นำเขาออกมาจากปลาใหญ่และ
ความมืดมิดเหล่านั้น ﴿ และเช่นเดียวกันนี้ เราช่วยบรรดาผู้ศรัทธา ﴾ เมื่อพวกเขาวิงวอนขอ
และนอบน้อมต่อเรา ในขณะที่มีความทุกข์ความลำบาก โดยเฉพาะหากพวกเขาวิงวอนขอด้วย
ศุอาบหนึ่งขณะประสบทุกข์ภัย

ทั้งนี้ มีรายงานจากท่านนบี ﷺ ผู้เป็นผู้นำของบรรดานบี ส่งเสริมให้วิงวอนขอด้วยศุอา
บหนึ่ง ดังที่ อิมามอะหมัด บันทึกจาก สะอีด บิน อบีวักกอกศ เล่าว่า ฉันเดินผ่านอุษมาน บิน

130. ซูเราะฮฺ อัญญะฮาก อายะฮฺที่ 7

131. อัลกุฎุบ 11/333

132. อัญญอบารี 18/516, 517

133. อัญญอบารี 18/517

134. อิบน์ อบีฮัยษะฮฺ 11/541, 13/578

135. อัญญอบารี 18/518

อิฟฟาน ในมัสญิด แล้วฉันก็ให้สลามแก่เขา แต่เขากลับมองฉันเต็มสองตาโดยที่ไม่ตอบรับสลาม ฉันจึงไปหาอุมร์ บิน อัลค็อฏฏอบ แล้วกล่าวกับเขาว่า “โอ้ ผู้นำแห่งศรัทธาชน มีสิ่งใหม่เกิดขึ้นในอิสลามหรือเปล่า?” สองครั้ง อุมร์ตอบว่า “ไม่มีนี่ เกิดอะไรขึ้นหรือ?” ฉันจึงตอบว่า “ไม่มีอะไรหรอก เพียงแต่เมื่อสักครู่นี้ ฉันเดินผ่านอุษมานในมัสญิด แล้วฉันก็ให้สลามแก่เขา แต่เขาหันมองฉันเต็มสองตาโดยไม่รับสลาม” อุมร์จึงส่งคนไปตามอุษมาน แล้วถามว่า “เหตุใดท่านจึงไม่รับสลามพี่น้องของท่าน?” อุษมานตอบว่า “ฉันไม่ได้ทำเช่นนั้น” แต่ฉันก็ยืนยันว่าเขาไม่ได้รับสลามจริงๆ ทั้งเขาและฉันจึงสาบานเกี่ยวกับการกระทำของตน จนสักฟักอุษมานก็จำได้และกล่าวว่า “จริงด้วย ฉันขออภัยโทษต่ออัลลอฮ์ในความผิดนี้ เมื่อสักครู่นี้ท่านเดินผ่านฉัน ขณะที่ฉันกำลังคิดถึงคำพูดหนึ่งที่ฉันได้ฟังจากท่านรอซูล ﷺ ซึ่งขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ทุกครั้งที่ฉันนึกถึงคำพูดดังกล่าว สายตาและจิตใจของฉันจะตกอยู่ในภวังค์”

สะอัดจึงกล่าวว่า “ฉันรู้ว่าคำพูดดังกล่าวคือคำพูดใด ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ กำลังจะบอกเราเกี่ยวกับดุอาอ์ บทหนึ่ง...แต่ในจังหวะนั้นมีชายชาวชนบทคนหนึ่งเข้ามาแทรก ท่านรอซูล ﷺ จึงอยู่อยู่กับเขาจนท่านลุกไป ฉันจึงเดินตาม ฉันกล่าวว่าท่านจะถึงบ้านก่อน จึงแสวงใช้เท้ากระแทกพื้น ท่านรอซูล ﷺ จึงหันมาทางฉัน แล้วถามว่า ‘นั่นใคร? อนุอิสฮากไซ้ไหม?’ ฉันตอบว่า ‘ใช่แล้ว โอ้ ท่านรอซูล’ ท่านจึงถามว่า ‘มีอะไรหรือ?’ ฉันตอบว่า ‘ไม่มีอะไร เพียงแต่เมื่อสักครู่นี้ ท่านกำลังจะบอกเราเกี่ยวกับดุอาอ์ บทหนึ่ง แต่แล้วชายชาวชนบทคนนั้นก็เข้ามา แล้วท่านก็อยู่อยู่กับเขา’ ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า ‘ใช่แล้ว ดุอาอ์ของชนุหนขณะที่เขาอยู่ในท้องปลาใหญ่ นั่นคือดุอาอ์ที่ว่า لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ‘ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ แท้จริง ข้าพระองค์เป็นผู้หนึ่งในหมู่ผู้อธรรม’ มุสลิมคนใดวิงวอนขอพระผู้เป็นเจ้าของเขาด้วยดุอาอบทนี้ พระองค์จะทรงตอบรับอย่างแน่นอน”¹³⁶

สะดิษบหนี่ได้รับการบันทึกโดยอัดติรมิซีย์ และอันนะซาอี ในหนังสือ อัลเยามูวัลลัยละฮ์ ด้วยเช่นกัน¹³⁷

และอิบนุ อปีฮาดิม ได้บันทึกรายงานจากสะอัด ระบุว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ دَعَا بِدُعَاءِ يُوسُفَ، اسْتَجِبَ لَهُ »

“ผู้ใดวิงวอนขอด้วยดุอาอ์ของยูซุฟ ดุอาอ์ของเขาจะได้รับการตอบรับ”

อบูสะอีด กล่าวว่าที่เป็นเช่นนั้นเนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และเช่นเดียวกันนี้ เราช่วยบรรดาผู้ศรัทธา ﴾¹³⁸

136. อะหมัด 1/170

137. ตุซุฟะตุล อะฮฺวะซี 9/479 และอันนะซาอี ในอัลกูบรอ 6/168 โดยย่อ

138. อัลฮากิม 2/584

﴿ وَزَكَّرِيَا إِذْ نَادَى رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ۝٨٩ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ۝٩٠﴾

89. และจงระลึกถึงเรื่องราวของชะกะรียา เมื่อเขาได้ร้องเรียนต่อพระเจ้าของเขาว่า “ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงอย่าปล่อยให้ข้าพระองค์อยู่อย่างเดียวดาย และพระองค์นั้นเป็นผู้สืบมรดกที่ดียิ่ง”
90. ดังนั้น เราได้ตอบรับการร้องเรียนแก่เขา และเราได้ประทานบุตรแก่เขาคือยะหฺยา และเราได้ปรับปรุงแก้ไขภรรยาของเขาให้เป็นปกติแก่เขา แท้จริง พวกเขาแข่งขันกันในการทำความดี และวิงวอนเราด้วยความหวังและความกลัว และพวกเขาเป็นผู้ถ่อมตัวต่อเรา

กล่าวถึงชะกะรียา และยะหฺยา

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงชะกะรียา บ่าวของพระองค์ เมื่อเขาวิงวอนขอให้พระองค์ประทานลูกเพื่อทำหน้าที่นับต่อจากเขา เรื่องราวนี้ได้รับการกล่าวถึงอย่างละเอียดแล้วในต้นซูเราะฮฺ มัรยัม และในซูเราะฮฺ อาลิอิมรอนเช่นกัน ส่วนในซูเราะฮฺนี้เป็นการกล่าวถึงในลักษณะที่กระชับกว่า ﴿ เมื่อเขาได้ร้องเรียนต่อพระเจ้าของเขา ﴾ โดยที่ไม่มีผู้ใดได้ยิน ﴿ ข้าแต่พระเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงอย่าปล่อยให้ข้าพระองค์อยู่อย่างเดียวดาย ﴾ โดยที่ไม่มีลูกหลานที่จะมาสืบสกุลต่อจากข้าพระองค์ ﴿ และพระองค์นั้นเป็นผู้สืบมรดกที่ดียิ่ง ﴾ เป็นคำวิงวอนขอ และเป็นการสรรเสริญสุดดีที่เหมาะสมกับบริบทของการขอ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น เราได้ตอบรับการร้องเรียนแก่เขา และเราได้ประทานบุตรแก่เขาคือยะหฺยา และเราได้ปรับปรุงแก้ไขภรรยาของเขาให้เป็นปกติแก่เขา ﴾ อิบน์ อับบาส, มุญาฮิด และสะอีด บิน ญุเบร กล่าวไว้ว่า ภรรยาของเขาเป็นหมัน ไม่สามารถตั้งครรภ์ แต่สุดท้ายนางก็มีลูก¹³⁹

139. ญุฎอวาริ 18/520

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง พวกเขายกย่องกันในการทำความดี ﴾ ด้วยการปฏิบัติกรงานที่ทำให้เข้าใกล้อัลลอฮ์และเป็นการเคารพภักดีต่อพระองค์ ﴿ และวิงวอนเราด้วยความหวังและความกลัว ﴾ อับเฮารี กล่าวว่า หมายถึง หวังในผลบุญและการตอบแทนที่เราเตรียมไว้ และกลัวการลงโทษของเรา¹⁴⁰

พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และพวกเขาคือผู้ถ่อมตัวต่อเรา ﴾ อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์เล่าจากอิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง เชื่อในสิ่งที่อัลลอฮ์ ﷻ ประทานลงมา¹⁴¹

มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง ผู้ที่ศรัทธามั่นอย่างแท้จริง¹⁴² อบุลอาลียะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง ในสภาพที่พวกเขาเกรงกลัว¹⁴³ อบูสีน่าน กล่าวว่า คำว่า **الْخُشُوعُ** หมายถึง ความกลัวที่มีอยู่ในใจตลอดเวลา

และมีรายงานจากมุญาฮิดเช่นกันว่าเขาอธิบาย **خَائِعِينَ** ว่า หมายถึง ในสภาพของผู้ที่ถ่อมตน ส่วนอัลฮะซัน, กอตาดะฮ์ และอับฏะฮะฮ์ อธิบายว่า คำว่า **خَائِعِينَ** หมายถึง ในสภาพของผู้ที่นอบน้อมต่ออัลลอฮ์¹⁴⁴ ทั้งนี้ ทัศนะต่างๆ ที่กล่าวมาข้างต้นนั้นใกล้เคียงกัน

﴿ وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا

آيَةً لِلْعَالَمِينَ ۝ ๙๑ ﴾

91. และจงระลึกถึงสตรีที่รักษาความบริสุทธิ์ของนางเอาไว้ แล้วเราได้เป่าวิญญาณของเราเข้าไปในนาง¹⁴⁵ และเราได้ทำให้นางและบุตรของนางเป็นสัญญาณหนึ่งแก่มวลมนุษย์

กล่าวถึงอีซา **عليه السلام** และมัรยัมผู้สัตย์จริง

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงเรื่องราวของมัรยัมและอีซา บุตรของนาง **ﷺ** ควบคู่กับเรื่องราว

140. ศัพท์ อับเฮารี 204


141. อัญญอบารี 2/16

142. อัญญอบารี 2/16

143. อัญญอบารี 2/16

144. อัลกัชชาฟ 3/133, อัลบะฆะอะวี 3/267 และอิบน์ อบีชัยบะฮ์ 13/580


145. คือ เราบัญชาให้ญิบรีล เป่าวิญญาณเข้าไปในตัวนาง แล้วนางก็ตั้งครรภ์ - ผู้แปล

ของชะกะรียาและยะหยา บุตรของเขา  โดยทรงกล่าวถึงเรื่องของชะกะรียาก่อน แล้วจึงตามด้วยเรื่องของมัรยัม เนื่องจากทั้งสองเรื่องมีความเกี่ยวข้องกัน โดยกรณีแรกเป็นเรื่องของการให้กำเนิดบุตรของชายชราสูงอายุ และหญิงสาวที่เป็นหมันซึ่งไม่สามารถให้กำเนิดบุตรแม้แต่เมื่อครั้งที่ยังอยู่ในวัยสาว หลังจากนั้นก็ทรงกล่าวถึงเรื่องราวของมัรยัมซึ่งประหลาดยิ่งกว่า เพราะเป็นการให้กำเนิดบุตรของสตรีโดยปราศจากบุรุษ โดยในซูเราะฮฺ อาลิอิมรอน และซูเราะฮฺ มัรยัม ก็ได้รับการกล่าวถึงในลักษณะเดียวกัน

ในซูเราะฮฺนี้ พระองค์ทรงกล่าวถึงเรื่องราวของชะกะรียา และตามด้วยเรื่องราวของมัรยัม ด้วยพระคำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿และจงระลึกถึงสตรีที่รักษาความบริสุทธิ์ของนางเอาไว้﴾ หมายถึง มัรยัม ดังที่พระองค์ตรัสในซูเราะฮฺ อัดตะหรีม ว่า

﴿وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا﴾

“และมัรยัม บุตรีของอิมรอน ผู้ซึ่งรักษาพรหมจารีของนาง แล้วเราได้เป่าวิญญาณของเราเข้าไปในนาง¹⁴⁶ และนางได้ศรัทธาต่อบัญญัติต่าง ๆ แห่งพระเจ้าของนาง”¹⁴⁷

พระคำรัสของอัลลอฮฺ  ที่ว่า ﴿แล้วเราได้เป่าวิญญาณของเราเข้าไปในนาง และเราได้ทำให้นางและบุตรของนางเป็นสัญญาณหนึ่งแก่มวลมนุษย์﴾ หมายถึง เป็นสัญญาณที่แสดงให้เห็นว่าอัลลอฮฺนั้นทรงเดชานุภาพเหนือทุกสิ่ง และสามารถสร้างสิ่งใดก็ได้ที่ทรงประสงค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ﴾ 

“แท้จริง พระบัญชาของพระองค์ เมื่อทรงประสงค์สิ่งใด พระองค์ก็จะตรัสแก่มັນว่า “จงเป็น” แล้วมันก็จะเกิดขึ้นมา ¹⁴⁸

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَلَنَجْعَلَنَّ آيَةً لِلنَّاسِ﴾

“และเพื่อเราจะทำให้เขาเป็นสัญญาณหนึ่งสำหรับมนุษย์”¹⁴⁹

146. คือ เราบัญชาให้ญิบริล เป่าวิญญาณเข้าไปในตัวนาง แล้วนางก็ตั้งครรภ์ - *ผู้แปล*

147. ซูเราะฮฺ อัดตะหรีม อายะฮฺที่ 12

148. ซูเราะฮฺ ยะซีน อายะฮฺที่ 82

149. ซูเราะฮฺ มัรยัม อายะฮฺที่ 21

﴿ إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِ ۖ وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَيْنَا رَاجِعُونَ ۖ فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ۖ ﴾

92. แท้จริง นี่คือนับถือของพวกเจ้า ซึ่งเป็นประชาชาติเดียวกัน และข้าเป็นพระเจ้าของพวกเจ้า ดังนั้น พวกเจ้าจงเคารพภักดีข้าเถิด

93. และพวกเขาได้แตกแยกกันระหว่างเขาตนเอง พวกเขาทั้งหมดจะเป็นผู้กลับไปหาเรา

94. ดังนั้น ผู้ใดประกอบกรรมดีทั้งหลาย โดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธา สำหรับการอดสาเหวียะของเขาจะไม่ถูกปฏิเสธ และแท้จริง เราเป็นผู้บันทึกความดีสำหรับเขา

มนุษย์ทั้งหมดเป็นประชาชาติเดียวกัน

อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, สะอิด บิน ญุเบร, กอดาดะฮุ และอัब्ดุลเราะหมาน บิน เซด บิน อัสลัม อธิบายอายะฮ์ ﴿ แท้จริง นี่คือนับถือของพวกเจ้า ซึ่งเป็นประชาชาติเดียวกัน ﴾ ว่า หมายถึง ศาสนาของพวกเจ้าคือศาสนาเดียวกัน¹⁵⁰

อัลฮะซัน อัลบัศรี กล่าวอธิบายอายะฮ์นี้ว่า อัลลอฮ์ ﷻ ทรงแจ่มแจ้งให้พวกเขารู้ว่า สิ่งใดที่ควรออกห่าง และสิ่งใดที่ควรปฏิบัติ หลังจากนั้นพระองค์ก็ทรงบอกว่า ﴿ แท้จริง นี่คือนับถือของพวกเจ้า ซึ่งเป็นประชาชาติเดียวกัน ﴾ ซึ่งหมายถึง แนวทางของพวกเจ้าเป็นแนวทางเดียวกัน

ทั้งนี้ พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ إِنَّ هَذِهِ أُمَّةً وَاحِدَةً ﴾ “แท้จริง นี่คือนับถือ” นั้นเป็นรูปของ ٱ้ และคำนามของมัน¹⁵¹ ส่วน ﴿ أُمَّتُكُمْ ﴾ “ประชาชาติของเจ้า” เป็นภาคแสดง¹⁵² ของ ٱ้ ความหมายคือ นี่คือนับถือปฏิบัติของพวกเจ้า ที่ข้าได้อธิบายแจ่มแจ้งแก่พวกเจ้าอย่างชัดเจน ส่วน

150. อัญญอบารี 18/523

151. เป็นภาคประธาน (ٱّمّه ٱ้) ของประโยค - ผู้แปล

152. อยู่ในตำแหน่งภาคแสดง (ٱّمّه ٱ้) ของประโยค - ผู้แปล

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ ﴾ “ซึ่งเป็นประชาชาติเดียวกัน” เป็นคำนามที่เป็นนิตย (النَّصْب) ¹⁵³ โดยมีสถานะเป็นฮาล (الْحَال) ¹⁵⁴ ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ และข้าเป็นพระเจ้าของพวกเขา เจ้า ดังนั้น พวกเขา จงเคารพภักดีข้าเถิด ﴾ ซึ่งคล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُّوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ۝ وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ۝ ﴾

“โอ้ บรรดาอรุซูล พวกเจ้าจงบริโภคส่วนที่ดี และกระทำความดีเถิด เพราะแท้จริง ข้ารอบรู้สิ่งที่พวกเจ้ากระทำ ๐1 แท้จริง นี่คือประชาชาติของพวกเขา เป็นประชาชาติเดียวกัน และข้าคือพระเจ้าของพวกเขา ฉะนั้น พวกเจ้าจงยำเกรงต่อข้า ๐2” ¹⁵⁵

และท่านอรุซูล ﷺ กล่าวว่า

« نَحْنُ مَعَاشِرَ الْأَنْبِيَاءِ أَوْلَادُ عِلَاتٍ دِينَنَا وَاحِدٌ »

“พวกเราบรรดานบีเปรียบดั่งพี่น้องต่างมารดา” ¹⁵⁶ ศาสนาของเรามีเพียงหนึ่งเดียว” ¹⁵⁷

กล่าวคือ เป้าหมายหลักคือการเคารพภักดีต่ออัลลอฮ์เพียงพระองค์เดียว โดยไม่ต้องสิ่งใดเป็นภาคี ผ่านบทบัญญัติอันหลากหลายที่พระองค์ประทานแก่บรรดาอรุซูล ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ﴾

“สำหรับแต่ละประชาชาติในหมู่เจ้านั้น เราได้ให้มีบทบัญญัติและแนวทางไว้” ¹⁵⁸

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพวกเขาได้แตกแยกกันระหว่างเขาตนเอง ﴾ หมายถึง ประชาชาติต่างๆ แตกแยกกันเกี่ยวกับจุดยืนต่อบรรดาอรุซูล บางส่วนเชื่อและศรัทธา ในขณะที่บางส่วนไม่เชื่อ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ พวกเขาทั้งหมดจะเป็นผู้กลับไปหาเรา ﴾ ในวันกิยามะฮ์ แล้วแต่ละคนก็จะได้รับการพิพากษาตอบแทนตามการงานของเขา หากทำดีก็ได้ผลตอบแทนที่ดี และหากทำชั่วก็จะได้โทษ

153. ลงท้ายด้วยฟัตซะฮ์ - ผู้แปล

154. เป็นการขยายความที่บ่งบอกถึงสถานะของสิ่งที่ได้รับการกล่าวถึงก่อนหน้านี้ - ผู้แปล

155. ซูเราะฮ์ อัลมุอมีนูน อายะฮ์ที่ 51-52

156. กล่าวคือ บรรดานบีได้รับบทบัญญัติที่เหมือนกันในเรื่องที่เกี่ยวกับหลักยึดมั่นศรัทธาที่เป็นพื้นฐานสำคัญ แต่ในด้านหลักปฏิบัติปลีกย่อยอาจแตกต่างกัน ซึ่งเปรียบได้กับพี่น้องต่างมารดาที่มีบิดาคนเดียวกัน - ผู้แปล

157. พัตตุลบาริ 6/550

158. ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 48

เพราะฉะนั้นอัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า « ดังนั้น ผู้ใดประกอบกรรมดีทั้งหลาย โดยที่เขาเป็นผู้ศรัทธา » กล่าวคือหัวใจของเขาศรัทธามั่น และเขาปฏิบัติการทำงานที่ดี « สำหรับการอุตสาหกรรมของเขาจะไม่ถูกปฏิเสธ » คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴾

“เราจะไม่ให้การตอบแทนของผู้กระทำความดีสูญหายอย่างแน่นอน”¹⁵⁹

กล่าวคือ การชวนขายอุตสาหกรรมของเขาในการประกอบคุณความดี จะไม่ถูกปฏิเสธ แต่จะได้รับการขอบคุณ โดยที่เขาจะไม่ถูกอธรรมแม้เพียงผงธุลี ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า « และแท้จริง เราเป็นผู้บันทึกความดีสำหรับเขา » หมายถึง การงานทั้งหมดของเขาจะได้รับการจดบันทึก โดยไม่มีสิ่งใดตกหล่นแม้แต่แต่น้อย

﴿ وَحَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ٩٥ ﴾ حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ
يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ٩٦ ۖ وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ
الْحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا وَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِي
غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ٩٧ ﴾

95. และเป็นที่ห้ามแก่ชาวเมืองที่เราได้ทำลายเมืองนั้นแล้วว่า แน่หนอน พวกเขาจะไม่กลับพื้นดินชีพขึ้นมาอีก

96. จนกระทั่งเมื่อยะอญูญ์ และมะอญูญ์ถูกปล่อยออกมาจากกำแพง และพวกเขาจะหลั่งไหลกันลงมาจากทุกทิศทาง

97. และเมื่อสัญญาแห่งความจริงได้ใกล้เข้ามา ขณะนั้นสายตาของบรรดา ผู้ปฏิเสธจะจ้องเขม็ง แล้วกล่าวว่า “โอ้ ความพินาศของเรา! แน่หนอน ยิ่งเราเคยหลงลืมเกี่ยวกับวันนี้ ยิ่งกว่านั้นเรายังเป็นผู้อธรรมอีกด้วย”

159. ทุเราะฮฺ อัลกะษัฟ อายะฮฺที่ 30

ผู้ที่ตายแล้ว จะไม่ได้กลับไปโลกดุนยาอีก

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และเป็นที่ห้ามแก่ชาวเมือง...﴾ อิบну อับบาส อธิบายว่า หมายถึง เป็นสิ่งที่ได้รับการกำหนดแล้ว กล่าวคือ อัลลอฮฺทรงกำหนดไว้แล้วว่า ผู้ที่อยู่อาศัยในทุกๆ เมืองที่พิณาศไปแล้วนั้น จะไม่ได้กลับไปยังโลกดุนยาอีกกระทั่งวันกิยามะฮฺ นี่เป็นคำอธิบายของอิบนุ อับบาส, อนุญะอ์ฟุ อัสบาเกีย, กอตาตะฮฺ และอีกหลายคน¹⁶⁰

กล่าวถึงยะอญญ์ และ มะอญญ์

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿จนกระทั่งเมื่อยะอญญ์ และมะอญญ์ถูกปล่อยออกมาจากกำแพง﴾ ได้อธิบายไปแล้วว่ายะอญญ์ และมะอญญ์สืบเชื้อสายมาจากอาดัม และยังสืบเชื้อสายมาจากนุหฺด้วยเช่นกัน โดยเป็นลูกหลานของยาฟิษ ซึ่งเป็นต้นกำเนิดของพวกเคิร์ก โดยเคิร์กกลุ่มหนึ่งถูกกักหลังกำแพงที่สร้างโดยซุลกิอรฺนัยน์ ซึ่งเขาได้กล่าวว่า

﴿قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ٩٨﴾

﴿وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ٩٩﴾

“เขากล่าวว่า ‘นี่คือความเมตตาจากพระผู้เป็นเจ้าของฉัน ดังนั้น เมื่อสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าของฉันมาถึง พระองค์จะทรงทำให้มันพังทลาย และสัญญาของพระผู้เป็นเจ้าของฉันนั้นเป็นจริงเสมอ’ ๙๘ และวันนั้น เราได้ปล่อยยให้บางส่วนของพวกเขาปะทะกับอีกบางส่วน และสังข์จะถูกเป่าขึ้น แล้วเราจะรวมพวกเขาทั้งหมด ๙๙”¹⁶¹

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอายะฮฺนี้ว่า ﴿จนกระทั่งเมื่อยะอญญ์ และมะอญญ์ถูกปล่อยออกมาจากกำแพง และพวกเขาจะหลั่งไหลกันลงมาจากทุกทิศทาง﴾ หมายถึง พวกเขาเดินอย่างรวดเร็วเพื่อสร้างความเสียหาย คำว่า دَكَّاء หมายถึง แผ่นดินซึ่งเป็นที่สูง คำอธิบายนี้มีรายงานจากอิบนุ อับบาส, อิกริมะฮฺ, อนุศอลิหฺ, อัชเชารี และคนอื่นๆ¹⁶² ที่กล่าวมานี้เป็นลักษณะของพวกเขาขณะที่หลั่งไหลออกมา ซึ่งผู้ฟังได้ความรู้สึกประหนึ่งมองเห็นเหตุการณ์ด้วยตนเอง อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيرٍ ١٠٠﴾

“และไม่มีผู้ใดแจ้งแก่เจ้าได้ นอกจากพระผู้ทรงรอบรู้ ตรชนกยิ่ง ๑๐๐”¹⁶³

160. อัลบะฆะเววี 3/268, อัญญอบารี 18/525 และฮัรริษี 22/191

161. ชูเราะฮฺ อัลกะอฺฟฺ อายะฮฺที่ 98-99

162. อัญญอบารี 15/532

163. ชูเราะฮฺ ฟาฏีร อายะฮฺที่ 14

นี่เป็นการแจ้งข่าวของผู้ที่ทรงรอบรู้เกี่ยวกับสิ่งที่เกิดขึ้นแล้ว และสิ่งที่ยังไม่เกิด และทรงรู้
สิ่งเร้นลับที่อยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน ไม่มีผู้ใดคู่ควรแก่การเคารพภักดีนอกจากพระองค์

อิบนุ ญะรีร บันทึกรายงานจากอุบัยดุลลอฮฺ บิน อับบะซิด ระบุว่า อิบนุ อับบาส เห็นเด็ก ๆ
วิ่งเล่นไล่จับเบียดเสียดกัน เขาจึงกล่าวว่า อะอูญญ์ และมะอูญญ์จะออกมาในลักษณะนี้แหละ¹⁶⁴
ทั้งนี้ มีรายงานอะดิษจำนวนมากในสุนนะฮฺของท่านนบี ﷺ ที่กล่าวถึงการออกมาของพวกเขา

อะดิษบทแรก อิบนุ ญะรีร บันทึกจากอบุสะอิด อัลดุดรี เล่าว่า ฉันได้ยินท่านรอซูล ﷺ
กล่าวว่า

« يُفْتَحُ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ، فَيَخْرُجُونَ كَمَا قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ : (وَهُمْ مِنْ
كُلِّ خَدَبٍ يَنْسِلُونَ)، فَيَغْشَوْنَ النَّاسَ، وَيَنْحَازُ الْمُسْلِمُونَ عَنْهُمْ إِلَى مَدَائِنِهِمْ
وَحُصُونِهِمْ، وَيَضُمُّونَ إِلَيْهِمْ مَوَاشِيَهُمْ، وَيَشْرَبُونَ مِياهَ الْأَرْضِ، حَتَّى أَنْ بَعْضَهُمْ
لَيَمُرُّ بِالنَّهْرِ، فَيَشْرَبُونَ مَا فِيهِ حَتَّى يَتْرَكُوهُ يَبَسًا، حَتَّى أَنْ مَنْ بَعْدَهُمْ لَيَمُرُّ
بِذَلِكَ النَّهْرِ فَيَقُولُ: قَدْ كَانَ هَاهُنَا مَاءٌ مَرَّةً حَتَّى إِذَا لَمْ يَبْقَ مِنَ النَّاسِ أَحَدٌ
إِلَّا أَحَدٌ فِي حِصْنٍ أَوْ مَدِينَةٍ قَالَ قَائِلُهُمْ: هَؤُلَاءِ أَهْلُ الْأَرْضِ، قَدْ فَرَعْنَا مِنْهُمْ،
بَقِيَ أَهْلُ السَّمَاءِ. قَالَ: « ثُمَّ يَهْزُ أَحَدُهُمْ حَرَّتَهُ، ثُمَّ يَرْمِي بِهَا إِلَى السَّمَاءِ،
فَتَرْجِعُ إِلَيْهِ مُخْتَضِبَةً دَمًا؛ لِلْبَلَاءِ وَالْفِتْنَةِ. فَبَيْنَمَا هُمْ عَلَى ذَلِكَ إِذْ بَعَثَ اللَّهُ
عَزَّ وَجَلَّ دُودًا فِي أَعْنَاقِهِمْ كَنَعَفِ الْجَرَادِ الَّذِي يَخْرُجُ فِي أَعْنَاقِهِ، فَيُضْبِحُونَ
مَوْتَى لَا يَسْمَعُ لَهُمْ حِسٌّ، فَيَقُولُ الْمُسْلِمُونَ: أَلَا رَجُلٌ يَشْرِي لَنَا نَفْسَهُ، فَيَنْظُرُ
مَا فَعَلَ هَذَا الْعَدُوُّ؟ » قَالَ: « فَيَتَجَرَّدُ رَجُلٌ مِنْهُمْ مُحْتَسِبًا نَفْسَهُ، قَدْ أَوْطَنَهَا
عَلَى أَنَّهُ مَقْتُولٌ، فَيَنْزِلُ فَيَجِدُهُمْ مَوْتَى، بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ، فَيُنَادِي: يَا
مَعْشَرَ الْمُسْلِمِينَ، أَلَا أَبْشَرُوا، إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ قَدْ كَفَاكُمْ عَدُوَّكُمْ، فَيَخْرُجُونَ
مِنْ مَدَائِنِهِمْ وَحُصُونِهِمْ وَيُسَرِّحُونَ مَوَاشِيَهُمْ، فَمَا يَكُونُ لَهَا رَعْيٌ إِلَّا لُحُومُهُمْ،
فَتَشْكُرُ عَنْهُمْ كَأَحْسَنِ مَا شَكَرْتَ عَنْ شَيْءٍ مِنَ النَّبَاتِ أَصَابَتْهُ قَطُّ »

“ยะฮูญญ์ และมะฮูญญ์จะถูกปล่อยตัว แล้วพวกเขาจะออกมาดังที่อัลลอฮ์ตรัสไว้ว่า : ‘และพวกเขาจะหลงใหลกันลงมาจากทุกทิศทาง’ พวกเขามุ่งหน้าหาผู้คน และชาวมุสลิมจะล่าถอยไปยังบรรดาเมืองและที่มั่นของพวกเขา โดยต้อนปศุสัตว์ของพวกเขาไปด้วย พวกเขาจะติemnน้ำในแผ่นดินจนหมด โดยบางส่วนของพวกเขาดินผ่านแม่น้ำแล้วติemnน้ำจนแห้งเหือด กระทั่งเมื่อบรรดาผู้ที่ตามมาจากด้านหลังดินผ่านแม่น้ำดังกล่าวก็จะพูดกันว่า ‘แต่ก่อนที่นี่เคยมีน้ำ’ จนเมื่อไม่เหลือผู้ใดนอกจากผู้ที่อยู่ในที่มั่นและในเมืองต่างๆ คนหนึ่งจากพวกยะฮูญญ์ และมะฮูญญ์ก็กล่าวว่า ‘พวกคนเหล่านั้นที่เป็นชาวโลก เราเอาชนะมาหมดแล้ว บัดนี้ก็เหลือเพียงผู้ที่อยู่บนฟ้า’ แล้วคนหนึ่งจากพวกเขาก็จับหอกของเขาเหวี่ยงขึ้นฟ้า แล้วมันตกกลับมาเปื้อนเลือด เพื่อเป็นการทดสอบพวกเขา ทันใดนั้น อัลลอฮ์ก็ส่งหนอนมาเจาะไซคอกพวกเขา เช่นเดียวกับหนอนที่พบในรูจมูกของอูฐ จนพวกเขาดายกลายเป็นศพไร้ความเคลื่อนไหวใดๆ แล้วชาวมุสลิมก็ถามกันว่า ‘มีใครอาสาไปสืบข่าวว่าศัตรูกำลังทำอะไรไหม?’ ซึ่งก็มีมุสลิมคนหนึ่งก้าวออกมาข้างหน้าและรับอาสา โดยเขาเตรียมตัวเตรียมใจแล้วว่าอาจจะไม่มีชีวิตรอดกลับมา เมื่อเขาออกไปดูก็พบว่าพวกยะฮูญญ์ และมะฮูญญ์นอนตายทับกัน เขาจึงตะโกนร้องว่า ‘โอ้ มุสลิมทั้งหลาย มีข่าวดี อัลลอฮ์ทรงช่วยจัดการศัตรูของพวกท่านแล้ว’ จากนั้นบรรดามุสลิมก็ออกมาจากเมืองและที่มั่นของพวกเขา และปล่อยให้ผู้ปศุสัตว์ของพวกเขาออกไปหากิน แต่พวกมันไม่มีอะไรจะกินนอกจากเนื้อศพของยะฮูญญ์ และมะฮูญญ์ ทำให้พวกมันอ้วนท้วนสมบูรณ์ยิ่งกว่าการที่ได้กินพืชใดๆ ที่เคยกินมาก่อน”¹⁶⁵

อิบนุ มาญะฮุ ก็บันทึกรายงานนี้ด้วย¹⁶⁶

อะดิษบทที่สอง อิมามอะหมัด บันทึกจาก อันแนวาส อิบนุ ซัมอาน อัลกิลาบิ เล่าว่า เข้าวันหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ กล่าวถึงตัจญาล โดยบางช่วงท่านพูดถึงเรื่องเล็กๆ น้อยๆ เกี่ยวกับมัน แต่บางช่วงท่านพูดถึงรายละเอียดที่สำคัญ จนเรารู้สึกราวกับว่าตัจญาลแอบอยู่ในกลุ่มต้นอินทผลัม เมื่อเราไปหาท่านในช่วงเย็น ท่านก็สังเกตเห็นจากใบหน้าของเราว่าเรากำลังสงสัยอะไรบางอย่าง เราจึงกล่าวกับท่านว่า โอ้ ท่านรอซูล เมื่อเข้านี้ท่านกล่าวถึงตัจญาล โดยบางช่วงท่านพูดถึงเรื่องเล็กๆ น้อยๆ เกี่ยวกับมัน และบางช่วงท่านพูดถึงรายละเอียดที่สำคัญ จนเรารู้สึกราวกับว่าตัจญาลแอบอยู่ในกลุ่มต้นอินทผลัม ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า

165. อะหมัด 3/77

166. อิบนุ มาญะฮุ 2/1363

« غَيْرُ الدَّجَالِ أَخُوْنِي عَلَيْكُمْ، فَإِنْ يَخْرُجْ وَأَنَا فِيكُمْ فَأَنَا حَاجِبُهُ
 دُونَكُمْ، وَإِنْ يَخْرُجْ وَلَسْتُ فِيكُمْ فَأَمْرُوْ حَاجِبٍ لِنَفْسِهِ، وَاللَّهُ خَلِيفَتِي عَلَى كُلِّ
 مُسْلِمٍ: إِنَّهُ شَابٌّ جَعْدٌ قَطَطٌ عَيْنُهُ طَافِيَةٌ، وَإِنَّهُ يَخْرُجُ خَلَّةَ بَيْنِ الشَّامِ وَالْعِرَاقِ،
 فَعَاثَ يَمِيْنًا وَشِمَالًا يَا عِبَادَ اللَّهِ اثْبُتُوا »

“ยังมีสิ่งอื่นนอกจากตั้ญญาลที่ทำให้ฉันกังวลเกี่ยวกับพวกท่านมากกว่า เพราะตั้ญญาล
 นั้นหากมันปรากฏตัวในขณะที่ฉันอยู่ท่ามกลางพวกท่าน ฉันก็สามารถตอบโต้มัน
 แทนพวกท่านได้ และหากมันปรากฏตัวขึ้นหลังจากที่ฉันไม่ได้อยู่กับพวกท่านแล้ว
 แต่ละคนก็จะต้องเผชิญกับมันด้วยตัวเขาเอง และอัลลอฮฺจะทรงดูแลมุสลิมแต่ละคน
 แทนฉัน ตั้ญญาลเป็นชายหนุ่มผมสั้นหยิกและตาโปน มันจะปรากฏตัวในสถานที่
 ระหว่างดินแดนชามและอิรัก และจะเผยแพร่ความชั่วร้ายไปทั่วทางขวาและซ้าย
 โอ้ ปวงบ่าวของอัลลอฮฺ พวกท่านจงยืนหยัด”

พวกเรากำลังถามว่า โอ้ ท่านรอซูล มันจะอยู่บนโลกนานเท่าใด? ท่านตอบว่า

« أَرْبَعِينَ يَوْمًا، يَوْمٌ كَسَنَةٍ، وَيَوْمٌ كَشَهْرٍ، وَيَوْمٌ كَجُمُعَةٍ، وَسَائِرُ أَيَّامِهِ كَأَيَّامِكُمْ »
 “สี่สิบวัน หนึ่งวันเหมือนหนึ่งปี หนึ่งวันเหมือนหนึ่งเดือน หนึ่งวันเหมือนหนึ่งสัปดาห์
 และวันที่เหลือเหมือนวันปกติของพวกท่าน”

เรากล่าวว่า โอ้ ท่านรอซูล ในวันนั้นซึ่งเหมือนหนึ่งปี การละหมาดหนึ่งวันและหนึ่งคืน¹⁶⁷
 จะเพียงพอหรือไม่? ท่านตอบว่า

« لَا أَقْدَرُوا لَهُ قَدْرًا »

“ไม่ พวกท่านต้องคำนวณตามสัดส่วนที่เหมาะสม (และละหมาดตามนั้น)”

เราถามว่า โอ้ ท่านรอซูล มันเคลื่อนไหวรวดเร็วเพียงใด? ท่านตอบว่า

« كَالْغَيْثِ اسْتَدْبَرَتْهُ الرِّيحُ »

“เหมือนฝนที่ตกลงมา แล้วมีลมพัดผ่าน (ทำให้ฝนแห้ง)”

ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

167. หมายถึง ละหมาดเพียงห้าเวลา เหมือนช่วงเวลากติ - ผู้แปล

« فَيَمُرُّ بِالْحَيِّ فَيَدْعُوهُمْ فَيَسْتَجِيبُونَ لَهُ، فَيَأْمُرُ السَّمَاءَ فَتُمْطِرُ، وَالْأَرْضَ فَتَنْبِتُ، وَتَرْوَحُ عَلَيْهِمْ سَارِحَتُهُمْ وَهِيَ أَطْوَلُ مَا كَانَتْ ذُرَى، وَأَمَدُهُ خَوَاصِرُ، وَأَسْبَغُهُ ضُرُوعًا. وَيَمُرُّ بِالْحَيِّ فَيَدْعُوهُمْ فَيَرُدُّونَ عَلَيْهِ قَوْلَهُ، فَتَتَّبَعُهُ أَمْوَالُهُمْ، فَيَضْبَحُونَ مُمَحِلِينَ، لَيْسَ لَهُمْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ. وَيَمُرُّ بِالْخَرِبَةِ فَيَقُولُ لَهَا: أَخْرِجِي كُنُوزَكَ، فَتَتَّبَعُهُ كُنُوزُهَا كَيْعَاسِيبِ النَّحْلِ »

“แล้วคัจฉาลจะผ่านไปที่เมืองหนึ่งและเชิญชวนพวกเขา (ให้ตามแนวทางของมัน) แล้วพวกเขาก็ตอบรับคำเชิญชวน มันจึงสั่งฟ้าแล้วฝนก็ตก และสั่งแผ่นดินให้มีพืชพันธุ์งอกเงย แล้วฝูงปศุสัตว์ก็จะกลับมามาหาพวกเขาในตอนเย็น โดยมีโหนดสูงเด่น อ้วนท้วนสมบูรณ์ และมีน้ำนมเต็มท้อง อย่างที่ไม่เคยเป็นมาก่อน แล้วคัจฉาลก็ผ่านไปที่ยี่สิบเมืองหนึ่งและเชิญชวนพวกเขา (ให้ตามแนวทางของมัน) แต่พวกเขาปฏิเสธ ทรัพย์สินสมบัติของพวกเขาก็ตกเป็นของมัน และพวกเขาก็ประสบกับความแห้งแล้ง และไม่มีทรัพย์สินสมบัติหลงเหลืออยู่เลย จากนั้นมันก็ผ่านไปที่ยี่สิบดินรกร้าง แล้วมันก็พูดขึ้นว่า ‘นำสมบัติของเจ้าออกมา’ แล้วสมบัติของมันจะออกมาราวกับฝูงผึ้ง”

และท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« وَيَأْمُرُ بِرَجُلٍ فَيَقْتُلُ، فَيَضْرِبُهُ بِالسَّيْفِ فَيَقْطَعُهُ جَزَلَتَيْنِ رَمِيَةِ الْغَرَضِ، ثُمَّ يَدْعُوهُ فَيَقْبِلُ إِلَيْهِ يَتَهَلَّلُ وَجْهُهُ. فَبَيْنَمَا هُمْ عَلَى ذَلِكَ، إِذْ بَعَثَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ الْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ، فَيَنْزِلُ عِنْدَ الْمَنَارَةِ الْبَيْضَاءِ، شَرْقِيَّ دِمَشْقَ، بَيْنَ مَهْرُودَتَيْنِ وَاضِعًا يَدَهُ عَلَى أَجْنِحَةِ مَلَكَيْنِ، فَيَتَّبَعُهُ فَيُدْرِكُهُ، فَيَقْتُلُهُ عِنْدَ بَابٍ لَدَى الشَّرْقِيِّ »

“จากนั้น คัจฉาลจะออกคำสั่งให้ฆ่าชายคนหนึ่ง โดยมันจะฟันเขาด้วยดาบ แล้วหั่นร่างเขาออกเป็นสองส่วน และแยกชิ้นส่วนเหล่านั้นออกไปไกลเท่าระยะห่างระหว่างนักธนูกับเป้าของเขา แล้วมันก็จะเรียกเขา ซึ่งปรากฏว่าชายคนนั้นก็มาหาเขาด้วยใบหน้าเป็นประกาย เมื่อถึงจุดนั้น อัลลอฮ์จะทรงส่งอัลมะซีฮฺ อีซาบุตรมัรยัม ลงมายังหอคอยสีขาวทางด้านตะวันออกของดามัสกัส สวมเสื้อผ้าสองชิ้นที่ย้อมด้วยหญ้าฝรั่น และมีอวางอยู่บนปีกของมลาอิกะฮ์สองท่าน อีซาตามหาคัจฉาลจนพบตัว แล้วอีซาก็ฆ่ามันที่ประตูสุดดี ฝั่งตะวันออก”

ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« فَبَيْنَمَا هُمْ كَذَلِكَ، إِذْ أَوْحَى اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ إِلَى عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ: أَنِّي قَدْ أَخْرَجْتُ عِبَادًا مِنْ عِبَادِي لَا يَدَانِ لَكَ بِقَتَالِهِمْ، فَحَوِّزْ عِبَادِي إِلَى الطَّوْرِ، فَيَبْعَثُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ، وَهُمْ كَمَا قَالَ اللَّهُ: (مِنْ كُلِّ حَذَبٍ يَنْسِلُونَ) فَيَرْغَبُ عِيسَى وَأَصْحَابُهُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ، فَيُرْسِلُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ نَعْفًا فِي رِقَابِهِمْ، فَيُضْبِحُونَ فَرَسِي، كَمَوْتِ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ، فَيَهْبِطُ عِيسَى وَأَصْحَابُهُ، فَلَا يَجِدُونَ فِي الْأَرْضِ بَيْتًا إِلَّا قَدْ مَلَأَهُ زَهْمُهُمْ وَنَتْنُهُمْ، فَيَرْغَبُ عِيسَى وَأَصْحَابُهُ إِلَى اللَّهِ، فَيُرْسِلُ عَلَيْهِمْ طَيْرًا كَأَعْنَاقِ الْبُخْتِ، فَتَحْمِلُهُمْ فَتَطْرَحُهُمْ حَيْثُ شَاءَ اللَّهُ »

“จากนั้น อัลลอฮ์จะประทานวะสียแก่ อีซา บุตรมัรยัม ว่า ‘ข้าได้นำพวกกลุ่มหนึ่งของข้าออกมา ซึ่งเจ้าไม่สามารถต่อสู้กับพวกเขาได้ ดังนั้น จงพาปาวของข้าไปที่ภูเขาฏูรเถิด’ แล้วอัลลอฮ์ก็ทรงอนุญาตให้ยะอญญ์ และมะอญญ์ออกมา ดังที่พระองค์ตรัสว่า (และพวกเขาจะหลั่งไหลกันลงมาจากทุกทิศทาง) อีซาและผู้ติดตามเขาจึงวิ่งวอนต่ออัลลอฮ์ แล้วอัลลอฮ์ก็ทรงส่งแมลงมาโจมตีพวกยะอญญ์ และมะอญญ์ โดยเจาะไซที่คอของพวกเขา แล้วพวกเขาก็ตายเรียบไปในคราวเดียว เมื่ออีซาและผู้ติดตามของเขาลงมา (จากภูเขา) ก็พบว่า ไม่มีบ้านใดในแผ่นดินที่ปลอดภัยจากการเน่าเปื่อยและกลิ่นเหม็นของยะอญญ์ และมะอญญ์ อีซาและผู้ติดตามของเขาจึงวิ่งวอนขออัลลอฮ์อีกครั้ง พระองค์จึงส่งนกที่มีคอยาวใหญ่เหมือนอูฐพันธุ์ผสมเพื่อขนส่งพวกเขาไปโยนทิ้งในที่ที่อัลลอฮ์ทรงประสงค์”

อิบนุ ญะบรี กล่าวว่า อะฏออุ บิน ยะซิด อัลสัษะกี เล่าให้ฉันฟังจากกะอับ หรือคนอื่น นอกจากเขาว่า พวกมันจะโยนศพเหล่านั้นที่อัลมะฮูบิล อิบนุ ญะบรี กล่าวว่า ฉันจึงถามว่า “โอ้ อุมุยะซิด (อะฏออุ) แล้วอัลมะฮูบิลที่ว่านี้อยู่ที่ไหน?” เขาตอบว่า “ทางทิศที่ดวงอาทิตย์ขึ้น”

และท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« وَيُرْسِلُ اللَّهُ مَطَرًا لَا يَكُنْ مِنْهُ بَيْتٌ مَدْرٍ وَلَا وَبَرٍ أَرْبَعِينَ يَوْمًا، فَيَغْسِلُ الْأَرْضَ حَتَّى يَتْرَكَهَا كَالزَّلَقَةِ، وَيُقَالُ لِلْأَرْضِ: أَنْبَتِي ثَمَرَتِكَ، وَرُدِّي بَرَكَتَكَ. قَالَ: فَيَوْمَئِذٍ يَأْكُلُ الثَّفَرُ مِنَ الرُّمَانَةِ وَيَسْتَظِلُّونَ بِقُحْفِهَا، وَيُبَارِكُ فِي الرُّسُلِ،

حَتَّىٰ إِنَّ اللَّقْحَةَ مِنَ الْإِبِلِ لَتَكْفِي الْفَنَامَ مِنَ النَّاسِ، وَاللَّقْحَةُ مِنَ الْبَقَرِ تَكْفِي الْفَخِذَ، وَالشَّاةُ مِنَ الْغَنَمِ تَكْفِي أَهْلَ الْبَيْتِ. فَبَيْنَمَا هُمْ عَلَىٰ ذَلِكَ، إِذْ بَعَثَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ رِيحًا طَيِّبَةً تَحْتَ أَبْطَاهِمُ، فَتَقْبِضُ رُوحَ كُلِّ مُسْلِمٍ - أَوْ قَالَ: كُلِّ مُؤْمِنٍ - وَيَبْقَىٰ شِرَارُ النَّاسِ يَتَهَارَجُونَ تَهَارُجَ الْحَمِيرِ، وَعَلَيْهِمْ تَقُومُ السَّاعَةُ».

“แล้วอัลลอฮ์จะทรงให้ฝนตก ซึ่งบ้านที่สร้างจากดินหรือชนอูฐไม่สามารถกันไว้ได้ เป็นเวลาสี่สิบวัน โดยแผ่นดินจะถูกชะล้างจนดูเหมือนกระเจกเงา แล้วจะมีเสียงกล่าวแก่แผ่นดินว่า จงนำผลไม้ของเจ้าและความจำเริญของเจ้ากลับคืนมา ในวันนั้น หับทิมหนึ่งลูกสามารถแบ่งให้คนทั้งกลุ่มกินได้ และพวกเขาที่ใช้เปลือกของมันบังแดด ทุกสิ่งจะได้รับความจำเริญ นมอูฐจะให้น้ำนมมากจนเพียงพอสำหรับคนกลุ่มใหญ่ และโคนมจะให้น้ำนมมากจนเพียงพอสำหรับทั้งเผ่า และแกะหนึ่งตัวจะเพียงพอสำหรับคนทั้งบ้าน เมื่อถึงเวลานั้น อัลลอฮ์จะทรงส่งลมอันนำรีนรมย์ซึ่งพัดผ่านได้รักแร้ แล้วปลิดวิญญาณของชาวมุสลิมทุกคน หรือผู้ศรัทธาทุกคน และจะเหลือเพียงมนุษย์ที่ชั่วร้ายที่สุด ซึ่งร่วมประเวณีกันเหมือนลา (ในที่สาธารณะ) และวันอวสานก็จะเกิดขึ้นกับพวกเขา”¹⁶⁸

รายงานนี้ได้รับการบันทึกโดยมุสลิม¹⁶⁹ โดยอัลบุคอรี มิได้บันทึกไว้ และมุสลิมยังบันทึกผ่านสายรายงานที่แตกต่างกัน ซึ่งสอดคล้องกับผู้เรียบเรียงสุนันเล่มอื่นๆ โดยอัดดีรฺมีซี ระบุนสถานะว่าเป็นอะดิษอะซันเคาะฮียะฮ์¹⁷⁰

อะดิษบทที่สาม อิมามอะหมัด บันทึกจากอิบนุ ฮัรมะละฮฺ จากนางสาวของเขาแล้วว่า ท่านรอซูล ﷺ เคยถูกบะฮฺโดยมีผ้าพันแผลบนนิ้ว เนื่องจากถูกแมงป่องต่อย โดยท่านกล่าวว่า

« إِنَّكُمْ تَقُولُونَ: لَا عَدُوَّ، وَإِنَّكُمْ لَا تَزَالُونَ تُقَاتِلُونَ عَدُوًّا، حَتَّىٰ يَأْتِيَ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ عِرَاضُ الْوُجُوهِ، صَغَارُ الْعُيُونِ، صُهْبُ الشَّعَافِ، مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ، كَانَ وَجُوهُهُمْ الْمَجَانُّ الْمَطْرَقَةُ »

“พวกท่านกล่าวว่า พวกท่านไม่มีศัตรู แต่พวกท่านจะต่อสู้กับศัตรูของพวกท่านต่อไป จนกว่า ยะอฺญูญญ์ และมะอฺญูญญ์จะมาพร้อมกับไบหน้ำที่เบิกกว้าง ดวงตาเล็ก

168. อะหมัด 4/181

169. มุสลิม 4/2250

170. ออบูดาวูด 4/496, ญุซฟะตุล อะฮฺวะซี 6/499, อันนะซาอี ในอัลกูบรอ 6/325 และ อิบนุ มาญะฮฺ 2/1356

และผมสีแดง โดยพวกเขาจะนำสิ่งไหนลงมาจากเนินดินทุกหนแห่ง ด้วยใบหน้าที่ดูเหมือนโล่ที่ซ้อนทับกัน”¹⁷¹

อิบนุ อิบิฮาดิม บันทึกอะชะดีษบทหนึ่ง จากมุฮัมมัด บิน อัมร และคอลิด บิน अबดุลลอฮ์ บิน ฮัมละฮ์ อัลมุคตะฎี จากนางสาวคนหนึ่งของเขา จากท่านนบี ﷺ... ซึ่งเหมือนกับอะชะดีษข้างต้นนี้¹⁷²

และมีอะชะดีษยืนยันว่า อีซา บุตรมัรยัม จะประกอบพิธีฮัจญ์ ณ อัลบัยตุลอะติก (กะอฺบะฮ์) ดังที่อิมามอะหมัดบันทึกว่า อับดุลอะติกกล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لِيَحْجُنَّ هَذَا الْبَيْتُ، وَلِيَعْتَمِرَنَّ بَعْدَ خُرُوجِ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ »

“แน่นอนว่ายังจะมีการประกอบพิธีฮัจญ์และอุมเราะฮ์ ณ บ้านหลังนี้ (กะอฺบะฮ์) หลังจากการออกมาของยะอฺญูญ์ และมะอฺญูญ์” รายงานนี้ บันทึกโดยอัลบุคอรี¹⁷³

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และเมื่อสัญญาแห่งความจริงได้ใกล้เข้ามา » หมายถึง วันกิยามะฮ์ เมื่อความน่าสะพรึงกลัว แผ่นดินไหว และความโกลาหลเหล่านี้เกิดขึ้น วันอาสานก็ใกล้เข้ามาแล้ว และเมื่อมันเกิดขึ้น บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะกล่าวว่า วันนี้เป็นวันที่ยากลำบาก ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า « ขณะนั้นสายตาของบรรดาผู้ปฏิเสธจะจ้องเขม็ง » เพราะความน่าสะพรึงกลัวของเหตุการณ์อันยิ่งใหญ่ที่พวกเขาได้เห็น « แล้วกล่าวว่า “โอ้ ความหายนะของเรา! แน่หนอนยิ่ง เราเคยหลงลืมเกี่ยวกับวันนี้ » ในโลกคุณยา « ยิ่งกว่านั้น เรายังเป็นผู้ธรรมอีกด้วย ” » พวกเขายอมรับว่าได้กระทำการที่เป็น การอธรรมต่อตนเอง ในเวลาซึ่งไม่มีประโยชน์ใดๆ สำหรับพวกเขา

﴿ إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصْبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ ۝ لَوْ كَانَ هَؤُلَاءِ آلِهَةً مَا وَرَدُوهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ۝ لَهُمْ فِيهَا ۝﴾

171. อะหมัด 5/271

172. อิบนุ อิบิฮาดิม 8/2467

173. อะหมัด 3/27 และอัลบุคอรี 1593

زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠١﴾ إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠٢﴾ لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٣﴾ لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَرَقُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٤﴾

98. แท้จริง พวกเจ้า (มุชริกีน) และสิ่งที่พวกเจ้าเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์ นั้น ทั้งหมดเป็นเชื้อเพลิงของนรก โดยพวกเจ้าจะเข้าไปอยู่ในนั้น
99. หากมันเหล่านั้นเป็นพระเจ้าจริงแล้ว มันจะไม่เข้าไปอยู่ในนั้น และ ทั้งหมดจะเข้าอยู่ในนั้นอย่างถาวร
100. สำหรับพวกเขาในนรกนั้นมีแต่เสียงครวญคราง และพวกเขาในนรก นั้นจะไม่ได้ยิน
101. แท้จริง บรรดาผู้ที่ความดีจากเราได้ประสบแก่พวกเขามาก่อนนั้น ชนเหล่านั้นเป็นผู้ที่อยู่ห่างไกลจากมัน (นรก)
102. พวกเขาจะไม่ได้ยินแม้แต่เสียงแผ่วเบาของมัน และพวกเขาจะอยู่ใน สวนสวรรค์อย่างถาวรตามที่จิตใจของพวกเขาปรารถนา
103. ความตื่นตระหนกอันยิ่งใหญ่จะไม่ทำให้พวกเขาเศร้าโศก และ มลาอิกะฮ์จะพบพวกเขา แล้วกล่าวว่า "นี่คือวันของพวกท่าน ซึ่ง พวกท่านได้ถูกสัญญาไว้"

มุชริกีนและรูปเคารพของพวกเขา คือ เชื้อเพลิงสำหรับนรก

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสกับชาวมักกะฮ์ ซึ่งเป็นชาวกุเรชที่เป็นมุชริกีน ตลอดจนบรรดาผู้ที่ นับถือศาสนาเดียวกับพวกเขา ซึ่งเป็นกลุ่มชนที่กราบไหว้รูปปั้นรูปเคารพว่า ﴿ แท้จริง พวกเจ้า (มุชริกีน) และสิ่งที่พวกเจ้าเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์นั้น ทั้งหมดเป็นเชื้อเพลิงของนรก ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายความว่า เป็นเชื้อเพลิงของนรก¹⁷⁴ กล่าวคือ เหมือนกับพระคำรัสของ อัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า

174. อัลกุรฎาน 11/343

﴿ وَقُوْدَهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ﴾

“เชื้อเพลิงของมัน คือ มนุษย์ และก้อนหิน”¹⁷⁵

อีกรายงานจาก อิบนิ อับบาซ ระบุว่า ﴿ حَصَبُ جَهَنَّمَ ﴾ หมายถึง حَطَبُ جَهَنَّمَ (ฟืนนรก ญะฮันนัม) เป็นคำในภาษาถิ่นของชาวซันญียะฮ์

มุญาอิด, อิกริมะฮ์ และกอตาดะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง ฟืนนรก

อัญญะฮาก กล่าวว่า ﴿ เชื้อเพลิงของนรก ﴾ หมายถึง สิ่งที่ถูกโยนลงไปในนรก และนี่ เป็นทัศนะของคนอื่นๆ ด้วย¹⁷⁶

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ โดยพวกเจ้าจะเข้าไปอยู่ในนั้น ﴾ หมายถึง จะเข้าไป อยู่ในนั้น

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ หากมันเหล่านั้นเป็นพระเจ้าจริงแล้ว มันจะไม่เข้าไปอยู่ในนั้น ﴾ หมายความว่า หากรูปเคารพและภาคีเหล่านั้นที่พวกเจ้าเคารพกราบไหว้แทนที่อัลลอฮ์ เป็นพระเจ้าจริงๆ พวกมันย่อมไม่เข้าไปอยู่ในไฟนรก ﴿ และทั้งหมดจะเข้าอยู่ในนั้นอย่าง ถาวร ﴾ หมายถึง ผู้เคารพกราบไหว้ และวัตถุที่พวกเขาเคารพ ทั้งหมดจะคงอยู่ในนรกตลอดไป

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ สำหรับพวกเขาในนรกนั้นมีแต่เสียงครวญคราง ﴾ คำว่า الرِّفِيرُ หมายถึง การหายใจออก ส่วน الشَّهْقُ หมายถึง การหายใจเข้า ﴿ และพวกเขา ในนรกนั้นจะไม่ได้ยิน ﴾

สภาพของผู้ที่มีความสุข

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง บรรดาผู้ที่ความดีจากเราได้ประสบแก่ พวกเขามาก่อนนั้น ﴾ อิกริมะฮ์ กล่าวว่า ﴿ الْحَسَنَى ﴾ หมายถึง الرِّخْمَةُ (ความเมตตา) ส่วน คนอื่นๆ อธิบายว่า หมายถึง السَّعَادَةُ (ความสุข) ﴿ คนเหล่านั้นเป็นผู้ที่อยู่ห่างไกลจากมัน (นรก) ﴾ หลังจากอัลลอฮ์ ﷻ ทรงกล่าวถึงชาวนรกและการลงโทษที่พวกเขาจะได้รับ จาก การที่พวกเขาตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ พระองค์ก็ทรงบรรยายสภาพของผู้ที่ศรัทธาในอัลลอฮ์และ บรรดาศาสนทูตของพระองค์ เหล่านี้คือผู้ที่ได้รับความดีและความเมตตาจากอัลลอฮ์มาก่อนแล้ว และพวกเขาได้กระทำความดีและมีชีวิตในโลกดุนยา ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

175. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์หม อายะฮ์ที่ 6

176. อัญญอบารี 18/536

﴿لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ﴾

“สำหรับบรรดาผู้กระทำความดี จะได้รับความดี และได้เพิ่มขึ้นอีก”¹⁷⁷

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ۖ﴾

“จะมีการตอบแทนความดีอันใดเล่านอกจากความดี”¹⁷⁸

เนื่องจากพวกเขาทำดีในโลกนี้ อัลลอฮ์ ﷻ จึงทรงมอบสิ่งที่ดีงามและผลบุญเป็นการตอบแทนในบั้นปลายของพวกเขา และพระองค์จะทรงช่วยพวกเขาให้พ้นจากการลงโทษ และประทานรางวัลอันยิ่งใหญ่แก่พวกเขา พระองค์ตรัสว่า ﴿ชนเหล่านั้นเป็นผู้ที่อยู่ห่างไกลจากมัน (นรก) พวกเขาจะไม่ได้ยินแม้แต่เสียงแผ่วเบาของมัน﴾ หมายความว่า พวกเขาจะไม่รู้สึกว่ามีความร้อนใดๆ มากระทบร่างกายของพวกเขา

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿และพวกเขาจะอยู่ในสวนสวรรค์อย่างถาวรตามที่จิตใจของพวกเขาปรารถนา﴾ หมายถึง อัลลอฮ์จะทรงให้พวกเขาปลอดภัยจากภยันตรายและสิ่งที่พวกเขากลัว และจะทรงให้พวกเขาได้รับสิ่งที่ชอบและปรารถนา

อุละมาอ์บางท่านกล่าวว่า อาเยะฮ์กลุ่มนี้ลงมาเพื่อเป็นข้อยกเว้นกรณีของผู้ที่ได้รับการเคารพสักการะแทนอัลลอฮ์ โดยจะไม่นับรวมอุซัยรและอัลมะซีฮ์เข้าไปอยู่ในกลุ่มดังกล่าว ดังที่อัญญาญ บิน มุฮัมมัด อัลอะอวัร รายงานจากอิบน์ มุร็อยญ์ และอุษมาน บิน อะฏออุ จากอิบน์ อับบาส ว่า อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿แท้จริงพวกเจ้า (มุซริกีน) และสิ่งที่พวกเจ้าเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์นั้น ทั้งหมดเป็นเชื้อเพลิงของนรก﴾ จากนั้นก็ทรงยกเว้นบุคคลบางกลุ่ม ด้วยพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿แท้จริง บรรดาผู้ที่ความดีจากเราได้ประสบแก่พวกเขามาก่อนนั้น...﴾ ซึ่งกล่าวกันว่า หมายถึง มลาอิกะฮ์และนบีอิซา ตลอดจนคนอื่นๆ ที่ได้รับการเคารพแทนที่อัลลอฮ์ในลักษณะเดียวกัน อิกริมะฮ์ อัลฮะซัน และอิบน์ มุร็อยญ์ ก็อธิบายเช่นนี้

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก บิน ยะฮารุ ฎ กล่าวไว้ในหนังสือ อัชชีเราะฮ์ ของเขาว่า ตามที่ฉันได้รับรายงานมา วันหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ นั่งอยู่กับ อัลวะลีด บิน อัลมุหัมมะฮ์ ในมัสญิด แล้วอันนัฎร บิน อัลฮาริษ ก็มานั่งกับพวกเขา โดยยังมีชาวกุเรซคนอื่นๆ อยู่ในมัสญิดด้วย ขณะที่ท่านรอซูล ﷺ กำลังพูดอยู่นั้น อันนัฎร บิน อัลฮาริษ ก็เข้ามาหาท่าน แล้วท่านรอซูล ﷺ

177. ซูเราะฮ์ ชุบรุล อาเยะฮ์ที่ 26

178. ซูเราะฮ์ อัลอะอะหมาน อาเยะฮ์ที่ 60

ก็สนทนากับเขา และสามารถเอาชนะเขาได้ แล้วท่านก็อ่านอายะฮ์ต่อไปนี้ให้เขาและคนอื่นๆ ฟัง ﴿ แท้จริง พวกเจ้า (มุชริกีน) และสิ่งที่พวกเจ้าเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮ์นั้น ทั้งหมดเป็น เชื้อเพลิงของนรก... ﴾ จนถึงพระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพวกเขาในนรกนั้นจะไม่ได้ยิน ﴾

จากนั้น ท่านรอซูล ﷺ ก็ลุกไป แล้วอับดุลลอฮ์ บิน อัสซิบะอูรอ อัศสะฮมี ก็เข้ามานั่งกับ พวกเขา อัลวะลีด บิน อัลมุฎเราะฮ์ จึงกล่าวกับ อับดุลลอฮ์ บิน อัสซิบะอูรอ ว่า “ขอสาบานต่อ อัลลอฮ์ อันญะรู บิน อัลฮาริษ ไม่สามารถต่อกรกับลูกชาย (หลาน) ของอับดุลมุฏฏอลิบในการ ได้เถียง และมุฮัมมัดก็อ้างว่าเราและพระเจ้า (รูปเคารพ) เหล่านี้ที่เราเคารพกราบไหว้ จะเป็น เชื้อเพลิงสำหรับนรก” อับดุลลอฮ์ บิน อัสซิบะอูรอ จึงกล่าวว่า “ขอสาบานต่ออัลลอฮ์ ถ้าฉัน พบกับเขา ฉันจะเอาชนะในการโต้เถียงอย่างแน่นอน พวกท่านลองถามมุฮัมมัดดูเถิดว่า ทุกสิ่งที่ ได้รับการเคารพสักการะแทนอัลลอฮ์จะอยู่ในนรกพร้อมกับบรรดาผู้ที่เคารพภักดีเขาใช่หรือไม่? หากเป็นเช่นนั้น พวกเราเคารพกราบไหว้มาอีกะฮ์ พวกยิวบาชอซัยร ส่วนชาวคริสต์ก็บูชา อัลมะซีฮ อีซา บุตรมัรยัม” อัลวะลีด และบรรดาผู้ที่นั่งอยู่กับเขาต่างประหลาดใจกับสิ่งที่ อับดุลลอฮ์ บิน อัสซิบะอูรอ กล่าว และคิดว่าเขาได้นำเสนอสิ่งที่จะสามารถโต้แย้งหักล้าง มุฮัมมัดได้อย่างดี พวกเขาจึงนำคำพูดดังกล่าวไปบอกท่านรอซูล ﷺ ท่านจึงกล่าวว่า

« كُلُّ مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُعْبَدَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَهُوَ مَعَ مَنْ عَبَدَهُ، إِنَّهُمْ إِنَّمَا

يَعْبُدُونَ الشَّيَاطِينَ وَمَنْ أَمَرْتَهُمْ بِعِبَادَتِهِ

“ทุกคนที่ชอบให้ผู้อื่นสักการะแทนที่อัลลอฮ์ จะอยู่กับบรรดาผู้ที่เคารพบูชาเขา แท้จริง พวกเขาเคารพบูชาชัยฏอน และผู้ที่มันบอกให้พวกเขาเคารพบูชา”¹⁷⁹

แล้วอัลลอฮ์ ﷻ ก็ประทานพระดำรัสที่ว่า ﴿ แท้จริง บรรดาผู้ที่ความดีจากเราได้ประสม แก่พวกเขามาก่อนนั้น ชนเหล่านั้นเป็นผู้ที่อยู่ห่างไกลจากมัน (นรก) พวกเขาจะไม่ได้ยิน แม้แต่เสียงแผ่วเบาของมัน และพวกเขาจะอยู่ในสวนสวรรค์อย่างถาวรตามที่จิตใจของ พวกเขาปรารถนา ﴾ หมายถึง อีซา, อุซัยร ตลอดจนบรรดานักบวชและบาทหลวงที่ใช้ชีวิต อุทิศตนเพื่ออัลลอฮ์ แต่พวกเขาได้รับการเคารพกราบไหว้จากกลุ่มคนที่หลงผิด ซึ่งยึดถือพวกเขา เป็นพระเจ้าแทนที่อัลลอฮ์

ในส่วนของคำกล่าวอ้างของมุชริกีนที่ว่า พวกเขาเคารพบูชามาลาอิกะฮ์ในฐานะบุตรของ อัลลอฮ์นั้น ก็ได้มีพระดำรัสต่อไปนี้ลงมา

﴿ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴾

179. บันทึกโดย อับดุลอับบาส

“และพวกเขากล่าวว่า พระผู้ทรงกรุณาปรานีทรงยึดมลาอิกะฮ์เป็นบุตร มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ แต่ว่าพวกเขา (มลาอิกะฮ์) เป็นบ่าวผู้มีเกียรติ”¹⁸⁰

จนถึงพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِّنْ دُونِهِ فَذَلِكْ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ٢٨٠ ﴾

“และผู้ใดในหมู่พวกเขาที่กล่าวว่า แท้จริง ฉันคือพระเจ้าอื่นจากพระองค์ เขานั้นเราจะลงโทษด้วยนรก เช่นนั้นแหละ เราตอบแทนบรรดาผู้อธรรม”¹⁸¹

ในส่วนเรื่องราวของ อีซา บุตรมัรยัม และเรื่องที่เกี่ยวข้องกันว่าเขาได้รับการเคารพสักการะ เคียงคู่อัลลอฮ์ ตลอดจนความประหลาดใจของอัลวะลีดี และคนอื่นๆ เกี่ยวกับข้อโต้แย้งของ อัลคูลลอฮ์ บิน อัซซิบะฮ์รอน นั้น ได้มีอายะฮ์ต่อไปนี้ลงมา

﴿ وَلَمَّا ضَرَبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ٢٨١ وَقَالُوا آلِهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ٢٨٢ إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ ٢٨٣ وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ مِنْكُمْ مَّلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ٢٨٤ وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُون هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ٢٨٥ ﴾

“และเมื่อ อีซา บุตรมัรยัม ถูกยกมาเป็นอุทาหรณ์ ดูสิหมู่ชนของเจ้าก็โห่ร้องด้วยความขบขัน ๒๘๑ และพวกเขากล่าวว่า พระเจ้าทั้งหลายของเราดีกว่าหรือว่าเขา (อีซา) พวกเขามีได้เปรียบเทียบเรื่องนี้แก่เจ้าเพื่ออื่นใดนอกจากการโต้เถียง ยิ่งกว่านั้นพวกเขากลายเป็นหมู่ชนที่ชอบการโต้เถียงอีกด้วย ๒๘๒ เขา (อีซา) มิใช่ใครคนอื่น นอกจากเป็นปาวคนหนึ่ง ซึ่งเรา (อัลลอฮ์) ได้ให้ความโปรดปรานแก่เขา และเราได้ทำให้เขาเป็นแบบอย่างที่ดีแก่วงศ์วานของอิสรออีล ๒๘๓ และหากเราประสงค์ เราจะต้องให้มีมลาอิกะฮ์ปรากฏขึ้นจากในหมู่พวกเจ้าเป็นผู้สืบช่วงในแผ่นดินนี้ ๒๘๔ และแท้จริง เขา (อีซา) เป็นเครื่องหมายแห่งยามอาสาน ดังนั้น พวกท่านอย่าได้สงสัยในเรื่องนี้ แต่จงปฏิบัติตามฉัน นี่คือนวทางอันเที่ยงตรง”¹⁸²

กล่าวคือ มีปาฏิหาริย์มากมายที่อีซา ʿعليه السلام นำมาแสดง ไม่ว่าจะเป็นการที่เขาทำให้คนตายฟื้นคืนชีพ หรือการรักษาอาการเจ็บป่วย ซึ่งก็เพียงพอแล้วที่จะเป็นสัญญาณบ่งบอกว่าวันอาสานใกล้จะมาถึงแล้ว¹⁸³

180. ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 26

181. ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 29

182. ซูเราะฮ์ อัลฮุคัฟ อายะฮ์ที่ 57-61

183. อิบน์ อีซาม 1/384

ทั้งนี้สิ่งที่ อิบนูซซิบะฮฺร่อ กล่าวนั้นเป็นความผิดพลาดอย่างร้ายแรง เพราะอายะฮฺที่อ้างถึงนั้นพูดถึงชาวมักกะฮฺ เกี่ยวกับการบูชารูปเคารพของพวกเขาซึ่งไม่มีชีวิตและไม่มีสติปัญญา เป็นการตำหนิและประณามผู้ที่กราบไหว้ ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง พวกเจ้า (มุชริกีน) และสิ่งที่พวกเจ้าเคารพบูชาอื่นจากอัลลอฮฺนั้น ทั้งหมดเป็นเชื้อเพลิงของนรก... ﴾ เช่นนี้แล้ว จะนำอัลมะซีฮฺ, อุซัยรฺ หรือคนอื่นๆ ที่เป็นผู้กระทำความดีและไม่ยอมรับการที่ผู้อื่นเคารพบูชาพวกเขามาเชื่อมโยงกับเรื่องนี้ได้อย่างไร?

พระคำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ความตื่นตระหนกอันยิ่งใหญ่จะไม่ทำให้พวกเขาเศร้าโศก ﴾ มีคำอธิบายว่า หมายถึง ความตาย ดังที่อัब्ดุลรอซซาก รายงานจากยะหฺยา บินเราะบิอะฮฺ จาก อะฏอฮฺ อิกักศนะระบุว่า ความตื่นตระหนกที่ยิ่งใหญ่ที่สุด หมายถึง การเป่าแตรดังที่ อัลเอาฟี รายงานจากอิบนุ อับบาส และอบูสีน่าน สะอีด บิน สีนาน อัซซัยยานี และเป็นทัศนะที่อิบนุ ญะรีรฺ ให้นำหนัก ในหนังสือตัฟซีรของเขา¹⁸⁴

พระคำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และมลาอิกะฮฺจะพบพวกเขา แล้วกล่าวว่า “นี่คือวันของพวกท่าน ซึ่งพวกท่านได้ถูกสัญญาไว้” ﴾ หมายถึง มลาอิกะฮฺจะทักทายพวกเขาในวันกิยามะฮฺ เมื่อพวกเขาฟื้นคืนชีพออกมาจากหลุมศพด้วยคำพูดที่ว่า ﴿ “นี่คือวันของพวกท่าน ซึ่งพวกท่านได้ถูกสัญญาไว้” ﴾ หมายถึง จงหวังสิ่งใดก็ได้ที่พวกท่านจะพึงพอใจ

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السَّجْلِ لِلْكِتَابِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ
نُعِيدُهُ وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

104. วันซึ่งเราจะม้วนชั้นฟ้า ประหนึ่งการม้วนแผ่นกระดาษสำหรับการบันทึก ดังเช่นที่เราได้เริ่มให้มีการบังเกิดครั้งแรก เราจะให้มันกลับเป็นขึ้นมาอีก เป็นสัญญาผูกพันกับเรา แท้จริง เราเป็นผู้กระทำอย่างแน่นอน

ชั้นฟ้าจะถูกม้วนในวันกิยามะฮฺ

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่าสิ่งนี้จะเกิดขึ้นในวันกิยามะฮฺ ﴿ วันซึ่งเราจะม้วนชั้นฟ้า ประหนึ่งการม้วนแผ่นกระดาษสำหรับการบันทึก ﴾ คล้ายกับที่พระองค์ตรัสว่า

184. อัจญูบาอี 18/542

﴿ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ٥٧ ﴾

“และพวกเขามีได้ให้ความยิ่งใหญ่แต่อัลลอฮ์อันหึ่งมีต่อพระองค์อย่างแท้จริง และแผ่นดินทั้งหมดเป็นเพียงกำพระหัตถ์หนึ่งของพระองค์ในวันกิยามะฮฺ และชั้นฟ้าทั้งหลายจะม้วนกลิ้งด้วยพระหัตถ์ขวาของพระองค์ มหาบริสุทธิ์ยิ่งแด่พระองค์ และพระองค์ทรงสูงส่งเหนือสิ่งที่พวกเขาตั้งภาคี ๕๗”¹⁸⁵

อัลบุคอรฺ บันทึกว่า นาฟิอฺ รายงานจากอิบนุ อุมัร ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ يَقْبِضُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ الْأَرْضِينَ، وَتَكُونُ السَّمَاوَاتُ بِيَمِينِهِ »

“ในวันกิยามะฮฺ อัลลอฮ์จะทรงกำแผ่นดินทั้งหมด และชั้นฟ้าทั้งหลายจะอยู่ในพระหัตถ์ขวาของพระองค์”

รายงานนี้ได้รับการบันทึกโดยอัลบุคอรฺ ﷺ¹⁸⁶

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ภาระหนึ่งการม้วนแผ่นดินกระตามสำหรับการบันทึก ﴾ คำว่า السَّجْل หมายถึง บันทึก ในขณะที่อัลสุคดีย์ กล่าวอธิบายอายะฮ์นี้ว่า السَّجْل หมายถึง มลาอิกะฮ์ที่ได้รับมอบหมายให้ดูแลบันทึก เมื่อมีคนตาย บันทึกการงานของเขาจะถูกนำไปเก็บไว้ที่มลาอิกะฮ์ท่านนี้ และเขาก็จะม้วนมันขึ้นและวางมันไว้ จนถึงวันกิยามะฮ์

ส่วนรายงานที่ถูกต้องจาก อิบนุ อับบาส ระบุว่า السَّجْل หมายถึง บันทึกการงาน ศัสนะนี้ได้รับการรายงานจาก อิบนุ อับบาส โดย อะลี บิน อับดุลอะซฮฺ และอัลเฮาฟี¹⁸⁷ และยังเป็นคำอธิบายของมุญาฮิด, กอตาดะฮฺ และคนอื่น¹⁸⁸ และเป็นศัสนะที่ อิบนุ ญะร็ร เลือก เพราะเป็นความหมายที่รู้จักกันดีในทางภาษา ดังนั้นความหมายของอายะฮ์ข้างต้นคือ วันที่เราจะม้วนท้องฟ้าเหมือนม้วนบันทึก คล้ายกับอายะฮ์ที่ว่า

﴿ فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّ لِلْجَبِينِ ٥٨ ﴾

“ครั้นเมื่อทั้งสองได้ยอมมอบตน (แด่อัลลอฮ์) อิบรอฮีมได้ให้อิสมาอีลคว่ำหน้าลงกับพื้น ๕๘”¹⁸⁹

185. ซูเราะฮฺ อัลฮุมม์ ชายะฮฺที่ 67

186. ฟิตฮุลบาริ 13/404

187. อัลญอฮารี 18/543

188. อัลญอฮารี 18/543

189. ซูเราะฮฺ อัลคอฟฟาท ชายะฮฺที่ 103

โดยคำว่า **لِلْجِنِّ** หมายถึง **الْجِنُّ عَلَى** มีตัวอย่างทางภาษาอีกจำนวนมากสำหรับการใช้คำในลักษณะนี้ **วัลลอฮุอะอฺลัม**

พระดำรัสของอัลลอฮฺ **ﷻ** ที่ว่า « ดังเช่นที่เราได้เริ่มให้มีการบังเกิดครั้งแรก เราจะให้มันกลับเป็นขึ้นใหม่อีก เป็นสัญญาผูกพันกับเรา แท้จริง เราเป็นผู้กระทำอย่างแน่นอน » หมายถึง สิ่งนี้จะเกิดขึ้นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ในวันที่อัลลอฮฺทรงให้สรรพสิ่งบังเกิดขึ้นใหม่ และตั้งที่พระองค์ทรงสร้างพวกเขาตั้งแต่แรก พระองค์ก็ย่อมมีความสามารถที่จะให้พวกเขาฟื้นคืนชีพขึ้นมาอีกครั้งได้อย่างแน่นอน สิ่งนี้จะต้องเกิดขึ้น เพราะเป็นหนึ่งในสิ่งที่อัลลอฮฺสัญญาไว้ และพระองค์จะไม่ผิดสัญญา พระองค์ทรงเดชานุภาพและสามารถทำสิ่งนั้นได้ ด้วยเหตุนี้พระองค์จึงตรัสว่า « แท้จริง เราเป็นผู้กระทำอย่างแน่นอน »

อิมามอะหมัด บันทึกว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูล **ﷺ** ยืนขึ้นตักเตือนพวกเราและกล่าวว่า

« **إِنَّكُمْ مَحْشُورُونَ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ خُفَاةَ عُرَاةٍ غُرْلًا، كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ، وَعَدَا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ..** »

“พวกเจ้าจะถูกนำตัวไปชุมนุมต่อนหน้าอัลลอฮฺในสภาพเท้าเปล่า เปลือยกาย และไม่ได้อาบน้ำชำระขี้เฒ่า (ดังที่อัลลอฮฺตรัสว่า) ‘ดังเช่นที่เราได้เริ่มให้มีการบังเกิดครั้งแรก เราจะให้มันกลับเป็นขึ้นใหม่อีก เป็นสัญญาผูกพันกับเรา แท้จริง เราเป็นผู้กระทำอย่างแน่นอน...’ ” ¹⁹⁰ จนจบชะดีษ

ชะดีษบทนี้ยังได้รับการบันทึกโดยอัลบุคอรียะและมุสลิม ในหนังสือเศาะฮิฮ์ทั้งสองด้วยเช่นกัน โดยอัลบุคอรียะระบุถึงชะดีษนี้ ในส่วนที่เกี่ยวกับการอธิบายอายะฮ์ข้างต้น ¹⁹¹

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ
الصَّالِحُونَ ﴿١٧﴾ إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ غَائِبِينَ ﴿١٨﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ
إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾

190. อะหมัด 1/235

191. ฟัตฮุลบารียะ 8/292 และมุสลิม 4/2194

105. และแท้จริง เราได้บันทึกไว้ในอัชชะบूर หลังจากที่เราได้บันทึกไว้ใน
อัชชีกร ว่า แผ่นดินนั้นปวงบ่าวของเราที่ดีมีคุณธรรมจะเป็นผู้สืบ
มรดกมัน

106. แท้จริง ในการกล่าวไว้เช่นนี้ เป็นการเพียงพอสำหรับหมู่ชนที่เคารพ
ภักดีต่ออัลลอฮ์

107. และเราได้ส่งเจ้ามาเพื่ออื่นใด นอกจากเพื่อเป็นความเมตตาแก่
ประชาชาติทั้งหลาย

โลกจะได้รับการสืบทอดโดยผู้มีคุณธรรม

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกถึงสิ่งที่พระองค์ทรงกำหนดและเตรียมไว้แก่ปวงบ่าวของพระองค์ที่มี
คุณธรรม ซึ่งครอบคลุมความสุข และการได้เป็นผู้สืบทอดแผ่นดินทั้งในโลกนี้และโลกหน้า ดังที่
พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ١٢٨ ﴾

“แท้จริง แผ่นดินนั้นเป็นสิทธิของอัลลอฮ์ ซึ่งพระองค์จะทรงให้มันสืบทอดแก่ผู้ที่
พระองค์ทรงประสงค์ จากปวงบ่าวของพระองค์ และมันปลายนั้นย่อมเป็นของผู้
ยำเกรงทั้งหลาย ๑๒๘”¹⁹²

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ٥١ ﴾

“แท้จริง เราจะช่วยเหลือบรรดาอรุสูลของเรา และบรรดาผู้ศรัทธาอย่างแน่อน
ทั้งในชีวิตของโลกนี้ และวันที่ซึ่งปวงพยานจะยืนขึ้นเป็นพยาน ๕๑”¹⁹³

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا

192. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 128

193. ซูเราะฮ์ มอฟีร อายะฮ์ที่ 51

اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيَسَّكُنَّ لَهُمْ دِينُهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ

“อัลลอฮฺทรงสัญญากับบรรดาผู้ศรัทธาในหมู่พวกเจ้า และผู้กระทำความดีทั้งหลาย ว่า แน่หนอ พระองค์จะทรงให้พวกเขาเป็นตัวแทนสืบช่วงในแผ่นดิน เสมือนดังที่พระองค์ทรงให้บรรดาชนก่อนพวกเขาเป็นตัวแทนสืบช่วงมาแล้ว และพระองค์จะทรงทำให้ศาสนาของพวกเขาซึ่งพระองค์ทรงโปรดปราน เป็นที่มั่นคงเป็นเกียรติแก่พวกเขา”¹⁹⁴

และอัลลอฮฺทรงบอกว่าสิ่งนี้ได้รับการบันทึกไว้แล้ว ในคัมภีร์และบันทึกต่างๆ ของพระองค์ และจะต้องเกิดขึ้นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ ดังนั้นอัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และแท้จริง เราได้บันทึกไว้ในอัลชะบูร หลังจากที่เราได้บันทึกไว้ในอัลชีกร ﴾

อัลอะอัมช กล่าวว่ ฉันตามสะอิด บิน ญุเบร เกี่ยวกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และแท้จริง เราได้บันทึกไว้ในอัลชะบูร หลังจากที่เราได้บันทึกไว้ในอัลชีกร ﴾ เขากล่าวว่า อัลชะบูร ในที่นี้หมายถึง คัมภีร์เตารอต, อินญีล และอัลกุรอาน¹⁹⁵

มุญาฮิด กล่าวว่า อัลชะบูร หมายถึง คัมภีร์¹⁹⁶

อิบนุ อับบาส, อัลชะอบี, อัลอะซัน, กอตาอะฮฺ และคนอื่นๆ กล่าวว่า อัลชะบูร หมายถึง คัมภีร์ที่อัลลอฮฺ ﷻ ประทานลงมาแก่ดาอูด ส่วนอัลชีกร คือ คัมภีร์เตารอต

มุญาฮิด กล่าวว่า อัลชะบูร หมายถึง คัมภีร์ต่างๆ ที่ได้รับการประทานลงมาหลังจากอัลชีกร ซึ่งอัลชีกร เป็นอุมมุลกิตาบ (บันทึกหลัก) ที่อยู่ ณ อัลลอฮฺ¹⁹⁷ นี่คือนูมมอมองของ เซต บิน อัลลัม ด้วยเช่นกัน โดยเขากล่าวว่า อัลชีกร คือ บันทึกเล่มแรก ส่วนอัลชะฮีร กล่าวว่า อัลชีกร คือ อัลเลาฮุลมะหฟูซ

มุญาฮิด รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แผ่นดินนั้น ปวงบ่าวของเราที่ดีมีคุณธรรมจะเป็นผู้สืบมรดกมัน ﴾ นั้น หมายถึง แผ่นดินแห่งสรวงสวรรค์¹⁹⁸ และนี่ก็เป็นทัศนะของอบุลอาลียะฮฺ, มุญาฮิด, สะอิด บิน ญุเบร, อัลชะอบี, กอตาอะฮฺ, อัลสุตดีย์, อบูคอสิหฺ, อับเราะฮิม บิน อนัส และอัลชะฮีร เราะหิมะฮฺมุสลิมด้วยเช่นกัน¹⁹⁹

194. ซูเราะฮฺ อันนูร อายะฮฺที่ 55

195. อัลญอฮารี 18/547

196. อัลญอฮารี 18/547

197. อัลญอฮารี 18/547

198. อัลญอฮารี 18/549

199. อัลญอฮารี 18/549, 550

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง ในการกล่าวไว้เช่นนี้ เป็นการเพียงพอสำหรับ หมู่ชนที่เคารพภักดีต่ออัลลอฮฺ ﴾ หมายถึง ในคัมภีร์กุรอ่านนี้ที่เราได้ประทานแก่มุฮัมมัด ﷺ ผู้เป็นปาวของเรา มีข้อความที่เป็นประโยชน์และเพียงพอ ﴿ สำหรับหมู่ชนที่เคารพภักดีต่อ อัลลอฮฺ ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่เคารพภักดีต่ออัลลอฮฺตามแนวทางที่พระองค์ทรงกำหนดไว้ และ พระองค์ทรงชอบและพอพระทัย โดยพวกเขาเลือกที่จะเชื่อฟังอัลลอฮฺ มากกว่าที่จะปฏิบัติตาม ขัฎฏอน หรืออารมณ์ใฝ่ต่ำของพวกเขาเอง

มุฮัมมัด ﷺ เป็นความเมตตาแก่ประชาชาติทั้งหลาย

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเราได้ส่งเจ้ามาเพื่ออื่นใด นอกจากเพื่อเป็น ความเมตตาแก่ประชาชาติทั้งหลาย ﴾ อัลลอฮฺทรงบอกว่า พระองค์ทรงทำให้มุฮัมมัด ﷺ เป็น ความเมตตาต่อประชาชาติทั้งหลาย กล่าวคือ พระองค์ทรงส่งเขามาเป็นความเมตตาสำหรับ ประชาชาติเหล่านั้นทั้งหมด ดังนั้น ผู้ใดก็ตามที่ยอมรับความเมตตานี้ และขอบคุณสำหรับความ โปรดยุคนี้ ก็จะมีความสุขทั้งในโลกนี้และโลกหน้า และผู้ใดปฏิเสธและไม่ยอมรับ ก็จะเป็นผู้ที่ ชาติพินทั้งในโลกนี้และโลกหน้า ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ أَلَمْ تَر إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ۖ جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ ۝۲۸ ﴾

“เจ้าไม่เห็นดอกหรือ บรรดาผู้เปลี่ยนความโปรดยุคของอัลลอฮฺ เป็นการปฏิเสธ ศรัทธา และได้นำกลุ่มชนของพวกเขาไปสู่ที่พำนักอันหายนะ ๒๘ (นั่นคือ) นรก ญะฮันนัมที่พวกเขาจะได้สัมผัสกับเปลวไฟอันร้อนจัดของมัน และมันเป็นที่พักอันชั่วช้า ๒๙”²⁰⁰

และพระองค์ทรงกล่าวถึงลักษณะของอัลกุรอ่าน ว่า

﴿ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقْرٌ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادُونَ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ۝۲๙ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) อัลกุรอ่านนั้นเป็นแนวทางที่เที่ยงธรรม และเป็นการบำบัด แก่บรรดาผู้ศรัทธา ส่วนบรรดาผู้ไม่ศรัทธานั้น อัลกุรอ่านจะทำให้หูของพวกเขา หนวก และตาของพวกเขาบอด ชนเหล่านี้จะถูกร้องเรียกจากสถานที่อันไกล ๓๐”²⁰¹

200. ชูเราะฮฺ อิบรอฮีม आयะฮฺที่ 28-29

201. ชูเราะฮฺ ฟุศสิลัต आयะฮฺที่ 44

และมุสลิม กล่าวในหนังสือ เตะะฮิษฺ ของเขาว่า อิบน์ อับดุลมฺรรฺ เล่าว่า มัรวาน อัลฟะซารี เล่าจากยะซิด บิน กัยซาน ซึ่งเล่าจากอิบน์ อับฮะซิม จากอบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า มีผู้กล่าวว่า “ไอ้ ท่านรอซูล ช่วยบอกอาอฺให้บรรดาผู้ตั้งภาคีพินาศด้วยเถิด” ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า

« إِنِّي لَمْ أُبْعَثْ لِعَالٍ، وَإِنَّمَا بُعِثْتُ رَحْمَةً »

“แท้จริง ฉันมิได้ถูกส่งมาให้เป็นผู้ที่ชอบสาปแช่ง แต่ฉันถูกส่งมาเป็นความเมตตา”
บันทึกโดยมุสลิม²⁰²

อิมามอะหมัด บันทึกเรื่องราวจาก อัมรฺ บิน อับดุลเราะฮฺ อัลกินดี เล่าว่า ฮุซัยฟะฮฺเคยอยู่ที่ อัลมะดาอิน และเขามักจะพูดถึงสิ่งที่ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวไว้ มีครั้งหนึ่ง ฮุซัยฟะฮฺไปหาซัลมาน แล้วซัลมานก็กล่าวว่า ไอ้ ฮุซัยฟะฮฺ ท่านรอซูล ﷺ นั้นบางครั้งท่านโกรธ และท่านก็พูดออกไปตามนั้น และบางครั้งท่านยินดีและก็พูดตามนั้น และฉันรู้ว่าท่านรอซูล ﷺ เคยกล่าวญุบะฮฺ และพูดว่า

« أَيُّمَا رَجُلٍ مِنْ أُمَّتِي سَبَّتُهُ [سَبًّا] فِي غَضَبِي أَوْ لَعَنَتُهُ لَعْنَةً، فَإِنَّمَا أَنَا رَجُلٌ مِنْ وَلَدِ آدَمَ، أَغَضِبُ كَمَا يَغْضَبُونَ، وَإِنَّمَا بَعَثَنِي رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ، فَاجْعَلْهَا صَلَاةً عَلَيْهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ »

“ผู้ใดในหมู่ประชาชาติของฉันที่ฉันดูหมิ่นหรือสาปแช่งเขาขณะที่ฉันโกรธ ซึ่งฉันก็เป็นคนหนึ่งจากลูกหลานอาดัม ฉันก็โกรธเหมือนที่พวกเขาโกรธ แต่อัลลอฮฺทรงส่งฉันมาเป็นความเมตตาต่อชาวโลก ดังนั้น (ไอ้ อัลลอฮฺ) โปรดให้สิ่งที่ฉันกล่าวไม่ดี (ขณะที่โกรธ) เป็นดุอาอฺและความเมตตาแก่เขาผู้นั้นในวันกิยามะฮฺด้วยเถิด”²⁰³

อะดิษบหานี้ได้รับการบันทึกโดยอบูดาวูด จากอะหมัด บิน มุญส จากซาอิดะฮฺ ด้วยเช่นกัน²⁰⁴

อาจมีคำถามว่า บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮฺจะได้รับความเมตตาเช่นไร? คำตอบอยู่ในรายงานที่บันทึกโดยอบูญะฮฺฟัร จากอิบน์ อับบาส เกี่ยวกับคำอธิบายอายะฮฺ ﴿ وَرَحْمَةً لِّكُلِّ نَفْسٍ عَمِلَتْ بِإِحْسَانٍ ﴾ และเราได้ส่งเจ้ามาเพื่ออื่นใด นอกจากเพื่อเป็นความเมตตาแก่ประชาชาติทั้งหลาย ﴾ โดยอิบน์ อับบาส กล่าวว่า ผู้ใดที่ศรัทธาต่ออัลลอฮฺและวันปรโลก เขาจะได้รับความเมตตาทั้งในโลกนี้และ

202. มุสลิม 4/2006

203. อะหมัด 5/437

204. อบูดาวูด 5/45

ในโลก ส่วนผู้ที่ไม่ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์ เขาจะได้รับการยกเว้นจากการลงโทษในลักษณะที่เกิดขึ้นกับประชาชาติอื่นๆ ก่อนหน้า ไม่ว่าจะเป็นธรณีสูบหรือการถูกทำลายล้างด้วยก้อนหิน²⁰⁵

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أَذْرِي أَقْرَبُ أَمْ بَعِيدُ مَا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾ وَإِنْ أَذْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾ قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

108. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “แท้จริง ฉันได้รับวะฮีย์มา ให้ประกาศว่าแท้จริง พระเจ้าของพวกท่านนั้นคือพระเจ้าของค์เดียว ดังนั้น พวกท่านยังมียอมมอบน้อมอีกหรือ?”

109. หากพวกเขากลับหลังให้ ก็จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า “ฉันได้ประกาศแจ้งให้พวกท่านทราบแล้วโดยถ้วนหน้า และฉันไม่รู้ว่สิ่งทีพวกท่านถูกสัญญาไว้นั้น จะอยู่ใกล้หรือไกล”

110. “แท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้คำพูดทีเปิดเผย และทรงรอบรู้สิ่งทีพวกท่านปิดบังไว้”

111. “และฉันก็ไมรู้ หวังว่าการประวิงเวลา อาจจะเป็นการทดสอบแก่พวกท่าน และอาจจะเป็นการรำเริงชั่วขณะหนึ่ง”

112. เขา (มุฮัมมัด) กล่าวว่า “ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงชี้ขาดตัดสินแก่เราด้วยความจริง และพระเจ้าของเราคือ พระผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงถูกขอความช่วยเหลือต่อสิ่งทีพวกท่านกล่าวหา”

205. อัลญอบารี 18/552 ด้วยลายรายงานที่ชัอน

เป้าหมายหลักของวะฮีย์ คือการเชิญชวนให้เคารพภักดีต่ออัลลอฮฺ ﷻ

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบัญชาให้ท่านรอซูล ﷺ กล่าวกับบรรดาผู้ตั้งภาคีว่า « แท้จริง ฉันได้รับวะฮีย์มา ให้ประกาศว่า แท้จริง พระเจ้าของพวกท่านนั้นคือพระเจ้าองค์เดียว ดังนั้นพวกท่านยังมีบอมนอบน้อมอีกหรือ? » หมายถึง พวกท่านจะทำตามนั้นและยอมจำนนต่ออัลลอฮฺหรือไม่? « หากพวกเขาหันหลังให้ » หมายถึง ถ้าพวกเขาละเลยไม่สนใจสิ่งที่เจ้าเชิญชวนพวกเขา « ก็จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ฉันได้ประกาศแจ้งให้พวกท่านทราบแล้วโดยถ้วนหน้า » หมายถึง ฉันขอประกาศว่าฉันจะต่อสู้กับพวกท่าน เฉกเช่นที่พวกท่านต่อสู้กับฉัน และฉันก็จะมีส่วนเกี่ยวข้องกับใดๆ กับพวกท่าน เหมือนกับที่พวกท่านไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับใดๆ กับฉัน อายะฮฺนี้เหมือนกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٍ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ۝۴۱ ﴾

“และถ้าพวกเขาปฏิเสธ (ไม่ยอมศรัทธา) จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ‘การงานของฉันก็เป็นของฉัน และการงานของพวกท่านก็เป็นของพวกท่าน พวกท่านไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับใดๆ กับสิ่งที่ฉันกระทำ และฉันก็ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับใดๆ กับสิ่งที่พวกท่านกระทำ’ ๔๑²⁰⁶”

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِمَّا يَنْتَحِقَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةٌ فَانْزِلْ إِلَيْهِمْ عَلَى سَوَاءٍ ۝۲۰۷ ﴾

“และถ้าหากเจ้าเกรงว่าจะมีการทุจริต จากพวกหนึ่งพวกใด ก็จงโอบ (สัญญา) กลับคืนแก่พวกเขาไปโดยตั้งอยู่บนความเท่าเทียมกัน”²⁰⁷

หมายถึง ให้ทั้งเจ้าและพวกเขารู้ว่าสนธิสัญญาตกเป็นโมฆะ

ในท่านองเดียวกัน อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในซูเราะฮฺนี้ว่า « หากพวกเขาหันหลังให้ ก็จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ฉันได้ประกาศแจ้งให้พวกท่านทราบแล้วโดยถ้วนหน้า » หมายถึง ฉันได้แจ้งให้พวกท่านทราบแล้วว่า ฉันไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับพวกท่าน และพวกท่านก็ไม่มีส่วนเกี่ยวข้องกับฉัน

206. ซูเราะฮฺ ญูซ อายะฮฺที่ 41

207. ซูเราะฮฺ อัลอันฟาล อายะฮฺที่ 58

ไม่มีผู้ใดรู้กำหนดวันสิ้นโลกนอกจากอัลลอฮฺ ﷻ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และฉันไม่รู้ว่สิ่งทีพวกท่านถูกสัญญาไว้ั้น จะอยู่ ไกลหรือใกล้﴾ หมายถึง มันจะต้องเกิดขึ้นอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ เพียงแต่ฉันไม่รู้ว่มันใกล้ เข้ามาแล้ว หรือยังอีกนาน ﴿แท้จริง พระองค์ทรงรอบรู้คำพูดทีเปิดเผย และทรงรอบรู้สิ่งที พวกท่านปิดบังไว้﴾ หมายถึง อัลลอฮฺทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับอย่างครบถ้วน พระองค์ทรงรู้เกี่ยวกับ สิ่งทีปวงบ่าวเผยออกมา และสิ่งทีพวกเขาเก็บไว้ภายในใจ พระองค์ทรงรู้สิ่งทีมองเห็นได้และสิ่งที มองไม่เห็น ทรงรู้สิ่งทีเป็นความลับและซ่อนเร้น ทรงรู้สิ่งทีปาวของพระองค์กระทำอย่างเปิดเผย และสิ่งทีพวกเขากระทำในที่ลับตาคน และพระองค์จะทรงตอบแทนพวกเขาสำหรับสิ่งเหล่านั้น ไม่ว่าจะเป็นการกระทำทีเล็กน้อยหรือการกระทำทีสำคัญ

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และฉันก็ไม่รู้ หวังว่าการประวิงเวลาอาจจะเป็นการ ทดสอบแก่พวกท่าน และอาจจะเป็นการร่ำเรงชั่วขณะหนึ่ง﴾ หมายถึง ฉันไม่รู้ บางทีสิ่งนี้ อาจจะเป็บททดสอบสำหรับพวกท่าน และเป็นความพลัดพลินเพียงชั่วขณะ อิบน์ ญะรีร อธิบายว่า หมายถึง บางทีการประวิงเวลาให้ล่าช้าออกไปนั้น อาจจะเป็การทดสอบพวกท่าน และ เป็ความพลัดพลินชั่วคราจนกว่าจะถึงเวลาทีกำหนด²⁰⁸ ทัศนะนี้ได้รับการรายงานโดยเอน จากอิบน์ อับบาส ด้วยเช่นกัน วัลลอฮุอะอะลัม

พระดำรัสของพระองค์ทีว่า ﴿เขา (มุฮัมมัด) กล่าวว่า ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของ ข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงชี้ขาดตัดสินแก่เราด้วยความจริง﴾ หมายถึง โอ้ อัลลอฮฺ ขอพระองค์ทรงตัดสินชี้ขาดระหว่างเราและกลุ่มชนของเราผู้ปฏิเสธ ด้วยสัจธรรมความถูกต้อง ด้วยเถิด

กอดาตะฮฺ กล่าวว่า บรรดานบีเคยกล่าวกันว่า

﴿ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ۝ ﴾

“โอ้ พระเจ้าของเรา โปรดชี้ขาดระหว่างพวกเราและประชาชาติของเราด้วยความ จริงเถิด และพระองค์นั้นคือ ผู้ทีดีเยี่ยมในหมู่ผู้ชี้ขาด ๝”²⁰⁹

และท่านรอซูล ﷺ ก็เคยสั่งใช้ให้กล่าวคำวิงวอนขอนี้²¹⁰

208. อัลญอบารี 18/554

209. ชูเราะฮฺ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮฺที่ 89

210. อิบน์ อับิฮาดิม 13766 ด้วยสายรายงานทีอ่อน

มีรายงานจากมาลิก จากเซต บิน อัลลัม เล่าว่า เมื่อท่านรอซูล ﷺ เห็นการต่อสู้ใดๆ ท่านจะกล่าวว่า ﴿ ข้าแต่พระผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์ ขอพระองค์ทรงชี้ขาดตัดสินแก่เราด้วยความจริง ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และพระเจ้าของเรา คือ พระผู้ทรงกรุณาปรานี ผู้ทรงถูกขอความช่วยเหลือต่อสิ่งที่พวกท่านกล่าวหา ﴾ หมายถึง คำโกหกและการบิดเบือนต่างๆ ที่พวกเขาพูดมามีมากมายหลากหลายรูปแบบและสารพัดวิธี ซึ่งอัลลอฮ์ ﷻ จะเป็นผู้ทรงช่วยเหลือเราในการต่อสู้กับสิ่งเหล่านั้น

จบการอธิบาย ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาอ

ขอสรรเสริญและขอบคุณอัลลอฮ์



نَفْسِيَّةُ سُورَةِ الْحَجِّ

อรรถาธิบาย ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์

ซึ่งเป็นซูเราะฮฺมะตะนียะฮฺ

سُورَةُ الْحَجِّ

ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ①
يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ
حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَى وَمَا هُمْ بِسُكَارَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ
شَدِيدٌ ②

1. มนุษย์ทั้งหลาย พวกเจ้าจงยำเกรงพระเจ้าของพวกเจ้าเถิด เพราะแท้จริง การสั่นสะเทือนของวันอวสานนั้น เป็นสิ่งที่ร้ายแรงยิ่งนัก
2. วันที่พวกเจ้าจะเห็นมันคือ แม่นมทุกคนจะตกตะลึงลืมหืมสิ่งที่นางกำลังให้นมแก่ลูกอ่อน และหญิงตั้งครรภ์ทุกคนจะคลอดลูกที่อยู่ในครรภ์ของนางออกมา และเจ้าจะเห็นมนุษย์อยู่ในสภาพมึนเมา ทั้ง ๆ ที่พวกเขามิได้เมา แต่ว่าการลงโทษของอัลลอฮ์นั้นรุนแรงยิ่งนัก

ความน่าสะพรึงกลัวของวันอวสาน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญชาป่าวของพระองค์ให้มีความตกว้ายาเกรงพระองค์ และพระองค์ได้ทรงแจ้งให้พวกเขาถึงความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮ์ ซึ่งจะมาถึงพวกเขาด้วยแผ่นดินไหว ตลอดจนความน่าสะพรึงกลัวอื่นๆ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ① وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَنْفَالَهَا ② ﴾

“เมื่อแผ่นดินถูกให้ไหวอย่างสั่นสะท้าน ① และเมื่อแผ่นดินได้ระบายของหนักของมันออกมา ②”¹

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ③ فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ④ ﴾

“แผ่นดินและเทือกเขาจะถูกยกขึ้น แล้วมันทั้งสองจะถูกกระแทกกันแตกกระจายเป็นผุยผง ④ ในวันนั้น วันกิยามะฮ์ก็จะเกิดขึ้น ③”²

และพระองค์ตรัสว่า

﴿ إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ⑤ وَنُسَّتِ الْجِبَالُ نَسًّا ⑥ فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا ⑦ ﴾

“เมื่อแผ่นดินถูกสั่นสะเทือนอย่างรุนแรง ⑤ และบรรดาภูเขาได้แตกสลาย ⑥ และมันกลายเป็นผุยผงปลิวว่อน ⑦”³

มีทัศนะระบุว่า แผ่นดินไหวนี้จะเกิดขึ้นในช่วงสิ้นอายุขัยของโลกนี้ อันเป็นจุดเริ่มต้นของวันสิ้นโลก

อิบนุ ญะรียร์ บันทึกจาก อัลเกาะมะฮ์ ว่า พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ แท้จริง การสั่นสะเทือนของวันอวสานนั้น เป็นสิ่งที่ร้ายแรงยิ่งนัก ﴾ นั้น เป็นเหตุการณ์ที่จะเกิดขึ้นก่อนวันสิ้นโลก⁴

แต่มีทัศนะอื่นระบุว่า เหตุการณ์ความน่าสะพรึงกลัว ความหวาดหวั่น แผ่นดินไหว และความโกลาหลเหล่านั้น จะเกิดขึ้นวันกิยามะฮ์ในแดนพิพากษา หลังจากที่ทุกชีวิตฟื้นคืนชีพจากหลุมศพ และนี่คือทัศนะที่ อิบนุ ญะรียร์ เลือก โดยผู้ที่ยึดทัศนะนี้อ้างฮะดีษต่อไปนี้เป็นหลักฐาน

1. ซูเราะฮ์ อัซซัรอะละฮ์ อายะฮ์ที่ 1-2

2. ซูเราะฮ์ อัลฮากเกาะฮ์ อายะฮ์ที่ 14-15

3. ซูเราะฮ์ อัลวาเกียะฮ์ อายะฮ์ที่ 4-6

4. อัลญุฮารี 18/557

อิมามอะหมัด บันทึกว่า อิมรอน บิน ฮุคัยบ์ กล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ อยู่ระหว่างการเดินทาง โดยเกาะอาบะฮฺบางส่วนล่วงหน้าไปแล้ว และบางส่วนก็ตามมาข้างหลัง เร็วบ้าง ช้าบ้าง แล้วท่านรอซูล ﷺ ก็เปล่งเสียงอ่านสองอายะฮ์ต่อไปนี้

﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ① يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَى وَمَا هُمْ بِسُكَارَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ② ﴾

“มนุษย์ทั้งหลาย พวกเจ้าจงยำเกรงพระเจ้าของพวกเจ้าเถิด เพราะแท้จริง การสั่นสะเทือนของวันอาสานั้น เป็นสิ่งที่ร้ายแรงยิ่งนัก ① วันที่พวกเจ้าจะเห็นมันคือ แม่นมทุกคนจะตกตะลึงสิ่งลึกลับที่นางกำลังให้นมแก่ลูกอ่อน และหญิงตั้งครรภ์ทุกคนจะคลอเคลียที่อยู่ในครรภ์ของนางออกมา และเจ้าจะเห็นมนุษย์อยู่ในสภาพมึนเมา ทั้ง ๆ ที่พวกเขาไม่ได้เมา แต่ว่าการลงโทษของอัลลอฮ์นั้นรุนแรงยิ่งนัก ②”

เมื่อเกาะอาบะฮ์ได้ขึ้นเขานั้นก็รับตามท่านรอซูล ﷺ ไป เพราะรู้ว่าท่านน่าจะต้องการพูดอะไรบางอย่าง เมื่อพวกเขาเข้าใกล้ท่าน ท่านก็กล่าวว่า

« أَتَذَرُونَ أَيُّ يَوْمٍ ذَاكَ؟ يَوْمَ يُنَادَى آدَمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ، فَيُنَادِيهِ رَبُّهُ عَزَّ وَجَلَّ، فَيَقُولُ: يَا آدَمُ، أَبْعَثْ بَعْثَكَ إِلَى النَّارِ فَيَقُولُ: يَا رَبِّ، وَمَا بَعْثُ النَّارِ؟ فَيَقُولُ: مِنْ كُلِّ أَلْفٍ تِسْعِمِائَةٍ وَتِسْعَةٌ وَتَسْعُونَ فِي النَّارِ، وَوَاحِدٌ فِي الْجَنَّةِ »
“พวกท่านรู้ไหมว่าวันนั้นคือวันอะไร? นั่นคือวันที่อาดัมจะถูกเรียก พระเจ้าของเขาจะเรียกเขา และจะตรัสว่า ‘โอ้ อาดัม จงนำผู้ที่จะถูกส่งลงนรกออกไป’ เขากล่าวว่า ‘ข้าแต่พระเจ้า ผู้ที่จะถูกส่งไปนรกมีจำนวนเท่าไรหรือ’ อัลลอฮ์ทรงตอบว่า ‘จากทุก ๆ หนึ่งพัน เก้าร้อยเก้าสิบเก้าจะอยู่ในนรก และอีกหนึ่งจะเข้าสวรรค์”

สีหน้าของบรรดาเกาะอาบะฮ์จึงเต็มไปด้วยความสิ้นหวัง ไม่มีผู้ใดยิ้มแม้แต่น้อย เมื่อท่านรอซูล ﷺ เห็นเช่นนั้นก็กล่าวว่า

« أَبْشَرُوا وَاعْمَلُوا، فَوَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ، إِنَّكُمْ لَمَعَ خَلِيقَتَيْنِ مَا كَانَتَا مَعَ شَيْءٍ قَطُّ إِلَّا كَثْرَتَاهُ: يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ، وَمَنْ هَلَكَ مِنْ بَنِي آدَمَ وَبَنِي إِبْلِيسَ »

"พวกท่านอย่างกังวลนักเลย และจงปฏิบัติตัวให้ดีที่สุด ขอสาบานด้วยผู้ที่ชีวิตของ
มุฮัมมัดอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ พวกท่านจะถูกนับรวมกับคนสองกลุ่มที่มี
จำนวนมหาศาล คือ ยะฮ์ญญ์ และ มะอ์ญญ์ รวมถึงบรรดาผู้ที่ตายไปแล้ว และ
ลูกหลานของอับลิส"

เกาะอาบะอุไดอินเช่นนั้นก็รู้สึกมีกำลังใจมากขึ้น แล้วท่านรอซูล ﷺ ก็กล่าวว่า

« اَعْمَلُوا وَابْشِرُوا، فَوَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ، مَا أَتَمُّ فِي النَّاسِ إِلَّا

كَالشَّامَةِ فِي جَنْبِ الْبَعِيرِ، أَوْ الرَّقْمَةِ فِي ذِرَاعِ الدَّابَّةِ »

“พวกท่านจงพยายามอย่างเต็มที่ และจงมีกำลังใจเกิด ขอสาบานด้วยผู้ที่ชีวิตของ
มุฮัมมัดอยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ เมื่อเทียบกับมนุษย์ทั้งหมดแล้ว พวกท่านเป็น
เหมือนไฟที่สีข้างอูฐ หรือรอยที่ขาน้ำของสัตว์”⁵

นี่เป็นสำนวนที่บันทึกโดยอัครมิชชี และอัครนัชาอี ในหมวดศัพท์ ในหนังสือของทั้งสอง โดยอัครมิชชีกล่าวว่า อะตินนีอยู่ในระดับอะชันเศาะยีย ⁶

มีอีกสายรายงานหนึ่งของอะดิษบทนี้ บันทึกโดยอัคริมิช จากอิมรอน บิน สุตียอน์ เล่าว่า
 อาเยฮฺ **﴿ มนุษย์ทั้งหลาย พวกเจ้าจงยำเกรงพระเจ้าของพวกเจ้าเถิด... ﴾** จนถึงพระดำรัส
 ของอัลลอฮฺ **﴿ แต่ว่าการลงโทษของอัลลอฮ์นั้นรุนแรงยิ่งนัก ﴾** นี้ ลงมาขณะที่ท่าน
 รอซูล **ﷺ** อยู่ระหว่างการเดินทาง แล้วท่านก็กล่าวว่า

« أَتَذَرُونَ أَيَّ يَوْمٍ ذَلِكَ؟ »

“พวกท่านรู้หรือไม่ว่า นั่นคือวันอะไร?”

บรรดาเสนาบดีกล่าวว่า อัลลอฮ์และรอสูลของพระองค์เท่านั้นที่รู้ดี ท่านรอสูล 

จึงกล่าวว่า

« ذَلِكَ يَوْمٌ يَقُولُ اللَّهُ لِآدَمَ: ابْعَثْ بَعَثَ النَّارِ. قَالَ: يَا رَبِّ، وَمَا بَعَثُ

النَّارِ؟ قَالَ: تِسْعِمِائَةٍ وَتِسْعَةٌ وَتَسْعُونَ إِلَى النَّارِ، وَوَاحِدٌ إِلَى الْجَنَّةِ»

“นั่นคือวันที่อัลลอฮ์จะตรัสกับอาดัมว่า ‘จงนำผู้ที่จะถูกส่งไปยังนรกออกมา’ เขาจะกล่าวว่า ‘ข้าแต่พระเจ้า ผู้ที่จะถูกส่งไปนรกมีจำนวนเท่าไรหรือ’ อัลลอฮ์ทรงตอบว่า (จากทุก ๆ หนึ่งพัน) เก้าร้อยเก้าสิบเก้าจะอยู่ในนรก และอีกหนึ่งจะเข้าสวรรค์”

5. อะหมัด 4/435

6. ศุภพะตูลอะฮะดี 9/12 และอันนะฮาจี ใน อัลกุบรอ 6/410

บรรดามุสลิมจึงพากันร้องไห้ ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า

« قَارِبُوا وَسَدِّدُوا، فَإِنَّهَا لَمْ تَكُنْ نُبُوءَةً قَطُّ إِلَّا كَانَ بَيْنَ يَدَيْهَا جَاهِلِيَّةٌ،
فَيُؤْخَذُ الْعَدُوُّ مِنَ الْجَاهِلِيَّةِ، فَإِنْ تَمَّتْ وَإِلَّا كُمَلَّتْ مِنَ الْمُنَافِقِينَ، وَمَا مَثَلُكُمْ
وَالْأَمَمُ إِلَّا كَمَثَلِ الرَّقْمَةِ فِي ذِرَاعِ الدَّابَّةِ، أَوْ كَالشَّامَةِ فِي جَنْبِ الْبَعِيرِ »

“พวกท่านจงมุ่งกระทำความดีเท่าที่จะทำได้ แท้ที่จริงแล้ว นับทุกคนจะถูกส่งมา
หลังจากช่วงเวลาของญาฮิลียะฮ์ (อวิชชา) ดังนั้น จำนวนดังกล่าวจะถูกนับจาก
ช่วงยุคญาฮิลียะฮ์ และหากยังไม่เพียงพอก็จะนับพวกกลับกลอก (มุนาฟิก) รวมไปถึง
ด้วยจนเต็มจำนวน เมื่อเทียบกับประชาชาติอื่นๆ พวกท่านก็เหมือนรอยหนึ่ง
บริเวณขาหน้าของสัตว์ หรือไฟที่สว่างอยู่เท่านั้น”

หลังจากนั้นท่านกล่าวว่า

« إِنِّي لَأَرْجُو أَنْ تَكُونُوا رُبْعَ أَهْلِ الْجَنَّةِ »

“ฉันหวังว่า พวกท่านจะเป็นหนึ่งในสี่ของชาวสวรรค์”

บรรดาเศาะฮาบะฮ์จึงพากันดักบิรฺ (กล่าว อัลลอฮ์อัคบาร) แล้วท่านรอซูล ﷺ ก็กล่าวว่า

« إِنِّي لَأَرْجُو أَنْ تَكُونُوا ثُلُثَ أَهْلِ الْجَنَّةِ »

“ฉันหวังว่า พวกท่านจะเป็นหนึ่งในสามของชาวสวรรค์”

บรรดาเศาะฮาบะฮ์จึงพากันดักบิรฺ จากนั้นท่านรอซูล ﷺ ก็กล่าวว่า

« إِنِّي لَأَرْجُو أَنْ تَكُونُوا نِصْفَ أَهْلِ الْجَنَّةِ »

“ฉันหวังว่า พวกท่านจะเป็นครึ่งหนึ่งของชาวสวรรค์”

บรรดาเศาะฮาบะฮ์จึงพากันดักบิรฺ

อิมรอน กล่าวว่า ฉันไม่แน่ใจว่าท่านรอซูล ﷺ กล่าวถึงสองในสาม (ของชาวสวรรค์)
ด้วยหรือไม่?

อิมามอะหมัด ก็บันทึกไว้ด้วยสำนวนเดียวกันนี้⁷ และอัตติรมิซียฺ ยังกล่าวว่าชะติษบนี้
อยู่ในระดับชะฮันเศาะฮียฺ

7. ตุศฎะตุลอะฮฺวะซี 9/9

8. อะหมัด 4/432

ในการรณรดาธิบายอายะฮ์นี้ อัลบุคอรีได้บันทึกรายงานจากอบูสะอีด เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى يَوْمَ الْقِيَامَةِ: يَا آدَمُ، فَيَقُولُ: لَيْتِكَ رَبَّنَا وَسَعْدَيْكَ. فَيَنَادِي بِصَوْتٍ: إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكَ أَنْ تَخْرُجَ مِنْ دُرَّتِكَ بَعَثًا إِلَى النَّارِ. قَالَ: يَا رَبِّ، وَمَا بَعَثُ النَّارِ؟ قَالَ: مِنْ كُلِّ آلِفٍ - أَرَاهُ قَالَ - تِسْعِمَائَةٍ وَتِسْعَةٍ وَتِسْعِينَ. فَحِينَئِذٍ تَضَعُ الْحَامِلُ حَمْلَهَا، وَيَشِيبُ الْوَلِيدُ، وَتَرَى النَّاسَ سَكَارَى وَمَا هُمْ بِسَكَارَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ »

“ในวันกิยามะฮ์อัลลอฮ์จะตรัสว่า ‘โอ้ อาดัม’ เขาจะกล่าวว่า ‘โอ้ พระผู้อภิบาลของเรา ฉันขออน้อมรับและปฏิบัติตามบัญชาของพระองค์’ จากนั้นจะมีเสียงกล่าวว่า ‘อัลลอฮ์ทรงบัญชาให้เจ้าส่งลูกหลานของเจ้าส่วนหนึ่งไปนรก’ อาดัมกล่าวว่า ‘โอ้ พระผู้อภิบาล ผู้ที่จะถูกส่งไปนรกนั้นมีจำนวนเท่าไรหรือ?’ อัลลอฮ์ตรัสว่า ‘เก้าร้อยเก้าสิบเก้า จากทุกๆ หนึ่งพัน’ ในเวลานั้นหญิงตั้งครรภ์ทุกคนจะคลอดลูกที่อยู่ในครรภ์ออกมา และเด็กเล็กจะผมหงอกด้วยความกลัว (และเจ้าจะเห็นมนุษย์อยู่ในสภาพมึนเมา ทั้ง ๆ ที่พวกเขาไม่ได้เมา แต่ว่าการลงโทษของอัลลอฮ์นั้นรุนแรงยิ่งนัก)”

คำพูดดังกล่าวทำให้บรรดาเศาะฮาบะฮ์เป็นกังวลจนสีหน้าของพวกเขาเปลี่ยนไป ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า

« مِنْ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ تِسْعِمَائَةٍ وَتِسْعُونَ، وَمِنْكُمْ وَاحِدٌ، ثُمَّ أَنْتُمْ فِي النَّاسِ كَالشَّعْرَةِ السَّوْدَاءِ فِي جَنْبِ الثَّوْرِ الْأَبْيَضِ، أَوْ كَالشَّعْرَةِ الْبَيْضَاءِ فِي جَنْبِ الثَّوْرِ الْأَسْوَدِ، وَإِنِّي لَأَرْجُو أَنْ تَكُونُوا رُبْعَ أَهْلِ الْجَنَّةِ »

“เก้าร้อยเก้าสิบเก้าที่ว่านั้น จากยะอ์ญูญ์และมะอ์ญูญ์ และอีกหนึ่งจากพวกท่าน เมื่อเทียบกับมนุษย์ทั้งหมดแล้ว พวกท่านเป็นเหมือนเส้นขนสีดำบนสีข้างของวัวสีขาว หรือเหมือนเส้นขนสีขาวบนสีข้างของวัวสีดำ และฉันก็หวังว่าพวกท่านจะเป็นหนึ่งในสี่ของชาวสวรรค์”

พวกเราจึงพากันดักบิร (กล่าว อัลลอฮ์อีกبار) หลังจากนั้นท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« ثُلُثُ أَهْلِ الْجَنَّةِ »

“หนึ่งในสามของชาวสวรรค์”

พวกเราจึงพากันดักบิร หลังจากนั้นท่านกล่าวว่า

« شَطْرُ أَهْلِ الْجَنَّةِ »

“ครึ่งหนึ่งของชาวสวรรค์”

พวกเราจึงพากันดักบิร⁹

ชะติษบหนี่อัลบุดอริได้บันทึกไว้ที่อื่นด้วย¹⁰ อีกทั้งยังได้รับการบันทึกโดยมุสลิม และ อันนะซาอีในหมวดดัจฮิร¹¹ ทั้งนี้ ชะติษและรายงานเกี่ยวกับความน่าสะพรึงกลัวของวันกิยามะฮุนั้นมีมากมาย ซึ่งได้รับการกล่าวถึงในจุดอื่นๆ

ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง การสั่นสะเทือนของวันอาสานั้น เป็นสิ่งที่ร้ายแรงยิ่งนัก ﴾ หมายถึง เรื่องที่ใหญ่มาก วิฤตที่น่าสะพรึงกลัว ปรากฏการณ์ที่น่าสยดสยอง และแปลกประหลาด คำว่า زُلْزِلَ นั้น หมายถึง สิ่งที่ทำให้เกิดความหวาดกลัวและตื่นตระหนก ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

﴿ هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴾

“ณ ขณะนั้น บรรดาผู้ศรัทธาได้ถูกสอบ และพวกเขาถูกทำให้สั่นสะเทือนอย่างรุนแรง”¹²

แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ วันที่พวกเจ้าจะเห็นมันคือ แม่นมทุกคนจะตกตะลึงสิ่ง สิ่งที่น่างำลึงให้นมแก่ลูกอ่อน ﴾ หมายความว่า นางจะตกตะลึงกับความน่าสะพรึงกลัวที่เห็นจนทำให้ลืมคนที่ตนเองรักและเอ็นดูมากที่สุด ซึ่งความตกใจจนละลายลูกอ่อนนั้นเกิดขึ้นขณะที่นางกำลังให้นม ด้วยเหตุนี้อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ كُلُّ مَرْصِعَةٍ ﴾ แม่ทุกคนที่กำลังให้นม และไม่ได้ตรัสว่า مَرْصِع (แม่ที่มีลูกอยู่ในวัยที่เลี้ยงด้วยนม) โดยลูกอ่อน หมายถึง ทารกที่ยังไม่หย่านม

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และหญิงตั้งครรภ์ทุกคนจะคลอดลูกที่อยู่ในครรภ์ของนางออกมา ﴾ หมายถึง ก่อนที่การตั้งครรภ์จะครบกำหนดเพราะความน่าสะพรึงกลัวของเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และเจ้าจะเห็นมนุษย์อยู่ในสภาพมินเมา ﴾ คำว่า سَكَرَى

9. ฟิตฮุลบาริ 8/295

10. ฟิตฮุลบาริ 6/440

11. มุสลิม 1/201 และ อันนะซาอี ใน อัลญะมาอ 6/409

12. ชูเราะฮ์ อัลอะหฺซาบ อายะฮ์ที่ 11

มีรายงานวิธีการอ่านอีกแบบคือ سُكْرَى พวกเขาคงอยู่ในสภาพดังกล่าวเนื่องจากความรุนแรง
นำหวาดกลัวของเหตุการณ์ที่กำลังเผชิญจนแทบเสียบสติ หากผู้ใดพบเห็นก็จะคิดว่าพวกเขาเมา
(ทั้ง ๆ ที่พวกเขามีได้เมา แต่ว่าการลงโทษของอัลลอฮ์นั้นรุนแรงยิ่งนัก)

﴿ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ
مَّرِيدٍ ۝ كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ فَإِنَّهُ يَضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَى
عَذَابِ السَّعِيرِ ۝ ﴾

3. และในหมู่มนุษย์ มีผู้โต้เถียงในเรื่องของอัลลอฮ์โดยปราศจากความรู้อยู่
และเขาจะปฏิบัติตามชัยฏอนทุกตัวที่ชั่วร้าย
4. ได้มีกำหนดไว้สำหรับมันว่า ^{ไปโน้มน้าวและชักจูง} แท้จริง ผู้ใดยึดมันเป็นมิตรสหายแล้ว
มันจะทำให้เขาหลงทางและจะนำเขาไปสู่การลงโทษที่มีเปลวลุกโชน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงประณามผู้ที่ตามชัยฏอน

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงประณามบรรดาผู้ที่ปฏิเสธการฟื้นคืนชีพ ไม่เชื่อว่าพระองค์ทรงสามารถ
ทำให้คนตายกลับมามีชีวิตอีกครั้งได้ และหันหลังให้กับสิ่งที่อัลลอฮ์ได้ประทานลงมาแก่บรรดานบี
ของพระองค์ โดยการปฏิเสธและการไม่เชื่อของพวกเขา นั้นเกิดจากการปฏิบัติตามชัยฏอน
มารร้ายที่อยู่ในรูปของมนุษย์และญิน และนี่เป็นสภาพของชาวบิตอะฮ์ผู้หลงผิดที่หันหลังให้กับ
สัจธรรมความถูกต้อง และเชื่อตามสิ่งที่เป็ความเท็จ พวกเขาละทิ้งความถูกต้องอันชัดแจ้งที่
อัลลอฮ์ประทานลงมาแก่ศาสนทูตของพระองค์ แล้วหันไปตามคำพูดของเหล่าผู้ที่เชิญชวนไปสู่
ความหลงผิดและบิตอะฮ์ ซึ่งวางอยู่บนพื้นฐานของอารมณ์และความคิดเห็นของตนเอง ดังนั้น
อัลลอฮ์จึงตรัสเกี่ยวกับคนเหล่านั้นและผู้ที่มีลักษณะคล้ายกับพวกเขาว่า ﴿ และในหมู่มนุษย์
มีผู้โต้เถียงในเรื่องของอัลลอฮ์โดยปราศจากความรู้อยู่ ﴾ หมายถึง ความรู้ที่ถูกต้อง ﴿ และ
เขาจะปฏิบัติตามชัยฏอนทุกตัวที่ชั่วร้าย ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ได้มีกำหนดไว้สำหรับมัน ﴾ บุญญาด กกล่าวว่า หมายถึง
ชัยฏอน¹³ เป็นการกำหนดจากอัลลอฮ์ว่า ﴿ แท้จริง ผู้ใดยึดมันเป็นมิตรสหาย ﴾ ด้วยการเชื่อ

13. อัลมุฮัรริร อัลวะญีซ 4/107

ฟังและปฏิบัติตามมัน ﴿ มันจะทำให้เขาหลงทางและจะนำเขาไปสู่การลงโทษที่มีเปลว
 ลุกโชน ﴾ หมายความว่า มันจะหลอกลวงเขาในโลกนี้ และในอาคิเราะฮ์มันจะนำทางเขาไปสู่การ
 ลงโทษในไฟนรก ซึ่งร้อนจัดและสร้างความเจ็บปวดอย่างรุนแรง อัสดัจญ์ รายงานจากอุมมาลิก
 ว่า อายะฮ์นี้ลงมาถึงเกี่ยวกับ อันญาร บิน อัลฮาริษ¹⁴ อิบน์ ญะรีรอบญ์ ก็กล่าวเช่นเดียวกัน¹⁵

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ
 مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ
 مُخَلَّقَةٍ لِّنَبِّئَنَّ لَكُمْ وَنُقَرِّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ
 نَخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِيَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن يُّتَوَفَّىٰ وَمِنْكُمْ
 مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِّن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا وَتَرَى
 الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ مِّن
 كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ۝ ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَىٰ وَأَنَّهُ عَلَىٰ
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ
 مِّن فِي الْقُبُورِ ۝ ٧

5. มนุษย์เอ๋ย! หากพวกเจ้ายังอยู่ในการสงสัยแคลงใจ เกี่ยวกับการฟื้น
 คืนชีพแล้วไซ้ แท้จริง เราได้บังเกิดพวกเจ้าจากดิน/แล้วจากเชื้ออสุจิ
 แล้วจากก้อนเลือด แล้วจากก้อนเนื้อ ทั้งที่เป็นรูปร่างที่สมบูรณ์ และ
 ไม่เป็นรูปร่างที่สมบูรณ์ เพื่อเราจะได้ชี้แจงเคล็ดลับแห่งเดชานุภาพแก่
 พวกเจ้า และเราให้การตั้งครรภ์เป็นที่แน่นอนอยู่ในมดลูกตามที่เรา
 ประสงค์จนถึงเวลาที่กำหนดไว้ แล้วเราให้พวกเจ้าคลอดออกมาเป็น
 ทารก แล้วเพื่อพวกเจ้าจะได้บรรลุสู่วัยฉกรรจ์ของพวกเจ้า และในหมู่
 พวกเจ้ามีผู้เสียชีวิตในวัยหนุ่ม และในหมู่พวกเจ้ามีผู้ถูกนำกลับสู่วัย

14. อัลดุรุลมันษูร 6/8

15. อัญญอนาบี 18/586

ต่ำด้อย รัชชรา เพื่อเขาจะไม่รู้อะไรเลยหลังจากที่เคยมีความรู้ และเจ้า
จะเห็นแผ่นดินแห้งแล้ง ครั้นเมื่อเราได้ส่งน้ำลงมาบนมัน มันก็จะ
เคลื่อนไหวย้ายตัว และพองตัว และงอกเงยออกมาเป็นพืช ทุกอย่าง
เป็นคู่ ๆ คู่สวยงาม

6. นั่นก็เพราะว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้น พระองค์คือผู้ทรงสั่งจะ และแท้จริง
พระองค์ทรงให้ผู้ตายมีชีวิตขึ้น และแท้จริง พระองค์ทรงเดชานุภาพ
เหนือทุกสิ่ง
7. และแท้จริง วันอาสานจะมาถึงอย่างแน่นอน ปราศจากข้อสงสัยเกี่ยว
กับวันดังกล่าว และแท้จริง อัลลอฮ์จะทรงให้ผู้ที่อยู่ในสุสานฟื้นคืนชีพ
ขึ้นมา

การสร้างมนุษย์ และพืชพรรณเป็นข้อยืนยันเกี่ยวกับการฟื้นคืนชีพ

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงผู้ที่ปฏิเสธและไม่เชื่อว่าทุกชีวิตจะฟื้นคืนชีพขึ้นอีกครั้งใน
เวลาที่ได้รับ การกำหนด พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงหลักฐานที่แสดงถึงเดชานุภาพของพระองค์ใน
เรื่องดังกล่าว ด้วยการยกตัวอย่างจากสิ่งที่มนุษย์มองเห็น นั่นคือการที่พระองค์ทรงสร้างสรรพสิ่ง
ขึ้นมาแต่แรก โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ มนุษย์เอ๋ย ! หากพวกเจ้ายังอยู่ในการสงสัยแคลงใจ ﴾
หมายถึง เคลือบแคลงสงสัย ﴿ เกี่ยวกับการฟื้นคืนชีพแล้วไซ้ ﴾ หมายถึง วันแห่งการรวมตัว
วันที่วิญญาณและร่างกายจะกลับมามีชีวิตอีกครั้ง นั่นคือวันกิยามะฮ์ ﴿ แท้จริง เราได้บังเกิด
พวกเจ้าจากดิน ﴾ หมายถึง ทรงสร้างพวกเจ้าในชั้นตอนเริ่มแรกจากดิน นั่นคือการสร้างอาดัม
ﷺ ﴿ แล้วจากเชื้ออสุจิ ﴾ หมายถึง หลังจากนั้น พระองค์ก็ทรงให้ลูกหลานของเขาคำเนิด
ขึ้นและมีทายาทสืบสกุลจากน้ำอันต่ำด้อย

พัฒนาการของเชื้ออสุจิและทารกในครรภ์

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ แล้วจากก้อนเลือด แล้วจากก้อนเนื้อ ﴾ กล่าวคือ เมื่อเชื้ออสุจิ
(مُضَي) เข้าไปในมดลูกของสตรีแล้ว มันก็จะคงอยู่อย่างนั้นเป็นเวลาสี่สิบวัน จากนั้นก็จะมีสิ่งอื่นๆ
มารวมตัว และกลายเป็นก้อนเลือดสีแดง (مُضَي) ด้วยพระประสงค์ของอัลลอฮ์ และมันจะเป็น
อย่างนั้นเป็นเวลาสี่สิบวัน ก่อนจะแปรเปลี่ยนเป็นก้อนเนื้อ (مُضَي) ซึ่งยังไม่มีรูปร่างเป็นสัดส่วน

ชัดเจน หลังจากนั้นจึงเริ่มมีรูปร่างและสัดส่วน พัฒนาเป็นศัรษะ แขน หน้าอก ท้อง ต้นขา เท้า และอวัยวะอื่นๆ บางครั้งผู้หญิงอาจแท้งก่อนที่ทารกในครรภ์จะมีรูปร่างเป็นตัว และบางครั้งเธอ ก็แท้งหลังจากที่ทารกมีรูปร่างขึ้นแล้ว ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า « แล้วจากก้อนเนื้อ ทั้งที่เป็นรูปร่างที่สมบูรณ์ และไม่เป็นรูปร่างที่สมบูรณ์ » ดังที่พวกเจ้าเห็นกัน « เพื่อเราจะได้ ชีءแข็งเคล็ดลับแห่งเดซานุภาพแก่พวกเจ้า และเราให้การตั้งครรภ์เป็นที่แน่นอนอยู่ในมดลูกตามที่เราประสงค์จนถึงเวลาที่กำหนดไว้ » กล่าวคือ บางครั้งทารกยังคงอยู่ในครรภ์ และไม่ได้แท้ง ดังที่ มุญาฮิด กล่าวว่า « ทั้งที่เป็นรูปร่างที่สมบูรณ์ และไม่เป็นรูปร่างที่สมบูรณ์ » หมายถึง ทารกในครรภ์แท้ง มีรูปร่างแล้วบ้าง และยังไม่รูปร่างบ้าง

เมื่อเวลาผ่านไปสี่สิบวันหลังจากที่เป็นก้อนเนื้อแล้ว อัลลอฮฺก็จะส่งมลาอิกะฮฺมาเป่าวิญญาณเข้าไปในก้อนเนื้อ และสร้างมันขึ้นมาตามที่อัลลอฮฺทรงประสงค์ว่าจะมีรูปร่างหน้าตาดีหรือไม่ดี เพศชายหรือเพศหญิง และทรงกำหนดรัชก็ที่จะได้รับ ตลอดจนอายุขัยของเขา และบ้านที่กจัดจบของเขาว่าจะอยู่ในหมู่ผู้ที่ได้รับความสุขหรือผู้ที่ถูกลงโทษ ดังที่มีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรียฺและเศาะฮิฮฺมุสลิม จากอิบนุ มัสอูด กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ซึ่งเป็นผู้ที่สัตย์จริง และได้รับการเชื่อถือเล่าให้พวกเราฟังว่า

« إِنَّ خَلْقَ أَحَدِكُمْ يُجْمَعُ فِي بَطْنِ أُمِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً، ثُمَّ يَكُونُ عَاقِبَةُ مِثْلِ ذَلِكَ، ثُمَّ يَكُونُ مُضْغَةً مِثْلَ ذَلِكَ، ثُمَّ يَنْبَعُ اللَّهُ إِلَيْهِ الْمَلَكُ فَيُؤَمِّرُ بِأَرْبَعِ كَلِمَاتٍ: بِكُتْبِ عَمَلِهِ وَأَجَلِهِ وَرِزْقِهِ، وَشَقِيٍّ أَوْ سَعِيدٍ، ثُمَّ يُنْفَخُ فِيهِ الرُّوحُ »

“พวกท่านทุกคนถูกรวบรวมในครรภ์มารดาของตนเป็นเวลาสี่สิบวัน หลังจากนั้นเขาจะกลายเป็นก้อนเลือดต่อไปอีกสี่สิบวัน และต่อมาก็คือเป็นก้อนเนื้ออีกสี่สิบวัน แล้วอัลลอฮฺก็ทรงส่งมลาอิกะฮฺมาบันทึกคำสี่คำ คือ ๑) การกระทำของเขา ๒) อายุขัยของเขา ๓) รัชคิที่เขาจะได้รับ และ ๔) จุดจบของเขาว่าจะเป็นผู้ที่ถูกลงโทษหรือได้รับความสุข จากนั้นวิญญาณก็ถูกเป่าเข้าไปในตัวเขา” 16

พัฒนาการของมนุษย์ตั้งแต่วัยทารกจนถึงวัยชรา

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า « แล้วเราให้พวกเจ้าคลอดออกมาเป็นทารก » หมายถึง มีร่างกาย การได้ยิน การมองเห็น ประสาทสัมผัส การเคลื่อนไหว และสติปัญญายังไม่สมบูรณ์ จากนั้นอัลลอฮฺก็ทรงให้เขาค่อยๆ มีกำลังตามลำดับ และทรงทำให้พ่อแม่ของเขาปฏิบัติต่อเขาด้วยความเมตตาอ่อนโยนและความรัก ทั้งกลางวันและกลางคืน ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า

16. ฟิตฮุลบาริ 6/418 และมุสลิม 4/2036

﴿ แล้วเพื่อพวกเขาจะได้บรรลุสู่วัยฉกรรจ์ของพวกเขา ﴾ หมายถึง ความแข็งแกร่งของเขาเพิ่มขึ้น จนเข้าสู่วัยหนุ่มสาวที่ดี ﴿ และในหมู่พวกเขามีผู้เสียชีวิตในวัยหนุ่ม ﴾ ขณะที่ยังแข็งแรงและมีพลังกำลัง ﴿ และในหมู่พวกเขามีผู้ถูกนำกลับสู่วัยต่ำต้อย วัยชรา ﴾ หมายถึง วัยชราที่มีความอ่อนแอทั้งด้านสภาพร่างกาย สติปัญญา และความรู้สึกลึกซึ้ง ความสามารถด้านต่างๆ ก็ถดถอยลงอย่างต่อเนื่อง และมีความหลงลืมไม่ปกติ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เพื่อเขาจะไม่รู้อะไรเลยหลังจากที่เคยมีความรู้ ﴾ ซึ่งคล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ۝ ๓๑ ﴾

“อัลลอฮ์ทรงเป็นผู้สร้างพวกเขาในสภาพอ่อนแอ แล้วหลังจากความอ่อนแอ พระองค์ก็ทรงทำให้มีความแข็งแรง แล้วหลังจากความแข็งแรงทรงทำให้อ่อนแอ และชราภาพ พระองค์ทรงสร้างสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงอำนาจ ๓๑”¹⁷

ชีวิตพืชเป็นอุปมาอีกเรื่องหนึ่งสำหรับการฟื้นคืนชีพ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเจ้าจะเห็นแผ่นดินแห้งแล้ง ﴾ นี่เป็นอีกสัญญาณหนึ่งที่แสดงถึงเดชานุภาพของอัลลอฮ์ในการทำให้คนตายกลับคืนชีพ เช่นเดียวกับที่พระองค์ทรงทำให้แผ่นดินที่แห้งแล้งซึ่งไม่มีพืชใดๆ กลับมามีชีวิต กอดาดะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง ดินที่สีกร่อนและเต็มไปด้วยฝุ่น อัสสุดดีย์ กล่าวว่า หมายถึง ดินที่หมดสภาพแล้ว ﴿ ครั้นเมื่อเราได้ส่งน้ำลงมาจากมัน ﴾ หมายถึง เมื่ออัลลอฮ์ทรงส่งน้ำฝนลงมา ﴿ มันก็จะเคลื่อนไหวขยายตัว ﴾ ด้วยการเติบโตของพืช และดินก็เริ่มกลับมีชีวิตขึ้นมาหลังจากที่เคยแห้งแล้ง ﴿ และพองตัว ﴾ ดินงอกงามขึ้น ทำให้พืชผลและพรรณไม้ซึ่งมีสี รส กลิ่น รูปทรง และประโยชน์อันหลากหลายเติบโต ดังนั้นอัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และงอกเงยออกมาเป็นพืชทุกอย่างเป็นคู่ๆ คู่สวยงาม ﴾ รูปร่างสวยงาม และกลิ่นหอมโชย

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ นั่นก็เพราะว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้น พระองค์คือผู้ทรงสัจจะ ﴾ หมายถึง พระองค์คือผู้ทรงสร้าง ผู้ทรงบริหารจัดการทุกสิ่ง และทรงมีความสามารถที่จะทำสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ ﴿ และแท้จริง พระองค์ทรงให้ผู้ตายมีชีวิตขึ้น ﴾ ดังเช่นที่พระองค์ทรงทำให้ดินที่เสื่อมโทรมกับมามีชีวิตและทำให้พืชพรรณเหล่านั้นเติบโตขึ้นมาได้ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

17. ซูเราะฮ์ อีรุม อายะฮ์ที่ 54

﴿ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا لَمُخِي الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٨ ﴾

“แท้จริง ผู้ซึ่งให้มันมีชีวิตขึ้นมา นั้น ก็จะทรงให้ชีวิตแก่คนตายได้อย่างแน่นอน
แท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ทรงอนุภาพเหนือทุกสิ่ง ๑๘”

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝١٩ ﴾

“แท้จริง พระบัญชาของพระองค์ เมื่อทรงประสงค์สิ่งใด พระองค์ก็จะตรัสแก่มันว่า
จงเป็น แล้วมันก็จะเกิดขึ้นมา ๑๙”

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และแท้จริง วันอาสานจะมาถึงอย่างแน่นอน ﴾
หมายถึง จะเกิดขึ้นแน่นอนโดยไม่มีข้อสงสัยใดๆ ﴿ และแท้จริง อัลลอฮ์จะทรงให้ผู้ที่อยู่ใน
สุสานฟื้นคืนชีพขึ้นมา ﴾ กล่าวคือ พระองค์จะทรงทำให้พวกเขาฟื้นกลับขึ้นมาอีกครั้ง ภายหลัง
จากที่ได้กลายเป็นผุยผงไปในหลุมศพ และทรงทำให้พวกเขามีชีวิตหลังจากที่สูญสลายไปแล้ว
ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ۝٢٠ قُلْ يُحْيِيهَا
الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ۝٢١ الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ
الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِّنْهُ تُوقَدُونَ ۝٢٢ ﴾

“และเขาได้ยกอุทาหรณ์เปรียบเทียบแก่เรา และเขาได้ลืมต้นกำเนิดของเขา เขา
กล่าวว่า ใครเล่าจะให้กระดูกมีชีวิตขึ้นมาอีกในเมื่อมันเป็นผุยผงไปแล้ว ๒๐ จง
กล่าวเถิด (มุฮัมมัด) พระผู้ทรงให้กำเนิดมันครั้งแรกนั้น ย่อมจะทรงให้มันมีชีวิต
ขึ้นมาอีก และพระองค์เป็นผู้ทรงรอบรู้การบังเกิดทุกสิ่ง ๒๑ ผู้ทรงทำให้มีไฟสำหรับ
พวกเจ้าจากต้นไม้เขียวสด (แล้วจงดูสิ) พวกเจ้าก็ได้จุดมันจากเชื้อไฟนั้น ๒๒”

18. ซูเราะฮ์ ฟูศคิลัต อายะฮ์ที่ 39

19. ซูเราะฮ์ ยาซีน อายะฮ์ที่ 82

20. ซูเราะฮ์ ยาซีน อายะฮ์ที่ 78-80

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ۝ ثَانِيَ عِظْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَنُذِيْقُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝ ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَكَ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي بَظْلَامًا لِلْعَبِيدِ ۝

8. และในหมู่มนุษย์บางคนมีผู้โต้เถียงในเรื่องของอัลลอฮ์ โดยปราศจากความรู้และโดยปราศจากแนวทางที่ถูกต้อง และปราศจากคัมภีร์ที่มีหลักฐานชัดเจน
9. เขาจะเอี้ยวตัวของเขาไปอย่างหยิ่งโสเพื่อให้ผู้คนหลงจากทางของอัลลอฮ์ สำหรับเขาจะได้รับความอัปยศในโลกนี้ และเราจะให้เขาลิ้มรสการลงโทษที่มีไฟลุกไหม้ในวันกิยามะฮ์
10. นั่นเพราะว่า มือทั้งสองของเจ้าได้ก่อกรรมทำไว้มากแล้ว และแท้จริง อัลลอฮ์นั้นจะไม่ทรงอธรรมต่อปวงป่าว

สภาพของบรรดาแกนนำบิดอะฮ์ และ ผู้หลงผิด

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ได้ทรงบอกเกี่ยวกับบรรดาผู้หลงผิดที่โง่เขลาและปฏิบัติตามผู้อื่นอย่างทวนหวนตาบอด ด้วยพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า “และในหมู่มนุษย์ มีผู้โต้เถียงในเรื่องของอัลลอฮ์โดยปราศจากความรู้ และเขาจะปฏิบัติตามชัยฏอนทุกตัวที่ติดรั้น”²¹ ไปแล้วนั้น ในอายะฮ์นี้ทรงกล่าวถึงบรรดาผู้ที่ชักจูงผู้อื่นให้หลงผิด ซึ่งเป็นแกนนำในการเชิญชวนสู่การปฏิเสธศรัทธาและกระทำความบิดอะฮ์ โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ และในหมู่มนุษย์บางคนมีผู้โต้เถียงในเรื่องของอัลลอฮ์ โดยปราศจากความรู้และโดยปราศจากแนวทางที่ถูกต้อง และปราศจากคัมภีร์ที่มีหลักฐานชัดเจน ﴾ กล่าวคือ โดยปราศจากเหตุผลที่ถูกต้อง และไม่มีตัวบทหลักฐานที่ถูกต้องชัดเจนมารองรับ แต่เป็นเพียงความคิดเห็นและอารมณ์ใฝ่ต่ำเท่านั้น

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เขาจะเอี้ยวตัวของเขาไป ﴾ อิบน์ อับบาสและคนอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึง แสดงความหยิ่งโสไม่ยอมปฏิบัติตามความถูกต้อง เมื่อมีผู้ร้องเรียก

21. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 3

เชญซาน²² มุญาฮิด, กอตาตะฮฺ และมาลิก รายงานจาก เซด บิน อัลลัม ว่า ﴿เขาจะเอี้ยวตัวของเขาไป﴾ หมายถึง เขาเบือนหน้าหนีไปทางอื่นด้วยความมโสโอหัง และไม่แยแสต่อคำเชญซานไปสู่ัจธรรม คล้ายกับพระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า

﴿وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ۖ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ...﴾

“และในเรื่องของมูซา เมื่อเราส่งเขาไปยังฟิรเอาน์ พร้อมด้วยหลักฐานอันชัดแจ้ง ๖๓ แต่ฟิรเอาน์ได้ผินหลังออกไปพร้อมกับบริวารของเขา...”²³

และพระองค์ตรัสว่า

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتِ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُودًا ۝﴾

“และเมื่อถูกกล่าวแก่พวกเขาว่า ท่านทั้งหลายจงมายังสิ่งที่อัลลอฮฺได้ประทานลงมา และยังรอซูลเถิด เจ้าก็ได้เห็นพวกมุนาฟิกเหล่านั้นผินหลังให้แก่เจ้าจริง ๆ ๖๓”²⁴

และพระองค์ตรัสว่า

﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُم تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ۝﴾

“และเมื่อได้มีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า จงมาเถิด รอซูลของอัลลอฮฺจะขอภัยโทษให้แก่พวกท่าน พวกเขาก็หันศีรษะของพวกเขาไปอีกทางหนึ่ง และเจ้าเห็นพวกเขาผินหลังออกไปโดยที่พวกเขาเป็นผู้หยิ่งผยอง ๖๔”²⁵

และดังที่ ลุกมาน กล่าวกับลูกชายของเขาว่า

﴿وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ﴾

“และเจ้าอย่าหันแก้ม (ใบหน้า) ของเจ้าให้แก่ผู้คน”²⁶

หมายถึง อย่าเินเฉยจากพวกเขาด้วยท่าที่เย่อหยิ่ง

22. อัญญาบารี 18/573

23. ชูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 38-39

24. ชูเราะฮฺ อันนิซาฮฺ อายะฮฺที่ 81

25. ชูเราะฮฺ อัลมุนาฟิกูน อายะฮฺที่ 5

26. ชูเราะฮฺ ลุกมาน อายะฮฺที่ 18

และอัลลอฮฺ ﷻ บังตรัสว่า

﴿ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلى مُسْتَكْبِرًا ﴾

“และเมื่ออายาตทั้งหลายของเราถูกอ่านให้แก่เขา เขาก็ผินหลังให้อย่างจองหอง”²⁷

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ เพื่อให้ผู้คนหลงจากทางของอัลลอฮฺ ﴾ อายะฮ์นี้ หมายถึงผู้ที่ดื้อรั้น หรืออาจจะหมายความว่า ผู้ที่มีพฤติกรรมดังกล่าวเป็นผู้ที่มีมารยาทต่ำช้า แต่เดิมแล้ว โดยเราปล่อยให้เขาประพฤติดังนั้น เพื่อให้เขาตกอยู่ในกลุ่มของผู้ที่หลงออกจากแนวทางของอัลลอฮฺ หลังจากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ สำหรับเขาจะได้รับความอัปยศในโลกนี้ ﴾ หมายถึง ความอัปยศและความต่ำต้อย ทั้งนี้ เมื่อเขาหยิ่งจองหองไม่ยอมรับในสัญญาณของอัลลอฮฺ พระองค์ก็ทรงให้เขาประสบกับความอัปยศในดุนยา โดยจะทรงลงโทษเขาในโลกนี้ ก่อนที่จะได้รับโทษในอาคิเราะฮฺ เพราะโลกนี้เป็นเป้าหมายสูงสุดของเขา และเป็นสิ่งเดียวที่เขาเอาใจใส่ ﴿ และเราจะให้เขาลิ้มรสการลงโทษที่มีไฟลุกไหม้ในวันกิยามะฮฺ ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ นั่นเพราะว่า มือทั้งสองของเจ้าได้ก่อกรรมทำไว้ ﴾ เป็นคำพูดที่ตำหนิและซ้ำเติมผู้จองหอง ﴿ และแท้จริง อัลลอฮฺนั้นจะไม่ทรงอธรรมต่อปวงบ่าว ﴾ อายะฮ์นี้คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ۝ ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ۝

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ۝ إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ۝

“(มีเสียงกล่าวแก่ยามเฝ้าหนกรว่า) จงจับเขาไปและลากเขาไปสู่กลางไฟที่ลุกโชน ๑๗ แล้วจงราดลงบนหัวของเขาเป็นการลงโทษแห่งน้ำเดือด ๑๘ จงลิ้มรสการลงโทษสิ แท้จริง เจ้า (เคยพูดว่า) เป็นผู้มั่งอำนาจ ผู้มีเกียรติ ๑๙ แท้จริง นี่คือนสิ่งที่พวกเจ้าเคยสงสัยไว้ ๒๐”²⁸

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ

27. ซูเราะฮฺ กุหมาน อายะฮ์ที่ 7

28. ซูเราะฮฺ อัลดุกอน อายะฮ์ที่ 47-50

هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ﴿١١﴾ يَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُ وََمَا لَا
يَنْفَعُهُ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾ يَدْعُو لَمَنْ ضَرُّهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ
لَيْسَ الْمَوْلَى وَلَيْسَ الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

11. และในหมู่มนุษย์ มีผู้เคารพภักดีต่ออัลลอฮ์บนขอบทาง หากความดี
ประสบแก่เขา เขาก็พออกพอใจต่อสิ่งนั้น หากความทุกข์ยากประสบ
แก่เขา เขาก็จะผินหน้าของเขา (กลับสู่การปฏิเสธ) เขาขาดทุนทั้งใน
โลกนี้และในโลกหน้า นั่นคือการขาดทุนอย่างชัดเจน
12. เขาวิงวอนสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ ซึ่งมันไม่ให้โทษแก่เขาและมันก็
ไม่ให้คุณแก่เขา นั่นคือการหลงผิดที่ไกลลิบ
13. เขาวิงวอนต่อผู้ที่โทษของมันจะมีขึ้นเร็วกว่าคุณประโยชน์ของมัน
แน่นอน มันเป็นผู้คุ้มครองที่ชั่วช้าแท้ ๆ และมันเป็นสหายที่ชั่วช้าจริง ๆ

ความหมายของการเคารพภักดีอัลลอฮ์บนขอบทาง

มุญาฮิด, กอตาดะฮ์ และคนอื่นๆ กล่าวว่า (عَلَى حَرْفٍ) หมายถึง ด้วยความสงสัย²⁹ บางท่าน
อธิบายว่าหมายถึง บนขอบ เช่น บนขอบหรือด้านข้างของภูเขา กล่าวคือ เป็นผู้ที่เข้าอิสลามโดย
อยู่เพียงขอบๆ หากพบสิ่งที่ชอบก็จะอยู่ต่อ หากไม่แล้วเขาก็พร้อมจะออกจากศาสนาทุกเมื่อ

อัลบุคอรีย์ บันทึกว่า อิบน์ อับบาส อธิบายอายะฮ์ ﴿และในหมู่มนุษย์ มีผู้เคารพภักดีต่อ
อัลลอฮ์บนขอบทาง﴾ ว่า ในอดีตนั้น บางคนเมื่ออพยพไปยังมะดีนะฮ์แล้วพบว่าภรรยาของเขา
ให้กำเนิดบุตรชาย หรือม้าของเขาคลอดลูก เขาก็จะคิดว่าศาสนานี้ (อิสลาม) เป็นศาสนาที่ดี
แต่ถ้าภรรยาไม่ให้กำเนิดบุตร หรือม้าไม่มีลูก เขาก็จะกล่าวว่า ศาสนานี้ไม่ดี³⁰

อัลเอาซี รายงานว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า บางคนเมื่ออพยพไปยังมะดีนะฮ์ ซึ่งเป็น
เมืองที่มีโรคระบาด แล้วพบว่าตนเองยังคงมีสุขภาพที่แข็งแรง ม้าก็คลอดลูกปกติ ส่วนภรรยา
ก็ให้กำเนิดทารกเพศชาย เขาก็จะรู้สึกพอใจและพูดว่า “ตั้งแต่เริ่มนับถือศาสนานี้ ฉันพบแต่

29. ญุฎฮอนารี 18/576

30. ฟิตฮุลบาริ 8/296

เรื่องดีๆ" ﴿ หากความทุกข์ยากประสบแก่เขา ﴾ คำว่า َمِنْهُ ในที่นี้หมายถึง บททดสอบ กล่าวคือ หากเขาติดโรคที่ระบาดในเมืองมะดีนะฮ์ หรือภรรยาให้กำเนิดทารกเพศหญิง หรือเขาได้รับส่วนแบ่งจากชะกาตสาข่า ชัยฏอนก็จะมาหาเขาและกล่าวว่า "ขอสาบานด้วยอัลลอฮ์ ตั้งแต่เจ้าเข้ารับศาสนาฉัน ก็ประสบแต่เรื่องที่เลวร้าย" และนั่นคือบททดสอบ³¹ กอดาอะฮ์, อับฎะฮาก, อิบน์ ญุร็อยญ์ และชาวสลัฟอีกหลายคนก็อธิบายในทำนองเดียวกันนี้³² พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เขาก็จะผินหน้าของเขา ﴾ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง ตกมูรตัด กลับไปเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธา³³

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เขาขาดทุนทั้งในโลกนี้และในโลกหน้า ﴾ หมายถึง เขาไม่ได้รับสิ่งใดในโลกนี้ ส่วนในอาคิเราะฮ์เขาก็จะได้รับโทษอันเจ็บปวดและอยู่ในสภาพที่ไร้ซึ่งเกียรติ เนื่องจากเขาปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ผู้ทรงอำนาจ ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ นั่นคือการขาดทุนอย่างชัดแจ้ง ﴾ กล่าวคือ สิ่งที่เขาได้รับนั้นเป็นการขาดทุนที่ยิ่งใหญ่ และเป็นความสูญเสียอย่างชัดแจ้ง

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เขาวิงวอนสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ ซึ่งมันไม่ให้โทษแก่เขาและมันก็ไม่ให้คุณแก่เขา ﴾ หมายถึง รูปเคารพและสิ่งต่างๆ ที่เขายึดถือเป็นภาคีเทียบเคียงอัลลอฮ์ โดยเขาร้องขอความช่วยเหลือ การสนับสนุน และขอปัจจัยยังชีพจากสิ่งเหล่านั้น ทั้งที่มันไม่สามารถให้คุณให้โทษแก่เขา ﴿ นั่นคือการหลงผิดที่ไกลลิบ ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ เขาวิงวอนต่อผู้ที่โทษของมันจะมีขึ้นเร็วกว่าคุณประโยชน์ของมัน ﴾ หมายถึง มีแนวโน้มที่มันจะเป็นโทษมากกว่าเป็นประโยชน์ต่อเขาในโลกนี้ ส่วนในโลกหน้านั้น มันจะเป็นโทษแก่เขาอย่างแน่นอน พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ แน่หนอ มันเป็นผู้คุ้มครองที่ชั่วช้าแท้ๆ และมันเป็นสหายที่ชั่วช้าจริง ๆ ﴾ มุญาฮิด อธิบายว่า หมายถึง รูปเคารพ³⁴ กล่าวคือ สิ่งที่เขาวิงวอนขอนอกจากอัลลอฮ์นั้นช่างเป็นผู้คุ้มครองและให้ความช่วยเหลือที่ชั่วช้ายิ่งนัก ﴿ และมันเป็นสหายที่ชั่วช้าจริง ๆ ﴾ หมายถึง ผู้ที่คลุกคลีและอยู่ร่วมกับมัน

31. อัฏฏอบารี 18/575

32. อัฏฏอบารี 18/576

33. อัฏฏอบารี 18/676

34. อัฏฏอบารี 18/579

﴿ إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ۝ ۱۴ ﴾

14. แท้จริง อัลลอฮฺทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาและผู้กระทำความดีทั้งหลาย
เข้าสวนสวรรค์หลากหลาย ณ เบื้องล่างของมันมีลำน้ำหลายสาย
ไหลผ่าน แท้จริง อัลลอฮฺทรงกระทำการที่พระองค์ทรงประสงค์

ผลตอบแทนสำหรับผู้ประกอบความดี

หลังจากที่อัลลอฮฺ ﷻ ทรงกล่าวถึงบรรดาผู้หลงผิดที่ต้องได้รับโทษอันเจ็บแสบแล้ว พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงผู้ที่ประกอบความดีซึ่งจะได้รับความสุข โดยพวกเขาคือผู้ที่ศรัทธามั่นด้วยหัวใจ และยืนยันการศรัทธาด้วยการกระทำ พวกเขาปฏิบัติความดีทุกประเภทที่เป็นการเคารพภักดีต่ออัลลอฮฺ และหลีกเลี่ยงการกระทำที่ชั่วร้าย ด้วยเหตุนี้ พวกเขาจะได้รับที่พำนักในชั้นสูงของสวนสวรรค์เป็นการตอบแทน และหลังจากที่อัลลอฮฺทรงบอกว่าพระองค์ทรงให้กลุ่มหนึ่งหลงผิด และทรงชี้แนวทางที่ถูกต้องให้อีกกลุ่มหนึ่ง พระองค์ก็ตรัสว่า ﴿ แท้จริง อัลลอฮฺทรงกระทำการที่พระองค์ทรงประสงค์ ﴾

﴿ مَن كَانَ يَظُنُّ أَن لَّنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ
يَسْبَبَ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُذْهِبَنَّ كَيْدُهُ مَا يَغِيظُ
۝ ۱۵ وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ مَن يُرِيدُ ۝ ۱۶ ﴾

15. ผู้ใดคิดว่าอัลลอฮฺจะไม่ทรงช่วยเหลือเขา (มุฮัมมัด) ทั้งในโลกนี้และโลกหน้า ก็จงให้เขาผู้นั้นต่อเชือกขึ้นสู่ท้องฟ้า แล้วให้เขาตัดมันออก แล้วให้เขาเฝ้าดูว่าแผนการของเขา จะทำให้สิ่งที่เขาเคียดแค้นหมดสิ้นไปไหม ?

16. และเช่นนั้นแหละ เราได้ให้อัลกุรอานลงมาเป็นอายาตที่ชัดแจ้ง และ
อัลลอฮ์นั้นทรงชี้แนะทางให้แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์

อัลลอฮ์ ﷻ จะทรงช่วยเหลือรอซูลของพระองค์อย่างแน่นอน ไม่ว่าศัตรู
ของเขาจะเคียดแค้นเพียงใด

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ผู้ใดคิดว่าอัลลอฮ์จะไม่ช่วยเหลือมุฮัมมัด ﷺ ในโลกนี้และโลกหน้า
﴿ จงให้เขาผู้นั้นต่อเชือกขึ้นสู่ท้องฟ้า ﴾ หมายถึง เพดานบ้านของเขา ﴿ แล้วให้เขาตัดมัน
ออก ﴾ หมายถึง ให้ผูกคอตายเสีย³⁵ มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, อะฏออุ, อบุลญะฮาฮฺ, กอดาดะฮฺ และ
คนอื่นๆ ก็อธิบายเช่นนี้³⁶ ความหมายคือ ผู้ใดก็ตามที่คิดว่าอัลลอฮ์จะไม่สนับสนุนมุฮัมมัด ﷺ
หรือไม่ช่วยเหลือคัมภีร์และศาสนาของพระองค์ ก็ให้เขาไปฆ่าตัวตายเสีย ถ้าสิ่งนั้นทำให้เขา
เคียดแค้นมาก เพราะอย่างไรแล้ว อัลลอฮ์ก็จะทรงช่วยเหลือและสนับสนุนมุฮัมมัด ﷺ อย่าง
แน่นอนที่สุด ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ۝۱ ﴾

“แท้จริง เราจะช่วยเหลือบรรดาเราะซูลของเรา และบรรดาผู้ศรัทธาอย่างแน่นอน
ทั้งในชีวิตของโลกลี้ และวันที่ปวงพยานจะยืนขึ้นเป็นพยาน ๑) ”³⁷

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แล้วให้เขาเฝ้าดูว่าแผนการของเขา จะทำให้สิ่งที่เขา
เคียดแค้นหมดสิ้นไปไหม? ﴾ อัซซุดดีย์ กล่าวว่า หมายถึง ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับมุฮัมมัด ﷺ ³⁸
อะฏออุ อัลคุรอซานี กล่าวว่า หมายถึง ให้เขาดูว่าการกระทำดังกล่าวจะช่วยเยียวยาความโกรธ
แค้นที่สมอกได้หรือไม่?

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ และเช่นนั้นแหละ เราได้ให้อัลกุรอานลงมาเป็น
อายาตที่ชัดแจ้ง ﴾ หมายถึง มีความชัดเจนทั้งถ้อยคำและความหมาย โดยมีสถานะเป็นหลักฐาน
และข้อยืนยันจากอัลลอฮ์แก่มวลมนุษย์ ﴿ และอัลลอฮ์นั้นทรงชี้แนะทางให้แก่ผู้ที่พระองค์
ทรงประสงค์ ﴾ กล่าวคือ พระองค์จะทรงให้ผู้ใดหลงทางก็ได้ตามที่พระองค์ทรงประสงค์ และ

35. อัลญอบารี 18/581

36. อัลญอบารี 18/580-583

37. ซุเราะฮฺ มอฟิร อายะฮฺที่ 51

38. อัลร่อซี 13/15

ทรงชี้แนะทางนำแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ โดยพระองค์ทรงมีพระปรีชาญาณที่สมบูรณ์และข้อพิสูจน์ที่ชัดเจนในการทำเช่นนั้น ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ۝۳۹ ﴾

“พระองค์จะไม่ทรงถูกสอบถามในสิ่งที่พระองค์ทรงปฏิบัติ และพวกเขาต่างหากที่จะถูกสอบถาม ๓๙”³⁹

และเนื่องด้วยพระปรีชาญาณ ความเมตตา ความยุติธรรม ความรอบรู้ เดชาภาพ และความยิ่งใหญ่ของพระองค์ จึงไม่มีใครใดสามารถโต้แย้งเปลี่ยนแปลงคำตัดสินของพระองค์ และพระองค์ทรงคิดบัญชีอย่างรวดเร็ว

﴿ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝۴۰ ﴾

17. แท้จริง บรรดาผู้ศรัทธา และบรรดาชาวยิว และพวกศอบิอีน และพวก
นะศอรอ และพวกบูชาไฟ และบรรดาผู้ตั้งภาคี แท้จริง อัลลอฮ์จะทรง
ตัดสินระหว่างพวกเขาในวันกิยามะฮ์ แท้จริง อัลลอฮ์ทรงเป็นพยาน
ต่อทุกสิ่ง

อัลลอฮ์ ﷻ จะทรงตัดสินระหว่างกลุ่มต่างๆ ในวันกิยามะฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเราเกี่ยวกับเหล่าสาวกของศาสนาต่างๆ ทั้งที่เป็นผู้ศรัทธา และกลุ่มอื่นๆ นอกเหนือจากพวกเขา เช่น ชาวยิวและพวกศอบิอีน⁴⁰ ซึ่งเราได้กล่าวถึงพวกเขาแล้วในซูเราะฮ์ อัลอะเกาะเราะฮ์ รวมถึงความเห็นต่างๆ ที่เกี่ยวกับพวกเขา นอกจากนี้ พระองค์ยังตรัสถึงชาวคริสต์ พวกบูชาไฟ และกลุ่มอื่นๆ ที่เคารพบูชาสิ่งอื่นเคียงคู่อัลลอฮ์ ﴿ แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงตัดสินระหว่างพวกเขาในวันกิยามะฮ์ ﴾ พระองค์จะทรงตัดสินระหว่างพวกเขาด้วยความยุติธรรม โดยจะทรงให้ผู้ศรัทธาในพระองค์เข้าสวรรค์ และทรงให้บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาตกนรก

39. ซูเราะฮ์ อัลอันบิยาฮ์ อายะฮ์ที่ 23

40. ศอบิอีน (ซาเบียน) คือ กลุ่มคนที่บูชาดวงดาว - ผู้แปล

ทั้งนี้ พระองค์ทรงเป็นพยานในการกระทำของพวกเขา ทรงบันทึกทุกสิ่งที่พวกเขาพูด และทรงรู้ทุกสิ่งที่พวกเขากระทำในที่ลับ และสิ่งที่ซ่อนเร้นภายในใจของพวกเขา

﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ
وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ
النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ
إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ۝۱۸ ﴾

18. เจ้ามิได้เห็นหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์เท่านั้น ซึ่งผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และผู้ที่อยู่ในแผ่นดิน ต่างก็สุญูดนอบน้อมต่อพระองค์ ตลอดจนดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์และดวงดาวทั้งหลาย และภูเขาทั้งหลาย และต้นไม้ และสัตว์ทั้งหลาย และส่วนมากของมนุษย์ แต่ส่วนมากการลงโทษจะเหมาะสมคู่ควรแก่เขา และผู้ใดที่อัลลอฮ์ทรงทำให้อัปยศก็ จะไม่มีผู้ใดให้เกียรติเขา แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงกระทำสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์

ทุกสิ่งสุญูดต่ออัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกว่า พระองค์เพียงผู้เดียวที่สมควรได้รับการเคารพบูชาจะ ไม่มีภาคีใดๆ เคียงคู่พระองค์ ทุกสิ่งล้วนสุญูดและสยบต่อความยิ่งใหญ่ของพระองค์ทั้งโดยเต็มใจและไม่เต็มใจ เฉพาะพระองค์เท่านั้นที่สมควรได้รับการสุญูดจากทุกสิ่ง ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِن شَيْءٍ يَتَتَفَعَّلُونَ فِيهِ ۖ أَتَقْتُلُونَهُ ۚ إِنَّهُ عَنِ السَّمَاءِ سَاجِدٌ ۚ لِلَّهِ
وَهُمْ دَاخِرُونَ ۝۱۹ ﴾

“และพวกเขามิได้มองไปยังสิ่งที่อัลลอฮ์ทรงสร้างบ้างดอกหรือว่า เงามของมันจะทอดไปทางขวาและทางซ้าย เพื่อสุญูดต่ออัลลอฮ์ โดยที่พวกมันนอบน้อม ๑๙”⁴¹

41. ซูเราะฮ์ อันนะหฺล อายะฮ์ที่ 48

ส่วนในซูเราะฮ์นี้พระองค์ตรัสว่า ﴿ เจ้ามิได้เห็นหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์เท่านั้น ซึ่งผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและผู้ที่อยู่ในแผ่นดิน ต่างก็สุญูดนอบน้อมต่อพระองค์ ﴾ หมายถึง มลาอิกะฮ์ที่อยู่ในส่วนต่างๆ ของชั้นฟ้า และสิ่งมีชีวิตที่อยู่ทุกแห่งหน ไม่ว่าจะเป็นมนุษย์, ญิน, สัตว์ หรือนก ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ ﴾

“และไม่มีสิ่งใด เว้นแต่จะสดุดีด้วยการสรรเสริญพระองค์”⁴²

พระคำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ ตลอดจนวนดวงอาทิตย์ และดวงจันทร์และดวงดาวทั้งหลาย ﴾ พระองค์ทรงกล่าวถึงสิ่งเหล่านี้โดยเจาะจง เนื่องจากเป็นสิ่งที่ได้รับการเคารพบูชาแทนอัลลอฮ์ ดังนั้น พระองค์จึงทรงอธิบายว่าทั้งดวงอาทิตย์ ดวงจันทร์ และดวงดาว ต่างก็สุญูดต่อพระผู้สร้าง และพวกมันอยู่ภายใต้การบริหารของพระองค์ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ ﴾

“พวกเจ้าอย่าได้สุญูดแก่ดวงอาทิตย์และดวงจันทร์ แต่จงสุญูดแก่อัลลอฮ์พระผู้ทรงสร้างพวกมัน”⁴³

ในเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม มีบันทึกว่า อบุดดาร์ดาร์ ก่อว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวกับฉันว่า “ท่านรู้ไหมว่าดวงอาทิตย์นี้ไปที่ใด?” ฉันตอบว่า อัลลอฮ์และรอซูลของพระองค์เท่านั้น ที่รู้ดีที่สุด ท่านรอซูล ﷺ จึงกล่าวว่า “มันไปสุญูดใต้บัลลังก์ แล้วรอคำสั่ง”⁴⁴ แต่อีกไม่นาน มันจะได้รับคำสั่งว่า จงกลับไปตามทิศที่เข้ามา⁴⁵”⁴⁶

อิบนุ อับบาส ก่อว่า ชายคนหนึ่งมาหาท่านรอซูล ﷺ และกล่าวว่า โอ้ ท่านศาสนทูตของอัลลอฮ์ ฉันเห็นตัวเองในความฝันเมื่อคืนนี้ ราวกับว่าฉันกำลังละหมาดอยู่หลังต้นไม้ต้นหนึ่ง เมื่อฉันสุญูด ต้นไม้ก็สุญูดตามฉัน แล้วฉันก็ได้ยินมันกล่าวว่า

« اللَّهُمَّ اكْتُبْ لِي بِهَا عِنْدَكَ أَجْرًا ، وَضَعْ عَنِّي بِهَا وَزْرًا ، وَاجْعَلْهَا لِي

عِنْدَكَ ذُخْرًا ، وَتَقَبَّلْهَا مِنِّي كَمَا تَقَبَّلْتَهَا مِنْ عَبْدِكَ دَاوُدَ »

42. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 44

43. ซูเราะฮ์ ฟุศสิลัต อายะฮ์ที่ 37

44. หมายถึง ดวงอาทิตย์ขออนุญาตจากอัลลอฮ์ เพื่อที่จะกลับมายืนทางทิศตะวันออกอีกครั้ง ซึ่งพระองค์ก็ทรงอนุญาต - ผู้แปล

45. หมายถึง มันไม่ได้รับอนุญาตให้หันทางทิศตะวันออกอีกต่อไป จึงต้องหันทางทิศตะวันตก อันเป็นหนึ่งในสัญญาณหลักของวันกิยามะฮ์ - ผู้แปล

46. ฟิตฮุลบาริ 6/342 และมุสลิม 1/138

“โอ้ อัลลอฮฺ โปรดให้การศุญญัตนี้เป็นผลบุญแก่ฉัน ณ พระองค์ ขอพระองค์ทรง
ลบบาปให้แก่ฉันเนื่องด้วยการศุญญัตนี้ ขอพระองค์ทรงบันทึกรางวัลให้ฉันสำหรับ
การศุญญัตนี้ และขอพระองค์ทรงตอบรับการศุญญัตนี้จากฉันเหมือนเช่นที่พระองค์
ทรงตอบรับจากดาวูดบ่าวของพระองค์”

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ จึงอ่านอายะฮ์ที่มีการกล่าวถึงการศุญญัต (สัจญะฮฺ)
แล้วท่านก็ศุญญัตโดยฉันได้ยินท่านกล่าวเช่นเดียวกับที่ชายคนนั้นบอกว่าเขาได้ยืนฉันไม้กล่าว
รายงานนั้นบันทึกโดยอัดดีรฺมิตี, อิบนุ มาญะฮฺ และอิบนุ ฮิบบาน ในหนังสือเศาะฮิฮฺของเขา⁴⁷

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และสัตว์ทั้งหลาย﴾ หมายถึง สัตว์ทั้งหมด มีรายงาน
ฮะดีษที่บันทึกโดยอิมามอะหมัด ระบุว่า ท่านรอซูล ﷺ ห้ามมิให้ใช้หลังสัตว์เป็นมินบรฺ โดยท่าน
กล่าวว่า

« فَرُبُّ مَرْكُوبَةٍ خَيْرٌ وَأَكْثَرُ ذِكْرًا لِلَّهِ تَعَالَى مِنْ رَاكِبِهَا »

“เพราะเป็นไปได้ว่า สัตว์ที่ถูกขี่นั้น อาจจะดีกว่าและระลึกถึงอัลลอฮฺ ﷻ มากกว่า
ผู้ที่ขี่มัน”⁴⁸

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿และส่วนมากของมนุษย์﴾ หมายถึง พวกเขาศุญญัต
ต่ออัลลอฮฺด้วยความเต็มใจและยอมจำนนต่อพระองค์ด้วยเจตจำนงเสรีของพวกเขาเอง ﴿แต่
ส่วนมากการลงโทษจะเหมาะสมคู่ควรแก่เขา﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่ปฏิเสธการศุญญัต และ
ตั้งอริฮองหอง ﴿และผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงทำให้อภัยสก็จะไม่มีการให้เกียรติเขา แท้จริง
อัลลอฮฺนั้นทรงกระทำสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์﴾

มีรายงานจาก อบูซุร็อยเราะฮฺ กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« إِذَا قَرَأَ ابْنُ آدَمَ السُّجْدَةَ فَسَجَدَ اغْتَرَّلَ الشَّيْطَانُ يَبْكِي، يَقُولُ:

يَا وَيْلَهُ، أَمَرَ ابْنُ آدَمَ بالسُّجُودِ فَسَجَدَ فَلَهُ الْجَنَّةُ، وَأَمَرْتُ بالسُّجُودِ فَأَبَيْتُ
فَلِيَ النَّارُ »

47. ตุฎอะตุลอะฮฺวะซี 3/181, อิบนุ มาญะฮฺ 1/334 และอิบนุ ฮิบบาน 4/191

48. อะหมัด 3/441

“เมื่อถูกหนลานอาดัมอ่านอายะฮ์ที่กล่าวถึงการศุญด (สัจญะฮ์) แล้วเขาศุญด ชัยฏอนจะปลุกตัวออกไปร้องไห้ พร้อมกับกล่าวว่า ‘ความวิบัติประสบแก่ข้าแล้ว/ ถูกหนลานอาดัมได้รับคำสั่งให้ศุญด แล้วเขาก็ศุญด ดังนั้น เขาจึงได้สวรรค์เป็น สิ่งตอบแทน ในขณะที่ข้านั้นได้รับคำสั่งให้ศุญด แต่ข้าปฏิเสธ ดังนั้น ข้าจึงต้อง ตกนรก’”⁴⁹

และอิมามอะหมัด ได้บันทึกรายงานจาก อุกบะฮ์ บิน ฮามิร เล่าว่า ฉันกล่าวแก่ท่าน รอซูล ﷺ ว่า “โอ้ ท่านรอซูล ชูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ นั้นมีความพิเศษเหนือชูเราะฮ์อื่นๆ ในอัลกุรอาน ด้วยการมีจุดที่ให้ศุญดสองอายะฮ์ใช่หรือไม่?” ท่านตอบว่า

« نَعَمْ، فَمَنْ لَمْ يَسْجُدْهُمَا فَلَا يَقْرَأْهُمَا »

“ใช่ ดังนั้น ผู้ใดไม่ยกศุญดขณะอ่านอายะฮ์ทั้งสอง ก็ไม่ควรอ่านอายะฮ์ทั้งสอง”⁵⁰

อบูดาอูด ได้บันทึกในหนังสือ อัลมะรอซีล จากคอลิด บิน มะอูดาน ระบุว่าท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« فَضَّلْتُ سُورَةَ الْحَجِّ عَلَى سَائِرِ الْقُرْآنِ بِسَجْدَتَيْنِ »

“ชูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ มีความพิเศษเหนือชูเราะฮ์อื่นๆ ในอัลกุรอาน ด้วยการมีจุดให้ ศุญดสองที่”⁵¹

อัลฮาฟิซ ออบูบักร์ อัลอิสมาอีลี บันทึกรายงานจากอบูลญะฮ์ม์ ว่า อุมัร ได้ศุญดสองครั้ง เมื่อเขาอ่านชูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ ขณะอยู่ที่อัลญะบะฮ์ และเขากล่าวว่า “ชูเราะฮ์นี้พิเศษกว่า ชูเราะฮ์อื่นด้วยการมีศุญดสองครั้ง”⁵²

อบูดาอูด และ อิบน์ มาญะฮ์ บันทึกรายงานจาก อัมรฺ บิน อัลอาศ กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ สอนให้เขาอ่านอัลกุรอานสิบห้าจุดที่มีศุญด (สัจญะฮ์) โดยในชูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ มีศุญดสองจุด⁵³ รายงานเหล่านี้สนับสนุนซึ่งกันและกัน และช่วยเพิ่มน้ำหนักของหลักฐาน

49. มุสลิม 1/87

50. อบูดาอูด และอัตติรมิซี 578

51. อบูดาอูด ในหนังสือ อัลมะรอซีล 78

52. อัลบัยฮะกี 2/317

53. อบูดาอูด 1401 และ อิบน์ มาญะฮ์ 1075

هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ
ثِيَابٌ مِّنْ نَّارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ۝ يَصْهَرُ بِهِ مَا
فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ۝ وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ ۝ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ
يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝

19. ผู้โต้เถียงทั้งสองฝ่ายนี้ต่างก็ได้เถียงกันเกี่ยวกับพระเจ้าของพวกเขา
สำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น มีอาภรณ์ที่ทำด้วยไฟถูกตัดไว้
สำหรับพวกเขา น้ำร้อนเดือดจะถูกเทราดลงบนศีรษะของพวกเขา
20. สิ่งที่อยู่ในท้องของพวกเขา และหนังจะถูกละลายด้วยน้ำร้อนเดือด
21. และสำหรับพวกเขา จะถูกทุบด้วยค้อนเหล็ก
22. ทุกครั้งที่พวกเขาต้องการจะออกไปจากนรกเนื่องจากความทุกข์ยาก
พวกเขาก็ถูกให้กลับไปในนั้นอีก (มีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า) “พวกเจ้า
จงลิ้มรสการลงโทษที่มีไฟคุไหม้”

สาเหตุของการประทานอาเยฮฺ

มีรายงานบันทึกในเศาะฮิฮฺอัลบุคอรฺและมุสลิม ระบุว่า อับดุลอะซฺ ได้สาบานว่าอาเยฮฺ ﴿ ผู้
โต้เถียงทั้งสองฝ่ายนี้ต่างก็ได้เถียงกันเกี่ยวกับพระเจ้าของพวกเขา ﴾ นั้นลงมาเกี่ยวกับ
เรื่องราวระหว่างฮัมซะฮฺและสหายทั้งสองของเขา⁵⁴ กับอุดบะฮฺและสหายทั้งสองของเขา⁵⁵ ในวันที่
พวกเขาต่อสู้กันแบบตัวต่อตัวในสงครามบะดร์⁵⁶ ส่วนอนันท์บันทึกโดยอัลบุคอรฺ ในส่วนที่เป็นการ
อรรถาธิบายอาเยฮฺดังกล่าว⁵⁷ อัลบุคอรฺยังได้บันทึกรายงานจาก อะลี บิน อับฏอลิบ กล่าวว่า

54. ฝ่ายมุสลิมประกอบไปด้วย ฮัมซะฮฺ บิน อับดิลมุฏฏะฮฺลิบ, อะลี บิน อับฏอลิบ และอุมัยยะฮฺ บิน
อัลฮัรฺษ บิน อับดิลมุฏฏะฮฺลิบ - ผู้แปล
55. ฝ่ายมุชริกีนประกอบไปด้วย อุดบะฮฺ บิน เราะบิอะฮฺ, อัลวะลีด บิน อุดบะฮฺ และชัยบะฮฺ บิน เราะบิอะฮฺ
- ผู้แปล
56. ผลการต่อสู้ คือ ฝ่ายมุชริกีนถูกฆ่าตายหมดทั้งสามคน ในขณะที่ฝ่ายมุสลิม อุมัยยะฮฺได้รับบาดเจ็บและ
เสียชีวิตในที่สุด - ผู้แปล
57. พัดศุลบารี 8/297 และมุสลิม 4/2323

“ฉันจะเป็นคนแรกที่ถูกลงโทษต่อหน้าพระผู้ทรงกรุณาปรานี เพื่อรับการตัดสินข้อพิพาทในวัน กิยามะฮฺ”⁵⁸ ก็อยส (หนึ่งในผู้รายงาน) กล่าวว่า อาเยซุ ﴿ ผู้โต้เถียงทั้งสองฝ่ายนี้ต่างก็ได้เถียง กันเกี่ยวกับพระเจ้าของพวกเขา ﴾ นี้ ลงมาเกี่ยวกับกลุ่มคนที่ต่อสู้กันตัวต่อตัวในสงครามบะดัร ซึ่งประกอบไปด้วย อะลี, อัมชะฮฺ, อุบัยดะฮฺ, ซัยบะฮฺ บิน เราะบิอะฮฺ, อุดบะฮฺ บิน เราะบิอะฮฺ และอัลวะลีด บุตรชายของอุดบะฮฺ เป็นรายงานที่บันทึกโดยอัลบุคอรียะฮ์ท่านนั้น⁵⁹

อิบนุ อับนิญะฮ์ รายงานว่า มุญาฮิด แสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับอาเยซุนีว่า เป็นการกล่าวถึงผู้ปฏิเสธศรัทธาและผู้ศรัทธาที่ได้เถียงกันเกี่ยวกับการฟื้นคืนชีพ ในอีกรายงานหนึ่ง มุญาฮิด และอะฏออุ กล่าวว่า อาเยซุนีหมายถึงบรรดาผู้ศรัทธาและผู้ปฏิเสธศรัทธา

ทั้งนี้ทัศนะของมุญาฮิดและอะฏออุ ที่ระบุว่าอาเยซุดังกล่าวหมายถึง ผู้ปฏิเสธศรัทธาและผู้ศรัทธานั้น ครอบคลุมทุกความคิดเห็นเกี่ยวกับเรื่องนี้ รวมไปถึงเรื่องราวที่เกิดขึ้นในสงครามบะดัร และเหตุการณ์อื่นๆ เนื่องจากผู้ศรัทธานั้นเป้าหมายของพวกเขาคือการสนับสนุนศาสนาของ อัลลอฮ์ ในขณะที่ผู้ปฏิเสธศรัทธาต้องการดับแสงแห่งศรัทธา และเอาชนะสิ่งที่ป็นสัจธรรมความ ถูกต้อง เพื่อเชิดชูความเท็จ นี่เป็นทัศนะที่ อิบนุ ญะรียร์ เลือกให้นำหนัก ซึ่งก็เป็นความเห็นที่ดี

โทษทัณฑ์ของผู้ปฏิเสธศรัทธา

ด้วยเหตุดังกล่าว อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ สำหรับบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น มีอาภรณ์ ที่ทำด้วยไฟถูกตัดไว้สำหรับพวกเขา ﴾ หมายความว่า จะมีชิ้นส่วนของไฟถูกเตรียมไว้สำหรับ พวกเขา สะอีด บิน ญุเบรฺ กล่าวว่า หมายถึงทองแดง เพราะมันเป็นวัตถุที่ร้อนที่สุดเมื่อถูก เมาไฟ⁶⁰ ﴿ น้ำร้อนเดือดจะถูกเทราดลงบนศีรษะของพวกเขา สิ่งที่อยู่ในท้องของพวกเขา และหนังจะถูกละลายด้วยน้ำร้อนเดือด ﴾ หมายถึง เมื่อน้ำเดือดที่มีความร้อนระดับสูงสุด ถูกเทลงบนหัวของพวกเขา

อิบนุ ญะรียร์ บันทึกรายงานจาก อบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ الْحَمِيمَ لَيُصَبُّ عَلَى رُؤُوسِهِمْ، فَيَنْقُذُ الْجُمُحَمَةَ حَتَّى يَخْلُصَ إِلَى جَوْفِهِ، فَيَسْلُتُ مَا فِي جَوْفِهِ حَتَّى يَبْلُغَ قَدَمَيْهِ، وَهُوَ الصُّهْرُ، ثُمَّ يُعَادُ كَمَا كَانَ »

58. หมายถึง ข้อพิพาทระหว่างเขากับมุชริกีนเหล่านั้น อุละมาฮ์อธิบายว่า คำพูดดังกล่าวของอะลี มาจากสิ่งที่ เขาได้รับรู้จากท่านนบี ﷺ ผู้แปล

59. ฟัฎลุนาบี 8/297

60. อัจญูนนาบี 15/590

“น้ำเดือดจะถูกเทราดบนหัวของพวกเขา และจะเจาะกะโหลกไปถึงภายใน และสิ่งที่อยู่ภายในจะหลอมละลายไปถึงเท้า นั่นคือการหลอมเหลว แล้วทุกอย่างก็จะกลายเป็นสภาพกลับเป็นเหมือนเดิม (และถูกตบโทษซ้ำๆ เช่นนั้น)”⁶¹

รายงานนี้ได้รับการบันทึกโดยอัลดิรฺมิซียะฮ์ด้วยเช่นกัน โดยเขากล่าวว่า อยู่ในระดับชะฮันเศาะฮียะฮ์⁶² อิบну อับีฮะติม ก็บันทึกรายงานด้วยจำนวนเดียวกันนี้

นอกจากนี้ อิบну อับีฮะติม ยังได้บันทึกรายงานจาก अबดุลลอฮฺ บิน อัซซะรี ระบุว่า “มลาอิกะฮ์จะมาหาเขา (ผู้ปฏิเสธศรัทธา) โดยถือภาชนะด้วยคีมตีบเนื่องจากความร้อนของมัน เมื่อมลาอิกะฮ์นำมันเข้ามาใกล้ใบหน้าของเขา เขาก็พยายามจะเบือนหน้าหนีด้วยความกลัว มลาอิกะฮ์จึงยกคีมที่ถืออยู่และทุบหัวของเขา ทำให้สมองทะลักออกมา แล้วมลาอิกะฮ์ก็จะเทไฟที่อยู่ในภาชนะลงไปจนหมดผ่านทางหัวของเขา ความร้อนทะลุทะลวงจากสมองไปจนถึงท้อง นั่นคือความหมายของสิ่งที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสไว้ในอายะฮ์ที่ว่า ﴿ สิ่งที่อยู่ในท้องของพวกเขาและหนังจะถูกละลายด้วยน้ำร้อนเดือด ﴾”⁶³

อิบนุ อัมบาส กล่าวว่า พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ และสำหรับพวกเขา จะถูกทุบด้วยก้อนเหล็ก ﴾ หมายถึง พวกเขาจะโดนทุบตี ด้วยก้อนเหล็ก โดยทุกครั้งที่ถูกฟาด แขนขาจะหลุดออก แล้วพวกเขาก็จะร้องขอความพินาศ (เพราะทนรับโทษไม่ไหว)⁶⁴

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ ทุกครั้งที่พวกเขาต้องการจะออกไปจากนรกเนื่องจากความทุกข์ยาก พวกเขาก็ถูกให้กลับไป在那อีก ﴾ อัลอะอุมัษ รายงานจากอบูซัยยาน เล่าว่า ซัลมานกล่าวว่า “ไฟนรกนั้นมีสีดำและมีดสนิท เปลวเพลิงและถ่านของมันไม่ส่องแสง” แล้วเขาอ่านอายะฮ์ ﴿ ทุกครั้งที่พวกเขาต้องการจะออกไปจากนรกเนื่องจากความทุกข์ยาก พวกเขาก็ถูกให้กลับไป在那อีก ﴾

พระดำรัสของอัลลอฮฺ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเจ้าจงลิ้มรสการลงโทษที่มีไฟคุโหม ﴾ นั้นคล้ายกับอายะฮ์ที่ว่า

﴿ وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝ ﴾

“และจะมีเสียงกล่าวแก่พวกเขาว่า ‘จงลิ้มรสการลงโทษของไฟนรกซึ่งพวกเจ้าเคยปฏิเสธ ไม่เชื่อนั้น’ ๐”⁶⁵

61. อัญญอบารี 15/591

62. ศุญพะตุลอะฮฺวะซี 7/301

63. อัลดุรฺรูลมันซูร 6/21

64. อัญญอบารี 18/593

65. ซูเราะฮ์ อัลอัจญ์อะฮ์ อายะฮ์ที่ 20

ความหมายก็คือ พวกเขาจะถูกลงโทษอย่างต่ำด้อย ด้วยคำพูดและการกระทำ

﴿ إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ۝ وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُدُوا إِلَى صِرَاطٍ الْحَمِيدِ ۝ ﴾

23. แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาและทำความดีเข้าสวนสวรรค์อันหลากหลาย ณ เบื้องล่างของมันมีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน พวกเขาจะได้สวมใส่กำไลมือที่ทำจากทองคำและไข่มุก และเสื้อผ้าของพวกเขาที่สวมใส่นั้นเป็นผ้าไหม

24. และพวกเขาจะถูกนำสู่คำพูดที่ดีมีประโยชน์ และจะถูกนำสู่ทางที่ได้รับการสรรเสริญ

รางวัลของผู้ศรัทธา

หลังจากที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเราเกี่ยวกับสภาพของชาวนรก (ขอความคุ้มครองต่ออัลลอฮ์ให้เราพ้นจากการเป็นชาวนรก) โดยทรงบรรยายถึงการลงโทษ ความเจ็บปวด การเผาไหม้ การพันหนากการ ตลอดจนอาภรณ์แห่งไฟนรกที่ทรงเตรียมไว้สำหรับพวกเขา พระองค์ก็ทรงกล่าวถึงสภาพของชาวสวรรค์ (ขออัลลอฮ์ทรงให้เราได้เข้าสวรรค์ด้วยความเมตตาและความกรุณาของพระองค์) โดยพระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงให้บรรดาผู้ศรัทธาและทำความดีเข้าสวนสวรรค์อันหลากหลาย ณ เบื้องล่างของมันมีลำน้ำหลายสายไหลผ่าน ﴾ หมายถึง มีแม่น้ำไหลไปทั่วทุกพื้นที่ รวมถึงใต้ต้นไม้ และที่พืชนกต่าง ๆ โดยที่ชาวสวรรค์สามารถบังคับให้มันไหลไปทิศทางใดก็ได้ตามที่พวกเขาต้องการ

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า ﴿ พวกเขาจะได้สวมใส่กำไลมือที่ทำจากทองคำและไข่มุก ﴾ หมายถึง พวกเขาจะได้สวมใส่เครื่องประดับดังกล่าวกว่าที่แน่นอน ดังที่ท่านนบี ﷺ กล่าวในฮะดีษที่อัลบุคอรีย์และมุสลิม บันทึกตรงกันว่า

« تَبْلُغُ الْحِلْيَةَ مِنَ الْمُؤْمِنِ حَيْثُ يَبْلُغُ الْوُضُوءَ »

“เครื่องประดับของผู้ศรัทธา (ในสวรรค์) จะครอบคลุมบริเวณที่น้ำละหมาดไปถึง”⁶⁶

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า « และเสื้อผ้าของพวกเขาที่สวมใส่นั้นเป็นผ้าไหม » กล่าวคือ ตรงกันข้ามกับเสื้อผ้าที่ชาวกรีกสวมใส่ซึ่งทำจากไฟ ชาวสวรรค์จะมีอาภรณ์ที่ทำจากผ้าไหมชนิดดี ทั้งชนิดที่เนื้อละเอียดนุ่ม (ซุนตุส) และชนิดที่เนื้อหยาบ (อิสตบร็อก) ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

« عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُنْدُسٌ خُضْرٌ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوا أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ

شَرَابًا طَهُورًا ۝ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ۝ »

“บนพวกเขามีอาภรณ์สีเขียวทำด้วยผ้าไหมละเอียด และผ้าไหมหยาบ และถูกประดับด้วยกำไลเงิน และพระเจ้าของพวกเขาจะทรงให้พวกเขาได้ดื่มเครื่องดื่มอันบริสุทธิ์ยิ่ง ๒๑ แท้จริง นี่คือการตอบแทนแก่พวกเขา และการบากบั่นของพวกเขาเหล่านั้นเป็นที่ยอมรับด้วยความยินดี ๒๒”⁶⁷

และมีรายงานในชะติษเศาะฮิฮฺระบุว่า

« لَا تَلْبَسُوا الْحَرِيرَ وَلَا الدِّيْبَاجَ فِي الدُّنْيَا، فَإِنَّهُ مَنْ لَبَسَهُ فِي الدُّنْيَا لَمْ

يَلْبَسَهُ فِي الْآخِرَةِ »

“พวกท่านอย่าสวมใส่ผ้าไหมหรือผ้าไหมหยาบในโลกนี้ เพราะผู้ใดสวมใส่มันในโลกนี้ จะไม่ได้สวมใส่มันในอาคิเราะฮ์”⁶⁸

อับดุลลอฮ์ บิน อัสซุเบรฺ กล่าวว่า ผู้ที่ไม่ได้สวมใส่ผ้าไหมในอาคิเราะฮ์ ก็คือผู้ที่ไม่ได้เข้าสวรรค์ อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า « และเสื้อผ้าของพวกเขาที่สวมใส่นั้นเป็นผ้าไหม »⁶⁹

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และพวกเขาจะถูกนำสู่คำพูดที่ดีมีประโยชน์ » กล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

66. มุสลิม 1/219

67. รูเราะฮ์ อัลอินซาน อายะฮ์ที่ 21-22

68. มุสลิม 3/1642, 1638

69. อันนะซาอี ในอัลกุบรอ 5/465

﴿ وَأَدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ يُحَيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۖ ﴾^(๖๖)

“และบรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดีถูกนำเข้าสวนสวรรค์มากมาย มีลำน้ำหลายสายไหลผ่านเบื้องล่าง โดยพำนักอยู่ในนั้นตลอดกาลด้วยอนุมัติของพระเจ้าของพวกเขา การกล่าวคำทักทายของพวกเขาในนั้นคือ สลาม (सानติ) ^(๖๖)”⁷⁰

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ۖ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ۖ ﴾^(๖๗)

“และมลาอิกะฮ์จะเข้ามาหาพวกเขาจากทุกประตู ^(๖๗) (พร้อมกับกล่าวว่า) ‘ความसानติต้องมีแด่พวกท่าน เนื่องด้วยพวกท่านได้อุตุน ที่พำนักนั้นปลายนี้ช่างดีเสียที่กระไร’ ^(๖๗)”⁷¹

และพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ۖ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ۖ ﴾^(๖๘)

“ในสวนสวรรค์นั้นพวกเขาจะไม่ได้ยินคำพูดที่ไร้สาระและเป็นบาป ^(๖๘) เว้นแต่คำกล่าวที่ว่า สานติ สานติ ^(๖๘)”⁷²

หมายถึง พวกเขาจะถูกนำทางไปยังที่ซึ่งพวกเขาจะได้ยินแต่คำพูดที่ดี

และพระดำรัสของอัลลอฮ์ ^(๖๘) ที่ว่า

﴿ وَيُلَقُّونَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ۖ ﴾^(๖๙)

“และพวกเขาจะได้พบการกล่าวคำต้อนรับและสลาม ^(๖๙)”⁷³

ซึ่งแตกต่างจากชาวนรก ที่จะได้รับคำพูดดูหมิ่นเหยียดหยาม เมื่อพวกเขาได้รับแจ้งว่า “พวกเจ้าจงลิ้มรสการลงโทษที่มีไฟคุไหม้”

70. ซูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 23

71. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ควา อายะฮ์ที่ 23-24

72. ซูเราะฮ์ อัลอะฮ์ควา อายะฮ์ที่ 25-26

73. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 75

พระดำรัสของอัลลอฮ์ ﷻ ที่ว่า « และจะถูกนำสู่ทางที่ได้รับการสรรเสริญ » ไปยังสถานที่ที่พวกเขาสรรเสริญพระเจ้าของพวกเขา สำหรับความเมตตากรุณาและความโปรดปรานของพระองค์ที่มีต่อพวกเขา ดังที่มีระบุไว้ในอะติษะเศาะฮียะฮ์ ว่า

« إِنَّهُمْ يُلْهَمُونَ التَّسْبِيحَ وَالتَّحْمِيدَ كَمَا يُلْهَمُونَ النَّفْسَ »

“พวกเขาจะได้รับการตลใจให้กล่าวด้วยคำสรรเสริญและขอบคุณอัลลอฮ์ เหมือนกับที่พวกเขาหายใจ”⁷⁴

อุลมาอฺ คัมภีร์บางคนกล่าวว่าอายะฮ์ « และพวกเขาจะถูกนำสู่คำพูดที่ดีมีประโยชน์ » หมายถึง อัลกุรอาน บางท่านอธิบายว่า หมายถึง คำกล่าว ลาอิลาฮะอิลลัลลอฮ์ บ้างก็ว่า หมายถึง คำกล่าวระลึกถึงอัลลอฮ์ที่มีรายงานถูกต้อง « และจะถูกนำสู่ทางที่ได้รับการสรรเสริญ » หมายถึง หนทางอันเที่ยงตรงในโลกนี้ ซึ่งคำอธิบายเหล่านี้มิได้ขัดแย้งกับที่กล่าวไปข้างต้น และอัลลอฮ์ทรงรู้ดีที่สุด

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ
بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ۝۲۵ ﴾

25. แท้จริง บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และขัดขวางทางของอัลลอฮ์ และ
มัสญิดอัลหะรอม ซึ่งเราได้ทำมันไว้สำหรับมนุษย์อย่างเท่าเทียมกัน
ทั้งผู้ที่พำนักอยู่ในนั้นและที่มาจากภายนอก และถ้าผู้ใดปรารถนาที่
จะกระทำความชั่วด้วยการอธรรมใด ๆ ในนั้น เราจะให้เขาลิ้มรสการ
ลงโทษอย่างเจ็บปวด

คำเตือนสำหรับผู้ที่ยึดขวางผู้อื่นจากหนทางของอัลลอฮ์ และจากมัสญิดอัลหะรอม

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงดำเนิผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ขัดขวางไม่ให้ผู้ศรัทธามาที่มัสญิดอัลหะรอม และประกอบศาสนกิจที่นั่น โดยอ้างว่าพวกเขาเป็นผู้พิทักษ์มัสญิด

74. มุสลิม 4/2180, 2181

﴿ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَ ۚ إِنَّ أَوْلِيَاءُؤُهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ ﴾

“และพวกเขาไม่ใช่ผู้พิทักษ์มัสญิดอัลฮะรออม บรรดาผู้พิทักษ์มัสญิดนั้นไซ้ใครอื่นไม่ นอกจากบรรดาผู้ยำเกรงเท่านั้น”⁷⁵

อายะฮ์นี้เป็นหลักฐานว่าเป็นอายะฮ์มะตะนิยะฮ์ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสไว้ในซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ ว่า

﴿ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِندَ اللَّهِ ﴾

“พวกเขาจะถามเจ้าเกี่ยวกับเดือนต้องห้ามซึ่ง (ห้าม) การสู้รบในเดือนนั้น จงกล่าวเถิดว่า การสู้รบในเดือนนั้นเป็นเรื่องใหญ่และเป็นการขัดขวาง (ผู้อื่น) จากหนทางของอัลลอฮ์ และเป็นการปฏิเสธศรัทธาต่อพระองค์ และ (เป็นการขัดขวางผู้คน) จากมัสญิดอัลฮะรออม และการขับไล่ชาวมัสญิดอัลฮะรออมออกไปนั้นเป็นเรื่อง (ความชั่ว) ใหญ่ยิ่ง ณ ที่อัลลอฮ์”

ดังนั้น พระองค์จึงตรัส ณ ตรงนี้ว่า ﴿ แท้จริง บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และขัดขวางทางของอัลลอฮ์ และมัสญิดอัลฮะรออม ﴾ หมายถึง ไม่เพียงแต่พวกเขาเป็นผู้ปฏิเสธศรัทธาเท่านั้น แต่ยังขัดขวางผู้คนจากหนทางของอัลลอฮ์และจากมัสญิดอัลฮะรออมด้วย กล่าวคือพวกเขากีดกันไม่ให้ผู้ศรัทธามายังมัสญิด ทั้งๆ ที่ผู้ศรัทธานั้นมีสิทธิ์มากกว่าคนอื่นที่จะไปที่นั่น โครงสร้างของสำนวนอายะฮ์นี้เหมือนกับที่พบในอายะฮ์

﴿ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ۝ ﴾

“บรรดาผู้ศรัทธา และจิตใจของพวกเขาสงบด้วยการระลึกถึงอัลลอฮ์ ฟังทราบเถิดว่าด้วยการระลึกถึงอัลลอฮ์เท่านั้นที่ทำให้จิตใจสงบ ๓๐”⁷⁶

หมายถึง หนึ่งในคุณลักษณะของบรรดาผู้ศรัทธาคือ พวกเขามีหัวใจที่สงบเพราะการระลึกถึงอัลลอฮ์

ประเด็นการเข้าบ้านในมักกะฮ์

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ ซึ่งเราได้ทำมันไว้สำหรับมนุษย์อย่างเท่าเทียมกัน ทั้งผู้ที่พำนักอยู่ในนั้นและที่มาจากภายนอก ﴾ หมายความว่า พวกเขาขัดขวางผู้คนไม่ให้เข้าถึง

75. ซูเราะฮ์ อัลอันฟาต อายะฮ์ที่ 34

76. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรออ์ อายะฮ์ที่ 28

มัสญิดอัลอะรอม ทั้งๆ ที่อัลลอฮ์ได้บัญญัติในศาสนาว่าทุกๆ คนมีสิทธิเข้าถึงมัสญิดได้อย่างเท่าเทียมกัน โดยไม่มีความแตกต่างระหว่างผู้ที่อาศัยอยู่ที่นั่นหรือผู้ที่อาศัยอยู่ห่างไกลออกไป « ทั้งผู้ที่พำนักอยู่ในนั้นและที่มาจากภายนอก » ส่วนหนึ่งของความเท่าเทียมกันนี้ คือ ทุกคนสามารถเข้าถึงทุกส่วนของเมืองมักกะฮ์และอาศัยอยู่ที่นั่นได้อย่างเท่าเทียมกัน ดังที่ อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์ ได้รายงานทัศนะของ อิบน์ อับบาส เกี่ยวกับอายะฮ์ « ทั้งผู้ที่พำนักอยู่ในนั้นและที่มาจากภายนอก » ว่า หมายถึง ทั้งชาวมักกะฮ์และคนอื่นๆ นั้นสามารถเข้าถึงมัสญิดอัลอะรอมได้⁷⁷ มุญาฮิด ได้อธิบายเกี่ยวกับอายะฮ์ « ทั้งผู้ที่พำนักอยู่ในนั้นและที่มาจากภายนอก » ว่า ชาวมักกะฮ์และคนอื่นๆ ที่ไม่ใช่ชาวมักกะฮ์ได้รับอนุญาตให้อยู่ที่นั่นอย่างเท่าเทียมกัน และนี่เป็นมุมมองของอบูศอลิห์ และอับดุลเราะฮ์มาน บิน ซาบิต และอับดุลเราะฮ์มาน บิน เซด บิน อัลลัม

อับดุลรอซซาก ได้รายงานจากอะมรฺ จากกอดาดะฮ์ ว่า ชาวมักกะฮ์และคนที่ไม่ใช่ชาวมักกะฮ์มีความเท่าเทียมกัน therein และนี่เป็นประเด็นที่อิมามซาฟิอี และอิสฮาก บิน รอฮะวัยฮ์ มีทัศนะที่แตกต่างกันขณะที่พวกเขาอยู่ที่มัสญิดอัลค็อยฟุ ซึ่งอิมามอะหมัด บิน ฮันบัล ก็อยู่ที่นั่นด้วย โดยที่อิมามซาฟิอี มีความเห็นว่าส่วนต่างๆ ของมักกะฮ์สามารถเป็นเจ้าของ สืบทอดมรดก และให้เช่าได้ อิมามซาฟิอี ได้อ้างหลักฐานจากชะติษของอุซามะฮ์ บิน เซด ซึ่งรายงานว่า ฉันได้กล่าวแก่ท่านรอซูล ﷺ ว่า “โอ้ ท่านรอซูลุลลอฮ์ พรุ่งนี้ท่านจะไปพักที่บ้านของท่านในมักกะฮ์หรือไม่?” ท่านได้กล่าวตอบว่า “อะกิล ได้ทั้งทรัพย์สินอะไรไว้ให้เรา กระนั้นหรือ?”⁷⁸ จากนั้นท่านได้กล่าวอีกว่า “ผู้ปฏิเสธศรัทธาจะไม่มีสิทธิรับมรดกจากมุสลิม และมุสลิมจะไม่สามารถรับมรดกจากผู้ปฏิเสธศรัทธา” ชะติษนี้ได้รับการบันทึกไว้ในหนังสือเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม⁷⁹ และอิมามซาฟิอี ยังอ้างหลักฐานที่มีรายงานว่า เคาะลีฟะฮ์ อุมรฺ บิน อัลค็อฏฏอบ ได้ซื้อบ้านหลังหนึ่งในมักกะฮ์จาก ค็อฟวาน บิน อุมัยยะฮ์ เป็นเงินสี่พันดิรฮัม และเปลี่ยนมันเป็นเรือนจำ และนี่เป็นทัศนะของฎอวูซ และ อัมรฺ บิน ดีนารุ เช่นเดียวกัน

อิสฮาก บิน รอฮะวัยฮ์ มีทัศนะว่าบ้านเรือนในมักกะฮ์ไม่สามารถสืบทอดมรดกหรือให้เช่าได้ ซึ่งเป็นทัศนะของชาวสะลัฟจำนวนหนึ่ง มุญาฮิดและอะฏออ ก็กล่าวเช่นเดียวกัน อิสฮาก บิน รอฮะวัยฮ์ ได้อ้างหลักฐานรายงานที่บันทึกโดย อิบน์ มาญะฮ์ จากอัลกอมะฮ์ บิน นัฏละฮ์ ซึ่งกล่าวว่า เมื่อสมัยท่านรอซูล อบูบักรุ และอุมรฺ ได้เสียชีวิต ไม่มีใครอ้างสิทธิในทรัพย์สินใดๆ ในมักกะฮ์ ยกเว้นสัตว์กินหญ้า ใครก็ตามที่ต้องการจะอาศัยอยู่ที่นั่นก็จะพำนักอยู่ที่นั่น

77. อัลญอบาริ 18/596

78. อะกิล เป็นบุตรชายของอบูฏอลิบผู้เป็นลุงของท่านนบี เมื่ออบูฏอลิบเสียชีวิต ทรัพย์สินต่างๆ รวมถึงบ้านของท่านนบีจึงตกเป็นของอะกิล ซึ่งไม่ได้เข้ารับอิสลาม - ผู้แปล

79. อัลบุคอรีย 6764 และ มุสลิม 1614

อะลี บิน อับดุลอะซหฺ ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า « ด้วยการอธรรม » หมายถึง ด้วยการตั้งภาคี⁸⁵ อัลเอาฟี ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส กล่าวว่า « ด้วยการอธรรม » หมายถึง การกระทำที่ชั่วร้ายในเขตอัลอะรอม (เขตต้องห้าม) ในสิ่งที่อัลลอฮฺห้ามไว้ เช่น การที่ ทำนุทำร้ายหรือคร่าชีวิตโดยที่ท่านอธรรมต่อผู้ที่ไม่ได้อธรรมใดๆ ต่อท่าน และท่านคร่าชีวิตผู้ที่ ไม่ได้ต่อสู้กับท่าน และหากบุคคลใดกระทำเช่นนั้น เขาก็สมควรที่จะได้รับการลงโทษอันเจ็บปวด⁸⁶ มุญาฮิด กล่าวว่า « ด้วยการอธรรม » หมายถึง การทำชั่วบางอย่างในนั้น ซึ่งเป็นหนึ่งใน คุณลักษณะเฉพาะของเขตต้องห้าม นั่นคือบุคคลที่กำลังจะทำชั่วต้องถูกลงโทษหากเจตนาอย่าง แน่วแน่ที่จะทำความชั่วนั้น แม้ว่าเขายังไม่ได้เริ่มกระทำก็ตาม ดังที่ อิบน์ อับฮาติม ได้บันทึกไว้ในหนังสือคัมภีร์ของท่านว่า अबดุลลอฮฺ บิน มัสอูด رضي الله عنه ได้กล่าวเกี่ยวกับอาเยฮฺ « และถ้าผู้ใด ปรารถนาที่จะกระทำความชั่วด้วยการอธรรมใดๆ ในนั้น » ว่า หมายถึง ถ้าคนคนหนึ่ง ปรารถนาจะทำชั่วในเขตต้องห้ามของมักกะฮฺ อัลลอฮฺจะทรงให้เขาลืมรสการลงโทษอันเจ็บปวด แม้ว่าในขณะที่นั้นเขายังอยู่ในเมืองเอเดนอันยืนยาก็ตาม⁸⁷ รายงานนี้ยังได้รับการบันทึกโดยอิมาม อะหมัดด้วยเช่นกัน⁸⁸ ซาฟเจ้า (อิบนุ กะษีร) เห็นว่า รายงานนี้มีสายสืบที่เศาะฮิฮฺตามเงื่อนไข ของอัลบุคอรียฺ และมีแนวโน้มว่าจะเป็นอะดีษเมาฎูฟามากกว่ามัรฟูฮฺ และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง สะอีด บิน ญะบร กล่าวว่า “การคำทอคนรับใช้ก็ถือเป็นการอธรรมแล้วและสิ่งที่ร้ายแรงกว่านั้น” สะอีด บิน อับฮาบิต กล่าวว่า « และถ้าผู้ใดปรารถนาที่จะกระทำความชั่วด้วยการอธรรมใด ๆ ใน นั้น » หมายถึง ผู้ที่กักตุนสินค้าในมักกะฮฺ ความเห็นนี้เป็นทัศนะของนักวิชาการอีกหลายท่าน อิบน์ อับบาส มีทัศนะเกี่ยวกับอาเยฮฺ « และถ้าผู้ใดปรารถนาที่จะกระทำความชั่วด้วยการ อธรรมใด ๆ ในนั้น » ว่า เป็นอาเยฮฺที่ประทานลงมาในเรื่องที่ अबดุลลอฮฺ บิน อุญัยสฺ ซึ่งได้รับ มอบหมายจากท่านนบี ﷺ ไปทำภารกิจหนึ่งพร้อมกับชายอีกสองคน คนหนึ่งเป็นมุฮาญีรีน (ผู้อพยพจากมักกะฮฺ) และอีกคนหนึ่งเป็นชาวอัลอันศอรฺ (ชาวมะดีนะฮฺ) ซึ่งพวกเขาเริ่มโอ้อวด เกี่ยวกับเชื้อสายของพวกเขา และ अबดุลลอฮฺ บิน อุญัยสฺ ก็โกรธจนกระทั่งฆ่าชาวมะดีนะฮฺคนนั้น จากนั้นก็ออกจากศาสนาอิสลามและหนีไปมักกะฮฺ อาเยฮฺ « และถ้าผู้ใดปรารถนาที่จะกระทำ ความชั่วด้วยการอธรรมใด ๆ ในนั้น » จึงถูกประทานลงมาเกี่ยวกับเรื่องนี้ ซึ่งหมายถึงใคร ก็ตามที่หนีไปยังเขตต้องห้าม (อัลอะรอม) หลังจากละทิ้งศาสนาอิสลาม และแม้ว่ารายงาน เหล่านี้จะบ่งชี้ว่าการอธรรมหมายถึงการละทิ้งศาสนา แต่มันมีความหมายกว้างกว่านั้นและหมาย รวมถึงสิ่งที่ร้ายแรงกว่า ดังเช่นในตอนที่ยกทัพช้างวางแผนที่จะทำลายกะอฺบะฮฺ อัลลอฮฺ ﷻ ก็ได้ส่งฝูงนกอะบาบีล

85. อัญญอบารี 18/600

86. อัญญอบารี 18/600

87. อัญญอบารี 18/601

88. อะหมัด 1/428

﴿ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سَجِيلٍ ۖ فَجَعَلَهُمْ كَعَصِفٍ مَّا كُولٍ ۝۱ ﴾

“มันได้ขว้างพวกเขาด้วยหินที่ทำด้วยดินแข็ง ๑ แล้วพระองค์ทรงทำให้พวกเขาเป็นเช่นใบไม้ที่ถูก (สัตว์) กิน ๒”⁸⁹

หมายถึง พระองค์ทรงทำลายพวกเขาและทรงทำให้พวกเขาเป็นบทเรียนและเป็นคำเตือนสำหรับทุกคนที่ตั้งใจจะกระทำความชั่วที่นั่น ดังนั้น จึงมีรายงานในอะดิษหนึ่งว่า ท่านรอซูลกล่าวว่า

« يَغْزُو هَذَا الْبَيْتَ جَيْشٌ حَتَّى إِذَا كَانُوا بَيْنَاءَ مِنَ الْأَرْضِ خُسِفَ بِأَوَّلِهِمْ

وَأَخِيرِهِمْ »

“จะมีกองทัพหนึ่งโจมตีบ้านหลังนี้ (อัลกะอูบะฮฺ) จากนั้น ในขณะที่พวกเขาอยู่ในที่โล่งกว้าง คนแรกจนถึงคนสุดท้ายของพวกเขา จะถูกธรณีสูบ”⁹⁰

﴿ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَن لَّا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهَّرَ بَيْتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ۝۶ وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ۝۷ ﴾

26. และจงระลึกเมื่อเราได้ชี้แนะแก่อิบรอฮีมเกี่ยวกับที่ตั้งของบ้าน (กะอูบะฮฺ) ว่า “เจ้าอย่าตั้งภาคีใดๆ ต่อข้า และจงทำบ้านของข้าให้สะอาดสำหรับผู้เฝ้ารอบูอาฟ ผู้ยืนละหมาด ผู้รูกัวะ และผู้สujud”

27. และจงประกาศให้มนุษย์ประกอบพิธีฮัจญ์ แล้วพวกเขาจะมาหาเจ้าด้วยการเดินเท้า และด้วยการขี่อูฐเพรียวมาจากที่ต่าง ๆ ที่ห่างไกลทุกสารทิศ

89. ซูเราะฮฺ อัลฟิถ อายะฮฺที่ 4-5

90. ฟีตอูลนาบี 4/397

การสร้างกะอฺบะฮ์ และการประกาศฮัจญ์

นี่เป็นการดักเตือนและขมขู่แก่บรรดาชาวกุเรชที่เคารพสักการะสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ และตั้งภาคีต่อพระองค์ ทั้งๆ ที่พวกเขาอาศัยอยู่ในดินแดนที่ถูกก่อตั้งบนพื้นฐานของเตาฮีดโดยไม่มีภาคีใดๆ อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสเตือนพวกเขาว่า ﴿และจงระลึกเมื่อเราได้ชี้แนะแก่อิบรอฮีมเกี่ยวกับที่ตั้งของบ้าน (กะอฺบะฮ์)﴾ กล่าวคือ พระองค์ทรงแนะนำอิบรอฮีมไปสู่การสร้างกะอฺบะฮ์และมอบหมายและอนุญาตให้เขาสร้างกะอฺบะฮ์ขึ้นมา นักวิชาการหลายคนอ้างสิ่งนี้เป็นหลักฐานเพื่อสนับสนุนทัศนะของพวกเขาที่ว่า อิบรอฮีมเป็นคนแรกที่สร้างบ้านอันศักดิ์สิทธิ์ (กะอฺบะฮ์) และมันไม่ได้ถูกสร้างก่อนสมัยของเขา ดังที่มีบันทึกในหนังสือเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะและมุสลิม จาก อบูฮุรَيْرَةَ รัฎฎิฮิฮฺ ว่า ได้กล่าวแก่ท่านรอซูล ﷺ ว่า โอ้ ท่านรอซูล มัสญิดใดที่ถูกสร้างเป็นหลังแรก? ท่านตอบว่า “มัสญิดอัลอะรอม” เขาถามต่อว่า “ถัดจากนั้นคือมัสญิดใด? ท่านรอซูล ﷺ ตอบว่า “บัยตุลมักดิส” เขาถามต่อว่า “ระหว่างทั้งสองมัสญิดมีระยะเวลาเท่าใด?” ท่านกล่าวตอบว่า “สี่สิบปี”⁹¹ ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿٦٩﴾ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مِّمَّا قَامَ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾﴾

“แท้จริง บ้านหลังแรกที่ถูกตั้งขึ้นสำหรับมนุษย์ (เพื่อการอิบาดะฮ์) นั่นคือบ้านที่มักกะฮ์ อันมีความจำเริญและเป็นทางนำแก่ประชาชาติทั้งหลาย ﴿69﴾ ในบ้านนั้น มีหลายสัญญาณที่ชัดเจน (ส่วนหนึ่งนั้น) คือ มะกอมอิบรอฮีม และผู้ใดได้เข้าไปในบ้านนั้น เขาก็เป็นผู้ปลอดภัย และสิทธิของอัลลอฮ์ที่มนุษย์ต้องปฏิบัตินั้นคือฮัจญ์ ณ บ้านหลังนั้น สำหรับผู้ที่สามารถหาทางไปยังบ้านหลังนั้นได้ และหากผู้ใดปฏิเสธศรัทธา แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงไม่ต้องการ (สิ่งใดจาก) ประชาชาติทั้งหลาย ﴿70﴾”⁹²

และพระองค์ตรัสอีกว่า

﴿وَعَهْدَنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهَّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾﴾

91. ฟัฎลุลบาริ 6/469 และมุสลิม 1/370

92. ชูเราะฮ์ อาลีอิมรอน อายะฮ์ที่ 96-97

“และเราได้สั่งเสียแก่อิบรอฮีมและอิสมาอีล ว่า เจ้าทั้งสองจงทำความสะอาดบ้านของข้าให้แก่บรรดาผู้ทำการเกาะวาฟและผู้ทำเอียะอติกาฟทั้งหลาย และบรรดาผู้ที่ทำรุกะวะและสุญูด ﴿๑๔﴾”⁹³

และพระองค์ตรัสในอายะฮ์นี้ว่า ﴿เจ้าอย่าตั้งภาคีใด ๆ ต่อข้า﴾ หมายถึง เจ้าจงสร้างมันในนามของข้าเท่านั้น ﴿และจงทำบ้านของข้าให้สะอาด﴾ กอดาตะฮฺ และ มุญาฮิด อธิบายว่า สะอาดบริสุทธิ์จากการตั้งภาคี⁹⁴ ﴿สำหรับผู้เกาะวาฟ ผู้ยืนละหมาด ผู้รุกะวะ และผู้สุญูด﴾ หมายถึง ทำให้มันบริสุทธิ์สำหรับบรรดาผู้ที่เคารพภักดีอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียวโดยไม่มีภาคีใด ๆ ซึ่งคำว่า ผู้เกาะวาฟ มีความหมายที่รู้กันว่าเป็นอิบาดะฮฺที่กระทำ ณ บ้าน (กะอฺบะฮฺ) ของพระองค์เท่านั้น และไม่อนุญาตให้กระทำอิบาดะฮฺเกาะวาฟที่อื่นใดในโลก การกล่าวถึงเกาะวาฟคู่กันกับการละหมาดนั้นก็เนื่องจากทั้งสองอิบาดะฮฺถูกบัญญัติให้ปฏิบัติโดยเกี่ยวข้องกับกะอฺบะฮฺ กล่าวคือ การเกาะวาฟต้องกระทำ ณ ที่กะอฺบะฮฺเท่านั้น และการละหมาดนั้นต้องกระทำโดยหันหน้าไปทางกะอฺบะฮฺเท่านั้น ยกเว้นในบางกรณี เช่น เมื่อไม่มั่นใจในทิศทางของกิบลัต ละหมาดในสงครามหรือละหมาดสุนัตในระหว่างเดินทาง และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿และจงประกาศให้มนุษย์ประกอบพิธีฮัจญ์﴾ หมายถึง จงเรียกร้องมนุษย์ให้ประกอบพิธีฮัจญ์ไปยังบ้านนี้ (กะอฺบะฮฺ) ซึ่งเราได้บัญชาให้เจ้าสร้าง และมีรายงานว่า อิบรอฮีมได้กล่าวว่า “ข้าแต่พระเจ้าของฉัน ฉันจะประกาศสิ่งนี้ให้ผู้คนฟังได้อย่างไร ในเมื่อเสียงของฉันไปไม่ถึงพวกเขา?” อัลลอฮฺตรัสตอบว่า “เจ้าจงเรียกพวกเขาเกิด แล้วเราจะให้สาส์นของเจ้านั้นถึงพวกเขา” ดังนั้น อิบรอฮีมจึงยืนขึ้นและกล่าวว่า “มนุษย์เอ๋ย พระเจ้าของพวกท่านทรงสถาปนาบ้านขึ้นแล้ว ดังนั้น จงมุ่งหน้าไปที่นั่น (เพื่อทำฮัจญ์เกิด)” และมีรายงานว่าภูเขาทั้งหลายต่างนอนน้อม (ลดระดับลง) เพื่อให้เสียงของอิบรอฮีมไปถึงทั่วทุกมุมโลกจนบรรดาผู้ที่อยู่ ในครรภ์มารดาและ (แม้กระทั่งที่ยังเป็นอสุจิ) อยู่ในบั้นเอวของบิดาก็จะได้ยินเสียงเรียก จนกระทั่งทุกสรรพสิ่งที่ได้ยินแม้กระทั่งก้อนหินหรือก้อนกรวดดินหรือต้นไม้รวมถึงบรรดาผู้ที่อัลลอฮฺได้กำหนดว่าเขาจะเป็นผู้แสวงบุญ ต่างก็ตอบรับคำเรียกร้องนี้ด้วยคำกล่าวว่า **لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ** “ลับบัยกัลลอฮุมมะ ลับบัยกะ” (โอ้อัลลอฮฺ ฉันได้ตอบรับคำเชิญชวนของพระองค์ท่านแล้ว) และนี่คือบทสรุปของรายงานจาก อิบนุ อับบาส, มุญาฮิด, อิกริมะฮฺ, สะอีด บิน ญุเบร และคนอื่นๆ จากสะลัฟ **วัลลอฮุ อะอฺลัม** (และอัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง)⁹⁵ รายงานเหล่านี้ได้รับการบันทึกอย่างละเอียดโดย อิบนุ ญะวีร และ อิบนุ อับิฮาดิม

93. ชุเราะฮฺ อัลบะเกาะเราะฮฺ อายะฮ์ที่ 125

94. อัจญอบารี 18/604

95. อัจญอบารี 18/605

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ แล้วพวกเขาจะมาหาเจ้าด้วยการเดินเท้า และด้วยการขี่อูฐเพริ้วมาจากที่ต่าง ๆ ที่ห่างไกลทุกสารทิศ ﴾ อายะฮ์นี้ถูกใช้เป็นหลักฐานโดยนักวิชาการที่มีความเห็นว่าการทำฮัจญ์ด้วยการเดินเท้าสำหรับผู้ที่มีความสามารถนั้น ย่อมดีกว่าฮัจญ์ด้วยการขี่พาหนะ เพราะอัลลอฮ์ตรัสถึงวลี “เดินเท้า” ก่อน ดังนั้น จึงเป็นหลักฐานว่าพระองค์ให้ความสำคัญกับผู้เดินทางก่อนคนอื่น ๆ อันแสดงถึงความมุ่งมั่นและความตั้งใจอันสูงส่งของพวกเขา อะบูเกียซ ได้รายงานจากอบูอัลอูเมซ จากอบูฮัลชะละฮ์ จากมุฮัมมัด บิน กะอับ ว่า อับนุ อับบาส ได้กล่าวว่า “ฉันไม่เสียใจอะไรเลยนอกจากว่า ถ้าฉันได้ทำฮัจญ์ด้วยการเดินเท้าก็คงดี เพราะอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ لَا يُؤْتِيُكُمْ ﴾ “แล้วพวกเขาจะมาหาเจ้าด้วยการเดินเท้า” ⁹⁶ อย่างไรก็ตาม นักวิชาการส่วนใหญ่มีความเห็นว่าการทำฮัจญ์ด้วยการขี่พาหนะนั้นดีกว่า ตามแบบอย่างของท่านรอซูล ﷺ เพราะท่านได้ประกอบพิธีฮัจญ์โดยการขี่สัตว์พาหนะแม้ว่าร่างกายของท่านในตอนนั้นจะแข็งแรง ส่วนประโยคที่ว่า ﴿ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴾ “มาจากที่ต่าง ๆ ที่ห่างไกลทุกสารทิศ” คำว่า فَجٍّ หมายถึง “ทาง” ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا ﴾

“และเราได้ทำให้มีทางมากมายในแผ่นดิน”⁹⁷

ส่วนคำว่า عَمِيقٍ แปลว่า “ห่างไกล” นี่คือทัศนะของมุญาฮิด, อะฏอญ, อัลสุตตี, กอดาตะฮ์, มุกอดดิล บิน ฮัยยาน, อัชเชารี และคนอื่น ๆ⁹⁸ และอายะฮ์นี้คล้ายกับอายะฮ์ที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสถึงดูอาอ์ที่นบีอิบรอฮีม กล่าวว่า

﴿ فَأَجْعَلْ أَفْنِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ ﴾

“ขอพระองค์ทรงทำให้จิตใจบางส่วนจากปวงมนุษย์รักพวกเขา”⁹⁹

ดังนั้น ชาวมุสลิมทุกคนจะคิดถึงและปรารถนาจะเห็นกะอับะฮ์และทำการเฆาะวาฟ จนมีผู้คนมากมายจากทั่วทุกมุมโลกต่างมุ่งหน้ามายังมัสยิดอัลลอฮ์

96. อัลดุร อัลมันซูร 6/35

97. ชูเราะฮ์ อัลอันบิยาอฺ อายะฮ์ที่ 31

98. อัลญอบารี 18/608

99. ชูเราะฮ์ อิบรอฮีม อายะฮ์ที่ 37

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَّعْلُومَاتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَمْرَ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾
ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلِيُوفُوا نُذُرَهُمْ وَلِيَطَوفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

28. เพื่อพวกเขาจะได้มาร่วมเป็นพยานในผลประโยชน์ของพวกเขา และ (เพื่อพวกเขาจะได้) กล่าวพระนามอัลลอฮ์ในวันที่ถูกกำหนด อันเนื่องมาจากสิ่งที่พระองค์ประทานเป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเขาจากปศุสัตว์ต่าง ๆ ดังนั้น พวกเจ้าจงกินมัน และจงให้อาหารแก่ผู้ยากจนขัดสน

29. แล้วให้พวกเขาชำระทำความสะอาดด้วยการโกนหรือตัด และให้พวกเขาทำให้ครบถ้วนในเรื่องบนบานของพวกเขา (เป็นการจงรักภักดีต่ออัลลอฮ์) และพวกเขาจงเกาะวาฟ รอบบ้านอันเก่าแก่

ประโยชน์ของฮัจญ์ในดุนยาและอาคิเราะฮ์

อิบนุ อับบาส กล่าวว่า « เพื่อพวกเขาจะได้มาร่วมเป็นพยานในผลประโยชน์ของพวกเขา » หมายถึง ประโยชน์ในดุนยาและอาคิเราะฮ์ กล่าวคือ ประโยชน์ของอาคิเราะฮ์ คือ ความพอพระทัยของอัลลอฮ์ ส่วนประโยชน์ในโลกนี้ คือการได้บริโภคนิสฺสัตว์ที่ถูกเชือดในพิธีฮัจญ์และประโยชน์จากการค้าขายในช่วงเวลาการแสวงบุญ¹⁰⁰ มุญาฮิดและคนอื่น ๆ มีทัศนะเช่นเดียวกันนี้ว่า ผลประโยชน์จะเกิดในโลกนี้และในโลกหน้า¹⁰¹ ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ ﴾

“ไม่มีโทษใด ๆ แก่พวกเจ้า สำหรับการที่พวกเจ้าจะแสวงหาความโปรดปรานใด ๆ จากพระเจ้าของพวกเจ้า”¹⁰²

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า « และ (เพื่อพวกเขาจะได้) กล่าวพระนามอัลลอฮ์ในวันที่ถูกกำหนด อันเนื่องมาจากสิ่งที่พระองค์ประทานเป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเขาจากปศุสัตว์ต่าง ๆ »

100. อัจญอบารี 18/609

101. อัจญอบารี 18/609

102. ชูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 198

ซัวะอฺละฮุ และฮุเซม ได้รายงานจากอบูบิซร จากสะอีด จากอิบนุ อับบาส ว่า วันที่กำหนดคือ สิบวันแรกของเดือนซุลฮิจญะฮฺ¹⁰³ อัลบุคอรีบันทึกคำกล่าวนี้โดยมิได้ระบุสายรายงาน แต่เป็นตำนานที่ยืนยันว่า อิบนุ อับบาสได้กล่าวไว้¹⁰⁴ ยังมีรายงานที่คล้ายกันนี้จากอบูมูซา อัลอัษอะรี, มุญาฮิด, กอจาอะฮฺ, อะฏอญ, สะอีด บิน ญะเบร, อัลชะฮัน, อัลญะอะฮาก, อะฏอญ อัลคุเราะซานี และ อิบรอฮีม อันนะเคาะอียะฮ์¹⁰⁵

อัลบุคอรี รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« مَا الْعَمَلُ فِي أَيَّامٍ أَفْضَلَ مِنْهَا فِي هَذِهِ » قَالُوا: « وَلَا الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ؟ قَالَ: « وَلَا الْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ إِلَّا رَجُلٌ يَخْرُجُ يُخَاطِرُ بِنَفْسِهِ وَمَالِهِ فَلَمْ يَرْجَعْ بِشَيْءٍ »

“ไม่มีการงานใดๆ ดีไปกว่าการงานในวันเวลาเหล่านี้ พวกเขาถามว่า ‘แม้แต่ญิฮาดในหนทางของอัลลอฮ์หรือ?’ ท่านนบีก้าวตอบว่า ‘แม้แต่การญิฮาดในหนทางของอัลลอฮ์ ยกเว้นชายคนหนึ่งจะออกไปเสี่ยงอันตรายต่อชีวิตและทรัพย์สินของเขา (เพื่ออัลลอฮ์) และไม่กลับมาพร้อมกับสิ่งใดเลย’ ”¹⁰⁶

อิมามอะหมัด ยังได้รายงานจาก อิบนุ อุมัร ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَا مِنْ أَيَّامٍ أَعْظَمَ عِنْدَ اللَّهِ وَلَا أَحَبَّ إِلَيْهِ الْعَمَلُ فِيهِنَّ مِنْ هَذِهِ الْأَيَّامِ الْعَشْرِ فَأَكْثَرُوا فِيهِنَّ مِنَ التَّهْلِيلِ وَالتَّكْبِيرِ وَالتَّحْمِيدِ »

“ไม่มีวันใดที่จะยิ่งใหญ่ ณ อัลลอฮ์ และเป็นช่วงเวลาที่การทำความดีจะเป็นที่รักยิ่งสำหรับพระองค์มากกว่าสิบวันนี้ ดังนั้น พวกท่านจงกล่าวตะฮ์ลีล (ลาอิลาฮะ อิลลัลลอฮ์), ตักบీร (อัลลอฮุอักบัร) และตะฮ์มิด (อัลฮัมดุลิลลาฮ์) ให้มากเกิดในระหว่างวันเหล่านี้”¹⁰⁷

อัลบุคอรี ได้รายงานว่า อิบนุ อุมัร และ อบูซุร็อบเราะฮ์ มักจะออกไปยังตลาดในช่วงสิบวันนี้ และกล่าวตักบీร และผู้คนก็กล่าวตักบీรตามเขาทั้งสอง¹⁰⁸

103. ฟัศลุลบาริ 2/531 และ อัลญอฮารี 4/208

104. ฟัศลุลบาริ 2/531

105. อัลญอฮารี 18/610 และ อัลร่อซี 23/26

106. ฟัศลุลบาริ 2/530

107. อะหมัด 2/75

108. อัลบุคอรี หมายความว่าด้วยเรื่องวันอีดทั้งสอง หัวข้อความประเสริฐของการงานในวันดัฮริก

สิบวันเหล่านี้รวมวันอารอฟะฮ์ ซึ่งมีบันทึกในเศาะฮิหฺมุสลิมว่า อนุกอตาอะฮ์ กล่าวว่า

« سَأَلَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ صِيَامِ يَوْمِ عَرَفَةَ، فَقَالَ:
أَحْتَسِبُ عَلَى اللَّهِ أَنْ يُكَفِّرَ بِهِ السَّنَةَ الْمَاضِيَةَ وَالْآتِيَةَ »

“ท่านรอซูลถูกถามเกี่ยวกับ (ความประเสริฐของ) การถือศีลอดในวันอารอฟะฮ์ ท่านกล่าวว่า ‘ฉันหวังว่าอัลลอฮ์จะลบล้างบาปสำหรับปีที่แล้วและปีที่จะถึง’”¹⁰⁹

สิบวันเหล่านี้รวมถึงวันเชือด ซึ่งเป็นวันที่ยิ่งใหญ่ที่สุดของฮัจญ์ และมีบันทึกไว้ในชะติษว่า เป็นวันที่ประเสริฐที่สุด ณ อัลลอฮ์ ﷻ

ส่วนพระดำรัสที่ว่า ﴿ إِنَّمَا مِنْ الْأُنثَيَيْنِ ﴾ อันเนื่องมาจากสิ่งที่พระองค์ประทานเป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา จากปศุสัตว์ต่าง ๆ ﴾ หมายถึง อูฐ วัว ควาย แพะ และแกะ ตามที่อัลลอฮ์ ﷻ ทรงอธิบายไว้ในซูเราะฮ์ อัลอันฮาม ว่า

﴿ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ قُلْ الذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أُمُّ الْأُنثَيَيْنِ
أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٣﴾ ﴾

“และ (ได้ทรงให้มี) สัตว์แปดตัวเป็นคู่ ๆ คือ จากแกะสองตัว และจากแพะสองตัว จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ตัวผู้สองตัวนั้นหรือที่พระองค์ทรงห้าม หรือว่าตัวเมียสองตัวนั้น หรือว่าที่มดลูกของตัวเมียทั้งสองนั้นได้คุ้มครองรักษาไว้ พวกท่านจงแจ้งให้ฉันทราบด้วยความรู้อันใดอันหนึ่ง หากพวกท่านพูดจริง ﴿43﴾”¹¹⁰

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ دَٰنِئِنَّهُمْ جَنَاحُهُمْ وَبِهِمْ ذَرِيُّهُمُ الْيَوْمَ ۚ ﴾ (ดังนั้น พวกเจ้าจงกินมัน และจงให้อาหารแก่ผู้ยากจนขัดสน) ดังที่มีบันทึกว่า เมื่อท่านรอซูล ﷺ ได้เชือดสัตว์ฮัจญ์¹¹¹ ท่านสั่งให้นำเนื้อส่วนหนึ่งจากอูฐแต่ละตัว มาปรุงเป็นอาหาร แล้วท่านก็กินเนื้อและชดน้ำแกง¹¹² ยูเซม ได้รายงานจากสุตอยน์ จากมุญาฮิด เกี่ยวกับสำนวน ﴿ دَٰنِئِنَّهُمْ جَنَاحُهُمْ وَبِهِمْ ذَرِيُّهُمُ الْيَوْمَ ۚ ﴾ ว่า คล้ายกับอายะฮ์ที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا ﴾

“และเมื่อพวกเจ้าเปลื้องเอียะฮ์รอมแล้ว ก็จงล่าสัตว์ได้”¹¹³

109. มุสลิม 2/819

110. ซูเราะฮ์ อัลอันฮาม อายะฮ์ที่ 143

111. สัตว์ฮัจญ์ คือ สัตว์ที่ผู้ทำฮัจญ์แตะมัดตัวะฮ์ และ ยังญิรอน ใช้เชือดในวันที่สิบและวันดะรีก - ผู้แปล

112. อะหมัด 1/314

113. ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 2

หรืออายะฮ์

﴿ فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ ﴾

“ครั้นเมื่อการละหมาดได้สิ้นสุดลงแล้ว พวกเขาก็จงแยกย้ายกันไปตามแผ่นดิน”¹¹⁴

และนี่คือทัศนะที่ อิบну ญะรีร ได้เลือกในหนังสือศัพท์ของท่าน

ส่วนคำว่า ﴿ الْبَائِسَ الْفَقِيرَ “ผู้ยากจนขัดสน” ﴾ อิกริมะฮ์ กล่าวว่า หมายถึงคนที่ต้องการความช่วยเหลืออย่างมากซึ่งความทุกข์ยากของเขาปรากฏอย่างชัดเจน และคนจนที่ไม่ขอความช่วยเหลือจากผู้อื่น¹¹⁵ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง ผู้ที่ไม่ยื่นมือออกไป (เพื่อขอความช่วยเหลือ)¹¹⁶ จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ แล้วให้พวกเขาชำระทำความสะอาดด้วยการโกนหรือตัด ﴾ อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์ ได้รายงานจาก อิบну อับบาส ว่าหมายถึง การปลดเอี๊ยะหฺรอมด้วยการโกนหัว สวมเสื้อผ้าธรรมดา ตัดเล็บ และอื่นๆ¹¹⁷ อะฏอฮ์ และ มุญาฮิด ได้รายงานคำอธิบายนี้จาก อิบну อับบาส เช่นกัน และนี่เป็นทัศนะของ อิกริมะฮ์ และ มุฮัมมัด บิน กะอบ อัลกุรอซี¹¹⁸ ส่วนพระดำรัสที่ว่า ﴿ และให้พวกเขาทำให้ครบถ้วนในเรื่องบนบานของพวกเขา ﴾ อะลี บิน อบีฏอลฮะฮ์ ได้รายงานทัศนะของ อิบну อับบาส ว่า หมายถึง การเชือดสัตว์ตามที่ได้บนบานไว้¹¹⁹ ﴿ และพวกเขาจงเฆาะวาฟ รอบบ้านอันเก่าแก่ ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง การเฆาะวาฟที่วาญิบในวันแห่งการเชือดสัตว์พลี¹²⁰ อิบну อบีฮาดิม ได้รายงานว่า อบูฮัมซะฮ์ กล่าวว่า อิบну อับบาส กล่าวแก่ฉันว่า ท่านได้อ่านในซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ โหม ที่อัลลอฮ์ตรัสว่า ﴿ وَلَيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ “และพวกเขา จงเฆาะวาฟ รอบบ้านอันเก่าแก่” ﴾ เพราะจุดสิ้นสุดของพิธีฮัจญ์ คือการเฆาะวาฟรอบๆ บ้าน (กะอฺบะฮ์) อันเก่าแก่” ฉันทน (อิบนุ กะษีร) กล่าวว่า นี่คือนี่ที่ท่านรอซูลได้ปฏิบัติ (ในพิธีฮัจญ์) เมื่อท่านกลับมาจากมินาในวันแห่งการเชือดสัตว์ โดยที่ท่านเริ่มต้นด้วยการขว้างก้อนหินเจ็ดก้อนที่ญุมเราะฮ์ จากนั้นท่านก็เชือดสัตว์และโกนศีรษะแล้วก็เดินทางไปเฆาะวาฟรอบบัยตุลลอฮ์¹²¹

114. ซูเราะฮ์ อัลญุมอะฮ์ อายะฮ์ที่ 10

115. อัลญอฮารี 18/612

116. อัลญอฮารี 18/612

117. อัลญอฮารี 18/613

118. อัลญอฮารี 18/610

119. อัลญอฮารี 18/614

120. อัลดุร อัลมันซูร

121. อิบну อบีฮาดิม 8/2490

ในหนังสือ เศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม มีบันทึกว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า “ผู้คนที่ถูกสั่งให้ให้ปฏิบัติสิ่งสุดท้าย ณ ที่บัยตุลลอฮ์ด้วยการเฆาะวาฟ แต่สตรีที่มีประจำเดือนจะได้รับการยกเว้นจากคำสั่งนี้ ส่วน بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿ บ้านอันเก่าแก่ ﴾ หมายถึงให้ทำการเฆาะวาฟนอกอิฐอิสมาอีล เนื่องจากแต่เดิมอิฐอิสมาอีลเป็นส่วนหนึ่งของกะอฺบะฮ์ที่สร้างโดยนบีอิบรอฮีม แต่ชาวกูเรชได้กันมันออกจากกะอฺบะฮ์ เมื่อครั้งที่พวกเขาต้องการบูรณะขึ้นมาใหม่และไม่มีเงินเพียงพอ และเนื่องจากอิฐอิสมาอีลเป็นส่วนหนึ่งของกะอฺบะฮ์ ท่านรอซูลจึงเฆาะวาฟรอบนอกของมัน และท่านกล่าวว่ามันเป็นส่วนหนึ่งของบัยตุลลอฮ์ และท่านมิได้ลูบมุขามิทั้งสองของกะอฺบะฮ์ เพราะมิได้ถูกสร้างขึ้นบนรากฐานดั้งเดิมที่นบีอิบรอฮีมสร้าง

กอตาดะฮ์ รายงานว่า อัลอะซัน ได้ให้ทัศนะเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴾ “และพวกเขาจงเฆาะวาฟ รอบบ้านอันเก่าแก่” ว่าเป็นบ้านหลังแรกที่ถูกสถาปนาขึ้นสำหรับมนุษยชาติ ¹²² และนี่เป็นทัศนะของอับดุลเราะหฺมาน บิน เซต บิน อัลลัม เช่นกัน ¹²³

และมีรายงานว่า อิกริมะฮ์ ได้กล่าวว่า “กะอฺบะฮ์ได้ชื่อว่า บ้านอันเก่าแก่ เพราะรอดจากน้ำท่วมใหญ่ในสมัยนบีนูหฺ” ส่วน กุเศฟ ได้กล่าวว่า “กะอฺบะฮ์ถูกเรียกว่าบ้านอันเก่าแก่ เพราะมันไม่เคยถูกทรรราชคนใดยึดครอง”

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأَحَلَّتْ
لَكُمْ الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ
وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٦٥﴾ حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ
بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ
فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٦٦﴾

122. อัลกุฎอบี 12/52

123. อัลญอบารี 18/615

30. เช่นนั้นแหละ และผู้ใดให้เกียรติต่อข้อห้ามทั้งหลายของอัลลอฮ์ มันก็เป็นการดีแก่เขา ณ ที่พระเจ้าของเขา และปศุสัตว์ทั้งหลายได้เป็นที่อนุญาติแก่พวกเจ้า เว้นแต่บางสิ่งที่ถูกบอกกล่าวไว้แก่พวกเจ้า ดังนั้นพวกเจ้าจงปลีกตัวให้พ้นจากความโสมม ซึ่งหมายถึงเจร็ดทั้งหลาย และจงออกห่างจากการพูดเท็จ

31. โดยเป็นผู้อยู่ในแนวทางที่เที่ยงตรงต่ออัลลอฮ์ โดยไม่เป็นผู้ตั้งภาคีใด ๆ ต่อพระองค์ และผู้ใดตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ เสมือนว่าเขาร่วงลงมาจากชั้นฟ้า แล้วนกก็บินเฉี่ยวเอาเขาไป หรือลมได้พัดพาเขาไปยังดินแดนอันไกลโพ้น

รางวัลสำหรับการหลีกเลี่ยงบาป

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า นี่คือนสิ่งที่เราได้สั่งใช้ให้ปฏิบัติในการประกอบพิธีฮัจญ์ และนี่คือรางวัลอันยิ่งใหญ่ที่ผู้ปฏิบัติจะได้รับ ﴿ และผู้ใดให้เกียรติต่อข้อห้ามทั้งหลายของอัลลอฮ์ ﴾ หมายถึง ผู้ใดละเว้นการฝ่าฝืนและข้อห้ามทั้งหลายของพระองค์ และเชื่อว่าการทำบาปเป็นเรื่องร้ายแรงแล้วไซ้ ﴿ มันก็เป็นการดีแก่เขา ณ ที่พระเจ้าของเขา ﴾ หมายถึง เขาจะได้รับความดีงามและการตอบแทนมากมายในสิ่งที่เขาได้กระทำ และแจกเช่นผู้ที่กระทำความดีจะได้รับการตอบแทนอันมากมายฉนั้น ผู้ที่หลีกเลี่ยงบาปก็จะได้รับรางวัลอันมากมายฉนั้น

ปศุสัตว์เป็นสิ่งฮะลาล

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ และปศุสัตว์ทั้งหลายได้เป็นที่อนุญาติแก่พวกเจ้า ﴾ ความหมายคือ เราได้อนุมัติให้ปศุสัตว์ทั้งหลายเป็นที่อนุญาติแก่พวกเจ้าแล้ว และ

﴿ مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِيَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ ﴾

“อัลลอฮ์ มิได้ทรงอุปโลกน์ บะฮิระฮุ, ซาอิบะฮุ, วะซีละฮุ และ ฮาม¹²⁴

124. ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 103 บะฮิระฮุ เป็นอูฐตัวเมียที่มุชริกีนกำหนดว่า บ้านมของมันเป็นไว้สำหรับเจร็ด และไม่มีใครได้รับอนุญาตให้บริคณ ซาอิบะฮุ เป็นอูฐตัวเมียที่มุชริกีนเลี้ยงปล่อยในทุ่งหญ้า ถูกกำหนดไว้สำหรับเจร็ดและไม่อนุญาตให้บริคณทุกสิ่งใด ส่วน วะซีละฮุ เป็นอูฐตัวเมียที่บริคณ และมุชริกีนกำหนดไว้สำหรับเจร็ด ส่วน ฮาม นั้นเป็นอูฐตัวผู้ เมื่อเสร็จจากการใช้งานแล้วจะถูกกำหนดให้เป็นของเจร็ด (ดูความหมายเพิ่มเติมในคำอธิบายซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 103 และอันนะฮล อายะฮ์ที่ 35)

ส่วนสำนวนที่ว่า « เว้นแต่บางสิ่งที่ถูกบอกกล่าวไว้แก่พวกเจ้า » คือ บอกกล่าวว่าเป็นสิ่งต้องห้ามนั่นคือ ซากศพ, เลือด และเนื้อสุกร

﴿ وَمَا أَهْلٌ لِّغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ ﴾

“และสัตว์ที่ถูกเปล่งนามอื่นจากอัลลอฮ์ (ขณะเชือด) และสัตว์ที่ถูกรัดคอตาย และสัตว์ที่ถูกตีตาย และสัตว์ที่ตกเหวตาย และสัตว์ที่ถูกขวิดตาย และสัตว์ที่สัตว์ร้ายกัดกิน นอกจากที่พวกเจ้าเชือดกัน และสัตว์ที่ถูกเชือดบนแท่นหินบูชา” ¹²⁵

นี่คือทัศนะของ อิบน์ ญะรूर ซึ่งได้รายงานจาก กอตาตะฮ์ ¹²⁶

คำสั่งใช้ให้หลีกเลี่ยงการตั้งภาคี และการพูดเท็จ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า « ดังนั้น พวกเจ้าจงปลีกตัวให้พ้นจากความโสมม ซึ่งหมายถึงเจวิดทั้งหลาย และจงออกห่างจากการพูดเท็จ » การตั้งภาคีถูกกล่าวถึงร่วมกับการพูดเท็จ เช่นในอายะฮ์

﴿ قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴾ (33)

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง สิ่งที่พระเจ้าของฉันทรงห้ามนั้น คือบรรดาสิ่งที่ชั่วช้าน่ารังเกียจ ทั้งที่เปิดเผยและไม่เปิดเผย และสิ่งที่เป็นบาป และการข่มเหงรังแกโดยไม่เป็นธรรม และการที่พวกเจ้าตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ ซึ่งสิ่งที่พระองค์มิได้ประทานหลักฐานใดๆ ลงมาแก่สิ่งนั้น และการที่พวกเจ้ากล่าวเกี่ยวกับอัลลอฮ์ในสิ่งที่พวกเจ้าไม่รู้” (33) ¹²⁷

ซึ่งรวมถึงการเป็นพยานเท็จ ดังที่มีรายงานบันทึกในหนังสือ เศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม จาก อบูบักรเราะฮ์ ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أَلَا أُنبِّئُكُمْ بِكَبِيرِ الْكَبَائِرِ »

“จะให้ฉันบอกพวกท่านเกี่ยวกับบาปที่ใหญ่ที่สุดไหม?”

125. ญะเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 3

126. อัจญ์อุบาริ 18/618

127. ญะเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 33

เรากล่าวตอบว่า “ได้ ไ้ ท่านรอซูล” ท่านกล่าวว่า

« الْإِشْرَاكُ بِاللَّهِ وَعُقُوقُ الْوَالِدَيْنِ »

“การตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ และ การเนรคุณบิดามารดา”

ขณะนั้นท่านนอนตะแคงอยู่ แล้วท่านก็ลุกขึ้นนั่ง และกล่าวว่า

« أَلَا وَقَوْلُ الزُّورِ، أَلَا وَشَهَادَةُ الزُّورِ »

“และการพูดเท็จ และการเป็นพยานเท็จ”

จากนั้น ท่านได้พูดคำนี้ซ้ำๆ จนกระทั่งเราอยากให้ท่านหยุดพูด ¹²⁸

อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก กุเรม บิน ฟาติค อัลอะชะดี ว่า ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ ละหมาดศุบฮิ เมื่อท่านละหมาดเสร็จ ท่านยืนขึ้นและกล่าวว่า

« عَدَلْتُ شَهَادَةَ الزُّورِ الْإِشْرَاكُ بِاللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ »

“การเป็นพยานเท็จนั้น เทียบเท่ากับการตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์” ¹²⁹

จากนั้นท่านก็อ่านอายะฮ์

﴿ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ۚ حُنْفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ ﴾

“ดังนั้น พวกเจ้าจงปลีกตัวให้พ้นจากความโลมม ซึ่งหมายถึงเจวิตทั้งหลาย และจงออกห่างจากการพูดเท็จ ¹³⁰ โดยเป็นผู้อยู่ในแนวทางที่เที่ยงตรงต่ออัลลอฮ์ โดยไม่เป็นผู้ตั้งภาคีใด ๆ ต่อพระองค์” ¹³⁰

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ โดยเป็นผู้อยู่ในแนวทางที่เที่ยงตรงต่ออัลลอฮ์ ﴾ หมายถึงยอมจำนนต่อพระองค์เพียงพระองค์เดียวอย่างบริสุทธิ์ใจ ออกห่างจากความเท็จและแสวงหาความจริง ดังนั้นพระองค์จึงตรัสว่า ﴿ โดยไม่เป็นผู้ตั้งภาคีใด ๆ ต่อพระองค์ ﴾ แล้วอัลลอฮ์ก็ทรงอุปมาเปรียบเทียบผู้ที่ตั้งภาคีในเรื่องความหลงผิดของเขา และความหยามและการห่างไกลจากทางนำที่แท้จริง พระองค์ตรัสเปรียบเทียบว่า ﴿ และผู้ใดตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ เสมือนว่าเขาร่วงลงมาจากชั้นฟ้า แล้วนกก็บินฉีกเขาเอาเขาไป ﴾ กลางอากาศ ﴿ หรือลมได้พัดพาเขา

128. ฟัตฮุลบาริ 10/419 และมุสลิม 1/91

129. อะหมัด 4/321

130. อะหมัด 4/321

ไปยังดินแดนอันไกลโพ้น หมายความว่า ห่างไกลและอันตรายสำหรับผู้ไปที่นั่น ดังนั้น ในอะติษะของ อัลบะรออฺ จึงระบุว่า “เมื่อมลาอิกะฮฺแห่งความตายปลิดวิญญาณของผู้ปฏิเสธศรัทธาไปแล้ว มลาอิกะฮฺก็จะนำวิญญาณขึ้นสู่ฟากฟ้า แต่ประตูชั้นฟ้าไม่เปิดสำหรับเขา ตรงกันข้าม วิญญาณของเขากลับถูกโยนลงมาจากที่นั่น” จากนั้น อัลบะรออฺ ก็ได้อ่านอายะฮฺนี้¹³¹ เราได้อธิบายอะติษะบทนี้แล้วในการด็อฟซีร์ ซูเราะฮฺ อิบรอฮีม นอกจากนี้ อัลลอฮฺ ﷻ ยังได้อุปมาเปรียบเทียบบรรดามุชริกีนในซูเราะฮฺ อัลอันอาม ว่า

﴿ قُلْ أَدْعُو مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ خَيْرَانِ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ انْتَظِرْنَا قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَأْمُرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴾ (71)

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า เราจะวิงวอนขอต่อสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮฺ ซึ่งมันมิได้ให้คุณหรือให้โทษแก่เราเลยกระนั้นหรือ และเราจะหันหลังกลับหลังจากที่อัลลอฮฺได้ทรงให้ทางนำแก่เราแล้ว ดังผู้ที่ถูกชัยฏอนทำให้เขาหลงไปในแผ่นดินในสภาพที่งงงวย ซึ่งเขามีเพื่อน ๆ เรียกร้องเขาให้ไปสู่คำแนะนำที่ถูกต้องว่า จงมาหาพวกเราเถิด จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง ทางนำของอัลลอฮฺเท่านั้น คือทางนำ (ที่แท้จริง) และพวกเราได้รับบัญชาให้เราสวามิภักดิ์แด่พระผู้เป็นเจ้าแห่งสากลโลกเท่านั้น (71)”

﴿ ذَلِكَ وَمَنْ يُعَظِّمْ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴾ (72) لَكُمْ

فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴾ (73)

32. ฉะนั้น ผู้ใดที่ให้เกียรติแก่พระบัญญัติของอัลลอฮฺ แท้จริงแล้ว มันเป็นส่วนหนึ่งแห่งการยำเกรงของจิตใจ

33. ในปศุสัตว์เหล่านั้นมีคุณประโยชน์ต่าง ๆ สำหรับพวกเจ้า จนถึงเวลาที่ถูกกำหนดไว้ แล้วหลังจากนั้นสถานที่เชือดของมัน คือบริเวณบ้านอันเก่าแก่

อธิบายการเชือดสัตว์พลี (อุฏฮียะฮฺ) และพระบัญญัติต่างๆ ของอัลลอฮฺ ﷻ

พระองค์ตรัสว่า ﴿ ผู้ใดที่ทำให้เกียรติแก่พระบัญญัติของอัลลอฮฺ ﴾ หมายถึง คำสั่งใช้ต่างๆ ของพระองค์ ﴿ แท้จริงแล้ว มันเป็นส่วนหนึ่งแห่งการยำเกรงของจิตใจ ﴾ ซึ่งรวมถึงการให้เกียรติและให้ความสำคัญกับสัตว์พลีต่างๆ ดังที่ อัลฮะกัม ได้รายงานจากมิกซัม ว่า อิบน์ อับบาส กล่าวว่า "การให้เกียรติสิ่งเหล่านี้หมายถึงการเลือกสัตว์พลีที่ดี นำมาขุ่นให้อ้วนท้วนสมบูรณ์"¹³² อับดุลมาะฮฺ บิน ชะฮัล กล่าวว่า "ที่มะดีนะฮฺเรามากจะขุนสัตว์พลี และบรรดามุสลิมก็ขุน (สัตว์พลี) เช่นกัน" บันทึกโดย อัลบุคอรี¹³³ ในหนังสือสุนันอิบน์ มาญะฮฺ มีบันทึกจากอบุรอเฟียะฮฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้เชือดแกะสองตัวเป็นสัตว์พลี โดยเป็นแกะที่รูปร่างใหญ่ อ้วนท้วน สีขาวแซมดำ มีเขา และถูกตอน¹³⁴ ในท่านองเดียวกันอบูดาวูด และ อิบน์ มาญะฮฺ ได้รายงานจากญาเบร ว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้เชือดแกะสองตัวเป็นสัตว์พลี โดยเป็นแกะสีขาวแซมดำ มีเขา และถูกตอน¹³⁵ และมีรายงานจากอะลี ؓ กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ สั่งให้เราตรวจตาและหูของสัตว์พลี และห้ามเราเชือดสัตว์ที่เป็น مُكَبَّه (มูกอบะละฮฺ), مُدَابَّر (มุดาบะเราะฮฺ), شَرْقَاء (ชัรกอฮฺ) หรือ خَرْقَاء (ค็อรรกอฮฺ) รายงานนี้บันทึกโดยอะหมัด และเจ้าของหนังสือสุนันต่างๆ อัลดิรมิซี ให้ทัศนะว่าเป็นชะดีษเศาะฮิฮ์¹³⁶ คำว่า มูกอบะละฮฺ คือสัตว์ที่หูถูกพันที่ด้านหน้า ส่วน มุดาบะเราะฮฺ คือสัตว์ที่หูของมันถูกตัดที่ด้านหลัง ส่วน ชัรกอฮฺ คือสัตว์ที่หูถูกตัดด้านยาว ดังที่อิมามอัชชาฟีอี และอัลอัมมะฮฺ ได้กล่าวไว้ ส่วน ค็อรรกอฮฺ คือสัตว์ที่หูถูกเจาะเป็นรูกลม วัลลอฮุอะอัม (อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่ง) และมีรายงานจากอัลบะรอฮฺ เขากล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أَرْبَعٌ لَا تَجُوزُ فِي الْأَصْحِي الْعَوْرَاءُ الْبَيْنُ عَوْرَهَا، وَالْمَرِيضَةُ الْبَيْنُ

مَرَضُهَا، وَالْعَرَجَاءُ الْبَيْنُ ظَلْعُهَا، وَالْكَسِيرَةُ الَّتِي لَا تُنْقِي »

"สัตว์สี่ชนิด ที่ไม่อนุญาตให้เชือดเป็นสัตว์พลี คือ สัตว์ที่ตาบอดอย่างชัดเจน, สัตว์ที่ป่วยอย่างชัดเจน, สัตว์ขาเป๋อย่างเห็นได้ชัด และสัตว์ที่ผอมแห้งจนไม่มีไขกระดูก"

บันทึกโดย อะหมัด และเจ้าของหนังสือสุนันต่างๆ และ อัลดิรมิซี ให้ทัศนะว่าเป็นชะดีษเศาะฮิฮ์¹³⁷

132. อัลญอฮารี 18/621

133. ฟิตฮุลบารี 10/11

134. อะหมัด 6/8

135. อบูดาวูด 3/231 และ อิบน์ มาญะฮฺ 2/1043

136. อะหมัด 1/108, อบูดาวูด 3/237, ตุซฟูตุลอะฮฺวะซี 5/82, อันนะซาอี 7/217, อิบน์ มาญะฮฺ 2/1050

137. อะหมัด 4/284, อบูดาวูด 2804, อัลดิรมิซี 1447, อันนะซาอี 1/215 และอิบน์ มาญะฮฺ 3144

ประโยชน์ของสัตว์พลี

« ในปศุสัตว์เหล่านั้นมีคุณประโยชน์ต่าง ๆ สำหรับพวกเจ้า » หมายถึง ในสัตว์พลีนั้นมีคุณประโยชน์ต่าง ๆ เช่น นำนม ขน และผม ตลอดจนใช้เป็นพาหนะ « จนถึงเวลาที่ถูกกำหนดไว้ » มิกซัม ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส เกี่ยวกับอายะฮ์ « ในปศุสัตว์เหล่านั้นมีคุณประโยชน์ต่าง ๆ สำหรับพวกเจ้า จนถึงเวลาที่ถูกกำหนดไว้ » ว่า ตราบใดที่พวกเจ้ามิได้ตัดสินใจว่าจะเชือดเป็นสัตว์พลี¹³⁸ อีกหนึ่งทัศนะระบุว่า หมายถึง อนุญาตให้ใช้ประโยชน์จากสัตว์ได้แม้ว่าจะกำหนดให้เป็นสัตว์ที่จะเชือดพลีเพื่ออัลลอฮ์แล้วก็ตามถ้ามีความจำเป็น ดังที่มีรายงานไว้ในหนังสือเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม จากอนัส ว่า ท่านรอซูล ﷺ เห็นชายคนหนึ่งจูงอูฐตัวหนึ่ง (ที่ถูกกำหนดให้เป็นสัตว์พลี) ท่านจึงกล่าวแก่เขาว่า “ท่านจงขี่มันเถิด” ชายคนนั้นกล่าวว่า “มันคืออูฐที่กำหนดให้เป็นสัตว์พลี” ท่านกล่าวว่า “จงขี่มัน ท่านเป็นอะไรไป” (สองหรือสามครั้ง)¹³⁹ ตามรายงานของมุสลิม จากญาบิร ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« ارْكَبْهَا بِالْمَعْرُوفِ إِذَا أُلْجِئْتَ إِلَيْهَا »

“จงขี่มันด้วยดี ถ้าท่านมีความจำเป็น”¹⁴⁰

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า « แล้วหลังจากนั้นสถานที่เชือดของมัน คือบริเวณบ้านอันเก่าแก่ » คือ สถานที่เชือดสัตว์อัลฮัจญ์ และสถานที่สิ้นสุดของมันนั้นคือจะถูกนำไปที่บ้านอันเก่าแก่ซึ่งก็คือกะอฺบะฮ์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

« هَذِيَا بِالْكَعْبَةِ »

“ในฐานะเป็นสัตว์พลีที่ไปถึง อัลกะอฺบะฮ์”¹⁴¹

และตรัสอีกว่า

« وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحِلَّهُ »

“และการเชือดสัตว์พลีที่ถูกกักกันไว้มิให้บรรลุสู่ที่เชือดของมัน”¹⁴²

138. อัญญอบารี 18/623

139. ฟัตฮุลบารี 5/450 และ มุสลิม 2/960

140. มุสลิม 2/961

141. ชูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 95

142. ชูเราะฮ์ อัลฟิฏร อายะฮ์ที่ 25

﴿ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِّنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ ۖ فَإِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ قَلْبُهُ ۖ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّابِرِينَ عَلَىٰ مَا أَصَابَهُم وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٥﴾ ﴾

34. และสำหรับทุก ๆ ประชาชาติเราได้กำหนดพิธีกรรม เพื่อพวกเขาจักได้กล่าวพระนามของอัลลอฮ์ ต่อสิ่งที่พระองค์ประทานให้เป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา คือ ปศุสัตว์ (เช่น อูฐ, วัว, แพะ, แกะ) ฉะนั้น พระเจ้าของพวกเขาคือพระเจ้าองค์เดียว ดังนั้น สำหรับพระองค์เท่านั้น พวกเขาจงนอบน้อม และจงแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้จงรักภักดีนอบน้อมต่อมตนเถิด
35. คือบรรดาผู้ที่เมื่อพระนามของอัลลอฮ์ถูกกล่าวขึ้น หัวใจของพวกเขา ก็หวั่นเกรง และบรรดาผู้อดทนต่อสิ่งที่ประสพกับพวกเขา และบรรดาผู้ดำรงการละหมาด และจากสิ่งที่เราได้ให้เป็นเครื่องยังชีพแก่พวกเขา พวกเขาก็บริจาค

การเชือดสัตว์พลีนั้นมีในทุกศาสนาในโลก

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสบอกเราว่าการเชือดสัตว์พลีและหลังเลืดในนามของอัลลอฮ์ได้ถูกบัญญัติไว้ในทุกศาสนา อะลี บิน อับีฏอลฮะหฺ ได้รายงานจากอิบนุ อับบาส ว่า ﴿ และสำหรับทุก ๆ ประชาชาติเราได้กำหนดพิธีกรรม ﴾ หมายถึง “วันรีนเริง” อิกริมะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง “การเชือดสัตว์พลี” เซด บิน อัศลัม ให้ทัศนะเกี่ยวกับ ﴿ และสำหรับทุก ๆ ประชาชาติเราได้กำหนดพิธีกรรม ﴾ ว่า مَنْسَكٌ หมายถึง มักกะฮฺ และอัลลอฮ์ไม่ได้กำหนดพิธีทางศาสนาที่อื่นใดสำหรับประชาชาติใดนอกจากมักกะฮ์¹⁴³ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ เพื่อพวกเขาจักได้กล่าวพระนามของอัลลอฮ์ ต่อสิ่งที่พระองค์ประทานให้เป็นปัจจัยยังชีพแก่พวกเขา คือ ปศุสัตว์ ﴾ ดังที่มีรายงานในหนังสือเศาะฮ์อิฮฺอัลบุคอรียฺและมุสลิม จากอนัส บิน มาลิก   ว่า “ท่านรอซูล ﷺ

143. ซัดดุร อัลมันซูร 6/48

ได้นำแกะสีขาวปนดำและมีเขามาสองตัว จากนั้นกล่าวว่า บิสมิลลาฮฺ (ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ) และกล่าว “อัลลอฮุอักบัร” (อัลลอฮฺทรงเกรียงไกร) แล้วท่านก็วางเท้าไว้ที่คอของแกะ”¹⁴⁴

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ ۞ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ ۖ يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۚ يَأْمُرُ الْأَرْوَاحَ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ نِجَاتٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الرُّوحُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۞ ﴾ หมายถึง พระเจ้าของพวกเจ้ามีเพียงพระองค์เดียว แม้ว่าบัพติศมาของบรรดาญิฮาดและรอซูลอาจจะแตกต่างกันไปและอาจยกเลิกซึ่งกันและกัน เพราะนับทั้งหลายต่างก็เชิญชวนมนุษยชาติให้เคารพสักการะอัลลอฮฺเพียงพระองค์เดียว ไม่มีภาคใด ๆ ต่อพระองค์

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ۞ ﴾

“และเราได้ส่งรอซูลคนใดก่อนหน้าเจ้านอกจากเราได้วะฮีย์แก่เขาว่า ‘แท้จริงไม่มีพระเจ้าอื่นใดที่เที่ยงแท้ นอกจากข้า ดังนั้น พวกเจ้าจงเคารพภักดีต่อข้า’ ”¹⁴⁵

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ ۞ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ ۖ يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۚ يَأْمُرُ الْأَرْوَاحَ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ نِجَاتٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الرُّوحُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۞ ﴾ หมายถึง ยอมจำนนต่อพระบัญชาของพระองค์และเชื่อฟังพระองค์ด้วยความบริสุทธิ์ใจ ﴿ ۞ وَاللَّهُ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ ۖ يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۚ يَأْمُرُ الْأَرْوَاحَ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ نِجَاتٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الرُّوحُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۞ ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง บรรดาผู้มั่นคงในศรัทธาของตน¹⁴⁶ อัชเชารี กล่าวว่า คือ บรรดาผู้ที่มีมั่นคงในศรัทธาของพวกเขา ยอมรับการกำหนดของอัลลอฮฺและยอมจำนนต่อพระองค์¹⁴⁷ และคำอธิบายที่ดีที่สุดในเรื่องนี้คือพระดำรัสถัดไปที่ว่า ﴿ ۞ وَاللَّهُ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ ۖ يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۚ يَأْمُرُ الْأَرْوَاحَ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ نِجَاتٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الرُّوحُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۞ ﴾ คือบรรดาผู้ที่เมื่อพระนามของอัลลอฮฺถูกกล่าวขึ้น หัวใจของพวกเขาก็หวั่นเกรง ﴾ หมายความว่า หัวใจของพวกเขากลับพระองค์ ﴿ ۞ وَاللَّهُ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ ۖ يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۚ يَأْمُرُ الْأَرْوَاحَ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ نِجَاتٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الرُّوحُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۞ ﴾ และบรรดาผู้ต่อต้านต่อสิ่งที่ประสบบกับพวกเขา ﴾ ในเรื่องความทุกข์ยากต่างๆ ﴿ ۞ وَاللَّهُ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ ۖ يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۚ يَأْمُرُ الْأَرْوَاحَ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ نِجَاتٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الرُّوحُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۞ ﴾ และบรรดาผู้ดำรงการละหมาด ﴾ พวกเขาปฏิบัติตามหน้าที่ที่อัลลอฮฺทรงบัญชา นั่นคือการละหมาดตามบทบัญญัติ ﴿ ۞ وَاللَّهُ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ ۖ يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ۚ يَأْمُرُ الْأَرْوَاحَ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ نِجَاتٌ يَوْمَ تُنْفَخُ الرُّوحُ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۞ ﴾ และจากสิ่งที่เราได้ให้เป็นเครื่องยังชีพแก่พวกเขา พวกเขาก็ตบิรจา ﴾ หมายถึง การบริจาและใช้จ่ายสิ่งที่อัลลอฮฺประทานให้เพื่อช่วยเหลือครอบครัว เครือญาติ คนยากจนขัดสน และปฏิบัติต่อผู้คนด้วยดีพร้อมกับรักษาขอบเขตที่อัลลอฮฺกำหนด คุณลักษณะที่กล่าวมาทั้งหมดนี้ตรงกันข้ามอย่างสิ้นเชิงกับพฤติกรรมของพวกมุนาฟิก ดังที่เราได้อรรถาธิบายไว้แล้วในซูเราะฮฺ บะรออะฮฺ

144. ฟีตตุฮารี 10/25 และ มุสลิม 3/1558

145. ซูเราะฮฺ อัลอันบิยาฮฺ อายะฮฺที่ 25

146. อัลญอฮารี 18/628

147. ตีฟซีร อัชเชารี 213

﴿وَالْبُذْنُ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَاذْكُرُوا
اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا
الْقَانِعَ وَالْمُعْتَرَّ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٦﴾﴾

36. และอูฐที่อ้วนพี เราได้กำหนดมันให้มีขึ้นสำหรับพวกเจ้า ถือเป็นส่วน
หนึ่งจากบรรดาเครื่องหมายของอัลลอฮ์ เพราะในตัวมันมีสิ่งดีสำหรับ
พวกเจ้า ดังนั้น พวกเจ้าจงกล่าวพระนามของอัลลอฮ์ (เมื่อเวลาเชือด)
ขณะที่มันยืน ฉะนั้น เมื่อมันล้มลงตะแคงข้างแล้ว ดังนั้น พวกเจ้า
จงบริโภคมัน และจงแจกจ่ายเป็นอาหารแก่คนที่ไม่เอ่ยขอ และคนที่
เอ่ยขอ เช่นนั้นแหละ เราได้ทำให้มันยอมจำนนแก่พวกเจ้า เพื่อพวก
เจ้าจักได้ขอบคุณ

คำสั่งใช้ให้เชือดสัตว์พลีที่เป็นอูฐ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสเตือนปาวของพระองค์ให้สำนึกในบุญคุณของพระองค์ที่ทรงสร้างอูฐและ
บัญญัติให้มีการเชือดอูฐเป็นสัตว์พลี และกำหนดให้เป็นหนึ่งในสัญลักษณ์สำคัญของศาสนาโดย
พระองค์ได้ทรงบัญชาให้พาสัตว์พลีไปยังบ้านอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ และถือว่าเป็นสัตว์พลีที่ดี
ที่สุดที่จะนำไปเชือดที่บ้านของพระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿لَا تُحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آمِينَ النَّبَيْتِ
الْحَرَامَ يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ
قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا
تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٣٧﴾﴾

“พวกเจ้าจงอย่าละเมิด (บทบัญญัติที่เป็น) สัญลักษณ์สำคัญของ (ศาสนา) อัลลอฮ์
และเดือนที่ต้องห้าม และสัตว์พลี และสัตว์ที่ถูกสามเครื่องหมายไว้ที่คอเพื่อเป็น
สัตว์พลี และบรรดาผู้ที่มุ่งสู่บ้านอันศักดิ์สิทธิ์ ซึ่งพวกเขาแสวงหาความโปรดปราน
และความพอพระทัยจากพระเจ้าของพวกเขา แต่เมื่อใดที่พวกเจ้าเปลื้องเอียะสุรอม
แล้ว ก็จงล่าสัตว์ได้ และจงอย่าให้การเกลียดชังต่อกลุ่มหนึ่งที่ขัดขวางพวกเจ้ามิให้

เข้ามัสญิดฮะรอม ทำให้พวกเจ้าละเมิด และพวกเจ้าจงช่วยเหลือกันในเรื่องที่เป็นคุณธรรม และความยำเกรง และจงอย่าช่วยกันในเรื่องที่เป็นบาปและการละเมิดกัน และพึงยำเกรงอัลลอฮฺเถิด แท้จริง อัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงรุนแรงในการลงโทษ ②”¹⁴⁸

อิบนุ ญุร็อยญ์ กล่าวว่า อะฎอฺอฺ มีทัศนะเกี่ยวกับอายะฮฺนี้ว่า หมายถึง วัวและอูฐ¹⁴⁹ ซึ่งมีรายงานเช่นเดียวกันนี้จากอิบนุ อุมัร, สะอีด บิน อัลมุซัยยิบ และอัลชะฮัน อัลบัสรี

มุญาฮิด กล่าวว่า ٱبْنُ ٱلْأَنْثَى (อ่านว่า อัลบุนฺ) หมายถึง อูฐ¹⁵⁰ และมีทัศนะหนึ่งระบุว่า เป็นคำที่ใช้เรียกวัวด้วยเช่นกัน

ทั้งนี้ทัศนะนักวิชาการส่วนใหญ่เห็นว่า วัวหรืออูฐพลีหนึ่งตัวเพียงพอต่อคนเจ็ดคน ดังที่มีรายงานอะดิษบันทึกโดยมุสลิม จากรายงานของญาบิร บิน อันดุลลอฮฺ และท่านอื่นๆ ซึ่งระบุว่า “ท่านรอซูล ﷺ สั่งให้เราช่วยกันเชือด อัลบุนฺ (สัตว์พลีที่เป็นอูฐ) สำหรับเจ็ดคน และวัวหนึ่งตัวสำหรับเจ็ดคน”¹⁵¹

ส่วนพระดำรัสที่ว่า ﴿ เพราะในตัวมันมีสิ่งดีสำหรับพวกเจ้า ﴾ หมายถึง การตอบแทนในโลกอาคิเราะฮฺ ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงกล่าวพระนามของอัลลอฮฺ (เมื่อเวลาเชือด) ขณะที่มันยืน ﴾ มีรายงานจาก อัลมุฏเฏาะลิบ บิน อันดุลลอฮฺ บิน ฮันฏิบ จากญาบิร บิน อันดุลลอฮฺ ได้กล่าวว่า ฉันเคยละหมาดอีดอัลอัฎฐากับท่านรอซูล ﷺ จนเมื่อละหมาดเสร็จ ก็ได้มีการนำแกะหนึ่งตัวมาให้ท่าน จากนั้นท่านเชือดมันเป็นสัตว์พลี โดยท่านกล่าวก่อนเชือดว่า

« بِاسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُمَّ هَذَا عَنِّي وَعَمَّنْ لَمْ يَضَحْ مِنْ أُمَّتِي »

“บิสมิลลาฮฺ (ด้วยพระนามของอัลลอฮฺ) วัลลอฮุอักบัร (และอัลลอฮฺผู้ทรงเกรียงไกร) โอ้อัลลอฮฺ การเชือดสัตว์พลีนี้ในนามของฉันและผู้ใดก็ตามในประชาชาติของฉันที่ไม่ (สามารถ) เชือดสัตว์พลี” บันทึกโดย อะหฺมัด, อบูดาวูด และอัตติรฺมิซีย์¹⁵²

มุฮัมมัด บิน อิสฮาก ได้รายงานจาก ยะซิด บิน อับีชะบิบ จากอบุอัยยาฮฺ จากญาบิร ว่า “ครั้งหนึ่ง ท่านรอซูล ﷺ เชือดแกะสองตัวเป็นสัตว์พลีในวันอีด และเมื่อท่านได้หันมันทั้งสองเพื่อเชือด ท่านกล่าวว่า

148. ซูเราะฮฺ อัลมาอิดะฮฺ อายะฮฺที่ 2

149. อัญญาบารี 18/630

150. อิบนุ อับีชะบะฮฺ อัลญุซ อัลมัฟหูด / 367

151. มุสลิม 2/882

152. อะหฺมัด 3/358, อบูดาวูด 3/230 และ ตุฎะตุลอะฎะฮฺ 5/113

« وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ، اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ عَنْ مُحَمَّدٍ وَأُمَّتِهِ »

‘ฉันหันไปหาพระองค์ผู้ทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดิน ในสภาพที่เป็นผู้ซื่อสัตย์ และมุสลิม (ผู้ยอมจำนนต่อพระเจ้าองค์เดียว) และฉันมิใช่ผู้ที่ตั้งภาคี แท้จริง การละหมาดของฉัน การเสียสละ (เชือดสัตว์พลี) ของฉัน การมีชีวิตของฉัน และการตายของฉันนั้น ล้วนแล้วเพื่ออัลลอฮ์ พระเจ้าแห่งสากลโลก ไม่มีหุ้นส่วนหรือภาคีใด ๆ สำหรับพระองค์ และเช่นนั้นแหละที่ฉันได้รับบัญชา และฉันเป็นคนแรกที่ยอมจำนนต่อพระองค์ โอ้อัลลอฮ์ (สัตว์พลีนี้) มาจากพระองค์ และเชือดในนามของมุฮัมมัดและประชาชาติของมุฮัมมัด’

จากนั้น ท่านกล่าวบิสมิลลาฮ์ และตักบีร แล้วจึงลงมือเชือด¹⁵³ และมีรายงานจาก อะลี บิน อัลฮุเซน จาก อบูรอเฟียะฮ์ ว่า เมื่อท่านรอซูล ﷺ ต้องการเชือดสัตว์พลี ท่านจะซื้อแกะอ้วนท้วนสองตัวที่มีเขาและสีขาวแซมดำ เมื่อท่านละหมาดและกล่าวคุตบะฮ์แล้วแกะหนึ่งในสองตัวจะถูกนำออกมาโดยที่ท่านยังยืนอยู่ในสถานที่ละหมาด จากนั้นท่านจะเชือดด้วยตัวเองโดยใช้มีดและกล่าวว่า

« اللَّهُمَّ هَذَا عَنْ أُمَّتِي جَمِيعِهَا: مَنْ شَهِدَ لَكَ بِالتَّوْحِيدِ وَشَهِدَ لِي بِالْبَلَاغِ »

“โอ้อัลลอฮ์ สัตว์พลีนี้เชือดในนามของประชาชาติทั้งหมดของข้าพระองค์ นั่นคือทุกคนที่ปฏิญาณตนว่า ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ และยืนยันว่า ข้าพระองค์ได้ประกาศศรัทธาแล้ว”

จากนั้นท่านจะนำแกะอีกตัวหนึ่งมาเชือดด้วยตัวเองเช่นกัน และกล่าวว่า

« هَذَا عَنْ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ »

“(สัตว์พลี) นี้เชือดในนามของมุฮัมมัด และครอบครัวของมุฮัมมัด”

จากนั้น ท่านมอบเนื้อแกะทั้งสองตัวเป็นอาหารให้คนยากจน โดยตัวท่านและครอบครัวของท่านก็จะทานอาหารจากสัตว์พลีนี้เช่นกัน รายงานนี้บันทึกโดยอะหฺมัด และ อิบน์ มาญะฮ์¹⁵⁴

153. อบูดาอูด 3/230, 231

154. อะหฺมัด 6/8 และ อิบน์ มาญะฮ์ 2/1043, 1044

อัลอะอัมช ได้รายงานจาก อบูซ็อบยาน ว่า อิบน์ อับบาส ได้อธิบาย ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงกล่าวพระนามของอัลลอฮ์ (เมื่อเวลาเชือด) ขณะที่มันยืน ﴾ ว่า หมายถึง เมื่อสัตว์พลีบินอยู่บนสามขาพร้อมกับ ขาหน้าซ้ายถูกผูกไว้ และกล่าวว่า

« بِسْمِ اللَّهِ وَاللَّهُ أَكْبَرُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، اللَّهُمَّ مِنْكَ وَلَكَ »

คำอ่าน : บิสมิลลาฮฺ วัลลอฮุอักบัรฺ ตาอิลลาฮะอิลลัลลอฮฺ อัลลอฮุมมะ มินกะ วะลกะ
ความหมาย : ด้วยพระนามของอัลลอฮ์ และอัลลอฮ์ผู้ทรงเกรียงไกร ไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากอัลลอฮ์ โอ้อัลลอฮ์ สัตว์พลีนี้มาจากพระองค์ และเพื่อพระองค์

ในหนังสือ เศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม มีบันทึกว่า อิบน์ อุมร์ ได้ไปหาชายคนหนึ่งที่กำลังบังคับอูฐของเขาให้คุกเข่าเพื่อเชือดเป็นสัตว์พลี อิบน์ อุมร์กล่าวว่าแก่เขาว่า “ท่านจงเชือดมันในขณะที่ยืนเถิด (นี่คือ) ชูนะฮ์ของ อบูอัลกอซิม   ” ¹⁵⁵

ส่วนสำนวนอาเยฮ์ ﴿ ฉะนั้น เมื่อมันล้มลงตะแคงข้างแล้ว ﴾ อิบน์ อุมัยยะฮ์ ได้รายงานจากมุญาฮิด ว่า หมายถึง เมื่อมันล้มลงบนพื้นดิน ¹⁵⁶ ซึ่งเป็นรายงานหนึ่งจากอิบน์ อับบาส โดย มุกอติล บิน ฮัยยาน ก็อธิบายเช่นนี้ อับดุลเราะหฺมาน บิน เซด บิน อัศลาม กล่าวว่า ﴿ ฉะนั้น เมื่อมันล้มลงตะแคงข้างแล้ว ﴾ หมายถึง เมื่อมันตายแล้ว ¹⁵⁷ และทัศนะนี้เป็นสิ่งที่ อิบน์ อับบาส และ มุญาฮิด ต้องการสื่อ เพราะไม่อนุญาตให้กินเนื้อสัตว์พลีจนกว่ามันจะตายและไม่เคลื่อนไหว ดังที่มีรายงานในอะดิษมัรฟูฎ ว่า “อย่ารีบร้อนจนกว่าจะแน่ใจว่าสัตว์นั้นตายแล้ว” ¹⁵⁸ อัชเชารี ได้รายงานในหนังสือของท่านว่า อุมร์ บิน อัลค็อฏฏอบ ได้กล่าวคำพูดนี้ และมีรายงานอะดิษสนับสนุนจากซัดดาด บิน เอาส ในหนังสือเศาะฮิฮ์มุสลิมระบุว่า ท่านนบี   กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ كَتَبَ الْإِحْسَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ فَإِذَا قَتَلْتُمْ فَأَخْسِنُوا الْقِتْلَةَ، وَإِذَا ذَبَحْتُمْ فَأَخْسِنُوا الذَّبْحَةَ، وَلْيُحِدَّ أَحَدُكُمْ شَفْرَتَهُ، وَلْيُرِخْ ذُبْحَتَهُ »

“แท้จริง อัลลอฮ์ได้ทรงบัญญัติการทำดีในทุกเรื่อง ดังนั้น หากพวกท่านจะคร่าชีวิต ก็จงคร่าให้ดี และหากพวกท่านจะเชือดสัตว์ ก็จงเชือดให้ดี และคนคนหนึ่งจงล้มคมมีดของเขา และจงปลดปล่อยสัตว์ที่ถูกเชือดจากความทรมาน” ¹⁵⁹

155. อัลบุคอรียะฮ์ 1713

156. อัลญอบาฮี 18/635

157. อัลญอบาฮี 18/635

158. อัลบัยฮะกี 9/278

159. มุสลิม 3/1548

และมีรายงานจาก อับวากิด อัลลัยมี ได้กล่าวว่า ท่านรอซูลกล่าวว่า

« مَا قُطِعَ مِنَ الْبَهِيمَةِ وَهِيَ حَيَّةٌ فَهُوَ مَيْتَةٌ »

“สิ่งใดที่ถูกตัดออกจากสัตว์ในขณะที่มันยังมีชีวิตอยู่ก็คือ ซากศพ (ที่ชะรอม)”

บันทึกโดย อะหมัด, อับูดาวูด และอัตติรมิซีย์ ซึ่งให้ทัศนะว่าเป็นชะดีษเศาะฮี้ฮ¹⁶⁰

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า « ดังนั้น พวกเจ้าจงบริโภคมัน และจงแจกจ่ายเป็นอาหารแก่คนที่ไม่เอ่ยขอ และคนที่เอ่ยขอ » เป็นประโยคคำสั่งที่สื่อความหมายว่า สิ่งเหล่านั้นเป็นเรื่องที่อนุญาตให้กระทำได้ อัลเอาฟี ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า คำว่า الْقَائِعِ คือ ผู้ที่พอใจกับสิ่งที่เขาได้รับโดยที่เขาอยู่ในบ้าน (มิได้ออกไปขอทาน) ส่วน الْمُعْتَرِّ คือ ผู้ที่มาหาและเลียบเคียงเรา โดยหวังให้เรามอบเนื้อให้แต่มิได้เอ่ยขอ¹⁶¹ และนี่เป็นทัศนะของมุญาฮิด และมุฮัมมัด บิน กะอับ อัลกุรอซี เช่นกัน¹⁶² อะลี บิน อับดุลอะซหฺ ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า الْقَائِعِ คือ คนที่รักษาเกียรติของตนเองโดยไม่เอ่ยขอทาน ส่วน الْمُعْتَرِّ คือ ผู้ที่เอ่ยขอ¹⁶³

และนี่เป็นทัศนะของ กอตาเดซีย, อิบรอฮีม อันนะเคาะอี และรายงานหนึ่งจากมุญาฮิด¹⁶⁴

และมีทัศนะหนึ่งระบุว่า ทั้งสองคำมีความหมายที่สลับกัน นักวิชาการบางท่านได้อ้างอายะฮฺนี้เป็นหลักฐานว่าเนื้อสัตว์พลีนั้นควรแบ่งเป็นสามส่วน กล่าวคือ ส่วนหนึ่งเจ้าของเก็บไว้บริโภคเอง ส่วนที่สองแบ่งให้มิตรสหาย และอีกส่วนหนึ่งสำหรับบริจาคแจกจ่ายแก่คนยากจน ทั้งนี้ เนื่องจากอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

« فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَائِعَ وَالْمُعْتَرَّ »

“ดังนั้น พวกท่านจงบริโภคมัน และจงแจกจ่ายเป็นอาหารแก่คนที่ไม่เอ่ยขอ และคนที่เอ่ยขอ”

และในชะดีษเศาะฮี้ฮ ท่านรอซูล ﷺ กล่าวแก่ผู้คนที่ว่า

« إِنِّي كُنْتُ نَهَيْتُكُمْ عَنْ ادِّخَارِ لُحُومِ الْأَصْحَابِ فَوْقَ ثَلَاثٍ، فَكُلُوا »

« وَأَدْخِرُوا مَا بَدَا لَكُمْ »

160. อะหมัด 5/518, อับูดาวูด 3/277 และ ตูตตะตุลอะชชะฮิ 5/55

161. อัลญอบารี 18/636

162. อัลญอบารี 18/636

163. อัลญอบารี 18/636, 637

164. อัลญอบารี 18/636, 637

“ฉันเคยห้ามพวกท่านไม่ให้เก็บเนื้อสัตว์พลีไว้เกินสามวัน แต่บัดนี้จงกินเนื้อนั้นแล้วเก็บไว้ตามที่เห็นสมควร”¹⁶⁵

อีกสายรายงาน ระบุว่า

« فَكُلُوا وَادَّخِرُوا وَتَصَدَّقُوا »

“ดังนั้น พวกท่านจงกินบางส่วน เก็บไว้บางส่วน และบริจาคบางส่วน”¹⁶⁶

อีกหนึ่งสายรายงาน

« فَكُلُوا وَأَطْعُمُوا وَتَصَدَّقُوا »

“ดังนั้น พวกท่านจงกินบางส่วน เลี้ยงอาหารบางส่วน และบริจาคบางส่วน”¹⁶⁷

สำหรับหนังสือสัตว์พลีนั้น มีบันทึกไว้ในมุสนัดอะหมัด จาก กอตาตะฮุ บิน อันนัวะอุมาน ในชะติษเกี่ยวกับการเชือดสัตว์พลี ว่า

« فَكُلُوا وَتَصَدَّقُوا، وَاسْتَمْتِعُوا بِجُلُودِهَا وَلَا تَبِيعُوهَا »

“ดังนั้น พวกท่านจงกินบางส่วน บริจาคบางส่วน และใช้ประโยชน์จากหนังของมันแต่อย่าขายมัน”¹⁶⁸

ประเด็นพิจารณา

อัลบะรออฺ บิน อาชิบ กล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ أَوَّلَ مَا نَبْدَأُ بِهِ فِي يَوْمِنَا هَذَا أَنْ نُصَلِّيَ، ثُمَّ نَرْجِعَ فَنُحْرَ، فَمَنْ فَعَلَ ذَلِكَ فَقَدْ أَصَابَ سُنَّتَنَا، وَمَنْ ذَبَحَ قَبْلَ الصَّلَاةِ فَإِنَّمَا هُوَ لَحْمٌ قَدَّمَهُ لِأَهْلِهِ لَيْسَ مِنَ التَّسْلُكِ فِي شَيْءٍ »

“สิ่งแรกที่เราควรทำในวันของเรานี้ (วันฮัจญ์) คือ การละหมาด จากนั้นเรากลับไปเชือดสัตว์พลี ใครก็ตามที่ปฏิบัติเช่นนั้น ถือว่าได้ปฏิบัติตามสุนนะฮฺ (แนวทาง) ของเรา ผู้ใดเชือดสัตว์พลีก่อนละหมาด จะถือก็เป็นเพียงเนื้อสัตว์ทั่วไปที่เขาให้แก่ครอบครัวของเขา มิใช่ฮัจญ์เชือดสัตว์พลีแต่อย่างใด” บันทึกโดย อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม¹⁶⁹

165. อันนะหาอี 7/234

166. อันนะหาอี 7/170

167. ฟิตฎุลบารี 11/29

168. อะหมัด 4/15

169. ฟิตฎุลบารี 2/526 และมุสลิม 3/1553

ตามการรายงานของมุสลิม มีระบุว่า

« وَأَنْ لَا تَذْبَحُوا حَتَّى يَذْبَحَ الْإِمَامُ »

“และพวกท่านจงอย่าเชือดสัตว์พลี จนกว่าอิหม่าม (ผู้นำ) จะเชือด”

มีบทบัญญัติให้เชือดสัตว์พลีในวันอันนะหฺร (วันเชือด) และวันตัชริกอีกสามวัน, ดังที่มี
อะดีษของญะบี บิน มุฏอิม ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أَيَّامُ التَّشْرِيقِ كُلُّهَا ذَبْحٌ »

“วันตัชริกทั้งหมดเป็นวันเชือด”

รายงานโดย อะหมัด และ อิบน์ ฮิบบาน¹⁷⁰

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า « เช่นนั้นแหละ เราได้ทำให้มันยอมจำนนแก่พวกเจ้า เพื่อ
พวกเจ้าจักได้ขอบคุณ » หมายถึง ด้วยเหตุนี้ « เราได้ทำให้มันยอมจำนนแก่พวกเจ้า »
หมายถึง เราได้ทำให้มันเชื่อต่อพวกเจ้า เพื่อว่าถ้าพวกเจ้าประสงค์ก็สามารถขี่มัน หรือรีดนม
หรือถ้าพวกเจ้าประสงค์ก็เชือดมันได้ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

« أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ﴿٧١﴾
وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾ وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ
﴿٧٣﴾ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٤﴾ »

“และพวกเขามีได้พิจารณาดูดอกหรือว่า เราได้สร้างปศุสัตว์ขึ้นมาเพื่อพวกเขาจาก
สิ่งที่มือของเราได้ทำขึ้น แล้วพวกเขาก็ได้ครอบครองมัน ﴿71﴾ และเราได้ทำให้มัน
ยอมจำนนแก่พวกเขา ดังนั้น บางชนิดมันก็เป็นพาหนะแก่พวกเขา และบางชนิด
พวกเขาก็ใช้กินเป็นอาหาร ﴿72﴾ และในตัวมันนั้นมีประโยชน์มากมายและเป็น
เครื่องดื่มสำหรับพวกเขา แล้วพวกเขาจะยังไม่ขอบคุณอีกหรือ ﴿73﴾”¹⁷¹

และพระองค์ได้ตรัสในอายะฮ์นี้ว่า « เช่นนั้นแหละ เราได้ทำให้มันยอมจำนนแก่
พวกเจ้า เพื่อพวกเจ้าจักได้ขอบคุณ »

170. อะหมัด 4/82

171. ชุเราะฮฺ บะชีร อายะฮ์ 71-73

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومَهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ
مِنْكُمْ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ
الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٧﴾

37. เนื้อของมันและเลือดของมันจะไม่ถึงอัลลอฮ์แต่อย่างใด แต่การ
ยำเกรงของพวกเจ้าจะถึงพระองค์ เช่นนั้นแหละ เราได้ทำให้มันยอม
จำนนต่อพวกเจ้า เพื่อพวกเจ้าจักได้แซ่ซ้องอัลลอฮ์อย่างเกรียงไกรต่อ
การที่พระองค์ทรงให้ทางนำแก่พวกเจ้า และจงแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้
ทำความดีเถิด

เป้าหมายของการเชือดสัตว์พลี ณ อัลลอฮ์ ﷻ คือความบริสุทธิ์ใจ และ
ความยำเกรงของบ่าว

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า การที่พระองค์บัญญัติการเชือดสัตว์พลีนั้นก็เพื่อที่พวกเจ้าจะได้ระลึก
ถึงพระองค์ขณะเชือด เพราะพระองค์คือผู้ทรงสร้างผู้ประทานปัจจัยยังชีพ พระองค์ไม่ได้ประโยชน์
ใดๆ จากเนื้อหรือเลือดของมัน เนื่องจากพระองค์ทรงมั่งคั่งและไม่ต้องพึ่งพาสิ่งอื่นใด ทั้งนี้ในยุค
ญาฮิลียะฮ์นั้น เมื่อพวกมุชริกีนเชือดสัตว์พลีถวายแก่รูปเคารพ พวกเขาจะนำเนื้อสัตว์วางลงบน
รูปปั้นเหล่านั้น และพรมเลือดลงบนพวกมัน อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ เนื้อของมันและเลือด
ของมันจะไม่ถึงอัลลอฮ์แต่อย่างใด ﴾

อิบนุ อับีฮาดิม รายงานจาก อิบนุ บุรียจญ์ ว่า ชาวญาฮิลียะฮ์มักจะพรมบัยตุลลอฮ์
ด้วยเนื้อและเลือดของอูฐที่พวกเขาเชือด บรรดาเศาะฮาบะฮ์จึงกล่าวว่า “เรามีสิทธิ์มากกว่าที่จะ
ทำอย่างนั้น” อัลลอฮ์จึงประทานอายะฮ์ ﴿ เนื้อของมันและเลือดของมันจะไม่ถึงอัลลอฮ์แต่
อย่างใด แต่การยำเกรงของพวกเจ้าจะถึงพระองค์ ﴾ หมายถึง พระองค์จะทรงตอบรับและ
ตอบแทนความยำเกรงของพวกเรา ดังที่มีรายงานอะดิษในหนังสือเศาะฮิฮมุสลิมว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى صُورِكُمْ وَلَا إِلَى أَلْوَانِكُمْ، وَلَكِنْ يَنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ
وَأَعْمَالِكُمْ »

“แท้จริง อัลลอฮ์มิได้มองที่รูปร่างหน้าตาหรือสีผิวของพวกท่าน แต่พระองค์ทรงมองที่หัวใจและการกระทำของพวกท่าน”¹⁷²

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ เช่นนั้นแหละ เราได้ทำให้มันยอมจำนนต่อพวกเจ้า ﴾ หมายถึง เพื่อการนี้แหละ พระองค์ได้ทำให้สัตว์พลียอมจำนนต่อพวกเจ้า ﴿ เพื่อพวกเจ้าจักได้แซ่ซ้อง อัลลอฮ์อย่างเกรียงไกรต่อการที่พระองค์ทรงให้ทางนำแก่พวกเจ้า ﴾ หมายถึง เพื่อพวกเจ้าจะได้แซ่ซ้องสรรเสริญพระองค์ ต่อสิ่งที่พระองค์ได้ให้ทางนำพวกเจ้าสู่ศาสนาและบทบัญญัติของพระองค์ ซึ่งเป็นสิ่งที่พระองค์ทรงโปรดและพอพระทัย และพระองค์ยังห้ามพวกเจ้าจากสิ่งที่พระองค์โกรธกริ้ว

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และจงแจ้งข่าวดีแก่บรรดาผู้ทำความดีเกิด ﴾ หมายถึง จงแจ้งข่าวดีเกิด โอ้ มุฮัมมัด แก่บรรดาผู้ทำความดีในการงานของพวกเขารักษาขอบเขตที่อัลลอฮ์กำหนด ปฏิบัติตามสิ่งที่พระองค์บัญญัติ และเชื่อตามสิ่งที่รอซูลแจ้งต่อพวกเขา

ประเด็นว่าด้วยการเชือดสัตว์พลีเป็นสุนนะฮ์อาสาที่ส่งเสริมให้ปฏิบัติ และการเชือดสัตว์พลีหนึ่งตัวนั้นเพียงพอสำหรับสมาชิกครอบครัวทั้งหมด อิบน์ อุมร์ رضي الله عنه กล่าวว่า “ท่านรอซูล ﷺ ได้ดำรงการเชือดสัตว์พลีเป็นเวลาสิบปี” รายงานโดยอัลติรมิซีย¹⁷³

อบูอัยยูบ กล่าวว่า “ในสมัยท่านรอซูลนั้น คนคนหนึ่งจะเชือดสัตว์พลีในนามของตนเอง และทุกคนในครอบครัวของเขา โดยพวกเขาจะกินเนื้อสัตว์ที่เชือดและเลี้ยงอาหารผู้อื่น จนกระทั่งในยุคหลังผู้คนจะเริ่มอ้วน (ด้วยการเชือดสัตว์พลีมากกว่าหนึ่งตัว) และเกิดสิ่งต่างๆ ตามที่ท่านเห็นตอนนี้” บันทึกโดย อิบน์ มาญะฮ์ และ อัลติรมิซีย ซึ่งให้ทัศนะว่าเป็นชะดีษเศาะฮียะฮ์¹⁷⁴

อับดุลลอฮ์ บิน อิซาม มักจะเชือดสัตว์พลีด้วยแกะหนึ่งตัวสำหรับครอบครัวทั้งหมดของเขา รายงานโดยอัลบุคอรี¹⁷⁵

เกี่ยวกับอายุของสัตว์พลีนั้น อิมามมุสลิม ได้รายงานชะดีษจากญะฮิม บิน อับดุลลอฮ์ ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« لَا تَذَبُّحُوا إِلَّا مُسِنَّةً، إِلَّا أَنْ تَغُسَّرَ عَلَيْكُمْ فَتَذَبُّحُوا جَذَعَةً مِنَ الضَّأْنِ »

“พวกท่านอย่าได้เชือดสัตว์พลีใดๆ นอกจากสัตว์ที่ได้อายุแล้ว ยกเว้นจะเป็นความยากลำบากสำหรับพวกท่าน (ที่จะแสวงหามัน) ก็จงเชือดแกะหนุ่ม”¹⁷⁶

172. มุสลิม 4/1987

173. ตุฎะตะตุลอะชะซี 5/96

174. อบูดาวูด 5/90 และ อิบน์ มาญะฮ์ 2/1051

175. ฟัตฮุลบาริ 13/213

176. มุสลิม 3/1555

﴿ إِنَّ اللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ
كُفُورٍ ۝ ٣٨ ﴾

38. แท้จริง อัลลอฮฺทรงปกป้องบรรดาผู้ศรัทธาให้พ้นจากศัตรู แท้จริง
อัลลอฮฺไม่ทรงโปรดทุกคนที่ทรยศเนรคุณ

ข่าวดีที่อัลลอฮฺ ﷻ จะปกป้องผู้ศรัทธา

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสบอกเราว่าพระองค์จะทรงปกป้องป่าวที่ตะวักัลและกลับเนื้อกลับตัวไปสู่
พระองค์ให้พ้นจากความชั่วร้ายของคนชั่วและอุบายของผู้ธรรมทั้งหลาย และจะทรงคุ้มครอง
สนับสนุนและช่วยเหลือพวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ ﴾

“อัลลอฮฺจะมีทรงเป็นผู้พอเพียงแก่บ่าวของพระองค์ดอกหรือ”¹⁷⁷

และตรัสอีกว่า

﴿ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ
قَدْرًا ۝ ٣٩ ﴾

“และผู้ใดมอบหมายแต่อัลลอฮฺ พระองค์ก็จะทรงเป็นผู้เพียงพอแก่เขา แท้จริง
อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงบรรลุนิกิจการของพระองค์โดยแน่นอน สำหรับทุกสิ่งอย่างนั้น
อัลลอฮฺทรงกำหนดกฎสภาวะไว้แล้ว ๓”¹⁷⁸

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง อัลลอฮฺไม่ทรงโปรดทุกคนที่ทรยศเนรคุณ ﴾ หมายถึง
พระองค์ไม่ทรงโปรดป่าวที่มีลักษณะเหล่านี้ นั่นคือ อการทรยศในพันธสัญญาและคำมั่นสัญญา
โดยที่เขาไม่ทำตามที่ได้สัญญาไว้ ส่วนเนรคุณนั้นคือการเนรคุณและไม่สำนึกในความโปรดปราน
ต่างๆ ที่พระองค์ได้ประทานให้

177. ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 38

178. ซูเราะฮฺ อัลญูญ อายะฮฺที่ 3

﴿أَذِنَ لِلَّذِينَ يُقَاتِلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٣٩﴾
الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا
دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَهَدَّمتْ صَوَامِعُ وَبِيْعٌ وَصَلَوَاتٌ
وَمَسَاجِدُ يُذْكَرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ
اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٠﴾﴾

39. สำหรับบรรดาผู้ที่ถูกโจมตีนั้น ได้รับอนุญาตให้ต่อสู้ได้ เพราะพวกเขา
ถูกข่มเหง และแท้จริง อัลลอฮฺทรงสามารถที่จะช่วยเหลือพวกเขาได้
อย่างแน่นอน

40. (พวกเขาคือ) บรรดาผู้ที่ถูกขับไล่ออกจากบ้านเรือนของพวกเขา โดย
ปราศจากความยุติธรรม นอกจาก (เพียงเพราะ) พวกเขา กล่าวว่า
“อัลลอฮฺคือพระเจ้าของเรา” และหากว่าอัลลอฮฺไม่ปล่อยให้มีมนุษย์
ต่อสู้ซึ่งกันและกันแล้ว บรรดาหอवाद และโบสถ์ (ของชาวคริสต์)
และสถานที่สวด (ของพวกยิว) และมัสญิดทั้งหลายที่มีการกล่าวถึง
พระนามของอัลลอฮฺอย่างมากมานั้น ต้องถูกทำลายอย่างแน่นอน
และแน่นอน อัลลอฮฺจะทรงช่วยเหลือผู้ที่ช่วยเหลือ (ศาสนาของ)
พระองค์ แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงเดชานุภาพอย่างแท้จริง

อนุญาตให้ต่อสู้ นี่คือนายอะฮฺแรกในเรื่องการญิฮาด

อัลเอาฟี ได้รายงานจาก อิบน์ อับบาส ว่า นายอะฮฺนี้ประทานลงมายังท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ
และเศาะฮาบะฮฺของท่านในขณะที่พวกเขาถูกขับไล่ออกจากมักกะฮฺ

มุญาฮิด, อัญญะฮาก และสลัฟท่านอื่นๆ เช่น อิบน์ อับบาส, อุรวะฮฺ บิน อัลฮุบะร,
เชด บิน อัลลัม, มุกอติล บิน ฮัยยาน, กอดาดะฮฺ และอีกหลายท่าน ได้กล่าวว่า นี่คือนายอะฮฺแรก
ที่ประทานลงมาในเรื่องการญิฮาด¹⁷⁹

179. อัญญอบาริ 18/650

อิบนุ ญะรีย ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส ว่า เมื่อท่านนบี ﷺ ถูกขับไล่ออกจากมักกะฮะ ออบูบักร์ได้กล่าวว่า “พวกเขา (ชาวมักกะฮะ) ได้ขับไล่ฉันของพวกเขา อินนาลิลลาฮฺ วะอินนาอิลัยฮิรอกฺญูฮฺ (แท้จริง เราเป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮฺ และแท้จริงแล้ว เราจะกลับไปหาพระองค์) พวกเขาจะประสบกับความพ่ายแพ้อย่างแน่นอน” อิบนุ อับบาส กล่าวอีกว่า อัลลอฮฺ ﷻ จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา ﴿ สำหรับบรรดาผู้ที่ถูกโจมตีนั้น ได้รับอนุญาตให้ต่อสู้ได้ เพราะพวกเขาถูกข่มเหง และแท้จริง อัลลอฮฺทรงสามารถที่จะช่วยเหลือพวกเขาได้อย่างแน่นอน ﴾ ออบูบักร์ รัฎฎิกล่าว “ฉันจึงรู้ว่า จะเกิดการสู้รบกัน” อิมามอะหมัด กล่าวเสริมว่า “อิบนุ อับบาส กล่าวว่า นี่เป็นอายะฮ์แรกที่จะประทานลงมาในเรื่องการญิฮาด”¹⁸⁰ เรื่องนี้ยังได้รับการรายงานโดย อัลดิรฺมิซีและอันนะซาอี ในหมวดว่าด้วยการตีฟิรในหนังสือสุนันของท่านทั้งสอง¹⁸¹ อัลดิรฺมิซีให้ทัศนะว่า อะดิษนี้ อะซัน

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และแท้จริง อัลลอฮฺทรงสามารถที่จะช่วยเหลือพวกเขาได้อย่างแน่นอน ﴾ หมายถึง พระองค์สามารถให้ชัยชนะแก่ปาวผู้ศรัทธาโดยไม่ต้องมีการต่อสู้ แต่พระองค์ทรงต้องการให้ปาวพยายามและขวนขวายอย่างเต็มที่ในการเชื่อฟังพระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَخْنَتُوهُمْ فَشُدُّوا الْوَتَاقَ فَإِمَّا مِمَّا بَعْدَ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَكِن لِّيَبْلُوَ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ۝ سَيُهَيِّجُهُمْ وَيُصْلِحُ بِالْهَمِّ ۝ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا لَهُمْ ۝ ﴾

“และเมื่อพวกเจ้าพบบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาก็จงฟันที่คอ (จงฆ่าเสีย) จนกระทั่งเมื่อพวกเจ้าปราบพวกเขาจนแพ้แล้ว ก็จงจับพวกเขาเป็นเชลย หลังจากนั้นจะปล่อยเป็นไทหรือจะเรียกเอาค่าไถ่ก็ได้ จนกระทั่งการทำสงครามได้สิ้นสุดลงด้วยการวางอาวุธ เช่นนั้นแหละ หากอัลลอฮฺทรงประสงค์แล้ว พระองค์ย่อมประทานชัยชนะ (ให้แก่พวกเจ้า) เหนือพวกเขา แต่ทั้งนี้ เพื่อพระองค์จะทรงทดสอบบางส่วนของพวกเจ้ากับอีกบางส่วน ส่วนบรรดาผู้ที่ถูกฆ่าตายในหนทางของอัลลอฮฺ พระองค์จะไม่ทรงทำให้การงานของพวกเขาสูญหายไป ④ พระองค์จะทรงชี้ทางนำแก่พวกเขาและจะทรงปรับปรุงสภาพของพวกเขาให้ดีขึ้น ⑤ และจะทรงให้พวกเขาเข้าสวนสวรรค์ที่พระองค์ทรงแจ้งให้พวกเขารู้แล้ว ⑥”¹⁸²

180. อะหมัด 1/216

181. ตุศฎะตุลอะฮฺวะซี 9/15 และ อันนะซาอี ในอัลลุบีน อัลญุบร 6/411

182. ชุเราะฮ์ มุฮัมมัด อายะฮ์ที่ 4-6

และดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْرِجُهُمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ۝ وَيَذْهَبُ غَيْظُ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ ۱۸ ﴾

“พวกเจ้าจงต่อสู้พวกเขาเถิด อัลลอฮ์จะได้ทรงลงโทษพวกเขาด้วยมือของพวกเจ้า และจะได้ทรงหยามพวกเขา และจะได้ทรงช่วยเหลือพวกเจ้าให้ได้รับชัยชนะเหนือพวกเขา และจะได้ทรงบำบัดหัวอกของกลุ่มชนที่ศรัทธาทั้งหลาย ๑๘ และจะได้ทรงให้หมดไปซึ่งความกริ้วโกรธแห่งหัวใจของพวกเขา และอัลลอฮ์นั้นจะทรงอภัยโทษแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และอัลลอฮ์ คือผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ ๑๙”¹⁸³

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ وَلَتَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَتَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ۝ ๓๑ ﴾

“และแน่นอน เราจะทดสอบพวกเจ้า จนกระทั่งเราจะรู้ถึงบรรดาผู้ต่อสู้ศัสน์ และผู้อดทนในหมู่พวกเจ้า และเพื่อเราจะทดสอบการงานของพวกเจ้า ๓๑”¹⁸⁴

และยังมีอีกหลายอายะฮ์ที่มีความหมายคล้ายคลึงกันนี้

อิบนุ อับบาส ได้ให้ทัศนะเกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ และแท้จริง อัลลอฮ์ทรงสามารถที่จะช่วยเหลือพวกเขาได้อย่างแน่นอน ﴾ ว่า และพระองค์ได้กระทำให้เรื่องนี้ให้เกิดขึ้นแล้ว¹⁸⁵

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบัญญัติการญิฮาดในเวลาที่เหมาะสมแล้ว เพราะเมื่อตอนที่พวกเขาอยู่ในมักกะฮ์นั้น พวกมุชริกีนมีจำนวนมากกว่ามุสลิมีนสิบต่อหนึ่ง หากพวกเขาถูกใช้ให้สู้รบในเวลานั้น ย่อมเป็นสิ่งที่ยากลำบากสำหรับพวกเขา ดังนั้น เมื่อชาวมะดีนะฮ์กลุ่มหนึ่งจำนวนแปดสิบกว่าคน ได้ให้สัตยาบันต่อท่านนบีในดินแห่งอัลอะกอบะฮ์ ซึ่งพวกเขากล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล ﷺ เราจุใจพวกมุชริกีนขณะที่พวกเขาพักค้างแรมที่ตำบลมินา แล้วสังหารพวกเขาดีไหม?” ท่านตอบว่า “ฉันมิได้ถูกใช้ให้กระทำการนี้”¹⁸⁶ จนกระทั่งพวกมุชริกีนได้ละเมิดขอบเขต และขับไล่ท่านนบีออกไปจากมักกะฮ์ ถึงขั้นวางแผนสังหารท่าน และยังข่มเหงรังแกขับไล่เศาะฮาบะฮ์ จนต้องหลบหนีพลัดถิ่นกระจัดกระจาย บางคนต้องอพยพหนีไปอบิสซิเนีย บางคนไปมะดีนะฮ์

183. ซูเราะฮ์ อัลเตอาบะฮ์ อายะฮ์ที่ 14-15

184. ซูเราะฮ์ มุฮัมมัด อายะฮ์ที่ 31

185. อัลญอบารี 18/643

186. ตะลาฮิด อันนุบะฮ์ โดยอัสซะฮานี 265

จนกระทั่งเมื่อพวกเขาตั้งรกรากในมะดีนะฮ์ และรอซูลของอัลลอฮ์ได้อพยพไปสมทบกับพวกเขาที่นั่น และได้อยู่พร้อมหน้ากันกับท่านรอซูล และร่วมกันก่อตั้งรัฐอิสลามเป็นฐานที่มั่นที่พวกเขาสามารถพึ่งพาพิทักษ์ได้แล้ว อัลลอฮ์จึงได้บัญญัติการญิฮาดต่อสู้กับศัตรู และนี่คืออายะฮ์แรกที่จะประทอนลงมาในเรื่องนี้ พระองค์ตรัสว่า ﴿ สำหรับบรรดาผู้ที่ถูกโจมตีนั้น ได้รับอนุญาตให้ต่อสู้ได้ เพราะพวกเขาถูกข่มเหง และแท้จริง อัลลอฮ์ทรงสามารถที่จะช่วยเหลือพวกเขาได้อย่างแน่นอน (พวกเขาคือ) บรรดาผู้ที่ถูกขับไล่ออกจากบ้านเรือนของพวกเขา โดยปราศจากความยุติธรรม ﴾ อัลอาฟี ได้รายงานจากอิมนุ อับบาส ว่า อายะฮ์นี้หมายถึง พวกเขาทั้งท่านนบีและเศาะฮาบะฮ์ถูกขับไล่ออกจากมักกะฮ์ไปยังเมืองมะดีนะฮ์โดยไม่เป็นธรรม¹⁸⁷ ﴿ นอกจากนี้ (เพียงเพราะ) พวกเขา กล่าวว่า “อัลลอฮ์คือพระเจ้าของเรา” ﴾ หมายถึง พวกเขาไม่ได้สร้างความเดือดร้อนหรือทำผิดใดๆ ต่อชาวมักกะฮ์ นอกจากเพียงพวกเขาศรัทธาต่ออัลลอฮ์พระองค์เดียวโดยไม่มีภาคีใดๆ แต่สำหรับพวกมุชริกีน การศรัทธานี้เป็นบาปที่ร้ายแรงที่สุด ดังที่อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า

﴿ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ ﴾

“พวกเขาขับไล่รอซูลและพวกเจ้า เนื่องจากพวกเจ้าศรัทธาต่ออัลลอฮ์พระเจ้าของพวกเจ้า”¹⁸⁸

พระองค์ตรัสต่อไปอีกว่า ﴿ และหากว่าอัลลอฮ์ไม่ปล่อยให้มนุษย์ต่อสู้ซึ่งกันและกันแล้ว ﴾ หมายถึง หากพระองค์ไม่ทรงปล่อยให้ชนกลุ่มหนึ่งต่อสู้กับอีกกลุ่มหนึ่ง หรือทรงยับยั้งความชั่วของชนกลุ่มหนึ่งมิให้ทำร้ายชนกลุ่มอื่นด้วยปัจจัยต่างๆ ที่พระองค์กำหนดแล้วไซ้รแน่นอนว่า แผ่นดินจะเกิดความเสียหายและผู้แข็งแก่งก็จะข่มเหงผู้อ่อนแออยู่รำไป ﴿ บรรดาหอवाद และโบสถ์ (ของชาวคริสต์) และสถานที่สวด (ของพวกยิว) และมัสญิดทั้งหลายที่มีการกล่าวถึงพระนามของอัลลอฮ์อย่างมากมายนั้น ต้องถูกทำลายอย่างแน่นอน ﴾ صَوَامِعُ (อ่านว่า สะวะมาะฮ์) หมายถึง โบสถ์เล็กๆ ที่เป็นสถานที่ของนักบวช ซึ่งเป็นทัศนะของอิมนุ อับบาส, มุญาฮิด, อบูอัลฮะดีษะฮ์, อิกริมะฮ์, อัลญะฮะฮาก และอีกหลายท่าน¹⁸⁹ กอตาตะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง ศาสนสถานของชาวซาเบียน อีกหนึ่งสายรายงานจากกอตาตะฮ์ กล่าวว่า หมายถึง ศาสนสถานของชาวไซโรอิสเตอร์¹⁹⁰ มุกอติล บิน ฮัยยาน กล่าวว่า หมายถึง บ้านเรือนริมถนน และ بُيُوت (อ่านว่า บียะฮ์) คือ ศาสนสถานที่ใหญ่กว่า صَوَامِعُ และรองรับผู้มาสักการะได้มากกว่า และใช้เรียกศาสนสถานของชาวคริสต์เช่นกัน นี่คือนัยของ

187. อัลญอฮารี 18/643

188. ชุเราะฮ์ อัลมุมตะฮะฮ์ อายะฮ์ที่ 1

189. อัลญอฮารี 18/647, อัลตุล อัดมันซูร 6/59, 60 และ อัลรุอซ 3/36

190. พวกบูซาไฟ

อับดุลอาลียะฮฺ, กอดาดะฮฺ, อัฏเฏาะฮาก, อิบน์ ค็อคร, มุกอติล บิน ฮัยยาน, คุศ็อยฟ และท่านอื่นๆ¹⁹¹ อิบน์ ญุเบร ได้รายงานจากมุญาฮิดและท่านอื่นๆ ว่า หมายถึงโบสถ์ของชาวยิวและอัลลอฮฺทรงรู้ดีที่สุด ส่วนคำว่า صَلَاتٌ (อ่านว่า เสาะลาวาด) อัลเอาฟี ได้รายงานจากอิบน์ อับบาส ว่า หมายถึง โบสถ์คริสต์¹⁹² อิกริมะฮฺ, อัฏเฏาะฮาก และ กอดาดะฮฺ กล่าวว่า หมายถึง โบสถ์ยิว ส่วน อับดุลอาลียะฮฺ และท่านอื่นๆ กล่าวว่า หมายถึงสถานที่สักการะของชาวซาเบียน อิบน์ อับนาญุส ได้รายงานจากมุญาฮิด ว่า หมายถึง ศาสนสถานของชาวคัมภีร์และของชาวมุสลิมตามข้างทาง¹⁹³ ส่วน مَسَاجِدُ คือ มัสญิดของชาวมุสลิม ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿يَذْكُرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا﴾ “ที่มีการกล่าวถึงพระนามของอัลลอฮฺอย่างมากมาย” หมายถึง มัสญิดของชาวมุสลิมเพราะ مَسَاجِدُ (มัสญิด) เป็นคำที่ใกล้เคียงที่สุดจากศาสนสถานที่ถูกกล่าวมา แต่อัฏเฏาะฮาก กล่าวว่า ศาสนสถานที่ถูกกล่าวมาทั้งหมดนั้นมีการกล่าวถึงพระนามของอัลลอฮฺอย่างมากมาย ส่วน อิบน์ ญะริร ได้กล่าวว่า หัศนะที่ถูกตั้งคือ เสาะวาเมียะฮฺของนักบวช, บิยะฮฺ (โบสถ์) ชาวยิว, เสาะลาวาด (โบสถ์) ของชาวยิว และมัสญิดของชาวมุสลิมซึ่งมีการกล่าวถึงพระนามของอัลลอฮฺอย่างมากมาย ศาสนสถานทั้งหมดจะถูกทำลายเสียสิ้น และนี่คือสำนวนที่ใช้กันอย่างแพร่หลายในภาษาอาหรับ¹⁹⁴ นักวิชาการบางท่านกล่าวว่า นี่คือนำดับศาสนสถานตั้งแต่ขนาดเล็กที่สุดไปหาศาสนสถานที่ใหญ่ที่สุดนั่นคือมัสญิด เนื่องจากมีผู้มาปฏิบัติศาสนกิจมากที่สุด และพวกเขาเป็นผู้ที่อยู่นบนความถูกต้อง

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿และแน่นอน อัลลอฮฺจะทรงช่วยเหลือผู้ที่ช่วยเหลือ (ศาสนาของ) พระองค์﴾ มีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ⑦ وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ⑧﴾

“โอ้ บรรดาผู้ศรัทธา หากพวกเจ้าช่วยเหลือ (ศาสนาของ) อัลลอฮฺ พระองค์ก็จะทรงช่วยเหลือพวกเจ้า และจะทรงตรึงเท้าของพวกเจ้าให้มั่นคง ⑦ ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น ความพินาศหายจะประสบแก่พวกเขา และพระองค์ได้ทรงทำให้การงานของพวกเขาไร้ผล ⑧”¹⁹⁵

จากนั้น พระองค์ตรัสว่า ﴿แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงเดชานุภาพอย่างแท้จริง﴾ กล่าวคือ พระองค์ทรงอธิบายคุณลักษณะของพระองค์เองว่า พระองค์คือ ผู้ทรงพลัง

191. อัญญอบารี 18/648

192. อัญญอบารี 18/649

193. อัญญอบารี 18/650

194. อัญญอบารี 18/650

195. ซูเราะฮฺ มุฮัมมัด อายะฮฺที่ 7-8

และผู้ทรงเดชานุภาพ และด้วยพลังอำนาจของพระองค์นั้น พระองค์ทรงสร้างและกำหนดทุกสิ่งทุกอย่าง และด้วยเดชานุภาพของพระองค์นั้น ไม่มีสิ่งใดสามารถเอาชนะหรือครอบงำพระองค์ได้ แต่ทุกสรรพสิ่งจะศิโรราบต่อพระองค์และฟังฟังพระองค์ ผู้ใดที่อัลลอฮฺทรงช่วยเหลือ เขาจะได้รับชัยชนะ และศัตรูของเขาจะพ่ายแพ้อย่างแน่นอน ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ۖ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ۖ وَإِنَّ جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ۖ ﴾

“และโดยแน่นอน ลิขิตของเราได้บันทึกไว้ก่อนแล้ว แก่ปวงบ่าวของเราที่เป็นรอซูล (171) ว่าแน่นอน พวกเขาจะได้รับความช่วยเหลือ (172) และแท้จริง ไพร่พลของเรานั้น สำหรับพวกเขาจะเป็นผู้มีชัยชนะ (173)”¹⁹⁸

และตรัสว่า

﴿ كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَيْنَا أَنَا وَرُسُلِي إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ۝ ﴾

“อัลลอฮฺทรงกำหนดไว้ว่า แน่แน่นอน ข้าและรอซูลของข้าจะมีชัยชนะเหนือกว่า แท้จริง อัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงอำนาจเหนือ (21)”¹⁹⁷

﴿ الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۚ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ۝ ﴾

41. บรรดาผู้ที่เราให้พวกเขามีอำนาจในแผ่นดิน คือบรรดาผู้ที่ดำรงการละหมาด และบริจาคซะกาต และใช้กันให้กระทำความดี และห้ามปรามกันให้ละเว้นความชั่ว และบั้นปลายของกิจการทั้งหลายย่อมกลับไปหาอัลลอฮฺ

หน้าที่ของมุสลิมเมื่อบรรลุน้ำนาจ

อิบนุ อมีฮาคิม ได้รายงานจาก อุสมาน บิน อีฟฟาน ว่า อายะฮฺ ﴿ บรรดาผู้ที่เราให้พวกเขา

198. ซูเราะฮฺ อัลคอฟฟะต อายะฮฺที่ 171-173

197. ซูเราะฮฺ มุญาดะละฮฺ อายะฮฺที่ 21

มีอำนาจในแผ่นดิน คือบรรดาผู้ที่ดำรงการละหมาด และบริจาคซะกาต และใช้กันให้กระทำความดี และห้ามปรามกันให้ละเว้นความชั่ว และบั้นปลายของกิจการทั้งหลายย่อมกลับไปหาอัลลอฮ์ > ประทานลงมาเกี่ยวกับเรา เนื่องจากเราถูกขับไล่ออกจากบ้านเมืองอย่างไม่เป็นธรรมเพียงเพราะเรากล่าวว่า พระเจ้าของเราคืออัลลอฮ์ แต่หลังจากนั้นเราได้มีอำนาจในแผ่นดิน ได้ดำรงการละหมาด จ่ายซะกาต เราสั่งใช้ผู้คนให้ทำความดีและห้ามปรามกันให้ละเว้นความชั่ว และบั้นปลายของกิจการทั้งหลายย่อมกลับไปหาอัลลอฮ์ ดังนั้น นี่เป็นอายะฮ์ที่กล่าวถึงฉันและมิตรสหายของฉัน¹⁹⁸ อับดุลอาลิยะฮ์ได้กล่าวว่า “พวกเขา (ที่อายะฮ์นี้หมายถึง) คือเศาะฮาบะฮ์ของนบีมุฮัมมัด” อัศศ็อบบาหฺ บิน สะวาดะฮ์ อัลกินดี กล่าวว่า ครั้งหนึ่ง ฉันได้บินอุมร์ บิน อัลดุลละฮ์ญ์ ฎุญญะฮ์โดยเขาได้อ่านอายะฮ์ < บรรดาผู้ที่เราให้พวกเขามีอำนาจในแผ่นดิน > จนจบอายะฮ์ จากนั้นกล่าวว่า อายะฮ์นี้ไม่บังคับเฉพาะผู้ปกครองเท่านั้น แต่ยังใช้กับผู้อยู่ใต้ปกครองด้วยเช่นกัน ให้เราบอกพวกท่านไหมว่าอะไรคือหน้าที่ของผู้ปกครองที่มีต่อพวกท่าน และหน้าที่ของพวกท่านต่อผู้ปกครอง? หน้าที่ของผู้ปกครองที่มีต่อพวกท่าน คือการที่เขาต้องตรวจสอบพวกท่านเกี่ยวกับหน้าที่ของพวกท่านที่มีต่ออัลลอฮ์ ฟันฟูลิทริพวกท่านที่มีต่อกันและกัน และแนะนำพวกท่านสู่เส้นทางที่ถูกต้องอย่างสุดความสามารถ ส่วนหน้าที่ของพวกท่านที่มีต่อผู้ปกครองคือ ต้องเชื่อฟังโดยไม่คดโกงและไม่ขุ่นเคือง ทั้งอย่างลับๆ และเปิดเผย อะฏีเยฮ์ อัลเอาฟี ได้กล่าวว่า อายะฮ์นี้เหมือนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ ﴾

“อัลลอฮ์ทรงสัญญาว่าบรรดาผู้ศรัทธาในหมู่พวกเจ้า และบรรดาผู้กระทำความดีทั้งหลายว่า แน่نون พระองค์จะทรงให้พวกเขาเป็นตัวแทนสืบช่วงในแผ่นดิน”¹⁹⁹

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า < และบั้นปลายของกิจการทั้งหลายย่อมกลับไปหาอัลลอฮ์ > มีความหมายเช่นเดียวกับ

﴿ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴾

“และบั้นปลายนั้น ย่อมเป็นของผู้ยำเกรงทั้งหลาย”²⁰⁰

เซต บิน อัสลัม ได้อธิบาย < และบั้นปลายของกิจการทั้งหลายย่อมกลับไปหาอัลลอฮ์ > ว่า หมายถึง “และ ณ ที่อัลลอฮ์จะมีการตอบแทนในสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้”²⁰¹

198. อิบน์ อับิฮาดิม 8/2496, 2497

199. ซูเราะฮ์ อันนูร อายะฮ์ที่ 55

200. ซูเราะฮ์ อัลอะฮฺรอฟ อายะฮ์ที่ 128

201. อิบน์ อับิฮาดิม 8/2498

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ۝ وَقَوْمُ
 إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ۝ وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَمَلَيْتُ
 لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ۝ فَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ
 أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَبِئْسَ مَعْظَلَةٌ وَقَصْرِ
 مَشِيدٍ ۝ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا
 أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْنَى الْأَبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْنَى الْقُلُوبُ
 الَّتِي فِي الصُّدُورِ ۝

42. และหากพวกเขา (มุชริกีนมักกะฮฺ) ปฏิเสธศรัทธาต่อเจ้า แท้จริง กลุ่ม
 ชนของนูหฺ และอาดและษะมุດ ได้ปฏิเสธศรัทธามาก่อนหน้าพวกเขา
 แล้วเช่นกัน

43. และกลุ่มชนของอิบรอฮีม และกลุ่มชนของลูฏ (ก็เช่นกัน)

44. และชาวมัดยัน (ก็เช่นกัน) และมุซาก็ได้ถูกปฏิเสธศรัทธาเช่นกัน
 แต่ข้า (อัลลอฮฺ) ได้ประวิงเวลาให้แก่พวกปฏิเสธศรัทธา หลังจากนั้น
 ข้าก็ได้ลงโทษพวกเขา ดังนั้น (จงดูเถิด) ว่า การลงโทษของข้าเป็น
 เช่นไร

45. ฉะนั้นก็เมื่อมาแล้ว เราได้ทำลายมัน โดยที่ (ชาว) เมืองนั้นเป็นผู้
 อธรรม และมันได้กลายเป็นซากปรักหักพัง และที่บ่อน้ำที่รกร้าง
 และที่ปราสาทอันสูงตระหง่าน (ที่เราได้ทำลาย)

46. หากเขามีได้ออกเดินทางไปในแผ่นดินดอกหรือ เพื่อพวกเขาจะได้มี
 หัวใจที่ไตร่ตรอง หรือมีหูเพื่อสดับฟังมัน เพราะแท้จริง การมองเห็น
 ของนัยน์ตานั้นมิได้บอดดอก แต่ทว่าหัวใจที่อยู่ในทรวงอกต่างหาก
 ที่บอด

จุดจบของผู้ปฏิเสธศรัทธา

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสตอบประโลมณีนุอัมมัต ﷺ ไม่ให้เสียใจกับการปฏิเสธศรัทธาของผู้คนที่ต่อต้านท่านว่า ﴿ และหากพวกเขา (มุชริกีนมักกะฮ์) ปฏิเสธศรัทธาต่อเจ้า แท้จริง กลุ่มชนของนุหฺ และฮาด และษะมุต ได้ปฏิเสธศรัทธามาก่อนหน้าพวกเขาแล้วเช่นกัน ④๒ และกลุ่มชนของอิบรอฮีม และกลุ่มชนของอิสรอฮีม (ก็เช่นกัน) ④๓ และชาวมัคยัน (ก็เช่นกัน) และมุซาก็ได้ถูกปฏิเสธศรัทธาเช่นกัน ④๔ ﴾ แม้ว่าท่านจะนำมาซึ่งสัญญาณและหลักฐานอันชัดแจ้งก็ตาม ﴿ แต่ข้า (อัลลอฮ์) ได้ประวิงเวลาให้แก่พวกปฏิเสธศรัทธา ﴾ คือ เลื่อนเวลา (การลงโทษ) ﴿ หลังจากนั้นข้าก็ได้ลงโทษพวกเขา ดังนั้น (จงดูเถิด) ว่า การลงโทษของข้าเป็นเช่นไร ﴾ หมายถึง จงดูเถิดว่าการลงโทษของเราต่อพวกเขานั้นรุนแรงเพียงใด! ในหนังสือเศาะฮิฮ์อัลบุคอรียะฮ์และมุสลิม มีรายงานจาก อับดุลมุซัฮ์ ว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ لَيُمْلِي لِلظَّالِمِ حَتَّى إِذَا أَخَذَهُ لَمْ يُفْلِتْهُ »

“แท้จริง อัลลอฮ์จะทรงประวิงเวลาแก่ผู้อธรรมจนกระทั่งเมื่อพระองค์จะจัดการเขา พระองค์ก็จะไม่ปล่อยให้เขาหลุดรอดไป”²⁰²

จากนั้นท่านรอซูล ﷺ ได้อ่านอายะฮ์

﴿ وَكَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقَرْيَ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴾

“และเช่นนี้แหละ คือการลงโทษของพระเจ้า เมื่อพระองค์ทรงลงโทษเมืองต่าง ๆ ซึ่งเป็นเมืองที่อธรรม แท้จริง การลงโทษของพระองค์นั้นเจ็บแสบสาหัส”²⁰³

ส่วนอายะฮ์ ﴿ وَنَحْنُ نَكْنِشُ فَمَنَّا مَذْمُومٌ ﴾ นั้นก็เมืองมาแล้ว เราได้ทำลายมัน ﴾ มากมายหลายเมืองแล้ว ﴿ โดยที่ (ชาว) เมืองนั้นเป็นผู้อธรรม ﴾ หมายถึง พวกเขาปฏิเสธศรัทธาต่อรอซูลของพวกเขว่า ﴿ และมันได้กลายเป็นซากปรักหักพัง ﴾ อัลญะฮะฮ์ กล่าวว่า “(พังทลายถึงระดับ) หลังกาซของมัน” กล่าวคือ บ้านเรือนและเมืองของพวกเขาก็ถูกทำลายอย่างย่อยยับ ﴿ และที่บ่อน้ำที่รกร้าง ﴾ บ่อน้ำต่าง ๆ กลายเป็นบ่อร้างที่ไม่มีผู้ใดใช้ประโยชน์หลังจากที่เคยมีผู้คนจำนวนมากแวะเวียนมาใช้ ﴿ และที่ปราสาทอันสูงตระหง่าน ﴾ อิกริมะฮ์ กล่าวว่า “หมายถึงปราสาทที่ฉาบด้วยปูนสีขาว”²⁰⁴ การอธิบายนี้คล้ายกับสิ่งที่ได้รับรายงานจาก อะลี บิน อับดุลลิบ, มุญาฮิด, อะญอญ, สะอีด บิน ญะบร, อบุลมะลียะฮ์ และอัลญะฮะฮ์²⁰⁵ นักวิชาการ

202. จนกว่าจะลงโทษอย่างสาสม - ผู้แปล

203. ฟัตฮุลบารีย์ 8/205 และ มุสลิม 4/1997

204. อัลญะฮะฮ์ 18/654, 655

205. อัลญะฮะฮ์ 18/655 และ อัลบะฆอวี 3/291

บางส่วนกล่าวว่าหมายถึง ปราสาทที่สูงเด่นกว่าสิ่งก่อสร้างใดๆ บางท่านกล่าวว่า หมายถึง ปราสาทที่แข็งแรงและมีความปลอดภัย ทัศนะเหล่านี้มีความหมายใกล้เคียงกันและไม่ขัดแย้งกัน เพราะทั้งโครงสร้างที่แข็งแรงและความสูงของปราสาทไม่ได้ช่วยคุ้มครองป้องกันผู้อยู่อาศัยแต่อย่างใด เมื่อการลงโทษของอัลลอฮ์มาถึงพวกเขา ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ ﴾

“ณ ที่ใดก็ตามที่พวกเจ้าปรากฏอยู่ ความตายก็ย่อมมาถึงพวกเจ้า และแม้ว่าพวกเจ้าจะอยู่ในป้อมปราการอันสูงตระหง่านก็ตาม”²⁰⁶

พระองค์ตรัสว่า ﴿ พวกเขามีได้ออกเดินทางไปในแผ่นดินตอกหรือ ﴾ ทั้งด้วยร่างกายหรือด้วยจิตใจใคร่ครองก็ตามซึ่งนั้นก็เพียงพอแล้ว ดังที่ อิบน์ อับีอัสดุนยา กล่าวไว้ในหนังสืออัดตะฟีกุร วัลอิติบาร์ ของเขาว่า นักปราชญ์บางคนกล่าวว่า “จงทำให้หัวใจมีชีวิตชีวาด้วยบทเรียน ส่องสว่างด้วยความคิด ช่มมันด้วยความสมณะ และจงทำให้หัวใจแข็งแรงด้วยความมั่นใจในศรัทธา ให้มันอบอุ่นด้วยการระลึกถึงความตาย และตระหนักว่าทุกชีวิตล้วนมีจุดจบ จงให้มันเห็นแจ้งถึงความทุกข์ยากของดุนยา และเตือนว่าสิ่งต่างๆ อาจเปลี่ยนไปอย่างรวดเร็วตามกาลเวลา ให้หัวใจได้ซึมซับเรื่องราวของผู้คนในอดีตและคิดใคร่ครวญสิ่งที่เกิดขึ้นกับพวกเขา ลองใช้หัวใจพิจารณาจากปรัหักพังและร่องรอยของผู้คนในยุคก่อนดูเถิดว่า พวกเขาได้กระทำสิ่งใดลงไป และจุดจบของพวกเขากลายเป็นอย่างไร” หมายถึง จงดูการลงโทษและความโกรธกริ้วของอัลลอฮ์ที่ชนชาติที่ปฏิเสธศรัทธาในอดีตได้ประสบ ﴿ เพื่อพวกเขาจะได้มีหัวใจที่ใคร่ครองหรือมีหูเพื่อสดับฟังมัน ﴾ เพื่อเป็นบทเรียน ﴿ เพราะแท้จริง การมองเห็นของหยันตานั้นมิได้บอดดอก แต่หัวใจที่อยู่ในทรวงอกต่างหากที่บอด ﴾ กล่าวคือ คนตาบอดที่แท้จริงไม่ใช่คนที่ตามองไม่เห็น แต่เป็นคนที่ใจบอด แม้ว่าจะดวงตาจะปกติ แต่ไม่เข้าถึงบทเรียนต่างๆ และไม่รู้ในสิ่งที่ควรรู้

﴿ وَتَسْتَغْلِبُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ ۝٤٧ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ أَمْلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَإِلَيَّ الْمَصِيرُ ۝٤٨﴾

206. ซูเราะฮ์ อันนิซาอ์ อายะฮ์ที่ 78

47. และพวกเขาเร่งเร้าเจ้า ให้มีการลงโทษ แต่ที่ว่าอัลลอฮ์นั้นจะไม่ทรง
ผิดสัญญาของพระองค์เป็นอันขาด และแท้จริง วันหนึ่ง ณ ที่พระเจ้า
ของเจ้านั้นเท่ากับหนึ่งพันปี ตามที่พวกเจ้าคำนวณนับ
48. และก็เมื่อมาแล้วที่ข้าได้ประวิงเวลาการลงโทษมัน โดยที่ (ชาว)
เมืองนั้นอธรรม แล้วข้าได้ลงโทษทำลายมัน และยังข้าเท่านั้น คือ
ทางกลับ

บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเร่งเร้าให้มีการลงโทษ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสแก่ท่านนบี ﷺ ว่า ﴿และพวกเขาเร่งเร้าเจ้า ให้มีการลงโทษ﴾
หมายถึง บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาที่ปฏิเสธศรัทธาต่ออัลลอฮ์ ต่อคัมภีร์และรอซูลของพระองค์
และวันกิยามะฮ์ ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِنَ السَّمَاءِ
أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝﴾

“และจงระลึกขณะที่พวกเขา กล่าวว่า ข้าแต่อัลลอฮ์ หากปรากฏว่าสิ่งนี้ คือความ
จริงที่มาจากพระองค์แล้วไซ้ร ก็โปรดได้ทรงให้หินจากฟากฟ้าตกลงมาดั่งฝนแก่
พวกเราเถิด หรือไม่ก็โปรดทรงนำมาจากเราซึ่งการลงโทษอันเจ็บแสบ ๓๒”²⁰⁷

และอายะฮ์

﴿وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ۝﴾

“และพวกเขากล่าวว่า “ข้าแต่พระเจ้าของเรา ขอทรงโปรดเร่งส่วนของเราให้แก่เรา
โดยเร็วเถิด ก่อนที่จะถึงวันแห่งการชำระบัญชี ๓๓”²⁰⁸

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿แต่ที่ว่าอัลลอฮ์ นั้นจะไม่ทรงผิดสัญญาของพระองค์เป็น
อันขาด﴾ หมายถึง ที่พระองค์สัญญาว่าจะทำให้เกิดวันสิ้นโลกตลอดจนการลงโทษตัดรูดของ
พระองค์ และการตอบแทนต่อบรรดาผู้เคารพภักดีพระองค์

207. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 32

208. ซูเราะฮ์ ศอด อายะฮ์ที่ 18

พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿และแท้จริง วันหนึ่ง ณ ที่พระเจ้าของเจ้านั้นเท่ากับหนึ่งพันปี ตามที่พวกเจ้าคำนวณนับ﴾ หมายถึง พระองค์ไม่ทรงเร่งรีบเนื่องจากระยะเวลาหนึ่งพันปี สำหรับมัลลุกนั้นก็เหมือนกับหนึ่งวัน ณ ที่พระองค์ หากเทียบกับอำนาจและการปกครองของพระองค์ และเนื่องจากพระองค์รู้ว่าพระองค์ทรงมีเดชานุภาพที่จะลงโทษได้อย่างแน่นอนและไม่มีสิ่งใดเล็ดลอดพระองค์ได้ แม้พระองค์จะประวิงเวลาและเลื่อนการลงโทษออกไปก็ตาม ดังนั้น พระองค์จึงตรัสว่า ﴿และก็เมื่อมาแล้วที่ข้าได้ประวิงเวลาการลงโทษมัน โดยที่ (ชาว) เมืองนั้นอธรรม แล้วข้าได้ลงโทษทำลายมัน และยังข้าเท่านั้น คือทางกลับ﴾ อิบน์ อับี ฮาติม ได้รายงานจาก อบูฮุร็อยเราะฮฺ ว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« يَدْخُلُ فَقَرَاءُ الْمُسْلِمِينَ الْجَنَّةَ قَبْلَ الْأَغْنِيَاءِ بِنِصْفِ يَوْمٍ خَمْسِمَائَةِ عَامٍ »

“คนจนชาวมุสลิม จะเข้าสู่สวรรค์ก่อนคนรวยครึ่งวันนั่นคือ ห้าร้อยปี”

อะตีนียังได้รับการบันทึกโดย อัตติรมิซีย์ และอันนะซาอี จาก (ซุหยาน) อัชเชารี จาก มุฮัมมัด บิน อัมรฺ ด้วยสายรายงานเดียวกัน โดย อัตติรมิซีย์ กล่าวว่า เป็นอะตีนะฮ์ซัน เศาะฮิฮ์²⁰⁹

อบูดาวูด ได้บันทึกในตอนท้ายของหมวดว่าด้วยสงครามในยุคสุดท้าย ในหนังสือ สุนัน อบูดาวูด จาก สะอัด บิน อับีวักกอศ ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« إِنِّي لَا رَجُوَ أَنْ لَا تَعْجَزَ أُمَّتِي عِنْدَ رَبِّهَا أَنْ يُؤَخَّرَهُمْ نِصْفَ يَوْمٍ » قِيلَ

لِسَعْدٍ: وَمَا نِصْفُ يَوْمٍ؟ قَالَ: خَمْسِمَائَةِ سَنَةٍ. «

“ฉันหวังว่ามันจะไม่มากเกินไปสำหรับประชาชาติของฉัน หากอัลลอฮ์ทรงปล่อยให้พวกเขาล่าช้าไปครึ่งวัน”

มีผู้กล่าวถาม สะอัด ว่า “ครึ่งวันหมายความว่าอย่างไร?”

เขากล่าวว่า “ห้าร้อยปี”²¹⁰

﴿قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ۝ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ۝ وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي

209. อัตติรมิซีย์ 2354 และ อันนะซาอี ในหนังสือ สุนันอัลญะมาอ 6/412

210. อบูดาวูด 4/517

آيَاتِنَا مُعَاجِزِينَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

49. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “มนุษย์เอ๋ย! แท้จริง ฉันคือผู้ตักเตือนอันชัดแจ้งแก่พวกท่าน”
50. ดังนั้น บรรดาผู้ศรัทธาและทำความดี สำหรับพวกเขาเหล่านั้นจะได้รับการอภัยโทษและปัจจัยยังชีพอันมีเกียรติ
51. และบรรดาผู้ที่เพียรพยายามต่อต้านอายะฮ์ต่าง ๆ ของเรานั้น ชนเหล่านั้น คือชาวนรก

การตอบแทนสำหรับคนดี และ คนชั่ว

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสกับนบีของพระองค์ เมื่อผู้ปฏิเสธศรัทธาท้าทายให้มีการลงโทษสำหรับพวกเขา ว่า ﴿ จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “มนุษย์เอ๋ย! แท้จริง ฉันคือผู้ตักเตือนอันชัดแจ้งแก่พวกท่าน” ﴾ หมายถึง อัลลอฮ์ได้ส่งฉันมาเพื่อเตือนพวกท่านก่อนการลงโทษอันแสนสาหัส และฉันไม่มีหน้าที่คิดบัญชีพวกท่านแต่อย่างใด เนื่องจากเรื่องของพวกเขาขึ้นอยู่กับอัลลอฮ์เท่านั้น หากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์จะทรงเร่งการลงโทษ และหากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงประวิงเวลาไว้ หากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์ก็จะทรงยอมรับการเดาขัดของบรรดาผู้ที่สำนักผิดต่อพระองค์ และหากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์จะทรงปล่อยให้คนชั่วหลงทาง พระองค์คือผู้ที่ทำทุกสิ่งตามที่พระองค์ทรงประสงค์ ต้องการและเลือก

﴿ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴾ ﴿٥٢﴾

“ไม่มีผู้ใดเปลี่ยนแปลงการตัดสินของพระองค์ และพระองค์คือผู้ทรงรวดเร็วในการคิดบัญชี” ﴿41﴾²¹¹

﴿ แท้จริง ฉันคือผู้ตักเตือนอันชัดแจ้งแก่พวกท่าน ดังนั้น บรรดาผู้ศรัทธาและทำความดี ﴾ หมายถึง ผู้ที่ศรัทธาด้วยหัวใจและยืนยันการศรัทธาด้วยการกระทำ ﴿ สำหรับพวกเขาเหล่านั้นจะได้รับการอภัยโทษและปัจจัยยังชีพอันมีเกียรติ ﴾ หมายถึง การให้อภัยในความชั่วที่เคยทำมา และการตอบแทนที่ดีสำหรับการทำความดีแม้เพียงเล็กน้อยก็ตาม มุฮัมมัด

211. ซูเราะฮ์ อัลอะอะอ์ด อายะฮ์ที่ 41

บิน กะอับ อัลกุเราะซี ได้กล่าวว่า เมื่อท่านได้บินอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ﴿ บัจญียังชีฟอันมิเกียรติ ﴾ นั้น หมายถึง สวรรค์ ²¹²

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และบรรดาผู้ที่เพียรพยายามต่อต้านอายะฮ์ต่าง ๆ ของเรานั้น ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง พวกเขาเกิดกันผู้คนมิให้เชื่อฟังนบี ﷺ ²¹³ และนี่คือทศนะของอับดุลลอฮฺ บิน อัสซุเบร ซึ่งกล่าวว่า หมายถึง ผู้กีดกัน ²¹⁴ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า مُعَاذِرِينَ หมายถึง مراعين คือ ผู้ที่บังคับขู่เข็ญ ²¹⁵ ﴿ ชนเหล่านั้น คือชาวนรก ﴾ หมายถึง ไฟที่ร่อนระอุด้วยการลงโทษที่รุนแรง ของอัลลอฮฺ ﷻ ทรงช่วยให้พ้นจากไฟนรกด้วยเทอญ ในอายะฮ์หนึ่งพระองค์ตรัสว่า

﴿ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴾ ⁶⁸

“บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาและกีดกัน (ผู้อื่น) จากทางของอัลลอฮฺ เราได้เพิ่มการลงโทษแก่พวกเขาให้มากขึ้นไป เนื่องจากสิ่งที่พวกเขาได้ก่อความเสียหาย ⁶⁸” ²¹⁶

﴿ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَمَنَّى أَلْقَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴾ ⁵⁷ لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ⁵⁸ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ⁵⁹ ﴾

212. อัลตุร อัลมันซูร 6/63

213. อัลญอฮารี 18/662

214. อัลตุร อัลมันซูร 8/64

215. อัลตุร อัลมันซูร 8/64

216. ซูเราะฮ์ อันนะหฺล อายะฮ์ที่ 88

52. และเราได้ส่งรอซูลและนบีคนใดก่อนหน้าเจ้า เว้นแต่ว่าเมื่อเขาหวังตั้งใจ ชัยฏอนก็จะเข้ามาเย้ายวนในความหวังตั้งใจของเขา แต่อัลลอฮ์ก็ทรงลบล้างสิ่งที่ชัยฏอนโยนเข้ามา แล้วอัลลอฮ์ ก็ทรงทำให้อายะฮ์ทั้งหลายของพระองค์มั่นคง และอัลลอฮ์ คือ ผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ

53. เพื่อพระองค์จะทรงทำให้สิ่งที่ชัยฏอนโยนเข้ามานั้น เป็นการทดสอบสำหรับบรรดาผู้ที่ในจิตใจของพวกเขามีโรคและบรรดาผู้ที่จิตใจของพวกเขาแข็งแกร่ง และแท้จริง บรรดาผู้ศรัทธานั้นอยู่ในการแตกแยกที่ห่างไกล

54. และเพื่อบรรดาผู้รู้จะตระหนักรู้ว่า อัลกุรอานนั้นคือสัจธรรมจากพระเจ้าของเจ้า เพื่อพวกเขาจะได้ศรัทธาต่อมัน (อัลกุรอาน) แล้วจิตใจของพวกเขาจะได้มอบน้อมต่อมัน (อัลกุรอาน) และแท้จริง อัลลอฮ์ทรงเป็นผู้ชี้แนะบรรดาผู้ศรัทธาสู่แนวทางอันเที่ยงตรง

ชัยฏอนโยนเข้ามาในความตั้งใจของบรรดารอซูล และอัลลอฮ์ทรงทำลายการเย้ายวนนั้น

นักวิชาการตัฟซีรหลายท่านได้กล่าวถึงเรื่องราวของ อัลเจาะรอนิก และการที่เศาะฮาบะฮ์ผู้อพยพไปยังอียิปต์ ดัดสันใจกลับมาซึ่งมักกะฮ์เพราะคิดว่าชาวมุซิกีนกุเรชเข้ารับอิสลามแล้ว อย่างไรก็ตาม เรื่องนี้เป็นเพียงรายงานมุรซัล และข้าพเจ้า (อิบนุ กะษีร) ไม่พบว่าเรื่องนี้มีที่ไปที่มาที่เศาะฮีฮ์แต่อย่างใด *วัลลอฮุอะอะลัม* (และอัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่ง)

อิมามอัลบุคอรี กล่าวว่า อิบนุ อับบาส กล่าวว่า ﴿ فِي الْمَنَنِ ﴾ “ในความหวังตั้งใจของเขา” หมายถึง เมื่อท่านนบี ﷺ พูด ชัยฏอนจะโยน (ความเท็จบางอย่าง) เข้าไปในคำพูดของท่าน แต่อัลลอฮ์ทรงทำลายสิ่งที่ชัยฏอนโยนเข้าไป²¹⁷ ﴿ แล้วอัลลอฮ์ ก็ทรงทำให้อายะฮ์ทั้งหลายของพระองค์มั่นคง ﴾ อะลี บิน อับดุลอะซหฺ ได้รายงานจาก อิบนุ อับบาส เกี่ยวกับอายะฮ์ ﴿ เมื่อเขาหวังตั้งใจ ชัยฏอนก็จะเข้ามาเย้ายวนในความหวังตั้งใจของเขา ﴾ ว่า เมื่อท่านนบี ﷺ พูด ชัยฏอนจะโยน (ความเท็จบางอย่าง) เข้าไปในคำพูดของท่าน²¹⁸ ส่วนมุญาฮิด

217. ฟัตฮุลบารี 8/292

218. อัลญูญาบารี 18/667

ได้อธิบายว่า ﴿ زَيْدٌ ﴾ “เมื่อเขาหวังตั้งใจ” หมายถึง เมื่อเขากล่าว (คำสอน)²¹⁹ บางทีคนจะบอกว่า ﴿ أَمْنِيَّهٌ ﴾ “ความหวังตั้งใจของเขา” หมายถึง การอ่านของเขา²²⁰ เช่น คำว่า يُرِيدُ (นอกจากความหวัง) ซึ่งหมายถึง พวกเขากล่าว แต่ไม่ได้เขียน อัลบะฆะวะรี และนักวิชาการตัฟซีรส่วนใหญ่กล่าวว่า ความหมายของ زَيْدٌ คือ เขาท่องและอ่านคัมภีร์ อัลกุรอาน ดังนั้น คำว่า ﴿ أَلْقَى السَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ ﴾ จะหมายถึง ชัยฏอนจะโยน (ความเท็จบางอย่าง) ในการอ่าน (อัลกุรอาน) ของเขา²²¹ อัญญาซะฮาก กล่าวว่า ﴿ زَيْدٌ ﴾ หมายถึง เมื่อเขาอ่าน²²² อิบน์ ญะรียร์ กล่าวว่า “ทัศนะนี้น่าจะเป็นคำอธิบายที่สอดคล้องกับบริบทมากที่สุด”²²³

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿ وَأَلَّا يَخْلَسَ مِنْهَا شَيْءٌ ﴾ แต่อัลลอฮ์ก็ทรงลบสิ่งที่ยัฆูอนโยนเข้ามา ความหมายของคำว่า الْخُلُوعُ ในทางภาษา คือการขจัดและยกออกไป อะลี บิน อับีฏอลฮะหฺ ได้รายงานว่ายิบน์ อับบาส กล่าวว่า หมายถึง อัลลอฮ์จะทำลายสิ่งที่ยัฆูอนโยนเข้ามา²²⁴ ส่วนคำว่า ﴿ وَلَهُ الْفَتْحُ ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรอบรู้ในเรื่องราวและเหตุการณ์ทั้งปวงที่เกิดขึ้นและจะเกิดขึ้น ไม่มีสิ่งใดซ่อนเร้นจากพระองค์ ﴿ فَهُوَ الْبَرُّ ﴾ ในการสร้าง ในการกำหนด และในสิ่งที่พระองค์บัญญัติ พระองค์ทรงมีพระปรีชาญาณและเหตุผลอันสมบูรณ์ ดังนั้นพระองค์จึงตรัสว่า ﴿ لِيَعْلَمَ مَا تَحْكُمُونَ ﴾ เพื่อพระองค์จะทรงทำให้สิ่งที่ยัฆูอนโยนเข้ามานั้น เป็นการทดสอบสำหรับบรรดาผู้ที่ในจิตใจของพวกเขามีโรค คือ มีข้อสงสัย, การตั้งภาคี, การปฏิเสธศรัทธา และความกลับกดอึก อิบน์ ญะรียญ์ กล่าวว่า ﴿ بَرِّئُوا مَا كُفِرَ بَكُمْ ﴾ หมายถึง พวกมุนาฟิก ﴿ وَلَهُ الْفَتْحُ ﴾ หมายถึง พวกมุชริกีน²²⁵

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿ وَلَهُ الْفَتْحُ ﴾ และแท้จริง บรรดาผู้ศรัทธานั้นอยู่ในการแตกแยกที่ห่างไกล หมายถึง อยู่ในความหลงผิด, ผ่าฝืน และการตีอรรถที่ห่างไกลจากความจริงและแนวทางที่ถูกต้อง ﴿ وَلَهُ الْفَتْحُ ﴾ และเพื่อบรรดาผู้รู้จะตระหนักรู้ว่า อัลกุรอานนั้นคือสัจธรรมจากพระเจ้าของเจ้า เพื่อพวกเขาจะได้ศรัทธาต่อมัน หมายถึงความว่า เพื่อให้บรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และรอซูลที่มีความรู้อันเป็นประโยชน์ซึ่งพวกเขาใช้แยกแยะระหว่างความจริงและความเท็จ จะได้ว่าวะฮีย์ที่เราประทานแก่เจ้านั้นคือสัจธรรมจากพระเจ้า ซึ่งลงมาด้วยความรู้และการปกป้องของพระองค์ และพระองค์จะทรงคุ้มครองอัลกุรอานมิให้ปะปนกับสิ่งอื่นใด เพราะอัลกุรอานคือคัมภีร์แห่งวิทย์ปัญญา

219. อัญญาบารี 667

220. อ่านอัลกุรอาน - ผู้แปล

221. ตัฟซีร อัลบะฆะวะรี

222. อัญญาบารี 18/668

223. อัญญาบารี 18/668

224. อัญญาบารี 18/668

225. อัญญาบารี 18/669

﴿ لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ۝٢٢٦ ﴾

“ความเท็จจากข้างหน้าและจากข้างหลัง จะไม่คืบคลานเข้าไปสู่อัลกุรอาน (เพราะ) เป็นการประทานจากพระผู้ทรงปรีชาญาณ ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ ๒๒๖”

ส่วนพระดำรัสที่ว่า ﴿ เพื่อพวกเขาจะได้ศรัทธาต่อมัน (อัลกุรอาน) ﴾ นั้นหมายถึง เชื่อและปฏิบัติตามอัลกุรอาน ﴿ แล้วจิตใจของพวกเขาจะได้มอบหม้อมต่อมัน (อัลกุรอาน) ﴾ และจิตใจของพวกเขาจะยอมจำนนและสยบต่ออัลกุรอาน ﴿ และแท้จริง อัลลอฮ์ทรงเป็นผู้ชี้แนะบรรดาผู้ศรัทธาสู่แนวทางอันเที่ยงตรง ﴾ หมายถึง ในตุนยาและอากีเราะฮ์ ในตุนยานี้ พระองค์ทรงชี้ทางพวกเขาไปสู่สัจธรรม และทรงช่วยเหลือพวกเขาให้ห่างไกลจากความเท็จ ส่วนในโลกอากีเราะฮ์ พระองค์จะทรงชี้นำพวกเขาไปสู่ อัลศิรอฎ อัลมุสตะกีม (ทางอันเที่ยงตรง) ซึ่งนำไปสู่สรวงสวรรค์ชั้นต่าง ๆ และพระองค์จะทรงช่วยพวกเขาให้พ้นจากการทรมานอันเจ็บปวดและทุกข์แสนสาหัสในนรก

﴿ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَقِيمٍ ۝٥٥ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ يَخْضَعُ بَيْنَهُمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ۝٥٦ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ۝٥٧ ﴾

55. และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นยังคงอยู่ในการสงสัยต่ออัลกุรอานจนกระทั่งวันอาสานเกิดขึ้นแก่พวกเขาโดยฉับพลัน หรือการลงโทษแห่งวันกียามะฮ์ จะเกิดขึ้นแก่พวกเขา

56. อำนาจในวันนั้นเป็นของอัลลอฮ์ พระองค์ทรงตัดสินระหว่างพวกเขา ดังนั้น บรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดีจะอยู่ในสวนสวรรค์แห่งความโปรดปราน

57. ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และไม่เชื่อฟังอายะฮ์ทั้งหลายของเรานั้น คนเหล่านั้น พวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างอัปยศ

บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา ยังคงอยู่ในความสงสัยและความลังเล

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงเล่าว่า บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะยังคงมีข้อสงสัยเกี่ยวกับอัลกุรอานนี้ นี่คือทัศนคติของ อิบน์ มุร็อยญ์ และเป็นทัศนคติที่ อิบน์ ญะร็ร เลือก²²⁷ ﴿ จนกระทั่งวันอาซานเกิดขึ้นแก่พวกเขาโดยฉับพลัน ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่า หมายถึง กะทันหัน²²⁸ กอตาตะฮ์ กล่าวว่า ﴿ مِنْهُ “โดยฉับพลัน” ﴾ หมายถึง คำบัญชาของอัลลอฮ์จะเกิดขึ้นกับผู้คนโดยที่พวกเขาไม่ทันตั้งตัว ทั้งนี้พระองค์ไม่ทรงลงโทษกลุ่มชนใดเว้นแต่ในขณะที่พวกเขามัวเมาอยู่กับความเย่อหยิ่ง เพลิดเพลินกับชีวิตที่สุขสำราญ ดังนั้น พวกเจ้าจงอย่าหลงคิดว่าการลงโทษของอัลลอฮ์จะไม่ประสบกับพวกเขา เพราะมีแต่คนชั่วช้าเท่านั้นที่หลงคิดไปเองว่าอัลลอฮ์จะปล่อยให้คนชั่วรอดพ้น ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ หรือการลงโทษแห่งวันกิยามะฮ์ จะเกิดขึ้นแก่พวกเขา ﴾ มุญาฮิด กล่าวว่าอูบัยยฺ บิน กะอบ กล่าวว่า หมายถึง วันสงครามบะดร์ ส่วนอีกริมะฮ์ และมุญาฮิดเองมีทัศนะว่าหมายถึง วันกิยามะฮ์ซึ่งจะไม่มีกลางคืน²²⁹ นี่เป็นทัศนคติของ อัญญาอะฮาก และอัลหะซัน อัลมัสรี²³⁰ ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ อำนาจในวันนั้นเป็นของอัลลอฮ์ พระองค์ทรงตัดสินระหว่างพวกเขา ﴾ ซึ่งมีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ ﴾

“ผู้ทรงอภิสิทธิ์แห่งวันตอบแทน”²³¹

และอายะฮ์

﴿ الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴾

“ในวันนั้น อำนาจอันแท้จริงเป็นสิทธิของพระผู้ทรงกรุณาปรานี และมันเป็นวันที่ลำบากแก่ผู้ปฏิเสธศรัทธา”²³²

﴿ ดังนั้น บรรดาผู้ศรัทธาและกระทำความดี ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่หัวใจของพวกเขาศรัทธาต่ออัลลอฮ์และรอซูล และปฏิบัติในสิ่งที่พวกเขารู้ ทั้งหัวใจ คำพูด และการกระทำของพวกเขาสอดคล้องกัน ﴿ จะอยู่ในสวนสวรรค์แห่งความโปรดปราน ﴾ หมายถึง ย่อมได้รับความสุขนิรันดร์ ไม่สิ้นสุดหรือดับสลายไป ﴿ ส่วนบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และไม่เชื่อฟังอายะฮ์ทั้งหลายของเรานั้น ﴾ หมายถึง บรรดาผู้ที่หัวใจของพวกเขาปฏิเสธและดื้อดึง

227. อัญญาบารี 18/670

228. อัญญาบารี 11/360

229. อัลบะฆะอะฮ์ 3/295

230. อัลบะฆะอะฮ์ 3/295

231. ชูเราะฮ์ อัลฟาติฮะฮ์ อายะฮ์ที่ 4

232. ชูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 26

ต่อสัจธรรม ต่อต้าน และไม่ปฏิบัติตามรอซูล ﴿ชนเหล่านั้น พวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่าง
อัปยศ﴾ อันเนื่องจากพวกเขาคือดิ่งและเยื้องโง่งโง้งต่อสัจธรรม ดังเช่นอายะฮ์ที่อัลลอฮ์ ﷻ
ตรัสว่า

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ٥٨ ﴾

“ส่วนบรรดาผู้โอหังต่อการเคารพภักดีแก่ข้าฉันนั้น จะเข้าไปอยู่ในนรกอย่างต่ำ
ต้อย ๕๘”²³³

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ
رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ٥٩ لِيَدْخُلَنَّهُمْ مَدْخَلًا
يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ٦٠ ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ
بِهِ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُؤٌ غَفُورٌ ٦١

58. และบรรดาผู้อพยพในทางของอัลลอฮ์ แล้วพวกเขาถูกสังหารหรือ
เสียชีวิต แน่หนอ อัลลอฮ์จะประทานแก่พวกเขาซึ่งปัจจัยยังชีพที่ดี
และแท้จริง อัลลอฮ์นั้นพระองค์ทรงเป็นผู้ที่ดีเลิศแห่งบรรดาผู้ประทาน
ปัจจัยยังชีพ

59. พระองค์จะทรงให้พวกเขาเข้าไปในสถานที่ที่พวกเขาพอใจ และแท้จริง
อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงขันติ

60. เช่นนั้นแหละ และผู้ใดตอบโต้เยี่ยงที่เขาถูกรังแก แล้วเขาก็ยังถูก
ข่มเหงอีก อัลลอฮ์จะทรงช่วยเหลือเขาอย่างแน่หนอ แท้จริง อัลลอฮ์
เป็นผู้ทรงอภัยยิ่ง ผู้ทรงยกโทษ

รางวัลอันยิ่งใหญ่สำหรับผู้ที่ยอพยพในหนทางของอัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า บรรดาผู้ที่อพยพ ละทิ้งบ้านเกิดเมืองนอน ครอบครัว และเพื่อนฝูง
เพื่อแสวงหาความพอพระทัยของพระองค์และเพื่อช่วยเหลือศาสนาของพระองค์ ﴿ แล้วพวกเขา

233. ซูเราะฮ์ มอพิร อายะฮ์ที่ 60

ถูกสังหาร > ในขณะที่ทำการญิฮาด (หรือเสียชีวิต) โดยไม่เกี่ยวข้องกับการต่อสู้ กล่าวคือ เสียชีวิตปกติ แน่แน่นอนว่า พวกเขาจะได้รับรางวัลอันใหญ่หลวงและการสรรเสริญที่สวยาม ดังที่ อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสในอีกอายะฮ์หนึ่งว่า

﴿ وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ ﴾

“และผู้ที่ออกจากบ้านของเขาไป ในฐานะผู้อพยพไปยังอัลลอฮฺ และรอซูลของพระองค์ แล้วความตายก็มาถึงเขา แน่แน่นอน รางวัลของเขานั้นย่อมปรากฏอยู่แล้ว ณ อัลลอฮฺ และอัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงอภัยโทษ ผู้ทรงเมตตาเสมอ ๑๐๐”²³⁴

และพระองค์ตรัสว่า < แน่แน่นอน อัลลอฮฺจะประทานแก่พวกเขาซึ่งปัจจัยยังชีพที่ดี > คือ พระองค์จะทรงตอบแทนพวกเขาด้วยความโปรดปรานและริชกีของพระองค์ในสวรรค์ซึ่งเป็นสิ่งที่จะทำให้พวกเขามีความสุขสภาพ < และแท้จริง อัลลอฮฺนั้นพระองค์ทรงเป็นผู้ที่ดีเลิศแห่งบรรดาผู้ประทานปัจจัยยังชีพ พระองค์จะทรงให้พวกเขาเข้าไปในสถานที่ที่พวกเขาพอใจ > นั่นคือ สวนสวรรค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ۝ فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٌ ۝ ﴾

“สำหรับผู้ที่เขาว่าเขา (ผู้ตาย) เป็นผู้ใกล้ชิดกับอัลลอฮฺ ๓๓ ดังนั้น ความอึมเิบสดชื่น และสวรรค์อันเป็นที่โปรดปรานจะได้แก่เขา ๓๓”²³⁵

อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ผู้ที่ใกล้ชิดพระองค์จะได้รับความสุขสบาย ริชกี และสวนสวรรค์อันสภาพ ดังที่พระองค์ตรัสในซูเราะฮ์นี้ว่า < แน่แน่นอน อัลลอฮฺจะประทานแก่พวกเขาซึ่งปัจจัยยังชีพที่ดี > จากนั้นพระองค์ตรัสว่า < พระองค์จะทรงให้พวกเขาเข้าไปในสถานที่ที่พวกเขาพอใจ และแท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ > พระองค์ทรงรอบรู้เกี่ยวกับบรรดาผู้ที่อพยพ และต่อสู้ดิ้นรนในหนทางของพระองค์และผู้สมควรได้รับรางวัลการตอบแทนนั้น < ผู้ทรงขันติ > หมายถึง พระองค์ทรงกรุณาปรานี ให้อภัยและลดล้างบาปแก่พวกเขา เนื่องจากการอพยพและการตะวักกัล (มอบหมาย) ของพวกเขาต่อพระองค์

ส่วนผู้ที่ถูกสังหารในหนทางของอัลลอฮฺ ไม่ว่าพวกเขาจะเป็นมุฮาญีร (ผู้อพยพ) หรือไม่ก็ตาม แท้จริงแล้ว เขายังมีชีวิตอยู่ ณ ที่พระเจ้าของเขาโดยได้รับริชกีอย่างสมบูรณ์ ดังที่อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า

234. ซูเราะฮ์ อันนิซาอฺ อายะฮ์ที่ 100

235. ซูเราะฮ์ อัลลาฮิอะฮ์ อายะฮ์ที่ 88-89

﴿ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ٢٣٦ ﴾

“และเจ้าจงอย่าได้คิดเป็นอันขาดว่า บรรดาผู้ที่ถูกฆ่าในหนทางของอัลลอฮ์นั้นตาย มิได้ พวกเขายังมีชีวิตอยู่ ณ พระเจ้าของพวกเขาในสภาพที่ได้รับปัจจัยยังชีพ ๒๓๖”

มีรายงานอะดิษมากมายเกี่ยวกับเรื่องนี้ ดังที่เคยอธิบายแล้วก่อนหน้านี้ ส่วนผู้ที่เสียชีวิตในหนทางของอัลลอฮ์ ๒๓๖ ไม่ว่าพวกเขาจะเป็นผู้อพยพหรือไม่ก็ตาม เขาจะได้รับริซกีและการตอบแทนที่ดีจากพระองค์ ดังที่มีระบุในอายะฮ์นี้และในอะดิษเศาะฮียะฮ์เกี่ยวกับเรื่องนี้

อิบน์ อับบาสิม ได้รายงานจาก ชุ.เราะหุบิล บิน อัซซิมมู กล่าวว่า เราเคยตั้งทัพปิดล้อมป้อมปราการแห่งหนึ่งในดินแดนของชาวโรมันเป็นระยะเวลานาน และอยู่มาวันหนึ่ง ซัลมาน อัลฟาริซี เดินทางมาแล้วกล่าวว่า ฉันได้ยืนท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ مَاتَ مُرَابِطًا أَجَرَى اللَّهُ عَلَيْهِ مِثْلَ ذَلِكَ الْأَجْرِ، وَأَجْرَى عَلَيْهِ الرِّزْقُ،
وَأَمِنَ مِنَ الْفَتَانَيْنِ »

“ผู้ใดเสียชีวิตขณะทำหน้าที่ปกป้องพรมแดนในหนทางของศาสนา อัลลอฮ์จะประทานรางวัลแก่เขาเช่นเดียวกับรางวัลนั้น (ของชะฮีด) และจะทรงจัดหาริซกีให้แก่เขา และปกป้องเขาให้ปลอดภัยจากผู้ทดสอบทั้งสอง”²³⁷ จงอ่านเถิด

﴿ وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ٢٣٧ ﴾ لَيَدْخِلْنَهُمْ مُدْخَلَ بَرٍّ وَرَوْثَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ٢٣٨

“และบรรดาผู้อพยพในทางของอัลลอฮ์ แล้วพวกเขาถูกสังหารหรือเสียชีวิตแน่นอน อัลลอฮ์จะประทานแก่พวกเขาซึ่งปัจจัยยังชีพที่ดี และแท้จริง อัลลอฮ์นั้นพระองค์ทรงเป็นผู้ที่ดีเลิศแห่งบรรดาผู้ประทานปัจจัยยังชีพ ๒๓๗ พระองค์จะทรงให้พวกเขาเข้าไปในสถานที่ที่พวกเขาพอใจ และแท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงชั้นดี ๒๓๘”

อิบน์ อับบาสิม ยังรายงานอีกว่า อับดุลเราะหฺมาน บิน ญะหัดัม อัลเคาลานี เคยเข้าร่วมสงครามทางทะเลภายใต้การนำของพะฎอละฮ์ บิน อุเบด แล้วมีอยู่วันหนึ่งมีผู้เสียชีวิตสองศพหนึ่งในนั้นเสียชีวิตจากการถูกยิงด้วยเครื่องเหวี่ยงขนาดใหญ่ และอีกคนหนึ่งเสียชีวิตปกติ พะฎอละฮ์ บิน อุเบด เลื่อนนั่งข้างหลุมศพของชายที่เสียชีวิตปกติ จึงมีคนพูดกับเขาว่า “เหตุใดท่าน

236. ชุเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 169

237. หมายถึง มุญกัร และ นะกัร ผู้ทำการทดสอบในหลุมศพ - ผู้แปล

ถึงไม่หนึ่งที่หลุมศพของผู้ที่ตายชะฮีด?” เขาจึงกล่าวตอบว่า “ฉันจะไม่สนว่า (หากเป็นตัวฉันเองที่ตาย) หลุมฝังศพใดในสองหลุมนี้ที่อัลลอฮฺจะทรงชุบฉันให้ฟื้นคืนชีพ เพราะอัลลอฮฺ ۞ ตรัสว่า

﴿وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهَوَّ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ۝ لِيَدْخِلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ حَلِيمٌ ۝﴾

“และบรรดาผู้อพยพในทางของอัลลอฮฺ แล้วพวกเขาถูกสังหารหรือเสียชีวิตแน่นอน อัลลอฮฺจะประทานแก่พวกเขาซึ่งปัจจัยยังชีพที่ดี และแท้จริง อัลลอฮฺนั้นพระองค์ทรงเป็นผู้ที่เฉลียวฉลาดแห่งบรรดาผู้ประทานปัจจัยยังชีพ ๕๘ พระองค์จะทรงให้พวกเขาเข้าไปในสถานที่ที่พวกเขาพอใจ และแท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงขันติ ๕๙”

เขาอ่านอายะฮฺทั้งสองนี้แล้วกล่าวว่า “โอ้ บาวเอีย ท่านต้องการสิ่งใดอีกเล่า ถ้าท่านได้เข้าไปในประตูแห่งความพอพระทัยของพระองค์ และได้รับรัชก็ที่ดี ขอสาบานด้วยอัลลอฮฺว่า ฉันไม่กังวลเลยว่าฉันจะถูกฟื้นคืนชีพจากหลุมใดจากหลุมศพสองหลุมนี้”²³⁸

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿เช่นนั้นแหละ และผู้ใดตอบโต้เยี่ยงที่เขาถูกรังแก แล้วเขายังถูกข่มเหงอีก อัลลอฮฺจะทรงช่วยเหลือเขาอย่างแน่นอน แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงอภัยยิ่ง ผู้ทรงยกโทษ﴾ มุกอติล บิน ฮัยยาน และ อิบน์ ญุรียญญ์ ระบุว่า อายะฮฺนี้ประทานลงมาเกี่ยวกับเคาะซาบะฮฺกลุ่มหนึ่งซึ่งได้ประจันหน้ากับมุชริกีนกลุ่มหนึ่งในช่วงเดือนต้องห้าม เคาะซาบะฮฺจึงเรียกร้องให้หลีกเลี่ยงการปะทะกันในเดือนต้องห้ามนี้ แต่กลุ่มมุชริกีนยืนกรานที่จะสู้รบและเริ่มโจมตีพวกเขา ดังนั้น เคาะซาบะฮฺจึงต่อสู้กับพวกเขา จากนั้นอัลลอฮฺ ۞ ก็ได้ประทานชัยชนะให้พวกเขา และ ﴿ แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงอภัยยิ่ง ผู้ทรงยกโทษ ﴾²³⁹

﴿ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ
وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ
مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۝﴾

238. อัลญุอบารี 9/182

239. อัลญุอบารี 18/676

61. เช่นนั้นแหละ เพราะว่าอัลลอฮ์ ทรงให้กลางคืนคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางวัน และพระองค์ทรงให้กลางวันคาบเกี่ยวไปในกลางคืน และแท้จริง อัลลอฮ์ เป็นผู้ทรงไต่ถาม ผู้ทรงเห็น

62. เช่นนั้นแหละ เพราะว่าอัลลอฮ์ คือผู้ทรงสัจจะ และแท้จริง สิ่งที่พวกเขาวิงวอนขออื่นจากพระองค์นั้นมันเป็นเท็จ และแท้จริง อัลลอฮ์ พระองค์เป็นผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่

ผู้สร้าง และผู้ควบคุมโลกนี้คือ อัลลอฮ์ ﷻ

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสบอกเราว่า พระองค์คือ ผู้สร้างผู้ควบคุมดูแลสรรพสิ่งต่าง ๆ ตามที่พระองค์ประสงค์ ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า ข้าแต่อัลลอฮ์ผู้ทรงอภิสิทธิ์แห่งอำนาจทั้งปวง พระองค์นั้นจะประทานอำนาจแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และจะทรงถอดถอนอำนาจจากผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และจะทรงให้เกียรติแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และจะทรงยังความต่ำต้อยแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ ความดีทั้งหลายนั้นอยู่ที่พระหัตถ์ของพระองค์ แท้จริง พระองค์นั้นเป็นผู้ทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง ๖๑ พระองค์ทรงให้กลางคืนคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางวัน และทรงให้กลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางคืน และทรงให้สิ่งที่มีชีวิต ออกจากสิ่งที่ไม่มีชีวิต และทรงให้สิ่งที่ไม่มีชีวิต ออกจากสิ่งที่มีชีวิต และทรงให้ปัจจัยยังชีพแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์โดยปราศจากการคำนวณ ๖๒” 240

240. ซูเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 26-27

ความหมายของการทำให้กลางวันคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางคืนและกลางคืนคาบเกี่ยวเข้าไปในกลางวันคือ พระองค์ทรงทำให้กลางวันเข้าไปอยู่ในกลางคืนและกลางคืนเข้าไปอยู่ในกลางวัน ดังนั้น บางครั้งกลางวันจะยาวนานกว่ากลางวัน เช่น ในฤดูหนาว และบางครั้งกลางวันจะยาวนานกว่ากลางคืน เช่น ในฤดูร้อน

พระองค์ตรัสอีกว่า ﴿และแท้จริง อัลลอฮ์ เป็นผู้ทรงไต่ถาม ผู้ทรงเห็น﴾ พระองค์ทรงไต่ถามคำพูดของปวงปาวทั้งหลายและทรงเห็นพวกเขา ไม่มีสิ่งใดเกี่ยวกับพวกเขาหรือการเคลื่อนไหวหรือการหยุดนิ่งของพวกเขาถูกซ่อนเร้นจากพระองค์ และเมื่อพระองค์บอกเราว่า พระองค์คือ ผู้ควบคุมกิจการของสรรพสิ่งทั้งมวล และพระองค์คือ ผู้ทรงอำนาจปกครองและตัดสิน ซึ่งไม่มีผู้ใดสามารถเปลี่ยนการตัดสินของพระองค์ พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿เช่นนั้นแหละ เพราะ ว่า อัลลอฮ์ คือผู้ทรงสั่งจะ﴾ หมายถึง พระเจ้าที่แท้จริงซึ่งไม่มีผู้ใดคู่ควรที่จะถูกเคารพสักการะ ยกเว้นพระองค์เพียงพระองค์เดียว พระองค์คือเจ้าของอำนาจการปกครองที่ยิ่งใหญ่ที่สุด สิ่งที่พระองค์ประสงค์จะเกิดขึ้นอย่างแน่นอน และสิ่งที่ไม่ทรงประสงค์จะไม่มีทางเกิดขึ้น ทุกสรรพสิ่ง ต้องฟังพาและยอมจำนนต่อพระองค์ ﴿และแท้จริง สิ่งที่พวกเขาวิงวอนขออื่นจากพระองค์ นั้นมันเป็นเท็จ﴾ หมายถึง บรรดารูปปั้นและเจว็ด รวมถึงทุกสิ่งที่ถูกเคารพสักการะนอกจาก พระองค์ ล้วนแล้วเป็นสิ่งจอมปลอมเพราะมันไม่สามารถให้คุณหรือโทษใดๆ ﴿และแท้จริง อัลลอฮ์พระองค์เป็นผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่﴾ เช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

“และพระองค์คือผู้ทรงสูงส่ง ผู้ทรงยิ่งใหญ่ ﴿๑﴾”²⁴¹

และตรัสอีกว่า

﴿الْكَبِيرُ الْمُتَعَالَى﴾

“ผู้ทรงเกรียงไกร ผู้ทรงสูงส่งยิ่ง ﴿๑﴾”²⁴²

ดังนั้น ทุกสิ่งทุกอย่างอยู่ภายใต้อำนาจ เดชานุภาพและความยิ่งใหญ่ของพระองค์ ไม่มีพระเจ้าหรือพระผู้อภิบาลอื่นใดที่แท้จริงนอกจากพระองค์ เพราะพระองค์คือผู้ทรงยิ่งใหญ่ที่สุด ไม่มีผู้ใดจะยิ่งใหญ่ไปกว่าพระองค์ พระองค์คือผู้ทรงสูงส่งที่สุด ไม่มีผู้ใดสูงส่งกว่า พระองค์ คือผู้ทรงเกรียงไกรที่สุด ไม่มีผู้ใดเกรียงไกรมากกว่าพระองค์ พระองค์ทรงสูงส่ง ทรงบริสุทธิ์ยิ่งเหนือทุกสิ่งที่คนชั่วกล่าวหา

241. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 4

242. ซูเราะฮ์ อัลอะเราะฟะฮ์ อายะฮ์ที่ 9

﴿ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴾ ٦٣ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ٦٤ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ وَالْمَلَائِكَةَ تَجْرِى فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَعَرُوفٌ رَحِيمٌ ٦٥ وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ٦٦ ﴾

63. เจ้ามิได้พิจารณาดอกหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงให้น้ำหลั่งลงมา จากฟากฟ้า แล้วแผ่นดินก็กลายเป็นเขียวขจี แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงรอบรู้อยิ่ง

64. พระองค์เป็นเจ้าของสิ่งที่อยู่ในบรรดาชั้นฟ้าและสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน และแท้จริง อัลลอฮ์นั้นคือผู้ทรงมั่งคั่ง ผู้ทรงได้รับการสรรเสริญ

65. เจ้ามิได้เห็นดอกหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงอำนวยให้แก่มหาเจ้าซึ่ง สิ่งที่มีอยู่ในแผ่นดิน และเรือที่แล่นไปตามท้องทะเลด้วยบัญชาของ พระองค์ และทรงยึดชั้นฟ้ามิให้มันตกลงมาบนแผ่นดิน เว้นแต่โดย อนุมัติของพระองค์ แท้จริง อัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอ่อนโยน ผู้ทรง เมตตาต่อมนุษย์เสมอ

66. และพระองค์คือ ผู้ให้พวกเจ้ามีชีวิต แล้วทรงให้พวกเจ้าตาย หลังจาก นั้นทรงให้พวกเจ้ามีชีวิตขึ้นอีก แท้จริง มนุษย์นั้นช่างเนรคุณยิ่ง

สัญญาณแห่งเดชานุภาพของอัลลอฮ์ ﷻ

นี่คืออีกสัญญาณหนึ่งซึ่งเป็นหลักฐานแสดงถึงพระปรีชาสามารถและพระอำนาจของ พระองค์ นั่นคือ พระองค์ทรงส่งลมพัดเมฆฝนมาสู่ดินแดนแห้งแล้ง ซึ่งไม่มีพืชพันธุ์ใดเติบโต และเป็นแผ่นดินที่แห้งผากและเต็มไปด้วยฝุ่น

﴿ فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ ﴾

“เมื่อพระองค์ทรงหลั่งน้ำฝนลงมาบนมัน มันก็จะสั่นไหว (มีชีวิตชีวา) และเติบโต”²⁴³

﴿ แล้วแผ่นดินก็กลายเป็นเขียวขจี ﴾ พัจญนะ ِف (แล้ว) ในที่นี้บ่งบอกถึงลำดับของเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นภายในระยะเวลาไม่นาน ซึ่งลำดับเหตุการณ์ของแต่ละสิ่งก็เป็นไปตามธรรมชาติที่อัลลอฮ์ ﷻ กำหนด ดังเช่นอายะฮ์

﴿ ثُمَّ خَلَقْنَا النَّظْفَةَ عِلْقَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظَامًا فَكَسَوْنَا

الْعِظَامَ لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ۝﴾

“แล้วเราได้ทำให้เชื้ออสุจิกลายเป็นก้อนเลือด แล้วเราได้ทำให้ก้อนเลือดกลายเป็นก้อนเนื้อ แล้วเราได้ทำให้ก้อนเนื้อกลายเป็นกระดูก แล้วเราหุ้มกระดูกนั้นด้วยเนื้อ แล้วเราได้เป่าวิญญาณให้เขากลายเป็นอีกรูปร่างหนึ่ง ดังนั้น อัลลอฮ์ทรงจำเริญยิ่ง ผู้ทรงเลิศแห่งปวงผู้สร้าง ๑๔”²⁴⁴

ในเศาะฮ์อิฮ์อัลบะกุรียะฮ์และมุสลิม มีระบุว่า ระหว่างแต่ละขั้นตอนของการสร้างทารกในครรภ์ มีระยะเวลาสี่สิบวัน²⁴⁵ แต่ถึงกระนั้นอัลลอฮ์ก็ทรงใช้คำว่า ِف (แล้ว) และเช่นเดียวกับในอายะฮ์นี้ อัลลอฮ์ตรัสเช่นกันว่า ﴿ แล้วแผ่นดินก็กลายเป็นเขียวขจี ﴾ หมายความว่า มันจะกลายเป็นเขียวขจีหลังจากที่แห้งแล้งและไม่มีความชุ่มชื้น มีรายงานจากชาวอัลฮิญาซบางคนว่า แผ่นดินจะเปลี่ยนเป็นสีเขียวหลังฝนตก *วัลลอฮุอะอะลัม* อัลลอฮ์ทรงรู้ดียิ่ง

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงรอบรู้ยิ่ง ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรอบรู้เกี่ยวกับเมล็ดพืชต่างๆ ในภูมิภาคต่างๆ และทั่วทุกมุมโลก ไม่ว่าเมล็ดจะเล็กเพียงใด ไม่มีสิ่งใดซ่อนเร้นจากพระองค์ เมล็ดพืชแต่ละชนิดได้รับส่วนแบ่งของน้ำและเจริญเติบโต ดังที่พระองค์ตรัสถึงคำกล่าวของลูกหลาน ว่า

﴿ يَا بُنَيَّ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ

فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ۝﴾

243. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 5

244. ซูเราะฮ์ อัลมูมิnun อายะฮ์ที่ 14

245. ฟิตฮุลบาริ 6/350 และ มุสลิม 4/2036

“โอ้ ลูกเอ๋ย แท้จริง (หากว่าความผิดนั้น) มันจะหนักเท่าเมล็ดผักกาดหนึ่ง มันจะซ่อนอยู่ในหิน หรืออยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย หรืออยู่ในแผ่นดิน อัลลอฮ์ก็จะทรงนำมันออกมา แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงเมตตา ผู้ทรงรอบรู้อยิ่ง ﴿๑๖﴾”²⁴⁶

และอายะฮ์

﴿ أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴾ ﴿๑๗﴾

“เหตุใดพวกเขาไม่สujudต่ออัลลอฮ์ ผู้ทรงนำสิ่งที่ซ่อนเร้นอยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินออกมา (ให้ปรากฏ) และทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเจ้าปิดบัง และสิ่งที่พวกเจ้าเปิดเผย ﴿๒๕﴾”²⁴⁷

และที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾ ﴿๕๙﴾

“และไม่มีใบไม้ใดร่วงหล่นลง นอกจากพระองค์จะทรงรู้มัน และไม่มีเมล็ดพืชใด ซึ่งอยู่ในบรรดาความมืดของแผ่นดิน และไม่มีสิ่งที่อ่อนนุ่มใดและสิ่งที่แห้งใด นอกจากจะอยู่ในบันทึกอันชัดแจ้ง ﴿๕๙﴾”²⁴⁸

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴾ ﴿๖๑﴾

“และจะไม่มีสิ่งใดซ่อนเร้นจากพระเจ้าของเจ้า แม้จะเป็นสิ่งที่มีน้ำหนักเท่าธุลีทั้งในแผ่นดินและในชั้นฟ้า หรือที่เล็กกว่านั้นและที่ใหญ่กว่านั้น เว้นแต่อยู่ในบันทึกอันชัดแจ้งทั้งสิ้น ﴿๖๑﴾”²⁴⁹

246. ซูเราะฮ์ ลูกมาน อายะฮ์ที่ 16

247. ซูเราะฮ์ อันนัมล อายะฮ์ที่ 25

248. ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ อายะฮ์ที่ 59

249. ซูเราะฮ์ ยูनुส อายะฮ์ที่ 61

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ ﴿ พระองค์เป็นเจ้าของสิ่งที่อยู่ในบรรดาชั้นฟ้าและสิ่งที่อยู่ในแผ่นดิน ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงเป็นเจ้าของทุกสิ่ง และไม่ทรงพึงพิงผู้ใดหรือสิ่งใดเลย แต่ทุกสรรพสิ่งจำต้องพึงพิงพระองค์และเป็นปาวของพระองค์

ส่วนอายะฮ์ ﴿ เจ้ามิเห็นดอกหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงอำนาจให้แก่พวกเจ้าซึ่งสิ่งที่มีอยู่ในแผ่นดิน ﴾ หมายถึง สิ่งที่มีชีวิตและไม่มีชีวิต ต้นไม้ และพืชผลต่างๆ ซึ่งมีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ١٣ ﴾

“และพระองค์ทรงทำให้สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และสิ่งที่อยู่ในแผ่นดินทั้งหมดเป็นประโยชน์แก่พวกเจ้าซึ่งทั้งหมดนี้มาจากพระองค์ แท้จริง ในการนั้นย่อมเป็นสัญญาณสำหรับหมู่ชนผู้ใคร่ครวญ ๑๓”²⁵⁰

หมายถึง ทั้งหมดล้วนมาจากความเจอบุญ ความโปรดปราน และความเมตตาของพระองค์ ﴿ และเรือที่แล่นไปตามท้องทะเลด้วยบัญชาของพระองค์ ﴾ คือ ด้วยการจัดการและการควบคุมของพระองค์ หมายถึง ในทะเลที่เถาเถาและมีคลื่นโหมกระหน่ำ แต่เรือสามารถแล่นไปด้วยความสงบนิ่งและนุ่มนวลต่อผู้โดยสารด้วยคลื่นลมที่เหมาะสม และพาพวกเขาไปทุกที่ที่พวกเขาต้องการไป บรรทุกสินค้า เพื่อทำการค้า และวัตถุประสงค์อื่นๆ จากดินแดนหนึ่งไปยังอีกดินแดนหนึ่ง เพื่อที่พวกเขาจะนำสินค้าจากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่ง และนำสิ่งต่างๆ ที่จำเป็นหรือสิ่งที่ผู้คนต้องการกลับมา ﴿ และทรงยึดชั้นฟ้ามิให้มันตกลงมาบนแผ่นดิน เว้นแต่โดยอนุมัติของพระองค์ ﴾ หากพระองค์ทรงประสงค์ พระองค์จะอนุญาตให้ท้องฟ้าตกลงมาบนแผ่นดินโลก และทุกคนจะเสียชีวิต แต่ด้วยความเมตตา กรุณาปรานี และเดชานุภาพของพระองค์ พระองค์ทรงยับยั้งมิให้ชั้นฟ้าตกลงบนแผ่นดิน เว้นแต่โดยพระประสงค์ของพระองค์ พระองค์จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง อัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอ่อนโยน ผู้ทรงเมตตาต่อมนุษยย์เสมอ ﴾ แม้ว่าพวกเขาจะละเมิดหรืออธรรมใดๆ ดังที่พระองค์ตรัสในอีกอายะฮ์ว่า

﴿ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ١٤ ﴾

“และแท้จริง พระเจ้าของเจ้าเป็นผู้ทรงอภัยโทษแก่มนุษยย์ต่อการอธรรมของพวกเขา และแท้จริงพระเจ้าของเจ้าเป็นผู้ทรงเข้มงวดในการลงโทษ ๑๔”²⁵¹

250. ซูเราะฮ์ อัลดัยญะฮ์ อายะฮ์ที่ 13

251. ซูเราะฮ์ อัลอะอ์ศ์ อายะฮ์ที่ 6

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ และพระองค์คือ ผู้ให้พวกเจ้ามีชีวิต แล้วทรงให้พวกเจ้าตาย หลังจากนั้นทรงให้พวกเจ้ามีชีวิตขึ้นอีก แท้จริง มนุษย์นั้นช่างเนรคุณยิ่ง ﴾ ก็มีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٥٢ ﴾

“พวกเจ้าจะปฏิเสธการศรัทธาต่ออัลลอฮ์ได้อย่างไร? ทั้ง ๆ ที่พวกเจ้านั้นเคยปราศจากชีวิตมาก่อน แล้วพระองค์ก็ทรงให้เจ้ามีชีวิตขึ้น ภายหลังก็จะทรงให้พวกเจ้าตาย แล้วก็จะทรงให้พวกเจ้ามีชีวิตขึ้นอีก และพวกเจ้าก็จะถูกนำกลับไปสู่พระองค์” 252

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٢٥٣ ﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) อัลลอฮ์ทรงให้พวกท่านมีชีวิตขึ้นมา และทรงให้พวกท่านตายไป แล้วพระองค์จะทรงรวบรวมพวกท่านในวันกียามะฮ์ อย่างไม่มีข้อสงสัยใด ๆ ในเรื่องนั้น แต่ส่วนมากของมนุษย์ไม่รู้” 253

และเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَخْيَيْنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ٢٥٤ ﴾

“พวกเขา กล่าวว่า ข้าแต่พระเจ้าของเรา พระองค์ได้ทรงทำให้เราตายสองครั้ง และพระองค์ได้ทรงทำให้เรามีชีวิตสองครั้ง ดังนั้น เราขอสารภาพต่อความผิดทั้งหลายของเรา ดังนั้น จะมีทางออก (แก่เรา) ไหม” 254

สรุปความหมายคือ พวกเจ้าตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์และเคารพสักการะสิ่งอื่นคู่เคียงพระองค์ได้อย่างไร ทั้งที่พระองค์คือ ผู้ทรงเอกเทศผู้ทรงสร้าง ประทานริชกีปัจจัยในการมีชีวิต และควบคุมบริหารทุกสิ่งเพียงพระองค์เดียวเท่านั้น ﴿ และพระองค์คือ ผู้ให้พวกเจ้ามีชีวิต ﴾ คือ สร้าง

252. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 28

253. ซูเราะฮ์ อัลญะญายะฮ์ อายะฮ์ที่ 26

254. ซูเราะฮ์ มอหิร อายะฮ์ที่ 11

พวกเจ้าจากที่ไม่มีตัวตนใดๆ มาก่อน พระองค์ทำให้พวกเจ้ามีตัวตนขึ้นมา ﴿ แล้วทรงให้พวกเจ้าตาย หลังจากนั้นทรงให้พวกเจ้ามีชีวิตขึ้นอีก ﴾ ในวันกิยามะฮฺ ﴿ แท้จริง มนุษย์นั้นช่างเนรคุณยิ่ง ﴾

لَّكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنَسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَازِعُكَ فِي الْأَمْرِ
وَأَدْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٧﴾ وَإِنْ جَادَلُوكَ فَقُلِ اللَّهُ
أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ
فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

67. สำหรับทุก ๆ ประชาชาติเราได้กำหนดพิธีกรรม (หรือแนวทาง) ไว้โดยที่พวกเขาปฏิบัติตามแนวทางนั้น ดังนั้น คนหนึ่งคนใดอย่าได้โต้แย้งเจ้าในกิจการนั้น และจงเรียกร้องเชิญชวนไปสู่พระเจ้าของเจ้า แท้จริง เจ้านั้นอยู่บนแนวทางที่เที่ยงตรง

68. และหากพวกเขาโต้แย้งเจ้า ก็จงกล่าวเถิดว่า “อัลลอฮฺทรงรอบรู้ยิ่งในสิ่งที่พวกท่านกระทำอยู่”

69. “อัลลอฮฺจะทรงตัดสินระหว่างพวกท่านในวันกิยามะฮฺ ในสิ่งที่พวกท่านได้ขัดแย้งกันในเรื่องนั้น”

ทุก ๆ กลุ่มชนจะมีแนวทางของตนเอง

อัลลอฮฺ ﷻ ทรงบอกเราว่า พระองค์ได้ทำให้ทุกประชาชาติมีแนวทางเป็นของตนเอง อิบญะรีร กล่าวว่า หมายถึง สำหรับทุก ๆ ประชาชาติที่มียีนนั้น จะมีแนวทางเป็นของตนเอง และที่มาของคำว่า مَنَسَكٌ ในภาษาอาหรับ หมายถึงสถานที่ที่คนไปซำๆ เป็นประจำทั้งเพื่อจุดประสงค์ที่ดีหรือไม่ดีก็ตาม ดังนั้น อัลญุซจึงถูกเรียกว่า مَنَاسِكَ (พิธีกรรมต่างๆ ของอัลญุซ) เพราะผู้คนจะกลับไปยังที่เดิมและพำนัก ณ สถานที่เดิมๆ เพื่อประกอบพิธีอัลญุซทุกปี²⁵⁵ ถ้าความหมายของสำนวนนี้คือ “สำหรับทุกประชาชาติที่มียีน เราได้ทำให้มีพิธีกรรมเฉพาะ” ดังนั้น ความหมาย

255. อัลญุซบารี 18/678, 679

ของสำนวน ﴿ ดังนั้น คนหนึ่งคนใดอย่าได้โต้แย้งเจ้าในกิจการนั้น ﴾ หมายถึง พวกมุชริกีนเหล่านั้นก็อย่าได้โต้แย้งเจ้า โอ้ มุฮัมมัด ในเรื่องศาสนา แต่หากความหมายของสำนวนนี้คือ “สำหรับทุกประชาชาติใดๆ (จะมีหรือไม่มีนบี) เราได้ทำให้มีพิธีกรรมเฉพาะซึ่งเป็นเรื่องกำหนดสภาวะของพระองค์” เช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ وَلِكُلِّ وَجْهَةٌ مَوْئِيهَا ﴾

“และสำหรับแต่ละประชาชาตินั้น ต่างก็มีทิศทางหนึ่ง ซึ่งประชาชาตินั้นผินไปสู่”²⁵⁶

อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสตรงนี้ว่า ﴿ هُمْ نَاسِكُو ﴾ “โดยที่พวกเขาปฏิบัติตามแนวทางนั้น” หมายถึง ซึ่งพวกเขาต้องปฏิบัติตามพิธีกรรมหรือแนวทางนั้นโดยพระประสงค์และการกำหนดสภาวะของอัลลอฮ์ ดังนั้น เจ้า (โอ้ มุฮัมมัด) ก็อย่าได้อ่อนแอหากพวกเขาฝ่าฝืนหรือต่อต้านเจ้า และอย่าปล่อยให้พวกเขาทำให้เจ้าไขว้เขวออกจากสัจธรรมที่ยึดถืออยู่ ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ และจงเรียกร้องเชิญชวนไปสู่พระเจ้าของเจ้า แท้จริง เจ้านั้นอยู่บนแนวทางที่เที่ยงตรง ﴾ คือ แนวทางที่ชัดเจน ถูกต้องและนำไปสู่เป้าหมาย ซึ่งมีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ

الْمُشْرِكِينَ ﴿٥٧﴾

“และอย่าให้พวกเขาหันเหเจ้าจากอายะฮ์ทั้งหลายของอัลลอฮ์ หลังจากที่มันได้ถูกประทานลงมาแก่เจ้า และจงเชิญชวนไปสู่พระเจ้าของเจ้า และอย่าอยู่ในหมู่ผู้ตั้งภาคี ﴿57﴾”²⁵⁷

จากนั้น พระองค์ตรัสต่อไปว่า ﴿ และหากพวกเขาโต้แย้งเจ้า ก็จงกล่าวเถิดว่า “อัลลอฮ์ทรงรอบรู้ยิ่งในสิ่งที่พวกท่านกระทำอยู่” ﴾ ซึ่งมีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮ์

﴿ وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ بَرِيءُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ

مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٥٨﴾

“และถ้าพวกเขาปฏิเสธ (ไม่ยอมศรัทธา) จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ‘การงานของฉันก็เป็นของฉัน และการงานของพวกท่านก็เป็นของพวกท่าน พวกท่านจงปลีกตัวออกจากสิ่งที่ฉันกระทำ และฉันก็จะปลีกตัวออกจากสิ่งที่พวกท่านกระทำ’ ﴿58﴾”²⁵⁸

256. ซูเราะฮ์ อัลบะเกาะเราะฮ์ อายะฮ์ที่ 148

257. ซูเราะฮ์ อัลเกาะศ็อศ อายะฮ์ที่ 87

258. ซูเราะฮ์ ญุนุส อายะฮ์ที่ 41

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ อัลลอฮฺทรงรอบรู้ยิ่งในสิ่งที่พวกท่านกระทำอยู่ ﴾ เป็นการเตือนและข่มขู่ที่รุนแรง ซึ่งมีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿ هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ۝۸ ﴾

“พระองค์ทรงรู้ดียิ่งถึงสิ่งที่พวกท่านกำลังจะวนอยู่ในเรื่องนี้ พอเพียงแล้วที่พระองค์ทรงเป็นพยานระหว่างฉันกับพวกท่าน และพระองค์เป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ ๘”²⁵⁹

ดังนั้น พระองค์จึงตรัสต่อไปว่า ﴿ อัลลอฮฺจะทรงตัดสินระหว่างพวกท่านในวันกิยามะฮฺในสิ่งที่พวกท่านได้ขัดแย้งกันในเรื่องนั้น ﴾ ซึ่งมีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮฺ

﴿ فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ آمَنْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كِتَابٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَالُكُمْ وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝۱๐ ﴾

“ดังนั้น เพื่อการนี้แหละ เจ้าจงเรียกร้องเชิญชวนและดำรงมั่นอยู่ในแนวทางที่เที่ยงธรรมดังที่เจ้าได้รับบัญชา และอย่าได้ปฏิบัติตามอารมณ์ต่ำของพวกเขา และจงกล่าวว่า ฉันได้ศรัทธาในสิ่งที่มิอยู่ในคัมภีร์ตามที่อัลลอฮฺประทานลงมา และฉันรับบัญชาให้ตัดสินระหว่างพวกท่านด้วยความเที่ยงธรรม อัลลอฮฺ คือพระเจ้าของฉันและพระเจ้าของพวกท่าน (การตอบแทน) การงานของฉันก็จะได้แก่ฉัน และ (การตอบแทน) การงานของพวกท่านก็จะได้แก่พวกท่าน ไม่มีการโต้แย้งใด ๆ ระหว่างพวกเรากับพวกท่าน อัลลอฮฺจะทรงรวบรวมพวกเราทั้งหมด และยังพระองค์คือ การกลับไป ๑๐”²⁶⁰

﴿ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ
إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۝۱๖ ﴾

259. ซูเราะฮฺ อัลอะนกอฟ อายะฮฺที่ 8

260. ซูเราะฮฺ อัลฮุรอุ อายะฮฺที่ 15

70. เจ้ามีรู้ดอกหรือว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าและแผ่นดิน แท้จริง สิ่งนั้นอยู่ในบันทึกแล้ว แท้จริง ในการนั้นเป็นการง่ายดายสำหรับอัลลอฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเราว่า พระองค์ทรงรอบรู้อย่างสมบูรณ์ในเรื่องราวของสรรพสิ่งต่างๆ ที่พระองค์สร้าง และพระองค์ยังรอบรู้ในสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน ไม่ว่าจะเล็กหรือใหญ่ แต่พระองค์ทรงรอบรู้ในทุกสิ่งก่อนที่มันจะเกิดขึ้น และได้ทรงบันทึกไว้แล้วใน อัลเลาฮุลมะหฟูซ²⁶¹ ดังที่มีรายงานในเศาะฮิฮมุสลิม จาก अबดุลลอฮฺ บิน อุมร์ رضي الله عنه เล่าว่า ท่านนบี ﷺ ได้กล่าวว่า

« إِنَّ اللَّهَ قَدَّرَ مَقَادِيرَ الْخَالِقِ قَبْلَ أَنْ يَخْلُقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِخَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ »

“อัลลอฮ์ได้ทรงกำหนดเรื่องราวต่างๆ ของสรรพสิ่งทั้งหลายก่อนที่พระองค์จะทรงสร้างชั้นฟ้าและแผ่นดินห้าหมื่นปี และบัลลังก์ของพระองค์อยู่เหนือน้ำ”²⁶²

ในหนังสือ สุนันต่างๆ มีรายงานจากเศาะฮาบะฮฺกลุ่มหนึ่งว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« أَوَّلُ مَا خَلَقَ اللَّهُ الْقَلَمَ، قَالَ لَهُ: اكْتُبْ، قَالَ وَمَا أَكْتُبُ؟ قَالَ: اكْتُبْ مَا هُوَ كَائِنٌ، فَجَرَى الْقَلَمُ بِمَا هُوَ كَائِنٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ »

“สิ่งแรกที่อัลลอฮ์ทรงสร้างคือ ปากกา พระองค์พูดกับมันว่า ‘จงเขียน’ มันกล่าวว่า ‘ให้อันเขียนอะไร?’ พระองค์ตอบว่า ‘เขียนสิ่งที่จะเกิดขึ้นทั้งมวล’ ปากกาจึงเขียนทุกอย่างที่จะเกิดขึ้นจนถึงวันกิยามะฮ์”²⁶³

ดังนั้น อัลลอฮ์ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ แท้จริง สิ่งนั้นอยู่ในบันทึกแล้ว แท้จริง ในการนั้นเป็นการง่ายดายสำหรับอัลลอฮ์ ﴾

261. แผ่นจารึกที่ถูกเก็บรักษาไว้ - ผู้แปล

262. มุสลิม 4/2044

263. อบูดาวูด 5/76 และ ตุซุฟะตุลอะฮฺวะซี 9/232

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِن نَّصِيرٍ ﴿٧١﴾ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ الَّذِينَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ يَكَادُونَ يَسْطُونَ بِالَّذِينَ يَتُلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا قُلْ أَفَأُنَبِّئُكُم بِشَرِّ مِّنْ ذَلِكَُمُ النَّارُ وَعَذَابُ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيُبْسَسُ النَّصِيرُ ﴿٧٢﴾

71. และพวกเขาสักการะบูชาสิ่งอื่นจากอัลลอฮ์ ซึ่งสิ่งนั้นพระองค์มิได้ประทานหลักฐานลงมาแต่อย่างใด และเป็นสิ่งที่พวกเขาไม่มีความรู้ใด ๆ และสำหรับพวกอธรรมนั้น ไม่มีผู้ช่วยเหลือใด ๆ

72. และเมื่ออายะฮ์ทั้งหลายอันชัดแจ้งของเราได้ถูกนำมาอ่านแก่พวกเขา เจ้าจะสังเกตเห็นอาการบอกรัดไม่ยอมรับบนใบหน้าของบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา พวกเขาเกือบจะเข้าไปทำร้ายบรรดาผู้อ่านอายะฮ์ทั้งหลายของเราให้พวกเขาฟัง จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) “ฉันจะแจ้งให้พวกท่านทราบถึงสิ่งที่เลวร้ายยิ่งกว่านี้ไหม มันคือ ไฟนรก อัลลอฮ์ทรงสัญญามันไว้แก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา และมันเป็นปลายทางที่เลวร้ายยิ่ง”

พวกมุชริกีนเคารพสักการะสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ และพวกเขาปฏิเสธอย่างรุนแรงต่ออายะฮ์และสัญญาณต่างๆ ของอัลลอฮ์

อัลลอฮ์ ﷻ ทรงบอกเราเกี่ยวกับพวกมุชริกีนที่ดื้อดึงปฏิเสธและเคารพสักการะสิ่งอื่นนอกจากอัลลอฮ์ด้วยความโหดเหี้ยม โดยที่พระองค์มิได้ประทานหลักฐานหรือเหตุผลใดๆ ที่เป็นข้อสนับสนุนพฤติกรรมดังกล่าว เรื่องนี้มีความหมายเช่นเดียวกับอายะฮ์ ที่ว่า

﴿ وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴾ ﴿٧٢﴾

“และผู้ใดร้องขอพระเจ้าอื่นคู่เคียงกับอัลลอฮ์ โดยไม่มีหลักฐานพิสูจน์แก่เขา

ในการนี้ แท้จริง การคิดบัญชีของเขายู่ที่พระเจ้าของเขา แท้จริง บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาจะไม่ประสบความสำเร็จ ﴿117﴾²⁶⁴

ดังนั้น พระองค์จึงตรัส ณ ตรงนี้ว่า ﴿ ซึ่งสิ่งนั้นพระองค์มิได้ประทานหลักฐานลงมาแต่อย่างใด และเป็นสิ่งที่พวกเขาไม่มีความรู้ใดๆ ﴾ ความหมายคือ พวกเขาไม่มีความรู้ในสิ่งที่พวกเขาลงโลกนี้ (ให้เป็นพระเจ้า) แต่เป็นเพียงสิ่งที่สืบทอดทำตามบรรพบุรุษโดยไม่มีหลักฐานหรือข้อพิสูจน์แต่อย่างใด ซึ่งต้นกำเนิดของมันมาจากสิ่งที่ชัยฏอนได้กระซิบกระซาบและหลอกลวงพวกเขา ดังนั้น พระองค์จึงเตือนพวกเขาว่า ﴿ และสำหรับพวกอธรรมนั้น ไม่มีผู้ช่วยเหลือใดๆ ﴾ คือ ไม่มีผู้ใดสามารถช่วยเหลือพวกเขา เมื่อการลงโทษและการทรมานได้ประสบแก่พวกเขา จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ และเมื่ออายะฮ์ทั้งหลายอันชัดแจ้งของเราได้ถูกนำมาอ่านแก่พวกเขา ﴾ หมายถึง เมื่อมีการบอกหรืออ่านให้พวกเขาฟังเกี่ยวกับอายะฮ์อัลกุรอาน หลักฐานและข้อพิสูจน์ต่างๆ ที่ชัดเจนซึ่งยืนยันความเป็นพระเจ้าเพียงองค์เดียวของอัลลอฮ์ และไม่มีพระเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ และบรรดารอซูลทั้งหลายเป็นผู้สัตย์จริง ﴿ พวกเขาเกือบจะเข้าไปทำร้ายบรรดาผู้อ่านอายะฮ์ทั้งหลายของเราให้พวกเขาฟัง ﴾ คือ พวกเขาเกือบจะทำร้ายผู้ที่นำหลักฐานจากอัลกุรอานมายังพวกเขาด้วยมือและลิ้นของพวกเขา ﴿ จงกล่าวเถิด (โอ มุฮัมมัด) แก่พวกเขาเหล่านั้น “ฉันจะแจ้งให้พวกท่านทราบถึงสิ่งที่เลวร้ายยิ่งกว่านี้ไหม มันคือ ไฟนรก อัลลอฮ์ทรงสัญญามันไว้แก่บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธา” ﴾ คือ ไฟนรกและการทรมานที่รุนแรงยิ่งกว่าสิ่งที่พวกเขาลงโทษบรรดาผู้ศรัทธา ซึ่งเป็นผู้ที่อัลลอฮ์รักในโลกดุนยา การลงโทษในปรโลกสำหรับการกระทำของพวกเขานั้นเจ็บปวดและรุนแรงยิ่งกว่าสิ่งที่พวกเขาลงโทษบรรดาผู้ศรัทธาเหล่านั้น ﴿ และมันเป็นปลายทางที่เลวร้ายยิ่ง ﴾ หมายถึง นรกนั้นเป็นจุดหมายปลายทาง และที่พำนักที่เลวร้ายที่สุด

﴿ إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴾ ﴿118﴾

“แท้จริง มันเป็นที่อยู่ และที่พำนักอันเลวร้ายยิ่ง ﴿118﴾²⁶⁵

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبَ مَثَلٍ فَاسْتَمِعُوا لَهُ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا

264. ซูเราะฮ์ อัลมูมินูน อายะฮ์ที่ 117

265. ซูเราะฮ์ อัลฟุรกอน อายะฮ์ที่ 66

لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الطَّالِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٣﴾ مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ
قَدْرِهِ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

73. มนุษย์เอ๋ย! อุทาหรณ์หนึ่งถูกยกมามากแล้วแล้ว ดังนั้น พวกเจ้า
จงฟังมันให้ดี แท้จริง บรรดาที่พวกเจ้าวิงวอนขอความช่วยเหลือ
อื่นจากอัลลอฮ์นั้น พวกมันไม่สามารถจะให้บังเกิดแม้แต่แมลงวัน
สักตัวหนึ่ง หากว่าพวกมันจะรวมหัวกันเพื่อการนั้นก็ตาม และถ้า
แมลงวันพาสิ่งใดหนีไปจากพวกมัน พวกมันก็ไม่สามารถจะเอาสิ่งนั้น
กลับคืนมาจากแมลงวัน ทั้งผู้ขอและผู้ถูกขอ ย่อหน้าแรกๆ

74. พวกเขามิได้ให้เกียรติอัลลอฮ์ ตามที่ควรจะให้เกียรติต่อพระองค์
แท้จริง อัลลอฮ์เป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงเดชานุภาพโดยแท้จริง

ความต่ำต้อยของเจวิต และความโง่เขลาของผู้ที่บูชามัน

อัลลอฮ์ ﷻ ตรัสชี้ให้เห็นถึงความต่ำต้อยไร้ค่าของเจวิตและความโง่เขลาของบรรดาผู้ที่
เคารพบูชามัน ว่า ﴿ มนุษย์เอ๋ย! อุทาหรณ์หนึ่งถูกยกมามากแล้วแล้ว ﴾ เกี่ยวกับสิ่งที่ถูกบูชา
โดยบรรดาผู้โง่เขลาผู้ตั้งภาคีต่ออัลลอฮ์ ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงฟังมันให้ดี ﴾ ดังนั้น จงสดับฟัง
ให้เข้าใจ ﴿ แท้จริง บรรดาที่พวกเจ้าวิงวอนขอความช่วยเหลืออื่นจากอัลลอฮ์นั้น พวกมัน
ไม่สามารถจะให้บังเกิดแม้แต่แมลงวันสักตัวหนึ่ง หากว่าพวกมันจะรวมหัวกันเพื่อการนั้น
ก็ตาม ﴾ แม้ว่าเจวิต รูปปั้นและรูปเคารพต่างๆ ที่พวกเจ้าบูชาจะมารวมตัวกันเพื่อสร้างแมลงวัน
สักตัว พวกมันก็ไม่สามารถสร้างขึ้นมา ดังที่ อิมามอะหมัด ได้รายงานจาก อบูฮุร็อยเราะฮ์ (ซึ่ง
พาดพิงไปยังท่านนบี) ว่า “อาเยฮ์นี้ อัลลอฮ์ตรัสว่า ไม่มีผู้ใดธรรมดาเกินไปกว่าผู้ที่พยายามสร้าง
สิ่งที่เหมือนการสร้างของข้า ดังนั้น ลองให้พวกเขาสร้างมดสักตัวหนึ่งหรือแมลงวันตัวหนึ่งหรือ
เมล็ดพันธุ์เม็ดหนึ่งเหมือนที่ข้าสร้างสิ!”²⁶⁶ สิ่งนี้ยังได้รับการบันทึกโดย อัลบุคอรีและมุสลิม ด้วย
สายรายงานจากอุมะเราะฮ์ จากอบูซุรเราะฮ์ จากอบูฮุร็อยเราะฮ์ ซึ่งกล่าวว่า ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« قَالَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذَهَبَ يَخْلُقُ كَخَلْقِي، فَلْيَخْلُقُوا ذَرَّةً،

فَلْيَخْلُقُوا شَعِيرَةً »

“อัลลอฮฺ ﷻ ตรัสว่า ‘ไม่มีผู้ใดที่อิสรกรรมมากไปกว่าผู้ที่พยายามสร้างเช่นเดียวกับการสร้างของข้า! ดังนั้น พวกเขาจงสร้างมดสักตัวหนึ่ง หรือจงสร้างเมล็ดข้าวบาร์เลย์สักเม็ดหนึ่ง’”²⁶⁷

พระองค์ยังตรัสต่อไปอีกว่า ﴿และถ้าแมลงวันพาสิ่งใดหนีไปจากพวกมัน พวกมันก็ไม่สามารถจะเอาสิ่งนั้นกลับคืนมาจากแมลงวันได้﴾ หมายถึง พวกมันไม่มีความสามารถใดๆ ที่จะสร้างแมลงวันแม้เพียงตัวเดียว มิหนำซ้ำพวกมันไม่สามารถแม้จะต่อต้านหรือช่วยเหลือตัวเองในกรณีที่แมลงวันยึดเอาสิ่งใดไปจากพวกมัน ทั้งๆ ที่แมลงวันนั้นถือเป็นสิ่งมีชีวิตที่อ่อนแอและต่ำต้อยที่สุดแล้ว ดังนั้น อัลลอฮฺ ﷻ จึงตรัสว่า ﴿ทั้งผู้ขอและผู้ถูกขอ อ่อนแอแท้ๆ﴾ อิบน์ อับบาส กล่าวว่า ﴿ผู้ขอ﴾ คือ รูปปั้น ส่วน ﴿ผู้ถูกขอ﴾ คือ แมลงวัน²⁶⁸ อิบน์ ญะรียร์ได้เลือกทัศนะนี้เช่นกัน และนี่คือสิ่งที่ชัดเจนจากบริบทของสำนวนอายะฮฺ อัลสุลุดียะฮ์และคนอื่นๆ กล่าวว่า “ผู้ขอคือผู้บูชา และผู้ที่ถูกขอคือรูปปั้น”²⁶⁹ แล้วอัลลอฮฺ ﷻ ตรัสต่อไปว่า ﴿พวกเขา มิได้ให้เกียรติอัลลอฮฺ ตามที่ควรจะให้เกียรติต่อพระองค์﴾ หมายความว่า พวกเขาไม่รู้จักพระอำนาจและเดชานุภาพของอัลลอฮฺ ในขณะที่พวกเขาเคารพสักการะเจวิดหรือรูปปั้นที่ไม่สามารถแม้แต่จะขับไล่แมลงวันเพราะความอ่อนแอและไร้ซึ่งอำนาจใดๆ ﴿แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงพลัง ผู้ทรงเดชานุภาพโดยแท้จริง﴾ หมายถึง พระองค์คือ ผู้ทรงพลัง ผู้ทรงสร้างทุกสิ่งด้วยกำลังและอำนาจของพระองค์เอง ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿وَهُوَ الَّذِي بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ عَلَيْهِ﴾

“และพระองค์คือ ผู้ทรงเริ่มแรกในการสร้าง แล้วทรงให้มันกลับขึ้นมาอีก และมันเป็นการง่ายยิ่งแก่พระองค์”²⁷⁰

และอายะฮฺ

﴿إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ۝ إِنَّهُ هُوَ يُبْدِي وَيُعِيدُ ۝﴾

“แท้จริง การลงโทษอย่างรุนแรงแห่งพระเจ้านั้นแข็งแกร่งยิ่งนัก ๑๒ แท้จริง พระองค์คือ ผู้ทรงให้บังเกิดครั้งแรก และทรงให้กลับฟื้นคืนชีพขึ้นอีก ๑๓”²⁷¹

และเช่นเดียวกับอายะฮฺ

267. ฟัตฮุลบาริ 13/537 และมุสลิม 3/1671

268. อัลญอฮารี 18/685

269. อัลบะฆะวี 3/298

270. ซูเราะฮฺ อัลรูม อายะฮฺที่ 27

271. ซูเราะฮฺ อัลมูรญญ์ อายะฮฺที่ 12-13

﴿ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ۝۵۸ ﴾

“แท้จริง อัลลอฮฺ คือ ผู้ประทานปัจจัยยังชีพอันมากมาย ผู้ทรงพลัง ผู้ทรงมั่นคง ๕๘”²⁷²

ส่วนคำว่า ﴿ ผู้ทรงเดชานุภาพ ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงปราบปรามและมีอำนาจเหนือทุกสิ่ง ไม่มีผู้ใดสามารถต้านทานหรือเอาชนะพลังและฤทธิ์อำนาจของพระองค์ และพระองค์คือ ผู้ทรงเอเกะ ผู้ทรงมีอำนาจและสั่งการเหนือปาวของพระองค์ทั้งปวง

﴿ اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
بَصِيرٌ ۝۷۵ ﴾
﴿ اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
بَصِيرٌ ۝۷۶ ﴾

75. อัลลอฮฺทรงคัดเลือกบรรดาทูตจากหมู่ละอิกะฮฺและจากมนุษย
แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงได้ยิน ผู้ทรงเห็น

76. พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่เบื้องหน้าพวกเขา และสิ่งที่อยู่เบื้องหลัง
พวกเขา และกิจการทั้งหลายจะถูกนำกลับไปยังอัลลอฮฺ

อัลลอฮฺ ทรงเลือกผู้ส่งสารทั้งจากละอิกะฮฺ และจากมนุษย

อัลลอฮฺ ทรงบอกเราว่า พระองค์เลือกผู้ส่งสาร (รอซูล) จากละอิกะฮฺตามที่พระองค์ประสงค์ในการประทานบทบัญญัติและการกำหนดสภาวะ (กอฎอ และ กอดัร) ของพระองค์ และพระองค์ทรงเลือกผู้ส่งสารจากมนุษยเพื่อเผยแผ่ศาสน์ของพระองค์ ﴿ แท้จริง อัลลอฮฺเป็นผู้ทรงได้ยิน ผู้ทรงเห็น ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงได้ยินทุกสิ่งที่ปาวของพระองค์พูด และทรงเห็นพวกเขา และรู้ว่าผู้ใดสมควรได้รับหน้าที่เผยแผ่ศาสน์นั้น ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ﴾

“อัลลอฮฺทรงรู้ดียิ่งว่า ผู้ใดสมควรที่พระองค์จะทรงแต่งตั้งเป็นผู้ส่งศาสน์ของพระองค์”²⁷³

272. ซูเราะฮฺ อัลฮัจญ์ อายะฮฺที่ 58

273. ซูเราะฮฺ อัลอันอาม อายะฮฺที่ 124

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ พระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่อยู่เบื้องหน้าพวกเขา และสิ่งที่อยู่เบื้องหลังพวกเขา และกิจการทั้งหลายจะถูกนำกลับไปยังอัลลอฮ์ ﴾ หมายถึง พระองค์ทรงรู้ว่าอะไรจะเกิดขึ้นกับบรรดาอรุสของพระองค์ในศาสน์และบทบัญญัติที่พระองค์ประทานลงมายังพวกเขา เนื่องจากไม่มีสิ่งใดที่จะถูกซ่อนเร้นจากพระองค์ ดังที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ عَالِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا ۝ إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ۝ لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رَسُولَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَخَصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۝ ﴾

“พระผู้ทรงรอบรู้สิ่งเร้นลับ ดังนั้น พระองค์จะไม่ทรงเปิดเผยสิ่งเร้นลับของพระองค์แก่ผู้ใด ๒๖ นอกจากผู้ที่พระองค์ทรงยินดี เช่น ร่อซูล ดังนั้น พระองค์จะทรงส่งผู้พิทักษ์เฝ้าดูแลข้างหน้าและข้างหลังเขา ๒๗ เพื่อพระองค์จะทรงรู้ว่า แน่หนอ พวกเขาได้เผยแผ่ศาสน์ของพระเจ้าของพวกเขาแล้ว และพระองค์ได้ทรงห้อมล้อม (รอบรู้) ทุกสิ่งที่อยู่ ณ ที่พวกเขา และพระองค์ทรงนับจำนวนทุก ๆ สิ่งไว้อย่างครบถ้วน ๒๘”²⁷⁴

ดังนั้น พระองค์ทรงควบคุมเฝ้ามองพวกเขา ทรงเป็นสักขีพยานในสิ่งที่พวกเขาถูกกล่าวหา และทรงปกป้องและช่วยเหลือพวกเขา ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رَسُولَهُ وَاللَّهُ يَعَصِيكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ۝ ﴾

“ร่อซูลเอ๋ย จงประกาศสิ่งที่ถูกประทานลงมาแก่เจ้าจากพระเจ้าของเจ้า และถ้าเจ้ามิได้ปฏิบัติ เจ้าก็มิได้ประกาศศาสน์ของพระองค์ และอัลลอฮ์นั้นจะทรงคัมกันเจ้าให้พ้นจากมนุษย์ แท้จริง อัลลอฮ์จะไม่ทรงแนะนำพวกที่ปฏิเสธศรัทธา ๒๗”²⁷⁵

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ
وَفَعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝ وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

274. ซูเราะฮ์ อัลญิน อายะฮ์ที่ 26-28

275. ซูเราะฮ์ อัลมาอิดะฮ์ อายะฮ์ที่ 67

هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِّلَّةَ
 أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ
 الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا
 الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى
 وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾

77. บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย! พวกเจ้าจงรู้กั๊วะ จงสัจญัต และจงเคารพภักดีต่อ
 พระเจ้าของพวกเจ้าเถิด และจงประกอบความดี หวังว่าพวกเจ้าจะได้
 รับชัยชนะ

78. และจงต่อสู้เพื่ออัลลอฮ์ ด้วยการต่อสู้ที่แท้จริง พระองค์ทรงคัดเลือก
 พวกเจ้า และพระองค์มิได้ทรงทำให้เป็นการลำบากแก่พวกเจ้าในเรื่อง
 ของศาสนา ซึ่งเป็นแนวทาง (ศาสนา) ของอิบรอฮีม บรรดาบุตรของ
 พวกเจ้า พระองค์ทรงเรียกชื่อพวกเจ้าว่า มุสลิมีน ก่อนหน้านี้ และใน
 นี้ (อัลกุรอาน) เพื่อรอซูลจะได้เป็นพยานต่อพวกเจ้า และพวกเจ้าจะ
 ได้เป็นพยานต่อมนุษย์ทั้งหลาย ดังนั้น พวกเจ้าจงดำรงการละหมาด
 และบริจาคซะกาต และจงยึดมั่นต่ออัลลอฮ์ พระองค์คือ ผู้คุ้มครอง
 ของพวกเจ้า ดังนั้น พระองค์คือ ผู้คุ้มครองที่ดีเลิศ และคือ ผู้ทรงช่วย
 เหลือที่ดีเยี่ยม

คำสั่งใช้ให้เคารพภักดีต่ออัลลอฮ์ และ ทำญิฮาด

อุกบะฮ์ บิน อามิร เล่าว่า ท่านนบี ﷺ กล่าวว่า

« فَضَّلْتُ سُورَةَ الْحَجِّ بِسَجْدَتَيْنِ، فَمَنْ لَمْ يَسْجُدْهُمَا فَلَا يَقْرَأْهُمَا »

“ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์ มีความประเสริฐเพราะมีสองสัจญะฮ์ ดังนั้น ผู้ใดก็ตามที่
 ไม่ต้องการสัจญะฮ์ ก็ไม่ควรอ่านมันทั้งสอง”²⁷⁶

พระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ และจงต่อสู้เพื่ออัลลอฮ์ ด้วยการต่อสู้ที่แท้จริง ﴾ ด้วย
ทรัพย์สิน คำพูดและชีวิตของพวกเขา ดังเช่นที่พระองค์ตรัสว่า

﴿ اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ ﴾

“จงยำเกรงอัลลอฮ์อย่างแท้จริงเถิด”²⁷⁷

﴿ พระองค์ทรงคัดเลือกพวกเขา ﴾ โอ้ ประชาชาติมุฮัมมัด อัลลอฮ์ทรงเลือกพวกเขา
เหนือประชาชาติอื่นๆ ทรงโปรดปราน ยกย่องและให้เกียรติพวกเขาด้วยการส่งร่อซูลที่ประเสริฐ
ที่สุดและบัพติศมาที่สมบูรณ์ที่สุด ﴿ และพระองค์มิได้ทรงทำให้เป็นการลำบากแก่พวกเขา
ในเรื่องของศาสนา ﴾ กล่าวคือ พระองค์มิได้สั่งใช้ในเรื่องที่เกินความสามารถของพวกเขา
และพระองค์มิได้บังคับพวกเขาให้ทำสิ่งที่สร้างความลำบาก เว้นแต่ว่าพระองค์จะให้ทางออกแก่
พวกเขา ดังจะเห็นว่าการละหมาดซึ่งเป็นเสาหลักที่สำคัญที่สุดของศาสนาอิสลาม ถัดจากคำ
กล่าวชะฮาดะฮ์ จำเป็นต้องปฏิบัติสัร็อกฮัตในภาวะปกติ และจะถูกย่อให้เหลือสองร็อกฮัตใน
ภาวะเดินทางไกล และจะเหลือเพียงหนึ่งร็อกฮัตในภาวะศึกสงคราม ตามทัศนะของนักวิชาการ
บางท่าน ดังที่มีบันทึกไว้ในฮะดีษ²⁷⁸ และการละหมาดยังสามารถปฏิบัติโดยขณะเดินเท้าหรือขี่
พาหนะ หันหน้าไปทางกิบลัตหรือหันไปทางอื่น ส่วนการละหมาดสุนัตขณะเดินทาง ในบางกรณี
เราอาจละหมาดโดยไม่ต้องหันไปทางกิบลัต นอกจากนี้ ในกรณีที่ป่วยไม่สามารถยืนได้ ก็อนุญาต
ให้นั่งละหมาด หากนั่งไม่ได้ ก็ให้ละหมาดตะแคงข้าง และยังมีข้ออนุโลมผ่อนผันต่างๆ มากมาย
ในอิบาตะฮ์และบัพติศมาอื่นๆ ดังนั้น ท่านนบี ﷺ จึงกล่าวว่า

« بُعِثْتُ بِالْحَيْفَةِ السَّمْحَةِ »

“ฉันถูกส่งมาด้วยศาสนาอันบริสุทธิ์ที่ง่ายตาย”²⁷⁹

และท่านได้กล่าวกับ มุอาซ บิน อุบัยด และ อับดุลมุฮัมมัด อัลฮัจญ์ เมื่อตอนที่ท่านส่งเขา
ทั้งสองไปเป็นผู้ปกครอง ณ เมืองเยเมน ว่า

« بَشْرًا وَلَا تَنْفَرًا وَيَسْرًا وَلَا تَعْسَرًا »

“ท่านทั้งสองจง (สอนคนอื่นโดย) แจ่มชัด และอย่าให้ (พวกเขา) เติลิดหนึ และ
จงทำทุกอย่างให้เป็นเรื่องง่าย (สำหรับผู้คน) และอย่าให้เป็นเรื่องยาก”²⁸⁰

277. ชุเราะฮ์ อาลิอิมรอน อายะฮ์ที่ 102

278. อับดุลมุฮัมมัด 2/38

279. อะหมัด 5/266

280. ฟิตฮุลบาริ 7/657

และมีอีกหลายชะดีษที่มีความหมายคล้ายคลึงกันนี้ ดังนั้น อิบну อับบาต จึงได้กล่าวเกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿และพระองค์มิได้ทรงทำให้เป็นการลำบากแก่พวกเจ้าในเรื่องของศาสนา﴾ ว่าหมายถึง ความเดือดร้อน²⁸¹

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿ซึ่งเป็นแนวทาง (ศาสนา) ของอิบรอฮีม) อิบну ญะร็ร กล่าวหาประโยชน์มีสถานะทางไวยากรณ์เช่นเดียวกับ ﴿وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ﴾ “และพระองค์มิได้ทรงทำให้เป็นการลำบากแก่พวกเจ้าในเรื่องของศาสนา”﴾ กล่าวคือ พระองค์ทรงทำให้ศาสนานี้เป็นเรื่องง่ายแก่พวกเจ้า เช่นเดียวกับศาสนาของอิบรอฮีมบิดาของเจ้า อย่างไรก็ตาม อิบну ญะร็ร ยังได้กล่าวว่า “ประโยชน์นี้อาจจะหมายความว่า จงยึดมั่นในศาสนาของอิบรอฮีม บิดาของพวกเจ้า”²⁸²

ข้าพเจ้า (ผู้ประพันธ์) กล่าวว่า ความหมายของอายะฮฺนี้ คล้ายกับพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า

﴿قُلْ إِنِّي هَدَانِي رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ١٦١﴾

“จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) ว่า แท้จริง ฉันนั้น พระเจ้าของฉันได้แนะนำฉันไปสู่ทางอันเที่ยงตรง คือศาสนาที่เที่ยงแท้อันเป็นแนวทางของอิบรอฮีมผู้ไฝ่หาความจริง และเขา (อิบรอฮีม) ไม่เป็นผู้อยู่ในหมู่ผู้ให้มิกาศีฮ์ ๑๖๑”²⁸³

ส่วนที่พระองค์ตรัสว่า ﴿พระองค์ทรงเรียกชื่อพวกเจ้าว่า มุสลิมิน ก่อนหน้านี้ และในนี้ (อัลกุรอาน)﴾ อิมามอัลดุลลอฮฺ บิน อัลมุबारอก ได้รายงานจาก อิบну ญะร็รจากอะฏอฮฺ จากอิบну อับบาต เกี่ยวกับอายะฮฺ ﴿พระองค์ทรงเรียกชื่อพวกเจ้าว่า มุสลิมิน ก่อนหน้านี้﴾ ว่า อัลลอฮฺเป็นผู้เรียก²⁸⁴ ซึ่งเป็นทัศนะเดียวกับ มุญาฮิด, อะฏอฮฺ, อัญญาอะฮาก, อัลสุตดีย, มุกอติล บิน ฮัยยาน และ กอตาตะฮฺ²⁸⁵

มุญาฮิด กล่าวว่า อัลลอฮฺทรงเรียกชื่อพวกเจ้าว่า มุสลิมิน ก่อนหน้านั้นในคัมภีร์ต่างๆ ที่ผ่านมา และในอัซซิกฺร ﴿และในนี้﴾ หมายถึง ในอัลกุรอานนี้²⁸⁶ ซึ่งเป็นทัศนะของนักวิชาการ

281. อัฏฏอบาฟี 18/689

282. อัฏฏอบาฟี 18/691

283. ชูเราะฮฺ อัลอันอาม ฮายะฮฺที่ 161

284. อัฏฏอบาฟี 18/691

285. อัฏฏอบาฟี 18/691, 692

286. อัลกุฎบิ 12/101

อีกหลายท่าน เนื่องจากอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสว่า ﴿ พระองค์ทรงคัดเลือกพวกเจ้า และพระองค์มิได้ทรงทำให้เป็นการลำบากแก่พวกเจ้าในเรื่องของศาสนา ﴾ จากนั้นพระองค์ทรงเรียกร้องและกระตุ้นพวกเขาให้ปฏิบัติตามสิ่งที่ท่านนบีมุฮัมมัด ﷺ ได้นำมา ซึ่งเป็นแนวทางและศาสนาเดียวกับศาสนาของ อิบรอฮีม อัลคอสลีล จากนั้นพระองค์ได้บอกถึงความโปรดปรานของพระองค์ที่มีต่อประชาชาตินี้ ดังที่พระองค์ได้ยกย่องสรรเสริญประชาชาตินี้ตั้งแต่ยุคสมัยต่างๆ ของประชาชาติอื่นๆ ก่อนหน้านั้นในคัมภีร์ของนบีต่างๆ ที่ถูกอ่านแก่บรรดานักศาสนาและนักบวช พระองค์ตรัสว่า ﴿ พระองค์ทรงเรียกชื่อพวกเจ้าว่า มุสลิมิน ก่อนหน้านั้น ﴾ หมายถึง ในคัมภีร์อื่นก่อนหน้าอัลกุรอาน ﴿ และในนี้ ﴾ คือ ในอัลกุรอานนี้ อันนะฮาอีได้รายงานเกี่ยวกับการตีฟิรุอายะฮ์นี้ จาก อัลฮะริษ อัลอัซหะรี ท่านรอซูล ﷺ กล่าวว่า

« مَنْ دَعَا بِدَعْوَى الْجَاهِلِيَّةِ فَإِنَّهُ مِنْ جَنِّي جَهَنَّمَ » قَالَ رَجُلٌ: يَا رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَإِنْ صَامَ وَصَلَّى؟ قَالَ « نَعَمْ وَإِنْ صَامَ وَصَلَّى » فَادْعُوا بِدَعْوَةِ اللَّهِ الَّتِي سَمَّاكُمْ بِهَا الْمُسْلِمِينَ الْمُؤْمِنِينَ عِبَادَ اللَّهِ

“ผู้ใดเรียกร้องสู่ความเป็นญาฮิลียะฮ์ (ความอวิชชา) เขาจะเป็นหนึ่งในบรรดาผู้ที่จะถูกเผาไหม้ในนรก” ชายคนหนึ่งกล่าวว่า “โอ้ ท่านรอซูล แม้ว่าเขาจะถือศีลอดและละหมาดก็ตามกระนั้นหรือ?” ท่านนบีกกล่าวว่า “ใช่ แม้ว่าเขาจะถือศีลอดและละหมาดก็ตาม ดังนั้น พวกท่านจงเรียกด้วยการเรียกของอัลลอฮ์ ซึ่งพระองค์ทรงเรียกพวกท่านว่ามุสลิมิน ผู้ศรัทธาบำบวของอัลลอฮ์”²⁸⁷

ส่วนพระดำรัสของพระองค์ที่ว่า ﴿ เพื่อรอซูลจะได้เป็นพยานต่อพวกเจ้า และพวกเจ้าจะได้เป็นพยานต่อมนุษย์ทั้งหลาย ﴾ หมายความว่า การที่เราได้ทำให้เจ้าเป็นประชาชาติสายกลางที่ยุติธรรม ถูกเลือก เป็นที่ประจักษ์แก่ประชาชาติอื่นๆ ในเรื่องความยุติธรรม ก็เพื่อพวกเจ้าจะได้เป็น ﴿ พยานต่อมนุษย์ทั้งหลาย ﴾ ในวันกิยามะฮ์ เพราะในวันนั้นประชาชาติต่างๆ จะยอมรับในความเป็นผู้นำและความประเสริฐของประชาชาตินี้เหนือประชาชาติอื่นๆ ดังนั้น ในวันกิยามะฮ์การเป็นพยานของประชาชาตินี้จะได้รับการยอมรับและเป็นข้อพิสูจน์ว่าบรรดารอซูลล้วนแล้วได้ทำหน้าที่ส่งสาส์นแห่งพระเจ้าไปยังพวกเขาแล้ว และนบีมุฮัมมัดจะเป็นพยานว่าท่านได้ถ่ายทอดสาส์นนี้ไปยังประชาชาติของท่านแล้ว

จากนั้นพระองค์ตรัสว่า ﴿ ดังนั้น พวกเจ้าจงดำรงการละหมาด และบริจาคซะกาต ﴾ หมายถึง พวกเจ้าจงน้อมรับความโปรดปรานที่ยิ่งใหญ่นี้ด้วยการขอบคุณเจ้าของความโปรดปรานนี้

287. อันนะฮาอี ในหนังสือ สุนันอัลกุบรอ 6/412 และ อะหมัด 4/130

และจงปฏิบัติหน้าที่ของพวกเจ้าที่มีต่ออัลลอฮ์ด้วยการปฏิบัติสิ่งที่พระองค์บัญญัติใช้และเชื่อฟังสิ่งที่พระองค์สั่งให้ปฏิบัติ และหลีกเลี่ยงสิ่งที่พระองค์ทรงห้าม โดยเฉพาะการละหมาดและการออกชะกาต ซึ่งเป็นรูปแบบของการทำดีต่อผู้อื่นโดยที่พระองค์ได้ทรงบัญชาให้คนร่ำรวยมอบบางส่วนจากความมั่งมีของเขาให้แก่คนยากจนขัดสนในแต่ละปี เราได้อธิบายรายละเอียดเรื่องนี้แล้วในอายะฮ์เกี่ยวกับชะกาตในซูเราะฮ์ เคาบะฮ์ จากนั้นอัลลอฮ์ ﷻ ตรัสอีกว่า ﴿และจงยึดมั่นต่ออัลลอฮ์﴾ และจงขอความช่วยเหลือจากพระองค์ มอบหมายและขอการสนับสนุนจากพระองค์ ﴿พระองค์คือ ผู้คุ้มครองของพวกเจ้า﴾ คือ ผู้ปกป้องคุ้มครอง ช่วยเหลือและให้ชัยชนะแก่พวกเจ้าเหนือศัตรูของพวกเจ้า ﴿ดังนั้น พระองค์คือ ผู้คุ้มครองที่ดีเลิศ และคือ ผู้ทรงช่วยเหลือที่ดีเยี่ยม﴾ คือ คุ้มครองและช่วยเหลือเหนือศัตรูทั้งหลาย

และนี่คือ ตอนสุดท้ายของการอธิบาย ซูเราะฮ์ อัลฮัจญ์

وصلی اللہ علی سیدنا محمد وآلہ وصحبہ وسلم
 وحرف وكرم ورضي اللہ تعالیٰ عن الصحابة التابعين
 لهم يا احسان إلى يوم الدين



ISLAMIC BOOK CENTER



مرکز الكتب الإسلامية

المصباح المنير في تهذيب
تفسير ابن كثير

TAFSIR
IBN KATHIR

(ABRIDGED)

Volume 6

ISBN 978-616-7480-85-5



ศูนย์หนังสืออิสลาม กรุงเทพฯ

87/2 อาคารมูลนิธิเพื่อศูนย์กลางอิสลามแห่งประเทศไทย

ถ.รามคำแหง ซอย 2 แขวง/เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ 10250

☎ 089-005-3393, 086-360-0357 📱 @IBC2502

www.THAlslamicbook.com